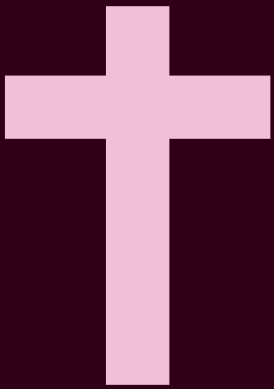
Mushug Testamento



New Testament in Quechua, Panao Huánuco (PE:qxh:Quechua, Panao Huánuco)

Mushug Testamento

New Testament in Quechua, Panao Huánuco

(PE:qxh:Quechua, Panao Huánuco)

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Panao Huánuco

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.
This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.
You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Panao Huánuco

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022
7054d98c-7632-5339-9ee8-560fc45d86cd

Contents

SAN MATEO 1
SAN MARCOS 87
SAN LUCAS 137
SAN JUAN 225
HECHOS 287
ROMANOS 366
1 CORINTIOS 408
2 CORINTIOS 444
GÁLATAS 467
EFESIOS 480
FILIPENSES 494
COLOSENSES 503
1 TESALONICENSES 512
2 TESALONICENSES 520
1 TIMOTEO 525
2 TIMOTEO 537
TITO 545
FILEMÓN 550
HEBREOS 553
SANTIAGO 583
1 SAN PEDRO 593
2 SAN PEDRO 604
1 SAN JUAN 611
2 SAN JUAN 621
3 SAN JUAN 623
SAN JUDAS 625
APOCALIPSIS 629

Jesúspa willapanta San Mateo willacushan

Tantiyacunanchipaj:

Mateo cay libruta isquirbiran. Paypa juc-caj jutin caran Leví. Israel runa carpis, Roma marcapaj jillayta shuntaj. Chaypita Israel-masincuna chiquij. Chaypis purïshinanpaj Jesús acracuran. Jesúsllawanna puriran. Caćhan cashpan jipataraj Jesúspa alli willapanta isquirbiran Israel-masincunata tantiyachinanpaj. Mateupita musyayta munar, liguinqui: San Mateo 9.9–13; San Marcos 2.3–17; San Lucas 5.27–32.

Unaypita-pacha Israel runacuna ñacayćhu juyar, juc Washäcujta shuyarpaycaran. Tayta Diosninchi aunish caran Washäcujta caćhamunanpaj. Chaymi Jesús Washäcuj cashanta Mateo musyachicuran.

Mateo isquirbiran:

- Jesúspa auquilluncunapita, yurishanpita: *San Mateo 1.1-2.23*.
- Jesús ushyacushanpita, Supay maquichacuyta camashanpita: *San Mateo 3.1-4.11*.
- Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyninpa imatapis rurashanpita: *San Mateo 4.12-18.35*.
- Judea quinranćhu Jesús willapäcushanpita: *San Mateo 19.1-20.16*.
- Jerusalén marcapa aywar Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyninpa imatapis rurashanpita: *San Mateo 20.17-21.11*.
- Jerusalén marcaćhu Jesús caycashanpita: *San Mateo 21.12-25.46*.
- Jesústa wañuchishanpita, cawarachimushanpita, purïshijnincunawan tincushanpita, paycunata caćhacushanpita: *San Mateo 26.1-28.20*.

Jesúspa unay auquilluncunapita musyachicushan
San Lucas 3.23-38

1 Jesucristu caran mandaj Davidpa willcan, Abrahampa willcan. Canan Jesúspa auquilluncunata ricsicushun. Cay librućhu jutincuna isquirbiraycan:
2 Abraham churiyäcuran Isaacta.
Isaacna churiyäcuran Jacobta.
Jacobna churiyäcuran Judáta,
waquin wauguincunatapis.
3 Judána churiyäcuran Faréstawan Zérata. Paycunapa maman caran Tamar.

Farésna churiyäcuran Esrónta.
Esrónna churiyäcuran Aramta.
4 Aramna churiyäcuran Aminadabta.
Aminadabna churiyäcuran Naasónta.
Naasónna churiyäcuran Salmónta.
5 Salmónna warmin Rahabćhu churiyäcuran Boozta.
Boozna warmin Rutćhu churiyäcuran Obedta.
Obedna churiyäcuran Jeséta.
6 Jeséna churiyäcuran mandaj Davidta.
Mandaj Davidna churiyäcuran Salomónta.
Salomónpa maman caran Uríaspa warmin.
7 Salomónna churiyäcuran Roboamta.
Roboamna churiyäcuran Abíasta.
Abíasna churiyäcuran Asáta.
8 Asána churiyäcuran Josafatta.
Josafatna churiyäcuran Joramta.
Joramna churiyäcuran Ocíasta.
9 Ocíasna churiyäcuran Yotamta.
Yotamna churiyäcuran Ajazta.
Ajazna churiyäcuran Ezequíasta.
10 Ezequíasna churiyäcuran Manasésta.
Manasésna churiyäcuran Amónta.
Amónna churiyäcuran Josíasta.
11 Josíasna churiyäcuran Jeconíasta.
Jeconíaspa wauguincunapis caran.
Jeconías cawashan wichan Babilonia runacuna Israel runacunata marcanman apacäriran.
12 Chay marcaćhu Jeconíaspa wamran Salatiel yuriran.
Salatielna churiyäcuran Zorobabelta.
13 Zorobabelna churiyäcuran Abiudta.
Abiudna churiyäcuran Eliacimta.
Eliacimna churiyäcuran Azorta.
14 Azorna churiyäcuran Sadocta.
Sadocna churiyäcuran Aquimta.
Aquimna churiyäcuran Eliudta.
15 Eliudna churiyäcuran Eleazarta.
Eleazarna churiyäcuran Matánta.
Matánna churiyäcuran Jacobta.
16 Jacobna churiyäcuran Joséta.
Joséga Maríapa majan caran.
Maríapita Jesús yuriran.

Jesústa ricsinchi: «Tayta Diosninchi caćhamushan Washäcuj» nir.*

17 Abrahampita mandaj Davidcaman ćhunca ćhuscuwan (14) willcacaman runacuna miraran. Mandaj Davidpita Israelcunata Babilonia marcaman apashancaman yapay ćhunca ćhuscuwan (14) willcacaman miraran. Chaypita Tayta Diosninchi caćhamushan Washäcuj yurishancaman yapay ćhunca ćhuscuwan (14) willcacaman miraran.

Jesús yurishan
San Lucas 2.1-7

18 Canan Jesucristupita tantiyacushun. Maríawan José majachacänanpaj parlanacush caycaran. Ichanga manasi yataptillan Espíritu Santu camacächiptinmi, María jishyaj ricacuran.

19 Mana yataycaptin María jishyaj ricacuptin, José jaguiricuyta munaran. Payga Tayta Diosninchita sumaj manchapacuran. Chaymi runa washanta rimananta mana munar, pacayllapa jaguiricuyta munaran.

20 Jaguiriyta munaptin, suyñuyllanćhu Tayta Diosninchi caćhamushan anjil niran: «José, mandaj Davidpa willcan canqui. Maríawan majachacayta ama pingacuychu. Payga Espíritu Santu camacächiptin, jishyaj ricacusha.

21 Wamranpis ullgu yuringa. Marca-masincunata jucha aparicuypita washanga. Chaymi: ‹Jesús› nir jutinta ćhurapanqui.»*

22 Llapanpis camacaran Tayta Diosninchipa shimin ćharcucänanpaj. Paypa willacujnin unayna musyachicuran:

23 «Runa yatäni jipash jishyaj ricacunga.
Ullguta jishyacunga.
Jutintana ćhurapanga: ‹Emmanuel› nir.
‹Emmanuel› ninanga: ‹Tayta Diosninchi nuwanchiwan iwal juyan› ninan.»*

24 José puñushanpita ricchapacurir anjilpa shiminta wiyacur, Maríawan majachacaran.

25 Wamran manaraj yurishancaman Maríata mana yataparanchu. Wamran yuriptin: «Jesús» nir jutichaparan.

2

Tantiyaj runacuna mallwa Jesústa alliman ćhurashan

1 Judea quinran Belén marcaćhu Jesús yuriran. Judea marcacuna mandaj Herodespa maquinćhu caycaran. Chay

---

* **1:16** Washäcuj ninanta griego rimayćhu: «Cristu» nin. Hebreo rimayćhüna: «Mesías» nin. «Mesías» nirsi, «Cristu» nirsi, Tayta Diosninchi caćhamushan washäcujpaj tantiyachinanchi. Israel runacuna shuyararan jäpa runacunapa maquinpita washänanta. * **1:21** Griego rimayćhu: «Jesús» ninanta: «Yeshúa» nin. «Yeshúa» niptin, tantiyan: «Tayta Diosninchi washan» nir. * **1:23** Isaías 7.14.

wichan inti jigamunanpita Jerusalén marcacaman tantiyaj
runacuna ćhayaran. Paycuna ima-imapaj istrïlla cashantapis
sumaj tantiyaran.
2 Jerusalén marcaćhüna tapucuran: «Israel runacunapa
mandajnin, ¿mayćhütaj yurisha? Marcäpita-pacha musy-
achicuj istrïllata ricamushcä. Chaymi ricsichimashan mall-
wata alliman ćhuraj shamushcä» nir
3 «Israel runacunapa mandajnin, ¿mayćhütaj yurisha?»
niptin, mandaj Herodespis, Jerusalén marca runacunapis
mancharicäcuran.
4 Chaymi mandaj Herodes mayur cüracunata, Moiséspa
shiminta yaćhajcunata jayachiran: «Tayta Diosninchi
caćhamushan Washäcuj, ¿mayćhütaj yurinan casha?» nir.
5 Tapuptin, niran: «Judá quinran Belén marcaćhüshi.
Chayćhu yurinanpäshi unay willacuj musyachicur isquir-
biran:
6 ‹Judá quinran Belén runacuna, waquin marca runacuna
jatun-tucuptinsi, alli ricash canquipaj.
Marcayquićhu juc mandaj yuringa.
Paypa maquinćhu llapan Israel runa cawanga.
Uysha michij ricashan-jina llapanta ricanga› » nir.*
7 Chaura yaćhajcunata pacayllapa jayarcachir, mandaj
Herodes tapuran: «¿Imaypitanataj istrïllata ricashcanqui?»
nir.
8 Imaypita ricarishantapis willaycuptin, Belén marcaman
caćharan: «Mallwa ashij mä, ayway. Tarirga, nuwatapis willa-
manqui mallwata alliman ćhuraj aywanäpaj» nir.
9 Chaura chaynuy niptin, Belén marcapa aywacuran.
Maypa aywananpäpis ricarij istrïlla ñaupaparan. Ichanga
mallwa yurishan marca ricänanćhu ićhicuycuran. 10 Istrïlla
ićhicuycuptin, yaćhajcuna jatunpa cushicuran.
11 Wasiman yaycur, Maríata mallwantinta tariran. Mall-
wanpa ñaupanman jungurpacuycur, alliman ćhuraran. Jipinta
pascarir, cuyachicuynin jurita, insinsuta, pirjümita juycu-
ran.* 12 Chaypita suyñuynillanćhu Tayta Diosninchi willaran
mandaj Herodesman mana cutinanpaj. Suyñuyninćhu willay-
cuptin jucläpa tumarcur, yaćhaj runacuna marcanman cu-
ticäriran. Mandaj Herodesman mana cutirannachu.

Egipto marcaman Maríawan José jishpicushan

13 Istrïlla tantiyaj runacuna aywacuriptin, suyñuynillanćhu
Tayta Diosninchi caćhamushan anjil Joséta niran: «Jatariy.
Warmiquitawan mallwata Egipto marcaman jishpichicuy.

---

* **2:6** Miqueas 5.2. * **2:11** Mandaj cashanta yarpar, ćhaninyuj cuyachicuyninc-
unata jararan.

Willaptïraj, cutimunqui. Mandaj Herodes wamrayquita
wañuchinanpaj ashinga» nir.
14 Chaynuy niptin, José jataricurcuran. Chay chacaylla
warmintawan mallwanta pushacurcur, Egipto marcaman
aywacuran.
15 Egipto marcallaćhu mandaj Herodes wañushancaman tiy-
acuran. Chaynuy ćharcunanpaj unay willacujninwan Tayta
Diosninchi musyachicuran: «Egipto marcapita Wawäta jaya-
mushcä» nir.
16 Chaura istrïlla tantiyajcuna mana ćhayaptin, mandaj
Herodes juyupa ullgucäcuran: «Istrïlla tantiyajcuna
llullapämasha» nir. Chaymi willashanta tantiyacurir, Belén
marca quinranćhu iti wamracunata murucuncunawan
wañuchiran. Ishcay watayujpita uraman llapan ullgu
wamrata wañuchiran.
17 Chaymi willacuj Jeremíaspa shimin ćharcucaran.
Jeremíasga unayna niran:
18 «Ramá marcaćhu tiyaj runacuna ataran.
Atashanta llapan wiyaran.
Raquelpa wawancunata wañuchishanpita juyupa wa-
garan.
Wawancuna ushyacashanpita wagar amachaptinsi,
mana ćhawaranchu.»*

Egipto marcapita Maríawan José cutishan

19 Mandaj Herodes wañucuptinna Egipto marcaćhu José cay-
captillanraj, suyñuynillanćhu Tayta Diosninchi caćhamushan
anjil niran:
20 «José, jatariy. Warmiquita mallwantinta pushacurcur,
Israel marcaman cuticäriy. Wamrata wañuchiyta munajcuna
wañucushana.»
21 Chaynuy niptin, José jataricurcuran. Warminta mall-
wantinta pushacurcur, Israel marcaman cuticuran.
22 Chay wichan Judea quinranta mandaj Herodespa
wamran Arquelao mandaycaran. Chaymi Judea
quinranman ćhayayta José mana munaranchu. Tayta
Diosninchipa anjilninpis suyñuynillanćhu willaran Galilea
quinranpana aywacunanpaj.
23 Willaptin, Nazaret marcaman juyaj aywacuran.
Llapanpis camacaran willacujcunapa shimin ćharcucänanpaj.
Willacujcuna unayna niran: «Washäcujta ricsingapaj:
‹Nazaret runa› nir.»

3

Jesúspita Ushyachicuj Juan willacushan
San Marcos 1.1-8; San Lucas 3.1-9, 15-17; San Juan 1.19-28

* **2:18** Jeremías 31.15.

1 Chaypita unayllata Judea quinran chunyaj pachaćhu
Ushyachicuj Juan ricariran.
2 Llapanta willapar niran:
«Juchayquipita wanacäriy.
Tayta Diosninchi jananchićhünam.
Maquinćhünam purichimäshun.»
3 Juan willacuran willacuj Isaíaspa shimin ćharcucänanpaj.
Isaíasga unayna niran:
«Chunyajćhümi juc runa jayacuypa willacuycan:
‹Taytanchi shamunanpaj camaricuy.
Caminuta pichay.
Wicsu caminucunatapis allchay.› »*
4 Juanpa müdanan camïllupa ajchanpita caran. Sinturunninpis jarachapita caran. Chaynuypis chunyajćhu tarishan chucluscunallatawan munti abïjapa mishquillanta micuj.
5 Jerusalén marcapita, Judea marcacunapita, Jordán mayu rajra quinranpita runacuna Juanpa shiminta wiyaj aywaran.
6 Jucha aparicushanta mana pacaptin, Jordán mayućhu Juan ushyachiran.
7 Fariseu runacunapis, saduceu runacunapis ushyacuyta munar ćhayaran. Chaypis Juan niran: «Supaypa wawancuna, ushyacurpis juchallaćhu aruptiquiga, Tayta Diosninchi ñacachishunquipämi. Mana jishpinquipächu.
8 Wanacushayqui musyacänanpaj Tayta Diosninchita manchapacur allillata rurar caway.
9 Ama chapacunquichu: ‹Abrahampa willcan caycanchi. Paypita Tayta Diosninchi alli ricaycämanchi› nir. Abrahampa willcan cananpäga Tayta Diosninchi rumitapis ticrarachinman wiyacuj cananpaj.
10 Ushyacurpis juchapita mana wanacuptiqui, Tayta Diosninchipis jargurishunquipaj. Yüratapis mana sumaj wayuptin, jächawan muturij-muturijllana shuyaranchi. Muturir, ninaman jaycurinchi.
11 Juchapita wanacushayqui musyacänanpaj yacullawan ushyachiycaj. Jucmi ichanga Espíritu Santuwanpis, ninawanpis ushyachishunquipaj. Payga munayniyujmi. Chaymi llanguinta apäshiyllatapis manchapacü.
12 Juchapita wanacujcunata alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricanga. Juchaćhu arujcunatam ichanga mana upij ninaman jaycuringa. Sumaj tantiyacärinquiman. Rïguta wapyarpis, punshanta ruparachin. Muruntam ichanga wasinman shuntan.»

Jesústa Juan ushyachishan
San Marcos 1.9-11; San Lucas 3.21-22

---

* **3:3** Isaías 40.3.

13 Chay wichan Jesús aywaran Galilea quinranpita Jordán
mayuman Ushyachicuj Juan ushyachinanpaj.
14 Ushyachiyta mana munar, Juan niran: «Tayta Jesús, mana
ushyachijmanchu. Manchäga ushyachimanquiman.»
15 Jesúsna niran: «Ushyachimay. Chayraj Tayta Diosninchipa
shungun munashanta ćharcushun.» Chaymi Jesústa Juan ushy-
achiran.
16 Ushyacuriycur yacupita Jesús llucshiriptin, janaj
pachapa puncun quićhacäcamuran. Espíritu Santuna paluma-
jina Jesúsman ćhayaran.
17 Janaj pachapitana nimuran: «Jesúsga cuyay Wawämi.
Shungüman tincun.»

4

Jesústa Supay maquichacuyta camashan
San Marcos 1.12-13; San Lucas 4.1-13

1 Chaypita chunyaj pachaman Espíritu Santu Jesústa aparan
Supay maquichacuyta camananpaj.
2 Jesúsga ćhuscu ćhunca (40) pagas, ćhuscu ćhunca (40) junaj
micuyta mana mallir, yargaranna.
3 Chaypita juchacachicuj Supay ćhayarcur, niran: «Tayta
Diosninchipa Wawan car, cay rumita tantaman mä,
ticrarachiy.»
4 Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa shimin nin:
‹Runa mana tantallawanchu cawan.
Manchäga Tayta Diosninchipa shiminta wiyacurpis cawan.›
»*
5 Chaypita Jerusalén marcamanna Jesústa Supay aparan.
Tayta Diosninchipa wasinpa siswanman ićhichiran. Jinarcur
niran:
6 «Tayta Diosninchipa Wawan car, pachaman mä, jigacur-
puy. Tayta Diosninchipa shimin nin:
‹Anjilnincunata Tayta Diosninchi cać̌hamunga
washäshunayquipaj.
Ćhaquiqui rumiman mana tacacunanpäpis maquinwan char-
ishunquipaj.› »*
7 Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa shimin nin:
‹Tayta Diosninchita maquichacuyta ama camanquimanchu.›
»*
8 Chaypita jatunnin puntamanna Jesústa Supay aparan.
Jatun marcacunata ima-aycancunatawanpis ricachiran.
9 Jinarcur niran: «Ñaupäman jungurpaycur alliman
ćhuramaptiqui, llapan marcäcunata juycushayqui.
Maquiquićhu purichinquipaj.»

---

* **4:4** Deuteronomio 8.3. * **4:6** Salmo 91.11–12. * **4:7** Deuteronomio 6.16.

10 Jesúsna niran: «Washata ayway, Supay. Tayta Dios-
ninchipa shimin nin:
‹Tayta Diosnillanchita manchapacunquiman.
Paypa maquillanćhu cawanquiman.› »*
11 Jarguriptin, supay aywacuran. Anjilcunana Jesúsman
ćhayarcur, pishishanta tarichiran.

Jesús willapäcuyta jallaycushan
San Marcos 1.14-15; San Lucas 4.14-15

12 Ushyachicuj Juanta carsilćhu wićhgachishanta mayar,
Galilea quinranmanna Jesús cuticuran.
13 Ichanga Nazaret wasinman mana ćhayaranchu. Manchäga
Cafarnaún marcaman tiyaj aywacuran.* Cafarnaún marca
Galilea püsu cantunćhu caran. Chay quinranćhu Zabulónpa
yawar-masincuna, Neftalípa yawar-masincuna tiyaran.
14 Cafarnaún marcaćhüna Jesús tiyaran willacuj Isaíaspa
shimin ćharcucänanpaj. Isaíasga unayna niran:
15 «Galilea runacuna, sumaj wiyacunquiman.
Wiyacunquiman Zabulónpa yawar-masin carpis,
Neftalípa yawar-masin carpis,
Jordán mayu wajtanćhu tiyarpis,
Galilea quinran jäpa runacunapa marcanćhu tiyarpis.
16 Shunguyqui yanayash caycan juchaćhu
cawashayquipita.
Chaypis Washäcuj ćhayamuptin, shunguyqui achicyacäcunga.
Juchata aparicushayquipita wañuy janayquićhu
caycasha.
Chaypis achquipäshunayquipaj Washäcuj ćhayamushana.»*
17 Isaíaspa shiminta ćharcur Tayta Diosninchipa shiminta
willapäcur, Jesús niran: «Juchayquipita wanacäriy. Tayta Dios-
ninchi shuyaraycämanchina. Maquinćhüna purichimäshun.»

Purïshinanpaj ćhuscuj piscädu charijcunata Jesús jayashan
San Marcos 1.16-20; San Lucas 5.1-11

18 Galilea püsu cantunpa aywaycashanćhu Jesús ricaran
«Pedro» nishan Simónta, wauguin Andrésta-ima. Piscädu charij
car, ridinta yacuman jitarcaycaran.
19 Jesúsna niran: «Purïshimay. Piscäduta charishayqui-jina
runacunata shuntanquipaj Tayta Diosninchipa maquinćhu
cawananpaj. Chaytaga quiquïmi camacächishaj.»
20 Chaura ridinta jaguiriycur, Jesúswan aywacuran.
21 Washlänijta aywaycashanćhu Santiagutawan Juanta
bütillaćhu ridinta allcharcaycajta tariran. Paycunapa taytan
caran Zebedeo. Ridinta allchaycajta Jesús jayaran.

---

* **4:10** Deuteronomio 6.13. * **4:13** Cafarnaún marcata waquin Bibliaćhu nin: «Capernaúm.» Waquinćhüna: «Cafarnaúm» nin. * **4:16** Isaías 9.1–2.

22 Jayaptin papänin Zebedeuta bütićhu jaguiycur, Jesúswan
aywacäriran.
23 Galilea quinranćhu marcan-marcan Jesús puriran.
Shuntacäna wasicunaćhüpis Tayta Diosninchipa
alli willacuyninta willapäcuran. Jishyaćhucunatapis
allchacächiran. Nanapäcujcunatapis allchacächiran.
24 Jesús ima-imata rurashanta llapan Siria runacunapis
mayaran. Chaymi apamuran nanächicujcunata,
jishyaćhücunata, supay pucllacushan runacunata,
wañupayyujcunata, cumllucashcunata. Ima jishyawan
jishyaptinsi, llapallanta Jesús allchacächiran.
25 Chaymi chay-tucuypita ćhayar, achcaj runa Jesústa jatir-
pararan. Jatirpararan: Galilea runacunapis, Decápolis runa-
cunapis, Jerusalén runacunapis, Judea runacunapis, Jordán
mayu chimpanćhu tiyaj runacunapis.

5

Jesús willapäcushan
San Lucas 6.20-23

1 Chay-chicaj runata ricar pataman jigarcur, Jesús ja-
macuycuran. Purïshijnincuna jutupaycuptin,
2 tantiyachicur Jesús niran:
3 «Pishipacujcuna, cushicärinquiman. Llapan shunguyquiwan
yupachicuptiqui, Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui.
Maquinćhümi cawaycächishunqui.
4 Ñacajcuna, cushicärinquiman. Llaquicur wagaptiquisi, Tayta
Diosninchi yanapaycäshunqui. Shacyaycächishunqui.
5 Ćhacraynaj, wasiynaj runacuna, cushicärinquiman. Pampa
runa captiquisi, Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui.
Maquiquimanmi cay pachatapis ćhuranga.
6 Wañuy-caway Tayta Diosninchipa shungun munashannuy
cawayta ashijcuna, cushicärinquiman. Tayta Dios-
ninchi yanapaycäshunqui. Shunguyqui munashantapis
tarichishunqui.
7 Llaquipäcujcuna, cushicärinquiman. Tayta Diosninchi yana-
paycäshunqui. Sumaj llaquipaycäshunquim.
8 Shungunćhu juchata mana pacajcuna, cushicärinquiman.
Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Quiquinwanmi
tincunquipaj.
9 Pï-maytapis amachajcuna, cushicärinquiman. Tayta Dios-
ninchi yanapaycäshunqui. Payga wamrachacushun-
quim.
10 Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurajcuna,
cushicärinquiman. Runacuna ñacachishuptiquisi,

Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Maquinćhümi puriycächishunqui.

11 «Wiyacamashayqui-janan ashllishuptiquisi, chiquir ushyashuptiquisi, imapita tumpashuptiquisi, cushicärinquiman.

12 Ñacachishushayqui-jina chiqui runacuna Tayta Diosninchipa unay-unay willacujnincunatapis ñacachir ushyaran. Janaj pachaćhümi ichanga Tayta Diosninchi alli cawayta shuyaraycächishunqui. Chaymi sumaj cushicärinquiman. Shunguyquicunapis achicyacärinman.

Caćhiwan, achquiwan tincuchiypa willapäcushan
San Marcos 9.50; San Lucas 14.34-35

13 «Jamcuna caćhi-jina carcaycanqui. Caćhipa puchguynin illariptin, ¿yapay puchguyninman cutichinquimanchuraj? Mana. Puchguynin illariptin, wicaparin. Runacuna lluchcar ushyan.

14 «Tayta Diosninchipa shiminta wiyacushayquipita achquita alli ricashan-jina jamcunatapis llapan runa alli ricashunquiman. Juc pataćhu marca captinshi, llapan runa rican.

15 Achquita ratarcachir, pipis manash manca rurinman ćhuranmanchu. Manchäga wasićhu llapanta achicyänanpaj pat-acmanshi ćhuran.

16 Achqui allipaj cashan-jina jamcunapis alli shungu can-quiman. Alli shungu cashayquita ricar, janaj pachaćhu tiyaj Tayta Diosninchitapis llapan runa alliman ćhuranga.

Moiséspa shiminpita Jesús willapäcushan

17 «Sumaj tantiyacunquiman. Mana Moiséspa shiminta, unay willacujcunapa shiminta ushyacächijchu shamushcä; manchäga llapanta alliman camacächijmi.

18 Cay pachawan janaj pacha mana ushyacaptillan, Moiséspa shimin ćharcucanga Tayta Diosninchipa shimin cashpan. Mana ichicllapis jungacangachu.

19 Chaymi pipis Tayta Diosninchipa shiminta llapanta ćharcurpis juc-ishcayllatasi pantaptin, Tayta Diosninchipis mana ricaj-tucungachu. Juc-ishcayllata mana wiyacunanpaj shimiyajcunatapis Tayta Diosninchi mana ricaj-tucungachu. Shiminta wiyacujcunatawan sumaj yaćhachicujcunatam ichanga alli ricar, maquinćhu cawachinga.

20 Fariseucunapis, Moiséspa shiminta yaćhajcunapis janan-janallan Tayta Diosninchipa shiminta wiyacun. Tayta Dios-ninchipa ñaupanman ćhayanayquipämi ichanga llapan shun-guyquiwanraj wiyacunquiman.

Chiquinacuypita willapashan
San Lucas 12.57-59

21 «Mä, wiyamay. Unay auquillunchicunata Moisés niran: ‹Ama wañuchicunquichu. Wañuchicujpa juchan jurgapash canga.›*

22 Canan nuwana willashayqui. Shungullanćhu warmijcunapa, ullgujcunapa juchantapis Tayta Diosninchi jurgapanga. Runa-masinta ashllicujcunata mayur Israel runacunapa ñaupanman ćhayachinga. Pipis runa-masinta ashllir: ‹Upa. Tacra› nir pampaman ćhuraptin, chacaj pachaman ćhayanga. Ninaćhu Tayta Diosninchi ñacachinga.

23-24 Chaymi: ‹Tayta Diosninchita cuyachicuynïta jarashaj› nir runa-masiquiwan jagayächinacush caycar, ama ćhuranquirächu. Manchä juclla ushyacächinquiman. Jinarcurraj cuyachicuyniquita Tayta Diosninchita jaranquiman.

25 «Pipis dimandashuptiqui jatunman mana ćhayallar, juclla ushyacächinquiman. Manchäga juiswan charichishunquipaj. Juisga murucucunawan carsilman apachishunquipaj.

26 Carsilpita llap-llapanta pägarraj llucshimunquipaj. Chayta sumaj tantiyacunquiman.

Jananpachicuypita willapashan

27 «Moiséspa shiminta musyanqui. Shiminćhu nin: ‹Majayquita ama jananpachinquichu.›*

28 Canan nuwana willashayqui. Pipis juc warmiwan cacuyta yarpar, mayna shungullanćhu juchata aparicusha. Majanta jananpachishana.

29 Chaymi ñawiqui juchata aparicachishuptiqui ujtirir wicapariptiqui, alli canman.* Ñawiyuj caycar chacaj pachaman aywanayquipita ñawiquita wicapariptiqui, alli canman. Manchäga chacaj pachaćhu ñacanquipaj.**

30 Maquiquipis juchata aparicachishuptiqui muturir wicapariptiqui, alli canman. Maquiyuj caycar ñacayman aywanayquipita maquiquita muturir wicapariptiqui, alli canman. Manchäga chacaj pachaćhu ñacanquipaj.

Raquicaypita willapashan
San Mateo 19.9; San Marcos 10.11-12; San Lucas 16.18

31 «Moiséspa shiminta yaćhacushcanqui. Shiminćhu nin: ‹Pipis warminta jaguirir, actaman jamachinman.›*

---

* **5:21** Éxodo 20.13; Deuteronomio 5.17. * **5:27** Éxodo 20.14; Deuteronomio 5.18.
* **5:29** Israelcuna yarpaj dirïcha maquin, dirïcha ñawin bälij cashanta. ** **5:29** Chacaj pachata griego rimayćhu nin: «Gehenna.» Waquin Biblia castilläuućhu nin: «infierno.» * **5:31** Deuteronomio 24.1–4.

32 Canan nuwana willashayqui. Juc runa majanta
jaguiriycur jucwan jananpachiptillanraj, jaguirinman.
Manchäga mana camacanchu. Jaguirirga, jucha
aparicuyman warminta ćhayachin. Juc runatana ćhasquir,
juchaman ćhayan. Runan jaguirish warmiwan majachacaj
runapis juchata aparicun.

Ishcay-quimsata rimashanpita willapashan

33 «Unay auquillunchicunata Moisés niran: ‹Ama llullacun-
quichu. Manchäga shimiquita ćharcunquiman. Tayta Dios-
ninchipa ñaupanćhu aunishcanqui.›
34 Canan nuwana willashayqui. Imatapis aunir, janaj
pachaman ama ricarinquichu. Janaj pachaga Tayta Dios-
ninchipa wasin.
35 Ćhacrayquitapis ama auninquichu. Ćhacracunapis Tayta
Diosninchipa maquinćhümi. Jerusalén marcamanpis ama
ricarinquichu. Jerusalén marcapis munayniyuj Tayta Dios-
ninchipa maquinćhümi. Paypa marcanmi.
36 ‹Mana ćharcuptï, wañurachimanqui› ama ninquichu.
Cawayniquipis Tayta Diosninchipa maquinćhümi. Ajchayqui
yana cananpäpis, yuraj cananpäpis quiquin camasha.
Jucnayllatasi rucayta mana junquimanchu.
37 Rimacuyniquiga juc shimilla cachun. Aunir, ama cutir-
icunquichu. ‹Mana› aunirpis, ama auninquinachu. Ishcay-
quimsata rimar, supay yarpashanta rimaycanqui.

Chiquicujpita willapashan
San Lucas 6.29-30

38 «Moiséspa shiminta musyanqui. Shiminćhu nin: ‹Maga-
nacur, iwal cutichinacunqui. Ñawiyquićhu ćhayachishuptiqui,
ñawillanćhu cutichinqui. Quiruyquićhu ćhayachishuptiqui, quir-
ullanćhu cutichinqui.›* Canan nuwana willashayqui.
39 Pipis magashuptiqui, ayninta ama cutichinquichu. Juc-
caj jajllayquićhu lajyashuptiqui, juc-cajlätana camapunqui.
40 Camsayquita jićhushunayqui-cashan dimandashuptiqui,
punchuyquitapis jaguipaycunquiman.
41 Juc murucu juc lïwacaman jipinta apachishuptiqui, ishcay
lïwacaman apaparcunquiman.
42 Mañacushuptiqui, tarichinquiman. ‹Challimay› nishup-
tiqui, ama upa-tucunquimanchu.

Chiquicujcunata alli ricananpaj willapashan
San Lucas 6.27-28, 32-36

---

* **5:38** Éxodo 21.24; Levítico 24.20; Deuteronomio 19.21.

43 «Moiséspa shiminta musyanqui. Shiminćhu nin:
‹Yaćhänacushayquita alli ricanqui. Juyucunatam ichanga
chiquinqui.›*
44 Canan nuwana willashayqui. Pipis chiquishuptiqui,
llaquipanquiman. Juyu ñawinpa ricashuptiquisi, alli
ñawiquipa ricanqui. Paycunapaj Tayta Diosninchita
mañacunqui alli cawayta tarichinanpaj.
45 Chayrämi Tayta Diosninchipa wawan cashayqui musy-
acanga. Payga alli runacunapäpis, juyu runacunapäpis in-
tita achicyächimun. Chaynuypis shiminta wiyacujcunapäpis,
mana wiyacujcunapäpis tamyachimun.
46 «Yaćhänacushallayquiwan llaquipänacur, ¿rasunpachuraj
llaquipayta yaćhanqui? Mana. Aynillanta cutiycächinqui.
Chiqui runacunapis yaćhänacushallanwan alli ricanacun.*
47 Ricsinacushallayquiwan wamayänacur, ¿allitachuraj ru-
raycanqui? Mana. Aynillanta cutiycächinqui. Tayta Diosnin-
chita mana manchapacujcunapis ricsinacushallanwan wa-
mayänacun.
48 Chaymi Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashan-jina, allil-
lata ruraj cashan-jina, jamcunapis llapan runa-masiquita
llaquipanquiman. Alli ricanquiman.

6

Pishipacujcunata tarichiypita willapashan

1 «Runa ricanallanpaj ama alli-tucuychu. Runa ricanallan-
paj ruraptiqui, janaj pachaćhu tiyaj Tayta Diosninchi mana
imatapis tarichishunquipächu.
2 Chaymi pishipacujta jarar, willacuräcur ama
purinquichu. Janan shungu runacunalla cällicunaćhüpis,
shuntacäna wasicunaćhüpis willacuräcur purin. Chay-
niraj cashanpita runa-masin alli ricaptin, ashishanta
mayna tarisha. Chaymi Tayta Diosninchi imatapis mana
tarichinganachu. Chayta sumaj tantiyacunquiman.
3 Chaura wacchata jarar, pitapis ama musyachinquichu.
4 Llaquipäcuj cashayquita mana willacuptiquiraj Tayta
Diosninchi shunguyquita musyapar, imatapis tarichishun-
quipaj.

Tayta Diosninchita mañacuypita tantiyachishan
San Lucas 11.2–4

5 «Tayta Diosninchita mañacur, janan shungu runacuna-jina
ama ruranquichu. Paycunaga runa ricanallanpaj shuntacäna

* **5:43** Levítico 19.18. * **5:46** «Chiqui runa» niptin, waquin Bibliaćhu nin: «publicano, cobrador de impuestos.»

wasicunaćhüpis, cällicunaćhüpis ićhicaycärir Tayta Diosninchita mañacun. Chay-niraj cashanpita runa-masin alli ricaptin, ashishanta mayna tarisha. Chaymi Tayta Diosninchi imatapis mana tarichinganachu. Chayta sumaj tantiyacunquiman.

6 Tayta Diosninchita mañacushayquita shungullayqui musyaranman. Wasi puncuyquita wićhgacurcur, mañacunqui. Pacayllapa mañacushayquita ricar, Tayta Diosninchi imatapis tarichishunquipaj.

7 «Juc rimashallayquita cutiparir-cutiparir Tayta Diosninchita ama mañacunquichu. Jäpa runacuna Tayta Diosninchi pï cashantapis mana musyar, yarpan: ‹Cutiparir-cutiparir mañacuptïräshi, Tayta Diosninchi wiyamanga› nir.

8 Chay-niraj runacuna yarpashanta ama jatinquichu. Imaimata mañacunanchipaj cashantapis mayna Tayta Diosninchi musyaycan. Shiminchi mana pashtapacuptillanraj, musyaycanna.

9 Chaymi Tayta Diosninchita mañacur ninqui:

‹Papäninchi,
Janaj pachaćhu tiyajmi canqui.
Llapanpis manchapacuyculläshunqui.
10 Maquiquićhu cawaycachillämay.
Janaj pachaćhu wiyacushushayqui-jina
cay pachaćhüpis llapanmi wiyaycculläshunqui.
11 Waran-waran cawanäpäpis tariycachillämay, ari.
12 Juchäcunatapis ama yarparaynachu.
Manchäga chiquimajcunata alli ricashä-jina alli ricaycallämay.
13 Juchaman ćhayanätapis ama camacaycachillaychu.
Manchäga Supaypa maquinpita washaycallämay.›

14 «Runa-masiquiwan imatapis alli shimillayquipa ushyacächiptiqui, Tayta Diosninchipis llapan juchayquita junganga.

15 Quiquiqui-pura mana ushyacächiptiquim ichanga, Tayta Diosninchipis juchayquita mana jungangachu.

Ayünupita tantiyachishan

16 «Ayünar, llaquish-niraj ama canquichu. Janan shungu runacuna-jina ama canquichu. Paycunaga ayünashanta runacuna musyananpaj llaquish-tucur purin. Chay-niraj cashanpita runa-masin alli ricaycaptin, ashishanta mayna tarisha. Chaymi Tayta Diosninchipita mana imatapis ćhasquinganachu. Chayta sumaj tantiyacunquiman.

17 Jamcunam ichanga ayünar, umayquita pajpacurir ñajchacunqui. Jajllayquitapis mayllacunqui.

18 Chaura ayünashayquita pipis mana tantiyangachu. Tayta
Diosninchim ichanga pacayllapa mañacushayquita ricar, imat-
apis tarichishunquipaj. Payga llapan runapa shungunta
musyapan.

Ricashanchiman mana yupachicunanpaj
San Lucas 12.33-34

19 «Cay pachallaćhu rïcuyaytapis, ima-aycatapis ama ashin-
quichu. Cayćhüga imanchicuna mupallin. Puyun. Suwapis
apacun.
20 Chaymi cay pachaćhu imatapis ama ćhuracunquichu.
Manchäga janaj pachaman ćhuracunqui. Runa-masiquita
llaquipar yanapashayquita Tayta Diosninchi ricanga. Ri-
captinga, mana mupallinchu. Mana puyunchu. Suwapis
mana apanchu.
21 Sumaj tantiyacunquiman. Runaga shungun imata mu-
nashallanta yarparäcun.
22 «Achquiga shimïwan tincun. Ñawinchiwan llapantapis ri-
canchi. Ñawinchi achquita ricaptin, shungunchipis achicy-
acäcun. Shunguyquiman shimï ćhayaptin, Tayta Diosninchipa
shungun munashanta tantiyacunquipaj. Shunguyquiman
mana ćhayaptinmi ichanga, jucha aruyllaćhu cawanquipaj.
23 Ñawinchi chacash captin, rama-ramalla ricashanchi-jina
juyu shungu cashanchipis ricacan Tayta Diosninchipa shun-
gun munashanta mana ruraptinchi. Ñawinchi japra captin,
allita, mana allitapis mana tantiyacushunpächu.
24 «Juc runa ishcaj patrunpa maquinćhu mana cawan-
manchu. Ishcanwan shungun mana tincunmanchu. Ish-
cajpa maquinćhu cawar, juc-cajpita carupayllapa purir, juc-
cajllamanna jillicurcunga. Juc-cajta pampaman ćhurar, juc-
cajllatana alli ñawinwan ricanga. Jamcunapis jillayllaman
yarparar, Tayta Diosninchita jungaycärinquipaj.
25 «Canan sumaj willapäshayqui. Ama llaquicunquichu:
‹¿Imawanraj cawashaj? ¿Imataraj micushaj? ¿Imataraj
ushtucushaj?› nir. Cawaycar paćhayquipaj pishiptinpis,
janayquipaj pishiptinpis, ama llaquicunquichu.
26 Pichuysacunata mä, ricacushun. Paycuna mana mu-
rupacunchu. Mana pallapacunchu. Murutapis mana
ćhuracunchu. Imatapis mana ruracuycaptinsi, Tayta Dios-
ninchi micunanta camapan. Pichuysacunata camapaycarga,
¿pishïchishunquimanchuraj? Mana. Tarichishunquipämi.
27 «May-jina llaquicurpis wañuy ćhayamuptin, mana jishpin-
quipächu: ‹Cawapärishäraj› nir.
28 Müdanayquipaj ama yarpaćhacunquichu. Waytacunata mä,
ricacushun. Waytacunaga mana arucuycarsi, mana puch-
cacuycarsi cuyayllapaj waytan.

29 Wayta cuyayllapaj cashanman unay mandaj Salomónpis
mana tincuranchu achic-achicyaycaj müdanash caycarsi.
30 Waytacuna juc-ishcay junajllapämi. Juc junaj cuyayll-
apaj waytan. Waranninna capllupäna chaquicäcun. Nircur
tullpallaćhu ushyacäcun. Chaypis Tayta Diosninchi cuyayl-
lapaj waytachin. Chaynuy caycaptin, ¿jamcunata Tayta Dios-
ninchi pishïchishunquimanchuraj? Mana. Chaymi sumaj yu-
pachicärinquiman.
31 Ama llaquicunquichu: ‹¿Imataraj micushaj? ¿Imataraj
upushaj? ¿Imataraj ushtucushaj?› nir.
32 Tayta Diosninchiman mana yupachicujcunallam chay-
cunapaj llaquicun. Jamcunam ichanga Tayta Diosninchiman
yupachicunqui. Payga imalla pishïshushayquitapis mayna
musyaycan.
33 Chaymi maquillanćhu cawanquiman. Shungun mu-
nashallanta rurar cawanquiman. Maquinćhu purichishush-
payqui pishijcunatapis tarichishunquipaj.
34 Chaymi: ‹Wara-warantin, ¿imanuyraj cawashaj?› nir
ama llaquicunquichu. Wara-warantinpis cawashayquin-
uylla cawanquipaj.»

7

Jamurpaypita tantiyachicushan
San Lucas 6.37-38, 41-42

1 «Runa-masiquita pampaman mana ćhuraptiqui, Tayta Dios-
ninchipis pampaman mana ćhurashunquipächu.
2 Runa-masiquita pampaman ćhurashayquiman-tupu Tayta
Diosninchipis pampaman ćhurashunquipaj. Runa-masiquita
juyu ñawiquiwan ricashayquiman-tupu Tayta Diosninchipis
juyu ñawinwan ricashunquipaj.
3 Mä, tincuchiypa tantiyacushun. Quiquiquipa
ñawiquićhu cullu jatiraycaptin, ¿jucpa ñawinpita pujrita
jurgapunquimanchuraj? Mana.
4 Quiquiquipa ñawiquićhu cullu caycaptin, ¿imanuyparaj
runa-masiquita ninquiman: ‹Ñawiquipita pujrita
jurgapushayqui›?
5 Chaynuy nir, juchaynaj-tucurcaycanqui. Ñawiquipitaraj
culluta jurgunquiman runa-masiquipa ñawinpita pujrita ju-
rgapunayquipaj. Chay-jina juchaćhu cawaycarga, jucpa
juchanta ama jurgapanquichu.
6 «Tayta Diosninchipa shiminta mana wiyacujcunata ama
willapanquimanchu. Quishatapis allguta mana jaranchichu.
Jaraptinchi, caniramäshuwan. Achic-achicyaycaj rumipita
piñitapis cuchicunata mana wallgapanchichu. Wallgapapt-
inchi, achicyaycaj rumi piñitapis lluchcar ushyarinman.

Chay-jina mana wiyacujcunapis Tayta Diosninchipa shiminta pampaman ćhuranga. Allita willapaptiqui, ticrapushunquiman.

Mana yamacällar mañacunanpaj cashan
San Lucas 11.9-13; 6.31

7 «Mañacuptiqui, Tayta Diosninchi jushunquipaj. Ashiptiqui, tarichishunquipaj. Jayacuptiqui, puncuta quićhapushunquipaj.
8 Mañacujcunaga ćhasquinmi. Ashijcunaga tarinmi. Jayacujcunataga puncuta quićhapunmi.
9 Mä, tapushayqui. Wawayquicuna tantata mañacushuptiqui, ¿rumitachuraj aptaparcunquiman?
10 Piscäduta mañacushuptiqui, ¿wañuchicuj curutachuraj aptaparcunquiman?
11 Jamcuna jucha-sapa carcaycarsi, wamrayquicunata allita jaranqui. Tayta Diosninchipis llaquipäcujmi. Mañacuptiquiga, quiquinmi janaj pachaćhu caycashpan allialllillata tarichishunquipaj.
12 «Alli ricashunayquita munashayqui-jina runamasiquitapis alli ricanquiman. Alli ricanacunanchipämi Moiséspa shiminpis, unay willacujcunapa shiminpis willapämanchi.

Quićhqui puncuwan tincuchishan
San Lucas 13.24

13-14 «Quićhqui puncupa yaycuy sasa cashan-jina Tayta Diosninchipa maquinćhu puriyga sasa. Paypa shungun munashannuy cawar, ñacanquipaj. Chaymi wallcajlla quićhqui puncupa yaycun. Paycunalla imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinćhu cawanga. Jatun puncupa yaycuyga mana sasachu. Ichanga ushyacayman ćhayan. Chaypis achcaj runa jatun puncupa yaycushan-jina quiquinpa shungun munashallanta rurar cawan. Chaymi ushyacayman mana ćhayanayquipaj quićhqui puncupa yaycuy.

Wayuyninpita ricsichicushan
San Lucas 6.43-44

15 «Pipis pantachishurunquiman: ‹Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuycä› nir. Paycunaga micucuj liyunjina caycarsi, shuti uysha-jina ćhayapushunquipaj: ‹Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurashun› nillar.
16 Ichanga ruracuyninpa, cawacuyninpa ricsican. ¿Mishqui übasta wangurpitachuraj pallanchi? ¿Durashnutapis wircacashapitachuraj pallanchi?
17 Rüta yüra mishquijta wayun. Casha jaćhapis asgajta wayun.

18 Rüta yüra asgajta mana wayunmanchu. Casha jaćhapis
mishquijta mana wayunmanchu.
19 Cashayuj jaćhata cuchurin. Ninaman jaycurin.
20 Casha jaćhacunata wayuyninpa ricsishayqui-jina
pantachicujcunatapis ruracuyninpa, cawacuyninpa
ricsinquipaj.

Tayta Diosninchipa ñaupanman ćhayananpita willapashan
San Lucas 13.25-27

21 « ‹Taytallau Tayta› nimaj runacuna mana llapanchu
Tayta Diosninchipa ñaupanman ćhayanga imaycamanpis
maquinćhu cawananpaj. Papänïpa maquinćhu shungun
munashanta rurajcunalla cawanga.
22 Cay pacha ushyacaptin, llapan runapa juchanta
jurgapashä junaj achcajmi nimanga: ‹Taytallau
Tayta, nimashayquinuylla shimiquita willapäcushcä.
Yaćhachimashayquinuylla supaycunata jargur, pucllacushan-
cunata allchacächishcä. Camacächishayquinuylla runa mana
rurashancunata rurashcä.›
23 Nuwam ichanga nishaj: ‹Juchaćhu arujcuna, ¿piraj cacul-
lanquipis? Ricaytapis mana munallajchu. Washata ayway.›

Wasi rurajcunawan tincuchishan
San Marcos 1.22; San Lucas 6.47-49

24 «Shimïta wiyacujcunata alli wasita rurajwan tincuchï.
Wasita alli rurar, rumiwan simintuta jallarachin.
25 Rumi jananćhu wasi tapyarar, mana jućhunchu. Chi-
gaypa tamyar llujlla ćhayaptinsi, mayu ćhayaptinsi, chicchinpa
pücaptinsi, wasi mana jućhunchu. Llapantapis ićhipun rumi-
wan simintuta jallarish captin.
26 Shimïta mana wiyacujcunatam ichanga upa rinri
runawan tincuchï. Upa runaga ñushya allpallaman wasinta
jatarachin.
27 Chaymi tamyar llujlla ćhayaptin, mayu ćhayaptin, chicch-
inpa pücaptin, wasin jućhucäcun. Llapallan ushyacäcun.»
28 Rimayta ushyarcuptin, llapan runa cushicuran:
29 «Moiséspa shiminta yaćhajcuna willapäcushanta mana tan-
tiyanchichu. Jesús willapäcushanmi ichanga shungunchiman
sumaj ćhayan» nir.

8

Jaraćhu jishyaj runata Jesús allchacächishan
San Marcos 1.40-45; San Lucas 5.12-16

1 Sumaj willapäcurir puntapita yarpuptin, achcaj runa
Jesúspa jipanpa aywaran.

2 Jaraćhu jishyaj runapis Jesústa taripar ñaupanman jungur-
pacuycur, niran: «Llaquipämashpayqui allchacaycachillämay.
Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhüpis alli cayta munä.»
3 Jesúsna llaquipashpan maquinwan yataycur, niran:
«Llaquipajmi. Allchacayna.» Niptin, jaraćhu jishya
illaricäcuran. Allchacäcuran.
4 Jinarcur Jesús niran: «Ama pitapis willapanquichu.
Manchäga cüraman ayway. Moiséspa shiminta ćharcur cuy-
achicuyniquitapis Tayta Diosninchita jaray. Chayraj lla-
panpa ricay ñawinćhu alli canquipaj.»

Capitanpa uywayninta Jesús allchacächishan
San Lucas 7.1-10; San Juan 4.43-54

5 Cafarnaún marcaman Jesús ćhayaycaptin, Roma murucu-
cunapa capitannin ćhayapuran. Ćhayarcur mañacuran:
6 «Tayta, uywaynï jishyaycan. Ćhaquinta, maquinta mana
cuyuchinchu. Juyupa nanächicun» nir.
7 Jesúsna niran: «Wasiquiman aywashun. Allchacächishaj.»
8 Capitanmi ichanga niran: «Wasïman ćhayanayqui mana
camacanchu. Roma runa captï, Israel-masiquicuna rica-
maytapis mana munanchu. Chaypis aunimaptiqui, uywaynï
allchacäcunga. Mana aywanayquirächu.
9 Nuwapis jucpa maquinćhu juyä. Quiquïpis maquïćhu
murucucunata purichï. Chaymi: ‹Shamuy› niptï, shamun.
‹Ayway› niptï, aywan. Wasïćhüpis llapan mincaynï shimïta
wiyacun» nir.
10 Capitanpa shiminta wiyar, Jesús jatunpa cushicuran.
Jatirpaj runacunata niran: «Jäpa runa caycarsi, llapan shun-
gunwan cay runa manchapacaman; Israel-masinchicunam
ichanga janan shungulla.
11 Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa
maquinćhu cawajcuna chay-tucuy marcapita jutucangapaj.
Auquillunchi Abrahamwan, Isaacwan, Jacobwan, llapanmi
Tayta Diosninchipa ñaupallanćhu micupacungapaj.
12 Israel-masinchicunam ichanga: ‹Tayta Diosninchipa
wawanmi cä› nirpis, mana jutucangachu. Paycunata chacaj
pachaman Tayta Diosninchi jargungapaj. Chayćhüraj llaqui-
cunga. Atar waganga. Juyupa ñacar quiruntapis ućhunga.»
13 Jinarcur capitanta Jesús niran: «Wasiquimanna cuticuy.
Yupachicamashayquiman-tupu camacanga.» Nishan ürash
capitanpa uywaynin allchacäcuran.

Simónpa suydanta Jesús allchacächishan
San Marcos 1.29-31; San Lucas 4.38-39

14 Chaypita Pedrupa wasinman Jesús aywaran. Pedrupa
suydan wayllaywan jishyaycaran.

15 Maquinpita Jesús yataycuptinmi ichanga, wayllay
caćhariycuran. Chaura jatarcur, yanucuriycuran jarananpaj.
16 Chacanaycaptinna, Jesúsman jishyaćhucunata apamu-
ran: «Diyawarda ushyashanam» nir. Supay pucllacushan
jishyaćhucunatapis ćhayachiran. Jesúsmi ichanga juc shimi ri-
marillar, supaycunata jarguriran. Jishyaćhucunatapis llapal-
lanta allchacächiran.
17 Chaynuymi unay willacuj Isaíaspa shimin ćharcucaran.
Isaíasga unayna niran:
«Quiquinmi jishyanchicunata jurgusha.
Nanayninchicunatapis apasha.»*

Jesúswan puriyta munajcuna
San Lucas 9.57-62

18 Juc cuti achcaj runata ricar, purïshijnincunata Jesús niran:
«Yacu püsuta chimpashun.»
19 Chaynuy niptin, Moiséspa shiminta yaćhaj runa ni-
ran: «Tayta, aywashayquipa aywayta munä. Maypapis
purimushun.»
20 Jesúsna niran: «Atujcunapis maćhayninćhu tiyan. Pichuysa-
cunapis jishuyuj. Nuwapam ichanga Tayta Diosninchipa
caćhan captïsi, mayman ćhayanäpäpis wasï mana canchu.»
21 Chaypita juc purïshijninna Jesústa niran: «Tayta,
papänïtaraj ricashaj. Wañucuptin pampaycurraj,
purïshishayqui» nir.
22 Jesúsna niran: «Papäniqui chapata ama rurashun-
quimanchu. Juclla purïshimay. Wañushta wañush-masincuna
pampachun.»

Wayranpawan tamyata Jesús ćhawachishan
San Marcos 4.35-41; San Lucas 8.22-25

23 Chaypita purïshijnincunawan-ima Jesús bütiman jigaran.
24 Bütiwan aywaycashanćhu Jesús puñucäcuran.
Puñucäcushancaman shucucuy wayra ricacamuran. Yacu
büchiypa-büchir, bütiman yaycuycaran.
25 Purïshijnincunana Jesústa ricchachiran: «Washämay.
Washämay, Tayta. Challpucaycanchina» nir.
26 Jesúsna niran: «¿Imanirtaj mancharinqui? ¿Janan shun-
gullachu Tayta Diosninchiman yupachicunqui?» Jatarcurna,
yacutawan wayrata Jesús piñacuran. Piñacuptin, shucucuy
wayra ćhawacäcuran. Yacupis puñucäcuran.
27 Chaura purïshijnincuna mancharicäcur, quiquin-pura ni-
nacäriran: «¿Piraj cay runa? Piñacuriptin, shucucuy wayra
ćhawacäcun. Yacupis puñucäcun» nir.

---

* **8:17** Isaías 53.4.

Gadara quinranćhu supay pucllacushan runacunata Jesús allchacächishan
San Marcos 5.1-20; San Lucas 8.26-39

28 Püsuta chimpar, Gadara quinranman Jesús ćhayaran. Ćhayaptin, pantyunpita ishcaj runa llucshiramuran. Supaypa maquinćhu purir, juyu caran. Chaymi chay quinranpa pipis mana puricujnachu.

29 Supay pucllacushan runacunana supay rimachiptin, jayacuran: «Tayta Diosninchipa Wawan Jesús, ¿imanirtaj ashipämanqui? ¿Imanirtaj juclla ñacayman jitarpamayta munaycanqui? Amaraj ñacachimaychu, ari» nir.

30 Chay junaj washlänin quinranćhu chay-chica cuchi pagupacurcaycaran.

31 Chaymi supaycuna Jesústa mañacuran: «Cay runapita jargumashpayqui cuchicunata pucllacunäpaj aunimay, ari» nir.

32 Mañacushanta Jesús auniran: «Ayway» nir. Auniptinga runata caćhariycur, cuchicunatana pucllacuran. Cuchicunana jishyayar, chagapita yacuman jigapurcuran. Llapallan shugupacaypa wañuran.

33 Cuchi michijcunana mancharish jishpicäriran. Marcanman ćhayar, imallata ricashantapis willacuran. Ishcaj jishyayash runa allchacashantapis willacuran.

34 Willaptin, llapan runa Jesúsman aywaran. Ćhayar, mañacuran: «Cay marcapita aywacuy, ari» nir.

9

Cumllucash runata Jesús allchacächishan
San Marcos 2.1-12; San Lucas 5.17-26

1 Chaypita bütiman jigarcur, marcanman Jesús cuticuran.

2 Ćhayaptin, runacuna quirmallawan cumllucash runata Jesúsman ćhayachiran. Paycuna llapan shungunwan yupachicushanta musyar, cumllucash runata Jesús niran: «Wawallau wawa, ama llaquicuychu. Juchayquicunata jungashcäna.»

3 Chaura Moiséspa shiminta yaćhajcuna shungullanćhu ullgucäcuran: «Caynuy rimar, Tayta Diosninchita apäriycan» nir.

4 Yarpashanta musyar, Jesús tapuran: «¿Imanirtaj llutanta yarparcaycanqui?

5 Mä, tapushayqui. ¿Allchacächiychu, jucha aparicushanta jungacächiychu sasa?

6 Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi cay pachaman caćhamasha. Munayniyujmi cä pipa juchantapis jungacächinäpaj.» Chaymi cumllucash runata niran: «Jatariy. Quirmayquita shuntacurcur, wasiquiman cuticuy.»

7 Chaynuy niptin, cumllucash runa änir, jatarcur wasinman
cuticuran.
8 Runacunana jatunpa mancharicäcuran. Tayta Diosninchi-
tapis alliman ćhuraran: «Ima allish Tayta Diosninchi runacu-
natapis yanapan munayniyuj cananpaj» nir.

Mateuta Jesús jayashan
San Marcos 2.13-17; San Lucas 5.27-32

9 Chaypita aywaycurna, Mateo jutiyuj runata Jesús ricaran.
Payga Roma marcapa mandajninpaj jillayta shuntaycaran.
Ricar, Jesús niran: «Mateo, purïshimay.» Niptin, Jesústana
Mateo purïshiran.
10 Chaypita Mateupa wasinćhu purïshijnincunawan Jesús mi-
curcaycaran. Waquin juchaćhu arujcunawanpis, jillayta
shuntajcunawanpis micurcaycaran.
11 Paycunata ricar, fariseucuna Jesúspa purïshijnincunata ja-
murparan: «¿Imanirtaj jillayta shuntaj chiqui runacunawan,
juchaćhu arujcunawan Taytayqui Jesús micun?» nir.
12 Jamurpaptin, Jesúspis niran: «Jishyaćhucunallash jampicu-
jta ashin. Mana jishyarga, mana ashinchu.
13 Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa shim-
inćhu nin: ‹Jaramänayquitachu mana munaycä; manchäga
runa-masiquita llaquipänayquitam.› Nuwapis juchaćhu aruj-
cunata Tayta Diosninchiman cutichijmi shamushcä. ‹Juchay-
najmi cä› nijcunatachu mana ashiycä.»*

Ayünupita tapunacushan
San Marcos 2.18-22; San Lucas 5.33-39

14 Chaypita Ushyachicuj Juanpa purïshijnincuna Jesúsman
ćhayar, tapucuran: «Fariseucunapis, nuwacunapis ayünar,
Tayta Diosninchita mañacü. ¿Imanirtaj purïshijniquicuna mana
ayünanchu?» nir.
15 Chaynuy niptin quiquinman tincuchicur, Jesús niran:
«Warmi ashïshijcuna manash llaquishachu ayünan. Manchäga
cushishash micupacärin. Warmi ashij müsuta jićhuptinshi
ichanga, ayünangapaj. Jatunpash llaquicungapaj.
16 Chaynuypis mauca müdanata mushuj raćhipawan manash
pipis jiranmanchu. Mushujwan jiraptin, jintishpan mauca
müdanatapis jatunpanash raćhirachin.
17 Bïnuta puguchinanpäpis manash pipis chaquish jaracha
putuman wiñanmanchu. Bïnu pugur, chaquish jaracha pututa
pashtarachinshi. Pashtaptin, bïnupis ushyacäcunshi. Jaracha
putupis raćhicäcunshi. Chayshi llullu bïnuta llullu jaracha pu-
tumanraj wiñan. Chaynuypa bïnupis, jaracha putupis manash
ushyacanchu.»

---

* **9:13** Oseas 6.6.

Wamrata cawarachishanpis, yawar-apaywan jishyaycaj warmitapis Jesús allchacächishan

San Marcos 5.21-43; San Lucas 8.40-56

18 Jesús rimaycaptillan juc mayur Israel runa ćhayarcur,
Jesúspa ñaupanman jungurpacuycuran: «Tayta, warmi wamrä
chayraj wañucusha. Wasïman aywashun. Maquiquiwan
yatarcuptiqui, wamrä cawarimungapämi» nir.
19 Niptin, purïshijnincunawan-ima Jesús aywaran.
20 Yawar-apaywan jishyaycaj warmipis tallucash aywaycaran. Ćhunca ishcaywan (12) watana jishyaycaran. Jipallanpita tariparcur, Jesúspa müdananta yataycuran:
21 «Müdanallantapis yatar, allchacashaj» nir.
22 Yataptin, ticrarcur Jesús niran: «Wawallau wawa, ama
llaquicuychu. Yupachicamashayquipita allchacashcanqui.»
Chaynuy niptin, warmi allchacäcuran.
23 Chaypita mayur runapa wasinman ćhayar, Jesús yaycuran. Canturcunapis pampananpaj camaricuycaranna. Runacunapis atarcaycaran.
24 Jesúsna niran: «Witicuy. Wamra jipash mana wañushachu.
Manchäga puñucashalla caycan.» Niptin, täpajcuna Jesústa
asiparan.
25 Jurpacunata jarguriptin, maquinpita charircur, wamra
jipashta Jesús cawarachiran.
26 Cawarachishanta chay quinranćhu llapan runa mayaran.

Ishcaj japrata Jesús allchacächishan

27 Jesús aywacuptin, ishcaj japrana Jesúspa jipanta jayacuraycar aywacullaran: «Unay mandaj Davidpa willcan Jesús,
llaquipaycallämay, ari» nir.
28 Wasiman ćhayaptin, ishcaj japracunapis ćhayaran. Paycunata Jesús tapuran: «Allchacächinäpaj yupachicamanquichu»
nir. Japracunana: «Aumi, Tayta» niran.
29 Chaynuy niptin japra runacunapa ñawinta yataycur,
Jesús niran: «Yupachicamashayquiman-tupu allchacashana canquipaj.»
30 Chaura ñawin quićhacäcuran. Ñawincuna quićhacäcuptin,
Jesús piñaparan: «Pitasi ama willapanquichu.»
31 Paycunam ichanga shiminta chapacuyta mana
camäpacuranchu. Manchäga marcanman aywaycur llapanta
willaparan: «Ñawïta Jesúsmi allchacächisha» nir.

Upa runata Jesús allchacächishan

32 Japracuna aywacurishallanta supay pucllacushan upa
runatapis Jesúsman ćhayachiran.

33 Supayta Jesús jarguptin, upa runa rimariranna. Upa
runa rimariptin, llapan runa cushicuran: «Cay Israel mar-
canchićhu upa rimajta imaypis mana ricaranchichu» nir.
34 Fariseucunam ichanga niran: «Mayur supayta jayararshi,
supaycunata jarguycan.»

Pallapacuywan tincuchishan

35 Chaypita marcan-marcan purir shuntacäna wasicunaćhu
Tayta Diosninchipa shiminta Jesús willapäcuran. Alli
willapata willapäcur niran: «Maquinćhu cawananchipaj
Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi» nir. Jishyaćhucunatapis,
nanapäcujcunatapis allchacächiran.
36 Achcaj runata ricar, Jesús llaquiparan: «Cay runacunata
pipis mana ricanchu. Ujracash uysha-yupay mancharish
carcaycan. Llaquish carcaycan» nir.
37 Chaymi micuy shuntaywan tincuchir purïshijnincunata
niran: «Micuy puguraycaj-yupay chay-chicaj runa Tayta Dios-
ninchipa shiminta wiyaj-wiyajlla shuyaraycan. Shiminta
willacujcunam ichanga wallcajlla.
38 Chaymi willacujcuna juclla yapacämunanpaj Tayta Dios-
ninchita mañacäriy. Shiminta ćhasquicujcunata shuntamunan
carcaycan.»

10

Ćhunca ishcaywan caćhancunata Jesús acracushan
San Marcos 3.13-19; San Lucas 6.12-16

1 Chaypita ćhunca ishcaywan purïshijnincunata Jesús
shuntaran. Nircur cargunman ćhuraycur niran: «Nuwapita
munayniyuj caycanqui supaycunata jargunayquipäpis,
jishyaćhucunatawan nanapäcujcunata allchacächinayquipäpis.»
2 Jesúspa purïshijnincuna ćhunca ishcaywanmi caran: «Pedro»
nishan Simón, Simónpa wauguin Andrés, Zebedeupa ishcan
wamran Santiaguwan Juan,
3 Felipe, Bartolomé, Tomás, jillayta shuntaj Mateo, Alfeupa
wamran Santiago, Tadeo,
4 «Marcanpaj nanachicuj» nishan Simón, Judas Iscariote.
Payga Jesústa wañuyman jitarpuran.

Ćhunca ishcaywan caćhancunata Jesús caćhacushan
San Marcos 6.7-13; San Lucas 9.1-6

5-6 Ćhunca ishcaywan purïshijnincunata caćhacuran. Cargun-
man ćhurar, Jesús niran: «Sumaj wiyamay. Israel runacunal-
laman caćhashayqui. Paycuna ujracash uysha-yupay cawan.
Jäpa runacunamanmi ichanga ama aywanquichu. Samaria
runacunapa marcanmanpis ama yaycunquichu.

7 Israel runacunata willapar ninqui: ‹Tayta Diosninchi
shuyaraycämanchi. Maquinćhüna purichimäshun› nir.
8 Jishyaćhucunatapis allchacächinqui. Wañushcunatapis
cawarachinqui. Jaraćhu jishyacunatapis allchacächir, allina
ricanqui. Supaycunatapis jargunqui. Carguyquiman
ćhurar, llapan shungüwan ćhurashcaj. Mana imatapis
mañacushcajchu. Jamcunapis imatapis mana mañacullar,
llapan shunguyquiwan carguyquita ćharcunqui.
9 Willapäcuj aywar, jillayniquita ama apanquichu.
10 Jipiquitapis, rucanayquitapis, llanguiquitapis, garutiq-
uitapis ama apanquichu. Shimïta willapäcujcunaga micush-
upush purinan camacan.
11 «Marcacunaman ćhayar, alli runata ashinqui. Pachacur,
jucläpa aywacushayquicaman jinallanćhu pacharäcunqui.
12 Juc wasiman ćhayar: ‹Tayta Diosninchi yanapay-
culläshunqui› nir wamayanqui.
13 Ćhasquicushushpayqui änirmi alli cawayta taringa; manchä,
mana.
14 Ćhayashayqui marcaćhu, ćhayashayqui wasićhu mana
ćhasquishuptiqui, mana wiyashuptiqui, ćhaquiquita pichacurir
aywacunqui.*
15 Sumaj tantiyacunquiman. Cay pacha ushyacaptin,
Sodoma quinran runacunatawan Gomorra quinran runacu-
nata ñacachirpis, Tayta Diosninchi llaquipangaraj. Wasguipa-
jcunatam ichanga mana llaquipällar ñacachinga.»

Chiquir ushyash cananta willapashan

16 «Sumaj tantiyacunquiman. Willapäcuj caćhar, uyshata
liyun rurinman jaycurij-yupay caćhaycaj. Juyu runacuna-
man ćhayanquipaj. Chaymi pichuysa curu-yupaypis jishpij-
jishpijlla purinqui. Paluma-yupaypis llutalla purinqui.
17 Sumaj tantiyacunquiman. Chiquishushpayqui mayur
Israel runacunaman ćhayachishunquipaj. Shuntacäna wasicu-
naćhüsi magashunquipaj.
18 Ćhasquicamashayqui-janan Roma auturdäcunamanpis,
Roma mandajcunamanpis ćhayachishunquipaj. Wacpa-caypa
purichishuptiquisi, shimiquita ama amucurcunquichu.
Manchäga auturdä captinsi, jäpa runacuna captinsi, pï-
maytapis nuwapita willapanqui.
19 Auturdäcunaman ćhayachishuptiqui, ama llutäpacunquichu:
‹¿Imataraj rimashaj? ¿Imanayparaj chapacusha?› nir.
Manchäga shimiquiman Tayta Diosninchi ćhurashallanta
rimanquipaj.

---

* **10:14** Israel runacuna pitapis chiquir, müdanantapis, llanguintapis tapsicurin.

20 Quiquillayquipitachu mana rimanquipaj. Manchäga
quiquin Espíritu Santu rimachishunquipaj.
21 «Waugui-purapis nuwa-janan wañuyman jitarpanacunga.
Juc waugui chiquimar, ćhasquicamaj wauguinta wañuyman
jitarpunga. Papänincunapis wamrancunata wañuyman
jitarpunga. Wamrancunapis maman-taytanta chiquir,
wañuyman jitarpunga.
22 Ćhasquicamashayqui-janan llapan runa chiquishunquipaj.
Imaman ćhayarpis mana wasguimaptiquiga, maquinćhümi
Tayta Diosninchi imaycamanpis cawachishunquipaj.
23 «Juc marcapita jaticaćhäshuptiqui, juc marcamanna jish-
picunqui. Sumaj tantiyacunquiman. Cutimushäcaman llapan Israel marcacunaman ćhayayta mana atipanquipächu.
Llapanman mana ćhayaptiquisi, Tayta Diosninchipa caćhan
cashpä cutimushaj.
24 «Jipa wamracuna mayur runacuna yarpashanta man-
ash yarpanrächu. Uyway runapis patrunninta manash
apärinmanchu.
25 Jipa wamracuna mayur runa yarpashanta yarparraj
cushicunman. Uyway runapis patrunninta ricacurraj, cushi-
cunman. Sumaj wiyacunquiman. Juyu runacuna ash-
llimar nin: ‹Supaycunapa mandajnin Beelzebulmi can-
qui.› Chaynuy ashllimaptin, ¿imamanraj tincuchishunquipaj
maquïćhu cawaptiqui?

Mana manchacullar willapächunanpaj shacyächishan
San Lucas 12.2-7

26 «Chiqui runacuna imata rurashuptiquisi, ama mancha-
cunquichu. Runacuna shungullanćhu pacarächishanpis may-
acanga. Imata yarpashanpis unayllata musyacanga.
27 Chaymi rinrillayquićhu willashäta llapan runapa rinrin-
man ćhayachiy. Quiquillayquita willapashätapis llapan runata
musyachiy.
28 Chiqui runacuna wañuchishunayquita ama man-
chacunquichu. Wañuchishushpayquisi, almayquita
mana wañuchingachu. Tayta Diosninchitam ichanga
manchapacärinquiman. Payga munayniyujmi wañuyman ji-
tarpushunayquipäpis, almayquita ninaćhu illarachinanpäpis.
29 Chaymi ama mancharinquichu. Acapalla pichuysacuna
mana ćhaninchu. Chaypis Tayta Diosninchi camacächiptinraj,
wañuyman ćhayan. Pichuysata ricaycarga, ¿jungaycushun-
quimanchuraj? Mana.
30 Tayta Diosninchipa maquinćhümi cawaycanqui. Mana
imaysi jungashunquichu. Ajchayquitapis yuparaycächin.
31 Chaymi imatapis ama manchacuychu. Jamcunaman
pichuysacunapis mana tincunchu.

32-33 Runacunata mana manchacur ćhasquicamashayquita willacuptiqui, janaj pachaćhu Papänïpa ñaupanćhu nuwapis willacushaj: ‹Rasunpa maquïćhu purin› nir. Runata manchacur wasguimaptiquim ichanga, nuwapis janaj pachaćhu Papänïpa ñaupanćhu wasguishayqui.

Jesús-janan runacuna tincupänacushan
San Lucas 12.51-53; 14.26-27

34 «Shunguyquićhu ama yarpanquichu: ‹Cay pachaman Jesús shamusha alli cawayta tarichimänanchipaj.› Runacuna mana alli cawayllaćhüchu cawanga. Manchäga ćhasquicamashayquijanan chiquir ushyashunquipaj.

35 Nuwa-janan papänintapis ullgu wamran chiquinga. Warmi wamranpis mamanta chiquinga. Llumchuyninpis suydanta chiquinga.

36 Juc wasićhu quiquin-puralla tincupänacunga. Chiquinacunga.*

37 «Shungü munashallanta ruranquiman. Mamayquitaytayqui-janan ama jungaramanquimanchu. Wamrayquicuna-janan ama wasguiramanquimanchu. Shimïta wiyacuptiquiraj, alli ricashayqui.

38 Shimïta wiyacujcuna imanuy ñacarsi, rusćhu wañuyman ćhayarsi, ricay ñawïćhu alli cawanman. Manchäga purïshimayta mana camäpacungachu.

39 Ñacaytapis, wañuytapis manchacur maquïćhu puriyta mana munar, ushyacayman ćhayangapaj. Maquïćhu purir llapanta jaguijcunam ichanga imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinćhu cawangapaj.

Llaquipashanman-tupu imatapis tarishan
San Marcos 9.41

40 «Shimiquita ćhasquicujcuna nuwatapis ćhasquicaman. Ćhasquicamajcunana Tayta Diosninchitapis ćhasquicun. Paymi cać̌hamasha.

41 Pipis Tayta Diosninchipa shiminta willacujcunata ćhasquiptin, willacujta-jina Tayta Diosninchipis alli ricar ayninta cutichinga. Wiyacuj runata ćhasquiptin, wiyacuj runata-jina Tayta Diosninchipis alli ricar ayninta cutichinga.

42 Sumaj tantiyacunquiman. Pipis: ‹Washäcuj Jesúspa purïshijnin canqui› nir yacullatasi macyaycushuptiqui, Tayta Diosninchipis alli ricar ayninta cutichinga.»

11

Ushyachicuj Juanpa purïshijnincuna tapucushan
San Lucas 7.18-35

---

* **10:36** Miqueas 7.6.

1 Ćhunca ishcaywan purïshijnincunata willapariycur, Jesús
aywacuran. Waquin marcacunaćhüna Tayta Diosninchipa
shiminta willapäcuräcur puriran.
2 Chay wichan Ushyachicuj Juan carsilćhu wićhgaraycaran.
Jesús ima-imata rurashallanta mayar, purïshijnincunata
Jesúsman caćharan:
3 «¿Jamchush Tayta Diosninchi caćhamushan Washäcuj cay-
canqui? ¿Juctarächush shuyäcärishaj?» nir.
4 Tapuptin, Jesús niran: «Cutircur, ricashayquicunata,
wiyashayquicunata, Juanta willar ninqui:
5 ‹Japracuna ricaycanna.
Wijrucunapis puriycanna.
Jaraćhu jishyajcunapis allchacaycanna.
Upacunapis wiyaycanna.
Wañushcunatapis cawarachin.
Pishipacujcunatapis Tayta Diosninchipa alli willapanta
willapäcuycanna.›*
6 Chaymi Tayta Diosninchipa caćhan cashäta mana wasguij-
cuna sumaj cushicärinman. Imaman ćhayaptinsi, paycu-
nata Tayta Diosninchi sumaj yanapan.»
7 Chaura Ushyachicuj Juanpa caćhancuna cuticuriptin,
juturashan runacunata Jesús niran: «Jamcunapis chunyaj
pachaman aywar, Juanpa shiminta wiyarayquim, ¿au? Payga
imatapis mana manchacujchu. Mana ishcay-quimsatachu
rimaj.
8 ¿Imamanraj aywashcanqui? ¿Alli müdanashtachu tarishcan-
qui? Mana. Alli müdanashcunata achic-achicyaycaj wasil-
laćhu juyaycajtam tarinqui. Jatun auturdäcunallam alli-alliga
cawan.
9 ¿Pï runataraj ashishcanqui? Chunyaj pachaćhu Juanpa
shiminta wiyaycur, Tayta Diosninchipa willacujnin cashanta
tantiyacärishcanqui. Payman waquin willacujcunapis mana
tincuranchu.
10 Juanta caćhamunanpaj unayna Tayta Diosninchi musy-
achicuran. Shiminćhu nin:
‹Caćhäta ñaupapäshunayquipaj juc runata ñaupachishaj.
Camaricushalla shuyaräshunayquipaj runacunata
willapäcungapaj› nir.*
11 «Sumaj tantiyacunquiman. Chay-chicaj runa carsi,
Ushyachicuj Juanman mayganpis mana tincushachu.
Chaypis maygan runa mana alli ricash caycaptinsi, Tayta
Diosninchipa maquinćhu cawajcunaman Juanpis mana
tincunchu.

---

* **11:5** Isaías 35.5–6; 61.1. * **11:10** Malaquías 3.1.

12 «Ushyachicuj Juan willapäcushanpita-pacha Tayta Dios-
ninchitapis, shiminta wiyacujcunatapis runacuna chiquin.
Maquichacuyta munan.
13 Chaynuy cananta manaraj Juan willapäcuptillan, unay
willacujcunapis, Moiséspis musyachicuran.
14 ‹Willacuj Elíasta caćhamushaj› nir Ushyachicuj Juanta
caćhamunanpaj musyachicuycaran. Chayta tantiyar,
rimashantapis tantiyacunquiman.
15 Rinriyujmi canqui. Tantiyacunquiman.»

16 Chaymi paycunata wiyächipar Jesús niran: «Canan wichan
runacunata, ¿imawanraj tincuchïman? Yupay-tucuj wamracu-
nawanćhi tincuchishaj. Upa wamracuna-jina mana imatapis
tantiyacunchu.
17 ‹Cushicuywan jachwashun› nir quïnata tucapaptinpis,
mana jachwashcanquichu.
‹Llaquicuywan wagashun› niptinpis,
mana wagashcanquichu.

18 «Chay-jina Ushyachicuj Juan ichic-ichicllata micuj.
Bïnutapis mana mallishachu. Chaypis Juanta ashllishcanqui:
‹Supay pucllacusha› nir.
19 Nuwatapis Tayta Diosninchi caćhamasha. Llapanta micü.
Bïnutapis upü. Chaypis ashllircaycämanqui: ‹Shincanan-
raycullar, paćhan-raycullar purin. Juchaćhu arujcunawanpis,
jillayta shuntaj chiqui runacunawanpis purin› nir. Imata
rimarsi, Tayta Diosninchi yarpashanta pipis mana chapan-
manchu. Shiminta wiyacujcunaga ricsipalla cawan.»

Mana wiyacujcunapita rimashan
San Lucas 10.13-15

20 Shiminta mana wiyacushanpita runacunata Jesús
piñacuran. Payga Tayta Diosninchi sumaj munayniyuj
cashanta musyachicur tucuy-jinanpa imatapis rurar,
runacunata sumaj yanaparan. Chaypis runacuna jucha
aparicushanpita mana wanacuranchu. Chaymi Jesús piñacur
niran:
21 «Corozaín runacuna, Betsaida runacuna, Israel runa
captiquisi, juyupa Tayta Diosninchi ñacachishunquipaj. Pay
camacächiyninpa shiminta willapaycaptïsi, jishyaćhucunata
allchacaycächiptïsi, chay-chicaj runata jaraycaptïsi, supay-
cunata jarguycaptïsi, maquinćhu cawayta mana munash-
canquichu. Jäpa Tiro marca runacunawan jäpa Sidón
marca runacunam ichanga jishyaćhucunata allchacächishäta
ricar, supaycunata jargushäta ricar, mayna Tayta Dios-
ninchipa shiminta ćhasquicur juchanpita wanacunman caran.

Wanacushan musyacänanpaj llaquicuywan mayna waganman caran. Umanman ućhpata pićhucunman caran. Jaćhga müdananta ushtucunman caran.
22 Chaymi Tiro runacunatawan Sidón runacunata Tayta Diosninchi yangallaraj ñacachingapaj. Jamcunatam ichanga ricaycarsi mana wanacushayquipita cay pacha ushyacashan junaj juyupa ñacachishunquipaj.
23 Cafarnaún runacuna: ‹Janaj pachaman aywashaj› niptiquisi, yarpashayqui mana camacangachu. Chacaj pachaman Tayta Diosninchi jargushunquipaj.* Sodoma runacunam ichanga wanacunman caran Tayta Diosninchi camacächishanta ricaycar. Wanacurga, marcantin mana ushyacanmanchu caran.
24 Sodoma runacuna mana wanacushanpita ushyacaran. Jamcunatam ichanga mana wanacuptiqui cay pacha ushyacaptin, llaquipaypaj Tayta Diosninchi ñacachishunquipaj. Chay junajmi juchayquita sumaj jurgapäshunquipaj.»

Tayta Diosninchiwan Wawan Jesúslla ricsinacushan
San Lucas 10.21-22

25 Chaypita Tayta Diosninchita alliman ćhurar, wiyächipaypa Jesús niran: «Papällau Papä, jatunpa cushicü. Cay pachapis, janaj pachapis maquiquićhu caycan. Alli shungu runacunata wamra-jina wiyacuj captin, yarpashayquita musyachishcanqui. Yaćhaj-tucujcunatam ichanga shunguyqui yarpashanta mana musyachishcanquichu. Papä, shunguyqui munashanta llapantam camacächishcanqui.»
26 Jinarcur llapan runata niran: «Shungun munaptin, Papänï maquïman llapanta ćhurasha.
27 Wawan cashäta Papänï musyan. Wawan carmi, Papänï pï cashantapis musyä. Yanapaptïraj, pipis Papänïpa shungunta musyapanga.
28 «¿Imanirtaj jamcuna llaquish juyanqui? ¿Imanirtaj llutäpacur cawanqui? Wiyacamaptiquiga, alli cawayta tarichishayqui.
29 Shimïta wiyacunquiman. Imanuy cawashätapis ricacunquiman. Tantiyacujmi cä. Alli shungu cä. Allilla cawachishayqui.
30 Shimïga mana sasachu ćharcunayquipaj. Mana yamacanquipächu.»

12

Diyawardaćhu rïguta shipishan
San Marcos 2.23-28; San Lucas 6.1-5

* **11:23** Chacaj pachata griego rimayćhu ricsin: «Hades» nir.

1 Juc cuti diyawarda junajćhu rïgu cantunpa
purïshijnincunawan Jesús aywaycaran. Purïshijnincunana
yargar rïguta shipircur-shipircur cupacaćhärir, ućhuran.
2 Cupacaćhashanta ricar, waquin fariseucuna tapuran:
«¿Imanirtaj diyawardaćhu purïshijniquicuna rïguta
cupacaćharcaycan? Diyawardaćhu Tayta Diosninchipa
shiminta ćharcurmi, mana arunchichu» nir.
3 Chaura Jesús niran: «¿Auquillunchi David imata rurashan-
tapis manachu musyanqui? Tayta Diosninchipa shiminta
liguiycarsi, ¿yargaywan David imata rurashantapis manachu
tantiyacushcanqui?
4 Yargay chariptin Tayta Diosninchipa wasinman yaycurir,
jarashan tantanta micuran. Cüracunallapa micunan cay-
captinsi, yanaguincunawanraj David micupäcuran.
5 ¿Moisés pa shimintapis manachu liguishcanqui? Shim-
inćhu nin: ‹Diyawarda captinsi, Tayta Diosninchipa was-
inćhu aruj cüracuna arucunman. Arursi, juchata mana apari-
cunchu.›
6 «Sumaj wiyamay. Tayta Diosninchipa wasinta ama man-
chapacunquichu. Manchäga quiquïta sumaj manchapaca-
manquiman.
7 Jamcuna Tayta Diosninchipa shiminta mana tantiyacun-
quirächu. Shiminćhu nin: ‹Jaramänayquitachu mana mu-
naycä; manchäga runa-masiquita llaquipänayquitam.›* Shim-
inta tantiyacur, purïshimajnïcunata mana tumpanquimanchu
caran: ‹Juchata aparicusha› nir. Paycunaga juchata mana
aparicushachu.
8 Tayta Diosninchi caćhamasha. Chaymi diyawardapis
maquïćhu caycan. Diyawardaćhu runa imata ruranapäpis,
imata mićhänäpäpis maquïćhu caycan.»

Maquin wañush runata Jesús allchacächishan
San Marcos 3.1-6; San Lucas 6.6-11

9 Chaypita aywacur, juc shuntacäna wasiman Jesús ćhayaran.
10 Maquin wañush runapis caycaran. Waquin
runa achäquita ashinan-cashallan Jesústa tapucuran:
«Tayta, ¿diyawarda caycaptin, Moisés pa shimin auninchu
jishyaćhucunata allchacächinanchipaj?» nir.
11 Jesúsna niran: «Diyawarda caycaptin japallan uyshayqui
ućhcuman shicwaptin, ¿manachu utgaylla jurgurinquiman?
12 Uyshatapis cawananpaj jurguycar, ¿jishyaćhu runata
manachu yanapäshuwan? Chaymi diyawarda captinsi,
yanapänacunanchi camacan.»

---

* **12:7** Oseas 6.6.

13 Jinarcur maquin wañush runata Jesús niran: «Maquiquita
chutapacuy.» Chutapacuriptin, maquin änir allchacäcuranna.
Juc-caj maquin-jina allina ricacuran.
14 Fariseucunam ichanga ullgush llucshicur, parlanacuran
Jesústa wañurachinanpaj.

Unay willacujpa shimin ćharcushan

15 Chaura wañuchiyta munashanta musyar, Jesús
aywacuran. Aywacuptinsi, achcaj runa aywäshiran.
Jishyaćhucunatapis allchacächir, piñaparan:
16 «Pï cashätapis ama willacunquichu» nir. Ricsichinanta
mana munaranchu.
17 Chaynuypa unay willacuj Isaíaspa shimin ćharcucaran.
Tayta Diosninchi musyachiptin, Isaías unay niran:
18 «Mä, wiyamay. Mandu-rurajnïta quiquï acracushcä.
Payta llaquï.
Shungüwan sumaj tincun.
Espíritu Santupa maquinćhu purichishaj.
Llapan runacunata may-chayćhu juyarpis, shacyächinga:
‹Maquinćhu Tayta Diosninchi puriycächishunqui› nir.
19 Piwanpis mana piñanacungachu.
Mana tincupänacungachu.
Runa ricay mana rimangachu.
20 Wañunächi runacunatapis alli ñawinpa ricanga.
Pishipacuj wacchacunata llaquipanga.
Llapan runa Tayta Diosninchipa maquinćhu alli cawananta
munar, llapantapis ruranga.
21 Llapan runa may-chayćhu juyarpis, payman yupachi-
cunga.»*

Jesústa pampaman ćhurashan
San Marcos 3.20-30; San Lucas 11.14-23; 12.10

22 Chaypita supay pucllacushan runata Jesúsman apamu-
ran. Chay runa mana ricaranchu. Mana rimaranchu.
Jesús allchacächiptinmi ichanga, shiminpis rimaricuranna.
Ñawinpis ricaranna.
23 Chayta ricar, runacuna mancharicächcushpan tapunacu-
ran: «¿Cay runa washämäshunchuraj? ¿Rasunpachuraj unay
mandaj Davidpa willcan?» nir.
24 Runacuna rimashanta wiyarmi ichanga, fariseucuna
Jesústa pampaman ćhuraran: «Supaycunapa mandajnin Beelze-
bulta jayararshi, supaycunata jarguycan. Mana Tayta Dios-
ninchitachu jayaraycan» nir.
25 Shungun yarpashanta musyar, Jesús tincuchiypa ni-
ran: «Juc marcaćhu runacuna quiquin-pura ticrapanacurshi,

* **12:21** Isaías 42.1–4.

wacpa-caypa aywacärin. May marcaćhüpis, may wasićhüpis majanwan ticrapanacur, raquicaymanshi ćhayan.

26 Mayur supaypis supay-masinwan ticrapanacur, ima ru-raytapis mana camäpacunmanchu, ¿au? Raquicar-raquicar, ushyacäcunga.

27 ¿Imanirtaj Beelzebulta jayararraj supaycunata jargushäta yarparcaycanqui? Mä, tapucushayqui. Jamcunapis supayta jargur, ¿pitataj jayaranqui? ¿Tayta Diosninchita jayararchu, supayta jayararchu? Beelzebulta jayararraj jarguptï, jamcu-napis payta jayararräćhi jarguycanqui.

28 Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi camacächiptin, munayninwan supaycunata jargur, Tayta Diosninchi munayniyuj cashanta musyachicuycä. Chayta ricar, maquinćhüna Tayta Diosninchi runacunata puriycächishantapis tantiyacunquiman.

29 Tincuchiypa tantiyachishayqui. Juc runash quiquinpa imancunata sumaj rican. Chayshi sumaj callpayuj yaycurraj, wasiyujta mancurnan. Jinarcurräshi imancunatapis ushyaj-paj apacun.

30 Chaymi Tayta Diosninchi cać̌hamashanta mana aunirga, chiquircaycämanqui. Tayta Diosninchipa shiminta willacuptï mana yanapämarga, chapata rurarcaycämanqui. Runacunat-apis manchaycächinqui.

31 «Sumaj wiyamay. Runacuna tucuy-jinanpa juchata aparicun. Chaypis wanacuptin Tayta Diosninchi llaquipar, juchanta mana yarparanganachu. Tayta Diosninchi Espíritu Santuwan allita ruraycaptinsi: ‹Rurashanta supaypa maquinćhi› nir runa ashllir ushyaptinmi ichanga, Tayta Diosninchi juchanta mana imaysi jungangachu.

32 Tayta Diosninchi cać̌hamashanta mana aunir tincupämaptinsi, Tayta Diosninchi juchanta mana yarparanganachu. Allita ruranäpaj Espíritu Santu camacächiptin: ‹Payga supayta jayaran› nir tincupaptinmi ichanga, Tayta Diosninchi juchanta mana imaysi jungangachu.

Wayuyninpita ricsichicushan
San Lucas 6.43-45

33 «Chay-jina yürata wayuyninpa ricsinchi. Alli yüra mishquijta wayun. Wañunächi yüram ichanga wamajllata wayun.

34 Tumpamashayquipita jamcuna supaypa wawan carcaycanqui. Juchallaćhu arurcaycanqui. Shunguyqui yarpashanta musyachicur, tucuytapis rimanqui.

35 Tayta Diosninchita manchapacuj runa Tayta
Diosninchipa shungun munashallanta ruran. Juchaćhu aruj
runam ichanga llutanta ruran shungun llutanta yarpaptin.
36 Sumaj wiyacäriy. Cay pacha ushyacaptin, llapan runata
ima-imata rimashanpitapis Tayta Diosninchi ñauquinga.
37 Shiminman-tupu runacunapa juchanta jurgapanga.
Shimillayquipita alli cawaytapis tarinquipaj. Ñacaymanpis
ćhayanquipaj.»

Jesústa ashipashan
San Marcos 8.12; San Lucas 11.29-32

38 Chaura waquin fariseucunawan Moiséspa shiminta
yaćhajcuna niran: «Tayta Jesús, Tayta Diosninchi
camacächiyninpa mä, imallatapis ruray.»
39 Jesúsna niran: «Jamcuna juchallaćhu arunqui.
Jananpachicuj carcaycanqui. Tayta Diosninchi
camacächiyninpa imallata ruranäta munaptiquisi, mana
rurashächu. Chaypis tantiyayta munar, unay willacuj Jonáspa
willapanta yarparanquiman.
40 Jonásga quimsa pagas, quimsa junaj jatun piscädupa
paćhanćhu caran. Chay-jina nuwapis Tayta Diosninchi
caćhamash captin, quimsa pagas, quimsa junaj pacha rur-
inćhu pamparäshaj.
41 «Jucha aparicushanpita llapan runata Tayta
Diosninchi ñauquiptin, Nínive marca runacunapis
ñauquishunquipaj: ‹Tayta Diosninchi llaquipämashanta Jonás
willapämaptin, wanacärishcä. Jamcunam ichanga mana
wanacärishcanquichu› nir. Jonásga Tayta Diosninchipa
willacujnin carsi, nuwaman mana tincushachu.
42 Sumaj tantiyacunquiman. Cay pacha ushyacaptin,
llapan runata jucha aparicushanpita Tayta Diosninchi
ñauquiptin, Saba marca mandaj warmipis cawarimunga.
Paymi ñauquishunquipaj: ‹Mandaj Salomónpa shiminta
wiyar, Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta tantiyacushcä.
Jamcunam ichanga mana tantiyacärishcanquichu› nir.
Chay warmi carupita-pacha shamuran mandaj Salomón
rimashanta wiyananpaj. Wiyar, Tayta Diosninchipa
shiminta ćhasquicuran. Mandaj Salomón yaćhaj carsi,
nuwaman mana tincushachu. Chaypis shimïta wiyacuyta
mana munanquichu.

Runaman supay cutishanpita willapashan
San Lucas 11.24-26

43 «Supay imata rurashantapis tantiyacunquiman.
Runapita jargush captin, chunyajćhüshi purin. Jamaytapis
manash tarinchu.

44 Mayćhüpis jamayta mana tarir, yarpaćhacun: ‹Chay runa-
man cuticushaj› nir. Cutirshi, chay runata pichapacush
wasita-jina, jäcuycaj wasita-jina tarin.
45 Chayshi janćhis mas juyu supay-masincunata
pushacurcur runaćhu tiyananpaj cutin. Supaycuna
cutiptin, juyu cashanpitash masna runa juyuyacäcun. Chay
runa juyuyacäcushan-jina jamcunapis juchallaćhu arur,
juyuyacäcunquipaj.»

Mamanwan wauguincuna Jesústa ashishan
San Marcos 3.31-35; San Lucas 8.19-21

46 Juturaj runacunata parlapaycaptillan, Jesúspa maman-
wan wauguincuna ćhayaran. Paywan parlayta munaran.
47 Chaymi juc runa niran: «Tayta Jesús, mamayquiwan wau-
guiquicunash jawaćhu shuyarpaycäshunqui. Jamwan parlay-
tash munaycan.»
48 Willaptin, Jesús niran: «¿Pitaj mamä? ¿Pitaj wauguïcuna?»
49 Purïshijnincunata ricärir, niran: «Jamcuna mamä, wau-
guïcuna canqui.
50 Pï-maypis janaj pachaćhu Papänïpa shungun munashanta
rurajcunaga mamäwan, wauguïwan, panïwanmi tincun.»

13

Murupacujwan tincuchiypa willapashan
San Marcos 4.1-9; San Lucas 8.4-8

1 Chay junaj wasipita aywacur, jatun püsu cantunćhu Jesús
jamacuycuran.
2 Jamaraycaptin, achcaj runa ćhayapuran. Chay-chicajta
ricar, willapäcunanpaj bütiman jigacurcuran. Runacunam
ichanga püsupa cantullanćhu juturpaycaran.
3 Chaymi imawanpis tincuchiyllapa tantiyachir, Jesús ni-
ran:
«Juc runash murupacuj aywaran.
4 Machiptinshi, waquin muru caminuman ćhayasha.
Caminuman ćhayajta pichuysacunash pashacurcusha.
5 Waquin murunash jarapshu allpaman ćhayasha. Jarapshu
captinshi, juclla wiñacarcamusha.
6 Ichanga janallanćhu sapin captin inti rupaptinshi,
chaquicäcusha.
7 Waquin murunash shata-shataman ćhayasha. Shata
atayäcurcurshi, muru wiñamujtapis jarwashtärachisha.
8 Waquin murunash alli allpaman ćhayasha. Sumajshi
wayusha. Juc murullapitash waquin wayusha juc paćhacta
(100), waquinnash sujta ćhuncata (60), waquinnash quimsa
ćhuncata (30).
9 Rinriyujmi canqui. Tantiyacunquiman.»

Tincuchiypa willapashanpita tantiyachishan
San Marcos 4.10-12; San Lucas 8.9-10

10 Purïshijnincunana lädunman ashurcur, Jesústa tapuran:
«¿Imanirtaj tincuchiyllapa willapäcunqui?» nir.
11 Jesúsna niran: «Jamcunata mayna tantiyachishcaj:
‹Maquinćhu cawananchipaj Tayta Diosninchi shu-
yaraycämanchi› nir. Waquincunatam ichanga mana
tantiyachirächu.
12 Wiyacuptin, pitapis Tayta Diosninchi sumaj tantiy-
achinga. Mana wiyacujcunatam ichanga ichicllata tan-
tiyashallantapis jungaycachinga.
13 Chaymi imawanpis tincuchiyllapa tantiyachï sumaj
tantiyacunanpaj. Ichanga ima-imata rurashätapis ricay-
carsi, ñawiynaj-tucun. Wiyaycämarsi, rinriynaj-tucun. Mana
tantiyaj-tucunchu.
14 Chayrämi willacuj Isaíaspa shimin ćharcucan. Yarpashanta
Tayta Diosninchi musyachiptin, Isaías unayna niran:
‹Wiyajcuna wiyaycarsi, mana tantiyacunchu.
Ricajcuna ricaycarsi, tantiyayta mana munanchu.
15 Cay runacuna rumi shungum.
Rinriyuj carsi, upa-tucun mana wiyananpaj.
Ñawiyuj carsi, japra-tucun mana ricananpaj.
Alli shungu carmi ichanga ñawiyuj cashpan
rurashäta ricar, tantiyacunman.
Rinriyuj cashpan shimïta wiyar, tantiyacunman.
Shungunman ćhayaptin, juchata aparicushanpitapis wana-
cunman.
Nuwapis tucuypita allchacächïman.›*
16 «Purïshimajcuna, jamcunaga cushicärinquiman. Llapan
rurashäta ricanayquipäpis, shimïta wiyanayquipäpis Tayta
Diosninchi yanapaycäshunqui.
17 Sumaj tantiyacunquiman. Unay willacujcunapis,
Tayta Diosninchita manchapacuj runacunapis ricamayta
munaran. Ima-imata rurashätapis ricayta munaran.
Shimïtapis wiyayta munaran. Ichanga mana camäpacuranchu.

Murupacujpita tantiyachishan
San Marcos 4.13-20; San Lucas 8.11-15

18 «Canan murupacujwan tincuchiypa willapashajta sumaj
tantiyacuy.
19 Caminu chucru shungu runacunawan tincun. Chu-
cru shungu runacuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyarpis
shungunman mana ćhayaptin, mana tantiyacunchu. Chaymi
yangalla tantiyacushallantapis supay jungaycachin Tayta
Diosninchipita witicunanpaj.

---

* **13:15** Isaías 6.9–10.

20 «Jarapshu allpana janan shungu runawan tincun. Paycuna cushi-cushilla Tayta Diosninchipa shiminta ćhasquicun.
21 Chaypis mana sapichashan-jina janan shungulla. Chaymi Tayta Diosninchita wiyacushan-janan ñacaycuna ćhayapuptin, witicurin. Mana ićhipunchu.
22 «Shata wiñanan allpana tincupacaj runawan tincun. Paycuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyan. Wiyarsi, cay pachaćhu imapäpis alläpa yarpaćhacur, jillayllata ashir tincupacan. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta wiyash carsi, Tayta Diosninchipa shungun munashanta mana ruranchu.
23 «Alli allpana wiyacuj runawan tincun. Paycuna Tayta Diosninchipa shiminta sumaj tantiyacur, manchapacur cawan. Juc murulla alli wayushan-jina allita rurar cawan. Alli muruga wayun paćhacta (100), waquinna sujta ćhuncata (60), waquinna quimsa ćhuncata (30).»

Rïguwan juyu jiwapita tincuchiypa willapashan

24 Yapay tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «Tayta Diosninchipa maquinćhu cawaypita tantiyachishayqui. Juc runash ćhacranman rïguta murusha.
25 Llapan puñucashancamanshi chiqui runa chacayllapa aywarcur, juyu jiwata rïgu murushan jananman mururisha. Jinarcurshi jishpicusha.
26 «Rïgu atayar shicshiyta jallaycuptinshi, juyu jiwapis shicshiyta jallaycusha.
27 Mincaynincunanash ćhacrayujta tapusha: ‹Tayta, alli murullata murushcanqui, ¿au? ¿Imanaypataj juyu jiwaga wiñamusha?› nirshi.
28 Ćhacrayujnash niran: ‹Chiquimashpan juc runa murupaycamasha.› Mincaynincunanash tapuran: ‹¿Llupiramushächu?› nir.
29 Ćhacrayujnash niran: ‹Mana. Jiwata llupiptiqui, rïgupis llupicäcungapaj.
30 Rïguwan tallushalla pugunancaman cacuchun. Puguptin, rutüshimajcunata nishaj: «Puntata juyu jiwacunallata shuntarcur, wancuy. Jinarcur rupachiy. Rïgutam ichanga wasïman shuntay.» › »

Ñäpus muruwan tincuchiypa willapashan
San Marcos 4.30-32; San Lucas 13.18-19

31 Yapay tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «Tayta Diosninchipa maquinćhu cawajcuna ñäpus muruwan tincun.* Juc runash wirtanman ñäpusta mururan.

---

* **13:31** Israel marcaćhu wiñaj ñäpus ricsishanchi ñäpuswan mana tincunchu. Chay ñäpus wiñar, quimsa ricracaman atayan.

32 Chay muruga llapan murupitapis mas acapallash.
Wiñamurshi ichanga, waquin jaćhacunapitapis mas
atayan. Yüranpis sumaj atayäcurcun. Callapancunaćhüpis
pichuysacunasi jishucun.»

Libadürawan tincuchiypa willapashan
San Lucas 13.20-21

33 Yapaypis tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «Tayta Dios-
ninchipa maquinćhu cawajcuna libadürawan tincun. Tantata
ruranapaj juc warmi quimsa arüba arinatash libadürawan
chapusha. Chapurächisha llapan arinata jacachinancaman-
shi.»

Tincuchiyllapa willapäcunanpaj cashan
San Marcos 4.33-34

34 Juturashan runacunata imawanpis tincuchiyllapa Jesús
willapäcuran. Imapis tincuchinanpaj mana captin, jinalla
mana tantiyachijchu.
35 Chaymi juc willacuj rimashan ćharcuran. Tayta Dios-
ninchi rimachiptin, unayna niran:
«Imawanpis tincuchiyllapa willapäcushaj.
Shungulläćhu musyashäta willapäcushaj.
Cay pachata camashanpita-pacha mana musyachishäta tan-
tiyachicushaj.»*

Juyu jiwapita tantiyachishan

36 Chaypita llapan runata jaguiycur, wasinman Jesús cuti-
curan. Wasipina purïshijnincuna niran: «¿Imamantaj ćhacraćhu
murupacushan juyu jiwata tincuchishcanqui?»
37 Jesúsna niran: «Tayta Diosninchi caćhamasha. Rïgu muruj
runawan tincü.
38 Ćhacrana llapan runawan tincun. Rïgu muruna Tayta
Diosninchipa maquinćhu cawajcunawan tincun. Juyu jiwana
supaypa maquinćhu cawajcunawan tincun.
39 Chiquimajna supaywan tincun. Rutuy junajna cay pacha
ushyacaywan tincun. Rutujcunana anjilcunawan tincun.
40 «Juyu jiwata ninawan rupachishan-jina cay pacha ushy-
acänan junajćhu canga.
41 Tayta Diosninchipa caćhan carmi, llapan runacunata
maquïćhu purichï. Chaymi anjilcunata caćhamushaj waquin
runata raquinanpaj. Runa-masinta juchaman janćhash
captin, juchaćhu arush captin, shuntarcur ñacayman jay-
curinga.
42 Ratataycaj ninaman jaycuringa. Chayćhu atayparaj wa-
ganga. Juyupa ñacar, quiruntapis ućhunga.

---

* **13:35** Salmo 78.2.

43 Tayta Diosninchipa shiminta wiyacujcunam ichanga
Tayta Diosninchipa ñaupanćhu cuyayllapaj juturanga. Inti
achicyashan-niraj ricacanga. Rinriyujmi canqui. Tantiya-
cunquiman.

Pamparaj jillaywan tincuchiypa willapashan

44 «Tayta Diosninchipa maquinćhu caway ćhacraćhu jillay
pamparajwan tincun. Juc runash ćhacraćhu jillay pam-
parajta tarir, jinallanman yapay pampaycun. Jinarcur-
shi cushicuyllawan jillay pamparaj ćhacrata rantin. Ranti-
nanpäshi quiquinpa imancunatapis ushyaypa ranticuycun.

Achic-achicyaycaj rumiwan tincuchiypa willapashan

45 «Tayta Diosninchipa maquinćhu caway achic-achicyaycaj
rumiwan tincun. Ranticujcunash sumaj achicyaycaj rumita
ashin.
46 Sumaj achic-achicyaycaj rumita tarirshi, llapan iman-
cunatapis ranticuycun. Llapanninta ranticuycurshi, achic-
achicyaycaj rumita rantin.

Ridiwan tincuchiypa willapashan

47 «Tayta Diosninchipa maquinćhu caway ridiwan tincun.
Ridita yacuman jitarga, tucuy-niraj piscädutash charin.
48 Ridiman piscädu juntaptin, pallgamanshi jurgun. Jinar-
curshi acran. Allicajtash canistaman wiñan. Mana allicajcu-
natash ichanga wicaparin.
49 Chaynuymi canga cay pacha ushyacaptin. Anjilcuna
shamur, Tayta Diosninchipa shiminta wiyacujcunatapis,
juyu runacunatapis acranga.
50 Juyu runacunataga ratataycaj ninaman jaycuringa.
Chayćhu atayparaj waganga. Juyupa ñacar, quiruntapis
ućhunga.»
51 Chaura llapanta willapariycur, Jesús tapuran:
«¿Yaćhachishäta llapantachu tantiyashcanqui?» nir.
Paycunana niran: «Au. Tantiyashcämi, Tayta.»
52 Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa maquinćhu cawayta
yaćhajcuna wasiyuj runawan tincun. Wasiyujga allitash
jipirächin. Pascar, mushujcunatapis, unay-cajcunatapis ri-
cachicunshi.»

Nazaret marcaćhu Jesús willapäcushan
San Marcos 6.1-6; San Lucas 4.16-30

53 Tincuchiypa willapäcuricur, Jesús aywacuran.
54 Marcanman cuticur, shuntacäna wasićhüna willapäcuran.
Runacuna tantiyayta mana atipar, tapunacurcaycaran:
«Jesús sumaj yaćhan, ¿au? ¿Mayćhüraj llapanta yaćhacusha?
¿Imanuyparaj Tayta Diosnillanchi camacächishancunata ruran?

55 Payga carpintïru Josépa wamrallan, ¿au? Mamanpis,
¿manachu María? Wauguincunapis Santiago, José, Simón,
Judas, ¿au?
56 Panincunawanpis waran-waran tincuycanchi, ¿man-
achu? Jinan runa caycar, ¿imanuyparaj llapanta yaćhacusha?»
57 Chaynuy nir Jesústa pampaman ćhuraran. Jesúsna
niran: «May-chayćhüpis alli ñawinpa Tayta Diosninchipa
willacujninta rican. Yurishan marcaćhümi ichanga marca-
masincunapis, yawar-masincunapis pampaman ćhuran.
Ricaytapis mana munanchu.»
58 Runacuna payman mana yupachicushanpita Tayta Dios-
ninchi camacächiyninpa mana imatapis ruranchu. Juc-ishcay
jishyaćhucunallata allchacächiran.

14

Ushyachicuj Juanta wañuchishan
San Marcos 6.14-29; San Lucas 9.7-9

1 Chay wichan Galilea marcacunata mandaj Herodes Jesús
ima-imata rurashantapis mayaran.
2 Wiyashpan yanapajnincunata niran: « ‹Jesús› nishan
runa Ushyachicuj Juanćhi wañushanpita cawarircamusha.
Chayćhi munayniyuj ricarimusha Tayta Diosnillanchi ca-
macächishancunata rurananpaj.»
3-4 Ushyachicuj Juanta piñacushallanpita quiquin mandaj
Herodes unayna mancurnarcachir, carsilman wićhgachish
caran. Juan piñacurunaj: «Tayta Herodes, mama Herodíasga
wauguiqui Felipupa warminmi. Wauguiquipa warminta
ama jićhunquimanchu» nir.
5 Mandaj Herodes wañurachiyta munarsi, runacunata man-
chacuran. Runacuna niran: «Ushyachicuj Juan Tayta Dios-
ninchipa willacujninmi.»
6 Juc junaj mandaj Herodes diyanta tünaran. Tünaćhu mama
Herodíaspa jipashninraj sumaj jachwaptin, mandaj Herodes
cushicuran.
7 Sumaj cushicur, jipashta niran: «Shunguyqui munashanta
mañacamay. Munaptiqui, imätapis juycushayquim.»
8 Jipashna maman shacyächiptin, mandaj Herodesta niran:
«Ushyachicuj Juanpa umanta mañacushayqui. Juclla matiwan
macyamay.»
9 Chaura mandaj Herodes juyupa llaquicächuran. Llaqui-
cursi, jurpancunapa ñaupanćhu aunish cashpan mañacushanta
ćharcuchiran.
10 Chaymi mincaynincunata caćharan Juanpa umanta rugu-
nanpaj.
11 Mincaynincunana Juanpa umanta änir matillawan ji-
pashta macyaycuran. Jipashna mamanta juycuran.

12 Juanpa purïshijnincuna aywarcur ayanta shuntaran.
Pampaycäriran. Jinarcur Jesústa willaran.

Pichga waranga runata Jesús jarashan
San Marcos 6.30-44; San Lucas 9.10-17; San Juan 6.1-14

13 Juanta wañuchishanta mayar, Jesús bütiman jigarcuran.
Püsuta chimpar, chunyaj pachaman aywacuran. Shuyninpa aywacushanta mayar, chay-tucuy marcapita runacuna
ćhaquillapa tariparan.
14 Bütipita Jesús llucshirir achcaj runata ricar, llaquiparan.
Jishyaćhucunatapis allchacächiran.
15 Pacha chacanaycaptin, purïshijnincuna Jesústa niran:
«Chunyaj pachaćhu carcaycanchi. Pachapis chacanaycan.
Runacuna marcacunaman aywacuchun micuyta rantircur
micunanpaj.»
16 Jesúsna niran: «Ama aywacuchunchu. Jamcuna jaranquiman.»
17 Paycunana niran: «Pichga tantatawan ishcay piscädullata
chararcaycä.»
18 Jesúsna niran: «Mä, apamuy.»
19 Jinarcur llapan runata pashpallaman jamachiran.
Pichga tantatawan ishcay piscäduta aptacurcur janaj
pachaman ricärir, niran: «Taytallau Tayta, ima allish
tarichillämashcanqui.» Nircur tantacunata paquircurpaquircur, purïshijnincunata macyaran. Paycunana llapan
runata jararan.
20 Runacunana puchupacushancaman micuran. Micurcuptin, puchupacushanta ćhunca ishcaywan (12) canista juntataraj shuntaran.
21 Micujcunata yupaptin, ullgulla pichga waranga-yupay
(5,000) caycaran. Warmicunatawan wamracunatam ichanga
mana yuparanchu.

Yacu jananpa Jesús aywashan
San Marcos 6.45-52; San Juan 6.16-21

22 Jinarcur chimpapa ñaupacärinanpaj purïshijnincunata
bütiman Jesús jigachiran. Nircur llapan runata wasinmancaman cutircachiran.
23 Llapan aywacuriptin, quiquillanna Jesús puntaman aywaran Tayta Diosninchita mañacunanpaj. Mañacuycaptillan,
pachapis chacacäcuran.
24 Purïshijnincunana bütiwan jatun püsu ćhaupinta
aywaycaran. Chicchinpa wacman-cayman purichicuycaran.
Wayrapis chapacaćhaycaran.
25 Pacha waraycaptillan, yacu janallanpa Jesús taripaycaran.

26 Purïshijnincunana yacu jananpa taripaycajta ricar man-
charir, japaćhacäriran: «Alma shaycämun» nir.
27 Jesúsna niran: «Ama manchacamaychu. Quiquïmi caycä.»
28 Pedruna niran: «Tayta, rasunpa quiquiqui cashpayqui,
yacu janallanpa shamunäpaj camacächiy.»
29 Jesúsna: «Shamuy, ari» nir Pedruta jayaran. Payna bütipita
llucshirir, yacu janallanpa Jesúsman aywaran.
30 Yacu büchiypa-büchicurcuptinmi ichanga, manchar-
icäcuran. Mancharir, yacu rurinman challpucäcuycaran.
Chaymi japaćhacuran: «Washämay. Washämay, Tayta» nir.
31 Jesúsna juclla maquinpita Pedruta jurguran: «Janan shun-
gulla runa, ¿imanirtaj mana yupachicamanquichu?» nir.
32 Ishcanin bütiman jigacurcuptin, wayrapis ćhawacäcuran.
33 Bütićhu aywajcunana Jesúspa ñaupanman jungurpacuycu-
ran: «Rasunpa Tayta Diosninchipa Wawan canqui» nir.

Genesaret quinranćhu jishyaćhucunata Jesús allchacächishan
San Marcos 6.53-56

34 Jatun püsuta chimparir, Genesaret marcaman ćhayaran.
35 Chay runacuna Jesústa ricsicuycur, chay-tucuypa
willanacäriran. Chaymi jishyaćhucunata Jesúsman apamuran.
36 Jishyaćhucunana mañacuran: «Tayta Jesús, müdanayquipa
cantullantapis yataycachillämay, ari» nir. Yataycujcuna änir
allchacäcuran.

15

Jucha ruray runapa shungunpita ricarishan
San Marcos 7.1-23

1 Chaypita waquin fariseucunawan Moiséspa shiminta
yaćhajcuna Jerusalén marcapita ćhayarcur, Jesústa tapuran:
2 «¿Imanirtaj purïshijniquicuna auquillunchicuna
yaćhachishanta jungaycun? Maquinta awicurinman. Janra
maquinwan micur, Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu
llutanta ruraycan» nir.
3 Jesúsna tapuran: «¿Imanirtaj Tayta Diosninchipa
shiminta jungaycur, auquilluyquicuna yaćhachishushayquita
ćharcurcaycanqui?
4 Tayta Diosninchipa shimin nin: ‹Mamayqui-taytayquita
alli ricanqui. Maman-taytanta ashllijcuna ama cawachun-
pishchu.›*
5 Jamcunam ichanga mamayqui-taytayquita mana
yanapänayqui-cashan nircaycanqui: ‹Cananga imätapis
llapantam Tayta Diosninchipa maquinman ćhurashcä.
Yanapänajpaj mana puchunnachu.›

---

* **15:4** Éxodo 20.12; Deuteronomio 5.16; Éxodo 21.17; Levítico 20.9.

6 «Chaynuy nir pipis maman-taytanta mana yanapänanpaj
shimiyaycanqui. Auquilluyquicuna yaćhachishushayquita ru-
rar, Tayta Diosninchipa shiminta pampaman ćhurarcaycanqui.
7 Janan shungulla carcaycanqui. Rasullantaćhari Tayta
Diosninchi rimachiptin, willacuj Isaías unayna niran:
8 ‹Cay runacuna shimillanwan alliman ćhuramaj-tucun.
Shungunmi ichanga juccunata manchapacun.
9 Janan shungulla alliman ćhuraman.
«Tayta Diosninchipa shimin allim» nirpis, runa yarpashal-
lanta willapäcun.› »*
10 Chaynuy nir llapan runata jayarcur, Jesús niran: «Lla-
paniqui wiyamay. Shimïta sumaj tantiyacuy.
11 Shiminchiwan micushanchiga, upushanchiga mana
juchata aparicachimanchichu. Shungunchićhu llutanta
yarpashanchita rimarmi ichanga, Tayta Diosninchipa ricay
ñawinćhüpis jucha aparicuyman ćhayachimanchi.»
12 Purïshijnincunana Jesúsman witircur, willaran:
«Rimashayquita wiyar, fariseucuna ullgusham» nir.
13 Jesúsna niran: «Juyu jiwata sapintinta llupirir ćhacrapita
wicapashan-jina paycunatapis janaj pachaćhu tiyaj Papänï
illarachinga.
14 Chaymi fariseucunata ama rimapaychu. Paycunaga
japra-masinta pushaycaj-jina. Pipis japra-masinwan
pushanacur, ishcanin ućhcuman tunicun.»
15 Chaura Pedro niran: «Tayta, micuypita rimashayquita
tantiyachimay, ari.»
16 Jesúsna niran: «¿Jamcunapis manachu tantiyacärinquiraj?
17 Runa micushan paćhallaman ćhayan. Micucurcur, ish-
pacurin.
18 Runa shungunćhu yarpashanmi ichanga juchaman
ćhayachin. Llutanta rimar, Tayta Diosninchipa ricay
ñawinćhüpis juchata aparicun.
19 «Runa shungunćhu yarpaćhacun juchata ruranan paj,
runa-masinta wañuchicunanpaj, majanta jananpachinanpaj,
warmi-paćha runa-paćha cananpaj, suwacunanpaj,
llullapäcunanpaj, pipa washantapis rimananpaj.
20 Shungun yarpashanta rurar, Tayta Diosninchipa ricay
ñawinćhüpis juchata aparicun. Maquinta mana awicullar
micurmi ichanga, mana juchatachu aparicun. Tayta Diosnin-
chitapis mana pampamanchu ćhuran.»

Jäpa warmipa wamranta Jesús allchacächishan
San Marcos 7.24-30

21 Chaypita aywacur, Tiro marca quinranman, Sidón marca
quinranman Jesús ćhayaran.

---

* **15:9** Isaías 29.13.

22 Chay quinranćhu Canaán marca warmi tiyaran. Jäpa
warmi carsi Jesústa ricar, japariypa niran: «Taytallau Tayta,
unay mandaj Davidpa willcan canqui. Llaquipaycallämay,
ari. Warmi wamräta supay pucllacusha. Juyupa ñacaycächin.»
23 Yaparir-yaparir mañacuptinsi, Jesús mana wiyaj-
tucuranchu. Purïshijnincunana niran: «Tayta Jesús, yana-
paycuptiquićhi, alli canga. Japariypa mañacuycäshunqui.»
24 Jesúsna niran: «Ujracash uysha-jina captin, Israel runacu-
nallaman Tayta Diosninchi cać̌hamasha, ¿au?»
25 Warmina Jesúspa ñaupanman jungurpacuycur, mañacuran:
«Tayta, yanapaycallämay, ari» nir.
26 Chaura jäpa runacunata allguwan tincuchir, Jesús niran:
«Wamracuna micushanta jićhurir allguta jarananchi mana ca-
macanchu.»
27 Warmina niran: «Rasullanta rimashcanqui, Tayta. Allgu-
cunam ichanga wamracuna cać̌hapacushallantapis micucun.»
28 Jesúsna niran: «Mamacha, allita rimashcanqui. Lla-
pan shunguyquiwan yupachicamanqui. Mañacamashayqui
camacan.» Niptin, jucllash warmipa wamran allchacäcuran.

Jishyać̌hucunata Jesús allchacächishan

29 Chaypita Galilea püsu cantullanpa Jesús aywaran. Pata-
man yagaycur, jamacuycuran.
30 Jamaraycaptin, achcaj runa ćhayapuran. Wijrucunatapis,
cumllucunatapis, japracunatapis, upacunatapis ćhayachiran.
Ima jishya charish captinsi, Jesúspa ñaupanman ćhayachiran.
Payna llapanta allchacächiran.
31 Upacuna rimaptin, cumllucuna allchacaptin, wijrucuna
alli puriptin, japracuna ricaptin, runacuna jatunpa cushicu-
ran. Tayta Diosninchita alliman ćhuraran: «Israel runacunapa
Tayta Diosnin sumaj munayniyuj» nir.

Ćhuscu waranga runata jarashan
San Marcos 8.1-10

32 Purïshijnincunata shuntarcur, Jesús niran: «Cay runacu-
nata llaquipämi. Quimsa junajna purïshiycämanchi. Micu-
nanpäpis mana canchu. Micünillata wasinman cać̌haptinchi,
shungunpis ushyacäcunga.»
33 Purïshijnincunana niran: «Chunyaj pachać̌hu carcaycanchi.
¿Cayćhu tantata tarishuwanchuraj? Runacunapis chay-
chicajmi caycan.»
34 Jesúsna tapuran: «¿Ayca tantatataj chararcaycanqui?»
nir. Tapuptin, niran: «Janćhis tantatawan ishcay-quimsa
piscädullata.»
35 Chaynuy niptin, llapan runata pampallaman jamachi-
ran.

36 Janćhis tantata, piscäduta aptacurcur, Jesús niran:
«Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.» Jinarcur
paquircur-paquircur, purïshijnincunata macyaran.
Paycunana llapan runata aypuran.
37 Runacunana puchupacushancaman micupacäriran.
Puchupacushanta shuntaptin, janćhis canistamanraj
juntaran.
38 Micujcunata yupaptin, ullgulla ćhuscu waranga (4,000)
caran. Warmitawan wamracunatam ichanga mana yu-
paranchu.
39 Micucurcuptinna, llapan runata Jesús niran: «Wasiquicu-
naman cuticäriy.» Quiquinmi ichanga bütiman jigarcur, Mag-
adán quinranman chimparan.

16

Jesústa ashipashan
San Marcos 8.11-13; San Lucas 12.54-56

1 Juc cuti fariseucunawan saduceucuna Jesúsman
ćhayaran. Achäquita ashipashpan niran: «Tayta Diosninchi
camacächiyninpa mä, imallatapis ruray.»
2 Jesúsna niran: «Pacha lliuyaraptin: ‹Wara usyanga› nir
rimapäcunqui.
3 Yana pucutayta ricar: ‹Canan tamyanga› nir
rimapäcunqui. Tamyanantapis, usyanantapis tantiyanqui.
Tayta Diosninchi caćhamashantam ichanga mana
tantiyacunquichu, ¿au?
4 Jamcuna juchallaćhu arunqui. Jananpachicuj carcay-
canqui. Tayta Diosninchi camacächiyninpa imallatapis ru-
ranäta munaptiquisi, mana imatapis rurashächu. Tantiyayta
munar, unay willacuj Jonáspa willapanta yarparanquiman.»
Chaynuy nir Jesús aywacuran.

Libadürawan fariseucunata tincuchishan
San Marcos 8.14-21

5 Chaypita purïshijnincuna-ima Jesús Galilea püsuta chim-
paran. Purïshijnincunam ichanga micuy apayta jungaycäriran.
6 Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Fariseucunapa,
saduceucunapa libadüranta ama ćhasquipanquichu.»
7 Purïshijnincunana quiquin-puralla parlanacäriran: «Tantata
mana apamushanchipitaćhi wiyächipaycämanchi» nir.
8 Tapunacuycashanta musyar, Jesús niran: «¿Imanirtaj:
‹Tanta mana canchu› ninacurcaycanqui? ¿Manachu yupachi-
camanqui?
9 ¿Pichga tantallata pichga waranga (5,000) runacunapaj
aypächishäta jungaycushcanquinachu? Puchupacushanta,

¿ayca canista juntatataj shuntarayqui? ¿Tantiyayta manachu atipanqui?

10 ¿Janćhis tantallata ćhuscu waranga (4,000) runapaj aypächishäta jungaycushcanquinachu? Puchupacushancunata, ¿ayca canista juntatataj shuntarayqui?

11 ¿Imanirtaj mana tantiyacunquirächu? ‹Fariseucunapa, saduceucunapa libadüranta yatarunquiman› nirga, mana tantapächu rimaycarä.»

12 Chayrämi purïshijnincuna tantiyacurisha. Jesús mana libadürapächu rimaycaran; manchäga fariseucunapa, saduceucunapa yarpashanta mana ćhasquicunanpaj.

Jesús Washäcuj cashanta Pedro rimaricushan
San Marcos 8.27-30; San Lucas 9.18-21

13 Chaypita Cesarea Filipo marca quinranman purïshijnincunawan Jesús aywaran. Aywarcaycashanćhu purïshijnincunata tapuran: «Runacuna, ¿imatataj yarpan Tayta Diosninchi caćhamushan Washäcujpita?» nir.

14 Chaura purïshijnincuna niran: «Waquin runash nin: ‹Ushyachicuj Juan.› Waquinnash: ‹Elías› nin. Waquinnash: ‹Jeremías› nin. Waquinnash: ‹Pï carpis, Tayta Diosninchipa willacujnin canga› nin.»

15 Chaura quiquincunata Jesús tapuran: «Jamcunapäga, ¿pitaj cä?» nir.

16 Simón Pedruna niran: «Washäcujmi canqui. Cawaj Tayta Diosninchipa Wawanmi canqui.»

17 Jesúsna niran: «Jonáspa wawan Simón, cushicunquiman. Janaj pachapita Papänï yanapashcashunqui pï cashätapis musyanayquipaj. Runapa shiminpitachu mana musyashcanqui.

18 «Rasunpa Pedro canqui. (‹Pedro› ninanga: ‹rumi› ninanmi.) Pedro, jutucaj irmänucunata ricanayquipaj ćhurashayqui. Paycunata supaypis mana ićhipungachu. Irmänucuna wañurpis, chacaj pachallaćhu mana imaysi tiyacungachu.

19 Canan lläbi charaj-jina llapan irmänucuna maquiquićhu cawanga. Pipis cay pachaćhu Tayta Diosninchipa maquinćhu cawayta munaptin, ricanqui. Mićhashayquita janaj pachaćhüpis Tayta Diosninchi mićhanga. Aunishayquitapis auninga.»

20 Jinarcur purïshijnincunata piñaparan: «Tayta Diosninchi caćhamushan Washäcuj cashäta pitapis ama willapanquichu» nir.

Wañuyman ćhayananta Jesús musyachicushan
San Marcos 8.31-9.1; San Lucas 9.22-27

21 Chay junajpita-pacha purïshijnincunata Jesús
niran: «Jerusalén marcamanna aywanä. Aywaptïga,
mayur runacuna, mayur cüracuna, Moiséspa shiminta
yaćhaj runacuna juyupa ñacachimanga. Wañuchimanga.
Wañuchimaptinsi, quimsa junajta Tayta Diosninchi
cawarachimanga.»
22 Pedruna yatalla jayarcur, Jesústa piñacuran: «Tayta, ri-
mashayqui ama camacächunchu. Tayta Diosninchipis ama
camacächichunchu» nir.
23 Jesúsna ullgüparan: «Pedro, Supaymi canqui.
Washata ayway. Chapata ama ruramaychu. Tayta
Diosninchipa shiminta ćharcunäta mićhaycämanqui. Imatapis
munapashayquitaga runacunalla ashin. Tayta Diosninchipa
shungun yarpashanwan ichanga mana tincunchu» nir.
24 Jinarcur purïshijnincunata Jesús niran: «Pipis purïshimayta
munar, quiquinpa shungun munashanta ama ruranmanchu.
Manchäga nuwa-janan ñacachiptinsi, rusćhu wañuchiptinsi
shimïta wiyacuchun.
25 Ñacaytapis, wañuytapis manchacur maquïćhu puriyta
mana munar, ushyacayman ćhayangapaj. Maquïćhu purir
llapanninta jaguijcunam ichanga imaycamanpis Tayta Dios-
ninchipa maquinćhu cawanga.
26 Sumaj rïcuyayta tarirpis ushyacayman ćhayaptin, rïcu
cayninga, ¿imapäraj alli? ¿Rïcu cayninga Tayta Diosninchipa
ñaupanman ćhayachingachuraj?
27 Washäcuj car Tayta Diosninchi caćhamaptin,
anjilcunawan-ima achic-achicyaycar shamushaj. Llapan
runata Tayta Diosninchipa shiminta wiyacushanman-tupu
tarichishaj. Wiyacujcunata alli cawayta tarichishaj. Mana
wiyacujcunatam ichanga ñacayman jaycushaj.
28 Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa
caćhan cashpä shamushaj llapan runata maquïćhu
purichinäpaj. Waquinniquiga manaraj wañullarmi,
cutimunäta ricanquipaj.»

17

Juc-nirajman Jesús ticracurishan
San Marcos 9.2-13; San Lucas 9.28-36

1 Chaypita sujta junajta Pedruta, Santiaguta, Santiagupa
wauguin Juanta pushacurcur, puntaman Jesús jigaran.
2 Puntaćhu quimsan purïshijnincunalla ricapaycaptin, achic-
achicyaycajman Jesús ticracuriran. Inti-jinaraj jajllan achic-
achicyäcurcuran. Müdananpis yuraj llutpiman ticracuriran.
3 Unay willacuj Moiséswan Elíaspis ricariparcur, Jesúswan
parlaycaran.

4 Chaura Pedro niran: «Tayta Jesús, cayćhüga alli juyäcuymi.
Munaptiqui, quimsa tacmata rurarishaj: jucta jampaj, jucta
Moiséspaj, jucta Elíaspaj.»
5 Pedro rimaycaptillan, quimsanta achic-achicyaycaj pucu-
tay chapacurcuran. Pucutay rurinpitana Tayta Diosninchi
nimuran: «Jesúsga cuyay Wawämi. Shungüman tincun. Shim-
inta wiyacuy.»
6 Rimamushanta wiyar, purïshijnincuna manchariywan
pampaman llashtacaycäriran.
7 Paycunata yataycur, Jesús niran: «Jatariy. Ama man-
chariychu.»
8 Niptin, ricaćhacurishanćhu quiquillantana Jesústa ricaran.
Pipis mana carannachu.
9 Puntapita yarpaycämushanćhu purïshijnincunata Jesús
willaparan: «Tayta Diosninchi caćhamasha. Canan
ricashayquita pitapis ama willapanquichu wañushäpita
manaraj cawarimushäcaman» nir.
10 Chaynuy niptin, paycuna tapuran: «¿Imanirtaj Moiséspa
shiminta yaćhajcuna willacun: ‹Elías shamushanpitaraj
Washäcuj shamunga› nir?»
11 Chaura Jesús niran: «Au, rasunpa Elías cutimur, runacu-
nata anyapanga Tayta Diosninchipa shungun munashannuy
cawananpaj.
12 Chaypis tantiyacunquiman. Elías mayna shamusha.
Shamuptinsi, runacuna mana ricsij-tucur shimintapis mana
ćhasquiranchu. Manchäga shungun munashallanta ruraran.
Elíasta ñacachishan-jina ñacachimanga Tayta Diosninchipa
caćhan caycaptïsi.»
13 Chayrämi purïshijnincuna tantiyacuriran Elíaspaj rimar,
Ushyachicuj Juanpaj rimaycashanta.

Supay pucllacush wamrata Jesús allchacächishan
San Marcos 9.14–29; San Lucas 9.37–43

14 Puntapita yarpur runacuna juturpashanman ćhayaptin,
juc runa Jesúspa ñaupanman jungurpacuycuran:
15 «Tayta, llaquipämar yanapaycallämay, ari. Wamräta
wañupay charin. Juyupa ñacan. Ninamanpis, yacumanpis
yaparir-yaparir tunin.
16 Waquin purïshijniquicunata mañacurä allchacächinanpaj.
Ichanga mana camäpacuranchu» nir.
17 Jesúsna niran: «Jamcuna Tayta Diosninchiman mana
yupachicunquichu. Juchallaćhüpis arunqui. ¿Imaycaman-
raj tantiyachishayqui? Mana yupachicamaptiquim, ya-
macashcäna.» Wamrapa papänintana niran: «Wamrayquita mä,
apamuy.»

18 Wamranta ćhayachiptin Jesús piñacuptin, wamrata supay
caćhariycuran. Wamrana allchacash ricacuran.
19 Chaypita purïshijnincuna pacayllapa Jesústa
tapuran: «¿Imanirtaj nuwacuna supayta jarguyta mana
camäpacushcächu?» nir.
20 Chaura Jesús niran: «¿Imanirtaj Tayta Diosninchiman
mana yupachicunquichu? Sumaj tantiyacunquiman. Yan-
gallapis yupachicurga, tagay jatun puntata ninquiman:
‹Caypita washaman witicuy.› Niptiqui, änir witicunman.
Imapis sasa mana cangachu.
21 (Chay-niraj supayta ayünunpawan Tayta Diosninchita
mañacurraj jargunqui.»)*

Wañuyman ćhayananta yapay Jesús musyachicushan
San Marcos 9.30-32; San Lucas 9.43-45

22 Galilea quinranpa puriycashanćhu purïshijnincunata
Jesús niran: «Tayta Diosninchi caćhamasha. Chaypis juc runa
charimar, juyu runacunapa maquinman ćhayachimanga.
23 Paycunana wañuchimanga. Quimsa junajtam ichanga
cawarimushaj.» Niptin, purïshijnincuna juyupa llaquicuran.

Tayta Diosninchipa wasinpaj jillayta ćhurashan

24 Cafarnaún marcaman purïshijnincunawan Jesús ćhayaptin,
jillayta shuntajcuna Pedruta tapuran: «Mandajniqui, ¿manachu
jillayta ćhuran Tayta Diosninchipa wasinpaj?» nir.
25 Pedruna niran: «Au. Ćhuran.»
Wasiman cutir mana rimaptinraj, Jesús tapuran: «Simón
Pedro, cay pachaćhu caycaj auturdäcuna, ¿pitataj jillayta
ćhurachin: castancunatachu, jäpa runacunatachu?»
26 Tapuptin, Pedro niran: «Jäpa runacunatam.» Jesúsna
niran: «Chaura castancuna jillayta mana ćhuranchu, ¿au?
27 Ima captinpis, jillayta ćhurachij mana ullgüpämänanchipaj
ćhurashun. Juclla yacuman ayway. Punta-caj piscädu char-
ishayquipa shiminta quićharir, juc jillayta tarinquipaj. Ish-
caninchipaj jillayta ćhuray.»

18

Alli ricash cayta ashijcunapita tantiyachishan
San Marcos 9.33-37; San Lucas 9.46-48

1 Chay junajlla purïshijnincuna Jesústa tapucuran: «Tayta
Diosninchipa maquinćhüga, ¿mayganïtaj mayur cayman
ćhayashaj?» nir.
2 Tapuptin, juc wamrata jayarcur purïshijnincunapa
ćhaupinman ićhichiran.

---

* **17:21** Waquin Bibliaćhu cay birsïculu mana canchu.

3 Jinarcur niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Dios-
ninchipa maquinćhu cawanayquipaj wamracuna-jina imat-
apis mana yarpaćhacullar cawanquiman.
4 Cay pachaćhu wamracuna mana alli-tucushannuy
cawaptiquiraj, janaj pachaćhüpis Tayta Diosninchi sumaj
alli ñawinpa ricashunquipaj.
5 Yupachicamashayqui-janan cay-niraj wamrata alli ricar,
nuwatapis alli ñawiquipa ricarcaycämanqui.
6 «Wamra-jina llapan shungunwan nuwaman yupachi-
camajcunata juchaman janćhajcuna wañuyman ćhayachun.
Jatun-caray marayta cuncanman wallgaparcur, yacu ruri-
ruricaman wicaparinman.
7 «Cay pachaćhu imanayllapapis runa juchaman ćhayan.
Juchanpita ñacanga. Runa-masinta juchaman janćhacujcunam
ichanga llaquipaypaj ñacanga.
8 «Maquiquipis, ćhaquiquipis juchata aparicachishuptiqui mu-
turir, wicaparinquiman. Maquiynaj, ćhaquiynaj caycar
juchata mana aparicurna, Tayta Diosninchipa maquinćhu
imaycamanpis cawanquipaj. Maquiyuj, ćhaquiyuj caycar
juchaćhu aruptiquim ichanga, mana upij ninaman Tayta
Diosninchi jaycurishunquipaj.
9 Ñawiqui juchata aparicachishuptiqui ujtirir, caruman
wicaparinquiman. Ñawiynaj caycar juchaćhu mana caway-
carna, Tayta Diosninchipa maquinćhu imaycamanpis cawan-
quipaj. Ñawiyuj caycar juchaćhu cawaptiquim ichanga, mana
upij ninaman Tayta Diosninchi jaycurishunquipaj.

Ujracash uyshawan tincuchiypa willapashan
San Lucas 15.3-7

10-11 «Pipis wamra-jina llapan shungunwan nuwaman yu-
pachicuptin, pampaman ama ćhuranquichu. Yupachicamaj-
cunata ricaj-anjilcuna Papänïpa ricay ñawinćhu cawarcaycan.
Quiquinpa ñaupanćhümi janaj pachaćhu cawarcaycan.
12 «Mä, yarpaćhacushun. Juc runapash paćhac (100) uyshan
caran. Jucta ujraycur, ¿manachu waquinta juc pachaman
jutuycur ujrashanta ashir purin?
13 Ujrash uyshanta tariycurshi, jatunpa cushicun. Isgun
ćhunca isgunwan (99) uysha captinsi ujracashta tariptin,
shungunpis jatunpash cushicun.
14 Janaj pachaćhüpis chaynuymi. Papäniqui pipis
ujracänanta mana munanchu. Llapan wawancunata
llaquipan.

Irmänupa juchanta jugananpaj tantiyachishan
San Lucas 17.3

15 «Maygan irmänupis juchata aparicush captin, watucunqui. Ćhayar, quiquillanta piñacunqui. Piñacushayquita wiyacuptin, allina ricanacunqui.
16 Mana wiyacuptin, juc-ishcay irmänuta jayachinqui. Tayta Diosninchipa shiminćhüpis nin: ‹Ishcay-quimsa runa wiyaycaptin, piñacunqui.›*
17 Paycunata mana wiyacuptinmi ichanga, jutucaj irmänucunata willanqui. Irmänucuna piñacuptinpis mana wiyacuptinga, jargurinquiman: ‹Tayta Diosninchita mana manchapacunchu. Chiqui runa› nir.
18 «Sumaj tantiyacunquiman. Cay pachaćhu mana wiyacujcunata jargushayquita Tayta Diosninchipis janaj pachaćhu jargunga. Wiyacujcunata ćhasquishayquita Tayta Diosninchipis ćhasquinga.
19 Ishcaniqui parlanacuriycur mañacuptiqui, Papänï sumaj yanapäshunqui imatapis ruranayquipaj. Cay pachaćhu parlanacuptiqui, janaj pachaćhüpis wiyashunquipaj.
20 Ishcaj-quimsajllapis yupachicamashayqui-janan jutucaptiqui, jamcunawan caycäshaj.»
21 Chaura Pedro tapuran: «Tayta, juc irmänu juchaćhu arur jagayächimaptin, ¿ayca cuticamantaj juchanta jungashaj? ¿Janćhis cuticamanchuraj?» nir.
22 Jesúsna niran: «Janćhis cutillaga ama; manchäga imayimaypis juchanta junganquiman. Janćhis ćhunca janćhiswan (77) cutipis juchanta junganquiman.

Jucha aparicushanta yarparäcujpita tantiyachishan

23 «Tayta Diosninchipa maquinćhu purichimashanchita tincuchiypa willapäshayqui. Juc jatun patrunshi capuralnincunata jayachiran. Paycunatash jayachiran jillayninta cutichinanpaj.
24 Cutichinan junaj ćhayamuptinshi, juc jaga-tucuj capuralninta jayachisha. Chay runa mana yupaysi atipaypäshi jagan caran.
25 Cutichiyta mana camäpacuptinshi, murucuncunata patrunnin niran: ‹Jagäta cutichimänanpaj cay runata ranticuycuy. Wamrancunatapis, warmintapis, llapan imancunatapis ranticucuy. Chay jillaywanraj jagäta cutichimanga.›
26 Chayshi jaga runa jungurpacuycur mañacuran: ‹Taytallau tayta, tarishäcaman shuyaycallämay, ari. Tarir, llapanta cutichilläshayqui› nir.
27 Mañacuptinshi, llaquipar jillayninta mana shuntarannachu. ‹Ama cutichimaynachu› nirshi caćhariycuran.
28 «Patrunninpa wasinpita llucshirir, capuralmasinwannash tincusha. Capural-masinga juc paćhacllash

* **18:16** Deuteronomio 19.15.

(100) jagan caran. Chayshi cuncanpita charircur,
awicaćhärir ullgüparan: ‹¿Jagäta cutichimanquichu? ¿Manachu
cutichimanquipis?› nir.
29 Jucninnash jungurpacuycur mañacuran: ‹Ichi-
cllata shuyaycallämay, ari. Taripacurir, llapallanta
cutichilläshayqui› nirshi.
30 Jucninnash ichanga shuyayta mana munar, juclla carsil-
man wićhgachisha. Mana llaquipällarshi, jaganta cutichinan-
caman wićhgachiran.
31 «Waquin capural-masincunash chayta ricar, juyupa
llaquiparan. Patrunninman aywarcurshi, llap-llapanta
willaycuran.
32 Patrunninnash juyu capuralninta jayachiran: ‹Juyu can-
qui. Chay-chica jagä captiquisi, mañacamaptiqui: «Ama cutichi-
maynachu» nishcaj. Jagäta mana shuntashcänachu.
33 Llaquipashaj-jina jampis capural-masiquita llaquipan-
quiman caran.›
34 Patrunnin sumaj ullgüpariycurshi, carsilman
wićhgachiran: ‹Llapan jagäta cutichimashancaman sumaj
wascapamay› nir.
35 «Sumaj tantiyacunquiman. Ticshaparänacur
irmänuyquipa juchanta yarparäcuptiqui, Papänïpis
juchayquita yarparäcunga. Mana imaysi jungangapächu.»

19

Majayujcuna mana raquicänanpaj willapashan
San Marcos 10.1-12; San Lucas 16.18

1 Willapäcurir, Galilea quinranpita Judea quinranmanna
Jesús aywacuran. Jordán mayu chimpanman ćhayaran.
2 Achcaj runapis jipanpa aywaran. Pipis jishyaćhu cay-
captin, Jesús allchacächiran.
3 Waquin fariseucunana achäquita ashipar, Jesústa tapuran:
«¿Imallapitasi warminpita runa raquicänan camacanchu?» nir.
4 Jesúsna niran: «¿Tayta Diosninchipa shiminta jungash-
canquinachu? Shiminćhu nin: ‹Cay pachata, janaj pachata
camar, warmitapis, ullgutapis Tayta Diosninchi ruraran.›*
5 Chaynuypis nin: ‹Runa warmita ashir, maman-
taytanpa maquinpita llucshicunman. Warmillanwanna
ujllanacärinman juc shungulla cawananpaj.›*
6 Ishcaj carsi, juc shungullana cawan. Chaymi Tayta Dios-
ninchi majachacächishanta runa mana raquicächinmanchu.»

---

* **19:4** Génesis 1.27; 5.2. * **19:5** Génesis 2.24.

7 Fariseucunana niran: «Chaynuy captin, ¿imanirtaj Moisés
auniran: ‹Actaman jamaycachir warmiquiwan raquicar, jar-
gurinquiman› nir?»
8 Jesúsna niran: «Chucru shungu car nishayqui-nishayqui
rurashayquipita raquicänayquita Moisés auniran. Tayta Dios-
ninchim ichanga runa warminwan raquicänanta imaypis
mana munanchu.
9 «Jucwan jananpachishuptiquiraj, majayquita
jargurinquiman; manchäga mana. Juchan mana
caycaptin warmiquita jaguiriycur, juc warmitapis ama
ashinquimanchu. Chayta rurar, jananpachiycanqui.»
10 Purïshijnincunana Jesústa niran: « Warminwan runa
chaynuy cawaptin, mana majachacayllaćhu jampi, ¿au?»
11 Jesúsna niran: «Llapan runa majanwan cawanman.
Chaypis Tayta Diosninchi camacächiptin, waquin mana ma-
jananchu.
12 Waquinga mana majananchu chicla yurishpan,
waquinna capash cashpan. Waquinmi ichanga mana
majananchu Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur
puricunan cashpan. Shimïta tantiyayta atiparraj,
majaynajlla cawanquiman.»

Wamracunapaj Tayta Diosninchita mañacapushan
San Marcos 10.13-16; San Lucas 18.15-17

13 Waquin runacunana Jesúsman ćhayaran: «Maquiquiwan
yataycur mallwa wamräcunapaj Tayta Diosninchita
mañacapamay, ari» nir. Wamracunata ćhayachijta ricarmi
ichanga, purïshijnincuna piñacuran.
14 Jesúsna niran: «Ama mićhaychu. Wamracunata apa-
muchun. Shacamuchun. Wamra alli shungu cawashan-
jina runacunallapis Tayta Diosninchiman yupachicushpan
maquinćhu cawan.»
15 Wamracunapäna mañacapuran. Maquinwan yataycur
niran: «Taytallau Tayta, cay wamracunata sumaj yanapayccul-
lay» nir. Jinarcur Jesús aywacuran.

Puchuy-puchuy jananćhu cawaj runawan Jesús parlashan
San Marcos 10.17-31; San Lucas 18.18-30

16 Juc cuti juc runa Jesúsman ćhayarcur, tapuran: «Tayta, ¿ima
allitataj rurä̈man Tayta Diosninchipa ñaupanćhu imaycaman-
pis cawanäpaj?» nir.
17 Jesúsna niran: «¿Imanirtaj allita ruranayquipaj tapuman-
qui? Tayta Diosnillanchim alli. Ñaupanćhu imaycamanpis
cawanayquipaj paypa shiminta wiyacunquiman.»
18 Chay runana tapuran: «¿Ima-imatataj wiyacüman?» nir.
Jesúsna niran: «Ama wañuchicunquichu. Majayquita ama

jananpachinquichu. Ama suwacunquichu. Runa-masiquita
ama tumpanquichu.
19 Mamayqui-taytayquita alli ricanquiman. Quiquiqui alli
ricacushayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman.»*
20 Chaura niran: «Chaycunata llapantam ćharcushcä.
¿Imarätaj pishïman?»
21 Jesúsna niran: «Llap-llapanta ćharcuyta munarga, llapan
charashayquicunata ranticuycur pishipacujcunata aypurir,
purïshimay. Chayraj Tayta Diosninchipa maquinćhu imayca-
manpis cawanquipaj.»
22 Chaynuy niptin, shungun ishquicäcuran. Puchuy-puchuy
jananćhu cawashpan juyupa llaquish aywacuran.
23 Purïshijnincunatana Jesús niran: «Sumaj tantiyacun-
quiman. Puchuy-puchuy jananćhu cawajcuna Tayta
Diosninchipa maquinćhu cawananpaj sumaj sasa.
24 ‹Camïllu› nishan jatun-caray uywa aujapa ñawinpa yay-
cuyta mana jushan-jina puchuy-puchuy jananćhu cawajcu-
napis Tayta Diosninchipa maquinćhu cawayta mana junchu.»
25 Chaura chayta wiyar, purïshijnincuna mancharicäcuran:
«Chaynuy captin, ¿piraj Tayta Diosninchipa ñaupanman
ćhayanga?» nir.
26 Llapanta ricapärir Jesús niran: «Runacuna ushyacajllam.
Chaymi alli cawarpis, sasächicun. Tayta Diosninchipämi
ichanga imapis mana sasachu. Payga munayniyujmi pitapis
ñaupanman ćhayachinanpaj.»
27 Pedruna niran: «Tayta, nuwacuna llapan imäcunatapis
jaguiycurmi purïshiycaj. Chayta rurashäpita, ¿imataraj
ćhasquishaj?»
28 Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta
Diosninchi caćhamasha. Payga cay pachata mushujman
ticrachishan wichanpita-pacha llapanta mandaptï,
jamcunapis mandäshimanquipaj. Israel runacuna ćhunca
ishcaywan (12) casta captin, llapanta maquiquićhu
purichinquipaj.
29 Nuwa-raycur imancunata jaguijcuna paćhac
(100) janapaytana ćhasquinga. Paycunaga wasinta,
mayurnincunata, shullcancunata, mamanta, taytanta,
wawancunata, ćhacrancunata ćhasquinga. Tayta Diosninchipa
ñaupanman ćhayarpis, mana ushyacaj cawaytapis taringa.
30 Ima captinpis, sumaj tantiyacunquiman. Cay pachaćhu
achcaj runa alli ricash captinsi, Tayta Diosninchipa
ñaupanman ćhayar, mana alli ricashnachu canga.

* **19:19** Éxodo 20.12–16; Deuteronomio 5.16–20; Levítico 19.18.

Waquincunatam ichanga Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricanga runa-masin pampaman ćhurash captinsi.»

20

Piyuncunawan tincuchiypa willapashan

1 Mä, tincuchiypa tantiyachishayqui. «Piyunta ashij-yupay Tayta Diosninchipis runacunata maquinman shuntan. Juc runash tuta-tutalla piyuncunata ashiran ćhacranćhu arüshinanpaj.

2 ‹Juc jurnalta pägashayqui› nirshi llapanta aruchiran.

3 «Ćhajćha inti-yupayshi ćhacrayuj runa yapay ricaćhacuj aywaran. Marcaćhu jitaraj runacunata ricarshi,

4 niran: ‹Arüshimay. Arupacushayquipita juc jurnalta pägashayqui.› Niptin, änirshi chay runacuna arüshij aywaran.

5 «Ćhacrayuj runa tarishanman-tupush piyunta aruj caćharan waquinta lasdüsi, waquintanash jatun mallway.

6 Tacsha mallwaypis ćhacrayuj runa yapayshi marcaman aywaran. Runacuna jitarpäcuycajta tarir, tapusha: ‹¿Imanirtaj jitarpäcuycanqui? ¿Manachu aruyniqui can? ¿Juyaytachu jitarpäcunqui?› nirshi.

7 Chay runacunanash niran: ‹Pillasi mana mincacamashapishchu.› Ćhacrayuj runana niran: ‹Arüshimay. Ćhacräman ayway.› Niptin, paycunapis änirshi aywaran.

8 «Chacarcuptinnash, capuralninta ćhacrayuj niran: ‹Piyunninchicunata jayarcur-jayarcur llapanta pägay. Jipata ćhayamujta puntata päganqui. Tutapita arujcunata ushyanantaraj päganqui.›

9 Piyuncunana ćhacrayuj pägashantash ćhasquiran. Tacsha mallway aruj yaycujcunapis juc jurnaltash ćhasquiran.

10 Chaynuy pägaptinshi, tutapita-pacha arujcuna achcata ćhasquiyta yarparaycaran. Chaynuy yarparcaycarsi, juc jurnaltash ćhasquiran.

11 Chayllata ćhasquirshi, ćhacrayujta jagayapar niran:

12 ‹Jipataraj ćhayamujcuna juc ćhajćhalla arusha. Juc ćhajćhalla arush caycaptin, ¿imanirtaj juc jurnaltaraj pägashcanqui? Nuwacunam ichanga rasunpa juyayta arushcä. Juyayta aruptï, shanaypis wapćhamasha. Sumaj uticashcä.›

13 «Chayshi ćhacrayujna niran: ‹Tayta mishti, mana llutantachu rurashcä. Jamwan juc jurnalta päganajpaj parlashcanchi. Rimashä-jina pägashcaj.

14 Cananga päguyquita ćhasquicurcur, aywacuyna. Shungü munaptin, jamcunata pägashä-jina junajraj aruyman yaycamujcunatapis pägayta munä.

15 Quiquïpa jillaynïta imatapis ruracüman, ¿au? Ama jat-
icämuychu. Alli shungu caycaptïpis, mallaj carcaycanqui.›
16 «Canan sumaj tantiyacuy. Waquin runa pampaman
ćhurash captinsi, Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricanga.
Waquincunam ichanga alli ricash captinsi, Tayta
Diosninchipa ñaupanman ćhayar, mana alli ricashnachu
canga.»

*Quimsa cutipana wañuyman ćhayananta Jesús musyachi-
cushan*
San Marcos 10.32-34; San Lucas 18.31-34

17 Jerusalén marcaman wichaypa aywarcaycashanćhu
ćhunca ishcaywan purïshijnincunallata shuntarcur, Jesús niran:
18 «Jerusalén marcaman aywaycashanchita musyanqui.
Tayta Diosninchi caćhamasha. Chaypis waquin runacuna
mayur cüracunapa maquinman, Moiséspa shiminta
yaćhajcunapa maquinman ćhayachimanga. Paycuna wañuyman
jitarpamanga.
19 Wañuchimänanpaj jäpa runacunapa maquinman
ćhayachimanga. Ashllir ushyamanga. Juyupa wascamanga.
Rusćhu wañuchimanga. Wañuchimaptinsi, quimsa junajta Tayta
Diosninchi cawarachimanga.»

Munayniyuj cayta ashijcunapita tantiyachishan
San Marcos 10.35-45

20 Wamran Santiagutawan Juanta pushacurcur, Zebede-
upa warmin Jesúsman ćhayaran. Ñaupanman jungurpacuycur,
Jesústa niran: «Tayta, mañacushäta aunimay, ari.»
21 Jesúsna tapuran: «¿Imaćhütaj yanapäshayqui?» nir.
Tapuptin, niran: «Tayta, mayur mandaj cayman ćhayar,
wamräcunatapis mandäshishunayquipaj ćhurapaycamanqui,
ari. Jucninta dirïcha-caj läduyquiman jamachiy; jucnintana
isquirda-caj läduyquiman.»
22 Wamrancunatana Jesús niran: «Imata
mañacaycämashayquitapis mana musyanquichu. Ta-
pushayqui. Nuwata-jina juyupa ñacarcachir imamanpis
ćhayachishuptiqui, ¿ićhipunquimanchuraj?» nir. Paycunana
niran: «Au. Ićhipushämi.»
23 Jesúsna niran: «Rasunpa ñacashä-jina ñacanquipaj.
Mandäshimänayquipaj ćhuranajmi ichanga mana camacanchu.
Chayga Papänïpa maquinćhu caycan. Paymi quiquin
acracushanta dirïcha-caj lädümanpis, isquirda-caj lädümanpis
jamachinga.»
24 Santiaguwan Juan mañacushanta wiyar, ćhuncaj purïshij-
masincuna ullgucaycäriran.

25 Chaura llapanta jayaycur, Jesús niran: «Jäpa runacuna
juc-niraj cawashanta musyanqui. Paycuna Tayta Diosnin-
chita mana manchapacunchu. Mandajnincunapis ullgurcur-
ullgurcur, nishan-nishan marca-masincunata imatapis ru-
rachin.
26 «Jamcunam ichanga chaynuy ama canquimanchu. Mu-
nayniyuj cayta munar, llapantaraj yanapanquiman.
27 Mandaj cayta munar, llapanpa manduntaraj ruran-
quiman.
28 Tayta Diosninchi caćhamasha. Chaypis mana munayniyuj
cayta ashirchu shamushcä; manchäga pï-maytapis
yanapänäpaj. Tayta Diosninchipa maquinćhu cawananpaj
cawaynïpa ćhaninwan may-may runata jishpichishaj.»

Ishcaj japra runata Jesús allchacächishan
San Marcos 10.46-52; San Lucas 18.35-43

29 Jericó marcapita Jesús aywacuptin, achcaj runa jipanta
aywacuran.
30 Jesús aywaycashanta wiyar, caminu wajtallanćhu
jamarpaj ishcaj japracunapis jayacuran: «Unay mandaj
Davidpa willcan Jesús, llaquipaycallämay, ari» nir.
31 Runacunana ullgüparan: «Upälla» nir. Chaypis callpacuy-
curraj japracuna jayacuycaran: «Unay mandaj Davidpa will-
can Jesús, llaquipaycallämay, ari» nir.
32 Chaynuy jayacuptin, Jesús ićhicuycuran. Nircur japracu-
nata jayarcur, tapuran: «¿Imallaćhütaj yanapäshayqui?» nir.
33 Japracunana niran: «Tayta, ñawï ricananta munä.»
34 Japracunata llaquipar, Jesús ñawincunata yataycuran.
Yataycuptin, ñawin quićhacäcuran. Ricashpan Jesústana
purïshiran.

21

Jerusalén marcaman Jesús ćhayashan
San Marcos 11.1-11; San Lucas 19.28-40; San Juan 12.12-19

1 Jerusalén marcaman mana ćhayallar, Betfagé marca-
manna purïshijnincunawan Jesús ćhayaran. Betfagé marca
Ulïbus punta ćhaquinćhu caycaran. Ishcaj purïshijnincunata
caćharna,
2 Jesús niran: «Wac chimpa tacsha marcaman aywariycuy.
Ćhayar, mallwayuj büruta tarinquipaj. Watarashanpita pas-
carir, apacamunqui.
3 «Pascaycaptiqui pipis mićhäshuptiqui, ninqui: ‹Mandama-
jnïtash mañanqui. Cutirachipamushayqui.› »
4 Llapantapis ruraran juc willacujpa shimin ćharcucänanpaj.
Willacujga unay niran:
5 «Jerusalén marca runacunata ninqui:

‹Mä, ricay.
Mandajniqui shaycämun.
Lluta runa-jina bürun muntash shaycämun.
Manta bürun muntash shaycämun.› »*
6 Chaura Jesúspa shiminta wiyacur, purïshijnincuna llapanta
ruraran.
7 Wawantinta büruta Jesúsman aparan. Jacuncunata shawa-
parcur, Jesústa muntachiran.
8 Bürun muntash Jesús aywaycaptin, runacuna
cushicuywan jacuncunatapis, jaćhapa rämancunatapis
caminuman mashtapuran.
9 Jesúspa jipanta, ñaupanta aywajcunapis cushicushpan
japarpararan:
«Taytallau Tayta, washaycallämay, ari.
Unay mandaj Davidpa willcanta washaycullächun.
Tayta Diosninchi caćhamushan runa alli ricash caycullächun.
Janaj pachaćhu cawaj Tayta Diosninchita alliman
ćhurayculläshun» nir.*
10 Jinan Jerusalén marcaman ćhayaptin, runacuna
wichaypa-uraypa rimacullaran: «¿Piraj cay runa?» nir.
11 Jesúswan purijcunam ichanga niran: «Cay runa willacuj
Jesúsmi. Galilea quinran Nazaret marcapita shamusha. Tayta
Diosninchipa shimintam willapäcun» nir.

Tayta Diosninchipa wasinpita ranticujcunata jargushan
San Marcos 11.15-19; San Lucas 19.45-48; San Juan 2.13-22

12 Tayta Diosninchipa wasinpa sawanninman yaycurirna,
ranticujcunatapis, rantipacujcunatapis Jesús jarguriran. Jil-
lay rucapacuj runacunapa mïsancunatapis sajtar ushyariran.
Jillaynintapis mashtar ushyariran. Paluma ranticujcunapa
jamacunancunatapis wicapar ushyariran.
13 Llapanta wicapar niran:
«Tayta Diosninchipa shimincćhu nin:
‹Wasïga mañacamajcunallapämi.›
Jamcunam ichanga suwapa maćhayninman ticrachishcan-
qui.»*
14 Tayta Diosninchipa wasillancćhu caycaptin,
japracunawan wijrucuna Jesústa ćhayapuran. Payga llapanta
allchacächiran.
15 Tayta Diosninchi camacächiyninpa runacuna imaypis
mana ricashancunata Jesús ruraptin, wamracunapis cushi-
cushpan niran: «Unay mandaj Davidpa willcan alli ricash
caycullächun.» Jesústa alliman ćhuraptin, mayur cüracunawan
Moiséspa shiminta yaćhajcuna ullgucaycäriran.

---

* **21:5** Zacarías 9.9. * **21:9** Salmo 118.25–26. * **21:13** Isaías 56.7; Jeremías 7.11.

16 Ullgur, Jesústa tapuran: «¿Wamracuna imata rimashan-
tapis manachu wiyanqui?» nir. Jesúsna niran: «Au, wiyashcä.
Jamcunapis wiyamay. Tayta Diosninchipa shiminta liguish-
canqui, ¿au? Isquirbirächishanćhu nuwapaj rimar nin:
‹Sinćhi wamracunapis, chuchućhu waguiraj wamracunapis
alliman ćhurananta quiquin Tayta Diosninchi
camacächisha.› »*
17 Paycunata jaguiycur Betania marcamanna Jesús
pachacuj aywacuran.

Jïgus yüra chaquicäcunanpaj Jesús mañacushan
San Marcos 11.12-14, 20-26

18 Warannin tuta Jerusalén marcaman Jesús cutiptin,
yargay chariran.
19 Caminu lädunćhu jïgus yürata ricar, wayuyninta ashij
aywaran. Ćhayar, wayuyninta mana tariranchu. Üjallanta
tariran. Chaymi jïgus yürata niran: «Cananpita mana imaypis
wayunquipänachu.» Niptin, chaquicäcuran.
20 Chaquicäcujta ricar, purïshijnincuna mancharicäcuran:
«¿Imanirraj yüra juclla chaquicäcusha?» nir.
21 Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Mana
llutäpacullar Tayta Diosninchiman yupachicur, mana jïgus
yürallatachu chaquichinquipaj. Manchäga puntacunatasi
yacu püsuman witirachinquipaj. Llapanta camäpacunquipaj.
22 Llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchita mañacur,
ćhasquinquipaj.»

Jesús munayniyuj cashan
San Marcos 11.27-33; San Lucas 20.1-8

23 Chaypita Tayta Diosninchipa wasinman yaycurir, Jesús
willapäcuran. Mayur cüracunawan mayur runacuna Jesústa
tapuran: «Tayta, ¿pitaj cać hamushcashunqui? ¿Pipa munayninwantaj imacunatapis ruraycanqui?» nir.
24 Jesúsna niran: «Nuwapis mä, tapucushayqui. Willamap-
tiqui, pï cać hamashantapis willashayqui.
25 Juanta ushyachicunanpaj, ¿pitaj cać hamusha: Tayta Dios-
ninchichu, runa-masillanchu? Mä, willamay.»
Chaura quiquin-pura parlanacäriran: « ‹Tayta
Diosninchi cać hamusha› niptinchi: ‹¿Imanirtaj mana
wiyacushcanquichu?› nimäshun.
26 ‹Runa-masinchicunalla cać hamusha› niptinchi, runacuna
wañuchimäshun.» Runacuna Ushyachicuj Juanta ćhasquicush
caran: «Tayta Diosninchipa willacujninmi» nir.

---

* **21:16** Salmo 8.2–3.

27 Chaymi Jesústa niran: «Tapumashayquita mana musyächu.»
Chaura Jesúspis niran: «Mana camäpacuptiqui, nuwapis pï
caćhamashanta mana willashayquichu.»

Wamracunawan tincuchiypa willapashan

28 Jananmanpis: «Mä, tapushayqui» nir tincuchiypa willa-
par, Jesús niran: «Juc runapash ishcay wamran caran. Jichpa
wamrantash niran: ‹Wawallau, canan junaj übasta uryamuy.›
29 Wamrannash niran: ‹Mana aywashäpächu.› ‹Mana ay-
washäpächu› nirpis yarpaćhacurirshi, aruj aywaran.
30 Shullca wamrantapis arujshi caćharan. Caćhaptin, ju-
cllash auniran. Chaypis manash aywaranchu.
31 «Canan mä, tapushayqui. ¿Maygan wamrantaj papäninpa
shiminta ćharcusha?» Niptin: «Jichpa wamran» nipäcuran.
Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. ‹Chiqui runacu-
napis, wayrapacuj warmicunapis juchallaćhu arun. Mana
imaysi Tayta Diosninchipa maquinćhu juyangachu› nirpis
llutanta yarpaycanqui. Yarpaćhacurirga, Tayta Diosninchipa
maquinćhu cawanga; jamcunam ichanga mana.
32 Ushyachicuj Juan: ‹Tayta Diosninchipa shiminta
wiyacuy› nir willapäshuptiquisi, mana wiyacushcanquichu.
Juchayquipita mana wanacushcanquichu. Chiqui
runacunawan wayrapacuj warmicunam ichanga
wiyacusha. Juchanpita wanacushanta ricaycarsi, mana
yarpaćhacushcanquichu. Tayta Diosninchipa shiminta mana
ćhasquicushcanquichu.»

Ćhacrayujwan tincuchiypa willapashan
San Marcos 12.1-12; San Lucas 20.9-19

33 Yapay tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «Juc ćhacrayuj
runash übasta mururan. Ushyaypash pirgaran. Übasta japchi-
nanpäpis püsutash ruraran. Ćhacranta täpananpänash türi wa-
sita pirgachiran. Jinarcur ćhacra runacunata allimshaycur-
shi, juclä marcapa aywacuran. 34 Übas pallay ćhayamuptin,
uywaynincunatash caćhacuran: ‹Dirïchüta shuntamuy› nirshi.
35 Caćhancuna ćhayaptinshi, allimshacuj runacuna juc
caćhanta magaran. Juctanash wañuycachiran. Juctanash
sajmar ushyaran.
36 Chaura ćhacrayuj juc uywaynincunatanash caćhacuran.
Chaynuyllash paycunatapis allimshacujcuna ushyaran.
37 Chayshi ćhacrayuj quiquinpa wamranta caćhacuran:
‹Quiquïpa wamräta manchapacungam› nirshi.
38 Ćhacrayujpa wamranta ricarshi ichanga, allimshacujcuna
quiquin-puralla parlanacäriran: ‹Papänin tagay
wamrallanpaj llapan imancunatapis jaguipaycunga. Chaymi
wañurachishun. Chaura cay ćhacra nuwanchipaj canga› nir.

39 Chaynuy nirshi, ćhacrayujpa wamranta charipäcuran.
Ćhacranpita jargurcurshi, wañuycachiran.
40 Canan mä, willamay. Ćhacrayuj cutimur, ¿imataraj ruranga
chay ćhacra runacunata?»
41 Paycunana niran: «Chay ćhacra runacunata mana
llaquipällar wañurachinga. Ćhacranta alli runacunatana
allimshaycunga. Allimshaycunga ćhacrapa wawanta
cutichijcunallata.»
42 Jesúsna niran: «¿Tayta Diosninchipa shiminta manachu
liguishcanqui? Shiminćhu niycan:
‹Wasi rurajcuna: «Cay rumi mana allichu» nir
wicapashantapis Tayta Diosninchi simintuta
jallarachinanpaj ćhurasha.
Chayta quiquin Tayta Diosninchi camacächisha. Chaypita
cushicurcaycanchi.›*
43-44 «Sumaj tantiyacunquiman. Mana wiyacuptiqui, Tayta
Diosninchipis caćhariycushunquipaj. Wiyacuj runacunatam
ichanga maquinćhu purichinga. Wiyacujcunaga Tayta Dios-
ninchipa shungun munashanta ruranga.»*
45 Fariseucunawan mayur cüracuna wiyächipaycashanta tan-
tiyacuriran.
46 Chaura juclla Jesústa chariyta munaran. Ichanga achcaj
runa juturaptin, mancharishpan mana chariranchu. Runa-
cuna Jesústa ćhasquicuran: «Tayta Diosninchipa willacujnin»
nir.

22

Majachacay tünawan tincuchiypa willapashan
San Lucas 14.15-24

1 Yapay imawanpis tincuchiyllapa willapäcur, Jesús niran:
2 «¿Imanuytaj maquinćhu Tayta Diosninchi cawachimäshun?
Mä, tantiyacushun. Juc mandaj runapa ullgu wamran ma-
jachacaptinshi, sumaj camaricuran.
3 Jinarcurshi sirbintincunata caćhacuran: ‹Jayachishä runa-
cuna micuj shamuchunna› nirshi. Tünaman jayaycächiptinsi,
manash aywaranchu.
4 «Mana aywaptinshi, yapay waquin sirbintincunata
caćhacur niran: ‹Jayachishä runacunata shamunanpaj
willanqui: «Micupacärinayquipäshi aywanqui. Camari-
cushallanash caycan. Allinnin türucunatapis, wanllannin

* **21:42** Salmo 118.22–23. * **21:43-44** Waquin Bibliaćhu nin: «Wicapash rumiman pipis tacacur, ushyacanga. Chay rumi juc runapa jananman shicwar, nitiringa.» Waquin Bibliaćhu mana canchu: «San Lucas 20.18-pitash yapasha» nir.

wäcacunatapis pishtashana. Jucllash majachacay tünaman aywanqui» nir.›

5 Jayachishan runacunash ichanga upa-tucäriran. Waquinnash ćhacraman aruj aywacuran. Waquinnash rantipacuj aywacuran.

6 Waquinnash mandaj runapa sirbintincunata ashllir ushyaran. Wañuycachiran.

7 «Chayshi mandaj runa juyupa ullgucäcuran. Murucuncunatanash caćharan: ‹Wañuchicujcunata wañurachimuy. Marcantapis rupachiypa ushyariy› nirshi.

8 Jinarcurnash, juc sirbintincunata niran: ‹Wamrä majachacänanpaj micuy mayna ćhayash caycan. Jayachimushäcunatam ichanga upa-tucushanpita mana jayachimümanchu caran.

9 Cananga lluta runacuna cashan-cajman ayway. Tincushayqui runata jayachimuy majachacay tünaman shamunanpaj.›

10 Chayshi sirbintincuna ćhaquin ćhayashanpa aywacäriran. Tincushan runatash allicunatapis, juyucunatapis micupacuj pusharan. Wasi juntash runacunana jutucaran.

11 «Tünaman ćhayajcunata ricananpäshi quiquin mandaj runa yaycuriran. Yaycuriptin, juc runash mana rucacullar jamaraycaran.

12 Chayshi tapuriran: ‹Tayta mishti, ¿imanaypataj majachacay tünaman rucacünilla yaycamushcanqui?› nirshi. Tapuptin, imata niytapis manash camäpacuranchu. Upällash cacuran.

13 Chayshi sirbintincunata niran: ‹Maquin-ćhaquinta mancurnarcur wajtaman wicapay. Chacajman jaycuriy. Chayćhu atayparaj waganga. Juyupa ñacar, quiruntapis ućhunga.›

14 «Canan tantiyachishayqui. Tayta Diosninchi llapan runata jayachin. Chaypis acracushancunallatam maquinćhu purichinga.»

Jillayta ćhurananpaj tapucushan
San Marcos 12.13-17; San Lucas 20.20-26

15 Chaypita fariseucuna parlanacuran Jesústa achäquita ashipänanpaj.

16 Chaymi fariseu-masincunatawan, mandaj Herodespa purïshijnincunata Jesúsman caćharan. Paycuna Jesústa tapuran:

«Tayta, alli shungu cashayquita musyä. Pitapis Tayta Diosninchipa shimillanta willapanqui. Llapan runata alli ricanqui.

17 Chaymi tapucushayqui. ¿Mandaj Césarpaj jillayta ćhurashuwanchuraj, manachuraj?» nir.

18 Jesúsmi ichanga achäquita ashipaycashanta musyar ni-
ran: «Janan shungulla runacuna, ¿imanirtaj maquichacamayta
munanqui?
19 Mandajta pägashayqui jillayta mä, ricachimay.» Chaura
jillayta apapuran.
20 Jesúsna tapuran: «¿Pipa literätunta jillayćhu caycan? ¿Pipa
jutinta isquirbiraycan?» nir.
21 Paycunana niran: «Mandaj Césarpa.» Jesúsna niran: «Man-
daj Césarpata Césarpaj ćhuray. Tayta Diosninchipata Tayta Dios-
ninchipaj ćhuray.»
22 Niptin, ima rimapacuytapis mana camäpacuranchu.
Upällallana aywacäriran.

Wañushcuna cawarimunanpita tapucushan
San Marcos 12.18-27; San Lucas 20.27-40

23 Chay junajlla saduceu runacunapis Jesúsman ćhayaran.
Paycuna yarpaj: «Wañushcuna mana cawaringapächu» nir.
Chaymi niran:
24 «Tayta Jesús, isquirbishanćhu Moisés niran: ‹Runa
wañucur warminta wawaynajllata jaguiptin, wañucuj runapa
wauguillan biyüdawan majachacanman. Mushuj majanwan
tarishan wamrata wañucuj runanpa jutinta apanga.›*
25 Canan mä, tapucushayqui. Janćhis wauguish caran.
Juc wauguish warmiwan majachacaran. Ichanga warminta
mana mirachillarshi wañucuran. Wañuptin, juc-caj wauguin-
nash biyüdawan majachacaran.
26 Juc warmillawan majachacarcur-majachacarcur, chay
janćhis waugui wañucuran.
27 Llapan wañushanpa jipantaräshi warmipis wañucuran.
28 «Tayta, mä, willamay. Wañushanpita cawarcamur, chay
warmi, ¿maygan wauguipa warmintaj canga janćhiswan ma-
jachacash caycar? ¿Llapanpachuraj warmin canga?»
29 Jesúsna niran: «Jamcuna llutanta yarparcaycanqui. Tayta
Diosninchipa shimintapis, munayniyuj cashantapis mana
tantiyanquichu.
30 Cawarimuj runacuna warmi ullgupis mana majachacan-
ganachu. Manchäga janaj pachaćhu anjilcuna-jina cawanga-
paj.
31 Wañushcuna cawarimunanta mayna Tayta Diosninchi
musyachicuran. ¿Manachu shiminta liguishcanqui? Shim-
inćhu nin:
32 ‹Unay auquilluyqui Abraham, Isaac, Jacob wañush carsi,
cawaycan. Tayta Diosnin caycaptï, manchapacaycäman.›
Cawaycajcunalla Tayta Diosninchita manchapacun;
wañushcuna mana.»

* **22:24** Deuteronomio 25.5-10.

33 Chaura Jesúspa shiminta wiyar, runacuna jatunpa cushicuran.

Allicaj yaćhachicuypita tapucushan
San Marcos 12.28-34

34 Saduceucunata upällachishanta mayaycur, fariseu runacuna jutucaran.
35 Moiséspa shiminta yaćhajnin fariseucunana achäquita ashipashpan Jesústa tapuran:
36 «Tayta, Moisés isquirbishan llapan yaćhachicuycunapita, ¿maygantaj allicaj yaćhachicuy?» nir.
37 Jesúsna niran: « ‹Llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchita manchapacäriy.›*
38 Caymi llapan yaćhachicuycunapita mas allicaj.
39 Juc-cajpis chay-nirajlla. ‹Quiquiqui alli ricacushayquijina runa-masiquitapis alli ricanquiman.›*
40 Ishcan yaćhachicuycunata ćharcurga, Tayta Diosninchipa shimintapis, willacujcunapa shimintapis llapantana ćharcuycanqui.»

Washäcuj Jesús mandaj Davidpa willcan cashan
San Marcos 12.35-37; San Lucas 20.41-44

41 Fariseucuna juturaycaptin, Jesús tapuran:
42 «¿Pipa willcanraj Washäcuj canga?» nir. Paycunana niran: «Unay mandajninchi Davidpa willcallanmi.»
43-44 Jesúsna niran: «Salmos librućhu nin: ‹Espíritu Santu rimachiptin, quiquin mandaj David niran:
«Tayta Diosninchi Washäcujnïta nisha:
‹Mandäshimänayquipaj dirïcha-caj lädüman jamacuy cunćharyuyquicunata pampaman ćhuranäcaman.
Nishayqui-nishayqui munashayquita rurachinquipaj.› » ›*
45 «Chaynuy niycaptin, ¿Washäcujga rasunpachuraj Davidpa willcallan canga? ¿Runapa wamranchuraj canga? Au, paypitam. Chaypis quiquin mandaj David manchapacur, Taytachacuycan.»
46 Jesús tapuptin, pipis mana rimacuranchu. Chay junajpita-pacha pipis mana tapuparannachu.

23

Fariseucunatawan Moiséspa shiminta yaćhajcunata Jesús piñapashan
San Marcos 12.38-40; San Lucas 11.37-54; 20.45-47

1 Chaypita juturaj runacunatapis, purïshijnincunatapis willapar, Jesús niran:

---

* **22:37** Deuteronomio 6.5. * **22:39** Levítico 19.18. * **22:43-44** Salmo 110.1.

2 «Fariseucunawan Moiséspa shiminta yaćhajcuna Moisés-jina
yaćhaj ricarin. Shiminta sumaj yaćhachicun.
3 Chaymi willapäcushanta wiyacunquiman. Llupinpam
ichanga ama jatinquichu. Paycunaga ishcay cäram. Allita
rimarsi, shiminta mana ćharcunchu.
4 Runacunata tucuy-tucuyta yaćhachin. Ćharcunan sasacu-
natapis yaćhachin. Quiquincunam ichanga juc maquillasi
mana yanaparcunchu.
5 Runa ricanallanpämi Tayta Diosninchipa shiminta jatun-
jatunta isquirbircur, ricranman, urcunman watacun. Ja-
cunpa puntanćhu jatusaj-jatusaj waytashcunata watacun
runacuna: ‹Tayta Diosninchita sumaj manchapacun, ¿au?›
nir ninanpaj.*
6 «Micupacuj jayachiptinpis, allillata jarananta ashin.
Shuntacäna wasiman aywarpis, ñaupa-ñaupallaćhu jamayta
ashin.
7 Läsacunaćhüpis llapan runa manchapacunallanta munan.
‹Taytallau tayta, yaćhajmi canqui› ninallanta ashin.
8 «Paycuna-jinam ichanga ama canquimanchu.
‹Taytallau tayta› nir manchapacushushayqui mana
camacanchu. Manchäga juc taytallapita car, payllata
manchapacunquiman. Juc shungulla cawanquiman.
9 Cay pachaćhu pitapis ama taytachacunquimanchu.
Manchäga janaj pachaćhu cawaj Tayta Diosnillanchita
taytachacunquiman. Payllam Taytayqui.
10 Chaynuypis pitapis ama taytachacunquichu: ‹Jamlla
yaćhaj canqui› nir. Washäcuj canäpaj Tayta Diosninchi
caćhamash captin, nuwallata taytachacamanquiman.
11 Alli ricash cayta munar, runa-masiquitaraj sumaj yana-
panquiman.
12 Sumaj tantiyacunquiman. Alli-tucujcunata Tayta Dios-
ninchi pampaman ćhuranga. Maquinćhu cawajcunatam
ichanga alliman ćhuranga.
13 «Moiséspa shiminta yaćhajcuna, fariseucuna, ishcay cära
canqui. Llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Yaćhaj carsi,
Tayta Diosninchita mana manchapacunquichu. Shimintapis
runa-masiquicunata mana yaćhachinquichu. Manchäga Tayta
Diosninchipa shungun munashannuy cawayta munarcay-
captin, mićharcaycanqui.

---

* **23:5** Tayta Diosninchipa shiminta isquirbircur urcunman, ricranman watacunanpaj tantiyachimanchi Deuteronomio 6.8; 11.18; jacunpa puntanćhu waytashcunata watacunanpaj tantiyachimanchi Números 15.37–40; Deuteronomio 22.12

14 «Moiséspa shiminta yaćhajcuna, fariseucuna, ishcay cära
canqui. Llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj.*
15 May-chayman ćhayarpis aunishunayquita munallar, tu-
cuyta ruranqui: ‹Moiséspa shiminta yaćhajcunawan fariseu-
cuna yarpashannuylla cawashun› nir. Runa aunircushup-
tiqui, supaypa jipanpana janćhanqui. Juyu caycaptiquisi,
paycunapa juyu cayninman mana tincunquipächu.
16-17 «Yaćhajcuna, fariseucuna, japra-yupay canqui.
Llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Upa cayniquiwan
imatapis mana tantiyashpayqui waquincunata tantiyachiy-
canqui. Chaymi ninqui: ‹Tayta Diosninchipa wasinćhu
ćhurashanchi cuyachicuyninchicuna manchapacuypaj.
Chaymi shiminchi ćharcucänanpaj camacächinga. Tayta
Diosninchipa wasinmi ichanga mana manchapacuypächu.
Shiminchi ćharcucänantapis mana camacächingachu.› Upa runa
carcaycanqui. ¿Manachu musyanqui cuyachicuyninchicuna
Tayta Diosninchipa wasinćhüraj manchapacuypaj cashanta?
18-19 Chaynuypis ninqui: ‹Tayta Diosninchita jarashanchi-
cuna manchapacuypaj. Chaymi shiminchi ćharcucänanpaj ca-
macächinga. Tayta Diosninchita jarananchi tullpam ichanga
mana manchapacuypächu. Shiminchi ćharcucänantapis mana
camacächingachu.› Upa runa canqui. ¿Manachu musyan-
qui jarayninchipis Tayta Diosninchipa tullpanćhüraj mancha-
pacuypaj cashanta? Payga ishcanta alli rican.
20 Sumaj tantiyacunquiman. Pipis: ‹Shimïta
ćharcucächinanpaj Tayta Diosninchita jarananchi tullpa
manchapacuypämi› nirga, tullpatapis jarayninchita
manchapacuycan.
21 Pipis: ‹Shimïta ćharcucächinanpaj Tayta Diosninchipa
wasin manchapacuypämi› nirga wasintinta Tayta Diosnin-
chitapis manchapacuycan.
22 Pipis: ‹Shimïta ćharcucächinanpaj janaj pacha
manchapacuypämi› nirga munayniyuj Tayta Diosninchitapis
manchapacuycan. Payga janaj pachapita llapan runata
maquinćhu puriycächin.
23 «Moiséspa shiminta yaćhajcuna, fariseucuna, ishcay cära
canqui. Llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Alli ri-
cash cayta munar, llapan imayquicunapitapis Tayta Dios-
ninchipaj raquinqui. Irbabuynatasi, añistasi, cuminustasi
raquinqui. Chaypis Tayta Diosninchipa shiminta mana lla-
pan shunguyquiwanchu ćharcuycanqui. Mana paypa shun-

* **23:14** Waquin Bibliaćhu birsïculu 14-ćhu nin: «Jamcunaga biyüda warmicunapa imancunatapis ushyapaycanqui. Jinarcur chapacunallayquipaj may ürra Tayta Diosninchita mañacuj-tucunqui.» Waquin Bibliaćhu mana canchu: «San Marcos 12.40-wan San Lucas 20.47-tawan tincuchir yapasha» nir.

gun munashannuyllachu cawaycanqui. Runa-masiquitapis
mana llaquipanquichu. Tayta Diosninchitapis mana man-
chapacunquichu. Paypa-cajta raquir, allita rurarcaycanqui.
Ichanga imatapis allillata ruranquiman. Shiminta sumaj-
sumaj ćharcunquiman.
24 «Yaćhaj carpis, upa canqui. Runa ricanallanpaj alli-
tucunqui. Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhümi ichanga
juchaćhu aruycanqui. Yacuta upunayquipaj acapalla chus-
pita jurgurpis, ‹camïllu› nishan jatun-caray uywantinta upur-
caycanqui.
25 «Moiséspa shiminta yaćhajcuna, fariseucuna, ishcay
cära canqui. Llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Mati
janallan mayllash-niraj carcaycanqui. Runapa ricay
ñawinćhu juchaynaj-tucursi, juchaćhu arunqui. Mallaj caycar,
suwacuyllaćhu arunqui. Shunguyqui munashallanta ashir
purinqui.
26 Upacuna, Tayta Diosninchi shunguyquita musyapan.
Shiminta wiyacunquiman. Wiyacuptiqui, runacunapis al-
lina ricashunquipaj.
27 «Moiséspa shiminta yaćhajcuna, fariseucuna, ishcay cära
canqui. Llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Mïchu-niraj
canqui. Jananpita ricaptinchi, cuyayllapaj mïchu. Rur-
inćhümi ichanga millanaypaj ayapa tulluncuna ismuycan.
28 Chay-niraj canqui. Runa ricashunallayquipaj alli-
tucunqui. Tayta Diosninchipa shimintam ichanga wiyay-
tapis mana munanquichu. Jucha aparicuyllata shunguyqui
yarparaycan.
29 «Moiséspa shiminta yaćhajcuna, fariseucuna, ishcay
cära canqui. Llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Tayta
Diosninchita manchapacujcunapa, unay willacujnincunapa
mïchuncunata yapay rurarcaycanqui. Yarparänayquipaj,
cuyayllapaj cananpaj picharcaycanqui.
30 Jananmanpis ninquiraj: ‹Auquillunchicuna cawashan
wichan cawarga, willacujcunata mana wañuchishuwanchu
caran.›
31 Chaypis wañuchicujcunapa wawan cashayquita shimil-
layqui musyachicuycan.
32 Mïchunta pichar: ‹Auquillücuna willacujcunata
wañuchir, allita rurasha› nir rurarcaycanqui. Cananpis
yaćhachishushayquinuylla mä, ruray.
33 Supaypa wawan car, wañuchicuj curu-jina canqui.
Chaymi Tayta Diosninchi ninaman jaycushunquipaj. Chacaj
pachapita jishpiyta mana camäpacunquipächu.
34 Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa shiminta
willapäcunanpaj achcajtam caćhamushaj. Willacujcunatapis,
yaćhachicujcunatapis, Moisés pa shiminta yaćhajcunatapis

caćhamushaj. Jamcunam ichanga waquinta rusćhüraj wañuchinquipaj. Waquintana shuntacäna wasicunaćhu wascar ushyanquipaj. Waquintana marcan-marcan jaticaćhar ushyanquipaj.

35 «Tayta Diosninchipa shiminta wiyacujcunata wañuchicur, auquilluyquicuna wañuchicushantapis aparicunquipaj. Juchanta aparicunquipaj wiyacuj Abelta wañuchishanpitapacha Baraquíaspa wamran Zacaríasta wañuchishancaman. Payta Tayta Diosninchipa wasi puncunćhu, tullpa wajtallanćhu wañuchishcanqui.

36 Sumaj tantiyacunquiman. Auquilluyquicuna wañuchishanpita jamcunatana Tayta Diosninchi ñacachishunquipaj.»

Jerusalén marca runacunata Jesús llaquipashan
San Lucas 13.34-35

37 Jerusalén marca runacunata llaquipar, Jesús niran: «Jerusalénllau Jerusalén, ¿imanirtaj Tayta Diosninchipa willacujnincunata wañuchinqui? ¿Imanirtaj caćhancunata sajmar ushyanqui? Chipsancunata maman ujllananpaj shuntashanjina shuntayta munashcaj. Munaptïsi, wasguipämashcanqui.

38 Chay-niraj cashayquipita marcayquipis ragäman ticranga.

39 Nuwatapis mana ricamanquipänachu. ‹Tayta Diosninchi caćhamushan runa alli ricash caycullächun› nir ćhasquicamashpayquim ichanga, imayllapis ricamanquipaj.»*

24

Tayta Diosninchipa wasinta jućhurachinanta musyachicushan
San Marcos 13.1-2; San Lucas 21.5-6

1 Tayta Diosninchipa wasinpita Jesús llucshiycaptin, purïshijnincuna niran: «Tayta, mä, ricay. Achic-achicyaycaj rumicunawan Tayta Diosninchipa wasinta pirgasha. Sumaj cuyayllapaj, ¿au?»

2 Jesúsna niran: «Au, llapanta ricaycanchi. Chaypis sumaj tantiyacunquiman. Imayllaga llapan ricashayqui ushyacanga. Rumiwan pirgararsi, llapanmi jućhurachish canga.»

Runacuna imaman ćhayananta musyachicushan
San Marcos 13.3-23; San Lucas 21.7-24; 17.22-24

3 Chaypita Ulïbus puntaćhu Jesús jamaraycaptin, purïshijnincuna rinrillanćhu tapuran: «Tayta, ¿imaytaj Tayta Diosninchipa wasinta jućhurachinga? ¿Imanaypataj shimiqui ćharcucänantapis, cay pacha ushyacänantapis musyashaj?» nir.

4 Jesúsna niran: «Pipis pantachishurunquiman.

---

* **23:39** Salmo 118.26.

5 Achcaj pantachicujcuna shamunga: ‹Tayta Diosninchi
caćhamushan Washäcujmi cä› nir. Achcaj ćhasquicamajta pan-
tachinga.
6 Wacćhu-cayćhu wañuchinacuy jatariptinpis, ama manchar-
inquichu. Chaycunaraj cangapaj. Chaypis cay pacha mana
ushyacangarächu.
7 Cay pacha ushyacänanpäga marcan-marcan
wañuchinacungapaj. Mućhuy captinpis, yargaywan runacuna
wañunga. Chay-tucuyćhüpis pacha juyupa sicsicyanga.
8 Chaypis runacuna mana ushyacangarächu. Manchäga
ñacayllarämi jallaringa.

9 «Ćhasquicamashayqui-janan juyu runacunapa maquinman
ćhayachishunquipaj. Ñacachishunquipaj. Wañuchishunquipaj. Lla-
pan runa chiquishunquipaj.
10 Achcaj runa: ‹Jesúspa shiminta ćhasquicushcä› nirpis, was-
guimanga. Quiquin-puralla wañuymanpis jitarpanacunga.
Chiquipänacunga.

11 «Juchallaćhu arujcuna jataringa: ‹Tayta Diosninchipa
shiminta willacü› nir. Achcajta pantachinga.
12 Runacunana Tayta Diosninchipa shiminta wiyayta mana
munar, juyuyanga. Mana llaquipänacunganachu.
13 Ima captinpis, jipaman ama cutiricunquichu. Mana
yamacällar shimïta wiyacuptiqui, imaycamanpis maquinćhu
Tayta Diosninchi cawachishunquipaj.
14 May-chayćhüpis llapan runata shimï willapäcush canga:
‹Tayta Diosninchi maquinćhümi llapan runata cawachiyta
munan. Alli willapäta wiyaptinraj, cay pacha ushyacänan
ćhayamunga› nir.

15 «Willacuj Danielpa shiminta sumaj tantiyacärinquiman.
Payga unayna niran: ‹Chiqui runacuna yaycapur, Tayta Dios-
ninchita wasintinta pampaman ćhuranga. Manchapacushan-
tapis ićhichinga.› Millanaypaj rurashancunata ricar,
16 juclla jishpicärinquiman. Judea quinranćhu tiyajcuna
puntacunaman jishpicärinman.
17 Wasi puncućhu caycar, ruriman ama yaycunquimanchu.
Imayquicunatapis ama jurgunquimanchu.
18 Ćhacrapitapis wasiquiman ama cutinquimanchu.
Müdanayquita ama shuntanquimanchu.»

19 «Ñacachishan wichan jishyaj warmicunapis, pishi
wamrayujcunapis cuyapaypaj ñacanga.
20 Chaymi jishpinayqui junaj tamya wichanman mana
ćhayananpaj, diyawardaman mana ćhayananpaj Tayta Diosnin-
chita mañacäriy.

21 Chay wichan juyupa ñacay canga. Chaynuy ñacay imaypis
mana caranchu Tayta Diosninchi cay pachata camashanpita-
pacha. Chaynuypis yapay mana imaysi cangapänachu.
22 Wamrachacushancunata llaquipar, Tayta Diosninchi
chay ñacay junajcunata wallcayächinga. Manchäga pipis mana
wañuypita jishpinmanchu.
23 «Chaymi pipis: ‹Mä, ricay. Tayta Diosninchi caćhamushan
Washäcujninchi shamusha. Ćhayaycämun› nir nishuptiquisi,
ama ćhasquipanquichu.
24 Chay wichan Washäcuj-tucujcuna, willacuj-tucujcuna ri-
carimungapaj. Munayniyuj car, tucuyta ruranga runacu-
nata riguichinanpaj. Imaysi runa mana ricashancunatapis
ruranga. Chayta rurar, Tayta Diosninchi acracushan runacu-
natapis waquinta pantachinga.
25 Canan sumaj tantiyacunquiman. Willapänajpaj cashanta
mayna willapashcaj.
26 «Chaymi: ‹Washäcujninchi chunyajćhu caycan› nishup-
tiqui, ama aywanquichu. ‹Wasi rurićhümi Washäcujninchi
pacaraycan› nishuptiquipis, ama ćhasquipanquichu.
27 «Tayta Diosninchi caćhamasha. Cutimuptïga, illaguta lla-
pan ricashan-jina llap-llapanmi ricamanga.
28 Rimaypis purin. ‹Siucacunash micunanta ricar, may-
manpis jutucan.› Cutimushätapis llapan runa mayanga.»

Tayta Jesúspa cutimunanpita musyachicushan
San Marcos 13.24-37; San Lucas 17.26-30, 34-36; 21.25-33

29 «Juyupa ñacaycuna ćhawarcuptillan,
‹Inti wañucäcunga.
Quillapis mana achicyämunganachu.
Istrïllacunapis shicwamunga.
Janaj pachapis juyupa tapsinga.›*
30 «Chaypitaraj cutimunäta mayanquipaj. Llapan runa man-
charir, waganga. Chay junaj Tayta Diosninchi caćhamaptin,
munayniyuj car, pucutay jananćhu achic-achicyaycar cu-
tiycämujta ricamanquipaj.
31 «Tayta Diosninchina anjilcunata caćhamunga. Paycunana
curnïtanta sumaj suynachimur, chay-tucuypita Tayta Dios-
ninchi acracushan runacunata shuntamunga. Janaj pachapa
cantunpita juc-caj cantuncaman shuntamunga.
32 «Jïgus yürawan tincuchiypa tantiyacushun. Yüran chill-
guiptin, tamya quilla jallaycunanta musyanchi.
33 Chay-jina llapan willapashäcuna ćharcuptin, cutimunä
caycashanta tantiyacärinquipaj.

---

* **24:29** Isaías 13.10; 34.4.

34 Sumaj tantiyacunquiman. Waquinniquipa ricay
ñawiquićhu llapan ćharcucanga.
35 Janaj pachapis, cay pachapis ushyacanga. Shimïmi
ichanga mana jungacangachu. Llapanmi ćharcucanga.
36 «Cutimunä junajta Tayta Diosninchi pitapis mana musy-
achishachu. Anjilnincunatapis, nuwatapis mana musyachi-
mashachu. Quiquin Taytallanchim musyaraycan.
37 «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi caćhamasha.
Yapay caćhamänan wichanga Noé cawashan wichan-jina
runacuna cawarcaycangapaj.
38 Noé cawashan wichan lücu tamya mana jallarishan-
caman runacuna cawashanwan cawacurcaycaran. Jauca
micucuran. Upucuran. Waquinga majachacaycaran.
Bütiman Noé jigacurcuptinmi ichanga, lücu tamya
jallacuycuran.
39 Chaycaman runacuna imatapis mana yarpaćhacullar
cawaran. Yacu ćhayar jananćhu ricacuptin llapan wañur,
ushyacayman ćhayaran. Chay-jina Tayta Diosninchi
caćhamaptin, cutimushä wichanpis runacuna cawashanwan
cawarcaycangapaj.
40 «Cutimunä junaj ishcaj runa ćhacraćhu arurcaycaptin, juc-
cajllata shuntacushaj. Jucnintam ichanga jaguiycushaj.
41 Ishcaj warmi agacurcaycaptinpis, juc-cajllata shunta-
cushaj. Jucnintam ichanga jaguiycushaj.
42 «Chaymi ricchaycar imaypis cawanquiman. Nuwam Tay-
tayqui caycä. Imay ürа cutimunätapis mana musyanquichu.
43 Sumaj tantiyacunquiman. Wasiman suwa yaycunanta
musyar, wasiyuj mana puñucunmanchu. Manchäga suwa
suwapänanpita ricchaycar waranman.
44 Chaymi jamcunapis mayaj-mayajlla shu-
yarpaycämanquiman. Tayta Diosninchipa caćhan cashpä
mana yarpashpita cutimushaj.»

Mincaywan tincuchiypa willapashan
San Lucas 12.41-48

45 «Mä, sumaj tantiyacunquiman. ¿Mayganiquiraj alli min-
cayman, tantiyacuj mincayman tincunquiman? Mincay
alli captin, tantiyacuj captin, capural cananpäshi wasiyuj
ćhuranga. Capuralga mincay-masincunata sumajshi rican.
Jaran.
46 Capuralninpa shiminta ćharcuptin wasiyuj cutimur, alli-
pash ricanga.
47 Sumaj tantiyacunquiman. Allita rurashanpita, capu-
ralpa maquinmanna llapanta ćhuranga.
48 Juyu capuralshi ichanga shungullanćhu yarpaćhacunman:
‹Wasiyuj mana cutimungarächu› nir.

49 Chayshi mincay-masincunata magar ushyan. Micur,
upyallar juyan.
50 Wasiyuj mana musyash junajćhu illajpita cutiramunga.
51 Llutanta rurashanpitash juyu mincayninta mana cuya-
paypa wascar ushyanga. Jarguringa: ‹Juyu-masiquicunawan
juyämuy› nirshi. Chayćhu atayparaj waganga. Juyupa ñacar,
quiruntapis ućhunga.

25

Ćhuncaj jipashwan tincuchiypa willapashan

1 «Tayta Diosninchi maquinćhu purichimashanchipita tin-
cuchiypa tantiyachishayqui. Juc cutićhüshi ćhuncaj jipash
achquinwan-caman majachacaj müsuta shuyarpaycaran.
2 Pichgaj jipashnash yarpay-sapa caran; pichgajnash pishi-
yarpayyuj.
3 Pishi-yarpayyuj jipashcuna achquinwan puriptinsi, wira
wiñacunanta manash purichiranchu.
4 Yarpay-sapa jipashcunash ichanga achquinta, wira
wiñacunantinta purichicäriran.
5 Majachacaj müsu juclla mana ćhayaptinshi, jipashcunata
puñunay chariran. Llapanshi puñucäcuran.
6 «Pullan-pagas ćhayamuptinna, juc runash jayacuriran: ‹Ma-
jachacaj müsu yaycaycämunna. Ćhasquicäriyna› nirshi.
7 Chayshi jipashcuna achquinta camaricäriran.
8 Pishi-yarpayyuj jipashcunanash yarpay-sapa jipashcu-
nata niran: ‹Achquïga upicäcuycannam. Wirayquita challi-
callämay.›
9 Yarpay-sapa jipashcunanash niran: ‹Challinacurga, lla-
panchi pishipacushunpaj. Wirata munar, ranticujcunaman
aywariycunquiman.›
10 «Chayshi wira rantij aywashancaman majachacaj müsu
ćhayaran. Majachacay tünaman achquin rataycajcunallatash
yaycuchiran. Jinarcur wasipa puncuntash wićhgacurcuran.
11 «Chaypita pishi-yarpay jipashcunanash cutimur,
puncupita jayacuran: ‹Taytallau tayta, puncuyquita
quićhapaycallämay, ari› nirshi.
12 Majachacaj müsunash wasi ruripita nimuran: ‹Mana
ricsillajchu. ¿Piraj cacullanquipis?›
13 «Yarpay-sapa jipash-jina jamcunapis camaricushalla
cawanquiman. Cutimunäta mana musyanquichu. Mana
yarpashpita cutimushaj.

Jillay ćhasquij piyuncunawan tincuchiypa willapashan
San Lucas 19.11-27

14 «Sumaj tantiyacunayquipaj tincuchiypa willapäshayqui.
Juc runash carupa aywacunanpaj quimsa uywaynincunata
jayachiran. Paycunapa maquinmanshi llapan imancunat-
apis ćhuraycuran.
15 Callpanta tantiyaycur-tantiyaycur, llapallantash
jaguipuran. Juc uywaynintash jaguipuran pichga waranga
(5,000) jillayta, juctanash ishcay waranga (2,000) jillayta,
juctanash juc waranga (1,000) jillayta. Jinarcur carupash
aywacuran.

16 «Pichga waranga (5,000) jillayta ćhasquijnash juclla aruchi-
ran. Aruchiptinshi, wawallan pichga waranga (5,000) llucshi-
ran.
17 Chay-jinash ishcay waranga (2,000) jillayta ćhasquijpis
aruchishanpita wawallanta ishcay warangata (2,000)
shuntaran.
18 Juc waranga (1,000) jillayta ćhasquijnash ichanga pachata
ućhcuriycur pacaycuran. Manash aruchiranchu.

19 «Unayllatanash wasinman runa cutiran. Jinarcur uywayn-
incunatash jayachiran jillayninta wawantinta shuntananpaj.
20 Pichga waranga (5,000) jillayta ćhasquijnash niran: ‹Tayta,
pichga waranga (5,000) jillayta jaguipamashcanqui. Wawan-
pis pichga (5,000) warangata mirasha. Wawantintam cu-
tiycächij. Cayllä callan.›
21 Runanash niran: ‹Allita rurashcanqui. Ichicllatapis alli
ricashayquipita achcatana jaguipushayqui. Canan tünashun.
Micupacushun.›

22 «Ishcay waranga (2,000) jillayta ćhasquijnash niran: ‹Tayta,
ishcay waranga (2,000) jillayta jaguipamashcanqui. Wawan-
tapis ishcay warangata (2,000) shuntashcä. Wawantintam
cutiycächij. Jillayllä.›
23 Runanash niran: ‹Allita rurashcanqui. Wallcallatapis alli
ricashayquipita achcatana jaguipushayqui. Canan tünashun.
Micupacushun.›

24 «Juc waranga (1,000) jillayta ćhasquijnash niran: ‹Tayta,
manchacuypa runa cashayquita musyä. Jamashalla imatapis
ćhasquinqui. Mana murupacuycarsi, achca-achcata shuntayta
munanqui. Mana arucuycarsi, chay-chicata pallayta munan-
qui.
25 Chaymi manchacurä. Manchacurmi, jillayniquitapis
mana yatapashcächu. Manchäga pachata ućhcurcullar pacay-
curä. Catay jillayniqui.›

26 «Chayshi runa niran: ‹Juyu runa canqui. Jilla. Jamashalla
achca-achcata shuntayta musyaycar,
27 jillay mirachijcunallamanpis jillaynïta ćhuranquiman
caran. Cutimur, wawantinta shuntacüman caran.›

28 Waquin uywaynincunatanash niran: ‹Waranga jillayn-
inta jićhurir, ćhunca waranga (10,000) charaj-cajta juycuy.
29 Sumaj wiyamay. Wiyacamaptin, pitapis yanapäshaj.
Paycuna may-mayta charangapaj. Mana wiyacamajcunatam
ichanga ichicllata charashantapis jićhushaj.
30 Jilla uywaytaga wajtaman wicapay. Chacajman jay-
curiy. Chayćhu atayparaj waganga. Juyupa ñacar, quiruntapis
ućhunga.›

Runacunapa juchanta jurgapänan junajpita willapashan

31 «Tayta Diosninchipa cać̈han car, anjilcunawan-ima cu-
timushaj. Jatun auturdä-jina achic-achicyaycar mandajpa
jamacunanćhu jamashaj.
32 Llapan marcapita runacuna ñaupäman jutucanga. Lla-
pan jutucaptin, capshicunapa ćhaupinpita uyshata raquiycaj-
yupay shimïta wiyacujcunata raquicurishaj.
33 Wiyacamajcunata alli ricar, dirïcha-caj lädüman raquicur-
ishaj. Mana wiyacamajcunatam ichanga juyu ñawïwan ricar,
isquirda-caj lädüman raquirishaj.
34 «Jatun auturdä carmi, wiyacujcunata nishaj: ‹Papänï
alli ricashunqui. Paypa maquinćhüna caway. Cay
pachata camashanpita-pacha maquinćhu cawanayquipaj
shuyaraycäshunqui.
35 Yargaycajta ricaycämar, jaramashcanqui. Yacunaycajta
ricaycämarpis, upuchimashcanqui. Jurpay-tucur puriptïpis,
pachächimashcanqui.
36 Müdanaynajta ricaycämarpis, ushtucunäpaj camari-
pamashcanqui. Jishyaptïpis, carsilćhu wićhgaraptïpis,
watucallämashcanqui.›
37 «Chaura wiyacuj runacuna tapumanga: ‹Tayta, ¿imaytaj
yargaycajta ricar, jarallashcaj? Yacunaycajta ricar, ¿imaytaj
upuchillashcaj?
38 Jurpay-tucur puriptiqui, ¿imaytaj pachächillashcaj?
Müdanaynajta ricar, ¿imaytaj camaripullashcaj?
39 Jishyaycaptiqui, carsilćhu wićhgaraptiqui, ¿imaytaj watu-
cullashcaj?› nir.
40 Canan sumaj tantiyacunquiman. Wiyacamaj
irmänucunata tarichir yanapar, quiquïta yanapämashcanqui.
Nuwa-janan paycunata yanapashcanqui runa-masincuna
mana alli ricacaptinsi.
41 «Jinarcur mana wiyacujcunata chapata rurar nishaj:
‹Juyu runacuna, ricaytasi mana munallajchu. Ratataycaj
ninaman jaycushayqui. Mana ushyacaj ninata Tayta Dios-
ninchi camarisha supay-masintincunapaj.
42 Yargaycaptïsi, mana jaramashcanquichu. Yacunay-
captïsi, mana upuchimashcanquichu.

43 Jurpay-tucur puriptïsi, mana pachächimashcanquichu.
Müdanaynaj caycaptïsi, ushtucunäpaj mana camaripamash-
canquichu. Jishyaycaptïsi, carsilćhu wićhgaraycaptïsi, mana
watucamashcanquichu.›
44 «Chaura mana wiyacujcunapis tapumanga: ‹Tayta,
yargaycajta, yacunaycajta, jurpay-tucur puriycajta,
müdanaynajta imaypis mana ricashcajchu. Jishyay-
cashayquitapis, carsilćhu wićhgaraycashayquitapis mana
musyashcächu. Ricar-imarga, yanapajmanmi caran.›
45 Nuwana nishaj: ‹Sumaj tantiyacunquiman. Wiyacama-
jcunata mana alli ricashpayqui mana yanaparga, nuwatapis
mana yanapämashcanquichu.›
46 «Chaymi mana wiyacamajcuna imaycamanpis ñacangapaj.
Wiyacamajcunatam ichanga maquinćhu imaycamanpis
Tayta Diosninchi cawachinga.»

26

Jesústa charinanpaj parlanacushan
San Marcos 14.1-2; San Lucas 22.1-2; San Juan 11.45-53

1 Willapäcuriycur, purïshijnincunallatana Jesús niran:
2 «Cananpita ishcay junajllata Pascua fiesta jallaycunga. Fi-
estaćhu Tayta Diosninchipa caćhan caycaptïsi, runacuna cha-
rimanga rusćhu wañuchimänanpaj.»
3 Chay junajcuna mayur cüra Caifás mandaj cüra-
masincunata, mayur runacunata, yaćhajcunata wasinman
jayachiran.
4 Parlanacur, llapan auniran tumpayllapa Jesústa charircur
wañuchinanpaj.
5 Chaypis waquinga mana munaranchu: «Fiestaćhu ama
wañuchishunchu. Runacuna ticraparamäshuwan» nir.

Jesústa pirjümita warmi jaycapushan
San Marcos 14.3-9; San Juan 12.1-8

6 Betania marcaman ćhayar, Simónpa wasinćhu Jesús micu-
pacuycaran. Simón jaraćhu jishyapita allchacash captin:
«Jaraćhu Simón» nir ricsij.
7 Micupacuycaptin, butïlla pirjümin aptash warmi ćhayaran.
Chay pirjümi sumaj ćhaninyuj caran. Butïllata quićharir, Jesúspa
umanman jaycapuriran.
8 Jesúspa purïshijnincunana ullgucäcuran: «¿Imapäraj
pirjümita usuchisha?
9 Ama usuchinmanchu caran. Manchäga pishipacujcunata
aypunanpaj ćhaninćhu ranticunman caran» nir.
10 Jesúsmi ichanga niran: «Ama rimapaychu. Cay warmi
llaquipämar, allita rurasha.

11 Pishipacujcunata imaypis ricanquipaj. Nuwatam
ichanga waran-waran mana ricamanquipänachu.
12 Chaymi cay warmi allita rurasha. Cawaycaptillä, pam-
pamänanpaj armachimasha.
13 Sumaj tantiyacunquiman. May-chayćhüpis Tayta Dios-
ninchipa alli willacuyninta willapäcur, cay warmi allita
rurashantapis willacunga. Mana jungacangachu.»

Judas Iscariote Jesústa ticrapushan
San Marcos 14.10-11; San Lucas 22.3-6

14 Chay junajlla Judas Iscariote Jesúspa purïshijnin caycarsi,
mayur cüracunaman aywaran.
15 Ćhayarcur niran: «Jesústa charïshiptï, ¿imatataj juman-
quiman?» Paycunana quimsa ćhunca (30) jillayta yupapuran.
16 Chay junajpita-pacha charij-charijllana Judas caycaran
mayćhüpis Jesústa charinanpaj.

Purïshijnincunawan Pascua micuyta Jesús micushan
San Marcos 14.12-25; San Lucas 22.7-23; San Juan 13.21-30; 1 Corintios 11.23-26

17 Pascua fiesta jallariran. Chay fiestaćhu Israel runacuna
libadüraynaj tantata micuj. Acrashan cashnitapis pishtaj.
Chay junaj purïshijnincuna Jesústa tapuran: «Tayta, ¿mayćhütaj
Pascua micuyta camaricamushaj?» nir.
18 Jesúsna niran: «Jerusalén marcaman ñaupay. Juc
runapa wasinman ćhayar, ninqui: ‹Tayta Jesús caćhamasha.
Warasi-chicasi wañucunganash. ¿Mayćhütäshi wasi jäcuycan
purïshijnincunallawan Pascua micuyta micunanpaj?› »
19 Purïshijnincunana änir marcaman ćhayar, Jesúspa
shiminman-tupu llapantapis tariran. Chayllaćhu Pascua
micuyta camaricuran.
20 Chacas-chacasna ćhunca ishcaywan purïshijnincunawan
micunanpaj Jesús jamacuycuran.
21 Micurcaycashanćhu niran: «Sumaj tantiyacunquiman.
Mayganiquipis ticrapamar, wañuyman jitarpamanquipaj.»
22 Chaura llaquicäcur, jucnin-jucninpis Jesústa tapuran:
«Tayta, ¿nuwachuraj? ¿Nuwachuraj?» nir.
23 Jesúsna niran: «Nuwanchiwan iwal micujmi wañuyman
jitarpamanga.
24 Tayta Diosninchi caćhamasha. Quiquin camacächiptin,
wañuyman ćhayashaj shimin ćharcucänanpaj. Jitarpamaj runam
ichanga juyupa ñacanga. Ama yurinmanpishchu caran.»
25 Wañuyman jitarpuyta yarpaj Judaspis niran: «Tayta,
¿nuwachuraj?» Jesúsna niran: «Shimillayquipita musyä.»

26 Micurcaycashanćhu tantata aptacurcur, Jesús niran:
«Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.» Jinar-
cur tantata paquircur-paquircur, purïshijnincunata aypuran:
«Catay. Micupacuy. Cay tanta quiquïmi caycä» nir.
27 Chaypita bïnuyuj cüpata aptacurcur, niran: «Taytallau
Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.» Jinarcur
purïshijnincunata aypuran: «Cayllapita llapaniqui
upuchinacuy.
28 Cay bïnu yawarnïmi. Washänaj-raycur wañuyman ćhayaptï,
yawarnï jićhanga. Yawarnïwanraj parlanacushanta Tayta
Diosninchi ćharcucaycächin. Pï-maypa juchantapis jungaycur,
alli ñawinpana ricashunqui.
29 Sumaj tantiyacunquiman. Cananpita bïnuta mana up-
ushänachu. Llapanchita Papänïpa maquinman jishpichimapt-
inchiraj, mushuj bïnuta upushunpaj.»

Pedro wasguinanta Jesús musyachicushan
San Marcos 14.26-31; San Lucas 22.31-34; San Juan 13.36-38

30 Micupacuyta ushyariycur, Tayta Diosninchita alliman
ćhurashpan cantarir, Ulïbus puntaman aywacäriran.
31 Chayćhüna purïshijnincunata Jesús niran: «Canan pa-
gas llapaniqui jaguiraycamanquipaj. Mana yupachicaman-
quipänachu. Tayta Diosninchipa shiminpis nin:
‹Uysha michijta wañuchishaj.
Wañuycachiptï, uyshancuna mashtaypa-mashtar
aywacunga.›*
32 «Cawarircamurmi ichanga Galilea marcaman ñaupashaj.»
33 Pedruna niran: «Llapan jaguirishuptiquipis, mana imaysi
jaguirishayquipächu.»
34 Jesúsna niran: «Pedro, sumaj tantiyacunquiman.
Canan chacayllasi wasguimanquipaj. Mana ricsij
tucumanquipächu. Gällu manaraj cantaptillansi, quimsa
cutiparaj wasguimanquipaj.»
35 Pedruna niran: «Mana imaypis wasguishayquichu. Ish-
caninchitapis jina wañuchimäshun.» Llapan purïshijnincunapis
Pedro-jina niran: «Mana wasguishayquichu.»

Getsemaní ćhacraćhu Jesús mañacushan
San Marcos 14.32-42; San Lucas 22.39-46

36 Chaypita «Getsemaní» nishan ćhacraman
purïshijnincunawan Jesús aywaran. Ćhayar, niran: «Washanijćhu
Tayta Diosninchita mañacushäcaman cayllaćhu jamapäriy.»

---

* **26:31** Zacarías 13.7.

37 Chaynuy nir Pedrutawan Zebedeupa ishcay wamrantapis pusharan. Paycunapa ricay ñawinćhu jatunpa llaquicuran. Shungun ishquicäcuptin, niran:
38 «Llaquicuy juyupa ćhayapamasha. Wañuy janäćhüna. Yanagaycallämay, ari. Waräshimay.»
39 Jinarcur carushman aywarcur pachacaman jungurpacuycur, Jesús mañacuran: «Papä, camacaptin, shuyarämaj ñacay ama ćhayapamanmanchu. Jishpiyta munaptïsi, shungü munashan ama camacächunchu. Manchäga munashayquinuylla llapanpis caycullächun» nir.
40 Cutircur, quimsaj purïshijnincunata puñuycajta tariran. Chaymi Pedruta niran: «¿Puñucuycanquichu? ¿Manachu juc ürallasi yanagämanqui?
41 Ricchay-llapa. Mana wasguimänayquipaj Tayta Diosninchita mañacäriy. Allita yarparsi, ushyacajllam carcaycanqui.»
42 Jinarcur yapay Tayta Diosninchita mañacuj aywacuran: «Papällau Papä, ñacanä camacaptin, munashayquinuylla jina ñacashäpis» nir.
43 Yapay purïshijnincunaman cutircur, puñucashta tariran. Wañuypa puñunay chariptin, puñucurcaycaran.
44 Chaura puñuycajta jaguiycur yapay Tayta Diosninchita mañacuj aywacuran. Mañacushan-jinalla quimsa cutipa mañacuran.
45 Yapay purïshijnincunaman cutircur, niran: «¿Puñurcaycanquićhim? ¿Jitarpaycanquićhim? Juyu runacuna ćhayamushana. Tayta Diosninchipa caćhan caycaptïsi, charimanga.
46 Jataripacuyna. Wañuyman jitarpamaj runa jananchićhünam. Aywapushun.»

Jesústa rïsu charishan
San Marcos 14.43-50; San Lucas 22.47-53; San Juan 18.2-11

47 Jesús rimaycaptillan, purïshijnin cashpansi Judas ćhayapuran. Mayur cüracunawan mayur runacuna caćhaptin, chay-chicaj runa aywaran jirunwan-caman, tucsicunanwancaman.
48 Judas mayna nish caran: «Macallarcushä runa Jesúsmi canga. Mana caćharillar, charicurcunqui» nir.
49 Chaymi juclla Jesústa macallarcur, wamayaran: «Taytallau tayta» nir.
50 Jesúsna niran: «Wawallau, yarpashayquita juclla ruray.» Chaynuy niptin, Jesústa charicarcäriran.
51 Chaura Jesúspa juc purïshijninna cuchillunta jurgurir, mayur cürapa uywayninpa rinrinta rugupariran.
52 Jesúsna niran: «Cuchilluta ćhuraycuy. Ama jugariychu. Cuchilluta jugarijcuna cuchilluwan tucsish wañunga.

53 Papänïta mañacuptï, washämänanpaj ćhunca ishcaywan
(20) batallun anjilcunatapis juclla caćharamunman.
54 Chaypis mana mañacushächu. Jina wañuchimächun
Tayta Diosninchipa unay willacujnincunapa shimin
ćharcucänanpaj.»
55 Llapan runatana Jesús niran: «¿Imatataj yarpanqui?
¿Suwa cashätachu? ¿Imanirtaj jiruyquiwan-jiruyquiwan,
cuchilluyquiwan-cuchilluyquiwan shamushcanqui? Waran-
waran Tayta Diosninchipa wasinćhu tantiyachicuycajta
ricamashcanqui. ¿Imanirtaj mana charimashcanquichu?
56 Ichanga Tayta Diosninchipa shimin ćharcucänanpämi
charimashcanqui. Unay willacujcuna llapanta musyachicu-
ran.»
Niycaptillan, purïshijnincuna jishpicäriran. Japallantana
Jesústa jaguiycäriran.

Mayur Israel runacunapa sisyunninman Jesústa apashan
San Marcos 14.53-65; San Lucas 22.54-55, 63-71; San Juan 18.12-14, 19-24

57 Charijcunana Jesústa aparan mayur cüra Caifáspa was-
inman. Chayćhu Moiséspa shiminta yaćhajcunawan mayur
runacuna shuntacaran.
58 Jesúspa caru jipallanta aywar, sawan ruricaman Pedro
yaycuran. Rurićhu Jesús imaman ćhayanantapis ricananpaj
Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunawan jamacuycaran.
59 Wasi rurićhu mayur cüracunawan llapan mayur
Israel runacuna tumpajcunata ashircaycaran Jesústa
wañuchinanpaj.
60 Ichanga mana tariranchu. Imata tumparpis, juchanta
mana tariranchu. Mayllantana ishcaj runa niran:
61 «Chay runash nisha: ‹Tayta Diosninchipa wasinta
jućhurachïman. Jinarcur, quimsa junajllaćhu jatarachïman.› »
62 Chaynuy tumpaptin mayur cüra jatarcur, Jesústa tapu-
ran: «¿Manachu rimacunqui? ¿Rasunpachu rimashcanqui?»
63 Chaynuy tapuptinsi, Jesús mana rimacuranchu. Chaura
mayur cüra niran: «Cawaj Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu
caycanchi. Mä, willamay. ¿Tayta Diosninchipa Wawanchu
canqui? ¿Caćhamushan Washäcujchu canqui?»
64 Jesúsna niran: «Rimashcanquinam. Chaypis Tayta
Diosninchipa caćhan cashpä willashayqui: ‹Cananpita
mandäshinäpaj Munayniyuj Tayta Diosninchipa dirïcha-
caj lädunćhu jamashaj. Pucutay jananćhu cutiycämujta
ricamanquipaj.› »*

* **26:64** Daniel 7.13.

65 Chaura mayur cüra ullgucäcuran. Müdanantapis raćhir
ushyarir japariran: «Quiquin Tayta Diosninchita apäriycan.
Shiminpita wiyashcanchi. Tistïguta mana ashishunnachu.
66 Waquinniqui, ¿manachu rimacunqui?» Chaynuy
tapuptin, llapan runa juc shimilla niran: «Wañuchicächun.»
67 Waquin runa Jesústa tuwapur ushyaran. Waquinna
lajyar ushyaran. Waquinna magaran:
68 «¿Pitaj lajyashcashunqui? Tayta Diosninchi caćhamushan
Washäcuj caycar, mä, willamay» nir.

Jesústa Pedro wasguishan
San Marcos 14.66-72; San Lucas 22.56-62; San Juan 18.15-18, 25-27

69 Pedro sawanćhu jamaraycaptin, cürapa uywaynin jipash
aywarcur, niran: «Galilea runa Jesúswan purishcanqui, ¿au?»
70 Pedrum ichanga llapanpa ñaupanćhu wasguiran: «Mana.
Imatash rimacullanquipis» nir.
71 Chaynuy nir sawan wajtapa llucshicuran. Cürapa juc-
caj uywaynin jipashna Pedruta ricar, llapan runata willaran:
«Cay runa Nazaret marca Jesúspa purïshijnin» nir.
72 Pedruna niran: «Mana. Jesús pï cashantapis mana
musyächu. Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu rimaycä.»
73 Mayllanta jinan runacunana Pedruta niran: «Galilea runa
canqui, ¿au? Rimacuynillayqui musyachicuycan.»
74 Chaura Pedro ullgucäcuran: «Chay runata mana ricsïchu.
¿Piraj cacullanpis? Llullacuptïga, jina Tayta Diosninchi
ñacaycachimächun» nir. Rimaycaptillan, gällu cantariycuran.
75 Chayraj Pedro yarpäriran: «Mana ricsij tucumanquipächu.
Gällu manaraj cantaptillansi, quimsa cutipa wasguiman-
quipaj» nishanta. Jesúspa shiminta yarpärir wajtaman llu-
cshiycur, llaquicuywan juyupa wagaran.

27

Mandaj Pilatupa dispächunman Jesústa apashan
San Marcos 15.1; San Lucas 23.1-2; San Juan 18.28-32

1 Pacha wararcuptin, mayur cüracunawan mayur runacuna
yapay jutucaran. Sisyunćhu Jesústa imanuypa wañuchinanpaj
parlanacäriran.
2 Jinarcur Jesústa sumaj watacurcur, mandaj Pilatupa
dispächunman aparan.

Judas Iscariote wañushan

3 Jesús wañuyman ćhayananta musyar, chigaypa Judas
llaquicuran. Chaymi wañuyman jitarpushanpita wanacuran.
Quimsa ćhunca (30) jillayta ćhasquishantapis mayur
cüracunatawan mayur runacunata cutiycachiran:

4 «Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu juchata aparicushcä.
Jesús mana juchacush caycaptinsi, wañuyman jitarpushcä»
nir. Paycunana niran: «Mana imanämanpishchu. Quiquiquipi-
tana.»
5 Chaura jillay ćhasquishantapis Tayta Diosninchipa wasin
ruriman machirir aywacuran. Carushta aywaycur, maticuri-
ran.
6 Mayur cüracunana jillayta shuntarcur, parlanacäriran:
«Cay jillayta Tayta Diosninchita jarashan cuyachicuyninwan
mana talluchishuwanchu. Wañuchicuj runapa jillayninta
mana ćhasquishuwanchu» nir.
7 Parlanacuriycur, jäpa runacuna pampacunanpaj ćhacrata
rantiran. Chay ćhacrapa jutin caran: «Allpa manca pampa.»
8 Canancamanpis chay ćhacrata ricsin: «Yawar pampa» nir.
9 Llapanpis camacaran willacuj Jeremíaspa shimin
ćharcucänanpaj. Payga unayna niran:
«Waquin Israel runacunapa shiminta ćharcur, runata
wañuchishanpita quimsa ćhunca (30) jillayta juturan.
10 Chay jillayllawan ‹Allpa manca pampa› nishanta rantiran.
Tayta Diosninchipa shiminpita llapanpis camacaran.»*

Jesústa mandaj Pilato tapupashan
San Marcos 15.2-5; San Lucas 23.3-5; San Juan 18.33-38

11 Dispächuman ćhayachiptin, mandaj Pilato Jesústa tapuran:
«¿Rasunpachu Israel runacunapa mandajnin canqui?» nir.
Jesúsna niran: «Quiquiquim rimashcanqui.»
12 Mayur cüracunawan mayur runacunana tucuy-tucuypita
Jesústa tumparan. Jesúsmi ichanga mana rimacuranchu.
13 Chaura mandaj Pilato Jesústa tapuran: «Ima-imata nishup-
tiquipis, ¿manachu rimacunqui?» nir.
14 Jesúsmi ichanga imatapis mana rimacuranchu. Chaymi
mandaj Pilato mancharicäcuran.

Jesústa rusćhu wañuchinanpaj aunishan
San Marcos 15.6-20; San Lucas 23.13-25; San Juan 18.38-19.16

15 Pascua fiestaćhu runacuna mañacuptin, watan-watan
mandaj Pilato juc rïsuta caćharij.
16 Chay wichan juyu runa Barrabás rïsu wićhgaraycaran.
Juyu cashanta llapan runa musyaran.
17 Chaymi mandaj Pilato llapan runata tapuran:
«¿Maygantataj caćharishaj: Barrabástachu, ‹Washäcuj› ricsishan
Jesústachu?» nir.
18 Jesústa chiquir mayur runacuna apapushanta mandaj
Pilato mayna musyaycaran.

---

* **27:10** Zacarías 11.12–13.

19 Dispächućhu caycaptillan, mandaj Pilatuta warmin willachiran: «Chay runa juchata mana aparicushachu. Imatapis ama ruraychu. Chacay chiquita suyñushcä» nir.
20 Chaycaman mayur cüracunawan mayur Israel runacuna llapan runata shimiyaran: «Barrabásta cać̌hariy. Jesústa wañuycachiy» nir mañacärinanpaj.
21 Chaymi mandaj Pilato: «¿Mayganta cać̌harinätataj munanqui?» nir tapuptin, runacuna: «Barrabásta cać̌hariy» nir mañacuran.
22 Mañacuptin, mandaj Pilato tapuran: « ‹Washäcuj› ricsishan Jesústa, ¿imanäshätaj?» nir. Runacunana llapallan japariypa niran: «Rusćhu wañuchicächun.»
23 Mandaj Pilatuna yapay tapuran: «¿Imać̌hütaj juchata aparicusha?» Runacunana sumaj japariran: « Rusćhu wañuchicächun.»
24 Runacuna sumaj ullgucarcäriptin, ima ruraytapis mandaj Pilato mana camäpacurannachu. Chaymi llapan ricay maquinta yacuwan awicuran: «Cay runata wañuchiptin, nuwapa juchä mana cangachu. Munashayquita imatapis mä, ruracäriy» nir.
25 Chaura llapan runa niran: «Cay runa wañuchishanpita nuwacunana, wamräcuna juchata aparicushaj.»
26 Chaymi mandaj Pilato Barrabásta cać̌hariycuran. Jesústam ichanga sumaj wascachiriycur, murucuncunata inćhigaran rusćhu wañuchinanpaj.
27 Murucucuna mandajninpa sawanninman Jesústa yaycuchiran. Jinarcur llapan murucu-masincunata shuntachiran.
28 Jalapać̌har, Jesústa ushyaran. Asipänan cashpan mandajpa puca jacunta jacuparan.
29 Umanmanpis curünata jatiparan, ichanga cashata pilltarcullar. Dirïcha-caj maquinmanpis shugush garutillata aptaparan. Jinarcur ñaupanman jungurpacaycärir ashllir ushyaran. Alliman ćhuraj-tucuran: «Israel runacunapa mandajnin alli ricash caycullächun» nir.
30 Jananmanpis tuwapur ushyaran. Shugushwan umanćhu wirur ushyaran.
31 Pampaman ćhurariycur, puca jacunta jićhuriran. Quiquinpa müdananta ushtuparcur, rusćhu wañuchinanpaj aparan.

Jesústa rusćhu wañuchishan
San Marcos 15.21-32; San Lucas 23.26-43; San Juan 19.17-27

32 Jesústa wañuchinanpaj apaycashanćhu Cirene marca Simónwan tincuran. Simóntana Jesús apashan rusta apachiran.

33 Ćhayaran «Gólgota» nishan pachaman. Rimaynińchu:
«Gólgota» ninanta: «Calabïra pata» nir ricsin.
34 Usuncachicuj jampitawan bïnuta tallurcachir, Jesústa up-
uchiyta munaran. Malliycur, mana upuranchu.
35 Rusman läbaycur, murucucuna surtita jitaran Jesúspa
müdananta mayganinpis apacunanpaj.*
36 Jinarcur jamacuycur täparan.
37 Imapita wañuchishanpis musyacänanpaj rus jananman
isquirbiran: «Cayga Jesús, Israel runacunapa mandajnin» nir.
38 Jesústawan ishcaj suwatapis iwal rusman läbaran: jucn-
inta dirïcha-caj lädunman, jucninta isquirda-caj lädunman.
39 Chay quinranpa purij runacuna Jesústa pampaman
ćhuraran. Ashllishpan umanta awir
40 niran: «Tayta Diosninchipa wasinta jućhurachirshi,
quimsa junajllata pirgaypa jatarachinqui. Tayta
Diosninchipa Wawan carga, wañuypita mä, jishpiy. Ruspita
mä, yarpamuy» nir.
41 Mayur cüracunapis, mayur runacunapis, Moiséspa shim-
inta yaćhajcunapis Jesústa pampaman ćhurar, niran:
42 «Waquin runacunata cawarachishash. Quiquinmi
ichanga jishpiyta mana junchu. Israel runacunapa
mandajnin carga, ruspita mä, yarpamuchun. Yarpamuptin,
shiminta ćhasquicushunćhi.
43 Tayta Diosninchimanshi yupachicuran. ‹Tayta Dios-
ninchipa Wawanmi cä› nishash. Tayta Diosninchi llaquipar,
mä, wañuypita jishpichichun.»
44 Lädunćhu läbaraj suwacunapis Jesústa ashllir ushyaran.

Jesús wañushan
San Marcos 15.33-41; San Lucas 23.44-49; San Juan 19.28-30

45 Lasdüsipita mallwaycaman pacha chacacäcuran.
46 Mallwayna Jesús japaćhacuran: «Elí, Elí, ¿lamá sabactani?»
nir. Rimaynińchu: «Elí, Elí, ¿lamá sabactani?» ninanga: «Tay-
tallau Tayta, ¿imanirtaj jaguiraycamashcanqui?» ninanmi.*
47 Japaćhacuptin, wiyajcuna niran: «Mä, wiyashun. Tayta
Diosninchipa unay willacujnin Elíastaćhim jayacuycan.»
48 Juc runana juclla shigui bïnuman shaputa ushmarcachir
shugushman watarcur, Jesústa shuguchiyta munaran.
49 Waquin runam ichanga ricaparcaycaran: «Ama yanapay-
chu. Mä, ricapäshun. Rasunpachush Elías shamunga ruspita
jishpichinanpaj» nir.

---

* **27:35** Waquin Bibliaćhu yapashpan nin: «Unay willacujpa shimin ćharcunanpaj surtitaraj jitaran mayganin apananpäpis. Willacujga unayna niran: ‹Surtita jitarcurraj müdanäta apanga.› » Salmo 22.18. * **27:46** Salmo 22.1.

50 Jesúsmi ichanga sumaj japarir, wañucäcuran.
51 Wañucäcuptin, Tayta Diosninchipa wasinćhu chaparaj
bayïtapis janapita uraypa callacäcuran.
52 Pachapis sicsicyacurcuran. Chagacunapis shillicäcuran.
Mïchucunapis quićhacäcuran. Tayta Diosninchita wiyacujcu-
naga wañush caycashanćhüsi achcaj cawaricarcamuran.
53 Cawarimur, pamparashan ućhcupita llucshiramuran.
Paycunapis Jesús cawarimushanpita Jerusalén marcaman
aywaran. Achcaj runa ricaran.
54 Pacha sicsicyaptin, Jesústa täpaj capitanpis, murucucu-
napis juyupa manchariran: «Cay runa rasunpa Tayta Dios-
ninchipa Wawan casha» nir.
55 Jesústa yanapar Galilea marcapita-pacha aywäshij
warmicunapis carullapita ricapaycaran.
56 Ricapaycaran Magdalena marcapita María, Santiagu-
pawan Josépa maman María, Zebedeupa warmin-ima.

Jesústa pampashan
San Marcos 15.42-47; San Lucas 23.50-56; San Juan 19.38-42

57 Pacha chacanaycaptin, mandaj Pilatuman Arimatea
marcapita José aywaran. Payga puchuy-puchuy jananćhu
cawaj runa caran. Jesúswanpis purij.
58 Ćhayarcur, mandaj Pilatuta niran: «Jesústa pampachi-
cushaj.» Mañacuptin, murucuncunata: «Apacuchun» nir auni-
ran.
59 Chaura ayanta shuntaycur, tacshash bayïtawan José pitu-
ran.
60 Jinarcur quiquin pampacunanpaj ućhcuchishan chaga-
man pampaycuran. Chayman pitapis mana pamparanrächu.
Puncuntapis jatun rumiwan chapachiran. Nircur aywacu-
ran.
61 Pamparaycaptin, Magdalena marca Maríawan Josépa ma-
man María pamparashan ñaupanćhu jamaraycaran.
62 Diyawarda tutana Pascua fiesta camaricuy junaj ush-
yarcuptinna, mayur cüracunawan fariseucuna parlanacuriy-
cur, mandaj Pilatuman aywaran.
63 Ćhayar, niran: «Tayta, llulla Jesús cawaycällar niran:
‹Quimsa junajpita cawarimushaj.›
64 Chaymi pamparashanta quimsa junajcaman täpachiy.
Manchä purïshijnincuna ayanta suwacurunman. Jinarcur
runacunata willapanga: ‹Wañushanpita Jesús cawarimusha›
nir. Chaynuy llullacuptin, llapan shungunwanna runacuna
ćhasquicunga.»
65 Mandaj Pilatuna niran: «Murucucunaga maquiquićhümi.
Jesús pamparashanta sumaj täpachun.»

66 Niptin, murucucunawan aywar, Jesús pamparashanta
chaparaj rumita chäpaypa chapaycuran. Murucucunatapis
täpananpaj ćhuraran.

28

Jesús cawarimushanpita willacushan
San Marcos 16.1-8; San Lucas 24.1-12; San Juan 20.1-10

1 Diyawarda ushyarcuptin dumingu warariycaptillan,
Magdalena marca Maríawan juc-caj María Jesús
pamparashanman aywaran.
2 Illajpita pacha juyupa sicsicyacurcuran. Janaj pachapi-
tapis Tayta Diosninchipa anjilnin ćhayamuran. Anjilna ućhcu
chaparaj rumita witircachir, jananman jamacuycuran.
3 Payga illagu-jina achic-achicyaran. Müdananpis rajupa-
niraj yuraj llutpi caran.
4 Täpaj murucucunana juyupa mancharicäcuran. Wañush-
jina jitacäcuran.
5 Warmicunatana anjil niran: «Ama manchariychu. Rusćhu
wañuj Jesústa ashiycashayquita musyä.
6 Cayćhu pampacush carsi, mana cannachu. Shiminman-
tupu Tayta Diosninchi cawarachimusha. Mä, aya pampara-
shanta ricay.
7 Canan purïshijnincunata juclla willamuy. Cawarishan-
tapis, Galilea quinranman ñaupaycashantapis willanqui.
Chayćhümi tincunquipaj. Imatapis ama tapupämaynachu.
Llapantana willashcaj.»
8 Warmicunana mancharir, pamparashanpita
aywacullaran. Chaypis shungun achicyacäcuptin, juclla
Jesúswan purij-masincunata willaj aywacuran.
9 Aywarcaycaptin, Jesús ricaripuran: «¿Allillachu caycan-
qui?» nir. Wamayaptin, Jesúspa ćhaquinta macallacurcur
alliman ćhuraran.
10 Jesúsna niran: «Ama manchariychu. Purïshimajnïcunata
willaraycamuy. Galilea marcaman aywachun. Chayćhümi
tincushun.»

Murucucunata llullacachishan

11 Warmicuna aywacuriptin, pamparashanta täpaj muru-
cucunapis waquinga marcaman cuticuran. Mayur cüracunata
llapallanta willaparan.
12 Chaura mayur cüracunawan mayur runacuna parlanacu-
ran. Sumaj parlanacuriycur, murucucunata achca jillayta
juycuran:
13 «Pitapis willanqui: ‹Nuwacuna puñuycaptï purïshijnincuna
chacaypa sharcamur, Jesúspa ayanta suwapaycamasha› nir.

14 Mandaj Pilato mayaptin, parlapushayqui mana imamanpis ćhayanayquipaj. Mana wascashunayquipaj amachashaj»
nir.
15 Chaura murucucuna jillayta ćhasquicurcuran. Mayur
runacuna yaćhachishallanta runacunata willaparan. Ri-
mashanga Israel runacunapa yarpaynińćhu canancamanpis
jinalla cacun.

Purïshijnincunata Jesús caćhacushan
San Marcos 16.14-18; San Lucas 24.36-49; San Juan 20.19-23

16 Chaura Galilea quinranman Jesús ricsichishan puntaćhu
tincunanpaj ćhunca jucwan (11) purïshijnincuna aywaran.
17 Jesústa ricar waquin tantiyayta mana camäpacursi, llapal-
lan alliman ćhuraran. Waquincunam ichanga llutäpacuycaran.
18 Paycunawan juturar, Jesús niran: «Janaj pachatapis, cay
pachatapis maquïman Tayta Diosninchi ćhurasha.
19 Cananga jamcunapis chay-tucuyman aywanquiman.
May marcaćhüpis shimïta willapäcunqui. Shimïta wiyacujcu-
nata Tayta Diosninchipa jutinćhu, Wawanpa jutinćhu, Espíritu
Santupa jutinćhu ushyachinqui.
20 Wiyacunanpaj ima-imata willapashätapis llapanta tan-
tiyachinqui. Cay pacha ushyacänancaman ricaycäshayqui.»

Jesúspa willapanta San Marcos willacushan

Tantiyacunanchipaj:

Marcos cay libruta isquirbiran. Paypa juc-caj jutin caran Juan Marcos (Hechos 12.12). Payga Jesúspa willapanta willacur, Pablutawan Bernabíta purïshiran. Chaynuypis Pedruta purïshiran Jesúspita willapäcuptin (1 San Pedro 5.13). Marcospita musyayta munar, liguinqui: Hechos 12.25; 13.5; 15.36–39; Colosenses 4.10; 2 Timoteo 4.11.

Marcos isquirbishan wichan irmänucuna sumaj ñacaycaran. Jesúsman yupachicuptin, waquin runacuna chiquir ushyaran. Chaypis irmänucunata shacyächiran.

San Marcos isquirbiran:

- Jesús ushyacushanpita, Supay maquichacuyta camashanpita: *San Marcos 1.1.13*.
- Galilea quinranćhu Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyninpa imatapis rurashanpita: *San Marcos 1.14-7.23*.
- Jäpa runacunapa marcancunaćhu Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyninpa imatapis rurashanpita, Jesús Washäcuj cashanta Pedro musyachicushanpita, juc-nirajman Jesús ticracurishanpita: *San Marcos 7.24-9.50*.
- Jerusalén marcapa aywar Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyninpa imatapis rurashanpita: *San Marcos 10.1-11.10*.
- Jerusalén marcaćhu Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyninpa imatapis rurashanpita: *San Marcos 11.11-13.37*.
- Jesústa ñacachishanpita, wañuchishanpita, cawarachimushanpita, janaj pachaman shuntacushanpita: *San Marcos 14.1-16.20*.

Jesúspita Ushyachicuj Juan willacushan
San Mateo 3.1-12; San Lucas 3.1-9, 15-17; San Juan 1.19-28

1 Cay librućhu isquirbiraycan Tayta Diosninchi acracushan Jesucristupa alli willapan. Jesúsga Tayta Diosninchipa Wawan. Caynuy jallarin.

2 Unay willacujnin Isaíaswan musyachicur, Tayta Diosninchi niran:
«Mä, wiyamay.
Juc runa ñaupapäshunquipaj.
Quiquinta caćhashaj.

Paymi runacunata willapäcungapaj camaricushalla
shuyaräshunayquipaj.
3 Chunyajćhümi jayacuypa willacuycan:
‹Taytanchi shamunanpaj camaricuy.
Caminuta pichay.
Wicsu caminucunatapis allchay› nir.»*
4 Chaura Isaías musyachicushan ćharcuptin, chunyaj
pachaćhu runacunata Juan anyaparan. Llapanta anyapar,
niran: «Tayta Diosninchipa shiminta wiyacäriy. Juchapita
wanacäriy. Ushyacäriy. Chayrämi Tayta Diosninchi llapan
juchayquita junganga.»
5 Achcaj runa Jerusalén marcapita, Judea quinran mar-
cacunapitapis aywaran Juan willapäcushanta wiyaj. Jucha
aparicushanta mana pacaptin, Jordán mayućhu Juan ushy-
achiran.
6 Juanpa müdanan camïllupa ajchanpita caran; sinturunnin-
pis jarachapita. Chunyajćhu tarishan chucluscunallatawan
munti abïjapa mishquillanta micuj.
7 Runacunatana willapaj: «Juc runa shamunga. Payga
munayniyujmi. Llanguinta llushtipuyllatapis manchapacü.
8 Jamcunata yacullawan ushyachicuycä. Shamuj runam
ichanga Espíritu Santuwan ushyachishunquipaj» nir.

Jesústa Juan ushyachishan
San Mateo 3.13-17; San Lucas 3.21-22

9 Chay wichan Galilea quinran Nazaret marcapita Juan
ushyachicushan-cajman Jesúspis aywaran. Paytapis Jordán
mayućhu Juan ushyachiran.
10 Ushyacuriycur yacupita llucshiramur, janaj pacha
quićhacämujta Jesús ricaran. Espíritu Santuna paluma-jina
jananman yarpamuran.
11 Janaj pachapita rimamushanpis wiyacämuran: «Cuyay
Wawämi canqui. Shungümanmi sumaj tincunqui» nir.

Jesústa Supay maquichacuyta camashan
San Mateo 4.1-11; San Lucas 4.1-13

12 Chaypita Espíritu Santu charicurcur, chunyaj pachaman
Jesústa aparan.
13 Micucuj uywacuna tiyananćhu ćhuscu ćhunca (40) ju-
naj juyaptin, Supay maquichacuyta munaran. Anjilcunam
ichanga Jesústa pishishanta tarichiran.

Jesús willapäcuyta jallaycushan
San Mateo 4.12-17; San Lucas 4.14-15

---

* **1:3** Malaquías 3.1; Isaías 40.3.

14 Ushyachicuj Juanta carsilman wićhgachishanpita-pacha
Galilea marcacunamanna Jesús aywacuran. Chay marcacu-
naćhu Tayta Diosninchipa alli willacuyninta willapäcuran.
15 Willapäcur niran: «Tayta Diosninchi shu-
yaraycämanchinam. Maquinćhünam purichimäshun. Jucha
aparicushayquicunapita wanacäriy. Tayta Diosninchiman
yupachicäriy. Alli willacuyninta wiyacäriy.»

Purïshinanpaj ćhuscuj piscädu charijcunata Jesús jayashan
San Mateo 4.18-22; San Lucas 5.1-11

16 Galilea püsu cantunpa aywaycashanćhu Jesús ricaran
Simóntawan wauguin Andrésta. Piscädu charij car, ridinta
yacuman jitarcaycaran.
17 Paycunata Jesús niran: «Purïshimay. Piscäduta
charishayqui-jina runacunata shuntanquipaj Tayta
Diosninchipa maquinćhu cawananpaj.»
18 Chaura ridinta jaguiriycur, Jesúswan aywacuran.
19 Washanijta aywaycashanćhüna Santiagutawan Juanta
bütillaćhu ridinta allcharcaycajta tariran. Paycunapa taytan
caran Zebedeo.
20 Jesús jayaptin, papänintawan mincaynincunata bütinćhu
jaguiycur, aywacäriran.

Supay pucllacushan runata Jesús allchacächishan
San Lucas 4.31-37

21 Chaypita Cafarnaún marcaman aywacäriran. Diyawarda
junaj shuntacäna wasiman yaycurir, Tayta Diosninchipa
shiminta Jesús willapäcuran.
22 Willapäcushanta wiyar, runacuna sumaj cushicäriran:
«Moiséspa shiminta yaćhajcuna willapäcushanta mana tan-
tiyanchichu. Jesús willapäcushanmi ichanga shungunchiman
sumaj ćhayan» nir.
23 Chay shuntacäna wasićhu supay pucllacushan runapis
caycaran. Supay rimachiptin, japarir niran:
24 «Nazaret runa Jesús, ¿imatataj ashiycanqui? ¿Illarachima-
jchu shamushcanqui? Pï cashayquitapis musyä. Tayta Dios-
ninchipa Wawanmi canqui. Acracuyninmi canqui.»
25 Jesúsna supayta piñacuran: «Upälla. Chay runata caćhariy»
nir.
26 Chaura supay runata wañunajpaj tapsirir, juyupa japarir,
aywacuran.
27 Chayta ricar, llapan runa juyupa manchariran. Jucnin-
jucnin ninacuran: «¿Imatataj ricanchi? ¿Imatataj wiyanchi?
Cananraj munayniyuj runata ricanchi. Supaycunata jargupt-
inpis, aywacun.»

28 Chaynuy Jesús ima-ima rurashanpis llapan Galilea
marcacunaćhu juclla mayacaran. Quiquin-pura runacuna
willanacäriran.

Simónpa suydanta Jesús allchacächishan
San Mateo 8.14-15; San Lucas 4.38-39

29 Shuntacäna wasipita aywacur Santiagutawan Juanta
pushacurcur, Jesús aywaran Simónpawan Andréspa wasin-
man.
30 Ćhayaptin, juclla willaran: «Tayta Jesús, Simónpa suydan
wayllaywan jishyaycan» nir.
31 Chaura jishyajman ćhayar, maquinpita jatarcachiran.
Jatarcachiptin, wayllay caćhariycuran. Jinarcur yanucuriycu-
ran jarananpaj.

Jishyaćhucunata Jesús allchacächishan
San Mateo 8.16-17; San Lucas 4.40-41

32 Chacanaycaptinna, runacuna jishyaćhucunata Jesúsman
apamuran. «Diyawarda ushyacashanam» nir tucuy-niraj
jishyaćhucunata, supay pucllacushancunata ćhayachiran.
33 Simónpa marca-masincunapis llapan-yupay wasi pun-
cunćhu juturpaycaran.
34 Chaymi tucuy-niraj jishyawan jishyaćhucunata achcajta
Jesús allchacächiran. Waquin runacunapita pucllacuj supay-
cunatapis jarguran. Pï cashantapis musyaptin, supaycunata
mana rimachiranchu.

Galilea marcacunaćhu Jesús willapächushan
San Lucas 4.42-44

35 Chaca-chacalla marcapita llucshir, chunyaj pachaman
Jesús aywaran Tayta Diosninchita mañacuj.
36 Chaura purïshij-masincunawan Jesústa ashij Simón ay-
waran.
37 Taripar, niran: «Tayta, llapan runa ashircaycäshunqui.»
38 Jesúsna niran: «Washa marcacunamanpis aywashun
Tayta Diosninchipa alli willacuyninta willapäcuj. Chaypämi
shamushcä.»
39 Chaymi Galilea quinranćhu marcan-marcan Jesús puri-
ran. Shuntacäna wasicunaćhüpis Tayta Diosninchipa alli
willacuyninta willapäcuran. Supaycunatapis runacunapita
jarguran.

Jaraćhu jishyawan runata Jesús allchacächishan
San Mateo 8.1-4; San Lucas 5.12-16

40 Jaraćhu jishyawan runana Jesúspa ñaupanman
jungurpacuycur, mañacuran: «Llaquipämashpayqui
allchacaycachilläma. Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhüpis
alli cayta munä» nir.

41 Mañacuptinga, llaquipashpan maquinwan yataycur, Jesús
niran: «Llaquipajmi. Allchacayna.»
42 Chaynuy niptin, jaraćhu jishyawan jishyaycashanćhu
allchacäcuran. Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhüpis allina
caycaran.
43 Chaura pitapis mana willapällar aywacunanpaj Jesús
piñaparan:
44 «Pitapis ama willapanquichu. Manchäga cüraman ay-
way allina cashayquita ricashunayquipaj. Moiséspa shim-
inta ćharcur, cuyachicuyniquitapis Tayta Diosninchita jaray.
Chayrämi llapanpa ricay ñawinćhu alli canquipaj» nir.
45 Chaynuy willapaptinpis, willacuraycar aywacuran.
Chaura chay-tucuyćhu mayacaran. Chaynuypa Jesús llapan
runa ricay may marcamanpis mana yaycurannachu. Marca
wajtancunallaćhüna puricuran. Runacunam ichanga chay-
tucuypita Jesúsman shamuran.

2

Cumllucash runata Jesús allchacächishan
San Mateo 9.1-8; San Lucas 5.17-26

1 Chaypita ishcay-quimsa junajtana Cafarnaún marcaman
Jesús yapay cutiran. Wasinćhu caycashanta musyar,
2 achcaj runa shuntacaran. Wasi puncu pampapis mana
jäcurannachu. Jesúsna Tayta Diosninchipa alli willacuyninta
willapäcuycaran.
3 Chaynuy juturpaycaptin, quirmallawan cumllucash
runata ćhuscuj runa ćhayachimuran.
4 Wasi junta runa juturpaycaptin, Jesúspa ñaupanman yay-
cuchiyta mana camäpacuranchu. Chaymi wasi jananman ji-
garcur, ućhcuriycäriran. Jinarcur Jesúsman quirmantinta war-
cuyllapa yarpuchiran.
5 Paycuna llapan shungunwan yupachicushanta musyar,
cumllucash runata Jesús niran: «Wawallau wawa, juchayqui-
cunata jungashcänam.»
6 Chaura Moiséspa shiminta yaćhajcuna shungullanćhu ull-
guran:
7 «Cay runa, ¿imanirtaj chaynuy riman? Chaynuy rimarga,
Tayta Diosninchita apäriycan. Juchanchita Tayta Diosnil-
lanchi junganman» nir.
8 Yarpashanta musyar, Jesús tapuran: «¿Imanirtaj llutanta
yarparcaycanqui?
9 Mä, tapushayqui. ¿Cumllucash runata allchacächiychu,
jucha aparicushanta jungacächiychu sasa?

10 Canan tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi cay
pachaman caćhamasha. Munayniyujmi cä pipa juchantapis
jungacächinäpaj.» Cumllucash runatana niran:
11 «Jatariy. Quirmayquita shuntacurcur, wasiquiman cu-
ticuy.»
12 Chaura cumllucash runa jataricurcuran. Quirmanta
apacurcur, llapan ricay llucshicuran. Chaynuypa llapan
runa cushicushpan Tayta Diosninchita alliman ćhuraran:
«Canan ricashanchita mana imaypis ricashcanchichu» nir.

Levíta Jesús jayashan
San Mateo 9.9-13; San Lucas 5.27-32

13 Chaypita Galilea püsu cantunpa Jesús yapay aywaycaran.
Runacunapis achcaj ricäcuj aywaran. Paycunatam Jesús
yaćhachiran.
14 Aywaycashanćhu Alfeupa wamran Levíta ricaran.*
Levíga Roma marcapa mandajninpaj jillayta shuntaycaran.
Ricar, Jesús niran: «Leví, purïshimay.» Niptin, Jesústa Leví
purïshiran.
15 Chaypita Levípa wasinćhu purïshijnincunawan Jesús micur-
caycaran. Waquin juchaćhu arujcunawanpis, jillayta shunta-
jcunawanpis micurcaycaran. Chay-niraj runacuna achcajmi
Jesústa purïshiran.
16 Moiséspa shiminta yaćhaj fariseucunana Jesústa
chiquipashan ricaran juchaćhu arujcunawan jillayta
shuntajcunawan micurcaycajta. Chaymi Jesúspa
purïshijnincunata tapuran: «¿Imanirtaj juchaćhu arujcunawan,
jillayta shuntaj chiqui runacunawan Jesús micun?» nir.
17 Jamurpaptin, Jesúspis niran: «Jishyaćhucunallash
jampicujta ashin. Mana jishyarga, mana ashinchu. Chay-
jina nuwapis juchaćhu arujcunata Tayta Diosninchiman
cutichij shamushcä. Manam: ‹Juchaynajmi cä› nijcunatachu
ashiycä.»

Ayünupita tapunacushan
San Mateo 9.14-17; San Lucas 5.33-39

18 Juc cuti Ushyachicuj Juanpa purïshijnincunapis, fariseu-
cunapis ayünashpan Tayta Diosninchita mañacurcaycaran.
Chaymi waquin runacuna Jesústa tapuran: «Ushyachicuj
Juanpa purïshijnincunapis, fariseucunapa purïshijnincunapis
ayünashpan Tayta Diosninchita mañacun. Purïshijniquicunam
ichanga, ¿imanirtaj mana ayünanchu?» nir.
19 Chaynuy niptin quiquinman tincuchicur, Jesús niran:
«Warmi ashïshijcuna manash llaquishachu ayünan. Manchäga

* **2:14** Levítaga waquincuna ricsin: «Mateo» nir. San Mateo 9.9-ta ricay.

cushishash micupacärin. Majachacaj müsuta yanagaycar, manash ayünanmanchu.
20 Warmi ashij müsuta jićhuptinshi ichanga, ayünangapaj. Jatunpash llaquicungapaj.
21 «Chaynuypis mauca müdanata mushuj raćhipawan manash pipis jiranmanchu. Mushujwan jiraptin, jintishpan mauca müdanatapis jatunpanash raćhirachin.
22 Bïnuta puguchinanpäpis manash pipis chaquish jaracha putuman wiñanmanchu. Bïnu pugur, chaquish jaracha pututa pashtarachinshi. Pashtaptin, bïnupis ushyacäcunshi. Jaracha putupis raćhicäcunshi. Chayshi llullu bïnuta llullu jaracha putumanraj wiñan.»

Diyawardaćhu rïguta shipishan
San Mateo 12.1-8; San Lucas 6.1-5

23 Diyawarda junaj rïgu cantunpa purïshijnincunawan Jesús aywaycaran. Purïshijnincuna rïguta shipircur-shipircur, maquinćhu cupacaćharcaycaran.
24 Chaymi fariseucuna Jesústa tapuran: «¿Mä, arushanta ricanquichu? ¿Imanirtaj diyawardaćhu purïshijniquicuna rïguta cupacaćharcaycan? Diyawardaćhu Tayta Diosninchipa shiminta ćharcurmi, mana arunchichu» nir.
25 Chaura Jesús niran: «¿Auquillunchi David imata rurashantapis manachu musyanqui? Tayta Diosninchipa shiminta liguiycarsi, ¿yargaywan David imata rurashantapis manachu tantiyacushcanqui?
26 Mayur cüra Abiatar caycashan wichan yargay chariptin Tayta Diosninchipa wasinman yaycurir, jarashan tantanta David micuran. Cüracunalla micunan caycaptinsi, yanaguincunawanraj David micupäcuran.
27 «Mä, wiyamay. Tayta Diosninchi diyawardata camacächiran runacuna jamaycunanpaj, mana chay junajta manchapacunanpächu.
28 Tayta Diosninchi caćhamasha. Chaymi diyawarda maquïćhu. Diyawardaćhu runa imata ruranapäpis, imata mićhänäpäpis maquïćhümi caycan.»

3

Maquin wañush runata Jesús allchacächishan
San Mateo 12.9-14; San Lucas 6.6-11

1 Juc cuti shuntacäna wasiman Jesús ćhayaran. Chayćhu maquin wañush runapis caycaran.
2 Ricapacujcunana Jesústa ricaparcaycaran: «Diyawarda caycaptin, mä, allchacächingachush. Allchacächishallanmi achäqui canga» nir.

3 Maquin wañush runatana Jesús niran: «Llapan ricashu-
nayquipaj ićhiy.»
4 Waquin runatana tapuran: «Diyawardaćhu, ¿allitachu, llu-
tantachu rurashuwan? ¿Washäshuwanchu? ¿‹Wañucuchun›
nishuwanchu?» nir. Tapuptin, llapan upällacaycäriran.
5 Chaura Jesús ricapacujcunata ullgush ricapäriran. Rumi
shungu captin, sumaj llaquicuran. Maquin wañush runatana
niran: «Maquiquita chutapacuy.» Chutapacuriptin, maquin
allchacäcuran.
6 Fariseucunam ichanga juclla aywarcur, mandaj
Herodespa yanapajnincunawan parlanacuran imanuypapis
Jesústa wañuchinanpaj.

Achcaj runa Jesúsman aywashan

7 Chaypita püsu cantunman purïshijnincunawan Jesús
aywacuran. Jipantana achcaj Galilea runacuna aywaran.
Judea quinranpitapis aywaran.
8 Jesús ima rurashancunata mayar, chay-tucuypita runa-
cuna aywaran. Aywaran Judea quinranpita, Jerusalén mar-
capita, Idumea quinranpita, Jordán mayu wajtanpita, Tiro
marca quinranpita, Sidón marca quinranpita.
9 Chaymi purïshijnincunata Jesús niran: «Runacuna
quićhquipämashpanchi lluchcamänanchipita bütita camariy.»
10 Achcajta allchacächish caycaptin, jishyaćhucuna Jesúsman
imanuypapis aywaj yatayllapis yataycunanpaj.
11 Jesústa ricashpan supay pucllacushan runacunapis jun-
gurpacuycur, japariypa niran: «Jamga Tayta Diosninchipa
Wawanmi canqui.»
12 Niptin, pï cashantapis mana musyachicunanpaj Jesús
sumaj piñacuran.

Ćhunca ishcaywan cać̌hancunata Jesús acracushan
San Mateo 10.1-4; San Lucas 6.12-16

13 Chaypita puntaman Jesús aywaran. Chayćhu shungun-
man tincushancunata shuntaran. Shuntaptin,
14-15 ćhunca ishcaywanta (12) acracuran purïshinanpaj, shim-
inta willapäcunanpaj, supaycunata jargunanpaj. Paycunata
acracuran cać̌hacunanpaj.
16 Ćhunca ishcaywan acracushancuna caycaran: «Pedro»
nishan Simón,
17 Zebedeupa wamran Santiaguwan Juan. Paycunatam
jutichaparan: «Boanerges» nir. «Boanerges» ninanga: «Räyupa
wamrancuna» ninanmi.
18 Andrés, Felipe, Bartolomé, Mateo, Tomás, Alfeupa
wamran Santiago, Tadeo, «Marcanpaj nanachicuj» nishan
Simón,
19 Judas Iscariote. Payga Jesústa wañuyman jitarpuran.

Jesústa pampaman ćhurashan
San Mateo 12.22-32; San Lucas 11.14-23; 12.10

20 Chaypita purïshijnincunawan Jesús wasinman cuticuran. Yapay achcaj runa shuntacaptin, micunanpäpis mana jäcuranchu.
21 Chayta mayaycur, yawar-masincuna aywaran apacunanpaj: «Supayćhi pucllacusha» nir runacuna rimaptin.
22 Jerusalén marcapita ćhayaj Moiséspa shiminta yaćhajcunapis nircaycaran: «Mayur supay Beelzebulta jayararshi, supaycunata jarguycan. Mana Tayta Diosninchitachu jayaraycan.»

23 Chaynuy niptin, Jesús jayapar, tincuchiypa willaparan: «Quiquin Supay, ¿imanuyparaj quiquinta jargucunman?
24 May marcaćhüpis quiquin-pura ticrapanacur, wacpacaypash aywacärin.
25 May wasićhüpis majanwan ticrapanacur, raquicaymanshi ćhayan.
26 Chay-jina mayur supaypis supay-masinwan ticrapanacur, ima ruraytapis mana camäpacunmanchu. Ushyacaymanpis ćhayanga.
27 Juc runash wasiman yaycapur, wasiyujpa imancunatapis suwacun. Ichanga callpayuj runatarä̈shi mancurnan. Jinarcurrä̈shi imancunatapis ushyajpaj apacun.

28 «Sumaj tantiyacunquiman. Runacunapa llapan juchantapis, tucuy-jinanpa pampaman ćhurashantapis Tayta Diosninchi junganga.
29 Espíritu Santuta ashllir ushyaptinmi ichanga, mana jungangachu. Juchanta aparicushalla imaypis cawanga.»
30 Jesús chaynuy niran: «Supaypa maquinćhu purin» nir tumpashanpita.

Mamanwan wauguincuna Jesústa ashishan
San Mateo 12.46-50; San Lucas 8.19-21

31 Chaynuy willapäcuycaptin, Jesúspa mamanwan wauguincuna ćhayaran. Jawallapita jayachiran.
32 Juturpaycajcunana niran: «Tayta Jesús, mamayquiwan wauguiquicunash jawaćhu shuyarpaycä̈shunqui. Ashishunquish.»

33 Chaura Jesús tapuran: «¿Pitaj mamä? ¿Pitaj wauguïcuna?»
34 Juturpaycajcunata ricärir, niran: «Jamcuna mamä, wauguïcuna canqui.
35 Pipis Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurajcunaga mamäwan, wauguïcunawan, panïcunawanmi tincun.»

4

Murupacujman tincuchiypa willapashan
San Mateo 13.1-9; San Lucas 8.4-8

1 Chaura yapayna jatun püsu cantunćhu Jesús
yaćhachicuycaran. Achcaj runa jutucaptin, bütiman
jigacurcuran willapäcunanpaj. Runacunam ichanga yacu
cantullanćhu juturpaycaran.
2 Bütipitana Jesús imawanpis tincuchiyllapa tantiyachir, ni-
ran:
3 «Sumaj wiyamay. Juc runash murupacuj aywaran.
4 Machiptinshi, waquin muru caminuman ćhayasha.
Caminuman ćhayajta pichuysacunash pashacurcusha.
5 Waquin murunash jarapshu allpaman ćhayasha. Jarapshu
captinshi, juclla wiñacarcamuran.
6 Ichanga janallanćhu sapin captin, inti rupaptinshi,
chaquicäcusha.
7 Waquin murunash shata-shataman ćhayasha. Shata
atayäcurcurshi, muru wiñamujtapis jarwashtärachisha. Chayshi
wiñarsi, mana wayushanachu.
8 Waquin murunash alli allpaman ćhayasha. Sumajshi
wayusha. Waquin juc murullapitash wayusha quimsa
ćhuncata (30); waquinshi sujta ćhuncata (60); waquinnash
paćhacta (100).»
9 Willapäcuriycur, Jesús niran: «Rinriyujmi canqui. Tantiya-
cunquiman.»

Tincuchiypa willapashanpita tantiyachishan
San Mateo 13.10-17; San Lucas 8.9-10

10 Runacuna aywacuriptin, ćhunca ishcaywan
purïshijnincunawan waquin jatirajnincuna Jesústa tapuran:
«Tincuchiypa willapäcushayquita mä, tantiyachimay» nir.
11 Jesúsna niran: «Jamcunata mayna tantiyachishcaj:
‹Maquinćhu cawananchipaj Tayta Diosninchi shu-
yaraycämanchi› nir. Mana wiyacujcunatam ichanga
tincuchiyllapa tantiyachï.
12 Tayta Diosninchipa shiminćhu nin:
‹Ricaycarpis, ñawiynaj-tucun.
Wiyaycarpis, rinriynaj-tucun.
Shimïta wasguiptinga,
jucha aparicushantapis Tayta Diosninchi mana jungan-
gachu.› »*

Murupacujpita tantiyachishan
San Mateo 13.18-23; San Lucas 8.11-15

---

* **4:12** Isaías 6.9–10.

13 Chaypita Jesús niran: «Jamcunapis, ¿manachu tantiyanqui
tincuchiypa willapäcushäta? Mana tantiyaycarga, ¿imanuy-
paraj llapan willapäcushäcunata tantiyanqui?
14 «Murupacuj murushan Tayta Diosninchipa shiminwan
tincun.
15 Caminuman muru shicwashan-jina shimin achcaj runa-
man ćhayan. Ichanga wiyashantapis Supay juclla jungay-
cachin.
16 «Jarapshu allpaman muru shicwashan-jina shimin
waquin runaman ćhayan. Shiminta wiyar, cushishalla
ćhasquicun.
17 Ichanga jarapshu ćhacraćhu mana sapichashan-jina
shungunmanpis mana ćhayanchu. Chaymi runa ñacayman
ćhayar, Tayta Diosninchita wiyacushan-janan jaticaćhar
ushyaptin, juclla jungaycun.
18 «Shata-shataman murushan-jina shimin waquin runaman
ćhayan. Shiminta wiyarpis
19 chapa mana pishiptin, Tayta Diosninchipa shimin nis-
hannuylla mana cawanchu. Imapäpis alläpa yarpaćhacur,
rïcuyayllata ashir, shungun munashallanta ashir, tincupacan.
20 «Alli allpaman murushan-jina shimin waquin runaman
ćhayan. Paycuna shiminta wiyar, llapan shungunwanmi
ćhasquicun. Juc muru alli wayur, quimsa ćhuncata (30), sujta
ćhuncata (60), paćhacta (100) juc shicshillaćhu wayushan-jina
Tayta Diosninchipa shimin nishallanta rurar cawan.»

Achquiwan tincuchiypa willapashan
San Lucas 8.16-18

21 Yapaypis tincuchiypa Jesús niran: «Achquita ratar-
cachir, pipis manash manca rurinman, cäma ćhaquinman
ćhuranmanchu. Manchäga patacmanshi ćhuran llapanta achi-
cyänanpaj.
22 Sumaj tantiyacunquiman. Runacuna shungullanćhu
pacarächishanpis mayacanga. Imata yarpashanpis unayllata
musyacanga.
23 Rinriyujmi canqui. Tantiyacunquiman.
24 «Canan willapashäta sumaj tantiyacunquiman.
Tantiyacushayquiman-tupu Tayta Diosninchipis
tantiyachishunquipaj. Sumaj-sumaj tantiyachishunquipaj.
25 Chaymi wiyacuptin, pitapis Tayta Diosninchi sumaj tan-
tiyachinga. Mana wiyacujcunatam ichanga, ichicllata tan-
tiyashallantapis jungaycachinga.»

Muru wiñamujwan tincuchiypa willapashan

26 Yapay Jesús niran: «Tayta Diosninchipa maquinćhu
juyaypita tantiyacushun. Juc runash ćhacraman muruta mu-
ruran.

27 Murushanpita pashtamur, wiñamun. Runa pagaspa
puñurpis, junajpa riccharpis, muruta manash pashtachimun-
manchu. Manash wiñachimunmanpishchu. Imanuy pash-
tashantapis, wiñamushantapis manash musyanchu.
28 Allpalla pashtachimun. Tullunta wiñachin. Shicshichin.
Puguchin.
29 Puguptinna: ‹Murushäpa wawanta shuntashäna› nir ru-
tun.»

Ñäpus muruwan tincuchiypa willapashan
San Mateo 13.31-32; San Lucas 13.18-19

30 Yapay tincuchiypa willapäcur, Jesús niran:
«¿Imawanraj Tayta Diosninchipa maquinćhu cawajcunata
tincuchishuwan? ¿Imawan tincuchiyparaj tantiyacushuwan?
31 Paypa maquinćhu cawajcuna ñäpus muruwan tincun.*
Chay muruga llapan murupitapis mas acapallash.
32 Muruptinshi ichanga, wirtaćhu sumaj wiñan. Waquin
jaćhacunapitasi atayayta llallin. Callapancunapis ata captin,
pichuysacuna llantucushpan jishucärin.»

Tincuchiyllapa willapäcunanpaj cashan
San Mateo 13.34-35

33 Runacuna sumaj tantiyacunanpaj imawanpis tincuchiyl-
lapa Jesús willapäcuran.
34 Imatapis tincuchiyllapa tantiyachicuj. Jinalla mana tan-
tiyachijchu. Purïshijnincunatam ichanga yatalla sumaj tantiy-
achiran.

Wayranpawan tamyata Jesús ćhawachishan
San Mateo 8.23-27; San Lucas 8.22-25

35 Chay junajlla pacha chacanaycaptin, purïshijnincunata
Jesús niran: «Yacu püsuta chimpashun.»
36 Chaynuy niptin, runacunata: «Aywallä» nir bütiwan
Jesústa apacuran. Waquin büticunapis jipanta aywaran.
37 Aywarcaycaptin, shucucuy wayra ricacamuran. Yacuna
büchiypa-büchir bütiman yaycuycaran.
38 Jesúsmi ichanga jipaman aywaycur jawanacurcur,
puñucash caycaran.
Chaura purïshijnincuna juyupa mancharir, Jesústa ricch-
achiran: «Tayta, yacuman challpucaycanchina. ¿Manachu imasi
jucunqui?» nir.
39 Chaura riccharir, wayratawan yacuta piñacur Jesús ni-
ran: «Ćhawayna. Ama büchiypa-büchiynachu.» Chaura wayra
ćhawacäcuran. Yacupis puñucäcuran.

---

* **4:31** Ricanqui San Mateo 13.31 nishanta.

40 Purïshijnincunatana niran: «¿Imanirtaj mancharish car-
caycanqui? ¿Tayta Diosninchipa maquinćhu cawashanchita
manachu yupachicunqui?»
41 Paycunana juyupa mancharishpan quiquin-pura
tapunacäriran: «¿Piraj cay runa? Piñacuriptin, shucucuy wayra
ćhawacäcun. Yacupis puñucäcun» nir.

5

Gerasa quinranćhu supay pucllacushan runata Jesús allchacächishan
San Mateo 8.28-34; San Lucas 8.26-39

1 Püsuta chimparcur, Gerasa quinranman ćhayaran.
2 Bütipita Jesús yarpuriptin, supay pucllacushan runa
pantyunpita llucshiramuran.
3 Chay runaga runa pamparashan maćhaycunallaćhu tiy-
acuj. Cadinawan wataptinpis, raćhir ushyarij.
4 Achca cuti maquin-ćhaquinpita cadinawan wataptinsi,
raćhirij. Pipis mana ićhipujchu.
5 Payga pagas-junajta, chaga quinranpa, runa pampara-
shan maćhaycunapa japaraycar puricuj. Quiquinpis rumicu-
nawan tacacuj. Cuchucuj.
6 Carushćhu ricärir waracaylla aywarcur, Jesúspa ñaupanman
jungurpacuycuran.
7 Llapan callpanwan japarir niran: «Llapanta Camaj Tayta
Diosninchipa Wawan Jesús, ¿imanirtaj ashipämanqui? Ama
ñacaycachimaychu.»
8 Chaynuy ninanpäga mayna Jesús niran: «Supay, cay runata
caćhariy.»
9 Jesúsna tapuran: «¿Imataj jutiqui?» Tapuptin, niran: «
‹Batallun› jutï chay-chicaj cashpä.»
10 Nircur llapan supaycuna yaparir-yaparir Jesústa
mañacuran: «Cay quinranpita ama jarguycamaychu» nir.
11 Chaura chagapa janallanćhu chay-chica cuchi pagu-
pacurcaycaran.
12 Chaymi supaycuna mañacuran: «Tagay cuchicunata pu-
cllacunäpaj aunimay, ari» nir.
13 Chaymi mañacushanta Jesús auniran. Auniptin supay-
cuna runata caćhariycur, cuchicunatana pucllacuran. Cuchi-
cunana jishyayar, chagapita yacuman jigapurcuran. Llapal-
lan shugupacaypa wañuran. Cuchicunaga ishcay waranga-
ima (2,000) caran.
14 Cuchi michijcunana mancharish jishpicäriran. Ayway-
cur ćhacracunaćhüpis, marcaćhüpis imallata ricashantapis
willacuran. Chaymi runacuna imanuy cashantapis ricaj
shamuran.

15 Jesúsman ćhayar, supaycuna pucllacushan runata allcha-
cashtana tariran. Jamaraycaranna. Müdanashana caycaran.
Chaynuyta ricaycur, juyupa manchariran.
16 Ricajcunaga ćhayamuj runacunata willaparan imanuy
allchacashantapis, cuchicuna imaman ćhayashantapis.
17 Ćhayamuj runacunana Jesústa mañacuran: «Cay marcapita
aywacuy, ari» nir.
18 Mañacuptinga, bütiman jigaran aywacunanpaj. Allchacaj
runam ichanga Jesústa mañacuran: «Tayta, pushacamay, ari»
nir.
19 Chaypis Jesús niran: «Mana camacanchu. Wasiquiman
cuticuy, ari. Yawar-masiquicunata Tayta Diosninchi
llaquipar allchacächishushayquipita llapanta willapay.»
20 Chaura Decápolis marcacuna quinranpana chay
runa willacuräcur puriran: «Jesús allchacächimasha» nir.
Willacuptin, llapan runa manchariran.

Jairupa wamrantapis, yawar-apaywan jishyaj warmitapis Jesús allchacächishan
San Mateo 9.18-26; San Lucas 8.40-56

21 Chaura bütiwan wac chimpaman Jesús ćhayaptin, achcaj
runa shuntacaran. Jesúspis yacu pallgallanćhu caycaran.
22 Niycaptillan, Jairo ćhayaran. Payga shuntacäna wasićhu
mayur runa caran. Jesúspa ñaupanman jungurpacuycur,
23 mañacuran: «Tayta, wasïman aywashun. Warmi wamrä
wañuycan. Yatayllapis maquiquiwan yataycunquiman
wamrä allchacänanpaj. Chayllawan cawanga» nir.
24 Mañacuptin, Jesús aywaran. Achcaj runa aywaycaptin,
Jesústa juyupa quićhquipaycaran.
25 Ćhunca ishcaywan (12) watana yawar-apaywan jishyaj
warmipis tallucash aywaycaran.
26 Warmiga jampicujcunawan jampicur imancunatapis
ushyapacashana caycaran. Pipis mana allchacächiranchu.
Manchäga alläpana ćhuracaycaran.
27 Jesús munayniyuj cashanta mayar runacunapa ćhaupinpa
yaycurir jipallanpita tariparcur, Jesúspa müdananta yataycu-
ran:
28 «Müdanallantapis yatar, allchacashämi» nir.
29 Yataycuptillan, yawar-apaynin änir ćhawacäcuran. Janan
ancashyacäcushantapis quiquin mayaran.
30 Munayninwan pitapis allchacächishanta Jesúspis mayari-
ran. Chaymi ticrarcur, tapuran: «¿Pitaj yataycamasha?» nir.
31 Chaura purïshijnincuna niran: «Achcaj runa
quićhquipaycäshuptiquiga, ¿imanirtaj tapumanqui: ‹¿Pitaj
yataycamasha?› nir?»

32 Pipis yatashanta musyananpaj Jesús jinalla ricapay-
caran.
33 Warmina manchariywan sicsicyaycar, Jesúspa
ñaupanman jungurpacuycuran. Imanir yatashantapis
llapanta willaycuran.
34 Jesúsna niran: «Wawallau wawa, yupachica-
mashayquipita allchacashcanqui. Mana yarpaćhacullarna
wasiquiman cuticuy. Mana jishyanquinapishchu» nir.
35 Jesús rimayta mana ushyaptillan, Jairupa wasinpita
caćhacuna ćhayamuran. Jairuta niran: «Tayta, wamrayqui
wañucäcushana. ¿Imapänataj tayta Jesústa pushanquipis?»
36 Mana wiyaj-tucullar, Jesús niran: «Tayta Jairo, ama
llaquicuychu. Nuwaman yupachicamanquiman.»
37 Chaura waquin runacunata jaguiycur, Pedruta, Santi-
agutawan wauguin Juanta pusharan.
38 Jairupa wasinman ćhayarna, atarcaycajcunata tariran.
39 Chaymi yaycurir, Jesús niran: «¿Imanirtaj atarcaycanqui?
Wamra mana wañushachu. Manchäga puñucashalla caycan.»
40 Chaynuy niptin, täpajcuna Jesústa asiparan. Jesúsmi
ichanga atarcaycajcunata jawaman jarguran. Aya
chutarashanman pushashan purïshijnincunatapis, Jairutapis,
warmintinta yaycuchiran.
41 Ruriman yaycurir maquinpita charircurna, wañush
wamra jipashta niran: «Talitá cum.» Rimaynincćhüga: «Talitá
cum» ninantam: «Ricchayna wamra» nin.
42 Chaynuy niptin, juclla jataricurcuran. Puripacuranna.
Chay wamra jipashga ćhunca ishcaywan (12) watatana ay-
waycaran. Chayta ricar, runacuna juyupa manchariran.
43 Jesúsna runacunata piñacuran: «Cawarishanta pitapis ama
willapanquichu. Wamrayquitapis jaray» nir.

6

Nazaret marcaćhu Jesús willapäcushan
San Mateo 13.53-58; San Lucas 4.16-30

1 Chaypita aywar, marcanman purïshijnincunawan Jesús cu-
ticuran.
2 Diyawarda junaj shuntacäna wasićhu willapäcuran.
Wiyajcunana tantiyayta mana atipar, tapunacurcaycaran:
«¿Mayćhüraj llapanta yaćhacusha? ¿Piraj yaćhachisha?
¿Imanuyparaj Tayta Diosnillanchi camacächishancunata ruran?
3 Cay runa, ¿manachu carpintïru? ¿Manachu Maríapa
wamran? ¿Manachu wauguincunapis Santiago, Joset, Judas,
Simón? Panincunapis, ¿manachu carcaycan?» nir. Chaynuy
nir Jesústa pampaman ćhuraran.
4 Jesúsna niran: «May-chayćhüpis alli ñawinpa Tayta
Diosninchipa willacujninta rican. Yurishan marcaćhümi

ichanga marca-masincunapis, yawar-masincunapis pampaman ćhuran. Ricaytapis mana munanchu.»

5 Chaymi marcanćhüga Tayta Diosninchi camacächiyninpa imatapis mana rurarannachu. Juc-ishcay jishyaćhucunallata maquinwan yatayllapa allchacächiran.

6 Marca-masincuna mana ćhasquicuptin, juyupa llaquicuran: «¿Imanirraj mana ćhasquicamanchu?» nir.

Ćhunca ishcaywan caćhancunata Jesús caćhacushan
San Mateo 10.5-15; San Lucas 9.1-6

Chaypita marcan-marcan Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur, Jesús puriran.

7 Ćhunca ishcaywan purïshijnincunata ishcay-caman-ishcay-caman willapäcuj caćharan. Caćhar, niran: «Nuwapita munayniyuj caycanqui supaycunata jargunayquipaj.

8-9 Imatapis ama apanquichu. Ama apanquichu jipita, mircapata, jillayta, rucanayquita. Garutillayquita apanqui. Llanguillayquita jaticunqui.

10 «Juc wasiman ćhayashpayqui jucläpa aywacushayquicaman jinallanćhu pacharäcunqui.

11 Ćhayashayqui marcaćhu mana ćhasquishuptiqui, mana wiyashuptiqui, aywacunqui. Ćhaquiquita pichacurir aywacunqui: ‹Mana ćhasquimashayquipita ñacayman ćhayanquipaj› nir.»

12 Chaura purïshijnincuna wacpa-caypa aywar, willapäcuran: «Jucha aparicuypita wanacäriy» nir.

13 Pucllacuj supaycunatapis jarguran. Jishyaćhucunatapis wirawan jampir, achcajta allchacächiran.

Ushyachicuj Juanta wañuchishan
San Mateo 14.1-12; San Lucas 9.7-9

14 Chay wichan mandaj Herodes Jesús ima-imata rurashantapis mayaran. Runacuna wichaypa-uraypa rimar niycaran: «Ushyachicuj Juanćhi wañushanpita cawarircamusha. Chayćhi munayniyuj ricarimusha Tayta Diosnillanchi camacächishancunata ruranapaj.»

15 Waquinnash nircaycaran: «Willacuj Elíasćhi.» Waquinnash niycaran: «Unay willacujcuna-jinaćhi ricarimusha.»

16 Chaura chay rimashancunata mayar, mandaj Herodespis niran: «Rasunpa Juanćhi canga. Umanta quiquï ruguchish caycaptï, cawarimush canga.»

17 Ushyachicuj Juanta piñacushallanpita quiquin mandaj Herodes unayna mancurnarcachir, carsilman wićhgachish caran.

18 Juan piñacurunaj: «Tayta Herodes, mama Herodíasga wauguiqui Felipupa warminmi. Wauguiquipa warminta ama jićhunquimanchu» nir.
19 Chaynuy nishanpita mama Herodías Juanta wañuylla chiquiparan. Wañuchiyta munarpis, mana camäpacuranchu
20 quiquin mandaj Herodes chapaptin. Payga manchapacuran: «Juanga juchaynaj runam. Tayta Diosninchipa maquinćhu juyan» nir. Chaymi Juan rimashan shungunman mana tincuptinsi, cushish wiyapararan.
21 Chaura chay wichan mandaj Herodespa diyan ćhayamuran. Chaymi tünata rurar, yaćhänacushancunata, murucuncunapa mandajnincunata, Galilea quinran mayur runacunata jarananpaj jayachiran. Chay junajraj mama Herodías yarpashan camacaran.
22 Jurpancunawan mandaj Herodes micurcaycaptin, llapanpa ricay ñawinćhu mama Herodíaspa jipashninraj sumaj jachwaran. Jachwar, llapan jurpantinta mandaj Herodesta cushicachiran. Chaymi jipashta mandaj Herodes niran: «Shunguyqui munashanta mañacamay. Munaptiqui, imätapis juycushayquim.»
23 Chaynuylla yaparir-yaparir auniran: «Imata mañacamaptiquipis, jushayquim. Marcäcunatapis pullanta juycujmanmi» nir.
24 Chaynuy niptin, jipashga mamanta tapuran: «¿Imatataj mañacushaj?» nir. Maman Herodíasna niran: «Ushyachicuj Juanpa umanta mañacuy.»
25 Jipashna juclla mandaj Herodesta niran: «Ushyachicuj Juanpa umanta mañacushayqui. Juclla matiman wiñarcur, macyamay.»
26 Chaura mandaj Herodes juyupa llaquicäcuran. Llaquicursi, jurpancunapa ñaupanćhu aunish cashpan shiminta mana cutiricurannachu.
27 Manchäga juc murucunta caćharan Juanpa umanta apapunanpaj. Chaymi murucuga carsilman aywarcur, Juanpa umanta ruguriran.
28 Jinarcur matiwan aparcamur, jipashta juycuran. Jipashna mamanta macyaycuran.
29 Chaura Juanta wañuchishanta mayar, purïshijnincuna ayanta shuntaycur, pampaycäriran.

Pichga waranga runata Jesús jarashan
San Mateo 14.13-21; San Lucas 9.10-17; San Juan 6.1-14

30 Chaura Jesús caćhacushancuna cutimuran. Ćhayar, imata rurashantapis, imata yaćhachishantapis willaparan.
31 Parlanacurcaycaptin, achcaj runa ćhayapuran. Chaymi jamaycunanpäpis, micunanpäpis mana jäcuranchu.

Chaynuypa caćhacushancunallata niran: «Jucläman aywashun.
Yata jamapärishun.»
32 Chaymi quiquincunalla yata bütiwan chunyaj pachaman
aywacäriran.
33 Mayman aywashantapis musyar, chay-tucuy marcapita
runacuna ćhaquillapa tariparan. Jesús ćhayaptin, shuyarpay-
caranna.
34 Bütipita llucshirir achcaj runata ricar, Jesús llaquiparan:
«Cay runacunata pipis mana ricanchu. Ujracash uysha-yupay
carcaycan» nir. Llaquipar, sumaj willapäcuran.
35 Pacha chacanaycaptin, purïshijnincuna Jesústa niran:
«Chunyaj pachaćhu carcaycanchi. Pachapis chacanaycan.
36 Runacuna marcacunaman aywacuchun micuyta rantir-
cur micunanpaj.»
37 Jesúsna niran: «Jamcuna jaranquiman.» Paycunana tapu-
ran: «¿Tanta rantimuj aywanätarächu munanqui? Llapanta
jarananchipäga ishcay paćhac (200) jurnalpa ćhaninwanrämi
tantata rantish aypanga» nir.
38 Jesúsna tapuran: «¿Ayca tantatataj chararcaycanqui? Mä,
ricamuy» nir. Ricaycamurna, niran: «Pichga tantallawan
ishcay piscädullam caycan.»
39 Chaura Jesús niran: «Pashpallaman runacunata
shuntaycur-shuntaycur jamachiy.»
40 Chaymi runacunata jamachiran paćhac-caman (100),
pichga ćhunca-caman (50).
41 Jinarcur pichga tantatawan ishcay piscäduta aptacurcur,
janaj pachaman Jesús ricäriran: «Taytallau Tayta, ima
allish tarichilläamashcanqui» nir. Nircur tantacunata
paquircur-paquircur, ishcay piscädutapis raćhircur-raćhircur,
purïshijnincunata macyaran aypucunanpaj.
42 Llapan runacuna puchupacushancaman micuran.
43 Micurcuptin, purïshijnincuna puchupacushanta ćhunca
ishcaywan (12) canista juntataraj shuntaran.
44 Micujcunaga ullgucunalla pichga waranga-ima (5,000)
caycaran.

Yacu jananpa Jesús aywashan
San Mateo 14.22-27; San Juan 6.16-21

45 Jinarcur Betsaida chimpapa ñaupacärinanpaj
purïshijnincunata bütiman Jesús jigachiran. Runacunatana
niran: «Wasiquicunaman cuticäriy.»
46 Llapan aywacuptin, Tayta Diosninchita mañacuj punta-
man aywacuran.
47 Pacha chacanaycaptin, purïshijnincuna püsu
ćhaupillantaraj aywaycaran. Jesúsmi ichanga paycunawan
mana aywaranchu.

48 Wayra chapaycaćhaycaptin, büti apayta ñacarcaycashanta
Jesús ricaran. Pacha waraycaptillan, yacu janallanpa
purïshijnincunata Jesús taripaycaran.
49 Purïshijnincunana yacu jananpa taripaycajta ricärir, man-
charir japaćhacäriran: «Alma shaycämun» nir.
50 Llapan manchariran. Jesúsmi ichanga niran: «Ama man-
chacamaychu. Quiquïmi caycä.»
51 Chaynuy nir bütiman jigarcuptin, wayrapis ćhawacäcuran.
Purïshijnincunam ichanga tantiyacuyta mana atiparanchu.
52 Achcaj runapaj tantata aypächiptinsi, Jesús munayniyuj
cashanta mana tantiyacuranrächu. Yarpaynincunapis pishi-
ranraj chucru shungu cashpan.

Genesaret quinranćhu jishyaćhucunata Jesús allchacächishan
San Mateo 14.34-36

53 Jatun püsuta chimparir, Genesaret marcaman ćhayaran.
Ćhayar, püsu cantunman bütinta wataran.
54 Bütipita yarpuriptillan, runacuna Jesústa ricsiriran.
55 Ricsircur, chay-tucuypa willanacäriran. Chaura Jesús
maymanpis ćhayashanman jishyaćhucunata quirmallawan
wintuypa ćhayachiran.
56 Jatun marcacunamanpis, tacsha marcacunamanpis,
ćhacracunamanpis runa juturashanman jishyaćhucunata
ćhayachiran: «Tayta Jesús, müdanayquipa cantullantapis
yataycachillämay, ari» nir. Yatajcunana änir allchacäcuran.

7

Runapa shungunpita jucha ruray ricarishan
San Mateo 15.1-20

1 Chaura chaypita Jerusalén marcapita fariseucunapis,
Moiséspa shiminta yaćhajcunapis Jesúsman shamuran
achäquita ashipaj.
2 Ćhayamur Jesúspa purïshijnincuna maquinta awicünilla mi-
curcaycajta ricar, jamurparan: «Tayta Diosninchita mana
manchapacunchu» nir.
3 Fariseucunaga, Israel runacunaga unay auquilluncuna
yaćhachicushanta mana jungajchu. Maquinta mana awicullar,
imatapis mana micujchu.
4 Rantipacuj aywashanpita cutimurpis, armacuriycurraj
micuj. Cüpatapis, puyñutapis, mancatapis awij, Tayta Dios-
ninchipa ricay ñawinćhu alli cayta munar.*
5 Chaymi Fariseucunawan Moiséspa shiminta yaćhajcuna
Jesústa tapuran: «¿Imanirtaj purïshijniquicuna auquillunchi-
cuna yaćhachishanta jungaycun? Maquinta awicurinman.

* **7:4** Waquin Bibliaćhu yapash: «mashtacutapis chajchuj» nir.

Janra maquinwan micur, Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu
llutanta ruraycan» nir.
6 Chaura Jesús niran: «Janan shungulla carcaycanqui. Ra-
sullantaćhari Tayta Diosninchi rimachiptin, willacujnin Isaías
unayna niran:
‹Cay runacuna shimillanwan alliman ćhuramaj-tucun.
Shungunmi ichanga juccunata manchapacun.
7 Janan shungulla alliman ćhuraman.
«Tayta Diosninchipa shimin alli» nirpis, runa yarpashallanta
willapäcun.›*
8 «Chay-jina jamcunapis Tayta Diosninchipa shiminta jun-
gaycur, runacunapa shimillanta ćharcurcaycanqui.»
9 Jananmanpis Jesús niran: «Quiquiquicunapa
yaćhacashayquita ruranayqui-cashan Tayta Diosninchipa
shiminta jungaycärishcanqui.
10 Paypa shiminta musyachicurmi Moisés niran:
‹Mamayqui-taytayquita alli ricanqui. Maman-taytanta
ashllijcuna ama cawachunpishchu.›*
11 Jamcunam ichanga mamayqui-taytayquita mana
yanapänayqui-cashan nircaycanqui: ‹Cananga llapan imätapis
Tayta Diosninchipa maquinman ćhurashcä. Yanapänajpaj
mana puchunnachu.›
12 Pipis maman-taytanta yanapänanta mićharcaycanqui.
13 Yarpashayquita rurar, Tayta Diosninchipa shiminta
pampaman ćhurarcaycanqui. Quiquiquicunapa shimillayquita
yaćhaycächinqui: ‹Wac-niraj, cay-niraj rurashun› nir.»
14 Chaynuy nir llapan runata jayarcur, Jesús niran: «Lla-
paniqui wiyamay. Shimïta sumaj tantiyacuy.
15 Shiminchiwan micushanchiga, upushanchiga mana
juchata aparicachimanchichu. Shungunchićhu llutanta
yarpashanchim ichanga Tayta Diosninchipa ricay
ñawinćhüpis jucha aparicuyman ćhayachimanchi.
16 Rinriyujmi canqui. Tantiyacunquiman.»
17 Chaynuy yaćhachicuyta ushyarcur, wasiman yaycuptin,
purïshijnincuna tapuran: «Tayta, ¿imanirtaj tincuchiypa
yaćhachicushcanqui?» nir.
18 Chaura Jesús niran: «¿Jamcunapis manachu
tantiyacärinquiraj? ¿Runa micushancuna mana juchata
aparicachishanta manachu tantiyacunqui?
19 Micushanchi mana llutantachu yarpächimanchi.
Paćhallaman yaycun. Jinarcur ishpacurinchi.» Chaynuy
willapar, micuy mana juchata aparicachishanta
tantiyachiran.

---

* **7:7** Isaías 29.13. * **7:10** Éxodo 20.12; 21.17.

20 Jananmanpis niran: «Runa shungunćhu yarpashanmi
ichanga juchaman ćhayachin.
21 Shungunćhu yarpaćhacun juchata ruranapaj, warmi-
paćha runa-paćha cananpaj, suwacunanpaj, runata
wañuchinanpaj,
22 majanta jananpachinanpaj, yargaj cananpaj, chiquicu-
nanpaj, llullapäcunanpaj, shungun munashallanta ruranan-
paj, jucpa imantapis munapänanpaj, washata rimananpaj,
alli-tucunanpaj, mana tantiyacuj cananpaj.
23 Chaycuna runapa shungunćhu yurimuptin, Tayta Dios-
ninchipa ricay ñawinćhüpis juchata aparicun.»

Jäpa warmipa wamranta Jesús allchacächishan
San Mateo 15.21-28

24 Chaypita aywacur, Tiro marca quinranmanna Jesús
ćhayaran. Juc wasiman ćhayar pachacuran ćhayashanta pipis
mana musyananpaj. Runacunam ichanga pacharashanta
mayaran.
25 Supay pucllacushan warmi wamrapa mamanpis Jesús
ćhayashanta mayaran. Juclla ćhayarcur, ñaupanman jungur-
pacuycuran: «Tayta, yanapaycallämay. Wamräta supay pu-
cllacusha. Allchacaycachipallämay, ari» nir.
26 Chay jäpa warmi Sirofenicia marcapita caran. Griego
rimayta rimaj. Wamranpaj Jesústa mañacapuran: «Supayta
jarguy» nir.
27 Chaura jäpa runacunata allguwan tincuchir, Jesús niran:
«Wamracuna micushanta jićhurir allguta jarananchi mana ca-
macanchu.»
28 Warmina niran: «Rasullanta rimashcanqui, Tayta. Allgu-
cunam ichanga wamracuna caćhapacushallantapis micucun.»
29 Jesúsna niran: «Shimiqui allim. Canan cuticuyna, ari.
Wamrayquita supay caćhariycushanam.»
30 Chaynuy niptin, wasinman cuticuran. Ćhayar, wamranta
cämaćhu paucapacuycajta tariran. Supaypis caćhariycushana
caran.

Upa runata Jesús allchacächishan

31 Chaura Sidón-Tiro quinranpita llucshicur, Decápolis
marca quinranman ćhayaran. Chay quinran Galilea püsuwan
tincuraycaran.
32 Chayćhu caycaptin, acllu-acllu rimaj upa runata
ćhayachimuran: «Maquiquiwan yataycapallämay. Allchacay-
cachipallämay» nir.
33 Chaynuy mañacuptin, runacunapita carushman ashur-
cachir, caru-wiyaj runapa rinrinman dïdunta Jesús jatiran.
Tuwayninwan jallunta yataycuran.

34 Janaj pachapa ricärirna, llaquipar niran: «Efatá.» Rimaynin-
ćhu: «Efatá» ninanta: «Quićhacay» ninan.
35 Chaynuy niptin, rinrin wiyaranna. Jallunpis
allchacäcuranna. Allina rimaran.
36 Runacunatana Jesús niran: «Pitapis ama willapan-
quichu.» Willacunanta mićhaycaptinsi, shiminta mana cha-
pacuranchu.
37 Jatunpa cushicushpan nircaycaran: «Llapantapis allitam
ruran. Upacunatapis wiyachin. Rimachin.»

8

Ćhuscu waranga runata jarashan
San Mateo 15.32-39

1 Chay junajcuna achcaj runa shuntacaran. Micunanpaj
imapis mana caranchu. Chaymi purïshijnincunata shuntarcur,
Jesús niran:
2 «Cay runacunata llaquipämi. Quimsa junajna
purïshiycämanchi. Micunanpäpis mana canchu.
3 Micünillata wasinman-caman caćhaptï, aywaycaptillan,
shungunpis ushyacanga. Waquin carupita shamusha.»
4 Purïshijnincunana niran: «Chunyaj pachaćhu carcaycanchi.
¿Cayćhu tantata tarishuwanchuraj?»
5 Jesúsna tapuran: «¿Ayca tantatataj chararcaycanqui?» nir.
Tapuptin, niran: «Janćhis tantallata.»
6 Chaynuy niptin, llapan runata pampallaman Jesús ja-
machiran. Janćhis tantata aptarcurna, Tayta Diosninchita
niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.» Jinar-
cur paquircur-paquircur, purïshijnincunata macallaran runa-
cunata aypunanpaj. Paycunana llapan runata aypuran.
7 Ishcay-quimsa acapa piscäducunatapis charaycaran.
Chay piscäducunatapis aptarcur, niran: «Ima allish
tarichillämashcanqui, Tayta.» Jinarcur aypucachiran.
8 Runacunana puchupacushancaman micupacäriran.
Puchupacushanta shuntaptin, janćhis canista juntataraj
puchuran.
9 Micujcunaga ćhuscu waranga-ima (4,000) caran. Micu-
curcuptinna, llapan runata Jesús niran: «Wasiquicunaman cu-
ticäriy.»
10 Jinarcur purïshijnincunawan bütiman jigarcur, Dalmanuta
quinranman chimparan.

Jesústa ashipashan
San Mateo 16.1-4; San Lucas 12.54-56

11 Chaura fariseucuna ćhayaycur, Jesústa achäquita
ashiparan. Tincupar niran: «Tayta Diosninchi
camacächiyninpa mä, imallatapis ruray.»

12 Chaura llaquicushpan wiyächipaypa Jesús niran: «¿Imanirraj achäquita ashipämaj shamunqui? Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi camacächiyninpa imallatapis ruranäta munaptiquisi, mana imatapis rurashächu.»
13 Chaymi fariseucunata jaguiycur, bütiwan chimpaman aywacuran.

Libadürawan fariseucunata tincuchishan
San Mateo 16.5-12

14 Jesúspa purïshijnincuna micuy apayta jungaycäriran. Juc tantallata bütićhu apaycaran.
15 Aywarcaycashanćhu Jesús piñaparan: «Fariseucunapa, mandaj Herodespa libadüranta ama ćhasquipanquichu» nir.
16 Purïshijnincunana quiquin-puralla parlanacäriran: «Tantata mana apamushanchipitaćhi wiyächipaycämanchi» nir.
17 Tapunacuycashanta musyar, Jesús niran: «¿Imanirtaj: ‹Tanta mana canchu› ninacurcaycanqui? Ricaycarpis, ¿manachu tantiyacunquiraj? ¿Chucru shunguchu canqui?
18 Tantata aypächishäta ricaycarpis, japra-nirajmi carcaycanqui. Tayta Diosninchipa shiminta willacuycaptïpis, upanirajmi carcaycanqui. ¿Llapanta jungashcanquichuraj?
19 ¿Imanirtaj pichga tantallata pichga waranga (5,000) runacunapaj aypächishäta manachu yarparanqui? Chay junaj, ¿ayca canistatataj puchupacushanta shuntarayqui?» Purïshijnincunana niran: «Ćhunca ishcaywanta.»
20 «Janćhis tantata ćhuscu waranga (4,000) runacunapaj aypächishäpita, ¿ayca canista juntatataj shuntarayqui?» Paycunana: «Janćhistam» niran.
21 Jesúsna niran: «Chaycunata ricaycarpis, ¿manachu tantiyacärinquiraj?»

Betsaida marcaćhu japra runata Jesús allchacächishan

22 Chaypita Betsaida marcaman ćhayaran. Chayćhu carcaycaptin, japra runata ćhayachimuran: «Maquiquiwan yataycapallämay. Allchacaycachipallämay, ari» nir.
23 Chaura maquinpita charicurcullar, marca wajtanman Jesús pusharan. Ñawinćhu tuwapuran. Maquinwan yataran. Nircur tapuran: «¿Imallatapis ricanquichu?» nir.
24 Rama-ramalla ricashpan: «Runacunata yüra-niraj puriycajta ricä» niran.
25 Yapay maquinwan yatarcuptin, sumaj ricaćhacurishanćhu allina ricaran. Ñawin allchacäcuranna.
26 Jesúsna niran: «Marcaman mana yaycullar wasiquiman cuticuy.»

Jesús Washächuj cashanta Pedro rimariycushan
San Mateo 16.13-20; San Lucas 9.18-21

27 Chaypita Cesarea Filipo marca quinranman
purïshijnincunawan Jesús aywaran. Aywarcaycashanćhu
purïshijnincunata tapuran: «Runacunapäga, ¿pitaj caycä?» nir.
28 Chaura niran: «Waquin runash nin: ‹Ushyachicuj Juan.›
Waquinnash: ‹Elías› nin. Waquinnash: ‹Pï carpis, Tayta
Diosninchipa willacujnin canga› nin.»
29 Chaura quiquincunata Jesús tapuran: «Jamcunapäga, ¿pitaj
caycä?» nir. Pedruna niran: «Washäcujmi canqui. Tayta
Diosninchi cać hamushcashunqui.»
30 Chaura mana willacunanpaj Jesús sumaj willaparan.

Wañuyman ćhayananta Jesús musyachicushan
San Mateo 16.21-28; San Lucas 9.22-27

31 Chaypita purïshijnincunata Jesús niran: «Tayta Diosninchi
cać hamasha. Chaypis sumajraj ñacashaj. Mayur runacu-
napis, mayur cüracunapis, Moiséspa shiminta yać hajcunapis
wasguimanga. Juyupa ñacachimanga. Wañuchimanga. Chaypis
quimsa junajta Tayta Diosninchi cawarachimanga.»
32 Chaynuy nir mana chapacullarna willapäcuran.

Pedruna yata jayarcur, piñacuran.
33 Chaura Jesúspis waquin purïshijnincunaman ricärir,
ullgüparan: «Pedro, Supaymi canqui. Washata ayway. Chapata
ama ruramaychu. Tayta Diosninchipa shiminta ćharcunäta
mićhaycämanqui. Imatapis munapashayquita runacunalla
ashin. Tayta Diosninchipa shungun yarpashanwanmi
ichanga mana tincunchu» nir.
34 Chaypita llapan juturajcunatapis, purïshijnincunatapis ja-
yarcur, Jesús niran: «Pipis purïshimayta munar, quiquinpa
shungun munashanta ama ruranmanchu. Manchäga nuwa-
janan ñacachiptinsi, rusćhu wañuchiptinsi, shimïta wiyacuchun.
35 Ñacaytapis, wañuytapis manchacur maquïćhu puriyta
mana munar, ushyacayman ćhayangapaj. Maquïćhu purir lla-
panninta jaguijcunam ichanga, alli willacuynïta wiyacujcu-
nam ichanga, imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinćhu
cawanga.
36 «Sumaj rïcuyayta tarirpis ushyacayman ćhayaptin, rïcu
cayninga, ¿imapäraj alli?
37 ¿Rïcu cayninga Tayta Diosninchipa ñaupanman
ćhayachingachuraj?
38 «Tayta Diosninchi cać hamasha. Pipis shimïta mana wiy-
acuptin jananpachicuj car, juchaćhu arujcunapa ñaupanćhu
wasguimaptin, nuwapis janaj pachapita achic-achicyaycar
cutimur wasguishämi. Cutimuptïga, Tayta Diosninchipa an-
jilnincunapis achic-achicyaycar yanagämanga.»

9

1 Jananmanpis Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman.
Tayta Diosninchi munayniyuj cashpan llapan runata
maquinćhu purichinga. Chayta waquinniquipis manaraj
wañullarmi ricanquipaj.»

Juc-nirajman Jesús ticracurishan
San Mateo 17.1-13; San Lucas 9.28-36

2 Chaypita sujta junajta Pedruta, Santiaguta, Juanta
pushacurcur puntaman Jesús jigaran. Puntaćhu quimsan
purïshijnincunalla ricapaycaptin, achic-achicyaycajman Jesús
ticracuriran.
3 Müdananpis llutpi utcunuy achicyaypa achicyacurcuran.
Chaynuy pï tacshacurpis, mana yurajyächinchu.
4 Unay willacuj Elíaswan Moiséspis ricariparcur, Jesúswan
parlaycaran.
5-6 Chaura purïshijnincuna juyupa mancharicäcuran.
Rimapacuytapis mana camäpacuranchu. Chaypis Pedro
sumaj mana yarpaćhacullar niran: «Tayta Jesús, cayćhüga
alli juyäcuymi. Quimsa tacmata rurarishaj: jucta jampaj,
jucta Moiséspaj, jucta Elíaspaj.»
7 Chaynuy ricapaycaptillan, quimsanta pucutay chapacur-
curan. Pucutay rurinpitana Tayta Diosninchi nimuran:
«Jesúsga cuyay Wawämi. Shiminta wiyacuy.»
8 Purïshijnincunana ricaćhacurishanćhu quiquillanta Jesústa
ricaran. Waquin mana carannachu.
9 Puntapita yarpaycämushanćhu purïshijnincunata Jesús
willaparan: «Tayta Diosninchi caćhamasha. Canan
ricashayquita pitapis ama willapanquichu wañushäpita
manaraj cawarimushäcaman» nir.
10 Quimsan musyajcuna pitapis mana willaparanchu.
Ichanga quiquin-puralla parlanacäriran: «¿Imanuyparaj
wañushanpita cawarimunga?» nir.
11 Chaynuy niptin, paycuna tapuran: «¿Imanirtaj Moiséspa
shiminta yaćhajcuna willacun: ‹Elías shamushanpitaraj
Washäcuj shamunga› nir?»
12 Chaura Jesús niran: «Au, rasunpa Elías cutimur,
runacunata anyapanga Tayta Diosninchipa shungun
munashannuy cawananpaj. Chaypis Tayta Diosninchipa
shimin isquirbirashanćhu nin: ‹Tayta Diosninchipa caćhan
captinsi, Washäcujta runacuna ñacachinga. Pampaman ćhurar,
wasguingapaj.›
13 Chaypis tantiyacunquiman. Elías mayna shamusha.
Paytapis Tayta Diosninchipa shiminćhu isquirbirashan-jina
tucuyta rurasha. Juyupa ñacachisha.»

Supay pucllacush wamrata Jesús allchacächishan
San Mateo 17.14-21; San Lucas 9.37-43

14 Chaura waquin purïshijnincunaman cutir, achcaj runa
juturpaycajta tariran. Purïshijnincunana Moiséspa shiminta
yaćhajcunawan tincupänacurcaycaran.
15 Jesústa ricar, wamayar juclla tariparan.
16 Chaura Jesús tapuran: «¿Imapitataj tin-
cupänacurcaycanqui?» nir.
17 Juc runana ćhaupipita nimuran: «Tayta, supay up-
ayächishan wamräta apallämushcä.
18 Charir, mayćhüpis sajtar ushyan. Lausallana shiminpita
aycun. Quirunta caćh-caćhyaylla ućhun. Uyutacäcun. Waquin
purïshijniquicunata mañacurä supayta jargunanpaj. Ichanga
mana camäpacuranchu.»
19 Jesúsna niran: «Jamcuna Tayta Diosninchiman mana yu-
pachicunquichu. ¿Imaycamanraj tantiyachishayqui? Mana yu-
pachicamaptiquim, yamacashcäna.» Wamrapa papänintana
niran: «Wamrayquita mä, apamuy.»
20 Chaura apapuptin Jesústa ricärir, supay wamrata sajtar
ushyariran. Chaymi wamra jućhpacaćharanraj. Lausallata
ajturan.
21 Chaura wamrapa papäninta Jesús tapuran: «¿Imaypita-
pachanataj jishyan?» nir. Tapuptin, niran: «Mallwa cashanpita-
pacha.
22 Achca cutina wañuchiyta munar, ninamanpis, yacuman-
pis jitarpuran. Tayta, camäpacur, llaquipaycallämay. Yanapay-
callämay, ari.»
23 Chaura Jesús niran: «¿Imanirtaj: ‹Camäpacur, yanapay-
callämay› nimanqui? Tayta Diosninchiman yupachicupt-
inchi, paymi llapantapis camacächin.»
24 Chaura wamrapa papänin juclla niran: «Payman yu-
pachicümi. Sumaj yupachicunäpaj yanapaycallämay, ari.»
25 Chay-chicaj runa jutucarcaycajta ricar, Jesús supayta
piñacuran: «Upayächicuj supay, cay wamrata caćhariy. Imaypis
ama cutimuynachu» nir.
26 Chaura wamrata caćhariycuran. Sajtar ushyarir, japarir,
supay aywacuran. Wamraga wañush-jina jitacäcuran.
Chutaraycajta ricar, waquin runacuna: «Wañucäcushanam»
ninacäriran.
27 Maquinpita Jesús chutariptinmi ichanga, wamra
ićhicurcuran.
28 Chaypita juc wasiman Jesús yaycuran. Purïshijnincunana
pacayllapa tapuran: «¿Imanirtaj nuwacuna supayta jarguyta
mana camäpacushcächu?» nir.
29 Chaura niran: «Chay-niraj supayta Tayta Diosninchita
mañacurraj jargunchi.»

Wañuyman ćhayananta yapay Jesús musyachicushan
San Mateo 17.22-23; San Lucas 9.43-45

30 Chaypita Galilea quinranpa Jesús aywaycaran. Pipis
musyananta mana munaranchu.
31 Manchäga purïshijnincunallata tantiyachir niran: «Tayta
Diosninchi caćhamasha. Chaypis juc runa charimar, juyu
runacunapa maquinman ćhayachimanga. Paycunana
wañuchimanga. Quimsa junajtam ichanga cawarimushaj.»
32 Purïshijnincunam ichanga tantiyayta mana atiparanchu.
Tapucuytapis manchacuran.

Alli ricash cayta ashijcunapita tantiyachishan
San Mateo 18.1-5; San Lucas 9.46-48

33 Chaypita Cafarnaún marcaman ćhayaran. Wasinman
yaycurir, purïshijnincunata Jesús tapuran: «¿Imanirtaj tin-
cupänacushcanqui?» nir.
34 Tapuptin, llapan upällacaycäriran. Aywaycashanćhu
mayna tincupänacush caycaran: «¿Mayganchiraj mayur cay-
man ćhayashun?» nir.
35 Chaymi Jesús ćhunca ishcaywan purïshijnincunata niran:
«Pipis mayur cayta munar, jipata purij cachun. Llapanpa
mandu-rurajninraj cachun.»
36 Jinarcur llapanpa ricay ñawinćhu wamrata jayarcur mar-
gacurcur,
37 niran: «Yupachicamashan-janan wamracunata alli ricaj-
cuna nuwatapis alli ricaman. Nuwata alli ricamar, caćhamaj
Tayta Diosninchitapis alli rican.»

Tincupäcujwan yanapäcujpita rimashan
San Mateo 10.42; San Lucas 9.49-50

38 Jinarcur Juan niran: «Tayta, nimashayquinuylla supayta
jarguycajta ricapäcushcä. Chaypis mana purïshimaptinchi,
mićhapäcushcä.»
39 Jesúsna niran: «Ama mićhanquimanchu. Pipis
yupachicamashan-janan Tayta Diosnillanchi ca-
macächishancunata rurar, mana ashllimangachu.
40 Mana chiquimashpanchi yanapaycämanchi.
41 Pipis: ‹Washäcuj Jesúspa purïshijnin canqui› nir yacul-
latasi macyaycushuptiqui, Tayta Diosninchipis alli ricar ayn-
inta cutichinga.»

Juchaman mana ćhayananpaj piñapashan
San Mateo 18.6-9; San Lucas 17.1-2

42 «Wamra-jina llapan shungunwan nuwaman yupachi-
camajcunata juchaman janćhajcuna wañuyman ćhayachun.
Jatun-caray marayta cuncanman wallgaparcur yacu ruri-
ruricaman wicaparinman.

43-44 «Maquiqui juchata aparicachishuptiqui, muturinquiman. Ishcay maquiyuj caycar chacaj pachaman aywanayquipita alli canman juc-caj maquiyujlla cawaptiqui. Chacaj pachaćhu nina imaypis mana upingachu.*

45-46 Ćhaquiqui juchata aparicachishuptiqui, muturinquiman. Ishcay ćhaquiyuj caycar chacaj pachaman aywanayquipita alli canman juc-caj ćhaquiyujlla cawaptiqui.

47 Ñawiqui juchata aparicachishuptiqui, ujtirinquiman. Ishcay ñawiyuj caycar chacaj pachaman aywanayquipita alli canman juc-caj ñawiyujlla manchapacur cawaptiqui. Tayta Diosninchita manchapacur, maquinćhu cawachishunquipaj.

48 ‹Chacaj pachaćhu aycha curucuna mana wañunchu.
Ninapis mana upinchu.›*

49 «Pitapis juchaman janćhajcunata llapantam illararachinga caćhi ruparishan-jina.

50 «Caćhipis sumaj alli. Puchguynin illariptinmi ichanga, ¿yapay puchguyninman cutichinquimanchuraj? Mana. Chaymi caćhi alli cashan-jina jamcunapis Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawanquiman. Alli ricanacur, juc shungulla cawanquiman.»

10

Majayujcuna mana raquicänanpaj willapashan
San Mateo 19.1-12; San Lucas 16.18

1 Cafarnaún marcapita Judea quinranman aywacur, Jordán mayuta Jesús chimparan. Chayćhu achcaj runa jutucaptin, imaypis yaćhachicushannuylla yaćhachiran.

2 Waquin fariseucuna achäquita ashipar, Jesústa tapuran: «¿Runa warminpita raquicänan camacanchu?» nir.

3 Jesúsna tapuran: «Moiséspa shimin, ¿imanirantaj?»

4 Fariseucunana niran: «Paymi auniran: ‹Actaman jamaycachir, warmiquiwan raquicar, jargurinquiman› nir.»*

5 Jesúsna niran: «Chucru shungu captiqui shiminta isquirbir, raquicänayquita Moisés auniran.

6 Chaypis cay pachata camashan wichan Tayta Diosninchi warmitapis, ullgutapis ruraran.*

7 Runa warmita ashir, maman-taytanpa maquinpita llucshicunman.

8 Warmillanwan juyar, ujllaränacun juc shungulla cawananpaj. Ishcaj cashpansi juc shungulla cawan.

---

* **9:43-44** Unay-unay Bibliaćhu birsïculu 44-tapis, 46-tapis mana caranchu. Jipataraj birsïculu 48-wan tincunanpaj yapasha. * **9:48** Isaías 66.24. * **10:4** Deuteronomio 24.1–4. * **10:6** Génesis 1.27.

9 Chaymi Tayta Diosninchi majachacächishanta runa mana
raquicächinmanchu.»
10 Chaura wasiman ćhayar, purïshijnincunapis Jesústa tapucu-
ran.
11 Tapucuptin, Jesús tantiyachiran: «Juc runa majanta
jaguiriycur juc warmiwan majachacarga, juchata aparicun.
Unay-caj warminta jananpaycächin.
12 Juc warmipis majanta jaguiriycur juc runawan ma-
jachacarga, juchata aparicun. Unay-caj majanta janan-
paycächin» nir.

Wamracunapaj Tayta Diosninchita mañacapushan
San Mateo 19.13-15; San Lucas 18.15-17

13 Waquin runacunana Jesúsman ćhayaran: «Yataycur mallwa
wamräcunapaj Tayta Diosninchita mañacapamay, ari» nir.
Wamracunata ćhayachijta ricarmi ichanga, purïshijnincuna
piñacuran.
14 Mićhaycajta ricar, Jesús piñacuran: «Ama mićhaychu.
Wamracunata apamuchun. Shacamuchun. Wamra alli
shungu cawashan-jina alli shungu runacunalla Tayta Dios-
ninchiman yupachicushpan maquinćhu cawan.
15 Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa
maquinćhu cawanayquipaj wamracuna-jina wiyacun-
quiman. Manchäga maquinćhu mana cawanquipächu» nir.
16 Jesúsna wamracunata margarcur-margarcur, umanta
maquinwan yataycur-yataycur mañacapuran: «Taytallau
Tayta, cay wamracunata sumaj yanapaycullay» nir.

Puchuy-puchuy jananćhu cawaj runa Jesúswan parlashan
San Mateo 19.16-30; San Lucas 18.18-30

17 Chaypita Jesús aywacunanpaj caycaptin, juc runa juclla
ćhayarcur, jungurpacuycur tapuran: «Alli Tayta, ¿imatataj
rurämán Tayta Diosninchipa ñaupanćhu imaycamanpis
cawanäpaj?» nir.
18 Jesúsna niran: «¿Imanirtaj: ‹Alli› nimanqui? Tayta Diosnil-
lanchi alli.
19 Paypa shiminta musyanqui. Ama wañuchicunquichu.
Majayquita ama jananpachinquichu. Ama suwacunquichu.
Runa-masiquita ama tumpanquichu. Ama llullapäcunquichu.
Mamayqui-taytayquita alli ricanqui.»*
20 Chaura niran: «Tayta, wamra cashäpita-pacha chaycunata
llapallantam ćharcushcä.»
21 Chaynuy niptin, alli ñawinpa ricapärir, Jesús niran:
«Jucrämi pishïshunqui. Llapan imayquicunatapis ranticuycur
pishipacujcunata aypurir, purïshimay. Chayrämi imaycaman-
pis Tayta Diosninchipa maquinćhu cawanquipaj.»

---

* **10:19** Éxodo 20.12–16; Deuteronomio 5.16–20.

22 Chaynuy niptin, runapa shungun ishquicäcuran. Puchuy-
puchuy jananćhu juyashpan juyupa llaquish aywacuran.
23 Chaura Jesús ricaćhacurir, purïshijnincunatana niran:
«Puchuy-puchuy jananćhu cawajcuna Tayta Diosninchipa
maquinćhu cawananpaj sumaj sasa.»
24 Niptin, purïshijnincunapis mancharicäcuran. Chaymi Jesús
niran: «Wawacuna, Tayta Diosninchipa maquinćhu cawayga
sumaj sasa.
25 ‹Camïllu› nishan jatun-caray uywa aujapa ñawinpa ush-
tuyta mana jushan-jina puchuy-puchuy jananćhu cawajcu-
napis Tayta Diosninchipa maquinćhu cawayta mana junchu.»
26 Chaynuy niptin, purïshijnincuna juyupa mancharicäcuran:
«Chaynuy captin, ¿piraj Tayta Diosninchipa ñaupanman
ćhayanga? ¿Piraj jishpichish canga?» nir.
27 Llapanta ricapärir, Jesús niran: «Runacunaga ushyacajl-
lam. Chaymi alli cawarpis, sasächicun. Tayta Diosninchipämi
ichanga imapis mana sasachu. Payga munayniyujmi pitapis
ñaupanman ćhayachinanpaj.»
28 Pedruna niran: «Tayta, nuwacuna llapan imäcunatapis
jaguiycurmi, purïshiycaj.»
29 Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Pipis nuwa-
raycur, Tayta Diosninchipa alli willacuyninta willapäcunan-
raycur wasinta, mayurnincunata, shullcancunata, mamanta,
taytanta, wamrancunata, ćhacrancunata jaguiycujga
30 cay pachaćhu paćhac (100) janapaytam taringa. Ñacash
caycarsi, wasincunata, mayurnincunata, shullcancunata,
mamancunata, wamrancunata, ćhacracunatapis taringa.
Tayta Diosninchipa ñaupanman ćhayarpis, mana ushyacaj
cawaytapis taringa.
31 Ima captinpis, sumaj tantiyacunquiman. Cay pachaćhu
achcaj runa alli ricash captinsi, Tayta Diosninchipa
ñaupanman ćhayar, mana alli ricashnachu canga.
Waquincunatam ichanga Tayta Diosninchi alli ñawinpa
ricanga runa-masin pampaman ćhurash captinsi.»

*Quimsa cutipana wañuyman ćhayananta Jesús musyachi-
cushan*

San Mateo 20.17-19; San Lucas 18.31-34

32 Chaura Jerusalén marcaman Jesús wichaypa ñaupaptin,
purïshijnincunapis mancharish aywaycaran. Waquin jatiraj-
cunapis mancharish aywarcaycaran. Chaura ćhunca ishcay-
wan purïshijnincunallata shuntarcur, imamanpis ćhayananta
willar, Jesús niran:
33 «Jerusalén marcaman aywaycashanchita musyanqui.
Tayta Diosninchi caćhamasha. Chaypis waquin runacuna
mayur cüracunapa maquinman, Moiséspa shiminta

yaćhajcunapa maquinman ćhayachimanga. Paycunaga wañuyman jitarpamanga. Wañuchimänanpaj jäpa runacunapa maquinman ćhayachimanga.
34 Jäpa runacunana pampaman ćhuramanga. Tuwapamanga. Wascamanga. Wañuchimanga. Wañuchimaptinsi, quimsa junajta cawarimushaj.»

Munayniyuj cayta ashijcunapita tantiyachishan
San Mateo 20.20-28

35 Chaura Zebedeupa wamran Santiaguwan Juan Jesúsman ashurcur niran: «Tayta, mañacushäta aunimay, ari.»
36 Chaura Jesús tapuran: «¿Imaćhütaj yanapäshayqui?» nir.
37 Tapuptin, niran: «Tayta, mayur mandaj cayman ćhayar, nuwacunatapis mandäshinajpaj ćhuramay. Jucnïta dirïcha-caj läduyquiman jamachimay; jucnïtana isquirda-caj läduyquiman.»
38 Jesúsna niran: «Imata mañacaycämashayquitapis mana musyanquichu. Tapushayqui. Juyupa ñacarcachir wañuchimashan-jina rurashuptiqui, ¿ićhipunquimanchuraj?»
39 Paycunana niran: «Au. Ićhipushämi.» Jesúsna niran: «Rasunpam ñacashä-jina ñacanquipaj. Wañushä-jina wañunquipaj.
40 Chaypis mandäshimänayquipaj ćhuranaj mana camacanchu. Chaytaga Tayta Diosnillanchi camacächisha. Paymi acracushancunata dirïcha-caj lädümanpis, isquirda-caj lädümanpis jamachinga.»
41 Santiaguwan Juan mañacushanta wiyar, ćhuncaj purïshijmasincuna ullgucaycäriran.
42 Chaura llapanta jayaycur, Jesús niran: «Jäpa runacuna juc-niraj cawashanta musyanqui. Paycuna Tayta Diosninchita mana manchapacunchu. Mayur auturdänincunapis ullgurcur-ullgurcur, nishan-nishan marcamasincunata imatapis rurachin.
43 Jamcunam ichanga chaynuy ama canquimanchu. Munayniyuj cayta munar, llapantaraj yanapanquiman.
44 Mandaj cayta munar, llapanpa manduntaraj ruranquiman.
45 Tayta Diosninchi caćhamasha. Chaypis mana munayniyuj cayta ashirchu shamushcä; manchäga pï-maytapis yanapänäpaj. Tayta Diosninchipa maquinćhu cawananpämi cawaynïpa ćhaninwan may-may runata jishpichishaj.»

Japra Bartimeuta Jesús allchacächishan
San Mateo 20.29-34; San Lucas 18.35-43

46 Chaypita Jericó marcaman ćhayaran. Marcapita purïshijnincunawan Jesús aywacuptin, runacunapis achcajmi aywäshiran. Caminu wajtallanćhu Timeupa wamran japra Bartimeo mañapacuycaran.

47 Nazaret runa Jesús aywaycashanta wiyar, sumaj jayacuran: «Unay mandaj Davidpa willcan Jesús, llaquipaycallämay, ari» nir.
48 Runacunana ullgüparan: «Upälla» nir. Chaypis callpacuycurraj jayacuran: «Unay mandaj Davidpa willcan Jesús, llaquipaycallämay, ari» nir.
49 Ićhiycur, japrata Jesús jayachiran. Jayajcunana Bartimeuta niran: «Ama manchacuychu. Jucllash aywanqui. Jayaycäshunqui.»
50 Chaura jacunta jitariycur, juclla Jesúsman aywaran.
51 Ćhayaptin, Jesús tapuran: «¿Imallaćhütaj yanapäshayqui?» nir. Japrana niran: «Tayta, ñawï ricananta munä.»
52 Chaura Jesús niran: «Cuticuyna. Yupachicamashayquipita allchacashcanqui.» «Allchacashcanqui» niptin, rasunpa ricaran. Ricar, Jesús aywashanpa aywaran.

11

Jerusalén marcaman Jesús ćhayashan
San Mateo 21.1-11; San Lucas 19.28-40; San Juan 12.12-19

1 Jerusalén marcaman Jesús yaycupaycar, Betfagé marcaman, Betania marcaman ćhayaycaran. Chay marcacuna quinranćhu Ulïbus punta caran. Ishcaj purïshijnincunata caćhar, Jesús
2 niran: «Wac chimpa tacsha marcaman aywariycuy. Ćhayar, manta büruta tarinquipaj. Pipis mana muntacunrächu. Watarashanpita pascarir, apacamunqui.
3 Pascaycaptiqui pipis mićhäshuptiqui, ninqui: ‹Mandamajnïtash mañanqui. Cutirachipamushayqui.› »
4 Chaynuy niptin, purïshijnincuna aywaran. Ćhayar, wasi puncućhu büru wataraycajta tariran. Pascapacuycaptin,
5 waquin runa tapuran: «¿Imapätaj büruta pascaycanqui?» nir.
6 Chaura Jesús nishanta willaptin, mana mićharannachu.
7 Chaura büruta Jesúsman aparan. Jacuncunata shawaparcur, Jesústa muntachiran.
8 Bürun muntash Jesús aywaycaptin runacuna cushicuywan jacuncunatapis, jaćhapa rämancunatapis caminuman mashtapuran.
9 Jesúspa jipanta-ñaupanta aywajcunapis cushicushpan japarpararan:
«Taytallau Tayta, washaycallämay, ari.
Tayta Diosninchi caćhamushan runa alli ricash caycullächun.
10 Ima allish unay mandaj David mandashan marcata jatarachinanpaj shamusha.

Janaj pachaćhu cawaj Tayta Diosninchita alliman
ćhuraycullëshun» nir.*
11 Jerusalén marcaman Jesús ćhayarna, Tayta Diosninchipa
wasinman yaycuran. Sumaj ricapacurir pacha
chacanaycaptinna, Betania marcaman ćhunca ishcaywan
purïshijnincunawan-ima cuticäriran.

Jïgus yüra chaquicäcunanpaj Jesús mañacushan
San Mateo 21.18-19

12 Warannin Betania marcapita Jesús llucshiptin, yargay
chariran.
13 Carushnijćhu jïguspa yüran birdiraycajta ricäriran.
Chaymi wayuynin ashij aywaran. Ćhayar, wayuyninta mana
tariranchu. Wayunan wichan mana ćhayamuptinraj, üjallanta
tariran.
14 Chaymi jïgus yürata Jesús niran: «Cananpita mana
wayunquipänachu. Wayuyniquita pipis mana imaysi
micunganachu.» Wiyächipaypa nishanta purïshijnincunapis
wiyaran.

Tayta Diosninchipa wasinpita rantipacujcunata jargushan
San Mateo 21.12-17; San Lucas 19.45-48; San Juan 2.13-22

15 Jerusalén marcaman ćhayar, Tayta Diosninchipa wasin-
manna Jesús aywaran. Wasinpa sawanninpita ranticujcu-
natapis, rantipacujcunatapis jarguran. Jillay rucapacuj runa-
cunapa mïsancunatapis jillaynintinta sajtar ushyaran. Paluma
ranticujcunapa jamanancunatapis wicapar ushyaran.
16 Tayta Diosninchipa wasinpa sawanninćhu ima-imata
rantipaj purichinantapis mićharan.
17 Llapanta wicapar, runacunata tantiyachiran: «Tayta
Diosninchipa shiminćhu nin: ‹Wasïga chay-tucuy marcapita
sharcamur mañacamajcunallapämi.›* Jamcunam ichanga
suwapa maćhayninman ticrachishcanqui» nir.
18 Allita willapäcuptin, runacuna Jesústa alliman ćhuraran.
Payta manchapacuranna. Chaymi mayur cüracunawan
Moiséspa shiminta yaćhajcuna mancharicäcushpan Jesústa
imanuypa wañuchinanpäpis ashiran.
19 Pacha chacanaycaptinna, marcapita purïshijnincunawan
Jesús aywacuran.

Tayta Diosninchiman yupachicuypita tantiyachishan
San Mateo 21.20-22

20 Warannin tuta aywar, jïgus yüra sapincaman chaquiray-
cajtana ricaran.
21 Chaura Jesús nishanta yarpärir, Pedro niran: «Tayta, mä,
ricay. Chapata rurashayqui jïgus yüra chaquicäcusha.»

---

* **11:10** Salmo 118.25–26. * **11:17** Isaías 56.7.

22 Jesúsna niran: «Imatapis mañacur, Tayta Diosninchiman
sumaj yupachicuy.
23 Sumaj tantiyacunquiman. Yupachicurga, tagay puntat-
apis ninquiman: ‹Caypita yacu püsuman jigacurpuy.› Lla-
pan shunguyquiwan yupachicur niptiqui, änirmi tagay punta
yacuman jigacurpungapaj.
24 Tayta Diosninchita mañacur llapan shunguyquiwan yu-
pachicur, mañacushayquita ćhasquinquipaj.
25 Tayta Diosninchita mañacuycashayquićhu pitapis
jagayächishayquita yarpärir, wanacuy. Llapanta jungay.
26 Chaynuypa janaj pachaćhu tiyaj Tayta Diosninchipis lla-
pan jucha aparicushayquita jungangapaj.»

Jesús munayniyuj cashan
San Mateo 21.23-27; San Lucas 20.1-8

27 Chaypita Jerusalén marcaman cutircur, Tayta
Diosninchipa wasin puncunćhu Jesús puriycaptin, mayur
cüracuna, Moiséspa shiminta yaćhajcuna, mayur runacunapis
28 tapuran: «¿Pitaj caćhamushcashunqui? ¿Pipa munayninwantaj imacunatapis ruraycanqui?» nir.
29 Jesúsna niran: «Nuwapis mä, tapucushayqui. Willamap-
tiqui, pï caćhamashantapis willashayqui.
30 Juanta ushyachicunanpaj, ¿pitaj caćhamusha: Tayta Dios-
ninchichu, runa-masillanchu? Mä, willamay. Willamap-
tiqui, willashayqui.»
31 Chaura quiquin-pura parlanacäriran: « ‹Tayta Dios-
ninchi caćhamusha› niptinchi: ‹¿Imanirtaj mana wiyacushcan-
quichu?› nimäshun.
32 ‹Runa-masinchicunalla caćhamusha› niytapis mana
camäpacunchichu.» Runacunaga Ushyachicuj Juanta
ćhasquicush caran: «Tayta Diosninchipa willacujninmi» nir.
33 Chaymi Jesústa niran: «Tapumashayquita mana musyächu.»
Chaura Jesúspis niran: «Mana camäpacuptiqui, pï caćhamashanta
nuwapis mana willashayquichu.»

12

Ćhacrayujwan tincuchiypa willapashan
San Mateo 21.33-46; San Lucas 20.9-19

1 Chaura tincuchiypa willapäcur Jesús niran: «Juc ćhacrayuj
runash übasta mururan. Ushyaypash pirgaran. Übasta japchi-
nanpäpis püsutash ruraran. Ćhacranta täpananpänash türi wa-
sita pirgachiran. Jinarcur ćhacra runacunata allimshaycur-
shi, juclä marcapa aywacuran.
2 «Übas pallay ćhayamuptin, uywaynintash caćhacuran:
‹Dirïchüta shuntamuy› nir.

3 Caćha ćhayaptin allimshacuj runacuna sumaj
magaraycärirshi, jinallata jarguriran.
4 Chaura ćhacrayuj juc uywaynintanash caćhacuran. Pay-
tapis sajmaycällarshi, umanta raćhipariran. Ashllir ushyaran.
5 Chaura ćhacrayuj juc uywaynintanash caćhacuran. Pay-
tapis wañuycachiran. Chaypis ćhacrayuj runa achcajtaräshi
caćhacuran. Paycunatapis waquintash magaran. Waquin-
tanash wañuycachiran.
6 «Chaypita jucsi caycasharäshi caćhacunanpaj.
Yarpaćhacuriycurshi, cuyay wawanta caćhacuran: ‹Quiquïpa
wamräta manchapacungam› nir.
7 Ćhacrayujpa wamranta ricarshi ichanga, allimshacuj-
cuna quiquin-puralla parlanacäriran: ‹Tagay wamrallanpämi
llapan imancunatapis papänin jaguipaycunga. Chaymi
wañurachishun. Chaura cay ćhacra nuwanchipaj canga.›
8 Chaynuy nirshi, ćhacrayujpa wamranta charipäcuran.
Wañuycachiran. Ayantanash ćhacranpita wicapariran.»
9 Willapariycur, Jesús tapuran: «Canan mä, willamay.
Ćhacrayuj cutimur, ¿imataraj ruranga chay ćhacra runacunata?
Chay ćhacra runacunata wañurachinga. Ćhacrantapis juctana
allimshacunga.
10 ¿Tayta Diosninchipa shiminta manachu liguishcanqui?
Shiminćhu niycan:
‹Wasi rurajcuna: «Cay rumi mana allichu» nir
wicapashantapis Tayta Diosninchi simintuta
jallarachinanpaj ćhurasha.›
11 Chaytaga quiquin Tayta Diosninchi camacächisha.
Chaypitam cushicurcaycanchi.»*
12 Mayur cüracunawan yaćhajcuna wiyächipaycashanta tantiy-
acuriran. Chaymi Jesústa juclla chariyta munaran. Ichanga
achcaj runa juturpaycaptin, mana chariranchu. Runacunata
manchacuran. Chaymi jaguiycur aywacuran.

Jillayta ćhurananpaj tapucushan
San Mateo 22.15-22; San Lucas 20.20-26

13 Chaypita fariseucuna achäquita ashipashpan ishcay-
quimsa fariseu-masincunatawan mandaj Herodespa
purïshijnincunata Jesúsman caćharan.
14 Jesúsman ćhayar, paycuna niran:
«Tayta, alli shungu cashayquita musyä. Pitapis Tayta Dios-
ninchipa shimillanta willapanqui. Llapan runata alli ri-
canqui. Chaymi tapucushayqui. ¿Mandaj Césarpaj jillayta
ćhurashuwanchuraj, manachuraj? ¿Ćhurananchi camacanchu-
raj, manachuraj?»

* **12:11** Salmo 118.22–23.

15 Jesúsmi ichanga achäquita ashipashanta musyar, niran:
«¿Imanirtaj maquichacamayta munarcaycanqui? Jillayniq-
uita mä, ricachimay.»
16 Chaura jillayta apapuran. Jesúsna tapuran: «Jillayćhu,
¿pipa literätuntaj caycan? ¿Pipa jutintaj isquirbiraycan?» nir.
Paycunana niran: «Mandaj Césarpa.»
17 Jesúsna niran: «Mandaj Césarpata Césarpaj ćhuray. Tayta
Diosninchipata Tayta Diosninchipaj ćhuray.» Niptin, man-
charishpan ima rimapacuytapis mana camäpacurannachu.

Wañushcuna cawarimunanpita tapucushan
San Mateo 22.23-33; San Lucas 20.27-40

18 Chaypita saduceu runacunana Jesúsman ćhayaran.
Paycuna yarpaj: «Wañushcuna mana cawaringapächu» nir.
Chaymi Jesústa niran:
19 «Tayta Jesús, Moiséspa shimińćhu nin: ‹Runa wañucur
warminta wawaynajllata jaguiptin, wañucuj runapa wau-
guillan biyüdawan majachacanman.* Mushuj majanwan
wamrata tarishanna wañucuj runanpa jutinta apanga.›
20 Canan mä, tapucushayqui. Janćhis wauguish caran.
Juc wauguish warmiwan majachacaran. Ichanga warminta
mana mirachillarshi wañucuran.
21 Chaura juc-caj wauguinnash warmiwan majachacaran.
Ichanga mana mirachillarshi wañucuran. Chaynuyllash juc
wauguiwan, juc wauguiwan majachacasha.
22 Juc warmillawan majachacarcur-majachacarcurshi,
chay janćhis waugui wañucuran. Ichanga mayganpis warmita
mana mirachillarshi, wañucuran. Llapan wañushanpa
jipantaräshi warmipis wañucuran.
23 Tayta, mä, willamay. Wañushanpita cawarircamur, chay
warmi, ¿maygan wauguipa warmintaj canga janćhiswan ma-
jachacash caycar? ¿Llapanpa warminchuraj canga?»
24 Jesúsna niran: «Jamcuna llutanta yarparcaycanqui. Tayta
Diosninchipa shimintapis, munayniyuj cashantapis mana
tantiyanquichu.
25 Cawarimuj runacuna mana majachacanganachu.
Anjilcuna-jina mana ushyacanganachu.
26 Wañushcuna cawarimunanta mayna Moisés musyachi-
curan, ¿au? Isquirbirashan librućhu nin: ‹Shira-shiraćhu
Tayta Diosninchi niran: «Moisés, unay auquilluyqui Abra-
ham, Isaac, Jacob wañush carsi, cawaycan. Tayta Diosnin
caycaptï, manchapacaycäman.» ›*
27 Tayta Diosninchita cawajcunalla manchapacun; mana
wañushcunachu. Chaymi jamcuna llutanta yarparcaycanqui.»

* **12:19** Deuteronomio 25.5–10. * **12:26** Éxodo 3.2–6.

Allicaj yaćhachicuypita tapucushan
San Mateo 22.34-40

28 Tapupajcunata tantiyachishanta wiyarmi Jesúsman
ashurcur, Moiséspa shiminta yaćhaj runana tapucuran:
«Tayta, llapan yaćhachicuycunapita, ¿maygantaj allicaj
yaćhachicuy?» nir.
29 Chaura Jesús niran: « ‹Israel runacuna, wiyacäriy. Tayta
Diosninchi jucnayllam. Juc mana canchu.
30 Llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchita mancha-
pacäriy.›*
31 Jananmanpis: ‹Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runa-
masiquitapis alli ricanquiman.› Cay ishcan yaćhachicuypita
mas allicajga mana cannachu.»*
32 Chaura Moiséspa shiminta yaćhaj runa niran: «Allim,
tayta. Rasullanta rimashcanqui. Rasunpa jucnaylla Tayta
Diosninchi. Juc mana canchu.
33 Llapan shungunchiwan Tayta Diosninchita
manchapacushun. Quiquinchi alli ricacushanchi-jina runa-
masinchitapis alli ricashuwan. Chaura Tayta Diosninchi
alli ricamäshun cuyachicuyninchita, jaracuyninchita mana
ćhuraptinchisi.»*
34 Chaura yaćhaj runa allita rimashanta wiyar, Jesús ni-
ran: «Tayta Diosninchipa maquinćhu-yupayna cawaycanqui.»
Chaynuy nishanpita pipis mana tapuparannachu.

Washäcuj Jesús mandaj Davidpa willcan cashan
San Mateo 22.41-46; San Lucas 20.41-44

35 Chaura Tayta Diosninchipa wasinćhu
willapäcuycashanćhu Jesús niran: «¿Imanirtaj Moiséspa
shiminta yaćhajcuna riman: ‹Washäcujga unay mandajninchi
Davidpa willcanmi› nir?
36 Espíritu Santu rimachiptin, quiquin David niran:
‹Tayta Diosninchi Washäcujnïta nisha:
«Mandäshimänayquipaj dirïcha-caj lädüman jamacuy
cunćharyuyquicunata pampaman ćhuranäcaman.
Nishayqui-nishayqui munashayquita rurachinquipaj» nir.›*
37 «Chaynuy niptin, Washäcuj, ¿rasunpachuraj Davidpa will-
callan canga? ¿Runapa wawanchuraj canga? Au, paypitam.
Chaypis quiquin mandaj David manchapacur, Taytachacuy-
can.»
Jesús willapäcuptin, runacuna cushish wiyaparaycaran.

Moiséspa shiminta yaćhajcunata Jesús piñapashan
San Mateo 23.1-36; San Lucas 11.37-54; 20.45-47

---

* **12:30** Deuteronomio 6.4–5. * **12:31** Levítico 19.18. * **12:33** Oseas 6.6.
* **12:36** Salmo 110.1.

38 Yaćhachishpan Jesús niycaran: «Moiséspa shiminta
yaćhajcunapa llupinpa ama jatinquichu. Paycuna
rucapäcushalla läsacunaćhu purin runacuna manchapacu-
nanpaj.
39 Shuntacäna wasicunaćhüpis ñaupa-ñaupallaćhu jamayta
ashin. Micupacuj jayachiptinpis, allillata jarananta munan.
40 Majan wañupacush warmicunapa imancunatapis ushya-
pan. Jinarcur, Tayta Diosninchita sumaj mañacuj-tucun. Pay-
cunata Tayta Diosninchi sumaj ñacachinga.»

Biyüda warmi cuyachicuyninta ćhurashan
San Lucas 21.1-4

41 Tayta Diosninchipa wasinćhu caycar, jillay ćhuracuna
ñaupanćhu Jesús jamaraycaran. Jillay ćhurajcunata ricapay-
caran. Puchuy-puchuy jananćhu tiyaj runacuna chay-chica
jillayta ćhuraran.
42 Biyüda warmipis pishipacuyćhu juyaycar, ishcay
ćhaniynaj-yupay jillayta ćhuraran.
43 Chayta ricar, purïshijnincunata Jesús niran: «Sumaj
tantiyacunquiman. Pishipacuyćhu juyaycaj biyüda warmi
ćhurashanman waquin ćhurashan mana tincunchu.
44 Waquin runa jillaynin puchuptinraj, ćhurasha. Cay
warmim ichanga paćhallanpaj charashantapis llapanta
ćhurasha.»

13

Tayta Diosninchipa wasinta jućhurachinanta musyachi-
cushan
San Mateo 24.1-2; San Lucas 21.5-6

1 Tayta Diosninchipa wasinpita llucshiycashanćhu juc
purïshijnin Jesústa niran: «Tayta, mä, ricay. Achic-achicyaycaj
rumicunawan Tayta Diosninchipa wasinta pirgasha. Sumaj
cuyayllapaj, ¿au?»
2 Jesúsna niran: «Musyachishayqui. Imayllaga llapan ri-
cashayqui ushyacanga. Rumiwan pirgararsi, llapanmi
jućhurachish canga.»

Runacuna imaman ćhayananta musyachicushan
San Mateo 24.3-28; San Lucas 21.7-24; 17.22-24

3 Chaypita Ulïbus puntaman Jesús aywacuran. Chayćhu
Tayta Diosninchipa wasinman ricajćhu jamaraycaptin, Pe-
dro, Santiago, Juan, Andrés tapuran:
4 «Tayta Jesús, ¿imaytaj Tayta Diosninchipa wasinta
jućhurachinga? ¿Imanaypataj shimiqui ćharcucänanta
musyashaj?» nir.
5 Jesúsna niran: «Pipis pantachishurunquiman.

6 Achcajmi shamunga: ‹Nuwata shuyaraycämanqui.
Washäcujmi caycä› nir. Achcaj runatam pantachinga.

7 «Wacćhu-cayćhu wañuchinacuy jatariptinpis, ama man-
chacärinquichu. Chaycunaraj cangapaj. Chaypis cay pacha
mana ushyacangarächu.
8 Cay pacha ushyacänanpäga marcan-marcan
wañuchinacungapaj. Chay-tucuyćhüpis pacha juyupa
sicsicyanga. Mućhuy captinpis, yargaywan runacuna
wañunga. Chaypis runacuna mana ushyacangarächu.
Manchäga ñacayllarämi jallaringa.

9 «Quiquiquicunapis sumaj tantiyacunquiman.
Ćhasquicamashayqui-janan mayur Israel runacunapa
maquinman ćhayachishunquipaj. Shuntacäna wasicunaman
rïsu apachishunquipaj. Chayćhu sumaj wascashunquipaj.
Roma auturdäcunamanpis ćhayachishunquipaj. Wacpa-caypa
purichishuptiquipis, shimiquita ama amucurcunquichu.
Manchäga pï-maytapis nuwapita willapanqui.
10 Cay pacha manaraj ushyacaptin, Tayta Diosninchipa alli
willacuyninta chay-tucuy marcaćhu willapäcunga.

11 «Auturdäcunaman ćhayachishuptiqui, ama llutäpacunquichu:
‹¿Imataraj rimashaj?› nir. Manchäga Tayta Diosninchi
shimiquiman ćhurashallanta rimanquipaj. Espíritu Santu ri-
machishunquipaj. Mana quiquiqui yarpashayquitanachu
rimanquipaj.

12 «Nuwata ćhasquicamashan-janan waugui-pura au-
turdäcunamanpis ćhayachinacunga. Papäninpis wamrancunata
wañuyman ćhayachinga. Wamrancunapis maman-taytanta
chiquir, wañuyman jitarpunga.

13 Ćhasquicamashayqui-janan llapan runa chiquishunquipaj.
Mana yamacällar shimïta wiyacuptiqui, imaycamanpis
maquinćhu Tayta Diosninchi cawachishunquipaj.

14 «Tayta Diosninchipa unay willacujnin isquirbishanta
liguir, sumaj tantiyacärinquiman. Tayta Diosninchipa was-
inta pampaman ćhuraptin, manchapacushantapis ićhichiptin,
Judea marcacunapita puntacunaman juclla jishpicäriy.
15 Wasi puncućhu caycar, ruriman ama yaycunquimanchu.
Imayquicunatapis ama jurgunquimanchu.
16 Ćhacrapitapis wasiquiman ama cutinquimanchu.
Müdanayquita ama shuntanquimanchu.

17 «Ñacachishan wichan jishyaj warmicunapis, pishi
wamrayujcunapis cuyapaypaj ñacanga.
18 Chaymi jishpinayqui junaj tamya wichanman mana
ćhayananpaj, Tayta Diosninchita mañacäriy.

19 Chay wichan juyupa ñacay canga. Tayta Diosninchi cay
pachata camashanpita-pacha chaynuy ñacay mana imaypis
caranchu. Chaynuypis yapay mana imaysi cangapänachu.
20 Wamrachacushancunata llaquipar, Tayta Diosninchi
chay ñacay junajcunata wallcayächinga. Manchäga pipis mana
wañuypita jishpinmanchu.
21 «Chay wichan pantachicujcuna pantachishurunquiman:
‹Mä, ricay. Tayta Diosninchi caćhamushan Washäcujninchi
shamusha. Mä, ricay. Washäcujninchi ćhayaycämun› nir.
Chaynuy nishuptiquisi, ama ćhasquipanquichu.
22 Chay wichan Washäcuj-tucujcuna, willacuj-tucujcuna ri-
carimungapaj. Munayniyuj car, tucuyta ruranga runacunata
riguichinanpaj. Chayta rurar, Tayta Diosninchi acracushan
runacunatapis waquinta pantachinga.
23 Canan sumaj tantiyacunquiman. Willapänajpaj cashanta
mayna willapashcaj.

Tayta Jesúspa cutimunanpita musyachicushan
San Mateo 24.29-35, 42, 44; San Lucas 21.25-36

24 «Juyupa ñacaycuna ćhawarcuptillan, inti wañucäcunga. Quilla
mana achicyanganachu.
25 Istrïllacuna shicwamunga. Janaj pachapis juyupa
tapsinga.*
26 Chay junajmi Tayta Diosninchi caćhamaptin, nuwata
ricamanquipaj munayniyuj car, pucutay jananćhu achic-
achicyaycar cutiycämujta.*
27 Tayta Diosninchi anjilnincunata caćhamunga acrashan
runacunata chay-tucuypita shuntamunanpaj. Shuntanga
janaj pachapa cantunpita juc-caj cantuncaman.
28 «Jïgus yürawan tincuchiypa tantiyacushun. Yüran chill-
guiptin, tamya quilla jallaycunanta musyanchi.
29 Chay-jina willapashäcuna ćharcuptin, cutimunä
caycashanta tantiyacärinquipaj.
30 Sumaj tantiyacunquiman. Waquinniquipa ricay
ñawiquićhu llapan ćharcucanga.
31 Janaj pachapis, cay pachapis ushyacanga. Shimïmi
ichanga mana jungacangachu. Llapanmi ćharcucanga.
32 «Cutimunä junajta Tayta Diosninchi pitapis mana musy-
achishachu. Wawan captïsi, mana musyachimashachu.
Janaj pachaćhu tiyaj anjilcunatapis mana musyachishachu.
Quiquin Taytallanchim musyaraycan.
33 «Cutimunäta mana musyaycar, camaricushalla cawan-
quiman.

---

* **13:25** Isaías 13.10; 34.4. * **13:26** Daniel 7.13.

34 Sumaj tantiyacunayquipaj tincuchiypa willapäshayqui.
Juc wasiyujshi aywacuyta yarpar, mincaynincunata jagui-
pusha llapanta imatapis ruranapaj. Wasi täpajtana ri-
ćaćhacuycänanpaj jaguisha.
35 Chaymi ricchaycar imaypis cawanquiman. Wasiyuj
imay cutimunantapis mana musyanquichu. Ćhayaramunman
pacha chacarcuptillanpis, pullan-pagaspis, wallpa-wagaypis,
pacha-waraypis.
36 Mana yarpashpita ćhayamur, puñuycajta tarishurun-
quiman.
37 Chaymi mayganiquipis Tayta Diosninchita ama ya-
macanquichu. Llapaniqui mayaj-mayajlla shuyämanqui.»

14

Jesústa charinanpaj parlanacushan
San Mateo 26.1-5; San Lucas 22.1-2; San Juan 11.45-53

1 Chay wichan Israel runacunapa «Libadüraynaj tanta»
nishan fiesta jallarinanpaj ishcay junajllana pishiycaran.
Chay fiestata ricsij: «Pascua» nir. Cüracunapa mandajnin-
wan Moiséspa shiminta yaćhajcuna yarpaćhacuycaran Jesústa
chariycur wañurachinanpaj.
2 Waquinna niycaran: «Fiestaćhu ama charishunchu.
Chariptinchi, runacuna ullgucäcur ticraparamäshuwan.»

Warmi pirjümita Jesústa jaycapushan
San Mateo 26.6-13; San Juan 12.1-8

3 Betania marcaćhu «Jaraćhu» nishan Simónpa wasinćhu
Jesús micupacurcaycaptin, butïlla pirjümin aptash warmi
ćhayaran. Chay pirjümi sumaj ćhaninyuj caran. Butïllata
quićharir, Jesúspa umanman jaycapuriran.
4 Chayta ricar, waquin jurpacuna ullgucäcur quiquin-
puralla parlanacuran: «¿Imapäraj pirjümita usuchisha? Ama
usuchinmanchu caran.
5 Manchäga quimsa paćhac (300) junaj aruypa ćhaninćhu
ranticunman caran. Jinarcur pishipacujcunata aypunman
caran.» Chaynuy nir warmita chiquiparan.
6 Jesúsmi ichanga niran: «Ama rimapaychu. ¿Imanirtaj tincu-
panqui? Umäman jaycapamar, allitam rurasha.
7 Pishipacujcunata imaypis ricanquipaj. Yanapayta munar,
imaypis yanapanquiman. Nuwatam ichanga waran-waran
mana ricamanquipänachu.
8 Chaymi cay warmi allita rurasha. Cawaycaptillä, pam-
pamänanpaj armachimasha.
9 Sumaj tantiyacunquiman. May-chayćhüpis Tayta Dios-
ninchipa alli willacuyninta willapäcur, cay warmi allita
rurashantapis willacunga. Mana imaysi jungacangachu.»

Judas Iscariote Jesústa ticrapushan
San Mateo 26.14-16; San Lucas 22.3-6

10 Chaura Judas Iscariote Jesúspa purïshijnin caycarsi,
mayur cüracunaman aywaran: «Jesústa charïshishayqui» nir.
11 Judas nishanta wiyar sumaj cushicur: «Jillayta jushayqui»
niran. Chay junajpita-pacha charij-charijllana Judas cay-
caran mayćhüpis Jesústa charinanpaj.

Purïshijnincunawan Pascua micuyta Jesús micushan
San Mateo 26.17-29; San Lucas 22.7-23; San Juan 13.21-30;
1 Corintios 11.23-26

12 Chaypita Pascua fiesta jallariran. Chay fiestaćhu Israel
runacuna libadüraynaj tantata micuj. Acrashan cashnitapis
pishtaj. Chay junaj purïshijnincuna Jesústa tapuran: «Tayta,
¿mayćhütaj Pascua micuyta camaricamushaj?» nir.
13 Chaura Jesús ishcaj purïshijnincunata caćhar, niran:
«Jerusalén marcaman ćhayaptiqui, puyñullawan runa yacuta
apaycajta ricanquipaj. Jipallanta aywanqui.
14 Wasiman yaycuptin, wasiyujta ninqui: ‹Tayta Jesús
caćhamasha. ¿Mayćhütäshi wasi jäcuycan purïshijnincunallawan
Pascua micuyta micupacunanpaj?›
15 Quiquin camarishallata jäcuj altusninta ricachishun-
quipaj. Chayllaćhu pishijcunata camaricunqui.»
16 Purïshijnincunana änir marcaman ćhayar, Jesúspa
shiminman-tupu llapantapis tariran. Chayllaćhu Pascua
micuyta camaricuran.
17 Chacas-chacasna ćhunca ishcaywan purïshijnincunawan
Jesús ćhayaran.
18 Micurcaycashanćhu niran: «Sumaj tantiyacunquiman.
Mayganiquipis ticrapamar, wañuyman jitarpamanquipaj.»
19 Chaura llaquicäcur, jucnin-jucnin Jesústa tapuran:
«¿Nuwachuraj? ¿Nuwachuraj?» nir.
20 Ćhunca ishcaywan purïshijnincunatana Jesús niran:
«Nuwanchiwan iwal micujmi wañuyman jitarpamanga.
21 Tayta Diosninchi caćhamasha. Quiquin camacächiptin,
wañuyman ćhayashaj shimin ćharcucänanpaj. Jitarpamaj runam
ichanga juyupa ñacanga. Chaymi ama yurinmanpishchu
caran.»
22 Micurcaycashanćhu tantata aptacurcur, Jesús niran:
«Taytallau Tayta, ima allish tarichilläamashcanqui.» Jinar-
cur tantata paquircur-paquircur, purïshijnincunata aypuran:
«Catay. Cay tanta quiquïmi caycä» nir.
23 Chaypita bïnuyuj cüpata aptacurcur, niran: «Taytallau
Tayta, ima allish tarichilläamashcanqui.» Jinarcur macyaptin,
llapan upuchinacuran.

24 Jesúsna niran: «Cay bïnu yawarnïmi. Washänaj-raycur
wañuyman ćhayaptï, yawarnï jićhanga. Yawarnïwanraj parlana-
cushanta Tayta Diosninchi ćharcucaycächin.
25 Sumaj tantiyacunquiman. Cananpita bïnuta mana up-
ushänachu. Llapanchita Tayta Diosninchi maquinman jish-
pichimaptinchiraj, mushuj bïnuta upushaj.»

Pedro wasguinanta Jesús musyachishan
San Mateo 26.30-35; San Lucas 22.31-34; San Juan 13.36-38

26 Micupacuyta ushyariycur, Tayta Diosninchita alliman
ćhurashpan cantarir, Ulïbus puntaman aywacäriran.
27 Chayćhüna Jesús niran: «Canan pagas llapaniqui
jaguiraycamanquipaj. Tayta Diosninchipa shiminpis nin:
‹Uysha michijta wañuchishaj.
Wañuycachiptï, uyshancuna mashtaypa-mashtar
aywacunga.›*
28 «Cawarircamurmi ichanga, Galilea marcaman ñaupashaj.»
29 Pedruna niran: «Llapan jaguirishuptiquipis, mana imaysi
jaguirishayquipächu.»
30 Jesúsna niran: «Pedro, sumaj tantiyacunquiman. Canan
chacaylla wasguimanquipaj. Mana ricsij tucumanquipächu.
Ishcay cutipa gällu manaraj cantaptillan, quimsa cutipa was-
guimanquipaj.»
31 Pedruna niran: «Mana imaypis wasguishayquichu. Ish-
caninchitapis jina wañuchimäshun.» Llapan purïshijnincunapis
Pedro-jina niran: «Mana wasguishayquichu.»

Getsemaní ćhacraćhu Jesús mañacushan
San Mateo 26.36-46; San Lucas 22.39-46

32 Chaypita «Getsemaní» nishan ćhacraman
purïshijnincunawan Jesús aywaran. Ćhayar, niran: «Washanijćhu
Tayta Diosninchita mañacushäcaman cayllaćhu jamapäriy.»
33 Chaynuy nir Pedruta, Santiaguta, Juanta pusharan.
Paycunapa ricay ñawinćhu jatunpa llaquicuran. Shungun
ishquicäcuptin, niran:
34 «Llaquicuy juyupa ćhayapamasha. Wañuy janäćhüna. Yana-
gaycallämay, ari. Waräshimay.»
35 Jinarcur carushman aywarcur pachacaman jungur-
pacuycur Tayta Diosninchita mañacur, Jesús niran: «Papällau
Papä, camacaptin, shuyarämaj ñacay ama ćhayamächunchu.
36 Jampäga imapis mana sasachu. Shuyarämaj ñacaypita
jishpichimay, ari. Jishpiyta munaptïpis, shungü munashan
ama camacächunchu. Manchäga munashayquinuylla llapan-
pis caycullächun.»

---

* **14:27** Zacarías 13.7.

37 Jinarcur quimsaj purïshijnincunaman cutir, puñuycajta
tariran. Chaymi Pedruta niran: «Simón, ¿puñucuycanquićhim?
¿Manachu juc ürallasi ricchashcanqui?
38 Ricchay-llapa. Mana wasguimänayquipaj Tayta Diosnin-
chita mañacäriy. Allita yarparsi, ushyacajllam carcaycanqui.»
39 Jinarcur mañacushan-cajman yapay cutiran.
Mañacushannuylla yapay mañacuran.
40 Cutir, yapay puñucashta tariran. Wañuypa puñunay
chariptin, puñucurcaycaran. Chaymi ima niytapis mana
camäpacuranchu.
41 Quimsa cutićhu cutirna, Jesús niran:
«¿Puñurcaycanquićhim? ¿Jitarpaycanquićhim? Jataripacuyna.
Juchaćhu aruj runacuna ćhayamushana. Tayta Diosninchipa
caćhan caycaptïsi, charimanga.
42 Jataripacuyna. Wañuyman jitarpamaj runa
jananchićhünam. Aywapushun.»

Jesústa rïsu charishan
San Mateo 26.47-56; San Lucas 22.47-53; San Juan 18.2-11

43 Jesús rimaycaptillan, purïshijnin cashpansi Judas
ćhayapuran achcaj runata pushacurcur. Mayur cüracunapis,
Moiséspa shiminta yaćhajcunapis, mayur runacunapis
caćhaptin, chay-chicaj runa aywaran jirunwan-caman,
tucsicunanwan-caman.
44 Judas mayna nish caran: «Macallarcushä runa Jesúsmi
canga. Charircur mana caćharillar, apacunqui.»
45 Chaymi ćhayaycur juclla Jesústa macallarcur, wamayaran:
«Taytallau tayta» nir.
46 Chaura Jesústa charicarcäriran.
47 Jesúspa juc purïshijninna cuchillunta jurgurir, mayur
cürapa uywayninpa rinrinta rugupariran.
48 Llapan runata Jesús niran: «¿Imatataj yarpanqui?
¿Suwa cashätachu? ¿Imanirtaj jiruyquiwan-jiruyquiwan,
cuchilluyquiwan-cuchilluyquiwan shapäcamushcanqui?
49 Waran-waran Tayta Diosninchipa wasinćhu ricamash-
canqui. Paypa shiminta ricay ñawiquićhu tantiyachishcä.
¿Imanirtaj mana charimashcanquichu? Ichanga Tayta Dios-
ninchipa shimin ćharcucänanpämi charimashcanqui.»
50 Purïshijnincunam ichanga jishpicäriran. Japallantana
Jesústa jaguiycäriran.
51 Jesústa apacuptin, bayïtawan pitushalla juc müsu jipanta
aywaycaran. Chaura müsutapis chariran.
52 Chariptin, piturashan bayïtata jaguiycur, jalapaćhalla
jishpicuran.

Mayur Israel runacunapa sisyunninman Jesústa apashan
San Mateo 26.57-68; San Lucas 22.54-55, 63-71; San Juan 18.12-14, 19-24

53 Chaypita mayur cüraman Jesústa aparan. Mayur cürapa
wasinman cüracuna, mayur runacuna, Moiséspa shiminta
yaćhajcuna shuntacaran.
54 Pedrupis Jesúspa caru jipallanta aywar sawan ruricaman
yaycuran. Chayćhu Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunawan
mashacurcaycaran.
55 Chaura mayur cüracuna, llapan mayur Israel runacuna
Jesústa wañuchinanpaj achäquita ashircaycaran. Ichanga
mana tariranchu.
56 Achcaj tumparpis, quiquin-puralla apaycaćhänacuran. Ri-
mashancuna mana tincuranchu.
57 Waquin runa Jesústa tumpar niran:
58 «Cay runash nisha: ‹Runacuna rurashan Tayta Dios-
ninchipa wasinta jućhuchishaj. Jinarcur, quimsa junajllaćhu
jatarachishaj runa mana aruycaptinsi.› »
59 Chaynuy nirpis, quiquin-puralla apaycaćhänacuran.
60 Chaynuy tumpaptin, mayur Israel runacunapa ricay
ñawinćhu mayur cüra jatarcur, Jesústa tapuran: «¿Manachu
rimacunqui? ¿Rasunpachu rimashcanqui?» nir.
61 Jesúsmi ichanga imatapis mana rimacuranchu. Chaura
mayur cüra yapay tapuran: «Mä, willamay. ¿Tayta Dios-
ninchipa Wawanchu canqui? ¿Caćhamushan Washäcujchu can-
qui?» nir.
62 Jesúsna niran: «Au. Nuwam caycä. Caćhan cashpämi
mandäshinäpaj Munayniyuj Tayta Diosninchiwan iwal ja-
mashaj. Pucutay jananćhu cutiycämujta ricamanquipaj.»*
63 Chaura mayur cüra ullgucuycuran. Quiquinpa
müdanantapis raćhir ushyarir, japariran: «Tistïguta mana
munanchinachu.
64 Shiminpita musyanchi Tayta Diosninchita
apäriycashanta.» Chaynuy niptin, juc shimillaraj niran:
«Wañuchicächun.»
65 Chaypita waquin runa Jesústa tuwapur ushyaran.
Ñawinta chaparcur, magaran: «Tayta Diosninchipa
willacujnin carga, ¿pitaj cutashcashunqui? Mä, willamay»
nir. Tayta Diosninchipa wasin täpajcunapis lajyar ushyaran.

Jesústa Pedro wasguishan
San Mateo 26.69-75; San Lucas 22.56-62; San Juan 18.15-18, 25-29

66 Pedro sawan rurićhu caycaptin, mayur cürapa uywaynin
jipash ćhayaran.

---

* **14:62** Salmo 110.1; Daniel 7.13.

67 Mashacuycajta tarir sumaj ricapärir, niran: «Nazaret runa
Jesúswan purishcanqui, ¿au?»
68 Pedrum ichanga wasguipar, niran: «Chay runata mana
ricsïchu. Imatash rimacullanquipis.» Chaynuy nir puncuman
llucshicuran.
69 Chaypita uyway jipash Pedruta ricar, yapay llapanta
willaran: «Cay runa Jesúspa purïshijnin» nir.
70 Pedro yapay wasguiran. Mayllantana jinan runacunapis
Pedruta niran: «Jampis Galilea runa caycanqui. Rasunpa
Jesústa purïshishcanqui, ¿au?»
71 Chaura Pedro ullgucäcuran: «Chay runata mana ricsïchu.
¿Piraj cacullanpis? Llullacuptïga, Tayta Diosninchi jina
ñacachimächun» nir.
72 Niycaptillan, ishcay cutipa gällu cantariran. Chayraj
Pedro yarpäriran: «Mana ricsij tucumanquipächu. Gällu
ishcay cutipa manaraj cantaptillan, quimsa cutipa was-
guimanquipaj» nishanta. Jesúspa shiminta yarpärir shungun
ishquicäcuptin, juyupa wagaran.

15

Mandaj Pilatupa dispächunman Jesústa apachishan
San Mateo 27.1-2, 11-14; San Lucas 23.1-5; San Juan 18.28-38

1 Pacha wararcuptin, mayur cüracuna, mayur runacuna,
Moiséspa shiminta yaćhajcuna jutucaran. Sisyunćhu par-
lanacarcärir, llapan mayur Israel runacuna Jesústa watashta
mandaj Pilatuman aparan.
2 Ćhayachiptin, mandaj Pilato Jesústa tapuran: «¿Rasunpachu
Israel runacunapa mandajnin canqui?» nir. Jesúsna niran:
«Quiquiquim rimashcanqui.»
3 Chaura mayur cüracuna tucuy-tucuypita Jesústa
tumparan.
4 Chaymi mandaj Pilato yapay Jesústa tapuran: «¿Imata
nishuptiquipis, manachu chapacunqui?» nir.
5 Chaynuy niptinsi Jesús mana rimacuptin, mandaj Pilato
ima ruraytapis mana camäpacuranchu.

Jesústa rusćhu wañuchinanpaj aunishan
San Mateo 27.15-31; San Lucas 23.13-25; San Juan 18.38-19.16

6 Pascua fiestaćhu runacuna mañacuptin, watan-watan
mandaj Pilato juc rïsuta caćharij.
7 Chay wichan juyu Barrabás rïsu wićhgaraycaran maga-
cushanpita, wañuchicushanpita.
8 Chaymi achcaj runa mandaj Pilatuta mañacuran: «Watan-
watan caćharishayqui-jina juc rïsuta caćhariy, ari» nir.

9 Chaura mandaj Pilato tapuran: «¿Israel runacunapa mandajnintachu caćharishaj? Paypa maquinćhüshi cawanqui» nir.
10 Chiquipayllawan Jesústa mayur cüracuna apashanta mandaj Pilato mayna musyaycaran.
11 Mayur cüracunana achcaj runata shimiyaran: «Barrabásta caćhariy» nir mañacärinanpaj.
12 Yapay mandaj Pilato tapuran: « ‹Israelcunapa mandajnin› ricsishayqui Jesústa, ¿imanäshätaj?» nir.
13 Tapuptin, runacuna japariran: «Rusćhu wañuchicächun» nir.
14 Mandaj Pilatuna niran: «¿Imaćhütaj juchata apari-cusha?» Paycunam ichanga: «Rusćhu wañuchicächun» nir sumaj japarpararan.
15 Mandaj Pilato Israel runacuna alli ricananta munar, Barrabásta caćhariycuran. Jesústana sumaj wascaraycächir, murucuncunata inćhigaran rusćhu wañuchinanpaj.
16 Murucucunana mandajninpa sawanninman Jesústa yaycuchiran. Jinarcur llapan murucu-masincunata shuntachiran.
17 Jesústa pampaman ćhurar puca jacuta jacuparan. Umanmanpis cashapita pilltarcullar curünata jatiparan.
18 Asipänan cashpan niran: «Israel runacunapa mandajnin alli ricash caycullächun.»
19 Jananmanpis shugushwan umanćhu wirur ushyaran. Tuwapuran. Jungurpacuycur, alliman ćhuraj-tucuran.
20 Pampaman ćhurariycur, puca jacunta jićhuriran. Quiquinpa müdananta ushtuparcur, rusćhu wañuchinanpaj aparan.

Jesústa rusćhu wañuchishan
San Mateo 27.32-44; San Lucas 23.26-43; San Juan 19.17-27

21 Jesústa wañuchinanpaj apaycashanćhu Cirene marcapita Simónwan tincuran. Ćhacrapita cutiycämuptin, paytana Jesús apashan rusta murucucuna apachiran. Simónga Alejandrupawan Rufupa taytan caran.
22 Murucucunana «Gólgota» nishan pachaman Jesústa ćhayachiran. «Gólgota» ninantam rimaynínćhu: «Calabïra pata» nin.
23 Usuncachicuj jampitawan bïnuta tallurcachir, Jesústa upuchiyta munaran. Paymi ichanga mana upuranchu.
24 Rusman läbaycur, murucucuna surtita jitaran Jesúspa müdananta mayganinpis apacunanpaj.
25 Ćhajćha intiman mana ćhayaptillan, rusman Jesústa läbaran.
26 Imapita wañuchishanpis musyacänanpaj rus jananman isquirbiran: «Cayga Israel runacunapa mandajnin» nir.

27 Jesústawan ishcaj suwatapis iwal rusman läbaran: jucnintа dirïcha-caj lädunman, jucnintana isquirda-caj lädunman.
28 Chaynuypa Tayta Diosninchi isquirbichishan ćharcuran: «Juchaćhu arujta-jina runacuna ricanga» nir.*
29 Chay quinranpa purij runacunapis Jesústa pampaman ćhuraran. Ashllishpan umanta awir niran: «Jamga Tayta Diosninchipa wasinta jućhurachir, quimsa junajllatash jatarachinqui, ¿au?
30 Canan mä, wañuypita jishpiy. Ruspita mä, yarpamuy.»
31 Mayur cüracunapis, Moiséspa shiminta yaćhajcunapis Jesústa pampaman ćhurar, quiquin-pura ninacuran: «Payga waquin runacunata jishpichishaćhi. Quiquinpis jishpiyta mana junchu.
32 Tayta Diosninchipa caćhamushan Washäcuj caycarga, Israelpa mandajnin carga, ruspita yarpamunman. Yarpamujta ricarraj, shiminta ćhasquicushun.» Rusman ishcaj läbaraj runapis Jesústa ashllir ushyaran.

Jesús wañushan
San Mateo 27.45-56; San Lucas 23.44-49; San Juan 19.28-30

33 Chaypita lasdüsipita mallwaycaman pacha chacacäcuran.
34 Mallwayna Jesús japaćhacuran: «Eloí, Eloí, ¿lammá sabactani?» nir. Rimayninćhu: «Eloí, Eloí, ¿lammá sabactani?» ninanga: «Taytallau Tayta, ¿imanirtaj jaguiraycamashcanqui?» ninanmi.*
35 Japaćhacuptin, wiyajcuna niran: «Mä, wiyashun. Tayta Diosninchipa unay willacujnin Elíastaćhim jayacuycan.»
36 Juc runana shigui bïnuman shaputa ushmarcachir shugushman watarcur, Jesústa shuguchiyta munaran. Shuguchishpan niran: «Mä, ricapäshun. Rasunpachush Elías shamunga ruspita jurgunanpaj.»
37 Jesúsmi ichanga sumaj japarir, wañucäcuran.
38 Wañucäcuptin, Tayta Diosninchipa wasinćhu chaparaj bayïtapis janapita uraypa callacäcuran.
39 Imanuy wañucäcushantapis ricar, murucucunapa capitannin niran: «Cay runa rasunpa Tayta Diosninchipa Wawan casha.»
40 Warmicunapis carushllapita ricapaycaran. Ricapaycaran Magdalena marcapita Maríapis, shullca-caj Santiagupawan Josépa maman Maríapis, Salomépis.
41 Paycuna Jesústa yanapar purïshiran Galilea marcacunaćhu puriptin. Jesúswan Jerusalén marcaman aywaj warmicunapis achcaj ricapaycaran.

---

* **15:28** Isaías 53.12. Waquin unay Bibliaćhu cay birsïculu mana taricanchu.
* **15:34** Salmo 22.1.

Jesústa pampashan
San Mateo 27.57-61; San Lucas 23.50-56; San Juan 19.38-42

42 Diyawardaman ćhayanan junaj chacanaycaptin,
43 Arimatea marca José mana manchacullar mandaj Pilatuman aywaran: «Jesústa pampachicushaj» nir. Payga mayur cürapa mandäshij-masin carpis, Tayta Diosninchipa maquinćhu juyayta munaran.
44 Pampachicunanpaj mañacuptin, mandaj Pilato yarpaćhacuran: «¿Wañushanachuraj?» nir. Chaymi jayarcachir, murucucunapa capitanninta tapuran.
45 «Au, wañushanam» niptin, mandaj Pilato Joséta auniran: «Pampachicuy, ari» nir.
46 Auniptin ruspita ayata jurgurcur, rantishan bayïtawan José pituran. Jinarcur runa pampacunan chaga ućhcuman ćhuraycuran. Ućhcu puncutana rumiwan chaparcuran.
47 Mayman pampashantapis ricapaycaran Magdalena marca Maríawan Josépa maman María.

16

Jesús cawarimushanpita willacushan
San Mateo 28.1-10; San Lucas 24.1-12; San Juan 20.1-10

1 Diyawarda ushyarcuptin, Magdalena marcapita María, Santiagupa maman María, mama Salomé ayata chaquichij pirjümita rantiran.
2 Dumingu warariycaptillan, Jesús pamparashanman aywaran:
3 «¿Piraj chaparaj rumita witichipämäshun?» nir.
4 Ćhayaptin jatun carpis, rumi witiraycaranna.
5 Pamparashan ućhcuman yaycuriptin, dirïcha-caj lädunćhu achic-achicyaycaj yuraj müdanash müsu jamaraycaran. Chayta ricar, warmicuna mancharicäcuran.
6 Manchariptin, müsu niran: «Ama manchariychu. Rusćhu wañuj Nazaret marca Jesústa ashircaycanqui, ¿au? Cayćhu pamparash carsi, mana cannachu. Mayna cawarisha.
7 Canan cuticuy. Jesúspa purïshijnincunata willar, Pedrutasi ninqui: ‹Galilea quinranman ñaupashana. Quiquin nishannuylla chayćhu tincunquipaj.› »
8 Warmicunana manchariywan sicsicyaycar jishpicuran. Manchariyllawan imatapis mana willacuranchu.

Magdalena marcapita Maríata Jesús ricaripushan
San Juan 20.11-18

9 Chaura dumingu tuta waraycaptillan, Jesús cawarimuran. Cawarcamur, puntata Magdalena marcapita Maríata ricaripuran. Paypita janćhis supayta jargush caran.

10 Jesúspa purïshijnincuna juyupa llaquicur wagarcaycaptin:
«Jesús ricaripamasha.
11 Cawaycan. Rasunpa ricashcä» nir María willaptinsi,
mana yupachicuranchu.
12 Chaypita ishcaj purïshijnincuna ćhacrapa aywaycaptin, juc-
nirajnash Jesús ricaripuran.
13 Paycunapis purïshij-masincunata willaran: «Jesús ricaripa-
masha» nir. Willaptinpis, mana yupachicuranchu.

Purïshijnincunata Jesús caćhacushan
San Mateo 28.16-20; San Lucas 24.36-49; San Juan 20.19-23

14 Chaypita ćhunca jucwan (11) purïshijnincuna
micupacurcaycaptin, Jesús ricaripuran. Piñacuran:
«Cawarimushäta willaycäshuptiqui, ¿imanirtaj mana
yupachicamashcanquichu? ¿Imanirtaj chucru shungu
carcaycanqui?» nir.
15 Jinarcur niran: «Canan chay-tucuy marcacunaman
ayway. Tayta Diosninchipa alli willacuyninta llapanta
willapäcunqui.
16 Pipis yupachicamar ushyacur, alli cawayta taringa.
Mana yupachicamajcunatam ichanga Tayta Diosninchi
ñauquinga.
17 Pipis yupachicamar, Tayta Diosninchi camacächiyninpa
supaycunata jargunga. Juc-niraj rimaycunata rimanga.
18 Wañuchicuj curucunata charirpis, wañuchicuj jampita
upurpis, mana wañungachu. Maquinwan yataptin,
jishyaćhucunapis allchacangam.»

Janaj pachaman Jesústa shuntacushan
San Lucas 24.50-53

19 Jesús willapäcuriptin, janaj pachaman Tayta Diosninchi
shuntacuran. Payta mandäshinanpaj dirïcha-caj lädunman
Tayta Jesús jamacuran.
20 Purïshijnincunana Jesúspita chay-tucuyćhu willapäcuran.
Willapäcunanpaj Tayta Jesús sumaj yanaparan. Ima-imatapis
ruranapaj camacächiran. Shiminta wiyar, rurashancunata
ricar, runacuna Jesús willapäcushancunata tantiyacuran.

Jesúspa willapanta San Lucas willacushan

Tantiyacunanchipaj:

Lucas cay librutapis, Hechos librutapis isquirbiran. Payga jampicuj caran. Jesúspita tantiyachicunanpaj sumaj tapucaćhärir isquirbiran. Jesúspita Pablo willapäcuptinpis, purïshiran.

Cay libruta «Teófilo» nishan runapäshi Lucas isquirbiran. «Teófilo» ninanga: «Tayta Diosninchita manchapacuj» ninan. Chaynuy captin, juc runallaman isquirbishanta mana musyanchichu. Waquin yaćhajcuna nin: «Tayta Diosninchita manchapacujcunaman isquirbisha.»

Lucas isquirbiran:

- Tayta Teófiluta wamayashanpita: *San Lucas 1.1-4*.
- Ushyachicuj Juan yurishanpita, Jesús yurishanpitawan wiñashanpita: *San Lucas 1.5-2.52*.
- Jesús willapäcuyta jallaycushanpita, ushyacushanpita, Supay maquichacuyta camashanpita: *San Lucas 3.1-4.13*.
- Galilea quinranćhu Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyninpa imata rurashanpita: *San Lucas 4.14-9.50*.
- Jerusalén marcapa aywar Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyninpa imata rurashanpita: *San Lucas 9.51-19.44*.
- Jerusalén marcaćhu Jesús caycashanpita: *San Lucas 19.45-21.38*.
- Jesústa ñacachishanpita, wañuchishanpita, cawarachimushanpita, janaj pachaman shuntacushanpita: *San Lucas 22.1-24.53*.

Jallarinan

1-4 Tayta Teófilo, nuwa Lucas cay libruta isquirbiycämü jallaycunanpita-pacha Jesúspa willapanta sumaj musyanayquipaj. Paypa willapanta achcaj runa isquirbiran ricajcunata tapucurir-tapucurir. Ricajcunata quiquincunata Jesús caćhacuran Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur purinanpaj. Chaymi nuwapis cay libruta isquirbiycämü camacächiypa imanuy cashancunatapis sumaj tapucaćhärir. Cay libruta liguir, llapan willapäshushayqui rasun cashanta, mana rasun cashantapis musyanquipaj.

Juan yurinanta anjil musyachicushan

5 Judea marcacuna mandaj Herodespa maquinćhu cay-
cashan wichan Zacarías jutiyuj cüra caran. Warmin caran
Isabel. Paycunapa auquillunpis cüra caran. Zacarías caran
Abías cüra casta. Warmin Isabelna caran Aarón cüra casta.
6 Zacaríaswan Isabel Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur,
cuyay-munaypaj cawaj.
7 Chaypis Isabel wawata mana tarij warmi cashpan
wamran mana caranchu. Jananmanpis ishcan chacha caran.
8 Zacarías arunan junaj ćhayamuptin, Abías cüra-masinwan
Tayta Diosninchipa wasinman aywaran.
9 Cüra-masincuna yaćhacashan-jina surtita jitaptin,
Zacaríasman ćhayaran. Chaymi Tayta Diosninchipa wasin
rurinman Zacarías yaycuran insinsuwan saumachinanpaj.
10 Insinsuwan saumachishancaman jawallaćhu runacuna
Tayta Diosninchita mañacurcaycaran.
11 Saumaycächiptin, Tayta Diosninchi caćhamushan anjil
ricaripuran insinsuta rupachicuna tullpapa dirïcha-caj
lädunćhu.*
12 Zacarías juyupa mancharicächuran. Ima ruraytasi mana
camäpacuranchu.
13 Anjil niran: «Zacarías, ama manchacamaychu.
Mañacushayquita Tayta Diosninchi wiyasha. Warmiqui Isabel
ullgu wamrata jishyacunga. Jutinta: ‹Juan› nir ćhurapanqui.
14 Jatunpa cushicachishunquipaj. Wamrayqui yuriptin,
achcaj runa cushicungapaj.
15 Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu wamrayqui allil-
lata ruranga. Manasi yurillar, Espíritu Santupa maquinćhu
cawanga. Imaypis mana maćhanmanchu.
16 Israel-masiquicunata anyapanga juchanpita wanacu-
nanpaj, Tayta Diosninchita wiyacunanpaj.
17 Unay willacuj Elías-jina cawanga. Maquinćhu purichir
munayniyuj cananpaj Tayta Diosninchi sumaj yanapanga.
Chaynuy cawashpan Tayta Diosninchi caćhamushan
Washäcujtapis ñaupapämunga. Wamrayqui willapäcuptin,
runacunapis wamrancunawan llaquinacäringa. Rumi
shungucunapis Tayta Diosninchita wiyacäringa. Chayraj
llapan runa Tayta Diosninchi acracushan runata
camaricushalla shuyaranga. Acracushan runa Washäcuj
canga.»
18 Chaura anjilta Zacarías tapuran: «Rasunpa wamrä
cananta, ¿imanuyparaj musyashaj? Auquinna caycä, warmïpis
chachana» nir.

---

* **1:11** «Dirïcha-caj lädunćhu» nishanta Israel runacuna tantiyaj alli ricash cashanta.

19 Anjilna niran: «Tayta Diosninchipa caćha-anjilnin caycä.
Paypa ñaupanćhu purï. Gabrielmi jutï. Quiquin caćhamasha alli
willapata willapänajpaj.
20 Cananga shimïta mana ćhasquicushayquipita wamrayqui
yurinancaman rimaytapis mana pashtachinquipächu.
Chaypis rimashäga ćharcunga.»
21 Chaycaman runacuna puncućhu shuyarpaycaran:
«¿Imanirraj Zacarías mana llucshimunchu?» nir.
22 Tayta Diosninchipa wasinpita llucshiramur, Zacarías ri-
mayta mana pashtachiranchu. Maquillanwan tantiyachiyta
munaran. Chaymi runacuna tantiyacuran rurićhu imasi ri-
caripushanta.
23 Tayta Diosninchipa wasinćhu ima ruraynintapis ushyay-
cur, wasinman Zacarías cuticuran.
24 Chaypita warmin Isabel jishyaj ricacur, pichga quilla
wasillanćhu cacuran.
25 Shungullanćhu niran: «Tayta Diosninchi yanapämasha
wamrata tarinäpaj. Cananga mana pipis pampaman
ćhuramangachu.»

Jesús yurinanta anjil musyachicushan

26 Sujta quillayujna Isabel jishyaj caycaptin, Tayta Dios-
ninchi anjil Gabrielta caćharan Galilea quinranćhu Nazaret
marcaman Maríata willachij.
27 María runa yatäni caycar, José wan majachacänanpaj par-
laraycächiran. José caran unay mandaj Davidpa willcan.
28 Anjil ricariparcur, niran: «María, ¿allillachu caycanqui?
Alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricashcashunqui. Maquinćhu
cawaycanqui.»
29 Chaura María mancharicäcuran: «¿Imanirraj chaynuy ni-
man?» nir.
30 Anjilna niran: «María, ama manchacuychu. Alli ñawinwan
Tayta Diosninchi ricashunqui.
31 Jishyaj ricacunquipaj. Ullgu wamrayqui yuringapaj.
Jutintapis: ‹Jesús› nir ćhurapanqui.
32 Mayur runa canga. Llapan runa ninga: ‹Llapanta Camaj
Tayta Diosninchipa Wawan.› Auquillun David mandashan-
jina mandaj cayman Tayta Diosninchi ćhuranga.
33 Jacobpa willcan Israel runacuna maquinćhu cawanga.
Mandaj cayninpita imaypis mana llucshingachu.»
34 Anjiltana María tapuran: «Runa yatäni caycar, ¿imanay-
pataj wawata tarïman?» nir.
35 Anjilna niran: «Jishyaj ricacunayquipaj Llapanta
Camaj Tayta Diosninchi camacächiptin, Espíritu Santu
ćhayapushunquipaj. Llantucurcushunquipaj. Chaymi Tayta

Diosninchi acracush captin, wamrayquita ninga: ‹Tayta Diosninchipa Wawan.›

36 Tïyayqui Isabelpis chachana caycarsi, jishyaj caycan. Wawaynaj cashanpita pampaman ćhurash captinpis, sujta quillana paćhayuj caycan.

37 Tayta Diosninchipaj imapis mana sasachu. Payga llapallanta camacächin.»

38 Maríana anjilta niran: «Tayta Diosninchipa maquinćhu cawä. Nishayquinuylla camacächun.» Chaynuy niptin, anjil aywacuran.

Isabelta María watucushan

39 Chaypita María juclla camaricuriycur, puntan-puntan Judá quinranćhu juc marcaman aywaran.

40 Zacaríaspa wasinman ćhayar, tïyan Isabelta wamayaran.

41 María wamayaptin paćhanćhu caycällar, Isabelpa wamra cuyuriran. Espíritu Santu rimachiptin sumaj cushicushpan wiyächipaypa Isabel niran:

42 «María, chay-chicaj warmi captinsi, ima allish Tayta Diosninchi jamllata acracushcashunqui. Wamrayquitapis acracusha. Ishcaniquita yanapayculläshunqui.

43 ¿Imaraj carä Washäcujpa maman watucamänanpäga?

44 Watucamar shimiquita wiyaptï, wamräsi cushicuyllawan paćhäćhu cuyuriran.

45 Tayta Diosninchipa shiminta aunishayquipita cushish cawaj-aywanqui.»

46 Chaura María niran:

«Llapan shungüwan Tayta Diosninchita alliman ćhurä.

47 Jatunpa cushicü. Tayta Diosninchi Washäcujnï.

48 Runacuna pampaman ćhuramaptinsi, Tayta Diosninchi llaquipämasha.
Cananpita llapan runa ninga:
‹Ima allish Tayta Diosninchi Maríata acracusha. Imaraj cushicun.›

49 Mana tantiyashäcunata Munayniyuj Tayta Diosninchi camacächisha.
Payga manchapacuypämi. Imatapis allillata ruran.

50 Manchapacujcunata imaypis Tayta Diosninchi llaquipan.

51 Munayniyuj cayninwan imatapis camacächin.
Sumaj-tucujcunata mashtaypa-mashtar ushyarin.

52 Alli-tucuj mandajcunata jargun.
Pampaman ćhurashcunata alliman ćhuran.

53 Puchuy-puchuy jananćhu cawajcunata pishipacuyman ćhuran.
Pishipacuyćhu cawajcunata puchupacushancaman tarichin.

54 Maquinćhu cawaptinchi, Israel runa-masintïta
yanapaycäman.
Imaypis llaquipaycämanchi.
55 Auquillü Abrahamta aunishan-jina,
willcancunata aunishan-jina imaypis mana jungaman-
gachu.
Canancamanpis yanapaycäman.»
56 Quimsa quilla-yupay tïyan Isabelpa wasinćhu María ju-
yaran. Jinarcur wasinpa cuticuran.

Ushyachicuj Juan yurishan

57 Quillan ćhayamuptin, Isabel ullgu wamranta jishyacuran.
58 Jishyacuptin, castancunapis, ricsinacushancunapis
watucuran. Jatunpa cushicuran: «Ima allish Tayta Diosninchi
yanapashcashunqui wawata tarinayquipaj» nir.
59 Wamra pusaj junajyuj captin yaćhachishancunata
ćharcur, mallwata jïruran.* Papäninpa jutinwan tincunanpaj:
«Zacarías» nir jutichayta munaran.
60 Maman niran: «Mana. Juanmi jutinga.»
61 Runacunam ichanga niran: «Juan jutiyuj castayquicu-
napis mana canchu.»
62 Chaymi ima jutinta ćhurapänanpäpis maquillanwan tan-
tiyachir, Zacaríasta tapuran.
63 Tapuptin, papilta mañarcur: «Juanmi jutin» nir isquir-
biran.* Chaura llapan mancharicäcuran.
64 Zacaríasna rimariran. Tayta Diosninchita alliman
ćhuraran.
65 Chaura Zacaríaspa castancuna, Isabelpa castancuna
sumaj manchariran. Rimay ćhayaptin, Judea quinranćhüpis
runacuna manchariran.
66 Chay willapata mayar, yarpaćhacuran: «¿Imapäraj Is-
abelpa wamran yurisha? Llapan alli ricanga» nir. Isabelpa
wamranta Tayta Diosninchi yanapaycashanta llapan runa
musyaran.

Zacarías Tayta Diosninchita alliman ćhurashan

67 Espíritu Santu rimachiptin Tayta Diosninchi yarpashanta
musyachicur, Zacarías niran:
68 «Ima allish Tayta Diosninchi Israel runacunata mana jun-
ganchu.
Payga shamusha nuwanchita jishpichimänanchipaj.
69 Wiyacuj Davidpa castallanpita

---

* **1:59** Ćhacraćhu uywata jïrur, catpin rinrinta, waquin ćhupanta. Chay-jina Israel runacunapis Tayta Diosninchipa shiminta ćharcur, ullgupa ishpacunanpa jarachanta cuchuparij. * **1:63** Unay Bibliaćhu nin: «tabla.» Israel runacuna tacshalla tablaman papil-nirajta lagaj isquirbinanpaj papil mana captin.

munayniyuj runata jatarachisha washämänanchipaj.
70 Chaynuy cananpaj unay willacujnincunawan Tayta Diosninchi musyachicuran.
71 Musyachimaranchi ñacachicuj runacunapita washämänanchitapis,
chiquicuj runacunapita jishpichimänanchitapis,
72 auquillunchicunata llaquipar aunishanta ćharcucänantapis.
73 Auquillunchi Abrahamta Tayta Diosninchi auniran
74 allilla cawananchipaj,
chiqui runacunapita jishpichimänanchipaj.
Maquinćhu cawaycar,
75 shungun yarpashallanta rurashunpaj.
Wañuyman ćhayashanchicaman llapan juchapita wanacushunpaj.»
76 Wamran Juanta Zacarías niran:
«Wawallau wawa, jamta:
‹Llapanta Camaj Tayta Diosninchipa willacujnin› nishunquipaj.
Washäcujta ñaupapanquipaj.
Runacunata willapanquipaj Washäcujta shuyaränanpaj.
77 Tantiyachinquipaj: ‹Tayta Diosninchi juchanchita jungaycur, washämäshunpaj› nir.»
78 «Inti jigamuptin pacha achicyashan-jina shungunchipis achicyacäcunga llaquipäcuj Tayta Diosninchi Washäcujta cać́hamuptin.
79 Tayta Diosninchita mana wiyacur, llapanchi wañuy jananćhu cawaycanchi.
Washäcuj shamurmi ichanga, alli cawayta tarichimäshun. Yanapämäshun Tayta Diosninchipa maquinćhu manchapacur cawananchipaj.»
80 Chaura wiñashanman-tupu Juan runayaran. Espíritu Santu shacyächiptinpis, Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawaran. Ichanga yatalla tiyacuran. Tayta Diosninchipa shiminta Israel-masincunata willapayta jallaycurraj llapan ricay puriran.

2

Jesús yurishan
San Mateo 1.18-25

1-2 Jesús yurishan wichan mandaj Augusto llapan Roma marcacunata maquinćhu puriycächiran. Siria marcata ricananpäna mandaj Quirinuta ćhurash caran. Paymi Israelcunatapis yupachiran mandaj Augusto: «Maquïćhu juyaj runacunata llapanta yupachiy» niptin.

3 Yupacänanpaj llapan runa yurishan marcanman-caman
cutiran.
4-5 Chaymi Josépis warmin Maríawan aywaran Galilea quin-
ranćhu Nazaret marcapita Judá quinranćhu Belén marcaca-
man. Chay marca unay auquillun Davidpa marcan caran.
Davidpa yawar-masin cashpan Josépis Belén marcaman ay-
waran. Warmin María quillanćhüna caycaran.
6-7 Belén marcaćhu pachacuna wasi mana jäcuptin, uywa-
cunapa wasillanman pachacuran. Nanay chariptin, jich-
panta María jishyacuran. Inćhanawan piturcur jinallanćhu
wamranta ujllacurcuran.

Uyshïrucunata anjil ricaripushan

8 Chay chacay Belén wajtanćhu uyshïrucuna uyshancunata
täparcaycaran.
9 Tayta Diosninchi cać́hamuptin, illajpita anjil achic-
achicyaycar ricaripuran. Achicyacurcuptin, uyshïrucuna
juyupa manchariran.
10 Anjil niran: «Ama manchacamaychu. Alli willapata
apamushcä. Cay willapata wiyar, achcaj runa cushicäringa.
11 Mandaj Davidpa marcanćhu Jishpichicujniqui yurisha.
Paymi Washäcujniqui, Taytayqui. Payta Tayta Diosninchi
cać́hamusha maquinćhu purichishunayquipaj, imapitapis
washäshunayquipaj.
12 Mä, ayway. Ćhayar, uywapa wasinćhu inćhanawan pin-
tushta tarir, willashaj rasun cashanta tantiyacunquipaj.»
13 Anjil willaycaptillan, illajpita chay-chicaj anjilcuna rica-
camuran. Tayta Diosninchita llapan alliman ćhuraran:
14 «Janaj pachaćhu Tayta Diosninchi alli ricash caycullächun.
Cay pachaćhüpis wiyacuj runacuna allilla cawachun» nir.
15 Anjilcuna janaj pachaman cuticuptin, uyshïrucuna ni-
nacuran: «Juclla Belén marcaman aywashun. Tayta Dios-
ninchi willachimashanchita ricamushun.»
16 Juclla Belén marcaman aywar, rasunpa Josétawan Maríata
tariran. Mallwa wamrantapis uywacunapa wasillanćhu ujl-
laraycaran.
17 Mallwa wamrata tariycur, willaran: «Cay mallwa yuri-
nanpaj mayna anjil musyachimaran» nir.
18 Uyshïrucuna willaptin, llapan sumaj cushicäriran.
19 Maríam ichanga llapantapis shungunman ćhuracuran
mana jungananpaj.
20 Uyshïrucuna anjil nishallanta tariycur, Tayta Diosninchita
alliman ćhuraycar cushish cuticuran.
21 Chaypita pusaj junajyujta mallwa wamrata jïrur, maman-
taytan jutinta ćhuraparan: «Jesús» nir. Jutichananpaj manaräsi
jishyaj ricariptillan, Maríata anjil musyachirunaj.

Tayta Diosninchipa wasinman mallwa Jesústa apashan

22 Jishyacushanpita awicunan junaj ćhayamuptin Moiséspa
shiminta ćharcur, majantin María Jerusalén marcaman ay-
waran. Wamrantapis aparan Tayta Diosninchipa maquin-
man ćhuraj.
23 Moiséswan Tayta Diosninchi shiminta musyachiran.
Shiminćhu nin: «Jichpa ullgu wamrata Tayta Diosninchipa
maquinman ćhuranqui.»*
24 Jananmanpis nin: «Cuyachicuyniquitapis apanqui ish-
cay pülla palumata, manchäga ishcay wampata.» Chaymi
Maríawan José Tayta Diosninchipa shiminta ćharcuran.
25 Chay wichan Jerusalén marcaćhu Simeón jutiyuj
runa tiyaran. Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhüpis,
runa-masincunapa ricay ñawinćhüpis alli cawaran.
Israel-masintinta Tayta Diosninchi jishpichinantapis
shuyäcuycaran. Payga Espíritu Santupa maquinćhu cawaj.
26 Chaymi Espíritu Santu shacyächiptin, Tayta Diosninchi
caćhamushan Washäcujta ricashancaman cawananta
musyaran.
27 Espíritu Santu shacyächiptin, Tayta Diosninchipa wasi
puncunman Simeón aywaran. Maríawan Josépis Tayta Dios-
ninchipa wasinman aywaran. Jesústa aparan Tayta Dios-
ninchipa shiminta ćharcur.
28 Maríawan José tincur Jesústa margacurcur, Simeón Tayta
Diosninchita alliman ćhuraran:
29 «Taytallau Tayta, maquiquićhu cawaycä.
Allina wañucümanpis.
Shimiquitapis ćharcushcanquina.
30 Ñawïwan Washäcujta ricashcä.
31 Washäcujta caćhamushayquita llapan runa musyanga.
32 Pï cashayquitapis jäpa runacuna tantiyacunga.
Israel-masïcunapis alli ricash cayta taringa» nir.
33 Simeónpa shiminta wiyar, Joséwan María tantiyayta mana
atiparanchu: «Imanuyraj canga, ¿au?» nir.
34 Paycunata Tayta Diosninchipa maquinman ćhurar,
Simeón niran: «María, wiyamay. Wawayqui waquin Israel-
masinchicunata alli cawayta tarichingapaj. Waquintam
ichanga llaquicuyman ćhayachingapaj. Tayta Diosninchi
caćhamush captinsi, shiminta willapaptinsi, runacuna
wasguinga.
35 Llapan runata imallata yarpashantapis musyapanga.
María, cuchillu tucsishushayqui-jina shunguyquipis nanan-
garaj llapanta ricaptiqui.»

---

* **2:23** Éxodo 13.2, 12.

36 Tayta Diosninchipa wasinćhu chacha warmi Anapis cay-
caran. Papänin caran Fanuel. Auquillun caran Aser. Chacha
Anaga Tayta Diosninchipa willacujnin caran. Janćhis watalla
majanwan juyaycuran.
37 Majan wañucuptin, piwanpis mana yapapacurannachu.
Manchäga pagas-junajpis Tayta Diosninchipa wasillanćhu
cawaj. Manchapacur, ayünaj. Mañacuj. Payga pusaj ćhunca
ćhuscuwan (84) watatana aywaycaran.
38 Simeón rimayta ushyarcuptin Anana Jesústa ricar, Tayta
Diosninchita alliman ćhuraran. Juturpaj runacunata niran:
«Cay mallwa nuwanchi-raycur shamusha. Washäcujninchi.
Jerusalén marcantinchita jishpichimäshunpaj.»
39 Joséwan María Tayta Diosninchipa shiminta llapanta
ćharcuriycur, wasinman cuticuran. Paycunapa wasin Galilea
quinran Nazaret marcaćhu caran.
40 Wawanpis wiñashanman-tupu runayaran. Yarpaynin-
manpis ćhayaran. Llaquipashpan Tayta Diosninchipis sumaj
yanapaycaran.

*Tayta Diosninchipa wasinćhu yaćhajcunawan Jesús parlana-
cushan*

41 Jesúspa maman-taytan watan-watan aywaj Jerusalén
marcaman Pascua fiestaman.
42 Ćhunca ishcaywan (12) watayyuj caycaptin, Jesústapis
Pascua fiestaman pusharan.
43 Pascua fiesta ushyaptin, marcanpa cuticäriran. Jerusalén
marcaćhu Jesús caycashantam ichanga maman-taytan mana
musyaranchu.
44 Manchäga runacunawan tallucash aywaycashanta
yarparan.
Juc junaj aywaycashanćhu castancunata tapucur, ricsina-
cushancunata tapucur, Jesústa ashiran.
45 Ashirpis mana tarir, Jerusalén marcacaman cuticuran.
46 Quimsa junajtaraj Tayta Diosninchipa wasinćhu
Moiséspa shiminta yaćhajcunawan tapunacurcaycajta Jesústa
tariran.
47 Tapunacuptin Jesús allipa cutichiptin, runacuna cushicu-
ran.
48 Tapunacuycajta tariycur, maman-taytanpis tantiyayta
mana atiparanchu. Maman niran: «Wawallau, ¿imanirtaj
cayta ruramashcanqui? Papäniquiwan ishcanï yarpaćhacuycar
ashiycashcaj.»
49 Jesúsna niran: «Mama, ¿imanirtaj ashiycämashcanqui? ¿Man-
achu musyanqui Papänïpa wasinćhu caycänäta?»
50 Paycunam ichanga imata rimashantapis mana tanti-
yaranchu.

51 Chaypita Nazaret marcaman maman-taytanwan
Jesús cuticuran. Maman-taytanta wiyacuran. Mamanga
Jerusalén marcaćhu Jesús imata rurashantapis shungunman
ćhuracuran.
52 Chaura wiñashanman-tupu Jesús yarpay-sapayaran. Tayta
Diosninchipis, runa-masincunapis alli ñawinpa ricaran.

3

Jesúspita Ushyachicuj Juan willacushan
San Mateo 3.1-12; San Marcos 1.1-8; San Juan 1.19-28

1-2 Ushyachicuj Juan chunyaj pachaćhu tiyashan wichan
ćhunca pichgawan (15) watana llapan Roma marcacunata
Tiberio César mandaycaran. Paymi Judea marcacunata
Poncio Pilatupa maquinman ćhuraran. Galilea marcatana
Herodespa maquinman ćhuraran. Itureawan Traconítide
marcatana Herodespa wauguin Felipupa maquinman
ćhuraran. Abilene marcatana Lisaniaspa maquinman
ćhuraran. Israel runacunana Anáspawan Caifáspa maquinćhu
cawaran. Paycuna Jerusalén marcaćhu mayur cüra caran.
Chay wichan Zacaríaspa wamran Juanta Tayta Diosninchi
niran: «Shimïta willacamuy.»
3 Chaymi Jordán mayu quinrancćhu Juan anyapäcuran:
«Tayta Diosninchipa shiminta wiyacäriy. Juchapita wanacäriy.
Ushyacäriy. Chayrämi Tayta Diosninchi llapan juchayquita
junganga» nir.
4 Anyapäcuran unay willacuj Isaíaspa shimin ćharcucänanpaj.
Payga unayna niran:
«Chunyajćhu juc runa jayacuypa willacuycan:
‹Taytanchi shamunanpaj camaricuy.
Caminuta pichay.
Wicsu caminucunatapis allchay.
5 Mana camaricurga, rajra-rajra-jina caycanqui.
Punta-punta-jina caycanqui.
Wicsu-wicsu caminu-jina caycanqui.
Chaymi llapan juchapita wanacäriy.
6 Tayta Diosninchi caćhamushan Washäcujta llapan runa
ricanga.
Washäcujga jishpichimäshun› nir.»*
7 Ushyacuj ćhayajcunata Juan niran: «Supaypa wawan-
cuna, ushyacurpis juchallaćhu aruptiqui, Tayta Diosninchi
ñacachishunquipaj. Mana jishpinquipächu.

* **3:6** Isaías 40.3–5.

8 Wanacushayqui musyacänanpaj Tayta Diosninchita man-
chapacur allillata rurar caway. Ama chapacunquichu: ‹Is-
raelcunata Abrahampa willcan cashanchipita Tayta Dios-
ninchi alli ricamanchi› nir. Abrahampa willcan cananpäga
rumitapis Tayta Diosninchi ticrarachinman wiyacuj canan-
paj.
9 Ushyacurpis juchapita mana wanacuptiqui, Tayta Dios-
ninchi jargurishunquipaj. Yüratapis mana sumaj wayuptin,
jächawan muturij-muturijllana shuyaranchi. Muturir, nina-
man jaycurinchi.»

10 Chaura runacuna Juanta tapuran: «¿Imatataj rurä̈man?»
nir.
11 Tapuptin, Juan niran: «Ishcay janapay müdanayqui captin,
juc-cajta pishipacujta juycunquiman. Micuy captin, ashijta
tarichinquiman.»

12 Roma marcapa mandajninpaj jillayta shuntajcunapis
tapucuran: «Tayta, ¿imatataj rurä̈man?» nir.
13 Juanna niran: «Aycatapis shuntanayquipaj nishallanta
shuntanquiman.»
14 Waquin murucucunapis tapucuran: «¿Imatataj
rurä̈man?» nir. Juanna niran: «Jillayta jurgunayqui
cashallan runacunata ama manchachinquichu. Pitapis
ama tumpanquichu. Mandajniqui pägashushallayquita
aypächicunqui.»

15 Runacuna shungullanćhu yarpaćhacuycaran: «Juanga
Tayta Diosninchi caćhamushan Washäcujćhi canga, ¿au?» nir.
16 Chaymi Juan niran: «Mana Washäcujchu cä. Nuwa
yacullawan ushyachicuycä wanacushayqui musyacänanpaj.
Washäcujmi ichanga Espíritu Santuwanpis, ninawanpis ushy-
achishunquipaj. Payga munayniyuj. Llanguinta llushtipuyl-
latapis manchapacü.
17 Wanacujcunata alli ñawinwan Tayta Diosninchi rican.
Juchaćhu arujcunatam ichanga mana upij ninaman jay-
curinga. Sumaj tantiyacärinquiman. Rïguta wapyarpis, pun-
shanta ruparachin. Muruntam ichanga wasinman shunta-
cun.»

18 Ushyachicuj Juan Tayta Diosninchipa shiminta sumaj
willapäcuran. Runacunata tucuy-jinanpa shacyächiran.
19 Mandaj Herodestam ichanga sumaj piñacuran wau-
guin Felipupa warmin Herodíasta jićhushanpita, juchallaćhu
arushanpita.
20 Piñacuptin, mandaj Herodes Juanta wićhgachiran.
Wićhgachir, jucha aparicushanpa jananmanpis mastaraj
juchata aparicuran.

Jesústa Juan ushyachishan
San Mateo 3.13-17; San Marcos 1.9-11

21 Mandaj Herodes manaraj wićhgachiptillan, runacunata
ushyaycächishanćhu Jesústapis Juan ushyachiran. Ushyacuriy-
cur, Tayta Diosninchita Jesús mañacuycaran. Niycaptillan,
janaj pacha quićhacäcamuran.
22 Espíritu Santu paluma-niraj Jesúsman ćhayamuran. Janaj
pachapita nimuran: «Cuyay Wawämi canqui. Shungüman
sumaj tincunqui.»*

Jesúspa unay auquilluncunapita musyachicushan
San Mateo 1.1-17

23 Quimsa ćhunca (30) watata aywaycashanćhüraj Tayta
Diosninchipa shiminta willapäcuyta Jesús jallaycuran. Runa-
cuna yarparan: «Jesúsga Josépa wamranmi canga» nir.
Josépa papänin caran Helí.
24 Helípa papäninna caran Matat.
Matatpa papäninna caran Leví.
Levípa papäninna caran Melquí.
Melquípa papäninna caran Janaí.
Janaípa papäninna caran José.
25 Josépa papäninna caran Matatías.
Matatíaspa papäninna caran Amós.
Amóspa papäninna caran Nahúm.
Nahúmpa papäninna caran Eslí.
Eslípa papäninna caran Nagai.
26 Nagaipa papäninna caran Maat.
Maatpa papäninna caran Matatías.
Matatíaspa papäninna caran Semeí.
Semeípa papäninna caran José.
Josépa papäninna caran Judá.
27 Judápa papäninna caran Joanán.
Joanánpa papäninna caran Resí.
Resípa papäninna caran Zorobabel.
Zorobabelpa papäninna caran Salatiel.
Salatielpa papäninna caran Nerib.
28 Neribpa papäninna caran Melquí.
Melquípa papäninna caran Adí.
Adípa papäninna caran Koram.
Korampa papäninna caran Elmada.
Elmadapa papäninna caran Er.
29 Erpa papäninna caran Jesús.
Jesúspa papäninna Eliecer.
Eliecerpa papäninna caran Jarim.

---

* **3:22** Waquin Bibliaćhu nin: «Cananmi cawachishcaj.»

Jarimpa papäninna caran Matat.
30 Matatpa papäninna caran Leví.
Levípa papäninna caran Simeón.
Simeónpa papäninna caran Judá.
Judápa papäninna caran José.
Josépa papäninna caran Jonán.
Jonánpa papäninna caran Eliaquim.
31 Eliaquimpa papäninna caran Milea.
Mileapa papäninna caran Mená.
Menápa papäninna caran Matatá.
Matatápa papäninna caran Natán.
32 Natánpa papäninna caran David.
Davidpa papäninna caran Jesé.
Jesépa papäninna caran Obed.
Obedpa papäninna caran Booz.
Boozpa papäninna caran Salomón.*
Salomónpa papäninna caran Najasón.
33 Najasónpa papäninna caran Aminadab.
Aminadabpa papäninna caran Admín.
Admínpa papäninna caran Arní.
Arnípa papäninna caran Esrón.
Hesrónpa papäninna caran Farés.
Faréspa papäninna caran Judá.
34 Judápa papäninna caran Jacob.
Jacobpa papäninna caran Isaac.
Isaacpa papäninna caran Abraham.
Abrahampa papäninna caran Tara.
Tarapa papäninna caran Najor.
35 Najorpa papäninna caran Seruc.
Serucpa papäninna caran Ragau.
Ragaupa papäninna caran Falec.
Falecpa papäninna caran Eber.
Eberpa papäninna caran Sala.
36 Salapa papäninna caran Cainam.
Cainampa papäninna caran Arfaxad.
Arfaxadpa papäninna caran Sem.
Sempa papäninna caran Noé.
Noépa papäninna caran Lamec.
37 Lamecpa papäninna caran Matusalén.
Matusalénpa papäninna caran Henoc.
Henocpa papäninna caran Jared.
Jaredpa papäninna caran Malaleel.
Malaleelpa papäninna caran Cainam.
38 Cainampa papäninna caran Enós.

---

* **3:32** Waquin Bibliaćhu Salomónpaj nin: «Sala.»

Enóspa papäninna caran Set.
Setpa papäninna caran Adán.
Adánta Tayta Diosninchi camaran.

4

Jesústa Supay maquichacuyta camashan
San Mateo 4.1-11; San Marcos 1.12-13

1 Jordán mayupita llucshirir, Espíritu Santupa maquinćhu
Jesús puriran. Chunyaj pachaman Jesústa Espíritu Santu
aparan.
2 Ćhuscu ćhunca (40) junaj micuyta mana mallir, Jesús
yargaran. Supay maquichacuyta munar
3 niran: «Tayta Diosninchipa Wawan car, cay rumita tanta-
man mä, ticrarachiy.»*
4 Chaynuy niptin, Jesús niran: «Tayta Diosninchipa shimin
nin: ‹Runa mana tantallawanchu cawan.› »*
5 Chaypita jatunnin puntaman Jesústa Supay aparan. Jatun
marcacunata ima-aycancunatawanpis ricachiran.
6 Jinarcur niran: «Ricashayqui marcacunata man-
danayquipaj ćhurajman. Ima-aycancunapis nuwapam. Cay
marcacunapis nuwapam. Maquïćhu charä. Munar, pitapis
juycümanmi.
7 Ñaupäman jungurpaycur alliman ćhuramaptiqui, llapan
marcäcunata juycushayqui.»
8 Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa shimin nin: ‹Tayta
Diosnillanchita manchapacunquiman. Paypa maquillanćhu
cawanquiman.› »*
9 Chaypita Jerusalén marcaman Jesústa Supay aparan.
Tayta Diosninchipa wasinpa siswanman ićhichiran. Jinarcur
niran: «Tayta Diosninchipa Wawan car, pachaman mä, ji-
gacurpuy.
10 Tayta Diosninchipa shimin nin: ‹Tayta Diosninchi anjil-
nincunata cać̌hamunga washäshunayquipaj.
11 Ćhaquiqui rumiman mana tacacunanpäpis maquinwan
charishunquipaj.› »*
12 Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa shimin nin: ‹Tayta
Diosninchita maquichacuyta ama camanquimanchu.› »*
13 Jesústa maquichacuyta mana camäpacur, Supay aywacu-
ran: «Imayllaga maquichacushayquiraj» nir.

---

* **4:3** Deuteronomio 8.3. * **4:4** Unaypita-pacha waquin Biblia yapan: «Manchäga Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur cawan» nishanta. Waquin Bibliaćhu mana yapanchu. * **4:8** Deuteronomio 6.13. * **4:11** Salmo 91.11–12. * **4:12** Deuteronomio 6.16.

Jesús willapäcuyta jallaycushan
San Mateo 4.12-17; San Marcos 1.14-15

14 Espíritu Santupa maquinćhu cawashpan Galilea marca-
cunaman Jesús cuticuran. Chay-tucuyćhu runacuna Jesúspa
willapanta mayaran.
15 Shuntacäna wasicunaćhu Tayta Diosninchipa shiminta
Jesús willapäcuptin, runacuna sumaj cushicuran: «Allita
yaćhachicun, ¿au?» nir.

Nazaret marcaćhu Jesús willapäcushan
San Mateo 13.53-58; San Marcos 6.1-6

16 Wiñashan Nazaret marcaman Jesús ćhayaran. Diyawarda
junaj shuntacäna wasiman yaćhacashannuylla aywaran. Tayta
Diosninchipa shiminta liguinanpaj ićhicuycuran.
17 Unay willacuj Isaías isquirbishan libruta macyaran. Li-
bruta quićhar liguiy munashanta tarir, liguiran:
18 «Maquinćhu Espíritu Santu purichiman.
Pishipacujcunata alli willapata willapänäpaj ćhuramasha.
Caćhamasha ñacajcunata willapänäpaj,
japracunapa ñawinta quićhanäpaj,
juyu runapa maquinćhu cawajcunata washänäpaj.
19 Caćhamasha: ‹Canan watapita-pacha Tayta Diosninchi
llaquipämanchi› nir willapänäpaj.»*
20 Liguiyta ushyaycur, libruta wićhgarcuran. Libru macyaj
runata cutiycachiran. Jinarcur tantiyachinanpaj jamacuycu-
ran. Llapallan juturajcuna ricapacurcuran.
21 Willapäcur Jesús niran: «Liguishä canan junajmi ćharcusha.
Tayta Diosninchipa unay willacujnin nuwapaj yarpar isquir-
biran.»
22 Jesús sumaj alli rimaptin, llapan runa cushicushpan alli
ricaran. Waquinmi ichanga pampaman ćhurar niran: «Cayga
Josépa wamrallan, ¿au?»
23 Jesúsna niran: «Rimay purishan-jinaćhi: ‹Jampicuj
carga, quiquiquiraj allchacanquiman› nimänayquipaj
carcaycanqui, ¿au? ¿Imanirtaj yarparcaycanqui: ‹Cafarnaún
marcaćhüshi jishyaćhucunata allchacächishcanqui. Cayćhüpis
allchacächinquiman› nir?»
24 «Sumaj tantiyacunquiman. Yurishan marcaćhu Tayta
Diosninchipa willacujnincunata marca-masincuna pampa-
man ćhuran. Ricaytapis mana munanchu.
25-26 Sumaj tantiyacunquiman. Unay willacuj Elías
cawashan wichan tamya mana shicwaptin, quimsa wata
pullan mućhuy caran. Chaypis Israel biyüdacunata Tayta
Diosninchi mana yanaparanchu. Manchä Sidón quinranćhu

---

* **4:19** Isaías 6.1–2.

Sarepta marcacaman willacujnin Elíasta caćharan biyüdata yanapänanpaj.
27 Unay willacuj Eliseo cawashan wichanpis Israel runacuna achcajmi jaraćhu jishyawan cawaran. Chaypis Israel runacunata mana allchacächiranchu. Manchä Siria runa Naamánllata mana Israel runa captinsi, Tayta Diosninchi allchacächiran.»
28 Jesús tincupaptin, shuntacäna wasinćhu juturajcuna chigaypa ullgucaycäriran.
29 Ullguyllawan Jesústa aparan chagapita jitarpuycunanpaj. Paycunapa marcan pata jananćhu caycaran.
30 Tangarinanpaj apaycaptin runacunapa ricay ñawinpita llucshir, Jesús aywacuran.

Supay pucllacushan runata Jesús allchacächishan
San Marcos 1.21-28

31 Galilea quinranćhu Cafarnaún marcaman ćhayar, diyawardacunaćhu Tayta Diosninchipa shiminta Jesús willapäcuran.
32 Sumaj willapäcuptin, runacuna sumaj cushicäriran: «Jesús willapäcushan shungunchiman sumaj ćhayan» nir.
33 Shuntacäna wasićhu supay pucllacushan runapis caycaran. Supay rimachiptin, japarir niran:
34 «Aćhaćhau, Nazaret runa Jesús. ¿Imatataj ashiycanqui? ¿Illarachimajchu shamushcanqui? Pï cashayquitapis musyä. Tayta Diosninchipa Wawan canqui. Paypa acracuynin canqui.»
35 Jesúsna piñacuran: «Upälla supay. Chay runata caćhariy» nir. Chaura llapan ricay runata sajtarillar, supay aywacuran.
36 Runa allina caycashanta ricar, llapan runa juyupa mancharicäcuran. Jucnin-jucnin ninacuran: «¿Imatataj ricanchi? ¿Imatataj wiyanchi? Payga munayniyujtaj. Juc shimilla supaycunatapis jargun. Jarguptin, aywacun» nir.
37 Chay quinranćhu Jesús ima-ima rurashanpis mayacaran. Quiquin-pura runacuna willanacäriran.

Simónpa suydanta Jesús allchacächishan
San Mateo 8.14-15; San Marcos 1.29-31

38 Shuntacäna wasipita Simónpa wasinman Jesús aywaran. Ćhayaptin, willaran: «Simónpa suydan wayllaywan jishyaycan. Allchacächiy, ari» nir.
39 Lädunman ashuycur jishyata piñacuriptin, wayllay caćhariycuran. Chaura jatarcur, yanucuriycuran jarananpaj.

Jishyaćhucunata Jesús allchacächishan
San Mateo 8.16-17; San Marcos 1.32-34

40 Chacanaycaptin: «Diyawarda ushyashana» nir
jishyaćhucunata Jesúsman apamuran. Maquinwan Jesús
yataycuptin, llapan jishyaćhucuna allchacäcuran.
41 Waquin runapita supaycunatapis jarguran. Supaycuna
llucshir japariran: «Jesús, Tayta Diosninchipa Wawanmi
canqui» nir. Jesúsmi ichanga piñaparan. Tayta Diosninchi
caćhamushan Washäcuj cashanta musyaptin, mana rimachi-
ranchu.

Galilea marcacunaćhu Jesús willapäcushan
San Marcos 1.35-39

42 Chaca-chacalla marcapita llucshir, chunyaj pachaman
Jesús aywaran Tayta Diosninchita mañacuj. Chaypis achcaj
runa ashiran. Taripar, niran: «Tayta, ama aywacuychu, ari.»
43 Jesúsmi ichanga niran: «Tayta Diosninchi shu-
yarämashanchita juclä marcacunaćhüpis willapäcunä. Payga
maquinćhu cawananchita munan. Shungun munashanta
willapäcur purinäpaj caćhacamasha.»
44 Chaymi Judea quinranćhu marcan-marcan Jesús puri-
ran. Shuntacäna wasicunaćhüpis Tayta Diosninchipa shim-
inta willapäcuran.

5

Purïshinanpaj piscädu charijcunata Jesús jayashan
San Mateo 4.18-22; San Marcos 1.16-20

1 Genesaret püsu cantunćhu Jesús willapäcuptin, chay-
chicaj runa jutucaj Tayta Diosninchipa shiminta wiyanan-
paj.* Runacuna quiquin-pura tacanacujraj.
2 Yacućhu ishcay büti ićhiraycajta Jesús ricaran. Piscädu
charijcuna bütipita yarpurir, ridinta tacsharcaycaran.
3 Bütita ricar, Simónpa bütinman jigaran: «Simón, bütiquiwan
washanijman apamay» nir. Jinarcur bütićhu jamacuycullar,
llapan runata willapäcuran.
4 Rimayta ushyarcur, Simónta niran: «Simón, püsu
ćhaupinman aywashun. Piscäduta charinayquipaj jundunnin
yacuman ridiquita jitanquiman-llapa.»
5 Simónna niran: «Tayta, warayllata piscapäcushcä. Ichanga
mana jucnayllatapis charishcächu. Chaypis shimiquita wiyar,
mä, yapay ridïta jitashaj.»
6 Jesúspa shiminta wiyacur ridinta yacunman jitar, änir
may-may piscäduta chariran. Ridinpis raćhinasharaj.
7 Chaymi piscädu charij-masincunata maquinwan Simón
jayaran. Chaura juc-caj bütitapis aparan yanapänanpaj. Juc-
caj bütita ćhayachiptin, ishcan bütiman piscädu juntaran. May-
may piscäduta wiñaptin, bütipis yacuman challpunaycaran.

---

* **5:1** Genesaret püsupa juc-caj jutin Galilea püsu caran.

8-10 Chay-chica piscäduta ricar, Simón Pedro, Juan, Jacobo, yanapajnincunapis mancharicäcuran. Simón Pedruna Jesúspa ñaupanman jungurpacuycur, niran: «Tayta, manchacujmi. Witicunquiman. Jucha-sapa car, ñaupayquićhu caytapis pingacü.»

Jesúsna niran: «Simón Pedro, ama manchariychu. Piscäduta charishayqui-jina runacunata shuntanquipaj Tayta Diosninchipa maquinćhu cawananpaj.»

11 Chaura jinan ürа bütita yacupa pallganman ićhiycachir llapan imancunatapis jaguiriycur, Jesúswan aywacuran.

Jaraćhu jishyaj runata Jesús allchacächishan
San Mateo 8.1-4; San Marcos 1.40-45

12 Juc marcaćhu Jesús caycaptin, jaraćhu jishyawan runa ćhayapuran. Ñaupanman uysucuycuran: «Tayta Jesús, llaquipämashpayqui allchacaycachillämay, ari. Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhüpis alli cayta munä» nir.

13 Llaquipashpan maquinwan yataycur, Jesús niran: «Llaquipajmi. Allchacayna.» Niptin, jaraćhu jishya illaricäcuran. Allchacäcuran.

14 Jinarcur Jesús niran: «Ama pitapis willapanquichu. Manchäga allina cashayquita ricashunayquipaj cüraman ayway. Moiséspa shiminta ćharcur, cuyachicuyniquitapis Tayta Diosninchita jaray. Chayraj llapanpa ricay ñawinćhu alli canquipaj.»

15 «Ama willanquichu» niptinsi, Jesúspa willapan chaytucuyćhu mayacaran. Tayta Diosninchipa shiminta wiyayta munar, allchacayta ashir, may-may runacuna shuntacaran.

16 Achcaj shuntacaptinsi, chunyaj pachaman Jesús witicuj Tayta Diosninchita mañacunanpaj.

Cumllucash runata Jesús allchacächishan
San Mateo 9.1-8; San Marcos 2.1-12

17 Juc junajćhu Jesús willapäcuptin, fariseucunapis, Moiséspa shiminta yaćhaj runacunapis jamarpaycaran. Paycunaga Galilea marcacunapita, Judea marcacunapita, jinan Jerusalén marcapita shamuran Jesúspa shiminta wiyananpaj. Tayta Diosninchi camacächiptin, jishyaćhucunata Jesús allchacaycächiran.

18-19 Waquin runana quirmallawan cumllucash runata ćhayachiran. Ichanga wasi junta runa caycaptin, Jesúspa ñaupanman yaycuchiyta mana camäpacuranchu. Chaymi wasi jananman jigarcur tijata ashuraycächir, ućhcuriycäriran. Jinarcur Jesúspa ñaupanman warcuyllapa quirmantinta yarpuchiran.

20 Paycuna llapan shungunwan yupachicushanta musyar,
cumllucash runata Jesús niran: «Wawallau wawa, juchayqui-
cunata jungashcäna.»
21 Chaura fariseucunawan Moiséspa shiminta yaćhajcuna
shungullanćhu ullguran: «¿Imanaycantaj cay runa? Tayta
Diosninchita apäriycan. Juchanchita Tayta Diosnillanchi jun-
ganman» nir.
22 Yarpashanta musyar, Jesús tapuran: «¿Imanirtaj llutanta
yarparcaycanqui?
23 Mä, tapushayqui. ¿Allchacächiychu, jucha aparicushanta
jungacächiychu sasa?
24 Canan tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi cay
pachaman caćhamasha. Munayniyujmi cä pipa juchantapis
jungacächinäpaj.»* Cumllucash runatana niran: «Mä,
wiyamay. Jatariy. Quirmayquita shuntacurcur, wasiquiman
cuticuy.»
25 Cumllucash runana llapan ricay jataricurcuran.
Quirmanta apacurcur, wasinman cuticuran: «Ima allish
Tayta Diosninchi allchacächimasha» nir.
26 Llapan runacunapis jatunpa cushicuran. Tayta Dios-
ninchita alliman ćhuraran: «Canan ricashanchicunata mana
imaypis ricashcanchichu» nir.

Levíta Jesús jayashan
San Mateo 9.9-13; San Marcos 2.13-17

27 Chaypita llucshircur, Leví jutiyuj runata Jesús ricaran.
Levíga Roma marcapa mandajninpaj jillayta shuntaycaran.
Ricar, Jesús niran: «Leví, purïshimay.»
28 Niptin llapan imantapis jaguiriycur, Jesústana Leví
purïshiran.
29 Levípa wasinćhüna Jesústa alliman ćhurar, sumaj
micupäcuran. Jillayta shuntaj-masinwanpis, waquin chay-
niraj runacunawanpis micurcaycaran.
30 Fariseucunawan Moiséspa shiminta yaćhajcunam ichanga
Jesústa pampaman ćhurar purïshijnincunata tapuran: «¿Imanir-
taj jillayta shuntaj chiqui runacunawan, juchaćhu arujcu-
nawan micupäcunqui?»
31 Jamurpaptin, Jesúspis niran: «Jishyaćhucunallash jampicu-
jta ashin. Mana jishyarga, mana ashinchu.

---

* **5:24** Daniel cawashan wichan Israel runacunata maquinćhu Babilonia runacuna purichiran. Ñacachiran. Israel runacunana jishpiyta munaran. Marcanta llaquiparan. Daniel 7.13-ta liguir, juc washäcuj runata Tayta Diosninchi caćhamunanta tantiyarmi ichanga cushicuran. Washäcujtana shuyaran. Jesúsna Daniel isquirbishanta yarpärir, musyachicuran Tayta Diosninchipa caćhan cashanta, washäcuj cashanta. Chayta musyachicuptin, castillänućhu nin: «el Hijo del Hombre».

32 Chay-jina nuwapis juchaćhu arujcunata Tayta Dios-
ninchiman cutichij shamushcä. ‹Juchaynajmi cä› nijcunat-
achu mana ashiycä.»

Ayünupita tapunacushan
San Mateo 9.14-17; San Marcos 2.18-22

33 Waquin runa Jesústa tapucuran: «Tayta, Ushyachicuj
Juanpa purïshijnincunapis, fariseucunapa purïshijnincunapis
ayünashpan Tayta Diosninchita mañacuj. Purïshijniquicunam
ichanga paćhanta mana yargächinchu» nir.
34 Chaynuy niptin quiquinman tincuchicur, Jesús niran:
«Warmi ashïshijcuna manash llaquishachu ayünan. Manchäga
cushishash micupacärin.
35 Warmi ashij müsuta jićhuptinshi ichanga, ayünangapaj.
Jatunpash llaquicungapaj.»
36 Yapay tincuchiypa willapar, Jesús niran: «Mauca
müdanata mushuj raćhipawan manash pipis jiranmanchu.
Mushujwan jiraptin, jintishpan mauca müdanatapis
shiullirachinshi. Mushuj müdanapis ućhcucäcunshi.
37 Bïnuta puguchinanpäpis manash pipis chaquish jaracha
putuman wiñanmanchu. Bïnu pugur, chaquish jaracha pututa
pashtarachinshi. Pashtaptin, bïnupis ushyacäcunshi. Jaracha
putupis raćhicäcunshi.
38 Llullu jaracha putuman wiñaptinshi ichanga, bïnu sumaj
pugun.
39 Pugush bïnuta malliycur, shigui bïnuta pipis manash up-
unnachu: ‹Pugush bïnu sumaj mishquin› nir.»

6

Diyawardaćhu rïguta shipishan
San Mateo 12.1-8; San Marcos 2.23-28

1 Juc diyawarda junaj rïgu puguraycaj cantunpa
purïshijnincunawan Jesús aywaycaran. Purïshijnincunaga rïguta
shipircur-shipircur cupacaćhärir, ućhuran.
2 Waquin fariseucuna tapuran: «¿Imanirtaj diyawardaćhu
rïguta cupacaćharcaycan? Diyawardaćhu Tayta Diosninchipa
shiminta ćharcur, mana arunchichu» nir.
3 Chaura Jesús niran: «¿Auquillunchi David imata rurashan-
tapis manachu musyanqui? Tayta Diosninchipa shiminta
liguiycarsi, ¿yargaywan David imata rurashantapis manachu
tantiyacushcanqui?
4 Yargay chariptin Tayta Diosninchipa wasinman yaycurir,
jarashan tantanta micuran. Cüracunalla micunan caycaptinsi,
yanaguincunawanraj David micupäcuran.

5 Tayta Diosninchi caćhamasha. Chaymi diyawardapis
maquïćhu caycan. Diyawardaćhu runa imata ruranapäpis,
imata mićhänäpäpis maquïćhümi caycan.»

Maquin wañush runata Jesús allchacächishan
San Mateo 12.9-14; San Marcos 3.1-6

6 Juc junajpis diyawardaćhu shuntacäna wasiman aywar-
cur, Jesús willapäcuran. Dirïcha-caj maquin wañush runapis
caycaran.
7 Fariseucunawan Moiséspa shiminta yaćhajcuna achäquita
ashishpan ricapaycaran: «¿Diyawarda caycaptin, maquin
wañush runata mä, allchacächingachush? Allchacächiptinga,
chaylla achäqui canga» nir.
8 Fariseucunapa shungunta musyar, maquin wañush
runatana Jesús niran: «Llapan ricashunayquipaj ićhiy.»
Maquin wañush runa änir llapan ricananpaj ićhiran.
9 Jinarcur Jesús niran: «Taytacuna, tapucushayqui.
Diyawarda captinsi, ¿allitachu, llutantachu rurashuwan?
¿Washäshuwanchu? ¿‹Wañucuchun› nishuwanchu?»
10 Llapanman ricärir, maquin wañush runatana Jesús ni-
ran: «Maquiquita chutapacuy.» Chutapacuriptin, maquin
allchacäcuran.
11 Diyawardaćhu allchacächishanta ricaycur, fariseucuna
ullgucarcäriran. Jesústa wañurachinanpaj parlanacuran.

Ćhunca ishcaywan caćhacunata Jesús acracushan
San Mateo 10.1-4; San Marcos 3.13-19

12 Chay wichan Jesús aywaran puntaman Tayta Diosnin-
chita mañacuj. Warayllata Tayta Diosninchita mañacuran.
13 Pacha wararcuptin, purïshijnincunata shuntaran.
Llapanta shuntaycur, ćhunca ishcaywanta (12) acracuran
caćhacunanpaj. Paycunata jutichaparan: «Caćhacuna» nir.*
14 Caćhananpaj acracuran: «Pedro» nishan Simónta, Simónpa
wauguin Andrésta, Santiaguta, Juanta, Felipita, Bartolomíta,
15 Mateuta, Tomásta, Alfeupa wamran Santiaguta, «Marcan-
paj nanachicuj» nishan Simónta,
16 Santiagupa wauguin Judasta, Judas Iscariotita. Judas
Iscariote Jesústa wañuyman jitarpuran.*

Achcaj jishyaćhucunata Jesús allchacächishan
San Mateo 4.23-25

---

* **6:13** Castillänućhu Jesúspa purïshijnincunata: «discípulos» nin. Paycuna Tayta Diosninchipa shungun munashanta Jesúspita yaćhacusha. Waquillanta Jesús acracusha caćha cananpaj. Caćhacunata castillänućhu nin: «apóstoles.» * **6:16** Griego rimayćhu: «Santiagupa Judasnin» niptin, waquin yaćhajcuna yarpan Santiagupa wamran cashanta.

17 Puntapita pampaman yarpurcur, caćhancunallawan Jesús
ićhicaycäriran. Chayćhu waquin purïshijnincunapis, Judea quin-
ran runacunapis, jinan Jerusalén runacunapis, lamar can-
tunćhu tiyaj Tiro runacunapis, Sidón runacunapis juturpay-
caran.
18 Llapan juturpaycaran Jesúspa shiminta wiyananpaj.
Jishyaćhucunatapis apamuran allchacächinanta munar. Jesús
llapanta allchacächiran. Supay pucllacushan runacunatapis
allchacächiran.
19 Chaymi pï-maypis Jesústa yatarcuyta munaj. Payga mu-
nayninwan llapanta allchacächiran.

Jesús willapächushan
San Mateo 5.1-12

20 Purïshijnincunata ricapärir, Jesús niran:
«Pishipacujcuna, cushicärinquiman. Tayta Diosninchi yana-
paycäshunqui. Maquinćhu cawaycächishunqui.
21 «Pishipacujcuna, cushicärinquiman. Maquinćhu Tayta Dios-
ninchi purichishunqui.
«Yargayćhu cawajcuna, cushicärinquiman. Shunguyqui mu-
nashantapis tarichishunqui.
«Llaquish cawajcuna, cushicärinquiman. Tayta Diosninchi
yanapaycäshunqui. Cushishalla cawachishunquipaj.
22 «Wiyacamashayqui-janan runacuna chiquishuptiquisi,
ashllishuptiquisi, ricayta mana munashuptiquisi,
cushicärinquiman. Nuwatapis runacuna chiquimasha Tayta
Diosninchi caćhamash caycaptinsi.
23 Imata rurashuptiquisi, sumaj cushicärinquiman. Tayta
Diosninchi alli cawayta shuyaraycächishunqui. Unay willacu-
jnincunata alli cawayta tarichishan-jina tarichishunquipaj.
Chay wichanpis marca-masiquicuna unay willacujcunata
juyupa ñacachiran.»
24 Waquin runacunatam ichanga Jesús niran:
«Puchuy-puchuy jananćhu cawajcuna, llaquicärinquiman.
Ñacayman Tayta Diosninchi ćhayachishunquipaj. Cay pachaćhu
alli cawayta mayna tarishcanqui.
25 «Micuy jananćhu cawajcuna, llaquicärinquiman. Yargay-
man Tayta Diosninchi ćhayachishunquipaj.
«Asicaćhar cawajcuna, llaquinacärinquiman. Ñacayman Tayta
Diosninchi ćhayachishunquipaj. Atayparaj waganquipaj.
26 «Alli ricash cayllata ashijcuna, llaquicärinquiman.
Ñacayman Tayta Diosninchi ćhayachishunquipaj. Unay
wichanpis llutan willacujcunata alli ricash cayllata ashiptin,
marca-masiquicuna llapanmi alli ricaran.»

Chiquicujpita willapashan
San Mateo 5.38-48; 7.12

27 Purïshijnincunata Jesús niran: «Shimïta sumaj wiyacun-
quiman. Runacuna chiquipäshuptiquisi, llaquipanquiman.
Alli ñawiquiwan ricar, yanapanquiman.
28 Chapata rurashuptiquisi, Tayta Diosninchita
mañacapunqui. Chiquishuptiquisi, mañacapunqui.
29 Juc-caj jajllayquićhu lajyashuptiqui, juc-cajlätana cama-
punqui. Punchuyquita jićhushuptiqui, camsayquitapis jagui-
paycunquiman.
30 Imatapis mañacushuptiqui, tarichinquiman.
Jićhushuptiqui, cutichishunayquita ama shuyaranquimanchu.
31 «Alli ricashunayquita munashayqui-jina runa-
masiquitapis alli ricanquiman.
32 Juchaćhu arujcunapis yaćhänacushallanwan llaquipänacun.
Yaćhänacushallayquiwan llaquipänacur, ¿rasunpachuraj llaqui-
payta yaćhanqui? Mana. Aynillanta cutiycächinqui.
33 Juchaćhu arujcunapis yanapäcuj-masillanwan
yanapänacun. Yanapäcuj-masillayquiwan yanapänacur,
¿rasunpachuraj yanapayta yaćhanqui? Mana. Aynillanta
cutiycächinqui.
34 Juchaćhu arujcunapis challicuj-masillanwan challina-
cun achcata ćhasquiyta munar. Challicuj-masillayquiwan
challinacur, ¿rasunpachuraj challicuj cayta yaćhanqui? Mana.
Aynillanta cutiycächinqui.
35 «Chiquishuptiquisi, llaquipanquiman. Alli ñawiquiwan
ricar, yanapanquiman. Pitapis challir, cutichishu-
nayquitaraj ama shuyaranquimanchu. Chaynuy alli
cawashayquipita Llapanta Camaj Tayta Diosninchi sumaj alli
ricashunquipaj. Paypa wawan cashayquipis musyacanga.
Payga llapan runata llaquipan juchaćhu aruptinsi, mana
imasi jucuptinsi.
36 Tayta Diosninchi alli shungu cashan-jina llapan runata
llaquipanquiman.»

Jamurpaypita tantiyachicushan
San Mateo 7.1-5

37 Jananmanpis Jesús niran: «Runa-masiquita pampaman
mana ćhuraptiqui, Tayta Diosninchipis pampaman mana
ćhurashunquipächu. Mana llaquipänacuptiqui, Tayta
Diosninchipis mana llaquipäshunquipächu. Runa-masiquipa
juchanta jungaptiqui, Tayta Diosninchipis juchayquita
junganga.
38 Runa-masiquita llaquipar yanapaptiqui, Tayta Dios-
ninchipis llaquipäshunquipaj. Yanapäshunquipaj. Payga ima-
imata rurashanchitapis ricaycan. Llaquipänacushayquiman-
tupu Tayta Diosninchipis llaquipäshunquipaj. Puchuy-puchuy
imatapis tarichishunquipaj.»

39 Tantiyacunanpaj tincuchiypa Jesús niran: «Japra runa
japra-masinta manash pushanmanchu. Pushanacur, ish-
caninshi ućhcuman shicwan.
40 Jipa wamracuna mayur runacuna yarpashanta manash
yarpanrächu. Llapanpaj uman aypaptinshi ichanga, mayur
runacuna yarpashantana yarpanga.
41 «Juchaćhu aruycar runa-masiqui llutanta ruraptin, ama
jamurpanquimanchu. Quiquiquipa ñawiquićhu cullu jati-
raycaptin, ¿jucpa ñawinpita pujrita jurgapunquimanchuraj?
Mana.
42 Manchäga ñawiquipitaraj culluta jurgunquiman jucpa
ñawinpita pujrita jurgapunayquipaj. Juchaynaj-tucuj carcay-
canqui. Ñawiquipitaraj culluta jurgunquiman runa-masiquipa
ñawinpita pujrita jurgapunayquipaj. Chay-jina juchaćhu
cawaycarga, jucpa juchanta ama jurgapanquichu.»

Wayuyninpita ricsichicushan
San Mateo 7.17-20; 12.33-35

43 «Yüra juc casta yürapa wayuyninta mana wayunchu.
44 Yürata wayuyninpa ricsinchi. Durashnuta mana wan-
gurpitachu pallanchi. Übasta mana shirapitachu pallanchi.
45 Yüra-jina runacunapis ricsican. Tayta Diosninchita man-
chapacuj runa Tayta Diosninchipa shungun munashallanta
ruran. Juchaćhu aruj runam ichanga quiquinpa shungun
yarpashallanta ruran. Runa shungun yarpashanman-tupu
allitapis, mana allitapis riman.»

Wasi rurajcunawan tincuchishan
San Mateo 7.24-27

46 «¿Imanirtaj: ‹Taytallau Tayta› nimarpis, shimïta mana
wiyacunquichu?
47-48 Juc runa ćhasquicamar shimïta wiyacuptin, shungü mu-
nashanta ruraptin, alli wasita rurajwan tincuchï. Wasita alli
rurar, chucruman ćhayashancaman simintuta ujtin. Jinarcur
rumiwan simintuta jallarachin. Chaymi llujlla ćhayarsi, wa-
sita mana jućhuchinchu.
49 Shimïta mana wiyacujcunatam ichanga ñushya allpalla-
man wasinta jatarachijwan tincuchï. Chaymi llujlla ćhayar,
jućhurachin. Wasinpis ushyacäcun.»

7

Capitanpa uywayninta Jesús allchacächishan
San Mateo 8.5-13; San Juan 4.43-54

1 Runacunata willapäcuriycur, Cafarnaún marcaman Jesús
cuticuran.

2 Chay marcaćhu Roma murucucunapa capitannin ju-
yaran. Capitanpa cuyay uywaynin juyupa jishyaycaran.
Wañunaycaran.
3 Chaymi Jesús ćhayamushanta mayar, mayur Israel runa-
cunata capitan caćhacuran: «Jesústa ruwacamuy. Uywaynïta
allchacächinanpaj shamuchun» nir.
4 Mayur runacuna Jesúsman ćhayar, änir mañacuran: «Tayta,
capitanta yanapaptiqui, alli canga. Uywayninta allchacächiy,
ari.
5 Israel runa captinchisi, alli ñawinpa ricamanchi.
Quiquinmi shuntacäna wasitapis rurachisha» nir.
6 Chaynuy niptin, capitanpa wasinpana Jesús aywäshiran.
Wasiman yaycupaycaptin, mincaynincunata capitan
caćharan: «Tayta Jesús, wasïman ama ćhayamunquimanchu.
Manacaj runa car, pingacü.
7 Chaymi quiquïpis mana shamushcächu. ‹Allchacächun›
niptiqui, uywaynï allchacächunga. Mana aywanayquirächu.
8 Nuwapis jucpa maquinćhu juyä. Quiquïpis maquïćhu
murucucunata purichï. Chaymi: ‹Shamuy› niptï, shamun.
‹Ayway› niptï, aywan. Llapan mincaynï shimïta wiyacun» nir.
9 Capitanpa shiminta wiyar, Jesús jatunpa cushicuran.
Jatirpaj runacunatana niran: «Jäpa runa caycarsi, llapan
shungunwan chay capitan manchapacaman; Israel-
masinchicunam ichanga janan shungulla.»
10 Chaura capitanpa caćhancuna cuticäriran. Wasinman
ćhayar, capitanpa uywayninta allchacashtana tariran.

Biyüdapa wamranta Jesús allchacächishan

11 Manasi aycällatana Naím marcaman Jesús aywaran.
Purïshijnincunapis, runacunapis may-may aywäshiran.
12 Marcaman ćhayaycashanćhu chay-chicaj runa ayata apay-
cajwan tincuran. Juc biyüdapa japallan wamran wañush
caran.
13 Biyüdata llaquipar, Jesús niran: «Mamallau mama, ama
wagaynachu, ari.»
14 Matancajcunata ićhicachir quirmata yataycur, niran:
«Müsitu, ricchapacuy.»
15 Chaura müsupis cawaricurcur, rimapacuranna. Maman-
tana Jesús niran: «Catay wawayqui. Cawarishana.»
16 Runacuna sumaj manchariсäcuran. Tayta
Diosninchitapis alliman ćhuraran: «Wawan caycaptinchi, Tayta
Diosninchi yanapaycämanchi. Munayniyuj willacujninta
caćhamusha» nir.
17 Judea quinran runacunapis, chimpan quinranćhu tiyaj
runacunapis ayata Jesús cawarachimushanta mayaran.

Ushyachicuj Juanpa purïshijnincuna tapucushan
San Mateo 11.2-19

18 Quiquinpa purïshijnincuna willaptin, Ushyachicuj Juanpis
Jesús ima-imata rurashallanta musyaran. Chaymi ishcaj
purïshijninta jayarcachir, caćhacuran:
19 «Jesústa tapumuy: ‹¿Jamchush Tayta Diosninchi
caćhamushan Washäcuj caycanqui? ¿Juctarächush
shuyäcärishaj?› nir.»
20 Juanpa caćhancuna ćhayar, änir tapuran: «Tayta
Jesús, Ushyachicuj Juan caćhamasha. ¿Jamchush Tayta
Diosninchi caćhamushan Washäcuj caycanqui? ¿Juctarächush
shuyäcärishaj?» nir.
21 Juanpa caćhancuna ćhayaptin, jishyaćhucunata, supay pu-
cllacushancunata, japracunata Jesús allchacaycächiran.
22 Chaymi tapuptin, niran: «Jucta ama shuyanquimanchu.
Manchäga llapan ricashayquita, llapan wiyashayquita Juanta
willar ninqui:
‹Japracuna ricaycanna.
Wijrucunapis alli puriycanna.
Jaraćhu jishyajcunapis allchacaycanna.
Upacunapis wiyaycanna.
Wañushcunapis cawariycanna.
Pishipacujcunatapis Tayta Diosninchipa alli willapanta
willapäcuycanna.›
23 Chaymi Tayta Diosninchipa caćhan cashäta mana wasguij-
cuna sumaj cushicärinman. Imaman ćhayaptinsi, paycu-
nata Tayta Diosninchi sumaj yanapan.»*
24 Chaura Ushyachicuj Juanpa caćhancuna cuticuriptin,
juturashan runacunata Jesús niran: «Jamcunapis chunyaj
pachaman aywar, Juanpa shiminta wiyarayquim, ¿au? Payga
imatapis mana manchacujchu. Mana ishcay-quimsatachu
rimaj.
25 ¿Imamanraj aywashcanqui? ¿Alli müdanashtachu tarish-
canqui? Mana. Alli müdanashta achic-achicyaycaj wasillaćhu
juyaycajta tarinqui. Jatun auturdäcunalla alli-alliga cawan.
26 ¿Pï runataraj ashishcanqui? Chunyaj pachaćhu Juanpa
shiminta wiyaycur, Tayta Diosninchipa willacujnin cashanta
tantiyacärishcanqui. Payman waquin willacujcunapis mana
tincuranchu.
27 Juanta caćhamunanpaj unayna Tayta Diosninchi musy-
achicuran. Shiminćhu nin:
‹Caćhäta ñaupapäshunayquipaj juc runata ñaupachishaj.
Runacunata willapäcungapaj camaricushalla shu-
yaräshunayquipaj› nir.*

---

* **7:23** Isaías 29.18; 35.5–6. * **7:27** Malaquías 3.1.

28 «Sumaj wiyaycallämay. Chay-chicaj runa carsi, Ushy-
achicuj Juanman mayganpis mana tincunchu. Chaypis may-
gan runa mana alli ricash caycaptinsi, Tayta Diosninchipa
maquinćhu cawajcunaman Juanpis mana tincunchu.
29 «Juanpa shiminta wiyacur, runacuna llapan-yupay ushy-
acuran. Jillayta shuntaj chiqui runacunapis Tayta Dios-
ninchipa shiminta ćhasquir, juchapita wanacurcur ushy-
acäriran.
30 Fariseucunawan Moiséspa shiminta yaćhajcunam ichanga
mana ushyacuranchu. Tayta Diosninchi llaquipaycaptinsi,
mana wiyacuranchu. Maquinćhu puriyta mana munar, was-
guiparan.»
31 Chaymi wiyächipar Jesús niran: «Canan wichan runacu-
nata, ¿imawanraj tincuchïman?
32 Yupay-tucuj wamracunawanćhi tincuchishaj. Upa
wamracuna-jina mana imatapis tantiyacunchu.
‹Cushicuywan jachwashun› nir quïnata tucapaptinpis, mana
jachwanchu.
‹Llaquicuywan wagashun› niptinpis, mana waganchu.
33 «Chay-jina Ushyachicuj Juan, tantata mana micujchu.
Bïnutapis mana mallishachu. Chaypis Juanta ashllishcanqui:
‹Supay pucllacusha› nir.
34 Nuwatapis Tayta Diosninchi caćhamasha. Llapanta micü.
Bïnutapis upü. Chaypis ashllircaycämanqui: ‹Shincanan-
raycullar, paćhan-raycullar purin. Juchaćhu arujcunawanpis,
jillayta shuntaj chiqui runacunawanpis purin› nir.
35 Imata rimarsi, Tayta Diosninchi yarpashanta pipis mana
chapanmanchu. Shiminta wiyacujcunaga ricsipalla cawan.»

Fariseu runa Simónpa wasinman Jesús aywashan

36 Juc junajćhu fariseu Simón jutiyuj runa Jesústa jayachi-
ran: «Micupacuj aywashun» nir. Chaymi wasiman ćhayar,
Jesúspis micupacunanpaj jamacuycuran.
37 Jesús micupacuycashanta mayar, marca-pingay
warmipis butïlla pirjümin aptash ćhayaran.
38 Jesúspa ćhaquinman jamacuycur, sumaj wagaran. Wiguin-
pis Jesúspa ćhaquinta ushmaran. Ajchanwan chaquichipuran.
Mucharan. Jananmanpis pirjümita jaycapuriran.
39 Jayachij fariseu runana yarparan: «Tayta Diosninchipa
willacujnin carga, jucha-sapa warmi cashanta Jesús musyan-
man. Yatananpitapis witicunman» nir.
40 Yarpashanta tantiyar, Jesús niran: «Simón, mä, tapu-
cushayqui.» Niptin, Simónpis niran: «¿Imallataraj, Tayta?»
41 Tincuchiypana Jesús niran: «Ishcaj runash juc runapa
jagan caran. Jucninshi pichga paćhacta (500) jaga-tucuran,
jucninnash pichga ćhuncallata (50).

42 Jagan cutichiyta mana camäpacuptinshi, ishcaninta ni-
ran: ‹Jaganchi ushyaräcuchun. Ama cutichimaynachu› nir.
Cananga mä, willamay. ¿Maygantaj jillayyuj runata sumaj
llaquinga?»
43 Tapuptin, Simón niran: «Achcata jaga-tucush-cajćhi,
Tayta.» Jesúsna niran: «Au. Rasullanta rimarcushcanqui.»
44 Warmita ricärir, niran: «Simón, cay warmita ricacun-
quiman. Wasiquiman ćhayamuptï, ćhaquïta mayllacunäpaj ya-
cuta mana camapämashcanquichu. Cay warmim ichanga wigu-
inwanraj ćhaquïta chajchurcur ajchanwan pichapämasha.
45 Ćhayamuptï, mana wamayämashcanquichu. Cay warmim
ichanga sumaj wamayämasha. Jamaycushäpita-pacha
ćhaquïtaraj muchasha.
46 Ćhayamuptï, umäta wirawan mana pajpapämashcanquichu.
Cay warmim ichanga pirjümitaraj ćhaquïman jaycapamasha.
47 Sumaj tantiyacunquiman. Marca-pingay captinsi,
warmipa juchantapis llapanta Tayta Diosninchi jungasha.
Chaymi sumaj llaquipäman. Juchaynaj-tucujcunam ichanga
janan shungulla Tayta Diosninchita manchapacun.»
48 Jinarcur warmita niran: «Llapan juchayquita jungashcä.»
49 Simónpa wasinćhu juturaj runacuna Jesúspa shiminta wi-
yar, yarpaćhacuran: «¿Piraj cay runa? Jucha aparicushantapis
jungacächin» nir.
50 Jesúsna warmita niran: «Yupachicamashayquipita
Tayta Diosninchipa maquinćhüna cawaycanqui. Paymi
yanapäshunqui allilla cawanayquipaj. Cuticuyna.»

8

Jesústa yanapaj warmicunapita rimashan

1 Marcan-marcan purir ćhunca ishcaywan caćhancunawan
Jesús willapäcuran: «Maquinćhu cawananchipaj Tayta Dios-
ninchi shuyaraycämanchi» nir.
2 Allchacächishan warmicunapis Jesústa yanapar puriran.
Magdalena Maríapis purïshiran. Paypita janćhis supayta Jesús
jargush caran.
3 Susanapis, Juanapis, waquin warmicunapis purïshiran.
Juanaga mandaj Herodespa capuralnin Cuzapa warmin
caran. Warmicunaga charashancunawan Jesústa tarichiran.

Murupacujman tincuchiypa willapashan
San Mateo 13.1-9; San Marcos 4.1-9

4 Juc junajćhu chay-tucuy marcapita runacuna jutucaran
Jesústa ricäcunanpaj. Chay-chicajta ricar tincuchiypa willa-
par, Jesús niran:

5 «Juc runash murupacuj aywaran. Machiptinshi, waquin
muru caminuman ćhayasha. Caminuman ćhayajta runacuna
lluchcar ushyasha. Pichuysacunapis pashacurcusha.
6 Waquin murunash jarapshu allpaman ćhayasha. Jarapshu
captinshi juclla wiñarsi, chaquicäcusha.
7 Waquin murunash shata-shataman ćhayasha. Shata
atayäcurcurshi, muru wiñamujtapis jarwashtärachisha.
8 Waquin murunash alli allpaman ćhayasha. Sumajshi
wayusha. Waquin juc murullapitash juc paćhacta (100)
wayusha.»

Willapäcuriycur, wiyächipaypa Jesús niran: «Rinriyujmi can-
qui. Tantiyacunquiman.»

Tincuchiypa willapashanpita tantiyachishan
San Mateo 13.10-17; San Marcos 4.10-12

9 Purïshijnincuna Jesústa tapuran: «Tincuchiypa
willapäcushayquita mä, tantiyachimay» nir.
10 Jesúsna niran: «Mayna tantiyachishcaj: ‹Maquinćhu
cawananchipaj Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi› nir.*
Paypa shungun munashanta sumaj tantiyachishcaj. Mana
wiyacujcunatam ichanga tincuchiyllapa tantiyachï wiyay-
carpis, ricaycarpis, mana tantiyacunanpaj.

Murupacujpita tantiyachishan
San Mateo 13.18-23; San Marcos 4.13-20

11 «Tincuchiypa willapashäta sumaj tantiyacuy. Muruga
Tayta Diosninchipa shiminwan tincun.
12 Caminuna chucru shungu runawan tincun. Chucru
shungucuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyarpis shungun-
man mana ćhayaptin, mana tantiyacunchu. Chaymi yan-
galla tantiyacushallantapis supay jungaycachin Tayta Dios-
ninchipita witicunanpaj. Witicur, Tayta Diosninchita mana
wiyacunchu. Maquinćhüpis mana cawanchu.
13 Jarapshu allpana janan shungu runawan tincun. Pay-
cuna cushi-cushilla Tayta Diosninchipa shiminta ćhasquicun.
Chaypis mana sapichashan-jina janan shungulla. Chaymi
Tayta Diosninchita wiyacushan-janan ñacaycuna ćhayapuptin,
witicurin. Mana ićhipunchu.
14 Shata wiñanan allpana tincupacaj runawan tincun. Pay-
cuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyan. Wiyarsi, imapäpis
allä pa yarpaćhacur, jillayllata ashir, shungun munashallanta
ashir, tincupacan. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta
wiyash carsi, Tayta Diosninchipa shungun munashanta
mana ruranchu.

---

* **8:10** Isaías 6.9–10.

15 Alli allpana wiyacuj runawan tincun. Paycuna alli
shungu cashpan Tayta Diosninchipa shiminta sumaj tantiy-
acur, manchapacur cawan. Ñacarpis, Tayta Diosninchipita
mana witicunchu. Chaymi juc murulla alli wayushan-jina
allita rurar cawan.»

Achquiwan tincuchiypa willapashan
San Marcos 4.21-25

16 Jananmanpis Jesús niran: «Achquita ratarcachir, man-
ash pipis manca rurinman, cäma ćhaquinman ćhuranmanchu.
Manchäga patacmanshi ćhuran llapanta achicyänanpaj.
17 Willapashätapis imayllasi llap-llapanmi tantiyacunga.
Mana pacacangachu.
18 Chaymi sumaj tantiyacunquiman. Wiyacuptin,
pitapis Tayta Diosninchi sumaj tantiyachinga. Mana
wiyacujcunatam ichanga ichicllata tantiyashallantapis,
jungaycachinga.»

Mamanwan wauguincuna Jesústa ashishan
San Mateo 12.46-50; San Marcos 3.31-35

19 Rimaycaptillan, Jesúspa mamanwan wauguincuna
ćhayaran. Ichanga achcaj runa caycaptin, tincuyta mana
camäpacuranchu.
20 Chaymi juc runa willaran: «Tayta Jesús, mamayquiwan
wauguiquicunash jawaćhu shuyarpaycäshunqui. Jamwan tin-
cuytash munaycan» nir.
21 Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa shiminta wiyacujcu-
naga pï-maypis mamäwan wauguïcunawanmi tincun.»

Wayranpawan tamyata Jesús ćhawachishan
San Mateo 8.23-27; San Marcos 4.35-41

22 Juc junajćhu: «Yacu püsuta chimpashun» nir
purïshijnincunawan-ima Jesús bütiman jigaran.
23 Aywarcaycashanćhu Jesús puñucäcuran.
Puñucäcushancaman shucucuy wayra ricacamusha. Yacu
büchiypa-büchir bütiman yaycuycaran. Wañuy jananćhu
caycaran.
24 Chaura purïshijnincuna Jesústa ricchachiran: «Tayta Jesús,
wañuy jananchićhüna» nir. Jatarcur, yacutawan wayrata
Jesús piñacuran. Piñacuptin, shucucuy wayra ćhawacäcuran.
Yacupis puñucäcuran.
25 Purïshijnincunatana niran: «¿Imanirtaj mancharinqui?
¿Janan shungullachu Tayta Diosninchiman yupachicunqui?»
Purïshijnincuna quiquin-pura parlanacäriran: «¿Piraj cay
runa? Piñacuriptin, shucucuy wayra ćhawacäcun. Yacupis
puñucäcun» nir.

Gerasa quinranćhu supay pucllacushan runata Jesús allchacächishan
San Mateo 8.28-34; San Marcos 5.1-20

26 Püsuta chimpar, Gerasa quinranman purïshijnincunawan
Jesús ćhayaran.* Chay quinran Galilea marca chimpanćhu
caran.
27 Bütipita llucshiriptin, Gerasa runa Jesústa ćhayapuran.
Chay runa supaypa maquinćhu purir, jalapaćhalla puricuj.
Wasićhüpis mana juyajchu. Manchäga pantyunllaćhu juyäcuj.
28 Jesústa ricar ñaupanćhu jungurpacuycur, japariran: «Lla-
panta Camaj Tayta Diosninchipa Wawan Jesús, ¿imanirtaj
ashipämanqui? Ama ñacaycachimaychu» nir.
29 Jesús jarguptin, supaycuna japarish caran. Pucllacush
captin, runa juyuyash caran. Cadinawan maquin-ćhaquinta
wancurcur runa täpaptinpis, raćhirij. Chunyaj pachamanpis
supay apacuj.
30 Chaura: «¿Imanirtaj ashipämanqui?» niptin, Jesús tapuran:
«¿Imataj jutiqui?» nir. Tapuptin, chay-chicaj supay cashpan:
«Batallun jutï» niran.
31 Jesústa llapan supay mañacuran: «Chacaj pachaman ama
jitarpaycamaychu, ari» nir.
32 Chagapa janallanćhu chay-chica cuchi pagupacur-
caycaran. Chaymi supaycuna Jesústa mañacuran: «Cay
runata caćharir, cuchicunatana pucllacushaj» nir. Chaynuy
mañacuptin, Jesús auniran.
33 Auniptin runata caćhariycur, cuchicunata pucllacuran.
Cuchicunana jishyayar, chagapita yacuman jigapurcuran.
Shugupacaypa llapan wañuran.
34 Chaura chayta ricar, cuchi michijcuna juclla marcanman
jishpicäriran. Aywaycur, ćhacracunaćhüpis, marcaćhüpis imal-
lata ricashantapis llapanta willacuran.
35 Runacuna ricäcuj aywacullaran. Jesúsman ćhayar, supay-
cuna pucllacushan runata allchacashta tariran. Müdanashana
caycaran. Jesúspa ñaupallanćhu jamaraycaran. Chaynuyta
ricaycur, juyupa manchariran.
36 Ricajcuna ćhayamuj runacunata willaparan supay puclla-
cushan runata Jesús imanuypa allchacächishantapis.
37 Gerasa marca runacuna manchacur, Jesústa niran:
«Tayta, cay marcapita aywacuy, ari.» Niptin bütiman jigarcur,
cuticuran.
38 Mana llucshiptillan, allchacaj runa Jesústa mañacuran:
«Pushacamay, Tayta» nir. Jesúsna
39 niran: «Mana camacanchu. Wasiquiman cuticuy,
ari. Llapan runata willapanquiman: ‹Tayta Diosninchi

* **8:26** Chay quinranta waquin runa ricsij: «Gerasa» nir; waquinna: «Gadara» nir.

yanapämasha› nir.» Chaura marcanman cutircur, willacuran: «Jesús allchacächimasha» nir.

Jairupa wamrantapis, yawar-apaywan jishyaj warmitapis Jesús allchacächishan

San Mateo 9.18-26; San Marcos 5.21-43

40 Chaura püsu chimpanman Jesús ćhayaptin, shuyaj runa-
cuna sumaj cushicuran.
41 Niycaptillan, Jairo ćhayaran. Payga shuntacäna wasićhu
mayur runa caran. Jungurpacuycur, Jesústa mañacuran:
«Tayta, wasïman aywashun.
42 Japallan warmi wamrä wañucuycan. Ćhunca ishcaywan
watayujllarämi» nir.
Jairuwan aywaycaptin achcaj runa aywar, Jesústapis
quićhquiparan.
43 Ćhunca ishcaywan watana yawar-apaywan
jishyaj warmipis tallucash aywaycaran. Warmiga
jampicujcunawan jampicur, imancunatapis ushyapacaran.
Pipis mana allchacächiranchu.
44 Chaymi jipallanpita tariparcur, Jesúspa müdananta yatay-
curan. Yataycuptillan, yawar-apaynin ćhawacäcuran.
45 Chaura Jesús tapucuran: «¿Pitaj yataycamasha?» nir.
Niptin, llapan runa niran: «Mana nuwachu. Mana nuwachu.»
Pedruna niran: «Achcaj runa quićhquipaycäshuptiqui, ¿imanirtaj
tapumanqui: ‹¿Pitaj yataycamasha?› nir?»
46 Jesúsna niran: «Shuyninpa pipis yataycamasha. Yatamaj-
taga munaynïwanmi allchacächishcä.»
47 Warmina pacacuyta mana camäpacur, sicsicyaycar
Jesúspa ñaupanman jungurpacuycuran. Llapanpa ñaupanćhu
juyupa jishyashantapis, Jesúspa müdananta yataycur
allchacäcushantapis willacuran.
48 Jesúsna niran: «Wawallau wawa, yupachica-
mashayquipita allchacashcanqui. Mana yarpaćhacullarna,
wasiquiman cuticuy.»
49 Jesús rimayta mana ushyaptillan, Jairupa wasinpita
caćha ćhayamuran. Jairuta niran: «Tayta, wamrayqui
wañucäcushana. ¿Imapänataj tayta Jesústa pushanquipis?»
50 Nishanta wiyar, Jesús niran: «Tayta Jairo, ama llaquicuy-
chu. Nuwaman yupachicamanquiman. Wamrayqui allcha-
canga.»
51 Jairupa wasinman ćhayaptin, aya chutarashanman yay-
cuchiran wañucuj wamrapa maman-taytanta, Pedruta, San-
tiaguta, Juanta. Waquincunatana mana yaycuchiranchu.
52 Wasi puncućhu runacuna wagarcaycaran. Atarcaycaran.
Jesúsna niran: «Ama wagaychu. Wamra mana wañushachu.
Manchäga puñucashalla caycan.»

53 Täpajcuna wamra rasunpa wañushanta musyashpan
Jesústa asiparan.
54 Wañush wamra jipashta maquinpita charircur, Jesús
niran: «Wamra, ricchay.»
55 Chaura alman cutiptin, cawaricurcuran. Cawaricur-
cuptin, niran: «Jaray.»
56 Wamrapa maman-taytan juyupa manchariran. Jesúsna
niran: «Wamrayquita cawarachishäta pitapis ama willapan-
quichu.»

9

Ćhunca ishcaywan caćhancunata Jesús caćhacushan
San Mateo 10.5-15; San Marcos 6.7-13

1 Ćhunca ishcaywan caćhancunata shuntaycur
cargunman ćhuraycur, Jesús niran: «Nuwapita munayniyuj
caycanqui supaycunata jargunayquipäpis, jishyaćhucunata
allchacächinayquipäpis.»
2 Nircur caćharan Tayta Diosninchipa shiminta
willapäcunanpaj, jishyaćhucunata allchacächinanpaj. Caćhar
niran: «Willapäcur ninqui: ‹Maquinćhu purichimänanchipaj
Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi› nir.
3 Purir, imatapis ama apanquichu. Ama apanquichu:
garutiquitasi, jipiquitasi, mircapayquitasi, jillayniquitasi, ru-
canayquitasi.
4 Juc wasiman pachacur, jucläpa aywacushayquicaman ji-
nallanćhu pacharäcunqui.
5 Ćhayashayqui marcaćhu mana ćhasquishuptiqui, ćhaquiquita
pichacurir aywacunqui: ‹Mana ćhasquicamashayquipita
ñacayman ćhayanquipaj› nir.»*
6 Chaymi marcan-marcan purir caćhancuna Tayta Dios-
ninchipa shiminta willapäcäriran. Jishyaćhucunatapis allcha-
caycächiran.

Ushyachicuj Juanta wañuchishan
San Mateo 14.1-12; San Marcos 6.14-29

7 Chay wichan Galilea marcacunata mandaj Herodespis
Jesús ima-imata rurashantapis mayaran. Ichanga tantiyayta
mana atiparanchu. Jesús pï cashanta mana musyar, runa-
cuna wichaypa-uraypa rimar niycaran: «Ushyachicuj Juanćhi
wañushanpita cawarimusha.»
8 Waquinshi nircaycaran: «Willacuj Elíasćhi.» Waquinnash
niycaran: «Unay willacujcunaćhi maygan carsi,
cawarimusha.»

---

* **9:5** San Mateo 10.14 tantiyachicushanta ricay.

9 «Ushyachicuj Juanćhi cawarimusha» niptin, mandaj
Herodes niran: «Ushyachicuj Juanpa umanta quiquï ruguchish
caycaptï, ¿piraj chay Jesús? Chay runata ricsicüman» nir
Jesúswan tincuyta sumaj munaran.

Pichga waranga runata Jesús jarashan
San Mateo 14.13-21; San Marcos 6.30-44; San Juan 6.1-14

10 Caćhancuna willapäcur purishanpita Jesúsman cutiran.
Imata rurashancunatapis willaran. Jesúsna paycunata
pushacurcur, Betsaida marcaman aywacuran: «Yata
juyapärishun» nir.
11 Shuyninpa aywacuptinsi aywashanta musyar, chay-
chicaj runa Jesústa tariparan. Jesúsna tucuy-jinanpa
tantiyachiran Tayta Diosninchipa maquinćhu cawananpaj.
Jishyaćhucunatapis allchacächiran.
12 Pacha chacanaycaptin, purïshijnincuna Jesústa niran:
«Chunyaj pachaćhu carcaycanchi. Runacuna marcacunaman
micuy ashij aywacuchun. Pachacunanpäpis ashimunman.»
13 Chaynuy niptin, Jesús niran: «Jamcuna jaranquiman.»
Paycunana niran: «Pichga tantallatawan ishcay piscädullata
charaycä. Chay-chicaj runata jarananchipaj, ¿tanta rantimuj
aywanätarächu munanqui?»
14 Runacuna pichga waranga-ima (5,000) juturpaycaran.
Chaypis purïshijnincunata Jesús niran: «Llapan runata pichga
ćhunca-caman (50) jamachiy.»
15 Jesúspa shiminta wiyacur, llapanta jamachiran.
16 Jesúsna pichga tantatawan ishcay piscäduta aptarcur,
mañacuran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui»
nir. Nircur tantacunata paquircur-paquircur, piscäduta
raćhircur-raćhircur, purïshijnincunata macyaran llapanta
jarananpaj.
17 Runacuna puchupacushancaman micuran. Micucur-
cuptin, puchupacushanta ćhunca ishcaywan (12) canista jun-
tataraj shuntaran.

Jesús Washäcuj cashanta Pedro rimaricushan
San Mateo 16.13-19; San Marcos 8. 27-29

18 Juc junajćhu Jesús quiquillan Tayta Diosninchita
mañacuycaran. Niycashanćhu purïshijnincunata tapuran:
«Runacunapaj, ¿pitaj cä?» nir.
19 Paycuna niran: «Waquin runash nin: ‹Ushyachicuj Juan.›
Waquinnash nin: ‹Elías.› Waquinnash nin: ‹Pï carpis, Tayta
Diosninchipa unay willacujnin canga. Cawarircamurćhi
puriycan.› »

20 Chaura quiquincunata Jesús tapuran: «Jamcunapäga, ¿pitaj
cä?» nir. Pedruna niran: «Washäcujmi canqui. Tayta Dios-
ninchi caćhamushcashunqui.»
21 Chaura Jesús sumaj piñaparan: «Tayta Diosninchi
caćhamashan Washäcuj cashäta pitapis ama willapanquichu»
nir.

Wañuyman ćhayananta Jesús musyachicushan
San Mateo 16.20-28; San Marcos 8.30-9.1

22 Purïshijnincunata Jesús niran: «Tayta Diosninchi
caćhamasha. Chaypis sumajraj ñacashaj. Mayur runacunapis,
mayur cüracunapis, Moiséspa shiminta yaćhajcunapis
wasguimanga. Wañuchimanga. Chaypis quimsa junajta Tayta
Diosninchi cawarachimanga.»
23 Jinarcur llapan runata Jesús niran: «Pipis purïshimayta
munar, quiquinpa shungun munashanta ama ruranmanchu.
Manchäga nuwa-janan ñacachiptinsi, rusćhu wañuchiptinsi,
waran-waran shimïta wiyacuchun.
24 Ñacaytapis, wañuytapis manchacur maquïćhu puriyta
mana munar, ushyacayman ćhayangapaj. Maquïćhu purir
llapanninta jaguijcunam ichanga imaycamanpis Tayta Dios-
ninchipa maquinćhu cawanga.
25 Sumaj rïcuyayta tarirpis ushyapacayman ćhayaptin, rïcu
cayninga, ¿imapäraj alli? Llapan imancunapis ushyacanga.
Quiquinpis ñacayman ćhayanga.»
26 «Tayta Diosninchi caćhamasha. Pipis shimïta mana wiy-
acushpan wasguimaptin, nuwapis janaj pachapita achic-
achicyaycar cutimur, wasguishaj. Cutimupti, Tayta Dios-
ninchipa anjilnincunapis achic-achicyaycar yanagämanga.
27 Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi llapan
runata maquinćhu purichinga. Chaynuy cananta waquin-
niqui manaraj wañullar ricanquipaj.»

Juc-nirajman Jesús ticracurishan
San Mateo 17.1-8; San Marcos 9.2-8

28 Chaypita pusaj junajta-ima Tayta Diosninchita mañacuj
Jesús aywaran. Pedruta, Santiaguta, Juanta pushacurcur,
puntaman jigaran.
29 Tayta Diosninchita mañacuycaptin, Jesúspa jajllanpis,
müdananpis achic-achicyaj yurajman ticracuriran.
30-31 Unay willacuj Moiséswan Elíaspis ricaripuran.
Paycunapis achic-achicyaycaran. Jesúswan parlaycaran.
Cay pachapita aywacur Jerusalén marcaćhu imaman
ćhayanantapis Jesústa willaparan.
32 Niycashanćhu Pedro, Santiago-ima, Juan-ima
puñucäcuran. Ricchapacurirmi ichanga, achic-achicyaycajta
Jesústapis, ishcaj runacunatapis ricaran.

33 Moiséswan Elías aywacuyta jallaycuptin, mana yarpaćhacullar Pedro rimariran: «Tayta Jesús, cayćhüga alli juyäcuymi. Quimsa tacmata rurarishaj: jucta jampaj, jucta Moiséspaj, jucta Elíaspaj.»

34 Pedro rimaycaptillan, quimsanta pucutay chapacurcuran. Jesúspa purïshijnincuna juyupa manchariran.

35 Pucutay rurinpita Tayta Diosninchi nimuran: «Jesúsga Wawämi. Payllata acracushcä. Shiminta wiyacuy.»

36 Rimashan ćhawacäcuptin, quiquillantana Jesústa ricaran. Chay wichan quimsaj purïshijcuna imata ricashantapis mana willacuranchu.

Supay pucllacush wamrata Jesús allchacächishan
San Mateo 17.14-21; San Marcos 9.14-29

37 Warannin junaj puntapita yarpamuptin, achcaj runa Jesústa taripaj aywaran.

38 Runa ćhaupinpita juc runa jayacuran: «Tayta Jesús, yanapaycallämay. Wawämi ñacaycan. Chaylla wamräpis.

39 Charir, supay japarächin. Tapsir ushyan. Pushgayta ajtuchin. Sajtar ushyan. Mana caćharinchu.

40 Supayta jargunanpaj waquin purïshijniquicunata mañacurä. Ichanga mana camäpacuranchu» nir.

41 Chaynuy mañacuptin, Jesús niran: «Jamcuna Tayta Diosninchiman mana yupachicunquichu. Juchallaćhüpis aruycanqui. ¿Imaycamanraj tantiyachishayqui? Mana yupachicamaptiqui, yamacashcä.» Nircur wamrapa papäninta niran: «Wamrayquita mä, apamuy» nir.

42 Wamranta ćhayaycächiptin, supay pampaman sajtariran. Tapsir ushyariran. Chaymi supayta Jesús piñacuran. Piñacuriptin, supay aywacuran. Chaura wamrana allchacäcuran. Allchacashtana papäninwan tincuchiran.

43 Tayta Diosninchi allchacächishanta ricar, llapan runa mancharisha: «¿Imatataj ricanchi? Tayta Diosninchi munayniyuj, ¿au?» nir.

Wañuyman ćhayananta yapay Jesús musyachicushan
San Mateo 17.22-23; San Marcos 9.30-32

Runacuna mancharish caycaptin, purïshijnincunallata Jesús niran:

44 «Rimashäta sumaj wiyacunqui. Ama junganquichu. Tayta Diosninchi caćhamasha. Chaypis juc runa charimar, juyu runacunapa maquinman ćhayachimanga.»

45 Purïshijnincunam ichanga mana tantiyaranchu. Tayta Diosninchi mana camacächiptin, tantiyacuyta mana camäpacuranchu. Tapucuytapis manchacuran.

Alli ricash cayta ashijcunapita tantiyachishan
San Mateo 18.1-5; San Marcos 9.33-37

46 Juc junaj Jesúspa purïshijnincuna mayur runa cayta ashir,
piñanacuran.
47 Shungun munashanta tantiyar, juc wamrata Jesús ja-
yaran. Lädullanman ićhiycachir,
48 niran: «Pipis yupachicamashan-janan wamracunata alli
ricar, nuwatapis alli ricaman. Alli ricamarga, caćhamaj Tayta
Diosninchitapis alli rican. Chaymi sumaj tantiyacunquiman.
Pampaman ćhurash runacunata alli ricarraj, mayur runa cay-
man ćhayanquipaj.»

Tincupäcujwan yanapäcujpita rimashan
San Marcos 9.38-40

49 Juan Jesústa niran: «Tayta, nimashayquinuylla supayta
jarguycajta ricapäcushcä. Chaypis mana purïshimaptinchi,
mićhapäcushcä.»
50 Jesúsna niran: «Ama mićhanquimanchu. Mana chiquimash-
panchi yanapaycämanchi.»

Santiagutawan Juanta Jesús piñacushan

51 Tayta Diosninchi janaj pachaman shuntananpaj wall-
cana pishiptin, Jerusalén marcaman aywananpaj Jesús ca-
maricuran.
52 Ñaupanta caćhacuran: «Pachacunanchipaj Samaria quin-
ranćhu camaricunqui» nir.
53 Jerusalén marcaman aywaycashanta musyarmi ichanga
Samaria runacuna pachächiyta mana munaranchu.
54 Chaura purïshijnin Santiaguwan Juan niran: «Tayta Jesús,
Samaria runacunata nina tamyawan ushyarachishun, ¿au?»*
55 «Ushyarachishun, ¿au?» tapuptin, Jesús piñacuran.*
56 Chaypita juclä marcapa aywacäriran.

Jesúswan puriyta munajcuna
San Mateo 8.19-22

57 Aywacurcaycaptin, juc runa Jesústa niran: «Tayta, ay-
washayquipa aywayta munä. Maypapis purimushun.»
58 Jesúsna niran: «Atujcunapis maćhayninćhu tiyan. Pichuysa-
cunapis jishuyuj. Nuwapam ichanga Tayta Diosninchipa
caćhan captïsi, mayman ćhayanäpäpis wasï mana canchu.»
59 Juc runatapis Jesús niran: «Purïshimay.» Chaura mana
munaranchu: «Tayta, papänïtaraj ricashaj. Wañucuptin, pam-
paycurraj purïshishayqui» nir.

---

* **9:54** Waquin Bibliaćhu 2 Reyes 1.9-ta yarpärir nin: «Elías unay rurashan-jina.»

* **9:55** Waquin Bibliaćhu yapar nin: «Tayta Diosninchi yarpashanta mana tantiyanquichu. Tayta Diosninchi caćhamaptin, mana runacunata illarachinäpächu shamushcä; manchäga runacunata jishpichinalläpaj» nir.

60 Jesúsna niran: «Papäniqui chapata ama rurashun-
quimanchu. Juclla purïshimay. Wañushta wañush-
masincuna pampachun. Tayta Diosninchipa shiminta
willacuj aywashun. Payga shuyaraycämanchi maquinćhu
purichimänanchipaj.»
61 Juc runana Jesústa niran: «Tayta, nuwapis aywäshishayqui.
Ima captinpis, ichicllata shuyaycallämay. Mamä taytätaraj
willaycamushaj.»
62 Jesúsna niran: «Yapyajcuna jipaman ticrärir, wicsu-wicsu
yapyan. Tayta Diosninchipa shiminta llapan shunguyqui-
wan wiyacunquiman; ama janan shungullaga.»

10

*Janćhis ćhunca ishcaywan purïshijnincunata Jesús cać*hacushan

1 Chaypita janćhis ćhunca ishcaywan (72) purïshijnincunata
acracuran cać*h*acunanpaj. Ishcaycaman-ishcaycaman
cać*h*aran: «Ćhayanä marcacunaman ñaupay» nir. Nircur
tincuchiypa niran:
2 «Micuy puguraycaj-yupay chay-chicaj runa Tayta Dios-
ninchipa shiminta wiyaj-wiyajlla shuyarpaycan. Shiminta
willacujcunam ichanga wallcajlla. Chaymi willacujcuna ju-
clla yapacämunanpaj Tayta Diosninchita mañacäriy. Shiminta
ćhasquicujcunata shuntamunan carcaycan.
3 Ichanga sumaj tantiyacäriy. Shimïta willacuptiqui, runa-
cuna chiquishunquipaj. Uyshata liyun rurinman jaycurij-
yupay cać*h*aycaj. Aywayna.
4 Shimïta willapäcuj aywar, jillayniquitapis, jipiquitapis,
rucanayqui llanguiquitapis ama apanquichu. Piwanpis
caminućhu tincur, ama mayaräcunquichu.
5 «Juc wasiman ćhayar: ‹¿Jaucallachu? Allilla juyaycullay› nir
wamayanqui.
6 Allilla cawayta munar ćhasquishuptiqui, Tayta
Diosninchipis yanapanga allilla cawananpaj; mana
ćhasquishuptiquim ichanga, mana.
7 Pachächishuptiqui, chay wasillaćhu pachacunqui.
Wasin-wasin ama purinquichu. Jarashuptiqui, llapanta
ćhasquicunqui. Shimïta willacujcunaga micush-upush
cawanan camacan.
8 «May marcaćhüpis jarashuptiqui, ćhasquicunqui.
9 Jishyaćhucunatapis allchacächinqui. Willapanqui: ‹Tayta
Diosninchi shuyaraycämanchi. Maquinćhüna purichimäshun›
nir.»
10 «Juc marcaćhu mana ćhasquishuptiquim ichanga, llapanta
ninqui:

11 ‹Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi. Maquinćhüna
purichimäshun. Jamcunam ichanga wasguishcanqui.
Chaymi ñacayman ćhayanquipaj. Jamcunata mana ricanäpaj
ćhaquïtapis pichacurir aywacü. Shimïta ama junganquichu.›
12 Sumaj tantiyacunquiman. Cay pacha ushyacaptin
Sodoma runacunata ñacachirpis, Tayta Diosninchi llaquipan-
garaj. Payta wasguipajcunatam ichanga mana llaquipällar
ñacachinga.
13 Corozaín runacuna, Betsaida runacuna, Israel runa
captiquisi, juyupa Tayta Diosninchi ñacachishunquipaj. Pay
camacächiyninpa shiminta willapaycaptïsi, jishyaćhucunata
allchacaycächiptïsi, chay-chicaj runata jaraycaptïsi, supay-
cunata jarguycaptïsi, maquinćhu cawayta mana munash-
canquichu. Jäpa Tiro marca runacunawan jäpa Sidón
marca runacunam ichanga jishyaćhucunata allchacächishäta
ricar, supaycunata jargushäta ricar, mayna Tayta Dios-
ninchipa shiminta ćhasquicur juchanpita wanacunman caran.
Wanacushan musyacänanpaj llaquicuywan mayna wagan-
man caran. Umanman ućhpata pićhucunman caran. Jaćhga
müdananta ushtucunman caran.
14 Chaymi Tiro runacunatawan Sidón runacunata Tayta
Diosninchi yangallaraj ñacachingapaj. Jamcunatam ichanga
ricaycarsi mana wanacushayquipita cay pacha ushyacashan
junaj juyupa ñacachishunquipaj.
15 Cafarnaún runacuna: ‹Janaj pachaman aywashaj›
niptiquisi, yarpashayqui mana camacangachu. Chacaj
pachaman Tayta Diosninchi jargushunquipaj.»
16 Jinarcur caćhancunata niran: «Shimiquita wiyacujcuna
nuwatapis, Tayta Diosninchitapis wiyacun. Shimiquita
mana wiyacujcunam ichanga nuwatapis, caćhamaj Tayta
Diosninchitapis wasguiycan.»

Caćhacushancuna cutishanpita willacushan

17 Juc junajćhu janćhis ćhunca ishcaywan (72) caćhacuna
cushish cutiran. Jesúswan tincur, niran: «Tayta, shimiquita
wiyacur jarguptï, supaycunapis änir, aywacun.»
18 Jesúsna niran: «Jarguptiqui, supaycunapa mandajninta
janaj pachapita shicwamushanta ricashcä. Räyu-jina pampa-
man shicwamusha.
19 Jamcunata munayniyuj canayquipaj ćhurashcaj. Chaymi
supaycunapis mana ićhipushunquipächu. Wañuchicuj curucu-
natapis, alacrancunatapis lluchcar ushyarinquipaj.*
20 Chaypis supayta jargushayquipita allä pa ama
cushicärinquimanchu. Cushicurga, Tayta Diosninchipa

* **10:19** Wañuchicuj curupaj, alacranpaj rimar, waquin runa supaywan tincuchis-
hanta tantiyan.

wawan cashayquipita cushicunquiman. Janaj pachaćhu acta librunćhüpis jutiquicuna isquirbiraycanna.»

Tayta Diosninchiwan Wawan Jesúslla ricsinacushan
San Mateo 11.25-27; 13.16-17

21 Niycaptillan Espíritu Santu shacyächiptin, Jesúspa shungun achicyacäcusha. Chaymi niran: «Papällau Papä, jatunpa cushicü. Alli shungu runacunata wamra-jina wiyacuj captin, yarpashayquita musyachishcanqui. Yaćhaj-tucujcunatam ichanga shunguyqui yarpashanta mana musyachishcanquichu. Cay pachapis, janaj pachapis maquiquićhu caycan. Shunguyqui munashanta llapanta camacächishcanqui, Papä.»

22 Jinarcur llapan runata niran: «Papänï llap-llapanta maquïman ćhurasha. Wawan cashäta Papänï musyan. Wawan carmi, Papänï pï cashantapis musyä. Yanapaptïraj, pipis Papänïpa shungunta musyapanga.»

23 Chaypita purïshijnincunallata niran: «Cushicärinquiman. Llapan rurashäta ricanayquipaj Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui.

24 Sumaj tantiyacunquiman. Unay willacujcunapis, mandajcunapis ricamayta munaran. Ima-imata rurashätapis ricayta munaran. Shimïtapis wiyayta munaran. Ichanga mana camäpacuranchu.»

Samaria runa llaquipäcuj cashanpita rimashan

25 Moiséspa shiminta yaćhaj runa achäquita ashipällar, Jesústa tapucuran: «Tayta, ¿imatataj rurämán Tayta Diosninchipa maquinćhu imaycamanpis cawanäpaj?» nir.

26 Jesúsna niran: «Moiséspa shiminta musyanqui, ¿au? ¿Imanintaj liguishayqui?»

27 Chaura niran: «Moisés isquirbishanćhu nin: ‹Llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchita manchapacäriy.* Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman.› »

28 Jesúsna niran: «Rasullanta rimashcanqui. Rimashayquita ćharcur, Tayta Diosninchipa maquinćhu imaycamanpis cawanquipaj.»

29 Chaypis alli llucshiyta munar, yaćhaj runa Jesústa tapuran: «¿Pitaj runa-masï?» nir.

30 Chaura tincuchiypa willapar, Jesús niran: «Juc junajshi Israel runa Jerusalén marcapita Jericó marcaman aywaycaran. Asaltanticunash shuyaycur, llapan imancunatapis jićhuran. Müdanantapis jićhuran. Wañunashancamanshi magaran. Chutaraycajtash jaguiycuran.

---

* **10:27** Deuteronomio 6.5. Levítico 19.18.

31 «Mayllanta mana yarpashpita cürapis aywaycaran. Runa
chutaraycajta ricar carunijpa tumarcurshi, aywacuran.
32 Cüra yanapaj runapis chay quinranpa aywaycaran. Runa
chutaraycajta ricar carunijpa tumarcurshi, aywacuran.
33 «Samaria runapis chay quinranpa aywaycaran. Runa
chutaraycajta ricarshi ichanga, sumaj llaquipasha.
34 Jucllash charipacusha. Jirincunatapis jampircurshi wat-
apasha.* Bürunman jigarcachirshi, wasiman apasha. Sumaj
ricasha.
35 Waranin tuta wasiyujta nisha: ‹Cay runata
ricapaycallämay. Catay jillay. Pishiptin-imaptin, jillayniquita
ćhurapamanqui. Cutimur, cutichilläshayqui› Jinarcurshi
Samaria runa aywacusha.»
36 Willapayta ushyarcur, yaćhaj runata Jesús tapuran:
«¿Maygantaj runa-masinta llaquipasha? ¿Cürachu? ¿Cüra yana-
pajchu? ¿Samaria runachu?» nir.
37 Moiséspa shiminta yaćhajna niran: «Llaquipar yanapaj-
cajmi.» Jesúsna niran: «Cananpita llaquipäcuj runa-jina jampis
runa-masiquita llaquipanquiman.»

Martapawan Maríapa wasinman Jesús ćhayashan

38 Jerusalén marcapa aywaycashanćhu juc marcaman
purïshijnincuna-ima Jesús ćhayaran. Martapa wasinman
ćhayaptin, pachächiran.
39 Martapa ñañan caran María. Jesús willapäcuptin, ja-
macuycur María sumaj wiyacuran.
40 Martam ichanga wasi ruraynin wan tincuypa-
tincuycaran. Chaymi Jesústa niran: «Tayta, ñañäta
piñacamuy. Yanapamächun. Quiquilläta ima ruraytapis
jaguiparamasha.»
41 Jesúsna niran: «Martallau Marta, ¿imanirtaj warminqui?
Wasi rurayniquicunallawan tincuypa-tincuycanqui. Allipaj
willapashäta mana wiyayta munanquichu.
42 Maríam ichanga sumaj wiyacuycan. Wiyacushanta
shungunpita pipis mana jićhungapächu.»

11

Tayta Diosninchita mañacuypita tantiyachishan
San Mateo 6.9-15; 7.7-11

1 Juc junaj Tayta Diosninchita Jesús mañacuycaran.
Mañacuyta ushyarcuptin, juc purïshijnin niran: «Tayta
Jesús, Tayta Diosninchita mañacunäpaj yaćhachimay, ari.
Ushyachicuj Juan purïshijnincunata yaćhachishannuylla
yaćhachimay.»

---

* **10:34** Unay Israel runacuna ulïbus wirawan, bïnuwan jampicuj.

2 Jesúsna niran: «Tayta Diosninchita mañacur ninqui:
‹Papäninchi,
Llapanpis manchapacuyculläshunqui.
Maquiquićhu cawaycachillämay.
3 Waran-waran cawanäpäpis tariycachillämay, ari.
4 Juchäcunatapis ama yarparaynachu.
Manchäga chiquimajcunata alli ricashäpita alli ricaycallämay.
Juchaman ćhayanätapis ama camacaycachillaychu.› »
5 Jananmanpis Jesús niran: «Pullan-pagasshi ricsinacushayquita jayacunquiman: ‹Tayta, quimsa tantallata mañacushayqui.
6 Ricsinacushä runa yargaycar ćhayamusha. Jaranäpaj mana imäpis canchu› nir.
7 Jayacuptiquish, nishunquiman: ‹Ama rimapämaychu. Puncü wićhgaraycan. Wamräcunapis puñuycan. Mana jatarimümanchu.›
8 Chaypis yaparir-yaparir jayacuptinshi, jatarimunman. Mañacushantash tarichinman. Jatarimunga manash ricsinacushayquipitachu, manchäga: ‹Runacuna pampaman ćhuramanga› nishpan.
9 «Chay-jina mañacuptiqui, Tayta Diosninchi jushunquipaj. Ashiptiqui, tarichishunquipaj. Puncupita jayacuptiqui, quićhapushunquipaj.
10 Mañacujcuna ćhasquin. Ashijcunapis tarin. Puncupita jayacujcunatapis quićhapun.»
11 «Wamrayqui yarganar piscäduta mañacushuptiqui, ¿wañuchicuj curuta jaranquimanchuraj?
12 Runtuta mañacushuptiqui, ¿alacranta jaranquimanchuraj?
13 Jamcuna jucha-sapa carcaycarsi, wamrayquicunata allita jaranqui. Tayta Diosninchipis llaquipäcuj. Mañacuptiqui, janaj pachaćhu caycashpan alli-allillata tarichishunquipaj. Espíritu Santupa maquinćhüpis purichishunquipaj.»

Jesústa pampaman ćhurashan
San Mateo 12.22-30; San Marcos 3.20-27

14 Juc cuti upayächicuj supayta Jesús jarguran. Jarguriptin, upa runa rimariran. Upa runa rimariptin, llapan runa manchariran.
15 Waquin runam ichanga Jesústa pampaman ćhurar, niran: «Supaycunapa mandajnin Beelzebulta jayararshi, supaycunata jarguycan. Mana Tayta Diosninchitachu jayaraycan.»*
16 Waquin runana achäquita ashipashpan Jesústa niran: «Tayta Diosninchi camacächiyninpa mä, imallatapis ruray.»

---

* **11:15** Supaypa mandajninta achca jutiwan ricsir nin: «Beelzebul, Satanás, Lúcifer, Diablo.» «Satanás» nir: «chiqui› niycan.

17 Supay yanapashanta yarpaptin, tincuchiypa Jesús niran: «May marcaćhüshi quiquin-pura ticrapanacur, wacpacaypa aywacärin. May wasićhüpis majanwan ticrapanacur, raquicaymanshi ćhayan.
18 Chaymi mayur supaypis supay-masinwan ticrapanacur, ima ruraytapis mana camäpacunmanchu, ¿au? Chaynuy captin, ¿imanirtaj Beelzebulta jayarar supaycunata jargushäta yarpanqui?
19 Mä, tapushayqui. Waquinniqui supayta jargur, ¿pita jayarartaj jarguycanqui? ¿Tayta Diosninchitachu, supaytachu jayaraycanqui? ‹Tayta Diosninchita› nimaptiqui, tumparcaycämashayquita tantiyacushaj.»
20 «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi camacächiyninpa supaycunata jargur, Tayta Diosninchi munayniyuj cashanta musyachicuycä. Chayta ricar, tantiyacunquiman maquinćhüna Tayta Diosninchi runacunata puriycächishantapis.
21 Tincuchiypa willapäshayqui. Callpayuj runa garutinwan wasinta täpaptin, pipis manash yaycunchu.
22 Sumaj-sumaj callpayuj runa ricarimurshi ichanga garutintapis jićhurir, wicaparinga. Maquinpita imantapis jićhurirshi, jucninta-jucninta raquiparinga. Nuwapis sumaj callpayuj runa-jina supaycunata jarguycä.»
23 «Tayta Diosninchi cać̌hamashanta mana ćhasquicuyta munar, chiquircaycämanqui. Tayta Diosninchipa maquinman runacunata shuntayta mana yanapämar, chapata rurarcaycämanqui.»

Runaman supay cutishanpita willapashan
San Mateo 12.43-45

24 «Supay imata rurashantapis tantiyacunquiman. Runapita jargush car, chunyajćhüshi purin. Jamaytapis manash tarinchu. Mayćhüpis jamayta mana tarir, yarpaćhacun: ‹Chay runaman cuticushaj› nirshi.
25 Cutirshi, chay runata pichapacush wasita-jina, jäcuycaj wasita-jina tarin.
26 Chayshi janćhis mas juyu supay-masincunata pushacurcur, runaćhu tiyananpaj cutin. Supaycuna cutiptin, juyu cashanpita masnash runa juyuyacäcun.»
27 Jesús rimaycaptillan, llapanpa ćhaupinpita juc warmi jayacuran: «Tayta Jesús, mamayqui imaraj cushicun. Ima allish jishpichishcashunqui.»
28 Jesúsna niran: «Llapan wiyacujcuna cushish cawan. Shiminta wiyacuptin, pitapis Tayta Diosninchi yanapan.»

Jesústa ashipashan
San Mateo 12.38-42; San Marcos 8.12

29 Chay-chicaj runa shiminta wiyananpaj jutucaptin, Jesús
niran: «Juyu runa carcaycanqui. Tayta Diosninchi ca-
macächiyninpa imallatapis ruranäta munarcaycanqui. Tan-
tiyayta munar, unay willacuj Jonáspa willapanta yarparan-
quiman.
30 Chaypis unay willacuj Jonás imamanpis ćhayashallanta
ricanquipaj. Paytaga Tayta Diosninchi caćharan Nínive
marca runacunata willapaj. Jonásta caćhashan-jina nuwatapis
caćhamasha canan wichan runacunata willapänäpaj. Tantiy-
acuyta munar, ricamanquipaj.
31 Sumaj tantiyacunquiman. Cay pacha ushyacaptin,
llapan runata jucha aparicushanpita Tayta Diosninchi
ñauquiptin, Saba marca mandaj warmipis cawarimunga.
Paymi ñauquishunquipaj: ‹Mandaj Salomónpa shiminta
wiyar, Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta tantiyacushcä.
Jamcunam ichanga mana tantiyacärishcanquichu› nir.
Chay warmi carupita-pacha shamuran mandaj Salomón
rimashanta wiyananpaj. Wiyar, Tayta Diosninchipa
shiminta ćhasquicuran. Mandaj Salomón yaćhaj carsi,
nuwaman mana tincushachu. Chaypis shimïta wiyacuyta
mana munanquichu.
32 Cay pacha ushyacaptin, Nínive marca runacunapis
cawarimunga. Paycuna ñauquishunquipaj: ‹Tayta
Diosninchipa shiminta mana wiyacushcanquichu› nir.
Nínive runacuna Jonás willapäcuptin, wanacäriran. Jonás
Tayta Diosninchipa willacujnin carsi, nuwaman mana
tincunchu. Chaypis shimïta wiyacuyta mana munanquichu.»

Achquiman Jesúspa shimin tincuchishan
San Mateo 5.15; 6.22-23

33 «Achquita ratarcachir, pipis manash pacaycunmanchu.
Manchäga patacmanshi ćhuran llapanta achquipänanpaj.»

34 «Achquiga shimïwan tincun. Ñawinchiwan llapantapis ri-
canchi. Ñawinchi achquita ricaptin, shungunchipis achicy-
acäcun. Shunguyquiman shimï ćhayaptin, Tayta Diosninchipa
shungun munashanta tantiyacunquipaj. Shunguyquiman
mana ćhayaptinmi ichanga, jucha aruyllaćhu cawanquipaj.
35 Chaymi Tayta Diosninchipa shungun munashanta sumaj
tantiyacunquiman. Ama upa-tucunquimanchu.
36 Tayta Diosninchipa shiminta llapan shunguyquiwan
wiyacur, manchapacur cawanquiman. Tayta Diosninchipa
maquinćhu cawashayquita llapan runa musyanga.
Achäquitapis mana taringachu pampaman ćhurashunayquipaj.»

Fariseucunatawan Moiséspa shiminta yaćhajcunata Jesús piñapashan

San Mateo 23.1-36; San Marcos 12.38-40; San Lucas 20.45-47

37 Rimayta ushyarcuptin, juc fariseu runa Jesústa was-
inman pusharan: «Micupacushun» nir. Wasiman ćhayar,
maquinta mana awicullar micunanpaj Jesús jamacuycuran.
38 Maquinta mana awicuptin, fariseu runa jamurparan:
«Tayta Diosninchita mana manchapacur, yaćhacashanchitapis
mana ćharcunchu» nir.
39 Jesúsna niran: «Tayta, fariseu-masiquicunawan janal-
lan awish mati-niraj carcaycanqui. Runa ricanallanpaj alli-
tucunqui. Mallaj cashayquita shunguyqui musyaraycan.
Jucha rurayllapaj wañunqui.
40 Upa-rinri canqui. Tayta Diosninchi mana janallanchi-
tachu camasha. Manchäga shungunchitapis camasha.
41 Tayta Diosninchi alli ricashunayquipaj wacchacunataraj
llapan shunguyquiwan yanapanquiman.»
42 «Fariseucuna, llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Alli
ricash cayta munar, llapan imayquicunapitapis Tayta Dios-
ninchipaj raquinqui.* Irbabuynatasi, rüdatasi, caldu jaćhatasi
raquinqui. Chaypis runa-masiquita mana llaquipanquichu.
Tayta Diosninchitapis mana manchapacunquichu. Paypa-
cajta raquir, allita ruraycanqui. Ichanga llapan shunguyqui-
wanpis manchapacunquiman. Runa-masiquitapis alli rican-
quiman.»
43 «Fariseucuna, llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj.
Shuntacäna wasiman ćhayar, ñaupa-ñaupallaćhu jamayta ash-
inqui. Läsacunaćhüpis llapan runa manchapacushunayquita
munanqui.»
44 «Fariseucuna, llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj.
Waquin runacuna shunguyqui ima-niraj cashantapis
mana musyar: ‹Alli runa› nishunqui. Chaypis mïchu-jina
carcaycanqui. Jananga alli. Rurinćhüna aya ismuycan.»
45 Jesús piñacuptin, Moiséspa shiminta yaćhaj runa jatari-
curcuran: «Tayta, fariseu-masïcunata piñacur, nuwacunatapis
ashlliycamanqui» nir.
46 Jesúsna niran: «Moiséspa shiminta yaćhajcuna,
llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Runacunata
tucuy-tucuyta yaćhachinqui. Ćharcunan sasa-cajcunatapis
yaćhachinqui. Quiquiquicunam ichanga juc maquillasi mana
yanapanquichu.»
47 «Moiséspa shiminta yaćhajcuna, llaquicärinquiman. Juyupa
ñacanquipaj. Unay auquilluyquicuna Tayta Diosninchipa

* **11:42** Ćhuncapita jucta Israel runacuna Tayta Diosninchipaj raquij. Castillänućhu: «diezmo» nin.

willacujnincunapa shiminta mana wiyacur, wañuycachiran. Jamcunana unay willacujcunapa mïchunta picharcaycanqui. Ichanga shiminta mana wiyacärinquichu.

48 Mïchunta pichar: ‹Auquillücuna willacujcunata wañuchir, allita rurasha› nir yarparcaycanqui. Auquilluyquicuna wañuycachisha. Jamcuna mïchunta pichaycar, auquilluyquicunapa llupinparaj aywarcaycanqui: ‹Allipämi wañush› nir.»

49 «Chayćhi Tayta Diosninchipis niran: ‹Shimïta willapäcunanpaj willacujnïcunatapis, caćhäcunatapis, achcajta caćhamushaj. Paycunata waquinta wañuchinquipaj. Waquinta marcan-marcan jaticaćhar ushyanquipaj.›

50 Willacujninta wañuchir, cay pacha camashanpita-pacha wañuchicushantapis aparicunquipaj.

51 Aparicunquipaj Abelta wañuchishanpita-pacha Zacaríasta wañuchishancaman. Payta Tayta Diosninchipa wasi puncunćhu, tullpa wajtallanćhu wañuchiran. Paycunata wañuchishanpita jamcunatana Tayta Diosninchi ñacachishunquipaj.»

52 «Moiséspa shiminta yaćhajcuna, llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Yaćhaj carsi, Tayta Diosninchipa shiminta mana manchapacunquichu. Runa-masiquitapis mana yaćhachinquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta munarcaycaptin, mićharcaycanqui.»

53 Rimayta ushyarcur wasipita llucshir, Jesús aywacuran. Chay junajpita-pacha Moiséspa shiminta yaćhajcunawan fariseucuna ullgucarcäriran. Achäquita ashipällar, jucta-jucta Jesústa tapupaj.

54 Achäquita ashiparan: «Llutanta rimaptin, wañuycachishun» nir.

12

Shungullanćhu mana pacarächinanpaj willapashan
San Mateo 10.26-27

1 Runacunam ichanga yupaysi mana atipaypaj jutucaranpis. Chaymi Fariseucunapa shiminta libadürawan tincuchir, purïshijnincunallata Jesús niran: «Fariseucunapa libadüranta ama ćhasquipanquichu. Paycuna ishcay cära runa.

2 Runacuna shungullanćhu pacarächishanpis mayacanga. Imata yarpashanpis unayllata musyacanga.

3 Chaymi shunguyqui pacarächishanpis llapanpa rinrinman ćhayanga. Pacayllapa rurashayquitapis llapan musyanga.

Mana manchacullar willapäcunanpaj shacyächishan
San Mateo 10.28-31

4 «Wawacuna, chiqui runacuna wañuchishunayquita ama
manchacunquichu. Wañuchishushpayquisi almayquita mana
wañuchingachu.
5 Tayta Diosninchitam ichanga manchapacärinquiman.
Payga munayniyuj wañuyman jitarpushunayquipäpis,
almayquita chacaj pachaman jaycunanpäpis.
6 Manchapacuptiqui, Tayta Diosninchi mana jungashun-
quipächu. Acapalla pichuysacuna mana ćhaninchu. Chaypis
Tayta Diosninchi llapan pichuysata rican.
7 Acapalla pichuysata ricaycar, ¿jungashunquimanchuraj?
Mana. Tayta Diosninchipa maquinćhu cawaycanqui.
Payga mana imaysi jungashunquipächu. Ajchayquitapis
yuparaycächin. Chaymi imatapis ama manchacuychu.
Jamcunaman pichuysacunapis mana tincunchu.

Shiminpita imatapis tarinanpaj cashan
San Mateo 10.32-33; 12.32; 10.19-20

8 «Sumaj wiyacunquiman. Tayta Diosninchi cać̌hamasha.
Chaymi runacunapa ñaupanćhu: ‹Jesúspa shiminta
ćhasquicushcä› nir willacuptiqui, Tayta Diosninchipa
anjilnincunapa ñaupanćhu nuwapis willacushaj: ‹Rasunpa
maquïćhu purin› nir.
9 Runata manchacur wasguimaptiquim ichanga,
nuwapis Tayta Diosninchipa anjilnincunapa ñaupanćhu
wasguishayqui.
10 «Tayta Diosninchipa cać̌han caycaptïsi ashllimaptiquisi,
Tayta Diosninchi juchayquita junganga. Espíritu Santuta
ashllir ushyaptiquim ichanga, mana jungangachu.
11 «Wawacuna, watacurcur shuntacäna wasiman apashup-
tiqui, Israel mayur cüracunaman apashuptiqui, mayur runa-
cunaman apashuptiqui, ama llutäpacunquichu: ‹¿Imataraj ri-
mashaj? ¿Imanayparaj chapacushaj?› nir.
12 Paycuna rimachishuptiqui, Espíritu Santu shimiquiman
ćhurashallanta rimanquipaj.»

Puchuy-puchuy jananćhu cawaj runapa willapan

13 Juc runa llapanpa ćhaupinpita Jesústa mañacuran:
«Tayta, wauguillä papänï jaguishan ćhacrata charicurcusha.
Raquipamächun, ari» nir.
14 Mañacuptin, Jesús niran: «Wauguiquiwan jićhunacushayquita
ricanä mana camacanchu.»
15 Jinarcur llapan runata niran: «Imapäpis mallaj ama can-
quimanchu. Alli cawananchipaj mana rïcuyänanchirächu.»
16 Jinarcur juc willapata willapar, Jesús niran: «Puchuy-
puchuy jananćhu cawaj runapash ćhacran achca caran. Muru-
pacushanpis may-maytash wayuran.

17 Micuyninta may-mayta shuntarcur, mayman ćhuraytapis
manash camäpacuranchu.
18 Chayshi sumaj yarpaćhacuran: ‹Tacshalla wasïcunata
jućhurachishaj. Jinarcur llapanta jutunäpaj jatun-caray wasi-
cunata rurachishaj.
19 Jutucushäga achca watapaj aypämanga. Micuy mana
pishïmangapächu. Upunäpaj canga. Cushishallana juyäshaj›
nirshi.
20 Tayta Diosninchishi ichanga niran: ‹Upa rinri canqui.
Canan chacay wañuy ćhayapushunqui. Jutucushayquitapis
jucmi micunga.› »
21 Willapariycur, Jesús niran: «Chay-niraj mallajcuna Tayta
Diosninchita jungaycun. Tayta Diosninchita jungajcuna
imata rurashantapis mana musyanchu.»

Tayta Diosninchi wawanta ricashan
San Mateo 6.25-34

22 Chaypita purïshijnincunallata Jesús niran: «Wiyaycallämay.
Ama llaquicunquichu: ‹¿Imawanraj cawashaj? ¿Imataraj mi-
cushaj? ¿Imataraj ushtucushaj?› nir.
23 Cawaycar paćhayquipaj pishiptinsi, janayquipaj
pishiptinsi, ama llaquicunquichu.
24 Mä, pichuysacunata ricacushun. Paycuna manash mu-
rupacunchu. Manash pallapacunchu. Murutapis man-
ash ćhuracunchu. Imatapis mana ruraycaptinsi, Tayta Dios-
ninchi micunanta camapan. Pichuysacunata camapaycar,
¿pishïchishunquimanchuraj? Mana. Manchäga tarichishun-
quipaj.»
25 «May-jina llaquicurpis wañuy ćhayamuptin, mana jishpin-
quipächu: ‹Cawapärishäraj› nirsi.
26 Chaynuy caycaptin, ¿imapäraj llaquicunqui: ‹¿Imawanraj
cawashaj? ¿Imataraj micushaj? ¿Imataraj ushtucushaj?› nir?»
27 «Waytacunatapis mä, ricacushun. Waytacuna mana aru-
cuycarshi, mana puchcacuycarshi, cuyayllapaj waytaran.
Wayta cuyayllapaj cashanman unay mandaj Salomónpis
mana tincuranchu achic-achicyaycaj müdanash caycarsi.
28 Waytacuna juc-ishcay junajllapaj. Juc junaj cuyayllapaj
waytaran. Warannin capllupäna chaquicäcun. Nircur
tullpallaćhu ushyacäcun. Chaypis Tayta Diosninchi cuyayl-
lapaj waytachin. Chaynuy caycaptin, ¿jamcunata Tayta Dios-
ninchi pishïchishunquimanchuraj? Mana. Chaymi sumaj yu-
pachicärinquiman.»
29 «Ama llaquicunquimanchu: ‹¿Imataraj micushaj? ¿Imataraj
upushaj?› nir.
30 Tayta Diosninchiman mana yupachicujcunalla may
marcaćhu juyarpis, chaycunapaj llaquicun. Jamcunam

ichanga Tayta Diosninchiman yupachicunqui. Payga imalla pishïshushayquitapis mayna musyaycan.
31 Chaymi maquillanćhu cawanquiman. Shungun munashallanta rurar cawanquiman. Maquinćhu purichishushpayqui pishïshushayquitapis tarichishunquipaj.»
32 «Wawacuna, ama manchacuychu, ari. Yupashalla captiquisi, alli ricashushpayqui Tayta Diosninchi acracushcashunqui maquinćhu purinayquipaj.
33 Chaymi imayquicunatapis ranticuycur, pishipacujcunata yanapay. Shungun munashallanta ruraptiqui, Tayta Diosninchipis alli cawayta tarichishunquipaj. Tarichishuptiquiga, pipis mana jićhushunquipächu. Suwapis mana suwapäshunquipächu. Puyupis mana ushyapäshunquipächu.
34 Sumaj tantiyacunquiman. Runaga shungun munashallanta imatapis yarparäcun.

Jesús cutimunanta shuyaränanpaj tantiyachishan

35 «Wawacuna, mincay-jina achquiqui ratachipacushalla, ricaj-ricajlla shuyarämanquiman.
36-38 Sumaj tantiyacunquiman. ‹Juc runash warmi ashiyman aywar, mana yarpashpita wasinman cutin. Pullanpagaspis, waränanpis cutinmanshi. Imay ürа cutiptinpis, alli mincayga ricaj-ricajllash shuyan. Puncuta tacariptin, jucllash quićhapun. Ricchaycar shuyaptinshi, wasiyujpis sumaj cushicun. Chayshi juclla alli müdananta rucacurir, mincayninтaraj jaran: «Ricchaycar shuyämar, allita rurashcanqui» nir.› »
39 Juctapis Jesús niran: «Wasinman suwa yaycunanta musyar, pipis manash puñucunmanchu. Manchäga suwa imancunatapis apananpita ricchaycarshi waran.
40 Jamcunapis ricchaycaj-jina camaricushalla shuyarcaycämanquiman. Tayta Diosninchipa caćhan cashpä mana yarpashpita cutimushaj.»

Mincaywan tincuchiypa willapashan
San Mateo 24.45-51

41 Chaura Pedro tapucuran: «Tayta, ¿nuwacunallatachu tantiyaycächimanqui? ¿Llapan runatachu willapaycanqui?» nir.
42 Jesúsna niran: «Mä, tantiyacunquiman. ¿Mayganiquiraj alli mincayman, tantiyacuj mincayman tincunquiman? Mincay alli captin, tantiyacuj captin, capural cananpäshi wasiyuj ćhuranga. Capuralga mincay-masincunata sumajshi rican. Jaran.
43 Capuralnin shiminta ćharcuptin wasiyuj ćhayar, allipash rican.

44 Sumaj tantiyacunquiman. Allita rurashanpita capuralpa
maquinman llapanta ćhuranga.
45 «Juyu capuralshi ichanga shungullanćhu
yarpaćhacunman: ‹Wasiyuj mana cutimungarächu› nir.
Chayshi mincay-masincunata warmitapis, ullgutapis magar
ushyan. Micur, upyallar juyäcun.
46 Chaypis wasiyuj runa mana yarpashpita cutiramunga.
Llutanta rurashanpitash juyu mincayninta mana cuyapaypa
wascar ushyanga. Jarguringa: ‹Juyu-masiquicunawan
juyämuy› nirshi.
47 «Wasiyujpa shiminta wiyaycarsi mana camaricuptin, llu-
tanta ruraptin, chigaypash ñacachinga.
48 Mana musyayninwan llutanta ruraptinshi ichanga, yan-
gallaraj ñacachinman. Wawacuna, sumaj tantiyacunquiman.
Llapan runata Tayta Diosninchi mincacun. Chaypis jamcu-
nata capuralta-jina ćhurashcashunqui. Chaymi alli mincay-jina
llapantapis allillata ruranquiman.»

Jesús-janan runacuna tincupänacushan
San Mateo 10.34-36

49 «Cay pachaman ninawan ushyacächij-yupay shamushcä.
Ichanga mayna ninapis ratariycanman.
50 Chaypis quiquïraj juyupa ñacashaj. Ñacayman ćhayayta
musyar, juyupa llaquicü. Juclla ushyacächun.
51 «Shunguyquićhu ama yarpanquichu: ‹Cay pachaman
Jesús shamusha alli cawayta tarichimänanchipaj› nir.
Runacuna mana alli cawayllaćhüchu cawanga. Manchäga
ćhasquicamashayqui-janan tincupänacuyćhu cawanquipaj.
52 Juc wasićhu quiquin-puralla tincupänacunga. Chiquina-
cunga.
53 Papäninpis ullgu wamranta chiquinga. Wamranpis
papäninta chiquinga. Mamanpis warmi wamranta
chiquinga. Warmi wamranpis mamanta chiquinga.
Suydanpis llumchuyninta chiquinga. Llumchuyninpis
suydanta chiquinga. Ćhasquicamashan-janan mana
ćhasquicujcuna chiquinga.»

Jesústa ashipashan
San Mateo 16.1-4; San Marcos 8.11-13

54 Chaypita llapan runata Jesús piñaparan: «Yana pucutayta
ricar: ‹Tamyanga› ninqui. Änir, tamyan.
55 Urapa wayrämuptin: ‹Usyanga› ninqui. Änir, usyan.
56 Janan shungu runacuna, tamyanantapis, usyanantapis
tantiyanqui. Ricay ñawiquićhu Tayta Diosninchi
camacächiyninpa ima-imata rurashätapis, ¿imanirtaj tantiyayta
mana atipanquichu?

57 «Chaynuy caycaptin, ¿imanirtaj Tayta Diosninchipa shun-
gun imata munashantapis mana tantiyacunquichu?
58 Tincuchiypa tantiyachishayqui. Pipis dimandashup-
tiqui, jatunman mana ćhayallar, juclla ushyacächinquiman.
Manchäga juiswan charichishunquipaj. Juisga wardiyacu-
nawan carsilman apachishunquipaj.
59 Carsilpita llap-llapanta pägarraj llucshimunquipaj.»

13

Wanacunanpaj piñapashan

1 Chay wichallan waquin runa Jesústa willaran: «Tayta,
¿mandaj Pilato waquin Galilea runacunata wañuchishanta
musyashcanquichu? Cuyachicuynincunata jaraptinshi,
Tayta Diosninchipa wasinćhu wañuycachisha. Yawarninpis
pishtashan uywapa yawarninwan tallucashash» nir.
2 Willaptin, Jesús niran: « ‹Chay Galilea runacuna jatun
jucha aparicushanpitaćhi wañusha› nir yarparcaycanqui,
¿au?
3 Chaypis ama chapacunquichu. Jucha aparicuypita mana
wanacurga, paycuna-jina wañuyta tarinquipaj.
4 Chaynuypis: ‹Jerusalén marcaćhu Siloé türi jućhuptin,
ćhunca pusajwan (18) runacuna wañusha jatun jucha apari-
cushanpitaćhi› nir yarparcaycanqui, ¿au?
5 Chaypis ama chapacunquichu. Jucha aparicuypita mana
wanacurga, paycuna-jina wañuyta tarinquipaj.»

Mana wayuj jïgus yürawan tincuchiypa willapashan

6 Tincuchiypa willapar, Jesús niran: «Juc runapa
ćhacranćhüshi mana wayuj jïgus yüra caran. Wayuyninta
ashirshi, jucnayllatasi mana tariranchu.
7 Chayshi mincayninta niran: ‹Quimsa watana mana
wayunchu. Ćhacrallata wayaycan. Mana wayuycaptin, juclla
muturiy.›
8 Mincayninshi ichanga niran: ‹Tayta, juclla ama mu-
tushunrächu. Juc watacamanraj shuyaycushun. Ujtipärir,
sapincunaman chullpata jaycapäshaj.
9 Chullpata jaycupaptï, wayunmanpishćhi. Mana wayupt-
inmi ichanga, muturishunpaj.› »

Curcu warmita Jesús allchacächishan

10 Diyawarda junaj juc shuntacäna wasićhu Tayta Dios-
ninchipa shiminta Jesús willapäcuycaran.
11 Supay curcuyächishan warmipis caycaran. Wäcacashalla
puriran. Ćhunca pusajwan (18) watana ñacaycaran.
12 Warmita ricar jayarcur, Jesús niran: «Mamacha, jishya
cać harishcashunquinam.»

13 Chaynuy nir maquinwan yataycuran. Warmina
dirïchacäcur, Tayta Diosninchita alliman ćhuraran.
14 Diyawardaćhu curcu warmita allchacächiptin,
shuntacäna wasipa mayur runa ullgucäcuran: «Su-
jta junaj arunchi. Alli diyaćhu shamunquiman
allchacächishunayquipaj. Diyawardaćhu ama
shamunquimanchu» nir.
15 Jesúsna niran: «Janan shungu runa, ¿imanirtaj alli-
tucunqui? Quiquiquicunapis diyawardaćhu büruyquitawan
türuyquita pascariycur, yacuta upuchinqui.
16 Uywata caćharishayqui-jina cay warmitapis caćharishcä.
Auquillunchi Abrahampa willcan captinsi, yawar-masinchi
captinsi, ćhunca pusajwan (18) watana mayur supay
ñacaycächisha. Ñacaycächiptin, ¿manachu allchacächishuwan
diyawarda captinsi?»
17 Jesúspa shiminta wiyar, chiqui runacuna pingayman
ćhayaran. Waquin runacunam ichanga Jesús allita rurashan-
pita jatunpa cushicuran.

Ñäpus muruwan tincuchiypa willapashan
San Mateo 13.31-32; San Marcos 4.30-32

18 Tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «¿Imawanraj Tayta
Diosninchipa maquinćhu cawajcunata tincuchishuwan?
19 Paypa maquinćhu cawajcuna ñäpus muruwan tincun.*
Juc runash wirtanman ñäpusta murusha. Acapalla muru
captinsi, yüranshi atayäcurcusha. Callapancunaćhüpis
pichuysacuna jishucärisha.»

Libadürawan tincuchiypa willapashan
San Mateo 13.33

20 Yapaypis tincuchiypa willapäcur, Jesús niran:
«¿Imawanraj Tayta Diosninchipa maquinćhu cawajcunata
tincuchishuwan?
21 Paypa maquinćhu cawajcuna libadürawan tincun. Juc
warmish ichiclla libadürawan ishcay arüba arinata chapusha.
Ichiclla carpis, llapan arinatash jacachisha.»

Quićhqui puncuwan tincuchishan
San Mateo 7.13-14, 21-23

22 Jerusalén marcapa aywar, Jesús marcan-marcan puriran
Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuraycur.
23 Willapäcuptin, juc runa tapuran: «Tayta, ¿rasunpachu wall-
cajlla Tayta Diosninchipa maquinćhu cawanga?» nir.
24 Jesúsna niran: «Quićhqui puncupa callpacuycur
yaycushayqui-jina callpacunquiman Tayta Diosninchipa
maquinćhu cawanayquipaj. Juc junajman ama

* **13:19** San Mateo 13.31 nishanta ricanqui.

jitapanquichu. Achcaj runa maquinćhu cawayta
munangapaj. Ichanga mana llapanchu camäpacunga.
25 Sumaj tantiyanquiman. Wasiyuj puncunta
wićhgacurcuptin, pipis mana yaycunnachu. Chaymi jucla
Tayta Diosninchipa shiminta wiyacunquiman. Manchäga
llaquicuywan ninquipaj: ‹Wasillayqui, Tayta. Puncuyquita
quićhapaycallämay› nir. Jayacuptiquisi: ‹Mana ricsillajchu.
¿Maypitash cacullanquipis?› nishunquipaj.
26 Chaura ninquipaj: ‹Tayta, ¿imanirtaj mana ricsiman-
quichu? ¿Micur, upur puriycaptinchisi, mana ricsiman-
quichu? Marcäcunaćhüpis Tayta Diosninchipa shiminta willa-
cushayquita wiyashcä.›
27 Chaypis nishunquipaj: ‹Mana ricsillajchu. ¿Maypitash
cacullanquipis? Juchaćhu arujcuna, ricaytapis mana munal-
lajchu. Washata ayway.› »
28 «Puncupita jargushuptiqui, carullapita auquillunchi
Abrahamta, Isaacta, Jacobta, Tayta Diosninchipa unay
willacujnincunatapis ricanquipaj. Paycunata Tayta
Diosninchipa ñaupanćhu ricar, atayparaj waganquipaj.
Juyupa ñacar quiruyquitapis ućhunquipaj.
29 Tayta Diosninchipa maquinćhu cawajcunam ichanga
chay-tucuypita jutucanga. Llapanmi Tayta Diosninchipa
ñaupallanćhu micupacungapaj.
30 Chay junaj alli-tucujcunata Tayta Diosninchi pampaman
ćhuranga. Wiyacujcunatam ichanga alliman ćhuranga runa-
masincuna pampaman ćhurash captinsi.»

Jerusalén marca runacunata Jesús llaquipashan
San Mateo 23.37-39

31 Waquin Fariseucuna ćhayarcur, Jesústa niran: «Tayta, ju-
cläman aywacuy. Mandaj Herodesshi wañuchishunayquipaj
yarpaycan.»
32 Jesús niran: «Chay atuj-jina Herodesta willay: ‹Ishcay-
quimsa junajllana supaycunata jargushaj. Jishyaćhucunatapis
allchacächishaj. Warantin llapanta ćharcushaj.›
33 Ima captinpis, Jerusalén marcamanraj ćhayashaj.
Jerusalén marcallaćhu Tayta Diosninchipa willacujnincunata
wañuchin.»
34 Jerusalén marca runacunata llaquipar, Jesús niran:
«Jerusalénllau Jerusalén, ¿imanirtaj Tayta Diosninchipa
willacujnincunata wañuchinqui? ¿Imanirtaj caćhancunata
wañuchinqui? Chipsancunata maman ujllananpaj
shuntashan-jina shuntayta munashcaj. Munaptïsi,
wasguipämashcanqui.
35 Chay-niraj cashayquipita marcayquipis ragäman
ticranga. Nuwatapis mana ricamanquipänachu. ‹Tayta

Diosninchi caćhamushan runa alli ricash caycullächun› nir ćhasquimashpayquim ichanga imayllapis ricamanquipaj.»*

14

Jacash runata Jesús allchacächishan

1 Diyawarda junaj mayur fariseu runa Jesústa jayachiran micupacunanpaj. Waquin fariseu-masincuna achäquita ashipällar ricapaycaran.

2 Ricapaycaptin, Jesúspa ñaupanman maquin-ćhaquin jacash runa ićhicuycuran.

3 Jacash runata ricar, fariseucunatawan Moiséspa shiminta yaćhajcunata Jesús tapuran: «Diyawardaćhu, ¿jishyaćhuta allchacächishuwanchu?» nir.

4 Paycunam ichanga upällacuycuran.

Mana rimacuptin, jacash runata Jesús allchacächiran. Jinarcur wasinman caćharcuran.

5 Fariseucunatana niran: «Diyawarda captin, wamrayqui, türuyqui yacu püsuman shicwaptin, ¿manachu utgaylla jurgurinquiman?»

6 Tapuptinsi, upällalla cacuran.

Micupacuyman jayachishanta piñapashan

7 Micupacuj ćhayaj fariseucuna ñaupa-ñaupallaćhu jamayta ashiycaran. Chaymi tantiyachicur Jesús niran:

8 «Warmi ashiyman jayachishuptiqui, ñaupa-ñaupaćhu jamayta ama ashinquichu. Ñaupaćhu jamaraycaptiquish mayur runa ćhayamuptin,

9 wasiyuj nishunquiman: ‹Jipaman witicuy mayur runata jamachinäpaj.› Chayrämi pingay-tucush jipaman witicunquipaj.

10 «Chaymi pipis jayachishuptiqui, jawa-jawallaćhu jamacunquiman. Jawaćhu caycaptiqui, wasiyuj: ‹Ruriman yaycushun› nir ñaupaman jamachishuptiquim ichanga, llapan alli ricashunquipaj.

11 Tayta Diosninchi alli-tucujcunata pingayman ćhuran. Tantiyacujcunatam ichanga alliman ćhuran.»

12 Micupacunanpaj jayachij runatana Jesús niran: «Micuyta jaracur, ricsinacushayquicunallata, yawarmasiquicunallata, puchuy-puchuy jananćhu cawajcunallata ama jayachinquichu. Micurcachiptiquipis quiquiquitaraj jayarcachir, ayniquita cutichishunquipaj.

13 Micuyta jaracur, wacchacunata, cumllucunata, wijrucunata, japracunata jayachinquiman.

14 Paycunata micurcachiptiqui, quiquin Tayta Diosninchi ayniquita cutichishunquipaj. Cutichishunquipaj shiminta

* **13:35** Salmo 118.26.

wiyacujcunata cawarachishan junaj. Chaura jatunpa cushicunquipaj.»

Micupacuy tünawan tincuchiypa willapashan
San Mateo 22.1-10

15 Jesúspa shiminta wiyar, juc jurpa niran: «Tayta Diosninchipa maquinćhu cawar quiquinwan iwal micur, imaraj cushicushun, ¿au?»
16 Chaynuy niptin, Jesús niran: «Juc runash micuyta camaricush caran. Jurpancunatapis achcajtash jayachiran.
17 Micuy ćhayaptin, sirbintincunata caćharan: ‹Jayachishä runacuna micuj shamuchun› nirshi.
18 Jurpancunash ichanga jayachiptinsi, mana aywaranchu. Juc runash niran: ‹Rantishä ćhacrata ricamushaj. Mana atipashächu.›
19 Juc-cajnash niran: ‹Pichga yunta türuta rantirü. Sumajraj ricashaj. Mana atipashächu.›
20 Jucninnash niran: ‹Chayraj majachacashcä. Mana atipashächu.› Llapan jayachishancuna aywayta mana munashpan chapacuran.»
21 «Sirbinticunash wasiyujta llapanta willaycuran. Wasiyuj ullgur, niran: ‹Canan micupacärinanchipaj tarishayqui runata juclla jayamuy. Wacchacunatapis, macllucunatapis, wijrucunatapis, japracunatapis jayamuy.›
22 Sirbinticuna nishannuylla ruraran. Jinarcur wasiyujta niran: ‹Tayta, nimashayquicunata jayamushcä. Chaypis wasiqui jäcuycanraj.›
23 Chaura wasiyuj niran: ‹Ćhaquiqui ćhayashanpa ayway. Tincushayqui runacunata imanuypapis pushamuy wasïćhu juntay-juntay micupacunanchipaj.
24 Jayachishä wasguijcunam ichanga jaracushäta imaysi mana mallingapächu.› »

Jesúspa llupinpa ayway sasa cashan
San Mateo 10.37-38

25 Jesús aywaptin, achcaj runa aywäshiran. Chaymi ićhiycur Jesús niran:
26 «Pipis purïshimayta munar, llapan shungunwan purïshimächun. Mamanpis, taytanpis, warminpis, wamrancunapis, yawar-masincunapis jipaman ama cutichinmanchu.
27 Shimïta wiyacujcuna imanuy ñacarsi, rusćhu wañuyman ćhayarsi, ricay ñawïćhu alli cawanman. Manchäga purïshimayta mana camäpacungachu.
28 «Sumaj tantiyacushun. Wasi rurajcunapis wasinta mana jallaycachillarshi, aypäpacunanta, mana aypäpacunantapis sumaj yarpaćhacun.

29 Jallarishan wasita mana ushyaptinga, runacuna pampa-
manshi ćhuran:
30 ‹Mana aypäpacuycar, chican-caray wasita jallarachisha.
Upa runa› nir.
31 «Yapaypis yarpaćhacushun. Ćhunca waranga (10,000) mu-
rucucuna ishcay ćhunca waranga (20,000) murucucunata ma-
ganacur, manash ićhipunmanchu.
32 Ićhipuyta mana camäpacurshi, mayur mandaj
caćhacunman: ‹Ama maganacushunchu. Allilla cawashun›
nir.
33 Chaymi yaparir-yaparir yarpaćhacunquiman.
Purïshimayta munar llapanta jaguiriycur, nuwallata
purïshimanquiman.
34 «Caćhipis sumaj alli. Ichanga puchguynin illariptin,
¿puchguyninman yapay cutichinquimanchuraj? Mana.
35 Allpatapis mana jamyayächinnachu. Chullpamanpis
mana talluchinnachu. Chaymi wicaparin. Rinriyuj carga,
shimïta sumaj wiyacunquiman.»

15

Ujracash uyshawan tincuchiypa willapashan
San Mateo 18.10-14

1 Jesús rimaycaptin, jillayta shuntaj chiqui runacunapis,
waquin juchaćhu arujcunapis shiminta wiyananpaj jutu-
caran.
2 Chaymi fariseucunawan Moiséspa shiminta yaćhajcuna
Jesústa jamurparan: «¿Imanirtaj juchaćhu arujcunawan Jesús
talluran? Iwal micunpis» nir.
3 Tincuchiypa willapar Jesús niran:
4 «Juc runapash paćhac (100) uyshan caran. Jucta ujraycur,
¿manachu waquinta juc pachaman jutuycur ujrashan-cajta
ashin tarishancaman?
5 Tarir, aparicurcurshi cushish wasinman apacun.
6 Llapan yawar-masincunatawan bisïnuncunata jayachin:
‹Tünashun. Ujracash uyshäta tarirü› nirshi.
7 Juchaćhu aruj runa wanacuptinpis, taricash uyshapaj
cushicushan-jina Tayta Diosninchipis, anjilcunapis cushi-
cun. Isgun ćhunca isgunwan (99) alli runa captinsi juc
juchaćhu aruj runa wanacuptin, janaj pachaćhu llapan sumaj
cushicärin.»

Ujracash jillaywan tincuchiypa willapashan

8 Yapaypis tincuchiypa willapar Jesús niran: «Juc warmish
ćhunca jillayta chararan. Jucta ujraycur achquita ratachicuy-
curshi, pichananpawan tarishancaman ashin.
9 Tariycur, llapan yawar-masincunata, bisïnuncunata jay-
achin: ‹Tünashun. Ujracash jillaynïta tarirü› nirshi.

10 Juchaćhu aruj runa wanacuptin, taricash jillaypaj
cushicushan-jina Tayta Diosninchipa anjilnincunapis
cushicun.»

Wawanta llaquipaj runawan tincuchiypa willapashan

11 Juctapis tincuchiypa willapar Jesús niran: «Juc runapash
ishcay wamran caran.
12 Shullca wamranshi taytanta niran: ‹Papä, ćhacrayquita
raćhishun. Dirïchüta raquipaycamay.› Chaura papänin ishcan-
tash ricachiran.
13 «Shullca wamranga manasi aycallatash imancunatapis
ranticuycuran. Jinarcur caru marcapash aywacuran.
Carućhu shungun munashallanta rurarshi, jillaynintapis
llapanta ushyaran.
14 Jillayninta ushyashallantash mućhuypis jallacuycuran.
Chaura micunanpaj imapis manash caranchu.
15 Imansi mana captin arupacuyta ashir, juc runaman
ćhayaran. Chay runa cuchillatash michichiran.
16 Mućhuy captin, juyupash yargaran. Cuchipa micuynin-
tapis munaparan. Ichanga pipis manash jararanchu.
17 «Chayräshi yarpaćhacuran: ‹Papänïpa piyunnincuna micuy
janańćhu cawan. Nuwam ichanga yargaypita wañuycä.
18 Chaymi papänïman cuticushaj. Ćhayar, nishaj: «Papä,
juchata aparicushcä. Shimiquitapis, Tayta Diosninchipa
shimintapis mana wiyacushcächu.
19 Cananga piyunllayquipis cacushaj. Jucha-sapa caycaptï,
ama: ‹Wawä canqui› nimanquimanchu» nirshi.›
20 Yarpaćhacuriycur, änir papäninman cuticuran. Wamranta
caruta shaycamujta ricar, papänin jucllash tariparan.
Llaquipashan macallacurcuran.
21 Mushćhincu wamrannash niran: ‹Papä, juchata apari-
cushcä. Shimiquitapis, Tayta Diosninchipa shimintapis
mana wiyacushcächu. Jucha-sapa caycaptï, ama: «Wawä
canqui» nimaychu.›
22 Papäninnash piyunnincunata niran: ‹Wawä ushtucunan-
paj mushuj müdanata, llanguita, surtïjata jucllа apamuy.
23 Micupacunanchipäpis manta türituta pishtay. Canan
tünashun.
24 «Wañucush canga» niycaptïpis, wamrä cutircamusha. Il-
larish carpis, taricasha.› Chayshi mushćhincu wamra cutiyn-
inta tüna jallacuycuran.
25 «Shullcan ćhayaptin, mayur wauguin ćhacraćhüshi aruy-
caran. Wasiman yaycuycashanćhüshi tünaycajta wiyaran.
26 Chaura papäninpa piyunnintash jayaran: ‹¿Wasićhu
imataj caycan?› nir.

27 Piyunnash niran: ‹Shullcayqui taricasha. Alli
ćhayamusha. Cushicushpan papäniqui manta türitutapis
pishtachisha.›
28 «Chaura mayur wauguin juyupa ullgurshi, wasiman
ćhayaytapis mana munaranchu. Chaymi llucshircur, papänin
jayaran.
29 Jayaptinsi mana munarshi, niran: ‹Papä, chay-chica
wata maquiquićhu juyä. Shimiquitapis llapanta wiyacushcä.
Chaypis mana juc capshillatapis jumashcanquichu tünata ru-
rar micupacunäpaj.
30 Ñuñushniquipämi ichanga allinnin türitutaraj pishtay-
cachishcanqui. Payga runan-runan puricuj warmicunawan-
shi llapan jillayniquita ushyasha.›
31 «Papäninnash niran: ‹Wawallau wawa, rasunpa maquïćhu
juyaycanqui. Chaymi llapan imäcunapis maquiquićhu caycan.
32 Shullcayquim ichanga wañushpita-jina cutircamusha.
Ujracashpita-jina taricasha. Chaymi shungü achicyacäcuptin,
tünananchi camacan.› »

16

Yarpay-sapa capuralwan tincuchiypa willapashan

1 Tincuchiypa willapar, purïshijnincunata Jesús niran:
«Puchuy-puchuy jananćhu cawaj runash llapan imancunatapis
capuralpa maquinman ćhuraran. Chaypitaräshi capuralnin
suwapashanta mayaran.
2 Chaura capuralninta jayarcurshi tapuran: ‹Suwa-
paycämashayquita runacuna willamasha. Mä, ima-imata
charashallätapis willamay. Canancamalla arushcanqui› nir.
3 «Chaynuy niptinshi, shungullanćhu capuralnin
yarpaćhacuran: ‹Jargumaptin, ¿imawanraj cawashaj? Ćhacra
aruyta mana jüchu. Mañapacuytapis pingacü.
4 Cananga ima ruraytapis musyäna. Yarpashäta ruraptï
aruy mana captinsi, marca-masïcuna alli ricamanga› nir.»
5 «Yarpaćhacuriycurshi, patrunninpa jaga-tucuj runacunata
jayachiran. Juc ćhayaptin, tapuran: ‹¿Aycataj patrunnïpa jagan
caycanqui?› nir.
6 Jaga runanash niran: ‹Ishcay paćhac (200) läta wiram
jagan caycä.› Capuralnash niran: ‹Cananga papilta rurashun
pullallanta patrunnïta cutichinayquipaj. Paćhac (100) läta
wirallatana cutichinqui.›
7 Chaypita juc jagatash tapuran: ‹¿Aycataj patrunnïpa jagan
caycanqui?› nir. Jucninnash niran: ‹Ishcay waranga (2,000)
arüba rïgum jagan caycä.› Capuralnash niran: ‹Cananga
papilta rurashun waquillanta patrunnïta cutichinayquipaj.

Waranga pichga paćhac (1,500) arüba rïgullatana cutichinqui.›
»
8 «Chaura capuralnin ima-imata rurashantapis mayar, pa-
trunninshi niran: ‹Capuralnïga llutanta ruraycarsi, yarpay-
sapa. Sumaj cuyachicusha marca-masin alli ricananpaj.› »
Tincuchiypa willapariycur, purïshijnincunata Jesús niran:
«Juchaćhu arujcuna Tayta Diosninchita mana manchapacursi,
quiquin-pura alli ricanacuyta yaćhan. Jamcunam ichanga
alli ricanacuyta mana yaćhanquirächu: ‹Tayta Diosninchipa
wawan caycanchi› nirsi.
9 Sumaj tantiyacunquiman. Cay pachaćhu llapanwan alli
ricanacunquiman. Jillayniqui captin, runa-masiquita yana-
panquiman. Ushyapacaptiquisi, janaj pachaćhu imaycaman-
pis Tayta Diosninchipa ñaupanćhu cawanayquipaj.»
10 «Sumaj wiyacunquiman. Ichicllata suwacur, achcatapis
runa suwacun. Ichicllatapis mana yatapacur, achcatapis
mana yatapacunchu.
11 Sumaj tantiyacunquiman. Runa-masiquipa jillayninta
yatapacuptiqui, imancunata pampata ruraptiqui, Tayta Dios-
ninchipis mana yupachicushunquipächu.
12 Jucpa imancunata yatapacuptiqui, pampata ruraptiqui,
Tayta Diosninchipis irinsayquita mana jushunquipächu.»
13 «Juc mincaylla ishcaj patrunpa maquinćhu mana cawan-
manchu. Ishcanwan shungun mana tincunmanchu. Ish-
cajpa maquinćhu cawar, juc-cajpita carupayllapa purir, juc-
cajllaman jillicunga. Juc-cajta pampaman ćhurar, juc-cajta alli
ñawinwan ricanga. Jamcunapis jillayllaman yarparar, Tayta
Diosninchita jungaycärinquipaj.»
14 Fariseucuna jillay-raycullar imatapis ruran. Chaymi
Jesúspa shiminta wiyar, ashllir ushyaran: «Yangalla rimacun»
nir.
15 Jesúsna niran: «Runacunapa ricay ñawillanćhu jamcuna
juchaynaj-tucunqui. ‹Alli runa› nishuptiquisi, Tayta Dios-
ninchi musyapäshunqui. Yarpashayquita millanäcun.
16 «Ushyachicuj Juan willapäcushan wichancaman runacuna
Moisés pa shimintapis, unay willacujcunapa shimintapis wiy-
acuran. Cananmi ichanga Tayta Diosninchipa shiminta
willacuycä. Maquinćhu cawachinäpaj caćhamasha. Waquin
runa imanuypapis llapan shungunwan shimïta wiyacurcay-
can.
17 «Cay pachawan janaj pacha ushyacaptinsi, Moisés pa
shimin mana ichicllapis jungacangapächu. Llapanta
ćharcucänan.
18 «Juc runa majanta jaguiriycur juc warmiwan
majachacar, juchata aparicun. Raquicash warmiwan
majachacarpis, jucpa warminta llallipaycan.»

Lázarupawan puchuy-puchuy jananćhu cawaj runapa willapan

19 Juc willapata willapar, Jesús niran: «Juc runash puchuy-puchuy jananćhu cawar, achic-achicyaj müdanallata ushtucuj. Waran-waranshi tünaj. Sillullatash micuj.

20 Puchuy-puchuy jananćhu cawaj runapa wasin puncunćhünash pishipacuyćhu cawaj jiri ushyash Lázaro jitaraycaran.

21 Jirintasi allgucunash llajwar ushyaran. Yargaypita wañurshi, Lázaro yarpaćhacuran: ‹Puchuy-puchuy jananćhu cawaj runapa usupallantasi micurcüman› nir.

22 Unayllata Lázaro wañucuranshi. Wañucuptin, anjilcunash janaj pachaman Abrahampa ñaupanman shuntacuran. Manasi aycällatash puchuy-puchuy jananćhu cawaj runapis wañucuran. Wañucuptin, pampaycuranshi.

23 «Puchuy-puchuy jananćhu cawash runa chacaj pachaćhu ñacaycashanćhüshi Lázaruta ricaran Abrahamwan-ima janaj pachaćhu jamaraycämujta.

24 Ricarshi, Abrahamta jayacuran: ‹Tayta Abraham, llaquipaycallämay. Lázaruta caćhamuy. Maquinta ushmarcachir, shamuchun jallüta ushmarcachinanpaj. Cay ninaćhu juyupa ñacaycä› nir.

25 «Abrahamnash niran: ‹Wawallau wawa, ¿pachaćhu cawashayquita yarpanquirächu? Pachaćhu puchuy-puchuy jananćhu cawashcanqui. Cananmi ichanga ñacaycanqui. Lázaruna pachaćhu ñacash carsi, canan allićhu caycan.

26 Jananmanpis chimpayta mana camäpacüchu. Jatun rajra raquiraycämanchi. Chaymi wacman-cayman pipis mana chimpanmanchu.›

27 «Chaura puchuy-puchuy jananćhu cawaj runash niran: ‹Tayta Abraham, jatunpa mañacuycushayqui. Papänïpa wasinman Lázaruta caćhaycullay.

28 Wauguïcuna pichgajraj cawaycan. Wauguïcuna juchata ama aparicuchunnachu. Mana piñacamuptin, ñacayman paycunapis ćhayamunga.›

29 Abrahamnash niran: ‹Wauguiquicuna Moiséspa shimintapis, Tayta Diosninchipa willacujnincunapa shimintapis musyan. ¿Imanirtaj mana wiyacunchu?›

30 Puchuy-puchuy jananćhu cawaj runanash niran: ‹Tayta Abraham, paycunapa shimillanta mana wiyacunmanchu. Wañushanpita cawarircamur piñapaptinmi ichanga, rasunpa wanacäringa.›

31 «Abrahamnash niran: ‹Moiséspa shiminta, willacujcunapa shiminta mana wiyacur, wañushanpita cawarircamur piñapaptinsi, manam wiyacungapishchu.› »

17

Juchaman mana ćhayananpaj piñapashan
San Mateo 18.6-7, 21-22; San Marcos 9.42

1 Purïshijnincunata Jesús niran: «Imallapis canga runa juchaman ćhayananpaj. Chaypis juchaman janćhacujcunata chigaypa Tayta Diosninchi ñacachinga.
2 Wamra-jina llapan shungunwan nuwaman yupachicujcunata juchaman janćhajcunaga wañuyman ćhayachun. Jatun-caray marayta cuncanman wallgaparcur, yacu ruri-ruricaman wicaparinman.
3 Chaymi juchaman ama janćhanacunquichu.
«Runa-masiqui juchata aparicuptin, piñacunqui. Piñacushayquita wiyacuptin, allina ricanacunqui. Juchanta ama yarparanquinachu.
4 Juc junajllaćhu janćhis cutipis juchata aparicuriycur: ‹Mana llutanta rurashänachu› nishuptiqui, imaypis jungan-quiman. Alli ñawiquiwan ricanquiman.»
5 Caćhancuna Tayta Jesústa mañacuran: «Tayta, llapan shungüwan yupachicunajpaj yanapaycallämay» nir.
6 Jesúsna niran: «Yangallapis yupachicur, tagay jatun yürata ninquiman: ‹Caypita washaman witicuy.› Niptiqui änir, llupicäcur jatun yacu püsucamansi witicaramunman.
7 «Piyuncuna yapyashanpita, michipacushanpita ćhayaptin, patrun manash ninchu: ‹Jamacuy. Micushun.›
8 Manchäga nin: ‹Canan yanucaraycamuy. Micucur-cuptïraj, micunqui.›
9 Nishanta llapanta ruraptinsi, manash ninchu: ‹Ima allish yanapämashcanqui.›
10 Chay-jina jamcunapis Tayta Diosninchipa maquinćhu cawarcaycanqui. Shungun munashanta rurar, ninquiman: ‹Tayta Diosninchipa maquinćhu cawaycä. Nimashallanta imatapis rurashcä.› »

Ćhuncaj jaraćhu jishyawan jishyajcunata Jesús allchacächishan

11 Jerusalén marcaman aywar, Galilea uranpa, Samaria uranpa Jesús yarpuran.
12 Juc marcaman ćhayaycaptin, ćhuncaj jaraćhu jishyawan jishyajcuna ricaripuran.
13 Carullapita jayacuran: «Tayta Jesús, llaquipaycallämay, ari. Allchacaycachillämay» nir.
14 Jesúsna niran: «Cüracunaman ayway. Allchacashayquita ricachiy.» Cüraman aywaycashallanćhüna jaraćhu jishyawan jishyajcuna änir allchacäcuran.

15 Jucnin allchacashanta tantiyacurir, cushish cuticullaran.
Sumaj wiyächipaypa Tayta Diosninchita alliman ćhuraran:
«Taytallau Tayta, ima allish llaquipämashcanqui» niycar.
16 Jesúspa ñaupanman ćhayar, jungurpacuycuran: «Tayta
Jesús, ima allish allchacächimashcanqui» nir. Jesúsman cutij
runaga Samaria runa caran.
17 Jesúsna juturajcunata tapuran: «¿Manachu ćhuncaj jaraćhu
jishyawan jishyajcuna allchacasha? Waquin, ¿maytaj?
18 ¿Cay jäpa runallachu Tayta Diosninchita alliman ćhuran?
Waquinga Israel runa caycarsi, Tayta Diosninchita jungay-
cushaćhi» nir.
19 Jungurparaj jäpa runata niran: «Jatariy. Yupachica-
mashayquipita allchacashcanqui. Aywacuyna.»

Tayta Diosninchipa maquinćhu cawaypita tantiyachishan
San Mateo 24.23-28, 36-41

20 Waquin fariseucuna Jesústa tapuran: «¿Imaypitataj Tayta
Diosninchipa maquinćhu cawashun?» nir. Jesúsna ni-
ran: «Maquinćhu cawashanchita musyananchipaj mana Tayta
Diosninchitarächu ricananchi.
21 Mana pipis ninmanchu: ‹Cayćhu runacunata maquinćhu
puriycächin. Washaćhu maquinćhu puriycächin.› Mana ri-
carpis, waquinninchi Tayta Diosninchipa maquinćhu cawar-
caycanchi.»
22 Jinarcur purïshijnincunata Jesús niran: «Ñacay captin,
maquïćhu cawapäriytasi munanquipaj. Washänajtapis mu-
nanquipaj. Chaypaj Tayta Diosninchi caćhamasha. Ichanga
mana ricamanquipänachu.
23 ‹Tayta Diosninchipa caćhan cayćhu caycan› nishuptiquisi:
‹Washaćhu caycan› nishuptiquisi, ashij ama aywanquichu.
24 Cutimuptï, illaguta llapan ricashan-jina llapan runa rica-
manga.
25 Chaypis cananllaraj runacuna wasguimanga. Ñacachir
ushyamanga.
26 «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi caćhamasha.
Yapay caćhamänan wichan runacuna cawashanwan cawar-
caycangapaj. Noé cawashan wichanpis runacuna chaynuy
cawarcaycaran.
27 Lücu tamya mana jallarishancaman runacuna
cawashanwan cawacurcaycaran. Jaucalla micucurcaycaran.
Upucurcaycaran. Waquinpis majachacaycaran. Bütiman Noé
jigacurcuptinmi ichanga, lücu tamya jallacuycuran. Yacu
limbucurcuptin, llapan runa shugupacaypa wañuran.
28 Lot cawashan wichanpis runacuna cawashanwan
cawarcaycaran. Cushish micucuran. Upucuran.
Rantipacuran. Murupacuran. Wasintapis rurapacuran.

29 Sodoma marcapita Lot llucshicuriptinmi ichanga, nina
tamya jallacuycuran. Llapan runata ushyaran.
30 Tayta Diosninchi caćhamaptin, cutimushä junajpis runa-
cuna cawashanwan cawarcaycangapaj.
31 «Chay junaj wasi puncullaćhu caycarsi, ruriman ama
yaycunmanchu. Imancunatapis ama jurgunmanchu.
Ćhacrapitapis wasiman ama cutinmanchu.
32 Lotpa warmin imaman ćhayashanta jungarunquiman.
Payga jipaman ticrärishanćhu caćhi rumiman ticracuriran.
33 Pipis shungun munashallanta rurar, ushyacayman
ćhayangapaj. Shimïta wiyacurmi ichanga runa ñacachiptinsi,
wañuchiptinsi, imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinćhu
cawangapaj.
34 «Chay junaj juc cämallaćhu ishcaj puñuycaptin, juc-cajllata
shuntacushaj. Jucnintam ichanga jaguiycushaj.
35 Ishcaj warmi agacurcaycaptinpis, juc-cajllata shunta-
cushaj. Jucnintam ichanga jaguiycushaj.»*
36 Chaura purïshijnincuna Jesústa tapucuran: «¿Maymantaj
cutimuj aywanqui?» nir.
37 Jesúsna niran: «Rimaypis purin. ‹Siucacunash micunanta
ricar, maymanpis jutucan.› Cutimushätapis llapan runa
mayanga.»

18

Tayta Diosninchita mañacuypita tantiyachishan

1 Purïshijnincuna mana yamacällar Tayta Diosninchita
mañacunanpaj willapar, tincuchiypa Jesús niran:
2 «Juc marcaćhüshi juyu juis caran. Tayta Diosninchita man-
ash manchapacujchu. Runa-masintapis manash llaquipa-
jchu.
3 Biyüda warmipis dimandacurshi puriycaran.
Waran-waranshi juisman aywaj: ‹Dimandüta jucla
ushyacaycachipämay, ari› nir.
4 Juisga manash wiyaj-tucuranchu. Chaypita unayllatash
yarpaćhacuran: ‹Mana Tayta Diosninchipitachu cawä. Runa-
masïpis mana imanämanchu.
5 Chaypis cay warmita umäta mana nanächinanpaj
mañacamashanta wiyashaj. Waran-waran mana
yaycaycämunanpaj yanapaycushaj› nir.»
6 Willapariycur, Jesús niran: «Juyu juispita tantiyacun-
quiman. Juyu carsi, biyüda mañacushanta wiyashash.
Washashash.

---

* **17:35** Waquin Bibliaćhu yapasha: «Ishcaj runa arupacuycaptin, juc-cajllata apacushaj. Jucnintam ichanga jaguiycushaj» nir.

7 ¿Chayrächuraj Tayta Diosninchi mana wiyashun-
quimanchu? Acracushan wawan caycaptiqui, ¿upa-
tucungachuraj? Mana.
8 Pagas-junajpis mana yamacällar mañacuptiqui, juclla
washäshunqui. Chaypis janaj pachapita washänäpaj Tayta
Diosninchi caćhamaptin, ¿cay pachaćhu tiyaj runacuna Tayta
Diosninchipa maquinćhüchuraj cawaycangapaj?»

Ishcaj runapa willapan

9 Alli-tucuj runacuna juchaynaj-tucur waquinta pampa-
man ćhuraptin, wiyächipaypa Jesús niran:
10 «Ishcaj runash Tayta Diosninchipa wasinman aywaran.
Juc-caj caran fariseu, juc-cajna jillayta shuntaj chiqui runa.
11 Fariseu runaga ićhicuycurräshi Tayta Diosninchita
mañacuran: ‹Taytallau Tayta, jatunpa cushicullä. Waquin
runa-jinachu mana juchata aparicü. Mana suwacüchu.
Llutanta mana rurächu. Warmïtapis mana jananpachïchu.
Tagay chiqui runa-jinachu mana caycä.
12 Manchäga allillata rurä. Simänaćhu ishcay cuti ayunä.
Gänashäman-tupu jampa-cajta raquir, wasiquiman ćhurä› nir-
shi.
13 «Jillayta shuntaj runash ichanga juyupa llaquicuran. Pin-
gacuywan uysucuycur mañacuran: ‹Taytallau Tayta, llaqui-
paycallämay, ari. Pasaypa jucha-sapa runa cä› nir.»
14 Willapariycur, Jesús niran: «Tayta Diosninchi chiqui
runata llaquiparan. Juchantapis jungaycuran; fariseu
runatam ichanga mana. Alli-tucujcunata Tayta Diosninchi
pampaman ćhuran. Mana alli-tucujcunatam ichanga alliman
ćhuran.»

Wamracunapaj Tayta Diosninchita mañacapushan
San Mateo 19.13-15; San Marcos 10.13-16

15 Waquin runacuna Jesúsman ćhayaran: «Yataycur mallwa
wamräcunapaj Tayta Diosninchita mañacapamay, ari» nir.
Wamracunata ćhayachijta ricarmi ichanga, purïshijnincuna
piñacuran.
16 Chaura Jesús niran: «Ama mićhaychu. Wamracunata
apamuchun. Shacamuchun. Wamra alli shungu cawashan-
jina alli shungu runacunallapis Tayta Diosninchiman yu-
pachicushpan maquinćhu cawan.
17 Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa
maquinćhu cawanayquipaj wamracuna-jina wiyacun-
quiman. Manchäga mana camäpacunquipächu.»

Puchuy-puchuy jananćhu cawaj runawan Jesús parlashan
San Mateo 19.16-30; San Marcos 10.17-31

18 Mayur Israel runa Jesústa tapuran: «Alli Tayta, ¿imatataj
rurämän Tayta Diosninchipa ñaupanćhu imaycamanpis
cawanäpaj?» nir.
19 Jesúsna niran: «¿Imanirtaj: ‹Alli› nimanqui? Tayta Diosnil-
lanchi alli.
20 Moisés isquirbishanta musyanqui. Shiminćhu nin: ‹Ma-
jayquita ama jananpachinquichu. Ama wañuchicunquichu.
Ama suwacunquichu. Runa-masiquita ama tumpanquichu.
Mamayqui-taytayquitapis alli ricanquiman.› »*
21 Chaura mayur runa niran: «Wamra cashäpita-pacha chay-
cunata llapallanta ćharcushcä.»
22 Jesúsna niran: «Jucrämi pishïshunqui. Llapan imayqui-
cunatapis ranticuycur, wacchacunata aypuriy. Jinarcur
purïshimay. Chayraj imaycamanpis Tayta Diosninchipa
maquinćhu cawanquipaj.»
23 Chaynuy niptin, shungun ishquicäcuran. Puchuy-puchuy
jananćhu cawashpan juyupa llaquicuran.
24 Llaquicujta ricar, Jesús niran: «Puchuy-puchuy jananćhu
cawajcuna Tayta Diosninchipa maquinćhu cawananpaj
sumaj sasa.
25 ‹Camïllu› nishan jatun-caray uywa aujapa ñawinpa ush-
tucuyta mana jushan-jina puchuy-puchuy jananćhu cawajcu-
napis Tayta Diosninchipa maquinćhu cawayta mana junchu.»
26 Chaura wiyajcuna parlanacäriran: «Chaynuy caycaptin,
¿piraj Tayta Diosninchipa ñaupanman ćhayanga?» nir.
27 Jesúsna niran: «Runacuna ushyacajlla. Chaymi alli
cawarpis, sasächicun. Tayta Diosninchipämi ichanga imapis
mana sasachu. Payga munayniyuj pitapis ñaupanman
ćhayachinanpaj.»
28 Pedruna niran: «Tayta, nuwacuna llapan imäcunatapis
jaguiycur, purïshiycaj.»
29 Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta
Diosninchipa maquinćhu cawayta munaywan wasinta,
majanta, mayurnincunata, shullcancunata, maman-
taytanta, wamranta jaguijcunata
30 ima-imapis mana pishingachu. Tayta Diosninchipa
ñaupanman ćhayarpis, mana ushyacaj cawaytapis
ćhasquingapaj.»

*Quimsa cutipana wañuyman ćhayananta Jesús musyachi-
cushan*
San Mateo 20.17-19; San Marcos 10.32-34
31 Chaypita ćhunca ishcaywan purïshijnincunata shuntar-
cur, Jesús niran: «Jerusalén marcaman aywaycanchi. Unay

* **18:20** Éxodo 20.12–16; Deuteronomio 5.16–20.

willacujcuna nuwapaj rimashan llapan ćharcucanga. Runacunata washänäpaj Tayta Diosninchi caćhamasha.

32 Chaypis Jerusalén marcaćhu Israel-masïcuna Roma runacunapa maquinman ćhayachimanga. Paycuna pampaman ćhuramanga. Ashllir ushyamanga. Tuwapamanga.

33 Sumaj wascamanga. Wañuchimanga. Wañuchimaptinsi, quimsa junajta cawarimushaj.»

34 Purïshijnincunam ichanga Jesús rimashanta mana tantiyaranchu. Umanman mana yaycuranchu.

Japra runata Jesús allchacächishan
San Mateo 20.29-34; San Marcos 10.46-52

35 Jerusalén marcaman aywaycashanćhu Jericó marcaman Jesús ćhayaran. Marca yaycunanćhu japra runa mañapacuycaran.

36 Achcaj runa ćhayashanta mayar, japra runa tapucuran: «¿Imataj caycan?» nir.

37 Runacuna willaran: «Nazaret marca Jesús shaycämun» nir.

38 Chaura japra runa jayacuran: «Unay mandaj Davidpa willcan Jesús, llaquipaycallämay, ari» nir.

39 Ñaupaj runacuna ullgüparan: «Upälla» nir. Chaypis japra runa yapay callpaycur-callpaycur jayacuran: «Unay mandaj Davidpa willcan Jesús, llaquipaycallämay, ari» nir.

40 Ićhiycur, japrata Jesús jayachiran. Ćhayachiptin, tapuran:

41 «¿Imallaćhütaj yanapäshayqui?» nir. Japrana niran: «Tayta, ñawï ricananta munä.»

42 Chaynuy niptin, Jesús niran: «Ricay. Yupachicamashayquipita allchacashcanqui.»

43 Niptin, änir, ñawin quićhacäcuran. Ñawin ricaptin, Jesústa purïshiran: «Ima allish Tayta Diosninchi allchacächimasha» nir. Waquin runacunapis japra runa allchacashanta ricar, Tayta Diosninchita alliman ćhuraran.

19

Zaqueupa willapan

1 Jericó marcaman Jesús ćhayaran.

2 Chay marcaćhu Zaqueo jutiyuj runa tiyaran. Payga jillayta shuntaj runacunapa mandajnin car, puchuy-puchuy jananćhu cawaran.

3 Jesús aywaycashanta mayar, Zaqueo sumaj ricayta munaran. Chaypis chay-chicaj runapa ćhaupinćhu Jesús aywaycaran. Zaqueo tacshalla cashpan ricayta mana camäpacuranchu.

4 Mana camäpacur ñauparcur, juc yüraman jigacurcuran. Jesús yüra ćhaquinpa aywanan caran.

5 Yüra ćhaquinpa aywaycashanćhu ćhuquircur Jesús niran:
«Zaqueo, yarpamuy. Wasiquićhu pachächimänayqui camacan.»
6 Zaqueuna juclla yarpuran. Cushi-cushilla wasinman
pusharan.
7 Chaura waquin runacuna Jesústa jamurparan: «Juchaćhu
aruj runapa wasinćhüćhi pachacunga» nir.
8 Micupacurir, llapanpa ñaupanćhu Zaqueo niran: «Tayta
Jesús, wacchacunata imäcunatapis pullanta raquipushaj.
Pipa imallantapis suwapash carga, ćhuscu janapayyujta
cutichishaj.»
9 Jesúsna niran: «Zaqueo, auquilluyqui Abraham-
jina wiyacushayquipita yawar-masintiquita Tayta
Diosninchi wamrachacushcashunqui. Juchayquitapis mana
yarparanganachu.
10 Tayta Diosninchi caćhamasha. Juchaćhu arujcunata ashir-
cur, Tayta Diosninchiman cutichij shamushcä.»

Jillay ćhasquij piyuncunawan tincuchiypa willapashan

11 Jesúspa shiminta wiyaj runacuna yarpaycaran: «Tayta
Diosninchipa maquinćhüna Jesús purichimäshun. Roma
marca runacunata jargushun» nir. Llutanta yarpaptin
Jerusalén marcaman ćhayaycashanćhu tincuchiypa willapar,
Jesús niran:
12 «Juc runash auturdä cananpaj ćhuraptin, mayur au-
turdäman aywaran. Carguntawan sïllunta ćhasquij caru mar-
cacamanräshi aywaran.
13 Manaraj llucshirshi, ćhuncaj piyunnincunata jayachiran:
‹Cay jillayta cutimunäcaman mirachinqui. Llapaniquita chay-
chicata jaguipuycaj› nir.
14 Marca-masincunash ichanga ricaytapis mana
munaranchu. Chayshi mayur auturdäman waquinta
caćhacuran: ‹Auturdä ćhurashayqui runa cargunta ama
ćhasquinmanchu. Ricaytapis mana munallächu› nir.
15 «Chaypis mayur auturdä cargunmanshi ćhuraran.
Sïlluntapis caćhapuran. Chaura marcanman cutircurshi,
piyunnincunata jayachiran: ‹¿Jillaynïta mirachishcanquichu-
llapa?› nir.
16 Punta ćhayaj piyunninnash niran: ‹Tayta, jillayniqui
ćhunca janapayta mirasha.›
17 Auturdänash niran: ‹Allita rurashcanqui. Ichicllatapis
alli ricashayquipita ćhunca marcata maquiquiman ćhurashaj.›
18 Juc-caj piyunninnash niran: ‹Tayta, jillayniqui pichga
janapayta mirasha.›
19 Auturdänash niran: ‹Jampis allita rurashcanqui. Pichga
marcata maquiquiman ćhurashaj.›

20 «Juc-caj piyunninnash jamurpar niran: ‹Tayta, catay
jillayniqui. Jillayniquita mana yatapashcächu. Jipilläman
jatircushcä.
21 Manchacuypa runa canqui. Jamashalla imatapis
ćhasquiyta munanqui. Mana murupacuycarsi, achca-achcata
shuntayta munanqui. Chaymi manchacurä.›
22 Chaura auturdä runanash niran: ‹Manacaj runa can-
qui. Shimillayqui jitarpushcashunqui. Jamashalla imatapis
shuyarashäta musyaycar, mana arucuycar achca-achcata
shuntayta munashäta musyaycar,
23 jillaynïta jillay mirachijcunallamanpis jutunquiman
caran. Cutimur, wawantinta shuntacüman caran.›
24 Waquin piyunnintanash niran: ‹Jillay charashallantapis
jićhurir, ćhunca janapaypa mirachij-cajta juycuy.›
25 «Piyunnincunash niran: ‹Tayta, chay runa ćhunca jana-
payta jillayta charaycan.›
26 Auturdä runanash niran: ‹Wiyacuptin, pitapis Tayta
Diosninchi sumaj tantiyachinga. Mana wiyacujcunatam
ichanga ichicllata tantiyashallantapis jungaycachinga.
27 Auturdä cayman yaycunäta mana munaj runatana apa-
muy. Ricay ñawïćhu llapanta wañurachiy.› »

Jerusalén marcaman Jesús ćhayashan
San Mateo 21.1-11; San Marcos 11.1-11; San Juan 12.12-19

28 Willapäcuyta ushyarcur, mana jamallar Jerusalén marca-
man Jesús aywaycaran.
29 Betfagé marcaman, Betania marcaman ćhayaycaran. Chay
quinranćhu Ulïbus punta caran. Ishcaj purïshijnincunata
cać̆har,
30 Jesús niran: «Wac chimpa tacsha marcaman aywariy-
cuy. Ćhayar, manta büruta tarinquipaj. Pipis mana munta-
cunrächu. Watarashanpita pascarir, apacamunqui.
31 Pascaptiqui pipis mićhäshuptiqui, ninqui: ‹Mandama-
jnïtash mañanqui.› »
32 Purïshijcunana aywar, Jesúspa shiminman-tupu büruta
tariran.
33 Pascapacuycaptin, runacuna niran: «¿Imapätaj bürüta
pascaycanqui?»
34 Paycuna niran: «Mandamajnï Jesústash mañanqui.»
35 Chaura büruta Jesúsman aparan. Jacuncunata shawa-
parcur Jesústa muntachiran.
36 Bürun muntash Jerusalén marcaman Jesús aywaycaptin,
runacuna cushicuywan jacuncunatapis caminuman mashta-
puran.
37 Jerusalén marcaman ricänan Ulïbus punta uranpa
yarpuptin, Jesúspa purïshijnincuna llapanmi cushicäriran:

«Tayta Diosninchi sumaj munayniyuj. Camacächiptin, Jesús jishyaćhucunata allchacächisha. Supaycunatapis jargusha. Wañushcunatapis cawarachisha» nir.

38 Llapallan cushicuywan japarparan:

«Tayta Diosninchi caćhamushan mandaj runa alli ricash cay-
cullächun.
Maquinćhu allilla purichimächun.
Janaj pachaćhüpis jatunpa cushicullächun» nir.*

39 Runacuna cushicuptinsi, waquin fariseucuna Jesústa piñacuran: «Tayta, purïshijniquicunata upällachiy» nir.

40 Jesúsna niran: «Upällachiptï, rumicunapis cushicuywan rimarinman.»

41-42 Jerusalén marcaman yaycupaycashanćhu marcata ricapärir, Jesús wagaran: «Jerusalén runacuna, allilla cawanayquita Tayta Diosninchi munan. Wasguimaptiquim ichanga tantiyacunayquita mana camacächishachu.

43 Imayllaga juyupa ñacanquipaj. Cunćharyuyquicuna chapaycur-chapaycur magashunquipaj.

44 Wasiquicunatapis ushyaypa jućhurachinga. Llapaniquita wañurachishunquipaj. Marcayquitapis ragällata jaguiycunga. Juyupa ñacanquipaj washänajta mana munashayquipita. Tayta Diosninchi caćhamashanta mana tantiyacushcan-quichu» nir.

Tayta Diosninchipa wasinpita rantipacujcunata jargushan
San Mateo 21.12-17; San Marcos 11.15-19; San Juan 2.13-22

45 Jerusalén marcaman ćhayar, Tayta Diosninchipa wasinpa sawanninman Jesús yaycuran. Sawanpita ranticujcunata jargur ushyaran.

46 Llapanta wicapar niran: «Tayta Diosninchipa shim-inćhu nin: ‹Wasïga mañacamajcunallapaj.›* Jamcunam ichanga suwapa maćhayninman ticrachishcanqui.»

47 Waran-waran Tayta Diosninchipa wasinćhu Jesús willapäcuran. Mayur cüracuna, Moiséspa shiminta yaćhajcuna, mayur runacunam ichanga achäquita ashiycaran wañuchinanpaj.

48 Chaypis mana tariranchu. Runacuna Jesústa mana caćhariranchu. Shiminta sumaj wiyarcaycaran.

20

Jesús munayniyuj
San Mateo 21.23-27; San Marcos 11.27-33

1 Juc cuti Tayta Diosninchipa wasinćhu Jesús willapäcuycaran: «Shimïta wiyacäriy. Maquinćhüna Tayta

* **19:38** Salmo 118.26. * **19:46** Isaías 56.7.

Diosninchi purichimäshun» nir. Mayur cüracuna, Moiséspa
shiminta yaćhajcuna, mayur runacuna ćhayarcur, Jesústa
2 tapuran: «Tayta, ¿pitaj caćhamushcashunqui? ¿Pipa munayn-
inwantaj imacunatapis ruraycanqui?» nir.
3 Jesúsna niran: «Nuwapis mä, tapucushayqui. Willamap-
tiqui, nuwapis willashayqui.
4 Juanta ushyachicunanpaj, ¿pitaj caćhamusha: Tayta Dios-
ninchichu, runa-masillanchu? Mä, willamay.»
5 Chaura quiquin-pura parlanacäriran: « ‹Tayta Dios-
ninchi caćhamusha› niptinchi: ‹¿Imanirtaj mana wiyacushcan-
quichu?› nimäshun.
6 ‹Runa-masinchicunalla caćhamusha› niptinchi, runacuna
sajmaypa wañuchimäshun» nir. Runacuna Ushyachicuj Juanta
ćhasquicush caran: «Tayta Diosninchipa willacujnin» nir.
7 Chaymi Jesústa niran: «Tapumashayquita mana musyächu.»
8 Chaura Jesúspis niran: «Mana camäpacuptiqui, pï
caćhamashanta nuwapis mana willashayquichu.»

Ćhacrayujwan tincuchiypa willapashan
San Mateo 21.33-44; San Marcos 12.1-11

9 Chaypita tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «Juc
ćhacrayuj runash übasta mururan. Jinarcur ćhacra runacunata
allimshaycurshi, juclä marcaman juyaj aywacuran.»
10 «Übas pallay ćhayamuptin, uywaynintash caćhacuran:
‹Dirïchüta shuntamuy› nir. Caćha ćhayaptin allimshacuj
runacuna sumaj magariycärirshi, jinallata jarguriran.
11 Chaura ćhacrayuj juc uywaynintanash caćhacuran. Al-
limshacujcunana chaytapis ashlliran. Magar ushyarirshi,
jinallata jarguran.
12 Chaura ćhacrayuj juc uywaynintanash caćhacuran. Pay-
tapis magar ushyariycurshi, jarguriran.»
13 «Chaura ćhacrayuj yarpaćhacuran. Yarpaćhacuriycurshi, ni-
ran: ‹Cuyay wamräta caćhacushaj. Paytaga manchapacunga›
nir.
14 Ćhacrayujpa wamranta ricarshi, allimshacujcuna
quiquin-puralla parlanacäriran: ‹Papäninga tagay
wamrallanpaj llapan imancunatapis jaguinga. Chaymi
wañurachishun. Chaura cay ćhacra maquinchićhüna canga›
nir.
15 Chaynuy nirshi, ćhacrayujpa wamranta charipäcuran.
Ćhacranpita jargurcurshi, wañuycachiran.
«Canan mä, willamay. Ćhacrayuj cutimur, ¿imataraj ruranga
chay ćhacra runacunata?
16 Chay ćhacra runacunata wañurachinga. Ćhacrantapis juc-
tana allimshaycunga.»

Jesúspa shiminta wiyar, runacuna niran: «Chayta ruranan-
chita Tayta Diosninchi ama camacächichunchu.»
17 Llapan runata ricapärir Jesús niran: «Chaura Tayta Dios-
ninchipa shimin imapätaj niycan:
‹Wasi rurajcuna:
«Cay rumi mana allichu» nir wicapashantapis
Tayta Diosninchi simintuta jallarachinanpaj ćhurasha.›*
18 «Wicapash rumiman pipis tacacur, ushyacanga.
Runapa jananman rumi shicwar, nitiringa.»*
19 Mayur cüracunawan Moiséspa shiminta yaćhajcuna
wiyächipaycashanta tantiyacuriran. Chaymi Jesústa juclla
chariyta munaran. Ichanga achcaj runa juturpaycaptin,
runacunata manchacushpan mana chariranchu.

Jillayta ćhurananpaj tapucushan
San Mateo 22.15-22; San Marcos 12.13-17

20 Chaypis Jesústa charircur, Roma auturdäpa maquin-
man ćhayachiyta munaran. Ichanga achäquita mana tari-
ranchu. Chaymi achäqui ashijcunawan watgachiran alli-
tucullar tapunanpaj.
21 Achäquita ashijcuna Jesústa tapuran:
«Tayta, alli shungu cashayquita musyä. Pitapis Tayta Dios-
ninchipa shimillanta willapanqui. Llapan runata alli rican-
qui.
22 Chaymi tapucushayqui. ¿Mandaj Césarpaj jillayta
ćhurashuwanchuraj, manachuraj?» nir.
23 Achäquita ashipashanta musyashpan Jesús niran:
24 «Jillayniquita mä, ricachimay. Jillayćhu, ¿pipa liträtuntaj
caycan? ¿Pipa jutintaj isquirbiraycan?» Tapuptin, paycuna
niran: «Mandaj Césarpa.»
25 Jesúsna niran: «Mandaj Césarpata Césarpaj ćhuray. Tayta
Diosninchipata Tayta Diosninchipaj ćhuray.»
26 Achäqui ashijcuna ima rimapacuytapis mana
camäpacuranchu. Runa ricay pantachiyta mana camäpacur:
«Jesús allita riman, ¿au?» nir upällacaycäriran.

Wañushcuna cawarimunanpita tapucushan
San Mateo 22.23-33; San Marcos 12.18-27

27 Chaypita waquin saduceu runacuna Jesúsman ćhayaran.
Paycuna yarpaj: «Wañushcuna mana cawaringapächu» nir.
Chaymi Jesústa niran:

---

* **20:17** Salmo 118.22. * **20:18** Isaías 8.14–15.

28 «Tayta Jesús, Moiséspa shimin nin: ‹Runa wañucur
warminta wawaynajllata jaguiptin, wañucuj runapa wau-
guillan biyüdanwan majachacanman. Mushuj majanwan
wamrata tarishan wañucuj runanpa jutinta apanga.›*
29 Canan mä, tapucushayqui. Janćhis wauguish caran.
Juc wauguish warmiwan majachacaran. Ichanga warminta
mana mirachillarshi wañucuran.
30 Chaura juc-caj wauguinnash chay warmiwan
majachacaran. Paypis mana mirachillarshi wañucuran.
31 Chay warmillawan majachacarcur-majachacarcur
mana mirachillar, janćhis waugui wañucuran.
32 Jipantaräshi warmipis wañucuran.
33 Tayta, mä, willamay. Wañushanpita cawarcamur, chay
warmi, ¿maygan wauguipa warmintaj canga janćhiswan ma-
jachacash caycar? ¿Llapanpa warminchuraj canga?»
34 Jesúsna niran: «Cay pachaćhu cawashancamalla runa-
cuna majachacan.
35 Tayta Diosninchi acracushan runacuna cawarimur, janaj
pachaćhu mana majachacanganachu.
36 Wañuymanpis yapay mana ćhayanganachu. Cawarachis-
hancunata wawanpana Tayta Diosninchi ricanga. Anjilcuna-
jina mana ushyacangachu.
37 Wañushcuna cawarinanta mayna Moisés musyachicuran.
Isquirbishan librućhu willamanchi. Shira-shiraćhu Tayta
Diosninchi niran: ‹Moisés, unay auquilluyqui Abraham,
Isaac, Jacob wañush carsi, cawaycan. Tayta Diosnin caycaptï,
manchapacaycäman.›*
38 Cawaycajcunalla Tayta Diosninchita manchapacun;
wañushcuna mana. Maquinćhu cawajcuna wañush carsi,
cawaycan.
39 Chaura waquin Moiséspa shiminta yaćhajcuna niran:
‹Tayta, allita rimashcanqui.› »
40 Chaypita-pacha pipis mana tapuparanchu.
41 Jesúsna niran: «¿Imanirtaj runacuna riman: ‹Washäcuj
unay mandajninchi Davidpa willcan› nir?
42 Salmos librućhu quiquin David nin:
‹Tayta Diosninchi Washäcujnïta nisha:
«Mandäshimänayquipaj dirïcha-caj lädüman jamacuy
43 cunćharyuyquicunata pampaman ćhuranäcaman.
Nishayqui-nishayqui munashayquita rurachinquipaj.» ›*
44 «¿Washäcuj, rasunpachuraj Davidpa willcallan canga?
¿Runapa wamranchuraj canga? Au, paypitam. Chaypis
quiquin mandaj David manchapacur, Taytachacuycan.»

---

* **20:28** Deuteronomio 25.5–10. * **20:37** Éxodo 3.6. * **20:43** Salmo 110.1.

Moiséspa shiminta yaćhajcunata Jesús piñapashan
San Mateo 23.1-36; San Marcos 12.38-40; San Lucas 11.37-54

45 Llapan runapa ricay ñawinćhu purïshijnincunata Jesús niran:
46 «Moiséspa shiminta yaćhajcunapa llupinpa ama aywanquichu. Paycuna alli-tucullar rucapäcushalla purin. Pï-maypis manchapacunanta munan. Shuntacäna wasićhüpis, micupacuyćhüpis ñaupa-ñaupallaćhu jaman.
47 Biyüdacunapa imancunatapis ushyapan. Jinarcur alli-tucur Tayta Diosninchita mañacuj-tucun. Chaypita Tayta Diosninchi sumaj ñacachinga.»

21

Biyüda warmi cuyachicuyninta ćhurashan
San Marcos 12.41-44

1 Tayta Diosninchipa wasinćhu puchuy-puchuy jananćhu cawajcuna cuyachicuyninta ćhurajta Jesús ricapaycaran.
2 Biyüda warmipis pishipacuyćhu cawar, ishcay ćhaniynajyupay jillayta ćhurashanta ricaran.
3 Chayta ricar, purïshijnincunata Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Waccha biyüda mas achcata ćhurasha puchuy-puchuy jananćhu cawajcunapita.
4 Paycuna achcata ćhurarpis, puchupacushallanta ćhurasha. Waccha biyüdam ichanga llapan charashallantapis ćhurasha. Chayllawan cawanan caran.»

Tayta Diosninchipa wasinta jućhurachinanta musyachicushan
San Mateo 24.1-2; San Marcos 13.1-2

5 Waquin runa parlaycaran: «Achic-achicyaycaj rumicunawan Tayta Diosninchipa wasinta pirgasha. Sumaj cuyayllapaj, ¿au? Runacuna cuyachicuynintapis ćhurasha Tayta Diosninchipa wasin achic-achicyaycaj cananpaj» nir. Jesúsna niran:
6 «Sumaj ricacuy. Imayllaga llapan ricashayqui ushyaypa ushyacanga. Rumiwan pirgararsi, llapanmi jućhurachish canga.»

Runacuna imaman ćhayananta musyachicushan
San Mateo 24.3-28; San Marcos 13.3-23

7 Waquin runa Jesústa tapuran: «Tayta, ¿imaytaj Tayta Diosninchipa wasinta jućhuchinga? ¿Imanaypataj shimiqui ćharcucänanta musyashaj?» nir.
8 Jesúsna niran: «Pipis pantachishurunquiman. Achcaj runa shamunga: ‹Tayta Diosninchi caćhamushan Washäcuj caycä. Cay pacha ushyacangana› nir. Imata nishuptiquisi, ama ćhasquipanquichu.

9 Wacćhu-cayćhu wañuchinacuy jatariptinpis, ama mancharinquichu. Chaycunaraj cangapaj. Chaypis cay pacha mana ushyacangarächu.

10 «Cay pacha ushyacänanpäga marcan-marcan wañuchinacunga.
11 Chay-tucuyćhüpis pacha juyupa sicsicyanga. Mućhuy captinpis, yargaywan runacuna wañunga. Juyu jishyapis timpuringa. Janaj pachaćhüpis mana ricashanchicunata ricar, mancharinquipaj. Sicsicyanquipaj.
12 Chaycunaman mana ćhayaptillayqui, jaticaćhar ushyashunquipaj. Ćhasquicamashayqui-janan mayur Israel runacunapa maquinmanpis, carsilcunamanpis ćhayachishunquipaj. Roma auturdäcunamanpis, mandajcunapis rïsu apashunquipaj.

13 «Wacpa-caypa purichishuptiquisi, shimiquita ama amucurcunquichu. Manchäga pï-maytapis nuwapita willapanqui.
14 Ama yarpaćhacunquichu: ‹Chapacunäpaj, ¿imataraj rimashaj?› nir.
15 Chapacunayquipaj quiquïmi yarpächishayqui. Yarpächishäta rimaptiqui, pipis mana ićhipushunquipächu. Pipis mana achäquita taringachu.

16 «Ćhasquicamashayqui-janan mamayqui-taytayquisi, wauguiquicunasi, yawar-masiquicunasi chiquishunquipaj. Paycunapis auturdäcunapa maquinman ćhayachishunquipaj. Waquinniquita wañuchishunquipaj.
17 Ćhasquicamashayqui-janan llapan runa chiquishunquipaj.
18 Chaypis ama llaquicunquichu. Tayta Diosninchi mana jungashunquipächu. Maquinpita mana pipis jurgushunquipächu.
19 Chaymi jipaman ama cutiricunquichu. Mana yamacällar shimïta wiyacuptiqui, imaycamanpis maquinćhu Tayta Diosninchi cawachishunquipaj.

20 «Tayta Diosninchipa wasin jućhunanpaj wallcana pishiptin, jäpa murucucunapis Jerusalén marcaman ćhayapunga.
21 Chayta ricar Judea quinranćhu tiyar, puntacunaman jishpicäriy. Marcaćhu tiyar, ćhacracunaman jishpicäriy. Ćhacrapitapis marcayquiman ama cutiychu.
22 Chay wichan shiminman-tupu Tayta Diosninchi mana wiyacujcunata ñacachinga.

23 «Ñacachishan wichan llapan Israel runacuna juyupa ñacanga. Jishyaj warmicunapis, pishi wamrayujcunapis cuyapaypaj ñacanga.

24 Waquin runa cuchur ushyash wañunga. Waquintana
watacurcur ushyashta jäpa marcacunaman apanga. Jäpa
runacuna Jerusalén marcata ñacachir ushyanga Tayta Dios-
ninchi jitashan junajcaman.»

Tayta Jesúspa cutimunanpita musyachicushan
San Mateo 24.29-35, 42-44; San Marcos 13.24-37

25 «Intipis, quillapis, istrïllacunapis juc-nirajman
ticracuringa. Lamar yacupis bunyaypa-bunyaptin, may-
chayćhüpis runacuna manchariinga. Tantiyaytapis mana
atipangachu.
26 Janaj pachatapis Tayta Diosninchi tapsir ushyaringa.
Chaymi runacuna manchariyllawan wañucäcungaraj: ‹¿Ima-
manraj ćhayashun, au?› nir.
27 Chay junaj Tayta Diosninchi caćhamaptin munayniyuj
caycar, pucutay jananćhu achic-achicyaycar cutiycämujta ri-
camanquipaj.*
28 Rimashäcuna ćharcuptin, cushicärinquiman. Ama
llaquicärinquimanchu. Washänäpämi cutiramushaj.»
29 «Jïgus yürawan tincuchiypa tantiyacushun.
30 Yüran chillguiptin, tamya quilla jallaycunanta
musyanchi.
31 Chay-jina willapashäcuna ćharcuptin, cutimunä
caycashanta tantiyacärinquipaj. Cutimuptï, maquinćhüna
Tayta Diosninchi runacunata purichinga.
32 Sumaj tantiyacunquiman. Waquinniquipa ricay
ñawiquićhu llapan ćharcucanga.
33 Janaj pachapis, cay pachapis ushyacanga. Shimïmi
ichanga mana imaysi jungacangapächu.»
34 «Chaymi sumaj tantiyacärinquiman. Shunguyqui mu-
nashallanta ama ruranquichu. Upyallaćhu ama cawan-
quichu. Cay pachaćhu cawanayquipaj yarpaćhacullar jungay-
camärunquiman. Mana yarpashpita cutiramushaj.
35 Cay pachaman cutimushä junaj pipis mana jishpin-
gachu. Wiyacamajcunata washäshaj; juchaćhu arujcunatam
ichanga mana.
36 Chaymi Tayta Diosninchipa caćhan captï, cutimunäta
shuyaj-shuyajlla cawanquiman. Mana yamacällar Tayta
Diosninchita mañacunqui jishpichishunayquipäpis, ñaupäman
cushish ćhayachishunayquipäpis.»
37 Waran-waran Tayta Diosninchipa wasinćhu Jesús
willapäcuran. Chacaypam ichanga Ulïbus punta quinranćhu
pachacuran.
38 Runacunapis waran-waran tutalla aywaran Tayta Dios-
ninchipa wasinman Jesúspa shiminta wiyaj.

---

* **21:27** Daniel 7.13.

22

Jesústa charinanpaj parlanacushan
San Mateo 26.1-5, 14-16; San Marcos 14.1-2, 10-11; San Juan 11.45-53

1 Chay wichan Israel runacunapa «Libadüraynaj tanta» nishan fiestan yaycaycämuran. Chay fiestata ricsij: «Pascua» nir.
2 Chay junajcuna mayur cüracunawan Moiséspa shiminta yaćhajcuna parlanacuran: «Jesústa pacayllapa wañurachishun» nir. Runacunata manchacur, pacayllapa wañuchiyta munaran.
3 Supayna Judas Iscariotita maquichacur yarpächiran Jesústa wañuyman jitarpunanpaj. Chaymi Jesúspa purïshijnin carsi,
4 mayur cüraman, Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunapa capitanninman aywaran: «Jesústa charïshishayqui» nir.
5 Chaura paycuna jatunpa cushicur: «Jillayta jushayqui» niran.
6 Chay junajpita-pacha charij-charijllana caycaran runa mana caycaptin mayćhüpis Jesústa charinanpaj.

Purïshijnincunawan Pascua micuyta Jesús micushan
San Mateo 26.17-29; San Marcos 14.12-25; San Juan 13.21-30; 1 Corintios 11.23-26

7 Pascua fiesta änir ćhayamuran. Chay fiestaćhu Israel runacuna libadüraynaj tantata micuj. Acrashan cashnitapis pishtaj.
8 Jesúsna Pedrutawan Juanta caćharan: «Mä, ayway. Pascua micuyta camaricamuy» nir.
9 Paycuna tapuran: «¿Mayćhütaj camaricamushaj?» nir.
10 Jesúsna niran: «Jerusalén marcaman ćhayaptiqui, puyñullawan runa yacuta apaycajta ricanquipaj.
11 Jipallanta aywanqui. Wasiman yaycuptin, wasiyujta ninqui: ‹Tayta Jesús caćhamasha. ¿Mayćhütäshi wasi jäcuycan purïshijnincunallawan Pascua micuyta micunanpaj?›
12 Paynam camarishallata jäcuj altusninta ricachishunquipaj. Chayllaćhu pishijcunata camaricunqui.»
13 Chaynuy niptin, purïshijnincuna aywar, Jesúspa shiminman-tupu llapantapis tariran. Chayllaćhu Pascua micuyta camaricuran.
14 Chacas-chacasna caćhancunawan micunanpaj Jesús jamacuycuran.
15 Nircur niran: «Wañuy mana ćhayapamaptillan, llapaniquiwan Pascua micuyta sumaj munashcä.
16 Cananpita Pascua micuyta mana micushänachu. Llapanchita Tayta Diosninchi maquinman jishpichimaptinchiraj, yapay micushunpaj.»

17 Chaypita bïnuyuj cüpata aptacurcur niran: «Taytallau
Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.» Caćhancunatana niran:
«Cay cüpallapita llapaniqui upuchinacuy.
18 Sumaj tantiyacunquiman. Cananpita bïnuta mana up-
ushänachu. Llapanchita Tayta Diosninchi maquinman jish-
pichimaptinchiraj, upushaj.»

19 Chaypita tantata aptacurcur, niran: «Taytallau Tayta, ima
allish tarichillämashcanqui.» Jinarcur tantata paquircur-
paquircur, aypuran: «Catay. Cay tanta quiquïmi caycä.
Jamcuna-raycur wañuyman ćhayashaj. Chaymi tantata
paquipanacur, washänaj-raycur wañuyman ćhayashäta
yarparämanqui» nir.

20 Micuyta ushyarcur juc bïnuyuj cüpata aptacurcur, niran:
«Cay bïnu yawarnïmi. Washänaj-raycur wañuyman ćhayaptï,
yawarnï jićhanga. Yawarnïwanraj parlanacushanta juctana
Tayta Diosninchi ćharcucaycächin.»

21 «Nuwanchiwan micujmi wañuyman jitarpamanga.
22 Tayta Diosninchi caćhamasha. Quiquin camacächiptin,
wañuyman ćhayashaj shimin ćharcucänanpaj. Jitarpamaj runam
ichanga juyupa ñacanga.»
23 Chaura caćhancuna tapunacuran: «¿Mayganinchiraj
wañuyman jitarpushun?» nir.

Munayniyuj cayta ashijcunapita rimashan

24 Chaypita Jesúspa caćhancuna mandaj cayta ashishpan
quiquin-puralla piñanacuran.
25 Chaymi Jesús niran: «Jäpa runacuna juc-niraj
cawashanta musyanqui. Paycuna Tayta Diosninchita mana
manchapacunchu. Mandajnincunapis ullgurcur-ullgurcur,
nishan-nishan marca-masincunata imatapis rurachin.
Pipis apärinanta mana munanchu. Alli-tucushpan pipis:
‹Llaquipäcuj runa› ninanta munan.
26 Jamcunam ichanga chaynuy ama canquimanchu. Mayur
runa carpis, ama mayur-tucunquimanchu. Mandaj carpis,
llapanta yanapanquiman.
27 Mä, tapucushayqui. Runacuna, ¿pitataj alli ñawinwan
rican: mïsaćhu jamajtachu, micuy jaracujtachu? Mayur runa
captin, mïsaćhu jamajta alli rican, ¿au? Chaypis nuwaga
llapaniquita jarashcaj.»

28 «Ñacapacuptïsi, jamcuna shacyächimashcanqui. Mana
caćharaycamashcanquichu.
29 Chaymi mandaj canäpaj Papänï ćhuramashan-jina nuwapis
mandaj canayquipaj ćhurashayqui.

30 Mandaj carga, jamarashäćhu jamachishayquipaj. Micushäćhu micunquipaj. Ćhunca ishcaywan casta Israel-masiquicunatapis maquiquiman ćhurashaj. Paycunata mandanquipaj.»

Pedro wasguinanta Jesús musyachicushan
San Mateo 26.31-35; San Marcos 14.27-31; San Juan 13.36-38

31 Chaypita Simón Pedruta Jesús niran: «Simónllau Simón, wiyacamashayquitapis, mana wiyacamashayquitapis llapaniquita mayur Supay musyapayta munaycäshunqui.* Quiquin Tayta Diosninchita mañacusha musyapäshunayquipaj.
32 Maquichacushunquipaj. Chaypis mayna Tayta Diosninchita mañacushcä maquinpita mana witicunayquipaj. Chaymi wanacurir, willacuj-masiquicunata shacyächinqui.»
33 Pedruna niran: «Tayta, wićhgachishuptiquisi, wañuchishuptiquisi, mana imaysi jaguirishayquipächu.»
34 Jesúsna niran: «Pedro, mana ricsij tucumanquipächu. Gällu mana cantaptillan, quimsa cutiparaj wasguimanquipaj.»

Imaman ćhayanantapis musyachicushan

35 Chaypita caćhancunata Jesús niran: «Ñaupata wallguiynajta, jipiynajta caćhäraj. ¿Imallasi pishishcashunquichu?» Paycunana niran: «Mana imapis pishïmashachu.»
36 Jesúsna niran: «Cananmi ichanga camaricuy. Jillayniquita, jipiquita camaricuy. Cuchilluyqui mana captin punchuyquita ranticuycur, juc cuchilluta rantiy.
37 Sumaj wiyamay. Nuwapaj Tayta Diosninchipa shiminćhu nin:
‹Juchaćhu arujta-jina runacuna ricanga.›*
Rimashan ćhayamunanpaj wallcallana pishin.»
38 Caćhancunana niran: «Tayta, ishcay cuchilluta charaycä.» Jesúsna niran: «Amana rimashunchu. Mana tantiyamanquichu.»

Getsemaní ćhacraćhu Jesús mañacushan
San Mateo 26.36-46; San Marcos 14.32-42

39 Chaypita imaypis aywashan-jina purïshijnincunawan-ima Ulïbus punta quinranman Jesús cuticuran.
40 Pacharänanman ćhayar, niran: «Mana wasguimänayquipaj Tayta Diosninchita mañacäriy.»
41 Carushman aywaycur jungurpacuycur, mañacuran:
42 «Papä, camacaptin, shuyarämaj ñacay ama ćhayapämanmanchu. Jishpiyta munaptïsi, shungü munashan

---

* **22:31** Pedrupa juc-caj jutin caran: «Simón.»
* **22:37** Isaías 53.12.

ama camacächunchu. Manchäga munashayquinuylla llapanpis caycullächun» nir.
43 (Llaquish mañacuycaptin anjil ćhayarcur, Jesústa shacyächiran.
44 Payga juyupa llaquicur, llapan shungunwan Tayta Diosninchita mañacuran. Jananpitapis yawar-jinaraj südaynin shuturan.)*
45 Mañacuyta ushyaycur, purïshijnincuna juturashanman cutiran. Paycuna llaquicuyllawan puñucäcuran.
46 Chaymi niran: «¿Puñurcaycanquićhim? Ricchapacuy. Mana wasguimänayquipaj Tayta Diosninchita mañacäriy.»

Jesústa rïsu charishan
San Mateo 26.47-56; San Marcos 14.43-50; San Juan 18.2-11

47 Jesús rimaycaptillan, purïshijnin cashpansi Judas ćhayapuran achcaj runata pushacurcur. Jesústa wamayajtucur macallarcuran.
48 Jesúsna niran: «Judas, ¿Tayta Diosninchipa caćhan caycaptïchu, wamayämaj tumpaylla wañuyman jitarpaycamanqui?»
49 Charinanta musyar, purïshijnincuna niran: «Tayta Jesús, ¿cuchilluwanchu washäcushun?»
50 Chaynuy nir jucnin mayur cürapa uywayninpa dirïchicaj rinrinta rugupariran.
51 Jesúsna niran: «Ama ruraychu.» Jinarcur runapa rinrinta yataycullar, allchacärachiran.
52 Jesústa charij aywarunaj mayur cüracuna, Tayta Diosninchipa wasinta täpajcuna, mayur runacuna. Paycunata Jesús niran: «¿Imatataj yarpanqui? ¿Suwa cashätachu? ¿Imanirtaj jiruyquiwan-jiruyquiwan, cuchilluyquiwan-cuchilluyquiwan shamushcanqui?
53 Waran-waran Tayta Diosninchipa wasinćhu ricamashcanqui. ¿Imanirtaj mana charimashcanquichu? ¿Imanirtaj supay purishan ürа shamushcanqui? Supay shacyächishuptiqui munashanta rurar, shamushcanqui. Chaypis Tayta Diosninchiraj llapanta camacächisha.»

Jesústa Pedro wasguishan
San Mateo 26.57-58, 69-75; San Marcos 14.53-54, 66-72; San Juan 18.12-18, 25-27

54 Jesústa charircur, mayur cürapa wasinman aparan. Caru jipallanta Pedrupis aywaran.
55 Waquin runacuna cürapa wasinman ćhayar sawan rurinćhu ninata ratarcachir, mashacuycaran. Pedrupis mashacuycaran.

---

* **22:44** Waquin Bibliaćhu cay birsïculucuna mana canchu.

56 Mashacuycajta ricapärir, cürapa uywaynin jipash niran:
«Cay runapis Jesúswan purij runa.»
57 Pedrum ichanga wasguiran: «Mana ricsïchu» nir.
58 Mayllanta juc runapis Pedruta ricar, wiyächipaypa niran:
«Jampis Jesústa purïshishcanqui, ¿au?» Pedruna niran: «Mana.»
59 Chaypita mana aycällatasi juc runapis niran: «Cay runa
Galilea marca runam, ¿au? Jesúswan purish canga.»
60 Pedruna yapay wasguiran: «Mana. Imatash rimacullan-
quipis» nir. Rimaycaptillan, gällu cantariycuran.
61 Jesúsna ticrarcur, Pedruta ricäriran. Ricäriptin, Pedro
yarpäriran: «Mana ricsij tucumanquipächu. Gällu manaraj
cantaptillan, quimsa cutipa wasguimanquipaj» nishanta.
62 Tayta Jesúspa shiminta yarpärir sawan wajtaman llu-
cshiycur, llaquicuywan juyupa wagaran.

Jesústa pampaman ćhurashan
San Mateo 26.67-68; San Marcos 14.65

63 Täpaj runacuna Jesústa pucllacur ushyaran. Wascaran.
64 Ñawinta chaparcur, magar ushyaran: «¿Pï
magashushayquitapis musyanquichu?» nir.
65 Tucuyta ashllir ushyaran.

Mayur Israel runacunapa sisyunninman Jesústa apashan
San Mateo 26.59-66; San Marcos 14.55-64; San Juan 18.19-24

66 Pacha wararcuptin, mayur runacuna, mayur cüracuna,
Moiséspa shiminta yaćhajcuna jutucaran. Mayur Israel runa-
cunapa sisyunninman Jesústa aparan.
67 Paycuna Jesústa tapuran: «Mä, willamay. ¿Tayta Dios-
ninchi caćhamushan Washäcujchu canqui?» nir. Jesúsna niran:
« ‹Au. Nuwa caycä› niptïsi, mana ćhasquicamanquimanchu.
68 Imallata tapuptijsi, mana willamanquimanchu.
69 Imata yarpaptiquisi, Tayta Diosninchi caćhamasha.
Cananpita Munayniyuj Tayta Diosninchipa dirïcha-caj
lädunćhu jamashaj mandäshinäpaj.»*
70 Jesúspa shiminta wiyar, llapan ullgucäcuran: «¿Jamchush
Tayta Diosninchipa Wawan canqui?» nir. Jesúsna niran:
«Rasullanta rimashcanqui.»
71 Paycunana niran: «Tistïguta ama ashishunnachu.
Wañuchinanchipaj quiquinpa shimillan jitarpuycusha.
Shiminpita musyanchi Tayta Diosninchita apärishanta.»

---

* **22:69** Salmo 110.1.

23

Mandaj Pilatupa dispächunman Jesústa apashan

San Mateo 27.1-2, 11-14; San Marcos 15.1-5; San Juan 18.28-38

1 Jinarcur mayur Israel runacuna Jesústa aparan mandaj
Pilatuman.
2 Dispächunman ćhayachir, niran: «Cay runa marca-
masïcunatash shimiyaycan Roma auturdäcunata
ticrapunanpaj. Mandaj Césarpaj jillayta ćhuranantapis
manash munanchu. Mandaj carshi, quiquinpa maquinćhu
purichimäshun. Washämänanchipäshi cargunman Tayta
Diosninchi ćhurasha.»
3 Mandaj Pilato Jesústa tapuran: «¿Rasunpachu Israel runa-
cunapa mandajnin canqui?» nir. Jesúsna niran: «Quiquiqui
rimashcanqui.»
4 Mayur cüracunatawan llapan runata mandaj Pilato niran:
«Tantiyaptï, cay runa mana juchallicushachu.»
5 Paycunam ichanga niran: «Rasunpa, llapan Judea runata
shimiyaycan. Galilea quinranpita-pachash jallaycamusha.
Cayćhüpis shimiyaycashash.»
6 Chaura mandaj Pilato tapuran: «¿Cay runa rasunpachu
Galilea quinranpita?» nir.
7 Galilea runa cashanta willaptin, mandaj Herodesman
Jesústa apachiran. Mandaj Herodesga Galilea marcapa man-
dajnin caycar, chay junajcuna Jerusalén marcaćhu caycaran.
8 Jesústa ćhayachiptin, mandaj Herodes sumaj cushicuran.
Unaypita-pacha willapanta mayar, Jesúswan tincuyta
munaran. Runacuna willash caran: «Jesús jishyaćhucunata
allchacaycächin. Supaycunata jargun. Wañushcunatasi
cawarachin. Tayta Diosninchi camacächiptinshi, llapanta
ruraycan» nir. Chaynuy willaptin, mandaj Herodespis
imatapis ricayta munaran.
9 Chaymi tucuy-tucuyta Jesústa tapuran. Jesúsmi ichanga
imatapis mana rimacuranchu.
10 Mana rimacuptinsi, mayur cüracunawan Moiséspa shim-
inta yaćhajcuna tucuy-tucuypita tumpaycaran.
11 Mandaj Herodespis, murucuncunapis Jesústa pampa-
man ćhuraran. Asipänan cashpan jatun auturdäpa achic-
achicyaycaj müdananta ushtuparan. Jinarcur mandaj Pi-
latupa dispächunman cutichiran.
12 Chay junaj mandaj Herodeswan mandaj Pilato
chiquinacuycashanćhu allina ricanacuran.

Jesústa rusćhu wañuchinanpaj aunishan

San Mateo 27.15-26; San Marcos 15.6-15; San Juan 18.39-19.16

13 Mandaj Pilatuna mayur cüracunata, mayur runacunata,
pampa runacunata jayachiran.
14 Jinarcur niran: «Jamcuna: ‹Roma auturdäcunata ticra-
punanchipaj shimiyasha› niptiquisi, juchanta mana tarïchu.
Ricay ñawiquićhu sumaj tapurpis, llutan rurashanta mana
tarïchu.
15 Mandaj Herodespis juchallicushanta mana tarishachu.
Chaymi dispächüman cutichimusha. Canan cay runa juchata
mana aparicushanta musyanchi. Wañuchinanchipäpis achäqui
mana canchu.
16-17 Chaymi sumaj wascariycullar, cać*hariycushaj.»**
18 Mandaj Pilatupa shiminta wiyar, llapan runa juc
shimillawan japariran: «Barrabásta cać*hariy. Jesústam ichanga
wañuchiy» nir.
19 Barrabásga Jerusalén marcać*hu auturdäcunata ticra-
pushanpita, wañuchicushanpita wićhgaraycaran.
20 Mandaj Pilato Jesústa cać*hariycuyta munar, runacunata
yapay parlaparan.
21 Runacunam ichanga japarpaycaran: «Jesústa rusćhu
wañuchicächun. Rusćhu wañuchicächun.»
22 Mandaj Pilato yapaypis niran: «¿Llutantatächu rurasha
wañuchinäpaj? Wañuchinanchipaj juchallicushanta mana
tarïchu. Chaymi sumaj wascariycullar, cać*hariycushaj.»
23 Runacuna llapan shungunwan japarparan: «Rusćhu
wañuchicächun» nir.
24 Japarpaycällar, mandaj Pilatuta aunichiran.
25 Aunichiptin, ticrapuj captinsi, wañuchicuj captinsi,
mañacushannuylla Barrabásta cać*hariycuran. Jesústam ichanga
rusćhu wañuchinanpaj cać*hapaycuran.

Jesústa rusćhu wañuchishan
San Mateo 27.32-44; San Marcos 15.21-32; San Juan 19.17-27

26 Jesústa wañuchinanpaj apaycashanćhu Cirene marcapita
Simónwan tincuran. Payga ćhacrapita cutiycaran. Charircur,
Simónwan murucucuna rusta matancachiran. Jesúspa jipal-
lanta rusnin matancash aywaran.
27 Ricäcujcunapis chay-chicajmi aywaran. Waquin warmi-
cuna llaquicuywan atar aywaran.
28 Wagajta ricar, Jesús niran: «Jerusalén warmicuna,
nuwapaj ama wagaychu. Manchäga quiquiquicunapaj,
wamrayquicunapaj waganquiman.
29 Chigaypa ñacay ćhayamungapaj. Chaymi runacuna ninga:
‹Ima alliraj waquin warmicuna wawata mana tariranchu.

---

* **23:16-17** Waquin Bibliaćhu yapasha: «Israel marcać*hu watan-watan Pascua fiestać*hu juc rïsuta cać*harinyaj» nir.

Mana jishyacuranchu. Chuchunanpäpis wamran mana caranchu.›
30 Juyupa ñacay ćhayamuptin juclla wañucuriyta munar,
llapan runa ningapaj: ‹Chagacunallasi nitiycamanman.
Jućhucunallapis ushyaramanman.›*
31 Mä, wiyacäriy. Juchaynaj caycaptï runacuna
ñacaycächimaptin, ¿imanuyraj Tayta Diosninchi juchallaćhu
aruj runacunata ñacachinga?»
32 Jesústa wañuchinanpaj apaycar, ishcaj juyu runatapis
wañuchinanpaj apaycaran.
33 «Calabïra» nishan pataman ćhayar, murucucuna rusman
Jesústa läbaran. Juyucunatapis jucninta dirïcha-caj lädunman,
jucnintana isquirda-caj lädunman läbaran.
34 (Rusćhu läbaraycashanćhu Jesús niran: «Papä, cay runa-
cunapa juchanta jungaycullay, ari. Mana musyayninwan
rurashanta ama yarparaychu.») Chaypita murucucuna sur-
tita jitaran Jesúspa müdananta mayganinpis apacunanpaj.
35 Runacuna imata rurashantapis llapanta ricaparan.
Mayur runacuna Jesústa pampaman ćhurar niran: «Waquin
runacunata cawarachishash. Washäcuj cananpaj Tayta
Diosninchi acracushan captin, quiquillan ruspita mä,
yarpamuchun» nir.
36 Murucucunapis Jesústa pampaman ćhuraran. Shigui
bïnuta upuchir, niran:
37 «Israel runacunapa mandajnin car, wañuypita mä, jish-
piy.»
38 Rus janańćhüna isquirbiraycaran: «Cayga Israel runacu-
napa mandajnin» nir.
39 Lädunćhu läbaraj runapis jucnin Jesústa ashlliran:
«Washäcuj car, ruspita mä, jishpiy. Nuwacunatapis
jishpichimanquiman» nir.
40 Juc-cajläninćhu läbarajmi ichanga jucninta piñacuran:
«Quimsaninchita wañuycächimanchi. Chaypis, ¿Tayta Diosnin-
chita manachu manchapacunqui?
41 Nuwanchita juchanchipita wañuycächimanchi. Jesúsmi
ichanga ima juchatapis mana aparicushachu» nir.
42 Jinarcur Jesústa niran: «Tayta, llapan runata maquiquićhu
purichir, nuwatapis ama jungamanquichu, ari.»
43 Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Canan juna-
jmi Tayta Diosninchipa ñaupanman ćhayashun. Alli cawayćhu
juyäshunpaj.»

Jesús wañushan
San Mateo 27.45-56; San Marcos 15.33-41; San Juan 19.28-30

---

* **23:30** Oseas 10.8.

44 Lasdüsipita mallwaycaman pacha chacacäcuran.
45 Intipis wañucäcuran. Tayta Diosninchipa wasinćhu chaparaj bayïtapis pullanpa callacäcuran.
46 Jesúsna sumaj japariran: «Papä, almallä maquiquićhu caycan» nir.* Chaynuy nir wañucäcuran.
47 Chayta ricar, murucucunapa capitannin Tayta Diosninchita alliman ćhuraran: «Cay runa rasunpa juchaynaj casha» nir.
48 Ricaj runacuna jatunpa llaquish wasinman-caman cuticäriran: «Llutanta rurashcanchi» nir.
49 Jesúswan yaćhänacushancunam ichanga carullaćhu ićhirpaycaran. Galilea marcapita purïshij warmicunapis ricaparcaycaran.

Jesústa pampashan
San Mateo 27.57-61; San Marcos 15.42-47; San Juan 19.38-42

50-51 Judea quinran Arimatea marcaćhu José tiyaran. Payga alli runa caran. Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawaj. Paypa maquinćhu cawayta yarparpis, sumaj manchapacuj. Mayur Israel runa caycarsi Jesústa wañuchinanpaj parlanacuptin, mana auniranchu.
52 Chaymi mandaj Pilatuman aywar, José niran: «Jesúspa ayanta apacushaj pampachicunäpaj.»
53 Mandaj Pilato aunircuptin, ruspita ayata yarpuchiran. Jinarcur bayïtawan piturcur, ućhcu rurinman pampaycuran. Chay ućhcuman pipis mana pampacusharächu.
54 Pampacushan junaj runacuna camaricuycaran diyawarda captin, warannin jamananpaj.*
55 Galilea warmicunapis Joséta aywäshiran Jesústa pampajta ricananpaj. Mayninman pampashantapis sumaj ricaparan.
56 Jinarcur wasinman cutiycur, aya jananman jaycunanpaj pirjümicunata camaricuran.* Chaypis diyawarda captin, mana aparanchu. Manchäga Moiséspa shiminta wiyacur, jamaran.

24

Jesús cawarimushanpita willacushan
San Mateo 28.1-10; San Marcos 16.1-8; San Juan 20.1-10

1 Dumingu warariycaptillan, warmicuna pirjümin apacurcur, Jesús pamparashanman aywaran.
2 Ćhayaptin, chaparaj rumi witiraycajta tariran.

---

* **23:46** Salmo 31.6. * **23:54** Nuwanchipaj pacha waraptillan, juc junaj jallarin. Israelcunapämi ichanga inti jigacurpuptillan, jallarin. * **23:56** Ćhacra runacuna wañushta alli ricar, waytata ćhurapan. Israelcunam ichanga ayaman pirjümita jaycapun.

3 Pamparashan ućhcuman yaycurir, ayata mana tariranchu.
4 Warmicuna ima yarpaćhacuytapis mana camäpacuranchu.
Niycaptin ishcaj runa müdananpis achic-achicyaycar,
ricaripuran.
5 Manchacuywan uysuraycaptin, ricaripushan runa niran:
«¿Pitataj ashiycanqui? Cawaj runa wañushcunapa ćhaupinćhu
mana canchu.
6 Ashishayqui runa mana cayćhüchu caycan. Manchäga
cawarishana. Galilea marcaćhu caycällar,
7 nishurayqui: ‹Tayta Diosninchi caćhamash captinsi,
juchaćhu arujcunapa maquinman runacuna ćhayachimanga.
Rusćhu wañuchimanga. Wañuchimaptinsi, quimsa junajta
cawarimushaj.› »
8 Chayta wiyar, warmicuna Jesúspa shiminta yarpäriran.
9 Chaymi pamparashanpita cutircur, ćhunca jucwan
caćhacunatawan waquin purïshijnincunatapis llapallanta
willaran.
10 Willacuj warmicuna caran Magdalena María, Juana, San-
tiagupa maman María, waquin warmicunapis.
11 Warmicuna willacuptin, caćhacuna mana riguiranchu:
«Jinam rimacurcaycan» nir.
12 Waquin mana riguiptinsi, Jesús pamparashanman Pedro
aywacullaran. Maćhay rurinman watgaycur, pitushan bayïta
juturaycajllata ricaran. Chaura yarpaćhacuycar wasipa cutic-
uran.

Emaús marcaman aywaycajcunata Jesús ricaripushan
San Marcos 16.12-13

13 Chay junajlla Jesúspa ishcaj purïshijnincuna Jerusalén
marcapita Emaús marcaman aywaycaran. Jerusalén mar-
capita Emaús marcaman ishcay ürа puriylla caran.
14 Imapis cashancunata rimaräcur aywaycaptin,
15 quiquin Jesús tariparcur aywäshiran.
16 Paycunam ichanga mana ricsiranchu.
17 Jesúsna tapuriran: «¿Imatataj rimarcaycanqui?» nir.
Chaura llaquish ićhicaycäriran.
18 Cleofás jutiyuj runana Jesústa tapuran: «¿Jerusalén mar-
caćhu pacharaycar, imatapis mana musyanquichu? ¿Janyan-
cuna ima cashantapis manachu mayashcanqui?» nir.
19 Jesúsna tapuran: «¿Imataj casha?» nir.

Paycuna niran: «Nazaret marca Jesústa wañuycachisha.
Payga Tayta Diosninchipa willacujnin car, sumaj
willapäcuran. Jishyaćhucunatapis allchacächiran.
Supaycunatapis jarguran. Tayta Diosninchipa ricay
ñawinćhüpis, runa-masincunapa ricay ñawinćhüpis alli
cawaran.

20-21 Israel marca-masintï payman yupachicuycarä: ‹Jäpa runacunapa maquinpita Jesús jishpichimäshun› nir. Chaypis marcanchipa mayur cürancunawan mayur runacuna rusćhu wañuycachisha. Wañuycachishanpis cananwan quimsa junajna.

22 «Jananmanpis chaca-chacalla Jesús pamparashanman aywaj warmicuna cutircamur manchachimasha.

23 Jesúspa ayanta manash tarishachu. Ricariparcurshi, anjilcuna nisha: ‹Jesús cawaycan.›

24 Warmicuna willacuptin, waquinnï aywasha. Ćhayaptin, änirshi Jesúspa ayan mana carannachu. Quiquin Jesústapis manash ricarannachu.»

25 Jesúsna niran: «¿Upa-jina tantiyacuyta manachu atipanqui? ¿Unay willacujcunapa shimin shunguyquiman manachu ćhayaran?

26 ¿Manachu musyarayqui Washäcuj ñacariycurraj Tayta Diosninchipa achic-achicyaycaj wasinman cutinanta?»

27 Washäcuj cashanta tantiyacunanpaj Tayta Diosninchipa shiminta ima-imapis isquirbirashanta Jesús sumaj willaparan. Moisés isquirbishanpita unay willacujcuna isquirbishanwancaman tantiyachicuran.

28 Emaús marcaman ćhayaycar, Jesús ñaupacuran.

29 Ñaupacuyta camaycuptin, paycuna niran: «Ama aywacuychu. Pachapis chacanaycan. Cayllaćhu pachacushun.»

Chaynuy niptin, Jesús auniran. Paycunawan pachacuran.

30 Micunanpaj jamaraycashanćhu tantata aptarcur, Jesús niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.» Jinarcur paquircur-paquircur aypuran.

31 Chayraj ishcaj purïshijnincuna Jesús cashanta tantiyacuriran. Jesúsmi ichanga illaricäcuran.

32 Chaura quiquin-pura ninacäriran: «Parlaräcur aywäshimaptinchi, Tayta Diosninchipa shimin isquirbirajta willapämaptinchi, ¿manachu shungunchisi shacya-shacyalla ricacuran?»

33 Chaymi Jerusalén marcaman juclla cuticäriran. Ćhayar, ćhunca jucwan caćhacunatapis, waquin purïshijcunatapis juturpaycajta tariran.

34 Juturpajcunapis niran: «Nuwacunapis Tayta Jesús rasunpa cawarishanta musyäna. Simón Pedrutapis ricaripusha.»

35 Chaura Emaús marcapita cutijcunapis aywäshishanta willaran: «Jesúswan caminućhu tincushcä. Ichanga tantata paquiriptinraj tantiyacärishcä» nir.

Purïshijnincunata Jesús ricaripushan

San Mateo 28.16-20; San Marcos 16.14-18; San Juan 20.19-23

36 Emaús marcapita cutijcuna rimaycaptillanraj, llapanpa
ćhaupinćhu Jesús ricacuran. (Nircur niran: «Allilla juyaycullay,
ari.»)*
37 Chaura llapan mancharicäcuran: «Almata-imatać̈hi ricay-
canchi» nir.
38 Jesúsmi ichanga niran: «¿Imanirtaj mancharinqui?
¿Imanirtaj llutäpacuycanqui?
39 Almaga aychaynaj, tulluynaj. Nuwam ichanga ay-
chayuj, tulluyuj caycä. Maquï ćhaquïta sumaj ricay. Rasunpa
musyanayquipaj mä, yataycamay. Quiquïmi caycä.»
40 (Chaynuy nir ćhaquintawan maquinta ricachiran.)
41 Llapan juturajcunawan purïshijnincuna sumaj cushicu-
ran. Chaypis tantiyacuyta mana atiparanchu. Chaymi Jesús
niran: «¿Imallapis micunanchipaj caycanchu?»
42 Chaura cancash piscäduta jararan. (Abïjapa mishquin-
tapis jararan.)
43 Jaraptin, llapanpa ricay ñawinćhu micuran.
44 Micucurcur, niran: «Unay willaparaj: ‹Nuwapaj Tayta
Diosninchipa shimin rimashan llapanmi ćharcucänan. Moisés
isquirbishanćhüpis, unay willacujcuna isquirbishanćhüpis,
Salmos isquirbishanćhüpis nuwapaj riman› nir.»
45 Chaypita sumaj tantiyachir niran:
46 «Tayta Diosninchipa shimin isquirbirashanćhu nin:
‹Washäcuj ñacar, wañuyman ćhayanga. Quimsa junajta
cawaringa.
47 Nuwapita chay-tucuy marcaćhu willapäcunga. Shimïta
wiyacur pipis wanacuptinga, llapan juchanta Tayta Dios-
ninchi jungaycur alli ñawinwanna ricanga.› Chaymi jamcu-
napis willapäcur purir, Jerusalén marcapita-pacha jallarin-
qui.
48 May marcaćhüpis ricamashayquita, wiyamashayquita
willapäcunqui.
49 Chaypis Jerusalén marcapita ama llucshinquirächu.
Papänï aunishan-jina Espíritu Santuta caćhamushaj
shacyächishunayquipaj.»

Janaj pachaman Jesús aywacushan
San Marcos 16.19-20

50 Chaypita llapan purïshijnincunata Betania marcapa Jesús
pusharan. Maquinta jugarcur, mañacuran: «Taytallau Tayta,
llapanta alli ñawiquiwan ricaycullay, ari. Llapallanćhu yana-
paycullay.»
51 Mañacuycashallanćhu aywacuran. (Janaj pachaman
Jesústa apacuran.

* **24:36** Jinćha caynuy captin ( ) musyachimanchi waquin Bibliaćhu ćhaupinćhu isquirbiraycashan mana cashanta.

52 Apacuptin purïshijnincuna jungurpacuycur, Jesústa man-
chapacuran.) Jinarcur Jerusalén marcaman cushishalla cu-
ticäriran.
53 Chayćhu waran-waran Tayta Diosninchipa wasillanćhu
Tayta Diosninchita alliman ćhuraran.

Jesúspa willapanta San Juan willacushan

Tantiyacunanchipaj:

Juan cay libruta isquirbiran. Chaynuypis isquirbiran: 1 San Juan, 2 San Juan, 3 San Juan, Apocalipsis. Payga piscädu charij runa caran. Chaypis Jesús acracuran purïshinanpaj, cać*hacunanpaj*. Jesústa purïshir, Tayta Diosninchipa Wawan cashanta Juan tantiyacuran. Chaymi Jesús tincuchicushanpita isquirbiran. Payga tincuchicuran Tayta Diosninchipa shiminta camacächicujwan, achquiwan, uysha michijwan, cawachicuj tantawan. Chaynuypis Jesúslla Tayta Diosninchiman ćhayachimanchi. Munayniyuj cashantapis tantiyachimanchi. Payga Washäcujninchi. Chaymi Jesús ima-imata rurashantapis, tantiyachicushantapis Juan isquirbiran runacuna Jesúsman yupachicunanpaj.

Juan isquirbiran:

Jesús quiquin Tayta Diosninchi cashanpita, cay pachatawan janaj pachatapis Tayta Diosninchiwan camashanpita, cay pachaman shamushanpita: *San Juan 1.1-18*.

Tayta Diosninchi camacächiyninpa Wawan cashanta Jesús musyachicushanpita, willapäcushanpita: *San Juan 1.19-12.50*.

Purïshijnincunawan purir Jesús willapäcushanpita: *San Juan 13.1-17.26*.

Jesústa ñacachishanpita, wañuchishanpita, cawarachimushanpita: *San Juan 18.1-21.25*.

Jallarinan

1 Manaraj imapis caycaptillan, Tayta Diosninchipa shiminta Camacächicuj cawaycaran.
Shiminta Camacächicuj Tayta Diosninchiwan jucnaylla caran.
Camacächicujga Tayta Diosninchim.
2 Manaraj imapis caycaptillan, Camacächicujwan-ima Tayta Diosninchi cawaycaran.
3 Paywanmi llapan imacunatapis Tayta Diosninchi camaran.
Payllapita llap-llapanpis caycan.
4 Paylla cawachicuj. Achqui-jina Tayta Diosninchi pï cashantapis runacunata tantiyachin.
5 Achicyapämashpanchi Tayta Diosninchipa shungun munashanta tantiyachimanchi.
Jucha aparicujcunam ichanga chacajćhu juyar, quiquinpa shungun munashallanta ruran.

Achquita wañuchishan-jina Camacächicujtapis wañurachiyta munaran.
Ichanga mana camäpacuranchu.
6 Tayta Diosninchi juc runata caćhamuran. Caćhamushan runa Juanmi caran. Pay willapäcuran:
7 «Camacächicujman llapan runa yupachicunanpaj willacamuy. Payga achqui-yupay» nir.
8 Juan mana achquichu caran. Manchäga achqui pï cashantapis tantiyachicuj shamuran.
9 Achqui-yupay Camacächicuj cay pachaman shaycamuran llapan runata Tayta Diosninchipa shiminta musyachinanpaj.
10 Tayta Diosninchipa shiminta Camacächicuj cay pachaćhu caycaran.
Cay pachatapis quiquin camaran.
Runacunam ichanga pï cashantapis mana ricsiranchu.
11 Camacächicujga Israel marcaćhu yuriran.
Chaypis marca-masincuna mana ćhasquicuranchu.
Manchäga wasguiparan.
12 Payta ćhasquicujcunatam ichanga Tayta Diosninchi wamrachacun:
«Wawämi canqui» nir.
13 Camacächicujman yupachicuptin, pï-pïtapis Tayta Diosninchi wamrachacun.
Ichanga mana runapa shungun munashanpitachu,
mana runa churiyäcushanpitachu,
mana warmi mirashanpitachu,
manchäga quiquinpa shungun munaptin, pitapis wamrachacun.
14 Tayta Diosninchipa shiminta Camacächicuj runa-masinchi yuriran.
Cay pachaćhu cawaran.
Sumaj munayniyuj cashanta nuwacuna ricashcä.
Tayta Diosninchipa japallan Wawan cashantapis tantiyacushcä.
Llaquipäcujmi caran.
Shiminta ćharcujmi caran.
15 Camacächicujpita rimar, Juan niran: « ‹Shaycämun› nishä runa cayćhüna caycan. Puntata yurish captïsi mana yuriptillä, cawaycaran. Mayurnï cashpan alli ricash canan camacan.»
16 Pay-raycur Tayta Diosninchi llaquipämashpanchi sumaj-sumaj yanapaycämanchi.
17 Unayga Tayta Diosninchipa shiminta ima-imata ćharcunanchipäpis Moisés tantiyachimaranchi. Cananmi ichanga Jesucristu tantiyachimanchi Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashantapis, shungun yarpashantapis.

18 Quiquin Tayta Diosninchita pipis mana imaypis ricashachu. Wawallanta ricasha. Payga Tayta Diosninchi. Jesúsga Tayta Diosninchiwanpis juc shungulla cawan. Chaymi Tayta Diosninchi imanuy-imanuy cashantapis tantiyachimanchi.

Ushyachicuj Juan willacushan
San Mateo 3.11-12; San Marcos 1.7-8; San Lucas 3.15-17

19 Chaura Juan willapäcuptin, cüracunawan, Leví runacunawan, Jerusalén marca mayur runacuna tapuchiran: «¿Pitaj caćhamushcashunqui?» nir.
20 Tapuptin, Juan mana chapacuranchu. Manchä juclla niran: «Mana Tayta Diosninchi caćhamushan Washäcujchu cä.»
21 Yapaypis tapuran: «¿Pitaj caćhamushcashunqui? ¿Tayta Diosninchipa unay willacujnin Elías-jinachu canqui?» nir. Juanna niran: «Mana Elías-jinapishchu cä.»
Yapaypis tapuran: «¿Tayta Diosninchi ćhurashan Willacujchu canqui?» nir. Juanna: «Mana» niran.
22 Chaura yapay tapuran: «¿Pitaj caćhamushcashunqui? Pï cashayquitapis mä, willamay caćhamaj runacunata willanäpaj» nir.
23 Juanna niran: «Unay willacuj Isaíaspa shimin ćharcucänanpaj shamushcä. Paypa shimin nin:
‹Chunyajćhu juc runa jayacuypa willacuycan:
«Taytanchi shamunanpaj wicsu caminuta allchay» nir.› »*
24 Chaypis fariseucunapa caćhancuna Juanta yapay tapuran:
25 «Washäcujpis mana carga, Elíaspis mana carga, Tayta Diosninchi ćhurashan Willacujpis mana carga, ¿imanirtaj ushyachicuycanqui?» nir.
26 Juanna niran: «Pipis Tayta Diosninchipa maquinćhu cawayta munar juchapita wanacuptin, yacullawan ushyachicuycä. Chaypis mana ricsishanchi runa marcanchićhu puriycan.
27 Jipäta shamuptinsi, payga munayniyujmi. Llanguinta llushtipuyllatapis manchapacü.»*
28 Juanta tapurunaj chimpaćhu-caj Betabará marca ćhaquinćhu.* Juanga runacunata ushyachirunaj Jordán mayućhu.

Washäcuj Jesústa Juan ricsichicushan

29 Warannin junaj Jordán mayuman Jesús ćhayaycaran. Payta ricar, llapan runata wiyächipaypa Ushyachicuj Juan niran: «Mä, ricay. Paymi Tayta Diosninchi caćhamushan

---

* **1:23** Isaías 40.3. * **1:27** Israel runacuna alli ricashpan jurpanpa llanguinta llushtipuj ćhaquinta mayllapunanpaj. Ichanga manacaj uywaynin runawan mayllachij. * **1:28** Waquin Bibliaćhu nin: «Betania marca» nir.

runa. Payga uysha-yupay wañuyman ćhayanga llapan runapa juchanta aparicur.
30 Paypaj willacurä: ‹Jipäta shamuj runa munayniyujmi. Puntata yurish caycaptïsi mana yuriptillä, mayna caway-caran› nir.
31 Quiquïpis mana ricsishcächu. Chaypis Israel-masintinchi ricsicunanchi-raycur yacuwan ushyachicuycashcä.»
32 Jananmanpis Juan niran: «Janaj pachapita Espíritu Santu paluma-jina Jesúsman ćhayamujta ricashcä.
33 Washäcuj pï cashantapis mana musyashcärächu. Yacuwan ushyachij caćhamaj Tayta Diosninchim ichanga nimaran: ‹Espíritu Santupa maquinćhu Washäcujta purichishaj. Paypis Espíritu Santuwan pitapis ushyachinga maquïćhu purinanpaj.›
34 Nuwaga ñawïwanraj llapanta ricashcä. Tayta Dios-ninchipa Wawan cashanta musyä.»

Purïshinanpaj waquin runata Jesús jayashan

35 Warannin junajpis Juan ishcaj purïshijnincunawan-ima ji-nallanćhu caycaran.
36 Jesús aywaycajta ricar, Juan niran: «Tagaymi Tayta Dios-ninchi caćhamushan runa. Payga uysha-yupay.»
37 Chaynuy niptin, Juanpa purïshijnincuna Jesústa jaticurcu-ran.
38 Jaticurcuptin ticrarcur, Jesús niran: «¿Imatataj ashinqui?» Paycuna niran: «Yaćhaj tayta, ¿mayćhütaj tiyanqui?» Rimayn-ićhu: «Yaćhaj tayta» ninanta: «Rabbí» nin.
39 Jesúsna niran: «Shamuy. Ricsichishayqui, ari.» Aywar, Jesús tiyashanman ćhayaran. Tacsha mallwayna caycaptin, jinallanćhu pachacäriran.
40 Jesústa aywäshijcuna jucnin caran «Simón» nishan Pedrupa wauguin Andrés. Paymi Ushyachicuj Juan willapäcushanta wiyacuran.
41 Andrésna wauguin Simónta tarir, willaran: «Tayta Dios-ninchi acracushan Washäcujwan tincushcä» nir. «Washäcuj» ninanta hebreo rimayćhu: «Mesías» nin; Griego rimayćhüna: «Cristo» nin.
42 Nircur Jesúsman pusharan. Ćhayachiptin, Simónta sumaj ricapärir, Jesús niran: «Juanpa wamran Simón canqui, ¿au? Cananpita jutiqui canga: ‹Pedro.› » «Pedro» ninanpaj: «Kefas» nir jutichaparan. «Kefas» ninanga: «rumi» ninanmi.*

Purïshinanpaj Felipitawan Natanaelta Jesús jayashan

43 Warannin junaj Galilea quinranman aywayta Jesús yarparan. Felipiwan tincur, niran: «Purïshimay.»

---

* **1:42** Waquin Bibliaćhu: «Cefas» nin.

44 Felipiga Betsaida marcapita caran. Andréswan Pedrupis
chay marcallapita caran.
45 Felipina Natanaelta tarir, willaran: «Washäcujwan tin-
cushcä. Paypaj Moiséspa shiminpis, unay willacujcunapa
shiminpis riman. Washäcuj Jesúsga Nazaret marca Josépa
wawan» nir.
46 Natanaelna niran: «¿Nazaret marcaćhu alli runa yurin-
manćhi?» Felipina niran: «Ricanayquipaj mä, aywashun, ari.»
47 Natanael ćhayaycaptin, Jesús niran: «Paymi rasunpa unay
auquillunchi Israelpa willcan. Payga llullacuytapis mana
yaćhanchu.»
48 Natanaelna tapuran: «¿Imanuypataj pï cashätapis musyan-
qui?» nir. Chaura Jesús niran: «Manarä̈pis Felipiwan tincuptil-
layqui, ricashcaj. J̈igus yüra ćhaquinćhu jamaraycarayqui.»
49 Natanaelna wiyä̈chipaypa niran: «Taytallau tayta, rasunpa
Tayta Diosninchipa Wawan canqui. Israelcunapa mandajnin
canqui.»
50 Jesúsna niran: «¿‹J̈igus yüra ćhaquinćhu ricashcaj›
nishallä̈pitachu yupachicamanqui? Wara-warantinraj sumaj-
sumaj tantiyacunquipaj.»
51 Jinarcur niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Caćhan captï,
Tayta Diosninchi sumaj ricaman.* Jamcuna janaj pachata
quićharaycajta ricanquipaj. Anjilcunapis waquinga nuwapita
jigarcaycanga. Waquinna janaj pachapita nuwaman yarpur-
caycämunga.»

2

Majachacayćhu yacuta bïnuman Jesús ticrachishan

1 Chaypita quimsa junajta Galilea quinran Caná mar-
caćhu juc runa warmita ashiran. Jesúspa mamanpis warmi
ashiyćhu caycaran.
2 Jayachish captin, purïshijnintin Jesúspis warmi ashiyćhu
caycaran.
3 Warmi ashiyćhu bïnu ushyacäcuran. Ushyacäcuptin, ma-
man Jesústa niran: «Bïnu ushyacäcushana.»
4 Jesúsna niran: «Mamallau mama, ¿imanirtaj jaticanqui? Pï
cashätapis ricsichicunä junaj mana ćhayamunrächu.»
5 Chaypis Jesúspa maman sirbinticunata niran: «Wawä Jesús
nishanta llapanta ruranqui.»
6 Chay wasićhu rumipita sujta urpu caycaran. Cada ur-
puman yaycuj paćhac (100) litru-yupay yacu. Israelcuna

* **1:51** Jesús Tayta Diosninchi caćhamushan car, quiquin Tayta Diosninchi-jina imatapis ruraran. Shimintapis willacuran. Chaymi jutichacuran: «Runapa Wawan» nin. Castillänućhu: «el Hijo del Hombre» nin.

Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu alli cayta munar, urpucunaćhu yacuta wiñarächij. Chay yacullawan mayllacuj.

7 Jesúsna sirbinticunata niran: «Urpucunaman yacuta juntachiy.» Chaura änir yacuta juntachiran.

8 Juntarcachiptin, Jesús niran: «Wallcallata ćhagarcur, mayur sirbintiman apay.» Nishanta änir ruraran.

9 Mayur sirbintina mallircuran. Ichanga maypita jurgamushantapis mana musyaranchu. Waquin sirbintilla yacupita bïnuman ticrachishanta musyaraycaran. Chaura mayur sirbinti warmi ashij müsuta jayarcur niran:

10 «Llapanpis puntata alli bïnuta runata upuchin. Sumaj upucurcuptinraj, shigui bïnuta upuchin. Jammi ichanga ushyacänancaman pugush bïnuta ćhurarächicushcanqui, ¿au?»

11 Chayraj Jesús munayniyuj cashanta musyachicuran. Galilea quinran Caná marcaćhu yacuta bïnuman ticrachishanta ricar, Tayta Diosninchipa maquinćhu Jesús purishanta purïshijnincuna tantiyacuran. Llapan shungunwanna Jesúsman yupachicuran.

12 Chaypita Cafarnaún marcaman mamanwan, wauguincunawan, purïshijnincunawan-ima Jesús aywacuran. Chayćhüna ishcay-quimsa junaj juyapäriran.

Tayta Diosninchipa wasinpita rantipacujcunata jargushan
San Mateo 21.12-13; San Marcos 11.15-17; San Lucas 19.45-46

13 Israel runacunapa Pascua fiestan yaycaycämuptin, Jesúspis Jerusalén marcaman aywaran.

14 Ćhayaptin, Tayta Diosninchipa wasinpa sawanninćhu runacuna türucunata, uyshacunata, palumacunata ranticurcaycaran. Jillaytapis rucanacurcaycaran.

15 Jesúsna wascata aptacurcur, Tayta Diosninchipa wasinpa sawanninpita uyshantinta, türuntinta jarguran. Jillayninculatapis mashtariran. Mïsancunatapis sajtar ushyariran.

16 Paluma ranticujcunatapis niran: «Imayquicunatapis jurguy. Papänïpa wasinćhu mana ranticunayquipächu.»

17 Chaynuy ruraptin, purïshijnincuna Tayta Diosninchipa shiminta yarpäriran. Shiminćhu nin: «Tayta, wasiqui-raycur imamanpis ćhayäman.»*

18 Mayur Israel runacunam ichanga niran: «¿Pitaj ćhurashcashunqui jargumänayquipaj? Tayta Diosninchi caćhamushayquita musyanäpaj mä, imatapis ruray.»

19 Jesúsna niran: «Mä, Tayta Diosninchipa wasinta jućhurachiy. Nuwam ichanga quimsa junajllaćhu cashganman jatarachishaj.»

---

* **2:17** Salmo 69.9.

20 Mayur runacunana niran: «Tayta Diosninchipa wasinta
ćhuscu ćhunca sujtawan (46) watataraj rurayta ushyash caran.
¿Imanaypash quimsa junajllata yapay jatarachinquiman?»
21 Tayta Diosninchipa wasinpaj rimarpis, wañushanpita
cawarimunanpaj Jesús rimaycaran.
22 Wañushanpita Jesús cawarimuptinraj, purïshijnincunapis
chaynuy nishanta yarpäriran. Chayrämi Jesúspa shiminpis,
Tayta Diosninchipa shiminpis shungunman ćhayaran.*

Llapan runapa shungunta Jesús musyapashan

23 Jerusalén marcaćhu Pascua fiesta wichan Tayta
Diosninchipita shamushanta Jesús musyachicuran.
Ima-imatapis rurashanta ricar, achcaj runa Jesúsman
yupachicuran. Jesúsmi ichanga shungunta musyar,
paycunaman mana yupachicuranchu.
24-25 Payga runapa shungunta musyaparan pipis mana
willaycaptillan, rurashantapis mana ricaycällar.

3

Yapay yuriypita Jesús tantiyachicushan

1 Chay marcaćhu Nicodemo jutiyuj runa tiyaran. Mayur
fariseu runa caycaptin, Israel-masincuna alli ñawinpa
ricaran.
2 Juc chacay Jesúsman aywaran. Ćhayar, niran: «Yaćhaj tayta,
Tayta Diosninchipa caćhan car, shiminta willapäcuycanqui.
Camacächiyninpa tucuy-jinanpa runacunatapis yanapaycan-
qui. Rurashayquicunata runa mana ruranmanchu. Chaymi
caćhamushushayquita nuwacuna musyä.»
3 Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Dios-
ninchipa maquinćhu imaypis cawanayquipaj yapayraj yuri-
nayqui.»
4 Nicodemuna tapuran: «Auquis runa caycar, ¿imanay-
pataj yapay yurïman? ¿Yapay yurinäpaj mamäpa paćhanman
cutïmanchuraj?» nir.
5 Chaura Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Pipis
Tayta Diosninchipa maquinćhu cawayta munar, yacupitapis,
Espíritu Santupitapis yurinman.
6 Maman-taytanpita yurijcuna wañucujlla. Espíritu San-
tupita yurijcunam ichanga Tayta Diosninchipa maquinćhu
cawan.
7 Ama yarpaćhacuychu: ‹Yapayraj yuriy› niptï.
8 Wayrata mayarsi, maypita shamushantapis, maypa
aywashantapis runacuna mana musyanchu. Chay-jina

* **2:22** «Tayta Diosninchipa shimin» ninanta castillänućhu: «Escritura» nin.

Espíritu Santu pï-pïta cawachishantapis runacuna mana musyanchu.»
9 Chaura Nicodemo niran: «Tayta, shimiqui umäman mana yaycunchu.»
10 Jesúsna niran: «Moiséspa shiminta Israel-masiquicunata willapaycarsi, ¿manaćhi tantiyacunquichu?
11 Sumaj tantiyacunquiman. Musyashäta, ricashäta nuwacuna willacü. ¿Imanirtaj jamcuna shimïta mana ćhasquicunquichu?
12 Ricashallayquita willapaycaptïsi mana ćhasquicur, ¿imanuyparaj ćhasquicunquiman janaj pachapita willapaptï?
13 Janaj pachaman jigarcur, pipis mana willacuj cutimunmanchu. Nuwam ichanga Tayta Diosninchipa caćhan car, janaj pachapita yarpamushcä.
14 Unayga chaqui pachaćhu brunsipita curuta rurarcur, Moisés jugarächiran. Chay-jina nuwatapis Tayta Diosninchipa caćhan caycaptïsi, jugarachimanga.*
15 Pipis nuwaman yupachicamaptin, mana ushyacaj cawayta taringa.»

Llapan runata Tayta Diosninchi llaquipashan

16 Tayta Diosninchi llapan runata llaquipashpan cay pachaman japallan Wawanta caćhamuran. Pipis Wawanman yupachicur, ushyacayman mana ćhayangapächu. Manchäga imaycamanpis cawanga.
17 Tayta Diosninchi Wawanta caćhamuran mana ñacayman runacunata ćhayachinanpächu; manchäga llapanta jishpichinanpaj. Paylla jishpichimäshun.
18 Chaymi Wawan Jesúsman yupachicuptinchi, Tayta Diosninchipis alli ñawinwan ricamanchi. Mana yupachicuptinmi ichanga, pitapis juyu ñawinwan rican. Ñacaymanpis mayna ćhayachisha japallan Wawanman mana yupachicushanpita.
19 Runacunapa shungunta musyapänanpaj Tayta Diosninchi Jesústa caćhamuran. Paymi achqui-jina Tayta Diosninchipa shungunta musyachicuran. Juchaćhu arujcunam ichanga chacajćhu-jina cawayllata munaran. Achquićhu cawayta mana munashan-jina, Tayta Diosninchitapis mana wiyacuranchu. Chaymi Jesústapis wasguiparan.
20 Llapan juchallaćhu arujcuna achquita chiquin. Ricaytapis mana munanchu jucha aparicushanta mana taripunanpaj.
21 Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawajcunam ichanga achquiman witipushan-jina Jesúsman

* **3:14** Números 21.4–9.

witipun. Paycuna allita rurar cawaptin, Tayta Diosninchipa maquinćhu cawaycashantapis runacuna musyanga.

Jesúspita Ushyachicuj Juan willacushan

22 Chaypita Judea quinranman purïshijnincunawan-ima Jesús aywaran. Chay quinranćhu runacunata ushyachishpan juyaran.

23 Ainón marca rajraćhu achca yacu captin, Juanpis runacunata ushyachiycaran. Ainón marcaga Salín marcapa washlällanćhu caran. Ushyachicuycashanta mayar, waquin runa ushyacuj aywaran.

24 (Juan ushyachicuycaran carsilman manaraj wićhgaptillan.)

25 Chaura Ushyachicuj Juanpa purïshijnincuna juc Israel runawan tincupänacuran: «¿Imanayparaj juchanchita ushyacächishuwan Tayta Diosninchi alli ricamänanchipaj?» nir.

26 Chaymi Juanta willaran: «Tayta, Jordán mayu chimpanćhu tincushayqui runa ushyachicuycan. Chay-chicaj runa aywarcaycan. Paypaj: ‹Washäcuj› nir willacurayqui, ¿au?» nir.

27 Ushyachicuj Juanna niran: «Runa imatapis ruran. Chaypis Tayta Diosninchi camacächiptinraj, allimanpis ćhayan.

28 Jamcunata mayna willashcaj: ‹Mana Tayta Diosninchi cać̌hamushan Washäcujchu cä. Manchäga Washäcuj Jesús shamunanta willacujlla cać̌hamasha.›

29 Jipash müsu majachacaptinshi majachacächij runa yanagar, munashanta camacächin. Yanagashpanshi sumaj cushicun. Chay-jina Jesúspa ñaupanćhu aywar, sumaj cushicü.

30 Jesúsllata llapanpis taytachacunan. Nuwam ichanga jungacaypa aywanä.

31 «Janaj pachapita shamujman pipis mana tincunchichu. Nuwanchim ichanga cay pachaćhu yurish car, pishiyarpaylla caycanchi. Rimanchipis cay pachaćhu cawanallanchipaj. Janaj pachapita shamujmi ichanga munayniyuj.

32 Chaymi janaj pachaćhu ricashancunata, wiyashancunata willacuycan. Willacuptinpis, waquin runa shiminta mana ćhasquinchu.

33 Washäcuj Jesúspa shiminta ćhasquicurmi ichanga, Tayta Diosninchipa shimintapis aunin: ‹Tayta Diosninchiga shiminta ćharcun› nir.

34 «Tayta Diosninchipa cać̌han car, shimintapis Jesús willapäcun. Sumaj yanapashpan maquinćhüpis Espíritu Santu purichin.

35 Wawan Jesústa llaquishpan alli ñawinwan Tayta Dios-
ninchi rican. Chaymi llap-llapanta paypa maquinman
ćhurasha.
36 Pipis Wawanman yupachicur, mana ushyacaj cawayta
tarishana. Wawanpa shiminta mana wiyacuptinmi
ichanga, maquinćhu Tayta Diosninchi mana cawachingachu.
Manchäga juyu ñawinwan ricar, imaycamanpis ñacachinga.»

4

Samaria marcapita warmiwan Jesús parlashan

1 Chaura fariseucuna imata rimaycashantapis Jesús
mayaran. Paycuna rimaycaran: «Jesúspa purïshijnincuna
achcayaycan. Ushyachicuj Juan ichicllata ushyachiran;
Jesúsmi ichanga sumaj achcajta» nir.
2 Chaypis mana quiquin Jesúschu runacunata ushyachiran;
manchä purïshijnincunalla.
3 Chaura fariseucuna rimaptin, Judea quinranpita Galilea
quinranman purïshijnincunawan-ima Jesús cuticuran.
4 Galilea marcacunaman ćhayananpaj Samaria quinran-
paraj aywanan caran.
5 Chaymi Samaria quinranćhu Sicar marca ñaupanman
ćhayaran. Chay quinran caran Jacobpa wamran Josépa ćhacran.
6 Jacob ućhcuchishan püsuman lasdüsi ćhayar, uticash cash-
pan Jesús jamacuycuran.
7-8 Chaycaman purïshijnincuna rantipacuj aywaran. Marca-
man rantipacuj aywacushallanta Samaria warmi yacu jurguj
püsuman ćhayaran. Jesúsna warmita niran: «Yacullayqui.»
9 Israel runacunawan Samaria runacuna juyupa
chiquinacuptin, ricanacuytapis mana munaranchu. Chaymi
Samaria warmi Jesústa niran: «Israel runa caycar, ¿imanirtaj
yacuta mañacamanqui? ¿Samaria warmi cashäta manachu
musyanqui?»
10 Jesúsna niran: «¿Manachu musyanqui Tayta Diosninchi
llaquipäcuj cashanta? ¿Pï cashätapis manachu musyanqui?
Yacuta mañacamaptiqui, cawachicuj yacuta tarichijman.»
11 Warmina niran: «Yacu rurićhüraj caycan. Jurgamu-
nayquipäpis mana imayquisi canchu. ¿Maypitaraj cawachicuj
yacuta jurgapamanquiman?
12 Unay auquillunchi Jacobshi cay püsuta ućhcuchiran.
Nuwacunata jaguipamaran. Quiquinpis, wamrancunapis,
uywancunapis cay püsullapitash yacuta upuran. ¿Jamrächuraj
payman tincunquiman?»
13 Chaura Jesús niran: «Tincuchiypa tantiyachishayqui. Cay
püsupita yacuta upujcuna imaypis yacunaycangapaj.

14 Nuwa jushä yacuta upurmi ichanga, imaypis mana
yacunanganachu. Manchä yacupa ñawin pashtamushan-
jina quiquinćhu cawachicuj yacu pashtamunga.
Cawachicuj Tayta Diosninchi maquinćhu imaycamanpis
cawachimäshun.»
15 Chaura warmi niran: «Imaypis mana yacunänäpaj, cay
püsumanpis yacucuj mana cutimunäpaj mä, yacuyquita jumay
ari, tayta.»
16 Jesúsna niran: «Majayquita pushamuy.»
17 Chaura warmi niran: «Majä mana canchu.» Jesúsna
niran: «Rasullanta rimashcanqui.
18 Runa rucachijmi canqui. Pichgajwan juyashcanqui.
Canan-cajwanmi ichanga puripänacuycanqui. Chaymi: ‹Majä
mana canchu› nir mana llullacushcanquichu.»
19 Chaura Samaria warmi niran: «Tayta Diosninchipa shim-
inta willacuj canqui, ¿au?
20 Unay auquillücuna tagay puntaćhüraj Tayta Diosninchita
alliman ćhuraj. Jamcunam ichanga Israel runa car, ninqui:
‹Jerusalén marcallaćhu llapan runapis Tayta Diosninchita
alliman ćhuranman.› »
21 Chaura Jesús niran: «Mamallau, sumaj tantiyacunquiman.
Juc junaj ćhayamuptin, Tayta Diosninchita manchapacunan-
paj runa tagay puntamansi, Jerusalén marcamansi mana
aywangachu.
22 Samaria marca-masintiqui manchapacursi, Tayta Dios-
ninchi pï cashantapis mana musyanquichu. Nuwacunam
ichanga musyä. Washämajninchi Israel runacunapita llu-
cshimungapaj.
23 Tayta Diosninchita alliman ćhurananchi junajcuna
ćhayamushana. Chaymi Tayta Diosninchita llapan
shungunwan manchapacujcunata Espíritu Santu
yanapaycan. Cawachicuj Tayta Diosninchi shungun
yarpashanta musyachicujmi.
24 Espíritu Santu yanapaptin, Tayta Diosninchipa shungun
munashannuy pipis manchapacunman. Tayta Diosninchi
cawachicuj caycaptin, shungun munashanta musyachicuj
caycaptin, llapan shungunwan pipis manchapacunman.»*
25 Chaura warmi niran: «Washäcuj shamunanta musyä.
Shamur, Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta tantiy-
achimäshunpaj.» (Washäcujta ricsij: «Cristu» nir.)
26 Niptin, Jesús niran: «Nuwa Washäcujmi cä. Quiquïwan
parlaycanqui.»

---

* **4:24** Griego rimayćhu: «Tayta Diosninchiga espíritum» nir cawachicuj cashanta tantiyachimanchi.

27 Samaria warmiwan Jesús parlaycaptin, micuyta rantij
aywamushanpita purïshijnincuna ćhayaran. Samaria warmi-
wan parlaycajta tariycur, manchariсäcuran. Ichanga imata
parlashantapis mana tapuparanchu. Chaypis shimin ruril-
lanćhu parlaran: «Tagay warmi, ¿imatataj ashiycan? ¿Imanirtaj
paywanraj Jesúspis parlaycan?» nir.
28 Warmina yacu puyñunta jaguiycur, wasinman cutic-
ullaran. Marca-masincunata niran:
29 «Yacu püsućhu juc runa caycan. Imanuy-imanuy
cawashallätapis llapanta willaramasha. Aywashun-llapa
ricanayquipaj. ¿Manachuraj Tayta Diosninchi cać hamushan
Washäcuj?» nir.
30 Chaymi llapan runa Jesúsman aywaran.
31 Manaraj ćhayaptillan, purïshijnincuna Jesústa niran: «Tayta,
micucurcuy, ari.»
32 Jesúsna niran: «Micuynï caycan. Jamcunam ichanga mana
tantiyanquichu.»
33 Purïshijnincunana quiquin-pura tapunacuran: «¿Piraj
micuyta apapämusha?» nir.
34 Jesúsna niran: «Tayta Diosninchi cać hamasha. Chaymi
shungun munashanta ruraptï, pać häpis mana yarganchu.
Paypa shiminta ćharcur, sumaj cushicü.
35 Rimaypis purin: ‹Murushanchipita ćhuscu quillatarä shi
micuy pugun› nir. Chaypis micuy jarwaraycan. Mä, sumaj
ricać hacuriy. May-may runacuna caycan.
36 Micuy shuntajcuna pägunta ćhasquin. Shuntarcuptin,
murujpis, shuntajpis sumaj cushicun. Chay-jina Tayta Dios-
ninchipa shiminta willacujpis, runacunata tantiyachijpis
sumaj cushicun: ‹Shiminta ćhasquicujcuna Tayta Diosninchi
maquinćhu imaycamanpis cawanga› nir.
37 Juc rimaypis purin: ‹Jucshi murun. Jucshi shuntan› nir.
38 Juc runacuna murupacur ñacasha. Jamcunata juc mu-
rushanman shuntaj cać hashcaj. Juc arucushallanman aywaj-
aywanqui.»
39 Chaura Samaria runacuna warmipa shiminta wiyar,
Jesúsman yupachicuran. Warmi mayna nish caran: «Imanuy-
imanuy cawashallätapis llapanta willaramasha» nir.
40 Chaynuypa Samaria runacuna ćhayar, Jesústa niran:
«Tayta, juyapärishun, ari» Chaymi ishcay junaj Jesús juyaran.
41 Chayćhu juyaptin quiquinpa shiminta wiyar, achcaj runa
Jesúsman yupachicuran.
42 Chaymi Samaria warmita llapan runa niran: «Canan
mana shimillayquipitachu payman yupachicü. Manchäga
rinrïwan quiquinpa shiminta wiyashcä. Chaymi Washäcuj
cashanta musyä. Payga llapan runata washanga.»

Mandaj runapa wamranta Jesús allchacächishan
San Mateo 8.5-13; San Lucas 7.1-10

43 Samaria marcaćhu ishcay junaj juyapärir, Galilea quin-
ranman Jesús cuticuran.
44 Pay nirunaj: «Yurishan marcaćhu marca-masincuna Tayta
Diosninchipa willacujnincunata pampaman ćhuran. Ricay-
tapis mana munanchu.»
45 Chaypis Galilea quinranman ćhayaptin, runacuna cushish
ćhasquicäriran. Paycuna Pascua fiestaman aywar, Jerusalén
marcaćhu Jesús ima-imata rurashantapis ricarunaj.

46 Yacuta bïnuman ticrachishan Caná marcaman Jesús
ćhayaran. Chayćhu juc Roma marcapita mandaj runa cay-
caran. Cafarnaún marcaćhu chay mandajpa wamran juyupa
jishyaycaran.
47 Chaymi: «Judea quinranpita Galilea quinranman Jesús
ćhayamusha» niptin, taripaj aywaran. Ćhayar, mañacuran:
«Tayta Jesús, wawäta allchacaycachipallämay, ari. Wasïman
aywashun. Wawä wañuycan» nir.
48 Jesúsna niran: «¿Yupachicamänayquipaj
allchacächinätarächu munarcaycanqui? ¿Tayta Diosninchi
camacächishanta camacächinätarächu shuyarcaycanqui?»
49 Mandaj runam ichanga niran: «Tayta, manaraj wamrä
wañushancaman juclla aywashun.»
50 Jesúsna niran: «Cuticuyna. Wamrayqui allchacashana.»
Mandaj runana änir Jesúspa shiminman yupachicur, wasinpa
cuticuran.
51 Ćhayaycaptin, mincaynincuna tariparan: «Wamrayqui
allchacashana» nir.
52 Mandaj runana tapuran: «¿Imay ürataj allchacasha?»
nir. Paycunana willaran: «Janyan inti tumariycaptin, allcha-
casha» nir.
53 Mandaj runana niran: «Janyan caynuy ürа Jesús nimaran:
‹Wamrayqui allchacashana.› » Chaymi quiquin mandaj
runapis, wasinpa Jesúsman yupachicuran.
54 Judea quinranpita cutircur, ishcay cutipa Galilea quin-
ranćhu Jesús musyachicuran Tayta Diosninchipa maquinćhu
cawashanta.

5

Cumllucash runata Jesús allchacächishan

1 Chaypita unayllata Jerusalén marcaćhu fiesta caycaptin,
Jesúspis aywaran.

2 Jerusalén marcapa puncunta jucta ricsiran: «Uysha llucshinan puncu» nir. Puncupa ñaupanćhu armacuna püsu caycaran. Hebreo rimayćhu: «Betesda» nij.* Püsuta ćhuscu curidur tumaraycaran. Juc curidurna pullanta raquiran.

3-4 Curidurcunaćhu jishyaćhucunapis, japracunapis, wijrucunapis, cumllucashcunapis juturpaycaran.*

5 Chayćhu juc runapis jitaraycaran. Payga quimsa ćhunca pusajwan (38) watana jishyaycaran.

6 Unaylla jishyashanta musyar, Jesús tapuran: «¿Allchacayta munanquimanchu?» nir.

7 Jishyaćhu runana niran: «Au, tayta, allchacayta munä. Ichanga anjil yacuta cuyuchiptin, mana pipis canchu yacuman yaycachimänanpaj. Imaypis yaycuyta munaptï, jucmi llalliraman.»

8 Chaura Jesús niran: «Jatariy. Mashtacuyquita shuntacurcur, aywacuyna.»

9 Chaynuy niptin, allchacäcuran. Änir, mashacunta shuntacurcur, aywacuran.

Allchacashan junaj diyawarda caran. Diyawardaćhu Israel runacuna mana ima aruytapis rurajchu.

10 Chaymi mayur Israel runacuna allchacaj runata piñacuran: «Diyawarda caycaptin, mashtacuyqui aysash ama purinquimanchu» nir.

11 Allchacaj runana niran: «Allchacächimaj runa nimasha: ‹Mashtacuyquita shuntacurcur, aywacuy.› »

12 Chaura mayur Israel runacuna tapuran: «¿Pitaj nishcashunqui: ‹Mashtacuyquita shuntacurcur, aywacuy›?»

13 Allchacaraycachir juturaj runacunaman yaycurir, Jesús illaricäcuran. Chaymi allchacaj runa pï allchacächishantapis mana musyaranchu.

14 Mayllanta Tayta Diosninchipa wasinćhu allchacaj runawan Jesús tincuran. Tincur, niran: «Allchacash caycar, juchata ama aparicuynachu. Yapay juchata rurar, imamanräshi ćhayanquipäsi.»

15 Allchacaj runa aywarcur, mayur Israel runacunata willaycuran: «Jesús allchacächimasha» nir.

16 Chaymi mayur Israel runacuna Jesústa chiquir jatiparan: «Diyawardaćhu allchacächir arushanpita imamanpis ćhayanman» nir.

---

* **5:2** Betesda marcata waquin Bibliaćhu: «Betzatá» nin; waquinćhüna: «Betsaida.»

* **5:3-4** Waquin Bibliaćhu ichicllata yapasha: «Paycuna shuyarpaycaran janaj pachapita anjil sharcamur, yacuta cuyuchinanta. Yacuta cuyuchiptin, mayganpis puntata yacuman yaycur, allchacäcuj» nir.

17 Jesúsmi ichanga chapacuran: «Nuwapis, Papänïpis
mana jamaräcushächu. Chaymi diyawarda captinpis, Tayta
Diosninchi-ima runacunata yanapaycäshaj» nir.
18 Chaura mayur Israel runacuna Jesústa wañurachiyta
munaran: «Diyawarda junajćhu cumllu runata allchacächisha.
Jananmanpis: ‹Tayta Diosninchipa Wawan caycä› nir
quiquin Tayta Diosninchiwan tincuchicuycan.»

Tayta Diosninchipa Wawan Jesús munayniyuj cashan

19 Chaura Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta
Diosninchipa Wawan car, Papänïpa shungun munashallanta
rurä. Papänï shacyächimashallanta, ricacushalläta imatapis
rurä.
20 Tayta Diosninchi shungunman tincuptï, llaquipäman.
Shungun munashanta musyachiman. Mana cumllu runal-
latachu allchacächishaj. Manchäga mana ricashayquicunata
ruraptï, tantiyacuyta mana atipanquipächu.
21 Tayta Diosninchi munayniyujmi wañushcunata
cawarachinanpaj. Nuwapis, Wawan cashpä munayniyuj
cä shungüman tincujcunata cawachinäpaj.
22 Llapan runa Tayta Diosninchipa maquinćhu cawan.
Cananga wañuyman ćhayachinäpäpis, cawachinäpäpis
maquïman llapanta ćhurasha.
23 Tayta Diosninchi munan quiquinta manchapacushan-
jina nuwatapis manchapacamänanta. Quiquinmi cać̌hamasha.
Chaymi pipis nuwata mana manchapacamar, Tayta Diosnin-
chitapis mana manchapacunchu.
24 «Sumaj tantiyacunquiman. Shimïta wiyajcuna Tayta
Diosninchi cać̌hamashanta ćhasquicur, mana ushyacaj
cawayta tarishana. Tayta Diosninchi imaycamanpis
cawachinga. Juchantapis mana jurgapanganachu wañuyman
ćhayachinanpaj.
25 Canan tantiyacunquiman. Tayta Diosninchita
mana wiyacujcuna wañush-yupay caycan. Shimïta wiyar
ćhasquicamajcunatam ichanga Tayta Diosninchipa Wawan
car, imaycamanpis cawachishaj. Cawachinä wichan
ćhayamushana.
26 Tayta Diosninchi cawachicujmi. Nuwapis Wawan car,
cawachicuj cä.
27 Cać̌han captï, llapan runata maquïman ćhurasha cawach-
inäpäpis, wañuyman jitarpunäpäpis.
28 Ama mancharinquichu. Imay junajlla wañushcunapis
shimïta wiyanga.
29 Pamparashanpita cawarimunga. Tayta Diosninchipa
shungun munashanta rurajcuna maquinćhu imaycamanpis

cawanga. Juchallaćhu arujcunam ichanga cawarimurpis, imay-imaypis ñacayllaman ćhayanga.»

Munayniyuj cashanta Jesús musyachicushan

30 «Nuwa mana shungü munashallantachu rurä; manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashanta. Quiquinmi caćhamasha. Paypa shiminta ćharcur, waquin runata mana ushyacaj cawayta tarichishaj. Waquintana ñacayman jitarpushaj.

31 Tayta Diosninchi caćhamashanta mana shimillä pitachu rimä. Ishcay tistïgu caycaptinraj, ćhasquicamanquiman.

32 Caćhan cashäta quiquin Tayta Diosninchipis musyachicuycan. Payga llullacuyta mana yaćhanchu.

33 «Pï cashätapis musyanayquipaj Ushyachicuj Juanmanraj caćhacamushcanqui, ¿au? Payga rasullanta nuwapita willashcashunqui.

34 Rasunpa Tayta Diosninchipa caćhan caycä. Rasunpa cashäta musyachicunäpaj tistïguta mana ashïchu. Ima captinpis, Tayta Diosninchi washäshunayquipäpis, maquinćhu cawanayquipäpis Juan willapäcushanta yarpaycächij.

35 Ushyachicuj Juan achqui achicyashan-jina Tayta Diosninchipa shiminta willacur, shamunäta musyachicuran. Paywan tincur, jatunpa cushicupärishcanqui.

36 Tayta Diosninchi caćhamashanta mana Ushyachicuj Juanllachu musyachicun; manchä quiquin Tayta Diosninchipis musyachicuycan. Chaymi camacächiyninpa jishyaćhucunata allchacaycächï. Supaycunatapis jarguycä. Chayta ruranäpaj caćhamasha.

37 Caćhan cashäta quiquin Tayta Diosninchi musyachicusha. Jamcunam ichanga shiminta mana wiyashcanquichu. Quiquinwan mana ricanacushcanquichu.

38 Caćhamashanta mana ćhasquicuptiqui, shiminpis shunguyquiman mana ćhayanchu.

39 «Jamcuna mana ushyacaj cawayta yarpar, Tayta Diosninchipa shiminta sumaj liguinqui. Paypa shimin sumaj nuwapita willacun.

40 Chaypis mana ushyacaj cawayta tarinayquipaj mana wiyacamanquichu. Manchä wasguircaycämanqui.

41 Runacunapa ricay ñawinćhu mana alli caytachu ashiycä.

42 Jamcunata musyapä. Mana llapan shunguyquiwanchu Tayta Diosninchita wiyacuycanqui.

43 Papänïpa Wawanmi caycä. Paypita shamushcä. Jamcunam ichanga mana ćhasquicamanquichu. Juc runa shungun yarpashanta rimaptinmi ichanga, juclla ćhasquicärinqui.

44 Quiquiqui-puralla alli ricanacuyta ashinqui. Tayta Dios-
ninchiwan alli ricanacuytam ichanga imasi mana jucun-
quichu. Imasi mana jucurga, paypa shungun munashannuy-
chu mana cawaycanqui.
45 Chaypis mana nuwachu Tayta Diosninchipa ñaupanćhu
juchayquita jurgapushayqui; manchä quiquin Moisésmi.
Jamcuna: ‹Moiséspa shiminta llapanta ćharcushcä. Chaymi
Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricamanga› nirpis, mana llap-
llapantachu ćharcushcanqui. Chaymi payga juchayquita jurga-
pushunquipaj.
46 Moiséspa shimin sumaj nuwapita riman. Chaymi
Moiséspa shiminta ćhasquiycar, nuwamanpis yupachicaman-
quiman.
47 Moiséspa shiminta mana ćhasquicur, ¿imanuyparaj
shimïman yupachicunquiman?»

6

Pichga waranga runata Jesús jarashan
San Mateo 14.13-21; San Marcos 6.30-44; San Lucas 9.10-17

1 Chaypita Galilea püsuta Jesús chimparan. Galilea püsuta
ricsij: «Tiberíades püsu» nir.
2 Tayta Diosninchi camacächiyninpa jishyaćhucunata
allchacächiptin, achcaj runa Jesústa jatirpararan.
3 Paymi ichanga purïshijnincunallawan pataman jamaj
aywacäriran.
4 Chay wichan Israel runacunapa Pascua fiestan
ćhayaycämuran.
5 Chaymi achcaj runa ćhayajta ricar, Jesús niran: «Felipe,
¿maypitaraj tantata rantimushun achcaj runapaj?»
6 Shungunta musyapayta munar, yarparan: «¿Mä,
imaningash Felipe?» nir. Quiquinmi ichanga imata
ruranantapis musyaranna.
7 Chaura tapuptin, Felipe niran: «Ichic-ichicllatapis
jarananchipaj ishcay paćhac (200) jurnalpa ćhaninwanräćhi
tantata rantish aypanga.»
8 Simón Pedrupa wauguin Andrésna niran:
9 «Juc wamra pichga sibäda tantatawan ishcay piscädullata
charaycan. Chayllaga llapan runapaj mana aypangachu.»
Andréspis Jesústa purïshiran.
10 Jesúsna niran: «Llapan runata jamachiy.» Chaura runa-
cuna pashpallaman jamacuran. Yupaptin, ullgulla pichga
waranga-ima (5,000) caycaran.
11 Chaura Jesús tantata aptacurcur, niran: «Taytallau Tayta,
ima allish tarichillämashcanqui» nir. Jinarcur tantatapis,

piscädutatapis llapan runata aypuran. Runacunana puchupacushancaman micuran.
12 Runacuna puchupacushancaman micucurcuptin,
purïshijnincunata Jesús niran: «Puchupacushanta shuntay. Ama
usuchishunchu.»
13 Pichga sibäda tanta puchupacushanta shuntaptin, ćhunca
ishcaywan (12) canista juntataraj shuntaran.
14 Pichga tantata chay-chicajpaj aypächishanta ricacuycur,
runacuna cushicuran: «Payga Tayta Diosninchipa willacujnin
canga. Ricarimunanta Moisés musyachicuran» nir.
15 Chaynuy nir mayur mandaj cananpaj shuyninpa ćhurayta
munaran. Chayta musyar, Jesús quiquillan wichaypa witicuran.

Yacu jananpa Jesús aywashan
San Mateo 14.22-27; San Marcos 6.45-52

16 Chacas-chacasna Jesúspa purïshijnincuna püsuman cutiran.
17 Jesúsmi ichanga mana ćhayaranrächu. Chaypis
purïshijnincuna bütiman jigarcur, chacashana Cafarnaún
marcapa llucshicuran.
18 Yacu püsu wayra pücaptin, büchiypa-büchiycaran.
19 Juc lïwata aywarcaycashanćhüna Jesús yacu jananpa tari-
paycajta ricaran. Chaymi llapan manchariran.
20 Jesúsmi ichanga niran: «Ama manchacamaychu.
Quiquïmi caycä.»
21 Chaura bütiman jigachiyta munaran. Niycaptillan, büti
Cafarnaún marcaman ćhayaran.

Tantawan Jesús tincuchicushan

22 Warannin tuta püsu cantullanćhu pachacujcuna par-
lanacuran: «Jucnayllataj büti caran, ¿au? Chay bütiwan Jesús
mana aywashachu. Purïshijnincunalla chimparan» nir.
23 Chaypita ishcay-quimsa büticuna Tiberíades marcapita
ćhayaran. Jesús tantata achcajpaj aypächishan quinranćhu
ićhicaycäriran.
24 Chaura Jesúspis, purïshijnincunapis mana ćhayaptin, Cafar-
naún marcaman ashij aywacäriran.
25 Tarir, Jesústa tapuran: «Yaćhaj Tayta, ¿imaytaj shamush-
canqui?» nir.
26 Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Mana Tayta
Diosninchipa maquinćhu cawashäta tantiyashpayquichu
ashircaycämanqui; manchäga tanta-raycullarmi.
27 Paćhallayquita ama ashinquimanchu. Manchäga mana
ushyacaj cawayta tarinayquipaj shimïta wiyacunquiman.
Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricamar, caćhamasha. Mana
ushyacaypa cawachinäpaj pitapis maquïman ćhurasha.»

28 Chaura runacuna tapuran: «Tayta, ¿imatataj ruräman
Tayta Diosninchipa shungun munashanta ruranäpaj?» nir.
29 Jesúsna niran: «Tayta Diosninchi caćhamashanta
ćhasquicunayquita munan.»
30 Chaura tapuran: «Tayta Diosninchi caćhamushushayquita
auninäpaj, munayniyuj cayniquitaraj mä, musyachicuy.
Tayta Diosninchi camacächiyninpa mä, imatapis ruray.
31 Unay auquillunchicuna chaqui pacha quinranćhu
manäta micuran.* Moisés isquirbirashanćhüpis nin: ‹Tayta
Diosninchi ricarachishan tantata micuran.› »
32 Chaura Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Mana
Moiséschu janaj pacha tantata shicwachimusha; manchäga
quiquin Papäni. Paymi cawachicuj tantata tarichishunqui.
33 Chay tantata janaj pachapita caćhamusha llapan runata
cawachinanpaj.»
34 Chaura runacuna niran: «Chay tantata waran-waran
jaraycallämay, ari.»
35 Jesúsna niran: «Cawachicuj tanta caycä. Tayta Dios-
ninchipa caćhan cashäta ćhasquicur, mana imaypis yargan-
quipächu. Yupachicamar, mana imaypis yacunanquipächu.
36 Jamcuna ricsimanqui. Tayta Diosninchi caćhamashantam
ichanga mana auninquichu.
37 Alli ricashancunatam Tayta Diosninchi maquïćhu
cawachinga. Pipis ćhasquicamaptin, maquïćhu charäshaj. Mana
wasguipäshächu.
38 Tayta Diosninchi caćhamasha mana quiquï yarpashäta
ruranäpächu; manchäga quiquinpa shungun munashanta ru-
ranäpaj. Chaypämi janaj pachapita shamushcä.
39 Tayta Diosninchi munashanta ćharcunä camacan.
Chaymi pipis maquïćhu cawar, mana jishpipämanmanchu.
Manchäga ushyacay junajćhu llapanta cawarachimushaj.
40 Llapan runa mana ushyacaj cawayta tarinanta Papäni
munan. Chaymi pipis musyapämar yupachicamarga,
mana ushyacaj cawayta tarin. Ushyacay junajćhüpis
Tayta Diosninchipa Wawan cashpä yupachicamajcunata
cawarachimushaj.»
41 Tincuchiypa rimar: «Tayta Diosninchi caćhamashan tanta
caycä» niptin, Israel runacuna ullgucuycuran. Chaymi niran:
42 «Payga Josépa wamran Jesúslla. Maman-taytan pï cashan-
tapis ricsinchi. ¿Imanirtaj: ‹Janaj pachapita shamushcä›
niycämanchi?»
43 Chaura Jesús niran: «Ama jamurpämaychu.

* **6:31** Nehemías 9.15. Manäpita musyayta munar, Éxodo 16.4–36-ta liguinqui.

44 Tayta Diosninchi caćhamasha. Mana camacächiptin, pipis
mana nuwaman yupachicungachu. Yupachicamajcunatam
ichanga ushyacay junaj cawarachishaj.
45 Unay willacujcunapa shiminpis nin: ‹Tayta Diosninchi
llapan runata tantiyachinga.›* Chaymi Tayta Diosninchipa
shiminta wiyar shungunman ćhayaptin, nuwatapis
ćhasquicaman.
46 Mana pipis Tayta Diosninchita ricashachu. Paypita
shamush carmi ichanga Tayta Diosninchiwan ricsinacü.
47 Sumaj tantiyacunquiman. Pipis nuwaman yupachicur,
mana ushyacaj cawayta tarishana.
48 Chaypitam nishcä: ‹Nuwa cawachicuj tanta caycä.›
49 Unay auquilluyquicuna chaqui pacha quinranćhu
manäta micurpis, wañuyta tariran.
50 Janaj pachapita shamuj tantata micujcunam ichanga
mana ushyacaj cawayta tarin.
51 Nuwa cawachicuj tanta caycä. Janaj pachapita Tayta
Diosninchi caćhamasha. Cay tantata micujcuna mana ushya-
caj cawayta taringa. Tantapita rimarga, quiquïpaj rimaycä.
Llapan runata cawachinä-raycur wañuyman ćhayashaj.»
52 Chaura Israel runacuna tincupänacuran: «¿Tantata
micushanchi-jina quiquintaräćhi micushun?» nir.
53 Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Dios-
ninchi caćhamasha. Quiquïta mana micur, yawarnïta mana
upur, wañush-yupay carcaycanqui.
54 Quiquïta micur, yawarnïta upur, Tayta Diosninchipa
maquinćhu imaycamanpis cawarcaycanqui. Ushyacay ju-
najćhüpis cawarachimushayqui.
55 Quiquïmi cawachicuj micuy caycä. Yawarnïpis
cawachicuj yacu caycan.
56 Quiquïta micujcuna, yawarnïta upujcuna shungüwan tin-
cun. Paycunawan alli ricanacü.
57 Tayta Diosninchi cawachicujmi. Payga caćhamasha.
Paypita cawaycä. Chaymi ćhasquicamajcunata quiquïta
micuptin, cawachishaj.
58 Mä, sumaj tantiyacuy. Janaj pachapita Tayta Dios-
ninchi caćhamasha. Chaymi: ‹Cawachicuj tanta caycä› nï.
Unay auquilluyquicuna manäta micursi, wañuyman ćhayaran.
Ćhasquicamajcunam ichanga mana ushyacaj cawayta taringa.»
59 Cafarnaún marcapi shuntacäna wasićhu Jesús llapantapis
willapäcuran.

Tayta Diosninchipa shimin cawachicuj cashan

---

* **6:45** Isaías 54.13.

60 Chaura Jesúspa shiminta wiyar, waquin jatirajnincuna
parlanacuran: «Jesús imatash rimacullanpis. Mana tan-
tiyanchichu» nir.
61 Jamurpashanta musyar, Jesús niran: «¿Rimashä
nanäshunquichu?
62 Tayta Diosninchi caćhamasha. Janaj pachaman cuticuptï,
¿imaninquimanraj?
63 Tayta Diosninchi Espíritu Santuwan cawachimanchi;
mana runa-masinchichu. Cawachicuj Tayta Diosninchipa
shiminta willapaycaj.
64 Chaypis waquinniqui mana aunimanquichu.» Pï-pï
ćhasquicunantapis, pï wañuyman jitarpunantapis Jesús mayna
musyaran.
65 Chaymi niran: «Tayta Diosninchi camacächiptinraj, pipis
yupachicamanga.»
66 Chaura achcaj runa wasinman-caman cuticäriran. Jesústa
mana purïshirannachu.
67 Achcaj runa aywacuptin, ćhunca ishcaywan
(12) purïshijnincunatapis niran: «Munar, jamcunapis
cuticunquiman.»
68 Simón Pedruna niran: «Tayta, nuwacuna jamllata wiya-
cushayqui. Imaycamanpis cawanäpaj willapämashcanqui.
69 Jamllaman yupachicü. Tayta Diosninchi
caćhamushcashunqui. Acracushan Washäcujninmi canqui.»
70 Chaura Jesús niran: «Purïshimänayquipaj ćhunca ishcay-
wanta acracushcaj. Chaypis jucniqui supaymi canqui.»
71 «Supaymi canqui» nirga, Judaspaj rimaycaran. Paymi
Simón Iscariotipa wamran caran. Judasga Jesústa wañuyman
jitarpuran purïshinanpaj acracush caycaptinsi.

7

Runacuna Jesústa wasguishan

1 Chaypita-pacha Galilea quinrallanćhu marcan-marcan
Jesús puriran. Mayur Israel runacuna wañuchinanpaj ashiy-
captin, Judea quinranman mana aywaranchu.
2-3 Tacma ruray fiesta ćhayaycämuptin, wauguincuna Jesústa
niran: «Judea quinran Jerusalén marcaman fiestata ruraj
aywanquiman. Tayta Diosninchipa maquinćhu purir, ima-
imata rurashayquitapis llapan jatiräshujniquicuna ricanman.
4 Llapan runa ricsimänanchita munar, llapan ricay imatapis
ruranchi. Runa captiqui, jamtapis llapan runa ricashun-
quiman.»
5 Wauguincuna chaynuy niran Jesústa Tayta Diosninchi
caćhamushanta mana ćhasquicur.

6 Jesúsna niran: «Mana aywashärächu. Tayta Diosninchi caćhamashanta mana musyachicümanrächu. Jamcunam
ichanga juclla aywanquiman.
7 Pipis mana chiquishunquichu. Jucha aparicushanta jur-
gapaptïmi ichanga, chiquiman.
8 Jamcunalla fiestaman ayway. Aywanä mana
camacanrächu.»
9 Chaynuy nir Galilea quinranpita Jesús mana llucshi-
ranrächu.

Jerusalén marcaćhu Tacma ruray fiestaman Jesús aywashan

10 Wauguincuna fiestaman aywacuriptin, Jesúspis pacayl-
lapa aywaran. Pitapis mana willaparanchu.
11 Fiestaćhu mayur Israel runacuna Jesústa ashiycaran:
«¿Mayćhüraj chay runa jatiraycan?» nir.
12 Pampa runacunapis Jesús-janan tincupänacurcaycaran.
Waquin runa Jesúspaj niran: «Pay alli runa.» Waquinna niran:
«Mana. Runacunata pantaycächin.»
13 Ichanga mayur Israel runacunata manchacushpan
pacayllapa parlanacurcaycaran.
14 Pullan fiestaćhu caycaptinna, Tayta Diosninchipa wasin-
man Jesús aywaran. Willapäcuyta jallaycuran.
15 Yarpay-sapa cashanta tantiyar, mayur runacuna man-
chariran: «Cay runa mana istudiash caycarćhi, llapanta
musyan» nir.
16 Jesúsna niran: «Tayta Diosninchi caćhamasha. Paypa shim-
inta willapäcuycä; mana shungü munashallantachu.
17 Wiyacujcuna Tayta Diosninchipa shiminta willacushäta
tantiyacunga. Mana umä yarpashallantachu rimaycä.
18 Shungun munashallanta willapäcujcuna quiquillan alli-
tucun. Nuwam ichanga mana llullacüchu. Manchä Tayta
Diosninchi yarpashallanta willapäcuycä. Payllata alliman
ćhurashun.
19 Taytacuna, Moiséspa shiminta ćhasquicushcanqui, ¿au?
Ćhasquicush carga, ¿imanirtaj mana ćharcunquichu? ¿Imapitataj
wañuchimayta ashiycanqui?»
20 Chaura runacuna japariran: «¿Piraj wañuchiyta mu-
naycäshunqui? Supay pucllacushcashunqui» nir.
21 Jesúsna niran: «¿Diyawardaćhu jishyaćhuta
allchacächishalläpitachu wichaypa-uraypa rimarcaycanqui?
22 Mä, tantiyacushun. Moiséspa shimінćhu nin: ‹Ullgu
wamra yuriptin, pusaj junajyujllata jïrunqui.› Chaymi jïrucuy
junaj ćhayamuptin diyawarda captinsi, jïruyćhu aruycanqui.
Ullgu wamrata jïrunanpaj Tayta Diosninchi auquillunchi
Abrahamta, Isaacta, Jacobta willaparan. Jipataraj Moisés
yuriran.

23 Moiséspa shiminta ćharcunayqui-cashan diyawardaćhüpis
jïruyćhu aruycar, ¿imanirtaj diyawardaćhu jishyaćhu runata
allchacächishäpita chiquircaycämanqui?
24 Imatapis sumaj mana tantiyar, ama rimacunquimanchu.
Sumajraj tantiyacunquiman.»

Washäcuj cashanta Jesús musyachicushan

25 Waquin Jerusalén runacuna Jesúspaj parlaran: «Mayur
runacuna tagay runata wañuchiyta munarcaycan, ¿au?
26 Canan llapanpa ñaupanćhu willapäcuptinsi, mana rima-
panchu, ¿au? ¿Mayur runacunapis ćhasquicushachuraj: ‹Tayta
Diosninchi caćhamushan Washäcuj› nir?
27 Payga mana Washäcuj canmanchu; manchäga marca-
masillanchi. Washäcuj shamuptinmi ichanga, maypita ri-
carimunantapis mana musyashunchu» nir.
28 Chay wichan Tayta Diosninchipa wasinćhu Jesús
willapäcuycaran. Chaymi runacuna wasguipashanta
wiyar, wiyächipaypa niran: «May marcaćhu yurishätapis, pï
cashätapis musyanqui. Ichanga mana shungü munashanta
rurarchu puriycä. Shiminta ćharcushpan Tayta Diosninchi
caćhamasha. Jamcuna Tayta Diosninchi pï cashantapis mana
musyanquichu.
29 Nuwam ichanga ricsinacü. Paypita cawä. Quiquin
caćhamasha.»
30 Chaynuy niptin, runacuna ullgucäcuran. Rïsu chari-
curcuyta munaran. Tayta Diosninchim ichanga mana ca-
macächiranchu.
31 Waquin runacuna Jesúspa shiminta ćhasquicur, niran:
«¿Jesús rurashanta lluta runa rurangachuraj? Mana. Payga
Washäcujćhi canga. Tucuyta rurar, Tayta Diosninchipa
maquinćhu purishanta musyachicun.»

Fariseucuna Jesústa chariyta munashan

32 Runacuna parlanacushanta mayar, fariseucunapis,
mayur cüracunapis ullgucurcuran. Tayta Diosninchipa
wasinta täpajcunata niran: «Jesústa rïsu chariy.»
33 Jesúsna niran: «Unayllaraj juyapärishun. Jinarcur
caćhacamajman cuticushaj.
34 Ashimashpayquipis mana tarimanquipächu. Mayman
aywashämanpis mana ćhayamunquipächu.»
35 Chaura mayur runacuna tapunacuran: «Mana tari-
nanchipaj, ¿mayparaj aywacunga? ¿Jucläćhu tiyaj marca-
masinchicunamanchuraj willapaj aywanga? ¿Jäpa runacu-
natachuraj willapämunga?
36 ¿Imanirtaj nimanchi: ‹Ashimashpayquipis mana tariman-
quipächu. Mayman aywashämanpis mana ćhayamunquipächu›
nir?»

Cawachicuj yacuwan Jesús tincuchicushan

37 Tacma ruray fiestaćhu ushyanan junajraj jatun diya
caran. Chay junaj llapan wiyananpaj tincuchiypa Jesús ni-
ran: «Pipis yacunar, mañacamächun mishquilla upunanpaj.
38 Tayta Diosninchipa shiminpis nin: ‹Nuwaman yu-
pachicamajcuna mana yacunangachu. Nuwapita upuptin,
quiquincunapita cawachicuj yacu pashtamunga.› »
39 Chaynuy tantiyachicur, tincuchiyllapa Espíritu Santupita
rimaycaran. Ichanga Espíritu Santuta mana caćhamuranrächu.
Jesús wañushanpita cawarcamur janaj pachaman cuticurraj,
Espíritu Santuta caćhamunan caran. Caćhamuptinraj, Jesúsman
yupachicujcunata Espíritu Santu maquinćhu purichinga.

Jesús-janan runacuna apaycaćhänacushan

40 Jesúspa shiminta wiyar, waquin runa niran: «Jesús Tayta
Diosninchipa willacujnin canga.»
41 Waquinna niran: «Payga Washäcuj canga.» Waquinnam
ichanga niran: «Galilea marcapita Washäcujga mana yurimun-
manchu, ¿au?
42 Tayta Diosninchipa shiminpis nin: ‹Washäcujga unay
mandaj Davidpa yawar-masillanpita yuringa. Paypa marcan
Belén marca›.»
43 Runacuna Jesús-janan wichaypa-uraypa rimaran. May-
ganinpis mana tantiyanacuranchu.
44 Chaymi waquin runa Jesústa chariyta munaran. Ichanga
pipis mana yataparanchu.

Mayur runacuna Jesúspa shiminta mana ćhasquicushan

45 Tayta Diosninchipa wasinta täpajcuna cutiptin, fariseu-
cunawan mayur cüracuna tapuran: «¿Imanirtaj Jesústa mana
charishcanquichu?» nir.
46 Chaura täpajcuna niran: «Payga rasunpa Tayta Dios-
ninchipa shiminta willapäcun. Payman pipis mana tin-
cunchu.»
47 Fariseucunana niran: «¿Jamcunapis Jesúspa shiminta
ćhasquicurcushcanquićhi?
48 Nuwacunam ichanga mayur cüra cashpä, fariseu cashpä
imanillarpis mana ćhasquicushächu.
49 Upa runacunalla paypa shiminta ćhasquicun. Moiséspa
shiminta pampaman ćhurashanpita paycunata Tayta Dios-
ninchi ñacayman ćhayachinga.»
50 Chaura chacaypa Jesúsman aywaj Nicodemo mayur Israel
runa carpis, niran:
51 «Moiséspa shimin nin: ‹Pitapis ñacachinayquipaj juchan-
taraj sumaj ashinqui.› Chaymi sumajraj tapupäshun.»
52 Waquin fariseucunana niran: «¿Jampis Galilea marcapita
Washäcuj ricarimunantachu riguinqui? Tayta Diosninchipa

shiminta mä, sumaj liguiy. Willacujcunapis Galilea marcapita mana ricarimunmanchu.»

53 Chaypita llapan runa wasinman-caman cuticäriran.*

8

Jananpachicuj warmipita rimashan

1 Jesúsmi ichanga Ulïbus puntaman aywacuran.

2 Warannin tuta-tutalla Jerusalén marcaman cutiran. Tayta Diosninchipa wasinćhu achcaj runawan tincur, sumaj willapäcuycaran.

3 Willapaycaptin, Moiséspa shiminta yaćhajcunawan fariseu runacuna juc warmita Jesúsman ćhayachiran. Chay warmita runanta jananpachir, juc runawan cacuycajta tarirunaj. Ćhayarcachir, llapanpa ricay ñawinćhu Jesústa niran:

4 «Cay warmita jucwan cacuycajta tarishcä.

5 Moiséspa shimin nin: ‹Majayuj caycar jucwan cacuptin, sajmaycällar wañuchinqui.› ¿Imaninquitaj jam?»

6 Paycuna achäquita ashillar tapuran. Chaymi Jesús pachaman uysucuycur, dïdunwan isquirbiran.

7 Yaparir-yaparir tapuptin, ićhircur niran: «Mayganiquipis juchaynaj cashpayqui mä, sajmay.»

8 Chaynuy nir, yapay uysucuycuran. Pachaman isquirbiran.

9 Chaura Jesúspa shiminta wiyar, mayur runacuna aywacuran. Jipanta müsucunapis llucshicuran. Quiquillantana warmita jaguiycuran.

10 Ićhircur, warmitana Jesús niran: «Juchayquita ashijcuna aywacushana.»

11 Warmina niran: «Au. Aywacusha.» Jesúsna niran: «Nuwapis juchayquita mana ashipäshayquinachu. Canan wasiquiman cuticuy. Ichanga juchata ama aparicunquichu.»

Achquiwan Jesús tincuchicushan

12 Juc cuti llapan runata Jesús niran: «Cay pachapa achquinmi cä. Chaymi Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta llapan runata musyachicuycä. Shimïta wiyacur, mana chacajćhu-jinachu juchaćhu cawanquipaj; manchäga achquićhu-jina alli cawayta tarinquipaj.»

13 Fariseucunana niran: «Alli-tucuycanqui. Yangalla rimaycanqui.»

14 Chaura Jesús niran: «Rimashäta mana ćhasquicuptiquisi, rasullanta rimaycä. Pipa maquinćhu cawashätapis, pï caćhamashätapis musyä; jamcunam ichanga mana.

---

* **7:53** Unay-unay Bibliaćhu: «Jananpachicuj warmi» nishan willapa Juan 7.53–8.11 mana taricanchu. Jipataraj yapacasha.

Maypita shamushätapis, mayman cuticushätapis mana
musyanquichu.
15 Jamcuna ñawiqui ricashallanta: ‹Alli›, ‹Mana alli› ninqui.
Pitapis ricapanqui; nuwam ichanga mana.
16 Pitapis: ‹Alli›, ‹Mana alli› niyta munar-imarga,
rasun-cajta nishaj. Mana quiquilläpitachu imatapis rurä.
Manchäga caćhamaj Papänï yanapäman llapantapis rasun-
cajta ricanäpaj.
17 Jamcunapaj Moisés isquirbishanpis nin: ‹Ishcaj tistïgu
ricaptinraj, rasunpa cashan musyacan.›
18 Pï cashätapis rasunpa cashan musyacänanpaj quiquïmi
niycä. Caćhamaj Papänïpis musyacächin.»
19 Chaura tapuran: «Papäniqui, ¿mayćhütaj caycan?» nir.
Jesúsna niran: «Jamcuna Papänïwanpis, nuwawanpis mana
yaćhänacunquichu. Sumaj ricsinacuycaptinchi, Papänï pï
cashantapis musyanquiman.»
20 Jesús llapantapis willapäcuycaran Tayta Diosninchipa
wasinćhu, cuyachicuycunata jutunan ñaupallanpi. Llapanpa
ricay ñawinćhu willapäcuptinsi Tayta Diosninchi mana ca-
macächiptinraj, Jesústa mana chariranrächu.
21 Jananmanpis Jesús niran: «Tayta Diosninchi shuntaca-
manga; jamcunatam ichanga mana. Ashimarsi, mana ta-
rimanquipächu. Juchata aparicushayquipita wañuyta tarin-
quipaj.»
22 Chaura mayur Israel runacuna niran: «Wañucuriyta
yarparćhi: ‹Mana tarimanquipächu› niycan, ¿au?»
23 Jesúsna niran: «Jamcuna cay pachaćhu yurish car, shun-
guyqui munashallanta ruranqui. Nuwam ichanga janaj
pachapita shamush car, Tayta Diosninchipa shungun mu-
nashallanta rurä. Jamcuna wañucujlla canqui; nuwam
ichanga mana.
24 Chaymi nishcaj: ‹Juchayqui aparicushalla wañunqui.
Cawachicuj cashäta mana aunirga, wañuyllaman
ćhayanquipaj›.»
25 Chaura tapuran: «¿Pitaj canqui?» nir. Jesúsna niran: «Pï
cashätapis mayna willashcaj.
26 Jucha-sapa cashayquipita sumajraj jurgapäman. Jamcu-
napita rimäman. Shimïta mana ćhasquicuptiquisi, caćhamajpa
shiminta wiyashpä llapantapis rasullanta rimä. Payga imat-
apis rasullanta rimaptin, llapan runata willapä.»
27 Tayta Diosninchipa maquinćhu cawashanta Jesús tantiy-
achiptinsi, mayur runacuna mana tantiyacuranchu.
28 Chaura Jesús niran: «Jugarachimaptinraj, Papänï
caćhamashanta tantiyacunquipaj. Chayraj Washäcuj
cashäta musyanquipaj. Papänï tantiyachimashallanta

rimashäta, shungü munashallanta imatapis mana rimashäta tantiyacunquipaj.
29 Paypa maquinćhu cawä. Sumaj ricamar, mana caćharimanchu. Nuwapis shungun munashallanta imatapis rurä.»
30 Chaynuy niptin, achcaj runa Jesústa ćhasquicuran: «Taytallau tayta, Washäcujmi canqui» nir.

Tayta Diosninchipa wawancuna wiyacunanpaj cashan

31 Shiminta ćhasquicuj Israelcunata Jesús niran: «Shimïta wiyacur, shungüman tincunqui. Maquïćhümi purinquipaj.
32 Ćhasquicamaptiqui, jucpa maquinpita jurgushayqui Tayta Diosninchipa maquillanćhu purinayquipaj.»
33 Chaura Jesústa ticrapuran: «Auquillunchi Abrahamta quiquin Tayta Diosninchi wamrachacuran. Abrahampa willcan carcaycä; mana jucpa uywayninchu. ¿Imanirtaj: ‹Jucpa maquinpita jurgushayqui› nimanqui?» nir.
34 Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Pipis juchallaćhu arur, uyway jucpa maquinćhu cawashan-jina juchacachicuj supaypa maquinćhu cawan.
35 Uywayga mana wasiyujpa wamranchu. Wamranmi ichanga taytanpa wasinpita imaypis mana llucshinchu.
36 Chaymi Tayta Diosninchipa Wawan cashpä washaptij, supaypa maquinćhu mana cawanquipänachu.
37 Abrahampa willcan cashayquita musyä. Chaypis shimïta mana ćhasquicunquichu. Manchäga wañuchimayta munarcaycanqui.
38 Papänï yaćhachimashallanta willapaycaj. Jamcunapis taytayqui yaćhachishushayquillata rurarcaycanqui.»
39 Chaura niran: «Abrahampa willcan carcaycä. Payga taytämi.» Jesúsna niran: «Rasuypa Abrahampa willcan cashpayqui Abraham-jina cawanquiman.
40 Jamcunam ichanga Tayta Diosninchipa shiminta willapaptijsi, wañuchimayta ashircaycanqui. Abraham mana imaypis wañuchicuranchu.
41 Taytayquiga jucmi. Taytayqui rurashan-jina rurarcaycanqui.» Chaura paycuna niran: «Mana jucpa churinchu cä. Tayta Diosninchipa wawanmi carcaycä.»
42 Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa wawan caycar, nuwatapis alli ñawiquipa ricamanquiman. Paymi caćhamasha. Mana shungü munashanta rurarchu puriycä.
43 Chaypis upa-tucur, shimïta mana ćhasquicunquichu. Tantiyacuyta mana munar, willapashäta mana wiyacunquichu.
44 Llapantapis ruranqui supaypa maquinćhu cawar. Paymi taytayqui. Paypa shungun munashallanta imatapis rurarcaycanqui. Taytayqui supayga unaypita-pacha wañuchicuj.

Llullacuj. Rasun-caj rimaytapis mana junchu. Llullacuyllata shungun yarpan. Llulla cashpan runacunatapis llullacachin.
45 Chaymi shimïta mana ćhasquicunquichu. Rasunpa Tayta Diosninchipa shiminta willapaycaj. Paypa shimin rasullanta riman.
46 Ima juchatapis mana aparicushcächu. Munar, mä, mayganiquipis ashipämanquiman. Tayta Diosninchipa shiminta willacuptïsi, mana yupachicamanquichu.
47 Tayta Diosninchipa wawancuna shiminta cushish wiyacun. Jamcunam ichanga jucpa churin cashpayqui imasi mana jucunquichu.»

48 Chaura chaynuy niptin, Israel runacuna Jesústa ashllir ushyaran: «Samaria runapa churin canqui. Supay pucllacushcashunqui» nir.
49 Jesúsna niran: «Mana pucllacamashachu. Manchäga Papänïta alliman ćhuraycä. Jamcunam ichanga pampaman ćhuraycämanqui.
50 Pitapis mana mañacüchu: ‹Alliman ćhuramay› nir. Tayta Diosninchim ichanga alliman ćhuramänayquita munan. Paymi ima-imata rurashanchitapis jurgapämäshun.
51 Sumaj tantiyacunquiman. Shimïta wiyacujcuna wañuyman mana imaypis ćhayangachu.»
52 Chaura runacuna niran: «Supay pucllacushcashunqui, ¿au? Auquillunchi Abrahampis, unay willacujcunapis llapanmi wañucuran. Chaypis niycanqui: ‹Shimïta wiyacujcuna wañuyman mana imaypis ćhayangachu.›
53 Auquillunchi Abrahampis, unay willacujcunapis Tayta Diosninchipa shiminta sumaj-sumaj wiyacuran. Chaypis wañuyta tariran. Paycunata apärinayquipaj, ¿pitaj canqui?»

54-55 Jesúsna niran: «Quiquillä alli-tucuptï, pipis mana alli ricamanmanchu. Papänïmi ichanga alliman ćhuraycäman. Paypa maquinćhu cawä. Jamcunam ichanga: ‹Tayta Diosninchita manchapacü› nirpis, mana wiyacunquichu. Nuwam ichanga wiyacü. ‹Wiyacü› nir rasun-cajta rimaycä. Mana jamcuna-jinachu llullacuycä.
56 Auquilluyqui Abraham shamunäta musyar, jatunpa cushicuran. Ricamar, sumaj-sumaj cushicuran.»
57 Chaura runacuna niran: «Pichga ćhunca (50) watatapis mana ushyanquirächu. ¿Imanuypataj auquillunchi Abrahamta ricsinquiman caran?»
58 Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Abraham manaraj yuriptin, cawaycarä. Cawajmi cä.»
59 «Cawajmi cä» niptin, runacuna sajmariyta munaran. Chaypis achcaj runapa ćhaupinman yaycur, Jesús illaricäcuran. Tayta Diosninchipa wasinpita aywacuran.

9

Japra runata Jesús allchacächishan

1 Aywacuycashanćhu yuriyninpita-pacha japra runata
Jesús tariran.
2 Chaymi purïshijnincuna tapuran: «Tayta Jesús, ¿imanirtaj
cay runa japra yurisha? ¿Maman-taytan jucha-sapa cashan-
pitachu, quiquinpa juchanpitachu?» nir.
3 Jesúsna niran: «Mana quiquinpa juchanpitachu,
mana maman-taytanpa juchanpitachu; manchäga Tayta
Diosninchi munayniyuj cashanta runacuna musyananpämi.
4 Cay pachaćhu cashäcaman caćhamaj Tayta Diosninchipa
shungun munashanta rurashun. Aywacuptï, ima ruraytapis
mana camäpacunquipächu.
5 Cay pachaćhu cashäcaman achqui achicyashan-jina Tayta
Diosninchipa shiminta willacuycäshaj. Shungun munashan-
tapis ruraycäshaj.»
6 Chaynuy nir Jesús tuwayllanwan mituta ruraran. Nircur
japrapa ñawinta pićhuparan.
7 Pićhuparcur, niran: «Siloé püsuman aywaycur, mayllacuy.»
Rimayninćhu: «Siloé» ninan: «Caćhamusha» ninanmi. Japra
runana änir mayllacuran. Ñawinta mayllacurir, ricaycarna
cuticuran.
8 Chaura bisïnuncuna, ricsinacushancuna niran: «Tagay
runa mañapacuj japra, ¿au?»
9 Waquin niran: «Au, paymi.» Waquinna niran: «Mana
paychu. Ichanga pay-nirajmi.» Quiquinna niran: «Chay japra
carä.»
10 Chaura tapuran: «¿Imanuypataj ñawiqui quićhacasha?» nir.
11 Allchacaj runana niran: «Mituwan ñawïta Jesús
pićhupamasha. Jinarcur Siloé püsućhu ñawïta mayllacunäpaj
caćhamasha. Mayllacushallä ñawï quićhacäcusha.»
12 Chaura tapuran: «¿Mayćhütaj chay runa caycan?» nir.
Tapuptin, niran: «Mana musyächu.»
13-14 Mituta rurarcur japra runata Jesús allchacächishan
junajga diyawarda caran. Chaymi chay runata fariseucuna-
man aparan.
15 Fariseucunana allchacaj runata tapuran imanuypa
ñawin quićhacashantapis. Tapuptin, niran: «Ñawïta mituwan
pićhupamasha. Mayllacuriptï, ricarä.»
16 Fariseucunana niran: «Chay allchacächij runa Tayta
Diosninchita mana manchapacunchu. Diyawardaćhu
allchacächir, juchaćhu aruycan.» Waquincunana niran:
«Jucha-sapa caycar, ¿imanaypataj jishyaćhuta allchacächinman?
Tayta Diosninchi jucha-sapata mana yanapanmanchu.»
Chaynuy nir quiquin-pura apaycaćhänacuran.

17 Chaura yapay tapuran: «Ñawiquita quićhaj runapaj,
¿imatataj yarpanqui?» Tapuptin, niran: «Tayta Diosninchipa
willacujninmi canga.»
18 Mayur Israel runacunam ichanga mana riguiranchu:
«Llullacuycanqui. Mana japrachu cashcanqui» nir. Chaymi
allchacaj runapa maman-taytanta jayarcachir, tapuran:
19 «¿Cay runa rasunpachu wamrayqui? ¿Rasunpachu japra
yuriran? ¿Imanuypataj allchacasha?» nir.
20 Chaura maman-taytan niran: «Au, wamrämi. Rasunpa
yurishanpita-pacha japra caran.
21 Ichanga imanuypa allchacashantapis, pï
allchacächishantapis mana musyächu. Payga auquisna. Sumaj
musyayta munar, quiquinta tapunquiman.»
22-23 «Payga auquisna. Sumaj musyayta munar, quiquinta
tapunquiman» niran mayur runacunata manchacushpan.
Mayur runacuna mayna parlanacuran: «Pipis Jesústa:
‹Washäcujninchi› nir ćhasquicuptin, shuntacäna wasipita
jargushun. Ama ricalläshunpishchu» nir.
24 Chaypis mayur runacuna ñawin quićhacaj runata yapay
tapuran: «Tayta Diosninchi ricaycämanchim. Canan rasullanta
willamay. Chay Jesús jucha-sapa cashanta musyä.»
25 Chaura allchacaj runa niran: «Jucha-sapa cashantapis,
mana cashantapis mana musyächu. Japra captïpis, ñawï
quićhacashallanta musyä. Ricaycäna.»
26 Chaypis yapayraj tapuran: «¿Imatataj rurasha ñawiqui
quićhacänanpaj?» nir.
27 Chaura niran: «Mayna willashcaj. Willaptijpis, mana
riguinquichu. ¿Imanirtaj yaparir-yaparir tapupaycämanqui?
¿Jamcunapis Jesústachu jaticurcuyta munarcaycanqui?»
28 Chaura ashllir mayur runacuna niran: «Jucha-sapa runa-
man yupachicunqui. Jatiraycanquipis. Nuwacunam ichanga
Moisés pa shimillanman yupachicü.
29 Payga Tayta Diosninchipa shiminta willacuran. Jesústam
ichanga mana ricsillächu. Pipa wawanraj cacullanpis.»
30 Allchacaj runana niran: «¿Imataraj rimacunquipis?
Pipa wawan cashanta mana musyaptiquisi, paymi ñawïta
quićhasha.
31 Juchaćhu arujcunata Tayta Diosninchi mana
yanapashanta musyanchi. Wiyacujcunallatam,
manchapacujcunallatam yanapan.
32 Yuriyninpita-pacha japrata allchacächishanta imaypis
mana wiyashcanchichu.
33 Chaymi Tayta Diosninchipa Wawan cashanta musyä.
Manchäga imatapis mana ruranmanchu.»

34 Chaura mayur runacuna niran: «Yurishayquipita-pacha
marca-pingay caycar, ¿piraj canqui piñapämänayquipaj?»
Shuntacäna wasipitapis jarguran: «Ricaytapis mana
munallajchu» nir.
35 Allchacächishan runata jargushanta Jesúspis mayaran.
Chaymi allchacaj runawan tincur, niran: «¿Tayta Diosninchi
caćhamushan Washäcujman yupachicunquichu?» nir.
36 Allchacaj runana niran: «Au, tayta. Ichanga, ¿pitaj
Washäcuj canga?»
37 Jesúsna niran: «Washäcujmi cä. Mayna ñawiquitapis
quićhashcä.»
38 Chaura Jesúspa ñaupanman jungurpacuycur, alliman
ćhuraran: «Jammanmi yupachicü, Tayta» nir.
39 Jesúsna niran: «Cay pachaman shamushcä llapan runapa
shungunta musyapänäpaj. Tayta Diosninchipa maquinćhu
cawananpaj japracunapa ñawinta quićhashaj. Ricajcunapa
ñawintam ichanga chapashaj.»
40 Jesúspa shiminta wiyar, waquin fariseucuna niran:
«¿Japraćhi carcaycä?»
41 Jesúsna niran: «Rasunpa japra caycar, mana juchayu-
jchu canquiman. Ricaycämar mana aunimashayquipitam
ichanga, juchayuj carcaycanqui.»

10

Uyshïruwan tincuchiypa willapashan

1-2 Chaura Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Suwa-
cunash, asaltanticunash chicuta wacman-cayman jiwirir,
uyshaman yaycun. Uysha michijshi ichanga puncunpa yay-
cun.
3 Michijpa shiminta chicu täpajpis, uyshacunapis wiyanshi.
Llapan uyshantapis jutinpa-caman jayan.
4 Chicupita jurgurir, uyshancunata jaticun. Uyshancunapis
michijta ricsir, ñaupallantash aywan.
5 Mana ricsishcunatash ichanga manchacun. Jayaptinpis,
jishpirshi aywacärin.»
6 Tincuchiypa Jesús willapaptinsi, fariseucuna mana tan-
tiyacuranchu.
7 Chaymi runata uyshawan tincuchir, Jesús niran: «Sumaj
tantiyacunquiman. Uyshapa chicunpa puncun-yupay caycä.
Uyshacuna maquïćhu purin.
8 Ñaupata purijcuna michij-tucursi, suwa casha. Asaltanti
casha. Chaymi uyshacuna mana wiyashachu.
9 Nuwaga puncu-yupay caycä. Uyshacuna maquïćhu
puriptin, sumaj ricä. Pipis nuwaman yupachicur, Tayta

Diosninchipa maquinćhu cawanga. Imapitapis washäshaj.
Cawananpaj imatapis mana pishïchishächu.
10 Suwacuna suwacullar, uyshacunata wañuchillar purin.
Nuwam ichanga llapaniquita alli cawayta tarichinajpaj
shamushcä. Cushi-cushilla cawayta tarichishayqui.»
11 «Alli michij caycä. Llaquipäcuj cä. Llaquipäcuj michijga
uyshancuna-raycur wañuytapis tarin.
12 Paytacushan uyshata michijcunam ichanga liyunta
ricar, jishpir aywacärin.* Quiquinpa uywan mana captin,
cać hariycur aywacun. Chaura liyun uyshata apacun. Waquin
uyshacuna wacpa-caypa jishpicärin.
13 Paytacushan michipacujpis jishpir aywacun. Uyshata
liyun micuptinsi, mana imasi jucunchu.
14 Nuwam ichanga alli michij caycä. Uyshäcuna shimïta
ricsin. Nuwapis llapanta ricsï.
15 Chay-jinapis Tayta Diosninchiwan sumaj ricsinacü.
Chaymi uyshäcuna-raycur imamanpis ćhayäman.
16 Uyshäcuna mana juc pachallaćhüchu caycan. Jucläćhüpis
caycan. Paycunapis shimïta ricsinga. Imayllaga juc pachalla-
man llapanta shuntashaj. Nuwalla llapanta michishaj.
17 Uyshäcunata wañuy-caway llaquipaptï, Tayta Diosninchi
sumaj llaquipäman. Wañuyta tarirsi, cawarishaj.
18 Mana pipis wañuchimangachu. Manchäga quiquïmi
wañuymanpis aywapushaj. Wañuypis, cawaypis maquïćhu
caycan. Papänï llapantapis maquïman ćhurasha.»
19 Chaura chaynuy niptin, Israelcuna yapay quiquin-pura
apaycaćhänacuran.
20 Waquin niran: «¿Imapätaj Jesúspa shiminta wiyashunpis?
Supay pucllacusha. Jishyayächisha.»
21 Waquinna niran: «Mana supaychu rimaycächin.
¿Yuriyninpita-pacha japrata supay allchacächinmanchuraj?»

Jesús Washäcuj cashanta wasguishan

22 Jerusalén marcaćhu Tayta Diosninchipa wasinpa diyanta
fiestata rurashan wichan sumaj jasay caran.*
23 Paypa wasinćhu «Salomónpa curidurnin» nishan
curidurćhu Jesús puriycaran.
24 Shuntacarcur, Israelcuna tapupäcuran: «¿Imaycamantaj
yarpaćhacuyman ćhuramanqui? Tayta Diosninchi cać hamushan
Washäcuj caycar, juclla willamay» nir.
25 Jesúsna niran: «Mayna willashcaj. Willaptijpis, mana
ćhasquicunquichu. Papänï camacächiptin, jishyaćhucunata

* **10:12** «Liyun» nishanchita castilläuućhu: «lobo» nin micucuj jaćha allgu-niraj cashanpita. * **10:22** Achquicuy fiestaćhu pusaj junajta tünapäcur, Israel runa-cuna sumaj cushicun: «Tayta Diosninchipa wasin allina caycan» nir.

allchacächishäpis, runacunata jarashäpis Washäcuj cashäta musyacaycächin.
26 Jamcunam ichanga Tayta Diosninchita wasguipar, shimïta mana wiyacunquichu. Mana uyshächu canqui.
27 Uyshäcunam ichanga shimïta wiyacun. Paycunata ricsïmi. Jatishäpa aywan.
28 Mana ushyacaj cawaytapis tarichï. Ushyacayman imaypis mana ćhayangachu. Maquïpita pipis mana jićhumangachu.
29-30 Papänïwan juc shungulla cawä. Payga llap-llapanpita mas munayniyujmi. Shimïta wiyacujcunata maquïman ćhurasha ricanäpaj. Maquïćhu cawar, Papänïpa maquinćhüpis cawaycan. Chaymi Papänïpa maquinpita pipis mana jićhungachu.»
31 Chaynuy niptin, mayur Israel runacuna rumita chariran Jesústa sajmananpaj.
32 Jesúsna niran: «Papänï camacächiptin, jishyaćhucunata allchacächishäta, supaycunata jargushäta, chay-chicaj runata jarashäta ricashcanqui, ¿au? Cananga, ¿allita rurashäpitachu wañuchimayta munarcaycanqui?»
33 Mayur runacunana niran: «Mana allita rurashayquipitachu wañuchishayqui; manchäga Tayta Diosninchita apärishayquipita. Runalla caycar, Tayta Diosninchitucuycanqui.»
34 Jesúsna niran: «¿Shiminćhu Tayta Diosninchi manachu nin: ‹Nuwa-jina carcaycanqui›?*
35 Unay wichan shiminta ćhasquicuptin, Tayta Diosninchi niran: ‹Nuwa-jina carcaycanqui.› Paypa shiminta pipis jucnirajman mana rucanmanchu.
36 Quiquinmi acracamasha. Cay pachaman caćhacamasha. Chaymi: ‹Tayta Diosninchipa Wawan caycä› niptï, ama ullgunquimanchu: ‹Tayta Diosninchita apäriycan› nir.
37 Imata rurashäpis Papänïpa shungunwan mana tincuptinmi ichanga, shimïtapis ama ćhasquicunquimanchu.
38 Shimïta mana aunirpis Papänï camacächiptin, imaimatapis rurashäta auninquiman. Camacächiyninpa jishyaćhucunatapis allchacächishcä. Supaycunatapis jargushcä. Runacunatapis jarashcä. Chaymi Papänïwan juc shungulla cawashäta tantiyacunquiman.»
39 Chaura yapay Jesústa chariyta munaran. Chariyta munaptinsi, llucshir aywacuran.
40 Chaypita Juan ushyachicushan quinranman Jesús cuticuran. Ishcay-quimsa simäna Jordán mayu chimpanćhu juyaran.

---

* **10:34** Salmo 82.6.

41 Chay-chicaj runa Jesústa ćhayapuran. Paycuna quiquin-
puralla ninacuran: «Tayta Diosnillanchi camacächishancunata
Ushyachicuj Juan mana ruraranchu. Jesúspaj rimashanmi
ichanga llapanpis ćharcucaycan.»
42 Chaymi achcaj runa Jesústa ćhasquicuran: «Payga Tayta
Diosninchi caćhamushan Washäcuj» nir.

11

Lázaruta Jesús cawarachimushan

1 Betania marcaćhu Lázaro jutiyuj runa tiyaran. Juyupa
jishyaycaran. Panin caran Maríawan Marta.
2 Maríaga Tayta Jesúspa ćhaquinman pirjümita jaycapurir,
ajchanwan chaquipush carunaj.
3 Chaura turin Lázaro juyupa jishyaptin, Maríawan Marta
Jesúsman caćhacuran: «Tayta, yaćhänacushayqui Lázaro juyupa
jishyaycan» nir.
4 Caćha willaptin, Jesús niran: «Chay jishya Lázaruta mana
wañuchingachu. Manchäga achäquilla canga Tayta Diosninchi
munayniyuj cashantapis, nuwa munayniyuj cashätapis runa-
cuna tantiyacunanpaj.»
5 Jesúsga Lázaruwan, Martawan, Maríawan sumaj
yaćhänacuran.
6 Chaypis: «Lázaro jishyaycan» nir willaptin, mana ay-
waranchu. Ishcay junajraj jinallanćhu juyapäriran.
7 Ishcay junajpitaraj purïshijnincunata niran: «Yapay Judea
quinranman cutishun.»
8 Paycunana niran: «Tayta, janyancunarätaj sajmaypa
wañuchiyta munashurayqui. ¿Imamantaj cutishun?»
9 Jesúsna niran: «Intipis juyayta achicyan. Achicyaptin
junajpa purir, mana tacacunchichu. Chay-jina Tayta Dios-
ninchipa maquinćhu purir, imamanpis mana ćhayashunchu.
10 Chacaptinmi ichanga pipis purir, tacacun. Chay-
jina shungun munashanta rurar, juchaćhu arujcuna ñacayta
taringa.
11 Canan Judea quinranman aywananchi camacan.
Yaćhänacushanchi Lázaro puñucäcusha. Ricchachij aywashun.»
12 Purïshijnincunana niran: «Tayta, puñucash caycar, allina
riccharamunga, ¿au?»
13 «Lázaro puñucäcusha» nir tincuycächiran: «Wañush» ni-
nanta. Purïshijnincunam ichanga rasunpa puñucashallanta tan-
tiyaran.
14 Chaymi Jesús niran: «Lázaro wañusha.
15 Jishya wañuycachiptin, ima allish mana ricashcächu. Ima
captinpis, aywashun ricaj. Canan munayniyuj cashäta ricar,
llapan shunguyquiwan yupachicamanquiman.»

16 Chaura Tomás niran: «Nuwanchipis aywashun Jesúswan
iwal wañunanchipaj.» Tomásta: «Milli» nir ricsiran.
17 Betania marcaman ćhayaycar, Lázaro ćhuscu junaj pam-
paraycashanta mayaran.
18 Jerusalén marcapita Betania marcacaman pullan lïwalla
caran.
19 Chaymi wañupacush captin, achcaj runa Martatawan
Maríata yanagaj aywaran.
20 Jesús ćhayaycashanta musyar, María mana llucshiranchu.
Martam ichanga tariparan.
21 Jesústa niran: «Juclla shamunquiman caran, Tayta. Turï
mana wañunmanchu caran.
22 Ima captinpis, jamman yupachicü. Ima-imata
mañacuptiquisi, Tayta Diosninchi wiyashushayquita musyä.»
23 Jesúsna niran: «Turiqui cawarimunga.»
24 Martana niran: «Cawarinanta musyä. Ichanga llapan
wañushcuna cawarimunan junajćhüraj cawarimunga.»
25 Jesúsna niran: «Nuwaga cawarachicujmi cä.
Wañushcunatapis cawarachïmi. Shimïta ćhasquicujcuna
wañurpis, cawarimunga.
26 Maquïćhu cawajcunata, ćhasquicamajcunata imaysi mana
cać̈harishächu. ¿Rasunpa yupachicamanquichu?»
27 Chaura Marta niran: «Aumi, Tayta. Tayta Diosninchipa
Wawan canqui. Paymi cay pachaman cać̈hamushcashunqui.
Washäcujmi canqui.»
28 Jinarcur ñañan Maríaman cuticur, rinrillanćhu willaran:
«Tayta Jesús ćhayamushana. Jayaycäshunqui» nir.
29 Chaura juclla María aywaran.
30 Jesúsmi ichanga marcaman manaraj ćhayasharächu.
Martawan tincushan pachallaćhüraj caycaran.
31 Wasinpita juclla María llucshiptin, yanagajcunapis ji-
panta aywaran: «Wagajćhi pantyunman aywaycan» nir.
32 Maríana Jesústa tariparcur ñaupanman jungurpacuycur,
niran: «Juclla shamunquiman caran, Tayta. Cayćhu caycap-
tiqui, turï mana wañunmanchu caran.»
33 Maríapis, yanagajcunapis ataptin, Jesúspa shungunpis
llaquicuywan ishquicäcuran.
34 Chaymi tapuran: «¿Mayninmantaj Lázaruta pampashcan-
qui?» nir. Paycunana niran: «Ricanayquipaj shamuy, Tayta.»
35 Willaptin, Jesúspis wagaran.
36 Wagaptin, runacuna niran: «Sumajćhari Lázaruwan
yać̈hänacuran.»
37 Waquinna niran: «Japra runatapis allchacaycachir, ¿man-
achuraj Lázarutapis allchacächinman caran? Wañuypita jish-
pichinman caran, ¿au?»

38 Chaura pushaptin, Lázaro pamparashan chaga ućhcuman
Jesús juyupa llaquish ćhayaran. Ućhcuta jatun rumi chaparay-
caran.
39 Jesúsna niran: «Rumita witichiy.» Martana niran: «Tayta,
turï ćhuscu junajna pamparaycan. Asyariycannaćhi.»
40 Jesúsna niran: «Mayna willashcaj. Yupachicamar, Tayta
Diosninchi munayniyuj cashanta ricanquipaj.»
41 Chaura runacuna rumita witirachiran. Jesúsna janaj
pachapa ricärir, wiyächipaypa niran: «Papällau Papä, ima allish
mañacushäta wiyamanqui.
42 Imaypis wiyamashayquita musyä. Caćhacamashayquitapis
cay runacuna tantiyacunanta munä.»
43 Nircur jayacuriran: «Lázaro, llucshimuy» nir.
44 Lázaruna ućhcupita llucshiramuran. Umanpis, maquin-
wan ćhaquinpis pitush caran. Llucshiramuptin, Jesús niran:
«Pascapuy. Purichunna.»
45 Lázaruta cawarachiptin, Maríata yanagaj Israel runacu-
napis achcajmi Jesúsman yupachicuran.

Jesústa charinanpaj parlanacushan
San Mateo 26.1-5; San Marcos 14.1-2; San Lucas 22.1-2

46 Waquin runam ichanga fariseucunaman aywaycur,
Jesús imata rurashantapis willaran.
47 Chaura mayur Israel runacunapa sisyunninpaj
llapan mayur cüracunapis, fariseucunapis shuntacaran:
«¿Imatataj rurashun? Chay runa Tayta Diosnillanchi
camacächishancunata ruraycan. Japracunatapis allchacächin.
Jishyaćhucunatapis allchacächin. Wañushcunatapis cawarachin.
48 Chapata mana ruraptinchi, llapan runa Jesúsman
yupachicunga. Yupachicuptin, Roma mandaj runa
ullgucächunga. Murucuncunata caćhamunga. Murucucunaga
Tayta Diosninchipa wasinta jućhurachinga. Marca-
masinchita-ima wañurachimäshun» nir.
49-50 Mayur cüra Caifásna llapan mayur Israel runacunata
piñaparan: «Upam carcaycanqui. Imatapis mana tantiyacun-
quichu. Marca-masinchita-ima ama wañuchimäshuwanchu.
Llapanchi-raycur juc runalla wañunman.» Mayur cüra cash-
pan chay wata llapan cüra-masinta maquinćhu Caifás purichi-
ran.
51-52 Payga mana yarpaypachu rimaran. Manchäga chay
wata mayur cüra cashpan Tayta Diosninchi yarpächiptin,
cüra-masinta shimiyaran. Llapan Israel runacunata
washänan-raycur Jesús wañuyman ćhayananta quiquin Tayta
Diosninchi camacächiran. Ichanga mana Israel runacuna-
raycurllachu wañuyman ćhayanga; manchäga llapan runata
washänan-raycur. Paycuna may-chayćhu juyarpis, Tayta
Diosninchipa wawan cashpan maquinćhu cawanga.

53 Chay junajpita-pacha mayur Israel runacuna parlanacu-
ran Jesústa wañuchinanpaj.
54 Chaymi marca-masincuna ricay Jesús mana puriranchu.
Manchäga mana musyachicullar Efraím marcaman aywacu-
ran. Efraím marcaga chunyaj pacha wajtallanćhu caycaran.
Chay quinrallanćhu purïshijnincunawan juyaran.
55 Chay wichan Pascua fiesta ćhayaycämuran. Chaymi
wacpita-caypita Israel runacuna Jerusalén marcaman ay-
warcaycaran fiestapaj camaricuj. Camaricuran Tayta Dios-
ninchi alli ricananta munar.
56 Jesústapis ashircaycaran. Chaymi Tayta Diosninchipa
wasinćhüpis tapunacurcaycaran: «¿Fiestaman shamungachu-
raj, manachuraj?» nir.
57 Fariseu runacunawan mayur cüracuna mayna runa-
cunata nish caran: «Mayćhüpis Jesústa ricar-imarga, jucla
willaycamanqui charichinäpaj.»

12

Warmi pirjümita Jesústa jaycapushan
San Mateo 26.6-13; San Marcos 14.3-9

1 Pascua fiestapaj sujta junaj pishiycaptin, Betania
marcaman purïshijnincunawan-ima Jesús aywaran. Chay
marcaćhu Lázarupis tiyaran. Paytaga wañushanpita Jesús
cawarachimush caran.
2 Jesús ćhayaptin, micupacunanpaj yanucuran. Marta
jaracuptin, Lázarupis Jesúswan-ima micurcaycaran.
3 Micurcaycaptin, María alli pirjümita ćhayachiran.* Tac-
shalla butïllan captinsi, sumaj ćhaninyuj caran. Pirjümita
Jesúspa ćhaquinman jaycapurir, ajchanwan chaquichipuran.
Wasi junta pirjümi asyacurcuran.
4 Chaura Jesústa wañuyman jitarpuj Judas Iscariote niran:
5 «¿Imapätaj alli cuyayllapaj pirjümita jićhaycächinqui? Juc
wata aruypa ćhaninćhu ranticunman caran. Chay jillayta
wacchacunata, pishipacujcunata aypunman caran.» Judas
Iscariote Jesúspa purïshijnin caycarpis,
6 mana pishipacujcunata llaquiparchu rimaran; manchäga
suwa cashpan. Paymi Jesúspa tisurïrun caran. Ichanga
wallca-wallcalla jillayta raquicurij.
7 Chaura Jesús niran: «Pirjümita jićhapämänanta ama
mićhanquichu. Cawaycaptillä, pampacunäpaj armaycächiman.
8 Pishipacujcunatawan wacchacunata imaypis
ricanquipaj. Nuwatam ichanga waran-waran mana
ricamanquipächu.»

---

* **12:3** «Nardo» nishan pirjümita jaćhapita ruraj.

9 Betania marcaćhu Jesús caycashanta mayar, chay-chicaj
Israel runacuna aywaran. Mana Jesúsllamanchu aywaran;
manchäga Lázarutapis ricäcuj. Payta Jesús cawarachish caran.
10-11 Lázaruta cawarachishanpita runacuna cüracunapa
shiminta mana ćhasquirannachu; manchäga Jesúspa
shimillanta. Payllaman yupachicuran. Chaymi mayur
cüracuna Lázarutapis, Jesústapis wañurachiyta munaran.

Jerusalén marcaman Jesús ćhayashan
San Mateo 21.1-11; San Marcos 11.1-11; San Lucas 19.28-40

12 Warannin Jerusalén marcaćhu chay-chicaj runa fiestata
ruranapaj caycashanćhu Jesús ćhayaycashantapis mayaran.
13 Mayar, runacuna palmapa üjanta cuchuran. Jesústa
ćhasquicuj llucshir, cushicushpan japarpararan:
«Taytallau Tayta, washaycallämay, ari.*
Tayta Diosninchi caćhamushan runa alli ricash caycullächun.
Israel runacunapa mandajnin alli ricash caycullächun» nir.
14 Jesúsna Tayta Diosninchipa shimin ćharcucänanpaj
mañacushan manta bürun muntash ćhayaran. Tayta
Diosninchipa shiminćhu isquirbiraycan:
15 «Jerusalén marca runacuna,
Ama manchariychu.
Mandajniqui shaycämun.
Manta bürullan muntash yaycaycämun» nir.*
16 Chay wichan purïshijnincunapis Jesús mandaj cashanta
mana tantiyaranchu. Cawarircamur janaj pachaman
aywacuptinraj, Jesús rurashancuna Tayta Diosninchipa
shiminćhu isquirbishanwan tincushanta yarpäriran.
17 Lázaruta Jesús cawarachishanta ricajcunam ichanga
willacur cushish purircaycaran: «Wañush Lázaruta Jesús
jayaptin, pamparaycashan ućhcupita cawaycaj llucshimu-
ran» nir.
18 Chaymi: «Tayta Diosninchi sumaj Jesústa yanapan» nir
waquin runacunapis Jerusalén marcapita Jesústa ćhasquij
llucshiran.
19 Fariseucunam ichanga ninacuran: «Llapan runa payman
yupachicun. ¿Canan imatataj rurashun? ¿Pïnaraj nuwanchita
alli ricamäshun?» nir.

Muruta pampashanwan tincuchiypa willapashan

---

* **12:13** «Washaycallämay, ari» ninanta castillänućhüpis, griego rimayćhüpis: «Hosanna» nin. * **12:15** Zacarías 9.9. Griego rimayćhu Israel runacunapita tincuchiypa rimar, nin: «Siónpa warmi wamrancuna.» «Sión» nir, Jerusalén marcata yarpaj. «Warmi wamrancuna» nir, llapan Israel runacunata yarpaj.

20 Pascua fiesta caycaptin, jäpa runacunapis Jerusalén marcaman aywaran Tayta Diosninchita alliman ćhuraj.*
21 Jäpa runacuna Felipita niran: «Jesústa ricsichimay, ari.»
Felipiga Galilea quinran Betsaida marcapita caran.
22 Felipina Andrésta willaran. Ishcaninna Jesústa willaran.
23 Willaptin, Jesús niran: «Cananga Tayta Diosninchipa caćhan cashäta llapan runa musyanga. Llapanmi alliman ćhuramanga.
24 Sumaj tantiyacunquiman. Rïgu muruta mana pampaptinchi, manash wiñamunchu. Murullash jitaräcun. Pampaptinchish ichanga wañush-yupay captin, mamayrunta mana ricanchinachu. Wiñamurshi ichanga, atayar sumaj wayun.
25 Jamcunapis shunguyqui munashallanta rurar mana wiyacamar, ushyacayman ćhayanquipaj. Shunguyqui munashanta jungaycur shimïta wiyacurmi ichanga, cay pachaćhüpis, janaj pachaćhüpis mana ushyacaypa cawanquipaj.
26 Maquïćhu cawayta munar, wiyacamar nuwa-jina cawanquiman. Wiyacamar, ćhayashäman ćhayanquipaj. Wiyacamaptiqui, Papänïpis allićhu jurgushunquipaj.
27 «Cananga juyupa llutäpacuycä. ¿Imataraj rurashaj? ‹Papä, wañuypita washaycallämay› niyta munarsi, mana nishächu. Papänïpa shungun munashallanta ruranäpaj cay pachaman shamushcä.
28 Chaymi Papänïta imaypis alliman ćhurashaj.»
Chaura janaj pachapita nimuran: «Munayniyuj cashäta mayna musyachicushcä. Yapaypis musyachicushämi.»
29 Chayta wiyar, waquin juturajcuna niran: «Räyu-imaćhi pashtamusha.» Waquinna niran: «Anjil-imaćhi rimamusha.»
30 Jesúsna niran: «Mana nuwatachu jayacamasha. Manchäga jamcunata jayacamusha sumaj tantiyacunayquipaj.
31 Canan llapan runapa shungunta Tayta Diosninchi musyapanga. Supayta jargunga. Cay pachaćhu mandaj cayninta jićhunga.
32 Jugarachimaptin, janaj pachaman Tayta Diosninchi shuntacamaptin, camacächishaj llapan runa yupachicamänanpaj.»
33 «Jugarachimaptin» nir imanuypapis rusćhu wañuyman ćhayananta musyachicuycaran.
34 Runacunana niran: «Tayta Diosninchipa shiminta isquirbir, Moisés niran: ‹Washäcujga imaycamanpis cawanga.› Jammi ichanga niycanqui: ‹Tayta Diosninchipa

* **12:20** Israel runacuna: «griegos» nij jäpa runacunapa yarpayninpis, rimayninpis juc-niraj captin.

caćhan captïsi, rusćhu jugarachimanga.› ¿Pitaj canqui?
Mä, Tayta Diosninchipa caćhamushan Washäcujpita
tantiyachimay.»
35 Jesúsna niran: «Ishcay-quimsa junajlla ricanacushun.
Achqui achicyashan-jina Tayta Diosninchipa shungun mu-
nashanta tantiyachishayqui. Chaymi shimïta sumaj wiya-
cunquiman. Manchä chacay ćhayapushunquipaj. Chacaypa
purijcuna imamanpis ćhayashanta mana musyanchu.
36 Chaymi ricay ñawiquićhu purishäcaman
ćhasquicamanquiman. Tayta Diosninchipis: ‹Wawämi canqui›
nir alli ñawinwan ricashunquipaj.» Willapäcuyta ushyariycur,
Jesús aywacuran. Runacuna ricay mana puriranchu.

Jesúsman runacuna mana yupachicushan

37 Chaura ricay ñawinćhu Tayta Diosninchi camacächiyninpa
jishyaćhucunata allchacaycächiptinsi, wañushcunata cawariy-
cachiptinsi, runacuna Jesúsman mana yupachicuranchu.
Shiminta mana ćhasquicuranchu.
38 Mana ćhasquicuranchu unay willacuj Isaíaspa shimin
ćharcucänanpaj. Payga unay niran:
«Taytallau Tayta, shimiquita willaptïsi, ¿pillapis
ćhasquicushachuraj?
Munayniyuj cashayquita musyachicuptiquisi, ¿yupachi-
cushachuraj?»*
39 Chay-jina Jesúsmanpis mana yupachicuranchu. Isaíaspa
shimin niycaran:
40 «Runacunapa ñawinta Tayta Diosninchi japrayächisha.
Shunguntapis chucruyächisha.
Japrayächisha mana imatapis ricananpaj.
Shunguntapis chucruyächisha mana imatapis tantiyacunan-
paj.
Jucha aparicushanpitapis mana wanacunanpaj
camacächisha.
Wanacuptinmi ichanga, Tayta Diosnin cashpan
allchacächïman caran.»*
41 Unayga Jesús munayniyuj cashanta Isaíasta ricachiptin,
rimash caran.
42 Achcaj runa Jesústa wasguipaptinsi, waquin Israel runa-
cuna Jesúsman yupachicuran. Waquin mayur runacunapis
Jesúspa shiminta wiyacuran. Ichanga shuntacäna wasipita
jargunanta manchacur, runa wiyay mana rimacuranchu.
43 Paycuna Tayta Diosninchi alli ricananta munarsi, runa-
masin alli ricanantaraj sumaj munaran.
44 Chaura wiyächipaypa Jesús niran: «Pipis yupachicamar,
Tayta Diosninchimanpis yupachicun. Paymi caćhamasha.

---

* **12:38** Isaías 53.1. * **12:40** Isaías 6.10.

45 Ricamarpis, cać*hamaj* Tayta Diosninchitapis rican.
46 Achqui achicyashan-jina Tayta Diosninchipa shungun
yarpashanta tantiyachicunäpaj shamushcä. Yupachicamaj-
cuna Tayta Diosninchipa maquinćhu cawanga. Mana cha-
cajćhu-jina supaypa maquinćhu cawanganachu.
47 Runacuna shimïta mana wiyacuptinsi, mana ñacayman
ćhayachinäpächu shamushcä; manchäga llap-llapanta
washänäpämi.
48 Wasguimajcunam ichanga, shimïta mana
ćhasquicujcunam ichanga, quiquillanpita imamanpis
ćhayangapaj. Shimïta wiyacushanman-tupu ushyacay
junajćhu juchanta jurgapash canga.
49 Mana umäpita jurgurcullarchu rimä; manchäga quiquin
Tayta Diosninchipa shiminta. Paymi cać*hamasha*: ‹Shimïta
llap-llapanta willay› nir.
50 Paypa shiminta wiyacuptinchi, mana ushyacaj cawayta
tarichimanchi. Chaymi rimashäga Tayta Diosninchipa
shimillan. Nimashannuylla willacuycä.»

13

Purïshijnincunapa ćhaquinta Jesús mayllapushan

1 Pascua fiesta manaraj jallariptillan, wañuy jananćhu
caycashantapis, cay pachapita janaj pachaman Tayta Dios-
ninchiwan tincuj aywanantapis Jesús mayna musyaycaran.
Chaynuy captinpis purïshijnincunata sumaj llaquipar, mana
cać*hariranchu*.
2 Chacanaycaptin, llapanwan micupacunanpaj jutucasha.
Jesústa wañuyman jitarpunanpämi ichanga Simónpa wamran
Judas Iscariotita supay yarpächiran.
3 Chaypis Jesús Papänin llap-llapanta maquinman
ćhurashanta musyaran. Chaynuypis janaj pachapita
shamushanta, janaj pachaman Tayta Diosninchi
shuntacunantapis musyaran.
4 Chaymi micupacuycashanćhu Jesús jataricurcuran.
Punchunta jurgurir, chijllanman jacuta watacurcuran.
5 Angarawan yacuta ćhagarcur, purïshijnincunapa ćhaquinta
mayllapuran. Jinarcur watacushan jacuwan chaquichipu-
ran.
6 Ćhaquinta mayllapunanpaj ćhayaptin, Simón Pedro ni-
ran: «Tayta, ćhaquïta ama mayllapamanquimanchu. Jucpa
ćhaquinta manacaj uyway runalla mayllapun.»
7 Jesúsna niran: «Imapaj rurashätapis mana tantiyan-
quirächu. Ichanga imayllapis tantiyacunquipaj.»
8 Pedruna niran: «Ćhaquïta imaypis ama yatanquimanchu.»

Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Ćhaquiquita mana
mayllapuptï, mana purïshimanquinapishchu.»
9 Chaura Simón Pedro niran: «Tayta, ćhaquillätа ama mayll-
pamaychu. Manchäga maquïtapis, umätapis mayllapamay.»
10 Jesúsna niran: «Chayraj armacushcuna mana janrachu.
Chaymi ćhaquillanta mayllacurin. Jamcunapis mana janrachu
canqui. Chaypis jucniqui janraraj caycanqui.»
11 Judas wañuyman jitarpunanta Jesús musyaran. Chaymi
niran: «Jucniqui janraraj caycanqui.»
12 Purïshijnincunapa ćhaquinta mayllapurir punchunta jati-
curcur, Jesús jamacuycuran. Jinarcur tapuran: «¿Imanir
ćhaquiquita mayllapushätapis tantiyanquichu?
13 ‹Yaćhaj tayta› nimar: ‹Taytallau Tayta› nimar, allita ri-
maycanqui. Rasunpa Taytayqui cä. Yaćhajmi cä.
14 Taytayqui caycarsi, mayurniqui carsi, ćhaquiquita mayll-
puycaptij, nuwa-jina jamcunapis mayllapanacunquiman.
15 «Ricacunayquipaj mayllapushcaj. Ricacamar, nuwa-jina
cawanquiman.
16 Sumaj tantiyacunquiman. Uyway runa patrunninta
manash apärinmanchu. Caćhapis caćhacujninta mana
apärinmanchu.
17 Shimïta wiyashcanqui. Wiyashayquita ćharcuptiqui,
Tayta Diosninchipis sumaj yanapäshunquipaj. Sumaj
cushicärinquipaj.
18 Chaypis llapaniquita ricsipaycaj. Shuyninpa acra-
cushcaj. Jucniquipämi ichanga Tayta Diosninchipa shimin
ćharcucänanpaj nin: ‹Jarashäta micujmi ticrapacarcamasha.›*
19 Canan llapanta willapaycaj. Cananllapita imamanpis
ćhayaptï, Cawachicuj cashäta ama junganquichu.
20 Sumaj tantiyacunquiman. Caćhäcunata ćhasquicur,
quiquïtapis ćhasquicaman. Ćhasquicamarga, Tayta
Diosninchitapis ćhasquicuycan. Paymi caćhamasha.»

Wañuyman jitarpunanta Jesús musyachicushan
San Mateo 26.20-25; San Marcos 14.17-21; San Lucas 22.21-23

21 Chaynuy nir shungun ishquicäcuptin, purïshijnincunata
Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Mayganiquipis ticra-
pamar, wañuyman jitarpamanquipaj.»
22 Chaura mayganin cashantapis mana musyashpan
jucnin-jucnin ricapänacuran.
23 Juc purïshijninga yaćhänacushan cashpan Jesúswan jagana-
cushalla jamaraycaran.
24 Chaymi payta Simón Pedro tapuran: «¿Piraj jitarpuj runa,
au? Mä, Jesústa tapushun» nir.

* **13:18** Salmo 41.9.

25 Yaćhänacushan purïshijninna jagaycur, Jesústa tapuran:
«Tayta, ¿maygan̈itaj wañuyman jitarpushayqui?» nir.
26 Jesúsna niran: «Tantata paquircur ushmarcachir
mallichishä runa canga.» Chaynuy nir tantata paquircur
ushmarcachir, Simónpa wamran Judas Iscariotita
mallichiran.
27 Tantata ćhasquircuptillan, Supay charicurcuran. Jesúsna
niran: «Judas, yarpaycashayquita juclla ruranquiman.»
28 Jesús rimashanta maygan purïshijninpis mana tanti-
yaranchu.
29 Waquin yarparan: «Judas tisurïru captinćhi, Pascua fi-
estapaj rantipacuj caćhaycan. Manchäga pishipacujcunata
jillayta aypunanpäćhi caćhaycan» nir.
30 Judasna Jesús macyashan tantata micucurcur, juclla llu-
cshicuran. Pachapis chacashana caycaran.

Llaquipänacuypita tantiyachishan

31-32 Judas aywacuptin, waquin purïshijnincunata Jesús ni-
ran: «Cananga Tayta Diosninchi alliman ćhuramanga. Runacu-
nata washänä-raycur wañuptïsi, Tayta Diosninchi cawarachi-
manga. Chaynuypa Tayta Diosninchi caćhamashantapis, mu-
nayniyuj cashantapis runacuna tantiyacunga. Allimanpis
ćhuranga. Manasi aycällatana Tayta Diosninchi llapantapis
camacächinga.
33 Wawacuna, mana ricamanquipänachu. Mayur
Israel runacunata willashä-jina ashimarsi, mana
tarimanquipänachu. Aywashäman mana ćhayamunquipächu.
34 Chaymi shimïta ama junganquichu. Llaquipäshaj-jina,
jamcunapis llaquipänacärinqui, ari.
35 Llaquipänacuptiqui, maquïćhu cawashayquita llapan
runa tantiyacunga.»

Pedro wasguinanta Jesús musyachicushan
San Mateo 26.31-35; San Marcos 14.27-31; San Lucas 22.31-34

36 Chaura Simón Pedro tapuran: «Tayta, ¿maymantaj aywa-
cunqui?» nir. Jesúsna niran: «Aywashäman mana aywan-
quipärächu. Juc junajmi ichanga ćhayamunquipaj.»
37 Pedruna niran: «Tayta, ¿imanirtaj mana aywäshijmanchu?
Purïshinaj-raycur jina wañuymanpis ćhayäman.»
38 Jesúsna niran: «¿Rasunpachuraj nuwa-janan wañuymanpis
ćhayanquiman? Sumaj tantiyacunquiman. Mana ricsij tu-
cumanquipächu. Gällu mana cantaptillan, quimsa cutiparaj
wasguimanquipaj.»

14

Tayta Diosninchiman Jesús ćhayachicuj cashan

1 Chaypita purïshijnincunata Jesús niran: «Alläpa ama
llaquicunquichu-llapa. Manchäga Tayta Diosninchimanpis,
nuwamanpis yupachicunquiman.
2 Papänïpa wasin jatun-caray. Juyänanchipaj aypan. Chaymi
camarij aywashaj. Wasin mana aypaptin: ‹Camarij ay-
washaj› mana nijmanchu.
3 Camaricuriycur, pushanajpaj cutimushaj. Papänïpa was-
inćhu llapanchi cawashunpaj.
4 Maypa aywanätapis mayna musyanqui.»
5 Chaynuy niptin, Tomás niran: «Maypa aywanayquitapis
mana musyar, ¿imanuypataj shamüman?»
6 Jesúsna niran: «Nuwalla Tayta Diosninchipa shungun
yarpashanta willapashcaj. Imaycamanpis cawachishayqui.
Tayta Diosninchimanpis ćhayachishayqui. Mana yupachi-
camarmi ichanga, Tayta Diosninchipa ñaupanmanpis mana
ćhayanquipächu.
7 Shungüwan tincur, Tayta Diosninchipa shungunwanpis
tincunqui. Cananpita-pacha quiquin Tayta Diosninchiwan
yaćhänacuycanqui. Mayna ricashcanquipis.»

8 Felipina niran: «Tayta Diosninchita ricachimay, ari. Ric-
siyta munarcaycä.»

9 Jesúsna niran: «Unaylla juyaycaptinchichu, ¿shungüta
mana musyapanqui? Shungüta musyapar, Tayta Dios-
ninchipa shunguntapis musyapanqui. Chaymi ama niman-
quimanchu: ‹Tayta Diosninchita ricsichimay.›
10 Tayta Diosninchiwan juc shungulla cawashäta
ćhasquicushcanqui, ¿au? Chaypis mana yarpashallätachu rimä;
manchäga Tayta Diosninchipa shungun yarpashallanta.
Chayraj Tayta Diosninchi camacächishancunatapis
tantiyacunquipaj.
11 Chaymi Tayta Diosninchiwan juc shungulla cawashäta
ćhasquicunquiman. Shimïta mana ćhasquicursi ima-imata
rurashäcunata ricar, ćhasquicamanquiman. Tayta Diosninchi
camacächiptin, jishyaćhucunata allchacächishcä. Supaycunata
jargushcä. Chay-chicaj runata jarashcä. Wañushcunata
cawarachishcä. Chaymi ima-imata rurashäcunata ricaycar,
shimïtapis ćhasquicunquiman.
12 Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchiwan iwal
juyäshaj. Yupachicamaptiqui, shungun munashanta ru-
ranäpaj camacächishan-jina jamcunapis ruranayquipaj ca-
macächinga. Nuwa-jina jishyaćhucunata allchacächinquipaj.
Supaycunata jargunquipaj. Chay-chicaj runata jaranquipaj.
Wañushcunata cawarachinquipaj. Runacuna Tayta Dios-
ninchipa maquinćhu cawananpaj may-chayćhüpis nuwapita

willapanquipaj. Tayta Diosninchi camacächiptin, tucuyta ru-
ranquipaj.
13 Yupachicamashayqui-janan imatapis mañacamaptiqui,
Wawan cashpä camacächishaj. Chayta rurar, Tayta Diosnin-
chitapis allićhu jurgü.
14 Shungü munashanta ruraptiqui ima-imata
mañacamaptiquipis, wiyashayqui.»

*Espíritu Santuta cać*hamunanpaj *aunishan*

15 «Llapan shunguyquiwan manchapacamar, shimïtapis
sumaj wiyacunquiman.
16 Espíritu Santu yanagäshunayquipaj Tayta Diosninchita
mañacushaj. Payga Espíritu Santuta cać*hamunga* imaypis
yanagäshunayquipaj.
17 Espíritu Santuga Tayta Diosninchipa shungun
yarpashanta tantiyachishunquipaj. Tayta Diosninchipa
maquinćhu mana cawajcunam ichanga Espíritu Santu pï
cashantapis mana musyanchu. Mana ćhasquicunpishchu.
Espíritu Santupis paycunata mana yanaganchu. Jamcunam
ichanga Espíritu Santuta ćhasquicushcanqui. Maquinćhüpis
cawanqui. Payga imaycamanpis yanagäshunqui.
18 Mana wacchata-jina jaguishayquichu. Yanagänajpaj cu-
timushaj.
19 Tayta Diosninchipa maquinćhu mana cawajcuna
imaypis mana ricamangapächu. Jamcunawanmi ichanga
ricanacuycäshunpaj. Wañurpis, cawarimushaj. Wañuptiquipis,
cawarachishayqui.
20 Papänï cawarachimaptin, paywan juc shungulla
cawashäta, jamcunawanpis juc shungulla cawashäta
tantiyacunquipaj.
21 Ćhasquicamajcuna manchapacamashpan shimïta wiya-
cunga. Shimïta wiyacujcunata Papänïpis sumaj llaquipanga.
Llaquipashpä nuwapis yanagäshaj.»
22 Chaura allicaj Judas tapuran: «Tayta, ¿imanirtaj nuwacu-
nallata yanagämanquipaj; waquinta mana?» nir.
23 Jesúsna niran: «Ćhasquicamajcuna manchapacamar,
shimïtapis wiyacun. Chaymi Papänï-ima maquïćhu
purichishaj. Llaquipashpä iwal cawäshishaj.
24 Wasguimajcunam ichanga mana manchapacamar
shimïtapis mana wiyacunchu. Willapäcushäga mana
umällapitachu. Manchäga: ‹Shimïta llapanta willanqui› nir
quiquin Tayta Diosninchi cać*hamasha*.
25 «Ricay ñawiquićhu puriycällar, llapantapis willapashcaj.
26 Aywacuptï, Tayta Diosninchi Espíritu Santuta
cać*hamunga*. Paymi yanagäshunquipaj. Shimïtapis

llapanta yarpächishunquipaj. Pishïshushayquitapis tantiyachishunquipaj.
27 Runacuna alli cawayta ashirpis, quiquinpita mana tarinchu. Nuwam ichanga alli cawayman ćhayachishayqui. Allilla juyaycullay, ari. Ima captinpis, ama llaquicunquichu. Ama manchacunquichu.
28 Aywacunäta mayna willashcaj. Chaypis jamcuna-raycur cutimushaj. Rasunpa manchapacamarga, shacya-shacyalla shuyämanquiman. Tayta Diosninchiman cuticushaj. Paypa maquinćhu cawä.
29 Llapantapis willapaycaj aywacuptï, sumaj yupachicamänayquipaj.
30 Alläpa ama rimashunnachu. Supay jananchićhüna. Cay pachaćhu paymi munayniyuj. Ichanga mana ićhipamangachu.
31 Imaman ćhayarpis, Papänïpa shiminta ćharcüman. Chayräćhi llapan runa Papänïta llaquishäta, shiminta wiyacushäta musyanga. Cananga aywacushun. Jatariyllapa.»

15

Übas yürawan Jesús tincuchicushan

1 Chaypita tincuchiypa willapar Jesús niran: «Übas yüra cä. Papänï sumaj ricaman.
2 Callapäcuna mana wayuptin, llaumarin. Wayuptinmi ichanga pichan sumaj wayunanpaj.
3 Jamcuna shimïta wiyacur, pichash wayuj übas-jina cawarcaycanqui.
4 Maquïćhu cawaptiqui, mana caćharishayquichu. Juc callapa yüraman mana tanarar, mana wayunmanchu. Chay-jina jamcunapis nuwaman mana tanarämar, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta mana camäpacunquipächu.
5 Übas yüra cä. Jamcunana callapä canqui. Nuwaman tanarämar, callapäcunapis sumaj alli. Yata cawarmi ichanga, ima ruraytapis mana camäpacunquipächu.
6 Shimïta mana wiyacuptiqui, mana wayuj callapata-jina Tayta Diosninchi llaumashunquipaj. Mana wayuj callapata llaumarin. Chaquiptin shuntarcur, ninaćhu ruparachin.
7 Maquïćhu cawaptiqui, shimïta wiyacuptiqui, Tayta Diosninchipis llapan mañacushayquita tarichishunquipaj.
8 Shimïta wiyacur, manchapacur cawar, Papänïta allićhu jurgunqui. Chaynuypa maquïćhu cawashayqui musyacanga.
9 Papänï alli ricamashan-jina jamcunatapis alli ricashayqui. Maquïćhu cawaptiqui, alli ñawïwan ricashayqui. Yaćhänacushunpäpis.

10 Shimïta wiyacuptiqui llaquipar, mana caćharishayquichu.
Papänïpis shiminta wiyacuptï, llaquimar mana
caćharimanchu.
11 Llapantapis willapaycaj nuwa-jina shacya-shacyalla
cawanayquipaj. Shunguyquipis achicyacäcungapaj.
12 Ichanga ama junganquimanchu. Llaquipäshaj-jina
jucniqui-jucniquipis llaquipänacärinquiman.
13 Tantiyacunquiman. Pipis rasunpa llaquipäcuyta yaćhar,
yaćhänacushanta yanapänan-cashan wañuymanpis ćhayan.
14 Shimïta wiyacuptiqui, yaćhänacunchi.
15 Mana uyway runachu carcaycanqui. Manchäga sumaj
yaćhänacunchi. Uyway runata imata yarpashanchitapis mana
willanchichu. Jamcunatam ichanga Papänï imallata ni-
mashantapis willashcaj.
16 «Mana quiquillayquipitachu ćhasquicamashcanqui.
Manchäga quiquïmi camacächishcä. Canan übas alli
wayushan-jina allita rurar cawanqui, ari. Alli cawashayquita
ricacur waquincunapis ćhasquicamar, mana yamacällar alli
cawanga. Chaymi yupachicamashayqui-janan ima-imata
mañacuptiquisi, Papänï wiyashunquipaj.
17 Shimïta ama jungaychu. Jucniqui-jucniquipis sumaj
llaquipänacäriy.»

Jesústapis, purïshijnincunatapis runacuna chiquishan

18 «Runacuna chiquimashan-jina jamcunatapis chiquishun-
quipaj.
19 Juchata aparicushan-jina cawaptiquim ichanga, pay-
cuna alli ñawinpa ricashunquipaj. Jamcunatam ichanga
wamrachacushcaj. Chaypita juchaćhu arujcuna chiquishun-
qui.
20 Nishajta ama junganquichu. Uyway runa patrunninta
manash apärinmanchu. Chaymi maquïćhu purishayquipita
waquin runa chiquir jaticaćhäshunquipaj. Nuwatapis jati-
caćhaycäman. Waquin runam ichanga shimïta wiyacushan-
jina shimiquitapis wiyacunga.
21 «Purïshimashayquipita chiquijcuna chiquishunquipaj. Pay-
cunaga caćhamajnïpa shungunta mana musyanchu.
22 Cay pachaman shamur, Tayta Diosninchipa shungun
munashanta willapashcä. Shimïta wasguirmi ichanga, runa-
cuna juchata aparicun. Paycuna mana chapacunmanchu:
‹Tayta Diosninchipa shiminta mana imaysi wiyashcächu› nir.
23 «Pipis chiquimar, Papänïtapis chiquin.
24 Cay pachaman shamuptï, jishyaćhucunata
allchacächishäta, supaycunata jargushäta, chay-chicajta
jarashäta, wañushcunata cawarachishäta ricasha.

Ricaycarpis, mana ćhasquicamashachu. Chaymi juchayuj ricarisha. Jananmanpis chiquiman. Papänïtapis chiquin.
25 Llapanpis camacaycan Moiséspa shimin ćharcucänanpaj. Paypa shimin nin: ‹Juchaynaj caycaptïsi, chiquimasha.›*
26 Ima captinpis, Tayta Diosninchipita Espíritu Santuta caćhamushaj yanagäshunayquipaj. Payga Tayta Diosninchipita caycar, shungun yarpashantapis musyachishunquipaj. Nuwapitapis tantiyachishunquipaj.
27 Chay-jina jamcunapis waquin runacunata nuwapita willapäcunqui. Unaypita-pacha purïshimashcanqui.»

16

1 «Wawacuna, runacuna chiquishuptiquisi, mana yamacällar yupachicamanquiman. Llapanta sumaj willapaycaj mana wasguimänayquipaj.
2 Chiqui runacuna shuntacäna wasicunapitapis jargushunquipaj. Wañuchishushpayquipis ninga: ‹Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu allita ruraycä.›
3 Ichanga Tayta Diosninchi pï cashantapis, pï cashätapis mana musyashpan llapanta ruranga.
4 Rimashäman ćhayar, yarpänayquipaj llapanta willapaycaj. Ñaupata iwal purishpanchi mana willaparajchu.»

Espíritu Santupita tantiyachicushan

5 «Cananga caćhamajnïman cuticushaj. Chaypis mayganiquipis mana tapumanquirächu: ‹¿Maymantaj aywanqui?› nir.
6 Shimïta wiyar, ¿imanirtaj llaquish mayarpaycanqui?
7 Sumaj tantiyacunquiman. Allipaj aywacushaj. Aywacur, Espíritu Santuta caćhamushaj yanagäshunayquipaj. Manchäga mana shamungapächu.
8 Paymi llapan ricay tantiyachinga ima jucha cashantapis, pï juchaynaj cashantapis, pï imaman ćhayanantapis.
9 ¿Imataj jucha? Juchaga nuwaman mana yupachicuy.
10 ¿Pitaj juchaynaj? Juchaynajga nuwallam cä. Cananga Papänïman aywacushaj. Mana ricamanquipänachu.
11 ¿Pitataj imamanpis ćhayachisha? Cay pachaćhu mayur supay ñacananpäga mayna Tayta Diosninchi camacächisha.»
12 «Achcaraj caycan willapänajpaj. Ichanga tantiyacuyta mana atipanquirächu.
13 Espíritu Santu shamurmi ichanga, Tayta Diosninchi imaimata yarpashantapis, camacächinantapis tantiyachishunquipaj. Mana quiquinpa yarpayllanpitachu tantiyachishunquipaj; manchäga Tayta Diosninchipita wiyashallanta.

---

* **15:25** Salmo 35.19.

14 Espíritu Santu allićhu jurgamanga. Shimïta wiyar, musy-
achishunquipaj.
15 Tayta Diosninchiwan juc shungulla cawä. Chaymi
nishcä: ‹Shimïta wiyar, musyachishunquipaj.›
16 Manasi aycällata aywacushaj. Mana ricamanquipänachu.
Ichanga manasi aycällata cutimuptï, yapay ricamanquipaj.»
17 Chaura purïshijnincuna tapunacuran: «¿Imatataj rimay-
can: ‹Manasi aycällata mana ricamanquipächu. Ichanga man-
asi aycällata yapay ricamanquipaj› nir? ¿Imanirtaj: ‹Papänïman
aywacushaj› niycan?
18 ¿Imanirtaj: ‹Manasi aycällata cutimushaj› nimanchi?
Imata rimashantapis mana tantiyanchichu» nir.

19 Yarpaćhacurir tapucuyta munashanta musyar, Jesús ni-
ran: «¿‹Cananpita manasi aycällata mana ricamanquipächu.
Chaypita manasi aycällata yapay tincushunpaj› nishäpitachu
tapunacurcaycanqui?
20 Sumaj tantiyacunquiman. Llaquimashpayqui wagap-
tiquisi, ataptiquisi, mana ćhasquicamajcuna jatunpa cushi-
cunga. Yapay tincuptinchim ichanga, atash caycarpis,
jatunpa cushicunquipaj.
21 Warmipis nanay chariptin, llaquicuywan atan. Jishy-
acurirmi ichanga, jatunpa cushicun: ‹Ima allish wawäta
tarishcä› nir. Nanashantapis mana yarparannachu.
22 Chay-jina aywacuptï, jamcunapa shunguyquipis sumaj
nananga. Yapay tincuptinchim ichanga, shunguyquipis
jatunpa cushicunga. Pipis mana llaquicuyman
ćhurashunquipänachu.
23 Tincuptinchi, imatapis mana tapumanquipänachu.
Sumaj tantiyacunquiman. Yupachicamashayqui-janan
mañacuptiqui, Tayta Diosninchi imatapis tarichishunquipaj.
24 Yupachicamashayqui-janan mana imatapis
mañacushcanquirächu. Mä, mañacuy. Mañacur, ćhasquinqui.
Chayraj jatunpa cushicunquipaj.

25 «Tincuchiyllapa willapashcaj. Cananmi ichanga Tayta
Diosninchipita llap-llapanta tantiyachishayqui.
26 Tincushanchi junaj mana jayarämanquipänachu.
Yupachicamashayqui-janan quiquiquicunana Tayta
Diosninchita mañacunquipaj.
27 Payga llaquipäshunqui ćhasquicamashayquipita, paypita
shamushäta yupachicushayquipita.
28 Paypita shamushcä. Paymi cay pachaman shamunäpaj
camacächisha. Cananga janaj pachaman cuticushaj. Tayta
Diosninchiwan cawashaj.»

29 Chaura purïshijnincuna niran: «Cananmi ichanga mana

chapacullar willacuycanqui. Tincuchipayllapa mana rimanquinachu.
30 Runacuna yarpashantapis musyanqui. Llapanta tantiyanqui. Chaymi mana tapupajmanchu. Manchäga Tayta Diosninchipita shamushayquita ćhasquicüna.»
31 Jesúsna niran: « ‹¿Rasunpachu ćhasquicamanqui?›
32 Manasi aycällata llapaniqui wasiquiman-caman jishpicärinquipaj. Japallätа jaguiycamanquipaj. Tayta Diosninchim ichanga mana imaypis jaguimanchu.
33 Llapallanta willapashcaj sumaj yupachicamänayquipaj. Maquïćhu juyar ñacayman ćhayaptiquisi, yanapäshayqui allilla cawanayquipaj. Mana ćhasquicamajcunatapis mandaj supaynintinta mayna ićhipushcä. Chaymi cushish cawanquiman.»

17

Llapan irmänupaj Jesús mañacapushan

1 Llapanta willapariycur janaj pachaman ricärir, wiyächipaypa Jesús niran: «Papä, cananllapaj cashcä. Wawayquim caycä. Allićhu jurgaycamay, ari. Nuwapis allićhu jurgushayqui.
2 Llapan runata maquïman ćhurashcanqui. Ćhasquicamajcunata imaycamanpis cawachinäpaj camacächishcanqui.
3 Ćhasquicamaptinchi, imaycamanpis cawanga. Jamlla Tayta Diosninchi canqui. Nuwana Washäcuj Jesús caycä. Washäcuj canäpaj cay pachaman cać hamashcanqui. Chaymi maquinchićhu purir, pipis imaycamanpis cawanga.
4 Papä, cay pachaćhu allićhu jurgur, shimiquita llapllapanta ćharcushcä.
5 Ñaupayquimanna shuntacamay, ari. Allićhu jurgaycalläмay. Cay pacha manaraj captillan, alli ricanacushanchi-jina yapay alli ricanacushun.
6 «Cay pachaćhu waquin runacuna purïshimänanta camacächishcanqui. Wawayqui captinpis, maquïman ćhurashcanqui purichinäpaj. Pï cashayquitapis paycunata sumaj tantiyachishcä. Shimiquita willapashäta llapanta wiyacusha.
7-8 «Jamllapita cawashäta musyanna. Shimiquita willacuptï, ćhasquicushana. Cay pachaman cać hacamashayquitapis aunisha.
9 Purïshimajcunapaj mañacamuj. Paycuna wawayquim. Maquïman ćhurashcanqui. Chaypita mañacamuj. Shimïta mana wiyacujcunam ichanga imanuypis cawacullächun.
10 Papä, shiminchita wiyacujcuna nuwanchipa caycan. Purïshimajcuna allićhu jurgamaptin, munayniyuj cashä musyacanga.

11 «Papällau papä, cay pachata jaguishäna. Cuticamushäna.
Chaymi purïshimajcunapaj mañacuj. Paycuna cay pachaćhüraj
juyanga. Papä, sumaj alli canqui. Juc shungulla
cawananchipaj camacächishayqui-jina paycunapis juc
shungulla cawananpaj ricaycullay.
12 Camacächishayqui-jina iwal purishäcaman sumaj ricashcä.
Maquïćhu purichishäcaman mayganpis ushyacayman mana
ćhayashachu. Judas Iscariotilla ushyacayman ćhayasha shim-
iqui ćharcucänanpaj.
13 «Papä, janaj pachaman cuticamushpä jatunpa cushicü.
Chaypis cay pachaćhu cashpä mañacushayqui. Nuwa-jina
cushish cawananpaj purïshimajcunata ricaycullay.
14 Shimiquita mayna willapashcä. Nuwa-jina maquiquićhu
cawan. Juchata mana aparicushä-jina wawayquicunapis
juchaćhu mana arunchu. Chaymi shungun munashanta
mana ruräshiptin, shimiquita mana wiyacujcuna chiquin.
15 «Purïshimajcunata cay pachapita ama jurgunquichu.
Manchäga cay pachaćhu cawashancaman supaypita
washaycunqui, ari.
16 Maquiquićhu cawä. Purïshimajcunapis maquiquićhu
cawan; mana supaypa maquinćhüchu.
17 Shimiquiga shunguyqui yarpashanwan tincun.
Shimiqui imata rimashantapis llap-llapanta purïshimajcunata
willapashcä. Chaymi sumaj tantiyaycächï shunguyqui
munashannuy cawananpaj.
18 Cananga cay pachaman caćhamashayqui-jina nuwapis
caćhacushaj shimiquita llapan runata willapäcunanpaj.
19 Llapan shungüwan shimiquita wiyacushä-jina paycu-
napis shimiquita wiyacunman.
20 «Papä, mana purïshimajcunallapächu mañacuj. Manchäga
paycunapa shiminta wiyar waquin ćhasquicamajcunapäpis
mañacuj.
21 Nuwanchi juc shungulla cawashanchi-jina
ćhasquicamajcunapis juc shungulla cawanman. Llapanï juc
shungulla cawananchita munä. Chayräćhi waquin runapis
caćhamashayquita ćhasquicunga.
22 «Alli ricamashayqui-jina ćhasquicamajcunatapis alli
ñawïwan ricä. Alli ricanacushanchi-jina paycunapis alli
ricanacunman juc shungulla cawananpaj.
23 «Papä, juc shungulla cawashanchi-jina
ćhasquicamajcunawan juc shungulla cawä. Chaynuypa
paycunapis juc shungulla cawanga. Juc shungulla
cawaptin, llaquipäcuj cashayquita waquin runacunapis
tantiyacunga. Llaquipäcuj cashpayqui cay pachaman

caćhamashcanqui. Llaquipämashpayqui alli ricamashayqui-
jina ćhasquicamajcunatapis llaquipar alli ricanqui. Chayta
llapan runa tantiyacunman.

24 «Papä, acrapamashayqui runacunawan juturpayta
munä. Achic-achicyaycajta ricamangapaj. Cay
pachapis manaraj caycaptin, llaquipämashpayqui alliman
ćhuramarayqui.
25 Papä, jamlla allillata ruranqui. Runacunam ichanga
alli shungu cashayquita mana musyaranchu. Nuwam
ichanga alli shungu cashayquita musyä. Caćhamashayquita
ćhasquicamajcunapis musyan.
26 Pï cashayquitapis tantiyachishcä. Sumajraj
tantiyaycächï. Chayrämi alli ricamashayquita tantiyacunga.
Nuwapis mana caćharishächu. Quiquin-pura alli
ricanacunanpäpis yanapäshaj.»

18

Jesústa rïsu charishan
San Mateo 26.47-56; San Marcos 14.43-50; San Lucas 22.47-53

1 Tayta Diosninchita mañacurir, purïshijnincunawan-ima
Jesús aywacuran «Cedrón» nishan rajra chimpanman. Juc
ćhacraman ćhayar, yaycuran.
2 Shuntacänan pacha captin, chay ćhacrata Jesústa wañuyman
jitarpuj Judas Iscariotipis ricsiraran.
3 Chaymi Jesústa charinanpaj murucucunata Judas
ćhayachiran. Mayur cüracunawan fariseucuna caćhaptin,
Roma marcapa mandaj murucuncunapis, Tayta
Diosninchipa wasinta täpajcunapis achquincunawan-caman,
cuchilluncunawan-caman ćhayaran.
4 Charij ćhayananta Jesús mayna musyaran. Chaymi taripar-
cur ćhayajcunata tapuriran: «¿Pitataj ashircaycanqui?» nir.
5 Murucucunana niran: «Nazaret runa Jesústa.» Jesúsna ni-
ran: «Nuwa cä.» Jesústa wañuyman jitarpuj Judaspis caycaran.
6 «Nuwa cä» niptin, llapan runa jipapa tunicuran.
7 Jesús yapay tapuran: «¿Pitataj ashircaycanqui?» nir. Mu-
rucucunana niran: «Nazaret runa Jesústa.»
8 Jesúsna niran: «Mayna willashcaj. Nuwata ashimar,
quiquillätа apamanquiman. Purïshimajnïcunata ama yatapan-
quimanchu.»
9 Jesús rimashan ćharcucänanpaj nish caran: «Jammi llapan
runata maquïman ćhurashcanqui. Jucpis mana ushyacayman
ćhayashachu.»

10 Simón Pedruna cuchilluwan juc runapa dirïcha-caj rin-
rinta rugupariran. Ruguparishan runapa jutin caran Malco.
Payga mayur cürapa uywaynin caran.
11 Jesúsna niran: «Cuchilluta ama jugariychu. Cashgallaman
ćhuraycuy. Papänï camacächiptin, ¿ñacaypita jishpishächuraj?»

Mandaj cürapa ñaupanman Jesústa apashan
San Mateo 26.57-58; San Marcos 14.53-54; San Lucas 22.54

12 Chaura murucucuna mandajnintin Tayta Diosninchipa
wasinta täpaj Israel runacuna-ima Jesústa charircur,
watarcäriran.
13 Nircur Anáspa wasinman aparan. Anásga mayur cüra
Caifáspa suydun caran.
14 Caifásmi waquin mayur runacunata willapash caran:
«Alli canman juc runalla llapanchipa rucanchi wañuptin» nir.

Jesústa Pedro wasguishan
San Mateo 26.69-70; San Marcos 14.66-68; San Lucas 22.55-57

15 Chaura Jesústa apaycaptin, caru jipallanta aywaran
juc purïshij-masinwan Simón Pedro. Chay purïshijga mayur
cürawan ricsinacuran. Ricsinacur, Jesúspa jipanta sawan ruri-
caman yaycuran.
16 Pedrum ichanga puncu wajtapita mana yaycuranchu.
Chaymi ruriman yaycuj purïshijga puncu quićhaj warmita
ruwacuran Pedrutapis ruriman yaycuchinanpaj.
17 Puncu quićhaj warmi Pedruta tapuran: «¿Manachu chay
Jesúspa purïshijnin canqui?» nir. Pedruna niran: «Mana.»

Mayur cüra Jesústa tapupashan
San Mateo 26.59-66; San Marcos 14.55-64; San Lucas 22.66-71

18 Juyupa jasaptin, ninata ratarcachir uywaycunapis, Tayta
Diosninchipa wasinta täpajcunapis mashacurcaycaran. Pe-
drupis mashacuycaran.
19 Mayur cürana Jesústa tapuycaran imata yaćhachishantapis,
purïshijnincuna pï cashantapis.
20 Jesúsna niran: «Llapan wiyay Tayta Diosninchipa
shiminta willapäcushcä. Shuntacäna wasicunaćhüpis,
Tayta Diosninchipa wasinćhüpis tantiyachicushcä. Israel-
masinchicuna llapanmi chay wasicunaćhu jutucan. Mana
pacayllapachu willapäcushcä.
21 ¿Imanirtaj tapumanqui? Shimïta wiyajcunata mä, tapuy.
Paycuna imata rimashätapis musyan.»
22 Chaynuy niptin, Tayta Diosninchipa wasinta täpaj runa
Jesústa cutariran: «¿Imanirtaj mayur cürapaj shimiquita jugar-
ishcanqui?» nir.

23 Jesúsna niran: «¿Imatataj llutanta rimashcä? Mä, nimay.
Llutanta mana rimaycaptï, ama magamanquimanchu.»
24 Chaypita mayur cüra Caifásmanna watashta Jesústa Anás
apachiran.

Pedro yapay Jesústa wasguishan
San Mateo 26.71-75; San Marcos 14.69-72; San Lucas 22.58-62

25 Jinallaraj Simón Pedro mashacuycaran. Mashacuy-
captin, waquin runa tapuran: «Jesúspa purïshijnin canqui,
¿au?» nir. Pedruna chapacuran: «Mana.»
26 Mayllanta mayur cürapa uywayninpis niran: «Ćhacraćhu
Jesústawan ishcaniquita ricashcaj.» Tapuj runapa yawar-
masinpa rinrinta Pedro rugush caran.
27 Chaynuy niptin, yapay Pedro Jesústa wasguiran. Niycap-
tillan, gällu cantariycuran.

Mandaj Pilatupa dispächunman Jesústa apashan
San Mateo 27.1-2, 11-14; San Marcos 15.1-5; San Lucas 23.1-5

28 Manaräpis pacha waraptillan, mandaj cüra Caifáspa was-
inpita mandaj Pilatupa dispächunman Jesústa aparan. Man-
daj Pilatuta Roma marca mandaj ćhuraran Jerusalén mar-
caćhu mayur auturdä cananpaj. Israel runacunam ichanga
dispächunman mana yaycuranchu: «Roma runapa wasin-
man yaycur, juchata aparicushun. Tayta Diosninchipis
juyu ñawinwan ricamäshun. Pascua fiesta micuyta mana mi-
cushunpächu» nir.
29 Chaymi dispächunpita llucshirir, mandaj Pilato tapu-
ran: «¿Imaćhütaj juchata aparicush dispächüman apamu-
nayquipaj?» nir.
30 Runacunana niran: «Jatunpa juchata aparicusha captin,
apamushcä. Juchaynaj captinga, mana apamümanchu
caran.»
31 Mandaj Pilatuna niran: «Jucha aparicush caycaptin,
quiquiquicuna yarpashayquita ruray.»
Chaura Israel runacuna niran: «Israel runacuna pitapis
mana wañuchinmanchu.»
32 Llapanpis camacaran Jesúspa shimin ćharcuptin, imanay-
papis wañuyman ćhayananpaj.
33 Dispächunman cutircur, mandaj Pilato Jesústa tapuran:
«¿Rasunpachu Israel runacunapa mandajnin canqui?» nir.
34 Jesúsna niran: «¿Yarpayllayquipitachu rimaycanqui? ¿Juc-
chu willashcashunqui?»
35 Mandaj Pilatuna niran: «Mana Israel runachu cä.
Marca-masiquicunawan cüracunapa mandajnincuna
apamushcashunqui. ¿Imataj juchayqui?»

36 Jesúsna niran: «Mana cay pachaćhüchu mandaj cayta ashiycä. Mandaj cayta ashiptï, mayur Israel runacunapita alli ricamajcuna tucuy-jinanpa washämanman caran. Washämänan-janan maganacuyta jallaycärinman caran. Ichanga mana cay pachaćhüchu runacunata maquïćhu purichï.»

37 Mandaj Pilatuna tapuran: «¿Chaura rasunpachu mandaj canqui?» nir. Jesúsna niran: «Rasunpa cä. Quiquiqui rimashcanqui. Tayta Diosninchipa shiminta willacunäpaj cay pachaćhu yurishcä. Paypa shungun munashanta rurajcuna shimïta ćhasquicun.»

38 Mandaj Pilatuna niran: «¿Piraj Tayta Diosninchipa shungunta musyan?»

Jesústa rusćhu wañuchinanpaj aunishan
San Mateo 27.15-31; San Marcos 15.6-20; San Lucas 23.13-25

Jesústa tapupärir, mayur Israel runacunatana mandaj Pilato niran: «Cay runapa juchanta mana tarïchu.

39 Ichanga imaypis Pascua fiestaćhu juc runata caćharishäta musyanqui. ¿Jesústa caćharinäta munanquichu? Paypa maquinćhüshi cawanqui.»

40 Chaura llapan runa japararan: «Mana. Jesústa ama caćhariychu. Barrabásta caćhariy» nir. Barrabásga asaltanti caran.

19

1 Chaura mandaj Pilato Jesústa sumaj wascachiran.

2 Wascariycur murucucuna cashapita curünata pilltarcur, Jesúspa umanman jatiparan. Mandajpa punchunta-jina puca punchutapis ushtuparan.

3 Asipänan cashpan: «Israel runacunapa mandajnin alli ricash caycullächun» nir, lajyar ushyaran.

4 Runacunaman llucshircur, yapay mandaj Pilato niran: «Ima juchatapis Jesús mana aparicushachu. Caćhariycushun.»

5 Jinarcur casha curünan jatishta, puca punchushta Jesústa jurgamuran: «Cay runata mä, ricay» nir.

6 Jesústa ricar, mayur cüracunawan Tayta Diosninchipa wasinta täpajcuna ullgucurcuran: «Rusćhu wañuchicächun. Rusćhu wañuchicächun» nir. Japarpaptin, mandaj Pilato niran: «Ricaptï, cay runa juchata mana aparicushachu. Wañuchiyta munar, quiquiquicuna imatapis ruracullay.»

7 Israel runacunana niran: « ‹Tayta Diosninchipa Wawan cä› nishanpita wañunman. Moiséspa shiminta ćharcunan.»

8 «Tayta Diosninchipa Wawan cä» nishanpita llapan runa ullguptin, mandaj Pilatupis mancharicäcuran.

9 Chaymi dispächunman yaycurir, Jesústa tapuran: «¿Maypi-
tataj caycanqui?» nir. Paymi ichanga upällalla cacuran.
10 Chaura mandaj Pilato niran: «Tapuycaptij, ¿manachu imat-
apis rimacunqui? Caćharinäpäpis, rusćhu wañuchishunayquipaj
auninäpäpis maquïćhümi caycanqui.»
11 Jesúsna niran: «Llapantapis Tayta Diosninchi camacächin.
Manchäga imata ruramänayquipäpis munayniqui mana can-
manchu. Chaypis wañuyman jitarpamaj runa jatunpa juchata
aparicusha.»
12 Mandaj Pilato imanayllapapis Jesústa caćhariyta mu-
naran. Israel runacunam ichanga chigaypa japarparan:
«Mandaj-tucur mandamajninchi Césarta pampaman ćhurasha.
Chaymi Jesústa caćharir, jampis mandamajninchi Césarta
pampaman ćhuranquipaj» nir.
13 Chaura dispächunpita mandaj Pilato Jesústa jurgamuran.
Pusharan Gábbata läsaman. Mandajpa jamananman jamachi-
ran. Hebreo rimayćhu: «Gábbata läsa» ninanga: «Läja rumicu-
nawan pirgasha» ninanmi.
14 Chay junaj Pascua fiestapa wispiran caran. Lasdüsi
caran. Mandaj Pilatuna Israel runacunata niran: «Catay
mandajniqui.»
15 Runacunana ullgucächuran: «Wañuchun. Wañuchun.
Rusćhu wañuchicächun» nir. Mandaj Pilatuna niran:
«¿Rasunpachu mandajniquita wañuchinäta munarcaycanqui?»
Chaura mayur cüracuna niran: «Mandamajninchiga Césarllam.
Juc mana canchu.»
16 Chaura chaynuy niptin, Jesústa inćhigaran rusćhu
wañuchinanpaj.

Jesústa rusćhu wañuchishan
San Mateo 27.32-44; San Marcos 15.21-32; San Lucas 23.26-43

17 Chaura rusnin matancashta «Calabïra» nishan pataman
Jesústa aparan. «Calabïra» ninanta hebreo rimayćhu: «Gólgota»
nin.
18 Pataman ćhayaycachir, rusćhu wañuchiran. Ishcaj runat-
apis rusćhu wañuchiran: jucninta juc-caj lädunman, jucnintana
juc-caj lädunman, Jesústana ćhaupićhu. 19 Mandaj Pilato ruspa
puntanman litrïruta ćhurachiran: «Cay runa Nazaret marca
Jesús, Israel runacunapa mandajnin» nir.
20 Marca washlällanćhu captin, ćhurachishan litrïruta achcaj
runa ricächuran. Hebreo rimayćhüpis, latín rimayćhüpis, griego
rimayćhüpis isquirbiraycaran.
21 Israel mayur cüracunam ichanga mandaj Pilatuta niran:
« ‹Israel runacunapa mandajnin› nir ama isquirbirächunchu.

Manchäga: ‹Israel runacunapa mandajnin-tucun› nir isquirbirächun.»
22 Mandaj Pilatuna niran: «Isquirbishäta mana rucashächu.»
23 Rusman läbaycur, murucucuna Jesúspa jacunta ćhuscuman raćhiran. Jucta-caman apacäriran. Müdanantam ichanga pampan mana captin, raćhiyta mana camäpacuranchu.
24 Chaymi ninacuran: «Ama raćhishunchu. Manchäga surtita jitashun mayganinchisi apacunanchipaj.» Chaynuypa Tayta Diosninchipa shimin ćharcucächiran. Shiminćhu nin:
«Müdanäta jićhunacusha.
Mayganpis müdanäta apacunanpäpis surtita jitasha.»*
Nishannuylla murucucuna rasunpa ruraran.
25 Rusćhu läbarashan lädullanćhu Jesúspa mamanpis ñañantin ricaparcaycaran. Cleofáspa warmin Maríapis, Magdalena marcapita Maríapis ricaparcaycaran.
26 Chaymi yaćhänacushan purïshijtawan mamanta ricärir, Jesús niran: «Mamallau mama, paymi wawayqui.»
27 Purïshijnintana niran: «Paymi mamayqui.» Chaypitapacha chay purïshijninga Jesúspa mamanta wasinman pushacuran ricananpaj.

Jesús wañushan
San Mateo 27.45-56; San Marcos 15.33-41; San Lucas 23.44-49
28 Chaypita Jesús yarparan: «Llapantana ćharcushcä» nir. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta ćharcucächinanpaj niran: «Yacunaycä.»
29 Juc puyñućhu shigui bïnu wiñaraycaran. Chaymi jirupa puntanman shaputa watarcur bïnuman ushmarcachir, Jesústa shuguchiran.
30 Shugurcur, Jesús niran: «Llapanta ćharcushcä.» Chaynuy nir uysucäcur wañucäcuran.

Jesústa tucsishan
31 Waranin junaj diyawarda captin, Israel runacuna rusćhu wañushcuna läbaränanta mana munaranchu. Chay junajga Pascua fiestapis jallariycaran. Chaymi mandaj Pilatuta niran: «Juclla wañucunanpaj rusćhu läbarajcunapa ćhancanta paquirachinquiman. Ruspita jurgachinquiman.»
32 Auniptin, murucucuna Jesúspa lädunćhu ishcaj läbaraj runapa ćhancancunata paquipariran.
33 Jesústam ichanga wañushta ricar, mana yataparanchu. Ćhancantapis mana paquiparanchu.
34 Juc murucum ichanga llicllacchun ćhaquinpa tucsiriran. Tucsiriptin, yawarwan yaculla llucshimuran.

---

* **19:24** Salmo 22.18.

35 Chaymi ñawïwan ricashäta willacü. Ricashäta
rasunpa rimä Tayta Diosninchiman llapanchi sumaj
yupachicunanchipaj.
36 Llapanpis camacaran Tayta Diosninchipa shimin
ćharcucänanpaj. Shiminćhu nin: «Juc tullullantapis mana
paquingachu.»*
37 Jananmanpis nin: «Tucsishantapis runacuna ricanga.»*

Jesústa pampashan
San Mateo 27.57-61; San Marcos 15.42-47; San Lucas 23.50-56

38 Chaypita Arimatea marca José mandaj Pilatuta
mañacuran: «Jesústa pampachicushaj» nir. Josépis Jesúspa
purïshijnin caran. Ichanga mayur Israel-masincunata
manchacushpan mana musyachicuranchu. Mañacuptin,
mandaj Pilato auniran. Chaura Jesúspa ayanta pampananpaj
José apacuran.
39 Nicodemupis quimsa arüba aya chaquichicuna pirjümita
apacurcur, aywäshiran. Nicodemuga ñaupata Jesúswan par-
laj chacaypa aywarunaj. Apashan pirjümi caran mïrapita,
áloipita.
40 Israel runacuna pamparashan-jina Joséwan Nicodemo
pirjümita murtäjiman pićhuriycur, ayata pituran.
41 Jesústa rusćhu wañuchishan ñaupallanćhu murupacuna
ćhacra caran. Chayllaćhu runa pampacunanpaj mushuj ućhcu
caran. Pitapis manaraj pamparanrächu.
42 Diyawarda junaj jallarinanpaj captin, chay ućhcullaman
Jesústa pamparan.

20

Jesús cawarimushanpita willacushan
San Mateo 28.1-10; San Marcos 16.1-8; San Lucas 24.1-12

1 Dumingu tuta chaca-chacalla Jesús pamparashanman
Magdalena marcapita María aywaran. Pamparashanman
ćhayar, chaparaj rumi witiraycajta tariran.
2 Chaymi juclla cutircur Simón Pedrutawan Jesúspa
yaćhänacushan purïshijninta willaran: «Ayata apacusha.
Mayman apacushantapis mana musyanchichu.»
3 Chaynuy niptin, purïshij-masinwan Pedrupis Jesús pam-
parashanman aywaran.
4 Ishcan juclla aywarpis, juc-cajga Pedruta llallishpan
ñaupata ćhayaran.
5 Ućhcuman watgaycuptin, pitushan bayïta juturaycajllata
ricaran.

---

* **19:36** Éxodo 12.46; Números 9.12. * **19:37** Zacarías 12.10.

6 Jipanta Simón Pedro ćhayaran. Ruricaman yaycur, paypis
pitushan bayïta juturaycajllata ricaran.
7 Jesúspa uman watashanpis jucläćhu lluylluraycaran.
8 Pedro ućhcu rurinman yaycushanpitaraj ñaupa ćhayajpis
rurincaman yaycuran. Llapanta ricar, Jesúsman yupachicu-
ran.
9 Chay wichan Jesúspa purïshijnincuna Tayta Diosninchipa
shiminta mana tantiyacuranrächu. Shiminćhu nin:
«Wañushcunapita cawarimunan camacan.» Chaymi pitushan
bayïta juturaycajllata tarir, Jesús cawarishanta tantiyacuran.
10 Chaymi wasiman cuticäriran.

Magdalena marcapita Maríata Jesús ricaripushan
San Marcos 16.9-11

11 Maríam ichanga pamparashan puncullanćhu wagay-
caran. Wagaräcur, ućhcuman watgaycuran.
12 Ricäriptin, ishcay anjil yuraj müdanash caycaran. Juc-caj
anjil aya ćhurarashanpa jawananćhu jamaraycaran; juc-cajna
jaytacunćhu. Ayam ichanga mana carannachu.
13 Anjilcunaga Maríata tapuran: «Mamallau mama, ¿imanirtaj
wagaycanqui?» nir. Tapuptin, niran: «Taytä Jesús mana
canchu. Ayanta mayman apacushantapis mana musyächu.»
14 Rimayta ushyarcur ticräriptin, Jesús ićhiraycaran. Maríam
ichanga Jesústa ricaycashanta mana tantiyacuranchu.
15 Jesúsna tapuran: «Mamallau mama, ¿imanirtaj wagaycan-
qui? ¿Pitataj ashiycanqui?» nir. Ćhacra aruj runa cashanta
yarpar, María niran: «Tayta, ayata maymanpis apash carga,
willaycamay, ari. Shuntacushaj.»
16 Jesúsna niran: «Maríallau María.» Chaura Jesús cay-
cashanta ricsircurna, niran: «Taytallau tayta.» «Taytallau
tayta» ninanta hebreo rimayćhu: «Rabboní» nin.
17 Jesúsna niran: «Papänïwan tincuj aywanäta ama
mićhämaychu. Paywan manaraj tincurächu. Cananga
purïshimajnïcunata Papäninchiwan tincuj aywaycashäta
willamuy.* Papäninchiga Tayta Diosninchi. Paypa maquinćhu
cawanchi.»
18 Chaynuy niptin, Jesúspa purïshijnincunata Magdalena
María willaj aywariycuran. Tayta Jesústa ricashantapis,
imata nishantapis llapanta willaran.

Purïshijnincunata Jesús ricaripushan
San Mateo 28.16-20; San Marcos 16.14-18; San Lucas 24.36-49

19 Chay junajlla captin, dumingu chacay Jesúspa
purïshijnincuna juc wasiman jutucaran. Mayur Israel

* **20:17** Griego rimayćhu: «wauguïcuna» nir tincuchiypa riman purïshijnincunapaj alli ricanacushanpita.

runacunata manchacur, puncutapis sumaj wićhgaran.
Jesúsna ñaupallanćhu ricaripuran: «Allilla juyaycullay, ari»
nir.
20 Nircur maquintawan llicllacchun ćhaquinta ricachiran.
Purïshijnincunana Tayta Jesústa ricaycur, jatunpa cushicuran.
21 Jesúsna yapay niran: «Allilla juyaycäriy. Tayta Dios-
ninchi cać hamashan-jina jamcunatapis cać hacushayqui shimïta
willapäcunayquipaj.»
22 Jinarcur llapanman pücarir, niran: «Espíritu Santupa
maquinćhüna cawarcaycanqui.
23 Jamcunapitana shimïta wiyanga. Pipis jucha
aparicushanpita wanacuptin, shacyächinqui: ‹Juchayquita
Tayta Diosninchipis mayna jungasha› nir. Mana
wanacuptinmi ichanga piñapanqui: ‹Juchayquita Tayta
Diosninchipis yarparaycanraj› nir.»

Jesúswan Tomás tincushan

24 Jesús ricaripuptin purïshijnin carsi, millish Tomás mana
caranchu.
25 Chaymi purïshij-masincuna willaran: «Tayta Jesús ricaripa-
masha» nir. Tomásna niran: «Rasunpa cawarishanta yupachi-
cunäpaj maquinman läbus yaycushanta ricanä. Yatashäraj.
Maquïwanraj llicllacchun ćhaquintapis yatanä.»
26 Chaypita pusaj junajta wasićhu Jesúspa purïshijnincuna
yapay jutucaran. Tomáspis chayćhu caycaran. Puncu
sumaj wićhgarash caycaptinsi, Jesús yaycuriran. Llapanpa
ćhaupinćhu ricaripuran: «Allilla juyaycäriy» nir.
27 Tomástana niran: «Tomás, maquïta mä, yatay. Mä,
ricay. Llicllacchü ćhaquinpa tucsimashantapis yatay. Ama
llutäpacunquinachu. Manchäga cawarimushäta yupachicun-
quiman.»
28 Chayraj jatunpa cushicur, Tomás niran: «Taytallau,
Tayta. Cananga Tayta Diosninchi cashayquita yupachicü.
Maquiquićhüna caycä.»
29 Jesúsna niran: «¿Cawarimushäta ricarrächu yupachi-
cunqui? Mana ricaycämar yupachicujcunam ichanga
cushicärinman.»

Librunta imapaj isquirbishantapis tantiyachishan

30 Chaura purïshijnincunapa ricay ñawinćhu Tayta Diosninchi
camacächiyninpa Jesús achcaj jishyaćhucunata allchacächiran.
Supaycunatapis jarguran. Cay librućhu mana llapanchu
isquirbiraycan.
31 Manchäga Tayta Diosninchipa Wawan Jesús cashanta
sumaj tantiyacunanchipaj isquirbishcä. Washäcuj
Jesúsman yupachicuptinchi, maquinćhu imaycamanpis
cawachimanchi.

21

Janćhis purïshijnincunata Jesús ricaripushan

1 Chaypita Tiberíades püsu cantunćhu Jesús purïshijnincunata
ricaripuran. Ricaripushanpita tantiyachishayqui.
2 Simón Pedrupis, millish Tomáspis, Natanaelpis juturay-
caran. Natanaelga Galilea quinran Caná marcapita caran.
Zebedeupa ishcan wamrancunapis, ishcaj purïshijnincunapis
caycaran.
3 Purïshij-masincunata Simón Pedro niran: «Canan cha-
cay piscädu charij aywä.» Waquinpis niran: «Nuwacu-
natapis pushamay.» Chaynuy nir bütiman jigarcur llapan
aywacäriran. Chay chacayga warayllata piscäduta ashirsi,
jucnayllatapis mana chariranchu.
4 Pacha wararcuptinna, püsu cantunćhu Jesús ićhiraycaran.
Purïshijnincunam ichanga mana ricsiranchu.
5 Jesúsna jayacuran: «Wawacuna, ¿piscäduta charishcan-
quichu?» nir. Paycuna niran: «Mana.»
6 Jesúsna niran: «Bütiquipa dirïcha-caj lädunman ridiquita
jitay. Charinquipaj.» Niptin, shiminta wiyacuran. Chay-
chica piscäduta chariran. Chutaytapis mana jushnachu.
7 Jesúswan yaćhänacuj purïshijna Simón Pedruta niran:
«Payga Tayta Jesús.»
8 Wiyar, jala paćha-niraj mana cananpaj camsanta ush-
tucurcur, Pedro yacullanpa Jesústa tariparan. Waquillan
piscädun janćhash püsu cantunman ćhayaran. Büti wampuy-
cashanpita püsupa cantuncaman sujta ćhunca sujtawan (66)
ricralla caran.
9 Bütipita llucshirir, püsu cantunćhu tullpata tariran.
Piscädutawan tantata cancaycaran.
10 Jesúsna niran: «Charimushayqui piscäduta juc-ishcayllata
apamuy.»
11 Chaura Simón Pedro bütiman jigarcur, llapan piscäduta
püsu cantunman janćhamuran. Jatusajlla paćhac pichga ćhunca
quimsawan (153) caran. Chay-chica carsi, ridita mana
raćhiranchu.
12 Jesúsna niran: «Miculläshun.» Purïshijnincuna Jesústa ri-
carsi, tantiyacuyta mana atiparanchu. Chaypis manchacur
mana tapuparanchu.
13 Jesúsna tantata aptacurcur, llapanta aypuran.
Piscädutapis aypuran.
14 Wañushanpita cawarircamur, quimsa cutipana Jesús
purïshijnincunata ricaripuran.

Simón Pedruta Jesús piñapashan

15 Micuyta ushyarcur, Juanpa wamran Simón Pedruta
Jesús tapuran: «Tayta Simón, ¿waquin purïshimajnïcunapita

maschu llaquipämanqui?» nir.* Pedruna niran: «Au, Tayta. Llaquipäshajta musyanqui.» Jesúsna niran: «Uysha mallwata michishan-jina wawäcunata sumaj ricay.»

16 Yapay Jesús tapuran: «Juanpa wamran Simón, ¿llaquipämanquichu?» nir. Pedruna niran: «Au, Tayta. Llaquipäshajta musyanqui.» Jesúsna niran: «Uyshata ricashan-jina wamräcunata sumaj ricay.»

17 Quimsa cutipana Jesús tapuran: «Juanpa wamran Simón, ¿rasunpachu llaquipämanqui?» nir. Chaynuy quimsa cuti tapuptin, Pedro llaquicäcuran. Chaymi niran: «Llapanta musyanqui, Tayta. Llaquipäshajtapis musyanqui.» Jesúsna niran: «Uyshata michishan-jina wamräcunata sumaj ricay.

18 Sumaj tantiyacunquiman. Müsu caycar quiquillayqui müdanayquita ushtucur, quiquillayqui watacurayqui. Munashayquimanpis aywacurayqui. Auquisyar, ricrayquita quiquiqui mashtaptiquipis, jucmi watashunquipaj. Mana munaycaptiquipis, jucläman apashunquipaj.»

Yaćhänacushan purïshijninpita rimashan

19 Pedro imanuypa wañuyman ćhayanantapis, Tayta Diosninchita alliman ćhuranantapis tincuchiyllapa Jesús willaparan. Tayta Diosninchita mana wasguir wañuyman ćhayarsi, Tayta Diosninchita alliman ćhuraran. Jinarcur Pedruta niran: «Llupilläpa jatinquiman.»

20 Pedruna Jesúspa yaćhänacushan purïshijta ricapaycaran. Paymi Pascua micuyćhu Jesústa jagacushalla tapurunaj: «Tayta, ¿pitaj wañuyman jitarpushunquipaj?» nir.

21 Pedruna Jesústa tapuran: «Tayta, yaćhänacushayqui purïshijniqui, ¿imamantaj ćhayanga?» nir.

22 Jesúsna niran: «Munaptïga, cutimunäcamanpis cawaycangaćhari. Chaypis, ¿imata jucushunqui? Llupilläpa aywanquiman.»

23 Jesúspa shiminta wiyar, irmänucuna yarparan Jesúspa yaćhänacushan runa imaypis mana wañunanta. Jesúsmi ichanga nish caran: «Munaptïga, cutimunäcamanpis cawaycangaćhari. Chaypis, ¿imata jucushunqui?»

24 Jesúspa yaćhänacushan runa cashpä cay libruta isquirbishcä. Ricashätapis, wiyashätapis willacur puriycä. Llapantapis rasun-cajta rimä.

25 Jesúspa willapan achca caycan. Llap-llapanta isquirbiptin, cay pachaćhu papilpis pishinmanmi.

---

* **21:15** Griego rimayćhu piñapar, papäninpa jutinta jugarij. Chaymi castilläpućhu nin: «Juanpa wamran Simón.»

Jesúspa **cać**hancuna **imatapis rurashan**

Tantiyacunanchipaj:

Bibliaćhu ishcay libruta tayta Teófilupaj Lucas isquirbiran: cay Hechos librutawan San Lucas libruta. San Lucas libućhu Washäcuj Jesúspita isquirbiran. Hechos libućhüna Jesúspa cać*h*ancuna imatapis rurashancunapita, paypa shiminta willapäcushanpita isquirbiran. Achcaj runa Jesúspa shiminta ćhasquicuran. Paycunapa willapanta cay Hechos libućhu isquirbiraycan.

Lucas isquirbiran:

- Jesúsman yupachicujcuna juturashanpita, Espíritu Santu charicurcushanpita, paycuna willapäcushanpita, irmänu Estebanta wañuchishanpita: *Hechos 1.1-7.60*.
- Cać*h*ancuna Jerusalén marcać*h*u, Israel marcacunać*h*u, jäpa runacunapa marcancunać*h*u willapäcushanpita, Israel runacunapis, jäpa runacunapis Jesúspa shiminta ćhasquicärishanpita: *Hechos 8.1-12.25*.
- Jäpa runacunapa marcacunać*h*u waquin irmänucunawan Pablo willapäcushanpita: *Hechos 13.1-28.31*.

*Espíritu Santuta cać*hamunanpaj *Tayta Jesús aunishan*

1 Tayta Teófilo, yapay cartacallämuj. Ñaupata cartacamurä Jesús willacushancunata, rurashancunata musyanayquipaj. Llapanta willacamurä.

2-3 Jesús wañushanpita cawarcamur janaj pachaman Tayta Diosninchi shuntacushancaman ćhuscu ćhunca (40) junajcamanraj achca cuti cać*h*ancunata ricaripuran. Paycunata quiquin acracusha. Espíritu Santu yanapaptin, imata rurananpäpis willaparan. Rasunpa cawarishantapis tucuyjinanpa musyachicuran. Tayta Diosninchipa maquinćhu cawananpäpis sumaj willaparan.

4 Juc junaj cać*h*ancunallawan juturpaycashanćhu Tayta Diosninchi aunishanta yarpächir, Jesús niran: «Espíritu Santu mana charishushayquicaman cay Jerusalén marcapita ama aywacärinquirächu.

5 Ñaupata Tayta Diosninchipa maquinćhu cawayta munajcunata yacullawan Juan ushyachiran. Ichanga waracunallana Espíritu Santuwan Tayta Diosninchi ushyachishunquipaj shungun munashannuy cawanayquipaj. Mayna llapanta tantiyachishcaj.»

6 Chaura llapan juturpajcuna tapucuran: «Tayta Jesús, jäpa
runacunapa maquinpita, ¿cananchuraj Israel marcantïta jish-
pichimanqui? ¿Imayraj maquiquićhu purichimanqui mar-
canchi yapay munayniyuj cananpaj?» nir.
7 Jesúsna niran: «Musyanayqui mana camacanchu. Tayta
Diosnillanchi musyan imay junaj camacächinantapis. Mu-
naynincćhu caycan.
8 Sumaj wiyacuy. Espíritu Santu maquincćhu
charäshuptiquim ichanga, munayniyuj ricacunquipaj.
Shungun munashanta ruranayquipaj yanapäshunquipaj.
Nuwapita willapäcunquipaj Jerusalén marcaćhu,
Judea quinrancćhu, Samaria quinrancćhu, chay-tucuy
marcacunaćhu.»

Janaj pachaman Jesús cuticushan

9 Parlayta ushyarcuptin caćhancuna ricapaycaptillan, Tayta
Diosninchi Jesústa shuntacuran. Janaj pachaćhu pucutay
chapacurcuran. Mana ricarannachu.
10 Jesús janaj pachaman aywacushanta ricaraycaptin,
achic-achicyaycaj müdanash ishcaj runa ñaupancćhu
ricariparcur
11 niran: «Galilea runacuna, janaj pachaman ama ricaray-
nachu. Aywacujta ricashayquinuylla janaj pachapita Jesús
cutimungapaj.»

Matíasta acracushan

12 Chaypita Jesúspa caćhancuna Ulïbus puntapita Jerusalén
marcaman cuticuran.* Chay puntapita Jerusalén marcaman
pullan lïwalla caran. Chayllata diyawardaćhu Israel runacuna
purij.
13 Jerusalén marcaman ćhayaycärir, pacharashan altusman
jigaran. Jigaran: Pedro, Juan, Santiago, Andrés, Felipe,
Tomás, Bartolomé, Mateo, Alfeupa wamran Santiago, «Mar-
canpaj nanachicuj» nishan Simón, Santiagupa wamran Judas.
14 Chay wasićhu jutucaj Tayta Diosninchita mañacunanpaj.
Jutucaj Jesúspa wauguincunapis, maman Maríapis, waquin
warmicunapis.
15 Chay junajcuna irmänucuna paćhac ishcay ćhuncawan-ima
(120) shuntacaran.
Llapan juturpaycaptin, Pedro niran:
16 «Irmänucuna, Espíritu Santu musyachiptin, mandaj David
rimashan ćharcucaycan. Rimashan ćharcucänanpaj Judas Iscar-
iote runacunata pusharan Jesústa charinanpaj.
17 Judasga caran purïshimaj-masinchi, willacäshimaj-masinchi.

---

* **1:12** Runa shimićhu: «caćha» nin; castilläanućhüna: «apóstol» nin.

18 Chaypis Jesústa wañuyman jitarpusha. Jillayta
ćhasquishanwanna juc ćhacrata rantisha. Chayćhu uray-
singaypa tunir, wañucurisha. Paćhan pashtaptin,
chinchilluncunapis mashtaypa-mashtacaran.
19 Chayta musyar, Jerusalén marca runacuna chay ćhacrata
jutichaparan: ‹Yawar pata› nir. Rimaynincćhu: ‹Yawar pata›
ninanta: ‹Hakeldamá› nin.
20 «Judaspaj rimar, Salmos librućhu isquirbiraycaran:

‹Wasinpis ragäyächun. Pipis ama tiyachunchu› nir.*
Juc Salmućhüna nin:

‹Aruyninmanpis jucta ćhurachun.›**
21-22 Chaymi paypa aruyninman juctana ćhurashuwan.
Jesúswan puriyta jallaycushanchipita-pacha
purïshimajninchicuna caycan. Juan ushyachicushanpita-
pacha janaj pachaman Jesús aywacushancaman
purïshimajninchicuna cayćhu juturpaycan. Paycunapita jucta
acrashun Tayta Jesús cawarishanta willacäshimänanchipaj.»
23 Chaynuy niptin, ishcajta acraran. Acraran: «Justo» nis-
han José Barsabástawan Matíasta.
24 Ishcanta acrarcur, Tayta Diosninchita mañacuran: «Tay-
tallau Tayta, llapanïpa shungüta musyanqui. Maygan acra-
cushayquitapis canan musyaycachilläway, ari.
25 Acracushayqui runana willacäshimanga. Purïshimanga.
Judasga juchata aparicur, Jesúspa maquinćhu puriycarpis,
witicurisha. Chaynuypa shungun apashanman aywacusha»
nir.
26 Mañacuriycur, surtita jitasha. Jitaptin, surti llucshimuran
Matíaspaj. Chaymi Matíaswan ćhunca ishcaywanna (12) Jesúspa
cać hancuna caran.

2

Janaj pachapita Espíritu Santu shamushan

1 Chaura Pentecostés junaj Jesústa wiyacuj irmänucuna juc
pachallaćhu juturpaycaran.*
2 Illajpita shucucuy wayra japaraycaj-jina janaj pachapita
ćhayamuran. Llapan wiyaran.
3 Ratataycaj nina-jina raćhicar-raćhicar llapan juturajcuna-
man aypucaran.
4 Espíritu Santu charicurcuptin, juclä marcacunapa
rimaynintana llapanpis rimaran. Espíritu Santu
rimachishanman-tupulla rimaran.

---

* **1:20** Salmo 69.25. ** **1:20** Salmo 109.8. * **2:1** Pascua fiestapita pichga ćhunca (50) junajta Pentecostés fiesta caran.

5 Chay wichan Tayta Diosninchita manchapacuj Israel
runacuna chay-tucuy marcapita sharcamur, Jerusalén mar-
caćhu juturpaycaran.
6 Shucucuy wayra japaraycajta-jina wiyarga, llapan runa
shuntacaran. Ćhayaptin, irmänucuna juclä marcacunapa
rimaynincunata rimarcaycaran. Chaura runacuna
yarpaćhacuran: «Imaniraj rimayninchita riman, ¿au?» nir.
7 Mancharishpan quiquin-pura parlanacäriran: «Cay runa-
cuna, ¿manachu Galilea marcallapita?
8 Juc marcallapita caycar, ¿imanirtaj marcanchi rimashanta
riman?
9 Cayćhu juturpaycanchi Partia marcapita, Media mar-
capita, Elam marcapita, Mesopotamia marcapita, Judea mar-
capita, Capadocia marcapita, Ponto marcapita, Asia mar-
capita,
10 Frigia marcapita, Panfilia marcapita, Egipto marcapita,
Cirene marca washlänin Libia quinranpita, Roma marcapita.
Waquinninchina yurishanchipita-pacha Israel runa canchi.
Waquinninchim ichanga jäpa runa caycar, Israel runaman
ticrashcanchi.*
11 Waquinninchi Arabia marca quinranpita, Creta marca
quinranpita shamushcanchi. Chay-tucuy marcaćhu yur-
ish caycarpis, quiquinchipa shiminchićhu wiyaycanchi mu-
nayniyuj Tayta Diosninchi imatapis rurashancunata.»
12 Chaymi tantiyacuyta mana camäpacur, quiquin-pura
tapunacärisha: «¿Imaraj, au?» nir.
13 Waquin runacunam ichanga ashllir niran: «Chaycuna
maćhacäcusha. Ima rimashantapis mana musyanchu» nir.

Jesúspita Pedro willacushan

14 Chaura Pedro ćhunca jucwan caćha-masincunawan jutur-
paycashanćhu jatarcur, niran: «Jerusalén runacuna, Israel-
masicuna, jäpa runacunapis, sumaj wiyacäriy.
15 Llutanta yarpaycanqui. Mana maćhashchu carcaycä.
Chayraj runacunapis aruj yaycusha. Ćhajćha intipis mana
ćhayamunrächu. ¿Imanuypataj maćhash carcaycäman?
16 Manchäga unay willacuj Joel rimashan ćharcuycan.
17 ‹Tayta Diosninchi rimachiptin, Joel niran:
«Tayta Diosninchi nin: ‹Cay pacha mana ushyacaptillan,
Espíritu Santuwan llapan runata charicurcushaj.
Wamrayquicuna warmi ullgupis shimïta willapäcunga.
Jipashcunatapis, müsucunatapis ricapacachishaj

* **2:10** «Jäpa runa Israel runayasha» niptin, tantiyanchi Israel runacuna yarpashanta yaćhacushanta, Tayta Diosninchitapis manchapacushanta.»

shungü munashäta ruranapaj. Auquincunatapis
suyñuyninćhu musyachishaj shungü munashanta.
18 Chay wichan Espíritu Santuta caćhamushaj wiyacamajcu-
naman. Chaymi paycuna warmi ullgupis shimïta
willapäcungapaj.
19 Cay pacha mana ushyacaptillanraj, janaj pachaćhüpis
mana imaypis ricashancunata ricachishaj. Cay
pachaćhüpis mana ricashancunata ricanga.
Ricangapaj yawarta, ninata, jushtayta.
20 Inti wañucäcunga. Quilla wañucäcur yawarman
ticracuringa. Chaypitaraj Tayta Diosninchi
munashanta camacächinga. Chay junaj sumaj
manchariypaj canga.
21 Pipis: «Taytallau Tayta, washaycallämay» nir mañacuptin,
llapanta Tayta Diosninchi jishpichinga.› » ›*
22 «Israel marca-masicuna, wiyamay. Nazaret marca
Jesústa quiquin Tayta Diosninchi acracusha. Pï cashantapis
tantiyachimashcanchi. Tayta Diosninchi caćhamushanta
tantiyacunanchipaj ricay ñawinchićhu tucuyta Jesús rurasha.
Tayta Diosninchi camacächiyninpa runacunata micuchisha.
Jishyaćhucunatapis allchacächisha. Wañushcunatapis
cawarachisha. Supaycunatapis jargusha. Wayratapis
ćhawachisha.
23 Ichanga Tayta Diosninchi camacächiptin, rusćhu
wañuchinanpaj juyu runacunapa maquinman Jesústa
ćhurashcanqui.
24 Wañuchish caycaptinsi, Tayta Diosninchi cawarachisha.
Chacaj pachaćhu ushyacänan mana camacaranchu.
25 Chaymi unay mandaj Davidpis Jesúspaj yarpar isquir-
biran:
‹Imay-imaypis ricay ñawïćhu Washämajnï dirïcha-caj läduncćhu
caycan.
Yanagämaptin, imatapis mana manchacüchu.
26 Manchäga jatunpa cushicü.
Cushicuyllawan Tayta Diosninchita alliman ćhurä.
Wañucush carpis, jamllaman imaypis yupachicushaj.
27 Wañushllata chacaj pachaćhu mana jaguiycamanquipächu.
Acramashayqui mincayniqui caycaptï, ayä ismunantapis
mana camacächinquipächu.
28 Alli cawayta tarichimashcanqui.
Ricay ñawiquićhu juyar, cushi-cushilla cawashaj.›*
29 «Marca-masicuna, sumaj tantiyacunquiman. Mandaj
David unayna wañucusha. Pamparaycan. Pamparashantapis
canancaman ricsinchi.

* **2:21** Joel 2.28–32. * **2:28** Salmo 16.8–11.

30 Payga Tayta Diosninchipa willacujnin caran. Willacujnin captin, quiquin Tayta Diosninchi musyachicuran: ‹Juc willcayqui Israel marcapa mandajnin cangapaj› nir.*
31 Mandaj David musyachicuran Washäcujta wañushllata chacaj pachaćhu mana jaguinanta, pamparashallanćhu mana ushyacänanta, ayanpis mana ismunanta.
32 «Musyachicushannuylla Washäcuj Jesústa Tayta Diosninchi cawarachimusha. Cawarishtana llapanï ricashcä.
33 Janaj pachaman shuntacusha. Alliman ćhurar, mandäshinanpaj jamarashanman jamachisha. Quiquin Jesúspis Tayta Diosninchi camacächiptin Espíritu Santupa maquinćhu car, camacächisha nuwacunatapis Espíritu Santu charimänanpaj. Aunishan-jina llapanïta charicarcamashanta musyanquina. Ñawiquiwan ricarcaycanqui. Rinriquiwan wiyarcaycanqui.
34 «Sumaj tantiyacuy. Mandaj David mana janaj pachaman aywashachu. Chaypis quiquin isquirbiran:
‹Tayta Diosninchi Washäcujnïta nisha: «Mandäshimänayquipaj lädüćhu jamacuy
35 cunćharyuyquicunata pampaman ćhuranäcaman. Nishayqui-nishayqui munashayquita rurachinquipaj.» ›*
36 «Israel-masïcuna, sumaj tantiyacuy. Rusćhu wañuchishayqui Jesústa cawarcachir, Tayta Diosninchi ćhurasha Washäcujninchi cananpaj. Payga Taytanchi caycar, maquinćhu purichimanchi.»
37 Chaura llapan runa juyupa llaquicur, Pedrutawan waquin cać hacunata tapuran: «Marca-masicuna, cananga, ¿imatataj rurä man?» nir.
38 Pedruna llapanta piñapar, niran: «Llapan jucha aparicuypita wanacäriy. Washäcuj Jesúspa shiminta ćhasquicur, ushyacäriy. Chaura Tayta Diosninchi juchayquita jungaycur mana yarparanganachu. Pay camacächiptin, Espíritu Santupis maquinćhu purichishunquipaj.
39 Espíritu Santu mana nuwacunallatachu maquinćhu purichiman. Manchäga Tayta Diosninchi aunisha llapaniquipis Espíritu Santupa maquinćhu purinayquipaj. Payga maquinćhu purichishunquipaj jamcunatapis, wamrayquicunatapis, Israel runa captiquisi, jäpa runa captiquisi. Pï-maytapis acracushancunata maquinćhu purichinga.»
40 Tucuy-jinanpa llapan runata Pedro piñaparan: «Waquin runa juchata aparicullar cawaptinpis, ama juchata aparicuychu. Manchäga ñacaypita jishpicäriy» nir.

---

* **2:30** Salmo 132.11. * **2:35** Salmo 110.1.

Irmänucuna juc shungulla cawashan

41 Pedro willapashanta ćhasquicujcuna quimsa waranga-ima
(3,000) caycaran. Chay junajlla ushyacuran. Ushyacur ni-
ran: «Ima allish Tayta Diosninchi Washäcuj Jesúswan jishpichi-
manchi» nir.
42 Paycuna Jesúspa caćhancuna willapashanta wiyacuj. Juc
shungulla cawaj. Tantata paquipanacur mallichinacärij.*
Tayta Diosninchita mañacärij.
43 Jesúspa caćhancuna Tayta Diosninchi camacächishanta ru-
raptin, pipis tantiyayta mana atiparanchu. Chaymi llapan
runa Tayta Diosninchita manchapacuran.
44 Jesústa wiyacuj irmänucuna juc shungulla cawaj. Imancu-
natapis raquipänacuj.
45 Ćhacrancunatapis, imancunatapis ranticuycur,
pishipacushanman-tupulla tarichij.
46 Waran-waran Tayta Diosninchipa wasinćhu jutucaj.
Wasincunaćhüpis shuntacaycur-shuntacaycur cushi-cushilla
micupacärij. Juc shungulla cawaj.
47 Tayta Diosninchita alliman ćhuraj. Chaymi llapan runa
alli ñawinpa ricaran. Chaynuypa waranmaylla Jesúspa shim-
inta ćhasquicuran. Sumaj achcajyaran.

3

Cumllu runata Silaswan Pablo allchacächishan

1 Juc junaj mallway intina Pedruwan Juan Tayta
Diosninchipa wasinman aywaycaran Tayta Diosninchita
mañacuj. Chay ürа Israel runacuna Tayta Diosninchita
mañacärij.
2 Cumllu runapis Tayta Diosninchipa wasinćhu
«Cuyayllapaj» nishan puncunćhu mañapacuycaran. Payga
yuriyninpita-pacha cumllu caran. Chaymi waran-waran
yawar-masincuna apaj mañapacunanpaj.
3 Tayta Diosninchipa wasinman Pedruwan Juan ćhayaptin,
jillayta mañacuriran.
4 Mañacuriptin cumllu runata ricapärir, Pedro niran:
«¿Ricäramanquimanchu?»
5 Chay runa: «¿Aycataraj jillayta jumanga?» nishpan
ricaraycaran.
6 Pedruna niran: «Jillayta mana charächu. Ichanga Nazaret
marca Washäcuj Jesúsman yupachicü. Paypa maquinćhu
cawä. Paymi yanapäshunqui. Jatariy. Puripacuyna.»
7 Chaynuy nir dirïcha-caj maquinpita jatarcachiran. Jatar-
cachiptin, llapan muguncunapis allchacächuran.

---

* **2:42** Chay wichan tantallawan runacuna cawaj. Chaymi tantapaj rimaptin, Eucaristíapaj, Santa Cenapaj waquin yarpan.

8 Ićhishpan puriranna. Wancacaćhar Tayta Diosninchita
alliman ćhurar, wasinmanpis yaycuran Pedruwan, Juanwan.
9 Tayta Diosninchita alliman ćhurar purishanta llapan runa-
cuna ricaran.
10 Chaypis tantiyacuyta mana atipar, quiquin-pura
tapunacuycaran: «¿Tagay runa manachu ‹Cuyayllapaj›
nishan puncućhu mañapacuj? ¿Imanuyparaj puriycanna?»
nir.

Tayta Diosninchipa wasinćhu Pedro willacushan

11 Allchacaj cumllu runa Pedrutawan Juanta mana
caćhariranchu. Chaymi runacuna mancharir ricäcunanpaj
juclla shuntacaran «Salomón» nishan puncuman.
12 Runacunata ricar, Pedro niran: «Israel-masicuna, ¿imanir-
taj mancharish ricaparcaycämanqui? ‹Alli cayninwanćhi,
munayniyuj cayninwanćhi allchacächisha› nir yarpaptiquisi,
mana nuwacunachu allchacächishcä.
13-14 Manchäga Jesúsman yupachicuptin, Tayta Diosninchi
allchacächisha. Unaypita-pacha auquillunchicuna Tayta
Diosninchita manchapacuj. Auquillunchi Abrahampis,
Isaacpis, Jacobpis manchapacuran. Tayta Diosninchi
mandu-rurajnin Jesústa alliman ćhurasha. Chaypis
jamcuna mandaj Pilato: ‹Jesústa caćhariycushaj› niptin,
mana munashcanquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa
shungun munashanta ruraptinsi, allillata ruraptinsi
wasguipashcanqui. Wañuchicuj runata caćhariycachir Tayta
Diosninchi caćhamushan Washäcujta wañuchishcanqui.
15 Quiquin cawachimajninchita wañuchishcanqui.
Wañuchish captiquipis, Tayta Diosninchi cawarachisha.
Cawarachishanta ñawïwan ricashcä.
16 Jesúsman yupachicur, cay cumllu runapis allchacasha.
Ricay ñawiquićhu ićhiraycan. Cumllu runawan ricsinacunqui.
Jesúsman yupachicur llapan ricapaycaptin, allchacasha.
17 «Israel-masicuna, upa cayniquiwan Jesústa
wañuchishcanqui. Mayur runacunapis upa cayninwan
llapanta camacächisha.
18 Chaynuypa unay willacujnincunawan Tayta Diosninchi
musyachicushan ćharcucasha. Paycuna niran: ‹Washäcuj
wañungaraj.›
19 «Cananga Tayta Diosninchita wiyacäriy. Jucha apari-
cushayquipita wanacäriy. Wanacuptiqui, Tayta Diosninchi
juchayquita jungaycur, mana yarparanganachu.
20 Maquinćhu cawaptiqui, shunguyquitapis shacyächinga.
Unaypita-pacha aunishan-jina Washäcuj Jesústapis yapay
caćhamunga.
21 Cananga janaj pachallaćhüraj Washäcuj Jesús caycan
Tayta Diosninchi llapanta camacächishancaman. Chaynuy

cananpaj unay acracushan willacujnincunawan musyachicush caran.
22 «Moiséspis auquillunchicunata willapash caran:
‹Jamcunapita nuwata-jina juc willacujninta Tayta Diosninchi acracusha. Paypa shiminta wiyacunqui.
23 Mana wiyacujcunatam ichanga marcanpita illarachinga› nir.*
24 «Canan wichanpaj Tayta Diosninchipa unay willacujnin Samuel cashanpita-pacha llapan willacujcuna musyachicuran.
25 Nuwanchi-raycur unay willacujnincunawan Tayta Diosninchi shiminta musyachicuran. Nuwanchi-raycur auquillunchicunawan parlanacuran. Auquillunchi Abrahamta niran:
‹Willcayquicunapita jucta acracushaj. Payga llapan runata sumaj yanapanga alli cawananpaj.›*
26 «Chaymi acracushan Jesústa cawarircachimur, nuwacunamanraj caćhamusha. Juchaćhu cawashanchipita wanacunanchipaj sumaj yanapämäshun.»

4

Pedrutawan Juanta charishan

1 Pedruwan Juan runacunata willapaycaptillan, cüracunawan Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunapa capitanninpis, saduceucunapis ćhayapuran.
2 Pedruwan Juan yaćhaycächiran: «Cananga quiquin Jesús cawarishan-jina nuwanchisi cawarishun» nir. Chaypita mayur runacuna ullgush ćhayapuran.
3 Ullgur, charicarcäriran. Pacha chacanaycaptin, warannin tuta tapunanpaj carsilman wićhgaycuran.
4 Waquinmi ichanga Tayta Diosninchipa shiminta wiyar, llapan shungunwan ćhasquicuran. Ullgullata yupaptin, pichga waranga-yupay (5,000) yapacaran.
5-6 Chaura pacha wararcuptin, Jerusalén marcaćhu shuntacaran mayur cüra Anás, mandäshij-masin Caifáswan, Jonatánwan, Alejandruwan. Shuntacaran waquin mayur runacunapis, Moiséspa shiminta yaćhajcunapis.*
7 Jinarcur Pedrutawan Juanta carsilpita jurgarcachimur, dispächunćhu tapupäcuran: «¿Pipa munayninwantaj allchacächishcanqui? ¿Pitaj caćhamushcashunqui?» nir.
8 Chaura Espíritu Santu rimachiptin, Pedro niran: «Tayta cüracuna, Tayta mayur runacuna, sumaj wiyaycallämay, ari.

---

* **3:23** Deuteronomio 18.15–19. * **3:25** Génesis 22.18. * **4:5-6** Waquin Bibliaćhu mana «Jonatán» ninchu; manchäga, «Juan» nin.

9 Canan allita rurar, cay cumllu runata allchacächishäpita
tapuparcaycämanqui. Imanuy allchacächishätapis musyayta
munarcaycanqui, ¿au?
10 Israel-masicuna, llapaniqui musyanayquipaj
willashayqui. Cay cumllu runata Nazaret marca Jesucristu
camacächiyninpa allchacächish caran. Jesústa rusćhu
wañuchishcanqui. Tayta Diosninchim ichanga cawarachisha.
11 Jesúspaj tincuchiypa isquirbiraycan:
‹Wasi rurajcuna:
«Cay rumi mana allichu» nir
wicapashantapis Tayta Diosninchi simintuta jallarachinan-
paj ćhurasha› nir.*
12 «Tayta Diosninchi Jesúsllata washämänanchipaj ćhurasha.
Cay pachaćhu juc mana canchu jishpichimänanchipaj.»
13 Chaura Pedruwan Juan liguiyta sumaj mana yaćharpis
mana manchacullar willapäcuptin, mayur Israel runacuna
äyacash ricacuran. Jesúswan purishantapis tantiyacuriran.
14 Cumllu runapis allchacashana Pedruwan Juanwan
ićhiraptin, mayur runacuna ima ruraytapis mana
camäpacuranchu.
15 Chaura Pedrutawan Juanta dispächunpita wajtaman jar-
gurir, quiquin-puralla parlanacuran:
16 «¿Cay runacunata imanäshuntaj? Jerusalén marca
runacuna musyanna Tayta Diosninchi camacächiyninpa
cumllu runata allchacächishanta. Chapaytapis mana
camäpacunchichu.
17 Ichanga chay Jesúspita wacćhu-cayćhu mana willacunan-
paj sumaj ullgupäshun. Mancharachishun pitapis mana
willapänanpaj» nir.
18 Jinarcur wajtapita jayarcachir, Jesúspa caćhancunata änir
sumaj ullgüparan. Ullgüparan Jesúspita mana willacunanpaj,
mana tantiyachicunanpaj.
19 Ullgüpaptin, Pedruwan Juan niran: «Taytacuna, sumaj wiy-
acäriy. Tayta Diosninchipa shiminta jungaycur jamcunapa
shimillayquita ruraptï, mana allichu canman, ¿au?
20 Jesúswan purishcä. Chaymi ricashäta, wiyashäta pï-
maytapis willapänä. Mana upällacushäpächu.»
21-22 Chaynuy niptin juchanta mana tarir, Pedrutawan
Juanta mayur runacuna ullgüparillar caćhariycuran. Ullgüpash
carsi llapan runa Tayta Diosninchita alliman ćhuraptin, mana
wascaranchu. Cumllu runa allchacäcushanpita runacuna
Tayta Diosninchita alliman ćhuraycaran. Allchacaj runa ćhuscu
ćhunca (40) wata-imatana aywaycaran.

Irmänucuna Tayta Diosninchita mañacushan

---

* **4:11** Salmo 118.22.

23 Chaura mayur runacuna caćhariycuptin, Pedruwan Juan
irmänucuna juturashanman cuticuran. Ćhayarcur, mayur
cüracuna, mayur runacuna ullgüpashanta willaparan.
24 Willapashanta wiyaycur, juc shungulla Tayta Diosnin-
chita mañacuran:
«Taytallau Tayta, munayniyuj canqui.
Llapanta camaj canqui.
Cay pachatapis, janaj pachatapis, lamar yacutapis, llapan
ima-aycacunatapis camashcanqui.
25 Tayta, Espíritu Santu musyachiptin, mandu-rurajniqui
Davidpis niran:
‹¿Imanirraj may-chayćhüpis runacuna ullgucäcun?
¿Imanirraj ticrapunanpaj parlanacun?
26 Llapan jatun mandajcuna parlanacushana.
Auturdäcunapis jutucushana.
Llap-llapanmi Tayta Diosninchitapis, acracushan
Washäcujtapis ticrapuyta yarpaycan.›*
27 «Cananga mandaj David musyachicushan änir
ćharcucaycan. Acracushayqui Jesústa Washäcuj cananpaj
ćhuraptiquisi, mandaj Herodes, mandaj Poncio Pilato, llapan
jäpa runacuna, Israel runacuna chiquipacurcusha.
28 Chaynuypa paycuna unaypita-pacha camacächishayquita
ćharcucächisha.
29 Tayta, cananga ricay ñawiquićhu llapan mayur runa-
cuna manchaycächiman. Chiquimaptinsi, mana manchac-
ullar shimiquita willapäcunäpaj yanapaycallämay, ari.
30 Munayniyuj cashayqui musyacänanpaj yanapaycallämay.
Yanapaycallämay acracushayqui Jesúspa camacächiyninpa
imatapis ruranäpaj, jishyaćhucunatapis allchacächinäpaj,
supaycunatapis jargunäpaj.»
31 Tayta Diosninchita mañacuyta ushyarcuptin, juturashan
wasi sicsicyasharaj. Chaura llapaninta Espíritu Santu
maquinćhu charaptin, mana manchacullar Tayta
Diosninchipa shiminta willacuran.

Irmänucuna yanapänacushan

32 Chaymi chay-chicaj irmänucuna carpis, juc yarpaylla
cawaj. Imallata charashantapis llapanin raquipänacärij. Juc
shungulla cawaj.
33 Espíritu Santu yanapaptin, Jesúspa caćhancuna sumaj
musyachicuycaran Taytanchi Jesús cawarimushanta. Llapan
irmänucunatapis llaquipashpan Tayta Diosninchi sumaj yana-
paran.
34 Mayganinpis pishipacuyćhu mana cawananpaj
ćhacrancunata, wasincunata ranticuycur,

* **4:26** Salmo 2.1–2.

35 Jesúspa caćhancunapa maquinman ćhuraran. Paycunana
pishipacushanman-tupulla aypuran.
36-37 Chipre marca Josépis ćhacranta ranticuran. Payga
Levípa yawar-masin caran. Ćhacranpa ćhaninta llapanta
Jesúspa caćhancunapa maquinman ćhuraran. Paycuna Joséta
jutichaparan: «Shacyächicuj» nir. «Shacyächicuj» ninanta:
«Bernabé» nin.

5

Safirawan Ananías llullacushan

1 Warmin Safirawan Ananíaspis ćhacranta ranticuycur, llu-
tanta ruraran.
2 Sumaj parlanacurir, ćhacranpa ćhaninta puchuchicuran.
Waquillanta Jesúspa caćhancunapa maquinman ćhuraran.
3 Chaura waquillanta ćhayachishanta musyar, Pedro tapu-
ran: «Ananías, ¿imanirtaj Supay maquichacushunayquita
aunishcanqui? ¿Imanirtaj Espíritu Santuta llullapaycan-
qui? ¿Imanirtaj: ‹Ćhacräpa ćhaninta llapanta apamushcä› nir
waquinta puchuchicushcanqui?
4 Ćhacrayqui quiquiquipa casha. Ćhacrayquipa ćhaninpis
quiquiquipa casha. Quiquiquipa caycaptin, ama llullacun-
quimanchu caran. Mana nuwatachu llullapämashcanqui.
Manchäga quiquin Tayta Diosninchita llullapashcanqui» nir.
5-6 Nishanta wiyar, Ananías wañucäcusha. Müsucuna yay-
curcur, ayanta pituran. Jinarcur pampaycäriran. Ananías
wañucäcushanta mayar, llapan runa juyupa manchapacuran.
7 Chaypita ishcay-quimsa ürata Ananíaspa warmin Safirapis
ćhayaran. Payga runan wañushanta mana musyaranchu.
8 Ćhayaptin, Pedro tapuriran: «¿Rasunpachu majayqui willa-
mashanuylla ćhacrayquita ranticushcanqui?» nir. Chaura
Safira niran: «Au, chayllaćhümi ranticushcä.»
9 Pedruna niran: «¿Imanirtaj majayquiwan parlanacush-
canqui Espíritu Santuta llullapänayquipaj? Majayquita pam-
paj müsucuna yaycaycämunna. Jamtana pampaj apacushun-
quipaj.»
10 Niycaptillan, Pedrupa ricay ñawinćhu Safira wañucäcuran.
Müsucuna ćhayar, wañushta tariran. Wañushta tarir, apacuran
majanwan jaganacushllata pampaycärinanpaj.
11 Ananíaswan Safira wañushanta mayar, jutucaj
irmänucunapis, mana irmänucunapis sumaj mancharicäcuran.*

Jishyaćhucunata Pedro allchacächishan

---

* **5:11** «Irmänucuna» niptin, griego rimayćhu: «ekklesia» nin; castillänućhüna: «iglesia» nin. Ichanga mana wasipächu riman; manchäga Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur juturajcunapaj.»

12 Jesúspa caćhancuna Tayta Diosninchi camacächiptin,
runacunata sumaj yanaparan. Ricashanta tantiyayta
mana atiparsi, runacuna sumaj cushicäriran: «Tayta
Diosnillanchi chay-niraj jishyaćhucunata allchacächin»
nir. Irmänucunapis Tayta Diosninchipa wasinman yaycur,
Salomónpa puncunćhu jutucaj.
13 Waquin runacuna irmänucunata alli ñawinpa ricarsi, tallu-
payta manchacuran.
14 Chaynuy captinsi, warmi ullgupis waran-waran Tayta
Diosninchipa shiminta ćhasquicuran. Payman yupachicuran.
Ćhasquicujcuna achcajmi yapacaran.
15-16 Jerusalén marcaćhu Pedro puriptin, mashtacuntinta,
jirgantinta jishyaćhucunata wajtaman jurguran: «Pedrupa
llantuyllanwansi allchacangam» nir. Chimpan marcacunap-
itasi chay-chicaj shuntacaran. Apamuran jishyaćhucunata, su-
pay pucllacushan runacunata. Jesúspa caćhancuna llapallanta
allchacächiran.

Jesúspa caćhancunata charishan

17 Chaura mayur cürawan achcaj saduceucunapis juyupa
ullgucaycäriran.
18 Chaymi Jesúspa caćhancunata charicurcur, carsilman
wićhgachiran.
19 Wićhgaraycächiptin, Tayta Diosninchi caćhamushan an-
jil chacaypa ćhayar, carsil puncuta quićhariran. Jesúspa
caćhancunata jurgurir, niran:
20 «Tayta Diosninchipa wasinman ayway. Llapan runata
sumaj willapay Tayta Diosninchipa maquinćhu cawanan-
paj.»
21 Warannin tuta anjil nishannuylla Jesúspa caćhancuna
Tayta Diosninchipa wasinman yaycurir, llapan runata willa-
paycaran.

Chaycaman yanapajnincunawan mayur cüra jayachiran
llapan mayur Israel runacunata sisyunta rurapäcunanpaj.
Jinarcur: «Jesúspa caćhancunata apamuy» nir carsilman
caćharan.
22 Carsilman ćhayarmi ichanga, Jesúspa caćhancunata mana
tariranchu. Chaymi cutircur, willaran:
23 «Taytacuna, carsil puncuta sumaj wićhgaraycajta tarishcä.
Puncućhüpis täparcaycasha. Puncuta quićharirmi ichanga,
rurićhu pitapis mana tarishcächu» nir.

24 Chaura Tayta Diosninchipa wasinta täpaj murucucunapa
capitanninwan mayur cüracuna: «¿Imaraj canga, au?» nir
mancharicächuran.

25 Upatash caycaptin, juc runa ćhayaran: «Carsilman
wićhgachishayqui runacuna Tayta Diosninchipa wasinćhu
carcaycan. Runacunata willapaycan» nir.
26 Chaynuy niptin, Tayta Diosninchipa wasinta
täpajcunapa mandajnin murucuncunata pushacurcur, Tayta
Diosninchipa wasinman aywaran Jesúspa caćhancuna ashij.
Tarirga, mana yatapällar aparan: «Runacuna sajmaramäshun-
ima» nir.
27 Llapan mayur Israel runacuna juturpashanman
ćhayachiptin, mayur cüra niran:
28 «Rinriquićhu willaraj chay Jesúspa shiminta mana
willapäcunayquipaj. Rinriquićhu willaycaptï, ¿imanirtaj mana
wiyacamashcanquichu? Cananga Jerusalén marcaćhu llapan
runata tantiyachishcanqui. Jinarcurpis jitapaycämanqui:
‹Paycuna Jesústa wañuchisha› nir.»
29 Chaura caćha-masincunawan Pedro niran: «Jamcuna mana
munaptiquisi, Tayta Diosninchita wiyacunä. Runapa shim-
inta mana wiyacümanchu.
30 Jamcuna rusćhu wañuycachiptiquisi, unay auquil-
lunchicuna manchapacushan Tayta Diosninchi Jesústa
cawarachimusha.
31 Jinarcur dirïcha-caj lädunman ćhurasha mandäshinanpaj.
Jesústa ćhurasha maquinćhu cawachimänanchipaj,
washämänanchipaj. Chaymi Israel runacuna wanacuptin,
jucha aparicushantapis jungaycur mana yarparanganachu.
32 Rimashäta musyä. Espíritu Santupis musyan. Paypa
maquinćhümi llapan wiyacujcunata Tayta Diosninchi
purichin.»
33 Chaynuy niptin, sisyun ruraj mayur Israel runacuna
juyupa ullgucaycäriran. Jesúspa caćhancunata wañurachiyta
munaran.
34 Mandaj-masin Gamalielmi ichanga wañuchinanta
mićharan. Payta fariseu runa captin, yaćhaj captin, llapan
Israel runacuna alli ricaran. Paymi Jesúspa caćhancunata
wajtaman jurgurachiran.
35 Jurguriptin, llapan mayur Israel runa-masincunatana
niran: «Taytacuna, cay runacunata imatapis ruranayquipaj
sumajraj yarpaćhacunquiman.
36 Teudaspa willapanta musyanqui, ¿au? Payga: ‹Man-
daj cä› nirshi auturdäcunata ticrapuran. Maquinćhüpis
ćhuscu paćhac (400) runatash purichiran. Chay Teudasta
wañuycachiptinshi ichanga, mashtaypa-mashtar jatirajnin-
cuna aywacäriran. Llapallan illaricäcuran.
37 Jipatapis llapan runata yupachishan wichanshi Galilea
marcapita Judas auturdäcunata ticrapuran. Payta achcaj

runash jatirpararan. Judasta wañuycachiptinshi ichanga, llapan mashtaypa-mashtar aywacäriran. Llapallan illaricäcuran.
38 Taytacuna, sumaj wiyaycallämay. Cay runacunata imatapis ama rurashunchu. Imata ruracuptinpis, ama mićhäshunchu. Umallanpita jurgurcur willapäcuptin, jungacaypa aywangapaj.
39 Tayta Diosninchipa shiminta willacuptinmi ichanga, imanuypa jungacächiyta munarpis, mana camäpacushunpächu. Chaymi sumaj yarpaćhacushun. Tayta Diosninchita ima chapatapis rurarushuwan.»

Gamaliel piñacuptin, llapan mayur Israel runa-masincuna wiyacuran.
40 Chaypita Jesúspa caćhancunata yapay ruriman jayachiran. Jinarcur sumaj wascarillar, caćhariycuran: «Cananpita shimiquita amucuy. Jesúspita ama willacunquinachu» nir.
41 Jesús-janan wascaptinsi, pampaman ćhuraptinsi, cushicuran. Sisyunpita mayur Israel runacuna ricapaycaptin, cushishallana llucshicuran.
42 Mićhaycaptinsi, Jesúspa caćhancuna Tayta Diosninchipa wasinćhüpis, wasicunaćhüpis waran-waran willapäcuran: «Jesúsga Washäcujninchi. Payta Tayta Diosninchi caćhamusha jishpichimänanchipaj» nir.

6

Janćhis yanapäcujta acracushan

1 Chay wichan Tayta Diosninchipa shiminta ćhasquicujcuna sumaj achcayaran. Ichanga hebreo rimaj irmänucunawan griego rimaj irmänucuna micuy-janallan ticshaparänacuran. Hebreo rimaj irmänucunata jamurparan: «Waran-waran griego biyüdacuna ichic-ichicllata micuyta ćhasquiycan» nir.
2 Chaymi Jesúspa ćhunca ishcaywan caćhancuna llapan irmänucunata jayarcachir, niran: «Jamcunapa paćhayquita, janayquita ricallar cawanä mana camacanchu. Tayta Diosninchipa shiminta willacunäpaj mana atipashänachu.
3 Irmänucuna, chaymi janćhis runata acray. Alli ricashcunata, Espíritu Santupa maquinćhu cawajcunata, yarpaysapacunata acray.
4 Nuwacuna Jesúspa shiminta willapäcullar, Tayta Diosninchita mañacullar cawashaj.»
5 Chaynuy niptin, llapan auniran. Chaymi janćhista acraran. Acraran Estebanta. Payga llapan shungunwan Tayta Diosninchita wiyacuj. Espíritu Santupa maquinćhu cawaj. Chaynuypis acraran Felipita, Prócoruta, Nicanorta, Timónta, Pármenasta, Nicolásta. Payga Antioquía runa caycarpis, Israel runaman ticraran.

6 Janćhis runacunata acrarcur, Jesúspa cać̌hancunaman
pusharan. Jesúspa cać̌hancunana maquinta umanman
ćhuraycur paycunapaj mañacuran: «Taytallau Tayta, cay
runacuna aruyninta ćharcunanpaj yanapaycullay, ari» nir.*
7 Chaura Tayta Diosninchipa shiminta willacuptin,
Jerusalén marcać̌hu Tayta Diosninchipa shiminta
ćhasquicujcuna achcayaycaran. Tayta Jesúsmanna
yupachicuran. Israel cüracunapis achcajmi payman
yupachicuran.

Estebanpa willapan

8 Estebanta Tayta Diosninchi llaquipar, alli ricaran. Sumaj
yanaparan. Maquinćhu purichir, Tayta Diosninchi ruranan-
tapis musyachicuran. Llapanpa ricay ñawinćhu munashan-
tapis camacächiran.
9 Chaypis waquin runacuna Estebanta ticrapuran. Ticra-
puran Cirene runacuna, Alejandría runacuna, Cilicia runa-
cuna, Asia runacuna. Paycuna Israel runa caran. Jutucaj
«Cać̌harishcuna shuntacäna wasi» nishanćhu.
10 Espíritu Santu yanapaptin, Esteban yarpay-sapa caran.
Chaymi tincupajcuna imata rimarpis, Estebanta mana
ićhipuranchu.
11 Chaymi jillayta juycur, llullacujcunawan tumpachi-
ran: «Esteban Tayta Diosninchitapis, Moiséstapis pampaman
ćhuraycan» nir.
12 Chaynuy niptin, llapan runa ullgucaycäriran.
Ullgucaycäriran mayur runacunapis, Moiséspa shiminta
yać̌hajcunapis. Ullgur, mayur Israel runacunapa
sisyunninman Estebanta aparan.
13 Tumpajcunatapis pusharan. Tumpacujcuna niran: «Cay
runa Tayta Diosninchipa wasintapis, Moiséspa shimintapis
pampaman ćhuraycan.
14 Tayta Diosninchipa wasintapis Nazaret marca Jesússhi
jućhurachinga. Moiséspa shimintapis jungaycachingash. Lla-
pantapis quiquinpa shiminpita musyanchi.»
15 Chaura llapan mayur Israel runacuna ricapäriptin,
anjilpa jajllan achic-achicyashan-jinaraj Estebanpa jajllan
achic-achicyaycaran.

7

Esteban chapacushan

---

* **6:6** Chay wichan cargunman ćhurar runapa umanman maquinta ćhuraycur, Tayta Diosninchita mañacuran. Runacuna yarpaj: «Tayta Diosninchipa maquinćhu cawaj runacuna yatamaptin, quiquin Tayta Diosninchi yanapämanga» nir.

1 Chaura mayur cüra Estebanta tapuran: «¿Rasunpachu
juchayqui?» nir.
2 Estebanna niran: «Israel-masicuna, taytacuna, tantiya-
cunquiman. Musyashanchinuypis auquillunchi Abraham
Mesopotamia quinranćhu tiyaycaptillan Jarán marcaman
manaraj aywaptillanshi, munayniyuj Tayta Diosninchi ri-
caripuran.
3 Ricaripaycurshi, niran: ‹Marcayquita, yawar-
masiquicunata jaguiycur, ricachinaj ćhacraman aywacuy.›*
4 Chayshi Caldea quinranpita Jarán marcaman Abraham
aywacuran. Chay marcaćhu tiyaycaptinshi, papänin
wañucuran. Chaypita cay marcamannash Tayta Diosninchi
Abrahamta pushamuran. Chay marcaćhüna cawanchi.
5-6 Cayman ćhayachimurpis, quiquinpaj ćhacrata manash ri-
cachiranchu. Mana ricachirpis Abrahampa wamran mana
captillan, willcancunata ćhacrata junanpaj Tayta Diosninchi
auniran. Willcancunapis jäpa marcaćhu ćhuscu paćhac wata
(400) jurpay-tucullar juyänanpaj musyachiran: ‹Willcayqui-
cunata jäpa runacuna sumaj ñacachinga. Maquillanćhu
purichinga› nir.
7 Jananmanpis Tayta Diosninchi niran: ‹Ñacachicuj runa-
cunata marcantinta sumaj ñacachishaj. Chay marcapita sha-
camurmi ichanga, willcayquicuna taytachacamar alliman
ćhuramanga.›*
8 Nircur parlanacushan mana jungacänanpaj Abrahamta
jïrucachiran.* Chayshi Abrahampis ullgu wamran Isaacta
churiyäcur, pusaj junajyujllata jïruran. Isaacpis ullgu wamran
Jacobta jïruran. Jacobpis ullgu wamrancunata jïruran. Ja-
cobpa ćhunca ishcaywan (12) ullgu wamrancuna cashanman-
tupu Israel runacunapis ćhunca ishcaywan marca. Auquil-
lunchicuna Jacobpa ćhunca ishcaywan wamrancunapita mi-
raran.
9 «Auquillunchi Jacobpa wamrancunana chiquicuywan
Egipto marcaman shullcan Joséta ranticaycäriran. Juclä
marcaman ranticuptinsi, Tayta Diosninchi Joséta mana
caćhariranchu.
10 Egipto marcaćhu sumaj ñacachiptinsi, washaran. Yaćhaj-
sapa cananpaj yanaparan. Yarpay-sapa captinshi, Egipto
marca mandaj Faraón Joséta alli ricaran. Chayshi Egipto
marcacunatapis, wasi ruraynincunatapis Josépa maquinman
ćhuraran.

---

* **7:3** Génesis 12.1. * **7:7** Génesis 17.8; 15.13–14; Éxodo 3.12. * **7:8** Israel runacuna ullgu yurijta jïruj: «Tayta Diosninchi llaquipar, wamrachacushun-qui» nir. Wamran sinćhiyaptinga, Tayta Diosninchipa shiminta yaćhachij sumaj wiyacunanpaj.

11 «Chay wichanshi Egipto marcaćhüpis, Canaán
marcaćhüpis mućhuy captin, juyupa ñacaran. Auquillunchi-
cunapis paćhanpaj pishiptin, juyupa yargaran.
12 Chaura Egipto marcaćhu micuy juturashanta mayar,
micuy rantij wamrancunata Jacob caćharan. Chayräshi
auquillunchicuna Egipto marcaman aywaran.
13 Auquillunchicuna yapay micuy rantij cutiptinshi
ichanga, José ricsichicuranna: ‹Wauguiquim caycä› nir.
Chaynuypash mandaj Faraónpis Josépa yawar-masincunata
ricsicuran.
14 Chaypita Egipto marcaman papänin Jacobta, llapan
yawar-masincunata José jayachiran. Chayshi janćhis ćhunca
pichgajwan (75) Israel-masinchicuna Egipto marcaman ay-
waran.
15 Chaynuypash Jacob Egipto marcaćhu tiyacuran. Jinal-
lanćhu Jacobpis, auquillunchicunapis wañucuran.
16 Tulluncunatash ichanga Siquem marcaman apaycur-
apaycur pamparan. Siquem ćhacrata Hamorpa wamrancu-
napitash auquillunchi Abraham jillaywan rantish caran lla-
pan yawar-masincuna pampacunanpaj.

17 «Abrahampa willcancunata jishpichimunanpaj Tayta
Diosninchi aunishan wallcana pishiptin, Egipto marcaćhu
yawar-masinchicuna sumaj achcayaran.
18 Chay wichanshi Egipto marca juc runapa maquinćhu
caycaran. Payga José pï cashantapis mana musyaranchu.
19 Chayshi auquillunchicunata llullaparcur-llullaparcur
aruchiran. Ñacachiran. Ullgu wamrancunatapis yurircuptil-
lan, wicapachiran.
20 Moiséspis chay wichanshi yuriran. Payta sumaj cama-
rajlla captin, maman-taytan pacayllapa uywacuran quimsa
quillacaman.
21 Chaypita jaguiycushallanta mandaj Faraónpa jipashnin
tarir, wamrachacurcuran.
22 Chaynuypash Moisés Egipto runacunapa yarpashanta
yaćhacuran. Yarpay-sapayar, imatapis alli ruraran. Alli ri-
maran.
23 «Moisés ćhuscu ćhunca (40) watata aywaycarnash, Israel-
masincunawan tincuyta munaran.
24 Watucuj ćhayaptin, juc Egipto runa Moiséspa marca-masin
Israel runata magaycaran. Payta washashanćhüshi Egipto
runata Moisés wañuycachiran.
25 Marca-masinta washar, Moisés yarparan: ‹Israel-
masïcuna ñacaypita jishpichinäpaj Tayta Diosninchi
caćhamashanta tantiyacungaćhi› nirshi. Chaynuy yarpaptinsi,
Israel-masincuna mana tantiyacuranchu.

26 Chaypita Egipto runata wañuchishan warannin Israel-
masincuna quiquin-purana maganacurcaycaran. Paycunata
raquirshi, Moisés piñacuran: ‹¿Imanirtaj maganacurcaycanqui
Israel-masilla caycar?› nir.
27 Chaura magacuj runa Moisésta tangariycuran:
‹Raquimänayquipaj, ¿pitaj canqui? Mana maquiquićhüchu
juyaycä.
28 ¿Nuwatapis wañuchimaytachu munaycanqui? Egipto
runatećhi janyan wañuchirayqui› nir.
29 Chaynuy niptinshi, Madián marcaman Moisés jishpicu-
ran. Chay marcećhu jurpay-tucullar juyaycashanćhüshi ish-
cay ullgu wamranta churiyäcuran.
30 «Ćhuscu ćhunca (40) watapitanash chunyaj Sinaí punta
quinranćhu Moisésta Tayta Diosninchi ricaripuran ratataycar
shira-shirećhu.*
31 Ricaripuptin, manchapayllapa Moisés aywapuran. Yay-
capuycaptinshi, Tayta Diosninchi nimuran:
32 ‹Unay auquilluyqui Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa Tayta
Diosnin caycä. Paycuna manchapacamaranmi.› Chayta wi-
yarshi, Moisés manchariywan sicsicyaran. Ricäriytapis man-
chacuran.
33 Tayta Diosninchina niran: ‹Ićhirashayqui pacha nuwa-
pam. Llanguiquita llushtiy.
34 Egipto runacuna Israel wawäcunata ñacachishanta ricas-
hcä. Llaquicuywan mañacamashantapis wiyashcä. Chaymi
jishpichinäpaj yarpamushcä. Canan sumaj wiyacamay.
Egipto marcaman cećhashayqui.›*
35 «Yawar-masincuna Moisésta: ‹Mana maquiquićhüchu juyä›
nir wasguipash caycaptinsi, shira-shirećhu ricaripaycur
Tayta Diosninchi cećharan Israel-masincunata maquinćhu
purichinanpaj, jishpichinanpaj.
36 Unayllatana Moisés Israel runacunata Egipto marcapita
rasunpa jishpichisha. Ćhuscu ćhunca (40) watantin Tayta
Diosninchi camacächiyninpa sumaj yanapasha Egipto mar-
cećhüpis, Puca yacu püsućhüpis, chunyaj pachećhüpis.
37 Israel-masincunatana Moisés niran: ‹Jamcunapita
nuwata-jina juc willacujninta Tayta Diosninchi
jatarachinga.›*
38 Chunyaj pachećhüshi Israel-masinchicunawan Moisés
juturpaycaran. Sinaí puntećhu Tayta Diosninchi llapan

---

* **7:30** Israel runacuna Tayta Diosninchita sumaj manchapacuj. Jutintapis mana rimajchu. Chaymi Tayta Diosninchi ricaripuptin: «Anjil ricaripamasha» nij. Ricay Éxodo 3.1–21. Chayćhu nin: «Tayta Diosninchipa anjilnin» quiquin Tayta Diosninchipaj rimar. * **7:34** Éxodo 3.1–6. * **7:37** Deuteronomio 18.15.

yarpashanta Moisésta willaparan.* Moisésna auquillunchicunata willaparan. Paypa shiminta pipis wiyacur, alli cawayta tarinan caran.

39 «Auquillunchicunash ichanga wiyaytapis mana munaranchu. Wasguiparirshi, Egipto marcaman cuticuyta munaran.

40 Chayshi Aarónta niran: ‹Egipto marcapita jurgamajninchi Moisés, ¿mayparaj aywacusha? Illaricusha. Juctana manchapacushun pusharämänanchipaj. Yaya jircaman ricchacujta rurapämay.›*

41 Chaynuy niptin, manta türituman ricchacujta rurapuran. Rurashan manta türitutapis manchapacur, uywacunata jararan. Rurashan ushyapayninta tünapäcuran.

42 Chayshi Israel runacunapita Tayta Diosninchi witicuriran. Camacächiran intillaman, quillallaman, istrïllacunallaman manchapacunanpaj. Jipata willacujnincunawan piñacachir, musyachicuran: ‹Israel runacuna, ćhuscu ćhunca (40) wata chunyaj pachaćhu puriycarpis, uywacunatapis, cuyachicuyniquitapis mana jaramashcanquichu.

43 Manchäga yaya jirca Molocta manchapacur, capillantinta yaya Molocman ricchacujta matancashcanqui. Yaya jirca Refántapis manchapacur, istrïllaman ricchacujta jipirpashcanqui. Manchapacunayqui-cashan yaya jircaman ricchacujcunata rurashcanqui. Chaypitam Babilonia marca wajta quinranman jargushayqui› nir.*

44 «Chunyaj pachaćhüpis unay auquillunchicuna purichina jiru ćhaqui capillata purichiran Tayta Diosninchiwan ricanacunanpaj. Capillata Moisés ruraran Tayta Diosninchi tantiyachishannuylla.*

45 Josuépis auquillunchicunapa capillanta matancash ćhayachiran Tayta Diosninchi acrashan ćhacraman. Acrashan ćhacraman yaycuptinshi, llapan jäpa runacunatapis Tayta Diosninchi jarguran. Marca-masinchicunapis mandaj Davidpa maquinćhu cawashan wichancamanshi purichina jiru ćhaqui capillata chararäcuran. 46 Mandaj Davidwan Tayta Diosninchi sumaj yaćhänacuran. Chayshi David tapuran: ‹Taytallau Tayta, ¿Jacobpa willcancuna jarashunayquipaj wasiquita rurämanchu?› nir.

47 Munaptinsi, mandaj Davidpa wamran Salomónräshi Tayta Diosninchipa wasinta rurachiran.

---

* **7:38** Castillänućhu: «angel» niptinpis, quiquin Tayta Diosninchi ricaripushanta tantiyanchi. Chaynuy cashanta tantiyanchi Hechos 7.30-ćhüpis. * **7:40** Éxodo 32.1, 23. * **7:43** Amós 5.25–27. * **7:44** Israel runacunata yanagar, purichina jiru ćhaqui capillaćhu Tayta Diosninchi purij.

48 Llapanta Camaj Tayta Diosninchim ichanga mana runa
rurashan wasicunaćhüchu tiyan. Chayshi juc willacujta
musyachir, Tayta Diosninchi unayna niran:
49 ‹Janaj pacha jamanä.
Cay pacha ćhaquïta ćhurarächinalläpaj.
Chaynuy caycaptin, ¿wasita rurapämanquimanchuraj?
¿Tiyanäpaj camacächinquimanchuraj?
50 Mana. Quiquï llapantapis camashcä.›*
51 «Tayta cüracuna, jamcuna auquilluyqui-jina rumi shungu
canqui. Upa canqui. Tayta Diosninchipa wawan cay-
carpis, mana wiyacunquichu. Juchallaćhu arunqui. Wiya-
cunayquipaj Espíritu Santu shacyächishuptiquipis, wasguipan-
qui.
52 Auquilluyquicunapis: ‹Tayta Diosninchipa shungun mu-
nashallanta ruraj runa shamunga› nir willacuptin, llapan
willacujcunata wañuchiran. Tayta Diosninchi acracushan
runa, änir ricarimuptin, ticrapur wañuycachishcanqui.
53 Unaypis caćha-anjilnincuna Tayta Diosninchipa shiminta
willapäcuran. Chay willapata musyarpis, wasguipashcan-
qui.»

Estebanta wañuchishan

54 Chaura Estebanpa shiminta wiyar, mayur Israel runa-
cuna chigaypa ullgur, sijćhicurcuranraj.
55 Estebannam ichanga Espíritu Santu maquinćhu
charaptin, janaj pachaman ricärishanćhu Tayta Diosninchi
achic-achicyaycämujta, Jesúspis dirïchan lädunćhu
ićhiraycämujta ricaran.
56 Ricar, wiyacächipaypa niran: «Mä ricay. Janaj pachapa
puncun quićharaycämun. Caćhamushan Jesústapis, Tayta
Diosninchita-ima ricaycä.»
57 Niptin, wiyayta mana munar, rinrintapis
chapacarcäriran. Japarir, Estebanta llapan ićhcucarcäriran.
58 Marca wajtanman jurgurir, sajmar ushyaran. Tumpar
ñauquijcunapis Estebanta sajmananpaj punchunta paytacuran
müsu Sauluman.
59 Sajmaycaptin, Esteban mañacuran: «Tayta Jesús, shunta-
callämay, ari» nir.
60 Jungurpacuycur japariypa niran: «Tayta, cay runacu-
napa juchanta ama yarparaychu.» Nircur, wañucächuran.

8

1 Estebanta wañuycachiptin, Saulupis aunir cushicuran.
Chay junaj Jerusalén marcaćhu jutucaj irmänucunata runa-
cuna chiquicarcäriran. Tucuy-jinanpa jaticaćhar ushyaran.

* **7:50** Isaías 66.1–2.

Irmänucunana mashtaypa-mashtar jishpicäriran Judea quinranpa, Samaria quinranpa. Jesúspa caćhancunam ichanga Jerusalén marcallaćhu juyaran.

2 Waquin Tayta Diosninchita manchapacuj runacunana Estebanpa ayanta pampaycäriran. Llaquicuywan sumaj wagaran.

3 Saulumi ichanga jutucaj irmänucunata wasin-wasin jaticaćharan. Charir, warmitapis, ullgutapis janćhacurcur carsilman aparan.

Samaria quinranćhu Felipe willacushan

4 Jerusalén marcapita jishpij irmänucuna may-chaymanpis aywacuran Jesúspa shiminta willacuraycar.

5 Felipipis Samaria marcaman ćhayar, Washäcujpita willapäcuran.

6 Achcaj runa wiyacäriran. Tayta Diosninchi camacächishanta Felipe ruraptinpis, cushish juturpaycaran.

7 Tucuy-niraj jishyaćhucunata, cumllucashcunata, wijrucunata, supay pucllacushancunata Felipe allchacächiran. Jarguptin, supaycuna japarpaycar jishpicuran.

8 Chaynuypa Samaria marcaćhu llapan runa sumaj cushicäriran.

Rüju Simón chapata rurashan

9 Chay marcaćhu Simónpis caycaran. Payga chapata rurar unaypita-pachana llapan Samaria runata riguichiran: «Musyapacuj cä» nir.

10 «Musyapacuj cä» niptin, runacuna llapan-yupay shiminta wiyacuran. Warmi ullgupis niran: «Cay runa rasunpa Tayta Diosninchipa maquinćhu cawan. Munayninwan imatapis ruraycan.»

11 Unaypita-pacha Simónpa shiminta runacuna wiyacuran musyapacuj cayninwan riguichiptin.

12 Felipim ichanga tantiyachicuran: «Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi. Maquinćhu cawashun. Washäcuj Jesúspis jishpichimänanchi-raycur wañuyman ćhayasha» nir. Chaura shiminta ćhasquicur, warmi ullgupis ushyacuran.

13 Quiquin musyapacuj Simónpis Jesúspa shiminta ćhasquicur, ushyacuran. Felipe jishyaćhucunata allchacächir, supaycunata jargur, tucuy-jinanpa Tayta Diosninchi munayniyuj cashanta musyachicuycaran. Chaymi Simónpis cushish ricaparan. Mana caćhariranchu.

14 Samaria runacunapis Tayta Diosninchipa shiminta ćhasquicushanta mayar, Jesúspa caćhancuna Jerusalén marcapita Pedrutawan Juanta caćharan.

15 Paycuna Samaria marcaman ćhayar, llapan
irmänucunapaj mañacapuran Espíritu Santupa maquinćhu
cawananpaj.
16 Samaria marcaćhu irmänucunata Tayta Diosninchipa
maquinćhu purinanpaj Espíritu Santu manaraj
chariranrächu. Manchäga Jesúspa maquinćhu cawayta
munar, ushyacushalla caran.
17 Chaymi irmänucunapa umanman maquinta ćhuraycur:
«Tayta, cay runacunata yanapaycullay» nir Pedruwan Juan
mañacuptin, Espíritu Santu charicurcuran.
18 Jesúspa caćhancuna runacunapa umanta yataycur
mañacuptin, Espíritu Santu charicurcushanta musyapacuj
Simónpis ricaran. Chaymi jillayta munachiran:
19 «Munayniquita nuwatapis ranticaycallämay. Nuwapis
runapa umanta yataycuptï, Espíritu Santu charicurcunanta
munä» nir.
20 Pedruna niran: «Jillaynintiqui ñacayman ayway. Tayta
Diosninchi jaramashanchita mana ranticunchichu.
21 Tayta Diosninchi shunguyquita musyaraycan. Juchal-
lapaj yarparaycanqui. Chaymi Espíritu Santupa maquinćhu
cawanayqui mana camacanchu. Ama purïshimaynapishchu.
22 Cananga jucha aparicushayquipita wanacuy. Wanacur
mañacuptiqui, Tayta Diosninchi juchayquita jungaycur
manaćhi yarparanganachu.
23 Chiqui runa cashayquita musyä. Jucha caćhariyta mana
junquichu.»
24 Chaura musyapacuj Simón niran: «Nuwapaj Tayta
Diosninchita mañacuy, ari. Nimashayquicuna ama
ćhayaycamächunchu.»
25 Chaypita Pedruwan Juan willapäcuran Jesústa ricashan-
tapis, shimintapis. Jinarcur Samaria uranpa Jesúspa shiminta
willapäcurächur Jerusalén marcaman cuticäriran.

Etiopía marcapita runa Jesúspa shiminta ćhasquicushan

26 Chaypita Tayta Diosninchipa anjilnin ricariparcur, ni-
ran: «Felipe, cananga Jerusalén marcapita Gaza chunyaj
pacha quinranpa yarpuj caminupa ayway.»
27 Chaymi Felipe aywaran. Caminućhu Etiopía marca
runata tariparan. Payga mandaj warmi Candacespa jillay
charajnin caran. Jerusalén marcaman Tayta Diosninchita
manchapacuj aywarunaj.
28 Cärunwan cutir, Tayta Diosninchipa willacujnin Isaías
isquirbishanta liguiycaran.
29 Chaymi Espíritu Santu Felipita shacyächiran: «Tagay
cäruyujta taripay. Tariparcur, cäruyujta yanagay» nir.

30 Chaura juclla aywaran. Cäruyujta taripar, unay willacuj
Isaías isquirbishanta liguijta wiyar, tapuran: «¿Liguishayquita
tantiyanquichu?» nir.
31 Payna niran: «Pipis mana tantiyachimaptin, ¿imanuyparaj
tantiyashaj? Jigamuy. Tantiyaycächillämay, ari.»
32 Liguiycashan librućhu isquirbiraycaran:
«Pishtapaj uyshata apashan-yupay payta apasha.
Millwanta rutuptin mana japarashan-yupay, mana
rimacushachu.
33 Pampaman ćhuraptinsi, pipis mana nanachicushachu.
Wamran mana captin, ¿piraj imallatapis rimarcunman? Cay
pachapita illaricunanpaj wañuycachisha.»*
34 Liguiyta ushyarcur, Etiopía runa Felipita tapuran:
«Tayta, tapucushayqui. Willacuj Isaías, ¿pipätaj isquirbiran?
¿Quiquinpächu, jucpächu?» nir.
35 Chaymi quiquin liguishallanwan: «Alli willapata
willapäshayqui» nir Jesús pï cashantapis tantiyachiran.
36 Aywarcaycashanćhu yacuta tarir, Felipita niran: «Cayćhu
yacu caycan. ¿Manachu ushyaycachillämanquiman?»
37 (Felipina niran: «Llapan shunguyquiwan ćhasquicuptiqui,
ushyachishayqui.» Etiopía runana niran: «Au. Jesúsga Tayta
Diosninchipa Wawan. Llapan shungüwan ćhasquicü.»)*
38 Chaura cärunta ićhiycachir, ishcanin yacuman yarpuran.
Felipe ushyachiran.
39 Yacupita llucshircuptin, Espíritu Santu Felipita apacuran.
Etiopía runa Felipita mana ricarannachu. Ichanga cushish
aywacuran.
40 Chaypita Felipe Azoto marcaćhüna ricacuran. Marcan-
marcan Jesúspa shiminta willapäcurächur, Cesarea marcaca-
man ćhayaran.

9

Saulo Jesústa ćhasquicushan

1 Chay wichan Tayta Jesústa wiyacuj irmänucunata
wañuchiyta munar, Jerusalén mayur cürawan Saulo
parlanacuran.
2 Payga warmi ullgutapis charircur-charircur Jerusalén
marcaman apamuyta munaran. Chaymi mayur cüra urdinta
juran Damasco marcaćhu shuntacäna wasipita irmänucunata
charinanpaj.
3 Damasco marcaman yaycuycaptillan, janaj
pachapita mana yarpashpita Sauluman achqui chillap-
chillapyaramuran.

* **8:33** Isaías 53.7–8. * **8:37** Birsïculu 37 waquin Bibliaćhu caycan; waquinćhu mana.

4 Chaura Saulo: tunicuran. Janaj pachapitana nimuran:
«Saulullau Saulo, ¿imanirtaj chiquir jaticaćhaycämanqui?»
5 Chayta wiyar, Saulo tapuran: «Tayta, ¿pitaj canqui?»
nir. Chaura nimuran: «Tayta Jesúsmi caycä. Chiquir jati-
caćhaycämanqui.
6 Cananga Damasco marcaman ayway. Chayćhüna imata
ruranayquipäpis willashunquipaj.»
7 Sauluta aywäshijcuna rimamujta wiyaran. Ichanga pitapis
mana ricar, juyupa manchariran.
8 Sauluna japrayash jatarcuran. Ñawin imatapis mana
ricarannachu. Chaymi aywäshijcuna charishalla Damasco
marcaman ćhayachiran.
9 Chayćhu quimsa junaj japrayashalla cacuran. Micuytapis,
yacutapis mana malliranchu.
10 Damasco marcaćhu Tayta Jesústa manchapacuj Ananías
tiyaran. Payta ricariparcur, Tayta Jesús niran: «Ananías.»
Ananíasna niran: «¿Imallaraj, Tayta?»
11 Tayta Jesúsna niran: «Ananías, ‹Dirïchu› nishan cälliman
ayway. Judaspa wasinman ćhayar, Tarso marca Saulupaj
tapucunqui. Payga Tayta Diosninchita mañacuycan.
12 Ricapacuyninćhu ricashurayqui. Ñawin allchacänanpaj
yatashayquitapis ricashurayqui.»
13 Ananíasna niran: «Taytallau Tayta, payga juyush.
Juyu cashanta llapan runa musyan. Jerusalén marcaćhu
irmänucunata llapanta-yupayshi juyupa ñacachisha.
14 Cananga mayur cürapita urdinta jurgurcur shamusha
pipis taytachacushuptiqui, carsilman apananpaj.»
15 Chaura Tayta Jesús niran: «Ama manchacuychu. Chay
runata willacujnï cananpaj acracushcä. Auturdänintinta jäpa
runacunatapis, Israel runacunatapis shimïta willapanga.
16 Nuwa-janan juyupa ñacanga. Quiquï llapanta tantiy-
achishaj.»
17 Chaura Saulo pachacushan wasiman Ananías
aywaran. Yaycurir, Sauluta yataycur niran: «Irmänu
Saulo, shaycämuptiqui, ricaripushushayqui Tayta Jesús
caćhamasha ñawiquita quićhanäpaj. Espíritu Santupis
charicurcushunquipaj.»
18 Chaynuy niptin, Saulupa ñawinpita carca shicwacuriran.
Ricaranna. Jatarcur, ushyacuran.
19 Chaypita micupacuranna. Janancunapis ancashy-
acäcuran. Tayta Jesústa wiyacuj irmänucunawanpis Damasco
marcaćhu ishcay-quimsa junaj juyapäriran.

Damasco marcaćhu Saulo willacushan

20 Damasco marcaćhu juyar, shuntacäna wasicunaćhu Saulo
willapäcuran: «Jesús Tayta Diosninchipa Wawanmi» nir.

21 Saulupa shiminta wiyar, runacuna tantiyayta
mana atiparanchu: «Cay runa, ¿imanacäcushtaj? Jesústa
ćhasquicujcunata Jerusalén marcaćhu chiquicur jaticaćharan.
Caymanpis shamusha irmänucunata charircur-charircur
mayur cüraman apananpaj» nir.
22 Saulum ichanga mana manchacullarna tantiyachicuran:
«Tayta Jesús rasunpa Washämajninchi» nir. Damasco mar-
caćhu tiyaj Israel runacunam ichanga tantiyacuyta mana
camäpacuranchu.
23 Chaypita unayllata Sauluta wañuycachinanpaj waquin Is-
rael runacuna parlanacuran.
24 Parlanacuriycur, pagas-junaj Sauluta marca wajtancu-
naćhu shuyarpararan. Parlanacushanmi ichanga quiquin
Saulupa rinrinmanpis ćhayaran.
25 Chaymi purïshijnincuna canistaman wiñarcur, warcuyl-
lapa sawan wajtanpa chacaypa jishpichiran.

Jerusalén marcaćhu Saulo willacushan

26 Jerusalén marcaman ćhayar, irmänucunawan tincuyta
Saulo munaran. Munaptinsi, Jesúspa shiminta rasunpa
ćhasquicushanta mana tantiyar, tincuyta manchacuran.
27 Bernabími ichanga Jesúspa caćhancunaman Sauluta pusha-
ran. Ćhayarcachir, niran: «Damasco marcaman aywaycaptin,
Tayta Jesús Sauluta ricaripusha. Parlapasha. Damasco mar-
caćhüsi mana manchacullar Tayta Jesúspita willapäcusha.»
28 Chaynuypa Saulo Jerusalén marcaćhu irmänucunawan
juyapäriran. Mana manchacullar llapanpa ricay ñawinćhu
puriran. Tayta Jesúspitapis willapäcuran.
29 Griego rimaj Israel runacunam ichanga tincuparan.
Sauluta wañurachiyta munaran.
30 Chayta mayar, Cesarea marcamanna irmänucuna Sauluta
jishpichicäriran. Jinarcur Tarso marcaman caćharcuran.
31 Chay wichan jutucaj irmänucuna allilla juyaran. Judea
quinranćhu, Samaria quinranćhu, Galilea quinranćhu Tayta
Diosninchita manchapacur cawapäcuran. Espíritu Santu sha-
cyächiptin, Tayta Jesúspa shimin shungunmanpis ćhayaran.
Waran-waran yapacaycaran.

Irmänucunata Pedro watucushan

32 Chay wichan Pedro irmänucunata watucur chay-tucuypa
puriycaran. Chaymi Lida marcamanpis ćhayaran.
33 Chayćhu Eneasta tariran. Payga pusaj watana cumllu-
cash wiguraycaran.
34 Chaymi Pedro niran: «Eneas, Jesucristu
allchacächishunqui. Jatariy. Mashtacuyquita shuntay.»
Chaura juclla jataricurcusha.

35 Puriycajta ricar, Lida marcaćhüpis, Sarón marcaćhüpis
Tayta Jesúspa shiminta runacuna ćhasquicuran.

Dorcasta cawarachishan

36 Chay wichan Jope marcaćhu Tayta Jesústa wiyacuj warmi
tiyaran. Jutin caran Tabita. Griego rimayćhu: «Dorcas» nir
ricsiran. Payga Tayta Diosninchita manchapacuj car, cuyay-
munaypaj cawaj. Pishipacujcunatapis yanapaj.
37 Juc junajmi ichanga jishya chariptin, wañucuran.
Wañucuptin armaraycachir, chutaycuran.
38 Chaura washlänin Lida marcallaćhu Pedro caycaptin,
waquin irmänucuna ishcaj runata caćhacuran: «Tayta Pedro,
Jope marcaman shamuy, ari. Ama juyapacämunquichu» nir.
39 Caćha willaptin, juclla Pedro aywäshiran. Ćhayaptin, aya
chutarashan altusman pusharan. Biyüda warmicunapis jun-
tapaycur Dorcas jirapushan müdanancunata wiguinpawan ri-
cachiran.
40 Chaura Pedro llapan täpajcunata wajtaman jargurir jun-
gurpacuycur, Tayta Diosninchita mañacuran. Mañacurir, ay-
ata niran: «Tabita, jatariy.» Niptin, cawaricurcuran. Pedruta
ricärir, jamacurcuran.
41 Pedruna maquinpita jatarcachiran. Biyüdacunatapis,
irmänucunatapis jayachiran. Llapanta jayarcachir, Tabitawan
tincuchiran.
42 Tabita cawarishanta Jope marcaćhu llapan musyaran.
Chaynuypa achcaj runa Tayta Jesúspa shiminta ćhasquicäriran.
43 Chaypita unaylla suyla-ruraj Simónpa wasinćhu Pedro
pachararan.*

10

Pedruta Cornelio jayachishan

1 Chay wichan Cesarea marcaćhu Cornelio tiyaran. Payga
«Italia batallun» nishan murucucunata mandaran.
2 Wasinpa Cornelio Tayta Diosninchita manchapacuran.
Manchapacushpan Israel runacunatapis yanapaj. Tayta
Diosninchitapis mañacuj.
3 Juc junaj jatun mallway inti mañacuycaptin anjil ricaripar-
cur, jayacuran: «Cornelio» nir.
4 Chaura mancharish ricapaycashanćhu niran: «¿Imal-
laraj, Tayta?» Anjilna niran: «Cornelio, mañacushayquita
Tayta Diosninchi wiyashcashunqui. Wacchacunata yana-
pashayquitapis alli ñawinwan ricasha.
5 Cananga Jope marcaman caćhacuy ‹Pedro› nishan Simónta
pushamunanpaj.

* **9:43** Israel runacuna suyla-rurajta sumaj millanäcuj: «Wañushcunata yataptin, Tayta Diosninchipis millanäcun» nir.

6 Payga suyla-ruraj Simónpa wasinćhu pacharaycan. Wasin
yacu cantullanćhu caycan.»

7 Anjil illaricäcuptin, Cornelio ishcaj mincaynintawan juc
murucuta jayachiran. Chay murucu Corneliuta ricaj. Tayta
Diosninchitapis manchapacuj.

8 Jayarcachir llapanta willapariycur, Jope marcaman
caćharan.

9 Warannin junaj Corneliupa caćhancuna Jope marca-
man ćhayarcaycaptin, Pedro Tayta Diosninchita mañacuycaran.
Mañacunanpaj mirinday ürа wasi altusman jigaran.

10 Micuy mana ćhayaptillan, yarganaycashanćhu Pedro rica-
pacuran.

11 Ricaran janaj pachapa puncun quićhacäcamujta, jatun
jacu ćhuscun puntan icsish yarpaycämujta.

12 Ñaupanman ćhayamuptin, tucuy-niraj uywacunata,
paćhanpa purijcunata, altullapa pärijcunata ricaran.

13 Ricapaycaptin, janaj pachapitana nimuran: «Pedro, micu-
nayquipaj llapanta pishtay.»

14 Pedruna niran: «Mana micümanchu, Tayta.
Millanäcushayqui, asyächicushayqui uywacunata imaypis
mana micushcächu.»

15 Chaura yapay nimuran: «Tayta Diosninchi alli ricashanta
ama millanäcunquichu.»

16 Chaynuylla quimsa cutiparaj nimuran. Jinarcur jacuta
janaj pachaman chutacurcuran.

17 Ricapacushanta Pedro yarpaćhacuycaptillan, Corneliupa
caćhancuna tapucurir-tapucurir ćhayaran suyla-ruraj Simónpa
wasi puncuncaman.

18 Puncupita jayacuriran: « ‹Pedro› nishan Simón,
¿cayćhüchu pacharaycan?» nir.

19 Ricapacushanpita yarpaćhacuycaptillan, Espíritu Santu ni-
ran: «Pedro, quimsaj runa ashiycäshunqui.

20 Juclla yarpuy. Mana manchacullar aywäshiy. Quiquï
caćhamuptï, shamusha.»

21 Chaura altuspita yarpuriycur, caćhacunata Pedro niran:
«¿Nuwatachu ashiycämanqui? ¿Imallapäraj ashiycämanqui?»

22 Paycuna niran: «Capitan Cornelio caćhacamasha. Payga
Tayta Diosninchita manchapacun. Israel runacunapis alli
ñawinpa rican. Jayachishunayquipaj Tayta Diosninchipa an-
jilninshi willapasha. Wasinmanshi aywanqui shimiquita
wiyananpaj.»

23 Chay chacay Corneliupa caćhancunata Pedro pachächiran.
Warannin tuta aywacäriran. Aywacuptin, Jope marcaćhu
irmänucunapis yanagaran.

24 Waranninna Cesarea marcaman ćhayaran. Cornelio
shuyaraycaran waquin ricsinacushancunata, yawar-
masincunata shuntaycur.
25 Wasinman ćhayaptin, manchapacushpan Pedrupa
ñaupanman jungurpacuycuran.
26 Pedrum ichanga jatarcachiran: «Alliman ama
ćhuramaychu. Nuwapis runa-masillayquim cä» nir.

27 Chaypita Corneliuwan wamayänacur wasi ruriman yay-
cur, chay-chicaj runata tariran.
28 Paycunata Pedro niran: «Musyashayquinuypis Israel runa-
cuna Moiséspa shiminta wiyacun. Tayta Diosninchiwan
alli ricanacuyta munar, jäpa runacunawan mana jutu-
canchu. Wasinmanpis mana yaycunchu. Tayta Diosninchim
ichanga tantiyachimasha pitasi mana millanäcunäpaj, mana
asyächicunäpaj.
29 Chaymi jayachimaptiqui, juclla shamushcä. Cananga
mä, willamay. ¿Imapätaj jayachimashcanqui?»

30 Corneliuna niran: « Tayta Diosninchita mañacuycaptï,
caynuy ürа achic-achicyaycaj müdanash runa ricaripamasha.
Jatun mallway inti caycasha. Ricaripamashan ćhuscu juna-
jna.
31 Ricaripamaj runa nimaran: ‹Cornelio, mañacushayquita
Tayta Diosninchi wiyasha. Wacchacunata yana-
pashayquitapis ricasha.
32 Cananga Jope marcaman caćhacuy. «Pedro» nishan
Simónta jayachimuy. Pacharaycan suyla-ruraj Simónpa was-
inćhu. Wasin yacu cantullanćhu caycan.›
33 Chaynuy nimaptin, juclla caćhacamushcä. Allipaj
shamushcanqui. Tayta Diosninchipa ñaupanćhu
juturpaycanchi. ¿Imata willapämänayquipätaj Tayta
Diosninchi caćhamushcashunqui? Mä, willamay.»

Corneliupa wasinćhu Pedro willacushan

34 Chaymi Pedro niran: «Tayta Diosninchi pï-maytapis
llaquipashanta tantiyacüna.
35 May-chayćhu juyaptinpis llaquipashpan manchapacuj-
cunata, shungun munashanta rurajcunata wamrachacun.
36 Israel runacuna Jesúspa shiminta wiyacuptin, allilla
cawachinga. Shiminta willapäcunanpaj Washäcuj Jesústa
caćhamuran. Taytanchi cashpan llapan runata maquinćhu
purichin.
37 Juan ushyachicur willapäcushanpita-pacha Galilea quin-
ranpita Judea quinrancaman Jesúspa willapan purishanta
musyanqui.

38 Tayta Diosninchi camacächiptin, Nazaret marca Jesústa
Espíritu Santu charicurcuran. Chaymi munayniyuj ricacu-
ran. Marcan-marcan purir, allita ruraran. Supay puclla-
cushan runacunatapis allchacächiran. Tayta Diosninchipa
maquinćhüpis cawaran.
39 Judea quinran marcacunaćhüpis, Jerusalén marcaćhüpis
nuwacuna Jesúswan purishcä. Chaynuypa Jesús ima-imata
rurashantapis willacü. Rusćhu wañuycachishantapis ricashcä.
40 Ichanga quimsa junajta Tayta Diosninchi
cawarachimusha runacunawan tincunanpaj.
41 Mana llapan runatachu ricaripusha; manchäga
unaypita-pacha Tayta Diosninchi acracushan runacunallata.
Nuwacunata ricaripamasha paypita willapäcunäpaj. Chaymi
cawarcamuptinpis, Jesúswan micupacushcäraj.
42 Chaypita pï-maytapis willapäcunäpaj Tayta Jesús
caćhacamasha: ‹Wañushcunapa, cawajcunapa juchantapis
jurgapänäpaj Tayta Diosninchi ćhuramasha› nir.
43 Tayta Diosninchipa unay willacujnincunapis Jesúspita
willacuran: ‹Pipis shiminta ćhasquicuptin, Tayta Diosninchi
juchancunata mana yarparanganachu. Runacunata
washänan-raycur shamur, llapanta camacächin› nir.»

Jäpa runacunata Espíritu Santu charicurcushan

44 Pedro rimaycaptillan, Corneliupa wasinćhu juturpaycaj-
cunata Espíritu Santu charicurcuran.
45 Jäpa runacunatapis Espíritu Santu charicurcuptin, Jope
marcapita yanagaj Israel irmänucuna tantiyacuyta mana ati-
paranchu.
46 Espíritu Santu charicurcushanpita jäpa runacuna juc-
niraj rimaytapis rimaran. Tayta Diosninchitapis alliman
ćhuraran.
47 Tantiyayta mana atipaptin, yanagajcunata Pedro niran:
«Jäpa runacunatapis nuwanchita-jina Espíritu Santu chari-
curcush caycaptin, juclla ushyachishun.»
48 Chaynuy nir Jesucristupa jutinćhu ushyachiran. Ushy-
acujcunana Pedruta mañacuran: «Tayta, ishcay-quimsa juna-
jllapis juyapärishun, ari» nir.

11

Jerusalén marcaman Pedro cutishan

1 Chaura Judea quinranćhu Jesúspa caćhancunapis,
irmänucunapis mayaran waquin jäpa runacunapis Tayta
Diosninchipa shiminta ćhasquicushanta.
2 Chaymi Jerusalén marcaman Pedro ćhayaptin, Israel-
masin irmänucuna jamurpar niran:

3 «¿Imanirtaj jäpa runacunapa wasinćhu pachacushcanqui?
¿Imanirtaj micupacärishcanqui?»
4 Jamurpaptin, llapallanta willar, Pedro niran:
5 «Jope marcaćhu Tayta Diosninchita mañacuycashäćhu ri-
capacurä. Janaj pachapita jatun jacu ćhuscun puntan icsish
yarpaycämuran. Ñaupäman ćhayamuran.
6 Sumaj ricapärir, ricarä tucuy-niraj uywacunata, micucuj
uywacunata, paćhanpa purijcunata, altullapa pärijcunata.
7 Ricapaycaptï, janaj pachapita nimaran: ‹Pedro, jatariy.
Ricashayquita llapanta pishtay micunayquipaj.›
8 Chaura nishcä: ‹Mana micümanchu. Tayta Diosninchi
millanäcushan, asyächicushan uywacunata imaypis mana mi-
curüchu.›
9 Yapay janaj pachapita nimaran: ‹Tayta Diosninchi alli
ricashanta ama millanäcunquichu.›
10 Chaynuy quimsa cutipa nimaran. Jinarcur janaj
pachaman jipita chutacurcuran.
11 «Niycaptillan, Cesarea marcapita quimsaj jäpa runacuna
ashimar, pacharashäman ćhayamuran.
12 Chaura mana manchacullar aywanäpaj Espíritu Santu
shacyächimaran. Chaymi sujtaj irmänunchicunawanpis aywarä.
Cesarea marcapita jayachimaj runapa wasinman ćhayarä.
13 Wasiyujna willamaran: ‹Wasïćhu anjil ricariparcamar,
nimasha: «Jope marcaman caćhacuy. ‹Pedro› nishan Simónta
jayachimuy.
14 Pay willapäshunquipaj llapaniqui Tayta Diosninchipa
maquinćhu cawanayquipaj.» ›
15 «Willapaycaptilläna, nuwanchita ñaupata
charicarcamashanchi-jina paycunatapis Espíritu Santu
charicurcusha.
16 Chayraj Tayta Jesúspa shiminta yarpärirä. Pay niran:
‹Ushyachicuj Juan yacullawan ushyachicusha. Jamcunatam
ichanga Espíritu Santuwan Tayta Diosninchi ushyachishun-
quipaj shungun munashannuy cawanayquipaj.›
17 Chaura Tayta Jesúspa shiminta ćhasquicuptinchi, Espíritu
Santu yanapämashanchi-jina paycunatapis yanapaycan. Tayta
Diosninchi camacaycachiptin, mana mićhämanchu.»
18 Chaynuy Pedro willaptin, pipis mana jamurparannachu;
manchäga Tayta Diosninchita alliman ćhuraran: «Jäpa runa-
cuna wanacunantapis Tayta Diosninchi camacächin. Pay-
cunasi wanacuptin, maquinćhu imaycamanpis cawachinga»
nir.

Antioquía marcaćhu Jesúspa shiminta ćhasquicushan

19 Canan tantiyacushun. Estebanta wañuycachishan wichan
Jesúspa shiminta wiyacuj irmänucunata jaticaćhar ushyaptin,

aywacäriran Fenicia marcacunaman, waquin Chipre marcacunaman, waquinna Antioquía marcaman. Chay marcacunaćhu Israel-masincunallata Jesúspita willaparan.

20 Waquin irmänucunam ichanga jäpa runacunatapis willaparan. Willacujcuna caran Chipre marcacunapita, Cirene marcapita. Paycunana Antioquía marcaćhu jäpa runacunatapis Tayta Jesúspita willaparan.

21 Willapäcunanpaj Tayta Diosninchi sumaj yanaparan. Chaymi achcaj jäpa runa jucha aparicuypita wanacuran. Jesúspa shiminta ćhasquicuran.

22 Chayta mayar, Jerusalén marcaćhu jutucaj irmänucuna Antioquía marcaman Bernabíta caćharan.

23 Ćhayar, jäpa runacuna Jesúspa shiminta wiyacushanpita sumaj cushicuran. Paycunata Tayta Diosninchi llaquipashanta tantiyacuran. Chaymi shacyächiran mana yamacällar Jesúspa shiminta wiyacunanpaj.

24 Achcaj runa Jesúspa shiminta wiyacäriran Bernabé alli runa captin, Tayta Diosninchita manchapacuptin, Espíritu Santupa maquinćhu puriptin.

25 Antioquía marcapita Tarso marcamanna Bernabé aywaran Saulo ashij.

26 Tarir, Antioquía marcaman pushacuran. Jutucaj irmänucunawan ishcan juc wata juyapäriran. Tayta Diosninchipa shiminta achcaj runata tantiyachiran. Chay marcaćhüraj Jesúspa maquinćhu cawajcunata «Cristianucuna» nirshi jutichaparan.*

27 Chay wichan Tayta Diosninchipa willacujnincuna aywaran Jerusalén marcapita Antioquía marcaman.

28 Chay marcaćhu Espíritu Santu rimachiptin, willacuj Agabo jatarcur musyachiran: «Chay-tucuyćhu juyupa mućhuy cangapaj» nir. Chaura musyachishannuylla änir ćharcucaran. Roma marcacunata mandaj Claudio maquinćhu purichishan wichan änir mućhuy caran.

29 Mućhuy captin, Antioquía marcaćhu irmänucuna parlanacuran Judea marcaćhu irmänucunata taripacushantupulla tarichinanpaj.

30 Chaymi cuyachicuynincunata shuntariycur, Sauluwan, Bernabíwan Jerusalén marcaman apachiran. Ćhayachirga, mayur irmänucunapa maquinman inćhigaycuran.*

12

Santiaguta wañuchishan, Pedruta carsilman wićhgachishan

---

* **11:26** «Cristianucuna» nin Washäcuj Jesúspa llupinpa aywashanpita. * **11:30** Griego rimayćhu yupachicushan mayur runacunata ricsij: «presbíteros» nir.

1 Chay wichan mandaj Herodes ishcay-quimsa
irmänucunata charichisha ñacachinanpaj.
2 Juanpa wauguin Santiagupa cuncanta ruguriptin,
3 waquin Israel runacuna jatunpa cushicuran. Chaymi
Libadüraynaj tantata micuna fiestata rurashan wichan Pedru-
tapis chariran.
4 Charircur, carsilman wićhgaran: «Pascua fiesta ushyayraj
llapan runa ricay tapushun» nir.* Ćhuscu jutuy murucu-
cunapa maquinman ćhuraran. Täparanpis ćhuscuj murucu-
caman.
5 Pedruta sumaj täparcaycaran. Chaypis jutucaj
irmänucuna Pedrupaj mana yamacällar Tayta Diosninchita
mañacurcaycaran.

Carsilpita Pedruta jishpichishan

6 Chaura mandaj Herodes ñauquinan warämuj Pedro
ishcaj murucupa ćhaupinćhu puñuycaran. Ishcay cadinawan
wataraycächiran. Waquin murucucunapis puncućhu
täparcaycaran.
7 Täparcaycaptin, Tayta Diosninchipa anjilnin achic-
achicyaycar ricaripuran. Pedruta tapsirir: «Juclla jatariy»
niptin, wataraycächishan cadinapis pascacäcuran.
8 Jinarcur niran: «Pedro, juclla cinturunniquita watacuy.
Llanguiquitapis jaticuy.» Anjil nishanta änir Pedro ruraran.
Jatarcuptin, niran: «Punchuyquita ushtucurcur, jipallätа llu-
cshimuy.»
9 Chaura anjilpa jipallanta Pedro llucshiran. Ichanga mana
tantiyacur, yarpaćhacuran: «¿Rasunpachu llucshiycä? ¿Nus-
paycächu?» nir.
10 Ruri puncucunata täpaycaj murucucunatapis ćhancarir-
ćhancarir jawa puncuman ćhayaran. Jawa puncuman ćhayaptin,
jïru puncu quiquillan quićhacäcuran. Chaura wajtaćhüna
ricacuran. Carunijcaman pusharcur, anjil illaricäcuran.
Quiquillanna Pedro ricacuran.
11 Tantiyacurir, Pedro niran: «Cananmi ichanga Tayta Dios-
ninchi anjilninta caćhamushanta rasunpa musyä. Mayur Is-
rael runacunapita, mandaj Herodespita jishpirachimasha.
Wañuchimänanpita washämasha.»
12 Chaura carsilpita llucshishanta sumaj tantiyacurir,
Maríapa wasinman aywacuran. Paymi «Marcos» nishan
Juanpa maman caran. Maríapa wasinćhu irmänucuna
Pedrupaj Tayta Diosninchita mañacurcaycaran.
13 Chaura sawan puncupita Pedro jayacuriptin, pï cashan-
tapis musyananpaj yanapäcuj jipash Rodesa llucshiriran.

---

* **12:4** Griego rimayćhu: «Pascua» ninanta: «Jananpa ćhancasha» ninan.

14 Pedrupa shiminta wiyar, jatunpa cushicuran. Puncu
quićhapuytapis jungaycur, cuticuran: «Pedro ćhayamusha» nir.
15 Willaptin, llapan niran: «Supayćhi pucllacushcashun-
qui.» Niptinpis, yapayraj niran: «Mana llullacüchu. Rasunpa
Pedro.» Chaura niran: «Alman-imataćhi wiyapacushcanqui.»
16 Puncuta mana quićhapuptin, yaparir-yaparir Pedro jay-
acuycaran. Puncuta quićharir, Pedruta ricashpan tantiy-
acuyta mana atiparanchu.
17 Chaura Pedro upällachiran. Jinarcur carsilpita Tayta Dios-
ninchi jurgushanta willacuran. Chaypita jucläpa aywacuran:
«Llucshimushäta waquin irmänunchicunatapis, Jesúspa wauguin
Santiagutapis willanqui» nir.
18 Chaura carsilćhu Pedro mana warämuptin, quiquin-
puralla täpaj murucucuna ullgüpänacuran «¿Mayraj Pedro?»
nir.
19 Pedro mana captin, wacpa-caypa mandaj Herodes
ashichiran. Täpacuj murucucunatapis sumaj tapuran.
Pedruta mana tariptin, quiquin täpaj murucucunata
wañuycachiran. Jinarcur Judea quinranpita Cesarea
marcamanna Herodes tiyaj aywacuran.

Mandaj Herodes wañucushan

20 Mandaj Herodes Tiro marca runacunatapis, Sidón marca
runacunatapis juyupa chiquipacurcuran. Chiquipaptin, par-
laj aywariycur Blastuta mañacuran: «Tayta Blasto, capuralnin
cashpayqui mandaj Herodeswan yaćhänacunqui. Ullguynin
jasacänanpaj parlapaycalläma y, ari. Marca-masïpaj micuyta
apaptï, ama mićhämanmanchu» nir. Chaymi Blasto parla-
paptin, änir mandaj Herodespa ullguynin jasacaran. Juc
junajpaj jitaparan: «Tiro runacunawan, Sidón runacunawan
parlanacunäpaj shamuchun» nir.
21 Sisyunpaj jitapashan junaj ćhayamuptin, achic-
achicyaycaj müdananta ushtucurcur, runacunapa ñaupanćhu
mandaj Herodes jamacuycuran. Cushichipayllapa rimaran.
22 Rimashanta wiyar, japarir-japarir runacuna niran: «Tay-
tallau Tayta, Munayniyuj Tayta Diosninchi canqui. Imaypis
mana ushyacanquipächu.»
23 Runacuna alliman ćhuraptin, Herodes sumaj cushicuran.
Quiquin Tayta Diosninchiwan tincuchiptinsi, mana
mićharanchu. Chaypitam Tayta Diosninchipa anjilnin
wañurachiran. Mandaj Herodes aycha curu ushyaypa
wañucuran.
24 Tayta Diosninchita wiyacujcunam ichanga Jesúspa shim-
inta chay-tucuyćhu willapäcuycaran. Runa achcajmi Tayta
Jesúspa shiminta ćhasquicuran.

25 Chay wichan Bernabíwan Saulo cuyachicuycunata
Jerusalén marcaman ćhayachiran. Jinarcur «Marcos» nishan
Juanta pushacurcur, Antioquía marcaman cuticuran.

13

*Jesúspita willacunanpaj Sauluta cać*hacushan

1 Chaura chay wichan Antioquía marcaćhüpis irmänucuna
jutucaycaran. Waquin caran willacujcuna, waquinna
yaćhajcuna. Chayćhu Bernabípis, «Yana Runa» nishan
Simeónpis, Cirene marca Luciupis, Saulupis, Manahempis
caycaran. Irmänu Manahemga Galilea marcacunata mandaj
Herodespa wiñay-masin caran.
2 Juc junaj irmänucuna Tayta Diosninchita manchapacur-
caycaptin, ayünarcaycaptin, Espíritu Santu musyachiran:
«Bernabítawan Sauluta shimïta willacur purinanpaj
raquicushcä. Jamcuna cać*hacuy*» nir.
3 Chaura ayünayta, mañacuyta ushyarcur, ishcanta Tayta
Diosninchipa maquinman ćhuraran. Umanta yataycur, niran:
«Taytallau Tayta, cay runacuna aruyninta ćharcunanpaj yana-
paycullay, ari.» Jinarcur, Bernabítawan Sauluta cać*harcuran*
willapäcur purinanpaj.

*Chipre marcać*hu *Pablo willapä*cushan

4 Chaura Espíritu Santu pushaptin, Bernabíwan Saulo Seleu-
cia marcaman ćhayaran. Chaypita bütiwan Chipre quinran-
man ćhayaran.
5 Chipre quinranćhu Salamina marcaman ćhayar,
Israelcunapa shuntacäna wasincunaćhu Jesúspa shiminta
willapäcuran. Juan Marcospis yanapar purïshiycaran.
6 Jesúspa shiminta willacur Chipre quinranćhu puriy-
cashanćhu Pafos marcamanpis ćhayaran. Chayćhu musya-
pacuj Bar-Jesúswan tincusha. Paypis Israel runa caran.
Achcaj runata riguichiran: «Tayta Diosninchipa willacujnin
cä» nir.
7 Chipre marcapa mandajnin Sergio Pauluwanpis
yać*h*änacuran. Mandaj Sergio Pauluga yarpay-sapa runa
caran. Tayta Diosninchipa shiminta wiyayta munar,
Bernabítawan Sauluta jayachiran.
8 Musyapacuj runam ichanga mandaj Sergio wiyacunanta
mana munar, tucuy-jinanpa chapata ruraran. Griego rimaj-
cuna musyapacujta: «Elimas» nir ricsiran.
9-10 Chapata ruraptin Espíritu Santupa maquinćhu purir,
Saulo musyapacuj runata ullgüparan. Saulullata griego rimaj-
cuna: «Pablo» nir ricsiran. «Pablo» nishan Saulo musyapacujta
ullgüpar, niran: «Llulla runa canqui. Pingacuytapis mana
yać*h*anquichu. Supaypa wawan canqui. Tayta Diosninchitapis

tucuy-jinanpa chapata ruraycanqui. ¿Imaycamanraj llullacunqui: ‹Taytanchipa shiminta rimä› nir?
11 Chay-niraj cashayquipita Tayta Diosninchi ñacachishunquipaj. Achicyaj pachatapis unaylla mana ricanquipächu.» Chaynuy niptin, Elimas japrayacäcuran. Puriyta mana camäpacur, tumaycaćhaycaran pipis maquinpita purichinanta munar.
12 Japrayashta ricar mancharir, mandaj Sergio tantiyacuran Tayta Jesús munayniyuj cashanta. Juclla shiminta ćhasquicuran.

Pisidia quinranćhu Pablo willacushan

13 Chaypita Pablo llapan yanaguincunawan bütiwan aywacuran Pafos marcapita Panfilia quinran Perge marcaman. Juanmi ichanga paycunata jaguiriycur, Jerusalén marcaman cuticuran.
14 Pabluna yanaguincunawan Perge marcapita Pisidia quinran Antioquía marcaman ćhayaran. Diyawarda captin, Israelcunapa shuntacäna wasinman aywaran. Ćhayar ruriman yaycurir, jamacuycuran.
15 Shuntacäna wasićhu yaćhajcuna Moiséspa shiminta, willacujcunapa shiminta liguiycaran. Liguiyta ushyarcuptin, mayur runacuna Pablutawan Bernabíta niran: «Irmänucuna, shacyächimayta munar, juclla willapäramay, ari.»
16 Chaura jatarcur llapan runata upällaraycachir, Pablo niran: «Israel-masicunapis, Tayta Diosninchita manchapacujcuna jäpa runacunapis, mä, shimïta wiyaycallämay.
17 Unay Israel-masinchicunallatash Tayta Diosninchi wamrachacuran. Chayshi Egipto marcaćhu jurpay-tucullar puriptinpis, sumaj achcayänanpaj camacächiran. Chaypita munayniyuj cayninwan unay auquillunchicunata Egipto marcapita jishpichimuran.
18 Chunyaj pachaćhu ćhuscu ćhunca (40) wata purir llutanta ruraptinpis, Tayta Diosninchi manash yamacaranchu.
19 Manchäga Canaán marcaman ćhayachimuran. Chayćhüshi janćhis marca runacunata ushyaran. Llapanta ushyariycurshi, ćhacrantapis auquillunchicunata raquipuran.
20 Wamrachacushanpita-pacha ćhuscu paćhac pichga ćhuncawan (450) watatarä̈shi Canaán marcaćhu mirar shillaran. Chaypita Israel runacunata ricananpä̈shi mayur runacunata ćhurapuran. Paycunapa maquillanćhu juyaran willacuj Samuel cawashan wichancaman.
21 Chay wichan unay auquillunchicuna Tayta Diosninchita mañacuran: ‹Llapanïta ricamänanpaj juc mandaj runallata ćhuray. Llapanï cawashaj paypa maquillanćhu› nir. Chayshi mandananpaj Tayta Diosninchi Saúlta ćhuraran. Papänin

caran Cis, auquillunnash Benjamín. Saúlga ćhuscu ćhunca (40)
watash Israelcunata maquinćhu purichiran.
22 Chaypita Saúlta jargurir, Davidtanash mandaj cananpaj
ćhuraran. Manaräsi mandaj cayman ćhayaptillan, Tayta Dios-
ninchi musyachicuran:
‹Jesépa wamran David shungüman tincun. Payraj shungü
munashanta ruranga› nir.*
23 «Chaura Tayta Diosninchi aunishanta ćharcurshi, Davidpa
willcanpita jucta ćhuraran Israelcunata washänanpaj.
Ćhurashan runa Jesúsmi caran.
24 Tayta Jesús manaraj ricarimuptillanshi, Ushyachicuj
Juan llapan Israel runacunata anyaparan wanacunanpaj,
ushyacunanpaj.
25 Chaypita wañucunanpaj wallcana pishiycaptin, Ushy-
achicuj Juan niran: ‹Yarpaptiquipis, mana Washäcujchu cä.
Jipätam ichanga munayniyuj shamunga. Munayniyuj captin,
llanguinta llushtipuyllatapis manchapacü.›
26 «Israel-masicuna, Abrahampa willcan carpis, Tayta Dios-
ninchita manchapacuj jäpa runa carpis, shimïta wiyay-
callämay. Tayta Jesúspa shiminta ćhasquicuptinchi, llapanchita
washämäshun.
27 Tayta Jesús Washäcuj cashanta Jerusalén marca
runacunapis, mayur runacunapis manash tantiyacuranchu.
Diyawardacunaćhu unay willacujcunapa shiminta liguiy-
carsi, manash tantiyacuranchu. Chayshi willacujcunapa
shimin rimashanman-tupu Jesústa wañuycachisha.
28 Wañuchiyta munar juchan mana caycaptinsi, ullgur man-
daj Pilatuta mañacuran: ‹Jesústa wañuycachiy› nirshi.
29 Willacujcunapa shimin rimashan-tupu rusćhu
wañuchiran. Jinarcur pampaycäriran.
30 «Wañush pamparaycaptinsi, Tayta Diosninchi
cawarachimusha.
31 Cawarcamur, Galilea marcapita Jerusalén marcaman
aywäshijcunata achca cutish ricaripuran. Aywäshijcunanash
Israel-masinchicunata Jesúspita willapäcurcaycan.
32 Unay auquillunchicunata Tayta Diosninchi auniran:
‹Washäcujta caćhamushaj› nirshi. Cananga Tayta Diosninchi
aunishanta ćharcucächishana. Chay alli willapata willacur-
caycä.
33 Shiminta ćharcushpan Tayta Diosninchi Jesústa
cawarachisha. Jesús cawarinanpaj ishcay-caj Salmućhu
nin:
‹Wawämi canqui. Nuwapita cawanqui.›*

---

* **13:22** Salmo 89.20; 1 Samuel 13.14. * **13:33** Salmo 2.7.

34 «Tayta Diosninchi nishannuylla änir Jesústa
cawarachimusha. Yapay wañuyman ćhayar ayan ismunanta
mana camacächingachu. Shimińchu nin:
‹Jamcunata sumaj yanapäshaj.
Mandaj Davidta aunishäta llapanta ćharcushaj› nir.*
35 Juc Salmućhüpis isquirbiraycan:
‹Acrashayqui runapa ayan ismunanta mana ca-
macächinquipächu› nir.*
36 Chaura mandaj David änirshi, Tayta Diosninchipa
shungun munashannuylla Israel-masincunata mandaran.
Wañucuptinshi, unay yawar-masincuna pamparashallanman
pampaycusha. Ayanpis ismur, ushyacaran.
37 Jesústam ichanga Tayta Diosninchi cawarachiran. Ayanpis
mana ismuranchu.
38-39 «Israel-masicuna, sumaj tantiyacushun. ‹Tayta Dios-
ninchi alli ricamänanchipaj Moiséspa shimintaraj ćharcushun›
nir llapanta ćharcuyta mana atipaptinchi, juchanchitapis
Tayta Diosninchi yarparaycaranraj. Juchanchi jungacash
cananpämi ichanga quiquin Jesús camacächisha. Paypa shim-
inta ćhasquicuptinchi, juchanchita Tayta Diosninchi mana
yarparanganachu. Alli ñawinpana ricamäshun.
40 Chaymi unay auquillunchicuna ćhayashanman
ćhayarunquiman. Unay willacujnincunawan Tayta Diosninchi
musyachicuran:
41 ‹Wasguipämajcuna, wiyamanquiman.
Mancharinquipämi.
Illarinquipämi.
Munaynïwan imatapis camacächishaj.
Camacächishäta willashuptiquipis, mana tantiyacun-
quipächu› nir.»*
42 Willacuyta ushyarcur, shuntacäna wasipita Pabluwan
Bernabé llucshicuran. Llucshicuptin, llapan shungunwan
runacuna mañacurcaycaran: «Shamuj diyawardapis
willapämänayquipaj yapay cutimunqui, ari» nir.
43 Shuntacäna wasipita llapan llucshicur, Israelcunapis,
Tayta Diosninchita manchapacuj jäpa runacunapis
Pablutawan Bernabíta aywäshiran. Aywäshijcunata
shacyächiran llaquipäcuj Tayta Diosninchipa shiminta mana
yamacällar ćharcunanpaj.
44 Chaymi shamuj diyawarda junaj ćhayamuptin, Tayta
Diosninchipa shiminta wiyananpaj llapan-yupay runacuna
shuntacaran.
45 Chay-chicajta ricar, Israel runacuna ullgucarcäriran.
Pabluta tincuparan. Ashllir ushyaran.

---

* **13:34** Isaías 55.3. * **13:35** Salmo 16.10. * **13:41** Habacuq 1.5

46 Chaura Pabluwan Bernabé mana manchacullar ni-
ran: «Taytacuna, Israel runa car, Israel-masinchicunataraj
Tayta Diosninchipa shiminta willaparä. Cananga shim-
inta wasguipashayqui-jina mana ushyacaj cawaytapis was-
guipaycanqui. Chaymi cananpita-pacha jäpa runacunata
willapäcushaj.
47 Tayta Diosninchi llapan runata willapänäpaj musyachi-
curan:
‹Jäpa runacunata shimïta willapäcunayquipaj ćhurashcaj.
May-chayćhüpis willapäcushayquita ćhasquicuptin, washäshaj›
nir.»*
48 Chayta wiyar, jäpa runacuna jatunpa cushicuran: «Tayta
Diosninchi llaquipäcuj. Allipaj Jesúspa shiminta wiyash-
canchi» nir. Mana ushyacaj cawayta tarinanpaj Tayta Dios-
ninchi acracushancuna Jesúspa alli willapanta ćhasquicäriran.
49 Chaynuypa chay marcacunaćhu Jesúspa shiminta
willacurcaycaran.
50 Waquin Israelcunam ichanga ullgucarcäriran.
Chaymi waquin Tayta Diosninchita manchapacuj
mama-warmicunatawan mayur runacunata shimiyaran
Pablutawan Bernabíta chiquipacurcunanpaj. Chiqui-
payllawan marcanpitasi jarguran.
51 Jarguriptin: «Wasguimashayquipita ñacayman ćhayanquipaj»
nir ćhaquinta pichacurir, Iconio marcaman aywacäriran.
52 Aywacuptinsi, Tayta Jesúspa shiminta ćhasquicujcuna
cushi-cushilla cawarcaycaran. Maquinćhüpis Espíritu Santu
puriycächiran.

14

Iconio marcaćhu Bernabíwan Pablo willapäcushan

1 Iconio marcaman ćhayarna, Pabluwan Bernabé
Israelcunapa shuntacäna wasinman aywaran. Paycuna
willapäcuptin, Israel runacunapis, jäpa runacunapis Jesúspa
shiminta ćhasquicuran.
2 Waquin Israel runacunam ichanga Jesúspa shiminta
wasguir, waquin jäpa runacunata shimiyaran irmänucunata
chiquipänanpaj.
3 Imanuy captinpis, unaylla Iconio marcaćhu Jesúspa
caćhancuna juyapäriran. Tayta Jesúsman yupachicur
pitasi mana manchacullar willapäcuran: «Tayta
Diosninchi llaquipäcuj car, acracushan Jesústa caćhamusha
washämänanchipaj» nir. Tantiyachishannuylla willapäcur,

* **13:47** Isaías 49.6. Griego rimayćhu Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur alli cawajcunata: «achqui» nin. Achquiwan llapanta ricashanchi-yupay Tayta Diosninchipa maquinćhu cawaj runacunata ricar, tantiyacunchi Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta.»

jishyaćhucunata allchacächir, supaycunata jargur, tucuy-jinanpa Tayta Diosninchi munayniyuj cashantapis, llaquipäcuj cashantapis musyachicuycaran.

4 Iconio marca runacuna quiquin-puralla ticrapanacuran. Waquin runa Jesúspa caćhancunata ćhasquicuran; waquinmi ichanga mana. Mana wiyacuj Israelcunapa shiminta wiyacur, mana ćhasquicuranchu.

5 Mana ćhasquicujcuna mayur Israel runacunapis marca-masintin, jäpa mayur runacunapis marca-masintin parlanacuran Pablutawan Bernabíta sajmar ushyananpaj.

6 Parlanacushanta mayar, jishpicäriran. Aywaran Licaonia quinran Derbe marcaman, Listra marcaman, waquin marca-cunamanpis.

7 Chay marcacunaman ćhayar, Tayta Diosninchipa shiminta willacur Jesúspita willapäcuran.

Listra marcaćhu Pabluta sajmashan

8 Listra marcaćhu cumllu runawan tincuran. Yuriyninpita-pacha cumllu car, puriyta mana camäpacuranchu.

9 Payga Pablo willacushanta wiyaraycaran. Chaura cum-lluta ricärir tantiyacuran: «Cay runa allchacayta munar, llapan shungunwan Tayta Diosninchiman yupachicun» nir. Chaymi Pablo niran:

10 «Muguyquicunata chutapacuy. Jatariy.» Niptin, cumllu runa juclla jataricurcuran. Allina puriran.

11 Chaura Pablo allchacächishanta ricar, quiquincunapa ri-maynincćhu Licaonia runacuna ninacuran: «Yaya taytanchi runa-tucullar watucamashcanchi.»

12 Manchapacur, Bernabípaj niran: «Caymi yaya taytanchi Zeus.» Pablupäna willacuj captin, niran: «Caymi yaya tay-tanchi Hermes.»

13 Listra marca yaycunaćhu caycaran yaya tayta Zeuspa capillan. Chay capillaćhu aruj cüra marca-masintin Jesúspa caćhancunata cuyachicuynincunata jarayta munar, waytan wallgash türucunata apamuran.

14 Chaura: «Yaya tayta» nir jarayta munaptin, Pabluwan Bernabé juyupa mancharicäcuran. Müdanantapis raćhir ush-yarir, runacunapa ćhaupinpa ushtucuycur wiyacächiypa lla-pan runata niran:

15 «Taytacuna, yaya taytayquiman ama tincuchimaychu. Nuwacunapis runa-masillayquim caycä. Rasunpa-caj Tayta Diosninchi caćhamasha shiminta willapänäpaj. Payga cawan. Camasha janaj pachatapis, cay pachatapis, yacucunatapis, llapan imacunatapis. Chaymi manacaj jircacunaman ama manchapacunquimanchu. Manchäga quiquin Tayta Diosnin-chita manchapacunquiman. Paylla munayniyuj.

16 Unayga quiquin yarpashannuylla runacuna cawaran.
Imanuy cawaptinpis, Tayta Diosninchi mana mićharanchu.
17 Jamcunapis chaynuy cawaptiquisi, Tayta Diosninchi
llaquipäshurayqui. Llaquipäcuj car, tamyachimun
micuyniquicuna sumaj waćhananpäpis, sumaj wayunanpäpis.
Yanapaycäshunqui cushi-cushilla cawanayquipaj.»
18 Runacuna jarayta munaycaptin, Pabluwan Bernabé
tucuy-jinanpa tantiyachirraj mićharan.
19 Listra marcaćhu caycaptin, chiquicuj Israel mayur runa-
cuna ćhayaran Pisidia quinran Antioquía marcapita, Ico-
nio marcapita. Paycuna Jesúspa caćhancunata chiquichinan-
cashallan runacunata shimiyaran. Shimiyaptin, Pabluta saj-
mar ushyaran. Wañush-jina jitacäcuptin: «Wañuycachirunchi»
nir marca wajtanman janćharcur wicapariran.
20 Chaypis irmänucuna jutuparaycaptin, cawarcamuran.
Jinarcur marcaman Pablo cutiran. Warannin Bernabíwan
ishcanin Derbe marcaman aywacuran.

Antioquía marcaman Bernabíwan Pablo cuticushan

21 Derbe marcaćhu willapäcuptin, achcaj runa Tayta Jesúspa
shiminta ćhasquicuran. Paycunata sumaj willapariycur, ay-
washan caminullapa cuticuran Listra marcapa, Iconio mar-
capa, Antioquía marcacaman.
22 Chay marcacunaman ćhayar, Tayta Diosninchita
mana yamacänanpaj irmänucunata shacyächir niran:
«Tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa ñaupanman mana
ćhayashanchicaman runacuna chiquir ushyamäshunpaj.»
23 Cutishan marcacunaman ćhayar, jutucaj irmänucunata
ricananpaj mayur irmänucunata ćhuraran. Ayünar Tayta
Diosninchita mañacuran: «Taytallau Tayta, mayur irmänucuna
aruyninta ćharcunanpaj yanapaycullay, ari. Paycuna
maquiquićhümi cawan» nir.
24 Chaypita Pisidia quinranpa aywaycur, ishcanin Panfilia
quinranman ćhayaran.
25 Jinarcur Perge marcaćhu Jesúspa shiminta
willapäcuriycur, Atalía marcamanna yarpamuran.
26 Willapäcuyta ushyarcur, bütiwan Antioquía marcaman
cuticuran. Chay marcapita llaquipäcuj Tayta Diosninchipa
maquinman ćhuraycuptin, Pabluwan Bernabé willacuj lluc-
shipäcuran.
27 Chaura llucshishan marcaman ćhayar, jutucaj
irmänucunata jayarcur, willaparan: «Jesúspa shiminta
willacuptï, sumaj Tayta Diosninchi yanapämasha. Chaymi
jäpa runacunapis shungun shacyäcuptin, Tayta Jesúspa
shiminta ćhasquicäriran. Paycuna Tayta Diosninchipa
maquinćhu cawarcaycan» nir.

28 Llapallanta willapariycur, wiyacuj-masincunawan un-
aylla juyapäriran.

15

Jerusalén marcaćhu parlanacushan

1 Chay wichan Judea quinranpita Antioquía marcaman
aywarcur, waquin Israel irmänucuna willapäcuycaran:
«Jäpa runacuna, Tayta Jesúspa shiminta ćhasquicush carsi,
Moiséspa shimintaraj ćharcunquiman. Jïrucunquiman. Chayraj
maquinćhu Tayta Diosninchi purichishunquipaj» nir.
2 Pabluwan Bernabími ichanga paycunawan sumaj tin-
cupänacuran. Chaymi Antioquía mayur irmänucuna Pablu-
tapis, Bernabítapis, waquin irmänucunatapis Jerusalén mar-
caman caćharan. Caćhaptin, Jesúspa caćhancunawan, mayur
irmänucunawan parlanacuj aywaran.
3 Chaura Antioquía marcaćhu jutucaj irmänucuna caćhaptin,
Fenicia uranpa, Samaria uranpa aywacäriran. Waquin
irmänucunawan tincur, willaparan: «Jäpa runacunapis Tayta
Diosninchipa shiminta ćhasquicun» nir. Willapaptin, jatunpa
cushicäriran.
4 Pabluwan Bernabé Jerusalén marcaman ćhayaptin, Jesúspa
caćhancunapis, mayur irmänucunapis, jutucaj irmänucunapis
cushi-cushilla ćhasquicäriran. Chaura Pablo tucuy-jinanpa
Tayta Diosninchi yanapashanta willaparan.
5 Waquin Tayta Jesúspa shiminta ćhasquicuj fariseucunam
ichanga niran: «Jäpa runacuna Tayta Jesústa ćhasquicurpis, Is-
rael ullgucuna-jina jïrucuchun. Moiséspa shimintaraj llapanta
ćharcuchun.»
6 Chaynuy niptin, Jesúspa caćhancunawan llapan mayur
irmänucuna-ima parlanacäriran.
7 Sumaj apaycaćhänacuptin, Pedro jatarcur niran:
«Irmänucuna, jäpa runacunata willapänäpaj Tayta Diosninchi
acracamashanta musyanqui. Acracamasha Jesúspa alli
willapanta willapaptï, jäpa runacunapis ćhasquicunanpaj.
8 Tayta Diosninchi llapan runapa shungunta musyapan.
Chaymi yanagämashanchi-jina jäpa runacunatapis acracush-
pan Espíritu Santu maquinćhu puriycächin.
9 Jesúspa shiminta ćhasquicuptinchi, Israel runacunatapis,
jäpa runacunatapis maquinćhu Tayta Diosninchi purichi-
manchi. Paypäga llapanchipis jucnaylla caycanchi. Jäpa
runacunapa juchantapis jungashana. Alli ñawinpana rican.
10 Chaymi Tayta Diosninchita chapata ama rurashunchu.
Jesúspa shiminta wiyacuptin, jäpa runacunata ama
nishuwanchu: ‹Moiséspa shimintaraj ćharcuy.› Moiséspa

shiminta unay auquillunchicuna mana ćharcuranchu.
Nuwanchipis ćharcuyta mana camäpacunchichu.
11 Tayta Diosninchim ichanga llaquipäcuj cashpan
washämanchi. Washämänanchi-raycur Tayta Jesús wañuyman
ćhayashanpita nuwanchitapis, jäpa runacunatapis alli
ricamanchi.»
12 Chaypita Pabluwan Bernabé Tayta Diosninchi
imanuy-imanuy yanapashantapis willaran: «Jäpa
runacunata willapäcuptï, Tayta Diosninchi camacächiyninpa
jishyaćhucunata allchacächishcä. Supaycunatapis jargushcä»
nir. Chaynuy niptin, llapan runa wiyarpararan.
13 Llapanta willaptin, Santiagupis niran: «Irmänucuna, mä,
wiyaycallämay.
14 Simeón Pedro cananraj willapämashcanchi jäpa runacu-
natapis unaypita-pacha Tayta Diosninchi llaquipaycashanta.
Paycunatapis acracusha maquinćhu cawananpaj.
15 Chaynuy cananpaj Tayta Diosninchipa unay willacujnin-
cunapis musyachicur niran:
16 ‹Tayta Diosninchi nimanchi:
«Juc junaj cutimushaj.
Mandaj Davidpa marcan ushyacash captinsi, mandajnin
mana captinsi, yawar-masillanpita juc mandajta
ćhurashaj.
Maquillanćhu marca-masincunata purichishaj.
Ushyacash marcantapis quiquin-purallapita yapay
marcayächishaj.
17 Chaynuy camacächiptï, llapan runa ashimanga.
Acracushä jäpa runacunatapis maquïćhu purichishaj.
18 Chaynuy cananpaj quiquin Tayta Diosninchi unaypita-
pacha auniran.» ›*
19 «Irmänucuna, chaymi jäpa runacunapa umanta alläpa
ama nanächishunchu. Ama pantacächishunchu. Quiquincuna
yarpashannuylla Tayta Diosninchita wiyacunman. Israel
runacuna yarpashantapis llapallanta ama ćharcunmanchu.
20 Manchäga Tayta Diosninchiwan alli ricanacunanpaj car-
tacushun: ‹Jircacunata jarashanta ama micunquimanchu.
Ricashayqui warmitapis ama yatapanquimanchu. Ric-
ashayqui runatapis ama ćhasquipanquimanchu. Maticuypa
wañush uywatapis, yawartapis ama micunquimanchu› nir.
21 Chaycunata unaypita-pacha Moiséspa shiminta liguiy-
cur, willapäcuran. Canan wichanpis diyawarda junajcunaćhu
marcan-marcan shuntacäna wasicunaćhu Moiséspa shiminta
willapäcun.»

Jerusalén marcapita cartacushan

* **15:18** Amós 9.11–12.

22 Chaura chaynuy niptin, Jesúspa caćhancunapis, mayur
irmänucunapis, llapan jutucaj irmänucunapis cushish
ćhasquicärisha. Pabluwan Bernabé Antioquía marcaman
cutiptin, aywäshinanpäpis juc-ishcay mayur irmänucunata
acraran. Acraran «Barsabás» nishan Judastawan Silasta.

23 Paycunawan cartata apachiran Antioquía marcaman,
Siria quinranwan Cilicia quinran marcacunaman. Tayta
Jesúspa shiminta ćhasquicuj jäpa runacunata cartacuran.
Cartaćhu niran: «Irmänucuna, ¿allillachu juyaparcaycanqui?
Jesúspa caćhancunawan mayur irmänucunawan-ima
cartacaycämü.

24 Waquin irmänunchicuna umayquita nanächinallanpaj
cashanta mayashcä. Mana caćhaycämuptïsi, sharcamur
willapashcashunqui: ‹Moiséspa shimintaraj ćharcuy.
Janayquitapis jïrucuy› nir.

25 Chaymi sumaj parlanacuriycur, juc-ishcay
irmänunchicunata caćhaycämü. Shaycämun yaćhänacushanchi
Bernabíwan Pablo.

26 Paycuna wañuytapis mana manchacullar, Taytanchi Jesu-
cristupa shiminta willapäcurcaycan.

27 Chaynuypis irmänunchi Judastawan Silasta caćhamushcä.
Cartacamushäta shiminwanpis tantiyachishunquipaj.

28 «Espíritu Santupis, nuwacunapis chapata mana
rurämanchu. Ichanga Espíritu Santu shacyächimaptin,
ichicllatapis anyapärishayqui.

29 Jircacunaman jarashanta ama micunquimanchu.
Uyshata pishtar, yawarninta shutuchinquiman. Ima
yawartapis ama micunquimanchu. Ricashayqui warmi-
wanpis, ricashayqui runawanpis ama cacunquimanchu.
Willapashäcunata ćharcur, allina cawanquipaj. Chayllata
cartacamü.»

30 Chaynuypa carta apajcuna Antioquía marcaman
aywacuran. Ćhayar, llapan irmänucunata shuntaycur, cartata
juycuran.

31 Cartata liguipaptin shacyächishanta wiyar, jatunpa
cushicäriran.

32 Silaswan Judaspis Tayta Diosninchipa willacujnin car,
shiminpawanraj llapan irmänucunata sumaj shacyächiran.

33 Chaypita unayllata carta apajcuna Jerusalén marca-
man cuticäriran. Cuticuptin, niran: «Allilla cutiycullay, ari.
Jerusalén marcaćhu irmänunchicunatapis wamayapämanqui,
ari.»

34 Jucnin cuticuptinsi, Silas mana cuticuranchu.

35 Pabluwan Bernabípis mana cuticuranchu. Manchäga
waquin irmänucunawan Antioquía marcaćhu juyar, Tayta

Diosninchipa shiminta willapäcuran. Jesúspita tantiyachicuran.

Jesúspita willacunanpaj Pabluta yapay caćhacushan

36 Chaypita unayllata Pablo niran: «Bernabé, irmänunchicuna watucuj cutishun. Tayta Diosninchipa willacuyninta willapäcur purishanchi marcacunata watucushun. Mä, ¿imanuyshi caycan?»

37 «Cutishun» niptin, Bernabé niran: « ‹Marcos› nishan Juantapis pushashun.»

38 Pablum ichanga mana munaranchu ñaupata Panfilia quinranpita cuticushanpita, mana purïshishanpita.

39 Chay janan Pabluwan Bernabé apaycaćhänacur raquicaran. Bernabíwan Marcos ishcanin bütiwan Chipre marcaman aywacuran.

40 Pablum ichanga purïshinanpaj Silasta pushacuran. Chaymi Antioquía irmänucuna imaćhüpis yanapaycunanpaj Tayta Diosninchipa maquinman ćhuraran.

41 Chaura Siria quinranćhüpis, Cilicia quinranćhüpis jutucaj irmänucunata shacyaycächir Pabluwan Silas puriran.

16

Timoteuta Pablo pushashan

1 Chaypita Derbe marcaman, Listra marcaman ćhayaran. Listra marcaćhu Tayta Jesústa wiyacuj Timoteuwan tincuran. Timoteupa maman Israel warmi caran. Tayta Jesústapis manchapacuj. Papäninmi ichanga griego runa caran.

2 Listra marcaćhu irmänucunapis, Iconio marcaćhu irmänucunapis Timoteuta allipa ricaran.

3 Griego runapa wamran carmi ichanga, jïrucüni caran. Chaymi purïshinanta munar Israel-masincuna mana jamurpänanpaj Timoteuta Pablo jïrucachiran.

4 Chaypita Pabluwan-ima marcan-marcan purir, willaparan: «Jerusalén marcaćhu Jesúspa caćhancunawan mayur irmänucuna parlanacushanta wiyacunquiman» nir.

5 Chayta wiyar jutucaj irmänucuna sumaj shacyäcuran. Waquin runacunapis waranmaylla Tayta Jesúspa shiminta ćhasquicäriran.

Macedonia runata Pablo ricapacushan

6 Chaypita Asia quinranćhu Pablo willapäcunanta Espíritu Santu mićhaptin, Frigia quinranpa, Galacia quinranpa aywar,

7 Misia marcapa mujunninman ćhayaran. Bitinia marcaman aywayta munaran. Munaptinsi, Tayta Jesús caćhamushan Espíritu Santu mićharan.

8 Chaymi Misia uranpa yarpuran Tróade marcacaman.

9 Chay marcaćhu puñuycaptin, Pabluta Tayta Diosninchi
ricapacachiran. Macedonia marca runa mañacuycaran: «Yana-
paycallämay. Macedonia marcaman shaycallämuy, ari» nir
10 Ricapacuyninćhu shiminta willacunäpaj Tayta
Diosninchi pushaycämashanta tantiyacärishcä. Chaymi
Macedonia marcaman aywanäpaj juclla camaricärirä.

Filipos marcaćhu Pablo willacushan

11 Chaura Tróade marcapita aywacur, Samotracia mar-
caman bütiwan ćhayashcä. Warannin Neápolis marcaman
ćhayashcä.
12 Chaypita Filipos marcamanna ćhayashcä. Filipos marca
Macedonia quinranpa jatun marcan car, Roma runacunapa
marcan caran. Chay marcaćhu juyapärishcäraj.
13 Diyawarda junaj captin, Tayta Diosninchita
mañacunanpaj Israelcuna jutucänanta yarpar, mayu
cantunman aywarä. Warmicunallata jutucashta tarir, Tayta
Diosninchipa shiminta willaparä.
14 Chayćhu juturaycaran mama Lidiapis. Payga Tiatira mar-
capita caran. Achic-achicyaycaj rusïllaman tiñish bayïtacunata
ranticuj. Manchapacuj warmi captin, Tayta Diosninchi sha-
cyächiran Jesúspa shimin shungunman ćhayananpaj. Chaymi
Pablo willapäcushanta cushish ćhasquicuran.
15 Chaymi llapan yawar-masintin ushyacuran. Jinar-
cur nimaran: «Tayta Jesústa llapan shungüwan wiyacushäta
musyanqui. Wasïman aywashun. Pachächishayqui» nir
imanaypapis wasinman pushamaran.

Pablutawan Silasta carsilashan

16 Juc junaj Tayta Diosninchita mañacuj aywarcaycashäćhu
supay maquichacushan jipashwan tincurä. Supaypa
maquinćhu purir, llapanta musyaj. Tucuyta musyapacur,
mandajnincunata chay-chica jillayta gänachij.
17 Chay jipash jipäta japaraycar puriran: «Paycuna Llapanta
Camaj Tayta Diosninchipa maquinćhu cawan. Tayta Dios-
ninchi jishpichishunayquipaj willacuycan» nir.
18 Chaynuylla waran-waran umäta nanächiran. Alläpa
umäta nanächiptin, ićhiycur, Pablo piñacuran: «Supay, cay ji-
pashta caćhariy. Jesucristu nishannuylla jarguj» nir. Jar-
guptin, jipashta supay caćhariycuran.
19 Chaura jipashpa mandajnincuna mana gänarannachu. Jil-
lay maquinman mana ćhayaptin Pablutawan Silasta charir-
cur, auturdäpa dispächuman aparan.
20 Auturdäman ćhayarcachir, niran: «Caycuna Israel runa.
Marca-masinchicuna ticrapanacunanpaj shimiyaycan.

21 Yarpashanchita pampaman ćhurar, quiquin
yarpashanta yaćhacunanchita munan. Munaptinpis,
mana ćhasquishunpächu. Roma runa caycar, ¿imapätaj
wiyaycäshunpis?»
22 Niptin, llapan runa Pablutawan Silasta
chiquipacarcäriran. Ullgucaycäriran. Chaymi auturdäcunapa
shiminta wiyaycur, jalapaćhaycur Pablutawan Silasta sumaj
wascaran.
23 Wascayta ushyariycur, carsilman wićhgaycuran. Carsil
täpaj runapa maquinman ćhuraran: «Sumaj ricanqui. Jish-
pirunman» nir.
24 Chaymi carsil täpaj Pablutawan Silasta sumaj rurimanraj
wićhgaran. Ćhaquincunatapis jirucunawan amurcachiran.

Carsilpita Silastawan Pabluta jishpichishan

25 Pullan-pagasna carsil junta Pabluwan Silas alabansacu-
nata cantaycaran. Tayta Diosninchitapis mañacurcaycaran.
Llapan wićhgarajcunapis wiyaycaran.
26 Niycaptillan, illajpita pacha sicsicyaran. Pacha sicsi-
cyaptin, carsiltapis cuyurachiran. Llapan puncucunapis
quićhacäcuran. Carsilćhu wićhgarajcunata watarächishan cadi-
nacunapis pascacäcuran.
27 Carsil täpaj runa ricchapacurir, llapan puncu
quićharaycajta ricaran. Chaymi wićhgarajcuna jishpicushanta
yarpar, cuchilluwan tucsicuriyta munaran.
28 Wañuchicuyta munaycaptin, Pablo jayacuriran: «Ama tuc-
sicuychu. Pipis mana jishpishachu» nir.
29 Niptin, täpaj-masincunata niran: «Achquita ratachimuy.»
Achquita ratachipuptinga, sicsicyaycar juclla aywarcur,
Pablupa Silaspa ñaupanman jungurpacuycuran.
30 Jinarcur, jucläman pusharcur tapuran: «Taytacuna,
¿imataraj ruräman Tayta Diosninchipa maquinćhu
cawanäpaj?» nir.
31 Paycuna niran: «Tayta Jesúspa shiminta ćhasquicuptiqui,
Tayta Diosninchi jishpichishunquipaj. Llapan yawar-
masintiqui Tayta Diosninchipa maquinćhu cawanquipaj.»
32 Chaynuy nir wasinpa carsil täpaj runata Tayta Dios-
ninchipa shiminta willaparan.
33 Willapaptin, Pablupawan Silaspa janan raćhir ushyash
captin, juclla jampipuran. Chay chacaylla wasinpa ushyacu-
ranpis.
34 Wasinman pusharcur jararan. Tayta Diosninchipa
shiminta ćhasquicushanpita cushicuywan juc shungulla micu-
pacäriran.
35 Pacha wararcuptin, auturdäcuna carsilman murucucu-
nata caćharan Pablutawan Silasta caćhariycunanpaj.

36 Chaura carsil täpaj runa Silastawan Pabluta willaran:
«Caćhariycunajpaj auturdäcuna willachimasha. Chaymi mana
manchacullar llucshicuy» nir.
37 Pablum ichanga ćhayaj murucucunata niran: «Nuwacuna
Roma runa caycä. Mana tapumällar, llapan runapa ricay
ñawinćhu wascar ushyamasha. Wićhgachimasha. Jinarcur
pacayllapa caćhariycamayta munaycäman, ¿au? Munaptinpis,
mana llucshishächu. Wićhgachimashannuylla quiquincunaraj
jurgamächun.»
38 Chaynuy niptin, cutircur auturdäcunata willaycuran.
Roma runa cashanta mayar, auturdäcuna mancharicäcuran.
39 Chaymi Pablutawan Silasta carsilpita jurgurcur, niran:
«Taytacuna, mana musyaynïwan llutanta rurashcä. Cananga
cay marcapita aywacuy, ari.»
40 Carsilpita llucshirir, mama Lidiapa wasinman ćhayaran.
Llapan irmänucunata shacyächipärir, aywacuran.

17

Tesalónica marcaćhu Pabluta ticrapushan

1 Aywacur, Pabluwan Silas Anfípolis marcaman, Apolonia
marcaman ćhayaran. Chaypita Tesalónica marcaman ćhayaran.
Chayćhu Israel runacunapa shuntacäna wasin caycaran.
2 Yaćhacash car, shuntacäna wasiman Pablo aywaran.
Quimsanin diyawarda junajcunaćhu Tayta Diosninchipa
shiminta tantiyachicuran:
3 «Washäcuj wañunanraj, cawarimunanraj caran» nir. Chay-
cunata sumaj tantiyachicur niran: «Jesúsmi Tayta Diosninchi
caćhamushan Washäcuj caycan. Paypita willapashcaj.»
4 Sumaj willapaptin, waquin Israel runacuna Jesúspa shim-
inta ćhasquicuran. Pabluwanpis, Silaswanpis jutucaran. Pay-
cunawan waquin mama-warmicunapis, achcaj jäpa runacu-
napis jutucaran. Jäpa runacuna Tayta Diosninchita mancha-
pacuj.
5 Jesúspa shiminta mana ćhasquicuj mayur Israel runacu-
nam ichanga chiquicuywan juyupa ullgucaycäriran. Chaymi
jilla runacunatawan chiqui runacunata mincacuran: «Llapan
runata shimiyay Pablupawan Silaspa cunćhan jatarinanpaj»
nir. Mincacushan runacuna Jasónpa wasinman ćhayapuran.
Pablutawan Silasta chariyta munaran ullgush caycaj runacu-
napa maquinman ćhurananpaj.
6 Chaura pacharashanćhu mana tarir, wasiyuj
Jasóntawan waquin irmänucunallata janćharcur-janćharcur
auturdäcunaman aparan. Ćhayaycächir, japariypa niran: «Cay
runacuna marcan-marcan runacuna ticrapanacachiyllaćhu
aruycan. Marcanchimanpis ćhayamushana.

7 ‹Jucshi mandamajninchi. Jesús nishanshi mandamajninchi› nircaycan. Roma mandamajninchipa shimintapis pampaman ćhurarcaycan. Chay ticrapanacachicujta cay Jasónraj pachächishapis.»

8 Chaynuy niptin, mandajnintin llapan runa ticrapanacuran. Ullgucarcäriran.

9 Chaymi jillayta jutupaycuptinraj, irmänucunatapis, Jasóntapis, auturdäcuna cać̌hariran.

Berea marcać̌hu Silaswan Pablo willapäcushan

10 Chaura chacarcuptillan, Berea marcaman irmänucuna Pablutawan Silasta cać̌harcuran. Berea marcaman ćhayar, Israelcunapa shuntacäna wasinman aywaran.

11 Tesalónica runacuna juyu captinsi, Berea runacuna alli shungu caran. Pablo willapäcushantapis cushish wiyaran. Ichanga waran-waran Tayta Diosninchipa shiminta liguiran tincuchinanpaj. Willapashan rasunpa cashantapis, mana rasunpa cashantapis sumaj tincuchiran.

12 Chay marcać̌hu Israel runacunapis achcajmi Tayta Diosninchipa shiminta ćhasquicäriran. Jäpa mama-warmicunapis, jäpa mayur runacunapis ćhasquicuran.

13 Chaura Berea marcać̌hu Pablo willacushanta mayar, Tesalónica marcapita mayur Israel runacuna aywapuran. Ćhayar, runacunata shimiyaran Pabluta ticrapunanpaj.

14-15 Chaymi irmänucuna Pabluta jishpirachiran lamarpa cantullanpa aywacunanpaj. Yanagajnincunapis Atenas marcacaman aywäshiran. Berea marcać̌hümi ichanga Silaswan Timoteo juyapäriran. Chaymi Atenas marcapita cutircamur, Pablupa yanagajnincuna niran: «Silas, Timoteo, jucllash Atenas marcaman aywanqui.»

Atenas marcać̌hu Pablo willapäcushan

16 Atenas marcać̌hu Silastawan Timoteuta shuyar, Pablo ricapacur puriycaran. Jircapa jaracunanta achcata ricar, juyupa llaquicuran.

17 Chaymi shuntacäna wasić̌hu Israelcunawanpis, Tayta Diosninchita manchapacuj jäpa runacunawanpis tapunacuj. Läsać̌hüpis waran-waran tincushan runata tantiyachij.

18 «Epicúreos» nishan yać̌hajcunawanpis, «Estoicos» nishan yać̌hajcunawanpis tapunacuj. Chaura Tayta Jesúspita Pablo willapäcuptin, wañushcuna cawarinanta willapäcuptin, apaycać̌hänacuran: «¿Imataraj cay runa rimacunsi?» nir. Waquinnam ichanga niran: «Mana ricsish jircacunapitać̌hi willacucuycan.»

19 Chaura «Areópago» nishan pachaćhu sisyunman pusharcur, tapuran: «¿Ima willapatataj puriycächinqui, unaypitapachachu, jipatarächu?
20 Rimashayquita imaypis mana wiyarüchu. ¿Tantiyachimanquimanchu?» nir.
21 Chay Atenas marcaćhu jinan runapis, jäpa runacunapis jipa willapäcunata ashillar cawaj.
22 Chaymi Areópago sisyunćhu llapanta tantiyachir Pablo niran: «Atenas taytacuna, mä, sumaj wiyaycallämay. Jamcuna jircacunata sumaj manchapacunqui.
23 Marcayquipa purir, jircapa jaracunantapis, capillancunatapis ricapashcä. Juctapis tarishcä. ‹Mana ricsishanchi Taytanchipa capillan› nir isquirbiraycan. Chaura pï cashantapis mana musyaycarsi, manchapacuycanqui. Cananga paypita willapäcuycä.
24 Cay pachatapis, llapan imacunatapis Tayta Diosninchi camaran. Paypa maquinćhümi janaj pachapis, cay pachapis caycan. Chaymi runa rurashan wasita mana wasichacunchu.
25 Runacuna yanapänanpaj imancunapis mana pishinchu. Quiquinmi cawachimajninchi. Paypita cawanchi. Alli cawananchipaj llapanta tarichimanchi.
26 «Tayta Diosninchi juc runallapita chay-tucuyćhu marcayächisha. Mayćhu yurinanchipäpis, imaycaman cawananchipäpis camacächin.
27 Llapantapis camacächiran yarpaćhacurir-yarpaćhacurir pï cashantapis musyananchipaj. Yatayllapa ashishan-jina tantiyacuyta munar, rasunpa Tayta Diosninchi cashanta tantiyacushun. Payga ricaycämanchi.
28 Yurinanchipäpis, arunanchipäpis, cawananchipäpis, paymi camacächin. Chayćhi unay willapa rimajniquicunapis niran: ‹Chay taytallapita caycanchi.›
29 Rasunpa Tayta Diosninchipa wamran caycar, runa rurashancunata ama taytachacushunchu. Runacuna yarpaćhacurir-yarpaćhacurir jircapa wasintapis tucuy-nirajta ruran jurillapita, jillayllapita, rumillapita.
30 «Ñaupata runacuna mana musyayninwan juchata ruraptinpis, Tayta Diosninchi mana rimacuranchu. Cananmi ichanga may-chayćhüpis runacuna jucha aparicushanpita wanacunanta, shiminta wiyacunanta munaycan.
31 Juc junaj llapan runapa juchanta Tayta Diosninchi jurgapanga. Juchanchita jurgapämänanchipaj shuyninpa Jesústa acracusha. Acracushanta musyananchipaj wañushanpita cawarachimusha.»
32 «Wañushanpita cawarachimusha» niptin, waquin runa asipar ushyaran. Waquinna juc junaj wiyananpaj jitapuran.

33-34 Waquin runacunam ichanga Pablo willapäcuptin,
Tayta Jesúspa shiminta ćhasquicuran. Chaura Pablo sisyunpita
llucshicuptin, aywäshiran yaćhaj Dionisiupis, mama
Damarispis, waquin irmänucunapis. Dionisiuga «Areópago»
nishan pachaćhu llapan runata tantiyachij.

18

Corinto marcaćhu Pablo willapäcushan

1 Chaura Atenas marcapita aywacur, Corinto marcaman
Pablo ćhayaran.
2 Israel-masin Aquilawan tincuran. Aquilapa warmin
caran Priscila. Aquilaga Ponto marcapita caran. Chaypis
mandaj Claudio llapan Israel runacunata Italia quinran
Roma marcapita jarguchiptin, aywacuran. Chayraj Corinto
marcaman ćhayash caran.
3 Aquila purichina jiru ćhaqui wasi tulduta jiraj. Pablupis
wasi tulduta jiraptin, iwal juyar Aquilawan yanapänacuran.
4 Diyawardacunaćhüna Israelcunapa shuntacäna wasin-
man aywaycur, Tayta Jesúspa shiminta Pablo sumaj tan-
tiyachiran. Israel runacunatapis, jäpa runacunatapis au-
nichiyta munaran.
5 Macedonia marcapita Silaswan Timoteo ćhayamuptin ima
ruraynintapis caćhariycurna, Israel runacunata Pablo willa-
paran: «Jesúsga Tayta Diosninchi acracushan Washäcujninchi»
nir.
6 Willapaptinpis Israel runacuna wiyacuyta mana mu-
nar, Pabluta ashllir ushyaran. Ashllir ushyaptin, müdananta
tapsir ushyashpan piñacuran. «Cananga quiquiquicunapita
ñacaymanpis ćhayanquipaj. Imaman ćhayaptiquipis, ama jitapa-
manquichu. Cananpita jäpa runacunata Tayta Diosninchipa
shiminta willapäshaj» nir aywacuran.
7 Shuntacäna wasipita aywacur, Pablo ćhayaran Tito Justupa
wasinman. Payga Tayta Diosninchita manchapacuj runa
caran. Wasinpis shuntacäna wasi wajtallanćhu caran.
8 Chay shuntacäna wasipa mayur runa Crispupis wasinpa
Tayta Jesúspa shiminta ćhasquicäriran. Waquin Corinto runa-
cunapis Pabluta wiyar, Tayta Jesúspa shiminta ćhasquicäriran.
Payman yupachicur, ushyacäriran.
9 Juc chacay ricapacuynillanćhu Pabluta Tayta Jesús niran:
«Pablo, imatapis ama manchacuychu. Shimiquita ama amu-
curcuychu. Shimïta willapäcamuy.
10 Maquïćhu puriptiqui, pipis mana imanäshunquipächu.
Cay marcaćhu acracushä runacuna achcajmi.»
11 Chaymi wata pullanninraj Corinto marcaćhu Pablo
juyapäriran Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachicur.

12 Mandaj Galiónpa maquinćhu Acaya marcacuna cay-
cashan wichan Israel runacuna Pabluta ticrapacurcuran.
Charircur, Galiónpa dispächunman aparan:
13 «Cay runa: ‹Tayta Diosninchita alliman ćhurashun› nirpis,
mandajninchipa shiminta pampaman ćhuraycan» nir.
14 Chaura Pablo chapacunanpaj caycaptin, Mandaj Galión
niran: «Israel runacuna, cay runa llutanta rurash captin,
wañuchicush-ima captin, shimiquita wiyäman.
15 Ninshi-ninshi-jananmi ichanga, Moiséspa shimin-janan
piñanacushayqui-jananmi ichanga, wiyaytapis mana munächu.
Quiquiquicunalla ushyacächinquiman.»
16 Chaynuy nir dispächunpita llapanta jarguriran.
17 Jarguriptin, dispächu puncullaćhu Sóstenesta
magapäcuran. Payga shuntacäna wasićhu mayur runa caran.
Chaypis mandaj Galión mana imasi jucuranchu.

Antioquía marcaman Pablo cutishan

18 Corinto marcaćhu unaylla Pablo juyapäriran. Chaypita
llapan irmänucunata wamayaycur, Cencreas marcaman
aywacuran. Cencreas marca lamar cantullanćhu
caran. Aquilapis warmin Priscilawan aywäshiran. Siria
quinranman mana llucshillar, Cencreas marcallaćhu Pablo
ajchanta rutucuran: «Tayta Diosninchiwan parlanacushäta
ćharcushcäna. Payga sumaj washämasha» nir. Chaynuy nir
bütiman jigarcur, aywacäriran.
19 Éfeso marcaman ćhayar, warmintinta Aquilata jaguiycu-
ran.
Chay marcaćhu shuntacäna wasićhu Israel runacunawan
Pablo tapunacuran.
20 Israel runacuna Pablo unaylla juyapärinanta munaran.
21 Munaptinsi, Pablo niran: «Juyayta mana camäpacüchu.
Tayta Diosninchi camacächiptinmi ichanga, imayllapis cu-
timushaj.» Chaynuy nir Éfeso marcapita bütiwan aywacuran.
22 Cesarea marcaman ćhayar, Jerusalén marcaman aywaran
jutucaj irmänucunata wamayaj. Jinarcur Antioquía marca-
man cuticuran.

Jesúspita willacunanpaj Pabluta yapay caćhacushan

23 Antioquía marcaćhu unaylla juyapäriran. Chaypita unay
ćhayashan marcacunaman yapay watucuj Pablo cutiran. Gala-
cia quinranmanpis, Frigia quinranmanpis cutiran. Marcan-
marcan purir, llapan irmänucunata sumaj shacyächiran.
24 Chay wichan Alejandría marcapita Éfeso marcaman
Apolo jutiyuj runa ćhayaran. Payga Israel runa caran. Rimay-
tapis sumaj yaćhaj. Tayta Diosninchipa shimintapis sumaj
tantiyaj.

25 Tayta Jesúspita sumaj yaćhacuran. Chaymi llapan shungunwan Jesús pï cashantapis tantiyachicuran. Ichanga Ushyachicuj Juanpa shimillantaraj Apolo musyaran.

26 Juc cuti shuntacäna wasićhu Apolo llapan shungunwan willapäcuycaran. Chayta wiyar, Aquila warmintin shuyninpa wasinman pusharan. Aquilapa warmin caran Priscila. Jinarcur mana musyashancunata sumaj tantiyachiran. Tayta Diosninchipa maquinćhu imanuy-imanuy cawananpäpis willaparan.

27 Chaypita Acaya quinranman Apolo aywacuyta munaptin, irmänucuna shacyächiran. Acaya quinranćhu irmänucunamanpis cartacuran: «Apolo Tayta Diosninchipa shiminta sumaj tantiyachicun. Llapan shunguyquiwan ćhasquicäriy, ari» nir. Allipaj chay marcaman Apolo ćhayaran. Tayta Diosninchi yanapaptin, irmänucunata sumaj shacyächiran.

28 Israel-masincunam ichanga tincuparan: «Jesús mana Washäcujninchichu» nir. Chaypis llapanpa ricay ñawinćhu Tayta Diosninchipa shiminta liguipar, Apolo tantiyachiran: «Jesúsga rasunpa Washäcujninchi» nir.

19

Éfeso marcaćhu Pablo willacushan

1 Chaura Corinto marcaćhu irmänu Apolo juyashan wichan Pablo puntan-puntan quinranpa aywar, Éfeso marcaman ćhayaran. Irmänucunawan tincur, tapuran:

2 «Tayta Jesúspa shiminta ćhasquicuptiqui, ¿Espíritu Santu charicurcushcashunquichu?» nir. Chaura paycuna niran: «Espíritu Santu runacunata charishanta mana imaypis wiyarüchu.»

3 Pabluna tapuran: «Chaura, ¿pipa shiminta wiyacushpayquitaj ushyacushcanqui?» nir. Paycuna niran: «Ushyachicuj Juanpa shiminta willapämaptillan, ushyacärishcä.»

4 Chaura Pablo niran: «Ushyachicuj Juan runacuna juchapita wanacuptinraj, ushyachiran. Ichanga quiquin Juan niran: ‹Mana Washäcujchu cä; payga jipätaraj shamunga. Paypa shiminta ćhasquicunquiman.› Chaynuy nir Tayta Jesús shamunanpaj rimaycaran.»

5 Chaura Pablupa shiminta wiyacur, Tayta Jesús nishannuylla ushyacuran.

6 Jinarcur irmänucunapa umanman maquinta ćhuraycur, Tayta Diosninchita Pablo mañacuran. Mañacuptin, Espíritu Santu charicurcuran. Charicurcuptin, juc casta rimaycunata rimaran. Tayta Diosninchi yarpächishantapis musyachicuran.

7 Runacunaga ćhunca ishcaywan-yupay (12) juturpaycaran.

8 Chaura Éfeso marcaćhu juyar shuntacäna wasiman
aywarcur-aywarcur, quimsa quillantin Pablo tantiyachi-
curan Tayta Diosninchipa maquinćhu cawananpaj. Mana
manchacullar imanuypapis aunichiyta munaran.
9 Tincupäcujcunam ichanga chapata rurar, llapan
runata shimiyaran: «Chay mushuj willapawan
pantachishunquipaj.» Chaynuy niptin llapan irmänucunata
pushacurcur, «Tiranupa» nishan runapa shuntacäna
wasinman Pablo witicuran.
10 Ishcay watantin willapäcuptin, Asia quinran llapan Is-
rael runacunapis, jäpa runacunapis Tayta Jesúspa shiminta
wiyash caran.
11 Tayta Diosninchi camacächiyninpa Pablo jishyaćhucunata
allchacächiran. Supaycunatapis jarguran.
12 Chaymi Pablupa müdananta imallantapis apacuran
jishyaćhucunata allchacächinanpaj. Ćhayachiptin, jishyaćhucuna
allchacäcuran. Supaycunapis caćhariycuran.
13 Chay wichan ishcaj-quimsaj Israelcuna supayta jargur
puriran. Paycunapis Tayta Jesús nishannuylla supaycunata
jarguyta munar, niran: «Pablo willacushan Tayta Jesúspa
jutinwan jargushayqui. Cay runata caćhariy» nir.
14 Chayta ruraycaran cüra Escevaspa janćhis ullgu wamran-
cuna. Escevasga Israel runacunapa mayur cüran caran.
15 Juc junajmi ichanga Jesúspa shiminćhu jarguyta munay-
captin, supay niran: «Jesústa ricsï. Pablo pï cashantapis
musyä. Jamcuna, ¿pitaj canqui jargumänayquipaj?»
16 Chaynuy nir supay pucllacushan runa ullgucäcuran.
Llapanta charircur, magar ushyaran. Chaura Escevaspa
wamrancuna jalapaćhalla, yawarlla wasipita jishpicäriran.
17 Éfeso marcaćhu chaynuy cashanta mayar, Israel
runacunapis, jäpa runacunapis llapallan manchariran.
Tayta Jesús sumaj munayniyuj cashanta tantiyaycur, alliman
ćhuraycäriran.
18 Chaymi waquin irmänucuna jucha aparicushanta mana
chapacuranchu. Llapan wiyay willacuran.
19 Musyapacujcunapis llapan runapa ricay ñawinćhu
chapata ruracunan libruncunata rupachiypa ushyaran.
Chay librucunapa ćhaninta yupaptin, pichga ćhunca waranga
(50,000) junaj runa arushanpa ćhaninman ćhayaran.
20 Chaynuypa Tayta Jesúspa shimin chay-tucuyćhu may-
acaran. Munayniyuj cashantapis runacuna sumaj tantiyacu-
ran.
21 Chaypita Pablo yarpaćhacuran: «Macedonia quinranćhüpis,
Acaya quinranćhüpis irmänucunata watucurishaj. Jinarcur

Jerusalén marcaman cutishaj. Chaypita Roma marcaman aywayta camashaj» nir.

22 Chaynuy yarpar, willacäshij-masin Timoteutawan Erastuta ñaupachiran Macedonia marcacunaman. Quiquin Pablum ichanga Asia marcacunallaćhüraj juyapäriran.

Éfeso marcaćhu Pabluta ticrapushan

23 Chay wichan Jesúspa shimin-janan Éfeso runacuna apay-caćhänacur, ullgucaycäriran.

24 Ullgucarcärinanpaj jillay tacaj Demetrio juchayuj caran. Payga jillaypita tacaj acapalla Artemisapa capillanta-niraj. Tacapacujcuna jillayta sumaj tariran.

25 Juc junaj arüshijnincunatawan llapan tacaj-masincunata shuntaycur, Demetrio niran: «Tacapacushanchi jillayllawan cawashanchita musyanqui.

26 Canan ricay ñawiquićhu Pablo willapäcuycan: ‹Runa rurashan capillaga mana munayniyujchu› nir. Willapäcushanta cay Éfeso marcanchićhüpis, Asia marcacunaćhüpis mayna runacuna aunisha. Rurashanchi capillata mana manchapacunnachu.

27 Yargayman ćhayachimäshun. Acapalla capilla rurashanchicunata pipis mana rantinganachu. Mamanchi Artemisatapis, capillantapis runacuna mana manchapacunganachu. Payta llapan runa manchapacuj Asia marcanchicunaćhüpis, may-chayćhüpis.»

28 Demetrio chaynuy niptin, tacaj-masincuna juyupa ullgur japarpararan: «Mamanchi Artemisallata alliman ćhurashun. Payga munayniyujmi. Éfeso runacunapa mamanmi» nir.

29 Japarpaptin, llapan runa ullgucaycäriran. Tincuypa-tincuycashanćhu Aristarcutawan Gayuta charircur, läsaman janćharan. Macedonia marcapita Aristarcuwan Gayo Pabluta yanagämuran.

30 Yanaguincunata charishanta mayar, nanachicunanpaj Pablupis aywayta munaran. Munaptinpis, purïshijnincuna mićharan.

31 Asia marcapa waquin mandajnincunapis Pabluwan yaćhänacur, imamanpis mana jaticänanpaj willachiran.

32 Chaura läsaćhu waquin runa wichaypa-uraypa japarpaptin, marca runacuna imapita tincuypa-tincushantapis mana tantiyaranchu.

33 Chaymi waquin mayur Israel runacuna Alejandro jutiyuj runata ñaupaman jayaycur, rimachiran. Chaura Alejandro llapan runata tantiyachinanpaj maquinwan upällachiran.

34 Alejandro Israel runa cashanta musyar, ishcay ürа-ima juc shimilla llapan Éfeso runacuna japarpararan: «Mamanchi

Artemisallata alliman ćhuralläshun. Payga munayniyuj. Éfeso runacunapa maman» nir.

35 Chaura Éfeso auturdäcunapa isquirbänun llapanta upällaraycachir, niran: «Marca-masïcuna, wiyaycalläma y. Marcanchićhu Mamanchi Artemisa juyashanta llapan runa musyan. Capillantapis sumaj rican. Mamanchi-niraj janaj pachapita shicwamushantapis musyan.

36 Pipis mana wasguipanmanchu. Chaymi manacajllapäga ama tincupänacushunchu. Imata ruranchipäpis sumajraj yarpaćhacushun.

37 Janćhamushayqui runacuna Mamanchi Artemisapa capillanta mana suwashachu. Pampamanpis mana ćhurashachu.

38 Demetriuwan tacaj-masincuna piwanpis dimandanacuyta munar, auturdäcunaman aywachun. Quiquincuna nanachicuchun.

39 Manchäga shuyninpa auturdäcunata jayarcachir, imatapis parlanacärichun.

40 Canan tincuypa-tincushanchi mana allichu. Mayur mandajninchicuna mayar, ticrapanacushanchita yarpanga. Tapumaptinchi, imanuypa chapacuytapis mana camäpacushunpächu.»

41 Chaynuy piñacuriycur, llapan runata wasinman-caman cutircachiran.

20

Macedonia quinranpa, Grecia quinranpa Pablo purishan

1 Chaura runacuna tincuypa-tincushan ćhawacäcuptin, llapan irmänucunata jayaycachir, Pablo anyaparan. Jinarcur: «Aywallä» nir Macedonia quinranman aywacuran.

2 Aywacur, ćhayashan marcacunaćhu Tayta Jesústa wiyacuj irmänucunata sumaj shacyächiran. Chaypita Grecia quinranman ćhayaran.

3 Chay marcaćhu quimsa quilla juyapäriran. Chaypita Siria quinranman bütiwan aywacunanpaj caycashanćhu, mayur Israel runacuna wañuchinanpaj yarpapashanta mayaran. Chaymi ćhaquillapana Macedonia quinranpa Pablo cuticuran.

4 Cuticuptï, yanagämaran Sópatros, Aristarco, Segundo, Gayo, Timoteo, Trófimo, Tíquico. Sópatrosga Berea marcapita caran. Papäninpa jutin caran Pirro. Aristarcuwan Segundo, Tesalónica marcapita caran. Gayo, Derbe marcapita. Trófimuwan Tíquico, Asia quinranpita caran.

5 Yanaguïcuna Tróade marcaman ñaupacuran. Chayllaćhu Pablutawan ishcanïta shuyarämaran.

6 Libadüraynaj tanta micuna fiesta ushyacäcuptinraj, Filipos marcapita bütiwan aywacärirä.* Pichga junajllata yanaguïcunata tariparä. Tariparcur, Tróade marcaćhu juc simäna juyapärirä.

Troas marcaćhu Pablo willacushan

7 Chaura dumingu chacay irmänucunawan jutucarä micupacunäpaj, tantata paquipacur mallichinacärinäpaj.* Warannin aywacunan captin, pullan-pagascaman Pablo willapäcuran.
8 Juturashä wasiga ishcay altusyuj caran. Achquicunapis rataycaran.
9 «Eutico» nishan müsupis wasipa bintänanćhu jamaraycaran. Pablo pullan-pagascaman willapäcuptin, puñunaywan ñipchit-ñipchityaycaran. Puñucäcur, ishcay janay altuspita shicwacamuran. Jatarachij ćhayaptin, wañushana caycaran.
10 Chaura Pablo yarpuriycur, müsuta margacurcuran. Irmänucunatapis niran: «Ama llaquicuychu. Cawaycanmi.»
11 Jinarcur altusman jigarcur, Pablo tantata paquircurpaquircur mallichimaptin, llapanï micurä. Payga pacha warashancaman willapäcuran. Chaypita aywacuran.
12 Waquin irmänucunana cawaycajta müsuta wasinman pushacuran. Chaypita llapan irmänucunapis jatunpa cushicäriran.

Mileto marcaman Pablo aywashan

13 Jinarcur bütiwan ñauparcur, Aso marcaćhu Pabluta shuyarparä. Payga yarpashanta ćharcur, ćhaquillapa shamuran.
14 Aso marcaćhu Pabluwan tincur, bütiwan llapanï Mitilene marcaman aywacärirä.
15 Warannin Quíos marca chimpanman ćhayarä. Chaypita büti ićhinan Samos marcaman ćhayarä. Waranin Trogilón marcaćhu ićhipärir, Mileto marcaman ćhayarä.
16 Asia quinranćhu Pablo juyapacayta mana munaptin, Éfeso marcaman mana ćhayallar, aywacärirä. Camäpacur, «Pentecostés» nishan fiestallapaj Jerusalén marcaman ćhayayta munaran.

Éfeso marcaćhu mayur irmänucunata Pablo willapashan

17 Chaura Mileto marcallapita Éfeso marcaćhu mayur irmänucunata Pablo jayachiran.

---

* **20:6** Israel runacuna Egipto marcapita Tayta Diosninchi jishpichishanta yarpärir: «Ima allish Tayta Diosninchi washämanchi» nir libadüraynaj tantata micuj. * **20:7** Griego rimayćhu: «Simäna jallarij junaj» niptin, waquin runa tantiyan sábadu junaj cashanta, waquinna dumingu junaj cashanta. Israel runacunam ichanga sábadu junaj chacanaycaptin, inti jigarpuycaptin: «Juc junaj jallariycan» nir ricsij.

18 Ćhayamuptin, niran: «Irmänucuna, ćhayamushäpita-pacha
imanuy Asia quinranćhu cawashäta musyanqui. Ricay
ñawiquićhu purishcä.
19 Mana yaćhaj-tucullar Tayta Jesúspa mandunta
rurashätapis musyanqui. Israel-masïcuna chiquipämaptinpis,
ñacachimaptinpis, wagashalläwan ushyaräcun.
20 Jamcunata willapänajpaj yarpashäcunata mana imatapis
pacashcächu. Manchäga wasin-wasin, llapan wiyay willa-
pashcä.
21 Israel runacunatapis, jäpa runacunatapis jucha
aparicushanpita wanacur Tayta Diosninchipa maquinćhu
cawananpaj, Tayta Jesúspa shiminta ćhasquicunanpaj
tantiyachishcä.
22 «Cananga Espíritu Santu apamaptin, Jerusalén marcaman
aywaycä. Imaman ćhayanätapis mana musyärächu.
23 Maypa puriptïpis, Espíritu Santu musyachiman
ñacanalläta, carsilman ćhayanalläta.
24 Ñacanäta musyarpis, mana llaquicüchu. Wañuyman
ćhayarpis, Tayta Jesús nimashanta ćharcunä. Chaymi
cawashäcaman Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta pï-
maytapis willapänä.
25 «Marcayquicunapa purir, Tayta Diosninchipa maquinćhu
cawanayquipaj willaparä. Cananpitam ichanga mana rica-
manquipänachu.
26 Llapaniquita willapashcaj. Cananga quiquiquipitana
imamanpis ćhayanquipaj.
27 Tayta Diosninchi yarpashancunata llapanta willapash-
caj. Imatapis mana pacashcächu.
28 Irmänucuna, quiquiquicunapis wiyacunquiman.
Mayur irmänu captiqui, uyshata alli ricashan-jina jutucaj
irmänucunatapis ricanquiman. Maquiquićhu cawan. Sumaj
ricanayquipaj carguyquiman Espíritu Santu ćhurashcashunqui.
Paycunata Tayta Diosninchi wamrachacusha Wawan Jesús
wañuyman ćhayayninpa.
29 «Aywacuptï, micucuj liyun-jina pantachicujcuna
shamunga irmänucunata ñacachir ushyacächinanpaj.
30 Waquin pantachicujcuna irmänu-masillayquipita
jataringa. Maquillanćhu purichinanpaj: ‹Allita rimä› nir
irmänucunata riguichinga.
31 Chaymi quiquiqui-pura sumaj michinacunqui. Quimsa
watantin pagas-junajta wiguïpawan willapashäcunata jun-
garunquiman. Llapaniquita willapashcaj.
32 «Irmänucuna, Tayta Diosninchipa maquinman ćhuraycaj.
Paypa shiminta sumaj willapashcaj. Sumaj llaquipäcuj cash-
pan yanapamäshun shungun munashannuy cawananchipaj.

Aunishan irinsata tarichimashpanchi ñaupallanćhu llapan wawancunata cawachimäshun.
33 «Nuwa mana pipa jillaynintapis, jurintapis, müdanantapis munapashcächu.
34 Manchäga quiquï arushcä. Chaymi yanaguïcunatapis, quiquïtapis mana imapis pishïmashachu. Llapantapis musyanqui.
35 Nuwa-jina arur, pishipacujcunatapis yanapänayquipaj willapashcaj. Quiquin Tayta Jesúspis tantiyachimashcanchi: ‹Mañapacur, llaquicunchi. Tarichicurmi ichanga, cushicunchi› nir.»
36 Pablo rimayta ushyariycur, irmänucunawan jungurpacaycärir, Tayta Diosninchita mañacuran.
37 «Aywallä» niptin, llapan macallanacurcurmacallanacurcur wagapäcuran.
38 «Cananpita mana ricamanquipänachu» nishanpita llapan llaquicuran. Llaquicursi, büti caycashan-cajcaman yanagaran.

21

Jerusalén marcaman Pablo cutishan

1 Chaura irmänunchicunata: «Aywallä» nir bütiman jigarcur, aywacurä. Cos marcaman ćhayarä. Warannin junaj Rodas marcaman ćhayarä. Chaypita Pátara marcaman ćhayarä.
2 Pátara marcapita Fenicia marcaman büti llucshiycajta tarir, jigacarcärirä.
3 Siria quinranman aywar, wac chimpanćhu Chipre marcata ricarä. Chaypitaraj Tiro marcaman ćhayarä. Chayćhu apashan jipicunata büti jaguiycuran.
4 Irmänunchicunawan tincurmi ichanga, janćhis junaj juyapärishcä. Paycuna Espíritu Santu musyachiptin, Pabluta mićharan: «Jerusalén marcaman ama aywaychu, ari» nir.
5 Chaura juyanä junaj ćharcuptin, irmänunchicuna warmintin, wamrancunawan marcanpita lamar cantuncaman yanagämaran. Paycunawan jungurpacaycärir, Tayta Diosninchita mañacurä.
6 Jinarcur: «Aywallä» nir bütiman jigarä. Paycunam ichanga wasinman-caman cuticäriran.
7 Chaypita Tiro marcapita aywacur, Tolemaida marcaman ćhayarä. Chaycamalla yacupa aywarä. Chay marcaćhu irmänunchicunawan wamayänacur, juc junaj juyapärishcä.
8 Warannin junaj aywacur, yanaguïcunawan Cesarea marcaman ćhayarä. Chay marcaman ćhayar, Jesúspita willacuj Felipipa wasinćhu pachacushcä. Paytapis Jerusalén marcaćhu janćhis irmänucunata acrar, acracurunaj micuyta aypucunanpaj.

9 Felipipa ćhuscuj jipashnincuna Tayta Diosninchipa willacujnin caran. Paycuna Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta musyachicuj.
10 Ishcay-quimsa junaj juyaycaptï, Judea quinranpita ćhayamuran Tayta Diosninchipa willacujnin Agabo.
11 Payga Pablupa sinturunninta pascapariran. Sinturunninwan maquin-ćhaquinta watacurcur, niran: «Espíritu Santu nin: ‹Sinturunyuj runata caynuy Jerusalén marcaćhu mayur Israel runacuna wancunga. Jinarcur, jäpa runacunapa maquinman ćhuranga›.»
12 Chayta wiyar, llapan irmänunchicunawan mañacurä: «Pablo, Jerusalén marcaman ama aywaychu, ari» nir.
13 Pabluna nimaran: «¿Imanirtaj waganqui? Wagaptiqui, shungüpis ishquicäcun. Jerusalén marcaćhu wascamaptinsi, ćhasquicushaj. Tayta Jesús-janan wañuchimaptinsi, mana chapacushächu.»
14 Chaura imanaypapis chapayta mana camäpacur: «Tayta Diosninchi camacächishannuy caycullächun» nir imatapis mana rimaparänachu.
15 Chaypita llapanta sumaj camaricuriycur, Jerusalén marcaman aywacärirä.
16 Aywacuptï, Cesarea marcapita waquin irmänunchicuna Jerusalén marcacaman yanagämaran. Ćhayaptï, Chipre runa Nasónpa wasinman pachächimaran. Nasónga unaypita-pacha Tayta Jesústa wiyacuran.

Santiaguta Pablo watucushan

17 Chaura Jerusalén marcaman ćhayaptï, cushi-cushilla irmänunchicuna ćhasquicamaran.
18 Warannin junaj Santiaguta watucuj Pablo aywaptin, nuwacunapis aywäshirä. Mayur irmänucunatawan tarirä.
19 Paycunata wamayaycur, jäpa runacunapa marcanćhu purishanta, ima-imatapis rurashanta, Tayta Diosninchi imaćhüpis yanapashanta Pablo willaparan.
20 Llapallanta willaptin, Tayta Diosninchita alliman ćhuraran. Jinarcur niran: «Irmänu Pablo, Israelcuna achcajmi Jesúspa shiminta ćhasquicuycan. Chayta quiquiquipis musyanquina. Chaypis Moiséspa shiminta ćharcunanchitaraj munaycan.
21 Jäpa runapa marcancunaćhu tiyaj Israel runacuna sharcamurmi ichanga willacusha: ‹Moiséspa shiminta ćharcunanchitapis, iti ullgu wamranchicunata jïrunanchitapis, auquillunchicunapa shiminta ćharcunanchitapis Pablo mana munanchu› nir.
22 Waquin Israel-masinchicuna llutanta yarpaptin, ¿imanaypataj chapacushun? Ćhayamushayquita mayanga.

23 «Chaymi llapan runapa ricay ñawinćhu alli
llucshinayquipaj sumaj yarpaćhacushun. Cayćhu ćhuscuj
runacuna Tayta Diosninchi aunishanta ćharcuycan. Ichicllana
pishin.
24 Aunishanta ćharcushan musyacänanpaj ćhuscunwan ushy-
acamuy. Ajchantapis rutuchiy. Rutushayquipa ćhanintapis
ćhuranqui. Chaynuy ruraptiqui, Israel-masinchicuna ninga:
‹Manacajllapita Pabluta tumpasha. Paypis Moiséspa shiminta
llapanta ćharcuycan. Tayta Diosninchipis alli ñawinwan rican.›
25 «Sumaj yarpaćhacurir jäpa irmänucunata mayna
cartacushcä: ‹Jircacunaman jarashanta ama micunquichu.
Uyshata pishtarpis yawarninta shutuchinqui. Yawartapis
ama micunquichu. Ricashayqui warmiwan, ricashayqui
runawan ama cacunquichu› nir.»
26 Chaura warannin junaj Moiséspa shiminta ćharcur, änir
ćhuscun runawan Pablo ushyacuran: «Tayta Diosninchi al-
lina ricamäshun» nir. Jinarcur imay junaj ajchanpa ćhaninta
ćhurananpäpis Tayta Diosninchipa wasinman willaj aywaran.

Tayta Diosninchipa wasinćhu Pabluta charishan

27 Janćhis junajta aywaycaptin Tayta Diosninchipa was-
inćhu Pabluta ricar, Asia quinranpita shamuj waquin Israel
runacuna ullgucaycäriran. Tincuypa-tincur, Pabluta chari-
carcäriran:
28 «Israel-masicuna, yanapaycallämay. Cay runacuna chay-
tucuypa willapäcuycan marcanchita pampaman ćhurananpaj,
Moiséspa shimintapis mana ćharcunanpaj. Tayta Diosninchipa
wasintapis pampaman ćhurar, jäpa runacunata yaycuchisha»
nir.
29 Paycuna Pabluta ricarunaj Éfeso runa Trófimuwan mar-
caćhu puriycajta. Chayćhi yarparan: «Tayta Diosninchipa
wasinmanpis jäpa runata yaycuchisha» nir.
30 Chaymi llapan runa tincuypa-tincuran. Shuntacaycur
Pabluta charicarcärir, wajtaman janćharan. Nircur Tayta
Diosninchipa wasin puncuntapis wićhgaycäriran.
31 Pabluta wañuchinanpaj caycaptin, Roma murucucunapa
cumandantita willaran: «Israel runacuna tincuypa-
tincurcaycan» nir.
32 Chaura cumandanti capitancunatawan murucuncunata
shuntariycur, runacunaman juclla aywaran. Paycunata
ricar, magarcaycashanćhu Pabluta caćhariycuran.
33 Caćhariycuptin, murucucunapa cumandantin Pabluta
charicurcuran. Ishcay cadinawanraj watachiran. Jinarcur
runacunata tapuran: «¿Pitaj cay runa? ¿Imatataj rurasha?»
nir.

34 Tapuptin, ima niytapis mana camäpacuranchu.
Wichaypa-uraypa rimacäriran. Chaymi murucucunapa
capitannin ima juchanta taripuyta mana camäpacur,
cuartilman Pabluta apacuran.
35 Apaycaptin runacuna magayta munaptin, wintucur-
cullar cuartilpa patac-patacninta jigachiran.
36 Runacuna ullguyllawan japarpaycaran: «Pabluta
wañurachiy» nir.

Pablo willapashan

37 Chaura cuartilman yaycuchinanpaj caycaptin,
murucucunapa cumandantinta Pablo niran: «¿Ichicllatapis
parlapärishuwanchu?» Chaynuy niptin, cumandanti niran:
«¿Griego rimayta yaćhanquichuraj?
38 Egipto marcapita canqui, ¿au? Juc cuti auturdäninchita
ticrapur, ćhuscu waranga (4,000) runacunata shuntaycur pur-
ishcanqui, ¿au? Wañuchicunayquipaj chunyaj pachaćhu purish-
canqui, ¿au?»
39 Pabluna niran: «Mana. Israel runa cä. Cilicia quinran
jatun Tarso marcaćhu yurishcä. Cay ullguj marca-masïcunata
tantiyaycachishaj, ari.»
40 Chaura cumandanti auniptin cuartilpa patacninćhu
ićhicuycur, llapan runata upällachiran. Jinarcur llapan runa
tantiyananpaj hebreo rimayninćhu niran:

22

1 «Taytacuna, Israel marca mayur runacuna, chapacur ri-
mashäta mä, wiyaycallämay.»
2 Chaura hebreo shimipa rimajta wiyar, llapan
upällacaycäriran.
3 Upällacaycäriptin, Pablo niran: «Nuwapis Israel runa
cä. Cilicia quinran jatun Tarso marcaćhu yurishcä. Cay
Jerusalén marcaćhu wiñashcäpis. Unay auquillunchicuna-
jina cawanäpaj yaćhaj-sapa Gamalielpa shiminpita imatapis
yaćhacushcä. Jamcuna-jina Tayta Diosninchipa shiminta
ćharcuycä.
4 Paypa shiminta ćharcur, Jesúspa shiminta ćhasquicuj
irmänucunata wañuy-caway jaticaćhar ushyarä. Warmi
ullgutapis watacurcur, carsilman apachirä.
5 Imata ruranäpäpis mayur cüra, mayur Israel runacuna
sisyunćhu aunimasha. Paycuna llapanta musyan. Quiquin-
cuna Damasco marcaćhu Israel mayur-masinchicunapaj ur-
dinta jumaran. Chaywanraj Tayta Jesúspa shiminta wiy-
acuptin, pitapis charinä caran. Wascananpäpis Jerusalén
marcaman apamunä caran.

6 «Chaymi Damasco marcaman lasdüsi yaycupaycaptï, janaj
pachapita achqui illajpita chillapyamuran.
7 Chaura pampaman tunicurä. Jitaraycashäćhu wiyarä:
‹Saulo, Saulo, ¿imanirtaj chiquimar jaticaćhaycämanqui?›
nimujta.
8 Nimuptin, tapurä: ‹¿Pitaj canqui, Tayta?› nir. Chaura
nimuran: ‹Nazaret marca Jesúsmi cä. Chiquimar jati-
caćhaycämanqui.›
9 «Yanaguïcunapis achqui chillapyamujta ricaran. Par-
lapämashantam ichanga mana wiyaranchu.
10 Nuwana nirä: ‹¿Imataraj ruräman, Tayta?› Chaura ni-
maran: ‹Jatariy. Damasco marcaman ayway. Chayćhu imata
ruranayquipäpis willashunquipaj.›
11 «Achqui chillapyamashanpita japrayacäcurä. Puriytapis
mana camäpacurächu. Chaymi maquilläpita yanaguïcuna
Damasco marcacaman apamaran.
12 Chay marcaćhu Israel runa Ananías juyaran. Moisés pa
shiminta wiyacur Tayta Diosninchita manchapacuj captin,
jinanćhu tiyaj Israel-masincuna allipa ricaran.
13 Lädüman sharcamur, pay nimaran: ‹Irmänu
Saulo, japrayash ñawiqui quićhacangana.› Chaymi ñawï
quićhacäcuptin, Ananías ta ricarä.
14 Pay nimaran: ‹Manaräsi yuriptillayqui, unay auquil-
lunchicuna manchapacushan Tayta Diosninchi acracushu-
rayqui shungun munashanta ruranayquipäpis, Tayta Jesús ta
ricanayquipäpis, shiminta wiyanayquipäpis.
15 Chaymi ricashayquitapis, wiyashayquitapis chay-
tucuyćhu willapäcunquipaj.
16 Cananga Tayta Jesús pa shiminta ćhasquicuy. Ushyacuy.
Tayta Diosninchitapis mañacuy jucha aparicushayquita jun-
gacaycur mana yarparänanpaj.›
17 «Chaypita Jerusalén marcaman cutimur, Tayta
Diosninchipa wasinman aywarä. Tayta Diosninchita
mañacuycashäćhu ricapacurä.
18 Ricapacuynïćhu Tayta Jesús nimaran: ‹Jerusalén mar-
capita juclla jishpicuy. Shimïta willacuptiquisi, runacuna
mana ćhasquishunquipächu.›
19 Nuwana nirä: ‹Tayta, shimiquita ćhasquicujcunata
ñacachishäta, shuntacäna wasicunapita jurgurcur-jurgurcur
carsilman apashäta, magar ushyashäta musyan.
20 Willacujniqui Estebanta wañuycachiptinpis, aunirä.
Wañuchicujcunapa müdanantapis ricapurä.›
21 Paymi ichanga nimaran: ‹Caypita aywacuy. Jäpa runacu-
nata willapäcunayquipaj carupa caćhacushayqui.› »

22 Chaynuy niptin, runacuna ullgucarcäriran. Mana
wiyarannachu. Manchäga japarparan: «Pabluta juclla
wañurachishun. Ama cawachishunchu» nir.
23 Chigaypa ullgur müdanancunatapis llushticuycaptillan,
allpacunatapis aspircur-aspircur wicapaycaptillan,
24 murucucunapa cumandantin niran: «Carsilman
wićhgarcur, Pabluta sumaj wascay. Runacuna ullgünanpaj
imallapis achäqui cangam. Juchanta pashtapacunanpaj
wascay.»
25 Chaura wascananpaj wataraycächiptin, capitanta Pablo
tapuran: «Juchayuj cashätapis, mana juchayuj cashätapis
mana musyallar Roma runa caycaptï, ¿wascamänayqui ca-
macanchu?» nir.
26 Niptin, cumandantinta willaran: «Cumandanti, cay runa
Roma runash. ¿Canan imataraj ruranqui?» nir.
27 Chaura cumandanti aywarcur, Pabluta tapuran: «¿Ra-
sunpachu Roma runa canqui? Mä, willamay» nir. Tapuptin
niran: «Au. Rasunpa Roma runa cä.»
28 Cumandantina niran: «Chay-chica jillaywanraj Roma
runa cayman ćhayashcä.» Pabluna niran: «Nuwam ichanga
yuriynïpita-pacha Roma runa cä.»
29 Chaynuy niptin, Pabluta wascananpaj caycashanćhu
witicäriran. Cumandantipis mancharicäcuran: «¿Roma
runatarächu cadinawan wancushcanchi?» nir.

Israel runacunapa sisyunninćhu Pablo chapacushan

30 Warannin junaj cadinawan wataraycächishanćhu Pabluta
pascaran. Mayur Israel runacuna imapita dimandashan-
tapis sumaj musyayta munar, llapan mayur Israel runacu-
nata, mayur cüracunata cumandanti jayachiran. Ćhayaptin,
Pabluta carsilpita jurgurcur, tincuchiran.

23

1 Chaura Pablo mana chapacullar llapan mayur Israel
runata ricärir niran: «Marca-masïcuna, canancaman Tayta
Diosninchipa ricay ñawinćhu alli cawashcä. Chaymi allilla
cawaycä.»
2 Chaynuy niptin, mayur cüra Ananías Pabluta shimićhu
cutachiran.
3 Chaura Pablo shiminta jugarir niran: «Ishcay cära
runa, jamtapis Tayta Diosninchi cutashunquipaj. Moiséspa
shiminman tupurraj juchayuj cashäta, mana cashätapis
ashipämanquiman. Juchäta tarirraj wascamanquiman. Mayur
Israel runa caycar juchäta mana tarillar cutachimarga,
quiquiqui juchata aparicuycanqui.»
4 Chaynuy niptin, runacuna Pabluta ullgüparan: «Tayta Dios-
ninchi acracushan mayur cürata ashllishcanqui» nir.

5 Pabluna niran: «Taytacuna, mayur cüra cashanta mana
musyaynïwan rimarcushcä. Tayta Diosninchipa shiminpis
nin: ‹Mayur runata ama ashlliychu.› »*
6 Chaura Israel mayur runacuna ishcay yarpayyuj runa-
cuna caran: fariseucunawan saduceucuna. Chayta musyar,
Pablo wiyacächiypa niran: «Israel-masicuna, taytäpita-pacha
fariseu runa cä. Chaymi wañushcuna cawarinanta yupachi-
cushäpita mayur Israel runacunapa sisyunninman apayca-
mar dimandarcaycamanqui.»
7 Wañushcuna cawarinanta rimaptin, fariseucunapa shun-
gun Pabluman ticracurcuran. Chaymi fariseucunawan sa-
duceucuna piñacuyta jallaycärisha. Quiquin-puralla mayur
Israel runacuna ticrapanacuran.
8 Saduceucunapa yarpashan fariseucunapa yarpashan-
wan mana tincuranchu. Saduceucuna yarpan:
«Wañushallanchiwan ushyaräcunchi. Anjilpis, almapis mana
canchu» nir. Fariseucunana yarpan: «Wañushanchipita
cawarimushun. Anjilpis, almapis caycan» nir.
9 Chaura wichaypa-uraypa jayapänacuycaptin, waquin
Moiséspa shiminta yaćhaj fariseucuna niran: «Cay runa
juchallicushanta mana tarinchichu. Almacunapis,
anjilcunapis cay runata ricaripushaćhi.»
10 Chaynuy niptinsi, runacunapa ullguynin mana
jasacaranchu. Allämpa ullguptin, cumandanti manchariran:
«Pabluta wañuchirunman» nir. Chaymi murucucunata niran:
«Cuartilman jishpichiy.»
11 Chay pagas ricapacuyninćhu Pabluta Tayta Jesús niran:
«Ama imatapis manchacunquichu. Cay marcaćhu shimïta
willacushayquinuylla Roma marcaćhüpis willapäcunquipaj.»

Pabluta wañuchinanpaj parlanacushan

12 Chaura warannin junaj waquin Israel runacuna par-
lanacuran: «Pabluta mana wañuchishanchicaman micuytasi,
yacutasi ama mallishunchu. Shiminchita mana ćharcuptinchi,
Tayta Diosninchi ñacachimäshun» nir.
13 Chaynuy parlanacuran ćhuscu ćhunca-yupay (40) runa-
cuna.
14 Parlanacuriycur, mayur cüracunata, mayur runacunata
willaj aywaran. Ćhayaycur, niran: «Nuwacuna parlanacushcä:
‹Pabluta mana wañuchishanchicaman micuytasi, yacutasi ama
mallishunchu. Shiminchita mana ćharcuptinchi, Tayta Dios-
ninchi ñacachimäshun› nir.
15 Taytacuna, canan cumandantita mañacunqui: ‹Sumaj
tapunäpaj Pabluta caćhamuy. Ima juchan cashantapis sumaj

* **23:5** Éxodo 22.28.

musyayta munä› nillar. Manaräsi ćhayamuptillan, nuwacuna
wañuchinäpaj shuyaraycäshaj.»
16 Chaynuy parlanacärishanta Pablupa paninpa wamranpis
wiyaran. Wiyar cuartilman aywarcur, willaycuran.
17 Chaura juc capitanta jayarcur, Pablo niran: «Cay müsuta
cumandantiman pushay. Shungun musyashanta willa-
muchun.»
18 Niptin, cumandantiman ćhayaycachir, niran: «Wićhgaraj
Pablo jayarcachimar, cay müsuta pushamunäpaj
mañacamasha. Shungun musyashantash willashunqui.»
19 Niptin, yatalla pusharcur, cumandanti tapuran:
«¿Imatataj musyaraycanqui?» nir.
20 Chaura müsu willaran: «Waquin Israel runacunawan
mayur runacuna parlanacärisha. Paycuna mañacushunquipaj:
‹Sumaj tapunäpaj sisyunnïman Pabluta caćhapaycallämay, ari›
nillar.
21 Chaynuy nishuptiqui, ama auninquichu. Ćhuscu
ćhunca-yupay (40) runacuna parlanacusha: ‹Pabluta
mana wañuchishanchicaman micuytasi, yacutasi ama
mallishunchu. Shiminchita mana ćharcuptinchi, Tayta
Diosninchi ñacachimäshun› nir. Paycuna caćharcunallayquita
shuyarpaycan.»
22 Chaura cumandanti niran: «Shimiquita pashtapacurun-
quiman. Upällalla cuticunqui, ari.»

Mandaj Félixman Pabluta apachishan

23 Jinarcur cumandanti ishcaj capitanta jayarcachir
niran: «Sumaj chacarcuptin, Cesarea marcaman Pabluta
apanayquipaj camaricuy. Camaricuchun ishcay paćhac
(200) murucucuna ćhaquipa aywananpaj, janćhis ćhunca
(70) cawallun muntash aywananpaj, ishcay paćhac (200)
tucsicunanwan-caman aywananpaj.
24 Pablo muntacunanpäpis cawalluta camariy. Cawaycajta
mandaj Félixman ćhayachinayqui.»
25 Pabluta apaj murucucunawan cartatapis apachiran.
Cartaćhu niran:
26 «Tayta Félix, nuwa mayur mincayniqui Claudio Lisias
cartacallämü. ¿Allillachu juyapaycanqui?
27 Israel runacuna charircur, cay runata wañuchinanpaj cay-
caran. Chaymi Roma runa cashanta musyar, murucücunawan
washashcä.
28 Jinarcur imapitasi tincupänacushanta musyayta munar,
mayur Israel runacuna sisyunta rurashanman aparä.
29 Chayćhu quiquincunapa yarpashan-janallan
tincupänacushanta tantiyacurä. Wañuchicänanpäpis, carsilćhu
wićhgaränanpäpis achäqui mana caranchu.

30 Canan mayur Israel runacuna wañurachinanpaj parlanacushan rinrïman ćhayamuptin, apaycächimü. Chiquij runacunatapis ñaupayquićhu juchanta jurgapänanpaj nishcä.»
31 Chaura murucucuna capitanninta wiyacur, chay chacaylla Antípatris marcaman Pabluta ćhayachiran.
32 Warannin junaj ćhaquipa aywaj murucucuna cuartilninman cuticäriran. Cawalluwan aywajcunalla Cesarea marcaman ćhayachiran.
33 Cesarea marcaman ćhayar, cartatapis, Pablutapis mandaj Félixpa maquinman ćhuraran.
34 Chaura cartata liguircur, maypita cashantapis Pabluta tapuran. Cilicia marca runa cashanta willaptin, niran:
35 «Chiquishujniqui runacuna ćhayamuptinraj, shimiquita wiyashaj.» Chaynuy nir wañucuj mandaj Herodespa wasillanćhu Pabluta täpachiran.

24

Mandaj Félixpa ñaupanćhu Pablo chapacushan

1 Chaypita pichga junajta mayur cüra Ananíaswan waquin mayur Israel runacunapis, yaćhaj Tértuluta pushacurcur, Cesarea marcaman aywaran. Mandaj Félixman ćhayaran Pabluta ñauquinanpaj.
2 Mandaj Félixna Pabluta jayachiran. Dispächunman ćhayachiptin, yaćhaj Tértulo niran: «Mandaj Félix, ima allish allilla juyächimanqui. Tantiyay-sapa cayniquipa marcäcuna alli cawananpaj imatapis rurashcanqui.
3 «Tayta Félix, allilla cawachimashayquipita chay-tucuyćhu alli cawapäcurcaycä. Jatunpa cushicullä.
4 Alli shungu captiquipis, alläpa mana jamarächicümanchu. Chaymi juc-ishcayllatasi wiyaycallämay, ari.
5 Cay runash aypäcuj jishya-yupay chay-tucuyćhu Israel runacunata ticrapanacaycächin. Payga Nazaret marca Jesústa ćhasquicujcunapa mayur runash.
6 Jerusalén marcaćhüpis Tayta Diosninchipa wasintash pampaman ćhurasha. Chaymi nuwacuna rïsu charirä. Quiquïcuna yarpashänuylla llapantapis ushyacächiyta munarä.*
7 Ichanga ushyacächinäpaj charirpaycaptï, cumandanti Claudio Lisias jaticämusha. Jićhuramasha.
8 Jinarcur ñaupayquićhu ñauquinäpaj caćhamasha. Tayta Félix, quiquiquisi sumaj tapurga, rimashänuyllam juchanta taripanquipaj.»

---

* **24:6** Waquin unay Bibliaćhu 24.6c-8a nishan mana taricanchu.

9 Tértulo rimashallanta waquin Israel runacunapis ri-
marcäriran: «Rasunpam» nir.
10 Chaura: «Shimiquita wiyashun, Pablo» nir mandaj Félix
rimachiran. Rimachiptin, Pablo niran: «Tayta, ima allish ri-
machicamanqui. Unaypita-pacha marcäcunata alli ricanqui.
Chaynuypa manacajta jitapämashanpita chapacushaj.
11 Chayraj ćhunca ishcaywan (12) junaj Jerusalén marcaman
Tayta Diosninchita alliman ćhuraj aywashäpis. Shimï rasunpa
cashanta musyanayquipaj, pitapis tapunquiman.
12 Mana piwanpis piñanacuycajtachu, pitapis
piñanacaycächijtachu tarimasha. Tayta Diosninchipa
wasinćhüsi, shuntacäna wasićhüsi, jinan marcaćhüsi mana
pitapis ticrapanacachishcächu.
13 Manchäga cay runacuna tumpaycäman. Rasunpa juchal-
licush captï, jajlläćhu mä, nimächun.
14 «Jesúspa shiminta ćhasquicushäpita: ‹Pantacash›
nimaptinsi, Tayta Diosninchipa maquinćhu cawaycä.
Payllata manchapacü. Moiséspa shimin nishannuylla, unay
willacujcunapa shimin nishannuylla, auquillunchicuna
cawashannuylla cawaycä.*
15 Israel-masïcuna wañushcunata Tayta Diosninchi
cawarachinanta yupachicushan-jina nuwapis yupachicü.
Payga shiminta wiyacujcunatapis, mana wiyacujcunatapis
cawarachinga.
16 Chaymi jucha aparicuyta mana munächu Tayta
Diosninchipa ricay ñawinćhüpis, runa-masïcunapa ricay
ñawinćhüpis.
17 «Unayga achca wata juclällaćhu juyar, pishipacujcu-
nata yanapänäpaj cuyachicuynïcunatapis Tayta Diosninchipaj
apar, Jerusalén marcäman cutirä.
18-19 Chaypita Tayta Diosninchipa wasinman ushyacuj ay-
warä. Ushyacurä Tayta Diosninchi alli ricamänanpaj. Ji-
narcur ruriman yaycurä. Juc-ishcaj runallawan Asia quin-
ranpita shamuj Israel-masïcuna tarimasha. Piwanpis mana
piñanacuycarächu. Paycunaraj shamunman ñauquimänanpaj.
Llutanta ruraycajta tarimash carga, juchäta jurgapämänanpaj
shamuchun.
20 Manchäga cay runacuna jajlläćhu nimächun. Jerusalén
marcaćhu mayur Israel runacunapa sisyunninćhu
ñauquimarpis, mana ima juchätapis tarishachu.
21 Nuwapa juchä shimïta jugarishallä. Shimïta jugarir,
nirä: ‹Wañushcuna cawarinanta yupachicü.› Chaypita
ñauquircaycämanqui.»

---

* **24:14** Hechos 9.2-ta ricanquiman.

22 Chaynuy niptin, Tayta Jesúspita rimashanta sumaj
musyar, juc junajpaj mandaj Félix jitaparan: «Cumandanti
Lisias shamuptinraj, imapita ñauquinacushayquitapis sumaj
tapucushayqui» nir.
23 Jinarcur mandaj Félix täpaj murucunta niran: «Pabluta
ama wićhgaychu. Manchäga täpaylla sumaj täpay. Ricsina-
cushancuna watucunantapis, imata apapämunantapis ama
mićhanquichu.»
24 Warannincuna warmin Drusilawan ishcanin mandaj
Félix ćhayamuran. Warmin Drusila Israel warmi caran.
Ishcanin Pabluta jayarcachir, rimashanta wiyapararan:
«Washäcuj Jesústa wiyacushun» nir willapaptin.
25 Pablo willaparan: «Llapan runa allillata ruranman. Shun-
gun munapashallanta ama ruranmanchu. Cay pacha ushy-
acaptin, Tayta Diosninchi llapan runapa juchanta jurga-
panga» nir. Chayta willapaptin, mancharicäcur Félix niran:
«Chayllapäna. Jäcur, yapay jayachishayqui.»
26 Chaynuypa parlaj tumpaylla achca cutipa Pabluta jay-
achiran: «Caćhariycunäpaj jillayta jutupämanga» nir.
27 Jillayta mana jutupaptin, Pabluta mana caćhariranchu.
Chaypita ishcay watata cargunpita mandaj Félix llucshicu-
ran. Porcio Festuna cargunta ćhasquiran. Mandaj Félix
mayur Israel runacunawan alli ricanacuyta munar, Pabluta
wićhgaraycajllata jaguiycuran.

25

Mandaj Festupa ñaupanćhu Pablo chapacushan

1 Chaura cargunta ćhasquircur, Cesarea marcaman mandaj
Porcio Festo ćhayaran. Quimsa junajta Jerusalén marcaman
aywaran.
2 Ćhayaptin, mayur cüracunapis, mayur Israel runacunapis
Pablupita willaparan.
3 Yaparir-yaparir mañacuran: «Tayta Festo, Israel runa-
cunata llaquipar, Pabluta apachimuy, ari» nir. Rasunpa
apachiptin caminućhüshi shuyaycur, wañurachinan caran.
4 Chaura mandaj Festo niran: «Cesarea marcaćhu muru-
cucunawan Pabluta sumaj täpaycächï. Waracunallana ay-
washaj.
5 Mayganiquipis jäcuptiqui, Cesarea marcaman
aywashun. Chay runa llutanta rurash captinga, ñaupäćhu
ñauquinquiman.»
6 Pusaj junajlla-yupay Jerusalén marcaćhu juyapärir,
Cesarea marcaman Mandaj Festo cuticuran. Warannin
dispächunman Pabluta jayachiran.

7 Pabluta ćhayachipuptin, Jerusalén marcapita aywaj mayur
Israel runacuna tucuyta jitaparan. Ichanga juchanta mana
taripuranchu.
8 Chaymi chapacur Pablo niran: «Imaćhüpis mana juchalli-
cushcächu. Moiséspa shimintapis llapanta wiyacushcä. Tayta
Diosninchipa wasintapis mana pampamanchu ćhurashcä.
Roma marcaćhu mandaj Césarpa shimintapis ćharcushcä.»

9 Chaynuy niptin, mayur Israel runacunawan alli
ricanacuyta munar, mandaj Festo Pabluta tapuran:
«¿Jerusalén marcapa aywashuwanchu? Llapan
jitapäshushayquipita quiquï ashipushayqui» nir.
10 Pabluna niran: «Pï-maypa dimanduntapis ushy-
acächinayquipaj Roma marcaćhu mandajninchi César
ćhurashcashunqui. Chaymi cay dispächullaćhu imapitasi
ushyacächinquiman. Musyashayquinuypis Israelcuna
chiquipämänanpaj mana ima achäquillatapis rurashcächu.
11 Juchallicush caycar wañuchimaptin, mana cha-
pacümanchu. Mana imatapis rurash caycaptïmi ichanga,
Israel runacunapa maquinman pipis mana ćhuramanmanchu.
Mandaj Césarman apachimay.»

12 Chaura tantiyachijnincunawan parlanacuriycur, man-
daj Festo niran: «Pablo, mandaj Césarpa maquinman ćhayayta
munaptiqui, Roma marcaman apachishayqui. Payraj shim-
iquita wiyanman.»

13 Chaypita mana aycällatana mandaj Festo cargunta
ćhasquishanpita Cesarea marcaman warmin Bereniciwan
mandaj Agripa ishcanin wamayaj aywaran.
14 Achca junaj juyapacaptin Pabluta täpaycächishanta willar,
mandaj Festo niran: «Tayta Agripa, mandaj Félix cargunpita
llucshicur, juc rïsu runata mana caćhariranchu.
15 Chaymi Jerusalén marcaman aywaptï, mayur
cüracunawan mayur Israel runacuna maquichacamayta
camar mañacamasha. Juclla munasha: ‹Chay runa rasunpa
wañunman juchanpita› ninäta.
16 Munaptinsi, nirä: ‹Roma runacuna mana sumaj tapu-
caćhällar, pitasi mana wañuchinchu. Chiquinacushanwan
ñauquinacunantaraj shuyan.›
17 Chaymi Israel runacunawan shamur, warannin junajlla
chay runata dispächüman jayachirä.
18 Rasunpa juchan cashanta yarpashcä. Ñauquijcunam
ichanga yarpashänuychu mana ñauquisha.
19 Manchäga cawashan-janan, wañush Jesús-janan
tincupänacuran. ‹Wañush› niptinsi, Pablo: ‹Jesús cawaycan›
nin.

20 Ima ruraytapis mana camäpacur, tapushcä: ‹¿Juchayquita
sumaj ashinäpaj Jerusalén marcaman aywashunchu?› nir.
21 Chay Pablum ichanga mana munashachu. Manchäga
mañacamasha: ‹Roma marcaćhu mayur mandajninchi Au-
gusto Césarraj juchäta ashipamächun› nir. Chaymi Roma mar-
caman apachinäcaman täpaycächï.»
22 Chaynuy niptin, mandaj Agripa niran: «Tayta Festo, chay
runapa shiminta nuwapis wiyaycüman.» Festuna niran: «Yä.
Wara jayachimushun shiminta wiyananchipaj.»
23 Warannin junaj dispächuman mandaj Agripa warmin
Bereniciwan ćhayaran. Llapan cumandanticunapis, jinan
marca auturdäcunapis aywäshiran. Achic-achicyaycaj
müdanash aywaran. Llapan shuntacarcuptin, mandaj Festo
Pabluta jayachiran.
24 Ćhayachiptin, mandaj Festo niran: «Tayta Agripa, lla-
pallayquita willashayqui. Israel runacuna Jerusalén mar-
caćhüpis, cayćhüpis cay runata wañuchinäta munan. Pabluta
wañurachinäta munar ullgurcaycan.
25 Sumaj tapucaćharmi ichanga, juchallicushanta mana
taripushcächu. Roma marcaćhu mandajninchi Augusto
Césarman apachinäpaj quiquin mañacamaptin, aunishcä.
26 Taytacuna, llapaniqui yanapaycallämay. Cay runapa
juchanta mana tarir, mandaj Césarman imata nir cartacuy-
tapis mana camäpacüchu. Tayta Agripa, ¿imata nirtaj car-
tacüman? Tapüshimay ari, imata nir cartacunäpäpis.
27 Jucha aparicushanta mana tariycar apachiptï, pingaypaj
canga, ¿au?»

26

Mandaj Agripapa ñaupanćhu Pablo chapacushan

1 Chaura mandaj Agripa Pabluta niran: «Mä, quiquiqui
rimarcuy. Mä, willamay.» Chaynuy niptin, Pablo niran:
2 «Tayta Agripa, ima allish wiyamanqui. Israel runacuna
tucuyta jitapämashanpita shimïwan chapacushaj.
3 Tayta, Israel runacuna yarpashantapis, imapita apay-
caćhänacushantapis sumaj musyanqui. Chaymi mana ya-
macällar wiyaycallämay, ari.
4 «Tacsha cashäpita-pacha marcäćhu juyashätapis, Jerusalén
marcaćhu juyashätapis Israel-masïcuna musyan.
5 Tacshäpita-pacha fariseucuna yarpashanta ćharcushätapis
musyan. Fariseucunalla Moiséspa shiminta llapanta sumaj
ćharcun. Sumaj musyayta munar, maygantapis tapucun-
quiman. Munar, rasullanta willashunquipaj.
6 Cananga auquillücunata Tayta Diosninchi aunishanman
yupachicushäpita auturdäcunaman ćhayachimasha.

7 Tayta Diosninchi aunishan ćharcucänanta ćhunca ishcay-
wan castantï llapanï shuyarpaycä. Chaymi pagas-junajpis
mana yamacällar Tayta Diosninchita alliman ćhurarcaycä.
Shungun munashantapis llapanta rurarcaycä. Chaypis,
Tayta Agripa, wañushcunata Tayta Diosninchi cawarachi-
nanta mana ćhasquir, waquin mayur Israel-masïcuna tumpar-
paycäman. Tayta Diosninchi aunishanman nuwapis yu-
pachicü.
8 ¿Imanirtaj jamcunapis Tayta Diosninchi wañushcunata
cawarachinanta mana ćhasquipäcunquichu?

9 «Ñaupata quiquïpis, Nazaret marca Jesústa ćhasquicuj
irmänucunata juyupa chiquiparä. ‹Allita ruraycä› nir wañuy-
caway chiquipar jaticaćhar ushyarä.
10 Chaymi mayur cüra aunimaptin, irmänucunata
Jerusalén marcaćhu charircur-charircur carsilachishcä.
Wañuchiptinpis, aunirä.
11 Jesústa wasguipanan cashpan achca cuti shuntacäna
wasiman yaycurir, irmänucunata ñacachir ushyashcä. Chi-
gaypa ullgur juclä marcacunamanpis aywarcur, Jesústa wiy-
acuj irmänucunata jaticaćhar ushyarä.

12 «Chaynuypa mayur cüracuna aunir urdinta jumaptin,
Damasco marcamanpis aywaycarä.
13 Tayta Agripa, aywaycaptï, lasdüsi-ima janaj pachapita
chillapyamuran. Chillapyamushanman intipis mana tincu-
ranchu. Aywäshimajcunata llapanïta achicyäramaran.
14 Chaura llapanï pampaćhu jitaraycashäćhu hebreo
rimayćhu jayacamujta wiyarä: ‹Saulo, Saulo, ¿imanirtaj
chiquipämashpayqui jaticaćhaycämanqui? Picayujta jaytar,
quiquillayqui nanächicunqui› nir.

15 «Chaura nuwapis tapurishcä: ‹¿Pitaj canqui, Tayta?› nir.
Tapuptï, quiquin nimaran: ‹Tayta Jesúsmi cä. Nuwallata
chiquir jaticaćhaycämanqui.
16 Chaypis juclla jatariy. Caćhä canayquipaj ricaripush-
caj. Chaymi shimïta willacur, canan ricashayquitapis, wara-
warantin ricachinajtapis, llapanta willapäcunqui.
17 Israel runacunapa maquinpitapis, jäpa runacunapa
maquinpitapis washäshayqui. Paycunaman aywanayquipaj
caćhaycaj.
18 Willapäcur tantiyachinqui jucha aparicuypita
wanacunanpaj, mayur supaypa maquinpita Tayta
Diosninchipa maquinman ashucunanpaj. Shimïta
ćhasquicuptin, jucha aparicushantapis Tayta Diosninchi
jungaycunga. Chaynuypis acracushan wawancuna
maquinćhu cawashan-jina paycunapis maquinćhu cawanga.›

19 «Tayta Agripa, ricariparcamar Tayta Jesús caćhamashanta
mana wasguipashcächu.
20 Manchäga Damasco marcaćhüpis, Jerusalén marcaćhüpis
willaparä. Jinarcur Judea quinran runacunata willaparä.
Chaypitaraj jäpa runacunata willaparä. Llapanta willaparä:
‹Tayta Diosninchipa maquinćhu cawanquiman. Jucha apari-
cushayquipita wanacunquiman. Wanacushayqui musy-
acänanpaj runa-masiquita llaquipar yanapanquiman› nir.
21 Chayllapita Israel runacuna Tayta Diosninchipa was-
inćhu charircamar, wañurachimayta munasha.
22 Chaypis Tayta Diosninchi yanapämaptin, mayur runa-
cunatapis, pampa runacunatapis Tayta Jesúspita willapaycä.
Willapäcushä tincun Moiséspa shiminwanpis, unay willacuj-
cunapa shiminwanpis. Tayta Diosninchipa shiminćhüpis nin:
23 ‹Caćhamushan Washäcuj wañungarämi. Ichanga
wañushcunapita payllaraj puntata cawarimunga.
Cawarcamur, Israel runacunatapis, jäpa runacunatapis
willapäcunga. Achqui achicyäpamashanchi-jina Tayta
Diosninchipa shungun yarpashantapis tantiyachimäshun.› »
24 Pablo rimayta mana ushyaptillan, wiyächipaypa mandaj
Festo upällachiran: «Supayćhi pucllacushcashunqui. Alläpa
yaćhaptiqui, umayqui tumariycan» nir.
25 Pabluna niran: «Mana pucllacamashachu. Tayta Festo,
umäpis allita yarpaycan. Rasun-cajllata rimaycä.
26 Willapäcushäta llapan runa musyan. Mandaj Agripapis
musyan. Mana upa-tucunmanchu. Chaymi shimïta mana
amucurcümanchu.
27 Tayta Agripa, unay willacujcuna rimashanta
ćhasquicunqui, ¿au? Ćhasquicushayquita musyä.»
28 Chaura mandaj Agripa niran: «¿Juc-ishcay shimillayqui-
wanchu Tayta Jesúspa shiminta juclla ćhasquicunäta yarpash-
canqui?»
29 Pabluna niran: «Juclla ćhasquicuptiquisi, wara-warantinraj
ćhasquicuptiquisi, quiquiquipita. Llapaniqui Tayta Jesústa wiy-
acunayquita shungü munan. Nuwa-jina cadinawan watash
purinayquitam ichanga, mana munächu.»
30 Chaura llapan jurpacunapis, mandaj Festupis, mandaj
Agripapis, warmin Bereniciwan llucshicuran.
31 Llucshicuycashanćhu quiquin-puralla parlanacuran:
«Cay runa mana juchallicushachu. Wañuchinanchi mana
camacanchu. Wićhgarächinallanchisi mana camacanchu» nir.
32 Chaymi mandaj Agripa mandaj-masin Festuta niran:
«Cay runata mayna caćhariycushuwan caran. Ichanga:
‹Mandajninchi Césarman apachimay› nishallanpita mana
caćhariycangarächu.»

27

Roma marcaman Pabluta apachishan

1 Chaura auturdäcuna Roma marcaman apachimänanpaj
yarpaćhacuriycur, Pablutawan waquin wićhgarajcunata capi-
tan Juliupa maquinman ćhuraran. Capitan Juliuga mandaj
Augustupa murucuncunata maquinćhu purichij.*
2 2 Chaura Adrumeto marcapita bütiman jigashcä. Chay büti
Asia quinran lamar cantuncunaćhu ićhiycur-ićhiycur aywanan
caran. Bütiwan aywacuptï, Aristarcupis yanagämaran. Payga
Macedonia quinran Tesalónica marcapita caran.
3 Warannin junaj Sidón marcaman ćhayarä. Chayćhu cap-
itan Julio alli shungu cashpan irmänucuna Pabluta watucu-
nanta mana mićharanchu. Jaraptinpis, mana mićharanchu.
4 Sidón marcapita aywacuptï, alläpa wayraycaran. Chaymi
mana wayrashallanpa aywar, lamar ćhaupinćhu Chipre marca
cantullanpa aywarä.
5 Chaypita Cilicia quinran, Panfilia quinran chimpallanpa
aywarä. Licia quinranćhu Mira marcaman ćhayarä.
6 Mira marcaćhu Alejandría marcapita Italia quinran Roma
marcaman llucshiycaj bütita capitan Julio tariran. Chay
bütimanna jigachimaran.
7 Chay bütiwan pasinsalla aywar, achca junaj ñacarä. Cnido
marca ñaupanman ćhayanäpaj sumaj sasa caran. Juyupa
wayrämuptin, lamar ćhaupinćhu Creta marca cantullanpa ay-
war, Salmón punta ñaupanman ćhayarä.
8 Chaypita ñacarpis, «Buenos Puertos» nishan marcaman
ćhayarä. Chay marca Lasea marcapa waclällanćhu caran.
9 Chay marcaman ćhayanäpaj achca junajraj ñacashcä.
Juchapita shujpicuy fiestapis ushyacashana caran.* Tamya
quilla jallariptin, bütiwan purijcuna ticraj. Chaymi büti
purichijcunata Pablo niran:
10 «Taytacuna, ama aywashunchu. Chiquipaj aywar, ima-
manpis ćhayashuwan. Bütipis llapan cargantin-ima challpu-
canga. Quiquinchicunapis wañuyta-ima tarishuwan.»
11 Chaynuy niptinpis, capitan Julio mana wiyaj-
tucuranchu. Manchäga bütiyujpa shiminta, büti purichijpa
shiminta wiyacuran.
12 Chaymi Buenos Puertos marcaćhu tamya quilla captin,
juyänäpaj mana alli-niraj captin, llapanï Creta marcaćhu büti
ićhiräcunan Fénix marcaman ćhayayta munarä. Chay marcaga
janamanpis, uramanpis ricacaycan.

Lamarćhu Pabluta chicchinpa manchachishan

---

* **27:1** Roma marca Italia marcacunapa jatun marcan.

* **27:9** Shujpicuy fiestaćhu runacuna mana micujchu.

13 Chaura urapita wall-wallyayllapa wayrämuptin: «Fénix
marcaman ćhayashun» nir büti purichijcuna cushicäriran.
Chaymi Creta marca cantullanpa bütiwan aywacärirä.
14 Aywarcaycaptï, janapita «Euroaquilón» nishan shucucuy
wayra ćhayamuran. Juyupa wayracurcuran.
15 Bütitapis uraypa apacuran. Chaymi wayra shamushanpa
aywayta mana camäpacur, wayra apashallanpa aywacärirä.
16 Lamar ćhaupinćhu Cauda marcapa cantullanpa apama-
ran. Mana alläpa wayraptin, büti mallwata jatun bütiman
jitapäcurä. Ichanga sumajraj ñacapäcurä.
17 Aywashä bütitapis, watucunawan ćhanaj watapäcurä.
«Sirte» nishan chucru aguman tacacunanta manchacur,
wayrallana bütita apananpaj bayïtatapis shucutaparä. Wayra
apashallanpana aywacärirä.
18 Warannin junaj wayra mana ćhawaptin, bütipa cargancu-
nata lamarman wicaparirä.
19 Quimsa-caj junajćhu bütipa llapan jiruncunatawan iman-
cunatapis wicaparirä.
20 Juyupa chicchinpa chacaraptin, intitapis istrïllacunatapis
achca junaj mana ricaränachu. Chicchinpa wacpa-caypa
purichimaptin, cawaytapis mana yarparänachu.
21 Achca junaj mana micurächu. Chaymi llapan runata
Pablo niran: «Taytacuna, wiyacamanquiman caran. Creta
marcapita mana llucshimullar, mana ujrapacushuwanchu
caran. Mana ñacashuwanpishchu caran.
22 Imanuy carpis, ama manchacushunchu. Büti ushya-
captinsi, mayganchipis mana wañushunpächu.
23 Manchapacushä Tayta Diosninchipa anjilnin chacay ri-
caripamasha. Caćhan captï, Tayta Diosninchi willachimasha:
24 ‹Pablullau Pablo, ama manchariychu, ari.
Mandaj Césarpa dispächunćhu ñauquicänayqui camacan.
Aywarcaycashayqui runacunatapis jam-raycur Tayta
Diosninchi washanga› nir.
25 Chaynuy willachimash caycaptin, cushicärinquiman.
Tayta Diosninchi willachimashan camacänanta yupachicü.
26 Büti ushyacaptinsi, lamar cantunman yacu
jitaramäshun.»
27 Chaura ishcay simäna Adriático lamar quinranpa ay-
waptï, bütita wacman-cayman wayra purichiran. Chaypita
pullan-pagas pallgaman büti yaycapaycashanta purichij-
cuna mayaran.
28 Chaymi may rurićhüpis allpa cashanta tupuptin, ishcay
ćhunca (20) ricralla caycaran. Yapay tupuptin, ćhunca pich-
gawan (15) ricrallana caycaran.

29 Chaura rumicunaman tacacunanta manchacur, bütita
ićhichinanpaj watarcur ćhuscu ayshucunata lamarman jitarpu-
ran. Jinarcur pacha wararcunanpaj Tayta Diosninchita
mañacuycarä.
30 Büti purichijcunam ichanga jishpicuyta munaycaran.
Chaymi büti ñaupanman ayshucunata wataj tumpaylla jishpi-
cunanpaj büti mallwata yacuman jurguycaran.
31 Chayta ruraptin, capitantapis, llapan murucucunatapis
Pablo willaran: «Büti purichijcuna jishpicuptin, llapaniqui
wañunquipaj» nir.
32 Niptin, büti mallwapa watunta murucucuna cuchurachi-
ran. Lamarman jaycurachiran.
33 Pacha waranaycaptin, micuyta mallinanpaj Pablo sha-
cyächiran: «Taytacuna, cananwan ishcay simänana llaquish
puriycanchi: ‹¿Cawashunchuraj, wañushunchuraj?› nir. Micuy-
tapis mana mallinchirächu.
34 Cawananchipaj ichicllatapis micupärishun, ari.
Mayganchisi mana wañushunpächu. Mana imamanpis
ćhayashunpächu» nir.
35 Jinarcur llapanpa ricay ñawinćhu tantata aptacurcur,
Tayta Diosninchita niran: «Taytallau Tayta, ima allish
tarichillämashcanqui» nir. Tantata paquircur micuran.
36 Shacyäcur, nuwacunapis micupäcurä.
37 Llapanï ishcay paćhac janćhis ćhunca sujtawan (276) runa-
cuna bütićhu aywarcaycarä.
38 Llapan sacsashancaman micuran. Jinarcur büti ancash-
yarcunanpaj apashan rïguta lamarman jaycuriran.

Lamarćhu büti ushyacashan

39 Chaura pacha sumaj wararcuptin, büti mayman
ćhayaycashantapis mana musyaranchu. Mana musyarpis,
rumiynaj pallgata ricar, bütita ćhayachiyta munaran.
40 Chaymi watuncunata cuchurir, ayshucunata lamarćhu
jaguiycuran. Büti tangacunan jirucunatapis jullgarachiran.
Jinarcur ricashallanpa aywananpaj bütipa shucutapashan
bayïtacunatapis mashtaran. Chaymi wayra apaptin, pallga-
man büti llucshiran.
41 Aywaycashanćhu bütipa uman chucru aguman
jaticäcuran. Mana aywarannachu. Yacu jipapita juyupa
jaytaycaptillan, bütipa jipan paquicäcuran.
42 Chaura apashan runacunata wampuyllapa
jishpicärinanpita murucucuna wañurachiyta munaran.
43 Wañurachiyta munaptin, capitan Julio Pabluta washayta
munaywan mićharan: «Wampuy yaćhajcuna lamar cantunman
jishpicuchun.

44 Mana wampuy yaćhajcunam ichanga bütipa paquipan
jirucunallawan, imanuyllapapis llucshichun» nir.
Chaynuypa mayganïpis mana wañurächu. Llapanï allpaman
ćhayarä.

28

Malta marcaman Pablo llucshishan

1 Chaura llapanï lamarpita jishpircur, Malta marcaman
llucshicaycashäta tantiyacurirä. Chay marca lamar
ćhaupinćhu caycaran.
2 Jinan runacuna llapanïta allipa ricamaran. Tamyawan
jasächicuycaptï jatun jullputa rataraycachir, mashacunäpaj
llapanïta jayamaran.
3 Pablupis chaqui capshucunata ashircur-ashircur, ni-
naman jaycuycaran. Jaycuycaptin curu ninapita jishpir,
maquinpita Pabluta amucurcuran.
4 Pablupa maquinćhu curu warcuraycajta ricar, Malta
runacuna quiquin-puralla parlanacäriran: «Cay runa
wañuchicujmi canga. Lamarpita jishpish captinsi, yaya jirca
wañurachiyta munaycan» nir.
5 Pablum ichanga canishan curuta ninaman jaycuriran.
Canishanga mana imanaranpishchu.
6 Runacunam ichanga curu canishanpita Pablo jacacurcu-
nanta, wañucächunanta shuyarpaycaran. Pablo mana mayapt-
inmi ichanga, runacuna niran: «Cay runa quiquinćhari yaya
jirca. Mana runa canmanchu.»
7 Juturpaycashä washlällanćhu mayur runa Publiupa
ćhacran caycaran. Paypa maquinćhu Malta runacuna
cawaran. Alli runa cashpan quimsa junaj pachächimaran.
8 Publiupa papänin wayllaywan, curiduswan jishyaycaran.
Watucur maquinwan Pablo yataycur Tayta Diosninchita
mañacuptin, allchacächuran.
9 Allchacajta ricar, chay marcaćhu jishyaćhu runacunapis
Pabluman shamuran. Shamuptin, allchacächiran.
10 Chaura allipa ricamar, cuyachicuynincunata
jarallämaran. Jucläpa aywacuptïpis, llapan pishïmajcunata
camapämaran.

Roma marcaman Pablo ćhayashan

11 Tamya quilla ćhawashancaman Alejandría marcapita
shamuj runacunapis, pacharashä marcallaćhu pachacuran.
Quimsa quilla juyarcur, paycunapa bütillanwan aywacurä.
Bütipa singanćhu yaya Cástorman ricchacuj, yaya Póluxman
ricchacuj caycaran.
12 Chaypita aywacur Siracusa marcaman ćhayar, quimsa
junaj juyarä.

13 Jinarcur lamar cantullanpa Regio marcacaman ćhayarä.
Warannin urapita sumajlla wayräramuran. Chaypita waran-
nin Pozzuoli marcaman ćhayarä.
14 Chay marcaćhu waquin irmänucunawan tincurä.
«Juyapärishun» nir mañacamaptin, janćhis junaj juyapärirä.
Chaypitaraj Roma marcaman ćhaquillapa aywacurä.
15 Roma marcaćhu irmänucuna ćhayaycashäta mayaran.
Chaymi «Foro de Apio» nishan marcaman taripämaran.
Waquinna «Tres Tabernas» nishan marcaćhu shuyarämaran.
Irmänucunata ricar, Pablo shacyäcuran. Tayta Diosninchitapis
alliman ćhuraran.
16 Roma marcaman ćhayaptï, Pabluta yatalla tiyachiran. Juc
murucullawan täpachiranpis.

Roma marcaćhu Pablo willacushan

17 Chaura ćhayashanpita quimsa junajta Roma marcaćhu
tiyaj mayur Israel runacunata Pablo jayachiran.
Shuntacarcuptin, niran: «Taytacuna, mana juchallicushcächu.
Unay auquillunchicuna yaćhachicushantapis, marca-
masinchicunatapis mana pampamanchu ćhurashcä. Imatapis
mana ruraycaptï Jerusalén marcaćhu charircamar, Roma
runacunapa maquinman ćhuramasha.
18 Roma auturdäcuna sumaj tapumar, wañuchimänanpaj ima
juchätapis mana tarir, caćharaycamayta munaran.
19 Mayur Israel runacunam ichanga mana munaranchu.
Chaymi mandaj Césarman apachimänanpaj imanuypapis
mañacurä. Imanuy captinpis, Israel-masinchicunata
imapitasi mana dimandashächu.
20 «Jamcunawan parlayta munar, jayachishcaj. Israel
masinchicuna-jina Washäcujta shuyarashäpita cadinawan
watashta purichiman.»
21 Chayta wiyar, mayur runacuna niran: «Judea marcapita
mana pipis cartacamashachu. Juyu runa cashayquita pï
irmänupis mana willamashachu. Pipis mana shamushachu.
22 Mushuj willapata willapäcushayquipitam ichanga,
chay-tucuyćhüpis: ‹Pantacash willapata puriycächin› nir
rimapäcun. Chaymi mushuj rimay imanuy cashantapis
wiyayta munarcaycä.»
23 Chaura juc junajpaj jitapänacur jitapänacushan junaj
ćhayamuptin, chay-chicaj runa Pablo pacharashan wasiman
aywaran. Paycunata Tayta Diosninchipa maquinćhu
cawananpaj juyayllata willaparan. Jesúspita willapashan
rasunpa cashanta auninanpaj Moiséspa shiminwanpis, unay
willacujcunapa shiminwanpis tincuchiran.
24 Tantiyachiptin, waquin mayur runacuna Jesúspa shim-
inta ćhasquicuran. Waquinnam ichanga wasguiparan.

25 Chaura quiquin-pura apaycaćhänacur aywacunanpaj
caycaptin, Pablo niran: «Rasullantaćhi Espíritu Santu willacuj
Isaíasta rimachir, unay auquillunchicunata niran:
26 ‹Rinriquiwan wiyaycarpis, mana tantiyacunquipächu.
Ñawiquiwan ricaycarpis, mana tantiyacunquipächu.
27 Israel runacuna chucru shungu.
Shimïta mana wiyayta munaywan rinrinta chaparächicun.
Rurashäcunatapis ricayta mana munar, ñipchirächun.
Mana chucru shungu carmi ichanga, imata rurashätapis
ñawinwan ricanman.
Shimïtapis rinrinwan wiyacunman.
Llapan shungunwan tantiyacunman.
Chaura allipa ricäman.›*
28-29 «Taytacuna, Tayta Diosninchipa shiminta marca-
masinchicuna wiyacuyta mana munashanpita jäpa
runacunatana willapaycä. Paycuna wiyacuptin, juchantapis
mana yarparanganachu.»*
30 Ishcay wata-ima mañacuy wasillaćhu Pablo juyaran.
Pipis watucuptin, chay wasillaćhu ćhasquiran.
31 Tayta Diosninchipa maquinćhu cawananpaj
tantiyachicur, Taytanchi Jesucristupita willapäcur juyaran.
Willapäcuptin, pipis chapata mana rurananchu.

---

* **28:27** Isaías 6.9–10. * **28:28-29** Waquin Bibliaćhu yapash: «Chaura Pablo rimayta ushyarcuptin quiquin-pura apaycaćhänacur, Israel runacuna aywacäriran» nir.

Roma marcaćhu irmänucunaman San Pablo cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran. Payga Asia quinran Tarso marcaćhu yuriran. Roma runa caran. Maman-taytanpitam ichanga Israel casta caran. Israel runa cashpan auquillun-cunapita sumaj yaćhacuran. Yaćhachicujninpis caran Gamaliel. Fariseu runa cayman ćhayarpis, Tayta Diosninchipa shim-inta sumaj-sumaj ćharcuyta munaran. Chaypitam Jesúsman yupachicujcunata chiquiparan. Llaquipashpan Jesús ricari-parcuptinmi ichanga, tantiyacuran Jesús Tayta Diosninchipa Wawan cashanta. Chaypita-pacha caćhan cashpan Jesúspa alli willapanta chay-tucuyćhu willapäcuran. Chaypämi Tayta Diosninchi acracuran.

Pablupita musyayta munar, liguinqui: Hechos 8.1–3; 9.1–39; 11.25–26; 13.1–28.31.

Cay cartata isquirbiran Roma marcaćhu jutucaj irmänucunaman.

Pablo isquirbiran:

- Llapan runa juchaćhu cawashanpita: *Romanos 1.1-3.20*.
- Jesucristuman yupachicuptinchi, Tayta Diosninchi juchanchita jungashanpita, alli ñawinwan ricamashanchipita, imaycamanpis maquinćhu cawachimashanchipita: *Romanos 3.21-8.39*.
- Unaypita-pacha Israel runacunata acracushanpita, ji-pata llapan runa maquinćhu cawananpita: *Romanos 9.1-11.36*.
- Jesúspa shimin shungunchiman ćhayashanpita, shungun munashannuy cawananchipita, wiyacunanchipita: *Romanos 12.1-15.13*.
- Roma marcaman Pablo aywananpita, irmänucunata wa-mayänanpita: *Romanos 15.14-16.27*.

Pablo wamayashan

1 Roma marca irmänucuna, nuwa Pablo cartacallämü. Washäcuj Jesúspa mandu-rurajnin caycä. Paypita willapäcunäpaj Tayta Diosninchi acracamasha. Caćhacamasha: «Alli willapäta willacur purimuy» nir.

2 Unaypita-pacha Washäcujninchi Jesús shamunanta Tayta Diosninchi musyachicuran. Alli willapanta musyachicur, shiminćhüpis unay willacujcuna llapanta isquirbiran:

3 «Tayta Diosninchi caćhamushan Wawan cay pachaćhu
yuringapaj. Unay mandajninchi Davidpa willcan canga»
nir.*
4 Chaymi Wawan cashanta musyachicur, Espíritu San-
tuwan Tayta Diosninchi wañuypita Jesústa cawarachimu-
ran. Jinarcur munayniyuj cayman ćhuraran. Cananga
maquinćhu Taytanchi Jesucristu puriycächimanchi. Payga
Washämajninchim.
5 Llaquipämar, nuwatapis ćhuramasha shiminta
willapäcunäpaj. Llapan runa shiminta ćhasquicunanta
munar, maquinćhu cawananta munar, caćhacamasha:
«Jäpa runacunatapis nuwaman yupachicamänanpaj shimïta
willapäcunqui. Paycunapis ćhasquicunman» nir.*
6 Roma irmänucuna, jamcunatapis Tayta Diosninchi acra-
cushcashunqui Washäcuj Jesúspa maquinćhu cawanayquipaj.
7 Chaymi cartacamü. Tayta Diosninchi llaquipäshunqui.
Paymi acracushcashunqui. Wamrachacushcashunqui
maquinćhu cawanayquipaj.
Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis alli ñawinwan
ricayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui.

Roma marcaman watucuj aywayta Pablo yarpashan

8 Irmänucuna, Washäcuj Jesúsman yupachicur maquinćhu
alli cawashayquita may-chayćhüpis rimaptin, jatunpa
cushicü. Chaymi llapaniquipita Tayta Diosninchita alliman
ćhurä.
9 Waran-waran jamcunapaj mañacapushätapis quiquin
Tayta Diosninchi musyaraycan. Caćhacamashannuylla Wawan
Jesúspa alli willapanta llapan shungüwan willapäcuycä.
10 Pay camacächiptin, watucuj shamushaj. Unaypita-pacha
sumaj mañacuycä.
11 Jamcunawan tincuyta sumaj munaycä. Tincur, Espíritu
Santu tantiyachimashannuylla anyapäshayqui Tayta Dios-
ninchiman sumaj yupachicunayquipaj.
12 Chaymi shimin shungunchiman sumaj ćhayananpaj
jucninchi-jucninchipis shacyächinacushun.
13 Irmänucuna, achca cuti watucuj shamuyta munaptïsi,
chapa mana pishïmashachu. Marcan-marcan purishä-jina
marcayquićhüpis sumaj willapäcunä. Marca-masiquicunapis
Tayta Jesúspa shiminta ćhasquicunanta munaycä.
14 Tayta Diosninchi camacächiptin, llapan runata Jesúspa
shiminta willapäman. Willapäshaj Roma marca-masiqui

---

* **1:3** «Tayta Diosninchipa shimin» ninanta castilläućhu ricsin: «Santa Escrituras» nir. * **1:5** Israel runacuna pitapis: «jäpa runa» nij mana Israel casta captin. Castilläućhu nin: «Gentiles.»

captinsi, jäpa runa captinsi, yaćhaj runa captinsi, pampa runa captinsi.
15 Chaymi alli willapata willapänäpaj marcayquicamanpis juclla ćhayamüman.

Tayta Diosninchi jishpichinanpita willapashan

16-17 Washäcuj Jesúspa shiminta ćhasquicuptinchi, Tayta Diosninchi jishpichimanchi. Imaycamanpis maquinćhu cawachimanchi Israel runa captinchisi, jäpa runa captinchisi. Chaymi mana pingacullar llapanpa ñaupanćhu pï-maytapis willapäman: «Jesúspa shimin alli willapa» nir. Llapanchi juchata aparicush captinchisi Jesúspa shiminta ćhasquicuptinchi, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi. Shiminćhüpis isquirbiraycan: «Pipis nuwallaman yupachicamaptin, alli ñawïwan ricashaj. Imaycamanpis cawachishaj» nir.*

Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu llapan runa juchayuj

18 Waquin runacuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyacuyta munan. Chaypis juchallaćhu arujcunawan mana manchapacujcuna wiyacunanta mićhan. Mićhar, janaj pachaćhu tiyaj Tayta Diosninchita ullgüchin. Ullgüchiptin, llapan runapa juchanta jurgapanga.
19-20 Llapan runa musyan Tayta Diosninchi pï cashantapis. Quiquinmi musyachimashcanchi. Payga cay pachatapis, janaj pachatapis camaran. Chaypis quiquinta mana ricanchichu. Camashancunata ricarmi ichanga, imaycamanpis munayniyuj cashantapis, shungun alli cashantapis tantiyacunchi. Chaymi pipis chapacuyta mana camäpacungachu: «Tayta Diosninchi, ¿piraj cacullanpis?» nir.
21 Juchallaćhu arujcuna Tayta Diosninchi pï cashantapis musyan. Ichanga mana manchapacunchu. Camashancunata ricaycarsi, alliman mana ćhuranchu. Shungunpis chucru. Umanpis mana yarpaćhacunchu. Tayta Diosninchipa shungun munashantapis tantiyayta mana munanchu.
22 «Yarpay-sapa cä» nirsi, upa runa. Pishi-yarpayyuj.
23 Tayta Diosninchi munayniyuj caycaptinsi, imay-imaycaman cawacuj caycaptinsi, juchaćhu arujcuna mana manchapacunchu. Manchäga jircacunata manchapacun. Ushyacajlla captinsi, runacuna ricchacujmanpis, uywacuna ricchacujmanpis, pichuysacuna ricchacujmanpis, curucuna ricchacujmanpis manchapacun.
24 Upa cayninwan juchallaćhu aruyta munaptin, Tayta Diosninchipis mana mićharanchu. Paycuna shungun munapashannuylla juchallicur, marca-pingay cawan.

---

* **1:16-17** Habacuq 2.4.

25 Marca-pingay cawar Tayta Diosninchita jungaycur,
ushyacajcunallaman yupachicun. Ñawin ricashancunallata
manchapacun. Camacuj Tayta Diosninchitam ichanga mana
manchapacunchu. Rasunpa payllam imay-imaypis alliman
ćhurash canman. Chaynuy caycullächun.
26 Chaymi juchallaćhu arushanpita Tayta Diosninchi
caćhariycuptin, acaripacur shungun munapashallanćhu arun.
Warmicunapis runanta mana munar, pingaypaj warmi-
masillanwan cacun.
27 Chay-jina runacunapis warmita mana munar, ullgu-
masillanwan cacun. Pingaypaj ullgu-puralla sumaj mu-
napänacun. Chaymi jucha aparicushanman-tupu Tayta Dios-
ninchi ñacaycächin.
28 Chaura mana manchapacuj caycar pampaman ćhuraptin,
Tayta Diosninchipis caćhariycuran shungun munapashanta
ruracunanpaj. Chaynuypa paycuna chucru shungun car,
marca-pingay cawan.
29 Juyu car, llutancunallapaj yarpan. Runa-masincunata
chapata ruran. Imancunatapis munapan. Imamanpis
ćhayachiyta munan. Yargaj. Wañuchicuj. Chiquipäcuj.
Achäquita ashij. Washa rimaj.
30 Tumpacuj. Tayta Diosninchitapis chiquipan. Runa-
masinta ashllin. Pampaman ćhuranacun. Jatun-tucun. Mana
ricsish juchacunata ruranapäpis yarpaćhacun. Maman-
taytantapis mana wiyacunchu.
31 Upa cayninwan imatapis tantiyacuyta mana munanchu.
Aunishantapis mana ćharcunchu. Runa-masincunata
chiquipan. Mana llaquipäcunchu.
32 Chaynuy juchaćhu arushanpita Tayta Diosninchi
wañuyman ćhayachinanta musyaycarsi, mana wanacunchu.
Manchäga runa-masincunapis juchaćhu aruptin, sumaj
cushicun. Shacyächin.

2

Israel runacunapa juchantapis Tayta Diosninchi jurgapänanpita willapashan

1 Chaynuy cawaptinpis, runa-masiquipa juchanta ama jur-
gapanquichu. Jucta jurgapar, quiquiquipis juchallaćhu aruy-
canqui. Chaymi chapacuyta mana junquipächu.
2-3 Tayta Diosninchim ichanga juctapis mana pacallar,
llapan runapa juchanta jurgapanga. Jucha aparicushanman-
tupu ñacaymanpis jaycunga. Chaymi: «Alli ñawinwan
Tayta Diosninchi ricamashpan jishpichimanga» nirpis
runa-masiquita pampaman ćhurarga, chapacuyta mana

junquipächu. Paycuna-jina juchaćhu cawashayquipita Tayta Diosninchi sumaj ñacachishunquipaj.

4 ¿Alli caynincćhu caycaptinchu, llaquipäcuj caycaptinchu, tantiyacuj caycaptinchu, Tayta Diosninchita wasguiycanqui? Payga wanacärinayquita munar, llaquipäshunqui maquincćhu cawanayquipaj.

5 Jamcunam ichanga chucru shungu canqui. Juchaćhu aruypita wanacuytapis mana munanquichu. Mana wanacuptiqui, ñacayman ćhayanquipaj. Tayta Diosninchitapis ullguycächinqui. Chaymi llapan runapa juchanta jurgapänan junaj ćhayamuptin, mana chapäshunquipächu. Manchäga juchayquita jurgapar, sumaj ñacachishunquipaj.

6 Llapanchitapis imanuy cawar rurashanchiman-tupu maymanpis ćhayachimäshunpaj.

7 Allillaćhu arujcunata imaycamanpis cawachinga. Paycuna Tayta Diosninchi alli ricananta munar, maquillancćhu cawayta munar, shungun munashallanta imatapis ruraran.

8 Juyu juchaćhu arujcunatam ichanga jatun-tucushanpita, shiminta wasguishanpita Tayta Diosninchi imamanpis ćhayachinga. Sumaj ullgüchishanpita llaquipaypaj ñacachinga.

Juchayuj cashanchita shungunchi musyacächishan

9 Paycunata llap-llapanta juyu ñawinwan ricar, imamanpis ćhayachinga. Sumaj ñacachinga Israel runa captinsi, jäpa runa captinsi.

10 Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawajcunatam ichanga alli ñawinwan ricanga. Alliman ćhuranga. Allillaćhu cawachinga Israel runa captinsi, jäpa runa captinsi.

11 Llapan runatam juc ñawillawan Tayta Diosninchi rican. Pitapis mana chapangapächu.

12 Jäpa runacuna: «Moisés isquirbishanta imaypis mana wiyarüchu» nir chapacurpis, ñacaypita mana jishpingachu. Jucha aparicushanpita Tayta Diosninchi jurgapanga. Israel runapis: «Moisés isquirbishanta musyä. Llap-llapanta wiyashcä» nir chapacurpis, ñacaypita mana jishpingachu. Jucha aparicushanpita Tayta Diosninchi jurgapanga.

13 Payga rinrillanwan shiminta wiyajcunata ricaytapis mana munanchu. Llapan shungunwan wiyacujtam ichanga alli ñawinwan rican.

14 Waquin jäpa runacunapis Moisés isquirbishanta mana musyaycarsi, Tayta Diosninchipa shiminta wiyacun.

15 Manchapacur cawaptin, Tayta Diosninchipa shimin shungunman ćhayashanta musyachimanchi. Allita rurash caycaptin, shungunpis: «Allim» ninga. Juchata rurash captinmi ichanga, shungullan jitarpunga.

16 Chaymi runacunapa shungun yarpashantapis Tayta
Diosnillanchi musyacächinga. Camacächishan junaj
ćhayamuptin, juchayuj, mana juchayuj cashanchitapis
jurgapämänanchipaj Jesucristuta ćhuranga. Paymi llapan
runapa shungun yarpashanta musyapan. Chaynuy cananta
willapaycaj.

Israel runacunata Tayta Diosninchi juchanta jurgapashan

17 Waquinniqui chapacur ninqui: «Israel runa
caycä. Moisés isquirbishantapis llapanta musyä. Alli
ricamar, marca-masintïta Tayta Diosninchi acracamasha
jishpichimänanpaj.
18 Shungun munashantapis musyä. Shiminta ćharcur, allil-
lata rurar cawaycä.»
19 Jatun-tucur, jäpa runacunatapis ninqui: «Japracunata-
jina allipa pushaj Tayta Diosninchi pï cashantapis
musyanayquipaj. Chacajćhu-jina puriptiquisi, achquipäcuj-
jina Tayta Diosninchipa shungun munashanta tantiyachij»
nir.
20 Yaćhaj-tucur ninqui: «Jäpa runacuna pishi-yarpayyuj.
Mallwa-jina mana imatapis tantiyanchu. Chaymi Tayta Dios-
ninchipa shiminta llapallanta tantiyachï.»
21 Sumaj tantiyacunquiman. Jäpa runacunata: «Ama
suwacuychu» nir tantiyachirpis, ¿imanirtaj suwacunqui?
¿Imanirtaj shimiquita mana ćharcunquichu?
22 «Majayquita ama jananpachinquichu» nir tantiyachirpis,
¿imanirtaj quiquiquicuna majayquita jananpachinqui? «Jir-
cacunata ama manchapacushunpishchu» nirpis, ¿imanirtaj
jarashancunata yatapanqui?
23 «Tayta Diosninchipa shimin sumaj alli» nirpis shiminta
mana ćharcur, quiquinta pingayman ćhurarcaycanqui.
24 Chaypita jamcunapaj shimінćhu isquirbiraycan: «Israel
runacuna-janan jäpa runacuna Tayta Diosninchita pingay-
man ćhuraycan» nir.*
25 Israel runacunata Moiséspa shiminta ćharcuptinchiraj,
jïrucush captinchiraj, Tayta Diosninchi alli ñawinwan
ricamanchi: «Wamrämi canqui» nir. Shiminta mana
ćharcuptinchim ichanga wasguimanchi: «Pï cashayquitapis
mana musyächu» nir.
26 Jäpa runacuna mana jïrucush captinsi Moiséspa shiminta
ćharcuptin, alli ñawinwan ricar Tayta Diosninchi wamracha-
cun.
27 Chaynuypa jäpa runacuna mana jïrucush caycarsi, Tayta
Diosninchipa shiminta ćharcushanpita ñauquishunquipaj: «Is-
raelcuna captiquisi, jurgapäshunayquipaj achäqui caycan. Tayta

* **2:24** Isaías 52.5.

Diosninchi jamcunallata shiminta musyachishcashunqui.
Ichanga mana ćharcunquichu. ‹Wamräpaj acracushcaj› nir
jïrucachishcashuptiquisi, wasguipashcanqui.»
28 Chaymi shiminta janan-janallan ćharcuptiqui, Israel
runa captiquisi, jïrucush captiquisi, Tayta Diosninchi mana
wamrachacushunquipächu.
29 Payga shungun munashallanta ćharcuptinchiraj,
wamrachacamanchi. Shungunchi shungunwan
tincuptin, alli ñawinpa ricamanchi runacuna pampaman
ćhuramaptinchisi.

3

Israel runacuna Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu alli cashan

1 Chaymi ama ninquichu: «Yuriynïpita-pacha Israel
runa captïpis, ¿manaćhi imananchu? ¿Imapäraj papänï
jïrucachimaran?»
2 Allipämi Israel runa yurishcanchi. Unay auquillunchicu-
nallawan Tayta Diosninchi parlanacuran: «Shimïta wiyacup-
tiqui, sumaj yanapäshayqui» nir.
3 Chaura waquin Israel-masinchi Tayta Diosninchipa shim-
inta ćhasquicuyta mana munaptinsi, ¿Tayta Diosninchipis aun-
ishanta jungaycungachuraj?
4 Mana imaysi jungangachu. Payga shiminta ćharcun.
Llapan runa tumpaptinsi, shiminta ćharcur juchanchita jur-
gapämäshunpaj. Tayta Diosninchipaj rimar, shiminćhüpis nin:
«Mana llullacunquichu.
Runacunapa juchantapis jurgapanquipaj.
Paycuna chapacuyta munar tumpashuptiquisi,
llullacushanta taripunquipaj» nir.*
5 Waquin Israel runa jucha aparicushanta tucuy-jinanpa
chapacur nin: «Tayta Diosninchi allita ruranapaj imat-
apis ruräman. Juchata aparicuptïsi, aunishan-jina shim-
inta ćharcun. Shiminta ćharcunan alli. Chaymi shiminta
ćharcüshiycaptï, wascamänan mana camacanmanchu, ¿au?»
6 Ichanga runa chapacuyta mana camäpacungachu. Tayta
Diosninchi llapan runata iwal rican. Israel runacunapa
juchantapis, jäpa runacunapa juchantapis llapanta jurga-
panga.
7 Chaypis waquin runa chapacur ninmanćhi: «Shiminta
mana ćharcuptïsi, Tayta Diosninchi juchäta mana
jurgapämanmanchu. Jurgapämaptinmi ichanga, waquin
runacunapis Tayta Diosninchita manchapacunga: ‹Ima
allish Tayta Diosninchi shiminta sumaj ćharcun› nir.

* **3:4** Salmo 51.4.

Chaynuy Tayta Diosninchita manchapacuptin, allipäćhi
jucha aparicushäpis, ¿au?»
8 Chaynuypis chapacun: «Rasunpa llutanta ruraptï, Tayta
Diosninchi llaquipämashpan alliman ćhayachimanga. Pablush
chaynuy willapäcuycan» nir. Chaynuy tumpacujcunata
quiquin Tayta Diosninchi llapan juchanta jurgapanga.

Llapan runa juchallicushan

9 Chaymi ama nishuwanchu: «Israel runacunalla Tayta
Diosninchipa shungunman tincun.» Llapallanchi juchalli-
cushcanchi. Israel runacunapis, jäpa runacunapis shun-
gunchi munapashanta rurar, juchaćhu cawaycanchi.
10 Tayta Diosninchipa shimin isquirbirashanćhu nin:
«Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu llapan runa juchayuj.
11 Llapan pishi-yarpayyuj.
Tayta Diosninchipäga mana imasi jucunchu.
12 Llapan runa Tayta Diosninchita wasguipasha.
Pantacash purin.
Mayganpis allita mana ruranchu.*
13 Runa-masinta asyächicun.
Llullacullar cawan.
Wañuchicuj curu-yupay cawar, pitapis ashllir ushyan.*
14 Chiquicur, runa-masinta pampaman ćhuran.
Jagayächicuyllaćhu arun.*
15 Pipis mana imanaycaptin, ñacayman ćhayachin.
Wañuchicuymanpis ćhayachin.
16 Maypa purirpis, runa-masinta wañuchir ushyan.
Ushyapacaymanpis ćhayachin.
17 Allilla cawananpaj mana imasi jucunchu.*
18 Tayta Diosninchi pï cashantapis mana imasi jucunchu.
Imanillarpis, mana manchapacunchu.»*
19 Chaynuy Tayta Diosninchipa shimin Israel runacuna-
janan isquirbiraycan. Paycunalla Tayta Diosninchipa shim-
inta ćhasquiran. Chaymi sumaj-sumaj wiyacunman caran.
Ćharcuyta mana camäpacurmi ichanga, Israelcunapis, jäpa
runacunapis mana chapacushunpächu Tayta Diosninchi jur-
gapämashanchi junaj: «Mana imaćhüpis juchallicushcächu» nir.
20 Tayta Diosninchipa shiminta pipis sumaj-sumaj
mana ćharcunchu. Llapallanta ćharcuptinchiraj, Tayta
Diosninchi alli ñawinwan ricamanchi. Chaypis ćharcuyta
mana camäpacunchichu. Chaymi juchayuj cashallanchita
musyanchi.

---

* **3:12** Salmo 14.1–3; 53.1–3. * **3:13** Salmo 5.9; 140.3. * **3:14** Salmo 10.7.
* **3:17** Isaías 59.7–8. * **3:18** Salmo 36.1.

Jesúsman yupachicushanpita willacushan

21-22 Canan alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamänanchipaj
mana Moiséspa shimintarächu sumaj-sumaj ćharcunanchi.
Unaypita-pacha Tayta Diosninchipa shiminwan Moiséspis,
willacujcunapis piñapämashcanchi. Chaypis mana sumaj
ćharcuyta camäpacunchichu. Cananmi ichanga Jesucristuman
yupachicushallanchipita Tayta Diosninchi alli ñawinwan
ricamanchi: «Juchaynaj canqui» nir. Chaymi ama
chapacushuwanchu: «Israel runa caycä» nirpis: «Mana Israel
runachu caycä» nirpis.
23 Llapanchi juchata aparicushcanchi. Mana mayganchisi
Tayta Diosninchipa shungun munashannuychu cawanchi.
24 Tayta Diosninchim ichanga llaquipäcuj. Jishpichicuj.
Nuwanchi-raycur wañuyman Washäcuj Jesús ćhayashanpita alli
ñawinwanna ricamanchi payman yupachicuptinchi. Jucha
aparicushanchitapis mana yarparannachu.
25 Alli ricamänanchipaj Washäcuj Jesústa caćhamuran.
Juchanchi jungacänan-raycur wañuyman ćhayachiran.
Jesús juchaynaj car, quiquinpa caway-bïdanta jararan
Tayta Diosninchipa ullguyninta jasacächinanpaj. Chaymi
payman yupachicuptinchi, alli ñawinwan Tayta Diosninchi
ricaycämanchi. Unay runacunatapis jucha aparicushanta
mana jurgaparanchu. Manchäga paycunapäpis cawayninta
Jesús jaranan captin, juchanta mana jurgaparanchu.
26 Paycunatapis llaquiparan. Chaynuypa unay runa-
cunatapis, nuwanchitapis Jesúsman yupachicuptinchi, alli
ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi.
27 Chaymi alli ñawinpa ricamänanchipaj ama alli-
tucushuwanchu: «Tayta Diosninchipa shiminta llapallanta
ćharcü. Shungun munashallanta rurä» nir. Alli
ricamänanchipaj Washäcuj Jesúsmanraj yupachicunanchi.
28 Imatapis ćharcushanchipita ama alli-tucushuwanchu.
Tayta Diosnillanchi nimäshuwan: «Juchaynaj canqui» nir.
Jesúsman yupachicuptinchiraj, alli ñawinwan ricamanchi.
29 Israel-masicuna, chaymi ama yarpäshunchu: «Israel runa-
cunalla Tayta Diosninchipa shungunman tincun» nir. Tayta
Diosninchi llapan runata llaquipan. Jäpa runacunapis shun-
gunman tincun.
30 Tayta Diosninchi jucnaylla. Washäcuj Jesúsman yu-
pachicuptin, llapan runata alli ñawinwan rican Israel runa
captinsi, jäpa runa captinsi.
31 Chaura yupachicullar Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu
alli cawar, ¿Moiséspa shiminta pampaman ćhurashuwanchu?
Mana. Manchäga allipaj Moiséspa shimin caran. Chaymi
pampamanpis ama ćhurashuwanchu.

4

Abraham Tayta Diosninchiman yupachicushan

1-2 Cananga Abrahampita tantiyacushun. Israel runacuna
alli-tucur riman: «Abrahamga marcanchipa unay taytan. Pay-
taga Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricaran» nir. Abraham
alli cawaptin, marca-masincunapis alli ñawinwan ricaran.
Tayta Diosninchim ichanga mana alli cawashanpitachu alli
ñawinwan ricaran; manchäga yupachicushallanpita.
3 Shiminćhüpis isquirbiraycan: «Yupachicushallanpita Abra-
hamta alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricaran» nir.*
4 Canan mä, tantiyacushun. Arupacur ćhasquishanchi mana
jarayninchichu; manchäga callpanchipa ćhaninmi.
5 Tayta Diosninchim ichanga alli ñawinwan ricamanchi
mana imatapis arushanchipitachu, mana imatapis rurar
cawashanchipitachu. Manchäga juchaćhu cawaycaptinchisi
payllaman yupachicuptinchi, alli ñawinwan ricamanchi.
6 Unaypis chaynuy caran. Yupachicushallanpita Tayta
Diosninchi runacunata alli ñawinwan ricaran; mana ima
allitapis rurar cawashanpitachu. Shungunman tincuptin,
cushish cawaran. Chaymi unay mandaj David cantaran:
7 «Cushicärishun.
Tayta Diosninchipa shungunman tincunchi.
Jucha aparicushanchita jungasha.
Llutan rurashanchita mana yarparannachu.
8 Cushicärishun.
Alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi.
Juchanchita mana imaysi jurgapämäshunnachu» nir.*
9 Chaynuy captin, yarpaćhacushun. Tayta Diosninchi, ¿pi-
tataj alli ñawinwan rican? ¿Jïrucush Israel runacunallatachu-
raj? Mana. Musyanchi Abrahamta yupachicushallanpita
Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricashanta.
10 Alli ñawinwan ricananpaj, ¿Abraham jïrucushachu? Mana.
Jïrucuyta mana yaćhaycarsi, Tayta Diosninchiman yupachicu-
ran. Jipataraj jïrucusha.
11-12 Jïrucunanpaj Tayta Diosninchi niran: «Abraham,
yupachicamar, jïrucuy. Yupachicamashayquipita shungüman
tincunqui.» Chaymi waquin auquillunchicuna mana
yuriptillanräsi, auquillunchi Abrahamta alli ñawinwan
ricaran. Payga Tayta Diosninchipa maquinćhu cawananpaj,
änir jïrucusha. Chaynuypa Abraham Tayta Diosninchiman
yupachicujcunapa taytan-yupay caycan. Chaymi mana
jïrucush jäpa runa captinchisi, jïrucush Israel runa captinchisi,
Abraham-jina yupachicuptinchi, alli ñawinpa Tayta
Diosninchi ricamanchi.

---

* **4:3** Génesis 15.6. * **4:8** Salmo 32.1–2.

Tayta Diosninchi aunishanpita willacushan

13 Unayga Abrahamta aunir, Tayta Diosninchi niran:
«Abraham, yupachicamashayquipita pï-maytapis alli
ricashaj. Jam-raycur, willcayquicuna-raycur, pï-maytapis
sumaj yanapäshaj.» Chaura mana Moiséspa shiminta
ćharcushanpitachu auniran; manchäga yupachicushallanpita.
14 Chaymi: «Moiséspa shiminta ćharcujcunalla Tayta
Diosninchi aunishanta ćhasquinga» nimaptiqui, ¿imapäraj
Tayta Diosninchiman yupachicunchi? ¿Imapäraj Tayta
Diosninchipis auniran?
15 Jäpa runacuna Tayta Diosninchipa shiminta mana
ćhasquiranchu. Chaymi wiyacushanpitapis, mana
wiyacushanpitapis Tayta Diosninchi juchanta mana
jurgapanmanchu. Waquin runacunam ichanga Tayta
Diosninchipa shiminta ćhasquirsi, mana ćharcunchu. Chaymi
mana wiyacushanpita, Tayta Diosninchita ullgüchishanpita,
unyanta cutichinan camacan.
16 Payman yupachicuptinchim ichanga, aunishanta Tayta
Diosninchi ćharcun. Llaquipämashpanchi alli ñawinpa rica-
manchi. Chaymi Moiséspa shiminta wiyacuj Israel runa carsi,
jäpa runa carsi, Abraham-jina yupachicushun. Yupachicuj-
cunaga Abrahampa wawanwan tincun.
17 Aunishanta unayna Tayta Diosninchi musyachicuran.
Shiminćhüpis isquirbiraycan:
«Abraham, chay-chica marcapa taytan canayquipaj jamta
acracushcaj» nir.*
Tantiyayta mana atiparsi, Abraham sumaj yupachicuran.
Tayta Diosninchi wañushcunata cawarachinantapis, mana ri-
cashancunata camacächinantapis musyaran.
18 Tantiyayta mana atiparsi, Tayta Diosninchi aunishan-
man Abraham sumaj yupachicuran. Payta aunish caran:
«Abraham, willcayquicuna chay-chicaj cangapaj. Yupaytasi
mana atipaypaj miranga. Chay-tucuyćhüpis marcayangapaj»
nir.*
19 Auninacushan wichan Abraham paćhac (100) wata-
yupayta aywaycaran. Churiyäcunanpaj alläpa chachana
caran. Warmin Sarapa quilla jishyanpis ćharcushana caran.
Chaypis Tayta Diosninchi aunishanman Abraham yupachi-
curan.
20 Ishcay yarpayta mana yarparanchu. Manchäga sumaj
yupachicuran. Tayta Diosninchitapis alliman ćhuraran: «Tay-
tallau Tayta, ima allish wamrata tarichimanquipaj» nir.
21 Aunishanta Tayta Diosninchi camacächinantapis
musyaran.

---

* **4:17** Génesis 17.5. * **4:18** Génesis 15.5.

22 Chaynuy yupachicuptin, alli ñawinwan Tayta Diosninchi
juchaynajta ricaran.
23 Mana Abrahamllatachu yupachicushanpita alli
ñawinwan rican. Manchäga isquirbirashanćhu nuwanchipäpis
rimaycan.
24 Yupachicuptinchi, alli ñawinpa Tayta Diosninchi rica-
manchi. Paymi Taytanchi Jesústa wañuypita cawarachimu-
ran.
25 Juchanchi-janan jishpichimänanchi-raycur Jesús
wañuyman ćhayananpäpis Tayta Diosninchi camacächiran.
Jinarcur cawarachimuran: «Jucha aparicushayqui-janan
Jesús caway-bïdanta ćhuraptin, shimïta ćhasquicujcunata alli
ñawïpa ricä» nir.

5

Alli ñawinpa Tayta Diosninchi ricamashanchi

1 Chaymi Taytanchi Jesucristuman yupachicuptinchi,
alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi. Jesucristu
wañuyninpa juchaynajta ricamashpanchi maquinćhüpis
allilla cawachimanchi.
2 Jesucristu camacächisha Tayta Diosninchipa shungunwan
tincunanchipaj. Payga llaquipämashpanchi maquinćhu
purichimanchi. Janaj pachaman apacamänanchita
musyarpis, cushish cawaycanchi. Ñaupallanćhu
cawashunpaj.
3 Runacuna ñacachimaptinchisi, cushish cawanchi. Ñacaywan
Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta sumaj
yaćhacunchi.
4 Shungun munashannuy cawayta yaćhacuptinchi, shun-
gunwan tincunchi. Shungunwan tincuptinchi, ñaupanman
apacamänanchita mana yamacaypa shuyaraycanchi.
5 Chaymi ñacayman ćhayaptinchisi, shungunchi mana llaqui-
cunchu. Manchäga maquinćhu Espíritu Santu purichimapt-
inchi, Tayta Diosninchi llaquipämashanchitapis sumaj tantiya-
cunchi.
6 Llapanchi juchaćhu cawaptinchisi, wañuypita jishpiyta
mana camäpacuptinchisi, nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús
wañuyman ćhayananta Tayta Diosninchi camacächiran.
7 Alli runata, Tayta Diosninchipa shiminta ćharcuj runata
pipis wañuy-caway washanman.
8 Tayta Diosninchim ichanga sumaj llaquipämanchi. Was-
guiptinchisi, juchaćhu aruycaptinchisi, jishpichimänanchi-
raycur Washäcuj Jesús wañuyman ćhayananta camacächiran.
9 Wañur, caway-bïdanta ćhurasha alli ñawinwan Tayta
Diosninchi ricamänanchipaj. Washämaptinchi, Tayta

Diosninchipa ullguynin jasacäcusha. Ñacaymanpis mana
ćhayachimäshunpänachu.
10 Chiquiptinchisi, shungunwan shungunchi tincunanta
munaran. Chaymi nuwanchi-raycur Wawan Jesús
wañuyman ćhayananpaj camacächiran. Cananmi ichanga
cawarimusha. Cawarish caycar, sumaj yanapaycämanchi
Tayta Diosninchipa maquillanćhu cawananchipaj. Chaymi
alli ricanacunchi.
11 Chaypitam shiminchita mana amucurcunchichu.
Manchäga alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamashanchipita,
washämänanchi-raycur Tayta Jesucristuta cać̆hamushanpita
sumaj cushicunchi.

Adánwan Jesucristuta tincuchishan

12 Sumaj tantiyacushun. Unayga Tayta Diosninchita mana
wiyacur, Adán juchata aparicuran. Chaypita wañuran.
Wañuran juchata aparicushanpita. Cananpis Adán-jina lla-
panchi juchata aparicushanchipita wañuyman ćhayashunpaj.
13 Moisés mana willapäcuptillan, unay runacunapis
juchallaćhu cawaran. Chaymi paycuna chapacuyta mana
camäpacuranchu: «Shimiquita mana musyashcächu» nir.
Chaynuy chapacuptinsi, llapanpa juchanta Tayta Diosninchi
jurgaparan.
14 Chaymi Adán cawashan wichanpita Moisés cawashan
wichancaman llapan runa juchata aparicushanpita wañuran.
Quiquin Adán juchata aparicushan-jina llapan runa
wañuyman ćhayan Tayta Diosninchipa shiminta mana
musyarpis. Chaymi tincuchiypa tantiyachimanchi: Adán
llapan runata wañuyman janćharan. Washäcuj Jesúsmi ichanga
llapan runata alli cawayta tarichinanpaj camacächiran.
15 Jesucristu Tayta Diosninchita wiyacuran. Adánmi
ichanga mana wiyacuranchu. Adánpita llapanchi wañuyman
ćhayashunpaj juchata aparicushanchipita. Jesucristupitam
ichanga sumaj llaquipämashpanchi alli ñawinwan Tayta
Diosninchi ricamanchi. Tayta Diosninchipa maquinman
ćhayachimänanchi-raycur caway-bïdanta Jesús ćhuraran.
16 Tayta Diosninchi llapanchita jurgapämäshunpaj
ima juchata aparicushanchitapis. Jurgapämäshun Adán
juchata aparicushanpita. Paypa juchan llapanchita
aypämashcanchi. Juchayuj caycar, ñacayman ćhayananchi
camacan. Chaypis llaquipämashpanchi alli ñawinwan Tayta
Diosninchi ricamanchi: «Juchaynaj canqui» nir.
17 Adán mana wiyacushanpita llapanchi wañuyman
ćhayananchi. Jesucristu washämaptinchim ichanga,
Tayta Diosninchiwan allina ricanacunchi. Sumaj

llaquipämashpanchi alli ñawinwan ricamanchi. Chaymi janaj pachaćhu imaycamanpis Jesucristuwan cawashunpaj.

18 Chaymi Adánlla juchata aparicush captinsi, llapanchitana Tayta Diosninchi jurgapämäshunpaj: «Jucha-sapa canqui» nir. Jesústa wiyacuptinchim ichanga, alli ñawinpa ricamashpanchi imaycamanpis cawachimäshunpaj.

19 Adán mana wiyacushanpita llapanchi juchata aparicushcanchi. Jesústa wiyacushanchipitam ichanga alli ñawinwanna Tayta Diosninchi ricamanchi.

20 Unayga Moiséswan Tayta Diosninchi shiminta musyachicuran runacuna allićhu cawananpaj. Runacunam ichanga ćharcuyta mana camäpacur, juchaćhu arushanta tantiyacuran. Juchata aparicuptinsi, Tayta Diosninchi mana yamacaranchu. Manchäga unay runacunatapis, nuwanchitapis sumaj llaquipaycämanchi.

21 Mayganinchipis juchata aparicushanchipita wañuyman ćhayananchi caran. Llaquipämashpanchi Taytanchi Jesucristu washämaptinchim ichanga, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi. Janaj pachaćhu imaycamanpis cawananchipaj shuntacamäshunpaj.

6

Ushyacushpanchi Jesucristuwan cawanchi

1 Chaura Tayta Diosninchi llaquipämashanchita willapaptij, llutanta yarparunquiman. Ama nimanquimanchu: «Juchata aparicushäman-tupu Tayta Diosninchi llaquipämaptin, juchaćhüćhi sumaj arushaj.»

2-4 Juchata ama aparicushuwanchu. Jesús wañuyman ćhayashanta musyanchi. Ayantapis pampaycuran. Tayta Diosninchim ichanga munayninwan cawarachimuran mushuj cawayćhu cawananpaj. Nuwanchipis Washäcuj Jesúsman yupachicunchi. Maquinćhu cawar, ushyacunchi. Ushyacur, pampacuycaj-yupay ricacunchi. Aya imatapis mana munashan-jina nuwanchipis juchata ama munapäshuwannachu. Manchäga Jesúspa maquinćhu cawaycar, mushuj cawayćhüna cawashun.

5 Payga wañuyman ćhayar, cay pachaćhu cawaytapis jaguiycuran. Tayta Diosninchim ichanga mushuj cawayman cawarachimuran. Nuwanchipis Jesúsman yupachicur ushyacurmi, jucha rurayta jaguishcanchina. Chaymi Jesústa cawarachimushan-jina nuwanchitapis mushuj cawayman ćhuramanchi. Jesúswanna cawanchi.

6 Mä, tantiyacushun. Ñaupata juchaćhu aruyta mana munaptinchisi, jucmi maquichacamashcanchi llutanta ruranchipaj. Cananmi ichanga Jesúsman

yupachicushanchipita mana maquichacamanchichu. Jesús
rusćhu wañuyman ćhayashan-jina nuwanchipis wañush-yupay
ricacushcanchi. Mana juchallaćhünachu cawaycanchi.
7 Pipis wañur, juchata mana aparicunnachu. Chay-jina
nuwanchipis jucha rurayta jaguishcanchi.
8 Wañuyman ćhayashanchi-yupay caycaptinchisi Washäcuj
Jesúsman yupachicuptinchi, imaycamanpis Tayta Diosninchi
cawachimäshun. Payga Jesústa cawarachimushan-jina
nuwanchitapis mushuj cawayman ćhayachimashcanchi.
9 Cawarish caycar, Washäcuj Jesús yapay mana
wañungachu. Wañuyman mana ćhayangachu. Tayta Diosninchi
cawarachisha.
10 Juchapita washämänanchipaj juc cutilla wañuyman
ćhayaran. Juchayuj caycaptinchisi, nuwanchi-raycur
wañuyman ćhayaran. Cawarcamurpis, Tayta Diosninchipa
shungun munashallanta rurar cawaycan.
11 Aya juchata mana aparicushan-jina nuwanchipis jucha
aparicuyta jaguiycushcanchi. Mushuj cawayćhüna Washäcuj
Jesús cawaycächimanchi. Chaymi Tayta Diosninchipa shun-
gun munashallanta rurar cawaycanchi.
12 Chaymi wañucujlla caycar, juchaćhu ama arushunnachu.
Llutan rurayta munaparsi, juchata ama aparicushunnachu.
13 Imaćhüpis ama juchallicushunnachu. Jesús-jina
nuwanchipis Tayta Diosninchipa maquinćhu cawashun.
Shungun munashannuy cawar, allillata rurashun. Payga
wañuypita cawarimushta-yupayna ricamanchi. Chaymi
shungunwan tincushallanta rurar cawashun.
14 Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricamanchi
mana Moisés pa shiminta ćharcuptinchichu. Manchäga
llaquipämashpanchi paypa maquinćhüna cawaycanchi.
Yanapämaptinchi, shungun munashannuy cawashun. Jucha
ruraytapis ama munapäshunnachu.

*Tayta Diosninchipa shungunman tincushanta
rurananchipaj*

15 Sumaj tantiyacushun. «Llaquipämashpanchi alli
ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi shiminta mana
ćharcuptinchisi» nir willapaptij, llutanta yarparunquiman.
Ama jitapämanquichu: «Alli ñawinwan ricamashpanchi
jishpichimaptinchiga, juchaćhu arucushaj» nir.
16 Musyanchi uyway runa taytanpa shiminta
wiyacushanta. Nuwanchipis uyway-yupay caycanchi.
Chaymi: «Tayta Diosninchipa maquinćhu cawä» nirga,
shimintapis sumaj wiyacushuwan. Shungun munashallanta
rurashuwan. Chaynuy cawaptinchi, alli ñawinwan
ricamanchi. Mana wiyacuptinchim ichanga, supaypa

maquinćhu cawar juchata aparicushanchipita wañuyman
ćhayashunpaj.
17 Cananga supaypa maquinćhu mana cawanchichu.
Manchäga Tayta Diosninchipa maquinćhüna cawaycanchi.
Ima allish willapäcushäcuna shunguyquiman ćhayasha.
Llapan shunguyquiwanna wiyacuycanqui.
18 Jucha aparicuyta jaguinayquipaj Tayta Diosninchi jish-
pichishcashunqui. Cananga maquinćhu cawar, uywayninyupay shungun munashallanta ruranquiman.
19 Ushyacajlla caycanchi. Chaymi sumaj tantiyacu-
nayquipaj uyway runawan tincuchiypa willapaycaj. Tayta
Diosninchipa maquinćhu mana cawar, llutan ruraylla-
ta, jucha aparicuyllata yarpashcanchi. Cananmi ichanga
paypa maquinćhu cawar, allillata rurashun. Shungunman
tincushallanta rurashun.
20 Tayta Diosninchipa maquinćhu mana cawarraj shun-
gunchi munapashallanta rurar, juchata aparicushcanchi.
Mana pipis piñapämaranchichu: «Tayta Diosninchipa shungun
munashallanta ruray» nir.
21 Munapashallanchita rurar, pingayllaman ćhayashcanchi.
Pingayman ćhayar, Tayta Diosninchiwan imaysi mana tin-
cushuwanchu caran. Manchäga wañuyman ćhayashuwan
caran.
22 Tayta Diosninchim ichanga maquinćhu purichimanchi:
«Jamta acracushcaj» nir. Shungunchitapis ticrachiran: «Jucha
aparicuyta ama munapanquichu. Manchäga shungü mu-
nashallanta ruranqui» nir. Shiminta wiyacuptinchi, alli
ñawinwan ricamashpanchi janaj pachaman shuntacamäshun
imaycamanpis cawananchipaj.
23 Chaymi Taytanchi Jesucristuman yupachicur
maquinćhu cawaptinchi, Tayta Diosninchi imaycamanpis
cawachimäshun. Juchallaćhu arujcunam ichanga wañuyman
ćhayanga.

7

Moiséspa shiminpita willapäcushan

1 Irmänucuna, Moiséspa shiminta sumaj musyanchi, ¿au?
Llapallantapis ćharcunanchi; wañurmi ichanga manana.
Chaymi tincuchiypa tantiyacushun.
2-3 Majayuj warmi majanpa maquinćhu cawan. Shim-
intapis wiyacun. Majayuj caycar jucwan cacurga, majanta
jananpachin. Majan wañucuptinmi ichanga, japallanna rica-
cun. Jucwan majachacar, wañuj majanta mana jananpachin-
nachu.
4 Irmänucuna, llapanchi juchata rurar purishcanchi.
Nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañushanman

yupachicurmi ichanga, wañush-yupay ricacushcanchi. Jucha
ruraypitapis jishpichimashcanchi. Chaymi alli ñawinwan
Tayta Diosninchi ricamänanchita munar, mana Moiséspa
shimintarächu ćharcunanchi. Manchäga Jesúspa maquinćhüna
cawananchi. Paytana wiyacunanchi. Wañushanpita
Tayta Diosninchi cawarachimusha. Paypa shungun
munashannuyna cawashuwan.

5 Ñaupata supaypa maquinćhu cawar Moiséspa shiminta
ćharcuyta munaptinchisi, supay imaćhüpis jucha aparicuyta
munapächimaranchi. Juchaćhu cawaycaptinchi, wañuyman
ćhayananchi caran.

6 Cananmi ichanga Tayta Diosninchipa maquinćhu
cawananchipaj mana Moiséspa shimintarächu wiya-
cunanchi. Wañush-yupay caycar, Moiséspa shiminta
wiyacunanchi mana camacannachu. Juchata rurar mana
cawanchinachu. Manchäga Espíritu Santu yanapämaptinchi,
Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar
cawaycanchi.

Moiséspa shiminpita juchayuj cashanta tantiyacushan

7 Chaynuy captinsi, ama yarpäshunchu: «Moiséswan Tayta
Diosninchi isquirbirächishan shimin sasa. Ćharcuyta mana
camäpacuptï, wañuyman ćhayachiman» nir. Paypa shimin alli.
Jucha ima cashantapis tantiyachimanchi. Nuwanchi-raycur
Tayta Diosninchi musyachicun: «Runa-masiquipa imancunat-
apis ama munapanquichu» nir.* Chayraj imatapis muna-
par: «Juchata aparicushcanqui» nir jurgapämänanchita tantiy-
acunchi.

8 «Ama munapanquichu» nimaptinchisi, yargaj canchi.
Runa-masinchipa imancunatapis sumaj munapanchi.
Ichanga Tayta Diosninchipa shimin mićhämaptinchiraj, jucha
cashanta tantiyacunchi. Shimin mana mićhämaptinchim
ichanga, ima juchatasi mana aparicushuwanpishchu.

9 Ñaupata Moiséspa shiminta mana musyar, imasi mana
jucushcächu. Shiminta musyarmi ichanga juchaćhu
cawashätapis,

10 Tayta Diosninchipa maquinćhu mana cawashätapis
tantiyacushcä. Moiséspa shiminta ćharcur imaycamanpis
cawayta yarpashcä. Shimin juchaćhu cawashäta
musyachimaptinmi ichanga, imaypis wañuyman ćhayanäta
tantiyacushcä.

11 Chaypis llutanta yarpar nishcä: «Juchaćhu cawarsi
Moiséspa shiminta llapanta ćharcurga, imaycamanpis Tayta
Diosninchipa maquinćhu cawashaj.» Chaynuy nirpis,

* **7:7** Éxodo 20.17; Deuteronomio 5.21.

Tayta Diosninchipa maquinpita witicushäpita wañuyman
ćhayachimänan caran.
12 Chaypis Moiséspa shimin alli. Payga Tayta Diosninchipa
shiminta willacuran. Ima-imata rimashanpis sumaj alli.
Wiyacushanpis alli.

13 Chaynuy captin, ama yarpämanchu: «Moiséspa shimin
alli captinsi wañuyman ćhayar, Tayta Diosninchiwan mana
imaysi tincushächu» nir. Mana Tayta Diosninchipa shimin-
jananchu wañuyman ćhayashaj. Manchäga paypa shiminta
ćharcuyta mana munarmi, wañuyman ćhayashaj. Juchallaćhu
aruyta munaparmi, juchata aparicü. Juchallicur, juchallaćhu
cushish arushäta tantiyacü. Jucha-sapa cashäta Moiséspa
shimin musyacächin.

14 Musyanchi Moiséspa shimin Tayta Diosninchipa
shimin cashanta. Nuwam ichanga wañuj runa car, juchata
apariculla r cawä. Mana wiyacur, shungü munapashallanta
rurä.
15 Tantiyayta mana atipächu. Llutanta rurarpis, mana
pingacüchu. Alli rurayta munarsi, chucru shungu cä. Llutan-
cunata juclla rurä. Allita ruraytam ichanga sasächicü.
16 Chaynuy jucha ruray janćhamaptinsi, ićhipuyta mana
camäpacuptïsi, Moiséspa shimin alli.
17 Ćharcuytapis munä. Chaypis mana camäpacüchu.
Shungüga munapashallanta ashir, juchaman janćhaman.
18 Wañuj runa captï, juchallaćhu purichiman. Allillata ru-
rayta munarsi, mana camäpacüchu.
19 Alli rurayta munarsi, llutanta rurä. Jucha rurayta was-
guiyta munarsi, juchata aparicü.
20 Jucha aparicuyta mana munarsi, juchata aparicü.
Ichanga mana quiquïpitachu aparicü; manchäga shungü
janćhamaptin.

21 Cananraj sumaj tantiyacü. Tayta Diosninchipa shimin
nishallanta rurayta munaptïsi, shungü jucha aparicuytaraj
munapan. Alli rurashäpita chapäman.
22 Tayta Diosninchipa shungunman shungü tincunanta
munä. Shimintapis wiyacuyta munä.
23 Wiyacuyta sumaj munaptïsi, shungü juchata munapan.
Munapashanta camacächiptin, jucha rurayman ćhayä.
24 Wañuj runa carmi, sumaj llaquicü. Imamanpis ćhayashaj.
Juchallicush captï, ¿piraj wañuypita jishpichimanga? ¿Piraj
Tayta Diosninchiwan tincuchimanga?
25 Chaypis sumaj cushicü. Tayta Diosninchitapis alliman
ćhurä. Ima allish Taytanchi Jesucristuta caćhamusha llapanin-
chita jishpichimänanchipaj.

Chaymi ama jungashunchu. Tayta Diosninchipa shiminta ćharcushuwan. Shiminta ćharcuyta munarsi wañuj runa caycar, juchatapis aparicunchi.

8

Espíritu Santu charimashanchipita willacushan

1 Washäcuj Jesúspa maquinćhu cawaptinchi, mana juyu ñawinwanchu Tayta Diosninchi ricamanchi. Ñacaymanpis mana jaycamanchichu: «Juchayyujmi canqui» nir.

2 Manchäga Washäcuj Jesúspa maquinćhu cawaptinchi, Espíritu Santu cawachimanchi. Payga jucha munapaypita jishpichimanchi. Wañurpis, chacaj pachaman mana ćhayashunchu. Manchäga Tayta Diosninchipa ñaupanman ćhayashunpaj.

3 Paymi nuwanchi-raycur llapanta camacächiran. Ñaupataga shungunchi munapashallanta rurar wañuj runa caycar, Moiséspa shiminta ćharcuyta mana camäpacushcanchichu. Chaymi wañuyman ćhayananchi caran. Chaynuy captinchisi, Wawan Jesústa Tayta Diosninchi cać̆hamuran. Jesúsga wañuj runa yuriran. Ichanga nuwanchi-jina runa caycarsi, juchata mana aparicuranchu. Chaypis nuwanchi-janan runacuna ñacachiran. Nuwanchi-raycur wañuymanpis ćhayachiran. Chaypitam juchaynajtana Tayta Diosninchi ricaycämanchi.

4 Cananraj paypa shiminta ćharcuycanchi. Ñaupata shungunchi munapashallanta rurar, juchallaćhu arushcanchi. Cananmi ichanga Espíritu Santu shacyächimaptinchi, Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawaycanchi.

Espíritu Santu pusharämashanchipita willapashan

5 Juchallaćhu arujcuna shungun munapashallanta ashin. Tayta Diosninchipa shungun munashanta ashijcunam ichanga Espíritu Santuta wiyacur cawan.

6 Juchaćhu arujcuna shungun munapashallanta ashir, wañuyman ćhayan. Tayta Diosninchipa ñaupanman imaypis mana ćhayangapächu. Espíritu Santuta wiyacurmi ichanga, allilla cawanchi. Tayta Diosninchipa ñaupanćhüpis cawashunpaj.

7 Juchaćhu arujcuna shungun munashallanta ashir, Tayta Diosninchita ticrapun. Shiminta wiyacuyta munarsi, ćharcuyta mana camäpacunchu.

8 Chaymi shungunchi munapashanta rurar, Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurayta mana camäpacunchichu.

9 Jamcunam ichanga shunguyqui munapashanta mana ruranquinachu. Manchäga Espíritu Santuta wiyacuycanqui.

Washäcuj Jesús camacächiyninpa shiminta ćhasquicushayquipita Espíritu Santupa maquinćhu cawarcaycanqui. Mana ćhasquicujcunatam ichanga maquinćhu mana charanchu.

10 Maquinćhu Washäcuj Jesús purichimaptinchi, Tayta Diosninchipis: «Juchaynaj caycanqui» nir alli ñawinwan ricamanchi. Chaymi juchata aparicushanchipita wañuyman ćhayarsi, mana ushyacaj cawayćhüna Tayta Diosninchi puriycächimanchi.

11 Sumaj tantiyacushun. Runacuna Washäcuj Jesústa wañuchiptinsi, Espíritu Santuwan Tayta Diosninchi cawarachimusha. Wañushanpita Jesústa cawarachimushanjina nuwanchitapis Espíritu Santuwan cawarachimäshunpaj. Paymi maquinćhu charämanchi.

12 Irmänucuna, sumaj tantiyacushun. Espíritu Santu charämaptinchi, Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurashun. Quiquinchi munashanchinuylla ama cawashunchu.

13 Shungunchi munashallanta ashiptinchi, wañuyllaman ćhayashunpaj. Espíritu Santu yanapämaptinchim ichanga jucha aruypita witicur, imaycamanpis Tayta Diosninchipa ñaupanćhu cawashunpaj.

14 Espíritu Santu shacyächimashanchinuylla cawashpanchi Tayta Diosninchipa wawan caycanchi.

15 Chaymi mana manchacunchinachu. Mandu-rurajcuna jucpa maquinćhu cawar imata mañacuriytapis manchacun. Nuwanchim ichanga Tayta Diosninchipa wawan cashpanchi imatapis mañacunchi: «Papäninchi» nir.

16 Shungunchipis shungunwan tincuptin, Tayta Diosninchipa wawan cashanchita Espíritu Santu sumaj musyachimanchi.

17 Chaymi wawan captinchi, imaypis mana pishïchimäshunchu. Washäcuj Jesústa ricashan-jina nuwanchitapis ricamäshunpaj. Runacuna Jesústa ñacachishanjina nuwanchita ñacachimaptinchisi, achicyaj pachaman Tayta Diosninchi ćhayachimäshunpaj. Jesústa-jina nuwanchitapis alli cayman ćhuramäshunpaj.

Tayta Diosninchipa ñaupanćhu sumaj cushicuypita willapashan

18 Chaymi ñacayman ćhayarpis, ama imasi jucushunchu. Tayta Diosninchipa ñaupanman ćhayaptinchi, achicachicyaycaj pachaćhu cawachimäshunpaj. Chay wichanga ima cushicuymanraj ćhayachimäshunpaj.

19-21 Chaypis ñaupanman shuntamänanchi junaj mana ćhayamunrächu. Tayta Diosninchi camashancuna llapanpis uticash cashpan shuntamänanchitaraj shuyäcuycan.

Camashancuna quiquillanpita alliman ticrayta mana junchu. Manchä ismucäcun. Wañucurin. Tayta Diosninchi camacächiptin, manacajmanpis ćhayan. Shuntacamänanchi junajmi ichanga llap-llapanta jishpichinga. Camashancunata shungun munashanman cutichinga. Wamrancunatapis ricsichicur, alli cawayćhu cawachinga.

22 Jishyaj warmi nanaywan japaraptin, jishyacuycashanta musyanchi. Chaynuymi Tayta Diosninchi camashancunapis cananllaga alliman jishpichinanta munar, japaraycan.

23 Nuwanchipis ñacayćhu cawar, sumaj llaquicunchi. Janaj pachaman mana ćhayallarpis, Espíritu Santupa maquinćhu cawaycanchi. Shuntamashpanchim ichanga Tayta Diosninchi ricsichicamäshun: «Wawämi canqui» nir. Juc-niraj cawayćhüna cawachimäshunpaj. Mana wañucujnachu imaycamanpis cawachimäshunpaj. Chaynuy cawananchita shuyarpaycanchi.

24 Jucha aparicuypita Tayta Diosninchi jishpichimashanchipita-pacha shuyarpaycanchi janaj pachaman shuntacamänanchita. Chaypis mana shuntacamashanchicaman Tayta Diosninchiman yupachicuycänanchi.

25 Janaj pachaman ćhayash caycar, ¿shuntacamänanchita yupachicushungarächu? Mana. Chaymi ima ñacayman ćhayarsi, Tayta Diosninchiman yupachicur shuyarpaycanchi.

26-27 Llutäpacuptinchisi, Espíritu Santu yanapämanchi. Llutäpacur mañacuyta mana camäpacuptinchisi, tantiyamanchi. Quiquinmi Tayta Diosninchita mañacapamanchi. Llapan wawancunapa shungun munashanta tantiyachin. Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla parlapämanchi.

*Llaquipämashpanchi Tayta Diosninchi mana cać*harimänanchipita *willapashan*

28 Ima ñacayćhu captinchisi, Tayta Diosninchi yanapaycämanchi. Payta manchapacuptinchi, imatapis allipaj camacächin. Chaycuna tantiyachimanchi shungun munashannuy cawananchipaj. Chaypämi acracamashcanchi.

29 Cay pachata mana camallarraj, llapan shiminta wiyacujcunatapis, nuwanchitapis Tayta Diosninchi acracamashcanchi Wawan Jesúsman llucshinanchipaj. Jesúsga Tayta Diosninchipa jichpa wamran-yupay caycan, nuwanchina shullca wamran-yupay.

30 Chaymi shungun yarpashannuy camacächir, acracamashcanchi. Wamrachacamashcanchi. Alli ñawinwan ricamanchi. «Juchaynajmi canqui» nir achic-achicyaycaj pachamanpis shuntacamäshunpaj.

31 Sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchi tucuy-jinanpa
yanapaycämanchi. Chaymi runacuna ñacachimaptinchisi, cha-
pata ruramaptinchisi, ama llaquicushunchu.
32 Sumaj llaquipämashpanchi nuwanchi-raycur quiquinpa
Wawan Jesústapis wañuypita mana jishpichishachu.
Manchäga jucha aparicushanchipita jishpichimänanchi-
raycur wañuyman ćhayachisha. Cawarcachimur, janaj
pachamanpis shuntacusha. Cananga alli ñawinwan
ricamashpanchi tucuy-jinanpa yanapaycämanchi.
33 Runacuna: «Jucha-sapa» nimaptinchisi, Tayta Diosninchi
chapaycämanchi. Acracamashpanchi alli ñawinwan
ricaycämanchi: «Juchaynaj carcaycanqui» nir.
34 Chaymi pipis mana jurgapämäshunnachu: «Juchaćhu
arushcanqui» nir. Jishpichimänanchi-raycur mayna Jesús
wañuyman ćhayasha. Cawarcachimur, mandäshinanpaj
Tayta Diosninchi janaj pachaman shuntacusha. Dirïcha-
caj lädunćhu jamachiran. Chayćhüna Washäcuj Jesús
parlapaycämanchi.
35 Washäcuj Jesús sumaj llaquipämanchi. Maquillanćhu
chararämanchi. Chaymi tucuy-jinanpa ñacaptinchisi,
yargaptinchisi, pishipacuptinchisi, llaquicuptinchisi,
wañuchimaptinchisi, mana jungamanchichu.
36 Tayta Diosninchipa shiminćhüpis nin:
«Maquiquićhu cawashäpita jaticaćhar ushyarcaycäman.
Uyshata pishtashan-jina wañuchimayta ashircaycan.»*
37 Chaypis Washäcuj Jesús llaquipämaptinchi imaman
ćhayarsi, allićhu llucshinchi.
38-39 Maquinpitapis Tayta Diosninchi mana
cać̌harimäshunchu. Cay pachaćhu cawaypis, wañuypis,
janaj pachaćhu munayniyujcunapis, pacha rurinćhu
munayniyujcunapis, canan wichan tincupacaycunapis,
wara-warantinpaj yarpaćhacuycunapis mana was-
guichimäshunchu. Mana imapis maquinpita jurgamäshunchu.
Tayta Diosninchi mana cać̌harimäshunchu. Taytanchi
Jesucristuta cać̌hamuyninpa sumaj llaquipämashanchita
musyachimaranchi. Cananga paypa maquinćhüna cawanchi.

9

*Israel runacuna Tayta Diosninchiman mana yupachi-
cushan*

1 Irmänucuna, Israel-masïcuna Washäcuj Jesúsman mana yu-
pachicuptin, llaquish cawä. Mana llullacüchu. Washäcuj
Jesúsman yupachicuptï, Espíritu Santu yanapäman rasullanta
rimanäpaj.

* **8:36** Salmo 44.22.

2 Sumaj-sumaj llaquicü. Waran-waran shungüpis nanan.
3 Israel-masïcuna Washäcuj Jesúsman yupachicunan-raycur,
imamanpis ćhayäman. Juyu ñawinpa Tayta Diosninchi ri-
camänan captinsi, mana llaquicümanchu.
4 Israel runacunaga Jacobpa willcallan caycanchi. Israel
runacunallata Tayta Diosninchi wamrachacuran. Chunyaj
pachaćhu purishan wichanpis achic-achicyaycar ricaripun-
yaran. Parlanacunyaran. Sinaí puntaćhu shimintapis
musyachiran. Quiquinmi wasinćhu imanuy-imanuy al-
liman ćhurananpäpis, jarananpäpis tantiyachiran. Yawar-
masillanpita Washäcuj yurinantapis auniran.
5 Unay auquillunchicuna caycan Abraham, Isaac, Jacob.
Paycunapa willcallanpita Washäcuj yurinantapis Tayta
Diosninchi camacächiran. Yawar-masillan Jesús caycaptinsi,
Israel-masïcuna wasguiparan. Washäcujninchi Jesúsmi
ichanga cay pachatapis, llapan imacunatapis maquinćhu
charan. Payga Tayta Diosninchim. Payllata imaypis alliman
ćhurashun. Chaynuy caycullächun.
6-7 Israel-masïcuna Washäcujta wasguipänanpaj, ¿Tayta
Diosninchichuraj aunishanta cutiricuran? Mana.
Tayta Diosninchi mana Abrahampa, Jacobpa llapan
willcancunatachu wamrachacuran. Mana Israel
runacunallatachu wamrachacuran. Manchäga shungun
munashallanta wamrachacuran. Quiquin Abrahamtapis
niran: «Isaacnillayquita wamrachacushaj. Payllapita
willcayquicuna miranga.»*
8 Tayta Diosninchi mana Abrahampa llapan wamrancunat-
achu wamrachacuran. Manchäga aunishan-jina jucnayllata
wamrachacuran.
9 Abrahamta aunir, Tayta Diosninchi niran: «Watan caynuy
wichan cutimuptï, majayqui Sara wamrayujna caycanga.
Llapanta camacächishaj.»*
10 Auquillunchi Isaacpapis warmin Rebecaćhu ishcay
wamran caran.
11-13 Ichanga wamrancuna mana yuriptillan, allita, mana
allita ruranapis mana musyacaptillan, Tayta Diosninchi
Rebecata niran: «Jichpa wamrayqui shullcanpa maquinćhu
cawanga.» Tayta Diosninchipa shiminćhüpis isquirbiraycan:
«Shullca captinsi Jacobta llaquipar, wamrachacushcä.
Esaútam ichanga jichpa captinsi, wasguishcä.»*
Tayta Diosninchi shungun munashallanta wamrachacun.
Payga allita, mana allita rurashantapis mana ricanchu.
Manchäga munashallanta camacächin.

---

* **9:6-7** Génesis 21.12. * **9:9** Génesis 18.10, 14. * **9:11-13** Génesis 25.23; Malaquías 1.2–3.

Tayta Diosninchi allillata rurashan

14 ¿Chaymi: «Tayta Diosninchi llutanta ruraycan»
nishuwanchuraj? Mana.
15 Moiséstapis marca-masinpaj mañacapuptin, quiquin
Tayta Diosninchi niran: «Manacaj captinsi munar, pitapis
wamrachacushaj. Shungü munashan-cajllata llaquipäshaj.»*
16 Tayta Diosninchi wamrachacamänanchipaj mana
quiquinchichu callpachacunanchi. Manchäga llaquipashpan
shungun munaptin, pitapis wamrachacun.
17 Shiminćhüpis Egipto marca mandajta Tayta Diosninchi
nin: «Faraón, munayniyuj canayquipaj camacächishcä.
Chaymi nishä-nishäta rurachishayqui nuwalla munayniyuj
cashäta llapan runa musyananpaj. May-chayćhüpis
nuwallata manchapacamanga.»*
18 Tayta Diosninchi munar, pipa shunguntapis
chucruyächin ullgujyänanpaj. Llaquipayta munar, pitapis
llaquipan.
19 Sumaj tantiyacushun. «Tayta Diosninchi shungun mu-
nashallanta camacächin» niptï waquinniqui llutanta yarpar,
niramanquiman: «Juchata aparicuptinchisi, Tayta Diosninchi
mana piñapämäshunchu. Paypa shungun munashanta mana
ticrachishuwanchu» nir.
20 ¿Pitaj canchi Tayta Diosninchita ashipänanchipaj? Mitu
manca-yupay caycanchi. Mitu manca quiquin manca-rurajta
mana ninmanchu: «¿Imanirtaj cay-nirajta ruramashcanqui?»
21 Manca-rurajga yarpashanta mitupita ruran. Chay mitul-
lapita waquin mancata ruran cuyayllapaj; waquinta mana.
Chay-jina Tayta Diosninchipis yarpashanta nuwanchiwan
ruran.
22-24 Chaymi juchallaćhu arujcunata ushyacächinan
camacan. Ushyacächimänanchi captinsi, juchanchita
jurgapämänanchi captinsi, Tayta Diosninchi llaquipämänanchi
camacan. Paypa maquinćhu cawaycanchi. Israel
runa captinchisi, jäpa runa captinchisi, unaypita-pacha
acracamashcanchi llaquipämashanchita tantiyacunanchipaj.
Llapaninchita acracamashcanchi imaycamanpis janaj
pachaćhu cawananchipaj.
25 Chaymi Oseas isquirbishan librućhüpis Tayta Diosninchi
nin:
«Jäpa runacunata wajta runa-jina ricaj carsi,
acracushaj wamrachacunäpaj.
Wasguishcunata llaquipar, sumaj llaquipäshaj.*
26 ‹¿Piraj cacullanquipis?› nishä runacunata wamracha-
cushaj.»

---

* **9:15** Éxodo 33.19. * **9:17** Éxodo 9.16. * **9:25** Oseas 2.23.

Jananmanpis nin:
« ‹Jamcunata mana ricsijpishchu.
Mana wamrächu canqui› nish captïsi,
runacuna jinallanćhu auninga:
‹Cawaj Tayta Diosninchipa wamrancuna carcaycanqui› nir.»*
27-28 Israel runacunapaj Isaías niran:
«Israel runacuna agu-jina chay-chicajmi.
Chaypis jucha aparicushanpita Tayta Diosninchi llapanta-yupay ushyacächinga.
Mana llaquipar, juclla ushyaypa ushyarachinga.
Auquillunchicunata aunishanta ćharcurmi ichanga, waquin-waquillanta jishpichinga.»*
29 Jananmanpis Isaías niran:
«Auquillunchicunata waquin-waquillanta Munayniyuj Tayta Diosninchi mana jishpichiptin,
Sodoma marcawan Gomorra marca ushyacashan-jina nuwanchipis pasaypa illarishuwan caran.»*
30 Canan sumaj tantiyacushun. Jäpa runacunata mana imatapis ruraycaptin, alli ñawinwan Tayta Diosninchi rican Jesúspa shiminta ćhasquicushallanpita.
31-32 Israel runacunatam ichanga Jesúspa shiminta mana ćhasquicushanpita wasguiparan. Paycuna Tayta Diosninchi alli ricananta munar, Moiséspa shimin nishannuylla tucuyta ruraran: «Paypa shiminta llapanta ćharcuptï, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanga» nir. Chaymi Jesústa tunichicuj rumita-jina ricar, shimintapis mana ćhasquicuranchu.*
33 Israel runacuna Washäcujta wasguinanpaj shiminćhu Tayta Diosninchi musyachicuran:
«Sión marcaćhu juc runa yuringa pitapis llutäpacachinanpaj.
Tunichicuj rumita-jina runacuna ricanga.
Achcajmi wasguipanga.
Pingaymanpis ćhayanga
Paypa shiminta ćhasquicurmi ichanga, alli cawayta taringa.
Imaypis mana pingayman ćhayangapächu» nir.*

10

Israel runacuna Moiséspa shiminta ćharcuyta munashan

---

* **9:26** Oseas 1.10. * **9:27-28** Isaías 10.22–23. * **9:29** Isaías 1.9. * **9:31-32** Griego rimayćhu tunichij rumipita rimar Jesúspita rimaycan. Israelcuna nuwanchi-raycur Jesús wañuyman ćhayashanta mana auniranchu. Chaymi jućhu chapämashanchi-jina yarpayninpis chapash caran. * **9:33** Isaías 28.16. Israel runacunapa jatun marca ishcay jutiyuj caran. Waquin runa nin: «Sión marca» waquinna: «Jerusalén marca.»

1 Irmänucuna, Israel-masïcuna Tayta Diosninchipa
maquinćhu cawananta llapan shungüwan munä.
Jishpichinanta munar, waran-waran Tayta Diosninchita
mañacapü.
2 Israel-masïcuna tucuyta ruran Tayta Diosninchi alli ri-
cananpaj. Sumaj manchapacunpis. Shungun munashanta
mana tantiyacurmi ichanga, pantacash purircaycan.
3 Alli ricananpaj Tayta Diosninchi mayna camacächish cay-
captinsi, wasguipan. Quiquin yarpashanta rurar, Moiséspa
shimillanta ćharcuyta munan.
4 Chaypis Tayta Diosninchi juchaynajta alli ñawinpa
ricamanchi mana Moiséspa shiminta ćharcushallanchipitachu;
manchäga Washäcuj Jesúspa shiminta ćhasquicuptinchi.
Chaymi Israel-masïcuna Moiséspa shiminta ćharcuyta yarpar,
pantapacun.
5 Unay isquirbishanćhu quiquin Moisés niran: «Cawayta
munar, Tayta Diosninchipa shimintaraj llap-llapanta
ćharcushuwan.»* Chaura Tayta Diosninchi juchaynajta
ricamänanchipaj shiminta wiyar, llapallanta sumaj-sumaj
ćharcunanchi.
6 Jesúspa shiminta ćhasquicujcunatam ichanga
yupachicushallanchipita juchaynajta Tayta Diosninchi
ricamanchi. Chaymi ama nishuwanchu: «Janaj pachapita
Washäcujta pushamushun.» Washäcujninchi Jesús mayna
yanapaycämanchi.
7 Chaynuypis ama nishuwanchu: «Yanapämänanchipaj cha-
caj pachapita cawarachimushun.» Jishpichimänanchipaj
mayna Washäcujninchi Jesús shamusha. Wañushanpitapis
mayna cawarimusha.
8 Payllaman yupachicuptinchi, jishpichimanchi. Shim-
inćhüpis nin:
«Tayta Diosninchipa shimin mayna shunguyquiman ćhayasha.
Shimintapis willapäcuycanqui.»*
Nuwacunapis Washäcuj Jesúsman yupachicunallanchipita
willapäcurcaycä.
9 Chaymi llapan shunguyquiwan yupachicur: «Washäcuj
Jesúsga Taytanchim. Maquinćhu purichimanchi.
Wañuypitapis Tayta Diosninchi cawarachimusha»
nir willapäcuptiqui, jamcunatapis Tayta Diosninchi
jishpichishunquipaj.
10 Tayta Diosninchi alli ricamänanchipaj Washäcuj
Jesúsman llapan shungunchiwan yupachicushun.
Jishpichimänanchipaj Jesústa taytachacushun. Pï-maytapis
willapäshun. Ama upällacushunchu.

* **10:5** Levítico 18.5. * **10:8** Deuteronomio 30.11–14.

11 Isaías isquirbishanćhüpis nin: «Yupachicujcunata pingay-
man Tayta Diosninchi mana ćhurangachu.»*
12 Israel runa captinchisi, jäpa runa captinchisi, Tayta
Diosninchi llaquipämanchi. Payman yupachicuptinchi, lla-
panchita maquinćhu purichimanchi. Jayacuptinchi, sumaj
yanapämanchi.
13 Shiminćhüpis nin: «Jayacujcunata pitapis Tayta Diosninchi
jishpichinga.»*
14 Tayta Diosninchi pï cashantapis mana musyarmi
ichanga, ¿imanayparaj runacuna jayacunman? ¿Imanayparaj
shiminta wiyacunman paypita mana wiyaycar? ¿Imanayparaj
shiminta ćhasquicunman pipis mana willapaycaptin?
15 ¿Piraj willapäcunman Tayta Diosninchi mana cać haptin?
Pipis alli willapata ćhayachimuptin, cushicuypaj canga.
Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Pipis alli willapata
ćhayachimuptin, cushicuypaj.»*
16 Ichanga mana llapan runachu shiminta ćhasquicun.
Chayćhi unay willacuj Isaíaspis niran: «Tayta, shimiquita
willapaptï, pipis mana ćhasquicushachu.»*
17 Waquin runa wiyacuyta mana munaptinsi, Jesúspita
willapäcurcaycä. Willacushäta ćhasquicujcuna Washäcuj
Jesúsman yupachicurcaycan.
18 Chaynuy caycaptin, ¿Israel-masïcuna manachuraj Tayta
Diosninchipa shiminta wiyasha? Au. Wiyasham. Shim-
inćhüpis nin:
«Shimin may-chayćhüpis willacucashana.
Shiminta llapan marcaćhüpis wiyashana.»*
19 Willapäcuptin, ¿willacushan shungunman ćhayashachuraj?
Mana. Wiyarsi, mana ćhasquicuranchu. Israel runacunata
willacujnin Moiséswan Tayta Diosninchi musyachiran:
«Jäpa runacunata: ‹Paycuna runaćhi› niptiquisi, wamracha-
cushaj.
Wamrachacuptï, chiquinquipaj.
Pampaman ćhurash runacunata alliman ćhuraptï, ullgun-
quipaj» nir.*
20 Isaías librućhüpis Israel runacunata piñapar, Tayta Dios-
ninchi niran:
«Jäpa runacuna pï cashätapis mana tantiyaycarsi,
ćhasquicamasha.
Mana tapucuycaptinsi, pï cashätapis musyachicushcä.»*
21 Israel runacunapämi ichanga niran:
«Mana wiyacamaptinsi,

* **10:11** Isaías 28.16. * **10:13** Joel 2.32. * **10:15** Isaías 52.7. * **10:16** Isaías 53.1. * **10:18** Salmo 19.4. * **10:19** Deuteronomio 32.21. * **10:20** Isaías 65.1.

chucru shungu captinsi,
mana yamacashcächu.
Manchäga maquïćhu cawananta munashcä.»*

11

Israel runacunata Tayta Diosninchi mana wasguishan

1 Chaura mä, tapushayqui. ¿Acracuynin caycaptinchu, llapan Israel runacunata Tayta Diosninchi wasguipasha? Mana. Mana llapallantachu wasguipasha. Nuwapis Israel runa cä. Abrahampis, willcan Benjamínpis auquillü.

2 Unaypita-pacha acracushan Israelcunata Tayta Diosninchi mana wasguiparanchu. Shiminćhüpis Elíaspita riman. Paymi juc cuti jagayar, niran:

3 «Taytallau Tayta, acracushayqui runacuna willacujmasïcunata llapanta wañuycachisha. Jarashunayqui tullpacunatapis llapanta jućhurachisha. Nuwatapis wañuchimänanpaj ashircaycäman. Quiquilläna jamman yupachicuycä.»*

4 Tayta Diosninchim ichanga niran: «Mana jamllachu yupachicaycämanqui. Manchäga acracushäcuna janćhis waranga (7,000) nuwallaman yupachicaycäman. Paycuna manacaj yaya Baalman mana yupachicunchu. Yaya Baalta mana manchapacunchu.»*

5 Canan wichanpis Tayta Diosninchi acracushan Israel runacuna caycanraj. Yupashalla caycaptïsi, llaquipämashpan camacächin payllaman yupachicärinäpaj.

6 Ichanga mana allita rurashäpitachu wamrachacamasha; manchäga alli shungu cashpan. Llaquipämashanman alli rurashäcuna mana tincunchu.

7 Chaymi Israel runacuna Tayta Diosninchiwan alli ricanacuyta munarsi, mana camäpacushachu. Acracushancunalla Tayta Diosninchiman yupachicun. Waquinta chucru shungu cananpaj camacächisha.

8 Shiminćhüpis nin:
«Upa cananpaj Tayta Diosninchi camacächisha.
Ñawiyuj carsi, rinriyuj carsi, canancamanpis Tayta Diosninchipa shungun munashanta mana tantiyacunchu.»*

9 Unay mandaj Davidpis chiqui runacuna imaman ćhayananta munar, Tayta Diosninchita mañacuran:
«Tünancuna ñacayman apachun.
Imamanpis ćhayachun.

---

* **10:21** Isaías 65.2. * **11:3** 1 Reyes 19.10, 14. * **11:4** 1 Reyes 19.18. * **11:8** Deuteronomio 29.4; Isaías 29.10.

Unyanta cutichir, llapallanta illarachiy.
10 Ñawin ricaycaptinsi, japra-jina cacuchun.
Tantiyayninpis jasacächun.
Sumaj ñacananpaj jucpa maquinman ćhuray» nir.*

Jäpa runacunata Tayta Diosninchi washashan

11 Chaypis ama nishuwanchu: «Jesústa mana ćhasquicushanpita Tayta Diosninchi Israel runacunata pasaypa wasguipasha. Ricaytapis mana munanchu» nir. Manchäga Israel runacunata wasguipashan-janan jäpa runacunatana Tayta Diosninchi wamrachacusha. Juchantapis mana yarparanganachu. Jäpa runacunata yanapaptinraj, Israel runacunapis juchanpita wanacunga. Tayta Diosninchiman yupachicunga.

12 Israel runacuna wasguipayninpa jäpa runacunata Tayta Diosninchi sumaj yanapasha. Allipaj wasguipash caycaptin, llapan Israelcunata maquinman Tayta Diosninchi shuntangapaj. Chay wichan llapallanchita Tayta Diosninchi sumaj yanapämäshun.

13 Jäpa runacuna, canan jamcunatapis tantiyachishayqui. Washäcuj Jesúspita willapänajpaj Tayta Diosninchi caćhacamasha. Llapan shungüwan willapäcuycä.

14 Jamcunata willaparsi, Israel-masïcunata mana jungächu. Jamcunata ricacushushpayqui Tayta Diosninchiman yupachicunanta munä. Yupachicuptin, Tayta Diosninchi jishpichinga.

15 Israel runacuna wasguishanpita jäpa runacunatana Tayta Diosninchi alli rican. Ima alliraj canman Israelcunapis Washäcuj Jesústa ćhasquicuptin. Ćhasquicuptin, cawarishtayupay Tayta Diosninchi ricanga.

16 Sumaj tantiyacushun: «Juc tantata jaraptinchi, llapan tantata alli ñawinpa Tayta Diosninchi rican. Paypa maquinman yürapa sapinta ćhuraptinchi, callapantin yürapis maquinćhu ricacun.» Chaynuypa tantiyanchi llapan Israelcunata Tayta Diosninchi wamrachacunanta unay auquilluncuna maquinćhu cawashanpita.

17 Tincuchiypa tantiyacushun. Alli ulïbus yüra Israel runacunawan tincun. Jäpa runacunana jaćha ulïbus yürawan tincun. Alli ulïbusta llaumarir, jaćha ulïbuspa callapanta Tayta Diosninchi tanachisha. Tanachiptin, alli ulïbuspa cullullanćhüna jaćha ulïbuspa callapan chillguin. Alli ulïbuspa sapillanwan cawan.

18 Chaypis jatun-tucur, Israelcunata pampaman ama ćhurashuwanchu. Callapanga sapinta mana cawachinchu.

---

* **11:10** Salmo 69.22–23.

Manchäga sapinmi callapancunata cawachin. Chay-jina jamcunapis Israel runacunapita Tayta Diosninchipa maquinćhu cawarcaycanqui.

19 Chaymi alli-tucur ama ninquimanchu: «Alli ulïbusta llau-marir, chay culluman tanachimasha jaćha ulïbus-jina cay-captïsi.»

20 Rasullanta rimaycanqui. Ichanga sumaj tantiyacuy. Alli ulïbusta llaumariycur wicaparij-jina mana yupachicushan-pita Israel runacunata Tayta Diosninchi jargurisha. Cananga jäpa runa captiquisi, Jesúspa shiminta ćhasquicushayquipita maquinćhu puriycächishunqui. Chaymi ama alli-tucunquichu. Ama witicunquichu. Manchäga Tayta Diosninchita mancha-pacur cawanquiman.

21 Alli ulïbuspa callapanta mana cuyapaycarga, jamcunat-apis mana cuyapäshunquipächu maquinpita witicuptiqui.

22 Sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchi waquin runata llaquipan; waquinta mana. Wasguipäcuj Israelcunata mana llaquipashachu. Payman yupachicuptiquim ichanga, llaquipashcashunqui. Mana yupachicuptiquim ichanga, callapata llaumarij-jina wicaparishunquipaj.

23 Jesúspa shiminta ćhasquicuptin, Israelcunatapis yapay maquinćhu Tayta Diosninchi purichinga. Llaumash carsi, quiquinpa callapanta tanachishan-jina cutichinga. Tayta Diosninchi munayniyuj llaumariycur, cashganman cutichi-nanpäpis.

24 Pipis jaćha ulïbuspa callapanta alli ulïbus yüraman mana tanachiycaptinsi, Tayta Diosninchi jäpa runacunata wamrachacusha. Pipis alli ulïbuspa callapanta juclla tanarächinman. Chay-jina Tayta Diosninchi acracushan Israel runacunata shuntangapaj.

Israel runacunata Tayta Diosninchi washänan

25 Irmänucuna, mana yaćhaj-tucunanchipaj Tayta Diosninchi yarpashanta sumaj tantiyacushun. Wamrachacushanta jäpa runa captinsi, llapanta Tayta Diosninchi ricsiraycan. Israel-cunam ichanga chucru shungu cashpan wasguipaycangaraj llapan ricsirashan jäpa runacunata maquinman shuntanan-caman.

26 Chaypitaraj llapan Israel runacunatapis maquinman Tayta Diosninchi shuntanga. Shiminćhüpis nin:

«Washämänanchipaj jucmi Sión marcapita ricarimunga.
Juchaćhu cawashanpita Jacobpa willcancunata wanacachinga.»

27 Jananmanpis nin:

«Parlanacushäta ćharcur, jucha aparicushanta mana yarparäshänachu.

Llapanta jungaycushaj.»*
28 Chaypis Jesúspa alli willapanta wasguipashanpita Israel
runacunata juyu ñawinwan Tayta Diosninchi rican. Jamcu-
natam ichanga jäpa runa captiquisi, Jesúspa alli willapanta
ćhasquicushayquipita alli ñawinwan ricashunqui. Chaypis unay
auquilluncunata acracuyninpa Israelcunata llaquipaycan-
raj.
29 Acracushancunata Tayta Diosninchi mana wasguin-
gapächu. Manchäga aunishanta ćharcurpis, yanapangapaj.
30 Ñaupata jamcuna mana wiyacurayquichu. Chaypis Is-
raelcuna wasguipaptin Tayta Diosninchi llaquipar, jamcu-
natana maquinćhu puriycächishunqui.
31 Llaquipäshushayqui-jina Israelcunatapis llaquipanga
cananlla mana wiyacuptinsi.
32 Llapanchita llaquipämänanchi-raycur Tayta Diosninchi
camacächisha upa-tucunanchipaj. Chaymi Israel runacuna
captinchisi, jäpa runacuna captinchisi, shiminta mana wiy-
acuranchichu.
33 Chaynuy caycaptin, Tayta Diosninchi yarpashanta, ¿piraj
tantiyanman? Yarpay-sapa cayninman, ¿piraj tincunman?
Yarpashanta pipis mana tantiyanmanchu. Yarpay-sapa cayn-
intapis mana ricsinmanchu.
34 Shiminćhüpis nin:
«Tayta Diosninchi yarpashanta pipis mana tantiyanchu.
Pipis mana willapanmanchu.
35 Pipis mana challishachu:
‹Cutichimay› ninanpaj.»*
36 Tayta Diosninchi quiquinmi llap-llapanta camasha.
Maquinćhu llapantapis purichin. Payllapaj llapanpis caycan.
Chaymi payllata llapanchi imay-imaycamanpis alliman
ćhurashun. Chaynuy caycullächun.

12

Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawananpaj willapashan

1 Irmänucuna, llaquipämashpanchi tucuy-jinanpa Tayta
Diosninchi yanapaycämanchi. Cananga nuwanchipita.
Unay auquillunchicuna uywata pishtariycur jarashan Tayta
Diosninchipa shungunman tincusha. Chay-jina nuwanchipis
quiquinchipa caway-bïdanchita jarashuwan shungunman
tincunanpaj. Payllata manchapacur, maquillanćhu
cawashuwan. Wañushanchicaman shungun munashallanta
rurashuwan. Chaynuy cawananchi sumaj camacan.

---

* **11:27** Isaías 59.20–21. * **11:35** Isaías 40.13; Job 41.11.

2 Chaymi runacuna yarpashannuylla ama cawashunchu.
Shungun munashantapis ama rurashunchu. Manchäga
shungunman tincunanchipaj Tayta Diosninchi shungunchita
ticrachinman. Ticrachiptin, shungunman tincushallanta
rurashun. Shungun munashannuylla cawashun. Allillata
rurashun.
3 Tayta Diosninchi llaquipämashpan caćhacamasha
llapaniquita piñapänajpaj. Mayganiquipis ama alli-
tucunquichu. Manchäga sumaj tantiyacunquiman.
Ima-imata ruranayquipäpis Tayta Diosninchi yaćhayta
camapushushayquiman-tupu imatapis ruranquiman.
4 Mä, tantiyacushun. Runapa muguncuna achca caycan.
Ichanga juc-niraj-juc-nirajta ruran.
5 Nuwanchipis Washäcuj Jesúspa maquinćhu cawar
juc-niraj-juc-nirajta yaćharpis, juc shungulla caway-
canchi. Mugucuna yanapänacushan-jina nuwanchipis
yanapänacushuwan.
6 Shungun munaptin, Tayta Diosninchi yanapaycämanchi
ima-imata yaćhananchipäpis. Chaymi shiminta willapäcuyta
yaćhar, tantiyachimashanchita llapan shungunchiwan
willapäcushuwan.
7 Yanapäcuyta yaćhar, sumaj yanapäcushuwan. Tantiy-
achicuyta yaćhar, tantiyachicushuwan.
8 Shacyächiyta yaćhar, irmänunchicunata shacyächishuwan.
Tarichicuyta yaćhar, puchuy-puchuy tarichishuwan.
Irmänunchicunata ricayta yaćhar, llapan shungunchiwan
ricashuwan. Pishipacujcunata yanapayta yaćhar, cushi-
cushilla yanapäshuwan.

Llaquipänacuypita willapashan

9 Irmänucuna, ama janan shungulla llaquipänacärishunchu.
Manchäga llapan shungunchiwan llaquipänacur, allillata
rurashuwan.
Manacaj rurashanchicuna llapanpis asyächicuypaj.
10 Llapaninchi wasi-pura-jina alli ricanacärishuwan.
Pampaman ama ćhuranacushunchu.
Manchäga alliman ćhuranacärishuwan.
11 Tayta Diosninchi munashanta ruranchipaj ama jil-
lanäshunchu.
Manchäga shungun munashallanta llapan shungunchiwan
rurashuwan.
12 Tayta Diosninchiman yupachicushuwan.
Çushi-cushilla cawashuwan.
Ñacayman ćhayarsi, ama jagayäshunchu.
Tayta Diosninchita mañacuycar cawashuwan.
13 Irmänucuna pishipacuptin, tarichishuwan.
Pachacuyta ashiptin, pachächishuwan.

14 Pipis ashipämaptinchi, chapata ama rurashunchu.
Manchäga Tayta Diosninchita mañacapushuwan sumaj
yanapänanpaj.
15 Pipis llaquicur wagaptin, wagäshishuwan. Alliman ćhayar
cushicuptin, cushicäshishuwan.
16 Jucninchi-jucninchipis juc shungulla cawashuwan. Ama
alli-tucushunchu. Ama yaćhaj-tucushunchu. Manchäga llapan-
wan alli ricanacärishuwan.
17 Pipis nanächimaptinchi, unyanta ama cutichishunchu.
Manchäga llapanpa ricay ñawinćhu allillata rurar
cawashuwan.
18 Llapan runawan allilla cawananchipaj imanuypapis ca-
macächishuwan.
19 Wawacuna, pipis chiquir imatapis rurashuptiqui, un-
yanta ama cutichinquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa
maquinman ćhuray. Paywan ćhuracächun. Paypa shiminćhu
nin:
«Imatapis rurashuptiqui, maquïman ćhuray.
Ama yatapaychu.
Ñacachinä camacan.»
20 Jananmanpis nin:
«Chiquipäshushayqui yargaptin, micuyta tarichiy.
Yacunaptin, yacuta macyay.
Chayrämi pingayman ćhayanga.
Pingacurraj, wanacunga.»*
21 Pipis imatasi rurashuptiqui, unyanta ama cutichin-
quichu. Manchäga mana yamacällar alli ñawiquiwan ricap-
tiqui, juyu cayninpis ushyacanga.

13

Auturdäcunata wiyacunanchipaj cashan

1 Irmänucuna, auturdäcunata wiyacushun. Auturdäcuna
ćhuracänanpaj quiquin Tayta Diosninchi camacächin. Mana
camacächiptin, pipis auturdä cayman mana ćhayanmanchu.
2 Chaymi auturdäcunata ticrapur, quiquin Tayta Diosnin-
chita ticrapunchi. Ticrapushanchipita ñacayman ćhayashunpaj.
3 Auturdäcunata ama manchacushunchu. Allita
ruraptinchi, mana ñacachimäshunchu. Mana wiyacujcunatam
ichanga ñacayman ćhayachinga. Chaymi mana mancharish
juyänanchipaj auturdäcunata manchapacur cawashun.
Chayraj alli ricamäshun.
4 Paycuna Tayta Diosninchipa maquinćhu caycan alli
ricamänanchipaj. Chaypaj cargunman ćhayasha. Paypa
maquinćhu cashpanchi mana allita ruraptinchi, llutanta

* **12:20** Proverbios 25.21–22.

rurashanchiman-tupu ñacachimäshun. Auturdäcunata pucllacuyta mana jushunpächu. Paycuna Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar, llutan rurajcunata ñacayman ćhayachinga.

5 Chaymi Tayta Diosninchita manchapacur, auturdäcunatapis wiyacushun. Ñacaypita jishpiyllata ama yarpäshunchu.

6 Tayta Diosninchi camacächish caycaptin, auturdäcuna mañashan jillayta ćhurashun. Paycuna Tayta Diosninchipa mandu-rurajnin.

7 Chaymi manchapacur alli ricashun. Imatapis mañaptin, ćhurashun. Aruchimaptinchi, arushun.

8 Jaga-tucush-imarga, juclla cutichir ushyacächishun. Runamasinchita llaquipänanchim ichanga ama imaysi ushyacanmanchu. Llaquipashpanchi alli ricarga, Tayta Diosninchipa shimintapis llapantana ćharcushcanchi.

9 Paypa shiminta musyanchi. Moiséswan musyachicuran: «Majayquita ama jananpachiychu. Ama wañuchicuychu. Ama suwacuychu. Jucpa imancunatapis ama munapaychu» nir. Moisés isquirbishancuna llapan jucnayllaman jucllachacan: «Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman» nishallanman.*

10 Llaquipäcujcuna runa-masinta alli rican. Pitapis mana juyu ñawinwanchu rican. Chayraj Tayta Diosninchipa shiminta llapanta ćharcun.

Tayta Diosninchipa shiminta wiyacunanpaj cashan

11 Irmänucuna, cay pachaćhu yupash junajlla cawanchi. Chaymi piñapashajta wiyacunquiman. Ama upatucunquimanchu. Manchäga Tayta Diosninchipa shimin nishannuylla cawashun. Unayga Jesúspa shiminta ćhasquicur: «Juclla shuntacamäshun» nir mana yarpashcanchichu. Cananmi ichanga jishpichimänanchipaj wallcana pishin.

12 Chacaj cashantapis, junaj cashantapis musyanchi. Cay pachaćhu cawayga chacajćhu caway-jina. Runacunapis juchallaćhu arun. Tayta Diosninchi jishpichimänanchi junaj ćhayamuptinmi ichanga, achicyaj junajćhüna cawashunpaj. Chaymi juchata ama aparicushunchu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawashuwan.

13 Achicyaycaj cawayćhu-jina manchapacur cawashuwan. Upyallaćhu, tünallaćhu ama purishunchu. Allgu-jina warminwarmin, runan-runan ama purishunchu. Marca-pingay ama cawashunchu. Ama jayapänacushunchu. Ama chiquinacushunchu.

---

* **13:9** Éxodo 20.13–17; Deuteronomio 5.17–21; Levítico 19.18.

14 Shungunchi munashallanta imatapis ama rurashunchu.
Manchäga Tayta Jesucristupa maquillanćhu cawashuwan.
Llapan ricay shungun munashallanta rurashuwan.

14

Juc-niraj yarpaj irmänucunata tantiyacunanchipaj

1 Tayta Diosninchiman yupachicur, sumaj tantiyana-
cushun. Irmänunchicunapa yarpayninwan yarpayniqui mana
tincuptinsi, ama pampaman ćhuranacunquichu. Yarpayniqui-
janan ama chiquinacunquichu. Chiquinacur, yatayayman
pipis ćhayan.
2 Waquin irmänunchi tarishanta micun. Waquinna Tayta
Diosninchi alli ricananta yarpar, ricsish-ricsishllata micun.
3 Ricsish-ricsishllata micuptiqui Tayta Diosninchi alli ri-
cashushayquita yarparpis, tarishanta micujcunata pampa-
man ama ćhuranquichu. Tarishayquita micuptiqui Tayta Dios-
ninchi alli ricashushayquita yarparpis, ricsish-ricsishllata
micujcunata pampaman ama ćhuranquichu. Llapantapis
Tayta Diosninchi wamrachacusha.
4 Llapanchi Tayta Diosninchipa maquinćhu cawaycanchi.
Sumaj tantiyacushun. ¿Juc runapa uywayninta tincupänanchi
camacanchuraj? Mana. Quiquin wasiyuj musyan uywaynin
alli arushantapis, mana alli arushantapis. Chay-jina Tayta
Diosninchipis allita ruranchipaj yanapaycämanchi. Mu-
nashanta ruraptinchi, pingayman ćhayananchitapis mana ca-
macächingachu.
5 Waquin irmänunchi ricsish junajllaćhu jutucar, Tayta Dios-
ninchita alliman ćhuran. Waquinna waran-waran jutucan al-
liman ćhurananpaj. Imanuy yarparpis, llapan shungunchiwan
Tayta Diosninchita alliman ćhurashun. Quiquinchi-pura ama
tincupänacushunchu.
6 Waquin irmänunchi ricsish junajta acran Tayta
Diosninchita alliman ćhurananpaj. Waquinna tarishan
micuyta micun. Llapantapis ruran Tayta Diosninchita
alliman ćhurashpan: «Ima allish micunäpaj tarichimanqui»
nir. Waquinninchi ricsish micuyllata micurpis, Tayta
Diosninchita alliman ćhurashpanchi micunchi: «Ima allish
micunäpaj tarichimanqui» nir. Ima-imata micurpis, rurarpis,
mana llutantachu ruraycanchi.
7 Mayganinchipis mana quiquillanchipächu cawanchi.
Mana ushyaräcunallanchipächu wañunchi.
8 Cawarpis, wañucurpis, Tayta Jesústa alliman ćhuranchi.
Cawarpis, wañucurpis, Washäcuj Jesúspa maquinćhu caway-
canchi.

9 Nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyman ćhayasha.
Ichanga cawarimusha cawajcunatapis, wañushcunatapis
maquinćhu charänanpaj.
10 Chaymi llapanchita maquinćhu Tayta Jesús
puriycächimaptinchi, ¿imanirtaj irmänucunata waquinta
jamurpanqui? ¿Imanirtaj pampaman ćhuranqui?
Llapanchita ima-imata rurashanchitapis Tayta Diosninchi
jurgapämäshunpaj.
11 Shiminćhüpis isquirbiraycan:
«Cawaycaj Tayta Dios caycä.
Shimï ćharcucanga.
Munayniyuj cashäta tantiyacur llapan runa manchapaca-
mar, ñaupäman jungurpacunga.
Shiminwanpis alliman ćhuramanga» nir.*
12 Sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchi alli ñawinwan
ricamänanchipäpis, juyu ñawinwan ricamänanchipäpis
quiquinchi ima-imatapis rurashanchipita canga. Paymi
llapan runata imata rurashantapis jurgapanga.
13 Chaymi ama tincupänacushunchu. Tincupänacuptinchi,
irmänunchicuna micushanchi-janan, upushanchi-janan
juchata aparicurunman. Juchata aparicur, Washäcuj
Jesústapis wasguirunman.
14 Tayta Jesúsman yupachicuptinchi, ima micuypis
juchaman mana janćhamanchichu. «Waquin micuycuna
mana allichu» nijcuna quiquillanpita yarpan. Chaymi:
«Mana allichu» niptin, ama micuchishuwanchu. Ama
tincupäshuwanpishchu.
15 «Mana allichu» nij irmänucunapa ricay ñawinćhu micur,
tincupaj-yupay caycanchi. Mana llaquipäcuj-yupay pampa-
man ćhuraycanchi. Micushanchi-janan pipis Washäcuj Jesústa
ama wasguipanmanchu. Payga llapanchita washämänanchi-
raycur wañuyman ćhayasha.
16 Chaymi shungunchi munashanta micur, Tayta Diosnin-
chita pingayman ama ćhurashunchu.
17 Paypa maquinćhu cawanchi mana ricsish-ricsishllata mi-
cushanchipitachu, mana tarishanchita micushanchipitachu.
Manchäga shungunchi shungunman tincunman. Paypa
shungun munashanta rurashun. Llapanwan alli ricanacur,
allilla juyäshun. Cushishalla cawashun. Llapanpäpis Espíritu
Santu yanapaycämanchi.
18 Washäcuj Jesústa manchapacur alli cawaptinchi,
Tayta Diosninchi sumaj cushicun. Runa-masinchipis alli
ricamäshun.

---

* **14:11** Isaías 45.23.

19 Chaymi irmänunchicunawan imaypis alli ricanacushun.
Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunanchipaj
shacyächinacushun.
20 Micuy-janan Tayta Diosninchipa maquinćhu cawajcu-
nata ama mashtacächishunchu. Ima micuypis allitaga allim.
Ichanga micushanchi-janan irmänunchicunata mashtacächir,
marca-pingayman ćhayanchi.
21 Chaymi irmänunchi: «Cayga jucha» nir yarpaptin, ricay
ñawinćhu ima aychatapis ama micushuwanchu. Bïnutapis
ama upushuwanchu. Achäqui cananpaj imatapis ama
rurashuwanchu.
22 «Mana imananchu» nir quiquillayqui yarparanquiman.
Tayta Diosninchi llapanchipa shungunchita musyapämanchi.
«Imata micuptinchisi, Tayta Diosninchi mana juyu ñawinwan
ricamäshunchu» nir yarpar, shungunchi munashanta micur,
upur cawashun.
23 «¿Allichuraj, manachuraj?» nir micurmi ichanga, juchata
aparicunchi. Tayta Diosninchipa shungunman tincushanta
mana sumaj musyaycar ruraptinchi, imapis jucha.

15

Washäcuj Jesúspa llupinpa jatinanchipaj cashan

1 Llapan shungunchiwan Tayta Diosninchiman
yupachicur, wichaypa-uraypa yarpaj irmänunchicunata
llaquipäshuwan. Quiquillanchipaj ama yarpäshunchu.
2 Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunanpaj
irmänunchicunapa ricay ñawinćhu alli purishun.
3 Washäcuj Jesúspis mana quiquillanpächu yarpasha.
Manchäga runacuna ashlliptinsi, Tayta Diosninchipa
shungun munashanta rurasha. Chaypaj Tayta Diosninchipa
shiminćhu nin: «Taytallau Tayta, runacuna ashllishuptiquipis,
ćhasquicushcä.»*
4 Ima captinpis, paypa shimin tantiyachimanchi shacya-
shacyalla cawananchipaj, mana yamacällar sumaj yupachi-
cunanchipaj. Shimin shungunchiman ćhayaptin, payman
sumaj yupachicunchi.
5 Llaquipäcuj Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui, ari.
Ima captinsi, paymi shacyächishunqui Washäcuj Jesúspa
maquinćhu cawar juc shungulla cawanayquipaj. Tayta
Diosninchi imaypis mana caćharishunquipächu.
6 Chayraj juc shungulla, juc shimilla Tayta Diosninchita
alliman ćhuranquipaj. Payga Taytanchi Jesucristupa Taytan.

* **15:3** Salmo 69.9.

7 Chaura Washäcuj Jesús alli ricamashanchi-jina jucninchi-
jucninchipis alli ricanacushun. Chaynuy cawashpanchi
Tayta Diosninchitapis alliman ćhuraycanchi.
8 Sumaj tantiyacushun. Washäcuj Jesús yanapäcuj cananpaj
cay pachaman shamuran. Israel-masincunata washänan-
raycur Tayta Diosninchi caćhamuran unay Israel auquillunchi-
cunata aunishanta ćharcucächinanpaj.
9 Jäpa runacunatapis washänan-raycur caćhamuran. Jesús
llaquipaptin, jäpa runacunapis Tayta Diosninchita alliman
ćhuraycan. Paycunapaj Tayta Diosninchipa shiminpis nin:
«Taytallau Tayta,
jäpa runacunawan juturparpis, alliman ćhurashayqui.
Cantar allićhu jurgushayqui.»*
10 Chaynuypis nin:
«Tayta Diosninchi acracushan runacuna cushicuptin,
llapan runa may-chayćhu juyarpis, cushicuchun.»*
11 Jananmanpis niran:
«Llapan jäpa runa Tayta Diosninchita alliman ćhuraycullächun.
Llapan runa manchapacur, allićhu jurgullächun.»*
12 Willacuj Isaíaspis niran:
«Jesépa willcancunapita juc munayniyuj yuringa.
Llapan jäpa runacunata maquinćhu purichinga.
Payman jäpa runacunapis yupachicunga.»*
13 Irmänucuna, Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui
payman yupachicunayquipaj, sumaj allilla juyänayquipaj,
cushishalla cawanayquipaj. Payga shiminta ćharcun.
Mana yamacällar yupachicunayquipaj Espíritu Santupis
yanapayculläshunqui.

Jesúspita willapäcur Pablo purishan

14 Irmänucuna, quiquiqui-pura alli ricanacushayquita,
yarpay-sapa cashayquita, tantiyanacur cawashayquita
musyä.
15 Chaypis shacyäcamur cartacamü mana tantiyashayqui-
cunapita willapärinäpaj. Llaquipämar, Tayta Diosninchi min-
cacamasha anyapäcur purinäpaj.
16 Jäpa runacuna-raycur Washäcuj Jesúspa alli willapanta
willapäcunäpaj caćhacamasha. Paycunapaj cüra-jina
mañacapuycä. Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuycä.
Shiminta ćhasquicuptin, Tayta Diosninchipa shungunwan
tincun. Allinnin uywata jarashanta ricashan-jina alli
ñawinpa rican. Espíritu Santuwanpis yanapan shungun
munashannuy cawananpaj.

---

* **15:9** 2 Samuel 22.50; Salmo 18.49. * **15:10** Deuteronomio 32.43. * **15:11** Salmo 117.1. * **15:12** Isaías 11.10.

17 Nuwapis Washäcuj Jesúspa maquinćhu cawar, Tayta Dios-
ninchipa shungun munashanta rurar, cushicunä camacan.
18 Washäcuj Jesúspita willapäcuptï, jäpa runacunapis Tayta
Diosninchiman yupachicun. Chaypita cushicü. Mana
shimilläwanchu willapashcä.
19 Manchäga Tayta Diosninchi camacächiyninpa runacunata
sumaj yanapashcä. Runa mana imaysi ricashancunata ru-
ranäpaj Espíritu Santu camacächisha. Tayta Diosninchi mu-
nayniyuj cashanta tucuy-jinanpa tantiyachishcä. Jerusalén
marcapita Ilírico marca quinrancaman Washäcuj Jesúspa alli
willapantapis willapäcushcä.
20 Willapäcuj aywar, juc willacushan jananman mana yay-
cushcächu. Manchäga pipis mana ćhayashan marcacunalla-
man yaycushcä. Mä, tantiyacushun. Wasi ruraj runa quiquin
pirgashanman tapyan; mana juc pirgashanmanchu. Chay-
jina pipis mana willapäcushancunaman Washäcuj Jesúspita
willapäcushcä.
21 Tayta Diosninchipa shiminćhüpis nin:
«Paypita unay mana willacucash caycaptinsi, shimin shun-
gunman ćhayanga.
Pï cashantapis mana tantiyachish caycaptinsi, sumaj tantiy-
acunga.»

Jerusalén marcaman cuyachicuycunata Pablo apashan

22-23 Chaymi wacpa-caypa purir unaypita-pacha watucuj
shamuyta munarpis, mana camäpacushcächu. Cananga cay
quinranpa willapäcuyta ćharcushcä. Waquin marcacunaman
ćhayanäpis mana cannachu.
24 Watucuyta munar España marcapa aywar, yagara-
mushaj. Ricanacuptinchi, imallawanpis yanapämanqui
willapäcur purinäpaj.
25 Ichanga imallatapis apacurcur, Jerusalén marcaparaj
aywarishaj irmänunchicuna chaywan cawananpaj.
26 Acaya quinranćhu, Macedonia quinranćhu
irmänunchicuna shungun shacyaptin, cuyachicuyninta
shuntasha Jerusalén marcaćhu pishipacuj irmänucunata
yanapänanpaj.
27 Shungun shacyaptin, shuntar allita rurasha. Jäpa
irmänunchicuna Israel runacunapita Washäcuj Jesústa tarisha.
Jaga-tucush-yupay ricacusha. Chaymi Jerusalén marcaćhu
pishipacuj Israel irmänunchicunata yanapäshun paćhanpäpis,
jananpäpis.
28 Jerusalén marcaman cuyachicuynincunata ćhayarcachir,
España marcapa llucshishaj. Aywar, yaycaramushaj.
29 Ćhayamuptï, Washäcuj Jesús sumaj-sumaj yanapämäshun
cushishalla shacyächinacunanchipaj.

30 Irmänucuna, maquinćhu Taytanchi Jesucristu llapanchita
charämanchi. Espíritu Santupis llaquipänacunanchipaj yana-
paycämanchi. Chaymi ama jungamanquichu. Llapan shun-
guyquiwan Tayta Diosninchita mañacapamanqui, ari.
31 Mañacunqui Judea quinranćhu Jesúspa shiminta was-
guipaj Israelcuna mana imatapis ruramänanpaj, cuyachicuy-
cunata apashätapis Jerusalén marcaćhu irmänucuna cushi-
cushilla ćhasquinanpaj.
32 Chaynuypis mañacunqui Tayta Diosninchi camacächiptin,
watucuj ćhayamunäpaj. Tincushpanchi cushïrishämi.
33 Tayta Diosninchi llapaninchita yanapaycämäshun allilla
cawananchipaj. Chaynuy caycullächun.

16

Irmänucunata Pablo wamayashan

1 Cananga cartäwan mama Febe ćhayamuptin, ćhasquinqui,
ari. Cencreas marcaćhu irmänanchi Febe jutucaj
irmänunchicunata rican.
2 Payga Tayta Jesúspa maquinćhu cawaycan. Chaymi jamcu-
napis Tayta Diosninchipa wawan cashpayqui alli ñawiquiwan
ricanayqui camacan. Pishipacushantapis tarichinayqui ca-
macan. Mama Febe achcajta yanapasha. Nuwatapis sumaj
yanapämasha.
3 Mama Priscilatapis majan Aquilatapis wamayapämay.
Paycuna Washäcuj Jesúspita willapäcuptï, purïshimasha.
4 Wañuy-caway imapitapis washämasha. Chaymi jäpa
runacunapa marcancunaćhu jutucaj irmänucunapis sumaj
cushicärin. Nuwalläpis sumaj cushicü.
5 Mama Priscapa wasinćhu jutucaj irmänunchicunatapis
wamayapämay. Yaćhänacushä Epénetuta wamayapämay.
Paymi Asia quinranćhu Washäcuj Jesúspa shiminta puntata
ćhasquicusha.
6 Mama Maríatapis wamayapämay. Payga tucuy-jinanpa
yanapashcashunqui.
7 Marca-masï Andrónicutapis, mama Juníastapis
wamayapämay. Paycunawan iwal carsilćhu wićhgarashcä.
Jesúspa caćhan cashanta llapan runa musyan. Paycuna
puntata Washäcuj Jesúspa shiminta ćhasquicush caran;
chaypitaraj nuwa.
8 Ampliatutapis wamayapämay. Tayta Jesús-janan paywan
sumaj yaćhänacü.
9 Washäcuj Jesúspita willacäshimaj Urbanutapis,
yaćhänacushä Estaquistapis wamayapämay.

10 Apelestapis wamayapämay. Washäcuj Jesúsman
yupachicushan-janan sumaj ñacasha. Aristóbulucunatapis
wamayapämay.
11 Marca-masï Herodióntapis, Narciso castacunatapis wa-
mayapämay. Paycunapis Tayta Jesúsman yupachicun.
12 Chay ñañalla Trifenatapis, Trifosatapis wamayapämay.
Paycuna Jesús-raycur sumaj yanapäcuycan. Mama Pérsiditapis
wamayapämay. Paypis Tayta Jesús-raycur sumaj yanapay-
caran.
13 Irmänu Rufutapis wamayapämay. Payga Tayta Jesúspa
acracuynin. Mamantapis wamayapämay. Mamanga
wamranta-yupay ricamasha.
14 Asíncritutapis, Flegóntapis, Hermestapis, Patrobastapis,
Hermastapis, paycunawan juturaj irmänucunatapis
wamayapämay.
15 Filólogutapis, mama Juliatapis, Nereutapis, Nereupa pan-
intapis, Olimpastapis, paycunawan juturaj irmänucunatapis
wamayapämay.
16 Juturashpayqui jucniqui-jucniquipis llapan shunguyqui-
wan wamayänacärinqui. Washäcuj Jesúsman yupachicushpan
jutucaj irmänunchicuna chay-tucuypita wamayäshunqui.

Irmänucunata Pablo piñapashan

17 Irmänucuna, Jesúspita willapäshushayquita ama jungay-
chu. Pipis quiquinpa yarpashanman janćhayta munashup-
tiqui, witichiyta munashuptiqui, ama ćhasquipanquichu. Pay-
cuna llutanta willapäcuycan.
18 Quiquin munashallanta ashircaycan; mana Taytanchi
Jesucristu munashantachu. Paycuna paćhallanta ashin. Alli-
tupayllapa, cushichipayllapa lluta runacunata pantachin.
19 Jamcuna Tayta Diosninchita wiyacuj cashayquitapis,
alli rurashayquitapis chay-tucuyćhu musyaptin, jatunpa
cushicü. Chaypis Tayta Diosninchita manchapacur
cawanquiman. Juchata ama aparicunquimanchu.
20 Tayta Diosninchi allilla cawaycächimanchi. Supaytapis
ićhipur, ushyaypa ushyaringa. Pampaman ćhuraptin,
maquiquićhüna canga.

Taytanchi Jesucristu alli shungu cashpan yanapay-
culläshunqui, ari.

21 Irmänucuna, willacäshimaj Timoteo wamayäshunqui.
Marca-masï Luciupis, Jasónpis, Sosípatrupis wamayäshunqui.

22 Nuwa Tercio, Pablupa isquirbänun caycä. Tayta Jesúsman
yupachicur, llapaniquita wamayaj.

23-24 Irmänu Gayupis wamayäshunqui. Paypa wasinćhu pacharpaycä. Wasinćhüpis irmänunchicuna jutucan. Erastupis, Cuartupis wamayäshunqui. Irmänu Erastuga cay marcapa jillay charajnin.

Tayta Diosninchita alliman ćhurashan

25 Tayta Diosninchita llapallanchi alliman ćhurayculläshun. Washäcuj Jesúspita willapaptï, yanapäshunqui alli willapanta sumaj tantiyacunayquipaj. Unaypita-pacha Jesúswan jishpichimänanchipaj shungullanćhu yarpararan.

26 Ichanga cananraj willacuycä. Imaycamanpis cawaj Tayta Diosninchi camacächiptin, unay willacujnincuna jishpichicujpita isquirbirächishanćhu musyachicuran. Maychayćhüpis llapan runa Washäcuj Jesúsman yupachicunanpaj, payllata wiyacunanpaj Tayta Diosninchi camacächiran.

27 Washäcuj Jesús yanapaycämaptinchi, imaycamanpis Tayta Diosninchita alliman ćhurayculläshun. Payllam Tayta Diosninchi. Sumaj yarpay-sapa. Chaynuy caycullächun.

Corinto marcaćhu irmänucunaman San Pablo cartacushan 1

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Corinto marcaćhu jutucaj irmänucunaman. Corinto jatun marca caran. Chay marcaćhu runacuna tucuy-niraj jircacunata manchapacuycaran. Manchapacur, tucuy-niraj juchata aparicuran. Yaćhacash cashpan waquin irmänucunapis juchaćhu cawaycaran. Chaypitam Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawananpaj Pablo piñacuran. Corinto marcaćhu Pablo willapäcushanpita musyayta munar, liguinqui: Hechos 18.1–18.

Pablo isquirbiran:

- Irmänucuna quiquin-pura llaquipänacur cawananpita, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawananpita: *1 Corintios 1.1-4.21*.
- Juchaćhu cawaj irmänuta sumaj piñacunanpita: *1 Corintios 5.1-13*.
- Irmänu-puralla imacunatapis ushyacächinanpita, majanta ashircurraj cacunanpita: *1 Corintios 6.1-20*.
- Majayujcunata anyapashanpita, majachacarcur mana majachacarcur alli cawananpita: *1 Corintios 7.1-40*.
- Jircacunata jarashanpita, mushuj irmänucunata llutäpacachishanpita: *1 Corintios 8.1-13*.
- Tantiyachicushanpita, Tayta Diosninchita manchapacur cawashanpita: *1 Corintios 9.1-27*.
- Jircacunata manchapacushanpita: *1 Corintios 10.1-33*.
- Irmänucuna jutucashanćhu warmicuna majanta wiyacunanpita: *1 Corintios 11.2-16*.
- Pascua micuypita: *1 Corintios 11.17-34*.
- Espíritu Santu yaćhayta camapushanpita: *1 Corintios 12.1-14.40*.
- Wañushcunata Tayta Diosninchi cawarachinanpita: *1 Corintios 15.1-58*.
- Cuyachicuyninta ćhurananpita, irmänucunata wamayashanpita: *1 Corintios 16.1-24*.

Pablo wamayashan

1-2 Corinto marcaćhu jutucaj irmänucuna, nuwa Pablo, irmänunchi Sósteneswan ishcanï cartacallämü. Tayta Diosninchi acracamar, caćhacamasha Washäcuj Jesúspita willapäcunäpaj.

Washäcuj Jesúsman yupachicushayquipita Tayta Diosninchi wamrachacushcashunqui. Acracushcashunqui

maquinćhu purinayquipaj, shungun munashanta rurar cawanayquipaj.

Irmänucuna may-chayćhu jutucarpis, Jesucristuta jayaranchi. Payga Taytanchim.

3 Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis llaquipäshushpayqui sumaj yanapayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui, ari.

Tayta Diosninchita alliman ćhurashan

4 Jamcunapaj sumaj cushicü. Chaymi mana yamacällar nï: «Taytallau Tayta, ima allish Corinto marca irmänucunata yanapashcanqui. Llaquipashpayqui Washäcuj Jesústa cać̌hamushcanqui.»

5-6 Shiminta tantiyacunayquipaj yanapashcashunqui. Shiminpis shunguyquiman ćhayasha. Chaymi manchapacur cawarcaycanqui. Llaquipäshushayquitapis willapäcurcaycanqui.

7 Taytanchi Jesucristu cutimunanta mayaj-mayajlla shuyaptiquipis, Tayta Diosninchi mana cać̌harishunquipächu. Manchäga ima-imata yać̌hayta camapur, yanapaycäshunqui shungun munashannuylla cawanayquipaj.

8 Shacyächishuptiqui, Taytanchi Jesucristu cutimunan junaj achäqui mana cangachu pipis ñauquishunayquipaj.

9 Tayta Diosninchi aunishanta ćharcucanga. Paymi acracamashcanchi Wawan Jesúspa maquinćhu cawar, juc shungulla cawananchipaj. Washäcuj Jesúsga Taytanchim.

Ticshaparänacushanpita Pablo piñapashan

10 Irmänucuna, Taytanchi Jesucristupa maquinćhu llapanchi cawanchi. Chaymi juc shungulla cawashun. Apaycać̌hänacur, ama raquicäshunchu. Tantiyanacullar cawashun. Juc yarpaylla cawashun.

11 Imanuy cawashayquitapis mama Cloipa castancunapita mayashcä.

12 Apaycać̌hänacurshi, waquinniqui nircaycanqui: «Nuwaga Pablupa maquinćhümi cawä.» Waquinniquinash ninqui: «Apolupa maquinćhu cawä.» Waquinniquipis ninqui: «Kefaspa maquinćhu cawä.» Waquinniquipis ninqui: «Washäcuj Jesúspa maquinćhu cawä.»

13 Washäcujninchi Jesús jucnayllam. Paypa maquillanćhu cawananchi. Washänajpaj manam nuwatachu rusćhu wañuchimasha. Mana nuwapitachu ushyacushcanqui.

14 Allipaj mayganiquitapis mana ushyachishcajchu. Irmänunchi Crisputawan Gayullatam ushyachishcä.

15 Chaymi pipis mana ninmanchu: «Quiquin Pablo ushyachimasha. Paypa maquinćhu cawä.»

16 Estefanáspa castancunata ushyachishätapis yarpärishcä.
Juccunata ushyachishätam ichanga mana yarpächu.

Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta runa tantiyayta mana atipashan

17 Chaypis Washäcuj Jesús mana caćhamashachu
ushyachicunäpaj; manchäga alli willapanta willapäcunäpaj.
Mana caćhamashachu alli-tupayllapa rimanäpaj;
manchäga washämänanchi-raycur Jesús rusćhu wañushanta
willapäcunäpaj.

18 «Washämänanchipaj Jesús rusćhu wañusha» nir willapaptinchi, mana wiyacujcuna pampaman ćhuramanchi: «Upata yarpanqui» nir. Paycuna ñacayman ćhayanga. Washämänanchi-raycur Jesús wañushanta yupachicuptinchim ichanga, alli ñawinpa ricamashpanchi Tayta Diosninchi jishpichimanchi. Munayniyuj car, maquinćhu charaycämanchi.

19 Mana wiyacujcunapäga Tayta Diosninchipa shimin nin:
«Yaćhajcunata upayächishaj. Alli-tupayllapa mana rimangachu.»*

20 Cay pachaćhu yaćhajcunapis, yaćhachicujcunapis, yarpaysapacunapis mana imatapis yaćhanchu. Paycuna Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu upa.

21 Quiquillanpita mana pipis Tayta Diosninchiwan
yaćhänacunmanchu. Chaymi jishpichimänanchi-raycur Tayta
Diosninchi llapanta camacächisha. «Washämänanchi-raycur
Jesús wañuyman ćhayasha» nir willapaptï, waquin runa
wasguipan: «Upa yarpay» nir.

22 Israel runacuna nin: «Auninäpäga Tayta Diosninchi imatapis camacächinman ricanäpaj.» Griego runacunana nin: «Auninäpäga sumaj-sumajraj imatapis tantiyachimäshuwan.»

23 Nuwacunam ichanga willapäcü: «Washämänanchi-raycur
Washäcuj rusćhu wañusha» nir. Chaymi Israel runacuna
ullgüpäman, griego rimaj runacunana asicärin.

24 Tayta Diosninchim ichanga munayniyuj cashanta, yarpay-sapa cashanta musyachicur, Washäcujta wañuypita cawarachimusha. Payman yupachicuptinchi, Israel runa caycaptinchisi, Griego runa captinchisi, wamrachacamanchi.

25 Chaymi runacuna: «Tayta Diosninchi pishi-yarpay» niptinsi, pay yarpashanman runacunapa yarpaynin mana tincunchu. «Washäcuj Jesús wañuyman mana ćhayanmanchu caran» niptinsi, Tayta Diosninchi munayniyuj cashanman runacunapa munaynin mana tincunchu.

---

* **1:19** Isaías 29.14.

26 Irmänucuna, sumaj tantiyacushun. Waquin runa: «Upa
yarpayyuj. Pampa runa. Manacaj runa» nimaptinchisi, Tayta
Diosninchi acracamashcanchi.
27 Chaynuypa: «Upa» nimaptinchisi, Tayta Diosninchi
wamrachacamashcanchi yaćhaj-tucujcunata pampaman
ćhurashpan. «Manacaj» nimaptinchisi, Tayta Diosninchi
wamrachacamashcanchi munayniyujcunata pampaman
ćhurashpan.
28 Alli-tucujcuna upa cashanchita yarpaptinsi, pampaman
ćhuramaptinchisi, Tayta Diosninchi wamrachacamashcanchi.
Alli-tucujcunatam ichanga pampaman ćhurasha. Manacaj-
man ćhayachisha runa-masincuna alli ricaptinsi.
29 Chaymi quiquillanchipita mayganinchipis Tayta Dios-
ninchipa shungunman mana tincushuwanchu.
30 Chaypis quiquin Tayta Diosninchi camacächisha
Washäcuj Jesúspa maquinćhu cawananchipaj. Maquinćhu
cawaptinchi, yarpay-sapa cayman Tayta Diosninchi
ćhuramashcanchi. Alli ñawinpana ricamanchi. Quiquinmi
yanapaycämanchi shungun munashannuy cawananchipaj.
Jucha aparicushanchipitapis jishpichimashcanchi.
31 Chaypämi Tayta Diosninchipa shiminćhu nin: «Pipis
cushicur, Tayta Diosninchi llapanta camacächishanpita cushi-
cunman.»*

2

1 Irmänucuna, Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta
willapäcur, mana alli-tupayllapachu willapashcaj. Mana
yaćhaj-tucushcächu.
2 Manchäga Washäcuj Jesúsllapita willapäcushcaj. Jish-
pichimänanchi-raycur rusćhu wañuyman ćhayashanpita sumaj
tantiyachishcaj.
3 Ima rimapacuytapis sumaj mana camäpacushcächu. Jam-
cunata manchacupti, janäcunapis sicsicyacäcuranraj.
4 Rimar, mana yaćhaj-tucushcächu. Manchäga Espíritu
Santu munayniyuj cashpan willapashäta shunguyquiman
ćhayachisha.
5 Mana runapa shimintachu ćhasquicushcanqui. Manchäga
Washäcuj Jesúsman yupachicunayquipaj Tayta Diosninchi ca-
macächisha.

*Tayta Diosninchi yarpashanta Espíritu Santu musyachi-
cushan*

6 Mayur yaćhaj irmänucunawan parlar, yaćhaj cashäta pash-
tapacüna. Ichanga mana wañuj runa yarpashallantachu
willapäcuycä. Auturdäcuna, yaćhajcuna yarpashan jungaca-
jlla.

* **1:31** Jeremías 9.23–24.

7 Tayta Diosninchipa shungun yarpashanmi ichanga
imaypis mana jungacangachu. Jishpichimänanchipäga cay
pachata mana camallarmi, mayna yarparan.
8 Auturdäcuna yaćhaj carpis, mana tantiyacuranchu.
Tantiyacur, Munayniyuj Tayta Jesústa mana rusćhu
wañuchinmanchu caran.
9 Chayćhi Tayta Diosninchipa shiminpis nin:
«Manchapacamajcunapäga ñawin mana ricashantasi, rinrin
mana wiyashantasi, shungunman mana ćhayashantasi
llapallantam camacächishcä.»*
10 Camapämashanchita Espíritu Santuwan Tayta Diosninchi
tantiyachimanchi. Espíritu Santu llap-llapanta musyan.
Tayta Diosninchipa shungun yarpashantapis llapanta
musyan.
11 Sumaj tantiyacushun. Runacuna jucpa shungun imata
yarpashantapis mana musyanchu. Quiquinmi ichanga imata
yarpashantapis musyan. Tayta Diosninchipis quiquillan
imata yarpashantapis musyan.
12 Nuwanchi mana quiquillanchipitachu cawanchi.
Manchäga Tayta Diosninchiman yupachicuptinchi,
shungun yarpashantapis, llaquipämashpanchi tucuy-
jinanpa yanapämashanchitapis Espíritu Santuwanmi
tantiyachimanchi. Payman mana yupachicujcunam ichanga
quiquillanpita imatapis tantiyayta mana atipanchu.
13 Nuwacuna Espíritu Santu tantiyachimashallanta
willapäcü. Mana shungü yarpashantachu rimä.
Chaymi Espíritu Santupa maquinćhu cawaptinchiraj
Tayta Diosninchipa shungun yarpashantapis, imata
camapämashanchitapis tantiyacunchi.
14 Pipis Tayta Diosninchiman mana yupachicur, shungun
yarpashantapis mana tantiyanchu. Mana tantiyashpan pam-
paman ćhurar: «Upa yarpay» nin. Shungun yarpashanta
Espíritu Santuwanraj Tayta Diosninchi tantiyachicun.
15 Chaymi maquinćhu cawajcunalla Tayta Diosninchipa
shungun yarpashanta tantiyan. «Upa yarpay» nijcuna imata
rimashantapis mana musyanchu.
16 Tayta Diosninchipa shiminpis nin:
«Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta, ¿piraj musyan-
man? ¿Piraj payta tantiyachinman?»*
Nuwanchim ichanga Washäcuj Jesúspa shungun
yarpashanta musyapanchi Espíritu Santu musyachimapt-
inchi.

---

* **2:9** Isaías 64.4. * **2:16** Isaías 40.13.

3

Maqui-maquilla Tayta Diosninchipa shungun munashanta ruranchipaj tantiyachicushan

1-4 Irmänucuna, apaycaćhänacuyllaćhu, chiquinacuyllaćhu arushayqui rinrïman ćhayamusha. Sumaj mana tantiyacur, shunguyqui yarpashallanćhu cawarcaycanqui. Sapu wamra-yupay apaycaćhänacurcaycanqui: «Nuwa Pablupa maquinćhu cawä» nir. Waquinniqui nircaycanqui: «Nuwa Apolupa maquinćhu cawä.» Chaypita alli shimilläpa willapashcaj Washäcuj Jesúspita sumaj tantiyacunayquipaj. Sumaj tantiyacushun. Wamra itilla cashancaman lïchillata chuchun. Chucru micuyta mana micunrächu. Chaymi jamcunatapis pishi wamrata-yupay alli shimilläpa tantiyachishcaj. Chaura, ¿imanirtaj jucta taytachacunqui? ¿Shunguyqui munashallantachu imatapis munarcaycanqui?

5 Apolutapis, nuwatapis ama taytachacamanquimanchu. Nuwacunata Tayta Diosninchi mincacamasha Jesúspita willapäcunäpaj. Jucnï-jucnïpis Tayta Diosninchi nimashallanta rurashcä Jesúsman yupachicunayquipaj.

6 Mincacamaptin, muruta machij-yupay willapäcur purishcä. Apoluna parguj-yupay llapanta ricar purisha. Tayta Diosninchim ichanga muruta wiñachij-yupay cawachimanchi.

7 Chaymi willacujtapis, ricajtapis ama taytachacushuwanchu. Manchäga cawachicuj Tayta Diosninchita taytachacushuwan.

8 Mincaycunapis muruj-yupay, parguj-yupay ima-imata rurarsi, jucpa maquinćhu cawan. Tayta Diosninchim ichanga pitapis arushanman-tupu alliman ćhuranga.

9 Apolupis mincay-masillä. Ishcanï Tayta Diosninchipa maquinćhu cawarcaycä. Jamcunanana Tayta Diosninchi murupacushan-yupay, Tayta Diosninchi tiyanan wasi-yupay carcaycanqui.

10-11 Tayta Diosninchi llaquipämashpan mincacamasha tiyanan wasita jatarachinäpaj. Chaymi simintu rumita jamachij-yupay Washäcuj Jesúspita willapäcuyta jallarishcä. Jucna wasita pirgaj-yupay Tayta Diosninchipa shiminta sumaj tantiyachicun. Tantiyachicujpis, willacujpis mana shungunchi munashallantachu ruranchi. Manchäga Jesúsllaman yupachicushpanchi payllapita tantiyachicunanchi. Payga simintu jallarij rumi-yupaymi.

12-13 Chaymi simintu aywashallanpa wasita jatarachij-yupay Jesúspa llupillanpa pipis aywanman. «Jesúspa llupinpa aywä» nir Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawar, shiminta tantiyachicärinman. Tantiyachicushanman-tupu llapan ricay Tayta Diosninchi jurgapanga. Wasita nina

ushyashan-jina ushyacay junaj imanuy cawashanpis, imata tantiyachicushanpis ricsicanga. Pay munashannuylla cawar tantiyachicushanpis juri-jina, jillay-jina, cuyayllapaj rumi-jina mana ushyacangachu. Janan shungulla cawar tantiyachicushanmi ichanga jiru-jina, shugush-jina, ucsha-jina ushyacanga.

14 Shungun munashannuylla cawar tantiyachicushan mana ushyacaptin, llapan wiyacushanpita Tayta Diosninchi alli cawayta tarichinga.

15 Ushyacaptinmi ichanga, ushyapacayman ćhayachinga. Imatapis mana ćhasquingapächu. Imata mana ćhasquirsi, Tayta Diosninchipa ñaupanman ćhayanga ninapita jishpij-yupay.

16 Sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchipa wasin-yupay carcaycanchi. Paypa wawan cashpanchi Espíritu Santuwan maquinćhu purichimanchi.

17 Chaymi wawancunata pipis llutanta tantiyachiptin, ushyacayman Tayta Diosninchi ćhayachinga. Payga wawan-cunata sumaj rican quiquillanpaj captin. Nuwanchi paypa wawan caycanchi.

18 Chaymi sumaj tantiyacushun. May-jina yaćhaj carpis, ama yaćhaj-tucushunchu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta tantiyacushun. Chayraj yarpay-sapa cashunpaj.

19 Shungun yarpashanta mana musyaptin, Tayta Dios-ninchi pitapis pampaman ćhuran. Chaymi shiminćhüpis nin: «Yaćhaj-tucujcunapa upa cayninta quiquincunapa shimillan-pita Tayta Diosninchi jurgapan.»*

20 Jananmanpis nin: «Yaćhaj-tucujcunapa upa yarpayninta Tayta Diosninchi musyan.»*

21-22 Chaymi maygan tantiyachicujtapis ama taytachacun-quimanchu. Jamcuna-raycur Apolutapis, Kefastapis, nuwat-apis Tayta Diosninchi ćhuramasha. Canan wichanpis, shamuj watacunapis, cay pachaćhu cawaypis, wañuypis mana man-chachishunquipächu. Llap-llapanta allipaj maquiquiman ćhurasha.

23 Llapanchi Washäcuj Jesúspa maquinćhu cawarcaycanchi. Washäcuj Jesúsna Tayta Diosninchipa maquinćhu cawaycan.

4

Jesúspa caćhancuna imatapis rurashan

1 Nuwacuna Washäcuj Jesúspa mincaynillan carcaycä. Chaymi Tayta Diosninchi unaypita-pacha shungullanćhu yarpashancunata willapäcurcaycä.

---

* **3:19** Job 5.13. * **3:20** Salmo 94.11.

2 Mincaycuna imatapis mana jungallar, mandajnin nishallanta llapanta ćharcunan.
3 Chaymi pampaman ćhuramänayqui mana camacanchu. Mana runapa shiminwanchu cawä. Allilla juyä.
4 Mana imapitapis chapacüchu. Ichanga imanuy cawaptïpis, Tayta Diosninchi ricapaycäman.
5 Chaymi Jesús mincacushancunata pampaman ama ćhuranquichu. Cutimur, quiquin Tayta Jesús llapan runata imata rurashantapis jurgapanga. Pacayllapa rurashantapis mayacächinga. Jesúslla llapan runapa shungunta musyapan. Shiminta wiyacushanchiman-tupu Tayta Diosninchi allimanpis, mana allimanpis ćhuramäshunpaj.
6 Irmänucuna, sumaj tantiyacunayquita munar, piñapäshayqui. Apoluwan ishcanï arushäta sumaj ricacunquiman. Tayta Diosninchipa shiminta jungaycur, yarpashayquita ama tantiyachicunquimanchu. Irmänuyquita pampaman ama ćhuranquimanchu quiquiqui alli-tucunayqui cashallan.
7 Yaćhaj-tucushpayqui ama apaycaćhänacunquimanchu. Pampaman ama ćhuranacunquimanchu. Ima-imaćhu arunanchipäpis Tayta Diosninchi camacächin. Shungun munashanman-tupu rurananchipäpis quiquin yanapämanchi. Quiquillayqui allićhu llucshiyta ama ashinquichu. Ima-imamanpis Tayta Diosninchi ćhuramanchi.
8 Jamcunam ichanga: «Llapanta yaćhä» nir yaćhachinajta mana munanquinachu. «Tayta Diosninchipa ñawinćhu allina cawä» nir ricamaytapis mana munanquinachu. «Tayta Diosninchiwan yaćhänacü» nir wasguiparcaycämanqui. Ima alliraj canman Tayta Diosninchipa shungunman sumaj tincuptiqui. Chaura shungunchi tincunman.
9 Tayta Diosninchipa caćhan caycaptïsi, pampaman ćhurarcaycämanqui. Asipämar ushyarcaycämanqui. Runacuna wañuchimayta munamaptinpis, washämayta manaćhi munanquimanchu. Cay pachaćhüpis, janaj pachaćhüpis chiquimaj-yupay wasguipämashayquita llapanmi ricaj-ricajlla carcaycan.
10 Washäcuj Jesúsman yupachicushä-janan pishi-yarpayta-yupay ricarcaycämanqui. Quiquiquicunam ichanga yaćhaj-tucurcaycanqui. Washäcuj Jesúspita willapäcushä-janan upata-yupay ricarcaycämanqui. Quiquiquicunam ichanga sumaj llapanta musyaj-tucurcaycanqui. Allićhu jurgushuptiqui, sumaj cushicärinqui. Nuwacunata ashllir ushyamaptinpis, cushicärinqui.
11 Canancamanpis paćhäpaj mana aypanchu. Janäpäpis pishin. Runacunapis ashllir ushyaman. Wasïpis mana canchu.

12 Imatapis mana tarichimaptiqui, maquï arushallanwan
cawä. Runa ashllimaptinsi, Tayta Diosninchi yanapänanta
munar mañacapü. Tumpamaptinsi, mana jagayächu.
13 Washäta rimaptinsi, shimïta mana jugarïchu. Manchäga
alli shimilläpa cutichï. Canancamanpis llapan runa
asyächicaman. Ricamaytapis mana munanchu.
14 Irmänucuna, wawäta-jina llaquipar, tucuy-jinanpa
tantiyachiyta munaj. Cartacaycämü mana pingayman
ćhuranajpächu.
15 Washäcuj Jesúspita tantiyachicujcuna mana
pishïshunquipächu. Wawanta-yupay ricashujcunatam
ichanga mana tarinquipächu. Nuwalla wawäta-yupay alli
ricaj. Tayta Diosninchiman yupachicunayquipaj Jesúspa alli
willapanta willapashcaj. Willapashäta wiyacushayquipita
wawäta-yupay ricaj.
16 Chaymi wamracuna taytanman llucshishan-jina jamcu-
napis nuwaman llucshinquiman.
17 Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu manchapacur
cawanayquita munar, Timoteutapis caćhamushcä. Payga
cuyay wamrä-yupaymi. Tayta Jesús munashannuylla cawan.
Jutucaj irmänunchicunata may-chayćhüpis willapashä-jina
Washäcuj Jesúspita willapäshunquipaj.
18 Waquinniqui alläpa yaćhaj-tucur chapacunqui: «Pablo
manaćhi shamungachu» nir.
19 Chaypis Tayta Diosninchi camacächiptin, watucushayqui.
¿Mä, yaćhaj-tucujcuna shiminman-tupuchush cawarcaycan?
¿Mä, Tayta Diosninchi yanapaycanchuraj, manachuraj?
20 Tayta Diosninchi mana shimillanchipitachu alli rica-
manchi; manchäga shungunman tincuptinchiraj, munashal-
lanta ruraptinchiraj.
21 Irmänucuna, ¿imatataj munaycanqui? Ćhayamur, ¿alli
ñawïwan ricanajtachu, juyu ñawïwan ricanajtachu? Jamcu-
napita.

5

Marca pingay cacujta jargunanpaj piñapashan

1 Irmänucuna, jatunpa pingay-tucuycä. Jucniqui
märishtayquiwan juyar cacushayqui rinrïman ćhayamusha.
Märishtanwan cacujga marca-pingay. Chaytaga Tayta
Diosninchita mana manchapacuj runacunasi mana
ruranmanchu.
2 Chaypis jamcuna mana pingay-tucunquichu. Manchäga:
«Mana imananpishchu» nir alli-tucurcaycanquiraj.
Märishtanwan cacuj runata juclla jargurinquiman.

3 Carućhu caycarpis, yarpashäta willaycaj. Shungüman
mana tincuptin: «Jarguy» niycaj.
4 Taytanchi Jesús nimashannuylla willapaycaptï,
parlanacurir chay runata jargurinquiman. Jargunayquipaj
munayniyuj Jesús shacyächishunquipaj.
5 Märishtanwan cacujta supaypa maquinman
ćhuraycunquiman. Supay ñacachir ushyaptin, wanacun-
gapishćhi. Chayraj Tayta Jesús cutimur, jishpichicunga.
6 Alli-tucunayqui mana camacanchu. Musyanchi libadüra
juchaman tincushanta. Rimaypis purin: «Chay-chica maćhcata
ichiclla libadürash jacachin» nir.
7 Chaymi chay märishtanwan cacujta juclla jargurinquiman
juchan mana aypäshunayquipaj. Tayta Diosninchipa
shungun munashannuylla cawanquiman. Pascua fiestaćhu
libadüraynaj tanta-yupay juchaynaj cawanquiman. Tayta
Diosninchipa ricay ñawinćhu juchaynajmi carcaycanqui.
Pascua fiestaćhu cashnita pishtashan-jina Washäcuj
Jesúspis mayna jishpichimänanchi-raycur wañuyman ćhayasha.
Chaypita juchaynaj carcaycanqui.
8 Chaymi Pascua fiestaćhu cushicushan-jina: «Tayta
Diosninchi jishpichimashcanchi» nir sumaj cushicärishuwan.
Libadürata wicapashanchi-jina jucha aparicuypita
witicärishuwan. Tayta Diosninchipa shungun munashan-
nuylla cawashuwan.
9 Ñaupata cartacamurä: «Pï-maywanpis cacujcunawan ama
ćhayanacunquichu» nir.
10 Juchaćhu arujcunapita witicuytam ichanga mana
camäpacunchichu. Pï-maywanpis cacujcuna, mallajcuna,
suwacuna, jircacunaman manchapacujcuna mana
pishinchu. Paycunawan ricanacuyta mana munar, cay
pachapitaräćhi witicushuwan. Chaytachu mana yarpashcä.
11 Manchäga ama ćhayanacunquichu: «Nuwapis Tayta Dios-
ninchiman yupachicü. Irmänu cä» niycar pï-maywanpis
cacuptin, mallaj captin, jircacunaman manchapacuptin, ash-
llicuptin, upyallaćhu cawaptin, suwacuptin. «Tayta Dios-
ninchiman yupachicü» niptinsi, chay-nirajcunawan ama
micupacunquipishchu.
12 Irmänu captiquim, jamcunata piñacuj. Mana irmänu cap-
tiquiga, mana piñacujmanpishchu. Chaymi juc irmänu juchata
aparicuptin, jamcunapis sumaj piñacunquiman.
13 Mana yupachicuj runacunata quiquin Tayta Diosninchi
juchanta jurgapanga. Märishtanwan cacuj irmänutam ichanga
juclla jargurinquiman.*

* **5:13** Deuteronomio 13.5; 17.7; 21.21.

6

Irmänu-puralla imatapis ushyacächinanpaj willapashan

1 Canan juctana rimashun. Quiquiqui-pura jagayächinacur,
¿imanirtaj jatunman ćhayachinacunqui? ¿Imanirtaj
auturdäcunaćhüraj dimandanacunqui? Jutucaj irmänucunapa
ricay ñawillanćhu ushyacächinquiman.
2 Washäcuj Jesús cutimur, nuwanchita ćhuramäshun
auturdä cananchipaj. Llapan runata maquinchićhu
purichishunpaj. Chaynuy caycaptin, ¿imanirtaj ninshi-
ninshillata quiquiqui-pura mana ushyacächinquichu?
3 Jesústa mandäshir, anjilcunatapis maquinchićhu
purichishunpaj. Chaymi cay pachaćhu cawashanchicaman
imatapis quiquinchi-puralla ushyacächishuwan.
4 Cay pachaćhu llapanchi imallapitapis nanächinacunchi.
Chaypis ichicllapita marcapa auturdänincunaman ama
ćhayachinacushunchu. Paycuna Tayta Diosninchiman mana
yupachicur, shungun yarpashantapis mana musyanchu.
Chaymi auturdäcunaćhüraj imatapis ushyacächinanchi mana
camacanchu.
5 Llapantapis piñapaj pingay-tucunayquipaj. Irmänucuna,
¿llapaniquipis pishi-yarpayyujchu canqui? ¿Mayganiquipis man-
achu tantiyachinacuyta junqui?
6 Jamcuna irmänu-purapis jagayächinacuyllaćhu arurcaycan-
qui. Jananmanpis auturdäcunaćhüraj dimandanacurcaycan-
qui. Paycuna Tayta Diosninchitasi mana manchapacunchu.
7 Quiquiqui-pura nanächinacur, pingayllaman
ćhayashcanqui. Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu alli
cawayta munar, ima captinpis ama ticshacäcunquimanchu.
Suwapäshuptiquipis, caćhaparinquiman.
8 Chaypis waquinniqui llutanta rurarcaycanqui.
Irmänuyquicunapa imantapis suwapaycanqui.
9-10 Tayta Diosninchi juchaćhu arujcunata ñaupanman mana
ćhayachingachu. Chaymi sumaj tantiyacunquiman. Pï-
maywanpis cacujcunata, jircacunaman manchapacujcunata,
majanta jananpachijcunata, warmi-pura ullgu-pura cacu-
jcunata, mallajcunata, upyallaćhu arujcunata, ashllicujcu-
nata, suwacujcunata janaj pachaćhu Tayta Diosninchi mana
cawachingachu.
11 Waquinniqui chay-niraj juchaćhu unay arushcanqui.
Ichanga Espíritu Santu shacyächishuptiqui, Taytanchi Jesu-
cristupa shiminta ćhasquicushcanqui. Chaymi Tayta Dios-
ninchi llapan juchayquita jungasha. Mana yarparannachu.
Shungun munashallanćhu cawanayquipaj acracushcashun-
qui. Alli ñawinwan ricaycäshunqui.

Jucwan-jucwan cacushanpita piñapashan

12 Waquin irmänucuna nin: «Shungü munashanta ru-
racümان.» Chaypis mana llapan rurashanchichu Tayta
Diosninchipa shungunman tincun. Nuwapis shungü mu-
nashanta ruracüman. Ichanga shungü munashallanta ama
ruracümanchu.
13 Waquin irmänucuna warminar, runanar, nin: «Micuy
paćhallanchiman ćhayan. Paćhanchipis micuyllata shuyan.
Ushyacajlla canchi.» Chaypis Tayta Diosninchi runata mana
camashachu warmi-paćha cananpaj, runa-paćha cananpaj.
Manchäga camacächimashcanchi shungun munashannuylla
cawananchipaj.
14 Tayta Diosninchi munayniyuj cashpan Tayta Jesústa
cawarachishan-jina nuwanchitapis cawarachimäshunpaj.
15 Nuwanchiga Washäcuj Jesúswan chay shungulla
cawanchi. Paywan juc shungulla cawaycar, ¿runan-runan
puricuj warmiwanpis cacushuwanchuraj juc shungulla
cawananchipaj? Chayga mana camacanchu.
16 Pipis runan-runan puricuj warmiwan cacur, juc shun-
gulla ricacun. Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Ishcan chay
shungulla canga.»
17 Warmiwan runa yatanacur, juc shungulla cawan.
Washäcuj Jesúswanmi ichanga juc shungulla cawanchi
shiminta ćhasquicushallanchipita.
18 Chaymi runan-runan puricuj warmipita witicuy.
Waquin jucha runapa shungunman mana ćhayanchu.
Runan-runan puricuj warmita yataparmi ichanga, jucha
aparicushan shungunman ćhayan.
19 Sumaj tantiyacushun. Runa wasinćhu juyashan-
jina Tayta Diosninchipis camacächisha Espíritu Santu
nuwanchićhu juyänanpaj. Payga maquinćhu purichimanchi.
Chaymi quiquinchipitanachu mana cawanchi.
20 Rantishta-yupay Tayta Diosninchi ricamanchi.
Maquinćhu purichimänanchipaj Jesús wañuyninparaj
rantimashcanchi. Chaymi ima-imatapis rurar, Tayta
Diosninchipa shungunman tincushallanta rurashuwan.

7

Majayujcunata willapashan

1 Jamcuna cartacamashcanqui: «¿Allichuraj pipis mana
majachacaptin?» nir. Chaymi cartacamashayquipita
willapäshayqui. Pipis mana majachacaptin, alli canman.
2 Ichanga pï-maywanpis mana cacunanpaj warmi ullgupis
majachacanman.
3 Majachacar, warmi ullgupis mishquilla juyanman. Ujl-
lanacunman. Ama jishpipänacunmanchu.

4 Ama mićhänacunmanchu. Warmiga runanpa maquinćhu
juyan. Runapis warminpa maquinćhu juyan.
5 Chaymi majayujcuna ama mićhänacunmanchu. Jamaycur
Tayta Diosninchita mañacuyta munarmi ichanga, majanwan
parlanacurir yata juyapärinman. Jinarcur yapay majanwan
mishquilla puñunman. Ujllanacunman. Manchäga Supay
jucta ricachinga.
6 Majanwan yata-yata juyapärinanpaj mana Tayta Dios-
ninchipa shiminpitachu rimä, manchäga quiquilläpita.
7 Ima alliraj canman llapaniquipis nuwaman llucshiptiqui.
Japallä cushish cawanäpaj Tayta Diosninchi yanapäman.
Llaquipämashpanchi llapaninchita yanapämanchi imanuypis
cawananchipaj.
8 Japallacuna, biyüdacuna, nuwa-jina japalla juyäcunman.
9 Majanayta mana ićhipurmi ichanga, majachacaptin alli
canman. Majachacar, majanaypita mana wañunganachu.
10 Majayujcunatam ichanga Tayta Jesúspa shiminpita
willapäshaj; mana quiquilläpitanachu. Warmiga majanta
ama jaguirinmanchu.
11 Warmi ullgupis majanta jaguirir, jucwan ama
majachacanmanchu. Majanar jaguirishan majallanwan
shuntanacurcur, yapay juyäcunman.
12 Cananga Tayta Jesúspa shiminćhu mana rimacuptinsi,
shungü yarpashanta willapärishayqui. Warmiqui Tayta
Jesúsman mana yupachicur jaguiriyta mana munashuptiqui,
ama jaguirinquimanchu.
13 Chaynuypis runayqui Tayta Jesúsman mana yupachicur
jaguiriyta mana munashuptiqui, ama jaguirinquimanchu.
14 Majayuj captiqui jucniqui Tayta Jesústa mana wiyacup-
tiquisi, ishcaniquita alli ñawinwan ricashunqui. Wamrayqui-
cunatapis acracusha. Mana caćharingapächu. Llapanchita
Tayta Diosninchi wamrachacamanchi.
15 Tayta Jesústa wiyacushayqui-janan majayqui aywacuyta
munaptin-imarga, ama mićhanquimanchu. Tayta Jesústa mana
wiyacur, aywacunan camacan. Tayta Diosninchi allilla
cawananchita munan.
16 Chaypis juclla ama raquicanquichu. Mana raquicar, ma-
jayquitapis Tayta Diosninchipa ñaupanmanćhi ćhayachinquipaj.
17 Tayta Diosninchi runa piwan majachacänanpäpis,
japallan cacunanpäpis camacächin. Chaymi Tayta
Diosninchipa shiminta ćhasquicur, ama yarpaćhacunmanchu:
«¿Piwanraj juyäshaj? ¿Mayćhüraj juyäshaj? ¿Imawanraj
cawashaj?» nir. Cayta may-chayćhüpis jutucaj irmänucunata
willapä.

18 Jïrucush caycar Jesúspa shiminta ćhasquicush caycar, ama
chäpacunquichu. Jïrucüni caycar Jesúspa shiminta ćhasquicush
carpis, ama jïrucunquichu.
19 Jïrucush carsi, jïrucüni carsi, Tayta Diosninchipäga mana
imananchu. Payga shiminta wiyacunanchita munan.
20 Chaymi Tayta Jesúspa shiminta ćhasquicushan junaj
cawashannuylla pipis cawanman.
21 Chaynuypis patrunpa maquinćhu caycar Jesúspa shim-
inta ćhasquicush car, chayllaćhu juyanman. Patrun caćhariyta
munaptinmi ichanga, jina llucshicunman.
22 Patrunpa maquinćhu caycaptiqui Tayta Diosninchi
acracushcashuptiquipis, Jesúspa mandunta ruranayquita
pipis mana chapäshunquipächu. Patrunniynajta Tayta
Diosninchi acracushcashuptiqui, Washäcuj Jesúspa
mandunta ruranayqui.
23 Llapan runapis Tayta Diosninchipa maquinćhu cawan.
Jesús wañuyninpa rantishcashunqui. Chaymi runa-masiquita
wichaypa-uraypa ama purichinquichu.
24 Irmänucuna, pï captiquipis, imanuy juyaptiquipis,
Tayta Diosninchi wamrachacushcashunqui. Chaymi ricay
ñawinćhu alli cawanayquipaj waquin runa wichaypa-uraypa
yarpashanta ama ruranquinachu.

Japallacunata willapashan

25 Japallacunata willapänäpaj Tayta Jesús mana rimacush
captinsi, quiquï yarpashäta tantiyachishayqui. Nuwata
llaquipämar, willacujnin canäpaj ćhuramasha. Canan nuwa-
manpis yupachicamanquiman.
26-27 Nuwapita alli canman japalla-cajcuna mana majacha-
captin, majayujcunapis mana raquicaptin. Ñacayćhu juyay-
canchi. Chaymi japallacunapis, majayujcunapis cacushan-
nuylla cacunman.
28 Chaypis maja ashiy mana juchachu. Majayujcunam
ichanga ñacay captin, llaquipaypaj cawanga. Mayganiquipis
ñacayman ćhayanayquita mana munächu.
29 Irmänucuna, yupash watalla juyaj aywanchi. Chaymi
majayuj carpis, japalla carpis,
30 wañupacurpis, cushish cawarpis, ima-aycayuj carpis
Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruranquiman.
31 Alli cawayllata ama ashishunchu. Manchäga
cawashanchicaman Tayta Diosninchipa shungun
munashallanta rurashun. Cay pacha ushyacangapänam.
32 Nuwallapita warmi ullgupis japalla juyaptin, alli can-
man. Japalla runa llapan shungunwan imatapis ruran Tayta
Diosninchipa ricay ñawinćhu alli llucshinanpaj.

33 Majayuj runam ichanga sumaj yarpaćhacun majanpa
ricay ñawinćhu alli llucshinanpaj. Shungunćhu ishcayta
yarpan. Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhüpis, majanpa ricay
ñawinćhüpis alli llucshiyta munan.
34 Japalla warmipis sumaj yarpaćhacun Tayta Diosninchipa
ricay ñawinćhu alli llucshinallanpaj, juchaynajlla cawanan-
paj. Majayuj warmicunam ichanga yarpaćhacun wamrancu-
nata ricanallanpaj, runanta alli ricanallanpaj.
35 Llapantapis rimä mana majachacänayquita mićharchu;
manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurar
alli cawanayquita munar.
36 Chaymi pipis parlay-masinwan ashinacunan junaj
ćhayamuptin shungun munaptin, ashinman. Maja ashiy
mana juchachu.
37 Pipis parlay-masinwan ashinacunan junaj ćhayamuptin
shungun mana munaptin, ama ashinmanchu.
38 Mana ashirga, allita ruraycan. Ashiptinpis, alli caycan.
39 Warmicuna majan cawashancaman runanpa
maquinćhu cawan; runan wañucuptinmi ichanga manana.
Yapapacuyta munar, yapapacunman Tayta Diosninchipa
maquinćhu cawaj runallawan.
40 Chaypis nuwapita alli canman mana yapapacuptin.
Cushish cawanga. Chayta yarpä Espíritu Santu
yarpächimaptin.

8

Jircacunapita rimashan

1 Irmänucuna, canan jircacunata jarashan micuycunapita
rimashun. «Chayta musyarcaycanchi» nir allita rimay-
canqui. Chaypis musyaj-tucujcuna alli-tucuyman ćhayan.
Llaquipäcujcunam ichanga alli ruraymán ćhayan.
2 Musyaj-tucujcuna rasunpa imatapis mana musyanchu.
3 Tayta Diosninchim ichanga llaquipäcujcunapa shungunta
musyapan.
4 Cawaj Tayta Diosninchi jucnaylla. Jircacuna mana
cawanchu. ¿Chaura jircacunata manchapacur, jarashan
micuycunata micushuwanchuraj?
5 Runacuna riman: «Cay pachaćhüpis, janaj pachaćhüpis
munayniyujcuna achca. Jircacunapis achca» nirshi.
6 Nuwanchipämi ichanga Tayta Diosnillanchi rasunpa mu-
nayniyuj. Payga Taytanchi. Paypitam cawanchi. Shun-
gun munashannuy cawarcaycanchi. Taytanchi Jesucristu-
ima llapanta camasha. Nuwanchitapis camamashcanchi
maquinćhu cawananchipaj.

7 Tayta Diosninchi jucnaylla cashanta mana llapanchu musyan. Chaymi waquin irmänucuna: «Tayta Diosnillanchiman yupachicü» nir jircacunata jarashancunata micur, shungullanćhu yarpan: «Juchata aparicushcä» nir. Paycuna jircacunata manchapacuycanraj.

8 Chaypis sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchi mana imatapis micushanchipitachu alli ricamanchi. Micuy mana allimanchu ćhuramanchi. Juchamanpishchu mana janćhamanchi.

9 Ichanga jircaman jarashan micuyta ama micunquichu mushuj irmänucunata Tayta Diosninchipa maquinpita mana witicächinayquipaj.

10 Waquin runa jircacunata jarariycur micuyta mallichishushayquita mushuj irmänupa ricay ñawinćhu ama micunquimanchu. Ricashushpayqui jircacunata yapay manchapacunga jarashanta micushpan.

11 Chayta rurar jircacunata manchapacur, Tayta Diosninchipita witicunga. Witicunga chay mushuj irmänucunaraycur Washäcuj Jesús wañush caycaptinpis.

12 Mushuj irmänucunata llaquicuyman ćhurar, Washäcuj Jesústapis llaquicuyman ćhuraycanqui. Juchatapis aparicuycanqui.

13 Chaymi micushanchi-janan mushuj irmänucuna juchaman aywananpita, jircacunata jarashan micuyta ama imaypis micushuwanchu.

9

Mana yupay-tucunanpaj piñapashan

1 Irmänucuna, sumaj tantiyacunquiman. Mana pipis maquichacamanmanchu. Tayta Diosninchi acracamasha caćhan canäpaj. Taytanchi Jesúspis ricaripamasha. Paypa shiminta willapäcuptï, ćhasquicärishcanqui.

2 Waquin runacuna pampaman ćhuramaptinsi, jamcunapaj Tayta Diosninchipa caćhan caycä. Chaymi willapashajta ćhasquicur, Taytanchi Jesúspa maquinćhu cawarcaycanqui.

3 Pampaman ćhuramajcunapis sumaj tantiyacunman.

4 Nuwacunapis micush-upush purinä camacan.

5 Tayta Diosninchiman yupachicuj warmiwan majachacänäpis camacan. «Kefas» nishan Pedrupis, waquin Taytanchi Jesúspa caćhancunapis, paypa wauguincunapis warmintin purircaycan.

6 Ichanga Bernabítawan nuwata micush-upush purinäta mićharcaycämanqui. Nuwacunalla arunäta munarcaycanqui.

7 Llapanchi musyanchi murucucunapis micush-upush
purishanta, ćhacra arujpis ćhacrapa wawanpita cawashanta,
uywa michijcunapis uywanpita cawashanta.
8 Rimashäga mana runapa yarpayllanchu. Manchäga
Moiséspa shiminpita rimä.
9 Shimińchu isquirbiraycan: «Türuta yargaycajta ama
aruchinquichu» nir. Chaynuy niycaptin, ¿türucunallatachuraj
Tayta Diosninchi llaquipaycan?
10 Mana. Nuwacunapaj isquirbichiran. Chay-jina ćhacra
arujcunapis, pallapacujcunapis arushanpita cawan.
11 Nuwacuna murupacuj-yupay Tayta Diosninchipa alli
willapanta willapashcaj. Chaymi ćhacra arujcunata-jina imat-
apis tarichimänayqui camacan.
12 Waquin caćhacunata tariycachir, nuwacunatapis tarichi-
manquiman. Taytayqui-yupaymi caycä. Ichanga canan-
camanpis ñacayćhu cawarsi, mana imatapis mañacushcajchu.
«Paćhan-raycullar Washäcuj Jesúspa alli willapanta willapäcun»
nir pipis jamurpämänanpita mana imatasi ashishcächu.
13 Tayta Diosninchipa wasinćhu aruj cüracunapis arushan-
pita cawan. Uywata rupachij cüracunapis Tayta Diosninchita
jarashanpita waquinta micun.
14 Tayta Jesúspis tantiyachicusha: «Alli willapäta
willapäcujcuna micush-upush purinan camacan» nir.
15 Chaypis mana imatapis mañacushcajchu. Cartacamursi,
mana imatapis ashïchu. Paćhalläta ashinäpita jina
wañucümanpis. Imata nimaptinpis, shimïta mana
cutiricushächu.
16 Mana alli ricash caytachu ashiycä. Manchäga imanuy-
papis Jesúspa alli willapanta willapäcüman. Jamacuyta
munarpis, mana camäpacümanchu. Alli willapanta mana
willapäcuptï, ñacaymanćhi jaycamangapaj.
17 Chaymi quiquilläpita mana willapäcuptï, imata ashinäpis
mana camacanchu. Tayta Diosninchi caćhamaptin, shiminta
ćharcuycä.
18 Tayta Jesúspa alli willapanta willapäcushalläwan cushish
cawä. Mana imatapis shuyänachu. Chaymi caćhan carsi,
imatapis mana mañacüchu.
19 Runacunapis mana maquichacamanchu. Chaypis
Jesúspita willapänä-raycur llapan runapa maquinćhu-yupay
cawaycä. Jesúspa shiminta ćhasquicärinanta munaycä.
20 Chaymi Israel runacunata willapänä-raycur Israel
runacuna-jina cawashcä. Paycuna-jina Moiséspa
shimintapis ćharcushcä. Ichanga mana Moiséspa shiminta
ćharcushanchipitachu Tayta Diosninchi alli ñawinwan
ricamanchi.

21 Chaynuypis jäpa runacunata willapänä-raycur, jäpa
runacuna-jina cawashcä. Washäcuj Jesúspa shiminta
ćhasquicush carsi, Tayta Diosninchipa shimintapis ćharcuycä.
22 Mushuj irmänucunata willapänä-raycur paycuna-jina
cawashcä. Pï-maypis Tayta Diosninchipa shiminta llapan
shungunwan ćhasquicunanta munar, imatapis rurashcä.
Llapanwan-yupay paycuna-jina cawashcä.
23 Nuwata jishpichimänanpäpis Jesúspa alli willapanta pï-
maytapis willapashcä. Imatapis llapan shungüwan rurashcä.

*Llapan shungunchiwan Tayta Diosninchita manchapa-
cushun*

24-25 Musyashanchinuypis llallinacujcuna llapan shungun-
wan llallinacun. Llallinacunanpaj waran-waran yaćhacun
shungun mana ushyacänanpaj. Pipis puntata ćhayaptin, alli
ñawinwan ricar: «Llallishcanqui» nir umanman jaćhapita pill-
tash curünallata jatipan. Ichanga chaquicäcushpan ushya-
can. Llallijcuna yaćhacushan-jina Tayta Diosninchipa shun-
gun munashannuy cawashun. Chaynuy cawaptinchi, Tayta
Diosninchi alli ricamäshun. Mana ushyacaj cawaytapis
tarichimäshun. 26-27 Chaymi ushyacajcunata mana yarpächu.
Manchäga waran-waran Tayta Diosninchipa shungun mu-
nashannuy cawä. Ñacayćhu juyarpis, mana llaquicüchu.
Maquinpita mana witicüchu. Witicuptï Tayta Diosninchi
mana shuntamaptin, willapäcur purishäpis manacajllapäćhi
canga.

10

1 Irmänucuna, unay Israel auquillunchicunapa willapanta
jungarunquiman. Paycunata Tayta Diosninchi pucutay rur-
inćhu purir, washaran. Puca yacu püsupa chimpanmanpis
jishpichiran.
2 Llapanpis Moiséspa maquinćhu puriran pucutay rurinćhu
purishanpita, yacu püsuta chimpachishanpita.
3 Chunyaj pachaćhu micuy mana captinpis, Tayta Dios-
ninchi ricarachishan micuyta micuran.
4 Yacu mana captinpis, rumipita Tayta Diosninchi pash-
tachimushan yacuta upuran. Chay rumi Washäcuj Jesúswan
tincun.
5 Chaypis auquillunchicuna Tayta Diosninchipa shungun
munashannuy mana cawaranchu. Chaymi chunyaj pacha
quinranćhu llapan-yupay wañur ushyacaran.
6 Llapanpis camacasha ricacunanchipaj. Paycuna jucha
aparicuyta wañuy-caway munapashan-jina jucha aparicuyta
ama munapäshunchu.

7 Auquillunchicuna manchapacushan-jina jircacunatapis
ama taytachacushunchu. Jircacunata manchapacushan-
pita Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Jamacaycärir, llapan
micupacäriran. Upyapäcuran. Shungun munashanta rurar,
cushish jachwar juyaran.»
8 Warmi-paćha cashan-jina ama pï-maywanpis cacushunchu.
Warmi-paćha cashanpita juc junaj Tayta Diosninchi ishcay
ćhunca quimsawan waranga-yupayta (23,000) wañurachiran.
9 Auquillunchicuna-jina Tayta Diosninchita
maquichacuyta ama camashunchu. Maquichacuyta
camashanpita Tayta Diosninchi curuwan canichiypa
wañurachiran.
10 Tayta Diosninchitapis ama jamurpäshunchu.
Jamurpashanpita waquin auquillunchita Tayta Diosninchi
wañuchicuj anjilninwan wañurachiran.
11 Cananga wallcallana pishin cay pacha ushyacänanpaj.
Chaymi auquillunchicuna juchata rurashan-jina juchata
ama rurashunchu. Willapancuna Tayta Diosninchipa shim-
inćhüpis isquirbiraycan payllata manchapacunanchipaj.
12 Chaymi: «Tayta Diosninchipa maquinćhu cawaycä»
nir ama witicushuwanchu. Witicur, ushyacayman
ćhayarushuwan.
13 Cay pachaćhu ñacaypis, jucha aparicuypis mana pish-
inchu. Maquinćhu cawaptinchim ichanga, Tayta Dios-
ninchi yanapämanchi. Chaymi juchaman janćhayta mu-
namaptinchisi, washämäshun. Ima ñacayman ćhayaptinchisi,
yanapämäshun shungun munashannuy cawananchipaj.
14 Irmänucuna, llapaniquita llaquipaj. Chaymi jircacu-
nata ama taytachacunquimanchu. Ama manchapacun-
quimanchu.
15 Sumaj yarpaćhacushun. Willapäcushäta tantiyacu-
nayquipaj yarpayyujmi canqui.
16 Cüpata upunanchipaj jutucar, cushish ćhasquinchi: «Tay-
tallau Tayta, ima allish washämänanchi-raycur Washäcuj Jesús
wañuyman ćhayasha. Yawarnintapis jićhasha» nir upunchi.
Tantata paquipanacurpis: «Ima allish washämänanchi-raycur
Jesús wañuyta tarisha. Caway-bïdanta jarasha» nir micunchi.
17 Chay-chicaj carpis, juc tantallata paquipanacur mi-
cunchi. Juc shungulla cawanchi juc tantallata micushpanchi.
18 Mä, yarpärishun. Israel runacuna jarashan aychata
waquinta rupachir jumuyninta Tayta Diosninchita jararan.
Waquintana quiquin-purapis mallichinacuran Tayta Dios-
ninchiwanpis juc shungulla cawananpaj.
19 Ichanga sumaj tantiyacushun. Jircacuna mana
cawanchu. Jarashan aychacunapis cashgan aychalla.

20 Jircacunata jarar, mana Tayta Diosninchitachu jaraycan;
manchäga supaycunallata. Supaycunawan juc shungulla
cawanayquita mana munächu.
21 Chaymi Tayta Jesúswan juc shungulla cawanayquipaj
cüpatapis, tantatapis mallichinacur, jircacunata jarashanta
ama micunquimanchu. Chaycunata micur, supaycunawan
juc shungulla cawanquipaj.
22 Chaymi Tayta Diosninchita ama ullgüchinquichu. Payga
sumaj munayniyuj. Mana ićhipushuwanchu.

Irmänucunata piñapashan

23 Waquin irmänucuna nin: «Shungü munashanta imatapis
ruracüman.» Chaypis irmänunchicunata llutäpacachiptin, ru-
rananchi mana camacanchu. «Imapis quiquïpitam» niptinsi,
waquin rurashanchicuna irmänunchicunata llutäpacachin.
24 Pipis quiquillanpaj ama yarpaćhacunmanchu. Manchäga
waquin irmänunchicunata yarpar, ama llutäpacachishuwanchu.
25 Chaymi llapan casta ranticushan aychata micunquiman.
Ama tapupanquichu: «¿Cayga jircacunata jarashanchuraj?»
nir.
26 Cay pachata llapantinta Tayta Diosninchi camasha.
Paypita llapan imacunapis caycan.*
27 Juc runa mana irmänu cashpan micuyta mallichishup-
tiqui, mana tapupällar micunquiman. Ama llutäpacunquichu.
28 «Cay aycha jircacunata jarashämi» nishuptiquim
ichanga, ama ćhasquinquimanchu. Jucha cashanta musyarćhi
willaycäshunqui.
29 Quiquiquicuna mana yarpaptiquisi, waquin irmänucuna
jucha cashanta yarpanga. Chaymi imatapis ama
rurashuwanchu nishanchi-nishanchi irmänunchicunata
llutanta yarpächir.
30 Chaymi: «Taytallau Tayta, ima allish tarichilläma shcanqui»
nir cushish micüman. Ichanga llapanta mana micümanchu
waquin runa jucha aparicushäta yarpar jamurpämänanpita.
31 Manchäga imata rurarpis, imata micurpis, imata up-
urpis, Tayta Diosninchita allićhu jurgushun.
32 Chaymi llapanpa ricay ñawinćhu alli cawanquiman.
Israel runacunapa ricay ñawinćhüpis, jäpa runacunapa
ricay ñawinćhüpis, jutucaj irmänucunapa ricay ñawinćhüpis
alli cawanquiman.
33 Quiquilläpita llapan runata llaquipä. Chaymi Tayta
Diosninchipa shungun munashanta rurä. Willapashäta wiy-
acuptin, pitapis Tayta Diosninchi washanga.

---

* **10:26** Salmo 24.1.

11

1 Nuwa Washäcuj Jesúspa llupinpa jatishä-jina jamcunapis
ricacamanquiman.

Irmänacuna imanuy cawananpäpis willapashan

2 Ima allish yarp….rämanqui. Chaymi llapan willapashajtapis
mana junganquichu. Yaćhachimashannuylla llapantapis willa-
pashcaj.
3 Chaypis jucta tantiyachishayqui. Washäcuj Jesús Tayta
Diosninchipa maquinćhu cawan. Ullgucuna Washäcuj Jesúspa
maquinćhu cawan. Warmicuna runanpa maquinćhu cawan.
4 Chaymi ullgucuna Tayta Diosninchita mañacurpis, shim-
inta willacurpis, chucunta jurgunman Tayta Jesústa pampa-
man mana ćhurananpaj.
5 Warmina majanta pampaman mana ćhurananpaj Tayta
Diosninchita mañacurpis, shiminta willapäcurpis, shucutacun-
man. Shucutacuyta mana munarmi ichanga, sipra warmi-
jina puricunman.
6 Chaypis warmipita. Majanpa maquinćhu cawayta mana
munar, jina pingaypäpis puricunman. Mama-warmi cayta
munarmi ichanga, majanpa maquinćhu cawanman. Uman-
tapis shucutacunman.
7 Ullguga ama shucutacunmanchu. Paycuna Tayta Dios-
ninchiman ricchacun. Chaymi Tayta Diosninchita allićhu
jurgunman. Warmina runanta allićhu jurgunman.
8 Ullguta mana warmipitachu Tayta Diosninchi
ricarachisha; manchäga ullgupita warmita.
9 Runatachu mana camasha warmita yanagänanpaj.
Manchäga warmita camasha runata yanagänanpaj.
10 Chaymi warmicuna runanpa maquinćhu cawar, umanta
shucutacunman. Runanpa maquinćhu cawaptin, anjilcu-
napis cushicunga.
11 Tayta Jesúspa shiminta ćhasquicush car, warmitapis,
ullgutapis pampaman ama ćhurashuwanchu. Warmi mana
captin, ullgu mana yurinmanchu. Ullgu mana captin,
warmipis mana canmanchu.
12 Warmita ullgupita Tayta Diosninchi ricarachisha. Ull-
gupis warmipita yurin. Warmipis, ullgupis, ishcan Tayta
Diosninchipita cawan. Paymi llap-llapanta camacächisha.
13 Irmänucuna, sumaj yarpaćhacuy. Warmicuna shucu-
tacünilla Tayta Diosninchita mañacuptin, ¿allichuraj?
14 Ullgucuna ajchanta wiñachishan marca-pingay cashanta
llapanchi musyanchi.
15 Warmicunam ichanga ata ajchayujraj sumaj camaran.
Ata ajchanga umanta shucutaraj-yupay.

16 Chaymi pipis tincupämayta munar, sumaj
yarpaćhacunman. Tayta Diosninchita mañacur warmi
shucutacunallanta nuwacunapis, jutucaj irmänunchicunapis
musyan.

Purïshijnincunawan Pascua micuyta Jesús micushan

17 Canan nanaj-nanajna piñapäshayqui. Quiquiqui-pura ju-
tucar ćhapćhunacuyllaćhüshi arurcaycanqui.
18 Rimaypis puriycan: «Corinto marcaćhu jutucaj
irmänucuna jagayächinacuyllaćhüshi juyarcaycan. Manash juc
shungullachu cawarcaycan» nir. Wiyashäta riguij-nirämi.
19 Chayta rurarcaycanqui quiquillayqui allićhu llucshiyta
munarćhi, ¿au? Shunguyquitam ichanga Tayta Diosninchi
musyapan.
20 Tayta Jesústa yarparäcur jutucash caycar tantata mi-
curpis, bïnuta upurpis ticshaparänacur, ¿allitachuraj rurarcay-
canqui?
21 Waquinniqui achca-achcata micunqui. Waquinniquina
yargaypita wañunqui. Waquinniqui maćhashayquicaman up-
unqui.
22 Jitacashayquicaman upyayta munar, achca-
achcata micuyta munar, wasiquiman aywacärinquiman.
Quiquillayquipaj imatapis ashir, waquin irmänucunata
pampaman ćhurarcaycanqui. Pishipacuj irmänucunatapis
pingayman ćhurarcaycanqui. Chaynuy cawar: «Tayta
Diosninchiman yupachicur jutucashcanchi» niptiquisi,
¿alli ñawïwan ricashayquichuraj? ¿Cushicushächuraj? Mana.
Manchäga nanaj-nanaj piñacunajmi camacan.

Pascua micuypita willapashan
San Mateo 26.26-29; San Marcos 14.22.25; San Lucas 22.14-20

23 Ñaupata Tayta Jesúspita yaćhacushalläta willapash-
caj. Tayta Jesús wañuyman jitarpunan chacaylla
purïshijnincunawan micupäcuran. Tantata aptarcurcur, niran:
24 «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.» Tan-
tata paquircur-paquircur, purïshijnincunata aypuran: «Cay
tanta quiquïmi caycä. Jamcuna-raycur wañuyman ćhayashaj.
Chaymi tantata paquipanacur, yarparämanqui» nir.
25 Micuriycur bïnuyuj cüpata aptacurcur, niran: «Cay bïnu
yawarnïmi. Yawarnïwanraj parlanacushanta juctana Tayta
Diosninchi ćharcucaycächin. Chaymi imaypis cüpapita bïnuta
upur, yarparämanqui» nir.
26 Canan sumaj tantiyacunquiman. Jutucaycur tantata
micurga, bïnuta upurga, nuwanchi-raycur Jesús wañuyman
ćhayashanta cutimunancaman musyachicuycanchi.

27 Chaymi ticshaparänacushalla tantata micur, bïnuta
upur, Jesústa pampaman ćhurarcaycanqui nuwanchi-raycur
wañush caycaptinpis, yawarninta jićhash caycaptinpis. Payta
wañuchij-yupay juchayuj ricarinqui.
28 Chaymi Jesústa yarparäcur tanta micuyta munar, bïnuta
upuyta munar, shungunchitaraj tapushuwan.
29 Mana wanacullar micur, upur, pampaman ćhuranchi
irmänunchicunatapis, Jesústapis nuwanchi-raycur wañush cay-
captin. Chaynuy cashanchipita ñacayman ćhayashunpaj.
30 Chaymi waquin irmänucuna jishyayasha. Waquinna
wañuyta tarisha.
31 Shungunchita sumaj tapur wanacushaga Tayta Dios-
ninchipis juchanchita mana jurgapämäshunpächu.
32 Juchanchita jurgapämashpanchim ichanga wana-
cunanchipaj piñapämanchi. Wanacuptinchi, juchaćhu
arujcunata-jina mana ñacachimäshunpächu.
33 Irmänucuna, chaymi micupacunayquipaj jutucar,
shuyänacärinquiman.
34 Pipis paćhallanta ashir, wasinćhu micucunman.
Chaura jutucaycur juc shungulla micupacuptiqui, Tayta
Diosninchi alli ñawinwan ricashunquipaj. Manchäga
ñacachishunquipaj. Waquin tapucuyniquicunata shamurna,
tantiyachishayquipaj.

12

Espíritu Santu ima-imata ruranchipäpis yaćhayta camapämashanchi

1 Irmänucuna, cananga ima-imatapis yaćhananchipaj Espíritu
Santu yanapämashanchipita tantiyachishayqui.
2 Jesúspa shiminta mana ćhasquicushayqui wichan jircacu-
nata tucuy-jinanpa jayarashcanqui mana wiyaj captinsi.
3 Cananga sumaj tantiyacunquiman. Espíritu Santuwan
Tayta Diosninchi rimachiptin, mana pipis Jesústa pampaman
ćhurangachu. Manchäga Espíritu Santu rimachiptin: «Jesúsga
Taytanchi» nir jayaranga.
4 Espíritu Santuga jucnaylla. Chaypis tucuy-tucuyta
yaćhananchipaj camacächin.
5 Irmänunchicunata yanapayta munaptinchi, tucuy-jinanpa
yanapänanchipaj caycan. Mayganta rurarpis, Tayta Jesúsllata
manchapacuycanchi.
6 Tucuy-jinanpa yanapaptinchisi, Tayta Diosnillanchi
llapanchita yanapaycämanchi. Ima-imata ruranchipäpis
quiquin camacächin.
7 Espíritu Santu shacyächimanchi jucninchi-jucninchisi
yanapänacunanchipaj.

8 Quiquin Espíritu Santulla waquin irmänunchita yaćhayta
camapun yaćhaj cananpaj, waquintana sumaj tantiyacurir
willapäcunanpaj.
9 Waquintana Espíritu Santu yaćhayta camapun Tayta Dios-
ninchiman sumaj yupachicunanpaj. Waquintana yanapan
jishyaćhucunata allchacächinanpaj.
10 Waquintana yanapan Tayta Diosninchi ca-
macächishancunata ruranapaj, waquintana Tayta
Diosninchipa shiminta willapäcunanpaj, waquintana supay
maquichacushancunata ricsinanpaj, waquintana juc-niraj
rimaycunata rimananpaj, waquintana juc-niraj rimaycunata
tantiyachicunanpaj.
11 Imata ruranchipäpis, musyananchipäpis quiquin
Espíritu Santu shungun munashanman-tupu yaćhayta
camapämanchi.

Juc shungulla cawananchipaj tantiyachicushan

12 Sumaj tantiyacushun. Runa achca tulluyuj carsi, juc-
naylla. Washäcuj Jesúspa maquinćhu cawaj irmänucuna achcaj
carsi, juc shungulla cawanchi.
13 Espíritu Santu jucllachamashcanchi Israel
runacunatapis, jäpa runacunatapis, uywaycunatapis,
wasiyujcunatapis. Ushyacäriptinchi, Espíritu Santu
llapanchita yanapämanchi chay-chicaj carsi, juc shungulla
cawananchipaj. Llapanchitapis maquinćhu purichimanchi.
14 Runa mana juc tullullapitachu; manchäga achca tulluyu-
jmi.
15 Runapa janan mana maquillanchu, mana ćhaquillanchu.
Chaymi ćhaquiwan maqui mana apaycaćhänacunmanchu.
Runaga maquin ćhaquinwanraj camaran.
16 Chaynuypis runapa janan mana ñawillanchu, mana rinril-
lanchu. Chaymi ñawiwan rinri mana apaycaćhänacunmanchu.
Runaga ñawiyujraj, rinriyujraj camaran.
17 Runapa ñawillan captin, ¿imanayparaj wiyanman? Rinril-
lan captin, ¿imawanraj asyashanta mayanman?
18 Tullunchicunatapis, imanchicunatapis Tayta Diosninchi
munashannuylla camacächisha.
19 Juc tullullapita car, runapa janan mana camarajchu
canman.
20 Sumaj tantiyacushun. Jananchi chay-chica tullupita ca-
macächish caycarsi, jucnaylla. Mana yata-yatachu caycan.
21 Chaymi ñawiwan maqui pampaman mana
ćhuranacunmanchu. Umawan ćhaquipis pampaman mana
ćhuranacunmanchu.
22 Manchäga pishi-yataycunawanraj runapa janan cama-
ran.

23 Mana ricachicuna jananchitapis alli müdanata ushtu-
cunchi camarajlla ricacänanpaj. Pingaypaj captin, sumaj cha-
pacunchi.
24 Ricacaj jananchitam ichanga mana allämpa
chapacunchichu. Chaypis Tayta Diosninchi camasha pishi-
yatay-caj jananchitapis, mana ricachicuna jananchitapis,
pingaypaj-cajcunatapis runapa janan sumaj camarananpaj.
25 Chaymi mana apaycaćhänacullar runapa tulluncuna,
mana ricachicuna janancuna nanachinacunman. Quiquin-
pura alli ricanacunman.
26 Runapa maquin nanächicuptin, llapan janan nanächicun.
Maquin alli ricash captin, llapan janan alli ricash canga.
27-28 Nuwanchipis Washäcuj Jesúspa maquinćhu cawaycar,
janan-yupay ricacunchi. Llapanchi payman tanaraycanchi.
Chaymi Tayta Diosninchi yaćhayta camapämashanchiman-tupu
imatapis rurashun. Paymi jutucaj irmänucunata waquinta
yaćhayta camapusha shiminta willacuj caćhananpaj, waquinta
shungun yarpashanta musyachicunanpaj, shiminta
tantiyachicunanpaj, waquinta imatapis rurar munayniyuj
cashanta musyachicunanpaj, waquinta jishyaćhucunata
allchacächinanpaj, waquinta yanapäcuj cananpaj, waquinta
irmänucunata sumaj ricananpaj, waquinta juc-niraj
rimaycunata rimananpaj.
29 Ichanga mana llapan irmänucunatachu caćhan cananpaj
yaćhayta camapusha. Mana llapanchu willapäcullar purin.
Mana llapanchu tantiyachicun. Mana llapanchu Tayta
Diosninchi camacächiyninpa imatapis ruran munayniyuj
cashanta musyachicunanpaj.
30 Mana llapanchu jishyaćhucunata allchacächin. Mana lla-
panchu juc-niraj rimaycunata riman. Mana llapanchu juc-
niraj rimaycunata tantiyachicun.
31 Chaypis Espíritu Santuta mañacunquiman mas alli yaćhayta
camapushunayquipaj. Cananga willapäshayqui mas alli
yaćhaypita sumaj llaquipänacärinayquipaj.

13

Llaquipänacuypita tantiyachicushan

1 Ima alliraj canman anjilcuna rimashanta rimaptï, chay-
tucuy marcacuna rimashanta rimaptï. Llapanta yaćharpis
runa-masïta mana llaquipar, imatapis mana jurgushächu.
Rimashalläwan ushyaranga.
2 Ima alliraj canman llap-llapanta musyaptï, Tayta Dios-
ninchipa shiminta sumaj musyachicuptï, llapan shungüwan
yupachicur puntacunapis wiyacamaptin. Chaypis runa-
masïta mana llaquipar, imatapis mana jurgushächu.

3 Ima alliraj canman llapan pishipacujcunata tarichiptï,
allićhu llucshinäpaj runa-masïta washänä-raycur wañuyman
ćhayaptï. Chaypis runa-masïta mana llaquipar, imatapis
mana jurgushächu.
4 Runa-masinchita llaquiyta yaćhar, imapitapis tantiy-
acur upällacunchi. Llaquipayta yaćhar, yanapanchi. Mana
chiquicunchichu. Mana jatun-tucunchichu. Mana alli-
tucunchichu.
5 Mana ashllicunchichu. Quiquillanchipaj imatapis mana
ashinchichu. Pitapis mana ashipanchichu. Pitapis mana
nanaparanchichu.
6 Pitapis mana cushipanchichu. Manchäga Tayta Dios-
ninchipa shungunman tincuptinchi, cushicunchi.
7 Runa-masinchita llaquipayta yaćhar ñacachimaptinchisi,
ćhasquicunchi. Ima captinsi, alli ñawinchiwan ricanchi. Llu-
tanta ruraptinsi, wanacunanta shuyaranchi. Ticrapamaptin-
chisi, mana jaguiricunchichu.
8 Rasunpa llaquipayta yaćhar, imaycamanpis llaquinchi.
Llaquipashanchi mana ushyacanchu. Tayta Diosninchipa
shiminta willacuymi ichanga ushyacanga. Juc-niraj rimaycu-
napis, musyaj caypis ushyacanga.
9 Runaga imatapis janan-janallan musyan. Tayta Dios-
ninchipa shiminta willacunanpäpis janan-janallan musyan.
10 Chaymi Tayta Diosninchi shuntacamänanchi junaj
ćhayamuptin, caycuna ushyacanga. Payga shungun
munashanta llap-llapanta camacächin.
11 Wamra cashä-wichan wata-wata rimarä. Shimïman
ćhayashanta rimarä. Pishi-yarpay carä. Runayaptïmi ichanga,
wamra caynïpis ushyacasha.
12 Chay-jina yarpayninchi pishiptin, cananllaga
Tayta Diosninchi imanuy cashantapis mana tan-
tiyanchirächu. Tincurmi ichanga, sumaj tantiyacushunpaj.
Musyapämashanchinuylla nuwanchipis musyapäshun.
13 Sumaj tantiyacushun. Cay pachaćhu llap-llapanpis
ushyacajllam. Chaypis Tayta Diosnillanchiman yupachi-
cushun. Aunishanta ćharcunanpäpis shuyaräshun. Runa-
masinchitapis llaquipäshun. Quimsan yarpay alli captinpis,
runa-masinchitaraj llaquipäshun.

14

Juc-niraj rimaycunapita tantiyachicushan

1 Chaymi sumaj llaquipänacärinquiman. Espíritu Santutapis
mañacärinquiman tucuy yaćhayta camapushunayquipaj. Lla-
pan shunguyquiwan mañacärinqui Tayta Diosninchipa shim-
inta willapäcunayquipaj.

2 Espíritu Santu juc-niraj rimaycunata rimachishuptiqui
Tayta Diosninchi tantiyaptinsi, irmänucuna mana tantiyan-
gachu. Rimashayquita quiquillayqui shungullayquićhu
tantiyanqui. Irmänucunam ichanga mana tantiyangachu
Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta juc-niraj rimayćhu
rimaptiqui.
3 Rimashanchinuylla willapäcuptiquim ichanga irmänucuna
sumaj tantiyacur, Tayta Diosninchipa shungun munashan-
nuylla cawanga. Anyapaptiqui Tayta Diosninchita wiyacur,
cuyay-munaypaj cawanga. Imaman ćhayarsi, shungun sha-
cyäcunga.
4 Tayta Diosninchipa shiminta willacujcuna jutucaj
irmänucunata tantiyachin. Juc-niraj rimaycunata
rimajcunam ichanga quiquillanpaj riman. Rimashanta
pipis mana tantiyanchu.
5 Alli canman llapaniquipis juc-niraj rimaycunata rimap-
tiqui. Ichanga jatunpa cushicüman llapaniquipis Tayta Dios-
ninchipa shiminta willapäcuptiqui. Pipis juc-niraj rimayta
munaptin, alli canman runa tantiyananpaj ticrachiptiqui.
Chayraj jutucaj irmänucuna tantiyanga.
6 Irmänucuna, mä, tantiyacushun. Watucurshi juc-niraj
rimaycunaćhu yaćhachijman. Manash willapajmanchu
Tayta Diosninchipa shiminta. Chayta ruraptï: ¿«Ima
alliraj watucallämanqui» nimanquimanchuraj? Tayta
Diosninchipa shiminta mana tantiyachicur, manacajllapäćhi
watucujmanpis.
7 Canan tincuchiypa tantiyacushun. Quïnapis, arpapis suy-
nashanpa suynacuptin, ¿tunädan llucshingachuraj?
8 Murucucunapis curnïta suynashanta mana tantiyar, ¿cap-
itanpa yarpashanta rurangachuraj?
9 Jamcunapis juc-niraj rimaycunata rimaptiqui, pipis mana
tantiyashunquipächu. Manchäga shiu-shiuyaycaj wayra-jina
caycanqui. Chaynuy caycar, ¿imapäraj juc-niraj rimaycunata
rimanqui?
10 Chaypis cay pachaćhu runacuna juc-nirajta-juc-nirajta
riman. Rimaj-masincunawan llapanmi tantiyanacun.
11 Juc imata rimashantapis mana tantiyar, upa-pura-jina
ricacushuwan.
12 Chaymi Espíritu Santuta ama mañacunquimanchu
juc-niraj rimayllata rimachishunayquipaj. Manchäga
jutucaj irmänunchicunata Tayta Diosninchipa shungun
yarpashanta tantiyachicunayquipäpis, shiminta wiyacur
cawanayquipäpis mañacunquiman.
13 Chaypis juc-niraj rimaycunata rimar, Tayta Diosninchita
mañacunquiman rimashayquita ticrachinayquipaj. Chayraj

irmänucunapis rimashayquita tantiyacunga.

14 Juc-niraj rimaycunaćhu mañacuptï, shungullä cushicun.
Yarpaynïmi ichanga illaricäcun. Ima rimashätapis mana tan-
tiyächu.
15 Chaynuy ruraptï, ¿allichuraj caycan? Mana. Manchäga
juc-niraj rimaycunaćhu Tayta Diosninchita mañacur, ala-
bansacunata cantar, shungüpis cushicunman. Yarpaynïpis
tantiyacunman.
16 Irmänucuna, shunguyqui cushicuptinsi wajta
runa juturashayquiman ćhayamur, rimashayquitapis,
cantashayquitapis mana tantiyangachu. Rinrinwan
wiyarpis shungunman mana ćhayaptin: ¿«Chaynuy
caycullächun» ningachuraj? Mana.
17 Wajta runa mana imatapis jucungachu. Mana imatapis
tantiyacungachu rimashayqui, cantashayqui shunguyquita
sumaj cushicachiptinsi.

18 Ima allish Tayta Diosninchi yanapämasha juc-niraj rimay-
cunata rimanäpaj.
19 Ichanga pipis mana tantiyanchu. Chaymi
irmänunchicunawan jutucar juc-ishcayllata rimarpis,
tantiyashallanta rimäman. Juc-niraj rimaycunata ama
rimämanchu.
20 Irmänucuna, wamracuna-jina ama pishi-yarpay can-
quichu. Paycuna shungun munashallanta ashir, cushish
cawan. Jucha aparicuytapis mana yarpanchu. Chaymi jam-
cunapis sumaj tantiyacurir, imatapis ruranquiman mayur
runacuna-jina.

21 Tayta Diosninchipa shiminćhu nin:

«Shimïta wiyacunanta munar,

jäpa runacunawan Israel runacunata willacachishaj.

Wajta runacunapa shiminwan willachishaj.

Juc-niraj rimaycunaćhu willaycächiptïsi, mana wiyacaman-
gachu.»

22 Chaymi juc-niraj rimaycunata rimanchi Tayta Dios-
ninchiman mana yupachicujcuna yarpaćhacunanpaj, mana
juturaj irmänucunapächu. Irmänucunata Tayta Diosninchipa
shungun yarpashanta willapänanchi; mana yupachicujcu-
natam ichanga mana.

23 Mä, yarpaćhacushun. Jutucaj irmänucunash juc-niraj-juc-
niraj rimaycunallaćhu rimaycanman. Tayta Diosninchiman
mana yupachicuj runa ćhayar, wajta runa ćhayar, ¿imaningaraj?
«Llapanmi lücuyasha» ninga.

24 Llapan irmänucuna Tayta Diosninchipa shiminta sumaj willapäcuptinmi ichanga mana yupachicuj runapa shungunmanpis, wajta runapa shungunmanpis ćhayanga. Juchayuj cashantapis tantiyacunga.

25 Shungullanćhu pacarächishancunata chapacuyta mana camäpacur, wanacunga. Jungurpacuycur, Tayta Diosninchitapis alliman ćhuranga: «Tayta Diosninchipa maquinćhu cawashayquita sumaj tantiyacuycä» nir.

26 Chaura irmänucuna, ¿imatataj rurashun shacyächinacunanchipaj? Jutucar, waquinniqui cantanquiman. Waquinniqui Tayta Diosninchipa shiminta willapäcunquiman. Waquinniquina paypa shungun yarpashanta tantiyachicunquiman. Waquinniquina juc-niraj rimaycunata rimanquiman. Waquinniquina juc-niraj rimaycunata ticrachinquiman llapan runa tantiyacunanpaj. Llapanta rurarpis, shacyächinacunquiman Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawanayquipaj.

27 Juc-niraj rimaycunata rimayta munar, ishcaj-quimsaj-imalla rimanquiman. Ichanga ichic-ichicllata rimanquiman ticrachij runa captinraj.

28 Juturaj irmänupa ćhaupinćhu ticrachij mana captin, juc-niraj rimaycunata ama rimanquimanchu. Shimiqui amucuyta mana camäpacurmi ichanga, quiquillayquipaj rimacunquiman. Tayta Diosninchi tantiyashunquipaj.

29 Tayta Diosninchipa shiminta willacujcunapis ishcaj-quimsajlla willapäcunquiman. Waquinniqui tapunacunquiman ima-imata rimashantapis Tayta Diosninchipa shimin cashantapis, mana cashantapis musyanayquipaj.

30 Tayta Diosninchi camacächiptin-imaptinga, rimaycaj upällacunman jucniquina Tayta Diosninchipa shiminta willapäcunayquipaj.

31 Llapaniqui tantiyacunayquipaj, shacyäcunayquipaj juc-caman-juc-caman Tayta Diosninchipa shiminta willapäcunquiman.

32 Espíritu Santu rimachishuptiqui, waquin willacujcunapis wiyanacärinquiman.

33 Tayta Diosninchi mana munanchu shinri-shinri juturpänanchita. Manchäga allilla cawananchita munan.

Jutucaj irmänucuna may-chayćhüpis juturashanćhu

34 warmicuna shimin ćhayashanta ama rimanmanchu. Manchäga Moisés isquirbishanta wiyacur, majanpa maquinćhu cawanman.

35 Llapan juturaj irmänucunapa ricay ñawinćhu majanta tapuypa-tapunan mana camacanchu. Imatapis tapucuyta

munar wasinman cutiycur, majanta tapucunman.

36 Irmänucuna, ¿imanirtaj yarpanqui: «Nuwacunallapita Tayta Diosninchipa shimin ricarisha. Nuwacunallata willapämasha» nir?

37 Mayganiquipis: «Tayta Diosninchipa willacujnin caycä. Espíritu Santu shacyächimaptin, llapanta tantiyä» nir cartacamushätapis ćhasquicunquiman. Tayta Diosninchipa shungun munashallanta cartacamushätapis musyanquiman.

38 Pipis wiyamayta mana munaptin, ama ćhasquinquimanchu. Chaynuy captin, Tayta Diosninchipis mana ricsij-tucungapächu.

39 Irmänucuna, pipis juc-niraj rimaycunata rimaptin, ama mićhanquimanchu. Ichanga ima alliraj canman Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur cawaptiqui.

40 Imatapis rurar, shinri-shinri ama juturpanquichu. Manchäga sumaj tantiyanacurir, juc shungulla cawanquiman.

15

Washäcuj Jesús cawarimushanpita tantiyachicushan

1 Irmänucuna, Tayta Jesúspa shiminta ama junganquimanchu. Ñaupata Jesúspita willapaptij, ćhasquicärishcanqui. Maquillanćhu cawarcaycanqui. Cananga ama witicunquichu.

2 Chayraj Tayta Diosninchipa maquinćhu imaycamanpis cawanquipaj. Witicuptiquim ichanga Jesúspa shiminta ćhasquicushayquipis yangallapaj canga.

3 Nuwapis alli willapata wiyashätam willapashcaj.

Tayta Diosninchipa shimin rimashannuylla juchanchi jungacänanpaj Washäcuj Jesús wañuyman ćhayasha.

4 Ayantapis pampaycusha.

Wañushanpita quimsa junajta shimin rimashannuylla Tayta Diosninchi cawarachimusha.

5 Cawarircur, Pedrutapis, ćhunca ishcaywan (12) purïshijnincunatapis ricaripusha.

6 Chaypita pichga paćhac-ima (500) irmänunchicunata ricaripusha.

Waquin irmänunchicuna cawarcaycanraj. Waquinmi ichanga wañucusha.

7 Chaypita Santiaguta ricariparcur, llapan caćhancunatana ricaripusha.

8 Chaypitaraj ricaripamasha. Chaymi nï: «Jesúspa caćhan carpis, ushyapillanna caycä.»

9 Chaymi: «Jesúspa caćhan caycä» niytapis pingacü. Waquin
caćhancunamanpis mana tincüchu. Jananmanpis jutucaj
irmänucunata chiquir jaticaćhashcä.
10 Chaypis Tayta Diosninchi llaquipämashpan camacächisha
shiminta willapäcur purinäpaj. Sumaj yanapämasha.
Waquin caćhancuna mana aypämashachu. Ichanga mana
quiquilläpitachu rurashcä. Manchäga llaquipämashpan Tayta
Diosninchi llapanta camacächisha.
11 Llapanïmi Tayta Diosninchipa shimillanta willapäcushcä.
Chay alli willapata jamcunapis ćhasquicärishcanqui.

Wañushcunata cawarachimushanpita tantiyachicushan

12 Nuwacuna willapäcärishcä: «Washäcuj cawarisha» nir.
Chaypis waquinniqui mana auninquichu: «Wañushcuna
mana cawaringachu» nir.
13 Chaymi tapushayqui: «Wañushcuna mana cawaringachu»
niptinchi, ¿Washäcuj Jesúspis chaura manaćhi cawarishachu?
14 Washäcuj Jesús mana cawarish caycaptin, manacajl-
lapäćhi willapäcurpis puriycä. Jamcunapis yangallapäćhi
shimïta ćhasquicur, Jesúsman yupachicuycanqui.
15 Washäcuj Jesús rasunpa mana cawarish caycaptin, llul-
lacurćhi puriycä. «Washäcuj Jesústa cawarachimusha» niptïsi
Tayta Diosninchi wañushcunata mana cawarachiptin, quiquin
Tayta Diosninchitaćhi tumpaycä.
16 «Wañushcunata mana cawarachimungachu» niptinchi,
Washäcuj Jesústapis manaćhi cawarachimushachu.
17 Washäcuj Jesústa mana cawarachimush caycaptin,
manacajllapäćhi Tayta Diosninchimanpis yupachicuycanchi.
Jucha aruyllaćhüräćhi cawaycanchi.
18 Washäcuj Jesústa mana cawarachimush caycaptin,
wañush irmänunchicunapis ushyacächushanaćhi.
19 Nuwanchipis llaquicuypäćhi cawashunpaj Washäcuj
Jesús cay pachallaćhu ushyacash caycaptin.

Washäcuj Jesús ñaupapämashanchi

20 Runacuna tucuyta yarpaptinpis, Tayta Diosninchi
rasunpa Washäcuj Jesústa cawarachimusha. Payga
llapan wañushcunata ñaupapar, puntata cawarimusha.
Cawarachimush carmi, wañushcunata cawarachimunantapis
musyachimanchi.
21 Adán-janan llapan runapis wañuyman ćhayan. Cananga
Washäcuj Jesúspita llapan runapis cawaringa.
22 Adánpa llupinpa aywar, llapan runa wañuyta tarin.
Washäcuj Jesústa ćhasquicurmi ichanga, imaycamanpis
cawayta tarishunpaj.

23 Llapanta Tayta Diosninchi camacächisha. Washäcuj Jesús
cawariyta ñaupapämashcanchi. Pay cutimuptinraj, shiminta
ćhasquicujcunapis cawarishunpaj.
24 Chaypita cay pacha ushyacanga. Washäcuj Jesús llapan
munayniyujcunatapis, mandajcunatapis, auturdäcunatapis il-
larachinga. Nircur maquinćhu llapan purichishancunata
Tayta Diosninchipa maquinman ćhuranga.
25 Washäcuj Jesús llapallanta maquinćhu purichinga
cunćharyuncunata ićhipur ushyacächishancaman.
26 Chaypita wañuytapis illarachinga.
27 Chaura shiminćhu isquirbiraycächishannuylla llap-
llapallanta maquinćhu purichinanpaj Tayta Diosninchi
camacächisha. Quiquin Tayta Diosninchim ichanga Washäcuj
Jesúspa maquinćhu mana purinchu. Manchäga Tayta
Diosninchipita llapanpis cawan.
28 Chaura maquinman llapanta ćhurashanpita Wawan
Jesúspis Tayta Diosninchipa maquinman llapanta ćhurangapaj.
Chaypita llap-llapantapis maquillanćhüna Tayta Diosninchi
purichinga
29 Mä, yapay tapushayqui: «¿Imapäraj wañushcunapa juchan-
janan ushyacärinqui?» Wañushcunata cawarachimunan mana
caycaptin, yangallapäćhi ushyacärinquipis.
30 Nuwacunapis wañuy-caway willapäcur, yangallapäćhi
purï.
31 Irmänucuna, achca cuti wañuypita jishpishcä. Ichanga
willapäcuptï Taytanchi Jesucristupa shiminta ćhasquicuptiqui,
jatunpa cushicü.
32 Willapäcur puriptï, Éfeso marcaćhüpis tucuy-jinanpa
wañuchimayta munasha. Micucuj uywacuna-yupay ushya-
mayta munasha. Wañucur mana cawarinanchi caycaptin,
¿imapäraj willapäcüpis? Waquin runacuna-jinaćhi nïman:
«Micur, upur puricushun.
Warasi-chicasi ushyacächunganaćhi.»*
33 Irmänucuna, pantachicujcunapa shiminta ama
ćhasquipanquimanchu. Rimaypis purin: «Juchaćhu arujcunash
juchaman ćhayachimanchi» nir.
34 Sumaj tantiyacunquiman. Juchata ama aparicun-
quimanchu. Waquinniqui Tayta Diosninchipa shungunta
mana musyar, yarpashantapis mana musyanquichu.
Chaymi wanacunayquita munar, piñapashpä pingaymansi
ćhayachishayqui. Llapaniquita piñapaj pingayman ćhayaptiqui,
wanacunayquita munar.

---

* **15:32** Isaías 22.13.

Wañushcuna cawarimuptin, juc-niraj cashanta tantiyachi-cushan

35 Sumaj tantiyachiyta munaptïsi, waquinniqui yarpaćhacurcaycanqui: «¿Imanayparaj wañushcunata cawarachimunga? Cawarachimush caycaptin, ¿ima-nirajraj janan canga?» nir.

36 Upa canqui-llapa. Llutanta yarparcaycanqui. Murutapis pampanchiraj wiñamunanpaj.

37 Mana rïgupa tulluntachu allpaman jatinchi. Manchäga murullanta murunchi.

38 Chaypita murunman-tupu Tayta Diosninchi wiñachimun. Llapan muruta murunman-tupu wiñamunanpaj camacächin.

39 Cay pachaćhu juc-niraj-juc-niraj cawanchi. Runawan uywa mana tincunchu. Pichuysacunawan piscädupis mana tincunchu.

40 Cay pachaćhu cawaywan janaj pachaćhu cawaypis mana tincunchu. Cay pachaćhüga Tayta Diosninchi camacächishannuylla llap-llapan cawan. Janaj pachaćhu cawajcunatapis juc-niraj-juc-nirajta camasha.

41 Musyanchi intipa, quillapa achicyayninpis juc-niraj-juc-niraj cashanta. Istrïllacunapis juc-niraj-juc-niraj achicyämun.

42 Chaymi Tayta Diosninchi cawarachiptin, cawarijcunapis juc-niraj-juc-niraj cawarimunga. Cawajcuna imayllapis wañur, pampacunga. Cawarimujcunam ichanga imaycamanpis cawacunga.

43 Cawajcuna wañucur, millanaypaj. Cawarimujcunam ichanga cuyayllapaj. Cawajcuna wañunächi. Cawarimujcunam ichanga mañaypa-mañaycar cawacunga.

44 Wañuptinchi, ayallanchita pampan. Tayta Diosninchi cawarachimaptinchim ichanga, juc-nirajna ricacushunpaj. Chaymi cay pachaćhu cawashanchi-jina janaj pachaćhüpis cawashunpaj.

45 Tayta Diosninchipa shiminćhu nin: «Cay pachaćhu runa ricarinanpaj Adánta puntata Tayta Diosninchi camaran. Adánmi cawayta ćhasquisha.»* «Jipa-caj Adán» nishan Jesúsmi ichanga cawachicuj. Paymi wañushcunata cawarachin.

46 Chaypis cawarinanchipaj wañunanchiraj.

47 Ñaupa-caj Adánta allpapita ruraran. Ushyacajlla caran. «Jipa-caj Adán» nishan Jesúsmi ichanga janaj pachapita shamusha.

48 Allpapita-cajcuna Adán-jina llapanchi wañuyta tarishun. Janaj pachaman shuntacamaptinchi, Jesúsmanna ricchacushunpaj.

49 Cananga wañucuj Adánman ricchacunchi. Jesús shuntacamaptinchim ichanga, paymanna ricchacushunpaj.

---

* **15:45** Génesis 2.7.

Wañushcuna cawarachimushan junajpita tantiyachicushan

50 Irmänucuna, sumaj tantiyacushun. Jananchiga ushyacajllam. Ayanchipis ismunga. Ushyacaj jananchicunata janaj pachaman Tayta Diosninchi mana shuntangapächu. Wañucujcunaga imaycamanpis mana cawangapächu.

51 Chaymi Tayta Diosninchipa shungun imata yarpashantapis tantiyacushun. Mana llapanchichu wañuyta tarishun. Chaypis llapanchita juc ñipchiyllaćhu Tayta Diosninchi jucniraj cawayman ticrachimäshunpaj.

52 Jesús cutimuptin curnïta suynaramuptin, wañushcuna cawaricarcamunga imaypis mana wañunanpäna. Cawaycajcunatapis juc-niraj cawaymanna ticrarachimäshunpaj.

53 Ushyacaj cashanchipita mana ushyacajmanna ticrachimäshunpaj.

54 Wañucuj cashanchipita mana wañucujman ticrasharaj Tayta Diosninchipa shimin ćharcucash canga. Paypa shimінćhu nin:
«Ima cushicuyraj wañuyta ićhipushäpita.
Wañuyta illarachishcä.
55 Cananga pipis mana llaquicunganachu:
‹¿Wañuy apacamangachuraj?›
‹¿Ñacachimangachuraj?› nir.»

56 Juchata aparicur, wañuyta manchacunchi. Wañuyman ćhayananchi cashantapis tantiyanchi Tayta Diosninchipa shiminta mana wiyacushanchipita.

57 Tayta Diosninchim ichanga Washäcuj Jesústa caćhamusha wañuypita washämänanchipaj. Jesúsmi nuwanchi-raycur wañuyman ćhayar, wañuyta ićhipusha. Ima allish Taytanchi Jesucristuwan Tayta Diosninchi llapanta camacächisha.

58 Irmänucuna, llapaniquita llaquipaj. Chaymi Tayta Diosninchiman sumaj yupachicushun. Ama llutäpacunquichu: «¿Imamanraj ćhayashaj?» nir. Manchäga Taytanchi Jesúspa maquinćhu cawar, shungun munashanta rurar cawashun. Chaynuy cawaptinchi, ima-imata rurashanchitapis Taytanchi Jesús sumaj mirachinga.

16

Irmänucunata wamayar piñapashan

1 Cananga jucta tantiyachishayqui. Jutucaj irmänucunata yanapänayquipaj Galacia quinranćhu willapashä-jina cuyachicuyniquicunata shuntanquiman.

2 Taripacushayquiman-tupu dumingun-dumingun yata ćhuranquiman. Chaynuy rurar ćhayamuptï, mana shuntacaćharcaycanquipächu.

3 Ćhayamur, imallatapis shuntashayquita Jerusalén marca-
man apachishun. Mayganiquipis aywaptiqui, cartanpawan
apachishayqui.
4 «Pablo, jampis aywanquiman» nimaptiqui, aywäshishämi.

Chay-tucuypa purinanpaj Pablo yarpashan

5 Watucuj shamur, Macedonia marca quinranparaj tu-
maramushaj.
6 Chaypitaraj watucushayqui. Tamya wichan-ima
ćhayamuptï, juyapärishunraj. Maypapis aywaptï, purinäpaj
imallawanpis yanapämanquiman.
7 Ricaycunalläpaj watucuyta mana munächu. Tayta Dios-
ninchi camacächiptinmi ichanga, unaylla juyapäriyta munä.
8 Chaypis Éfeso marcaćhüraj juyapärishaj Pentecostés fies-
tata rurashan wichancaman.
9 Cay marcaćhu juyu runacuna mana pishiptinsi,
willapänäpaj Tayta Diosninchi sumaj yanapaycäman. Jesúspa
shiminta willapäcuptï, achcaj runa ćhasquicuycan.
10 Timoteo ćhayamuptin, alli ricanqui, ari. Payga quiquï-
yupay Taytanchi Jesúspa shiminta willapäcur puriycan.
11 Pampaman ama ćhuranquichu. Manchäga watucamaj
shamunanpaj yanapanquiman. Cayćhu ricaj-ricajlla
irmänunchicunawan-ima shuyarpaycä.
12 Irmänunchi Apoluta parlapashcä: «Waquin
irmänucunawan-ima Corinto irmänucunata watucamuy»
nir. Ichanga manash shamungarächu. Juc junajräćhi
watucushunquipaj.
13 Irmänucuna, Jesús cutimunanta ricaj-ricajlla shuyäshun.
Mana yamacällar Tayta Diosninchiman yupachicushun. Ima
ñacayman ćhayarpis, ama manchacushunchu. Llapan shun-
gunchiwan Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ru-
rar cawashun.
14 Imaypis sumaj llaquinacärishun. Yanapänacushun.
15 Acaya marcaćhu irmänu Estefanás wasinpa Tayta Jesúspa
shiminta ćhasquicärisha. Paycuna irmänunchicunata sumaj
yanapan.
16 Nuwanchipis chay-niraj mayur irmänucunata
wiyacushuwan. Llupinpa jatishuwan. Jucninchi-
jucninchipis yanapänacushuwan.
17 Ima allish irmänunchi Estefanás, Fortunato, Acaico watu-
callämasha. Watucuyta mana camäpacuptiquipis,
18 paycuna watucalläsmasha. Shacyächishushayqui-jina sumaj
shacyächimasha. Chay-niraj irmänucunata alli ñawinchiwan ric-
ashun.

Cartapa ushyanan

19 Asia quinranćhu jutucaj irmänunchicunapis Taytanchi
Jesúsman yupachicur, wamayäshunqui. Warmin Priscilawan
irmänunchi Aquilapis, wasinćhu jutucaj irmänucunapis wa-
mayäshunqui.
20 Llapan irmänucuna wamayäshunqui. Quiquiquicunapis
sumaj wamayänacärinqui, ari.
21 Irmänucuna, nuwa Pablo cartacallämü. Jamcunata wa-
mayämur, maquïwan isquirbiycämü.
22 Tayta Jesucristuta mana manchapacujcunata Tayta Dios-
ninchi ñacayman ćhayachichun. Tayta Jesús, cutimuyna, ari.
23 Llaquipäcuj Tayta Jesús sumaj yanapayculläshunqui, ari.
24 Washäcuj Jesúspa maquinćhu cawashpä llapaniquita
sumaj llaquipaj. Chayllana.

Corinto marcaćhu irmänucunaman San Pablo cartacushan 2

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Corinto marcaćhu jutucaj irmänucunaman. Corinto jatun marca caran. Chay marcaman Pablo juclla cutiyta mana atipaptin, irmänucunata watucunanpaj Tituta caćharan. Cutir, Pabluta willaran: «Irmänucuna willapäshayquinuylla cawarcaycan. Waquin irmänucunam ichanga pampaman ćhuraycäshunqui» nir. Chaymi paycunaman yapay cartacuran.

Chay marcaćhu Pablo willapäcushanpita musyayta munar, liguinqui: Hechos 18.1–18; 1 Corintios.

Pablo isquirbiran:

- Llaquipashpan juclla mana watucushanpita, wanacush runata alli ñawinwan ricananpita: *2 Corintios 1.1-2.11*.
- Ñacayman ćhayashanpita, shacyäcushanpita, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawashanpita: *2 Corintios 2.12-6.18*.
- Ñaupata piñapashanpita, Tito willaptin cushicushanpita: *2 Corintios 7.1-16*.
- Cuyachicuyninta cushish ćhurananpita: *2 Corintios 8.1-9.15*.
- Shiminta willapäcunanpaj Jesús caćhacushanpita: *2 Corintios 10.1-13.13*.

Pablo wamayashan

1-2 Corinto marcaćhu, Acaya quinranćhu jutucaj irmänucuna, nuwa Pablo, Washäcuj Jesúspa caćhan cashpä irmänunchi Timoteuwan ishcanï cartacallämü. Tayta Diosninchi camacächiyninpa Jesúspa shiminta willapäcur puriycä. Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis yanapayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui.

Llaquipäcuj Tayta Diosninchita alliman ćhurashan

3 Tayta Diosninchita alliman ćhuraycullläshun. Payga Taytanchi Jesucristupa Taytan. Alli shungu cashpan sumaj llaquipämanchi. Shacyächimanchi.

4 Tucuy-jinanpa ñacaptïpis, shacyächiman. Shacyächimashanjina ñacajcunatapis shacyächinä camacan.

5 Washäcuj Jesús-janan sumaj ñacachimashan-tupu nuwacunata Tayta Diosninchi sumaj shacyächiman.

6 Shacyaycächimaptin, jamcunata shacyächinajpis camacan. Jamcuna-raycur ñacayman ćhayashcä. Tayta Diosninchim

ichanga llaquipämashpan shacyächiman. Canan jamcunatapis llaquipar, shacyächijman Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunayquipaj, jishpichishunayquipaj. Chaymi jamcunapis ñacayman ćhayar, ama yamacanquichu.

7 Washäcuj Jesús-janan llapanchi ñacayman ćhayashcanchi. Tayta Diosninchim ichanga llaquipämashpanchi shacyächimanchi. Chaymi shacyächishunayquita sumaj musyä.

8 Irmänucuna, Asia quinranćhu imanuy-imanuy ñacashätapis willashayqui. Juyupa ñacachimaptin, mana ićhipushcächu. Cawaytapis mana yarpashcächu.

9 Wañuy janäćhu caycasha. Chaycuna ćhayapamaptin, cawaynïpis, wañuynïpis mana nuwapitachu cashanta tantiyacushcä. Chayraj Tayta Diosninchiman sumaj yupachicuyta yaćhacushcä. Payga wañushcunatapis cawarachin.

10 Quiquinmi wañuypitapis washämasha. Washämashannuylla imaypis jishpichimanga. Cananga imaman ćhayarpis, jishpichimänanta sumaj yupachicü.

11 Washämänanpaj Tayta Diosninchita mañacärinqui, ari. Mañacärishayquita wiyaptin, achcaj runapis Tayta Diosninchita ninga: «Taytallau Tayta, ima allish Pablutawan Timoteuta sumaj yanapashcanqui» nir.

Corinto marcata Pablo watucuyta mana camäpacushan

12 Irmänucuna, tincupämajcuna imata rimamaptinsi, mana llullacushcächu. Shungüpis musyan. Ricay ñawiquićhüpis alli cawashcä. Tayta Diosninchipa maquinćhu cawar, mana allitucüchu. Mana runacuna ashishantachu willapäcur puriycä. Manchäga llaquipämashanpita Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuycä.

13 Cartacamurpis, shungü yarpashanta mana pacallar cartacamushcä. Cartacamushäta liguir, sumaj tantiyacärinquiman.

14 Waquinniqui mayna shungüta musyapashcanqui. Chaymi Taytanchi Jesús cutimuptin, nuwacunapaj ninquipaj: «Ima allish Jesúspita willapämasha.» Jamcunapäna nishaj: «Ima allish Jesúspa shiminta ćhasquicusha.»

15-16 Jamcunata musyapajmi. Chaymi ishcay cutipa watucuyta yarparsi Macedonia quinranpa aywar, ćhayamuyta yarpashcä. Cutimurpis, ćhayamuyta munashcä. Chaypitaraj Judea quinranpa cuticüman caran. Cuticuptï, jamcunapis yanapämanquiman caran.

17 Mana ćhayamuptïmi ichanga, ama yarpanquichu: «Chay runa shiminta mana ćharcunchu» nir. Nuwa mana ishcayquimsatachu rimä.

18 Tayta Diosninchi shiminta ćharcushan-jina nuwapis
shimïta ćharcü. Aunir, mana jipaman cutiricüchu.
19 Washäcuj Jesúspis Tayta Diosninchipa Wawan cashpan
shiminta ćharcuran. Paypita willapäcurcaycä Timoteuwan,
Silvanuwan quimsanï.
20 Washäcuj Jesús Tayta Diosninchi aunishanta llapallanta
ćharcun. Aunishanta ćharcushanpita: «Chaynuy caycullächun»
nir Tayta Diosninchita alliman ćhuranchi.
21 Paymi acracamashcanchi Washäcuj Jesúspa maquinćhu
cawananchipaj. Shungun munashannuy cawananchipäpis
yanapaycämanchi.
22 Canan wawan cashanchi musyacänanpaj Espíritu Santu
maquinćhu puriycächimanchi.
23 Irmänucuna: «Watucushayqui» nirpis llaquicuyman
ćhayanayquita mana munar, Corinto marcaman mana
shamushcächu. Jamcunawan alli ricanacuyta munashäta
Tayta Diosninchipis musyan.
24 Tayta Jesúspa maquinćhu cawaycaptiqui, maquichacunaj
mana camacanchu. Manchäga alli shimilläpa imatapis tan-
tiyachishayqui llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchipa
maquinćhu cushishalla cawanayquipaj.

2

1 Chaymi watucuyta munarpis: «Corinto irmänucunata
llaquicuyman ćhurarüman» nir mana shamushcächu.
2 Jamcuna sumaj shacyächimashcanqui. Chaymi piñapar
llaquicuyman ćhuraptij, ¿piraj shacyächimanga?
3 Jamcuna shacyächimänayqui camacan. Llaquicuyman
ćhuramänayquim ichanga mana camacanchu. Chaymi
cartallata apachimushcä. Tantiyacuptiqui, shacyächinacur
cushishalla cawashunpaj.
4 Piñapaypa cartacamur, juyupa llaquicur wagashcäraj.
Mayganiquitapis llaquicuyman ćhurayta mana munashcächu.
Manchäga sumaj llaquipäshajta tantiyacärinayquita
munashcä.
5 Achcaman ćhayachiyta mana munächu. Chaypis mana
upällacümanchu. Tincupämaj runa mana quiquillätachu
llaquicuyman ćhuramasha. Manchäga jamcunatapis
llaquicuyman ćhurashcashunqui.
6 Ima captinpis, juyu ñawiquiwan ama ricaynachu. Mayna
piñapashcanqui.
7 Wanacush captin, juchanta ama yarparaynachu.
Manchäga shacyächinquiman. Mana shacyächiptiqui, pingay-
tucushćhi ushyacanga.

8 Chay runata alli ñawiquipana ricaycäriy. Llaquipaycäriy,
ari.
9 Chaynuypis shunguyquita musyapayta munar, mayna
cartacamushcä: «¿Mä, jucpa shimintachush ćhasquicunga?
¿Shimïllatachush wiyacunga?» nir.
10 Chay runapa juchanta mana yarparaptiqui, nuwapis
mana yarparäshänachu. Juchacush captinsi, jamcuna-raycur
juchanta mayna jungaycushcä. Washäcuj Jesúspis musyaray-
canna.
11 Chaynuy ruraptinchi, Supay mana maquicha-
camäshunchu. Supayga llapanchita juchaman janćhayta
munaycamanchi.

Washäcuj Jesúspa shiminta cushish ćhasquicushan

12 Tróade marcaćhu Washäcuj Jesúspa alli willapanta
willapäcuj ćhayaptï Tayta Diosninchi camacächiptin, llapan
runa cushishalla ćhasquicallämasha.
13 Chaypis irmänu Tituwan mana tincur, llutäpacushcä.
Chaymi: «Aywacuycäna» nir Tróade marcapita Macedonia
quinranpa aywacushcä.
14 Cananga Tayta Diosninchita alliman ćhurayculläshun.
Washämänanchi-raycur Washäcuj Jesústa caćhamusha.
Payga llapallanta ićhipur, Tayta Diosninchipa maquinćhu
puriycächimanchi. Chaymi Jesúspita willapäcur puriptï, may-
chayćhüpis runacuna wiyarcaycan.
15 Tayta Diosninchi camacächiptin, nuwanchi-raycur Jesús
wañuyman ćhayasha. Chaymi Washäcuj Jesúspita willapäcur
puriptï, shiminta ćhasquicujcunata jishpichinga. Mana
ćhasquicujcunatam ichanga ushyacayman ćhayachinga.
16 Paycunaga Jesúspa shiminta wasguipan. Chaypita
wañuymanpis ćhayanga. Ćhasquicujcunam ichanga Jesúspa
shiminta wiyacärin. Chaypita mana ushyacaj cawayman-
pis ćhayanga. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta sumaj
willapäcuycaptïsi, runacuna ćhasquicunanpis, wasguinanpis
mana nuwapitachu. Tayta Diosnillanchi musyaraycan.
17 Waquin runa paćhan-raycullar willapäcur purin. Nuwa-
cunam ichanga llapan shungüwan willapäcuycä. Tayta Dios-
ninchi caćhacamaptin, Washäcuj Jesúspita willapäcur puriycä.
Rimashäta quiquin Tayta Diosninchipis musyaraycan.

3

Washäcuj Jesúspa caćhancunapita rimashan

1 Llapantapis rimä mana jatun-tucushpächu. Ćhayamur,
numramintu papilta mana ricachishcajchu: «Cay
runa Washäcuj Jesúspa caćhan» nimänayquipaj. Jucläpa
aywanäpäpis: «Papilta rurapämay» nir mana mañacushcajchu.

Waquinmi ichanga alli-tucur, numramintu papilninwanraj purin.

2 Nuwacunam ichanga papilwanrächu mana purï. Manchäga jamcuna numramintu papil-yupay carcaycanqui. Washäcuj Jesúspita willapaptij shunguyquiman ćhayaptin, shungun munashannuyna cawarcaycanqui. Chaynuy cawashayquita ricar, Washäcuj Jesúspa caćhan cashäta runacuna tantiyacunga.

3 Shungun munashannuy cawanayquipaj quiquin Washäcuj Jesús camacächisha. Nuwacunawan shiminta willacachisha. Shiminta mana papilćhüchu, mana läja rumićhüchu isquirbichisha. Manchäga Espíritu Santuwan cawaj Tayta Diosninchi shunguyquiman ćhayachisha.

4 Tayta Diosninchi nuwacunata rasunpa caćhacamasha. Jamcunapis Washäcuj Jesúspa shiminta ćhasquicur, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawarcaycanqui.

5 Chaynuy cawanayquipaj mana quiquilläpitachu willapäcü; manchäga Tayta Diosninchi yanapämaptin.

6 Paymi camacächisha alli willapata willapäcunäpaj. Alli willapa mana Moiséspa shiminchu. Moiséspa shiminta mana ćharcujcunata wañuchipäcuj. Alli willapata ćhasquicuptinchim ichanga, Espíritu Santu imaycamanpis cawachimanchi.

7 Unay Israel runacunawan parlanacuptin, läja rumićhu Tayta Diosninchipa shimin isquirbiraran. Isquirbishan shiminta Moisés ćhayachiptin, jajllanpis achic-achicyaycaran. Chaymi runacuna cushicuran: «Ima allish Tayta Diosninchiwan tincusha. Tincushanpita jajllanpis achic-achicyaycan» nir. Chaypis achicyashan cashgallanman cuticuriran. Chayjina Moisés ćhayachishan shiminta ćharcuyta mana camäpacur, runacunapis alli cawaypita wañuyman ćhayaran.

8 Tayta Diosninchi shiminta musyachicur, Moiséspa jajllantapis achic-achicyächiran. Chayta ricar, unay runacuna sumaj cushicuran. Cananga Espíritu Santu paypa shiminta musyaycächimanchi. Chayga sumaj-sumaj cushicuypämi.

9 Unayga Tayta Diosninchipa shiminta ćhasquicur, runacuna sumaj cushicuran: «Cananga Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu allina cawashunpaj» nir. Chaypis shiminta ćharcuyta mana camäpacur, juchaćhu cawashanpita wañuyman ćhayaran. Cananmi ichanga Washäcuj Jesústa ćhasquicuptinchi, juchaynajta alli ñawinpa Tayta Diosninchi ricamanchi. Chaypita jatunpa cushicunchi.

10-11 Sumaj tantiyacushun. Unay parlanacushan sumaj alli carsi, yupash watacunallapaj caran. Washäcuj Jesúspa shiminta ćhasquicuptinchim ichanga, imaycamanpis maquinćhu

Tayta Diosninchi cawachimanchi. Chaymi Washäcuj Jesúspa shiminman unay parlanacushan mana tincunchu.

12 Tayta Diosninchipa ñaupanman ćhayayta yupachicur, imatapis mana manchacullarna shiminta willapäcur puriycä.

13 Tayta Diosninchiwan tincushanpita Moiséspa jajllan achicyacäcuran. Chaymi Israel marca-masincuna mana ricananpaj chapacurcuran. Ichanga yupash junajlla achicyaptin, unay parlanacushanpis yupash watallapaj cashanta tantiyacunchi.

14-16 Unay Israel runacuna chayta mana tantiyaranchu. Rumi shungu caran. Canancamanpis Tayta Diosninchipa shiminta liguir, mana tantiyanchu. Ñawin chapash-yupay cawan. Washäcuj Jesúsman yupachicuptinchim ichanga, Tayta Diosninchi tantiyachimanchi. Shiminpis shungunchiman ćhayan.

17 Chaymi: «Tayta Diosninchi tantiyachimanchi» nir Espíritu Santuwan yanapaycämashanchita musyanchi. Paymi jishpichimanchi. Shungun munashannuy cawananchipäpis yanapämanchi.

18 Chaynuy cawaptinchi, ricamashpanchi runacuna ninga: «Paycuna rasunpa Tayta Diosninchipa maquinćhu cawan.» Paypa maquinćhu cawar manchapacur, shungunman-tupu cawashunpaj. Chaypämi waran-waran Espíritu Santu yanapaycämanchi.

4

Mitu mancawan tincuchishan

1 Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur, mana yamacächu. Llaquipämashpan payga nuwacunata caćhacamasha.

2 Pitapis mana chapata rurashcächu: «Pampaman ćhuramasha» nir. Mana cushichipayllapachu willapäcushcä. Manchäga runacunapa ricay ñawinćhüpis Tayta Diosninchipa shimillanta willapäcü. Chayta pï-maypis musyar, nuwacunaman yupachicamanman.

3 Jesúspa alli willapanta llapan runata willapaycä. Shungunman mana ćhayaptinmi ichanga, shiminta mana ćhasquicushanpita Tayta Diosninchi mana jishpichingachu.

4 Paycunata supay maquichacusha rumi shungu cananpaj. Chaypita Washäcuj Jesúspa alli willapanta mana tantiyacunchu. Washäcuj Jesús quiquishllan car, Tayta Diosninchipa shunguntapis musyachimanchi.

5 Nuwacuna mana jatun-tucurchu willapäcü. Manchäga Taytanchi Jesucristuta alliman ćhuraycä. Paypa maquinćhu cawanchi. Jamcunata llaquipaywan willapäcur purircaycä.

6 Tayta Diosninchi cay pachata camar achqui mana
caycaptinraj, niran: «Achicyächun.» Chay-jina Washäcuj
Jesúspa shimin shungunchiman ćhayaptin, shungunchipis
achicyacäcun. Quiquin Washäcuj Jesúsnam musyachimanchi
Tayta Diosninchi sumaj alli cashanta, munayniyuj cashanta,
llaquipäcuj cashanta.

7 Mitu manca ushyacajlla caycashan-jina nuwanchipis
ushyacajlla caycanchi. Chaypis Tayta Diosninchipa shimin
shungunchimanraj ćhayasha. Quiquinmi yanagaycämanchi.
Chaymi shiminta willapäcuptï, waquin runapa shungun-
man ćhayananpaj mana nuwacunachu camacächï. Chaytaga
quiquin Tayta Diosninchi camacächin. Paylla munayniyuj.

8 Chaymi ima ñacayman runacuna ćhayachimaptinsi,
mana ushyacächimanchu. Tantiyayta mana atiparsi, mana
llutäpacüchu.

9 Chiquir ushyamaptinsi, imaman jitarpamaptinsi, Tayta
Diosninchi mana cać̌harimanchu. Willapäcunäpäpis tucuypita
washäman.

10-11 Maypa puriptïpis, Jesús-janan runacuna ñacaycächiman.
Jesústa wañuchishan-jina nuwacunatapis wañuchimayta mu-
nan. Jesúsmi ichanga munayniyuj cayninwan washäman.
Maquinćhu cawachimashanchitapis runacuna tantiyacunga.

12 Wañuy janäćhu caycaptinsi, jamcunata Jesús
cawaycächishunqui.

13 Salmos librućhu nin: «Tayta Diosninchiman yupachicü.
Chaymi mana upällacüchu.» Chay runa yupachicushan-jina
nuwacunapis Tayta Diosninchiman yupachicü. Shimintapis
willapäcuycä.

14 Paymi Taytanchi Jesústa cawarachimusha.
Chaynuy nuwacunatapis cawarachimanga. Jesúspa
ñaupanćhu cawananchipaj nuwacunatapis, jamcunatapis
shuntamäshunpaj.

15 Allipämi jamcuna-raycur ñacayman ćhayashcä. Shiminta
wiyar, Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta tantiyacush-
canqui. Jamcunapitapis achcaj runa tantiyacäringa. Tan-
tiyacur, chay-chicaj runa cushicuywan Tayta Diosninchita
alliman ćhuranga.

Janaj pacha wasipita tantiyachishan

16 Chaymi ñacachimaptinsi, mana yamacächu. Janä ushya-
caypa aywaptinsi, shungü mañaj-mañajlla caycan Tayta Dios-
ninchiman yupachicunanpaj.

17 Cay pachaćhu yupash watalla ñacanchi. Janaj pachaćhümi
ichanga achic-achicyaycaj pachaćhu imaycamanpis
cawashunpaj. Cushi-cushilla juyäshunpaj.

18 Cay pachaćhu ñacaycunapis, llapan ricashanchicunapis
ushyacajlla; janaj pachaćhümi ichanga mana. Chaymi
ushyacänäta musyar, janaj pachaćhu camapämashanman
yarparaycä.

5

1 Cay pachaćhu chuclla wasi ushyacaj-jina nuwanchipis
ushyacajlla caycanchi. Runa rurashanpis ushyacajlla. Wañur
ushyacaptinchim ichanga, Tayta Diosninchi camacächishan
wasićhu cawachimäshunpaj. Janaj pachaćhu wasiga mana
ushyacajmi.
2-3 Cay pachaćhu cawar, ñacanchi. Juyupa llaquicunchi:
«Maynapis janaj pachaman aywacüman. Wasiynaj mana
juyämanchu» nir.
4 Cay pachaćhu juyar, juyupa llaquicunchi. Sumaj ñacanchi.
Chaypis wañuyman ćhayayta mana munanchichu. Manchäga
mana wañujmanna juclla Tayta Diosninchi ticrachimäshun.
5 Janaj pachaćhu cawananchita mayna shuyaraycanchi.
Camacächishanta Espíritu Santuwan Tayta Diosninchi musy-
achimashcanchi.
6 Chaymi ima captinpis, Tayta Diosninchiman sumaj
yupachicunchi. Cay pachaćhu cawashanchicaman Tayta
Jesúswan mana ricanacushunrächu. Yata-yata-yupaymi
juyaycanchi.
7 Mana ricarsi, llapan shungunchiwan payman yupachi-
cunchi.
8 Maynapis wañucushuwan Tayta Jesúswan tincunanchipaj.
9 Chaymi cay pachaćhu cawarpis, wañuy jananchićhu
captinpis, Tayta Jesúspa shungun munashallanta rurar
cawashun.
10 Janaj pachaćhüga Washäcuj Jesús ima-imatasi sumaj
tapumäshunpaj. Llapanchita imatapis rurashanchiman-tupu
allimanpis, mana allimanpis ćhayachimäshunpaj.

Tayta Diosninchiwan alli ricanacushanchipita willapashan

11 Chaymi Tayta Jesús tapumänanchita musyaycar,
manchapacur cawashuwan. Runa-masinchitapis
tantiyachishuwan Tayta Jesúspa maquinćhu cawananpaj.
Nuwacunapa shungüta Tayta Diosninchi sumaj musyapan.
Jamcunapis musyapämanquiman.
12 Waquin runa ćhayamuptinpis, shunguntaraj musyapan-
quiman. Paycuna janan shungulla imatapis ruran; nuwa-
cunam ichanga mana. Chaypis mana jatun-tucuycächu.
Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashanta ruraptï,
alli ricamanquiman: «Paycuna rasunpa Tayta Diosninchita
manchapacun» nir.

13 Waquin runa riman: «Purïshij-masincunawan-ima Pablo
lücuyash caycan» nir. Jamcunam ichanga mana lücuyash
caycashäta musyanqui. Jamcuna-raycur maquinćhu Tayta
Diosninchi purichiman.
14-15 Washäcuj Jesúspis llaquipämashpanchi maquinćhu
charaycämanchi. Nuwanchi-raycur wañuytapis
tarisha. Chaymi nuwanchisi wañush-jina juchata ama
aparicushunchu. Jesúsga llapan runata washänan-
raycur wañuyman ćhayasha. Tayta Diosninchim ichanga
cawarachimusha. Chaymi shungunchi munashallanta ama
rurashunchu. Manchäga Tayta Jesúsllata wiyacushun. Payga
llapanchipaj wañuyman ćhayasha. Paytam Tayta Diosninchi
cawarachimusha.
16 Ñaupata runa-masinchitapis, Jesústapis: «Wañucujlla»
nir ricashcanchi. Cananmi ichanga Washäcuj Jesús mana
wañucuj cashanta tantiyacushcanchi.
17 Cananga Washäcuj Jesúspa maquinćhu cawar, mana unay
cawashanchinuychu cawarcaycanchi. Manchäga Tayta Dios-
ninchipa shungun munashannuylla cawaycanchi. Shun-
gunchipis jucha aparicuyta mana munanchu.
18 Alli shungu cawananchipaj quiquin Tayta Diosninchi
camacächisha. Chaymi Washäcuj Jesústa caćhamusha. Alli ri-
canacunanchipaj Jesús wañuyman ćhayasha. Llapan runawan
alli ricanacuyta munar, nuwacunatapis shiminta willapäcuj
caćhacamasha.
19 Washäcuj Jesúspita llapan runawan Tayta Diosninchi alli
ricanacun. Juchata aparicushantapis mana yarparannachu.
Chay willapata willapäcunäpaj nuwacunatapis caćhacamasha.
20 Chaymi Washäcuj Jesúspa shiminta willapäcuycä.
Shiminta willapäcuptï, quiquin Tayta Diosninchi
willapaycäshunqui. Chaymi Washäcuj Jesústa wiyacushpayqui
wanacur, Tayta Diosninchiwan alli ricanacunquiman.
21 Jesús ima juchatapis mana aparicuranchu. Chaypis
nuwanchi-janan juchayujta-yupay Tayta Diosninchi ricaran.
Cananga Jesúspita juchaynajta ricaycämanchi.

6

1 Nuwacuna Tayta Diosninchipa caćhan carcaycä.
Llaquipaycämaptinchi, shiminta wiyacushuwan.
Camapämashanchita ama jungashuwanchu.
2 Shiminćhu nin:
«Jitapashä junajćhu
mañacamashayquita wiyashcaj.
Jishpichinä camacaptin,
chay junaj washashcaj.»

Sumaj tantiyacushun. Cananpis mañacushanchita Tayta Diosninchi wiyaycan. Washämänanchi junajpis ćhayamushana.

Jesúspa caćhan cashpan Pablo ñacashan

3 Irmänucuna, Washäcuj Jesúspita willapäcushä-janan pipis pampaman ama ćhuramanmanchu. Achäqui mana cananpaj Tayta Diosninchita manchapacur cawarcaycä.
4 Caćhan cashpä llapanpa ricay ñawinćhu Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurarcaycä. Chaymi ñacayman ćhayarsi, llaquicuyman ćhayarsi, tincupacayman ćhayarsi, mana yamacächu.
5 Runacuna wascar ushyamaptinpis, carsilarächimaptinpis, jargur ushyamaptinpis, mana jamaypa arurpis, mana puñuyta tarirpis, paćhäpaj mana tarirpis, Tayta Diosninchita mana jungächu.
6 Manchäga paypa shungun munashannuylla cawarcaycä. Shungun yarpashanta musyapar, pitapis tantiyapä. Llaquipä. Chayta ruranäpaj Espíritu Santu shacyächiman. Chaynuypis llapan shungüwan pitapis llaquï.
7 Tayta Diosninchipa shimillanta willapäcü. Munayniyuj cashpan shacyächiman. Llapantapis rurarcaycä Tayta Diosninchiman runacuna yupachicunanpaj. Wasguiyta munaptinpis, achäquita mana ćhurapashcächu.
8 Waquin runa alli ricamaptinpis, waquinga juyu ñawinpa ricaman. Waquin allićhu jurgamaptinpis, waquinga ashllir ushyaman. Tayta Diosninchipa shimillanta willapäcuptïpis, waquinga llullata-yupay ricaman.
9 Ricsish runa captïpis, waquinga jäpa runata-yupay ricaman. Illarachimayta munaptinpis, cawaycäraj. Wascar ushyamarpis, mana wañuchimanrächu.
10 «Llaquish cawan» nimaptinpis, shungü mana llaquicunchu. «Pishipacuj» nimaptinpis, achcajta yanapashcä. «Jalapaćha» nimaptinpis, imapis mana pishïmashachu.
11 Corinto marca irmänucuna, imatapis mana pacallar cartacaycämü. Llapan shungüwan willapaycaj.
12 Jamcunata llapan shungüwan llaquij. Jamcunam ichanga ricamaytapis mana munanquichu.
13 Chaypis wawä-yupay carcaycanqui. Llaquishajjina llaquimänayqui camacan. Chaymi llaquipänacur cawashuwan.

Juchata aparicuypita witicunanpaj willapashan

14 Tayta Diosninchita wiyacur, juchaćhu arujcunapa llupinpa ama jatishunchu. Paycunawan shungunchi mana tincunchu. Mä, tapushayqui. ¿Rasun rimajwan llulla

rimajpis tincungachuraj? Mana. ¿Chacajwan achicyajpis tincungachuraj? Mana.
15 ¿Washäcuj Jesúswan Supaypis tantiyanacungachuraj? Mana. ¿Tayta Diosninchita wiyacujcunawan wasguipajcunapis juc shungulla cawanmanchuraj? Mana.
16 ¿Juc wasillaćhu Tayta Diosninchitapis, jircacunatapis manchapacushuwanchuraj? Mana.
Sumaj tantiyacushun. Wasi wamracuna taytanpa maquinćhu cawan. Chay-jina nuwanchipis Jesúspa shiminta ćhasquicuyninchipa Tayta Diosninchipa maquinćhu cawaycanchi. Payga cawanmi. Quiquinmi niran:
«Paycunawan juyäshaj.
Waran-waran yanagäshaj.
Tayta Diosnin caycaptï, nuwallata manchapacamanga.
Paycunata maquïćhu purichishaj.»*
17 Jananmanpis niran:
«Juchaćhu arujcunapa llupinpa ama jatinquichu.
Paycunawan ama juturanquichu.
Marca-pingay ama cawanquichu.
Chayraj alli ñawïpa ricashayqui.*
18 Warmitapis, ullgutapis llapaniquita wamrachacushayqui.
Jamcunapis Taytachacamanquipaj.
Nuwallam Tayta Diosniqui caycä.
Nuwallam munayniyuj caycä.»*

7

1 Irmänucunallau irmänu, Tayta Diosninchi wamrachacamänanchipaj mayna aunimashcanchi. Chaymi juchata ama rurashunchu. Shunguchićhüpis ima llutancunatasi ama pacarächishunchu. Manchäga Tayta Diosninchita manchapacushun. Shungun munashallanta rurar cawashun.

Corinto irmänucunawan Pablo yaćhänacushan

2 Irmänucuna, llaquinacur cawashuwan. Nuwacuna mana mayganiquitapis pampaman ćhurashcajchu. Mana jagayächishcajchu. Mana imayquicunatapis ushyapashcajchu.
3 Llapantapis rimä mana nanapararchu. Jamcunata wañuy-caway llaquishayqui.
4 Chaymi jamcunaman sumaj yupachicü. Jamcunapita sumaj cushicü. Jamcuna-raycur ñacayman ćhayaptïpis, llaquicuyman ćhayaptïpis, shungü ancashyärin. Jatunparaj cushicurï.
5 Macedonia marcaman ćhayamushäpita-pacha jamayta mana tarishcächu. Manchä tucuy-jinanpa ñacashcä.

* **6:16** Levítico 26.12. * **6:17** Isaías 52.11. * **6:18** 2 Samuel 7.14.

Runacuna ticrapamashanpita llaquicushcä. Jamcuna-raycur yarpaćhacur llutäpacushcä.

6 Tayta Diosninchim ichanga llutäpacujcunata shacyächin. Tituwan tincuchimar, nuwatapis shacyächimasha.

7 Tito ćhayamur, cushicushpan nimasha: «Corinto marca irmänucuna manchapacur cawarcaycan. Ichanga ñaupata ticshaparänacushayquipitash jatunpa llaquicun. Cananga jamwan tincuytash munaycan.» Chaynuy willamaptin, jatunpa cushicushcä.

8 Ñaupata cartacamushä llaquicuymanshi ćhurashcashunqui, ¿au? Quiquïpis llaquicurishcäraj; cananmi ichanga, mana.

9 Manchäga jatunpa cushicü. Pingayman ćhuraypa piñacuptijraj, wanacushcanqui. Cananga llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchiman yupachicurcaycanqui. Chaymi cushicunquiman: «Piñacamänanchipaj allipäćhi Tayta Diosninchi camacächisha» nir.

10 Tayta Diosninchi camacaycachiptin, piñacamashanchicunatapis ćhasquicushuwan. Piñacamashanchicuna alli caycan llaquicuyman ćhayananchipaj. Llaquicur wanacuptinchi, jishpichimashpanchi Tayta Diosninchi alli cawayta tarichimanchi. Llaquicur mana wanacuptinchim ichanga, wañuymanpis ćhayashunpaj.

11 Chaymi rasullanta rimashcanqui: «Pingayman ćhuramänanchipaj allipäćhi Tayta Diosninchi camacächisha» nir. Chaynuy captin, allipaj piñacushcaj. Cananga alli ñawiquiwan ricarcaycämanqui. Ticrapamaj runa pampaman ćhuramaptinsi, sumaj nanachicamashcanqui. «Paycuna chayniraj» nir rimay puriptinpis, sumaj llaquicushcanqui. Tayta Diosninchita manchapacur, chay runatapis sumaj piñacushcanqui. Cananga paypa shungun munashannuy cawaptiqui, sumaj cushicü.

12 Cartacamurpis, mana wiyächipashcajchu. Manchäga Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu nuwacunapaj yarpaćhacunayquipaj cartacamurä.

13 Mana jungamaptiqui, shungüpis jatunpa cushicusha.

Titupis cutimur, shacyächillämasha. Ima allish jamcunapis payta shacyächishcanqui.

14 Allipaj Tituta nirä: «Corinto marcaćhu irmänunchicunata alli ñawïpa ricä.» Quiquinpis allićhu jurgushcashunqui. Jamcunata willapäshaj-jina Titupis chaynuylla willamasha: «Paycuna rasunpa Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawarcaycan» nir.

15 Jamcunaga Titupa shungunman sumaj tincunqui. Manchapacur ćhasquicushayquipita, shiminta wiyacushayquipita paypis jatunpa cushicun.

16 Chaynuy cawashayquipita jamcunaman sumaj yupachicü.

8

Jerusalén marca irmänucunapaj cuyachicuyninta shuntashan

1 Cananga Macedonia quinranćhu jutucaj irmänucuna imanuy cawashantapis willapärishayqui. Paycuna Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta tantiyacusha. Chaymi cuyay-munaypaj cawarcaycan.

2 Juyupa ñacarpis, pasaypa pishipacurpis, cushishalla cuyachicuynincunata achcanpa Tayta Diosninchipaj ćhurasha.

3 Taripacushanman-tupu cuyachicuynincunata ćhurashanta quiquïpis ricashcämi. Achca-achcatam ćhurasha. Shungun shacyäcuptin, nimasha:

4 «Cuyachicuynïcunata ćhuranäta ama mićhämaychu, ari. Waquin irmänunchicunata yanapänä camacan.»

5 «Taripacushayquiman-tupulla ćhuranqui» niycaptïsi, achca-achcataraj ćhurasha. Ćhuraycur, nimaran: «Nuwacunapis Tayta Diosninchipa maquinćhu cawarcaycä. Maquinćhu cawar, munashantapis rurashaj. Tayta Jesústa wiyacur, jamcunatapis yanapäshayqui.»

6 Chaynuy nimaptin, Titutapis caćhamushcä: «Corinto marca irmänucuna ćhurashan cuyachicuynincunata shuntaraycamuy waquinta shuntamushayqui-jina» nir.

7 Jamcuna Tayta Diosninchiman sumaj yupachicurcaycanqui. Shimintapis sumaj tantiyacurcaycanqui. Llapan shunguyquiwan ćhasquicärishcanqui. Chaymi shacya-shacyalla runa-masiquicunatapis yanaparcaycanqui. Alli ricashajjina nuwacunatapis alli ricarcaycämanqui. Chaymi cuyachicuyniquicunatapis llapan shunguyquiwan ćhuranquiman.

8 Ichanga taripacurraj ćhuranquiman. Chaypis waquin irmänunchi imanuy ćhurashantapis ricacunquiman. Alli shunguyquiwan ćhuraptiquiraj, llaquipäcuj cashayquita llapan musyanga.

9 Taytanchi Jesucristupis llaquipämashpanchi allilla cawaycashanćhu nuwanchi-raycur ñacananpaj shamusha. Cananga yanapämaptinchi, alli cawayta tarishcanchi.

10 Jamcuna janyan watapita llapan shunguyquiwan cuyachicuyniquicunata ćhurashcanqui. Cananga shimïta wiyacunayqui camacan.

11 Ćhurayta jallarishayqui-jina taripacushayquiman-tupulla ćhuranquiman. «Alli canman ćhuraptiqui» niptï, llapan shunguyquiwan aunimashayqui-jina cushishalla ćhuranquiman.

12 Taripacushanchiman-tupu llapan shungunchiwan
ćhuraptinchi, cuyachicuyninchita Tayta Diosninchi ćhasquin.
Imanchisi mana caycaptinga: «Ćhuray» mana nimanchichu.
13 Ichanga ushyapacayman ćhayarushuwan jucta-jucta
yanapashanchi-janan. Llapanchipis juc shungulla
yanapänacushuwan.
14 Cananga jamcuna puchuy-puchuy cawarcaycanqui.
Chaymi yanapänayqui camacan. Wara-warantin
pishipacujcuna puchuy-puchuy cawanga. Chaura
ushyapacayman ćhayaptiqui, paycunana yanapäshunayqui
camacanga. Chaymi yanapänacur, juc shungulla cawashun.
15 Tayta Diosninchipa shiminpis nin:
«Achca-achcata shuntarpis, mana puchupacushachu.
Ichicllata shuntarpis, mana pishipacushachu.»*

Irmänu Titupaj mañacapushan

16 Tito llaquipäshushayquita musyar, cushicunquiman: «Tay-
tallau Tayta, ima allish Pablo llaquipämashan-jina Titupis
llaquipämanchi» nir.
17 Irmänu Tituta: «Corinto marcaćhu irmänucunata watucur-
ishun» niptï, juclla aunimasha. Alli ricashushpayqui quiquil-
lanpita shaycämun.
18 Juc irmänuwan-ima Tituta caćhaycämü. Chay irmänuta
Tayta Jesúspa alli willapanta willapäcushanpita may-
chayćhüpis juturaj irmänunchicuna alli ñawinpa rican.
19 Chaymi payta acracusha: «Cuyachicuycunata Pablo
shuntaptin, ayway. Yanapämuy» nir. Cuyachicuyta
shuntaycä Tayta Diosninchita alliman ćhurashpä,
pishipacujcunata llaquipashpä.
20 Quimsanï shuntaptï, runacuna mana jamurpämangachu:
«Quiquillanpäćhi chay-chicata shuntaycan» nir.
21 Chayta mana rurämanchu. Manchäga Tayta Diosninchipa
ricay ñawinćhüpis, runa-masinchicunapa ricay ñawinćhüpis
alli llucshïman.
22 Paycunawan juc irmänunchitapis caćhaycämü. Payga
shacya-shacyalla imatapis ruran. Jamcunatapis alli ricas-
hunqui.
23 Tituga yanagämajnïmi. Jamcuna-raycur aruptï, sumaj
yanapäman. Tituwan ishcaj yanagämujtapis waquin
irmänunchicuna caćhaycämun. Paycuna Tayta Diosninchipa
shungun munashannuylla cawar, Washäcuj Jesústa alliman
ćhuran.
24 Chaymi cay quinranćhu juturaj irmänunchicuna
ricacunanpaj quimsanta llaquipar, alli ricanquiman.

* **8:15** Éxodo 16.18.

Irmänunchicuna chayraj cushicunga: «Pablo willamashanchinuylla Corinto marcaćhu irmänucuna rasunpa Tayta Diosninchita manchapacur cawan» nir.

9

Cuyachicuynincunata shuntashanpita yarpächishan

1 Jerusalén marcaćhu irmänunchicunapaj cuyachicuyniquita
ćhuranayquipaj allämpa mana rimacümanchu. Chayta musyan-
qui.
2 Alli shungu cashayquitapis musyä. Chaymi Macedo-
nia quinran irmänucunata jurgapashcä: «Janyan watapita-
pacha Acaya quinran Corinto irmänucuna shacya-shacyalla
cuyachicuynincunata camaricuycan» nir. Jamcunata jurga-
paptï, paycunapis yanapamayta munarcaycan.
3 Cananga alli shungu cashayquita ricananpaj quimsaj
irmänunchicunata cać haycämü. Manchä: «Pablo llullacun» ni-
ramanquiman. Chaymi camaricushalla shuyanqui.
4 Macedonia quinranpita yanagämajcunawan ćhayamuptï
cuyachicuyniquita mana ćhuraptiqui, pingayćhu llucshishun-
paj. Mana quiquillächu pingayćhu llucshishaj. Manchäga
quiquiquicunapis pingay-tucush llucshinquipaj.
5 «Pishipacujcunapaj cuyachicuynïcunata ćhurashaj» nir au-
nimaptiqui, yanagämaj irmänucunata cać haycämü. Imat-
apis llutäpacuptiqui, paycuna yanapäshunquipaj. Chaymi cuy-
achicuyniquicunata ćhurar, achca-achcata ćhuranqui; ama
ichic-ichicllataga. Achca-achcata ćhuraptiqui: «Alli shungu»
nishunquipaj. Ichic-ichicllata ćhuraptiquim ichanga: «Mićha»
nishunquipaj.
6 Mä, sumaj yarpać hacushun.
«Ichicllata murur, ichicllata pallanchi.
Achcata mururmi ichanga, achcata pallanchi.»
7 Cuyachicuyninchita ćhurayta munar, shungunchi
munashannuylla ćhurashuwan. Llaquish caycar, ama
ćhurashuwanchu. Pipis piñapaypa: «Mä, ćhuray» nimaptinchi,
ama ćhurashuwanchu. Tayta Diosninchi shacya-shacyalla
ćhurajcunallata alli rican.
8 Payga tarichicujmi. Sumaj yanapämäshunpaj imanchi-
cunapis mana pishïmänanchipaj. Aypäpacushunpaj pitapis
tarichinanchipaj.
9 Tayta Diosninchipa shimićhu nin:
«Pishipacujcunata puchuy-puchuyta tarichin.
Puchuy-puchuypa tarichishanpita imay-imaypis mana jun-
gangapächu.»*

* **9:9** Salmo 112.9.

10 Tayta Diosninchi llapanćhüpis yanapämanchi. Muru-
tapis, micuytapis tarichimanchi. Pishipacujcunata puchuy-
puchuyta tarichinanchipäpis sumaj yanapämäshunpaj.
11 Puchuy-puchuyta tarichimaptinchi, puchuy-puchuyta
ćhurashun. Cuyachicuyniquita ćhayachiptï, irmänunchicuna
jatunpa cushicunga. Tayta Diosninchitapis sumaj alliman
ćhuranga.
12 Cuyachicuyniquita ćhayachiptï, irmänucuna pishipa-
cushanta tarichinquipaj. Chaura cushicushpan llapan
shungunwan Tayta Diosninchitapis alliman ćhuranga:
13 «Ima allish Tayta Diosninchi mana jungamanchichu.
Corinto irmänucunapis llapan shungunwan Washäcuj
Jesúspa shiminta ćhasquicusha. Chaymi puchuy-puchuytapis
apaycächillämun. Waquincunapäpis tariycächin» nir.
14 Chaymi jamcunapaj llapan shungunwan mañacunga:
«Taytallau Tayta, ima allish Acaya quinranćhu irmänucunata
llaquipar sumaj yanapashcanqui» nir.
15 Ima allish llaquipäcuj Tayta Diosninchi yanapaycämanchi.
Tantiyayta mana atiparsi, sumaj-sumaj cushicunchi.

10

Jesúspa caćhan cashanta Pablo chapacushan

1-2 Irmänucuna, sumaj tantiyacunquiman. Washäcuj Jesús
llaquipämashanchi-jina nuwapis alli shimilläpa piñacushayqui.
Waquin runam ichanga tincupämar nin: «Pablo quiquillanpaj
imatapis ashir purin.» Jananmanpis nin: «Ricay ñawinchićhu
rimaytapis mana camäpacunchu; carullapita ullguj-tucun.»
Nuwaga piwanpis ćhuracayta mana ashiycächu. Watucuj
shamur, alli shimilläpa piñacushayqui. Tincupämajcunatam
ichanga sumaj piñacushaj.
3 Wañucuj runa carsi, Jesúsllapita willapäcur puriycä. Runa-
cuna alli-tucur tincupämaptinsi, mana chapacushächu.
4 Runacuna shungun munashallanta ashir, pitapis ashipan.
Nuwam ichanga Tayta Diosninchi tantiyächimashannuylla
willapäcuycä. Payga munayniyuj cashpan alli-tucujcunata
ićhipun. Yarpay-sapa-tucuptinpis, pampaman ćhayachin.
5 Alli-tucujcunaga runacuna Tayta Diosninchita wiyacu-
nanta mana munanchu. Chaypis shiminta ćhasquicur wiyacu-
nanpaj tucuy-jinanpa Washäcuj Jesúspita willapäcushaj.
6 Chaymi llapaniqui sumaj wiyacärinquiman. Ćhayamur,
mana wiyacujcunata piñacushaj.
7 Mä, tantiyacushun. Pipis: «Llapan shungüwan Washäcuj
Jesúsman yupachicü» nir nuwacunatapis alli ñawinwan rica-
manman Washäcuj Jesúspa maquinćhu cawarcaycaptï.

8 «Pablo nishan-nishan purichimanchi» niptiquisi, mana pingacüchu. Tayta Jesústa wiyacunayquipaj maquïćhu purichij; mana pingayman ćhuranajpächu.
9 Chaymi cartäta liguir, ama mancharinquichu.
10 Waquinniqui rimarcaycanqui: «Cartallanćhu Pablo sumaj ullguj-tucun. Ricay ñawinchićhüga wañunächi. Rimaytapis pantapacun.»
11 Chaynuy niptiquisi, sumaj wiyamanquiman. Watucuj shamur, cartäćhu isquirbimushänuylla sumaj piñapäshaj.
12 Alli-tucujcuna pampaman ćhuramaptinsi, mana imananchu. Jucta pampaman ćhurar, imata rimashantapis mana musyanchu. Upa cashpan quiquin-pura alli-tucun.
13 Nuwacunaga tantiyaycullar, imatapis rimashaj. Tayta Diosninchi camacächisha marcayquimanpis ćhayamunäpaj. Paymi camacächisha may-chayćhüpis willapäcunäpaj.
14 Musyashayquinuypis ñaupata alli willapata willapäcuj shamushcä. Ichanga mana alli-tucushcächu. Mana willapaptij, Washäcuj Jesúspa shiminta mana wiyanquimanchu caran.
15 Nuwacuna mana jucpa arushallanwanchu alli-tucü. Manchäga Tayta Diosninchi camacächishannuylla shiminta willapaycaj payman sumaj yupachicunayquipaj. Shimin shunguyquiman sumaj ćhayaptin, aruynïpis achcajman ćhayanman.
16 Juclä marcacunaćhüpis Jesúspita willapäcunämi. Juc willacuj aywash captin, ama aywämanchu. Pipis mana jamurpämänanpaj juc willacushanman mana jaticällar purishaj.
17 Tayta Diosninchipa shiminćhüpis nin: «Pipis alli ricash cayta munar, Tayta Diosnillanchita alliman ćhuranman.»
18 Runata mana alli-tucushanpitachu alli ricanchi. Manchäga quiquin Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricaptinraj, nuwanchipis alli ñawinchiwan ricanchi.

11

Pantachicujcunapita Pablo rimashan

1 Irmänucuna, wichaypa-uraypa rimacuptïpis, tantiyaycallämay, ari.
2 Runa chayraj ashishan warmita llaquipashan-jina jamcunatapis sumaj llaquipaj. Alli cawanayquita munar, sumaj ricaycaj. Chaymi warmi majanpa maquinćhu cawashan-jina jamcunapis Tayta Diosninchipa maquinćhu cawanquiman. Washäcuj Jesúsllaman yupachicunquiman.
3 Evata-jina supay maquichacushunayquitam ichanga manchacü. Supay maquichacushuptiqui, Washäcuj Jesúsman llapan shunguyquiwan mana yupachicunquipächu.

4 Jamcunata mayna Jesúspita willapashcaj. Shimintapis
ćhasquicushcanqui. Espíritu Santupis maquinćhu
puriycächishunqui. Chaypis ricashayqui runata
wiyarcaycanqui: «Caymi rasunpa Jesúspita willacuycan»
nir. Chay pantachicujcuna purin: «Cay-niraj, wac-
niraj ruraptiquiraj, Tayta Diosninchi yanapäshunqui.
Ricay ñawinćhu alli cawanayquipaj caynuy-caynuy
ruranquiman» nir. Llutanta yaćhachishuptiquipis, cushishalla
ćhasquicuycanqui.
5 Nuwata Tayta Diosninchi caćhacamasha shiminta
willapäcunäpaj. Alli-tucuj caćhacunam ichanga: «Tayta
Diosninchipa caćhan cä» nirpis llullacur pantachicun.
6 Nuwaga rimayta sumaj mana yaćharpis, llapanta tantiyä.
Llapan tantiyashäta, alli cawashäta jamcunapis musyanqui.
7 Chaymi Jesúspa shiminta willapashcaj Tayta Diosninchi
alli ñawinwan ricashunayquipaj. Chaymi arushalläwan
cawashcä. Mana imatapis mañacushcajchu. ¿Cananga
chayllapitachuraj jamurpaycamanqui?
8 Ima allish Jesúspa shiminta willapäcunäpaj juclä marcaćhu
juturaj irmänunchicuna yanapämasha.
9 Marcayquićhu juyarpis pishipacushcä. Chaypis mana
mañacushcajchu. Macedonia marca irmänunchicuna yana-
pallämasha pishipacushäcunata rantinäpaj. Jamcunata imat-
apis mana mañacushayquipächu.
10 Imaman ćhayaptïpis, Washäcuj Jesús shungüta musyan.
Mana jillay-raycullarchu shiminta willacuycä. Chaymi Acaya
quinranćhu pipis shimïta mana chapangapächu.
11 Imata rimarpis, llapan shungüwan jamcunata llaquipaj.
Tayta Diosninchipis shungüta musyan.
12 Irmänucuna manchapacärinanta munar, pantachicujcuna
achca-achcata mañacun. Chaynuy llallimayta munamaptinsi,
mana jillay-raycullarchu Tayta Diosninchipa shiminta
willapäcushaj. Mana yamacällar imaypis willapäcushaj.
13 Paycunam ichanga Washäcuj Jesúspa caćhan-tucun.
Willapäcur pantachicun. Quiquillanpita caćhaman
tincuchicun.
14-15 Supaypis pantachicunanpaj: «Achquita apamuj anjil
caycä» nir Tayta Diosninchipa caćhan-tucun. Supaypa
maquinćhu cawajcunapis alli-tucun. Ichanga juchata
aparicushanman-tupu ñacaymanpis ćhayanga.

Washäcuj Jesús-janan ñacayman Pablo ćhayashan

16 Sumaj tantiyacärinquiman. Mana shimïman
ćhayashantachu rimaycä. Upa-jina rimaptïsi, sumaj
wiyacäramanquiman. Alli ñawiquipa ricamanquiman.

17 Alli-tucur rimanätaćhi ichanga Tayta Jesús mana auningachu.
18 Waquin runa alli-tucuptin, nuwapis alli-tucunä camacan.

19 Jamcuna yarpay-sapa canqui, ¿au? Chaypis pantachicujcuna shiminman ćhayashanta rimaptin, cushi-cushilla wiyaparanqui.
20 Paycuna maquichacushuptiquisi, jillayniquita jićhushuptiquisi, llullapäshuptiquisi, pampaman ćhurashuptiquisi, ashllir ushyashuptiquisi, mana rimacunquichu.
21 Nuwacunam ichanga rimarcuyllatapis mana camäpacushcächu chay-niraj canäpaj. Chaymi waquin alli-tucuptin, nuwapis alli-tucüman.
22 Alli-tucujcuna Israel runa cashanman, Moiséspa shiminta ćharcushanman, Abrahampa willcan cashanman yupachicun. Nuwapa papänïpis Israel runam. Yaćhachimashanchicunatapis llapanta ćharcü. Abrahampis auquillümi.
23 Upa-yupay shimïta mana jugarïmanchu. Ichanga: «Washäcuj Jesúspa shiminta willapäcushcä» niptinsi, nuwaräami chay-tucuyćhu purir willapäcushcä. Willapäcur purishäpita carsilćhu achca cuti wićhgarächimasha. Wascar ushyamasha. Achca cuti wañuchimaytapis munamasha.
24 Israelcuna yawar-masï caycarsi, pichga cutipa quimsa ćhunca isgunwan (39) maqui wascamasha.
25 Quimsa cutipa Roma marcapa murucuncunapis wirumasha. Juc cutićhu chiqui runa sajmamasha. Quimsa cuti bütiwanpis ticrashcä. Ichicllapita yacućhu mana wañushcächu. Llucshiyta mana camäpacur, lamar yacućhu pagas-junaj wampushcä.
26 Chay-tucuypa purishcä. Chimpaycaptï, mayupis apamayta munamasha. Asaltanticunapis ichicllapita mana charimashachu. Yawar-masïcunapis, jäpa runacunapis sumaj wañuchimayta munasha. Ćhacracunaćhüpis, marcacunaćhüpis juyu runacuna wañuchimayta yarpasha. Lamar yacućhu puriptïpis, janäćhu wañuy caycasha. Janan shungulla yupachicuj irmänu-tucujcunapis wañuchimayta munasha.
27 Sumaj arushcäpis. Ñacashcäpis. Puñuytapis mana tarishcächu. Paćhäpaj mana captin, yargaypita, yacunaypita sumaj ñacashcä. Janäpaj mana aypäpacur, jasaypita juyupa ñacashcä.

28 Chay-tucuyćhu jutucaj irmänunchicunapäpis waranwaran yarpaćhacur llaquicü.

29 Jishya charishuptiqui, shungüpis nananraj. Juchaman tunichishuptiqui, ullgü.
30 Chaymi alli-tucur, alli-tucüman wañunächi-jina cashäpita.
31 Mana llullacushäta Tayta Diosninchipis musyaycan. Payga Tayta Jesúspa Taytan. Chaymi payllata imaypis alliman ćhurashun.
32 Damasco marcaćhu Aretaspa mandajninshi niran: «Pabluta marcapita llucshiycajllata rïsu charicurcunqui.»
33 Chaypis waquin irmänunchicuna marca wajtallanpa jishpichimaran. Canistawan warcuyllapa mandajpa maquinpita jishpichimaran.

12

Tayta Jesús ricaripushanpita Pablo willacushan

1 Alli-tucur, imatapis mana jurgushächu. Chaypis Tayta Jesús ricapacachimashanta willacunä camacan. Payga tucuyta tantiyachimasha.
2 Janaj pachaman apamashan ćhunca ćhuscuwan (14) watana. Ichanga rasunpa aywashätapis, almallä aywashantapis mana musyächu. Tayta Diosnillanchim musyaraycan.
3-4 Imanuy carpis, rasunpa paypa ñaupanman apamasha. Chayćhu pipis mana wiyashancunata willamasha. Willacunämi ichanga mana camacanchu.
5 Tayta Diosninchiwan tincush carpis, mana alli-tucümanchu. Ima captinpis Tayta Diosninchi yanapämaptillan, cawä; mana quiquilläpitachu.
6 Alli-tucur, allita ruräman. Ichanga ama rimacümanchu: «Pablupa shimillan. Shungun yarpashallanta ruran.
7 Tayta Diosninchitapis jucchush ricanman» nimänanpita. Alli-tucunäpita ñacay charimänanta Tayta Diosninchi camacächisha. Juyupa ñacachimasha. Cashawan tucsiycämajjina shapshicu-masinwan Supay ñacaycächiman.
8 Chaymi quimsa cutipa Tayta Jesústa mañacushcä: «Ama ñacachimaychu, ari» nir.
9 Paymi ichanga nimasha: «Ñacaptiquisi, llaquipashpä mana jungajchu. Imata mana camäpacuptiquipis, munayniyuj cashpä sumaj yanapaycaj.» Chaymi mana alli-tucüchu. Manchäga yanapämänanpaj Washäcuj Jesúspa maquillanćhu cawä.
10 Washäcuj Jesúsman yupachicushä-janan ñacarpis, ashllir ushyamaptinpis, pishipacurpis, jaticaćhar ushyamaptinpis, cushish cawaycä. Wañunächi-jina cashäpita llapan runa pampaman ćhuramashanman-tupu Tayta Diosninchi yanapaycäman.

11 Irmänucuna, quiquiquicuna ashipämashcanqui shimï
ćhayashanta rimanäpäpis. Jamcuna allićhu jurgamaptiquiraj,
alli-tucüman. Alli-tucuj caćhacuna nuwata mana imaćhüpis
aypämanchu.
12 Rasunpa caćhan caycashäta tantiyacunayquipaj
quiquin Tayta Diosninchi sumaj yanapämasha. Caćhacamar,
yanapämasha ñacaytapis ićhipunäpaj, quiquin camacächiyninpa
tucuyta ruranäpaj. Pay sumaj munayniyuj cashanta
ricaycarsi, tantiyayta mana atipashcanquichu.
13 May marcaćhu purir willapäcunäpäpis yanapallämasha.
Jamcunatam ichanga imatapis mana mañacushcajchu. ¿Mana
mañacushalläpitachuraj chiquircaycämanqui? ¿Nuwachuraj
juchallicushcä? Rasunpa aparicush caycaptï, juchäta ama
yarparanquimanchu.

Corinto irmänucunata Pablo watucuyta yarpashan

14 Cananwan quimsa cutipana watucushayqui.
Ichanga mana jillayniqui-raycullarchu shamushaj;
manchäga jamcunata llaquipar. Chaymi imatapis mana
mañacushayquichu. Sumaj tantiyacushun. Papänin
wamrancunata mana mañacunchu. Manchä yanapan.
15 Chaymi jamcunata willapänä-raycur imätapis ushyashaj.
Ushyapacaptïsi, mana llaquicüchu. ¿Llapan shungüwan llaqui-
paycaptijchu, wasguiparcaycämanqui?
16 Jamcunapa umayquita mana nanächishcächu. Imat-
apis mana mañacushcächu. Chaypis waquinniqui tumpar-
caycämanqui: «Pablo ardiyllapa jillayta mañacusha» nir.
17 Nuwaga mana pitapis caćhacamushcächu: «Jillayta
apachimuy» nir.
18 Tituta caćhamurpis, ishcajwan yanagächimushcä.
Paycunata caćhacamushcä alli cawashayquita musyananpaj.
Ichanga mana mañacushcashunquichu: «Jillayta jumay» nir.
Nuwacunapis imatasi mana mañacushcajchu. Manchä alli
cawashayquita musyanäpaj ćhayamushcä.
19 Nuwacuna mana alli llucshiyta munarchu imatapis
rimä. Tayta Diosninchi shungüta musyan. Payman
yupachicur, Washäcuj Jesúspa maquinćhu cawaycä.
Wawallau, llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchiman
yupachicunayqui-raycur llapantapis ruraycä.
20 Watucuj shamuyta manchacü: «¿Shungü tincungachu-
raj?» nir. Ćhayamur, ¿imanïmanraj chiquinacuycajcunata,
imatapis munapajcunata, jagayash caycajcunata, warmish
ullgush caycajcunata, ticshaparänacuycajcunata, washata
rimaycajcunata, tumpacuycajcunata, alli-tucuycajcunata,
shungun munashallanta ruraycajcunata tarishpä? Jatunpa
llaquicushaj.

21 Juchayquita Tayta Diosninchi jurgapämaptin,
chapacuyta mana camäpacushächu. Waquinniqui
pingayman ćhurarcaycämanqui. Juchapita mana
wanacunquichu. Waquinniqui marca-pingayshi
cawarcaycanqui. Waquinniquinash allgu-jina jucwan-
jucwan cacurcaycanqui. Waquinniquinash shunguyqui
munashallanta rurarcaycanqui. Chaypita sumaj llaquicü.
Shungüpis mana shungü-nirajnachu.

13

Irmänucunata yapay piñacushan

1 Cananwan quimsa cutipana watucushayqui. Pitapis:
«Juchayuj» ninanchipaj Tayta Diosninchipa shimintaraj
wiyashuwan. Paypa shimin nin: «Juchayuj» ninayquipaj
ishcay-quimsa tistïguraj canman.
2 Mayna willaparaj. Yapay watucur: «Juchaćhu arujcunata
piñacushaj» nir. Canan watucur, rasunpa juchaćhu arujcunata
piñacushaj. Waquintapis juchaćhu aruptin, piñacushaj. Mana
upällacushänachu.
3 Quiquiquicunash ashiparcaycämanqui: «Pablo, ¿rasun-
pachuraj Jesúspa caćhacuynin?» nir. Juchata aparicuptiqui,
Washäcuj Jesús mana upällacunchu. Ñacachishunayquipäpis mu-
nayniyujmi.
4 Runacuna rusćhu wañuchiptin, Jesús mana rimacushanta
musyanchi. Ichanga wañushanpita Tayta Diosninchi
cawarachimusha. Chaymi: «Pablupa shimillan» nimaptiquisi,
munayniyuj Tayta Diosninchipa maquinćhu cawaycä.
Chaymi jamcunata piñacunajpaj caćhamasha.
5 Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla
cawashayquita musyanayquipaj mä, quiquiquicunapa
shunguyquita tapuy. Washäcuj Jesúspa maquinćhu
cawashayquitapis, mana cawashayquitapis shunguyqui
willashunqui. Mana willashuptiquim ichanga, janan
shungullaćhi yupachicurcaycanqui.
6 Nuwacuna llapan shungüwan Tayta Diosninchiman yu-
pachicushäta llapaniqui musyanquiman.
7 Runacuna pampaman ćhuramaptinpis, mana imananchu.
Manchäga Tayta Diosninchita mañacü manchapacur
cawanayquipaj. Allićhu, mana allićhu jurgamaptiquipis,
mana imananchu. Alli cawashayquita ricarmi ichanga,
Tayta Diosninchipa maquinćhu cawashayquita llapan runa
musyanga.
8 Nuwacuna ima chapatapis mana rurämanchu. Manchäga
Tayta Diosninchipa shimillanta wiyacunä. Yanapämaptin,
shungun munashallanta rurashaj.

9 Chaymi Tayta Diosninchipa maquinćhu cawaptiqui runa-
cuna tumpamaptinpis, mana imasi jucüchu. Manchäga
Tayta Diosninchita mañacü: «Corinto runacuna manchapacur
cawananpaj yanapaycullay, ari» nir.
10 Imata rimanätapis musyanayquipaj cartacamuj.
Manchapacur cawaptiqui, alläpa mana piñacushayquichu.
Piñacurpis, mana pampaman ćhurarchu piñacuj. Manchäga
Tayta Jesúspa ricay ñawinćhu alli cawanayquipaj munä.

Cartapa ushyanan

11 Irmänucuna, chayllata cartacallämuj. Cananga Tayta
Diosninchita manchapacur caway, ari. Juchata ama
aparicuychu. Shacyächinacäriy. Juc shungulla allilla caway.
Llaquipäcuj Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui. Allilla
cawaycachilläshunqui.
12 Quiquiqui-purapis sumaj wamayänacäriy.
13 Cayćhu juturaj irmänucunapis llapanmi wa-
mayämushunqui.
14 Llaquipäcuj Tayta Jesucristupis yanapayculläshunqui.
Tayta Diosninchipis llaquipayculläshunqui. Espíritu Santupis
juc shungulla maquinćhu puriycachilläshunqui. Chayllana.

Galacia marcaćhu irmänucunaman San Pablo cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Galacia quinranćhu jutucaj irmänucunaman. Chay quinranćhu marcacunata maquinćhu Roma marcapa mandajnin purichiran. Ćhuscu marca jatun caran: Iconio, Listra, Derbe, Antioquía. Chay marcacunaćhu Pablo willapäcuptin, achcaj runa Jesúspa shiminta ćhasquicuran.

Chay quinranpita Pablo aywacuptin, pantachicuj Israel runacuna yaycapuran. Paycuna willapäcuran: «Alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamänanchipaj Moiséspa shimillanta sumaj ćharcunanchi» nir. Chaypis Pablo mayna tantiyachish caran: «Llaquipämashpanchi Tayta Diosninchi Washäcuj Jesústa caćhamuran. Payman yupachicuptinchi, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi. Imaycamanpis maquinćhu cawachimäshun» nir. Chaymi Galacia quinranćhu irmänucuna mana pantananpita cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Pantachicujcunapa shiminta mana ćhasquipänanpita: *Gálatas 1.1-10*.

Jesús ricariparcur tantiyachicushanpita: *Gálatas 1.11-2.21*.

Moiséspa shiminpita, Jesúsman yupachicur Tayta Diosninchipa maquinćhu cawananpita: *Gálatas 3.1-4.31*.

Jïrucuypita, llaquipänacuypita: *Gálatas 5.1-6.18*.

Pablo wamayashan

1-2 Galacia quinran marcacunaćhu jutucaj irmänucuna, nuwa Pablo, Tayta Diosninchipa caćhan cashpä waquin irmänunchicunawan-ima cartacallämü. Nuwata Washäcuj Jesúswan quiquin Tayta Diosninchi ćhuramasha shiminta willapäcur purinäpaj. Tayta Diosninchi Jesústa cawarachijmi. Paycuna acracamasha; mana runa-masinchichu.

3 Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis llaquipayculläshunqui. Maquinćhu allilla puriycachilläshunqui, ari.

4 Cay pachaćhu jucha mana pishinchu. Chaypis Tayta Diosninchi camacächiptin, Washäcuj Jesús wañuyta tarisha juchata aparicushanchipita jishpichimänanchipaj.

5 Tayta Diosninchi munayniyujmi. Payllata llapan runa imaycamanpis alliman ćhuranman. Chaynuy caycullächun.

Jesúspa shiminta ticrapushanpita Pablo llaquicushan

6 Irmänucuna, Tayta Diosninchi llaquipämashpanchi
maquinćhu cawananchi-raycur Washäcuj Jesústa caćhamusha.
Chaymi: «Galacia marca irmänucuna Jesúspa shiminta
ćhasquicursi, Tayta Diosninchita wasguipaycan» nimaptin,
tantiyacuyta mana atipächu. ¿Piraj shimiyashcashunqui
jucpa shiminta ćhasquicunayquipaj?
7 Jesúslla Washäcuj. Juc mana canchu. Chaypis pantachicu-
jcuna llutanta willapashcashunqui Jesústa ticrapunayquipaj,
shimintapis wasguinayquipaj.
8 Pipis Washäcuj Jesústa pampaman ćhurar: «Moiséspa shim-
intaraj ćharcushun» nir yaćhachicurga, ñacayman ćhayachun. Llu-
tanta rimaptin, willacuj-masïcunatasi, anjilcunatasi chacaj
pachaman Tayta Diosninchi jitarpunga.
9 Mayna piñacushcaj. Chaymi sumaj wiyacäriy. Pipis
jucpa shiminta willapar Washäcuj Jesúspa shiminta ticrapur,
ñacayman ćhayangapaj.
10 Mä, tapushayqui. ¿Piwantaj alli ricanacuyta munanqui:
Tayta Diosninchiwanchu, runa-masiquiwanchu? Runacuna
alli ricamänanta mana ashïchu. Manchäga Tayta Diosninchi
alli ricamänanta munä. Chaymi maquinćhu cawar, Washäcuj
Jesúspa shimintapis wiyacü.

Tayta Diosninchi caćhacushanpita Pablo tantiyachicushan

11 Irmänucuna, mana runa yarpashallantachu willacur
puriycä; manchäga Jesúspa alli willapanta.
12 Mana runachu Washäcuj Jesúspa shiminta willamasha.
Manchäga quiquin Jesúswan tincushcä. Ricaripamasha.
13 Ñaupata Israel-masïcuna cawashannuylla cawarä. Jutucaj
irmänucunatapis jaticaćhar ushyarä. Llapanta illarachiyta mu-
narä.
14 Israel runacuna yarpashanta wiñay-masïcuna janan shun-
gulla ćharcuptinsi, llapan shungüwan ćharcurä. Auquillücuna
yaćhachimashantapis mana juctapis jungarächu.
15-16 Ima-niraj captïsi, llaquipäcuj cashpan mana yuriptillä,
Tayta Diosninchi acracamasha Wawan Jesústa ricsicunäpaj,
jäpa runacunatapis willapänäpaj. Jesústa ricsichimaptin, pï
runatapis mana ashishcächu Tayta Diosninchipa shiminta
tantiyachimänanpaj.
17 Jerusalén marcaćhu punta-caj caćhancuna juturaptinsi,
mana tapucuj aywashcächu. Manchäga Arabia quinranman
aywashcä. Chaypita Damasco marcaman cuticushcä.
18 Chaypita quimsa watataraj Jerusalén marcaman Pe-
druwan tincuj aywashcä. Tincur, ishcay simänalla juyapärirä.
19 Jerusalén marcaćhu mana llapan caćhacunawanchu tin-
cushcä; manchäga Jesúspa wauguin Santiagullawan.

20 Irmänucuna, cartacur rasullanta willapaycaj. Tayta Diosninchipis musyan.
21 Jerusalén marcapita Siria quinranmanpis, Cilicia quinranmanpis aywashcä.
22 Judea quinranćhu jutucaj irmänucunam ichanga mana ricsimashachu. Paycunawan mana tincushcäpishchu.
23 Chaypis nuwapaj rimaran: «Unayga chay runa jaticaćhar ushyamashcanchi. Cananmi ichanga Jesúspa shiminta willapäcur puriycan» nir.
24 Juyu cashäpita Tayta Diosninchi alli cayman ticrachimaptin, paycuna Tayta Diosninchita sumaj alliman ćhurarcaycan.

2

Pabluta caćha-masincuna alli ricashan

1 Chaypita ćhunca ćhuscuwan (14) watataraj Jerusalén marcaman Bernabíwan Tituwan cutirä.
2 Tayta Diosninchi ricaripamar: «Ayway» nimaptin, Jerusalén marcaman aywarä. Israel-masï irmänucunata willarä: «Jäpa runacunata Jesúspa alli willapanta willapashcä» nir. Mayur irmänucunatapis yata jayaycur, allipaj willacur purishäta willaparä. Ćhasquicamänanta munarä.
3 Chay junaj griego runa car jïrucüni captinsi, Tituta mana jïrucachiranchu. Payga Jerusalén marcaman aywäshimaran.
4 Waquin runacunam ichanga irmänu-tucullar pantachicuycaran. Chaymi mayur irmänucunawan sumaj parlanacurä. Chay pantachicujcuna Washäcuj Jesúspa maquinćhu cawaptinchisi, Moiséspa shimintaraj ćharcunanchita munan.
5 Ichanga pantachimänanchipita shiminta ama ćhasquipäshuwanchu. Manchäga Jesúspa alli willapällanta ćhasquicushuwan.
6 Parlanacuptïpis waquin mayur irmänucuna sumaj yaćharpis, yarpashäpita mana imatapis rimacushachu. Sumaj tantiyacushuwan. Shungunchipitam Tayta Diosninchi alli ricamanchi; mana runa yarpashancunata ćharcushanchipitachu.
7 Mayur irmänucuna quiquincuna niran: «Tayta Diosninchi Pabluta ćhurasha jäpa runacunata Jesúspita willapänanpaj; Pedrutana Israel runacunata willapänanpaj.»
8 Chaura Israelcunata willapänanpaj Pedruta caćhacushanjina nuwatapis Tayta Diosninchi caćhacamasha jäpa runacunata Jesúspa shiminta willapänäpaj.
9 Chaymi Santiagupis, Pedrupis, Juanpis nimaran: «Juc shungulla cawashun. Jamcunapis Tayta Diosninchipa caćhan

carcaycanqui. Bernabíwan ishcaniqui jäpa runacunata willapämunqui, ari; nuwacunana Israel-masinchicunata.» Paycuna quimsanin mayur caćhacuna caran. Maquinćhu jutucaj irmänucunata purichiran.

10 Rimayta ushyaycur, nimaran: «Jerusalén marcaćhu irmänunchicuna pishipacuyćhu juyarcaycan. Paycunata ama junganquichu, ari.» Mañacamashanta llapanta cushi-cushilla ćharcushcä.

Pedruwan Pablo tincupänacushan

11 Chaypita unayllata Antioquía marcaman Pedro ćhayamuptin, piñacurä. Mana allitachu ruraycaran. Ishcay cära runa caran.

12 Ñaupataga jäpa irmänucunawan micupacärij. Santiago caćhamushan Israel irmänunchicuna ćhayamuptinmi ichanga, ashucuriran. Juturaytapis mana munaranchu. Israel-masincuna jamurpänanta alläpa manchacuran. Chaymi jäpa runacunawan mana juturarannachu.

13 Waquin Israel irmänunchicunapis Pedro-jina quiquin-pura alli ricanacuyta munar, jäpa irmänunchicunapita ashu-curiran. Bernabípis Pedro rurashanta ricar, llutanta ruraran.

14 Chaymi Jesúspa alli willapanta mana ćharcuptin, llapanpa ricay ñawinćhu Pedruta piñacurä: «Israel runa caycar jäpa irmänucunawan alli ricanacur, micur upur juturpashcanqui. Cananmi ichanga jäpa irmänucunapis Israel runacuna-jina cawananta munaycanqui, ¿au? Llutanta ruraycanqui» nir.

15 Jäpa runacuna Moiséspa shiminta mana ricsir, mana wiy-acunchu. Nuwanchim ichanga Israel runacuna cashpanchi yurïninchipita-pacha wiyacushcanchi.

16 Chaypis mana Moiséspa shiminta ćharcushanchipitachu alli ñawinpa Tayta Diosninchi ricamanchi; manchäga Washäcuj Jesúspa shiminta ćhasquicushanchipita. Mana Moiséspa shiminta wiyacushanchipitachu alli ñawinpa ricamanchi; manchäga Washäcuj Jesúspa shiminta ćhasquicur maquillanćhu cawashanchipita. Moiséspa shiminta ćharcuyta munajcuna Tayta Diosninchipa shungunman mana tincunchu.

17-18 Washäcuj Jesúspa shiminta ćhasquicushanchipita Tayta Diosninchi alli ricamaptinchisi, waquin Israel-masinchicuna jamurpämanchi: «Washäcuj Jesúspa llupillanpa jatir, juchata aparicuycanqui» nir. Jamurpämashpanchisi llutanta yarpay-can. Juchaman mana Jesúschu janćhamanchi. Moiséspa shimil-lanta wiyacuyta munaptinchim ichanga, jucha-sapa cashan-chita llapan musyanga.

19 Moiséspa shimin allitaga allim. Chaypis ćharcuyta
mana camäpacur, Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu jucha-
sapa caycä. Chaymi Moiséspa shimillanman mana yu-
pachicüchu. Manchäga Washäcuj Jesúspa shimintana wiy-
acuycä. Maquinćhu cawar, shungun munashanta rurä.
20 Cananga mana shungü munashantachu ruraycä.
Mana quiquilläpitachu cawaycä. Manchäga Washäcuj
Jesúsman yupachicuptï, cawachiman. Llaquipämashpanchi
washämänanchi-raycur Tayta Diosninchipa Wawan
wañuytapis tarisha.
21 Chaymi Tayta Diosninchi llaquipämashanta pampaman
mana ćhurämanchu. Jamurpämajcuna nin: «Moiséspa shiminta
ćharcuptinchiraj, Tayta Diosninchi alli ricamanchi.» Chaynuy
nir nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañushantapis manacaj-
man ćhurarcaycan.

3

Jesúsman yupachicuptinchi, jishpichimäshun

1 Galacia irmänucuna, upam canqui. ¿Piraj chapata rurash-
cashunqui Washäcuj Jesústa wasguipänayquipaj? Nuwanchi-
raycur Jesústa rusćhu wañuchishanta sumaj willaparaj.
2 Canan mä, willamay. ¿Espíritu Santupa maquinćhu
cawanayquipaj Moiséspa shimintachuraj ćharcushcanqui?
Mana. Manchäga Jesúspa shiminta ćhasquicushallayquipita
maquinćhu Tayta Diosninchi cawachishunqui.
3 Upam canqui. Shiminta ćhasquicushallanchipita Tayta Dios-
ninchi alli ricaycämaptinchi, Moiséspa shiminman ama yu-
pachicushuwanchu.
4 ¿Tayta Diosninchi yanapaycäshushayquita tantiyaycarchu,
jipaman cuticunqui? Chayta ama ruranquimanchu.
5 Payga Espíritu Santupa maquinćhu puriycächishunqui.
Munayniyuj cashanta musyachicur, tucuy-jinanpa yana-
paycäshunqui. Mana Moiséspa shiminta wiyacushayquipi-
tachu maquinćhu purichishunqui; manchäga Jesúspa shim-
inta ćhasquicushayquipita.
6 Unayga Tayta Diosninchi Abrahamta alli ñawinpa ricaran
shiminta ćhasquicushallanpita.*
7 Chaymi sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa
shiminta wiyacujcunaga Abrahampa willcan-yupaymi.
8 Tayta Diosninchipa shiminćhu nin: «Jäpa runacunapis
shiminta ćhasquicunanta musyar, Tayta Diosninchi Abra-
hamta niran: ‹Alli willapata willapäshayqui. Jam-raycur pï-
maytapis alli ñawïwan ricashaj. Sumaj yanapäshaj.› »*

---

* **3:6** Génesis 15.6. * **3:8** Génesis 12.3.

9 Chaymi sumaj tantiyacunquiman. Pipis Jesúspa shiminta
ćhasquicuptin, Abrahamta alli ricashan-jina Tayta Diosninchi
alli rican. Sumaj yanapan.
10 Moisés pa shiminta ćharcushallanwan alli ricash cayta mu-
najcunam ichanga ñacayman ćhayanga. Chapata rurashpan
Tayta Diosninchipa shimin ćhu nin: «Pipis Moisés pa shim-
inta sumaj-sumaj mana ćharcuptin, juchata aparicushanpita
ñacayman ćhayachun.»*
11 Chaymi Moisés pa shiminta ćharcuyta munashallanpita
mana pitapis Tayta Diosninchi alli ricangachu. Shimin ćhü pis
nin: «Shimïta ćhasquicujcunallata alli ricashaj.»*
12 Moisés mi ichanga niran: «Shimïta wiyacujcuna llap-
llapanta ćharcunan. Chayrämi alli ñawinpa ricar, maquin ćhü pis
Tayta Diosninchi cawachinga.»*
13 Washäcuj Jesús mi ichanga Moisés pa shiminta mana
wiyacuj-jina wañuytapis tarisha. Washämänanchi-raycur
juchanchitapis jugaricusha. Tayta Diosninchipa shimin ćhu
nin: «Rus ćhu wañujcuna jucha aparicushanta tarin.»*
14 Chaypis Washäcuj Jesús pa shiminta ćhasquicuptinchi, Abra-
hamta alli ricashan-jina nuwanchitapis Tayta Diosninchi
alli ricamanchi. Jäpa runa captinchisi, Espíritu Santupa
maquin ćhu puriycä chimanchi.
15 Irmänucuna, tincuchiypa tantiyachishayqui. Juc runa tis-
tamintucur, jipaman mana cutiricunnachu. Tistamintutapis
mana rucannachu.
16 Canan Tayta Diosninchipita tantiyacushun. Payga Abra-
hamtapis, Abrahampa willcantapis alli ricananpaj auniran.
Isquirbishan ćhu mana achcaj willcanpä chu riman; manchäga
jucnayllapaj. Abrahamta: «Willcayqui» nirga, Washäcuj
Jesús pämi rimaycan.
17 Sumaj tantiyacunquiman. Abrahamwan Tayta
Diosninchi parlanacushanta ćharcushanam. Abrahamwan
auninacushanpita ćhuscu paćhac quimsa ćhunca (430)
watataraj Israel-masincunata Tayta Diosninchipa shiminta
Moisés willaparan. Chaypis Moisés pa shimin Tayta
Diosninchi unay parlanacushanta mana pampaman
ćhuranmanchu. Aunishanta mana rucanmanchu.
18 Tayta Diosninchi Abrahamta llaquipar, alli ricananpaj
auniran. Cananpis aunimashanchita ćhasquicunchi quiquinpa
shiminta ćhasquicur; mana Moisés pa shiminta wiyacurrä chu.

Moisés pa shiminpita tantiyachicushan

19 Chaura, ¿imapätaj Moisés pa shimin alli? Shimin alli caran
runacuna jucha aparicushanta tantiyacunanpaj; ichanga

* **3:10** Deuteronomio 27.26. * **3:11** Habacuq 2.4. * **3:12** Levítico 18.5. * **3:13** Deuteronomio 21.23.

Washäcuj Jesús ćhayamunancamalla. Washäcujta caćhamunanpaj Tayta Diosninchi auniran. Moisésmi ichanga mana Washäcujchu caran. Anjilnincunallawan Tayta Diosninchi shiminta willaparan. Jinarcurraj Israel-masincunata Moisés willaparan. Payga parlapäcujlla caran.

20 Runacuna imatapis auninacunanpaj parlapäcujnintaraj ashin. Tayta Diosninchim ichanga pitapis mana ashinchu. Quiquillan imatapis aunin.

21 Ima captinpis, Moiséspa shiminta mana pampaman ćhurashuwanchu. Chaypis sumaj tantiyacushun. Moiséspa shiminwan Tayta Diosninchipa shimin mana apaycaćhänacunchu. Chaypis Moiséspa shimin alli cawayman ćhayachimänanchi captin, maynaćhi Tayta Diosninchi alli ricamäshuwan caran.

22 Ichanga shiminćhu nin: «Llapan runa jucha aparicuyllapaj wañun.» Chaymi Washäcuj Jesúspa shiminta ćhasquicurraj, Tayta Diosninchi aunishanta ćhasquicushunpaj.

23 Washäcuj Jesús mana shamushancaman Moiséspa shimillanman yupachicushcanchi. Shimintapis ćharcunanchi caran.

24 Mandu-rurajta-jina purichimashcanchi Washäcuj Jesús ćhayamunancaman. Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu alli cawayman ćhayachimänanchi caran. Moiséspa shiminta ćharcuytam ichanga mana camäpacunchichu.

25 Chaymi shiminmanpis mana yupachicunchichu. Manchäga Washäcuj Jesúspa shimintana ćhasquicushcanchi.

26 Payman yupachicushanchipita Tayta Diosninchi wamrachacamashcanchi.

27 Washäcuj Jesúspa shiminta ćhasquircur, ushyacushanchipita-pacha maquillanćhu cawanchi. Payjinana cawanchi.

28 Shiminta ćhasquicuptinchi, Washäcuj Jesúspis ćhasquicamanchi: «Wawämi canqui» nir. Ćhasquicun Israel runacunatapis, jäpa runacunatapis, warmicunatapis, ullgucunatapis, mandu-rurajcunatapis, quiquincunallapita cawajcunatapis, uywaycunatapis juc shungulla cawananchipaj. Llapanchitana alli ñawinwan ricaycämanchi.

29 Washäcuj Jesúspa maquinćhu cawar, Abrahampa willcanyupay ricacunchi. Tayta Diosninchi aunishantapis llapanta ćhasquicushunpaj.

4

1 Yapaypis tincuchiypa tantiyacushun. Wamra tacsha cashancaman wasiyujpa wamran cashanpis, uyway wamra cashanpis mana musyacanchu.

2 Tacsha cashancaman jucmi imatapis jaran. Jucmi rican,
ichanga papänin jitapashan junajcallaman. Chayrämi irin-
santa ricachin.
3 Nuwanchicunapis pishi-yarpay cashanchicaman mu-
nayniyuj jircapa maquinćhu cawashcanchi.
4 Yarpashan junaj ćhayamuptinmi ichanga, Wawan Jesús
yurinanta Tayta Diosninchi camacächiran. Warmipita yuri-
ran. Runa cashpan Moiséspa shiminta wiyacunan caran.
5 Nuwanchipis Moiséspa shiminta wiyacunanchi caran.
Mana camäpacuptinchim ichanga, jishpichimänanchi-raycur
Jesúslla wiyacuran. Camacächiran Tayta Diosninchipa wawan
cananchipaj.
6 Cananga Tayta Diosninchipa wawanna caycanchi.
Maquinćhu purichimänanchipaj Espíritu Santuta caćhamuran.
Mañacunanchipäpis Espíritu Santu shacyächimanchi. Chaymi
llapan shungunchiwan jayaranchi: «Taytallau Tayta, Papänïmi
canqui» nir.
7 Cananga mana uywaynachu canchi; manchäga quiquin
Tayta Diosninchipa wawanna. Wawan car, irinsanchitapis
llapanta ćhasquishunpaj.
8 Unayga Tayta Diosninchi pï cashantapis mana musyar,
mana manchapacushcanquichu. Manchäga munayniynaj
caycaptinsi, jircacunapa maquinćhu purishcanqui.
9 Cananga: «Tayta Diosninchipa shungunta musyä» nir
allita yarpanchi. «Quiquin Tayta Diosninchi shungüta musya-
pan» nirmi ichanga, allitaraj yarpanchi. Payllata manchapa-
cushun; jircacunata ama. Jircacuna manacajllam. Munayn-
inpis mana canchu. Chaynuy caycaptin, ¿jircapa maquinćhu
cawayta munarcaycanquichuraj?
10 Llutantaraj rurarcaycanqui. «Diyawardaćhu fiestata
rurashun. Chayrämi alli ñawinwan Tayta Diosninchi
ricamäshun» nir diyawardacunata sumaj yarparaycanqui.
Ricsish junajtapis, llullu quillatapis, watatapis yarparanqui.
Maygantapis mana junganquichu.
11 Chaypitam llaquicü: «¿Tayta Diosninchipa shiminta man-
acajllapächuraj willapashcaj?» nir.

Irmänucunapaj Pablo llaquicushan

12-13 Irmänucuna, sumaj ricacamanquiman. Israel runa
caycar Moiséspa shiminta jungaycur, jamcuna-jina juyashcä.
Jesúspa alli willapanta willapashcaj. Jishyar, mana maypapis
llucshishcächu. Chaypis alli ñawiquipa ricamashcanqui.
14 Jishyar llutäpacachiptïpis, mana yamacämashcanquichu.
Manchäga Tayta Diosninchipa anjilninta-jina, quiquin
Washächuj Jesústa-jina alli ricamashcanqui.

15 Canan, ¿imanirtaj ticshaparaycämanqui? Unayga cushicur,
alli ñawiquipa ricamashcanqui. Llapanta tarichimashcan-
qui. Ñawï chacacäcuptinsi, ñawiquicunatapis jurgaparaman-
quimanmi caran.
16 ¿Piñapashalläpitachu ticshaparaycämanqui? Mana tum-
paycajchu. Manchäga llutancunaman ćhayashayquipita musy-
achishcaj.
17 «Moiséspa shiminta ćharcushun» nijcuna alli ricanayquita
munar, cushichipayllapa shimiyashcashunqui. Shungunmi
ichanga jucta yarpaycan. Cunćhä jatarinayquita munaycan
quiquincunallata alli ricanayquipaj.
18 Piwanpis alli ricanacuyga allim. Ichanga ricay
ñawilläćhu alli-tucullar ama ruranquimanchu. Manchäga
shunguyquipita llucshinman.
19 Wawacuna, Tayta Jesústa wasguipaptiqui, jatunpa
llaquicü. Shungüpis nananraj: «¿Imayraj llapan shungunwan
Galacia runacuna Jesúspa shiminta ćhasquicunga?» nir.
20 Chaymi jamcunawan tincuyta sumaj munä. Ricarräćhi
tucuy-jinanpa tantiyachijman. Sumaj llaquicuycä. Ichanga
ima ruraytapis mana camäpacüchu.

Sarawan Agarpita rimar tincuchishan

21 Mä, tapushayqui. ¿Rasunpachuraj Moiséspa shiminta
ćharcuyta munanqui? ¿Shiminta tantiyanquichu?
22 ¿Abrahampa willapanta liguishcanquichu? Tayta Dios-
ninchipa shimińćhu Abrahampa ishcay wamran cashanta
willamanchi. Juc wamrata uywaynin Agarćhu tariran; juc-
cajtana majan Saraćhu. Majan Sara mana pipapis uyway-
inchu caran.
23 Uywaynin Agarga runapa callpallanpita wawanta tari-
ran. Chacha Saram ichanga aunishanta Tayta Diosninchi
camacächiptin, wawanta tariran.
24-25 Cay willapata tincuchiypa tantiyacushun. ¿Mayganpa
wamran-yupaytaj caycanqui? Unayga Israel runacunawan
parlanacur, Arabia quinran Sinaí puntaćhu Tayta Diosninchi
willaparan: «Alli ricanajpaj shimïta ćharcunqui» nir. Chaymi
uyway cashpan Arabia marcapita Agarpis, wamranpis jucpa
shiminta ćharcuran. Canan wichanpis Israel runacuna uyway
Agar-yupay Moiséspa shimillanta wiyacurcaycan;
26 nuwanchim ichanga manana. Sarata wamranta
tarichishan-jina Tayta Diosninchi wamrachacamashcanchi.
Saraga wasiyujmi caran.
27 Chaymi Tayta Diosninchipa shiminpis nin:
«Wasiyuj warmi, wawaynaj carsi, cushicunquiman.
Wamrata mana tariptiquiräsi, shunguyqui achicyacäcunman.
Uyway warmi runawan cacursi,

chay-chica wamrata mana taringapächu.
Jammi ichanga achca wamrata tarinquipaj.»*
28 Irmänucuna, wasiyuj Sarapa wawan Isaacwanmi tin-
cunchi. Payga yuriran aunishanta Tayta Diosninchi ca-
macächiptin.
29 Uyway Agarpa wamranga Isaacta chiquir ushyaran.
Cananpis maquichacamayta munamashpanchi waquin runa
Moiséspa shiminta ćharcunanchita munaycan. Chiquir ushya-
manchi.
30 Chaynuy captinsi, Tayta Diosninchipa shimińchu nin:
«Uyway warmita wamrantinta jarguy. Wamran ima irin-
santapis mana ćhasquingapächu. Manchäga wasiyuj warmipa
wamrallanmi irinsanta ćhasquinga.»
31 Irmänucuna, mana uyway Agarpa wamranwanchu tin-
cunchi; manchäga wasiyuj Sarapa wamranwanmi.

5

1 Washäcuj Jesús jishpichimashcanchi Tayta Diosninchipa
shungun munashannuylla cawananchipaj. Chaymi shimil-
lanta wiyacushuwan. Moiséspa shimillanman ama yu-
pachicushuwannachu. Paypa shimin maquichacush-yupay
charämaranchi.
2 Sumaj wiyacushun. «Jïrucunquiman» nishuptiqui aunirga,
Washäcuj Jesústapis pampaman ćhurarcaycanqui.
3 Mana jïrucushallanchipitachu Tayta Diosninchi alli
ricamäshun; manchäga Moiséspa shiminta llap-llapanta
ćharcuptinchiraj. Ichanga sumaj ćharcuyta pipis mana
camäpacunchu.
4 Chaymi ćharcuyta camaj-tucujcuna Washäcuj Jesústa pam-
paman ćhuraycan. Llaquipäcuj Tayta Diosninchitapis wasgui-
paycan.
5 Jesúspa shiminta ćhasquicushanchipitam ichanga Tayta Dios-
ninchi alli ricamanchi. Ćhasquicunanchipaj quiquin Espíritu
Santu yanapämanchi. Canan alli cawayta shuyaraycanchi.
6 Washäcuj Jesústa wiyacuptinchi, jïrucush cashanchipis,
mana jïrucush cashanchipis mana imananchu. «Jesúspa
shiminta ćhasquicushcä» nirga, runa-masinchitapis alli rica-
shuwan.
7 Chaura Jesúspa maquinćhu alli cawaycaptiqui, ¿pitaj llulla-
pashcashunqui ashucunayquipaj?
8 Chayta Tayta Diosninchi mana camacächinmanchu caran.
Payga wamrachacamashcanchi.
9 Pantachicujcuna allita rimarcushanchitapis llapanta
pampaman ćhuran. Rimaypis purin: «Libadüra ichicla

* **4:27** Isaías 54.1.

arinatapis achcamanshi jacachin» nir. Juc runa juchata aparicuptinpis, achcaj llupinpa aywan.

10 Jamcunatam ichanga maquinćhu Tayta Diosninchi puriycächishunqui. Chaymi shimïta tantiyacunquiman. Juc shimiyäshuptiquipis, ama ćhasquipanquimanchu. Pantachicujcunata Tayta Diosninchi sumaj ñacachinga.

11 Irmänucuna, Israel-masïcuna chiquiman: «Ama jïrucuynachu» nir willapäcushäpita. «Allipaj jïrucunchi» niptïmi ichanga, mana chiquimanmanchu. «Jïrucunanchi alli» nirga, nuwanchi-raycur rusćhu wañuchish caycaptin, Washäcuj Jesústa pampaman ćhuranchi.

12 Chay pantachicujcunam ichanga purircaycan: «Jïrucushunraj Tayta Diosninchi alli ricamänanchipaj» nir. Chaymi nï: «Jïrucuyta munar, quiquincuna capacurinmanpis.»

Jishpichish caycanchi Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawananchipaj

13 Irmänucuna, mana runapa maquinćhünachu puriycanchi. Chaypis shungunchi munashanta ama rurashunchu. Manchäga jucninchi-jucninchipis llaquinacushun. Yanapänacushun.

14 Tayta Diosninchipa shimin nin: «Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman.» Llaquinacushpanchi Tayta Diosninchipa shiminta llapanta ćharcuycanchi.

15 Ćhapćhupänacurmi ichanga, ticshaparänacurmi ichanga, mashtacar ushyacanquipaj. Chayman ama ćhayanquimanchu.

16 Chaymi Espíritu Santupa maquinćhu cawashun. Shungunchi munaptinsi, juchata ama rurashunnachu.

17 Tayta Diosninchipa shungun munashanwan shungunchi munashan sumaj apaycaćhänacun. Chaymi shungunchi munashallanta ama rurashunchu.

18 Espíritu Santupa maquinćhüna cawaycanchi. Chaymi ama nishunchu: «Tayta Diosninchi alli ricamänanchipaj Moiséspa shimintaraj llapanta ćharcushun.»

19 Shungun munashallanta rurajcuna ricsipallam. Paycuna jucwan-jucwan puricun. Warmillata, runallata munapan. Imata rurarpis, mana pingacunchu.

20 Tayta Diosninchita mana manchapacur, jircacunata manchapacun. Chapata rurar, jircata jaran. Chiquicun. Ćhapćhupänacun. Yargaj. Imallapitapis alläpa warmin. Alläpa ullgun. Piwanpis ticshaparänacun.

21 Imapitapis jagayan. Upyallaćhu arun. Paćhallanta ashir
purin. Sumaj tantiyacunquiman. Mayna willapashcaj. Chay-
niraj runacuna mana Tayta Diosninchipa maquinćhüchu
cawan. Irinsantapis mana ćhasquingapächu.
22 Espíritu Santupa maquinćhu cawarmi ichanga,
llaquipänacunchi. Cushi-cushilla purinchi. Jaucalla cawanchi.
Tantiyanacunchi. Alli shungu canchi. Manchapacur
cawanchi. Rimashanchita ćharcunchi.
23 Cuyapänacunchi. Shiminchita chapacunchi. Chaynuy
cawaptinchi, pipis mana imatapis jurgapämäshunchu.
24 Washäcuj Jesúspa maquinćhu cawajcuna quiquinpa
shungun munashanta mana ruranchu. Jucha aparicuytapis
mana yarpanchu.
25 Espíritu Santupa maquinćhu cawar, shacyächimashanchita
rurashuwan.
26 Ama alli-tucushunchu. Ama jagayächinacushunchu. Ama
chiquinacushunchu.

6

Irmänucunata Pablo piñapashan

1 Irmänucuna, pipis juchaman ćhayaptin, wanacunanpaj
yanapanquiman. Espíritu Santupa maquinćhu puriycar, alli
shimillayquipa tantiyachinquiman. Cawaycar, nuwanchipis
juchaman ćhayarushuwan.
2 Washäcuj Jesúspa shiminta wiyacur, jucniqui-jucniquipis
tantiyanacärinquiman. Yanapänacärinquiman.
3 Pipis: «Llap-llapanta ćharcü» nirga, quiquillan alli-
tucuycan. Llutanta yarpaycan.
4 Nuwanchim ichanga yarpaćhacushun. Imanuy
cawashanchitapis quiquinchi musyanchi. Tayta
Diosninchipa shiminta wiyacur, cushishalla cawashuwan.
Pampaman ćhuranayqui-cashallan pitapis ama ricapanquichu.
5 Quiquinchipita alli cawaytapis, ñacaytapis tarishunpaj.
6 Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuj runata
charashanchiman-tupu imatapis tarichishuwan. Ama mićha
cashuwanchu.
7 Tayta Diosninchita ama llullapäshuwanchu. Pampaman
ama ćhurashuwanchu. Payga imatapis rurashanchiman-tupu
alli cawaymanpis, ñacaymanpis ćhuramäshunpaj.
8 Jucha aparicuyllaćhu arujcuna juchanpita ñacayta taringa.
Espíritu Santupa maquinćhu cawajcunam ichanga imayca-
manpis alli cawayta taringa.
9 Chaymi imaypis Tayta Diosninchita manchapacur
cawashun. Mana yamacaptinchi, alli cawayman
ćhuramäshunpaj.

10 Chaymi pï-maywanpis yanapänacushun. Irmänunchi captin,
sumajraj yanapäshun. Ama jungashunchu.

Washäcuj Jesús-janan Pablo cushicushan

11 Irmänucuna, sumaj ricanayquita munar, jatusaj litrawan-
raj isquirbiycämü. Jatusaj litracunata quiquï maquïwan
isquirbishcä.
12 «Jïrucuy» nijcuna llapanwan alli ricanacuyta munal-
lar purin. Jananmanpis Washäcuj Jesús rusćhu wañushanta
willapäcushanpita jaticaćhar ushyananta mana munanchu.
13 Jïrucurpis, Moiséspa shiminta mana ćharcunchu. Alli-
tucunallanpämi: «Jïrucuy» niycäshunqui.
14 Nuwam ichanga imapitapis mana alli-tucüchu. Washäcuj
Jesúspa maquinćhu cawashpä alli cawä. Paymi Taytanchi.
Nuwanchi-raycur rusćhu wañuyta tarisha. Nuwa-raycur
wañush caycaptin, shungü munashanta mana ruränachu.
Manchäga Tayta Diosninchi munashallantana rurä.
15 Jïrucuptinchipis, mana jïrucuptinchipis, mana imananchu.
Llapan shungunchiwan jucha aparicuypita wanacuptinchim
ichanga, Tayta Diosninchi allina ricamanchi.
16 Willapashajta ćhasquicushayquipita Israel runacunata-
jina Tayta Diosninchi llaquipayculläshunqui. Allilla caway-
cachilläshunqui.
17 Canan mayganiquipis umäta ama nanächinquimanchu.
Rasunpa Jesúspa shiminta willacur puriycä. Chaypita wascat-
apis ćhasquishcä.
18 Irmänucuna, llapaniquitapis Tayta Jesucristu llaquipay-
culläshunqui, ari. Chaynuy caycullächun.

Éfeso marcaćhu irmänucunaman San Pablo cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Éfeso marcaćhu jutucaj irmänucunaman. Éfeso cuyayllapaj jatun marca caran. Jatun cashpan chay-tucuypita runacuna rantipacuj, ranticuj aywaran. Irmänucunapis irmänu-masincunata watucujnuy aywaran. Éfeso marcapita musyayta munar, liguinqui: Hechos 18.19–19.41; 20.17–38; Apocalipsis 2.1–7.

Éfeso marcaman ćhayar, quimsa wata Pablo juyaran. Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuptin, achcaj runa Jesúsman yupachicuran. Aywacurpis, Éfeso marca irmänucunata mana jungaranchu. Roma marcaćhu auturdä wićhgachiptinpis, mana jungaranchu. Manchäga waran-waran paycunata yarparaycaran. Chaymi carsilpita-pacha cartacuran.

Pablo isquirbiran:

- Jesucristu Washäcuj cashanpita, acracushancunata Tayta Diosninchi wamrachacushanpita: *Efesios 1.3-3.21*.
- Tayta Diosninchipa wawancuna cuyay-munaypaj cawananpita: *Efesios 4.1-6.24*.

Pablo wamayashan

1 Éfeso marcaćhu irmänucuna, nuwa Pablo cartacallämü. Tayta Diosninchi camacächiptin, Washäcuj Jesús caćhacamaptin, shiminta willapäcur puriycä. Jamcuna Tayta Diosninchipa wawan caycanqui. Llapan shunguyquiwan Washäcuj Jesúspa shimintapis ćhasquicushcanqui.

2 Tayta Diosninchipis, Taytanchi Jesucristupis yanapay-culläshunqui allilla cawanayquipaj.

Jishpichicuj cashanpita Tayta Diosninchita alliman ćhurashan

3 Tayta Diosninchita alliman ćhurayculläshun. Payga Taytanchi Jesucristupa Taytan. Paymi Washäcuj Jesústa caćhamusha. Washäcuj Jesúsna Tayta Diosninchi camashanta shungunchićhu camacächin. Maquinćhu cawaptinchi, sumaj yanapaycämanchi.

4 Cay pachata mana camallarsi, Tayta Diosninchi mayna acracamashcanchi Washäcuj Jesúspa maquinćhu cawananchipaj. Acracamashcanchi shungun mu-nashannuylla cawananchipaj, ima juchatapis mana aparicunanchipaj.

5 Llaquipämashpanchi unaypita-pacha acracur
wamrachacamashcanchi nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús
shamuyninpa. Shungun munashanman llapanpis tincuran.
Yarpashannuylla camacaran.
6 Tayta Diosninchi sumaj llaquipämashpanchi Cuyay
Wawanta caćhamushanpita alliman ćhuraycullä̈shun.
7-8 Ima alliraj Jesús nuwanchi-raycur wañuyman ćhayasha.
Cananga jucha aparicuypita jishpichimashcanchi. Juchan-
chitapis llapantana jungasha. Mana yarparannachu. Tayta
Diosninchi sumaj-sumaj llaquipämanchi. Chaymi llapantapis
tantiyachimanchi.
9 Quiquin munarmi, shungullanćhu yarparashantapis tan-
tiyachimashcanchi. Washäcuj Jesús shamuyninpaj Tayta
Diosninchi unaypita-pacha yarpashan camacasha.
10 Jitashan junaj yarpashanta camacächisha. Tayta Dios-
ninchi yarparan: «Jesúspa maquinmanmi janaj pachat-
apis, cay pachatapis ćhurashaj. Llap-llapantam maquinman
ćhurashaj» nir.
11 Unaypita-pacha nuwanchitapis acracamashcanchi
Washäcuj Jesúspa maquinćhu cawananchipaj, irinsanchitapis
ćhasquinanchipaj. Yarpashantapis, shungun munashantapis
quiquin Tayta Diosninchi camacächin.
12 Acracamänanchipaj camacaycachiptin, payllata llap-
llapanchi alliman ćhurashun. Nuwacunaraj puntata Washäcuj
Jesúspa shiminta ćhasquicunäpaj camacächisha. Unaypita-
pacha Israel marca-masintï Washäcujta shuyashcä.
13 Cananga jamcunapis Washäcuj Jesúspa maquinćhu
cawarcaycanqui. Washämänanchi-raycur wañuyman Jesús
ćhayashanta willapäshuptiqui, llapan shunguyquiwan
ćhasquicushcanqui. Wiyacuptiqui, aunishannuylla Espíritu
Santu maquinćhu puriycächishunqui. Chaynuypa Tayta
Diosninchipa wawan cashayqui musyacan.
14 Espíritu Santupa maquinćhu cawar, Tayta Diosninchipa
wawan cashanchita musyanchi. Wawan car alli cawayman
ćhuramaptinchi, irinsanchitapis ćhasquishunpaj. Munayniyuj
cashanpita llap-llapanchi payllatam alliman ćhurashun.

Irmänucunapaj Pablo mañacushan

15 Ima allish Tayta Diosninchipa maquinćhu
cawarcaycanqui. Jesúspa shiminta llapan shunguyquiwan
ćhasquicushayquitapis, irmänu-pura alli ricanacushayquitapis
mayashcä.
16-17 Chaymi nuwapis Tayta Diosninchita mañacur, may-
ganiquitapis mana jungajchu. Jamcunata ricsishäpita sumaj
cushicü. Llapaniquipämi mañacuycä. Tayta Jesucristuta
caćhamuj Tayta Diosninchita mañacuycä Espíritu Santu alli

yarpayta jushunayquipaj, imatapis tantiyachishunayquipaj.
Payga Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta sumaj tantiyachishunquipaj.
18 Yarpashan shunguyquiman ćhayanman. Tayta Diosninchi
acracamashcanchi wawan cananchipaj. Wawan car, llapanchi irinsanchitapis ćhasquicushunpaj. Irinsanchiga sumaj-
sumaj allim.
19 Maquinćhu cawashanchipita Tayta Diosninchi
munayniyuj cashpan sumaj yanapämanchi.
20 Sumaj munayniyuj cashpan Washäcuj Jesústa wañuchish
captinpis, cawarachimuran. Jinarcur janaj pachaćhu
mandäshinanpaj dirïcha-caj lädunman jamachiran.
21 Jesúsna llapan auturdäcunatapis, munayniyujcunatapis
maquinćhu purichin. Cay pachaćhüpis, janaj pachaćhüpis
Jesúsman pipis mana tincunchu. Payga imaypis llap-
llapanpita mas munayniyuj.
22 Tayta Diosninchi Jesúspa maquinman llap-llapantapis
ćhurasha. Jutucaj irmänucunata ricananpäpis Jesústa ćhurasha.
23 Cananga warmi runanpa maquinćhu cawashan-jina
Jesúspa maquinćhu cawanchi. Jesús cawachimaptinchiraj,
cawanchi.

2

Llaquipämashpanchi wañuypita jishpichimashanchi

1 Unayga jucha aparicuyllaćhu arur, wañush-jina Tayta Dios-
ninchipa ricay ñawinćhu cawarayqui.
2 Juchaćhu arujcunapa llupillanpa purishcanqui. Supaypa
maquinćhu cawashcanqui. Paymi runacunata shacyächin
Tayta Diosninchita mana wiyacunanpaj.
3 Llapanchipis juchata aparicullar, shungunchi
munashanta ashillar cawashcanchi. Chaymi juchaćhu
arujcunawan iwal Tayta Diosninchi ñacachimänanchi
camacaran.
4 Paymi ichanga llaquipäcuj cashpan jishpichimashcanchi.
Sumaj-sumaj llaquipämanchi. Llaquipämashanchita Washäcuj
Jesúswan musyachimashcanchi.
5 Juchaćhu cawar wañush-jina cawaycaptinchisi, Washäcuj
Jesústa cawarachishan-jina cawarachimashcanchi. Nuwan-
chita shungun llaquipämaptinchi, ima ñacaypitapis Tayta Dios-
ninchi jishpichimashcanchi.
6 Washäcuj Jesústa-jina cawarachimashcanchi. Janaj
pachaćhu Jesúspa lädunman jamananchipäpis camacächisha
paypa maquinćhu cawashanchipita.
7 Llapantapis Tayta Diosninchi camacächisha alli shungu
cashanta, llaquipäcuj cashanta pï-maypis tantiyacunanpaj.

Washäcuj Jesús nuwanchi-raycur wañuyninpa imay-imaypis tantiyachicush canga.

8 Payga llaquipämashpanchi jishpichimashcanchi shiminta ćhasquicushanchipita. Quiquillanchipita jishpiyta mana camäpacushuwanchu. Manchäga shungun munaptin, jishpichimashcanchi.

9 Mana imatapis rurashanchipitachu alli ricamanchi; manchäga payman yupachicushallanchipita. Chaymi ama alli-tucushuwanchu.

10 Nuwanchi Tayta Diosninchipita cawanchi. Washäcuj Jesúspa shiminta ćhasquicuptinchi, wamrachacamashcanchi imatapis allillata ruranchipaj. Payga unaypita-pacha camacächisha imatapis allillata ruranchipaj.

Juc shungulla cawananchipaj willapashan

11 Israel runacuna ashllir nishurayqui: «Jïrucüni jäpa runacuna juchallaćhu arun.» Quiquincunam ichanga alli-tucur niran: «Nuwacuna jïrucush car, Tayta Diosninchipa maquillanćhu cawarcaycä.» Jïrucush carpis, jïrucüni carpis, runa ricanallanpämi caran.

12 Unayga Israel runacunapita yata cawashcanqui. Washäcuj pï cashantapis, Israelcunata Tayta Diosninchi imaimata aunishantapis mana musyashcanquichu. Paycunata washänantapis mana musyashcanquichu. Jamcunapis Tayta Diosninchiman mana yupachicur, cawashayquiwan cawacushcanqui.

13 Cananmi ichanga jäpa runa carsi, mana jäpa runanachu canqui. Nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyninpa Tayta Diosninchipa maquinćhüna cawarcaycanqui.

14-15 Washäcuj Jesús camacächisha Israel runacunawan jäpa runacuna juc shungulla cawananpaj, mana chiquinacullar cawananpaj. Ishcay casta runa captinsi, jucllachasha. Alli ricanacunanchi-raycur quiquinmi wañuyman ćhayasha. Moiséspa shimintapis, auquillunchi yaćhachicushancunatapis jungaycachir, allina ricamanchi. Ishcay casta runatapis juc castallamanna ćhuramashcanchi.

16 Jesúsga wañuyman ćhayasha Israelcunawan jäpa runacuna juc shungulla cawananchipaj, Tayta Diosninchi alli ricamänanchipaj. Chiquinacushanchitapis ushyacächisha.

17 Jesús cay pachaman shamur, jäpa runacunatapis, Israel runacunatapis willapämashcanchi allilla cawananchipaj. Jäpa runacuna Tayta Diosninchipita carućhu cawasha. Israel runacunam ichanga Tayta Diosninchipa shiminta sumaj musyan.

18 Jesús nuwanchi-raycur wañuyninpa Espíritu Santu
yanapämaptinchi, llapan mañacushanchitapis Tayta Diosninchi
wiyamanchi Israel runa captinchisi, jäpa runa captinchisi.
19 Canan mana jäpa runanachu canqui. Mana wajta
runachu canqui. Manchäga Tayta Diosninchipa wawanna
carcaycanqui. Jesúspa shiminta ćhasquicujcuna llap-llapanmi
Tayta Diosninchipa maquinćhu cawan.
20-21 Maquinćhu cawananchipäga caćhancunawan,
willacujnincunawan yanapämashcanchi. Paycuna Tayta
Jesucristupa shiminta tantiyachimashcanchi. Jesúsga
wasipa simintuta jallarachij rumi-yupaymi. Quiquin Tayta
Diosninchi ćhurasha. Jesúspita Tayta Diosninchipa shiminta
tantiyacushcanchi. Shiminta wiyacur, paypa maquinćhüna
cawarcaycanchi.
22 Jamcuna jäpa carsi Jesúspa shiminta ćhasquicur, Tayta
Diosninchipa maquinćhüna cawarcaycanqui. Canan llapan-
chitana Espíritu Santu ricaycämanchi.

3

Tayta Diosninchi llapan runata llaquipashan

1 Nuwata wićhgaraycächiman jamcunata Washäcuj Jesúspa
shiminta willapashä-janan.
2 Chayta mayna musyanqui. Jäpa runa captiquisi jam-
cunata llaquipar, Tayta Diosninchi caćhacamasha shiminta
willapänajpaj.
3 Quiquin tantiyachimaptin, Tayta Diosninchi yarpashanta
tantiyacushcä. Tantiyachimashanpita mayna cartacamush-
caj.
4 Cartäta liguir, Washäcuj Jesús yarpashanta sumaj
musyashäta tantiyacunquipaj.
5 Unayga Tayta Diosninchi shungun yarpashanta
pitapis mana musyachishachu. Cananraj acracushan
caćhancunawanpis, willacujnincunawanpis Espíritu Santu
Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta musyachicusha.
6 Sumaj tantiyacushuwan. Washäcuj Jesúspa shiminta
ćhasquicur, jäpa runacunapis Tayta Diosninchipa wawanna
caycan. Israel runacuna-jina Tayta Diosninchi aunishan
irinsatapis ćhasquinga. Washämänanchi-raycur Jesús wañuyman
ćhayashanpita llap-llapanchi ćhasquishunpaj.
7 Llaquipämar, Tayta Diosninchi ćhuramasha shiminta
willapäcur purinäpaj. Mana quiquïpitachu willapäcur puriycä.
Manchäga munayniyuj cashpan Tayta Diosninchi ćhuramasha.
8 Washäcuj Jesús sumaj alli. Tucuy-jinanpa
yanapämashanchitapis tantiyayta mana atipanchichu.
Nuwaga jipataraj paypa shiminta ćhasquicushcä. Chaypis

llaquipämashpan Tayta Diosninchi ćhuramasha jäpa runacunata Jesúspa shiminta willapänäpaj,
9 unaypita-pacha Tayta Diosninchi yarpashanta tantiyachinäpaj. Paymi llapan ricashanchicunatapis camasha.
10 Cananga jutucaj irmänucunata ricar, anjilcunapis, supaycunapis Tayta Diosninchi sumaj yarpay-sapa cashanta tantiyacunga.
11 Jishpichimänanchi-raycur Taytanchi Jesucristu ricarimuptin, unaypita-pacha yarparashantaga Tayta Diosninchi camacächisha.
12 Canan paypa maquinćhu cawar, llapan shungunchiwan Tayta Diosninchita imatapis mañacunchi.
13 Chaymi Jesúspita jamcunata willapaptï ñacachimaptin, ama llaquicunquichu. Manchäga jatunpa cushicärinquiman.

Irmänucunapaj yapay Pablo mañacushan

14 Llapan runata Tayta Diosninchi llaquipashanta musyar, jungurpacuycur jamcunapaj mañacü.
15 Paypa maquinćhu cawan janaj pachaćhu cawajcunapis, cay pachaćhu cawajcunapis. Llap-llapanta quiquin cawachin.
16 Tayta Diosninchi sumaj munayniyuj. Llaquipäcuj. Chaymi payta mañacü Espíritu Santuwan shacyächishunayquipaj. Espíritu Santu Tayta Diosninchipa shiminta shunguyquiman ćhayachin pay munashannuy cawanayquipaj.
17 Chaynuypis mañacü Washäcuj Jesúspa shimin shunguyquiman ćhayaptin, maquinćhu cawanayquipaj, quiquiquipura sumaj llaquipänacärinayquipaj.
18-19 Chayraj Washäcuj Jesús sumaj llaquipäcuj cashanta tantiyacushunpaj. Tayta Diosninchipa wawan captinchi, mayganinchitapis mana jungamanchichu. Llaquipämashanchitapis sumaj tantiyayta mana atipanchichu. Chaypis jamcunapaj mañacü llaquipäcuj-cashan shunguyquiman ćhayananpaj. Mañacü Tayta Diosninchipa maquillanćhu cawanayquipaj. Pay alli shungu cashan-jina nuwanchipis alli shungu cashuwan.
20 Canan Tayta Diosninchita alliman ćhurashun. Payga sumaj munayniyujmi. Mañacushanchipitapis mas-masraj yanapämanchi.
21 Washäcuj Jesúspa shiminta ćhasquicur jutucaj irmänucuna llap-llapanchi Tayta Diosninchita alliman ćhurashun. Payllam imay-imaypis munayniyuj. Chaynuy caycullächun.

4

Jesústa ricacushpanchi juc shungulla cawashun

1 Jesúspa shiminta willapäcushäpita wićhgaraycächiman.
Chaypis Tayta Diosninchipa maquinćhu cawar, juc shungulla
cawanquiman. Chaynuy cawanayquipaj Tayta Diosninchi
acracushcashunqui.
2 Chaymi ama alli-tucunquimanchu. Manchäga
alli shungulla cawapäcunquiman. Pampamanpis
ama ćhuranacärinquichu. Llaquipänacushpayqui tan-
tiyanacärinquiman.
3 Jucniqui-jucniquipis alli ricanacärinquiman. Espíritu
Santupa maquinćhu cawar, piwanpis juc yarpaylla
cawapäcunquiman.
4 Jesúspa shiminta ćhasquicushanchipita juc shungullana car-
caycanchi. Espíritu Santupis jucnayllam. Llapanchisi Tayta
Diosninchi aunishallanman yupachicunchi.
5 Taytanchi Jesúspis jucnayllam. Paypa shimillanta
ćhasquicushcanchi. Llapanchipis juc cutilla ushyacushcanchi.
6 Tayta Diosninchipis jucnayllam. Paypita llapanchi
cawanchi. Llapanchita maquinćhu charämanchi. Maquinćhu
purichimanchi shungun munashanta ruranchipaj. Lla-
panchi wamran caycanchi.
7 Yaćhaytam ichanga Washäcuj Jesús camapämanchi shun-
gun yarpashanman-tupu ima-imatapis ruranchipaj.
8 Tayta Diosninchipa shiminćhüpis nin:
«Juc runapa maquinpita achcajta jićhusha.
Punta jananman pushasha.
Waquin runacunata imatapis jarasha.
Yaćhaytapis camapusha.»
9 ¿Imanirtaj: «Punta jananman aywasha» nin? «Punta
jananman aywasha» nishanga tincun janaj pachapita chacaj
pachaman Jesús yarpamushanwan.
10 Janaj pachapita yarpamujga janaj pachaman yapay cuti-
cusha llap-llapanta maquinćhu purichinanpaj.
11 Paymi waquinta yaćhayta camapusha shiminta
willacuj caćhananpaj, waquintana Tayta Diosninchipa
shungun yarpashanta willacunanpaj, waquintana
Jesúspita willapäcur purinanpaj, waquintana irmänucunata
ricananpaj, waquintana Tayta Diosninchipa shiminta
tantiyachicunanpaj.
12 Llapantapis ćhurasha Washäcuj Jesúspa shiminta sumaj-
sumaj tantiyachimänanchipaj. Tantiyachimäshunpaj Jesúspa
shungun munashallanta rurar cawananchipaj. Paypa
maquillanćhu juc shungulla cawananchita sumaj munan.
13 «Tayta Diosninchipa Wawan Jesúspa shungun
yarpashanta tantiyämi. Shiminta ćhasquicushcämi» nirga,
juc shungulla cawayta yaćhacushuwan. Washäcuj Jesús

Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawashan-
jina nuwanchipis paypa shungun munashannuylla
cawashuwan.
14 Chaymi sapu wamracunata-jina pipis mana riguichi-
camäshunpächu. Waquin runa shungun munashallanta
yaćhaycächin. Tucuy-jinanpa runacunata riguiycächin. Pay-
cuna wayra wacman-cayman imatapis apashan-jina jucta-
jucta willapar munashanta llullapämanchi.
15 Nuwanchim ichanga Tayta Diosninchipa shiminta
sumaj tantiyacushun. Llaquipänacushun. Maquillanćhu
cawananchipaj waran-waran Tayta Jesucristu pï cashantapis
tantiyacushun. Paypitam cawanchi.
16 Yata-yata cawaptinchisi, juc-niraj-juc-niraj captinchisi,
juc shungulla cawananchipaj camacächin. Yaćhayta
camapämashanchiman-tupu imatapis rurar, alli ricanacunchi.
Llaquipänacunchi. Jesúspa maquinćhu cawar, juc shungullana
cawanchi.

Washäcuj Jesúspa shungun munashannuy cawashun

17 Tayta Jesús nimashannuylla willapashajta ama
junganquichu. Juchaćhu aruj runacuna-jina ama
cawanquichu. Paycuna Tayta Diosninchita mana
manchapacur, cawashanpa cawacärin.
18 Jucha aparicuyllata yarpan. Imatapis mana tantiya-
cunchu. Chucru shungu. Chaymi Tayta Diosninchipa shim-
inta mana wiyacunchu. Maquinćhüpis cawayta mana mu-
nanchu.
19 Manchapacuyta mana yaćhar, mana pingacullar allgu-
jina jucwan-jucwan cacun. Jucwan-jucwan mana cacushan-
caman jamaytapis mana tarinchu.
20 Chay rurashancuna Washäcuj Jesúspa shiminwan mana
tincunchu.
21 Shiminta wiyashcanquim. Ćhasquicushcanquim. Shun-
gun munashanta rurar cawanayquipaj willapashcashunqui.
Willapäshushayqui Jesúspa shiminwan tincun.
22 Willapashcashunqui unay cawashanchi-jina juchata
mana aparicunayquipaj. Unay juchallaćhu aruptinchi,
wañuy jananchićhu caycaran.
23 Cananmi ichanga willapämashcanchi Tayta Diosninchipa
shungun munashallanta shungunchiman ćhuracunanchipaj.
24 Chaymi ima juchatapis ama rurashunnachu. Manchäga
Tayta Diosninchipa maquillanćhu cawashun. Payga cama-
mashcanchi shungun munashallanta rurar cawananchipaj,
runa-masinchiwan allillata rurar cawananchipaj.

Imata rurananchipäpis

25 Jesúspa maquinćhu cawaycarga, ama llul-
lapänacushunchu. Manchäga rasun-cajllata pï-maywanpis
rimashun.
26 Warmirpis ullgurpis, juchata ama aparicunquichu.
Warmishalla, ullgushalla ama juyanquichu. Manchäga chay
junajlla ushyacächinquiman.
27 Mana ushyacächiptiqui, jucha aparicuyman supay
janćhashunquipaj.
28 Suwa carga, ama suwacunquinachu. Manchäga imapis
mana pishïshunayquipaj sumaj arunquiman. Arucuptiqui,
pishipacujcunata tarichinayquipäpis aypanga.
29 Runapa washantapis ama rimanquichu. Manchäga alli
shimillayquipa imatapis tantiyachinquiman. Allita rimap-
tiqui, llaquipäcuj cashayquita tantiyacunga.
30 Runa-masiquita jagayächirmi ichanga, Espíritu
Santutapis jagayächinqui. Chayta ama rurashunchu.
Tayta Diosninchi Espíritu Santuta caćhamusha maquinćhu
purichimänanchipaj. Maquinćhu cawaptinchi cay pacha
ushyacaptinga, Tayta Diosninchi jishpichimäshunpaj.
31 Chaymi ama ticshaparänacunquichu. Ama
jagayächinacunquichu. Ama chiquinacunquichu. Ama
ashllinacunquichu. Jucpa washashantapis ama
rimanquinachu. Ima juchatapis ama ruranquinachu.
32 Manchäga alli ricanacur yanapänacunquiman.
Llaquipänacur tantiyanacunquiman. Imasi captinga,
juclla ushyacächinquiman. Washäcuj Jesúspa shiminta
ćhasquicuptinchi, Tayta Diosninchipis llapan juchanchita
jungasha. Mana yarparannachu.

5

Jesúspa maquinćhu cawar cuyay-munaypaj cawashun

1 Nuwanchi Tayta Diosninchipa wawan caycanchi. Chaymi
shiminta sumaj wiyacushun. Quiquin-jina cawashun.
2 Washäcuj Jesús llaquipämashanchi-jina nuwanchipis
llaquipänacärishun. Jishpichimänanchi-raycur wañuyman
ćhayar caway-bïdanta jaraptin, Tayta Diosninchipa
shungunmanpis sumaj tincuran.
3 Tayta Diosninchipa wawan caycar, ima juchatapis ama
ruranquichu. Jucwan-jucwan ama cacunquichu. Pingaypaj
imatapis ama ruranquichu. Quiquillayquipaj imatapis ama
ashinquichu.
4 Ama ashllicunquichu. Upa-tucullar ama imatapis
rimanquichu. Pingaypaj juc rimashanta ama
cutipanquichu. Manchäga Tayta Diosninchi imanuy-imanuy
yanapäshushayquitapis llapanta willapay.

5 Mayna tantiyacushcanqui. Jucwan-jucwan cacujcuna,
juchallata aparicujcuna, quiquillanpaj imatapis ashijcuna
Washäcuj Jesúspa maquinćhüpis, Tayta Diosninchipa
maquinćhüpis mana cawanchu. Irinsatapis mana
ćhasquingachu. Quiquillanpaj imatapis ashijcuna Tayta
Diosninchita mana manchapacunchu. Manchäga cay
pachaćhu tarishallanman yupachicun. Chaycunallapäna
wañun.
6 Pipis pantachishurunquiman: «Tayta Diosninchipa shim-
inta mana wiyacushasi mana imananchu» nir. Shiminta
mana wiyacujcunata Tayta Diosninchi sumaj ñacachinga.
7 Jamcunatapis ñacachishurunquiman. Chaymi chay-niraj
runacunapa llupinpa ama jatinquichu.
8 Unay jamcunapis juchata aparicullar cawashcanqui.
Cananmi ichanga Jesúspa shiminta ćhasquicur, Tayta Dios-
ninchipa wawanna caycanqui. Paypa wawan cashayqui
musyacänanpaj juchata ama aparicunquichu. Manchäga
Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawan-
quiman.
9 Tayta Diosninchipa wawancuna allillata ruran. Rasul-
lanta riman. Cuyay-munaypaj cawan.
10 Imatapis sumaj tantiyacunquiman Tayta Diosninchipa
shungunman tincushallanta ruranayquipaj.
11 Pipis juchata aparicuptin, ama juchacäshinquichu.
Manchäga juchanta jurgapar, piñacunqui.
12 Paycuna pacayllapa juchata rurashanga marca-
pingaymi.
13 Juchanta mana pacäshiptinchi, ima rurashallanpis lla-
panmi musyacanga. Ima juchantapis mana pacajcuna
Washäcuj Jesústa wiyacun.
14 Rimay purishannuypis tantiyacunanchipaj nin:
«Puñurajcuna, ricchapacuyna.
Wañushcunapa ćhaupinpita jataripacuyna.
Washäcujmi cawachishunqui.»
15 Chaymi imanuy cawashayquitapis sumaj tantiyacun-
quiman. Upa runa-jina ama purinquichu; manchäga yarpay-
sapa runa-jina.
16 Allillata imaypis ruranquiman. Canan wichan runacuna
juyu.
17 Upa runa-jina ama cawanquichu. Manchäga Tayta
Jesúspa shungun yarpashanta sumaj tantiyacunquiman.
18 Maćhashcuna umanman ćhayashanta imatapis riman.
Shungun munashanta ruran. Pingaymanpis ćhayan. Chaymi
upyallaćhu ama arunquichu. Manchäga Espíritu Santupa
maquillanćhu cawanquiman.

19 Tucuy-niraj alabansacunata cantar sha-
cyächinacunquiman. Tayta Diosninchita alliman ćhurar llapan
shunguyquiwan cantanquiman.
20 Taytanchi Jesucristupa maquinćhu cawar imaman
ćhayarpis, cushicärinquiman. Tayta Diosninchita imaypis
ninquiman: «Taytallau Tayta, ima allish yanapaycämanqui.»

Majayujcunata piñapashan

21 Washäcuj Jesústa manchapacur, jucniqui-jucniquipis
wiyanacur cawanquiman.
22 Warmicuna Tayta Jesucristuta wiyacushan-jina majanpa
shimintapis wiyacunman.
23 Warmiga majanpa maquinćhu cawan. Jutucaj
irmänucunapis Washäcuj Jesúspa maquinćhu cawanchi. Paymi
imapitapis washämäshun.
24 Jutucaj irmänucuna Washäcuj Jesúspa maquinćhu
cawashan-jina warmicunapis majanpa maquinćhu
cawanman.
25 Jutucaj irmänucunata Washäcuj Jesús llaquishan-jina ull-
gucunapis majanta sumaj llaquinman. Jesús ćhasquicujcunata
washänan-raycur wañuytapis tarisha.
26 Maquinman shuntamänanchipaj wañuymanpis
ćhayasha. Chaynuypis maquinćhu cawananchipaj shiminta
willapämashcanchi. Yacuwan ushyacuptinchi, juchanchitapis
illarachisha.
27 Jutucaj irmänucunatapis maquinćhu purichinga. Paycuna
cuyay-munaypaj cawapäcun. Shungun munashallanta ru-
rapäcun. Alli ricashna cawapäcun. Ima juchaćhüpis mana
cawannachu. Llutantapis mana rurannachu.
28 Jutucaj irmänucunata Jesús llaquishan-jina ullgucunapis
warminta llaquinman. Majanta alli ricar, quiquinpis alli
ricacun.
29 Pipis quiquinta mana chiquicunchu. Manchäga alli
cawayta munar, micun. Imatapis ushtucun. Washäcuj
Jesúspis jutucaj irmänucunata llaquipar, sumaj rican.
30 Jesústa ćhasquicush carna, paywan juc shungulla
cawanchi.
31 Tayta Diosninchipa shiminćhüpis nin: «Majachacar,
maman-taytanpa maquinpita runa witicunga. Majallan-
wanna juc shungulla cawanga.»*
32 Shiminta liguir, Tayta Diosninchi yarpashanta achcata
yaćhacunqui. Canan majachacajwan tincuchishanta sumaj
tantiyacushun. Chay-jina jutucaj irmänucuna Washäcuj
Jesúswan juc shungulla cawashanta tantiyacunchi.

---

* **5:31** Génesis 2.24.

33 Chaymi runa warminta llaquinman. Warmipis majanta
alli ricanman.

6

Wamracunata piñapashan

1 Wamracuna, Tayta Jesúspa maquinćhu cawaycar,
mamayqui-taytayquita wiyacunquiman. Wiyacunayqui
camacan.
2 Runacuna alli cawananta munar, Tayta Diosninchipis
auniran: «Mamayqui-taytayquita alli ricanquiman.
3 Chayrämi chachayashayquicaman cushi-cushilla cawan-
quipaj» nir.*

Mama-taytacunata piñapashan

4 Taytacuna, jamcunapis wamrayquicunata ama
jagayächinquimanchu. Manchäga Tayta Diosninchipa shiminta
wiyacunanpaj alli shimillayquipa piñacunquiman.

Mandu-rurajcunata, patruncunata piñapashan

5 Mandu-rurajcuna, jamcunapis llapan shunguyquiwan
patrunniquita wiyacunquiman. Sumaj manchapacun-
quiman. Washäcuj Jesúspa shiminta rurashayqui-jina
patrunniquipa shimintapis ruranquiman.
6 Mana ricashuptiquipis, sumaj arunquiman. Washäcuj
Jesúspa maquinćhu cawaycar, patrunniquita sumaj wiya-
cunquiman. Sumaj arurga, patrunniquipa shungunmanpis,
Tayta Diosninchipa shungunmanpis tincunqui.
7 Patrunniqui mandashuptiqui, wiyacunquiman. Cushi-
cushilla arunquiman Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu alli
llucshinayquipaj. Runacunapa ricay ñawillanćhu ama aruj-
tucunquimanchu.
8 Mandu-rurajtapis, mana mandu-rurajtapis alli caway-
man Tayta Diosninchi ćhuranga imatapis allita rurashanpita.
9 Patruncuna, jamcunapis mandu-rurajniquita alli rican-
quiman. Ullgüparcur-ullgüparcur ama aruchinquimanchu.
Mandu-rurajcunapis, patruncunapis Tayta Diosninchipa
maquinćhu cawan. Payga llapanchita llaquipämanchi; mana
ricsish-ricsishllatachu.

Supaywan ićhipanacushanpita willapashan

10 Irmänucuna, mä, wiyamay. Quiquillayquipita
ama alli-tucunquimanchu. Manchäga Tayta Jesúspa
maquillanćhu cawanquiman. Payga sumaj munayniyuj
yanapäshunayquipaj.

---

* **6:3** Éxodo 20.12; Deuteronomio 5.16.

11 Tayta Diosninchita sumaj wiyacushun. Paymi supaypa
maquinpita washämäshun. Tayta Diosninchipa maquinćhu
puriptinchi, juchaman mana janćhamäshunchu.
12 Nuwanchita mana runa-masinchichu chiquimanchi;
manchäga quiquin supay. Payga, shapshicu-masincuna-ima,
jircacuna-ima munan maquinćhu cawananchita.
13 Chaymi Tayta Diosninchipa maquillanćhu cawashun.
Supay ićhipuyta munamaptinchisi, juchaman janćhayta
munamaptinchisi, ićhipunanchipaj Tayta Diosninchi
yanapämäshun. Ićhipurpis, Tayta Diosninchipa maquillanćhu
cawashun. Shungun munashallanta rurashun.
14 Tayta Diosninchipa maquinćhu cawar, shimintapis lla-
pan shungunchiwan ćhasquicushun. Shungun munashallanta
rurashun.
15 Imay-imaypis Jesúspa alli willapanta willapäcur pur-
ishun: «Allilla cawachimäshun» nir.
16 Ima captinpis, llapan shungunchiwan Jesúsman yupachi-
cushun. Chaura supay mana juchaman janćhamäshunchu.
17 Tayta Jesús washämashanchita ama jungashunchu.
Tayta Diosninchipa shimintapis wiyacushun. Shiminta
wiyacuptinchi, supayta ićhipunanchipäpis Espíritu Santu
sumaj yanapämäshun.
18 Imaypis Tayta Diosninchita mañacuycar cawashuwan.
Mañacunanchipäga Espíritu Santuwanmi Tayta Diosninchi
yanapämäshun. Llutalla ama cawashunchu. Manchäga
irmänunchicunapäpis mañacuycar cawashun.
19 Nuwapäpis Tayta Diosninchita mañacunqui, ari. Alli
willapanta willacuptï, yanapämächun. «Washämänanchi-
raycur Jesús shamusha» nir shungun yarpashanta
musyachicuptïpis, yanapämänanpaj mañacunqui.
20 Nuwata jäpa runacunata willapänäpaj Tayta Diosninchi
cać hamasha. Chaypita runacuna wićhgaraycächiman. Chaymi
mana manchacullar willapäcunäpaj mañacunqui.

Cartapa ushyanan

21 Yaćhänacushanchi irmänu Tíquico shamur, imanuy
juyashätapis, ima-imata rurashätapis willashunquipaj.
Jesúspa shiminta willapäcuptï, paymi sumaj yanapämasha.
22 Chaymi shacyächishunayquipaj, imanuy juyashätapis
willashunayquipaj cać haycämü.
23 Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis llapaniquita
yanapayculläshunqui, ari. Shiminta ćhasquicush
caycar, payllaman yupachicunquiman. Irmänu-purasi
llaquipänacärinquiman. Allilla cawanquiman.

24 Taytanchi Jesucristuman llapan shunguyquiwan yu-
pachicuptiqui, llaquipäshushpayqui Tayta Diosninchi sumaj
yanapayculläshunqui. Chayllana.

Filipos marcaćhu irmänucunaman San Pablo cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Filipos marcaćhu jutucaj irmänucunaman. Filipos marca Macedonia quinranćhu caycaran. Chay marcata Roma runacuna maquinćhu purichiran. Unayllata Pablo chay marcaman aywaran Jesúspa alli willapanta willapäcunanpaj. Filipos marcaćhu Pablo willapäcushanpita musyayta munar, liguinqui: Hechos 16.8–40.

Jipataraj carsilćhu wićhgaraycaptin, Pabluta yanapänanpaj cuyachicuyninta Filipos irmänucuna apachiran. Llaquipashanta musyar, Pablo cushish cartacuran.

Pablo isquirbiran:

- Filipos irmänucunata allićhu jurgushanpita: *Filipenses 1.1-11*.
- Carsilćhu caycarpis waquin runa Jesúspa alli willapanta willapäcushanpita, Jesús-janan ñacajcunata shacyächishanpita: *Filipenses 1.12-30*.
- Jesús alli shungu cashan-jina cawananpita: *Filipenses 2.1-18*.
- Timoteuwan Epafrodito yanapashanpita: *Filipenses 2.19-30*.
- Jesúspa shungunta tantiyacunanpita, shiminta wiyacunanpita, llapan runawan alli ricanacunanpita: *Filipenses 3.1-4.9*.
- Cuyachicuyninta apachiptin Filipos irmänucunapaj cushicushanpita: *Filipenses 4.10-23*.

Pablo wamayashan

1 Filipos marca irmänucuna, Jesúspa shiminta ćhasquicush car, Tayta Diosnillanchipäna cawarcaycanqui. Nuwa Pablo, Washäcuj Jesúspa mandu-rurajnin cashpä Timoteuwan ishcanï cartacallämü. Llapaniquita wamayaj. Mayur irmänucunapis, yanapäcujcunapis, ¿imanuyllataj juyaparcaycanqui?

2 Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis llapaniquita yanapayculläshunqui. Maquinćhu allilla cawaycachilläshunqui, ari.

Tayta Diosninchita alliman ćhurashan

3 Jamcunapaj yarpärir, nï: «Taytallau Tayta, ima allish paycunawan ricsinacachimashcanqui.»

4 Jamcunapaj mañacur, cushishalla mañacü.

5 Jesúspa alli willapanta willacur puriptï, sumaj sha-
cyächimashcanqui. Unaypita-pacha mana yamacällar, yana-
paycämanqui.
6 Chayta rurar cawanayquipaj Tayta Diosninchi
camacächisha. Chaynuypis jishpichishunayqui-raycur
Washäcuj Jesús cutimunan junajcaman yanapäshunquipaj.
7 Jamcunata llapan shungüwan llaquij. Imaypis
yarparaycäshayquim. Llaquipämashpan Tayta Diosninchi
caćhacamasha. Chaymi Jesúspa alli willapanta willapäcur
puriptïpis, auturdäcunapa ñaupanćhu chapacuptïpis, carsilćhu
wićhgarächimaptinpis mana jungamanquichu. Mana
caćharimanquichu.
8 Llaquishajta Tayta Diosninchipis musyan. Washäcuj Jesús
alli ricamashanchi-jina jamcunatapis alli ricaj.
9 Chaymi Tayta Diosninchita mañacapü: «Taytallau Tayta,
Filipos marca irmänucunata yanapaycullay. Llaquinacuyta
sumaj yaćhacunman. Shimiquita sumaj tantiyacunman.
Shunguyqui munashannuy cawanman.
10 Ima captinsi, imaman ćhayaptinsi, manchapacullar
cawanman. Maquiquićhu cawar, juchata mana
aparicunmanchu. Chaynuy cawar Washäcuj Jesús
cutimuptin, pipis mana tumpanganachu: ‹Filipos irmänucuna
jucha-sapa› nir.
11 Washäcuj Jesús yanapaptin, cuyay-munaypaj cawanga.
Alli cawaptin, llapan runa alli ñawinpa ricashunquipaj. Al-
lićhu jurgushunquipaj» nir.

Washäcuj Jesús cawachicuj cashan

12-13 Irmänucuna, carsilman ćhayaptïsi, Washäcuj Jesúspa
alli willapanta willacushäta llapan runa mayasha. Rimay
puriptin, mandajta täpaj murucucunapis, llapan pampa
runacunapis mayasha.
14 Carsilarashäta mayar irmänunchicuna llapan-yupay sha-
cyäcur, Tayta Diosninchiman sumaj yupachicun. Mana
manchacullarna may-chayćhüpis Washäcuj Jesúspa shiminta
willacurcaycan.
15 Waquin irmänucuna nuwata apärimar, Washäcuj Jesúspa
shiminta willacuycan. Waquinmi ichanga alli shungu car
willacäshiman.
16 Alli shungucuna llaquipämashpan willacäshiman: «Jesúspa
alli willapanta willacushan-janan wićhgachisha» nir.
17 Waquinmi ichanga llallipamayta munallar, allićhu
llucshiyta munallar, Washäcujpa shiminta willacurcaycan.
Llaquish wićhgaraycaptïsi, jagayächimayta munarcaycan.
18 Imata ruracuptinsi, mana llaquicüchu. Janan
shungulla willacurpis, llapan shungunwan willacurpis,

Washäcujpa shiminta willacurcaycan. Chaypita shungüpis
achicyacäcusha. Sumaj-sumaj cushicü.
19 Ima allish Tayta Diosninchita mañacapaycämanqui.
Espíritu Santu shacyächimaptin carsilćhu caycarsi, allićhu
llucshishaj.
20 Pingayman ćhuramänantapis mana camacächingachu.
Manchäga imaypis alli ricamashan-jina cawarpis, wañurpis,
llapan ricay Washäcuj Jesústa allićhu jurgushaj.
21 Nuwaga Washäcuj Jesúspa maquinćhümi cawä. Pay-janan
runacuna wañuchimaptin, alli cawayta tarishaj.
22 Cay pachaćhu cawashäcaman may-chayćhüpis Tayta Dios-
ninchipa shiminta willacunä. Ichanga ishcayta yarpaycä.
23 Ishcayta yarpashäpis alli. Wañurga, Washäcuj Jesúspa
ñaupanman ćhayashaj. Paywan tincuyta sumaj munä.
24 Jamcuna-raycur cawaptïpis, alli canga.
25 Chayta musyar, jamcunawan juturayta munä.
Shacyächishayqui Tayta Diosninchiman sumaj yupachicur
cushishalla cawanayquipaj.
26 Cutimuptï shunguyqui achicyacäcuptin, Washäcuj Jesústa
allićhu jurgunquipaj.

Washäcuj Jesúspa shimin nishannuylla cawananchipaj

27 Irmänucuna, carsilpita caćharimaptinpis, mana
caćharimaptinpis, Washäcuj Jesúspa alli willapanta
wiyacärinquiman. Juc shungulla cawanquiman. Ima-
imata ruranayquipäpis sumajraj parlanacunquiman.
Maqui-maquilla Tayta Diosninchipa shiminta sumaj
willapäcunquiman.
28 Chiquicujcunata ama manchacunquichu. Mana
manchacunayquipaj Tayta Diosninchi shacyächishuptiqui,
ñacayman aywananta tantiyacunga. Jamcunatam ichanga
Tayta Diosninchi washäshunquipaj.
29 Paymi Washäcuj Jesúsman yupachicunayquipäpis, Jesús-
janan ñacanayquipäpis camacächisha.
30 Washäcuj Jesúsman yupachicuptinchi, runacuna
ñacaycächimanchi. Ñaupatapis ñacashäta willarajnam. Cananpis
jinalla ñacashäta musyanqui.

2

Washäcuj Jesústa ricacushun

1 Washäcuj Jesúsmi ichanga shacyächimanchi.
Llaquipämaptinchi, mana manchacunchinachu. Espíritu
Santu shacyächimaptinchi, juc shungulla cawaycanchi.
Llaquipänacur, alli ñawinchiwan ricanacunchi.

2 Chaymi cushish cawanäpaj allićhu jurgamanquiman. Juc
shungulla cawanquiman. Sumaj llaquipänacunquiman. Tayta
Diosninchita manchapacur cawanquiman.
3 Pampaman ćhuranacullar imatapis ama ruranquichu. Ama
apärinacunquichu. Ama alli-tucunquichu. Pitapis ama pam-
paman ćhuranquichu. Manchäga alli ñawiquiwan ricanacun-
quiman.
4 Quiquillayquipaj imatapis ama ashinquichu. Manchäga
llaquinacärir-llaquinacärir cawanquiman.
5 Llapanchipis Washäcuj Jesúsman yupachicur, llupillanpa
aywashun.
6 Payga quiquin Tayta Diosninchi cashpan
mana allićhu llucshiytachu ashiran.
7 Manchäga munayniyuj cayninta jaguiycuran mandu-
ruraj cananpaj,
pampa runa cayman ćhayananpaj.
8 Runa cashpan Tayta Diosninchipa shiminta sumaj wiyacu-
ran.
Runacuna pingayman ćhuraptinsi,
rusćhu wañuchiptinsi, wiyacuran.
9 Chaypis munayniyuj cayman Tayta Diosninchi ćhuraran.
Payman pipis mana tincunchu.
10 Canan llapan runa Jesústa allićhu jurgunga.
Janaj pachaćhu cawajcunapis, cay pachaćhu runacu-
napis,
wañushcunapis allićhu jurgunga.
11 Llapan auninga:
«Tayta Diosninchi alli ricash caycullächun.
Payga Washäcuj Jesústa caćhamuran.
Jesúspa maquinćhüna cawaycanchi.
Payga Tayta Diosninchim» nir.
12 Wawallau, wiyacujmi canqui. Jishpichish caycäshuptiqui,
llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchipa shiminta wiya-
cunquiman. Iwal juyaptinchisi, carućhu captïsi, Tayta Dios-
ninchipa shiminta wiyacärinquiman.
13 Shungun munashanta ruranchipaj quiquin Tayta
Diosninchi shacyaycächimanchi. Payta manchapacur
cawananchipäpis quiquin yanapaycämanchi.
14 Mayganiquipis ama jamurpänacunquichu. Ama
jayapänacunquichu.
15 Chaura pipis mana jurgapäshunquichu: «Juchaćhu arun»
nir. Llapan runa juchata aparicullar cawaptinsi, Tayta Dios-
ninchipa wawan caycar, manchapacur cawashun. Llapan
ricacunanpaj alli cawashun.

16 Chayraj waquin runapis Tayta Diosninchiman yupachi-
cunga. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta ama jun-
gashunchu. Washäcuj Jesús cutimuptin, cushicushaj: «Al-
lipämi willapashcä» nir.
17-18 Shiminta wiyacuptiqui, shungun munashanta
ruraptiqui, Tayta Diosninchipa shungunpis jatunpa
cushicunga. Nuwatapis willacushä-janan runa
wañuchimaptinsi, ama llaquicunquichu. Manchäga Tayta
Diosninchipa shungun munashallanta rurar, llapanchi
cushi-cushilla cawashuwan.

Pablo caćhacushancuna

19 Alli cawashayquita musyar, jatunpa cushicushaj.
Chaymi imanuy cawashayquita musyayta munar,
irmänunchi Timoteuta caćhamushaj; ichanga Tayta Jesús
camacächiptinraj.
20 Timoteuwan sumaj yaćhänacü. Jamcunatapis mana jun-
gashunquichu.
21 Waquin runam ichanga quiquillan allićhu llucshiyta
ashin. Washäcuj Jesús yarpashanta mana imasi jucunchu.
22 Timoteo alli shungu cashanta musyanqui. Jesúspa
alli willapanta willapäcuptï, purïshillamasha. Wawä-yupay
imaćhüpis yanapämasha.
23 Carsilpita llucshinätapis, mana llucshinätapis musyarir,
juclla Timoteuta caćhamushaj.
24 Chaypis sumaj Tayta Diosninchiman yupachicü. Carsil-
pita caćharimaptin, quiquïrämi ricashayqui.

25-26 Irmänucuna, ima allish Epafrodituwan imasi
pishïmajcunata apachillämushcanqui. Payga sumaj
yanapämasha. Shungümanpis tincusha. Cananga imanuy
cawashantapis musyanayquipaj caćhaycämü. Epafrodito
sumaj llaquipäshunqui. Chaymi: «Jishya charimashanta
mayar, Filipos irmänucuna llaquicuycanćhi» nir cutimuyta
munaycan.
27 Rasunpa jishya sumaj charisha. Tayta Diosninchim
ichanga llaquipar allchacächisha. Alläpa llaquicunäpita
wañunantapis mana camacächishachu.
28 Chaymi jamcunapis Epafrodituta ricar, cushicu-
nayquipaj caćhaycämü. Shunguyqui cushïriptin, nuwapis
jatunpa cushicushaj.
29 Ćhayamuptin, alli ricanqui. Cutimunanpaj Tayta Dios-
ninchi camacächisha. Chaymi paytapis, waquin willacujcu-
natapis allićhu jurgushuwan.

30 Epafrodito jishya chariptinsi, shiminta mana chapacushachu. Jamcuna mana camäpacuptiqui, nuwatapis wañuycawaymi ricamasha. Llapantapis rurasha Washäcuj Jesúspa shiminta willacurmi.

3

1 Irmänucuna, llapaniquita llaquij. Ima captinpis, Tayta Diosninchipa maquinćhu cawar, shacya-shacyalla cawanquiman.

Moiséspa shiminta ćharcuyta munajcunata piñapashan

Mayna cartacamush carsi, yarpächipaycäshayqui sumaj tantiyacunayquipaj.

2 Pantachicuj Israel runacunapa shiminta ama ćhasquipanquichu. Paycuna: «Moiséspa shiminta ćharcushäpitam alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricaman» nir jïrucurcaycan.

3 Chaypis alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi shiminta wiyacushallanchipita, Washäcuj Jesústa taytachacushallanchipita. Mana jananchita jïrucushanchipitachu alli ñawinwan ricamanchi. Manchäga Espíritu Santu shacyächimaptinchi, Washäcuj Jesústa allićhu jurgushallanchipita alli ñawinpa ricamanchi.

4 Alli cashäta jurgapayta munaptï, pipis mana aypämanmanchu.

5 Israel casta captï, pusaj junajyujllata jïrumaran. Benjamínpa willcanmi caycä. Llapan auquillücuna Israel runa caran. Moiséspa shiminta ćharcuyta munar, fariseu runacunaman jillicurä.

6 Allićhu llucshiyta munar, Jesústa ćhasquicuj irmänucunata jaticaćhar ushyarä. Moiséspa shimintapis llap-llapanta ćharcurä.

7 Ñaupata yaćhaj cashalläman yupachicurä. Cananmi ichanga Washäcuj Jesúsman yupachicü.

8 Yaćhaj carpis, cushicuyta cushicurä. Quiquin Tayta Jesucristuwan yaćhänacurmi ichanga, sumaj-sumaj cushicü. Cushicushäga imawanpis mana tincunchu. Unay Tayta Diosninchiwan alli ricanacuyta munar, Moiséspa shiminta llapllapanta ćharcurä.

9 Chaypis cananraj rasun-cajta tantiyacushcä. Washäcuj Jesúsman yupachicuptïraj, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricaman; mana Moiséspa shiminta ćharcushäpitachu. Chaymi Washäcuj Jesúspa maquinćhüna cawä.

10-11 Runa Washäcuj Jesústa ñacachiptinsi, wañuchiptinsi, Tayta Diosninchi cawarachimusha. Nuwata ñacachimaptinsi, wañuchimaptinsi, Jesús-jina ćhasquicushaj. Wañushcuna cawarimuptin, Tayta Diosninchi cawarachimänantapis

yupachicü. Chaynuypa Washäcuj Jesúswan sumaj
yaćhänacushaj.
12 Irmänucuna, mana alli-tucuycächu: «Jesúsman tincü.
Juchaynajna caycä» nir. Manchäga Washäcuj Jesúsman yu-
pachicuycä. Llupinpa puriycä. Cawashannuy cawaycä.
Maquinćhüna puriycächiman.
13 Irmänucuna, quiquilläpita mana Jesúspa llupinpa sumaj-
sumaj purïmanchu. Chaymi llapantapis jipaman jaguiycur,
14 payllamanna yupachicü. Janaj pachamanpis Tayta
Diosninchi ćhayachimäshunpaj. Washäcuj Jesúsman yupachi-
cushanchipita alli cawayman ćhuramäshunpaj.
15 Tayta Diosninchipa maquinćhu cawaycar, shungunchi
munashanta ama rurashuwanchu, Manchäga Jesúsmanna
yupachicushuwan. Apaycaćhänacuptinchisi, llapanta tantiy-
achimäshunpaj.
16 Ima captinpis, Tayta Diosninchipa shiminta sumaj wiya-
cushuwan.
17 Irmänucuna, imanuy cawashätapis sumaj ricacaman-
quiman. Wiyacuj irmänunchicunatapis ricacunquiman.
18 Chiqui runacunapita mayna willapashcaj. Paycuna
Washäcuj Jesústa pampaman ćhuran. Washämänanchi-raycur
rusćhu wañuyman ćhayash caycaptinsi, chiquin. Chaymi
canan wiguïpawanraj yapay yarpärachij.
19 Paycuna juchata aparicullar cawan. Paćhallanta ashin.
Juchata rurarpis, asicaćharraj cawan. Mana pingacunchu.
Imayllapis juchata aparicushanpita ushyacayman
ćhayangapaj.
20 Nuwanchim ichanga Tayta Diosninchipa wawan
caycanchi. Janaj pachaman Washäcuj Jesús shunta-
camänallanchita shuyarpaycanchi.
21 Payga wañuj cashanchipita mana imaysi wañunanchipäna
camacächinga. Llap-llapantapis ruranga munayniyuj cash-
pan quiquin-niraj cawananchipaj.

4

1 Chaymi wawallau, allićhu jurgamashayquipita jatunpa
cushicü. Llapaniquita llaquij. Sumajmi watucuyta munä.
Jamcunapita Tayta Diosninchipis alli ñawinwan ricaycäman.
Wawallau, chaymi shungun munashannuy cawashayqui-
jina mana yamacällar Washäcuj Jesúspa maquillanćhu cawan-
quiman.
2 Washäcujman yupachicushpan mama Evodiapis, mama
Síntiquipis ama apaycaćhänacuchunchu.
3 Paycuna Clemente-ima, waquin irmänunchi-ima sumaj
yanapämaran Jesúspa alli willapanta willapäcuptï. Chaymi alli
ricanacunanpaj sumaj yanapanquiman. Paycunata Tayta

Diosninchi ricsiraycan. Maquinćhu imaycamanpis cawanga-
paj. Acta librunćhu jutincunapis isquirbiraycan.

Irmänucuna cushicunan

4 Chaymi Tayta Diosninchipa maquinćhu cawaycar,
imaypis cushishalla cawanquiman. Ama llaquicun-
quimanchu.
5 Pï-maytapis llaquipanquiman. Washäcuj Jesús warasi-
chicasi cutimungapäna.
6 Ima captinpis, alläpa ama yarpaćhacunquichu. Pishipacur-
imarga, Tayta Diosninchita mañacunqui. Imallata
tarichishuptiquipis, cushishalla ćhasquicärinqui.
7 Washäcuj Jesúspa maquinćhu cawar payllaman yupachi-
cur, Tayta Diosninchi allilla cawaycächishunquipaj. Shun-
guyqui jasillaman ćhayashantapis tantiyayta mana atipan-
quipächu.
8 Irmänucuna, sumaj yarpaćhacushun. Tayta Diosninchipa
shungun munashannuylla cawashun. Alli shungu cashan-
jina cuyay-munaypaj cawashun. Shungunman tincushal-
lanta imatapis rurashun. Camacächishannuylla purishun. Alli
ñawinwan ricamashanchi-jina runa-masinchitapis alli ricas-
hun. Ricay ñawinćhüpis manchapacullar cawashun. Imaypis
runa-masinchipa ricay ñawinćhu allillata rurashun. Chaynuy
cawaptinchi, runacunapis alliman ćhuramäshun.
9 Willapashajta, tantiyachishajta ama junganquichu.
Ricamashayquita ruraptiqui, willapashajta wiyacuptiqui,
llaquipäcuj Tayta Diosninchipis mana cać harishunquipächu.
Manchäga maquinćhüna allilla cawachishunquipaj.

Pablo cushicushan

10 Irmänucuna, ima allish yarpäramashcanqui. Tayta
Diosninchi camacächiptin, yanapämashcanqui. Ñaupata
yanapämayta mana camäpacushcanquichu. Cananmi ichanga
mana jungamashayquita musyä.
11 Mana pishipacurchu rimaycä. Taripacushalläwan
cawayta yaćhacashcänam.
12 Puchuy-puchuyćhu cawaytapis, pishipacuyćhu caway-
tapis yaćhacashcä. Micuy jananćhu cawaytapis, yargayćhu
cawaytapis yaćhacashcä.
13 Washäcuj Jesús shacyächimaptin, llapantapis ićhipü.
14 Chaypis pishipacuptï yanapämar, allita rurashcanqui.
15 Tayta Diosninchipa shiminta willacur Macedonia quin-
ranpita aywacuptï, jamcunalla yanapämashcanqui. Waquin
marcaćhu jutucaj irmänucunam ichanga mana ricamashachu.
Imallawanpis mana yanapämashachu.

16 Tesalónica marca quinranćhu willacur puriptï,
pishipacurä. Chaypis mana pipis yanapämashchu.
Jamcunam ichanga ishcay-quimsa cuti apachillämushcanqui.
17 Cananpis mana yapay apachimunayquita munarchu
rimaycä; manchäga yanapämashayquipita Tayta Diosninchi
sumaj yanapäshunayquita munar.
18 Nuwa llapanta sumaj ricaycä. Imapis mana pishïmanchu.
Ima allish Epafrodituwan apachillämushcanqui. Cananga
imapis mana pishïmanganachu. Apachimushayquita
quiquinta jarashayquita-yupay Tayta Diosninchi cushishalla
ćhasquisha.
19 Washäcuj Jesús washämänanchi-raycur jamcunatapis
Tayta Diosninchi sumaj tarichishunquipaj. Payga
munayniyuj. Llapanchi maquinćhu cawaycanchi.
20 Chaymi Tayta Diosninchita imaycamanpis alliman
ćhurayculläshun. Allilla ricayculläshun. Chaynuy caycullächun.

Cartapa ushyanan

21-22 Irmänunchicunata llapantam wamayapämay, ari. Pay-
cunapis Washäcuj Jesúsman sumaj yupachicun. Purïshimaj
irmänunchicunapis llapanmi wamayäshunqui. Roma manda-
jpa wasinćhu aruj irmänunchicunapis wamayäshunqui.
23 Washäcuj Jesús llapaniquita yanapayculläshunqui, ari.
Chayllana.

Colosas marcaćhu irmänucunaman San Pablo cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Colosas marcaćhu jutucaj irmänucunaman. Colosas marca Asia quinranćhu caycaran. Éfeso marcapita quimsa junajta-ima ćhaquillapa aywaj. Chay marca jäpa runapa marcan captinsi, Israel runacunapis tiyaycaran. Jesúspa shiminta wiyashpan waquin ćhasquicuran. Epafraspis Jesúspita sumaj tantiyachicuran. Payga jinan runa caran.

Colosas irmänucuna Jesúsman yupachicushan wichan cushish jutucaran. Jipatam ichanga waquin Israel runacunapis, jäpa runacunapis llutanta yaćhachiran. Chaymi Pabluta tapucuj Epafras aywaran. Shiminta wiyar, Colosas irmänucunaman cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Colosas irmänucunata allićhu jurgushanpita: *Colosenses 1.1-8*.

Washäcuj Jesús Tayta Diosninchipa Wawan cashanpita, Jesúswan Tayta Diosninchi quiquishllan cashanpita, cay pachatapis janaj pachatapis camashanpita, maquinćhu llapan caycashanpita. Chaynuypis Colosas runacunata llaquipashpan Tayta Diosninchi wamrachacushanpita, Jesúspa alli willapanta willapäcunanpaj Pabluta caćhacushanpita: *Colosenses 1.9-2.5*.

Washäcuj Jesúsman yupachicur Tayta Diosninchipa wawan car, shungun munashannuy cawananpita, pantachicujcunata mana wiyacunanpita: *Colosenses 2.6-23*.

Tayta Diosninchipa wawancuna juchata mana aparicunanpita, llaquipänacunanpita: *Colosenses 3.1-4.6*.

Wamayashanpita: *Colosenses 4.7-18*.

Pablo wamayashan

1-2 Colosas marcaćhu jutucaj irmänucuna, nuwa Pablo, Timoteuwan-ima cartacallämü. Washäcuj Jesúsman yupachicuptiqui, llapaniquita wamayämuj. Allilla cawanayquipaj imaćhüpis quiquin Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui. Llaquipayculläshunqui. Shungun munaptin, shiminta willacur purinäpaj nuwata caćhacamasha.

Tayta Diosninchita alliman ćhurashan

3-5 Jamcunata mana jungajchu. Chaymi imaypis Taytanchi Jesucristupa Taytanta mañacur, jamcunapäpis mañacuycä:

«Taytallau Tayta, Colosas marcaćhu irmänucunata yanapaycullay, ari» nir.

Irmänucuna, Washäcuj Jesúsman yupachicushayquipita, irmänu-masinchicunata alli ñawiquiwan ricashayquipita sumaj cushicü. Chaynuy cawaycanqui janaj pachaćhu Tayta Diosninchipa maquinćhu imaycamanpis cawayta yupachicur. Tayta Diosninchipa shiminta wiyashayquipita yupachicuycanqui. Paypa shiminga alli willapam.

6 Tayta Diosninchipa alli willapanta chay-tucuyćhu willacuptin, runacuna yupachicurcaycan. Paypa shungun munashannuy cawarcaycan. Jamcunapis paypa shiminta wiyar: «Tayta Diosninchi rasunpa llaquipämanchi» nir ćhasquicurayqui.

7 Llapantapis yaćhänacushanchi irmänu Epafrasmi sumaj tantiyachishurayqui. Payga Washäcuj Jesúspa maquinćhu purir, nuwatapis sumaj yanapämasha.

8 Espíritu Santu yanapäshuptiqui, llaquinacärishayquitapis willamasha.

9 Alli cawashayquita wiyar, mana jamallar Tayta Diosninchita mañacushcä: «Colosas marcaćhu irmänucunata Espíritu Santuwan yanapaycullay yarpashayquita sumaj tantiyacunanpaj, shunguyqui munashanta sumaj ruranapaj» nir.

10 Pay yanapämaptinchiga, shungun munashannuy cawashunpaj. Manchapacur juyäshunpaj. Shungun yarpashantapis tantiyacushunpaj.

11 Paymi sumaj munayniyuj yanapämänanchipaj, shacyächimänanchipaj. Chaymi ñacay ćhayapamaptinchisi, runa jagayächimaptinchisi, Tayta Diosninchita cushish mañacushuwan.

12 Payllata alliman ćhurar cawashun. Payga alli ñawinwan ricamashpanchi wamrachacamashcanchi. Janaj pachaćhu alli cawaymanpis ćhuramäshunpaj.

13 Supaypa maquinpita jishpichimashcanchi. Jinarcur Wawan Jesúspa maquinman ćhuramashcanchi.

14 Paymi jucha aparicuypita jishpichimashcanchi. Llapan jucha aparicushanchita Tayta Diosninchi jungananpäpis nuwanchi-raycur wañusha.

Washäcuj Jesúsman pipis mana tincushan

15 Quiquin Tayta Diosninchita mana ricanchichu.
Wawan Jesústa ricarmi ichanga, Tayta Diosninchipa shungun imanuy cashantapis sumaj tantiyacunchi.
Jesúswan Tayta Diosninchi quiquishllan.
Payman imasi mana tincunchu.
Imatapis mana camallarraj, Tayta Diosninchi ricsichicusha.
16 Jesúspa ricay ñawinćhu llap-llapantapis camasha.

Washäcuj Jesús-ima Tayta Diosninchi cay pachatapis, janaj pachatapis camasha.
Ricashanchitapis, mana ricashanchitapis camasha.
Munayniyuj anjilcunatapis camasha.
Llapanta maquinćhu purichinanpaj Washäcuj Jesús-ima camasha.
Chaymi Jesústa llapanchi alliman ćhurashun.
17 Chaura mana imasi caycaptillan, Jesús cawaycaran.
Paymi Tayta Diosninchi camashanta llapantapis maquinćhu purichin.
18 Jutucaj irmänucunapis maquinćhu cawanchi.
Tayta Diosninchi cawarachimushanpita-pacha maquinćhu charämanchi.
Payman mana pipis tincunchu.
19 Chaymi Tayta Diosninchi shungun imanuy cashantapis Washäcuj Jesúswan sumaj musyachimanchi.
20 Washäcuj Jesúspita Tayta Diosninchi llapan camashancunatapis alli ñawinwan rican.
Nuwanchi-raycur rusćhu wañushanpita alli ñawinwan rican janaj pachaćhu-cajcunatapis, cay pachaćhu-cajcunatapis.
21 Unayga Tayta Diosninchita mana wiyacurayquichu.
Payta ticrapur, juchata aparicullar cawarayqui.
22 Chaypis Washäcuj Jesús nuwanchi-raycur wañushanpita
Tayta Diosninchipa shungunman tincunchi. Llapantapis
rurasha ricay ñawinćhu juchaynajta ricamänanchipaj.
23 Ricay ñawinćhu alli cawananchipaj llapan shungunchi-
wan Jesúsman yupachicushuwan. Alli willapanta wiya-
cushuwan. Ama yamacäshunchu. Alli willapanta may-
chayćhüpis willacurcaycan. Nuwapis willacuycä.
24 Tayta Diosninchipa shiminta jamcunata willapashä-
janan ñacachimaptinsi, cushicü: «Washäcuj Jesústa ñacachishan-
jina runacuna wićhgarächimasha jutucaj irmänunchicunata
willapashäpita» nir.
25 Jamcunata llaquipar, Tayta Diosninchi ćhuramasha shim-
inta willacur purinäpaj. Chaymi llapan irmänunchicunata
mayćhu juturaptinpis, Tayta Diosninchipa shiminta sumaj
tantiyacunanpaj yanapä.
26 Shungun yarpashanta canancaman Tayta Diosninchi
mana musyachicushachu. Yupachicuptinchim ichanga,
musyaycächimanchi.
27 Camacächishanga sumaj-sumaj alli captin, tantiyayta
mana atipanchichu. Chaypis llapan runata llaquipar,
nuwanchi-raycur wañunanpaj Washäcuj Jesústa caćhamusha.
Payga maquinćhu purichimanchi. Tayta Diosninchipa
ñaupanmanpis ćhayachimäshunpaj.

28 Nuwacuna Washäcuj Jesúspa shiminta willapäcü. Pï-
maytapis piñapä juchata mana aparicullar cawananpaj. Alli
shimilläpa yaćhachïpis Washäcuj Jesúspa shungun munashan-
nuy cawananpaj.
29 Chaymi shiminta llapan runa wiyanan-raycur llapan
shungüwan willapaycä. Willapänäpaj Washäcuj Jesús sumaj
shacyächiman.

2

1 Sumaj llaquishajta jamcuna musyanqui. Mana jungallar
jamcunapäpis, Laodicea marcaćhu irmänunchicunapäpis,
mana ricsimaj irmänunchicunapäpis Tayta Diosninchita
mañacapuycä.
2 Shacyächishunayquita munä. Alli ricanacur juc shun-
gulla cawashpayqui Tayta Diosninchi yarpashanta wiyacu-
nayquipäpis, Washäcuj Jesús pï cashanta sumaj tantiyacu-
nayquipäpis mañacü. Paytaga Tayta Diosninchi ricsichimash-
canchi.
3 Washäcuj Jesúsna Tayta Diosninchipa shungun
yarpashanta tantiyachimäshun.
4 Chaymi pipis mana pantachishunayquipaj llapantapis
willapaycaj. Pantachicujcuna cushichipayllapa imatapis ri-
man.
5 Carućhu caycarpis, mana ricarpis, llapaniquipaj
yarpaćhacuycä. Chaymi Tayta Diosninchita manchapacur
cawaptiquipis, Washäcuj Jesústa wiyacuptiquipis, jatunpa
cushicü.

Taytanchi Jesúspa shungunman tincushanta rurashun

6 Washäcuj Jesústa taytachacushcanchi. Chaymi shungun
munashanta rurashun.
7 Shiminta wiyashanchi-jina sumaj yupachicushun. Pay-
man tanacushun. Sumaj wiyacushun. Imay-imaypis Tayta
Diosnillanchita alliman ćhurashun.
8 Sumaj wiyacunqui. Pantachicujcunapa shiminta ama
ćhasquipanquichu. Paycuna mana Washäcuj Jesúspa shim-
intachu willacun. Manchäga llutanta riman. Yaćhaj-tucurpis,
runa yarpashallanta riman. Jircacunaman yupachicun.
9 Nuwanchipämi ichanga Washäcuj Jesús quiquin Tayta
Diosninchi.
10 Paypa maquinćhu caycan llap-llapan munayniyujcu-
napis. Nuwanchitapis maquinćhu charämanchi. Imaysi mana
cać harimäshunchu.

Ushyachicuypita, cawarimuypita tantiyachicushan

11 Unayga Israel runacuna Tayta Diosninchipa maquinćhu
cawar, jïrucuj. Nuwanchim ichanga Washäcuj Jesúsman
yupachicushanchipita Tayta Diosninchipa maquinćhu

cawanchi. Cananga mana: «Jucha-sapa canqui» nimanchichu. Manchäga Jesús-raycur: «Juchaynaj canqui» nir alli ñawinwan ricamanchi.

12 Juchanchi-janan Jesús wañuyman ćhayashantapis, ayanta pampashanta musyanchi. Tayta Diosninchim ichanga cawarachimusha. Chaymi llupinpa aywar juchanchipita wanacur, yacuwan ushyacunchi. Chaura juchaynajta-jina Tayta Diosninchi ricamanchi.

13 Unayga juchata aparicullar, wañush-jina Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu cawashcanchi. Chaymi Tayta Diosninchi mana jïrucushta-jina, jäpa runata-jina ricashcashunqui. Cananmi ichanga Washäcuj Jesús-raycur Tayta Diosninchi llapanchita allina ricamanchi. Llapan juchanchitapis jungasha.

14 Unayga Moiséswan Tayta Diosninchi shiminta musyachicuran. Pipis shiminta sumaj-sumaj mana ćharcuptin, ñacayman ćhayanan caran. Jesúsmi ichanga washämänanchi-raycur rusćhu wañuyman ćhayasha. Chaypita juchanchi ushyaraycan.

15 Unayga jircacuna maquichacamashcanchi. Tayta Diosninchim ichanga quiquinpa maquinćhu purichimänanchipaj llapan jircacunatapis, supaycunatapis ićhipusha. Llapanpa ricay ñawinćhu pingayman ćhurasha Jesús washämaptinchi.

Pampaman mana ćhuranacunanpaj willapashan

16 Washash caycaptinchi, pipis mana jitapamäshuwanchu: «Juchata aparicuycanqui» nir imatapis micushanchi-janan, upushanchi-janan, fiestata rurashanchi-janan, diyawardacuna-janan.

17 Chay rurashanchicuna ushyacajlla. Chaypis Washäcuj Jesús camacächinanta musyaycächiran. Payman yupachicuptinchi, Tayta Diosninchi rasunpa allina ricamanchi.

18 Waquin runa alli shungu-tucur, anjilcunatapis taytachacun: «Ricaripamasha» nir. Alli-tucujcunaga umallanpita imatapis jurgun. Paycunata ama manchapacushuwanchu.

19 Chay-niraj runacuna Washäcuj Jesústa mana taytachacunchu. Washäcujga llapan yupachicujcunata yanapan shiminta sumaj tantiyacunanchipaj, jucninchi-jucninchipis alli ricanacunanchipaj, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruranchipaj.

20 Cananga jircacunata ama manchapacushunchu. Mana maquinćhüchu cawanchi. Manchäga nuwanchi-raycur wañushanpita-pacha Washäcuj Jesúspa maquinćhu cawanchi. Paypa maquinćhu cawaycarga, pantachicujcunapa shimintapis ama ćhasquipäshuwanchu.

21 Paycuna Tayta Diosninchi alli ricananta yarpar, ricsish-
ricsishllata imatapis charan. Ricsish micuytapis micun. Ric-
sish imacunallatapis yatan.
22 Runacuna umallanpita jurgushanga watanmaylla jun-
gacäcun.
23 Runa yarpashanpis allitaga allim. Waquinta allillata
ruran. Allićhu llucshiyta munar, ñacayta ashin. Chaypis
juchallaćhu arun. Quiquincunalla alli-tucun. Mana Tayta
Diosninchitachu alliman ćhuran.

3

Washäcuj Jesústa ricacushun

1 Nuwanchitam ichanga Washäcuj Jesús alli cawayta
tarichimashcanchi. Chaymi Washäcujninchi Jesús cawashan-
jina cawashun. Payta janaj pachaman shuntacur Tayta
Diosninchi allićhu jurgusha. Munayniyuj cananpaj ćhurasha.
2 Nuwanchipis Tayta Diosninchipa shungun munashallan-
tana imatapis rurashuwan. Juchatapis ama aparicushunchu.
3 Shungunchi munashallanta mana ashinchinachu.
Manchäga Washäcuj Jesúspa maquinćhüna Tayta Diosninchi
purichimanchi.
4 Chaymi Jesús cutimur, llapanpa ricay ñawinćhu janaj
pachaman pushacamäshunpaj. Chayćhu achic-achicyaycar
imaycamanpis cawashunpaj.
5 Chaura shungunchi munashanta ama rurashunnachu.
Majallayquiwan cacunquiman. Jucwan-jucwan ama cacun-
quichu. Warmi-paćha, runa-paćha ama canquichu. Marca-
pingay ama cawanquichu. Imatapis ama munapanquichu.
Mallaj ama canquichu. Mallajcunaga jillayman yupachicur,
Tayta Diosninchitapis jungaycun.
6 Chay-niraj juchaćhu arujcuna-jina ama cawashunchu.
Mana wiyacujcunata ullgüpar, Tayta Diosninchi ñacachingapaj.
7 Unayga Tayta Diosninchita mana wiyacur, paycunapa
llupinpa purishcanqui.
8 Tayta Diosninchipa shiminta wiyaycarga, ama
jagayächinacunquichu. Ama piñanacunquichu. Ama
ticshaparänacunquichu. Ama jayapänacunquichu. Ama
ashllinacunquichu.
9 Juchaćhu cawashayqui-jina ama llullapänacunquichu.
10 Cananga juchaynajta Tayta Diosninchi ricamanchi.
Shungun munashanta ruranchipäpis, shungunman
tincunanchipäpis yanapaycämanchi.
11 Payga mana ricayninchipitachu alli ricamanchi. Mana
imananchu Israel runa captinchisi, jäpa runa captinchisi,
ćhacra runa captinchisi, chunchu captinchisi, puricuj piyun

captinchisi, patrun captinchisi. Llapanchita alli ricamanchi
Washäcuj Jesúspa shiminta ćhasquicushallanchipita. Paypa
maquinćhümi llapanchipis cawanchi.
12 Llaquipämashpanchi Tayta Diosninchi wamrachacamash-
canchi. Chaymi llaquipänacushun. Wamayänacushun. Ama
alli-tucushunchu. Ama warminquichu. Ama ullgunquichu.
Imapitapis upällacushun.
13 Irmänunchicunawan tantiyanacushun. Imatapis alli
shimillawan ushyacächishun. Juchanchita Tayta Diosninchi
mayna jungasha. Chay-jina nuwanchipis irmänunchipa
juchanta ama yarparäshunchu.
14 Sumaj llaquinacushun. Llaquinacur, juc shungulla
cawashun.
15 Washäcujpa maquinćhu cawaycar, allilla juyäshun.
Jaucalla cawananchipämi, juc shungulla cawananchipämi
wamrachacamashcanchi. Chaymi imapitapis Tayta
Diosninchita alliman ćhuralläshun.
16 Washäcuj Jesúspa shiminta wiyacunqui, ari. Shun-
guyquiman ćhayaptin, Tayta Diosninchipa shiminta tantiy-
achinacunqui. Anyapänacunqui. Salmucunata cantar, ala-
bansacunata cantar, Tayta Diosninchita alliman ćhuranqui.
17 Ima allish nuwanchi-raycur Washäcuj Jesústa Tayta Dios-
ninchi caćhamusha. Paypa maquinćhu cawar, shungun mu-
nashallanta rurashuwan. Payllapita rimashuwan.

Irmänucuna imanuy cawananpäpis tantiyachicushan

18 Irmänacuna, Tayta Jesúspa maquinćhu cawashayqui-
janan majayquipa maquinćhüpis cawanquiman.
19 Irmänucuna, warmiquita llaquinquiman. Nishayqui-
nishayqui imatapis ama rurachinquimanchu.
20 Wamracuna, mamayqui-taytayquita wiyacunquiman.
Wiyacuptiqui, Tayta Diosninchipa shungunmanpis tincun-
qui.
21 Mama-taytacuna, wamrayquicunata ama ja-
gayächinquimanchu. Jagayächiptiqui, llaquish cawanga.
22 Piyun arur purijcuna, sumaj wiyacunquiman. Washäcuj
Jesústa manchapacushayqui-jina patrunniquipa ricay
ñawinćhu carpis, jucläćhu carpis, manchapacunquiman.
Ricashunallayquipäga ama aruj-tucunquimanchu.
23 Mandunta rurar, Jesúspa mandunta ruraycaj-jina shacya-
shacyalla imatapis ruranquiman.
24 Paypa shiminta wiyacunchi. Chaymi shungun mu-
nashallannuy cawaptinchi aunishanta ćharcur, Taytanchi Je-
sucristu alli cawayman ćhuramäshunpaj.
25 Juchata aparicullar cawaptinchim ichanga,
jucha aparicushanchiman-tupu Tayta Diosninchi

jurgapäshunquipaj. Payga jucha aparicujcunata mana chapangapächu.

4

1 Piyunta mincacuj irmänucuna, mincayniquicunata alli ricanquiman. Jamcunapis Tayta Diosninchipa maquinćhu cawarcaycanqui. Payga llapanchita ricaycämanchi.

Irmänucunata Pablo piñapashan

2 Irmänucuna, llutalla ama cawacunquichu. Manchäga Tayta Diosninchita mañacur cawanquiman. Imaman ćhayaptiquisi, cushicärinquiman.
3 Washäcujpa shungun yarpashanta willapäcunäpaj nuwacunapäpis mañacunqui, ari. Jishpichimänanchipaj willacushäpita runacuna wićhgaraycächiman.
4 Llapan runata sumaj tantiyachinäpaj mañacunqui, ari.

5 Mana yupachicujcunapa ricay ñawinćhüpis cuyaymunaypaj cawashun. Jäcurpis, mana jäcurpis, Tayta Diosninchipa shiminta willapäcunqui.
6 Pitapis mana nanächipällar willacunqui, ari. Imata tapushuptiquipis, alli shimillayquipa tantiyachinqui, ari.

Cartapa ushyanan

7 Imanuy cawashätapis willashunayquipaj yaćhänacushä irmänunchi Tíquicuta caćhaycämü. Payga Washäcuj Jesúspa mandunta ruran. Washäcujpa shiminta willacuptïpis, willacäshimasha.
8 Chaymi imanuy juyarcaycashäta willashunayquipäpis, sumaj shacyächishunayquipäpis caćhaycämü.
9 Tíquicutawan-ima marca-masiqui Onésimutapis caćhaycämü. Paycuna imanuy carcaycashätapis willashunquipaj. Onésimuwan sumaj yaćhänacü. Payga Tayta Diosninchita sumaj wiyacun.
10 Carsilćhu wićhgaraj-masï Aristarcupis wamayäshunqui. Bernabípa yawar-masin Marcospis wamayäshunqui. Marcos imata rurashantapis musyanqui. Chaymi ćhayamuptin, alli ricanqui, ari.
11 «Jesús» jutiyuj Justupis wamayäshunqui. Israel casta irmänunchicuna quimsajlla Tayta Diosninchipa shiminta willacuptï, yanapämasha. Sumaj shacyächimasha.
12 Marca-masiqui Epafraspis sumaj wamayäshunqui. Payga Washäcuj Jesúspa mandunta ruran. Jamcunapäpis Tayta Diosninchita mañacun: «Colosas irmänucunata yanapaycullay, ari. Yarpashayqui shungunman ćhayachun. Munashallayquita rurachun» nir.

13 Epafras llaquishushayquita rinrïwan wiyashcä. Laodicea
marcaćhu, Hierápolis marcaćhu irmänunchicunapis sumaj
llaquishunqui. Mana jungashunquichu.
14 Yaćhänacushä jampicuj Lucaspis, Demáspis sumaj wa-
mayäshunqui.
15 Laodicea marcaćhu jutucaj irmänunchicunatapis
wamayapämanqui, ari. Irmäna Ninfatapis, wasinćhu jutucaj
irmänucunatapis wamayapämanqui.
16 Cay cartata liguircur, Laodicea marcaman apachin-
qui jutucaj irmänucuna liguinanpaj. Laodicea marcaman
apachishä cartatapis liguinquiman.
17 Yupachicuj-masinchi Arquiputa piñapay: «Washäcuj
Jesúspa maquinćhu cawar, shiminta ćharcunanchi» nir.
18 Quiquïna cay cartapa ushyananta isquirbiycämü. Lla-
paniquita sumaj wamayaj. Carsilarashäta ama jungan-
quichu, ari. Llapaniquitapis Tayta Diosninchi yanapay-
culläshunqui. Chayllana.

Tesalónica marcaćhu irmänucunaman San Pablo cartacushan 1

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Tesalónica marcaćhu jutucaj irmänucunaman. Tesalónica marca Macedonia quinranćhu jatun marca caran. Chay marcaćhu Pablo willapäcuptin, Israel runacunapis, jäpa runacunapis Jesúspa shiminta ćhasquicuran. Tesalónica marcaćhu Pablo willapäcushanpita musyayta munar, liguinqui: Hechos 17.1–15.

Tesalónica marcaćhu Pablo willapäcuptin, waquin Israel-masincuna wañurachiyta munaran. Chaymi juc quillalla willapäcur juyaran. Chaypita juclä marcacunapa willapäcur aywacuran. Chaypis Tesalónica irmänucunata mana jungaranchu. Paycunaga ñacarsi, Jesúsman yupachicurshi cawarcaycaran. Chaynuy cawashanta watucujnuy shamur Timoteo willaran. Chaypitam cushicushpan Tesalónica irmänucunata shacyächinanpaj Pablo cartacuran.

Pablo isquirbiran:

- Tesalónica irmänucunata allićhu jurgushanpita, runacuna ñacachiptinsi Jesúsman yupachicushanpita: *1 Tesalonicenses 1.1-10*.
- Quiquinta ñacachiptinpis, mana yamacällar willapäcushanpita: *1 Tesalonicenses 2.1-3.13*.
- Washäcuj Jesús cutimunanpita, Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawananpita: *1 Tesalonicenses 4.1-5.28*.

Pablo wamayashan

1 Tesalónica marcaćhu jutucaj irmänucuna, nuwa Pablo, Silvanuwan, Timoteuwan-ima cartacalläm ü. Tayta Diosninchipa maquinćhu, Tayta Jesucristupa maquinćhu cawashayquipita llapaniquita wamayämuj. Paycuna llaquipäshushpayqui yanapayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui, ari.

Tayta Diosninchita alliman ćhurashan

2 Waran-waran Tayta Diosninchita mañacur, jamcunapäpis mañacurcaycä. Cushicur, mana yamacällar nï:

3 «Taytallau Tayta, ima allish Tesalónica irmänucunata yanapaycanqui. Paycuna llapan shungunwan yupachicushunqui. Runa-masintapis llaquipan. Mana yamacällar Taytanchi Jesucristutapis shuyarpaycan.»

4 Irmänucuna, Tayta Diosninchi sumaj llaquipäshunqui. Maquinćhu cawanayquipäpis quiquin acracushcashunqui.

5 Jesúspa alli willapanta willapashcajna. Ichanga
shimilläpita shunguyquiman mana ćhayashachu. Manchäga
munayninwanraj Tayta Diosninchi tantiyachishcashunqui.
Espíritu Santupis shunguyquiman sumaj ćhayachisha.
Jananmanpis jamcuna-raycur ricay ñawiquićhu alli
cawapäcushcä.
6 Chaymi Tayta Jesúspa shiminta ćhasquicur alli cawashäta
ricar, Jesúsmanpis, nuwacunamanpis ricacäramashcanqui.
Jesúspa shiminta ćhasquicushayquipita runacuna
ñacachishuptiquisi, Espíritu Santu shacyächishcashunqui
cushishalla cawanayquipaj.
7 Chaymi alli cawashayquita llapan irmänucuna musyan.
Macedonia quinranćhüpis, Acaya quinranćhüpis jamcuna-
man ricacurcaycan.
8 Jamcunapita may-chayćhüpis Tayta Jesúspa shiminta
musyarcaycan. Ichanga mana Macedonia quinrallanćhüchu,
mana Acaya quinrallanćhüchu, manchäga may-chay-
tucuy marcacunaćhüpis musyarcaycan. Llapan
musyan Tayta Diosninchiman yupachicur maquinćhu
cawarcaycashayquita. Chaymi nuwacuna willapäcur purinä
mana camacannachu. Yangallapaćhi willapäshäpis.
9 Tayta Diosninchipa shiminta willapashajta llapan
musyan. Payta wiyacur, jircacunatapis wasguipashcanqui.
Mana manchapacunquinapishchu. Manchäga cawaj
Tayta Diosninchimanna yupachicurcaycanqui. Payta
manchapacur, shungun munashannuy cawarcaycanqui.
10 Cananga Wawan Jesús janaj pachapita cutimunantapis
shuyarpaycanqui. Jesústa wañushanpita Tayta Diosninchi
cawarachimusha. Chaymi llapan runacunapa juchanta jur-
gapaptin, Jesús jishpichicamäshun.

2

Tesalónica marcaćhu Pablo willacushan

1 Irmänucuna, allipaj watucuj shamushäta musyanqui.
2 Musyashayquinuypis Filipos marcaćhu runacuna ashllir
ushyamasha. Sumaj ñacachimasha. Ñacachimash captinsi,
Tayta Diosninchiman yupachicur shiminta willapänä-raycur
jamcunaman ćhayamushcä. Marca-masiquicuna chapata ru-
ramaptinsi, paypa alli willapanta willapashcaj.
3 Mana mishquichipallarchu riguichishcaj. Mana pan-
tachicurchu willapashcaj. Yaćhachirpis, mana llutantachu
yaćhachishcaj.
4 Shungüta Tayta Diosninchi musyapan. Payga shiminta
willapäcunäpaj ćhuramasha. Chaymi runacunata mana cushi-
cachinalläpächu willapäcuycä; manchäga Tayta Diosninchipa

shungunman tincunanpaj. Payga llapan runapa shungunta
musyapan.
5 Irmänucuna, mana jatun-tucushäta musyanqui. Mana
jillay-raycullarchu willapäcushcä. Chaytaga Tayta Dios-
ninchipis musyan.
6 Runacuna manchapacamar: «Taytallau tayta» nimänanta
may-chayćhusi mana ashishcächu.
7 Washäcuj Jesúspa caćhan caycar, alli-tucuyta alli-tucüman
caran. Chaypis mana alli-tucushcächu. Manchäga juc mama
wamranta alli ricashan-jina jamcunatapis llaquipashcaj.
8 Yaćhänacushpanchi Jesúspa alli willapanta willapänaj-raycur
imamanpis ćhayäman caran. Mana willapashalläwanchu ush-
yaranga. Manchäga wañuytasi jina tarïman caran.
9 Irmänucuna, nuwacuna sumaj arushätapis, ñacashätapis
ama junganquimanchu. Tayta Diosninchipa alli willapanta
willapäcushä wichan sumaj arur, pagas-junajpis jamayta
mana tarishcächu. Arushcä mana runapa-cajllaman ri-
caränäpächu.
10 Manchapacur cawapäcushäta jamcunapis, Tayta Dios-
ninchipis musyan. Ricay ñawinćhüpis, ricay ñawiquićhüpis
allillata rurar cawapäcushcä. Mana imaćhüpis juchalli-
cushcächu.
11 Jamcunata wamräta-yupay ricashcaj.
12 Chaymi shacyächipaycar, willapaycar, anyapaycar,
llapaniquiwan juyashcä. Tayta Diosninchipa shungun
munashannuy cawanayquipaj yaparir-yaparir willapashcaj.
Paymi acracamashcanchi maquinćhu imaycamanpis
cushishalla cawananchipaj.
13 Irmänucuna, Tayta Diosninchipa shiminta willapaptï,
ćhasquicärishcanqui: «Paycuna Tayta Diosninchipa shiminta
willapaycämanchi; mana runapa yarpayllanpitachu» nir.
Tayta Diosninchipa shimin captin, shunguyquiman ćhayasha.
Payman yupachicuptiqui, maquinćhüna puriycächishunqui
shungun munashannuy cawanayquipaj. Chaymi jamcu-
napita mana yamacällar nï: «Taytallau Tayta, ima allish shim-
iqui shungunman ćhayasha. Chaymi ćhasquicärishcashunqui.»
14 Chaypis Washäcuj Jesúsman yupachicur Tayta
Diosninchipa maquinćhu cawashayquipita marca-
masiquicuna ñacachishcashunqui. Judea quinranćhu jutucaj
irmänucunata Israel marca-masincuna ñacachishan-jina
jamcunatapis ñacaycächishunqui.
15 Judea marcacunaćhu Tayta Diosninchipa willacujnincu-
natapis, Tayta Jesústapis wañuchiran. Nuwacunatapis jati-
caćhämar ushyamasha. Paycuna chiqui runa. Tayta Diosnin-
chita ullgüchin. Runa-masincunapa cunćhan jatarin.

16 Chiquicuj Israel runacuna chapata ruraman. Juclä
marcacunaćhu Tayta Diosninchipa shiminta mana ricsijcu-
nata willapänätapis mićhäman. Maquinćhu cawananpaj Tayta
Diosninchi jishpichinantapis mana munanchu. Juchaćhu
arurpis, juchanta miraycächin. Chay-niraj cashanpita Tayta
Diosninchipis ullgur ñacayman jaycurij-jaycurijllana caycan.

Yapay watucuyta Pablo yarpashan

17 Irmänucuna, jamcuna-cajpita aywacur, sumaj
llaquicushcä. Jamcunapaj yarparar, llapaniquiwan tincuyta
sumaj munashcä.
18 Nuwacuna watucuj shamuyta sumaj munashcä.
Quiquïpis achca cuti shamuyta munashcä. Chaypis Supay
chapata llapanïta ruramasha.
19-20 Ichanga Tayta Diosninchiman yupachicushayquipita,
maquinćhu cawashayquipita sumaj cushicü. Jesúspa
ñaupanćhüpis tincushunpaj. Taytanchi Jesús cutimur
arushanchipita tapumaptinchi, jamcunapita sumaj cushicur,
shungücunapis achicyacäcunga.

3

Pablo llutäpacushan

1 Irmänucuna, shungü llaquicäcuptin alli carcaycashayquita
musyayta munarä. Chaymi Atenas marcapita
2 irmänunchi Timoteuta caćhacamushcä. Payga Washäcuj
Jesúspa alli willapanta willapäcuptï, willacäshiman. Ima
ñacayćhu caycaptiquisi, Tayta Diosninchipa shiminta tan-
tiyachishunquipaj. Maquillanćhu cawanayquipäpis sha-
cyächishunquipaj.
3 Sumaj shacyäcur ima ñacayman ćhayarsi, pipis mana witic-
ungachu. Ñacayman ćhayananchita musyanqui.
4 Unayna willaparaj: «Ñacayman ćhayashunpaj» nir. Cananga
nishänuylla änir, ñacarcaycanchi.
5 Chaymi jamcunata llaquipar imanuy cawarcay-
cashayquitapis musyanäpaj Timoteuta caćhacamushcä.
Juchacachicuj Supay juchaman janćhashunayquita manchacur
yarpaćhacushcä: «¿Tayta Diosninchipa maquinćhüchuraj
cawarcaycan? ¿Shimintapis manacajllapächuraj
willapäcushcä?» nir.
6 Cananga Timoteo cushish ćhayamur, nimasha: «Tesalónica
marca irmänunchicuna alli carcaycan. Irmänu-masinwanpis
llaquipänacur yanapänacurcaycan. Paycunawan tincuyta
munashayqui-jina paycunapis sumaj watujyaycäshunqui»
nir.
7 Irmänucuna, Tayta Diosninchiman yupachicur maquinćhu
cawashayquita mayar, nuwacuna jatunpa cushicü.

Ñacayćhu caycaptïsi, llaquicuyćhu caycaptïsi, jamcuna sumaj shacyächimanqui.

8 Tayta Jesúspa maquinpita mana witucushayquita musyar, shungüpis achicyacäcun.

9 Chaymi sumaj-sumaj cushicur nï: «Taytallau Tayta, ima allish Tesalónica irmänucuna cushicuyman ćhuramasha. Allipaj yanapashcanqui.»

10 Yapay tincunanchipäpis waran-waran llapan shungüwan Tayta Diosninchita mañacurcaycä. Tincurga, shacyächishayqui Tayta Diosninchiman sumaj yupachicärinayquipaj, shungun munashannuylla cawapäcunayquipaj.

11 Watucuj shamunäpaj Tayta Diosninchipis, Taytanchi Jesúspis camacaycachichun.

12 Irmänucunawanpis, runa-masiquicunawanpis mas llaquipänacur cawanayquipaj Tayta Jesús yaćhaycächishunqui. Jamcunata alli ricashä-jina llapanwan alli ricanacärinquiman.

13 Tayta Jesús yanapayculläshunqui llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchiman yupachicunayquipaj, shungun munashannuylla cawanayquipaj. Chaymi Taytanchi Jesús acracushancunawan cutimuptin, juchaynajtana Tayta Diosninchi ricamäshunpaj.

4

Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawananpaj willapashan

1 Irmänucuna, cananga Tayta Jesús nimashannuylla shacyächishayqui. Shimïta wiyacur, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta yaćhacushcanqui. Shungunmanna tincurcaycanqui. Chaypis shungun munashannuylla sumaj-sumaj cawanayquipaj piñapäshayqui.

2 Tayta Jesúspa caćhan cashpä yarpashanta mayna willapashcaj.

3 Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawanquiman. Juchata ama aparicunquimanchu. Warmi ullgupis jucwan-jucwan ama puricunquimanchu.

4 Majachacarraj warmi runanta ćhasquinman. Runapis warmillanta yatanman. Jucpa majanwan ama cacunquimanchu. Manchäga llapanpa ricay ñawinćhu majayquiwan alli cawanquiman. Tayta Diosninchitapis sumaj manchapacunquiman.

5 Tayta Diosninchita mana manchapacuj runacuna-jinaga ama canquichu. Paycuna warmi-paćha. Warmipis runallapaj wañun.

6 Irmänuyquipa majanman ama yaycapunquichu. Pipis
llutanta ruraptin Tayta Diosninchi unyanta cutichir, sumaj
ñacachinga. Chaytaga mayna willapashcaj. Piñapashcaj.
7 Tayta Diosninchi mana acracamashcanchichu juchallata
rurar cawananchipaj; manchäga shungun munashannuylla
cawananchipaj.
8 Chaymi shimïta mana wiyacur, quiquin Tayta Diosnin-
chitapis wasguiycanqui. Paymi shungun munashannuylla
cawananchipaj Espíritu Santuta caćhamusha.
9 Irmänucuna, quiquiqui-pura alli ricanacunayquipaj Tayta
Diosninchi mayna tantiyachishcashunqui. Chaymi nuwa
mana rimacümanchu. Mana cartacümanpishchu.
10 Macedonia quinranćhu llapan irmänucunawanpis alli
ricanacuycanqui. Chaypis pishïshushayquipita wallcallata
yarparächishayqui.
11 Willapashä-jina cuyay-munaypaj cawanquiman. Jucpa-
cajman ama ricaranquimanchu. Manchäga maquiqui
arushanwan cawanquiman.
12 Chaynuy cawaptiqui, llapan runa alli ricashunquipaj.
Pishipacuymanpis mana ćhayanquipächu.

Washäcuj Jesús cutimunan captin, ama llaquicushunchu

13 Irmänucuna, Tayta Diosninchiman mana yupachicu-
jcuna wañupacush car, juyupa llaquicun: «Runa-masïwan
manaćhi tincushänachu» nir. Nuwanchim ichanga Tayta Dios-
ninchiman yupachicunchi. Chaymi juyupa mana llaquicu-
nayquipaj wañushcunapita rasun-cajta tantiyachishayqui.
14 Musyanchi wañushanpita Jesús cawarimushanta. Chaymi
pitapis wañush captinsi, Jesústa cawarachishan-jina pay-
man yupachicushanpita Tayta Diosninchi cawarachinga.
Cawarimujcunata Jesúswan ñaupanman pushacunga.
15 Cananga cutimunan junajpita quiquin Tayta Jesúspa
shiminta musyachishayqui. Cawaycajcuna wañushcunata
mana ñaupapangachu. Jesús cutimunan junaj cawaycarpis,
wañushcunata mana ñaupapäshunchu.
16 Janaj pachapita Tayta Jesús cutimur, wañushcunata
cawarachimunga. Tayta Diosninchipa mayur anjilninwan
jayachimunga. Juc anjilpis curnïtanta tucamunga.
Chay junaj wañushcunata payman yupachicush captin,
cawarachimunga.
17 Jinarcurraj nuwanchi cawaycajcunatapis illajpita
apacamäshun paycunawan tincunanchipaj. Pucutay
jananćhu Tayta Jesúswan tincushunpaj. Tincur,
imaycamanpis Tayta Jesúspa ñaupallanćhu cawashunpaj.
18 Chaymi cayta musyashpayqui jucniqui-jucniquipis sha-
cyächinacunquiman.

5

Tayta Diosninchipa shiminta wiyacunanpaj cashan

1 Irmänucuna, Jesús cutimunanta mayna musyanqui. Imay
wichan cashantapis, imanuy canantapis tantiyashcanqui.
¿Imapänataj willapäshayqui?
2 Suwa-jina chacaypa mana yarpashpita Tayta Jesús cu-
timunanta musyanqui.
3 Cutimunan junaj mana wiyacujcuna cushish cawarcay-
cangapaj: «Cananga allilla cawarcaycanchi. Mana imapis can-
chu» nir. Niycaptillan, mana yarpashpita paycunaman ñacay
ćhayapunga. Llapanta ushyaringa. Mayganpis mana jishpin-
gachu. Jishyaj warmita mana yarpashpita nanay charishan-
jina ñacay ćhayapunga.
4 Chaymi chacajćhu-jina juchaćhu ama puriychu. Tayta
Jesús suwa-jina mana yarpashpita cutiramunga.
5 Llapaniqui achquićhu-jina puriycanqui Tayta Jesúspa
maquinćhu cawashpayqui. Llapan ricay allillata rurar
cawarcaycanqui. Mana chacajćhünachu llutanta rurar purir-
caycanqui.
6 Chaymi ima juchatapis ama aparicunquimanchu.
Juchaćhu arujcuna mana imasi jucullar, puñucash runa-
jina juyäcun. Nuwanchim ichanga Jesúswan tincunanchipaj
shungun munashannuy cawar shuyaj-shuyajlla caycäshun.
7 Jesús cutimunanta mana imasi jucujcuna chacajćhu-jina
cawan. Puñucash runa-jina cawan. Upyallaćhu arun.
8 Nuwanchim ichanga achquićhu-jina cawar, shuyaj-
shuyajlla caycar, allillata rurashun. Tayta Diosninchiman
sumaj yupachicushun. Llaquipänacur cawashun.
Maquillanćhu cawaptinchi, imapitapis jishpichimäshun.
9 Nuwanchita acracamashcanchi mana ñacayman
ćhayachimänanchipächu; manchäga Washäcuj Jesúswan
jishpichimänanchipaj. Payga Taytanchi.
10 Paymi jishpichimänanchi-raycur wañuyman ćhayasha.
Tayta Diosninchipa maquinćhu cawaptinchiga, wañushtapis,
cawaycajtapis Jesús apacamäshun iwal cawananchipaj.
11 Chaymi shacyächinacur, cawaycashayqui-jina
shacyächinacunqui. Willapäshaj-jina tantiyachinacur
cawanqui.

Alli cawananpaj Pablo piñapashan

12 Irmänucuna, Tayta Diosninchipa shiminta
willapäcujcunata alli ñawiquipa ricanquiman. Paycuna sumaj
ricashunqui. Tayta Jesúspa maquinćhu cawashayquipita
piñapäshunquipis.

13 Paycunata sumaj llaquipanquiman. Llapan rurashan-
pita alli ricanquiman. Quiquiqui-purapis alli ricanacun-
quiman.
14 Irmänucuna, shimïta sumaj wiyacunquiman. Jillacu-
nata piñacunquiman imatapis ruranapaj. Llaquishcunatana
shacyächinquiman. Jishyaćhucunatapis yanapanquiman. Tan-
tiyanacur, llapan runawan alli ricanacunquiman.
15 Pipis llutanta ruraptin, ayninta ama cutichinquimanchu.
Manchäga quiquiqui-purapis, wajta runacunawanpis alli ri-
canacur yanapänacunquiman.
16 Ima captinpis, cushishalla cawanquiman.
17 Mana yamacällar Tayta Diosninchita mañacunquiman.
18 Imamanpis ćhayar, ninquiman: «Taytallau Tayta,
ima allish Washäcuj Jesúspa maquinćhu cawanäpaj
camacächishcanqui.»
19 Espíritu Santuta chapata ama ruranquimanchu.
20 Tayta Diosninchipa willacujnincunapa shiminta pampa-
man ama ćhuranquimanchu.
21 Ichanga sumajraj mayapanquiman. Llutanta
rimaptin, ama ćhasquipanquichu. Allita rimaptinmi ichanga,
ćhasquicunquiman.
22 Ima juchapitapis witicunquiman.
23 Cananga allilla cawachicuj Tayta Diosninchi yanapay-
culläshunqui shungun munashannuylla cawanayquipaj.
Taytanchi Jesucristu cutimunancaman maquillanćhu
puriycächishunqui ima juchaman mana ćhayanayquipaj.*
24 Paymi acracushcashunqui. Shiminta ćharcur, llapanćhu
yanapäshunqui.

Cartapa ushyanan

25 Irmänucuna, nuwacunapäpis Tayta Diosninchita
mañacärinqui, ari.
26 Irmänu-purapis llapan shunguyquiwan wa-
mayänacärinqui.
27 Tayta Jesúspa caćhan caycaptï, shimïta ama jungaychu.
Cartacamushäta llapan irmänunchicunata liguipay.
28 Llaquipäcuj Taytanchi Jesucristu yanapayculläshunqui.
Chayllana.

---

* **5:23** Griego rimayćhu runapaj yarpar quimsaman raquin. Chaymi castilläanućhu nin: «espíritu, alma, cuerpo.»

Tesalónica marcaćhu irmänucunaman San Pablo cartacushan 2

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Tesalónica marcaćhu jutucaj irmänucunaman. Ñaupata aywar, Jesúspita sumaj willaparan. Jesúspa shiminta ćhasquicushanpitaraj cartacuran. Chayta musyayta munar, liguinqui: Hechos 17.1–15; 1 Tesalonicenses.

Jipataraj llaquish caycashanta mayar, llutäpacuycashanta mayar, tantiyachinanpaj, shacyächinanpaj cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Tesalónica irmänucunata allićhu jurgushanpita, ñacayćhu captin Tayta Diosninchita mañacapushanpita, Jesús cutimunanpita: *2 Tesalonicenses 1.1-12*.

Jesús mana cutimuptillan pantachicuj runa ricarimunanpita, irmänucuna Jesúsman yupachicullar cawananpita: *2 Tesalonicenses 2.1-12*.

Maquinćhu cawananpaj Tayta Diosninchi acracushanpita: *2 Tesalonicenses 2.13-17*.

Irmänucuna mañacapunanpita: *2 Tesalonicenses 3.1-5*.

Jilla irmänucunata piñapänanpita: *2 Tesalonicenses 3.6-15*.

Wamayashanpita: *2 Tesalonicenses 3.16-18*.

Pablo wamayashan

1 Tesalónica marcaćhu jutucaj irmänucuna, nuwa Pablo, Silvanuwan, Timoteuwan-ima cartacalläwü. Ima allish Tayta Diosninchipa maquinćhu, Tayta Jesucristupa maquinćhu cawarcaycanqui.

2 Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis llaquipäshushpayqui yanapayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui, ari.

Tayta Diosninchita alliman ćhurashan

3 Irmänucuna, jamcunapita cushicunä camacan. Chaymi Tayta Diosninchita imaypis nï: «Taytallau Tayta, ima allish Tesalónica irmänucunata yanapaycanqui. Paycuna sumaj-sumaj yupachicurcaycäshunqui. Quiquin-purapis sumaj llaquipänacurcaycan.»

4 Chaymi juclä marcacunaćhüpis jutucaj irmänunchicunawan tincur, cushish willapä: «Tesalónica irmänucuna Tayta Diosninchipita mana witicunchu runacuna juyupa ñacachiptinsi, chiquiptinsi» nir.

5 Llapan ñacaycunata ićhipur, Tayta Diosninchi mana cać harishushayquita tantiyacunquipaj. Payga llapan runapa

juchanta jurgapanga. Chaymi runa ñacachimaptinchisi, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurashun.

Taytanchi Jesús cutimunanpita tantiyachicushan

6 Tayta Diosninchi allillata rurar, ñacachishujniquicunata ñacachinga.

7-8 Tayta Jesús ricsichicushan junaj nuwacunata-jina jamcunatapis alli cawayman ćhurashunquipaj. Janaj pachapita anjilnincunawanpis, warau-warauyaycaj ninawanpis, Jesús achic-achicyaycar cutimuptin, llapantapis Tayta Diosninchi camacächinga. Juchaćhu arujcunata unyanta cutichinga. Mana manchapacujcunatapis, Taytanchi Jesúspa shiminta mana ćhasquicujcunatapis ñacayman ćhayachinga.

9 Mana wiyacujcunata ushyaypa illararachinga. Paycuna Tayta Jesúspa ñaupanman imaypis mana ćhayangapächu. Achic-achicyaycaj ñaupanćhüpis mana cawangapächu.

10 Cutimushan junaj llapan irmänucuna Tayta Jesústa allićhu jurgunga. Shiminta ćhasquicujcuna llapanmi alli ñawinpa ricanga. Jamcunapis shiminta willapaptï ćhasquicush caycar, allićhu jurgunquipaj.

11 Chaymi nuwacuna Tayta Diosninchita mañacuycä paypa maquinpita mana witicunayquipaj. Payga yanapäshunqui shungun munashannuy cawanayquipaj. Runa-masiquiwan alli ricanacunayquipäpis shacyächishunqui.

12 Alli cawaptiqui, llapan runa Taytanchi Jesústa alliman ćhuranga. Chaymi Jesúspis jamcunata sumaj alli ricashunqui. Chaynuy cawananchita munan llaquipäcuj Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis.

2

Jesústa ticrapuj runa ricarimunanpita tantiyachicushan

1 Irmänucuna, cananga Taytanchi Jesucristu cutimur shuntacamänanchipita willapäshayqui. Sumaj tantiyacunquiman.

2 Pipis: «Washäcuj Jesús shamushana» nishuptiqui, ama ćhasquipanquichu. «Jesús cutimushanta Espíritu Santu musyachimasha» nishuptiquipis: «Pablo willamasha. Cartacamusha» nishuptiquipis, ama ćhasquipanquichu.

3 Ima-imata nishuptiquisi, ama ćhasquipanquichu. Tayta Jesús cutimunanpaj achcaj runaraj Tayta Diosninchita ticrapunga. Apäricuj runapis ricarimunga. Apäricujmi ichanga Tayta Diosninchi camacächishannuylla ushyacayman ćhayangapaj.

4 Apäricuj runa llapan yaya jircacunapa cunćhan jataringa. Wasincunatapis, jaranancunatapis jućhurachir ushyaringa.

Jerusalén marcaćhüpis quiquin Tayta Diosninchita ticrapunga. Wasinmanpis yaycapunga: «Cay wasi nuwapa. Nuwallata manchapacäramanquiman. Nuwaga Tayta Diosniqui cä» nir.

5 Irmänucuna, jamcunawan caycaptillä, llapanta willashcaj. ¿Manachu yarpanqui?

6 Cananllaga apäricuj runa manaraj ricarimunanta musyarcaycanquim. Chaparaycanraj. Camacächishan junaj ćhayamuptinraj, ricarimunga.

7 Ichanga mayna runacunata pacayllapa juchacaycächin. Mana chapaptinnam ichanga, llapan ricay ricarimunga.

8 Ricarimuptinsi, apäricuj runata Tayta Jesús ushyaringa. Achic-achicyaycaj cutimushan junaj pücarir illararachinga.

9 Sumaj tantiyacuy. Apäricuj runa Supaypa munayninwan ricarimunga. Tucuy-jinanpa runacunata riguichinga. Runacuna manchapacur ninga: «Taytallau tayta, runa mana ricashantapis ruranqui. Mana rurashantapis ruranqui. Sumaj munayniyuj canqui.»

10 Apäricuj runaga ushyacayman aywanan cashpan runacunata tucuy-jinanpa juchacachinga. Jesús runacunata llaquipashpan washayta munaycaptinsi, shiminta mana ćhasquicuranchu. Jishpichinantapis mana auniranchu.

11 Chaymi Tayta Diosninchipis camacächisha apäricuj runa riguichiptin, llullapäcushanta ćhasquicunanpaj.

12 Paycunapa juchanta Tayta Diosninchi jurgapanga Jesúspa shiminta ćhasquicuyta mana munashanpita, juchallaćhu cushish cawashanpita.

Irmänucuna wiyacur cawananpaj anyapashan

13 Irmänucuna, Tayta Jesús llaquipäshunqui. Chaymi cushicushpä Tayta Diosninchita imaypis nï: «Taytallau Tayta, ima allish Tesalónica marca irmänucunata pirwata-yupay ricashcanqui. Jesúsman yupachicuptin, maquiquićhu cawananpaj acracushcanqui. Shunguyqui munashannuy cawananpäpis Espíritu Santuwan yanapaycanqui.»

14 Chaymi Jesúspa alli willapanta ćhasquicushallayquipita Tayta Diosninchi acracushcashunqui. Taytanchi Jesucristuta alli ricaycar, jamcunatapis alli ñawinwan ricashunquipaj.

15 Irmänucuna, chaymi Tayta Diosninchipita ama witicunquichu. Alli juyänayquipaj willapashajtapis, cartacamushajtapis ama junganquichu.

16 Alli cawanayquipämi quiquin Taytanchi Jesucristutapis, Tayta Diosninchitapis mañacuycä. Paycuna sumaj llaquipäshunqui. Llaquipämashpanchi yanapaycämanchi imaycamanpis payman sumaj yupachicunanchipaj. Mana yamacällar yupachicunanchipäpis shacyaycächimanchi.

17 Shungunchitapis shacyächin maquinćhu cawar allillata
ruranchipaj, allillata rimananchipaj.

3

Irmänucuna mañacapushan

1 Irmänucuna, mañacushayqui. Nuwacunapäpis Tayta Dios-
ninchita mañacunqui, ari. May-chayćhüpis Tayta Jesúspa shim-
inta willapäcuptï, waquin runacunapis jamcuna-jina cushish
ćhasquicärinman. Tayta Jesústapis alliman ćhurapäcunman.
2 Chaynuypis mañacapamanqui juyu runacunapa maquin-
pita, chiqui runacunapa maquinpita washämänanpaj. Pay-
cuna Tayta Jesúsman mana yupachicunchu.
3 Mana yupachicuptinsi, shiminta ćharcushpan Tayta Jesús
imaypis mana cać̀harishunquipächu. Manchäga payman sumaj
yupachicunayquipaj shacyächishunquipaj. Supay imaman
ćhayachishunayquipitapis jishpichishunquipaj.
4 Llapanpita willapaptij, tantiyacushcanqui. Ima
allish Tayta Jesús shacyächishunqui willapashajnuylla
cawanayquipaj.
5 Tayta Jesús yanapayculläshunqui, ari. Yanapäshunqui Tayta
Diosninchi llaquipäshushayquita sumaj tantiyacunayquipaj.
Ima ñacayman ćhayaptiquisi, yanapäshunqui quiquin-jina
cawanayquipaj.

Llapan irmänucuna arunanpaj piñapashan

6 Irmänucuna, Tayta Jesucristu nimashanta willapaycaj.
Shiminta mana wiyacuj irmänucunawan ama talluranquichu.
Paycuna jilla runa. Willapashätapis wiyacuyta mana mu-
nanchu.
7 Jamcuna imanuy cawashätapis musyanqui. Mana nishä-
nishäta rurarchu puriycać̀hashcä. Manchäga sumaj arushcä.
Chaymi nuwacunaman ricacamanquiman.
8 Arushäwan cawashcä. Cawanäpaj imallatapis mana
mañacushcächu. «Jucpa arushanwan cawaycan» nimänanpita
pagas-junajpis mana yamacällar sumaj arushcä.
9 Mañacunä camacayta camacasha. Chaypis cawashäta
ricacamänayquita munar, mana mañacushcajchu.
10 Llapaniquita rinriquićhu-caman willapashcaj: «Mana
arurga, ama micunmanchu» nir.
11 Chaypis waquinniqui shunguyqui yarpashallantash ru-
rarcaycanqui. Jillash carcaycanqui. Jucpa-cajllamanshi
ricaraycanqui.
12 Chay-nirajcunata Taytanchi Jesucristu nimashannuylla
piñacü. Jucpa arushanpita ama cawanmanchu. Imallać̀hüpis
arunman. Quiquinpa-cajwan cawanman.
13 Irmänucuna, jamcuna alli rurayta ama yamacanquichu.

14 Cartacamushäta liguir pipis mana wiyacuptin, juchanta
jurgapanqui. Paycuna pingacunanpaj ama talluranquichu.
15 Ichanga ama chiquinquichu. Manchäga yawar-
masiquita llaquipäshayqui-jina piñacunquiman.

Cartapa ushyanan

16 Tayta Jesús allilla cawachimanchi. Imaycamanpis llapan
imaćhüpis yanapayculläshunqui allilla cawanayquipaj. Lla-
paniquita maquillanćhu puriycächishunqui, ari.
17 Nuwa Pablo, cay cartata apaycächimü. Llapan cartacu-
nata apachishä-jina ushyananta maquïwan isquirbishcä.
18 Llaquipäcuj Taytanchi Jesucristu llapallayquita yanapay-
culläshunqui, ari. Chayllana.

Timoteuman San Pablo cartacushan

1

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran yanagajnin Timoteuman. Timoteupa papänin caran jäpa runa. Mamanna caran Israel warmi. Mamanwan awillanga ñaupatana Jesúspa shiminta ćhasquicäriran. Chaymi Timoteuta wamralla cashanpitapacha Jesúspa shiminta tantiyachiran. Müsu cashan wichan Pablo chay tucuypa willapäcur puriptin, yanagaran. Éfeso marcamanpis ishcanin aywaran. Chay marcaćhu Pablo willapäcur, unaylla juyapäriran. Aywacurmi ichanga, Timoteuta jaguiycuran. Müsulla cashpansi payna Tayta Jesúspita tantiyachicuran. Timoteupita musyayta munar, liguinqui: Hechos 17.14–15; 18.5; 19.22; 2 Timoteo 1.5; 3.15; Filipenses 2.19–22; Hebreos 13.23.

Éfeso marcapita aywacurpis, Timoteuta mana jungaranchu. Chaymi shacyächishpan, anyapashpan Pablo cartacuran.

Pablo isquirbiran:

- Pantachicujcunapa shiminta Timoteo mana ćhasquipänanpita: *1 Timoteo 1.1-20*.
- Tayta Diosninchita mañacunanpita, manchapacunanpita: *1 Timoteo 2.1-15*.
- Mayur irmänucuna cuyay-munaypaj cawananpita: *1 Timoteo 3.1-16*.
- Waquin irmänucuna Jesústa wasguinanpita, tantiyachicujcuna cuyay-munaypaj cawananpita: *1 Timoteo 4.1-16*.
- Biyüdacunata yanapänanpita, mayur irmänucunata wiyacunanpita: *1 Timoteo 5.1-25*.
- Tayta Diosninchipa maquinćhu cawar cushishalla cawananpita, Washäcuj Jesúsman yupachicur supaypa maquinćhu mana cawananpita: *1 Timoteo 6.1-12*.

Pablo wamayashan

1 Timoteo, nuwa Pablo cartacamü. Washäcuj Jesúspa caćhan caycä. Shiminta willapäcur purinäpaj Washäcuj Jesúswan Tayta Diosninchi caćhacamasha. Paymi jishpichimanchi. Yupachicuptinchi, alli cawayta Jesús tarichimäshun.

2 Timoteo, shimïta wiyar Jesústa ćhasquicushayquipita wamräta-yupay ricaj. Tayta Diosninchipis, Taytanchi Jesucristupis llaquipayculläshunqui. Yanapayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui.

Pantachicujcunapita rimashan

3 Timoteo, Éfeso marcapita ama llucshinquichu. Macedonia quinranman manaräsi aywallar, llapanta willapashcaj. Irmänunchicunata ama caćharinquichu. Pipis llutanta tantiyachicuptin, mićhanqui.

4 Auquilluyquicuna yarpashan-janan ama tincupänacunquichu. Pï-pï auquilluyqui cashantapis ama jurgapänacunquichu. Jurgapänacur, piñanacuyllaman pipis ćhayan. Tayta Diosninchipa shungun yarpashanmanpis mana tincunchu. Llapan shungunchiwan shiminta ćhasquicurraj, paypa maquinćhu cawanchi.

5 Chaymi llapan shunguyquiwan llaquipäcuj canayquita munar, willapaycaj. Llaquipäcuj caycar, llapan shunguyquiwan llaquinacäriyta yaćhacunquiman. Shunguyquićhu ima juchatapis ama pacarächinquimanchu. Tayta Diosninchiman yupachicur, ama janan shungulla yupachicunquimanpishchu.

6 Waquin runa llutanta yarpashpan mana llaquipänacärinchu. Chaymi jurgapänacullar, tincupänacullar cawan.

7 «Moiséspa shiminta sumaj tantiyä» nir yaćhaj-tucurpis, imata rimashantapis mana tantiyanchu.

8 Imapaj rimashantapis sumaj tantiyaptinchiga, Moiséspa shimin alli quiquin Tayta Diosninchipa shimin cashpan.

9 Moiséspa shimin mana Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawajcunatachu piñacun; manchäga mana wiyacujcunata, juyu runacunata, jucha aparicujcunata, Tayta Diosninchita mana manchapacujcunata, quiquinpa shungun munapashanta ashijcunata, runa-masinta wañuchicujcunata, maman-taytanta wañuchicujcunata,

10 jucwan-jucwan cacujcunata, warmi-pura, ullgu-pura cacujcunata, runa-masinta suwajcunata, llullacujcunata, tumpacujcunata, Jesúspa shiminta ticrapujcunata. Chayniraj runacunata Tayta Diosninchi piñacun.

11 Shiminta willapäcunäpaj caćhacamaptin, Jesúspa alli willapanta willapäcur puriycä. Munayniyuj Tayta Diosninchita alliman ćhurayculläshun.

Pabluta Tayta Diosninchi llaquipashan

12 Ima allish Taytanchi Jesucristu shacyächiman shiminta willapäcur purinäpaj. Payga maquinćhümi purichiman. Yupachicamar, munashanta ruranäpaj ćhuramasha.

13 Unayga: «Allita ruraycä» nir Jesústa ashllir ushyarä. Paypa shiminta ćhasquicujcunatapis jaticaćhar ushyarä. Chiqui runa carä. Chaypis payman mana yupachicuynïpa, upa caynïwan rurashäpita Jesús llaquipämar, llapan juchäta jungasha.

14 Llaquipämashpan yanapaycäman llapan shungüwan payman yupachicunäpaj, llapan runa-masïtapis llaquipar alli ricanäpaj.
15 Sumaj tantiyacushun. Shungunchimanpis sumaj ćhuracushun. Jucha-sapacunata washänan-raycur Washäcuj Jesús cay pachaman shamusha. Llapan runa jucha-sapa caycaptinsi, jucha-sapa caynïman pipis mana tincuranchu.
16 Jucha-sapa caynïman pipis mana tincuptin, llaquipämashpan Washäcuj Jesúspa maquinćhu cawanäpaj Tayta Diosninchi camacächisha. Chaynuypa pipis ricacamar, tantiyacunga: «Jucha-sapa caycaptinchisi, Tayta Diosninchi llaquipämanchi. Washäcuj Jesústa ćhasquicuptinchi, imaycamanpis maquinćhu cawachimäshun» nir.
17 Tayta Diosnillanchita imay-imaypis alli ricayculläshun.
Alliman ćhuraycullä̈shun.
Mandaj cayninga imaypis mana ushyacajmi.
Imay-imaycamanpis cawacujmi.
Payga mana ricacajmi.
Payllam Tayta Diosninchi.
Chaynuy caycullächun.
18-19 Wawallau Timoteo, imaman ćhayarpis, willapashajta ama junganquichu. Imata ruranayquipäpis Tayta Diosninchi mayna musyachicusha. Chaymi payman llapan shunguyquiwan yupachicunquiman. Shunguyqui shacyächishantapis ruranquiman. Waquin irmänucuna Tayta Diosninchi shungunta musyaycächiptinsi, mana wiyacunchu. Mana imasi jucullar, quiquinpa shungun munashallanta ruracun.
20 Mana wiyacushanpita Alejandrutapis, Himeneutapis Supaypa maquinman ćhurashcä. Chayrämi Tayta Diosninchita yapay mana apärinanpaj tantiyacunga.

2

Llapan runapaj Tayta Diosninchita mañacapushun

1 Timoteo, Tayta Diosninchita jayaranquiman. Llapan runacunapaj mañacunquiman. Paycunapaj mañacapunquiman: «Taytallau Tayta, ima allish llapan runata ricaycanqui. Llapanta yanapaycullay, ari» nir.
2 Jatun auturdäcunapäpis, tacsha auturdäcunapäpis mañacapunquiman. Paycuna alli mandaptin, nuwanchipis jaucalla cawashunpaj. Allilla juyäshunpaj. Tayta Diosninchita manchapacur, shungun munashannuylla cawashunpaj.
3 Caynuy mañacapunanchi camacan. Tayta Diosninchipa shungunmanpis tincun. Payga jishpichicujninchi.
4 Llapan runa maquinćhu cawanantapis, shiminta tantiyacunantapis munan.

5-6 Tayta Diosninchi jucnayllam.
Payman ćhayananchipaj parlapämajninchipis jucnayllam.
Parlapämajninchi Washäcuj Jesús.
Payga runa-masinchim.
Washämänanchi-raycur caway-bïdantapis Tayta Diosninchita jarasha.
Chayta willapäcunanchipaj shungun munashan wichan Tayta Diosninchi llapanta camacächiran.

7 Tayta Jesús nuwanchi-raycur caway-bïdanta jarashanpita jäpa runacunata willapäcunäpaj Tayta Diosninchi cać̌hacamasha. Imata nimaptinpis, mana llullacuycächu. Rasullanta willapäcuycä. Paypa shiminta may-chayćhüpis willapäcuycä. Jäpa runacunatana sumaj tantiyaycächï.

8 Chaymi may-chayćhu jutucarpis, llapan irmänucuna Tayta Diosninchita mañacärinman. Mañacunanchipaj Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawashuwan. Piwanpis ama ticshaparänacushuwanchu. Ama tincupänacushuwanchu.
9 Irmänacunapis warmi caynincćhu juyanman. Rucapäcuycällar, munapächicuycällar, ama purinmanchu. Juricunallata, achic-achicyaycaj piñicunallata, ćhaninyuj müdanacunallata ama ushtucunmanchu.
10 Manchäga Tayta Diosninchita manchapacuj warmicunajina allillata rurar cawanman. Alli rurashanmi warmita camarächin.
11 Willapashantapis sumaj tantiyacunman. Yać̌hachicujcunata ama ticrapunmanchu. Shimintapis ama jugarinmanchu.
12 Ullgucunata tantiyachinanpis mana camacanchu. Runantapis ama micuypa micunmanchu. Manchäga upällacunman. Jasilla cacunman.
13 Musyashanchinuypis Adánta puntata Tayta Diosninchi camaran; jinarcurraj warmin Evata.
14 Mana Adántachu supay llullapasha juchaman ćhayananpaj; manchäga warmin Evata. Llullapashanta ćhasquir, Eva juchata aparicusha.
15 Chaypis warmicunata Tayta Diosninchi jishpichinga. Paypa maquincćhu cawananpaj wamrancunata alli ricanman. Tayta Jesúsman llapan shungunwan yupachicunman. Runamasinta llaquipanman. Mama-warmicuna-jina Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawanman.

3

Mayur irmänucuna imanuy cawananpäpis tantiyachishan

1 Allitam rimaycä. Pipis mayur irmänu cayta munar, sumaj
allita yarpaycan.*
2 Mayur irmänu llapan runapa ricay ñawinćhu alli ricash
runa canman. Juc warmillawan juyanman. Alli shungu can-
man. Yarpayyuj canman. Imatapis sumaj tantiyacunman.
Jurpanta cushishalla pachächinman. Sumaj tantiyachicun-
man.
3 Upyallaćhu, maganacuyllaćhu ama arunmanchu.
Manchäga llaquipäcunman. Jaucalla cawanman. Jillay-
raycullar imatapis ama ruranmanchu.
4 Warmintapis, wamrancunatapis sumaj ricanman.
Wamrancunata yaćhachinman wiyacuj cananpaj, pitapis
manchapacunanpaj.
5 Warminta, wamrancunata ricayta mana yaćharga,
¿imanuyparaj jutucaj irmänucunata ricanman?
6 Mayur irmänu cananpaj, sumaj-sumajraj Tayta Dios-
ninchiman yupachicunman. Chaymi mushuj irmänuta ama
ćhuranmanchu mayur irmänu cananpaj. Alli-tucuptin-ima, su-
payta ñacachishan-jina Tayta Diosninchi ñacayman jaycuringa.
7 Mayur irmänuta llapan runa alli ricanman. Tayta
Diosninchiman mana yupachicuj runacunapis alli rican-
man. Chaura pipis pampaman mana ćhurangachu. Supaypis
achäquita mana taringachu maquichacunanpaj.
8 Yanapäcuj irmänucunapis alli shungu canman.* Shiminta
ćharcunman. Upyallaćhu ama arunmanchu. Jillayllapaj ama
wañunmanchu.
9 Jesúspita Tayta Diosninchi musyachicushantapis
llapan shungunwan ćhasquicunman. Shungullanćhu jucha
aparicuyta ama yarparanmanchu.
10 Pitapis yanapäcuj irmänu cananpaj ćhurananpäga shun-
guntaraj sumaj musyapanman. Imanuy cawashantapis
sumajraj ricanman. Alli cawashanta ricarraj, cargunman
ćhuranman.
11 Yanapäcuj irmänacunapis alli shungu canman. Pipa
washantapis ama rimanmanchu. Manchäga yarpaćhacurir-
yarpaćhacurir imatapis rimanman. Imata aunishantapis
ćharcunman.
12 Yanapäcuj irmänucunaga juc warmillawan juyanman.
Warmintapis, wamrancunatapis sumaj ricanman.
13 Yanapäcuj irmänucuna cargunta sumaj ćharcuptin, llapan
runa alli ñawinpa ricanga. Washäcuj Jesúsmanpis sumaj yu-
pachicunga.

Washäcuj Jesúspita musyachicushan

---

* **3:1** Mayur irmänuta griego rimayćhu nin: «epíscopes.» Castillänućhu isquirbin: «obisbo» nir. * **3:8** Yanapäcuj irmänuta griego rimayćhu nin: «diakonous.» Castillänućhu isquirbin: «diáconos» nir.

14-15 Timoteo, jamwan sumaj tincuyta munaycä. Chaypis
juclla mana shamuptï cay cartata liguir, jutucaj irmänucuna
imanuypa juyänantapis musyanquipaj. Llapanchi cawaj
Tayta Diosninchipa wawan caycanchi. Paypa shungun mu-
nashannuylla cawaptinchi, Tayta Diosninchi pï cashantapis
runacuna tantiyacunga. Llapanchita ćhuramashcanchi pï-
maytapis shiminta tantiyachicunanchipaj.
16 Jesúspita Tayta Diosninchi musyachicushanga tantiyayta
mana atipaypaj caycan.
Tayta Jesús runa yurisha.
Wawan cashanta Espíritu Santu musyachicuran.
Janaj pachaćhu anjilcuna Jesústa ricaran.
Cay pachaćhu paypa shiminta may-chayćhüpis willapäcuran.
Runacunana shiminta ćhasquicuran.
Tayta Diosninchi ñaupanman shuntacuran.

4

Pantachicujcunapita rimashan

1 Canan wichancunapaj Espíritu Santu mayna musyachi-
mashcanchi waquin irmänunchicuna Tayta Diosninchipita
witicunan cashanta. Witicunga supay yarpashanta pan-
tachicujcuna willapaptin.
2 Paycunapa pingacuyninpis ushyacasha. Ishcay cära cash-
pan llulla runa.
3 Ricsish micuycunallata micunanchita munan.
Majachacänanchitapis mićhämanchi. Tayta Diosninchim
ichanga llapan micuytapis, majachacänanchitapis
camacächisha. Chaymi cushicuywan ninchi: «Taytallau
Tayta, jamllaman yupachicü. Ima allish micunäpaj
camapämashcanqui. Majachacänäpäpis camacächishcanqui.
Llapantapis llapan shungüwan ćhasquicü.»
4 Tayta Diosninchi camashanga llapanpis alli. Chaymi ima
micuytapis ama ticrapäshuwanchu. Manchäga cushishalla
micucushuwan: «Taytallau Tayta, ima allish micunäpaj
tarichillämashcanqui» nir.
5 Tayta Diosninchipa shiminpita, mañacushanchipita llapan
alli cashanta musyanchi.

Timoteuta anyapashan

6 Timoteo, cartacamushänuylla irmänunchicunata tantiy-
achinquiman. Washäcuj Jesúspa alli yanapäcujnin caycar,
quiquiquipis paypa shiminta waran-waran yaćhacunquiman.
Yaćhacushayquinuylla shungun munashannuy cawanquiman.
7 Runacuna rimashallanta ama ćhasquipanquichu. Paycuna
Tayta Diosninchiman mana yupachicushpan umallanpita
imatapis jurgun. Ninshi-ninshillata willapäcun. Chaynuy

niptinpis, waran-waran yaćhacunquiman Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawanayquipaj.

8 Tincuchiypa tantiyacushun. Pucllajcuna gänayta munar, sumaj yaćhacärin. May-jina yaćhacurpis, callpan ushyacajlla. Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta yaćhacuymi ichanga imaypis mana ushyacangachu. Chaynuy cawaptinchi, cay pachaćhüpis, janaj pachaćhüpis cawachimäshun.

9 Rasullanta willapaycaj. Willapashäta llapan runapis ćhasquicunman. Auninman.

10 Nuwanchiga cawaj Tayta Diosninchiman yupachicunchi. Payman yupachicuptin, pï-maytapis jishpichinga. Chaymi ñacaytapis mana manchacunchinachu. Tucuyjinanpa paypa shiminta willapäcunchi.

11 Chaymi willapashäta llapanta willapanqui. Tantiyachinqui.

12 Mayur runa cayman mana ćhayaptiquiräsi, pampaman pipis ama ćhurashunquimanchu. Manchäga llapan runa ricacunanpaj alli shimillayquipa rimanquiman. Allillata rurar cawanquiman. Irmänucunata llaquipanquiman. Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunquiman. Ima juchatapis ama aparicunquimanchu.

13 Ćhayamushäcaman jutucaj irmänucunata Tayta Diosninchipa shiminta liguipaycay. Irmänunchicunata shacyächiy. Sumaj tantiyachiy.

14 Shiminta willapäcur purinayquipaj Tayta Diosninchi ćhurashcashunqui. Pay musyacächiptinraj, mayur irmänucuna maquinta umayquiman ćhuraycur Tayta Diosninchita mañacuran. Chaymi carguyquita ama jaguinquichu.

15 Shimïta llapanta wiyacunqui. Chayraj Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu alli cawashayquitapis runacuna musyanga.

16 Timoteo, imata rurashayquitapis, imata rimashayquitapis sumaj tantiyacunquiman. Llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchipa maquinćhu cawanquiman. Shungun munashanta ruraptiqui, Tayta Diosninchi jishpichishunquipaj. Shimiquita ćhasquicujcunatapis jishpichinga.

5

Llapan irmänucunawan alli ricanacunanpaj

1 Mayur runacunata taytayquita-yupay alli shimillayquipa willapanquiman. Ama ullgüpanquichu. Müsucunatapis wauguiquita-yupay allilla ricanquiman.

2 Mayur warmicunatapis mamayquita-yupay alli ricanquiman. Jipashcunatapis paniquita-yupay alli ricanquiman. Ama munapanquimanpishchu.

Biyüdacunata sumaj ricananpaj

3 Waccha biyüda captin, irmänucuna yanapanman.
4 Biyüdapa wamrancuna, willcancuna captinmi ichanga, paycunaraj yanapanman. Tacsha captin, jishpichishanpita chachancunata ricanan camacan. Tayta Diosninchipa shungunmanpis tincun.
5 Waccha biyüdacuna llapan shungunwan Tayta Diosninchiman yupachicun. Payllata jayaran. Pagas-junajpis mañacun.
6 Llapanpa jananćhu cawayta munaj biyüdacunam ichanga Tayta Diosninchita jungaycun. Chay-niraj biyüdacuna Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu wañush-yupay caycan.
7 Chaymi pipis mana jamurpänanpaj irmänucunata piñapanquiman.
8 Pipis castancunata, yawar-masincunata mana yanapaptin, Tayta Jesúspa maquinćhu cawashanpis mana musyacanchu. Chay-niraj runaga jäpa wamra-yupay caycan. Tayta Diosninchitapis mana manchapacunchu.
9 Irmänucuna llapan biyüdata ama shuntanmanchu. Manchäga sujta ćhunca (60) watayujpita janamanraj shuntanman. Chaypis shuntanman juc majallawan juyash captinraj,
10 allillata rurash captinraj, wamrancunata alli ricash captinraj, pachächicuj cash captinraj, irmänucunata yanapash captinraj, ñacajcunata yanapash captinraj, Tayta Diosninchita manchapacur cawash captinraj. Chaynuy cawashanpita irmänucuna yanapänan camacan.
11 Jipashllaraj biyüdacunata ama shuntanmanchu. Jipashllaraj cashpan majata munar Washäcuj Jesúspa maquinćhu cawaycarpis, witicuringa.
12 «Mana yapapacushächu» nirpis aunishanta mana ćharcur, Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu juchata aparicun.
13 Waquin jipash biyüdacuna mana imasi ruracuynin captin, jilla cayman ćhayan. Wasin-wasin puricun. Wishllanta jaticächillar, imamanpis jatican. Washata rimallar purin. Manacajcunallata rimar chay-tucuyman ćhayachin.
14 Chaymi jipash biyüdacuna yapay majachacaptin, nuwapita alli canman. Wamrancuna yuriptin, wasi ruraynincuna mana pishingachu. Chaura achäqui mana cangachu pipis jamurpänanpaj.
15 Waquin jipash biyüdacuna imamanpis runapacajllanman jaticar, Supay munashallanta rurarcaycan.

16 Juc irmänapa yawar-masin biyüda captin, wañupacushta
yanapanman. Chaura jutucaj irmänucunapa umanta mana
nanächinganachu. Juc biyüdapa pïninpis mana captinraj, wac-
cha captinraj, irmänucuna shuntanman.

Mayur irmänucunata alli ricananpaj

17 Irmänucunata alli ricashanpita mayur irmänucunata
sumaj manchapacunquiman. Paycuna Tayta Diosninchipa
shiminta sumaj willapäshunqui. Sumaj tantiyachishunqui.
Chaymi alli ricanayquipis, tarichinayquipis camacan.
18 Tayta Diosninchipa shiminćhüpis nin: «Türuta ama
aruchinquichu shiminta watarcur.» Jananmanpis nin: «Aru-
pacujcuna arushanpita ćhasquinman.»

19 «Mayur irmänush juchata aparicusha» nishuptiqui, ama
ćhasquipanquichu. Manchäga ishcay-quimsa irmänucuna ricash
captinraj, ćhasquinquiman.
20 Rasunpa juchanpita mana wanacuptin, llapan irmänupa
ricay ñawinćhu piñacunquiman waquincunapis manchapacu-
nanpaj.

21 Timoteo, sumaj wiyacamay. Irmänucunata llapantapis
juc ñawillawan ricanquiman. Shunguyquiman tincuptinsi,
mana tincuptinsi, alli ricanquiman. Caycunata willapaycaj
Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhüpis, Washäcuj Jesúspa ricay
ñawinćhüpis, anjilcunapa ricay ñawinćhüpis.

22 Maygan irmänutapis cargunman ćhurar, maquiquita
umanman juclla ama ćhuranquimanchu. Manchäga imanuy
cawashantapis sumajraj musyapanquiman. Mana
musyayniquiwan juchaćhu aruj irmänuta ćhuraptiqui,
jamtapis jamurpäshunquipaj: «Timoteupis juchacäshiycan»
nir. Ima juchamanpis ama jaticaychu. Manchäga Tayta
Diosninchipa shungun munashannuylla caway.

23 Jishyaćhu runa cashayquita, paćha nanaywan jishyay-
cashayquita musyashcä. Chaymi yacullata ama upunquichu.
Manchäga ichicllatapis bïnuta upunquiman.*

24 Waquin irmänucuna unaycaman juchanta pacarächicun.
Waquin irmänupa juchanmi ichanga pipis mana jurgapay-
captinsi, juclla musyacan.
25 Chay-jina waquin irmänucuna allillata rurashan musy-
acan. Waquin irmänucuna alli rurashanta pipis mana ri-
canchu. Chaypis imay-imayllapis alli rurashancuna lla-
panmi ricacanga.

---

* **5:23** Waquin Bibliaćhu birsïculu 23 witish caycan birsïculu 25 ushyananćhu.

6

1 Irmänucunapis maquinćhu cawashpan patrunninta alli
ricanman. Manchäga waquin runa Tayta Diosninchitapis,
shiminta tantiyachishätapis pampaman ćhuranga.
2 Patrunnin irmänu captinpis, alli ricanman. Ama tari-
cunmanchu: «Irmänümi» nir. Manchäga sumaj arüshinman:
«Irmänu-masïćhümi aruycä. Paywan yaćhänacümi» nir.

Jillayllapaj yarpashan

Timoteo, willapashajta llapan irmänuta willapanqui. Imata
ruranapäpis sumaj tantiyachinqui.
3 Waquin irmänu: «Taytanchi Jesucristupa shiminta
willapäcuycä» nirsi, umanpita jurgurcullar imatapis riman.
Rimashanga Jesúspa shiminwan mana tincunchu. Tayta
Diosninchipa shungun munashannuy cawananchipäpis
mana tantiyachimanchichu.
4 Paycuna yaćhaj-tucullar, shiminman ćhayashallanta
riman. Upa cayninwan imallatapis tantiyachicun.
Tincupänacuyllaćhu arur, cushicärin. Chiquinacärin.
Nanaparänacärin. Ticshaparänacärin.
5 Maganacärin. Llapantapis ruran Tayta Diosninchita mana
wiyacur. «Tayta Diosninchipa shiminta willacuycä» nir lla-
panpa jananćhu cushish cawayta ashillar purin.
6 Tayta Diosninchipa maquinćhu cawar, rasunpa cushish
cawanchi. Ichanga tarichimashallanchiwan cushish
cawashuwan.
7 Llapanchi jinalla yurimushcanchi. Wañucur, imatapis
mana apashunchu.
8 Chaymi micunanchipaj, jananchipaj caycaptin,
cushishalla cawacushuwan.
9 Rïcuyayta ashijcunam ichanga, jucha aparicuyman ćhayan.
Quiquillanpaj imatapis ashir, runa-masinta ñacachin. Chaypi-
tam quiquinpis ñacayman ćhayanga. Ushyapacanga.
10 Jillayllata ashijcuna jatun juchaman ćhayan. Jillayllata
ashijcuna achcajnam Tayta Diosninchita mana wiyacunchu.
Mana wiyacushanpita tucuy-jinanpa ñacarcaycan.

Timoteuta piñapashan

11 Timoteo, chay-niraj runacuna-jina ama cawan-
quimanchu. Manchäga Tayta Diosninchita manchapacuj
runa canquiman. Paypa maquinćhu cawar, shungun
munashallanta rurar cawanquiman. Waran-waran
sumaj yupachicuyta yaćhacunquiman. Runa-masiquitapis
llaquipanquiman. Imaman ćhayarpis, ama yamacanquichu.
Llapan runawan tantiyacuj canquiman.
12 Ima captinpis, llapan shunguyquiwan Jesúsman
yupachicunquiman. Paypa maquinćhu imaycamanpis

alli cawayta tarishana caycar, ama caćharinquimanchu.
Tayta Diosninchi acracushcashunqui alli cawayman
ćhurashunayquipaj. Jampis llapanpa ñaupanćhu: «Tayta
Diosninchipa maquinćhu cawashaj» nir Jesústa
ćhasquicushcanqui.
13 Cawachicuj Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhüpis,
Washäcuj Jesúspa ricay ñawinćhüpis willapaycaj. Mandaj
Poncio Pilato tapuptinpis, Jesús mana chapacuranchu.
Manchäga rasun-cajllata willaran.
14 Chaymi, Timoteo, Taytanchi Jesucristu cutimushanca-
man willapashajta ama junganquimanchu. Llapanta sumaj-
sumaj ćharcunquiman.
15 Tayta Diosninchi camacächishan junaj Jesús cutimunga.
Paylla alliman ćhurash canan.
Quiquillan llap-llapanpaj munayniyuj.
Maquinćhu llapan mandajcuna cawan.
Auturdäcunatapis maquinćhu purichin.
16 Paylla imay-imaycamanpis cawacuj.
Achic-achicyaycajćhu juyan.
Paytaga mana pipis ricashachu.
Ricaytapis mana junchu.
Tayta Diosninchi alli ricash caycullächun.
Imay-imaycamanpis munayniyuj caycullächun.
Chaynuy caycullächun.
17 Llapan imacunapis ushyacajlla. Chaymi puchuy-
puchuy jananćhu cawaj irmänucunata willapanqui mana
alli-tucunanpaj, rïcu cashanman mana yupachicunanpaj.
Manchäga Tayta Diosnillanchiman yupachicunman.
Payga mana pishïchimanchichu. Manchäga cushishalla
cawananchipaj yanapämanchi.
18 Chaymi puchuy-puchuy jananćhu cawaj irmänucuna allil-
lata rurar cawanman. Alli rurashanga mana imaypis ushya-
caj canman. Alli shungu cashpan pitapis tarichinman. Yana-
panman.
19 Sumaj tantiyacushun. Puchuy-puchuy jananćhu cawa-
jcuna alli cawayta munar, allillata imatapis ashin. Alli
wasita jatarachinanpäpis simintuta sumaj rurachin. Chay-
jina puchuy-puchuy jananćhu cawaj irmänucunapis allillata
rurar cawanman. Chaynuy cawaptin, Tayta Diosninchipis
alli cawayta tarichinga.

Cartapa ushyanan

20 Timoteo, carguyquita ćharcushayquicaman Tayta Dios-
ninchipa shimillanta willapäcunquiman. Runacuna umallan-
pita jurgurcur rimashanta ama ćhasquipanquimanchu. Pay-
cuna yaćhaj-tucurpis, manacajllata tantiyachicun.

21 Waquin irmänucuna yaćhaj-tucujcunapa shiminta wiyar,
Tayta Diosninchiman mana yupachicunnachu.
Tayta Diosninchi llaquipayculläshunqui, ari. Chayllana.

Timoteuman San Pablo cartacushan 2

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Timoteuman. Timoteupita musyayta munar, 1 Timoteupa jallarinanta liguinqui. Cay cartata Roma carsilpita-pacha Pablo isquirbiran. Wañuchinanta mayar, Timoteo watucunanta munaran. Ichanga mana camäpacuranchu. Chaymi sumaj anyapänanpaj cartacuran.

Pablo isquirbiran:

- Mana pingacullar Jesúspa alli willacuyninta willapäcunanpita: *2 Timoteo 1.1-18*.
- Alli murucu capitanninpa shiminta wiyacushan-jina Jesústa wiyacunanpita: *2 Timoteo 2.1-26*.
- Jipata achcaj pantachicuj ricarimunanpita, mana uticällar Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachicunanpita: *2 Timoteo 3.1-17*.
- Wañuy jananćhu captinsi mana llaquicushanpita, watucuj aywananta munashanpita, janaj pachaćhu Tayta Jesús alli cawayman ćhurananpita: *2 Timoteo 4.1-22*.

Pablo wamayashan

1 Timoteo, nuwa Pablo cartacamü. Washäcuj Jesúspa caćhanmi caycä. Tayta Diosninchi camacächiptin, shiminta willapäcur puriycä. Washäcuj Jesúspa shiminta ćhasquicuptinchi, alli cawayta tarichimänanchi.

2 Timoteo, wamrä-yupaymi canqui. Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis yanapayculläshunqui. Llaquipayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui.

Tayta Diosninchita alliman ćhurashan

3 Unay yawar-masïcuna llapan shungunwan manchapacushan-jina nuwapis llapan shungüwan Tayta Diosninchita manchapacü. Shungüćhu ima juchatapis mana pacarächïchu. Timoteo, pagas-junajpis jampaj Tayta Diosninchita mañacuycä. Mana jungajchu.

4 Llaquicur wagashayquita yarpar, yapay tincuyta sumaj munaycä. Tincur, jatunpa cushicushäpaj.

5 Awillayqui Loidapis, mamayqui Eunicipis llapan shungunwan Tayta Diosninchita wiyacushanta musyä. Chaymi jampis Tayta Diosninchita llapan shunguyquiwan wiyacushayquita tantiyacushcä.

Jesúspa shiminta willacur, ama pingacushuwanchu

6 Umayquiman maquïta ćhuraycur mañacuptï, Tayta
Diosninchi yaćhayta camapushcashunqui. Ama
jasacanquimanchu. Manchäga yaćhacushayquiman-tupu
imatapis sumaj ruranquiman.
7 Tayta Diosninchi Espíritu Santuwan yanapaycämanchi.
Chaymi imatapis ama manchacushuwanchu. Imaman
ćhayaptinchisi, payga shacyächimanchi. Yanapämanchi runa-
masinchitapis llaquinanchipaj, imatapis sumaj tantiyacurir
rurananchipaj.
8 Chaymi Taytanchi Jesúspita willapäcushayqui-janan,
carsilman wićhgachimashan-janan pampaman ćhurashuptiquisi,
ama pingacunquichu. Manchäga Tayta Diosninchi
shacyächimashanchiman-tupu shiminta willapäcushun
runacuna ñacachimaptinchisi.
9 Tayta Diosninchi jishpichimashcanchi.
Acracamashcanchi maquillanćhu cawananchipaj
Mana allita rurashanchipitachu acracamashcanchi.
Manchäga llaquipämashpanchi shungun munaptin acraca-
mashcanchi.
Jishpichimänanchi-raycur Washäcuj Jesústa caćhamusha.
Mana imasi caycaptillan, llapanta camacächisha.
10 Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta tantiyacush-
canchina.
Washäcuj Jesús ricarimushana.
Payga Washämajninchi.
Wañuytasi illarachisha.
Alli willapatapis tantiyachimashcanchi.
Shiminta wiyaptinchi, shungunchipis achicyacäcusha.
Mana ushyacaj cawaytapis tarichimanchi.
11 Caycunata willapäcunäpaj Tayta Diosninchi cargüman
ćhuramasha. Quiquin acracamasha caćhan canäpaj, shiminta
willapäcunäpaj, shiminta tantiyachicunäpaj.
12 Cananga Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur
purishäpita carsilćhu ñacaycä. Chaypis mana pingacüchu.
Nuwaga Tayta Diosninchiman yupachicü. Paypa
maquinćhu cawaycä. Cargüta ćharcushä junajcaman mana
caćharimangachu.
13 Chaymi Tayta Diosninchipa shungun munashanta ru-
ranayquipaj shimïta wiyacunquiman. Washäcuj Jesúsman
yupachicur, runa-masiquitapis llaquipanquiman.
14 Jesúspita willapäcushaga sumaj alli. Chaymi carguyquita
ćharcunayquipaj Espíritu Santu yanapaycäshunqui. Payga
maquinćhu purichimanchi.
15 Musyashayquinuypis Asia marcacunaćhu irmänucuna
llapan-yupay jaguiraycamasha. Figeluwan Hermógenespis
jaguiraycamasha.

16 Irmänu Onesíforutam ichanga wasinpa Tayta Jesús
sumaj yanapaycullächun. Onesíforuga mana yamacällar
shacyächimasha. Carsilarächimaptinsi, mana pingacushachu.
17 Manchäga Roma marcacaman shamusha. Mana tari-
mashancaman jamaytapis mana tarishachu.
18 Éfeso marcaćhu puriptïpis, sumaj yanapämasha.
Yanapämashanta musyanqui. Chaymi payta llaquipashpan
cutimushan junaj Tayta Jesús alli cawayman ćhuraycullächun.

2

Jesús-janan ñacar, ama llaquicushuwanchu

1 Wawallau Timoteo, Washäcuj Jesúsga llaquipäcujmi. Payga
imaćhüpis shacyächishunqui.
2 Llapan runapa ricay ñawinćhu willapäcushäcunata alli
shungu runacunata willapanquiman. Paycunapis Tayta
Diosninchipa shiminta tantiyachicunman.
3 Shiminta willapäcushanchipita tincuchiypa tantiyacushun.
Alli murucucuna ñacashan-jina nuwanchipis Washäcuj Jesús-
janan ñacayta ćhasquicushuwan.
4 Murucu cashancaman capitannin alli ricananta munar,
ćhacranćhüpis manash arunchu.
5 Pucllajpis gänananpaj siñalashan räya ćhaupillanćhüshi pu-
cllan.
6-7 Ćhacra runapis murupacushan puguptin, quiquinräshi
puntata micun. Tincuchiypa willapashajcunata tantiyacun-
quiman. Tayta Diosninchipis yanapäshunquipämi sumaj tan-
tiyacunayquipaj.
8 Unay mandaj Davidpa willcan Washäcuj Jesústa ama
junganquichu. Payta wañushanpita Tayta Diosninchi
cawarachimusha. Chay alli willapata willapäcur puriycä.
9 Jesúspa shiminta willapäcur purishäpita ñacaycächiman.
Cadinarcurmi juyu runata-jina carsilaraycächiman. Tayta
Diosninchipa shimintam ichanga carsilarächiyta mana
camäpacunchu.
10 Chaymi imaman ćhayarpis, Tayta Diosninchipa shiminta
willacur purinä-cashan mana rimacüchu. Chaynuy ruraptï,
acracushan runacunatapis Washäcuj Jesús jishpichinga.
Shiminta ćhasquicuptin, Tayta Diosninchipis ñaupanćhu mana
ushyacaj cawayta tarichingapaj.
11 Rasuntaćhi rimapäcunpis:
«Jesús-janan wañush carga,
Jesúswanmi imaycamanpis cawashunpaj.
12 Jesús-janan mana yamacällar ñacarpis,
Jesústa mandäshishunpaj.
Wasguiptinchim ichanga,

Jesúspis wasguimäshunpaj.
13 Shiminchita mana ćharcuptinchisi,
Jesús shiminta ćharcun.
Alli shungu cashannuylla imay-imaypis cawacun» nir.

Mana tincupänacunanpaj willapashan

14 Willapashajta Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu
irmänucunata willapanqui. Llapanta yarpächinqui. Quiquin-
pura ama tincupänacuchunchu. Tincupänacurga, imatapis
mana jurgunchu. Wiyajcunapis Tayta Diosninchiman
mananaćhi yupachicunganachu.
15 Chaymi Tayta Diosninchipa shungunman tin-
cunayquipaj alli aruj runa-jina aruyniquita sumaj
mirachinqui. Willapäcurpis, Tayta Diosninchipa shimillanta
tantiyachinquiman pingayman mana ćhayanayquipaj.
16 Tayta Diosninchita wasguipajcuna-jina ama riman-
quichu. Paycunaga mana musyayninwan shimin atipashal-
lanta riman. Tayta Diosninchitapis mana manchapacunchu.
17 Tincupänacujcunapa yarpashanga jiri-jina miran. Paycu-
napa llupinpa jatirmi, Himeneuwan Filetupis
18 llutanta rimar puriycan. «Wañushcuna mayna
cawarimusha» niptin, waquin irmänunchicunapis Jesúsman
manaćhi yupachicunganachu.
19 Tayta Diosninchi yarpashanmi ichanga mana imaypis
rucacanchu. Paypa shiminćhu nin: «Maquinćhu cawajcunata
Tayta Diosninchi ricsin.»* Chaynuypis nin: «Tayta Diosnin-
chita jayarajcuna jucha aparicuypita ashucunman.»
20 Tincuchiypa tantiyacushun. Puchuy-puchuy jananćhu
cawaj runapa wasinćhu achcash lätuncuna caycan: waquinga
juripitash, waquinnash jillaypita. Waquinshi ichanga jirul-
lapita, mitullapita. Waquintash alli ñawinpa rican, waquin-
tanash mana. Chay-jina runacunapis caycan.
21 Juchanpita wanacuptin, alli ñawinpana Tayta Diosninchi
pitapis ricanga. Paypa shungun munashannuylla cawar,
shungunmanpis tincunga. Shungun munashallanta rurar,
cawanga.
22 Müsucuna shungun munapashallanta ruran. Jammi
ichanga Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruran-
quiman. Payllaman yupachicunquiman. Runa-masiquita
llaquipanquiman. Llapan irmänucunawan allilla cawan-
quiman. Paycuna llapan shungunwan jayarar, Tayta Dios-
ninchita manchapacun.
23 Runa tincupänacushanman ama jaticanquichu. Paycuna
upa cayninwan, mana musyayninwan chiquinacuyllaman
ćhayan.

---

* **2:19** Números 16.5.

24 Tayta Diosninchipa maquinćhu cawaj runa runa-
masinwan ama tincupänacunmanchu. Manchäga llapanwan
alli tantiyanacunman. Tantiyayta mana atipaptinsi, alli
shimillanpa tantiyachinman.
25 Tincupajcunataga alli shimillanpa piñacunman.
Capasćhari Tayta Diosninchi camacächiptin, wanacunga.
Wanacuptinga, shiminpis shungunman ćhayanga.
26 Chayrämi supaypa maquinćhu cawashanpita Tayta Dios-
ninchi jishpichinga. Supaypis maquinćhu mana purichin-
ganachu.

3

Jipata sasa caway cananpaj willacushan

1 Timoteo, sumaj tantiyacunquiman. Jipataga sasa caway
canga.
2 Waquin runacuna runa-masinta mana llaquipar, quiquil-
lanpaj yarpaćhacunga. Jillayllapaj wañunga. Sumaj-tucur
alli cashanta musyachicunga. Alli-tucullar puringa. Runa-
masinta ashllinga. Maman-taytantapis mana wiyacungachu.
Yupay-tucuyllaćhu cawanga. Tayta Diosninchita mana man-
chapacungachu.
3 Juyu cashpan cuyapäcuytapis mana yaćhangachu. Ja-
gayash cashpan piwanpis alli ricanacuyta mana yaćhangachu.
Tumpacullar puringa. Shungun munashallanta imatapis
ruranga. Pasaypa juyu runa canga. Tayta Diosninchipa
shungun munashannuy rurajcunatapis chiquinga.
4 Ishcay cära car, shimintapis mana ćharcungachu. Pishi-
yarpayyuj canga. Pingacuyninpis ushyacash canga. Shun-
gun munapashallanta imatapis rurar, Tayta Diosninchipäga
mana imasi jucungachu.
5 Runa ricanallanpämi payta manchapacuj-tucunga. Shim-
intam ichanga wiyacuytapis mana munangachu. Chay-niraj
runacunapita witicunquiman.
6 Waquincunana yaćhaj-tucur warmicuna-raycullar juc
runacunapa wasinman aywan. Warmicunapis pishi-
yarpayyuj car, juchacushanpita llaquish car, shungun
munapashallanta ashij car,
7 runapa shimintapis ćhasquicuj-ćhasquicujlla shuyaycan.
Ichanga chay warmicuna Tayta Jesús pï cashantapis mana
imaysi tantiyacungachu.
8 Chay yaćhaj-tucuj runacunaga Janéswan, Jambréswan tin-
cun. Paycuna Moisésta ticrapuran. Chaynuymi yaćhaj-
tucujcunapis Tayta Diosninchita ticrapun. Jucha aparicuyl-
laman chutacun. «Tayta Diosninchiman yupachicü» nirpis,
shimillan riman.

9 Yaćhaj-tucurpis, allićhüga mana llucshingachu. Upa
cashanga llapan ricay musyacanga. Janéswan Jambrés
pingayman ćhayashan-jina paycunapis pingayman ćhayanga.

Timoteuta piñapashan

10 Timoteo, jammi ichanga sumaj purïshimashcanqui. Lla-
pan shunguyquiwan shimïta ćhasquicushcanqui. Nuwa-jina
cawashcanqui. Yarpashätapis tantiyacushcanqui. Yupachi-
cushä-jina Tayta Diosninchiman yupachicuycanqui. Tan-
tiyacushä-jina imapitapis tantiyacunqui. Llaquipäcushä-jina
pï-maytapis llaquipanqui. Mana yamacashä-jina imaman
ćhayarpis, ama yamacanquimanchu.
11 Antioquía marcaćhu, Iconio marcaćhu, Listra marcaćhu
jaticaćhar ushyamashantapis, ñacachimashantapis musyanqui.
Tucuy-jinanpa ñacachimaptinpis, Tayta Diosninchi jishpichi-
masha.
12 Pipis Washäcuj Jesúspa maquinćhu cawar Tayta Dios-
ninchipa shungun munashanta rurarga, chiquir ushyash
cawanga. Ñacaymanpis ćhayanga.
13 Yaćhaj-tucur juchaćhu arujcunapa shungunmi
ichanga waran-waran juyu cayman ćhayanga. Paycunaga
yaćhaj-tucursi, rimashanta mana musyanchu. Shiminta
ćhasquicujcunatapis llutanta yaćhaycächin.
14 Timoteo, jammi ichanga sumaj yaćhacushcanqui. Shun-
guyquiman Tayta Diosninchipa shimin ćhayash caycaptin,
ama junganquichu. Nuwacuna willapashajta musyanqui.
15 Wamralla cashayquipita-pacha Tayta Diosninchipa
shiminta yaćhacushcanqui. Shiminta yaćhacur, shungun
yarpashantapis tantiyacunquipaj. Chaymi Washäcuj
Jesúsman yupachicushpanchi jishpichimänanchitapis
tantiyacunchi.
16 Tayta Diosninchi quiquinmi shiminta isquirbichisha.
Paypa shimin allim. Chaymi shungun yarpashallanta
tantiyachicushuwan. Runa llutanta yarpaptinpis, shimin
nishannuylla tantiyachicushuwan. Llutanta ruraptinpis,
piñapäshuwan. Allilla cawananpaj anyapäshuwan.
17 Maquinćhu cawashpan shiminta tantiyacurmi, Tayta
Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawanga.

4

*Washäcuj Jesúspa willapanta imaysi willacunanpaj sha-
cyächishan*

1 Washäcuj Jesús cutimur, llapan runata maquinćhu
purichinga. Wañushcunatapis, cawajcunatapis imata rurar
cawashanpita tapunga. Chaymi cananga shimïta sumaj

wiyacunayqui. Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhüpis, Washäcuj Jesúspa ricay ñawinćhüpis willapaycaj.

2 Runacuna wiyaptinpis, mana wiyacuptinpis, Tayta Diosninchipa shiminta mana yamacällar willapäcunquiman. Llutanta yarpaptin, juchaćhu aruptin, piñapanquiman. Chaynuypis alli shimillayquipa shacyächinquiman. Tantiyacurir-tantiyacurir paycunata yaćhachinquiman.

3 Jipata runacuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyayta mana munangachu. Manchäga shungunman tincushallanta rimajcunata ashinga. Paycunaga imatapis mishquichipayllapa yaćhachinga.

4 Tayta Diosninchipa shiminta mana wiyayta munar, upatucunga. Chaymi imatapis umanman ćhayashallanta rimar puricunga.

5 Jammi ichanga tantiyacushpayqui ama llutäpacunquichu. Runacuna ñacachishuptiquisi, ćhasquicunquiman. Mana yamacällar pï-maytapis Jesúspita willapanqui. Carguyquitapis sumaj ćharcunqui.

6 Wañuy janäćhüna caycan. Wañuchimaptin, Tayta Diosninchita jarashan-yupay yawarnïpis jićhash canga.

7 Murucucuna ñacashan-jina tucuy-jinanpa ñacashcä. Pucllajcuna callpan ushyacashancaman pucllashan-jina nuwapis llapan shungüwan cargüta ćharcushcä. Tayta Jesúspa shimin nishannuylla cawar, willapäcushcä.

8 Tayta Diosninchipa shungunman tincushäpita allita ćhasquij-ćhasquij-jina Tayta Jesús alliman ćhuramänanta shuyaraycä. Ichanga mana nuwallatachu alliman ćhuramanga. Manchäga allillata rurashpan llapan shungunwan cutimunanta shuyarajcunatapis alliman ćhuranga. Cutimushan junaj llapan runapa shungunta musyapar, allimanpis, mana allimanpis ćhuranga.

Timoteuta yapay piñapashan

9 Timoteo, watucamaj juclla shamunqui, ari.

10 Irmänu Demás imancunapäpis allläpa yarpaćhacur, quiquilläta jaguiraycamar Tesalónica marcaman aywacusha. Crescentina Galacia quinranman aywacusha. Tituna Dalmacia quinranman aywacusha.

11 Lucasllana yanagaycäman. Chaymi Marcoswan ishcaniqui shamunqui. Payga Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuptï, yanapämanga.

12 Tíquicuta Éfeso marcaman caćhashcä.

13 Shamurga, punchütapis apacamunqui. Tróade marcaćhu irmänu Carpupa wasinćhu jaguimushcä. Librücunatapis apacamunqui. Pitush-caj papilcunatapis jungamurunquiman.

14 Jïru tacaj Alejandrumi ichanga tucuy-jinanpa pampaman
ćhuramasha. Llutanta rurashanman-tupu Tayta Diosninchi
unyanta cutichinga.
15 Chay runaga imata willapäcushanchitapis pampaman
ćhuraycan. Chaymi mayaj-mayajlla canayquipaj willapaycaj.
16 Puntata Roma marcaćhu auturdäman ćhayaptï, pipis mana
nanachicamashachu. Llapanmi jaguiraycamasha. Jaguira-
majcunapa unyanta Tayta Diosninchi ama yarparanmanchu.
17 Japallä caycaptïsi, Tayta Jesús mana caćharimashachu.
Manchäga waran-waran shacyaycächiman. Chaymi shim-
inta sumaj willapäcushcä jäpa runacunapis wiyacunanpaj.
Maquinćhu purichimar, wañuypitapis jishpichimasha. Micu-
cuj liyunpita washämaj-jina wañuypitapis washämasha.
18 Juchallicujcunapa maquinpitapis Tayta Jesús
washämanga. Janaj pachaman shuntacamanga. Ñaupallanćhu
purichimanga. Chaymi paytaga imay-imaypis llapan runa
alliman ćhuraycullächun. Chaynuy caycullächun.

Cartapa ushyanan

19 «Pablush wamayaycäshunqui» ninqui mama Priscilata,*
runan Aquilata, Onesíforucunata.
20 Irmänu Erastuta Corinto marcaćhu jaguiycamushcä.
Trófimutapis jishya chariptin, Mileto marcaćhu jaguiyca-
mushcä.
21 Tamya quilla mana ćhayamushancamalla jucla
shamunqui, ari. Irmänunchi Eúbulo, Pudente, Lino, irmäna
Claudia, waquin irmänucunapis wamayaycäshunqui.
22 Tayta Jesús llapaniquita yanapayculläshunqui. Tayta
Diosninchipis llaquipayculläshunqui. Chayllana.

* **4:19** «Priscila» mama Priscapa cuyay cutin caran.

Tituman San Pablo cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran irmänu Tituman. Payga Washäcuj Jesúsman sumaj yupachicuran. Timoteo yanagashan-jina Pabluta yanagaran Tayta Diosninchipa shiminta willacäshinanpaj. Creta marcaman aywarpis, ishcanin willapäcuran. Chay marcaćhu waquin Creta runacuna Jesúspa shiminta ćhasquicäriran. Chaypita juc marcamanna Pablo aywacuran. Aywacur Tituta jaguiycuran irmänucunata tantiyachicunanpaj, ricananpaj. Titupita musyayta munar, liguinqui: 2 Corintios 2.13; 7.6–16; 8.6; 8.16–23; 12.18; Gálatas 2.1–3; 2 Timoteo 4.10.

Creta marcapita Pablo aywacur, Tituta mana jungaranchu. Chaymi shacyächiyta, anyapayta munar, cartacuran. Chaynuypis waquin pantachicuj Israel runata upällachinanpaj cartacuran.

Pablo isquirbiran:

- Jesúsman yupachicuj mayur irmänucunata cargunman ćhurananpita, irmänucunata sumaj ricäshinanpita, irmänucuna pantachicuj Israel runacunapa shiminta mana ćhasquipänanpita: *Tito 1.1-16*.
- Irmänucunata sumaj tantiyachiptin Tayta Diosninchipa shiminta wiyacunanpita: *Tito 2.1-3.2*.
- Irmänucuna allillata rurar cawananpita: *Tito 3.3-15*.

Pablo wamayashan

1 Titullau Tito, nuwa Pablo cartacamü. Nuwata Tayta Diosninchi maquinćhu purichiman. Paymi caćhacamasha Washäcuj Jesúspa shiminta willacur purinäpaj. Chaymi shiminta willapäcuycä acracushan runacuna payman sumaj yupachicunanpaj, shiminta sumaj tantiyacunanpaj. Paymi acracamashcanchi shungun munashannuy cawananchipaj.

2 Wiyacuptinchi, imaycamanpis alli cawayta tarichimäshunpaj. Payga shiminta llapanta ćharcun. Chaymi cay pachata mana camallarsi: «Wamrachacushäcunata shuntamushaj imaycamanpis cawananpaj» nir aunishanta yupachicunchi.

3 Aunishanta canan wichan may-chayćhüpis willacucänanpaj nuwatapis Tayta Diosninchi ćhuramasha. Payga Washämajninchim.

4 Irmänu Tito, Jesúsman yupacushayquipita wawäyupay caycanqui. Tayta Diosninchipis, Washäcuj Jesúspis llaquipäshushpayqui yanapayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui, ari.

Mayur irmänucuna imanuy cawananpäpis tantiyachishan

5 Tito, Creta marcaćhu jaguishcaj llapan irmänucunata ri-
canayquipaj. Marcan-marcan mayur irmänucunatapis tantiy-
achishajnuylla ćhuranqui irmänunchicunata ricananpaj.
6 Mayur irmänucuna Tayta Diosninchita manchapacur
cawanman. Pitapis achäquita ama ashipanmanchu. Warmil-
lanwan alli juyanman. Wamrancunapis Tayta Diosninchita
manchapacunman. Pitapis ama jitapanmanchu: «Wamran-
cuna jilla allgu. Upa rinri» nir.
7 Irmänunchicunata ricaj runaga Tayta Diosninchipa
maquinćhu cawan. Chaymi llapan runa alli ñawinwan
ricanman. Nishan-nishan imatapis ama ruranmanchu.
Pitapis ama nanaparanmanchu. Upyallaćhu ama
arunmanchu. Piwanpis maganacuyta ama ashinmanchu.
Ama suwacunmanchu.
8 Manchäga pï-maytapis pachächinman. Alli runa canman.
Imatapis sumaj tantiyacunman. Tayta Diosninchita man-
chapacunman. Paypa shungun munashallanta ruranman.
Imata ruranapäpis sumaj yarpaćhacunman.
9 Jesúspita nuwacuna yaćhachishätapis llapan shungunwan
ćharcunman. Chayraj irmänunchicunata yaćhachinman. Tayta
Diosninchita wiyacunanpaj shacyächinman. Chucru shungu-
cunatapis piñapanman Washäcuj Jesúspa shiminta tantiyacu-
nanpaj.
10 Tito, waquin runacuna Washäcuj Jesúspa shiminta
mana wiyacunchu. Manchäga shimin ćhayashanta rimar,
irmänucunata pantachinan-cashallan puriycan. «Jïrucuy»
niycan.
11 Jillayta ashinan-raycullar pantaycächin. Wasin-wasin
purir tincupänacaycächin. Chaymi paycunapa shiminta ama
ćhasquipanquichu.
12 Yaćhaj Creta marca runapis niran: «Creta marca runa-
cuna llulla. Juyu. Jilla. Paćhallanpaj cawan.»
13 Rasunpa Creta runacuna chay-niraj caycan. Chaymi
irmänucuna pantash captin, sumaj piñacunqui Tayta Diosnin-
chita sumaj wiyacunanpäpis,
14 «Moiséspa shimintapis, Israel runacuna yarpashantapis
ćharcuy» nijcunapa shiminta mana ćhasquipänanpäpis.
Sumaj willapaptiqui, pantachicujcunapa shiminta mana
ćhasquingachu.
15 Manchapacuptinchi, alli ñawinwan Tayta Diosninchi rica-
manchi Moiséspa shiminta mana ćharcuptinchisi. Wasguipa-
jcunatam ichanga juyu ñawinwan rican. Paycunaga jucha
aparicuyllaćhu arun. Imatapis mana manchapacunchu.

16 «Tayta Diosninchita wiyacü» nirsi, juyu. Chiqui. Alli
cawayta mana camäpacunchu.

2

Imanuy cawananchipäpis tantiyachishan

1 Tito, jammi ichanga imaypis Tayta Diosninchipa shimil-
lanta willapäcunqui, ari.
2 Chacha irmänucuna Tayta Diosninchipa shiminta
ćharcunman. Tantiyacurir-tantiyacurir imatapis rimanman.
Runa-masintapis alli ñawinwan ricanman. Imatapis allillata
ruranman. Tayta Diosninchimanpis llapan shungunwan
yupachicunman. Llaquipäcuj canman. Ima ñacaytapis
ićhipunman.
3 Chacha irmänacunapis Tayta Diosninchita manchapacun-
man. Pipa washantapis ama rimanmanchu. Upyallaćhu ama
arunmanchu. Manchäga juc ricacunanpaj Tayta Diosnin-
chita manchapacur cawanman.
4 Mushuj majachacash warmicunatapis willapanman ma-
jantawan wamrancunata alli ricananpaj,
5 sumaj tantiyacurir-tantiyacurir imatapis ruranpaj,
mama-warmi cananpaj, yawar-masincunata alli ricananpaj,
llaquipäcuj cananpaj, majanta wiyacunanpaj. Manchapacur
cawaptinga, mana pipis Tayta Diosninchipa shiminta pampa-
man ćhurangachu.
6 Müsucunapis sumaj tantiyacurir-tantiyacurir imatapis ru-
ranman.*
7 Tito, ricacushunayquipaj quiquiquipis manchapacur
cawanquiman. Pitapis willapar, alli shimillayquipa willa-
panquiman. Tayta Diosninchita manchapacunquiman.
8 Paypa shimillanta yaćhachicuptiqui, mana pipis pampa-
man ćhurashunquipächu. Shimïta wiyacamaptiqui, mana
pipis ashllimäshunchu. Imata rimananpäpis achäquita mana
taringachu.
9 Piyun purij irmänucunatapis willapanqui patrunninta
wiyacunanpaj, alli ricananpaj. Shimillan atipash ama
cachunchu.
10 Ama suwacuchunchu. Imatapis mana yatapacuptinga,
llapan runa tantiyacunga Tayta Diosninchi Washäcujninchi
cashanta, shimin alli cashanta.
11 Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashpan llapan runata janaj
pachaman jishpichinan-raycur Washäcuj Jesústa caćhamusha.
12 Llaquipaycämaptinchi, jucha aparicuypita wanacushun.
Shungunchi munashanta imatapis ama rurashunchu.

---

* **2:6** Griego rimayćhu müsupita rimar, yarpaycan 20-40 watayuj cashanta.

Manchäga Tayta Diosninchita manchapacur, allillata rurar cawashun.
13 Taytanchi Jesucristu warasi-chicasi cutimunga. Paymi Tayta Diosninchi. Washämajninchi. Shuntacamänanchita shuyar, manchapacur cawashun.
14 Washäcuj Jesús wañuymanpis ćhayasha nuwanchi-raycur juchapita wanacunanchipaj. Wanacuptinchi, Tayta Diosninchi llapan juchanchita junganga. Llapantapis rurasha maquinćhu cawananchipäpis, shungun munashallanta rurananchipäpis.
15 Tito, willapashajta llapanta tantiyachinqui. Shacyächinqui. Sumaj piñapanqui. Pipis pampaman ćhurarushunquiman.

3

1 Llapan irmänunchicunata willapanqui mayur runacunatapis, auturdäcunatapis wiyacunanpaj. «Arushun» niptin, arunman.
2 Pitapis pampaman ama ćhuranmanchu. Ama tincupänacunmanchu. Manchäga llaquipänacuyta, alli ñawinwan ricanacuyta yaćhanman.
3 Ñaupata Tayta Diosninchita mana wiyacushanchi wichan upa rinri cashcanchi. Rumi shungu cashcanchi. Jucpa shimillanta wiyacushcanchi. Shungunchi munashallanta rurar, paćhallanchita ashishcanchi. Warmin-warmin purishcanchi. Runa-masinchita juyu ñawinchipa ricashcanchi. Juyu cashcanchi. Chiquinacuyllaćhu arushcanchi.
4 Chaypis Tayta Diosninchi jishpichimajninchi.
Llaquipämashanchitapis musyachimashcanchi.
Chaynuypis llapan runata llaquipan.
5 Mana Moiséspa shiminta ćharcushanchipitachu llaquipämashcanchi.
Manchäga alli shungu cashpan washämashcanchi.
Ushyacuptinchi, juchanchita mana yarparanchu.
Chayraj yurish-jina caycanchi.
Alli ñawinwan ricaycämanchi.
Shungun munashallanta rurananchipaj Espíritu Santu shacyächimanchi.
6 Payta Tayta Diosninchi caćhamusha Washäcuj Jesús camacächiptin.
Payga jishpichimajninchim.
7 Llaquipämashpanchi juchaynajta ricamanchi.
Wamran cashpanchi maquinćhu imaycamanpis cawananchita shuyarcaycanchi.

8 Tito, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta willapaycaj. Chaymi manchapacur cawananpaj irmänunchicunata sumaj willapanqui. Paycuna yanapänacunman.
9 Ichanga pipis: «Tayta Diosninchi alli ricamänanchipaj Moiséspa shimintapis ćharcushuwan. Unay auquillunchi yarpashannuylla rurashuwan» nir tincupäshuptiqui, upällachinquiman. Paycuna ima rimashantapis mana musyanchu. Umallanpita imatapis jurguycan.
10 Paycunata juc-ishcay cutilla piñacunqui. Mana wiyacuptin irmänunchi captinsi, jargurinqui.
11 Tincupänacuyllaćhu arujcuna juchata aparicullar purin. Quiquinpa juchanpita ñacaymanpis ćhayanga.

Tituta piñapashan

12 Irmänunchi Artemasta carpis, Tíquicuta carpis, caćhamuyta yarpaycä. Mayganpis ćhayamuptin, Nicópolis marcaman juclla shamunqui tincunanchipaj. Tamya wichan captin, chay marcaćhu juyapäriyta yarpaycä.
13 Yaćhaj Zenastapis, Apolutapis yanapanqui, ari. Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur puriptin, imasi pishishancunata tarichinqui.
14 Pitapis tarichinanpaj irmänunchicuna sumaj arunman. Tayta Diosninchipa maquinćhu cawar, ama jilla runa cashunchu.

Cartapa ushyanan

15 Cayćhu caycaj irmänunchicuna llapanmi wamayäshunqui. Jampis Jesús-janan llaquipämashanchi irmänucunata wamayapämanqui, ari.
Llapallayquita Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui allilla cawanayquipaj. Chayllana.

Filemónman **San Pablo cartacushan**

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran irmänu Filemónman. Payga Colosas marcaćhu tiyaran. Chay marcaćhu Pablo willapäcuptin, Jesúspa shiminta Filemón ćhasquicuran. Irmänucunapis paypa wasillanćhu jutucaj Tayta Diosninchita alliman ćhurananpaj. Pablupis Colosas marcaman aywar, Filemónpa wasinćhu pachacuran. Paywan sumaj yaćhänacuran.

Filemónman cartacur, uywaynin Onésimupaj Pablo parlaparan. Onésimuga Filemónpa maquinćhu cawar, ćhaquinta jurgush caran. Roma marcaćhu Pabluwan tincuran. Washäcuj Jesúspita willapaptin, ćhasquicuran. Sumaj ricaptinsi, patrunninman cuticunanta munaran. Chaymi Onésimupaj parlaparan. Filemóntapis piñaparan Onésimupa juchanta mana yarparänanpaj, mana ñacachinanpaj. Manchäga alli ñawinwan ricar, irmänu-masinpana ćhasquicunanta munaran.

Pablo isquirbiran:

Filemónta wamayashanpita, Washäcuj Jesúsman sumaj yupachicushanpita: *Filemón 1.1-7*.

Onésimupaj parlapushanpita: *Filemón 1.8-22*.

Filemónpaj Tayta Diosninchita mañacapushanpita, waquin irmänucuna wamayashanpita: *Filemón 1.23-25*.

Pablo wamayashan

1-3 Filemónllau Filemón, nuwa Pablo, irmänunchi Timoteuwan ishcanï cartacamü Washäcuj Jesús-janan runacuna wićhgaraycächimaptinsi. Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur purïshimashayquipita sumaj cushicü. Wasiquićhu llapan juturaj irmänunchicunatapis, mama Apiatapis, yanapäcuj Arquiputapis wamayapämay, ari. Llapaniquita Washäcujninchi Jesúspis, Tayta Diosninchipis alli ñawinwan ricayculläshunqui. Llaquipäshushpayqui sumaj yanapayculläshunqui.

Tayta Diosninchita alliman ćhurashan

4 Jamta yarpararmi, sumaj cushicü. Chaymi waran-waran Tayta Diosninchita mañacü:

5 «Taytallau Tayta, ima allish Filemón Tayta Jesúsman sumaj yupachicun. Irmänucunatapis alli ñawinwan rican.

6 Ichanga: ‹Yupachicü› nirsi, alli cawananpaj sumajraj tantiyacuchun. Washäcujninchi Jesús-raycur allillata ruraycullächun» nir.

7 Irmänunchicunata sumaj llaquipashayquita musyä. Shacyächiptiqui, shungunpis achicyacäcusha. Chayta rurar, nuwatapis shacyächimanqui. Shungüpis achicyacäcusha.

Onésimupaj Pablo mañacapushan

8 Chaypis Washäcuj Jesúspa maquinćhu cawar, piñacunaj camacan.
9 Ichanga llaquipashpä alli shimilläpa mañacushayqui auquin carpis, Washäcuj Jesús-janan wićhgarächimaptinpis.
10 Uywayniqui Onésimupaj mañacushayqui, ari. Wićhgararpis, Onésimuta wawäta-yupaymi ricä shimïpita Jesúsman yupachicuptin.*
11 Ñaupata ricay ñawiquićhu manacaj runash caran. Cananmi ichanga ishcaninchita sumaj yanapaycämanchi.
12 Shungü llaquiraycaptinsi, maquiquićhüna cawananpaj cutiycächimü.
13 Jesúspa alli willapanta willapäcushäpita wićhgarapti, ricamaj pishïman. Quiquiqui yanapämayta mana camäpacuptiqui, Onésimuta maquïćhu charayta yarpashcä.
14 Ichanga mana aunimashayquicaman charänä mana camacanmanchu. Jamurpämanquimanmi. Alli shimiquipa aunimaptiquiraj, yanapämanman.
15 Ñaupata Tayta Diosninchi camacächiptinćhi, Onésimo ćhaquinta jurgusha. Cananmi ichanga maquiquipita mana imaypis jishpipäshunquipächu.
16 Ñaupata uywayniqui captin, maquiquićhu charashcanqui. Jesúsman yupachicuptinmi ichanga, yaćhänacushayqui irmänuta-jina ricanquiman. Llaquipäshä-jina sumaj llaquipanquiman.
17 Chaymi shungunchi tincuycaptin, nuwata-jina Onésimutapis alli ñawiquiwan ricanquiman.
18 Imaćhüsi llutanta rurash captin, imatapis jaga-tucush captin, willamay. Llapanta jugaricushaj.
19 Quiquï cartacaycämü: «Llapallanta cutichishayqui» nir. Ichanga Tayta Diosninchipa willacuyninta yaćhachishajpita, jagä-yupay caycanqui. Chaypis mana rimapäshayquinachu.
20 Manchäga irmänu, Tayta Diosninchi-raycur yanapaycallämay, ari. Washäcuj Jesús-raycur shacyaycachillämay, ari.
21 Wiyacujmi canqui. Chaymi juc-ishcayllata cartacamuptïsi, llapallantaćhi ćharcuj aywanqui.
22 Mañacärishayquita wiyar carsilpita llucshinäpaj Tayta Diosninchi camacächiptin, yapay watucushayqui. Pachächimanqui, ari.

Cartapa ushyanan

---

* **1:10** Rimayninćhu: «Onésimo» ninanga: «Yanapäcuj» ninanmi.

23-24 Purïshimaj Marcospis, Aristarcupis, Demáspis,
Lucaspis wamayämushunqui. Irmänunchi Epafraspis
wamayämushunqui. Paytapis Washäcuj Jesús-janan
carsilaraycächin.
25 Chayllata cartacallämü. Taytanchi Jesucristu
llaquipäshushpayqui yanapayculläshunqui, ari. Chaynuy
caycullächun.

Hebreoscunaman cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

¿Piraj cay cartata isquirbiran? Mana musyanchichu. Waquin yarpan Lucas isquirbishanta, Pablo isquirbishanta, Apolos isquirbishanta, Silas isquirbishanta. Waquin yarpan pipis Israel runacunapita juc yaćhaj isquirbishanta. Pï carpis Israel-masincunapaj, hebreo rimayta yaćhajcunapaj isquirbiran.

Cay cartata isquirbij sumaj llaquish caycaran Israel-masincunapita. Paycuna Jesúsman yupachicushan-janan runacuna ñacachiptin, Moiséspa shimintaraj ćharcuyta munaran. Chaymi Washäcuj Jesúsllaman yupachicunanta munar, isquirbij runa cay cartata apachiran.

Isquirbij isquirbiran:

Washäcuj Jesúsman anjilcuna mana tincushanpita: *Hebreos 1.1-2.18*.

Washäcuj Jesúsman Moisés mana tincushanpita: *Hebreos 3.1-4.13*.

Washäcuj Jesúsman cüracuna mana tincushanpita: *Hebreos 4.14-7.28*.

Washäcuj Jesúswan juc parlanacuyta camacächishanpita: *Hebreos 8.1-10.39*.

Tayta Diosninchipa maquinćhu unay cawaj runacunata ricacunanpita: *Hebreos 11.1-40*.

Ñacarpis Washäcuj Jesúsman yupachicur cawananpita: *Hebreos 12.1-29*.

Allillata rurar Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawananpita: *Hebreos 13.1-25*.

Jallarinan

1 Unay wichan Tayta Diosninchi shungun munashanta sumaj musyachicuran. Unay auquillunchicunata achca cutipa, tucuy-jinanpa willacujnincunawan musyachicuran.

2-3 Canan wichanmi ichanga Wawanwan shungun munashanta musyachimashcanchi. Paywanmi Tayta Diosninchi llap-llapanta camaran. Llapan camashancunata Wawanpa maquinman ćhurasha. Quiquishllan cashpan Tayta Diosninchipa shungun yarpashantapis musyachimanchi. Payga sumaj munayniyuj. Janaj pachapis, cay pachapis maquinćhu caycan. Paypa shiminta llap-llapan wiyacun. Llapan runapa juchanta Tayta Diosninchi mana imaysi yarparänanpaj nuwanchi-raycur rusćhu wañuran. Jinarcur janaj pachaman cuticur, Tayta Diosninchita mandäshinanpaj dirïcha-caj lädunman jamacuran.

Jesúsman anjilcuna mana tincushan

4-5 Tayta Diosninchi Wawanta sumaj alli ñawinpa rican.
Wawanman anjilcuna mana tincunchu. Anjilcunata may-
gantapis mana wamrachacuranchu. Wawanta ricsichicurmi
ichanga, Tayta Diosninchi niran:
«Wawämi canqui.
Nuwapita cawanqui.»
Maygan anjiltapis mana musyachiranchu:
«Taytayqui cashaj. Wawä canqui» nir.*
6 Manchäga japallan Wawanta ricsichicur, Tayta Diosninchi
niran:
«Llapan anjilnïcuna Wawäta manchapacur alliman
ćhuranman.»*
7 Anjilcunapaj musyachicur niran:
«Anjilcuna caćhä cashpan wayra-jina shimïta purichinga.
Nina-jina shungü munashanta ruranga.»*
8 Wawanpämi ichanga niran:
«Taytallau Tayta, munayniyuj cayniquiga mana imaypis ushy-
acangapächu.
Maquiquićhu cawajcunatapis allilla cawachinqui.
9 Jucha aparicuyta wasguipashcanqui.
Imatapis rurar, Tayta Diosninchipa shungun munashan-
nuylla cawashcanqui.
Chaymi runa-masiquicunapita jamllata acracushcaj.
Cushi-cushilla cawanayquipaj camacächishcä.
Nuwalla Tayta Diosniqui cä.»*
10 Tayta Diosninchipa shiminćhu juctapis nin:
«Taytallau Tayta, manaraj imapis captillan, cay pachata cama-
rayqui.
Janaj pachatapis maquiquiwan rurarayqui.
11 Llapan camashayquicuna ushyacangapaj.
Quiquiquim ichanga imaysi mana ushyacanquipächu.
Janaj pachawan cay pacha müdana-jina maucayangapaj.
12 Mauca müdanata-jina lluyllurinquipaj.
Müdanata rucaycaj-jina rucarinquipaj.
Quiquiquim ichanga mana rucacanquipächu.
Imaysi mana ushyacanquipächu.»*
13 Maygan anjiltapis Tayta Diosninchi mana niranchu:
«Dirïcha-caj lädüman jamacuy cunćharyuyquicunata pampaman
ćhurashäcaman.»*

---

* **1:4-5** Salmo 2.7; 2 Samuel 7.14. * **1:6** Deuteronomio 32.43. * **1:7** Salmo 104.4. * **1:9** Salmo 45.6–7. * **1:12** Salmo 102.25–27. * **1:13** Salmo 110.1.

14 Payga anjilcunata caćhacaycämun mandunta ruranapaj,
shiminta ćhasquicujcunata ricananpaj. Ćhasquicujcunata Tayta
Diosninchi jishpichinga.

2

Tayta Jesústa mana jungananpaj

1 Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta sumaj wiyacushun.
Mana wiyacurga, llutanmanpis ćhayarushuwan.
2 Unay wichan anjilcuna willapämashanchita ćharcunanchi
caran. Mana ćharcujcunata jucha aparicushanman-tupu Tayta
Diosninchi ñacachiran.
3 Chaymi Tayta Jesúspa shiminta mana ćhasquicuptinchi,
¿ñacaypita jishpichimäshunchuraj? Tayta Diosninchipa
maquinćhu cawananchipaj quiquin Jesúsraj shiminta
willapämashcanchi. Chaypita shiminta wiyajcunapis sumaj
tantiyachimashcanchi.
4 Willapämashanchi rasunpa cashanta quiquin Tayta Dios-
ninchipis tantiyachimashanchi. Camacächir, mana imaysi
runa rurashancunata Jesúswan, willacujcunawan tucuyta
rurachiran. Mana imaypis ricashancunata ricar, runa-
cuna manchariran. Tucuy-jinanpa munayniyuj cashanta
Tayta Diosninchi musyachicuran. Chaynuypis acracushan
runacunaman Espíritu Santuta caćhamuran juc-niraj-juc-niraj
yaćhaycunata camapänanpaj.
5 Chaymi Tayta Diosninchipa maquinćhu cawajcunata
mana anjilcunapa maquinman ćhurashachu; manchäga
Jesúspa maquinman.
6 Chaymi shimin nishanćhu isquirbiraycan:
«Taytallau Tayta, runacuna ushyacajlla.
Wañucujlla.
¿Imanirraj llaquipanqui?
¿Imanirraj llapantapis tarichinqui?
7 Anjilcunaman tincunanpäpis ichiclla pishircusha.
Chaypis alli ricash cananpaj ćhurashcanqui.
Allićhu jurgushcanqui.
8 Llapan rurashayquita runapa maquinman ćhurashcanqui.»*
Chaymi: «Llapanta runapa maquinman ćhurashcanqui»
nirga, musyachimanchi llap-llapallanta maquinman
ćhurashanta. Maquinpita imapis mana jishpingachu. Chaypis
paypa maquinćhu llapan cashanta cananllaraj mana
tantiyanchirächu.
9 Ichanga Tayta Diosninchi llaquipämashanchita sumaj
tantiyacushun. Washämänanchi-raycur Wawan Jesústa
wañunanpaj caćhamusha. Yupash watalla anjilcunaman mana

* **2:8** Salmo 8.4–6.

tincushantapis camacächisha. Chaypitam ichanga alliman
ćhurasha. Nuwanchi-raycur wañushanpita allićhu jurgusha.
10 Tayta Diosninchipita llapanpis cawan. Llapantapis ca-
masha maquinćhu cawananpaj. May-may wawancuna achic-
achicyaycaj wasinman ćhayananta munan. Wawancuna
ñaupanman ćhayachinan-raycur quiquin camacächisha Jesús
sumaj-sumaj ñacar wañuymanpis ćhayananpaj. Wawan Jesús
ñacaptinraj, Tayta Diosninchipaj sumaj alli casha. Chaynuypa
llapanchita jishpichimänanchipaj camacächisha.
11 Wiyacuptinchi, llapaninchitana Tayta Diosninchi
wawanpa ricamanchi. Wawan Jesúswan juc taytallapita
caycanchi. Chaymi mana pingacullar Jesús nimanchi: «Chay
taytallapita caycanchi.»
12 Unaypis shiminta musyachicur niran:
«Taytallau Tayta, pï cashayquitapis llapan wawayquita
willapäshaj.
May-chayćhu jutucaptinpis, cushicuywan alliman
ćhurashayqui.»*
13 Jananmanpis niran:
«Tayta Diosninchiman yupachicushaj.»
Yapaypis niran:
«Tayta Diosninchi ćhurapamash captin, wawäcunawan-ima
caycä.»*
14 Llapan runa wañujlla. Jesúspis wañucujlla caran. Wañurmi
ichanga, wañuchicuj supaytapis ićhipusha.
15 Supay maquichacamaptinchi, wañuyta manchacullar
cawashcanchi. Jesús wañurmi ichanga, wañuypita
washämashcanchi.
16 Tayta Jesús mana anjilcunatachu yanapaj shamusha.
Manchäga Abrahampa willcan captinchi, yanapämänanchipaj
shamusha.
17 Nuwanchi-jina runa cayman ćhayashpan Jesús
tantiyamanchi. Chaynuypa mayur cüra cayman ćhayaran.
Cüra caynintapis ćharcuycan. Llaquipämashapanchi
mañacapaycämanchi. Jucha aparicushanchita Tayta
Diosninchi mana yarparänanpaj quiquinpa bïdanta ćhurasha
wañuyman ćhayanancaman.
18 Supaypis cay pachaćhu Jesústa ñacachiran. Juchacachiy-
tapis munaran. Chaymi ñacachimaptinchisi, juchacachiyta
munamaptinchisi, Jesús washämanchi. Llaquipämashpanchi
yanapaycämanchi.

3

Moiséswan Jesústa tincuchishan

* **2:12** Salmo 22.22. * **2:13** Isaías 8.17–18.

1 Irmänucuna, Tayta Diosninchipa acracuynin caycanchi.
Maquinćhu puriycächimanchi. Chaymi Jesús pï cashantapis
sumaj tantiyacushun. Payta Tayta Diosninchi cać̌hacamusha.
Shiminta ćhasquicuptinchi, mayur cüranchi cashpan
mañacapaycämanchi.
2 Cüra cayninta ćharcur, Tayta Diosninchipa shungun mu-
nashallanta Jesús ruraran. Moiséspis Tayta Diosninchipa
shungun munashallanta ruraran. Tayta Diosninchipa was-
inta ricaj-jina marca-masincunata maquinćhu purichiran.
3 Moisés alli ricash captinsi, Jesúsman mana tincuranchu.
Mä, tantiyacushun. Wasi alli ricash captinsi, wasi rurajta alli
rican.
4 Llapan wasipis runacuna rurashallan caycan. Chay-jina
cay pachatapis, janaj pachatapis Tayta Diosninchi camasha.
5 Tayta Diosninchipa wasinćhu arur, mincay-yupay paypa
shungun munashanta Moisés ruraran. Ima-imata nishan-
tapis marca-masincunata tantiyachiran.
6 Washäcuj Jesúsmi ichanga mana mincaychu. Manchäga
Tayta Diosninchipa Wawan cashpan wasinćhu caycan.
Nuwanchipis wasi wamrana caycanchi mana yamacällar
cushi-cushilla Jesúsman yupachicushpanchi.
7 Chaymi Espíritu Santuta wiyacushun. Payga nin:
«Ima alliraj canman canan junaj Tayta Diosninchipa shiminta
wiyacäriptiqui.
8 Unay auquilluyquicuna chucru shungu cashan-jina ama
canquichu.
Ama ticrapäcunquichu.
Chaqui pacha quinranćhu purishan wichan paycunapa shun-
gunta musyaparä.
Ticrapamar, paycuna maquichacamayta camaran.
9 Ćhuscu ćhunca (40) watantin tucuyćhu yanapaycaptïsi, mu-
nayniyuj cashäta ricaycarsi, maquichacamayta cama-
ran.
10 Chaymi yamacar nirä:
‹Cay runacuna shungun munashallanta rurar, juchallaćhu
cawan.
Shungü yarpashanta mana tantiyacunchu.›
11 Ullgucäcur, nirä: ‹Aunishä ćhacraman imaypis mana yaycun-
quipächu.
Imaypis jamayta mana tarichishayquipächu.› »*
12 Irmänucuna, sumaj wiyacunquiman. Mayganiquipis ama
upa-tucunquimanchu. Ama chucru shungu canquimanchu.
Cawaj Tayta Diosninchipita ama witicunquimanchu.
13 Manchäga waran-waran Tayta Diosninchipa shiminta
wiyacurcaycar shacyächinacunquiman. Canan junajpis

* **3:11** Salmo 95.7–11.

juchata mana aparicunayquipaj, nishayqui-nishayqui
imatapis mana ruranayquipaj wiyacunquiman.
14 Washäcuj Jesúspa shiminta aunishpanchi Tayta Dios-
ninchipa maquinćhu cawashunpaj. Ichanga mana ya-
macällar yupachicunanchi.
15 Chaymi shiminta ama jungashunchu. Paypa shiminćhu
nin:
«Ima alliraj canman canan junaj Tayta Diosninchipa shiminta
wiyacäriptiqui.
Unay auquilluyquicuna chucru shungu cashan-jina ama can-
quichu.
Paycuna Tayta Diosninchita ticrapuran.»*
16 Auquillunchicuna, ¿maygan-maygantaj Tayta Diosninchita
ticrapuran shiminta wiyash caycarpis? Ticrapuran Moisés
llapan auquillunchicunata Egipto marcapita jurgamushan-
cuna.
17 Auquillunchicuna, ¿maygan-maygantaj ćhuscu ćhunca
watantin (40) Tayta Diosninchita ullgüchiran? Llapan jucha
aparicuyllaćhu aruran. Chaymi chaqui pacha quinranćhu
wañuptin, ayanpis jitarashanćhu jitarpararan.
18 Auquillunchicunata, ¿maygan-maygantataj Tayta Dios-
ninchi piñacuran? Llapan auquillunchicunata mana wiy-
acushanpita mayna Tayta Diosninchi piñacuran: «Aunishä
ćhacraman imaypis mana ćhayanquipächu. Jamaytasi mana
tarinquipächu» nir.
19 Payga shiminta ćharcun. Chaymi mana yupachicushan-
pita chucru shungucuna jamaytapis mana tariranchu.

4

1 Tayta Diosninchim ichanga aunishanta jinalla
shuyaraycächimanchi: «Alli cawayćhu jamachishayqui»
nir. Chaymi llapan shungunchiwan shiminta wiyacushun.
Manchäga mana ćhayashunpächu.
2 Unay auquillunchicunapis nuwanchi-jina Tayta Dios-
ninchipa shiminta wiyaran. Alli willapa caycaptinsi, mana
wiyacuranchu. Wiyacujcunawanpis jutucayta mana mu-
naranchu.
3 Nuwanchim ichanga alli cawayćhu jamachimänanchita
munar, Tayta Diosninchita wiyacunanchi. Payga mayna
nisha:
«Ullgucäcur, nirä:
‹Aunishä ćhacraman imaypis mana yaycungapächu.
Imaypis jamayta mana taringapächu.› »*
Jamaypita rimar, Tayta Diosninchi cay pachata camayta
ushyarcur jamashanpita rimaycan.

* **3:15** Salmo 95.7–8. * **4:3** Salmo 95.11.

4 Jamay junajpita Tayta Diosninchipa shiminpis nin:
«Janćhis-caj junajćhu llapallanta camarcur, Tayta Diosninchi
jamaycuran.»*
5 Yapaypis Tayta Diosninchipa shimin nin:
«Jamanä pachaman mana imaypis ćhayachishächu.»*
6 Jamana pacha caycashanta tantiyashcanchi. Waquin
runacuna ćhayan; waquinmi ichanga mana. Tayta Dios-
ninchipa shiminta wiyaycarsi, mana wiyacushanpita mana
ćhayaranchu.
7 Chaymi jamana pachaman yaycuchinanpaj juc junajpaj
Tayta Diosninchi jitaparan. Jitapashan junaj canan wichan
caycan. Unayga Tayta Diosninchi mandaj Davidwan shim-
inta musyachicur niran:
«Canan junaj Tayta Diosninchipa shiminta wiyacushun.
Shungunchita ama chucruyächishunchu.
Ama upa-tucushunchu.»*
8 Unay auquillunchicunata Canaán marcaman Josué
pushaptin, alli cawayta mana tariranchu. Jamaytapis mana
tariranchu. Chaymi: «Alli cawayćhu jamachishaj» nirga,
Tayta Diosninchi mana rimacunmanchu caran.
9 Sumaj tantiyacunquiman. Wawancunapaj Tayta Dios-
ninchi alli cawayta shuyaraycächin. Alli cawayćhu jamanga.
10 Chay pachaman ćhayar, runacuna mana arunganachu.
Manchäga alli cawayllaćhu jamanga. Tayta Diosninchipis cay
pachata, janaj pachata camayta ushyarcur, jamaran.
11 Jamana pachaman ćhayananchipaj llapan shungunchiwan
callpachacushun. Upa-rinri runacunapa llupinpa ama
jatishunchu. Paycuna mana wiyacushanpita ñacayman
ćhayaran.
12 Tayta Diosninchipa shimin munayniyuj. Cawaj. Ish-
canläpa afilash cuchillupitasi mas cuchuj. Runapa shungun-
caman ćhayan. Imapis mana chapanmanchu. Runa imata
yarpashallantapis, imata munashallantapis taripan. Llap-
llapanta musyacächin.
13 Llapan camashancuna Tayta Diosninchipa ricay
ñawinćhu caycan. Llapan pacarashantapis ricaycan. Chaymi
ima-imata rurashanchitapis tapumäshunpaj.

Jesús mayur cüra cashan

14 Jesús janaj pachaman ñaupashana. Payga Tayta
Diosninchipa Wawan. Mayur cüranchi cashpan
mañacapaycämanchi. Chaymi payllaman llapan shungunchi-
wan yupachicushun. Paypita ama ashucushunchu.

---

* **4:4** Génesis 2.2. * **4:5** Salmo 95.11. * **4:7** Salmo 95.7–8.

15 Mayur cüra carsi, runa cashanchita tantiyamanchi. Paytapis cay pachaćhu purishan wichan supay juchacachiyta munaran. Ñacachiran. Paymi ichanga juchata mana aparicuranchu.
16 Chaymi mayur cüranchi caycaptin, Tayta Diosninchiwan parlayta munar, ama manchacushunchu. Payga llaquipäcuj. Ima ñacayćhu caycaptinchisi, alli shungu. Llaquipämashpanchi sumaj yanapämanchi.

5

1 Mayur cüra cananpaj pitapis marca-masillanpita acran. Cüra cayman ćhuran runa-masincunapaj Tayta Diosninchita mañacapunanpaj. Chaymi pipis juchanpita wanacuptin, runamasinpa cuyachicuyninta, jaracuyninta Tayta Diosninchita jaran.
2 Mayur cürapis runa cayninwan pantapacun. Chaymi runacuna mana musyayninwan llutanta ruraptin, pantapacuptin, llaquipan.
3 Tantiyayyuj runa cashpan quiquin jucha aparicushanpita, pampa runacuna juchata aparicushanpita mañacapur, Tayta Diosninchita jaran.
4 Chaura quiquillanpita pipis mayur cüra cayman mana ćhayanmanchu; manchäga Tayta Diosninchi acrarcur alli cayman ćhuraptinraj. Cüracunapa taytan Aarónpis quiquin Tayta Diosninchi acrarcur ćhuraptinraj, mayur cüra cayman ćhayaran. 5 Washäcuj Jesúspis mana quiquinchu ashisha mayur cüra cananpaj. Manchäga Tayta Diosninchi alli ricar, mayur cüra cayman ćhurar, musyachicuran:
«Wawämi canqui.
Cananpita-pacha nuwapitana cawanqui» nir.*
6 Jucläćhüpis musyachicuran:
«Cüra cayniquipita imaypis mana llucshinquipächu.
Melquisedec-jina cüra canqui» nir.*
7 Washäcuj Jesús cay pachaćhu purir, wiguinpawanraj llapan shungunwan mañacuran: «Taytallau Tayta, wañuypita jishpiycachillämay, ari» nir. Manchapacuj captin, mañacushanta Tayta Diosninchi camacächiran.
8 Chaypis Wawan carsi, sumajraj ñacasha wañuyman ćhayananpaj. Chayraj wiyacuj cayta yaćhacusha.
9 Wiyacuj cayta yaćhacuptinmi ichanga, Tayta Diosninchi cawarcachimuran wiyacujcunata jishpichinanpaj, imaycamanpis maquinćhu cawachinanpaj.
10 Jananmanpis unay Melquisedecta ćhurashan-jina mayur cüra cananpaj ćhurasha.

---

* **5:5** Salmo 2.7. * **5:6** Salmo 110.4.

Irmänucunata piñapashan

11 Sumaj wiyacamay. Achcaraj caycan yaćhachinajpaj.
Ichanga upa-tucur jillanashpayqui tantiyacuyta mana ati-
panquichu.
12 Juccunata yaćhachinayquipaj mayna tantiyacunquiman
caran. ¿Imanirtaj imatapis mana tantiyacunquirächu? ¿Tayta
Diosninchipa shiminta yaparir-yaparir willapänallajtachu
shuyarpaycanqui? ¿Pishi wamra-jina chuchutarächu
shuyarpaycanqui? Chucru micuyta mana micunquirächu.
13 Chuchuj mallwa-jina Tayta Diosninchipa shungun mu-
nashanta mana tantiyacunquirächu. Mana yaćhacunquirächu.
14 Sinćhi wamracunam ichanga chucru micuycunata mi-
cun. Paycuna-jina yarpay-sapacuna allitapis, mana allitapis
tantiyacun. Tayta Diosninchipa shungun munashantapis
tantiyacun.

6

1 Chaymi mana tantiyashanchicunata tantiya-
cushun. Washäcuj Jesúspa willapanta ichic-ichicllata
yaćhacushallanchiwan ama cacushunchu. Unay
yaćhacushanchinuylla ama cawashunchu. Mayna musyanqui
juchaćhu cawar wanacuypita, Tayta Diosninchiman
yupachicuypita,
2 ushyacuypitawan awicuypita,* pipa umanta yataycur
mañacuypita, wañushcunata cawarachimunanpita, Tayta Dios-
ninchi llapan runapa juchanta jurgapänanpita.
3 Chaymi Tayta Diosninchi camacächiptin, waran-waran
paypita sumaj tantiyacuycäshun.
4-6 Ichanga sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipita
ashucush runacuna yapay wanacuyta mana camäpacungachu.
Chay runapa shungunman Tayta Diosninchipa shimin
ćhayaran. Manchapacur cawaran. Espíritu Santupis
yanaparan. Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur, cushish
juyaran. Paypa maquinćhu juyar, alli cawaytapis tariran.
Chaynuy caycaptinsi, chay runacuna Tayta Diosninchipita
ashucärisha. Ashucärir, Tayta Diosninchipa Wawan Jesústapis
sumaj pampaman ćhuran. Pampaman ćhuraptin, rusman
läbaycaj-yupay ricacun. Chaynuy rurariycur, wanacuyta
mana camäpacungachu.
7-8 Ćhacrata-yupay Tayta Diosninchi ricamanchi. Payga lla-
pan ćhacraman tamyachimun. Waquin ćhacraćhu sumaj micuy
wayun. Waquin ćhacraćhümi ichanga juyu casha jaćhacunalla
wiñan. Ćhacra-yupay waquin runapis Tayta Diosninchipa

* **6:2** Israel runacuna Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu alli cayta munar, juchanpita wanacur waquin yacuman yaycuj, waquinna janallanta awicuj.

shiminta wiyacun. Wiyacuptin, sumaj yanapan. Waquin runam ichanga mana wiyacunchu. Paycunata Tayta Diosninchi juyu ñawinpa rican. Ninawan ushyaringa.

Ima captinpis, Tayta Diosninchiman yupachicunanpaj willapashan

9 Wawallau wawa, tincuchiypa piñapäshaj manash nanashcashunquichu. Jamcuna Tayta Diosninchita wiyacurcaycanqui. Washäshushpayqui maquinćhu cawarcaycanqui. Chaymi shungun munashanta imatapis rurarcaycanqui.

10 Shiminta wiyacur quiquiqui-pura yanapänacärishayquita Tayta Diosninchi musyan. Ima-imata rurashayquitapis mana junganchu. Irmänu-pura llaquinacärishayquitapis yarparäcun. Chaynuy cawaptiqui, ¿Tayta Diosninchi jungaycushunquichuraj? Mana.

11 Chaymi cawashayquicaman irmänu-pura sumaj yanapänacunquiman. Alli cawashayquinuylla imay-imaypis juyanquiman. Chaynuy cashayquipita Tayta Diosninchi shuyarächishushayquita tarichishunquipaj.

12 Chaymi jillacuna-jina janan shungulla ama canquichu. Manchäga unay auquillunchicuna yupachicushan-jina Tayta Diosninchiman yupachicushun. Paycuna mana ishcayquimsatachu yarpaj. Manchäga Tayta Diosninchi aunishanman mana yamacaypa sumaj yupachicuran. Chayrämi shuyarashantapis ćhasquiran.

13 Pipis Tayta Diosninchiman mana tincunchu. Chaymi auquillunchi Abrahamta aunir, pitapis mana ashiranchu shiminta ćharcucächinanpaj. Manchäga quiquillan auniran:

14 «Allipa ricashayqui. Sumaj yanapäshayqui. Wamrayquipis, willcayquicunapis yupaysi mana atipaypaj miranga» nir.*

15 Chaymi Abraham mana yamacällar shuyaran. Tayta Diosninchi aunishantapis ćhasquiran.

16 Runacunam ichanga imatapis aunir ćhasquinanpaj juc mayur runataraj shiminta ćharcucächinanpaj ashin. Chayraj jucninpis aunishan ćharcunanta yupachicun.

17 Chaynuy caycaptin, imata ruranapäpis auquillunchicunata aunir, Tayta Diosninchi quiquillan auniran. Chaymi auquillunchicuna yupachicuran: «Quiquin aunishanta Tayta Diosninchi llapanta ćharcunga. Aunishantapis mana imaysi cutiricungapächu» nir.

18 Canan sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchi imata ruranapäpis quiquillan aunin. Pitapis mana ashinchu shiminta ćharcucächinanpaj. Payga mana llullacunchu.

---

* **6:14** Génesis 22.16–17.

Chaymi jishpichimänanchipaj aunimashanchipis, maquinćhu charämänanchipis jatun cushicuyman ćhuramanchi.

19-20 Chaymi mana yamacällar payman yupachicushun. Unay mayur cüra Tayta Diosninchipa ñaupanman ćhayashanjina nuwanchipis ćhayashunpaj. Unay cüracuna Tayta Diosninchiwan tincuj aywar, wasinćhu raquiraycaj bayïta wajtancaman yaycuran. Jesúsmi ichanga mayur cüra cayman ćhayar, Tayta Diosninchipa ñaupanman mayna ćhayasha nuwanchiraycur mañacapamänanchipaj. Melquisedec-jina mayur cüra cayninpita mana imaysi llucshingachu.

7

Melquisedecpa cüra cayninwan Washäcuj Jesústa tincuchishan

1 Melquisedec Salem marcapa mandajnin caran. Cüra cashpan Llapanta Camaj Tayta Diosninchita mañacapuran. Chay wichan auquillunchi Abraham mandajcunata magar ushyariycur cuticamuran. Cuticamuptin, Melquisedec tariparan. Tincur, Tayta Diosninchita mañacapuran: «Taytallau Tayta, Abrahamta ima-aycaćhüpis yanapaycullay» nir.

2 Chaynuy ruraptin, cuyachicuyninta Abraham raquipuran. Marcacunata maganacuyćhu ićhipurir, imatapis jićhupacamushanta ćhuncapita jucta-caman Melquisedecta jararan.

Rimaynińćhu: «Melquisedec» ninan: «Tayta Diosninchi munashallanta ruraj mandaj.» «Salem» ninanna: «Allilla cawachicuj mandaj» ninan.

3 Melquisedecpa maman-taytan pï cashanpis, auquillun pï cashanpis mana musyacanchu. Imay yurishanpis, imay wañushanpis mana musyacanchu. Payga Tayta Diosninchipa Wawanwan tincun. Chaymi cüra cayninpis mana imaypis ushyacangachu.*

4 Melquisedec sumaj alli ricash caran. Chayćhi unay auquillunchi Abraham cuyachicuyninta ćhuncapita jucta-caman jararan.

5 Jipatapis Levípa yawar-masincuna cüra cayman ćhayar, Moiséspa shimin mayna camacächish caycaptin, imatapis ćhuncapita jucta-caman marca-masincunapita mañacuran. Paycuna llapanpis Abrahampa willcancuna caran.

6-7 Melquisedecmi ichanga Levípa yawar-masin mana caycarsi, auquillunchi Abrahampita ćhuncapita jucta-caman ćhasquiran. Jinarcur alli cawayman ćhurar, Tayta Diosninchita mañacapuran: «Taytallau Tayta, sumaj yanapaycullay, ari» nir.

---

* **7:3** Génesis 14.17–20.

Musyashanchinuypis mayur runa Tayta Diosninchita mañacapun pampa runata sumaj yanapänanpaj. Chaymi Abrahamta Tayta Diosninchi aunish caycaptinsi, Melquisedecman mana tincuranchu. Payga Abrahampaj Tayta Diosninchita mañacapuran.

8 Levípa yawar-masincuna ćhuncapita jucta-caman mañacurpis, wañucuj runalla caran. Melquisedecshi ichanga cawaycanraj. Chayta tantiyacunchi Tayta Diosninchipa shiminćhu wañucushanpita mana rimacuptin.

9-10 Canancamanpis Levípa yawar-masin cüracuna ćhuncapita jucta-caman mañacurcaycan. Mañacurpis, Melquisedecta quiquincunapis jarash caran. Melquisedecta Abraham jaraptin mana yurillaptin, willcan Levícunapis jarash-yupay ricacuran. Chaymi jipataraj yurish carpis, Melquisedecta jarashana caran.

11 Levípa yawar-masincuna cüra cayman ćhayaran Israel-masincunata Tayta Diosninchiwan tincuchir alli ricanacunanpaj. Mana camäpacuptinmi ichanga, juc casta cüra ricarimunanpaj alli caran. Ichanga mana Levípa willcancunapitachu, mana Aarónpa yawar-masincunapitachu ricarimusha. Manchäga cüra Melquisedec-jina ricarimunan caran. Ricarimuj cüra sumaj camacächisha Tayta Diosninchiwan alli ricanacunanchipaj.

12 Chaura jucpa yawar-masin cüra cayman ćhayaptin, Moiséspa shiminpis juc-nirajman ticracächunan caran.

13-14 Ricarimuj cüraga caycan Tayta Jesús. Payga mana Levípa willcanchu; manchäga Judápa willcan. Judápa willcancuna cüra cayman ćhayananpaj Moisés imaypis mana musyachicuranchu.

15 Melquisedec-jina juc cüra ricarimuptin, mana sasachu Tayta Diosninchipa shiminta tantiyacunanchipaj.

16 Mushuj cürata mana ćhurashachu Levípa yawar-masin cashanpita; manchäga imaycamanpis cawacuj cashanpita.

17 Unaypita-pacha Jesúspaj Tayta Diosninchipa shiminćhu nin: «Melquisedec-jina cüra cayniquipita imaypis mana llucshinquipächu.»

18 Chaynuy nir Moiséspa shimin llapanpaj mana aypäpacushanta, chaycamalla cashanta musyachimanchi. Israel-masinchicuna Moiséspa shiminta wiyacuyta munarsi, mana Tayta Diosninchipa shungun munashannuychu cawaran.

19 Moiséspa shimin mana sumajchu caran. Mana yarpashannuychu imatapis camacächiran. Chaymi jucpa shiminta ćhasquicunanchi caran Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu alli cawananchipaj. Paypa shiminman yupachicunanchi camacan.

20-21 Cüracunalla cüra cayman ćhuranacuptin, Tayta Dios-
ninchi mana rimacuranchu. Jesúspämi ichanga auniran:
« ‹Cüra cayniquipita mana imaysi llucshinquipächu.›
Nuwa, Tayta Diosniqui, quiquïpa shimïwan aunishcaj.
Shimïta ćharcümi» nir.*
22 Chaynuypa ñaupa-caj parlanacushanta jipaćhu jaguisha.
Juc parlanacushanmi ichanga sumaj alli. Aunishanta
ćharcucächinanpäpis quiquin Jesústa ćhurasha.
23 Unay cüracuna jatinaylla aruran. Juc wañucuptin, jucna
yaycuran.
24 Jesúsmi ichanga imaypis mana wañungachu. Cüra cayninpis jucpa maquinman mana ćhayangachu.
25 Mana ushyacaypa cawar, Tayta Diosninchitapis
mañacapaycämanchi. Shiminta ćhasquicur Tayta Diosninchipa
maquinćhu cawayta munaptinchi, quiquin imay-
imaycamanpis jishpichimanchi. Mana ushyacaypa
cawar, nuwanchi-raycur waran-waran Tayta Diosninchita
mañacapaycämanchi. Tayta Diosninchipa maquinćhu cawayta
munar Jesúspa shiminta ćhasquicuptinchi, quiquin Jesús
jishpichimanchi.
26 Chay-niraj mayur cüra pishïmaranchi. Jesúsga Tayta
Diosninchipa shungunman tincun. Ima juchanpis mana
canchu. Imaysi mana juchallicushachu. Juchayuj runacu-
napa ćhaupinpita raquir, Tayta Diosninchi janaj pachaman
shuntacuran ñaupallanćhu cawacunanpaj.
27 Waquin mayur cüracuna quiquinpa juchantawan marca-
masincunapa juchanta waran-waran Tayta Diosninchita
mañacuran mana imaysi juchancunata yarparänanpaj. Ricay
ñawinćhu alli cawayta tarinanpäpis uywacunata pishtarcur
jararan. Jesúsmi ichanga wañuyman ćhayar, quiquinpa caway-
bïdanta Tayta Diosninchita jararan. Juc cutilla jararan imay-
camanpis aypäcunanpaj.
28 Unay wichan Moisés pa shiminta ćharcur mayur cüracunata
cargunman ćhuraran mañacapamänanchipaj. Chaypis canance-
man cargunta sumaj ćharcuyta mana camäpacunchu. Cananmi
ichanga Tayta Diosninchi ćhurashan mayur cüra llapanta
ćharcun. Wawan cashpan imaycamanpis Tayta Diosninchipa
shungun munashannuylla cawan.

8

Washäcuj Jesús juc parlanacuyta llanguichishan

1 Sumaj tantiyacushun. Mañacapamänanchipaj mayur
cüranchi Jesús janaj pachaćhu caycan. Munayniyuj Tayta
Diosninchipa dirïcha-caj lädunćhu jamaraycan.

---

* **7:20-21** Salmo 110.4.

2 Paymi quiquin Tayta Diosninchipa ñaupallanćhu, rasunpacaj purichina jiru ćhaqui capillaćhu mañacapaycämanchi. Chay wasi mana runa jatarachishanchu; manchäga quiquin Tayta Diosninchi jatarachishan.
3 Cay pachaćhu mayur cüracuna caycan uywacunata Tayta Diosninchita jarananpaj, cuyachicuycunatapis ćhurapunanpaj. Chaymi Jesúspis Tayta Diosninchita imatapis jaranan camacaran.
4 Cay pachaćhu cüra cayman Jesús mana yaycunmanchu caran. Cay pachaćhu cüracuna mana pishinchu. Achcajraj Moisés yaćhachishannuylla cuyachicuycunata jararcaycan.
5 Cay pachaćhu jarashancuna janaj pachaćhu jarashallanman tincun. Purichina jiru ćhaqui capillaćhu imatapis rurananpaj yaćhachir, Sinaí jircaćhu tincur, Tayta Diosninchi Moisésta niran: «Moisés, sumaj wiyacuy. Wasïta jatarachir, janaj pachaćhu ricachishajtanuylla llapanta tincuchiyllapa ruranqui.»* Chaymi cay pachaćhu jarashanpis, rurashanpis janaj pachaćhu rurashallanman tincun.
6 Mayur cüra Jesúsmi ichanga janaj pachaćhüna cüra caynинta sumaj ćharcuycan. Nuwanchipaj Tayta Diosninchita parlapaycämanchi. Aunishantapis sumaj camacaycächin. Jesús rurashanmanga cay pachaćhu cüracuna rurashan mana tincunchu. Unay Israel runacunawan Tayta Diosninchi parlanacur auninacushanmanpis mana tincunchu.
7 Israelcunawan unay parlanacushan alli caycaptin, Tayta Diosninchi yapay parlanacunan mana camacarannachu.
8 Unay parlanacushanta runacuna mana ćharcuptinmi ichanga, juchanta taripur Tayta Diosninchi niran:
«Tayta Diosniqui caycä.
Imayllapis Israel runacunawan, Judá runacunawan yapay parlanacushaj.*
9 Yapay parlanacur, mana unay parlanacushänuychu cangapaj.
Unay Egipto marcapita jishpichicamur, llapan auquilluyquicunawan parlanacurä.
Chaypis shimïta mana ćharcuranchu.
Mana wiyacamashanpita jaguiycurä.
10 Parlanacunä junaj ćhayamuptinmi ichanga, llapan Israel runacunawan yapay parlanacushaj.
Shungü munashanta tantiyacunga.
Shimï shungunman ćhayanga.
Tayta Diosnin captï, nuwallaman yupachicamanga.

---

* **8:5** Éxodo 25.40. * **8:8** Israel runacuna Abrahampita miraran. Ichanga chay castalla caycarsi, ishcay marcaman raquicäcuran. Juc-cajta ricsiran: «Israel marca» nir; juc-cajtana: «Judá marca» nir.

Maquïćhu cawanga.
11 Llapallanwan alli ricanacushaj.
Pampa runacunawanpis, mayur runacunawanpis alli ricanacushaj.
Chaymi pipis yawar-masinta, marca-masinta mana ningachu: ‹Tayta Diosninchita ricsichishayqui.›
12 Llaquipashpä llapan juchanta jungashaj.
Juchallicushantapis mana yarparäshänachu.»*
13 Tayta Diosninchi yapay parlanacuypita rimar, unay-caj parlanacushan sumaj mana aypäpacushanta tantiyachimanchi. Unay-caj parlanacushan yarpashannuylla mana aypäpacuptin, jungacaypana aywaycan.

9

Tayta Diosninchipa wasinćhu unay wichan jarashan

1 Unay-caj parlanacushanćhu Tayta Diosninchi niran: «Israel runacuna, manchapacamar purichina jiru ćhaqui capillaćhu jaramanqui. Chay wasillaćhu tincushunpaj.» Chay wasi runa jatarachishallan caran.
2 Ishcay cuartuyuj caran. Puncu-caj cuartućhu achqui ratachicunapis, jarashan tantata ćhuraränan mïsapis caycaran. Chay cuartullata ricsin: «Lugar santu» nir.
3 Ruri-caj cuartutana ricsin: «Lugar santísimu» nir. Ishcan cuartuta bayïtawan raquiraycächiran.
4 Rurićhu caycaran juripita insinsu saumachicuna tacshalla tullpapis, Tayta Diosninchipa babulninpis. Chay babul juriwan chapash caycaran. Babul rurinćhüna juri angarawan Tayta Diosninchi ricarachishan tantapis, Aarónpa chillguij garutinpis, läja rumićhu isquirbiraycashan Tayta Diosninchipa shiminpis ćhuraraycaran.
5 Babul jananćhüna Tayta Diosninchi caycashanta musyachicushpan cäpan mashtapacush ishcay quirubin ićhiraycaran.* Cäpanwan babulta chaparaycaran. Chayćhu runacunapa juchan aparicushanta Tayta Diosninchi jungaycuj. Ima captinpis, alläpa ama rimashunnachu.
6 Unay cüracuna rurashanta sumaj musyanqui. Waranwaran Tayta Diosninchita jarananpaj purichina jiru ćhaqui capillaman yaycuj; ichanga puncu-caj cuartullaman.
7 «Lugar Santísimu» nishan cuartumanmi ichanga wataćhu juc cutilla uywapa yawarninta apacurcur, mayur cüra yaycuran. Mana musyayninwan juchallicushanpita yawarta

* **8:12** Jeremías 31.31–34. * **9:5** Quirubincuna caran juripita tacash anjilman ricchacuj. Tayta Diosninchita mana ricar quirubincunata ricar, runacuna tantiyacuran quiquin Tayta Diosninchi chayćhu caycashanta.

Tayta Diosninchita jararan marca-masincunapa juchantapis, quiquinpa juchantapis jungacächinanpaj.

8-9 Tincuchiypa Espíritu Santu tantiyaycächimanchi. Unay purichina jiru ćhaqui capillaćhu: «Lugar santísimu» nishan ruri-caj cuartuta juc bayïta chaparaycaran pipis mana yaycunanpaj. Cananpis chaparaycaj-yupay shungunchi caycan. Jarayninchitapis, cuyachicuyninchitapis Tayta Diosninchita jaraycarsi, jucha aparicushanchita mana junganchichu. Shungunchićhüraj pacaraycächinchi.

10 Jarayninchipis, cuyachicuyninchipis ricsish-ricsishllata jarashanchi-jina ricsish micuyllata micurpis, ricsish yacullata upurpis, yaćhachimashannuylla awicurcurpis, janan-janallanman ćhayan. Shungunchicaman mana ćhayanchu. Tayta Diosninchipaj pishiranraj. Chaymi paywan alli ricanacunanchipaj juc yarpayta camacächiran.

Caway-bïdanta Washäcuj Jesús jarashan

11 Camacächishannuylla Washäcuj Jesús mayur cüra cayman ćhayasha. Tayta Diosninchi aunishanta tarichimanchi. Tayta Diosninchitapis parlapaycämanchi. Ichanga mana runa rurashan wasićhüchu; manchäga janaj pacha achic-achicyaycaj wasićhüna parlapaycämanchi.

12 Janaj pachaćhu mana capshipa yawarnintachu, türitupa yawarnintachu jarasha; manchäga quiquinpa yawarninta. Wañuyman ćhayar, quiquinpa caway-bïdantaraj Tayta Diosninchita jararan «Lugar Santísimu» nishanman yaycuycur. Yawarninta juc cutilla jaraycur, Tayta Diosninchipa maquinman ćhuramashcanchi imaycamanpis cawananchipaj. Juchata rurar wañuyman ćhayananchipita Jesús jishpichimashcanchi.

13 Unayga cüracuna capshipa yawarnintapis, manta türitupa yawarnintapis juchayuj runacunaman chajchuran. Tirnïra rupachishan ućhpatapis machipuran. Chaycuna alli caran runa ricanallanpaj; Tayta Diosninchipämi ichanga pishisharaj.

14 Juchaynajta ricamänanchipaj Espíritu Santu yanapaptin, Washäcuj Jesús quiquinpa caway-bïdanta yawarnintinta Tayta Diosninchita jararan. Juchaynaj caycar, caway-bïdanta jarasha wañuypita jishpichimänanchipaj. Chayga rasunpa shungunchiman ćhayasha. Ichanga mana ćhayashachu yaparir-yaparir imatapis jarashanchipitachu. Quiquinchi jarashanchi wañuyman ćhayachimänanchi caran. Cananmi ichanga alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamashanchita tantiyacunchi. Cawacuj captin, paypa shungun munashallanta rurar cawashun.

15 Chaura unay parlanacushanta mana ćharcur, runacuna wañuyman ćhayaran. Chaymi jishpichimänanchi-raycur

Washäcuj Jesús wañuyman ćhayayninpa juc parlanacuyta camacächisha. Cananga llapanchita alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricaycämanchi. Quiquin acracamashcanchi imaycamanpis maquinćhu cawananchipaj.

16 Cananga tistamintuta rurashanpita tantiyacushun. Tistamintu nishannuylla ćharcucänanpaj tistamintucuj wañucunanraj.

17 Tistamintucuj cawaycaptillan, tistamintu rurashan mana ćharcucanrächu. Tistamintucuj wañucuptinmi ichanga, ćharcucanga.

18 Chay-jina unay parlanacushan ćharcucänanpaj uywata pishtaj. Chayta ricar, Israel runacuna niran: «Cananga shiminta ćharcucächinanpaj yawarwan llanguichisha.»

19 Tayta Diosninchipa shiminta sumaj willapariycur, llapan Israel runatapis yawarwanraj Moisés chajchuran. Puca jïluwan jaćhacunata watarcur, türitucunapa, capshicunapa yawarninta yacuwan tallurcachir, llapan runatapis, Tayta Diosninchi isquirbishan shimintapis chajchuran.

20 Chajchur niran: «Tayta Diosninchi aunishanta ćharcunanpaj cay yawarwan llanguichisha.»

21 Yawarwan purichina jiru ćhaqui capillatapis, llapan imancunatapis chajchuran.

22 Tayta Diosninchipa shiminta isquirbir, Moisés niran: «Tayta Diosninchi alli ricananpaj imatapis yawarwan chajchunan. Yawarwanraj runacuna jucha aparicushantapis Tayta Diosninchi jungaycun.»

23 Janaj pachaćhu-niraj rurash captinsi, purichina jiru ćhaqui capillatapis, llapan imancunatapis uywapa yawarninwan Moisés chajchuran Tayta Diosninchi alli ricananpaj. Chay yawarllawan janaj pachaćhu caycaj wasitawan llapan imancunatapis chajchunan mana camacaranchu. Manchäga juc alli yawarraj pishiraycaran.

24 Tayta Diosninchipa wasin-niraj captinsi, runa jatarachishan capillaman Washäcuj Jesús mana yaycuranchu. Manchäga janaj pachaman yaycur, Tayta Diosninchipa ñaupallanćhu parlapaycämanchi.

25 Cay pachaćhu watan-watan mayur cüra uywacunapa yawarninta apacurcur, purichina jiru ćhaqui capillaman yaycuran. Jesúsmi ichanga quiquinpa caway-bïdanta ćhurar, juc cutilla yawarninta jararan. Juc cuti jarashallan imaycamanpis aypäcun.

26 Quiquinpa caway-bïdanta juc cuti jarashan mana aypaptin, cay pachata camashanpita-pachaćhi yaparir-yaparir wañunman caran. Tayta Diosninchi camacächishan wichan ćhayamuptinmi ichanga, quiquinpa caway-bïdanta jararan.

Nuwanchi-raycur wañuptin, yawarninpa ćhaninwan Tayta Diosninchi: «Juchayquita jungashcäna» nir alli ricamanchi.
27 Runapis juc cutilla wañunchi. Chaypitaraj jucha aparicushanchipita Tayta Diosninchi jurgapämäshunpaj.
28 Washäcuj Jesúspis nuwanchi-raycur juc cutilla wañuyman ćhayasha. Caway-bïdanta jarasha llapan runacunapa juchanta Tayta Diosninchi jungananpaj. Cay pachaman yapay cutimur, mana runacunapa juchan-jananchu cutimunga. Manchäga shiminta ćhasquicujcunata llapanta jishpichingapaj.

10

Unay-caj parlanacuywan jipa-caj parlanacuyta tincuchishan

1 Unayga Tayta Diosninchiwan alli ricanacuyta munar, runacuna Moiséspa shiminta wiyacunan caran. Shiminta sumaj musyarpis, janan-janallan musyaranchi. Tayta Diosninchi camacächipämashanchimanmi ichanga mana tincuranchu. Chaymi alli ricanacuyta munar watan-watan uywacunata jaraycaptinchi, ¿juchaynajtachuraj Tayta Diosninchi ricamäshun?
2 Moiséspa shiminta wiyacuptin, ¿rasunpachuraj runacunapa juchan illaringa? Rasunpa captin, yaparir-yaparir mana jaranmanchu caran. Shungunpis jucha aparicushanta mana yarparanmanchu caran.
3 Chaymi watan-watan uywata jarashanchi Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu juchayuj caycashanchita musyanchi.
4 Türitucunapa yawarninpis, capshicunapa yawarninpis runacunapa juchanta mana illarachinchu.
5 Chaymi Washäcuj Jesús cay pachaman shamur, niran:
«Taytallau Tayta,
uywacunata, cuyachicuycunata jarashunayquita mana munashcanquichu.
Manchäga runa yurinäpaj camacächishcanqui.
6 Runacuna jucha aparicushanpita cuyachicuyninta jarashuptiquipis,
uywacunata rupachiypa jarashuptiquipis,
shunguyquiman mana tincunchu.
7 Chaymi nishcä: ‹Cayćhu caycällä, Tayta.
Shunguyqui munashanta rurashaj.
Shimiquićhu isquirbirashan-jina llapanta ćharcushaj.› »*
8 «Runacuna jucha aparicushanpita cuyachicuyninta jarashuptiquipis, uywacunata rupachiypa jarashuptiquipis,

* **10:7** Salmo 40.6–8.

shunguyquiman mana tincunchu» niptinpis, Moiséspa
shimin chayta jarananpaj riman.
9 «Cayćhu caycällä, Tayta. Shunguyqui munashanta
rurashaj» nir juc yarpayta Jesús camacächir, Moiséspa
shiminta jipaman ćhuraran.
10 Cananga nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyman
ćhayashanpita Tayta Diosninchipa shungunman tincunchi.
Juc cuti wañushallan aypan imaycamanpis llapan runapa
juchanta jungacächinanpaj.
11 Cüracuna waran-waran Tayta Diosninchita jaran.
Waran-waran jararpis, runacunapa juchanta mana
jungacächiranchu.
12 Washäcuj Jesúsmi ichanga juchanchi-janan juc cutilla
quiquinpa caway-bïdanta Tayta Diosninchita jararan. Jinar-
cur Tayta Diosninchipa dirïcha-caj lädunman jamasha.
13 Cananga cunćharyuncunata pampaman ćhuranallanta shu-
yaraycan.
14 Tayta Diosninchi acracushan runacunatam ichanga
Tayta Jesús caway-bïdanta juc cutilla jarashanpita juchaynaj
cayman ćhuraran.
15 Espíritu Santupis tantiyachimashpanchi nin:
16 «Tayta Diosninchi nimanchi:
‹Parlanacur jitapänacushä junaj ćhayamuptin, yapay runacu-
nawan parlanacushaj.
Shungü munashanta tantiyacunga.
Shungunman ćhayaptin, llapanta ćharcunga.
17 Llutanta rurashantapis, juchaćhu arushantapis mana
yarparäshänachu.› »*
18 Runapa juchan jungacash captinga, pipis Tayta Diosnin-
chita mana jaranmannachu: «Jucha aparicushäpita jaraycaj»
nir.

Tayta Jesúspita mana witicunanpaj piñapashan

19 Irmänucuna, nuwanchi-raycur Jesús wañuyman
ćhayashanpita Tayta Diosninchipa ñaupanman ćhayayta mana
manchacunchinachu. Cananga «Lugar santísimu» nishanman
yaycush-yupay Tayta Diosninchiwan tincunchi.
20 Caway-bïdanta Jesús jarash car, Tayta Diosninchiwan
tincuchimaranchi. Imapis mana chapämanchinachu.
21 Mañacapamänanchipaj mayur cüra Jesús Tayta
Diosninchipa wasinćhu caycan.
22 Chaymi Tayta Diosnillanchiman llapan shungunchiwan
jillicushun. Payllaman sumaj yupachicushun. Janra janan-
chita chuya yacuwan armacushanchi-jina shungunchićhüpis
ima juchatasi ama pacarächishunchu.

* **10:17** Jeremías 31.33–34.

23 Tayta Diosninchi aunishanta ćharcun. Chaymi llapan
shungunchiwan yupachicushun. Wichaypa-uraypa ama
yarpaćhacushunchu.
24 Irmänunchicunawanpis shacyächinacushun imatapis allil-
lata ruranchipaj, llaquipänacur cawananchipaj.
25 Waquin irmänucuna irmänu-masincunawan mana
jutucanchu. Chaynuy cawananchi mana camacanchu.
Manchäga imay-imaypis irmänunchicunawan jutucäshuwan.
Tayta Jesús cutimunan junaj ćhayaycämuptin, shacyächinacur
cawashuwan.
26 Pipis Jesúspa shiminta sumaj-sumaj musyaycar shuyn-
inpa juchata aparicuptin, jampi mana canchu. Tayta Dios-
ninchita ima-imata jaraptinsi, juchan mana illaringachu.
27 Manchäga Tayta Diosninchi juchanta jurgapänanta
musyar, mancharishalla shuyaranga. Chay-niraj
ticrapujcunata ratataycaj ninaćhu Tayta Diosninchi ushyar
illarachinga.
28 Moisés pa shiminta pampaman ćhurajcunata ishcay-
quimsa tistïgu captin, mana llaquipällar wañurachij.
29 Chaynuy cash caycaptin, ¿Jesústa ticrapur pampaman
ćhurajcunata imanuyraj ñacachinga? Jesúsga Tayta
Diosninchipa Wawan. Nuwanchi-raycur wañuyman ćhayar
yawarninta jićhash jipa parlanacushanta ćharcucächir,
runacunapa juchantapis jungacächir. Espíritu Santutapis
llaquipaycämaptinchi, pampaman ćhuraj runacuna ashllir
ushyan.
30 Tayta Diosninchipa shiminta musyanchi. Shimincćhu nin:
«Jucha aparicujcunata juchanman-tupu ñacachishaj. Quiquin-
cunata ticrapushaj.» Jananmanpis nin: «Maquïćhu cawajcu-
nata sumaj ricashaj.»*
31 Tayta Diosninchi cawacuj. Charishuptiqui, manchariy-
paj canga.
32 Irmänucuna, chaymi sumaj yarpaćhacushun. Jesús
pï cashantapis tantiyacurir, sumaj yupachicushcanqui.
Waquin runa sumaj ñacachishuptiquisi, mana ashucushcan-
quichu.
33 Llapanpa ricay ñawincćhu magar ushyashcashunqui.
Ashllir ushyashcashunqui. Pampaman ćhurashcashunqui.
Waquinniqui juc irmänucunata magar ushyaptin, jatunpa
llaquipashcanqui.
34 Carsilaraptinpis, sumaj llaquipashcanqui. Llapan
imayquicunata jićhushuptiquisi: «Janaj pachaćhu imapis
mana pishïmangachu. Tarichimashan imaypis mana
ushyacangachu» nir caćhaparishcanqui.

* **10:30** Deuteronomio 32.35–36.

35 Chaymi imaman ćhayarsi, Tayta Diosninchiman llapan
shunguyquiwan yupachicunquiman. Maquinpitapis ama
witicunquichu. Imayllaga alli cawayta tarichimäshunpaj.
36 Mana yamacällar yupachicuptinchi, shungun munashal-
lanta ruraptinchi, llapan aunishanta tarichimäshunpaj.
37 Shiminćhüpis nin:
«Shamujga manasi aycällatana ćhayamunga.
Mana juyapacämunganachu.
38 Nuwallaman yupachicamajcuna shungü munashallanta
rurar, cawanga.
Nuwapita witicujcunam ichanga shungüman mana
tincunchu.»*
39 Waquin runacunata witicushanpita Tayta Diosninchi
ushyacayman ćhayachinga. Nuwanchim ichanga
washämänanchicaman yupachicuycänanchi.

11

*Tayta Diosninchipa maquinćhu cawaj runacunata rica-
cushun*

1 Yupachicurga: «Tayta Diosninchi aunishanta ćharcun»
nir llapanta ćhasquicunchi. Aunishanta mana ricaycarsi, ca-
macächinanta llapan shungunchiwan yupachicunchi.
2 Unay auquillunchicunatapis sumaj yupachicushanpita
Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricaran.
3 Nuwanchipis Tayta Diosninchiman yupachicunchi. Un-
ayga mana imasi caranchu. Tayta Diosninchi rimariptinmi
ichanga, janaj pachapis, cay pachapis ricacuran. Chaynuypa
llapan ricashanchicunata Tayta Diosninchi camashanta tan-
tiyacunchi.
4 Abelpis Tayta Diosninchiman yupachicuran.
Yupachicushpan allinninta jararan. Wauguin Caínmi
ichanga llutallata jararan. Chaymi Abelta Tayta Diosninchi
alli ñawinwan ricar, jarashantapis cushish ćhasquiran.
Abel wañucushana captinpis, Tayta Diosninchiman
yupachicushanta yarparanchi.
5 Henocpis Tayta Diosninchiman yupachicuran.
Yupachicuycaptin, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricaran.
Chaymi: «Tayta Diosninchi shuntacuptin, Henoc illaricusha»
niptin, cawaycajllata janaj pachaman apacushanta
musyanchi. Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Tayta
Diosninchiwan Henoc yaćhänacuran.»
6 Sumaj tantiyacushuwan. Mana yupachicujcuna Tayta
Diosninchipa shungunman mana tincunchu. Tayta Dios-
ninchi cawashantapis, shiminta ćharcunantapis yupachicurmi

* **10:38** Habacuq 2.3–4.

ichanga, shungunman tincunchi. Shimin nishannuylla tarichimäshun.

7 Noépis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi Tayta Diosninchi imata ruranantapis mana musyaycar, arcata ruraran yawar-masincunatapis jishpichinanpaj. Yupachicur wiyacuptin, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricaran. Waquin runacunatam ichanga mana yupachicushanpita wañuchiran.

8 Auquillunchi Abrahampis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi: «Marcayquipita llucshiy. Juc marcaćhu ćhacrata jushayqui» nir Tayta Diosninchi auniptin, wiyacuran. Wiyacur, ćhaquin ćhayashanpa aywacuran.

9-10 Yupachicuycur aunishan marcaman ćhayar jäpa runacunapa marcan captinsi, juyaran. Jäpa runa car, purichina jiru ćhaqui wasillaćhu juyaran. Wamran Isaacpis, willcan Jacobpis auquillun Abraham-jina jäpa runacunapa marcallanćhu juyaran ćhacrata junanpaj Tayta Diosninchi auniptin. Abrahamga purichina jiru ćhaqui wasillaćhu cawaran Tayta Diosninchipa marcancaman ćhayayta yarpar. Chay marca quiquin Tayta Diosninchipa marcan. Quiquin ruraran imaypis mana ushyacänanpaj.

11 Mama Sarapis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi majan Abrahamwan ishcanin chachayash carsi, wawaynaj warmi carsi, wawata tariran: «Tayta Diosninchi aunishanta ćharcun» nir.

12 Chaymi Abrahampis wañush-yupay caycashanćhu churiyäcuran. Willcancunapis yupaysi mana atipaypaj miraran. Istrïlla-jina, agu-jina may-may achcayaran.

13 Unay yupachicujcuna jurpay-tucullar cay pachaćhu juyaran. Ćhacraynaj-jina puriran. Tayta Diosninchi aunishan ćhacraman mana ćhayaranchu. Chaypis paypa maquinćhu cawayta munar, cushish shuyararan. Sumaj yupachicuran. Ichanga wañucuran.

14 Chaymi: «Jurpay-tucullar cawä» nirga, yawar-masinpaj marcata ashishanta musyachimanchi.

15 Ichanga yurishan marcatachu mana ashiran. Yurishan pachallaman yarparar, cuticunman caran.

16 Mana cuticur, juc marcata ashishanta musyachimanchi. Janaj pachaćhu alli marcacaman ćhayayta munashanta musyachimanchi. Sumaj yupachicuptin, shungunman tincuptin, Tayta Diosninchipis musyachicusha: «Paycuna maquïćhu cawan. Wasintapis janaj pachaćhu camacächishcä» nir.

17-18 Abraham yupachicushanta musyapayta munar, Tayta Diosninchi niran: «Rupachiypa wamrayqui Isaacta jaramay.» Abraham Tayta Diosninchi aunishanman sumaj yupachicur Isaaclla wamran captinpis, pishtaj aparan. Tayta Diosninchi

aunishana caran: «Abraham, wamrayqui Isaacpa wamrancunapis, willcancunapis yupaysi mana atipaypaj miranga» nir.
19 Chaymi Abraham yupachicuran: «Munarga, wañushcunatasi Tayta Diosninchi cawarachimunga» nir. Chaynuypa Abraham Isaacninta cutichicuran: «Wamrä cawarimusha» nir.

20 Isaacpis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Yupachicushpan wamran Jacobtawan Esaúta alliman ćhuraran: «Taytallau Tayta, imaćhüpis wamräcunata yanapaycullay, ari» nir.

21 Jacobpis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi tipicäcuyta camarsi Tayta Diosninchita manchapacur, garutinman tuncacushalla Josépa wamrancunata alliman ćhuraran: «Taytallau Tayta, imaćhüpis willcäcunata yanapaycullay, ari» nir.

22 Josépis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi tipicäcuyta camaycarsi, Israel marca-masincunata willaran: «Cay Egipto marcapita Tayta Diosninchi jishpichishunquipaj. Jishpichishuptiqui, tullücunatasi apacapamanqui» nir.

23 Moisés pa maman-taytanpis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi wamran yuriptin: «Cuyayllapaj wamrä» nir quimsa quillacaman pacarächicuran. Egipto marcapa mandajnin: «Llapan Israelcunapa ullgu mallwanta wañurachiy» nir niycaptinsi, mana manchacuranchu.

24 Moisés pis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi sumaj runayar, Egipto marcapa mandajnin wamrachacush caycaptinsi, chincacuran.
25 Yawar-masincunaman witicuran: «Egipto runacuna cushish jucha aparicuyllaćhu cawan. Yawar-masïcuna ñacayćhu cawaptinsi, paycunawan juyäshaj. Paycunataga Tayta Diosninchi acracusha» nir.
26 Egipto mandajcuna puchuy-puchuy cawaran. Moisésmi ichanga Washäcujninchi-jina pampaman ćhuranantapis mana pingacuranchu. Tayta Diosninchipa acracuynin carmi, aunishanman sumaj yupachicuran.
27 Tayta Diosninchiman yupachicuycur, Egipto marcapita llucshicuran. Mandaj ullguptinsi, mana manchacuranchu quiquin Tayta Diosninchiwan tincush caycar. Chaypis ñawinwan mana ricaranchu.
28 Tayta Diosninchiman yupachicuycur, Israelmasincunata Moisés piñaparan: «Pascua fiestata rurashun. Uywata pishtashun. Yawarninwan wasi puncuyquipa ishcan marcuncunatapis, numralnintapis yawarchäshun. Chayta ricar, wañuchicuj anjilnin jichpa-caj ullguta mana wañuchingachu» nir.

29 Israel runacunapis Tayta Diosninchiman yupachicuran.
Chaymi chaqui pachapa-jina Puca yacu püsuta chimpari-
ran. Jaticaćhaj Egipto murucucunam ichanga yacućhu shugu-
pacaypa wañuran.
30 Israel runacuna Tayta Diosninchiman yupachicuycur,
Jericó marcatapis ushyaran. Janćhis junaj tumaycaptillan,
marca jućhucäcuran.
31 Mana wiyacujcunata marcantinta llapallanta Tayta Dios-
ninchi ushyaran. Runan-runan puricuj Rahabtam ichanga
jishpichiran. Payga Tayta Diosninchiman yupachicuran.
Yupachicuycur, Jericó marcaman Israel runacuna ricapacuj
ćhayaptin alli ñawinpa ricar, pachächiran.

32 Achcaj runa Tayta Diosninchiman yupachicuran.
Ichanga llapanpita willapänajpaj mana jäcünachu. Gedeónpis,
Baracpis, Sansónpis, Jeftípis, Davidpis, Samuelpis, unay
willacujcunapis Tayta Diosninchiman yupachicuran.
33 Waquinga yupachicur, jäpa marca runacunata ma-
ganacur ićhipuran. Maquinćhu purichijcunata piñaparan
Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawananpaj.
Tayta Diosninchi aunishantapis ćhasquiran. Waquin micucuj
liyunpa shiminpitapis jishpiran.
34 Ratataycaj ninapis mana ruparanchu. Waquintana tuc-
siytapis mana camäpacuranchu. Waquin jishyaćhu carpis,
allchacäcuran. Maganacuyćhüpis ićhipuran. Yaycapacuj jäpa
murucucunatapis jarguran.

35 Waquin yupachicuj warmicunapis yawar-masin
cawarimuptin, cushicuran. Waquin yawar-masincunam
ichanga wañuyman ćhayaran. Paycuna cunćharyuncuna
wañuchiptinsi, Tayta Diosninchita mana wasguiranchu.
Manchäga payllaman sumaj yupachicuran: «Imayllapis
cawarimur, Tayta Diosninchiwan tincushaj» nir.
36 Waquin yupachicujcunata ashllir, wirur ushyaran.
Waquinta cadinawan mancurnaran. Waquintana carsilćhu
wićhgarächiran.
37 Waquinta sajmar ushyaran. Waquinta sirüchuwan pul-
lanpa muturiran. Waquinta tucsiypa wañuchiran. Waquin
yupachicujcuna pishipacuyman ćhayar, jalapaćhalla puriran.
Uyshapa, capshipa jarachallanwan pitucuran. Yargaywan
wañuran. Pampaman ćhurash caran. Juyupa ñacachish caran.
38 Chaymi ćhaquin ćhayashanpa aywacäriran. Chunyaj pacha
quinranpa, chunyaj jirca quinranpa jishpicäriran. Wa-
sita mana tarir, ućhcucunallaćhu, maćhaycunallaćhu pachacu-
ran. Juyu runacuna ashllir ushyaran: «Chaycunata ama ri-
calläshunpishchu» nir.

39 Tayta Diosninchim ichanga yupachicushanpita alli
ñawinwan ricaran. Yupachicujcuna llapan shungunwan
yupachicursi, Tayta Diosninchi aunishan ćharcushanta
mayganpis mana ricaranchu.
40 Ima captinpis, juc yarpaylla cawaran. Chay yarpashanta
Tayta Diosninchi camacächiran unay yupachicujcunapäpis,
nuwanchicunapäpis. Chaymi Tayta Diosninchi aunishanta
ćharcur, llapaninchita jishpichimäshun shungun munashan-
nuylla cawananchipaj.

12

*Wawancunata Tayta Diosninchi piñacushanpita tantiyachis-
han*

1 Unaypis chay-chicaj mama-warmicuna, mayur runacuna
Tayta Diosninchiman yupachicuran. Nuwanchipis paycu-
nata ricacushun. Imamanpis ama jaticäshunchu. Juchatapis
ama aparicushunchu. Ima captinsi, mana yamacällar Tayta
Diosninchipa shungun munashanta rurar cawashun.
2 Yupachicuyta sumaj yaćhacunanchipaj Jesústapis
sumaj ricacushun. Payga Tayta Diosninchiman sumaj
yupachicuran. Yupachicunanchipäpis camacächiran.
Tayta Diosninchipa ñaupanmanpis ćhayachimäshunpaj.
Ñacachiptinsi, rusćhu wañuchiptinsi, pingayman ćhuraptinsi,
cushish ćhasquicuran. Alliman ćhayananta musyar, mana
jishpicuranchu. Chaypita mandäshinanpaj Tayta Diosninchi
dirïcha-caj lädunman jamachiran.
3 Jesús imanuy-imanuy ñacashantapis ama jungashunchu.
Allita ruraptinsi, juchaćhu arujcuna sumaj chiquiparan.
Chay-jina chiquipämaptinchipis, ama yamacäshunchu.
Jesúspita ama jishpicushunchu.
4 Mayganinchitapis juchata ticrapushanchipita mana
wañuchimashcanchichu.
5 ¿Tayta Diosninchipa shiminta jungaycärishcanquichuraj?
Shiminćhu anyapämanchi:
«Wawallau wawa, Tayta Diosninchi tantiyachishuptiqui, ama
wasguipanquichu.
Piñapäshuptiquipis, ama jagayanquichu.
6 Tayta Diosninchi shungunman tincujcunallata piñacun.
Wamrachacushancunallata wascan» nir.*
7 Pï runapis wamranta piñacun. Tayta Diosninchipis
wamran cashpanchi allipaj piñapämanchi. Chaymi ñacayćhu
caycar: «Allipaj Tayta Diosninchi piñapaycäman» nir
ćhasquicunchi.

* **12:6** Proverbios 3.11–12.

8 Tayta Diosninchipis llapan wawanta piñacun. Jucpa churintam ichanga mana rimapanchu.

9 Piñapämaptinchi, mamanchi-taytanchipa shimintapis ćhasquicuranchi. Chaymi cawachicuj Tayta Diosninchi piñapämaptinchi, ¿manachu ćhasquicushuwan? Au, ćhasquicunanchi. Paypita cawaycanchi.

10 Mamanchi-taytanchi quiquinpa yarpashanta ruranchipaj piñacamanchi. Tayta Diosninchim ichanga allipaj piñapämanchi quiquin-jina juchaynaj cawananchipaj.

11 Piñapämaptinchi, mana cushicunchichu. Manchäga nanämanchi. Wiyacurmi ichanga, alli cawayta yaćhacunchi. Tayta Diosninchipa shungun munashannuypis cawanchi.

12 Chaymi ama jutucäcunquichu. Manchäga Tayta Diosninchiman yupachicur shungun munashannuy cawashun. Maquinchi, jungurninchi uticash captinsi, callpachacushun.

13 Maypa aywananchipäpis wicsu caminucunata allchashun wijrucuna mana tuninanpaj. Chaymi shungun munashannuy cawaptinchi, Tayta Diosninchipita witiycaćhajcunapis mana witicungachu wijru runa tunishanjina. Juchamanpis mana tuningachu. Manchäga allillana cawanga.

Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruranpaj piñapashan

14 Llapanwan allilla ricanacunqui. Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruranqui. Manchäga Tayta Diosninchiwan pipis mana tincungachu.

15 Tayta Diosninchi llapan runata llaquipan. Chaymi llapan runata alli ricanquiman. Pitapis ama jagayächinquimanchu. Jagayächiptiqui, paypis waquinniquicunata jagayächinga.

16 Esaúpa llupinpapis ama jatinquichu. Payga warmipaćha caran. Tayta Diosninchitapis mana manchapacuranchu. Tayta Diosninchi jichpacunata alli rican. Niycaptinsi, paćhanpaj pishiptin, juc mati micuyllapaj jichpa cayninta Esaú ranticuycuran.*

17 Jinarcur, jichpa cayninta ćhasquinanpaj wiguinpawanraj taytanta mañacuran. Ćhasquinanmi ichanga mana camacaranchu.

18 Unay auquillunchicuna Sinaí puntallaćhu Tayta Diosninchiwan tincuran. Manchariypaj warauyaypa-warauyar nina ratacurcuran. Juyupa chacacäcuran. Shucucuy wayra ićhicurcuran.

---

* **12:16** Israel marcaćhu jichpa-caj ullgu wamra ishcay janapaypa irinsanta ćhasquij. Génesis 25.19-pita 34-caman tantiyachicuycan.

19-20 Curnïta tututuylla suynaran. Tayta Diosninchipa
shiminpis sumaj wiyacaran. Chaura auquillunchicuna ni-
ran: «Taytallau Tayta, ama rimamuynachu. Shimiquita
wiyayta manchacurcaycä.» Tayta Diosninchi nish caran:
«Cay puntaman ćhancamujta runatapis, uywatapis sajmayl-
lapa wañuchinqui.»*
21 Llapanpis manchariypaj captin, Moiséspis niran: «Man-
chacü. Janäcunapis jutucäcuycan.»
22 Jamcunam ichanga Sión puntaman, janaj pachaćhu
Jerusalén marcaman ćhayashcanqui. Chay marcaga cawaj
Tayta Diosninchipa marcan. Wasinćhu yupaysi mana atipay-
paj anjilcuna cushish fiestata rurarcaycan. Tayta Diosnin-
chita alliman ćhurarcaycan.
23 Tayta Diosninchipa jichpa wamran-yupay cushi-cushilla
fiestata rurarcaycan. Jutiquicunapis janaj pachaćhu apun-
taraycan. Tayta Diosninchipa ñaupanman ćhayashcanqui.
Payga llapan runapa shungunta musyapan. Maquinćhu
cawaj runacunapa almanwanpis tincushcanqui.
24 Jesúswanpis tincushcanqui. Juc parlanacuypita
parlapaycämanchi. Chaypämi nuwanchi-raycur wañuyman
ćhayasha. Yawarninwan juchanchita illarachisha. Tayta
Diosninchi alli ñawinwan ricamänanchipäpis mañacapuycan.
Abel wañushanmi ichanga Caín ñacananta mañacuycan.
25 Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta wiyar, ama
upa-tucushunchu. Unay auquillunchicuna cay pachaćhu
Tayta Diosninchipa shiminta wiyaran. Mana wiyacuptinmi
ichanga, unyanta cutichinanpita pipis mana jishpiranchu.
Cananga janaj pachapita Tayta Diosninchipa shiminta
wiyarcaycanchi. Paypa shiminta mana wiyacur,
¿jishpishuwanchuraj?
26 Auquillunchicunata Sinaí puntaćhu willapaptin, cay
pachata tapsichisharaj. Canan wichanpäpis Tayta Diosninchi
nin: «Yapay cay pachata tapsichishaj. Janaj pachatapis tap-
sichishaj.»*
27 «Yapay tapsichishaj» nirga, llapan camashancunata il-
larachinanta musyachimanchi. Tayta Diosninchipa wasinmi
ichanga mana ushyacangachu.
28 Tayta Diosninchipa maquinćhu cawaycar, nuwanchipis
mana ushyacäshunchu. Chaymi Tayta Diosninchita alliman
ćhurashun. Shungun munashallanta rurashun. Manchapa-
cushun.
29 Manchäga ushyaramäshuwan. Tayta Diosninchiga warau-
warauyaycaj nina-yupaymi.

---

* **12:19-20** Éxodo 19.12–13. * **12:26** Ageo 2.6.

13

Irmänucunata piñapashan

1 Irmänucuna, yawar-masi-pura-jina llaquinacunquiman.
2 Pachächinacunquiman. Unaypis pachächicujcuna mana musyayninwan anjilcunata pachächiran.
3 Carsilarajcunatapis quiquiquicuna carsilćhu caycaj-yupay ama junganquichu. Ñacajcunatapis quiquiquicunapis ñacayćhu caycaj-yupay llaquipanquiman.
4 Majayquiwan alli ricanacunqui. Ama jananpachin-quichu. Jananpachicujcunata, jucwan-jucwan puricujcu-nata Tayta Diosninchi juchanta jurgapanga.
5 Jillayllapaj ama wañunquichu. Manchäga tarishallayquita aypächicunquiman. Tayta Diosninchipis nin: «Mana imaypis jungashayquichu. Mana imaypis jaguirishayquichu.»
6 Chaymi payman yupachicur, shacyächinacushun: «Tayta Diosninchi yanapaycämanchi. Runa-masinchi imatapis mana ruramäshunchu. Chaymi imatapis ama manchacushunchu» nir.*
7 Ricashujniquicunata sumaj ricacunquiman. Paycuna Tayta Diosninchipa shiminta willapäshurayqui. Wañuy jananćhu caycarpis, Tayta Diosnillanchiman yupachicuran. Chaymi paycuna-jina cawanquiman. Shimintapis ama junganquimanchu.
8 Taytanchi Jesucristu pï cashanpis mana ushyacanchu. Unay wichanpis, canan wichanpis, imaycamanpis cashan-nuylla cawacun.
9 Chaymi pantachicujcunapa shiminta ama ćhasquipanquichu. «Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu alli juyänayquipaj ricsishllata micuy» nirpis, manacajcunallata yaćhachishunqui. Mana ricsish micuycunallata micuptiquirächu, Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricashunqui. Manchäga llaquipäcuj car, imaćhüpis yanapäshunqui.
10 Chaypita unay cüracuna rurashanta mana ruranchinachu. Paycuna Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu alli ricash cayta munar, uywacunata rupachiypa jarar, ricsish micuycunallata micuj. Nuwanchi-raycur Jesús caway-bïdanta jarashanta yarparmi ichanga, jutucaycur micupacunchi. Chaypita unay yarpashanta rurajcuna mana micüshimanchichu.
11-12 Unay cüracuna Tayta Diosninchi runacunapa juchanta mana yarparänanpaj uywacunata pishtaran. Mayur cüra Tayta Diosninchipa wasin rurin-cajman yaycur uywapa yawarninta jararan. Aychanta wajtaman jurguycur, ushya-jpaj ruparachiran. Maygan cürapis mana malliranchu.

* **13:6** Salmo 118.6.

Nuwanchipa juchanchita jungananpämi ichanga Tayta Jesús caway-bïdanta jararan. Marca wajtanćhu wañuchish caran. Yawarninwan juchanchita illarachisha Tayta Diosninchiwan alli ricanacunanchipaj.

13 Chaymi unay auquillunchicuna yarpashanta jucläman ćhurashun. Ñacachimänanchi, ashllimänanchi captinsi, Jesúsllata ricacushun.

14 Cay pachaćhu marcanchi ushyacanga. Shuyaycächimashanchi marcam ichanga mana imaypis ushyacangachu. Chay marcaga janaj pachaćhu caycan.

15 Chaymi Jesús allita rurashanpita mana jamallar Tayta Diosninchita alliman ćhurashun. Shiminchiwan alliman ćhuraptinchi, imatapis jarashanchita-yupay ćhasquin.

16 Allita rurashanchitapis, runa-masinchiwan yanapänacushanchitapis jarashanchita-yupay ćhasquin. Chaynuy cawashanchi Tayta Diosninchipa shungunman tincun.

17 Irmänucuna, mayur irmänucunapa shiminta ćhasquicushun. Paycuna ricarcaycämanchi. Alli cawananchita munar, jamaytapis mana tarinchu: «Tayta Diosninchi ricaycäman» nir. Chaymi cushi-cushilla arunanpaj yanapanqui. Chapata ama ruranquichu. Chapata ruraptiqui, willapäshushayquipis yangallapaj canga.

18 Irmänucuna, nuwacunapäpis Tayta Diosninchita mañacunqui. Shungun munashannuy cawayta munä. Shungütapis musyaraycan.

19 Manasi aycällatana jamcunawan tincuyta yarpaycä. Chaymi Tayta Diosninchita sumaj mañacärinqui.

Ushyanan

20-21 Allilla cawanayquipaj Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui.
Paymi wañuypita Taytanchi Jesústa cawarachimusha.
Jesúsga uyshata michij-jina sumaj ricaycämanchi.
Tayta Diosninchi parlanacushan imaycamanpis ćharcunanpäpis nuwanchi-raycur wañuyman ćhayasha.
Cananga Tayta Diosninchipa shungun munashanta ruranchipäpis, shungunman tincushanta ruranchipäpis yanapaycämanchi.
Imay-imaypis Washäcuj Jesústa alliman ćhurayculläshun.
Chaynuy caycullächun.

22 Irmänucuna, anyapashajta wiyacunqui, ari. Cartacur chayllata willapärij.

23 Irmänunchi Timoteo carsilpita llucshishana. Ćhayamuptin, watucuj shamur, pushamushaj.

24 Tayta Diosninchipa acracushan caycar, llapan ricas-
hujniqui mayur irmänucunata, llapan irmänunchicunata wa-
mayapämanqui. Italia marcaćhu jutucaj irmänunchicunapis
wamayäshunqui.
25 Tayta Diosninchi llaquipäshushpayqui llapallayquita
yanapayculläshunqui, ari. Chayllana.

San Santiago cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

¿Maygan Santiaguraj cay cartata isquirbiran? Waquin yarpan Jesúspa wauguin Santiago isquirbishanta. Paypa juccaj jutin caran Jacobo. Payga Pedruwan ishcanin mayur irmänu cashpan Jerusalén marcaćhu jutucaj irmänucunata maquinćhu purichiran. Chaymi Jesúsman yupachicuj Israel-masincunata sumaj ricaran. Jesúspita sumaj tantiyachiran. Santiagupita musyayta munar, liguinqui: San Mateo 13.55; San Juan 7.2–5; Hechos 15.13–21; Gálatas 2.9; Colosenses 5.7.

Santiago cay cartata isquirbiran Israel marca-masincunapaj. Paycuna chay-tucuy marcacunaćhu tiyaycaran. Jesúsman yupachicushanpita auturdäcuna juyupa chiquiparan. Waquinta wañuchiran. Waquinta carsilman wićhgachiran. Chaymi marcanpita jishpicur, juclä marcacunapa aywacäriran. May-chayćhu tiyaptinpis, shacyächinanpaj, sumaj tantiyachinanpaj cartacuran.

Santiago isquirbiran:

- Chay-tucuyćhu marca-masincunata wamayashanpita, ñacar Tayta Diosninchi yanapänanpaj mañacushanpita: *Santiago 1.1-18*.
- Tayta Diosninchiman janan shungulla yupachicujcunapita, Tayta Diosninchipa shiminta mana wiyacur llullacuycashanpita: *Santiago 1.19-27*.
- Llapan runata llaquipänanpita, ñacajcunata yanapänanpita: *Santiago 2.1-26*.
- Shiminta chapacunanpita: *Santiago 3.1-12*.
- Tayta Diosninchita manchapacur cawananpita: *Santiago 3.13-18*.
- Quiquillanpaj yarpaćhacur imatapis ashijcunapita, runamasinta mana tincupänanpita: *Santiago 4.1-17*.
- Puchuy-puchuy jananćhu cawajcunata Tayta Diosninchi ñacachinga pishipacujcunata ñacachishanpita: *Santiago 5.1-6*.
- Ñacarpis mana yamacällar Jesús cutimunanta shuyänanpita: *Santiago 5.7-12*.
- Mayur irmänucuna jishyaćhucunapaj mañacapunanpita, juchaćhu cawayta munaj irmänucuna wanacunanpaj yanapänanpita: *Santiago 5.13-20*.

1 Israel-masicuna, chay-tucuy marcaćhu cawaptiquipis,
nuwa Santiago cartacallämü.* Munashallanta ruranäpaj
maquinćhu Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis purichi-
man. Llapaniqui allilla juyaycärinqui, ari.

Ñacaypita tantiyachishan

2 Irmänucuna, ima ñacayman ćhayarpis, ama llaquicun-
quichu. Manchäga sumaj-sumaj cushicunquiman.
3 Ñacashpanchiraj llapan shungunchiwan Tayta Diosninchi-
man yupachicuyta yaćhacunchi.
4 Mana yamacällar yupachicur, Tayta Diosninchipa
shungun munashannuy cawashunpaj. Imatapis mana
sasächicushunpächu.
5 Mayganiquipis imatapis mana tantiyar, Tayta Diosnin-
chita mañacunquiman. Mana ricapäshunquipächu. Manchäga
wiyashunquipaj. Sumaj yanapäshunquipaj shungun mu-
nashannuy cawanayquipaj.
6-7 Ichanga llapan shunguyquiwan mañacunqui. Mañacur
ama yarpaćhacunquichu: «¿Mañacushäta ćhasquimangachuraj,
manachuraj?» nir. Ishcayta yarpaptiqui, Tayta Diosninchi
mana wiyashunquipächu. Chaqui üjata wayra apacushan-
jina ishcayta yarpaj runacunapis wacpa-caypa mashtacäcun.
8 Chay-niraj runacuna imata yarparpis, imata munarpis,
waran-waran jucta-jucta yarpaćhacun.
9 Irmänucuna, lluta runa car pishipacuyćhu cawaptiquisi,
cushicärinquiman. Tayta Diosninchi alli ñawinwan
ricaycäshunqui.
10 Puchuy-puchuy jananćhu cawar pishipacuyman
ćhayaptiquisi, cushicärinquiman. Tayta Diosninchi alli ñawinwan
ricaycäshunqui. Puchuy-puchuy jananćhu cawajcuna wayta-
jina ushyacajlla.
11 Waytapis shanaywan uyucurin. Camarajlla carpis,
chaquicurin. Chay-jina puchuy-puchuy jananćhu cawajcu-
napis rurayninwan tincuypa-tincushanćhu ushyapacayman
ćhayan.
12 Ñacayman ćhayarpis, cushicärinquiman. Tayta
Diosninchita mana wasguiptinchi, imaycamanpis
ñaupanćhu cawachimäshun. Aunimashanchinuylla llapan
manchapacujcunata alli cawayta tarichinga.
13 Llutan rurayta yarpar, ama ninquichu: «Tayta Diosninchi
juchaman jitarpaycäman.» Payga jucha aparicuyta mana
yarpanchu. Pitapis mana juchata aparicachinchu.

---

* **1:1** Israel runacunapa unay auquillun Jacobpa ćhunca ishcaywan (12) ullgu wamrancuna caran. Wamrancunapita yawar-masincuna ćhunca ishcaywan (12) Israel castan miraran. Chaymi llapanpaj rimar, castillänućhu nin: «doce tribus.»

14 Manchäga quiquin runa jucha rurayta munapan.
Imanuypapis aywapun.
15 Munapashanta rurar, juchallicun. Juchallaćhu cawar,
mana imaypis Tayta Diosninchipa ñaupanćhu cawangachu.
Manchäga wañuyllata taringa.
16 Irmänucunallau irmänu, llutanta ama yarpanquichu.
17 Tayta Diosninchi alliman ćhayachimanchi. Allillata ru-
rananchipäpis yarpächimanchi. Shimintapis ćharcun. Mana
ishcay-quimsatachu riman. Tayta Diosninchi camashanpita
intipis, quillapis caycan.
18 Shiminta ćhasquicuptinchi, quiquin munayninpa
wamrachacamashcanchi. Chaymi pirwata-jina allina
ricamanchi.
19 Irmänucunallau irmänu, imatapis wiyanayquipaj rinriq-
uita sumaj quićhanqui. Rimayta munarmi ichanga, shim-
iquita chapacunqui. Juclla imapitapis ama rimarinquichu.
Ama warminquichu. Ama ullgunquichu.
20 Warmijcunapis, ullgujcunapis Tayta Diosninchi mu-
nashanta mana ruranchu.
21 Chaymi juchata ama aparicunquichu. Manchäga Tayta
Diosninchipa shiminta sumaj wiyacunqui. Mana ticrapällar
wiyacuptiqui, Tayta Diosninchi washäshunqui.
22 Ichanga wiyashallayquiwan ama ushyaräcuchunchu.
Manchäga llapanta ćharcunayqui. Wiyashallayqui
ushyaräcuptin, upa-yupayna caycanqui.
23 Tayta Diosninchipa shiminta wiyaycar mana
ćharcujcunaga rama-rama ispïjućhu runa jajllanta ricacur
jungaycushanwan tincun.
24 Jajllan imanuy cashantapis ricacurir, ima-niraj cashan-
tapis mana yarpannachu.
25 Tayta Diosninchipa shiminta sumaj wiyacur allita ru-
rarmi ichanga, alli cawayta taringa. Tayta Diosninchi yana-
paptin, imaćhüpis allićhu llucshinga.
26 Tayta Diosninchita manchapacur, pipis shiminta cha-
pacunman; manchäga manacajllapämi manchapacushanpis.
Shungun munashannuypis mana cawannachu.
27 Rasunpa manchapacurga, biyüdacunatapis, wacchacu-
natapis yanapanman. Juchaćhüpis ama cawanmanchu.
Chaynuy cawaptinchi, Tayta Diosninchi sumaj cushicun.

2

Llapanwan alli ricanacunanpaj willapashan

1 Irmänucuna, munayniyuj Tayta Jesucristupa maquinćhu
cawar, llapan runata alli ricanquiman.

2-3 Waquinniqui puchuy-puchuy jananćhu cawajcunata alli
ricanqui. Pishipacuyćhu cawajcunatam ichanga pampaman
ćhuranqui. Juturashayquiman achic-achicyaycaj müdanash
runa ćhayamuptin, ninqui: «Tayta, cayllaman shacallämuy.
Ñaupa-ñaupallaćhu jamashun.» Janra müdanash asyaycar runa
ćhayamuptinmi ichanga, ninqui: «Jawallaćhu jamay. Pachal-
laćhu jamay.»
4 Runa-masiquita waquinta alli ricar, waquinta pampaman
ćhurar, ¿allitachu ruraycanqui? Mana. Manchäga shunguyqui
juyu cashanta musyachicuycanqui.
5 Irmänucuna, sumaj wiyacärinquiman. Pishipacuyćhu cawa-
jcunatapis Tayta Diosninchi acracusha payman sumaj yu-
pachicunanpaj. Manchapacuptin, aunishannuylla maquil-
lanćhu cawachinga.
6 Jamcunam ichanga pishipacuyćhu cawajcunata pampa-
man ćhuraycanqui. Paycuna shungun munallashanta mana
rurachishunquichu. Puchuy-puchuy jananćhu cawajcu-
nam ichanga alliman ćhuraycaptiquisi, nishan-nishanta ru-
rachishunqui. Auturdäcunawanpis magar ushyachishunqui.
7 Taytachacushanchi Jesústapis ashllir ushyan.
8 Llapan runata alli ricarmi ichanga, pipis Tayta Dios-
ninchipa shiminta ćharcun. Shiminćhüpis nin: «Quiquiqui alli
ricacushayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman.»*
9 Waquin-waquillanta alli ricarmi ichanga, juchata apari-
cunqui. Juchata aparicur, quiquiquicunalla Moiséspa shimin
rimashanman-tupu ñacayta tarinquipaj.
10 «Tayta Diosninchipa shiminta llapanta ćharcü»
nirpis waquinta mana ćharcurga, llapantana pampaman
ćhuraycanqui.
11 Mä, tantiyachishayqui. Tayta Diosninchi nin: «Ma-
jayquita ama jananpachinquichu.» Chaynuypis nin: «Ama
wañuchicunquichu.» Chaymi majayquita mana jananpachirsi
runa-masiquita wañuchirga, juchata aparicuycanqui. Tayta
Diosninchipa shimintapis pampaman ćhuraycanqui.
12 Chaymi imata rimanayquipäpis, imata ruranayquipäpis
sumaj yarpaćhacunquiman. Tayta Diosninchi jurgapämänanchi
captin, shungun munashannuylla cawashun.
13 Runa-masiquita mana llaquipaptiqui, Tayta
Diosninchipis mana llaquipäshunquipächu. Runa-masiquita
llaquipaptiquim ichanga, llapan runapa juchanta
jurgapashan junaj allićhu llucshinquipaj.

Yupachicushanchi imatapis rurashanchipitaraj musyacashan

---

* **2:8** Levítico 19.18.

14 Irmänucuna: «Tayta Diosninchiman yupachicü» nir shiminta llapanta ćharcunquiman. Mana ćharcuptiqui, ¿Tayta Diosninchi jishpichishunquichuraj?

15 Mä, yarpaćhacushun. Juc irmänush paćhanta ashir, jananta ashir ćhayamunman.

16 Ćhayamuptin, jucniquish imatapis mana tariycachir ninquiman: «Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui. Paćhayquitapis, janayquitapis mana pishïchishunquipächu.» Chaynuy shimillayquiwan shacyächipar, ¿allitachuraj ruraycanqui?

17 «Tayta Diosninchiman yupachicü» nirga, yanapanquiman. Manchäga yupachicushayquipis mana musyacanchu.

18 Pitapis mana yanaparga, ¿imanayparaj Tayta Diosninchiman yupachicushayquita musyacächinquiman? Nuwam ichanga pitapis yanapar, Tayta Diosninchiman yupachicushäta musyachicü.

19 «Tayta Diosninchi quiquillan munayniyuj» nir allita yarpaycanqui. Supaycunapis chaynuylla yarpan. Ichanga juyupa mancharir sicsicyan.

20 Upa yarpayta ama yarpanquichu. Tayta Diosninchiman yupachicur, allillata ruranquiman; manchäga yupachicushayquipis manacajllapämi.

21 Sumaj tantiyachishayqui. Auquillunchi Abrahamtapis wiyacushanpitaraj Tayta Diosninchi alli ricaran. Abrahamga Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur, wamran Isaacta jararan.

22 Yupachicushan musyacänanpaj Tayta Diosninchipa shiminta wiyacuran. Chayrämi Tayta Diosninchipa maquinćhu sumaj tacyacaran.

23 Tayta Diosninchipa shiminpis musyachimanchi: «Yupachicushallanpita Abrahamta Tayta Diosninchi juchaynajta ricaran» nir. Runacunapis riman: «Tayta Diosninchiwan Abraham sumaj yaćhänacun» nir.*

24 Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi alli ricamanchi shiminta wiyacur allita rurashanchipita; mana yupachicushallanchipitachu.

25 ¿«Rahab» nishan warmi imata rurashantapis manachu yarpanqui? Chay warmi runan-runan puricurpis Israel runacuna ricapacuj ćhayaptin, Tayta Diosninchita manchapacur pachächiran. Marca-masincuna jaticaćhaptin, jucläpa jishpichiran. Allita rurashanpita jucha-sapa captinsi, alli ñawinpa Rahabta Tayta Diosninchi ricaran.

---

* **2:23** Génesis 15.6.

26 Ama junganquichu. Wañush runa imatapis mana
rurashan-jina allita mana ruraptinchi, yupachicushanchisi
manacajllapaj canga.

3

Shiminchi imatapis rimashan

1 Irmänucuna, yaćhajcunata llap-llapanpitam Tayta Dios-
ninchi tapunga. Chaymi quiquillayquipita yaćhaj cayta ama
ashinquimanchu.
2 Llapanchi imallaćhüpis llutanta ruranchi. Shiminta cha-
pacujcunam ichanga juchata mana aparicunchu. Quiquinpa
shungun munashanta mana ruranchu.
3 Sumaj yarpaćhacushun. Cawallupa shiminta shingawar-
cur, munashanchipa purichinchi. Maypapis apanchi.
4 Jatun-caray bütitapis tacsha timunllawan purichin. Wayra
pücaptinsi, munashanpa chaufir purichin.
5 Shingawa watu-jina, timun-jina shiminchipis imamansi
ćhayachimanchi. Ichiclla shanshapis ratarir, jircantinta
ushyan.
6 Shiminchipis shansha-yupay caycan. Juchaman
ćhayachimänanchipäpis munayniyuj caycan. Chaymi supay
llutanta rimachiptin, llapan runa juchata aparicun.
7 Runacuna chucaru uywacunatapis, pichuysacunatapis,
curucunatapis, yacućhu tiyajcunatapis yaćhacächiyta yaćhan.
8 Shiminta chapacuytam ichanga pipis mana
camäpacunchu. Runapa shimin wañuymanpis jitarpun.
Wañuchicuj.
9 Shimillanchiwan Tayta Diosninchitapis alliman ćhuranchi.
Runa-masinchitapis quiquin-nirajta Tayta Diosninchi ca-
masha caycaptinsi, ashllir ushyanchi.
10 ¿Juc shimillanchiwanchuraj Tayta Diosninchita alli-
man ćhuraycar, runa-masinchitapis ashllir ushyaycäshun?
Irmänucuna, chay-niraj ama cawashuwanchu.
11 Irmänucuna, imata ruranchipäpis sumaj tantiya-
cushun. ¿Juc ñawillapita mishquij yacuwan puchguj yacu
pashtamunmanchuraj?
12 Rayanpis jarata mana wayunmanchu, ¿au? Durashnupis
rayanta mana wayunmanchu, ¿au? Chaymi juc ñawillapita
mishquijwan puchguj yacu mana pashtamunmanchu.

Tayta Diosninchi yaćhayta camapämashanchi

13 Mayganiquipis yaćhaj carga, alli shungu cashayquita
musyachicunquiman. Tayta Diosninchipa shungun mu-
nashannuy cawaycar, runa-masiquitapis yanapanquiman.

14 Warmij carmi ichanga, ullguj carmi ichanga, nanaparänacurmi ichanga, juyu carmi ichanga, ama yupachicuychu: «Yaćhaj caycä. Tayta Diosninchipa maquinćhu cawaycä» nir.
15 Manam janaj pacha Tayta Diosninchichu chiquicuyta yarpächishunqui. Manchäga payman mana yupachicur shunguyqui munashallanta ashinqui. Supaypa maquinćhu cawanqui.
16 Chiquinacullar, nanaparänacullar cawar, pipis juc shungulla mana cawanchu. Manchäga juchallaćhu arun.
17 Tayta Diosninchipita yaćhaj cayta ćhasquicurmi ichanga, paypa shungun munashannuylla pipis cawan. Juchata mana aparicunchu. Pï-maywanpis alli ricanacun. Piwanpis wiyanacun. Tantiyanacun. Llaquipänacun. Yanapänacun. Llapanta alli ñawinwan rican. Alli shungu.
18 Alli ricajcuna quiquinpis allilla cawanga.

4

Runapa shungun imanuy cashanta tantiyachicushan

1 Irmänucuna, ¿imapitataj chiquinacunqui? ¿Imanirtaj tincupänacunqui? Shunguyqui yarpashallanta munaparćhi chiquinacuyllaćhu aruycanqui.
2 Ashishayquita mana tarir, chiquinacunqui. Maganacunqui. Munapashayquita mićhäshuptiqui, wañuchinacunqui. Imaimata munarpis, mana tarinquichu Tayta Diosninchita mana mañacushpayqui.
3 Mañacursi, waquinniqui shunguyqui munashallanta ashinqui. Chaymi Tayta Diosninchipita mana imatapis ćhasquinquichu.
4 Ishcay cära runacuna, shunguyqui munapashallanta ashirmi, Tayta Diosninchipa cunćhan jatariycanqui. ¿Manachu musyashcanqui jucha aparicujcuna Tayta Diosninchipa cunćhan jatarishanta?
5 Shiminćhu nin: «Tayta Diosninchi runacunata llaquipar, sumaj michin.»
6 Tayta Diosninchi jatunpa llaquipämanchi. Chaymi jananmanpis nin: «Alli-tucujcunata Tayta Diosninchi wasguin. Wiyacujcunatam ichanga sumaj llaquipan.»*
7 Chaymi supay maquichacuyta munashuptiqui, ama ćhasquipanquichu. Manchäga Tayta Diosninchita wiyacunquiman. Wiyacuptiqui, supay jishpir aywacunga.
8 Tayta Diosninchipa maquillanćhu caway. Chaura paypis maquinćhu purichishunqui. Juchata aparicush-imarga,

* **4:6** Proverbios 3.34.

wanacunquiman. Janan shungulla yupachicur, llapan shunguyquiwanna yupachicunquiman.

9 Wanacushayqui musyacänanpaj llaquicuy. Atar wagay. Asicaćhar ama puriychu. Manchäga wiguiquita jićhay. Ama cushicuj-tucunquichu. Manchäga llaquicuy.

10 Llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchita wiyacuy. Chayrämi Tayta Diosninchi allićhu jurgushunquipaj.

11 Irmänucuna, ama jamurpänacunquichu. Jamurpänacur Tayta Diosninchipa shiminta jungaycur, quiquillayquipita yaćhaj-tucuycanqui. ¿Tayta Diosninchipa shiminta pampaman ćhuranquimanchuraj? Mana. Manchäga wiyacunayqui. Llaquinacunayqui.

12 Tayta Diosninchi jucnaylla. Ima-imata rurashanchitapis llap-llapanta jurgapämäshunpaj. Payllam munayniyuj jishpichimänanchipäpis, ñacayman jitarpamänanchipäpis. Chaynuy caycaptin, ¿imanirtaj jamurpänacunqui?

Jatun-tucushanpita piñapashan

13 Juctana tantiyacushun. Ama jatun-tucunquimanchu: «Waracuna juc marcaman aywashun. Juc wata juyämushun. Imatapis rantipacamushun. Chay-chica jillayta rurariycur, cutimushun» nir.

14 Waracuna imaman ćhayanayquitapis mana musyanquichu. Runa ushyacajllam. Jućhgutay-jina ricariricur, manasi aycällata illaricäcun.

15 Chaymi ninquiman: «Tayta Diosninchi cawananchita camacächiptinraj, imatapis rurashun.»

16 Chaypis waquinniqui alläpa jatun-tucunqui. Jatun-tucur, juchata aparicuycanqui.

17 Pipis musyaycar allita mana rurar, juchata aparicun.

5

Puchuy-puchuy jananćhu cawajcunata piñapashan

1 Puchuy-puchuy jananćhu cawajcuna, sumaj wiyacäriy. Tayta Diosninchi ñacachishunayqui junaj janayquićhünam. Ñacayman ćhayanayquita musyaycar, atar cawanquiman.

2 Ima-aycayquicunapis ismur ushyacaycan. Achic-achicyaj müdanayquicunatapis puyu ushyaycan.

3 Wañuy janayquićhu caycaptinsi, jutucushayqui juriquipis, jillayniquipis ushyacaycan. Quiquillayquipaj jutucushayqui achäqui canga Tayta Diosninchi ñacayman jitarpushunayquipaj.

4 Mincayniquicunatapis llullaparcur-llullaparcur mana pägallar aruchishcanqui. Wiguinpawan mañacushanta Munayniyuj Tayta Diosninchi mayna wiyasha.

5 Cay pachaćhu shunguyqui munashallanta imatapis
rurashcanqui. Llapanpa jananćhu cushi-cushilla
cawashcanqui. Shunguyqui munashallanta rurar,
quiquillayqui camaricushcanqui ñacayman ćhayanayquipaj.
6 Chapacuyta mana camäpacuptin, alli runacunatapis
ñacachishcanqui. Wañuchishcanqui.

Tayta Jesús cutimunanpita tantiyachishan

7 Irmänucuna, ñacarsi, mana yamacällar Tayta Jesústa
shuyanquiman. Payga cutimungapänam. Ćhacra runapis
murupacuynin sumaj wayunanpaj tamyanantaraj shuyan.
8 Ćhacra runa-jina mana yamacällar jamcunapis shuyan-
quiman. Llapan shunguyquiwan yupachicunquiman.
Washäcuj Jesús cutimungana.
9 Irmänucuna, quiquiqui-pura ama jagayächinacunquichu.
Jagayächinacuptiqui, juchata aparicushayquipita Tayta
Diosninchi jurgapäshunquipaj. Payga jurpa puncuman
ćhayaycämuj-yupayna ćhayaycämun.
10 Chaymi irmänucuna, ama jagayächinacunquichu.
Manchäga unay willacujcuna ñacashanta ricacunquiman.
Ñacachiptinsi, shiminta mana amucurcuranchu. Manchäga
Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuran.
11 Ñacachiptinsi, canancaman shiminta mana amucurcujcu-
nata yarparaycanchi. Alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricas-
hantapis musyanchi. Jobpa unay willapantapis mana jun-
ganchichu. Sumaj ñacarsi, Tayta Diosninchipita mana witi-
curanchu. Chaypitam Tayta Diosninchi sumaj llaquiparan.
Sumaj yanaparan.
12 Irmänucuna, ima captinpis, rimashayquita quiquillayqui
auninqui. Tayta Diosninchipa jutintasi, runa-masiquipa
jutintasi ama jugarinquichu. «Au» nirga, ama cutiricun-
quinachu. «Mana» nirpis, ama auninquinachu. Shimiquita
mana ćharcuptiqui, Tayta Diosninchi juchayquita taripushun-
quipaj.

Jishyaćhucunapaj mañacapushan

13 Chaymi ñacayman ćhayarpis, Tayta Diosninchita
mañacunqui. Shacya-shacyalla caycarna, Tayta Diosninchita
alliman ćhuranqui.
14 Jishya charishuptiquisi, mayur irmänucunata jayachin-
qui. Paycuna Tayta Diosninchita mañacuriycur wirawan ja-
gushunquipaj.
15 Yupachicur mañacuptin, Tayta Diosninchi
allchacächishunquim. Juchayquitapis jungar, mana
yarparanganachu.

16 Chaymi juchata aparicush carga, mayganiquipis ama
chapacunquichu. Allchacänayquipaj jucniquipaj-jucniquipaj
Tayta Diosninchita mañacapunqui. Manchapacuj runacuna
mañacushanta Tayta Diosninchi wiyan.
17 Unay willacuj Elíaspis runa-masillanchi caran. Llapan
shungunwan mañacuptin, quimsa wata pullan Tayta Dios-
ninchi mana tamyachimuranchu.
18 Yapay tamyananpaj mañacuptinna, janaj pachapita
tamyamuran. Chayraj cay pachaćhu micuypis wayuran.
19 Irmänucuna, pipis juchata aparicuptin, shacyächinqui
Tayta Diosninchita wiyacunanpaj.
20 Pipis juc irmänuta juchanpita wanacachir, allita
ruraycan. Wañuypitapis jishpichinga. Wanacuptin, Tayta
Diosninchipis tucuy-niraj juchanta jungaycur mana
yarparanganachu. Chayllana.

San Pedro cartacushan 1

Tantiyacunanchipaj:

Pedro cay cartata isquirbiran. Juc-caj jutin caran Simón. Payga Jesúspa purïshijnin caran. Jesúspita willapäcur chaytucuypa puriran. Willapäcushanpita uray-singaypash rusćhu wañuchiran. Chaynuy wañuchinanpaj Roma marcapa mandajnin camacächiran. Pedrupita musyayta munar, liguinqui: San Mateo 14.22–33; San Marcos 8.27–33; 9.2–8; 14.66–72; San Lucas 5.1–11; San Juan 1.40–44; 21.15–19; Hechos 2.1–5.42; 8.14–25; 10.1–48; 11.1–18; 12.1–19; 1 Corintios 9.5; Gálatas 2.6–16.

Pedro Israel irmänucunaman cartacuran. Auturdäcuna ñacachiptin, irmänucuna marcanpita aywacäriran. Jurpaytucullar jäpa runacunapa marcancunaćhu tiyarcaycaran. Chaymi paycunata llaquipashpan Pedro cartacur shacyächiran.

Pedro isquirbiran:

Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashpan alli cawayta tarichinanpita, wañurpis Tayta Diosninchiwan imaycamanpis cawananpita, ñacarpis shacyäcur cushicunanpita: *1 San Pedro 1.1-12*.

Tayta Diosninchipa wawancuna juchata mana aparicunanpita: *1 San Pedro 1.13-2.10*.

Alli rurashanpita runacuna ñacachiptinpis mana yamacänanpita, Washäcujta ricacur cawananpita: *1 San Pedro 2.11-4.19*.

Mayur irmänucuna tantiyachir irmänucunata sumaj ricananpita, müsucuna mayur irmänucunata wiyacunanpita, irmänucuna cuyay-munaypaj cawananpita, supay mana ićhipunanpita: *1 San Pedro 5.1-13*.

Pedro wamayashan

1 Irmänucuna, nuwa Pedro Washäcuj Jesúspa caćhan car cartacamü. Tayta Diosninchipa acracushan carpis, jurpaytucullar juyaycanqui Ponto quinranćhu, Galacia quinranćhu, Capadocia quinranćhu, Asia quinranćhu, Bitinia quinranćhu. Llapaniquiman cartacallämü.

2 Unaypita-pacha shungun munaptin, Tayta Diosninchi acracushcashunqui. Shungun munashannuy cawanayquipäpis Espíritu Santu yanapaycäshunqui. Chaymi Washäcuj Jesúspa shiminta ćhasquicushcanqui. Payga nuwanchi-raycur wañuyman ćhayasha Tayta Diosninchiwan allina ricanacunanchipäpis, llapan juchanchi

jungacänanpäpis. Tayta Diosninchi llaquipayculläshunqui.
Allilla cawanayquipaj yanapayculläshunqui.

Tayta Diosninchita alliman ćhurashan

3 Tayta Diosninchita alliman ćhuraycullläshun. Paymi Tay-
tanchi Jesucristupa Taytan. Llaquipämashpanchi Washäcuj
Jesústa wañuypita cawarachimusha. Cananga Jesucristupa
maquinćhu cawaycanchi. Wañushanpita cawarimuyninpa
mushuj cawaytapis tarichimashcanchi. Maquinćhu imayca-
manpis cawananchipaj llapan shungunchiwan yupachicuy-
canchi.
4 Mushuj cawayta tarichimashpanchi janaj pachaćhu irin-
sanchitapis jumäshunpaj. Jumänanchi irinsa mana ushyacan-
gachu. Mana janrayangachu. Mana maucayangachu.
5 Tayta Diosninchi munayniyuj cashpan shiminta
ćhasquicushanchipita imapitapis jishpichimanchi. Canan
wichan ushyacaptin, jishpichimänanchi imanuy cashantapis
tantiyachimäshunpaj.
6 Maquinman ćhayachimänanchi caycaptin, cushi-cushilla
cawanchi. Chaypis camacaptin, tucuy-jinanpa ñacapärishun.
7 Ichanga ñacaycunata ićhipuptinchiraj, llapan shunguncchi-
wan yupachicushanchi musyacanga. Sumaj tantiyacushun.
Juritapis alli cashanta musyananpaj ninawanraj chulluchin.
Juriga ushyacajlla. Nuwanchi yupachicushanchim ichanga
juripitapis mas alli. Chaymi llapan shunguncchiwan yu-
pachicuptinchi, ñacaytapis ićhipuptinchi, Washäcuj Jesús cu-
timur alli ñawinwan ricamäshunpaj. Alliman ćhuramäshunpaj.
Allićhu jurgamäshunpaj.
8-9 Jesústa mana ricaycarsi, manchapacunchi. Mana
ricaycarsi, llapan shunguncchiwan yupachicunchi. Tan-
tiyayta mana atiparsi, jatun-jatunpa cushicunchi. Yupachi-
cushanchipita Tayta Diosninchi jishpichimäshun maquinćhu
imaycamanpis cawananchipaj.
10 Tayta Diosninchi jishpichimänanchipaj unay willacuj-
cuna sumaj tapucaćharan. Mayacaćharan: «¿Pitaraj Tayta
Diosninchi caćhamunga?» nir. Jinarcur willacuran: «Sumaj
llaquipämashpanchi Tayta Diosninchi juc runata caćhamunga
washämänanchipaj» nir.
11 Espíritu Santu rimachiptin, Washäcuj ñacanantapis,
wañushanpita cawarircamur alli cayman ćhayanantapis
musyachiran. Chaymi paycunapis Washäcuj pï cashantapis,
imay ćhayamunantapis sumaj tantiyacuyta munaran.
12 Chaypis tantiyacunan mana camacaranchu. Manchäga
nuwanchita willapämaranchi. Tantiyacunanchipaj Tayta
Diosninchi camacächisha. Janaj pachapita Espíritu San-
tuta caćhamusha. Chaymi rimachiptin, waquin willacujcuna

Jesúspita willapämashcanchi. Willapämashanchita anjilcunapis tantiyacuyta munaran.

Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawananpaj willapashan

13 Chaymi sumaj tantiyacurir, imatapis rimashun. Imatapis rurashun. Mana yamacällar Tayta Diosninchiman llapan shungunchiwan yupachicushun. Washäcuj Jesús cutimuptin, Tayta Diosninchi llaquipämashpanchi sumaj-sumaj yanapämäshunpaj.

14 Irmänucuna, llapan shungunchiwan yupachicuycar, wiyacuj wamra-jina cawashun. Unay upa cayninchiwan juchata aparicushcanchi. Chay-jina ama cawashunnachu.

15 Manchäga acracamajninchi Tayta Diosninchi allillata rurashan-jina nuwanchipis shungun munashallanta rurar cawashun.

16 Shiminćhüpis nin: «Juchata mana aparicüchu. Chaynuy jamcunapis juchata ama aparicunquimanchu.»*

17 Chaymi: «Tayta Diosninchipa maquinćhu cawaycä» nir cay pachaćhu jurpay-tucullar purirpis, manchapacunquiman. Payga imatapis rurashanman-tupu llapan runapa juchanta jurgapanga. Pipa juchantapis mana chapangachu.

18 Jamcuna mamayqui-taytayquipita-pacha juchallaćhu cawarcaycanqui. Jucha aparicuyllaćhu cawaycaptiquisi, Tayta Diosninchi rantiypa-yupay jishpichishcashunqui. Mana juripa ćhaninwanchu, jillaypa ćhaninwanchu rantishcashunqui;

19 manchäga nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyninpam. Wañuptin, allinnin uyshata jarashan-yupay Tayta Diosninchi ćhasquisha.

20 Cay pachata mana camallarraj, nuwanchi-raycur Jesús wañuyman ćhayananpaj Tayta Diosninchi camacächiran. Ichanga jipataraj cay pachaman shamusha.

21 Wañushanpitapis Tayta Diosninchi cawarachimusha. Alli ricashpan janaj pachaman jamachisha. Chaypita-pacha Tayta Diosninchiman yupachicunanchipaj, aunishanta shuyaränanchipaj yanapaycämanchi.

22 Cananga Jesúspa shiminta ćhasquicur, juchapita witicushcanqui. Juchapita witicur, llapan irmänuwan alli ricanacuyta yaćhacushcanqui. Chaymi llapan shunguyquiwan llaquinacäriy; ama janan shungullaga.

23 Yapay yurish-yupay carcaycanchi, ichanga mana mama-taytapitachu; manchäga Tayta Diosninchipitana. Mama-taytapita yurish car, ushyacajlla canchi. Shiminta

* **1:16** Levítico 11.44–45.

ćhasquicuptinchim ichanga, Tayta Diosninchi cawachimanchi.
Cawachicuj car, shimin mana imaypis jungacangachu.
24 Chaymi nin:
«Runa jiwa-yupay.
Callpayuj cayninpis,
camarajlla cayninpis wayta-yupaylla.
Jiwa chaquijlla.
Waytapis ñallpujlla.
25 Taytanchipa shiminmi ichanga imaypis mana jungacan-
gachu.»*
Paypa shimin alli willapa. Jesúspita willapashcashunqui.

2

1 Chaymi ima juchapitapis wanacushun. Ama llulla-
cushunchu. Ama alli-tucushunchu. Ama chiquicushunchu.
Ama pipa washantapis rimashunchu.
2 Manchäga iti lïchita chuchushan-jina shunguyquimanpis
Tayta Diosninchipa shimin ćhayanman. Shunguyquiman
ćhayaptin, shungun munashallanta tantiyacunquipaj.
Maquillanćhüna cawanquipaj.

Jesús cawaj rumi-yupay cashanta tantiyachishan

3 Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta musyanchina.
4 Tincuchiypa tantiyacushun. Tayta Jesús cawaj rumi-
wan tincun. Payman sumaj jillicushun. Runacuna was-
guipaptinsi, alli ñawinpa Tayta Diosninchi rican. Quiquin
acracusha.
5 Nuwanchipis cawaj rumi-yupay Tayta Diosninchipa ricay
ñawinćhu caycanchi. Payga rumita-yupay shuntaycämanchi
wasinta jatarachinanpaj. Llapanchita maquinćhu
purichimäshun. Runa-masinchipaj mañacapunanchipaj cüra
caymanpis, shungun munashallanta ruranchipäpis
ćhuramashcanchi. Nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús
wañuyninpa Tayta Diosninchi acracamashcanchi ricay
ñawinćhu alli cawananchipaj.
6 Chaymi Jesúspita rimar, Tayta Diosninchipa shiminćhu
isquirbiraycan:
«Alli rumita Jerusalén marcaćhu ćhurashaj.
Jallarachij simintu rumita quiquï acracushaj.
Allinninta ćhurashaj.
Pipis chay rumiman yupachicur, allićhu llucshinga.»*
7 Chaymi Jesústa ćhasquicujcunata Tayta Diosninchi allićhu
jurgunga. Wasguipajcunam ichanga pingayman ćhayan.
Tayta Diosninchipa shiminćhu nin:

---

* **1:25** Isaías 40.6–8. * **2:6** Isaías 28.16.

«Wasi rurajcuna: ‹Cay rumi mana allichu› nir wicapashanpis
simintuta jallarachinanpaj ćhurasha.»*
8 Jananmanpis nin:
«Tunichicuj rumi. Cućhpächicuj rumi.»*
Chaynuypa shiminta wasguipajcuna ashishanta tariycan.
9 Nuwanchitam ichanga Tayta Diosninchi acracamash-
canchi. Maquinćhu puriycächimanchi. Cüra cayman
ćhuramashcanchi. Acracamashcanchi shungun munashal-
lanta ruranchipaj. Maquillanman shuntacamashcanchi
sumaj munayniyuj cashanta runacunata willapäcunanchipaj.
Ñaupata juchallaćhu arur, chacajćhu-jina cawashcanchi.
Cananmi ichanga shiminta wiyacur, achquićhu-jina Tayta
Diosninchipa maquinćhu cawarcaycanchi.
10 «Ñaupata mana Tayta Diosninchipa maquinćhüchu cawash-
canqui.
Mana llaquipäshurayquipishchu.
Cananmi ichanga maquinćhüna cawaycanqui.
Llaquipaycäshunquina.»*

Cuyay-munaypaj cawashun

11 Irmänucunallau irmänu, cay pachaćhu jurpay-tucullar
cawanchi. Chaymi juchata ama aparicushunchu. Juchal-
laćhu arur shungunchi munashallanta rurar, Tayta Dios-
ninchipa shungun munashannuy mana cawaycanchichu.
12 Waquin runacuna Tayta Diosninchi pï cashantapis
mana musyanchu. Paycunawan cawarpis, Tayta Diosnin-
chita sumaj manchapacunquiman. Chaynuy cawaptiqui,
imapitapis tumpashuptiquisi, chiquir ushyashuptiquisi, alli
cawashayquita ricanga. Chaymi llapan runata allita, mana
allita rurashanta tapupashan junaj paycuna Tayta Diosnin-
chita alliman ćhuranga: «Manchapacushayqui runa shunguyqui
munashannuylla allita rurar cawaran» nir.
13 Chaymi Tayta Diosninchita allićhu jurgunayquipaj
mayur auturdäcunatapis manchapacunquiman. Paycunapa
maquinćhu cawanchi.
14 Tacsha auturdäcunatapis manchapacunquiman.
Paycunata Tayta Diosninchi ćhurasha llutan ruracujcunata
ñacachinanpäpis, alli rurajcunata allićhu jurgunanpäpis.
15 Tayta Diosninchi alli cawananchita munan. Alli cawapt-
inchi, upa runacuna achäquita mana taringachu washanchita
rimananpaj.
16 Cananga imata ruranchipäpis quiquinchipitana.
Chaypis juchaćhu ama arunquichu. Manchäga

* **2:7** Salmo 118.22. * **2:8** Isaías 8.14–15. * **2:10** Oseas 2.23.

Tayta Diosninchipa maquinćhu cawar, shungunman tincushallanta ruranqui.
17 Llapan runata alli ricanqui. Irmänunchicunatapis llaquinqui. Tayta Diosninchita manchapacunqui. Mandaj auturdätapis alli ricanqui.
18 Mandu-rurajcuna, patrunniquita tantiyacuj captinsi, juyu captinsi alli ricanquiman.
19 Wiyacuycaptiqui, allita ruraycaptiqui ñacachishuptiquipis, Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricashunqui.
20 Jucha aparicushayquipita ñacarmi ichanga, juchallayquipita ñacanqui. Alli cawaycaptiqui runacuna ñacachishuptiquipis, Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricashunqui.
21 Chaypämi acracamashcanchi. Washäcuj Jesúspis nuwanchi-raycur ñacasha. Chaymi nuwanchipis llupinpa jatishun.
22 Payga juchata mana aparicushachu.
Pitapis mana llullapashachu.
23 Runacuna ashlliptinsi, mana ashlliranchu.
Ñacachiptinsi, mana chiquiparanchu.
Manchäga Tayta Diosninchita mañacuran: «Tayta, jammi llapanta ricanqui» nir.
24 Juchata mana aparicunanchipaj, Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawananchipaj, juchanchita aparicur rusćhu wañuran.
Allchacänanchipaj, alli cawananchipaj nanayta ćhasquicuran.
25 Unayga ujracash uysha-yupay cawaranchi.
Cananmi ichanga ricamajninchiman cuticushcanchi.
Maquinćhüna purichimanchi.
Uysha michij-yupay ricaycämanchi.

3

Majayujcunata piñapashan

1 Irmänacuna, majayquita wiyacunquiman. Wiyacur alli cawaptiqui, majayquipis Jesúspa shiminta tantiyacunga. Shiminta wiyayta mana munarsi alli cawashayquita ricar, pipis mana willapaycaptin ćhasquicunga.
2 Alli cawashayquita ricar, Tayta Diosninchita manchapacushayquita ricar, quiquillan tantiyacunga.
3 Alli cayniqui mana jashpachicuyllachu, mana jurita ćhuracuyllachu, mana alli müdanata ushtucuyllachu. Janallayquita ama allchacunquimanchu.
4 Manchäga alli cayniqui shunguyquipita-pacha llucshimunman. Shunguntiqui alli warmi captiqui, Tayta Diosninchipis alli ñawinpa ricashunqui.

5 Chaynuy unay mama-warmicunapis alli shungu cayninta
musyachicuran. Paycuna Tayta Diosninchipa maquinćhu
cawar, majanpa shimintapis wiyacärij.
6 Sarapis shiminta wiyacushpan majan Abrahamta
taytachacuran. Sara imatapis mana manchacullar alli
cawashan-jina jamcunapis alli cawanquiman. Chaura mama
Saraman llucshinquipaj.
7 Irmänucuna, jamcunapis warmiquita sumaj tantiyan-
quiman. Alli ricanquiman. Warmicuna pishi-yatay, pishi-
rimaparcuy caycan. Chaynuy captinsi, warmi ullguta Tayta
Diosninchi wamrachacamashcanchi. Alli cawarga, cushi-
cushilla Tayta Diosninchitapis mañacushun. Manchäga mana
camäpacushunpächu.

Irmänucunata piñapashan

8 Llapanchi juc shungulla cawashun. Llaquipänacushun.
Chay yawarlla-jina alli ricanacushun. Tantiyanacushun.
Pampaman ama ćhuranacushunchu.
9 Runa-masinchi chiquimaptinchisi, ama chiquishunchu.
Ashllimaptinchisi, ama ashllishunchu. Manchäga llapan
runapaj mañacapushun. Tayta Diosninchi yanapämashanchi-
jina chiqui runacunatapis yanapäshun. Chaypämi Tayta Dios-
ninchi acracamashcanchi.
10 Shiminpis nin:
«Alli cawayta munajcuna, cushish cawayta munajcuna,
ama ashllicuchunchu.
Ama llullacuchunchu.
11 Juchata ama aparicuchunchu.
Manchäga allillata rurachun.
Pï-maywanpis mana yamacällar alli ricanacuchun.
12 Manchapacujcunata Tayta Diosninchi ricaycan.
Mañacushancunatapis wiyaj-wiyajlla caycan.
Juchaćhu arujcunatam ichanga ricaytapis mana munal-
lanchu.»*
13 Chaymi llapan runapa ricay ñawinćhu alli cawaptiqui,
¿piraj chiquishunquiman?
14 Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar
cawashayquipita runacuna chiquishuptiquisi, ama
llaquicunquichu. Manchäga cushicärinquiman. Tayta
Diosninchi shacyächishunqui. Chaymi runa ñacachishuptiqui,
ama llaquicunquichu. Ama mancharinquichu.
15 Manchäga llapan shunguyquiwan Taytanchi Jesucristuta
alliman ćhuranqui. «¿Imanirtaj Washäcuj Jesúsman yupachicun-
qui?» nir pipis tapupäshuptiqui, juclla tantiyachinqui.

---

* **3:12** Salmo 34.12–16.

16 Ichanga pampaman mana ćhurallar alli shimillayquipa
tantiyachinqui. Washäcuj Jesúspa shiminta ćhasquicur alli
cawaptiqui, chiqui runacunapis pingacunga: «Llutanta ri-
mashcä» nir.

Jesús-janan ñacachishan

17 Tayta Diosninchi camacächiptin alli rurashanchi-
janan runa ñacachimaptinchisi, ćhasquicunanchi. Llutanta
rurashanchipita ñacarmi ichanga, pingaypaj ñacanchi.
18 Juchanchi-janan Washäcuj Jesús wañuyman ćhayaran.
Juchaynaj caycar, jucha-sapa ricacuran Tayta Diosninchipa
ñaupanman ćhayachimänanchipaj.
Runa-masinchi caycar, wañuyta tariran.
Tayta Diosninchim ichanga cawarachiran.
19 Jinarcur unaypita-pacha wićhgaraj wañushcunaman ay-
waran: «Llapanta ićhipushcä» nir.
20 Chay wañushcuna Noépa shiminta mana wiyacuranchu.
Mana wiyacuptin, Noé bütita rurashancaman mana ya-
macällar Tayta Diosninchi shuyararan. Ushyariptin, pusaj
runallata bütiwan yacućhu wampuyllapa jishpichiran.
21 Chay-jina Washäcuj Jesús cawarimuyninpa yacućhu
ushyacuptinchi, nuwanchitapis Tayta Diosninchi jishpichi-
manchi maquinćhu cawananchipaj. Ushyacushanchi mana
janallanchitachu pichan. Manchäga llapan shungunchiwan
wanacushanchita musyacächin.
22 Washäcuj Jesús cawarircamur, janaj pachaman aywa-
cusha. Tayta Diosninchipa dirïcha-caj lädunćhüna jama-
raycan. Chaymi llapan anjilcunapis, munayniyujcunapis
maquinćhu purin.

4

1 Washäcuj Jesús ñacash caycaptin, ñacayta ama man-
chacushunchu. Pay-jina ñacar, jucha rurayta mana mu-
napäshunnachu.
2 Juchaćhu aruj runacuna-jina ama cawashunchu.
Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashallanta
imaypis rurashun.
3 Unayga jamcunapis juchallaćhu arushcanqui. Shun-
guyqui munashallanta rurashcanqui. Warminar, runanar
puricushcanqui. Tünallaćhu arushcanqui. Paćhallayquipaj
ashishcanqui. Upyallaćhu arur, marca-pingay cawashcan-
qui. Moiséspa shiminćhu mićhaycäshuptiquisi, jircacunata tay-
tachacur manchapacushcanqui.
4 Cananga mana tallupaptiqui, tantiyayta mana atipashpan
juchaćhu arujcuna washayquita riman. Ashllir ushyashun-
qui.

5 Chaypis ima-imata rurashantapis llapantam Tayta Diosninchi jurgapangapaj. Mana chapangapächu. Cawajcunapis, wañushcunapis maquinćhu caycan.
6 Chaypämi wañushcunata Jesúspa shiminta willapäcuran. Paycuna cawaycällar, jucha aparicushanpita wañucuran. Chaypis Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu cawarcaycanraj.

Yanapänacuypita tantiyachishan

7 Cay pacha ushyacangapaj. Chaymi imatapis sumaj tantiyacuy. Tayta Diosninchita mañacullar caway.
8 Jucniqui-jucniquipis llaquinacäriy. Llaquinacur tucuyjinanpa nanächinacursi, juclla ushyacächinqui. Ama yarparanquinachu.
9 Pipis pachacuyta ashiptin, mana jamurpällar pachächiy.
10 Tayta Diosninchi yaćhayta camapushushayquimantupu yanapänacunqui. Tucuyta yaćhananchipaj yarpayta camapämashcanchi. Chaymi llaquipämashanchi-jina sumaj yanapänacunqui.
11 Pipis willapäcur, Tayta Diosninchipa shimillanta willapäcuchun. Pipis yanapäcur, Tayta Diosninchi tarichishanman-tupulla yanapäcuchun. Imatapis rurar, Tayta Diosninchita alliman ćhurashun. Alliman ćhurashanchita Washäcuj Jesús camacächin. Chaymi imay-imaypis munayniyuj Tayta Diosninchita alliman ćhuraycullästhun. Chaynuy caycullächun.

Ñacachishcunata shacyächishan

12 Irmänucunallau irmänu, ima ñacayman ćhayarpis, ama llaquicärinquichu: «¿Imanirraj ñacaycä?» nir.
13 Manchäga Washäcuj Jesús ñacashan-jina ñacar, cushicärinquiman. Pay munayniyuj cashpan achicachicyaycaj cutimuptin, jatunpa cushicushunpaj.
14 Washäcuj Jesústa ćhasquicushayquipita pipis ashllishuptiqui, ama llaquicunquichu. Munayniyuj Espíritu Santu yanapaycämanchi.
15 Runa-masiquita wañuchishayquipita, suwacushayquipita, juyu cashayquipita, mitichi cashayquipita runacuna ñacachishuptiqui, pingayman ćhayanayqui camacan.
16 Washäcuj Jesústa ćhasquicushayquipita ñacachishuptiquim ichanga, ama pingacunquichu. Manchäga cushicur Tayta Diosninchita ninquiman: «Taytallau Tayta, ima allish Jesúspa maquinćhu cawaycächimanqui» nir.
17 Cananga Tayta Diosninchipa maquinćhu cawajcunataraj ñacachiyta jallaycusha. Nuwanchipis ñacayman ćhayaycaptinchi, ¿Jesúspa shiminta wasguipajcuna imamanraj ćhayanga?

18 «Wiyacujcuna ñacarraj Tayta Diosninchipa maquinman
ćhayaptin, ¿mana manchapacuj juchaćhu aruj runacuna
imamanraj ćhayanga?»*
19 Ñacananchipaj Tayta Diosninchi camacächiptin-ima paypa
maquillanćhu cawashun. Allillata rurar cawashun. Payga
shiminta ćharcun. Llapanta Camaj Tayta Diosninchi mana
imaysi caćharimäshunpächu.

5

Irmänucunata piñapashan

1 Mayur irmänucuna, Washäcuj Jesús ñacashanta ñawïwanraj
ricashcä. Munayniyuj cashpan achic-achicyaycaj cutimupt-
inpis, jatunpa cushicushaj. Chaymi anyapäshayqui.
2 Uyshïru uyshanta ricashan-jina irmänunchicunata sumaj
ricanquiman. Paycunata Tayta Diosninchi maquiquiman
ćhurasha mana jillanällar ricanayquipaj. Manchäga cushi-
cushilla ricanayquita munaycan. Jillayllata ama ricaran-
quimanchu.
3 Nishayqui-nishayqui imatapis ama rurachinquimanchu.
Manchäga ricacushunayquipaj Tayta Diosninchita mancha-
pacur cawanquiman.
4 Jesús cutimur, mayur irmänucunata ricaj cashpan, alli
cawayman ćhuramäshunpaj. Alli cawayman ćhuramashanchi
imaypis mana ushyacangachu.
5 Müsucuna, jamcunapis mayur irmänucunata wiyacun-
quiman. Ama alli-tucunquimanchu. Manchäga tantiyanacur
imaćhüpis yanapänacunquiman. Tayta Diosninchipa shiminpis
nin:
«Tayta Diosninchi alli-tucujcunata mana yanapanchu.
Alli shungucunatam ichanga llaquipar yanapan.»
6 Llapanchipis mana alli-tucullar Tayta Diosninchipa
maquinćhu cawashun. Paymi munayniyuj. Shungun
munaptinraj, allićhu jurgamäshunpaj.
7 Llaquipämanchi. Chaymi imapitapis ama
yarpaćhacushunchu. Manchäga paypa maquinćhu cawar,
llapanta willashun.
8 Sumaj tantiyacushuwan. Ricchaycar purishun. Supay
chigaypa chiquimanchi. Yargaj liyun-jina purin ricashanta
ushyarinanpaj.
9 Chaymi sumaj ićhipushun. Jesúspa maquinpita ama
witicushunchu. Cay pachaćhu mana nuwallanchichu
ñacarcaycanchi. Waquin irmänunchicunapis ñacarcaycan.
10 Chaypis llapanchita llaquipämashpanchi quiquin Tayta
Diosninchi Washäcuj Jesúspa maquinman ćhuramashcanchi

* **4:18** Proverbios 11.31.

imaycamanpis cawananchipaj. Chaymi ñacapäriptinchisi, Tayta Diosninchi jatarachimäshun. Payman sumaj yupachicunanchipaj yanapämäshun. Yanapämaptinchi, maquinpita mana witicushunpächu. Shimintapis mana jungashunpächu.
11 Payga sumaj munayniyuj. Payllata imay-imaypis alliman ćhurayculläshun. Chaynuy caycullächun.

Cartapa ushyanan

12 Cay cartata irmänunchi Silvano isquirbipämasha. Payga Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu alli cawan. Payman sumaj yupachicü. Shacyächinajpaj cartacamü. Tayta Diosninchi sumaj llaquipämanchi. Chaymi maquinpita ama witicunquichu.
13 Babilonia marcaćhu jutucaj irmänunchicuna wamayäshunqui. Marcosnïpis wamayäshunqui.*
14 Quiquiquicunapis llapallayqui wamayänacunqui, ari.
Tayta Jesucristupa maquinćhu cawajcuna llapaniqui allilla cawaycullay, ari. Chayllana.

* **5:13** «Babilonia marca» nir Roma marcawan tincuycächij.

San Pedro cartacushan 2

Tantiyacunanchipaj:

Pedro cay cartata isquirbiran Israel irmänucunaman. Paycuna juclä marcacunaćhu tiyarcaycaran. Chaymi wañuy jananćhu captin, irmänucunata shacyächinanpaj yapay cartacuran. Pedrupita musyayta munar, Pedro cartacushan 1 jallarinanta liguinqui.

Wañuy jananćhu captin, Pedro yapay cartacuran irmänucuna Tayta Diosninchipa shiminta mana jungananpaj, Tayta Diosninchita wiyacur cawananpaj, pantachicujcunapa shiminta mana ćhasquinanpaj.

Pedro isquirbiran:

- Shiminta wiyacunanpaj Tayta Diosninchi yanapänanpita: *2 San Pedro 1.1-11*.
- Wañuy jananćhu caycashanpita, Jesúswan tincushanpita, Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur cawananpita: *2 San Pedro 1.12-21*.
- Pantachicujcunapa shiminta mana ćhasquicunanpita, pantachicujcunata Tayta Diosninchi ñacachinanpita: *2 San Pedro 2.1-22*.
- Pantachicujcuna llullapashanpita, mana yarpashpita Jesús cutimunanpita, Tayta Diosninchipa shiminta mana jungallar cawananpita: *2 San Pedro 3.1-18*.

Pedro wamayashan

1 Irmänucuna, nuwa Simón Pedro, Washäcuj Jesúspa mandururajnin cashpä, caćhan cashpä cartacallämü.

Ima allish jamcunapis Jesucristupa shiminta ćhasquicushcanqui. Payga Tayta Diosninchi, Washäcujninchi. Quiquin camacächisha jamcunatapis, caćha-masintïta Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricamänanchipaj.

2 Cananga Tayta Diosninchi llaquipayculläshunqui. Alli cawayman ćhurayculläshunqui. Waran-waran Tayta Diosninchipa maquinćhu cawar, Taytanchi Jesúspa maquinćhu cawar, shungun yarpashantapis sumaj tantiyacushuwan.

Tayta Diosninchipa shungun imanuy cashanta tantiyachicushan

3 Munayniyuj cashpan Tayta Diosninchi yanapaycämanchi shungunta tantiyacunanchipaj, shungun munashannuy cawananchipaj. Munayniyuj cashpan, alli shungu cashpan maquinćhu puriycächimanchi.

4 Quiquinmi tucuy-jinanpa yanapaycämanchi. Aunishanta ćharcur, shungunman tincunanchipaj, jucha aparicuypita witicunanchipaj yanapaycämanchi.

5 Chaymi payman sumaj yupachicushuwan. Yupachi-
curna, cuyay-munaypaj cawashuwan. Cuyay-munaypaj
cawarna, Tayta Diosninchi pï cashantapis sumaj tantiya-
cushuwan.
6 Sumaj tantiyacurna, munashallanchita ama
rurashuwanchu. Munashallanchita mana rurarna, mana
yamacällar Tayta Diosninchiman yupachicushuwan. Mana
yamacällar yupachicurna, Tayta Diosninchipa shungun
munashallanta rurashuwan.
7 Shungun munashallanta rurarna, irmänunchiwanpis
llaquipänacärishuwan. Llaquipänacuycarna, runa-
masinchicunatapis llapan shungunchiwan llaquipäshuwan.
8 Willapashajcuna shunguyquiman ćhayash captin, Tay-
tanchi Jesucristupa shimintapis allipämi ćhasquicushcanqui.
Chaura allillata rurarna cawanquipaj. Chaymi jampaj pipis
mana ningachu: «Manacajllapaj Jesúspa shiminta ćhasquicusha.
Shungun munashantapis mana ruranchu.»
9 Willapäcushäta mana ćharcujcunam ichanga japra runa
mana tantiyaj-jina caycan. Jucha aparicushanta Tayta Dios-
ninchi jungashantapis mana yarparannachu.
10 Irmänucuna, Tayta Diosninchi acracushushayquipis,
maquinćhu cawashayquipis musyacänanpaj payta
manchapacur cawanquiman. Maquinpita ama
witicunquichu. Mana witicur, juchacuymanpis mana
ćhayanquipächu.
11 Taytanchi Jesucristu Washämajninchi. Paypa maquinćhu
cawanayquipaj mana sasächicunquipächu. Maquinćhu imay-
imaycamanpis cawanayquipaj quiquin Tayta Diosninchi
cushish ćhayachishunquipaj.

Tayta Diosninchipa shiminta wiyacushun

12 Chaymi: «Llapanta tantiyacushcä» niptiquisi,
tantiyaycächishayqui Tayta Diosninchipa shiminta sumaj
wiyacunayquipaj.
13 Alli cawanayquipaj cawashäcaman piñacuycäshayqui.
14 Wañuy janäćhüna. Tayta Jesús musyachimasha: «Shunta-
cunajpaj wallcallana pishin» nir.
15 Ichanga llapanta tantiyacunayquipaj sumajraj
piñapäshayqui. Chayrämi wañucuptïpis, shimïta
yarparanquipaj.

Tayta Diosninchipa maquinćhu cawananpaj willapashan

16 «Washäcuj Jesús munayniyuj. Cutimunga» nir
willapäcushäga mana ninshi-ninshillachu. Munayniyuj
cashanta musyä. Ñawïwanraj achic-achicyaycajman
ticracurishanta nuwacuna ricarä.

17 Tayta Diosninchi alliman ćhuraran. Allićhu jurguran.
Quiquin munayniyuj Tayta Diosninchi nimuran: «Payga
cuyay Wawämi. Shungüman tincuptin, acracushcä.»
18 Rinrïwan nuwacuna wiyarä. Jirca puntaćhu juturpay-
captï, Tayta Diosninchi rimamuran.

19 Chaymi cananraj unay willacujcuna rimashanman
sumaj yupachicunchi. Rimashanga achqui-yupay
achicyapaycämanchi rimashanta tantiyacunanchipaj. Sumaj
wiyacunanchi Jesús cutimunan junajcaman. Cutimur,
waraj istrïlla-yupay cushicachimäshunpaj. Shungunchipis
achicyacächunga.
20 Chaypis sumaj tantiyacunquiman. Unay willacujcuna
rimashanta pipis shungun munashannuylla mana tantiy-
achicunmanchu.
21 Willacujcuna mana quiquillanpitachu willapächuran.
Mana umallanpitachu isquirbiran. Manchäga Espíritu Santu
rimachiptin, Tayta Diosninchipa shiminta willapächuran.

2

Pantachicujcunapita rimashan

1 Sumaj tantiyacushun. Israel marcaćhüpis: «Tayta
Diosninchipa willacujnin cä» nir waquin runacuna quiquin
yarpashallanta imatapis yaćhachiran. Canan wichanpis
waquin irmänunchicuna pantachicur puriycan. Pantachicur,
manacajcunallata yaćhachishunquipaj. Paycunapis rantish-
yupay caycaptinsi, Taytanchi Jesústa wasguipan. Payga
washänan-raycur wañuyman ćhayasha. Payta wasguirmi
ichanga, quiquinpita juclla ushyacayman ćhayanga.
2 Pantachicujcuna juchata aparicur purishanta achcaj
yaćhacunga. Chayta ricar, Tayta Diosninchipa wawancunat-
apis waquin runa pampaman ćhuranga.
3 Jillayniquita ushyapäshunayqui-cashallan imatapis
willapäshunquipaj. Chay-niraj cashanpita ñacaypita mana
jishpingachu. Chayman ćhayananpaj unaypita-pacha Tayta
Diosninchi camacächiran.
4 Mana wiyacuj anjilcunatapis Tayta Diosninchi mana
llaquiparanchu. Manchäga chacaj pachaman jaycuriran. Cay
pacha ushyacänan junajcaman wićhgaycuran. Chay junajraj
juchanta jurgapanga.
5 Noé cawashan wichanpis juchaćhu arujcunata Tayta Dios-
ninchi mana llaquiparanchu. Ricay ñawinćhu Noélla alli
cawaran. Payga marca-masincunata willaparan Tayta Dios-
ninchita manchapacur alli cawananpaj. Marca-masincunam
ichanga mana wiyacuranchu. Chaymi Tayta Diosninchi

Noéllata janćhis castantinta jishpichiran. Juchaćhu arujcunatam ichanga yacuwan illarachiran.

6 Sodoma marcawan Gomorra marca runacunatapis Tayta Diosninchi ushyaypa ushyaran. Ućhpayashancaman rupachiran jipa runacuna ricacunanpaj.

7 Lottam ichanga Sodoma marcapita jishpichiran. Payga Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawaran. Sodoma runacuna juchata aparicullar cawaptin, marcapingay cawaptin, Lot sumaj llaquicuran.

8 Waran-waran jucha aparicushanta ricar, mayar, shungunpis nanasharaj.

9 Sumaj tantiyacushun. Maquinćhu cawajcunata Tayta Diosninchi ñacaypita jishpichinanta musyanchi. Juchaćhu arujcunatam ichanga ñacaycächin ushyacay junaj ćhayamunancaman.

10 Sumaj ñacachinga warminar, runanar marca-pingayćhu cawajcunata, shimillan atipashcunata. Chay pantachicujcunapa manchapacuynillanpis mana canchu. Janaj pachaćhu tiyaj anjilcunatapis ashllir ushyan.

11 Anjilcunam ichanga sumaj munayniyuj caycarsi, mana pitapis pampaman ćhuranchu. Tayta Diosninchipa ñaupanćhu caycar, pantachicujcunatasi mana rimapanchu.

12 Chaura uywacuna yarpayniynaj cawashan-jina pantachicujcunapa yarpayninpis mana canchu. Paycuna shungun munashallanta imatapis ruran. Alli-tucursi imata rimashantapis mana tantiyanchu. Uywa-yupay ñacanallanpaj yurisha. Uywata wañuchishan-jina wañuyman ćhayanga.

13 Runa-masinta ushyapashanpita ñacayta taringa. Waran-waran runapa ricay ñawinćhu juchata aparicullar cushish cawan. Irmänucunawan micupacunayquipaj jutucaptiquipis, paycuna pingaypaj jucha rurashancunata rimar asicaćhan.

14 Ricashan warmita munapan. Jucha aparicuyta mana yamacanchu. Lluta runacunatapis yaćhachin juchata aparicunanpaj. Runa-masinpa imancunatapis jićhur ushyan. Pasaypa juyu runa.

15 Tayta Diosninchipa shiminta musyaycarsi, mana wiyacunchu. Bosorpa wamran Balaam-jina jillay-raycullar llutanta ruran.

16 Balaam llullacuj aywaycaptin, ćhina bürun piñacuran. Upa yarpayninwan aywaycaptin, mićharan.

17 Pantachicujcuna chaquish pucyu-jina, pacacuj pucutay-jina pantachicun. Yananyaycaj chacajman Tayta Diosninchi wićhgangapaj.

18 Alli-tucullar, yaćhaj-tucullar, paycuna imatapis riman. Warmi-paćha runa-paćha canallanpaj pitapis shacyächin:

«Tayta Diosninchi camacächisha» nir. Pipis juchapita chayraj wanacush caycaptinpis, yapay juchaman cutinanpaj shimiyan.

19 Jananmanpis nin: «Jucha mana maquichacamanchichu.» Chaypis jucha aparicuyllaćhu arun. Juchaćhu arujcuna supaypa maquinćhu cawan.

20 Chaymi pipis: «Taytanchi Jesucristupa maquinćhu cawä. Payga Washämajninchi» nir supaypa maquinpita jishpishana cawan. Juchaćhüpis mana arunnachu. Juchaman cutirmi ichanga, juyupana juyuyacäcun. Ñaupapitapis mas juchata aparicun.

21 Tayta Diosninchipa shiminta musyaycar pampaman ćhuranallanpaj ama ćhasquimanchu caran. Tayta Diosninchipa shungun munashanta ama musyanmanchu caran.

22 Jucha rurayman cutijcunapaj rasuntaćhari rimaypis purin: «Allgu gumitashanta cutipanshi. Cuchita armachiptinsi, yapayshi mitućhu jućhparin» nir.

3

Washäcuj Jesús cutimunanpita tantiyachishan

1 Irmänucuna, ishcay cutipana cartacaycämü. Alli cawanayquita munar, ishcan cartaćhu willapaycaj.

2 Chaymi Tayta Diosninchipa willacujnincunapa shiminta wiyacunquiman. Jesúspa caćhancunapa shimintapis ama junganquimanchu. Caćhancunaga Taytanchi Jesúspa shiminta tantiyachishcashunqui: «Taytanchi Jesús Washämajninchi. Maquinćhu purichimanchi» nir.

3 Sumaj wiyacärinquiman. Jipata runacuna shungun yarpashallanta rimar, shungun munashallanta rurar puringa. Jesúspa shiminta ćhasquicujcunatapis pampaman ćhuranga.

4 Ashllir ninga: «¿Imanirtaj Jesúsniqui: ‹Cutimushämi› nirsi, mana cutimunrächu? Unay irmänunchicunapis Jesústa shuyaraycällar wañucusha. Cay pachasi ricarishanpita-pacha cashgallan cacun.»

5 Paycuna rimashantapis mana tantiyanchu. Shungun munaptin, cay pachatapis, janaj pachatapis Tayta Diosninchi camashanta mana tantiyanchu. Pay rimariptin, yacu rurillanpita cay pachapis ricarimuran. Yacuwanraj camaran.

6 Chay-jina llap-llapannintinta cay pachata yacullawan ushyaran.

7 Canan wichanpis Tayta Diosninchi rimariptin, cay pachatawan janaj pachata cawaycächin. Ushyacay junaj ćhayamuptinmi ichanga, ninawanna llapanta ushyarachinga.

Chay junaj juchanta jurgapar, juchaćhu cawajcunata
ushyarachinga.
8 Irmänucuna, sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchipäga
juc junaj waranga (1,000) wata-yupaylla, waranga watapis
juc junaj-yupaylla.
9 Chaymi ama yarpäshunchu: «¿Imanirtaj Jesús mana cu-
timunrächu?» nir. Payga llapan runa jucha aparicuypita
wanacunantaraj shuyaraycan. Pipis juchallanćhu wañunanta
mana munanchu.
10 Chaypis suwa mana yarpashpita yaycapushan-jina Tayta
Jesucristupis illajpita cutimunga. Cutimuptin, janaj pacha
wararaylla ushyacanga. Intipis, quillapis, istrïllacunapis ni-
nawan chulluypa ushyacanga. Cay pachapis llapannintin
ushyaypa ushyacanga.
11 Llapanpis ushyacänan caycaptin, ¿imanuytaj
cawashuwan? Juchata ama aparicushunchu. Manchäga
Tayta Diosninchita manchapacushun. Shungun
munashallanta rurashun.
12 Jesústa shuyarashpanchi: «Juclla cutimuy, Tayta»
nir mañacushun. Cutimushan junaj intitapis, quillatapis,
istrïllacunatapis nina ushyanga. Llapanpis chullucuringa.
13 Nuwanchitam ichanga janaj pachatapis cay pachatapis
mushujtana Tayta Diosninchi shuyaraycächimanchi.
Chayćhüga llap-llapan Tayta Diosninchipa shungun
munashannuy cawanga. Maysi juyäcuylla canga.
14 Chaymi irmänucunallau irmänu, Tayta Diosninchi ca-
macächinanta shuyaycar, ricay ñawinćhu allilla cawashun.
Juchata ama aparicushunchu. Llutanta ama rurashunchu.
15 Cananllaga Taytanchi Jesús mana cutimungarächu.
Manchäga llaquipämashpanchi llapaninchita shu-
yaraycämanchiraj maquinman jishpichimänanchipaj.
Irmänunchi Pablupis Tayta Diosninchi tantiyachiptin,
cartacamuran.
16 Tayta Jesús cutimunan junajpita llapan cartancunaćhu
isquirbiran. Cartancunaćhu sasa tantiyaycunapis caycan.
Chaymi mana tantiyajcuna, janan shungulla yupachicujcuna
Pablupa cartacushanta mana sumaj tantiyar, llutanpa tantiy-
achicunpis. Tayta Diosninchipa shimintapis llutanpa tantiy-
achicun. Chay-niraj cashanpita ushyacayman ćhayangapaj.

Cartapa ushyanan

17 Irmänucuna, willapashäta musyaycar, pantachicujcu-
napa shiminta ama ćhasquipanquichu. Tayta Diosninchipa
maquinpita ama witicunquichu.
18 Manchäga Taytanchi Jesucristupa shiminta sumaj-
sumaj tantiyacunquiman. Payga Washäcujninchi.
Llaquipämashanchi-jina jamcuna-purasi sumaj-sumaj

llaquipänacärinquiman. Taytanchi Jesúsllata imay-imaycamanpis allićhu jurgushun. Chaynuy caycullächun.

San Juan cartacushan 1

Tantiyacunanchipaj:

Juan cay cartata isquirbiran. Paypita musyayta munar, San Juan librupa jallarinanta liguinqui. Juan pï-pïman cartacushantapis mana musyanchichu. Waquin yarpan chaytucuy marcacunaćhu tiyaj irmänucunaman cartacushanta. Auquin caycar, Juan mayaran irmänucuna jutucashanćhu llutanta tantiyachicuj runacuna caycashanta. Chaymi paycunapa shiminta mana ćhasquipänanpaj irmänucunaman cartacuran.

Juan isquirbiran:

- Tayta Diosninchiwan Jesús imaypis cawashanpita, Jesúswan tincushanpita, irmänucuna Jesúsman llapan shungunwan yupachicunanpita: *1 San Juan 1.1-4*.
- Irmänucuna cuyay-munaypaj cawananpita, juchanchita Jesús jungananpita, irmänucunata llaquipänanpita, jucha ruraylla mana munapänanpita: *1 San Juan 1.5-2.17*.
- Llutanta tantiyachicuj runapa shiminta mana ćhasquipänanpita: *1 San Juan 2.18-27*.
- Jesús cutimunanpita, Tayta Diosninchipa wawancuna allillata rurar cawananpita, llaquipänacunanpita, Jesúsman yupachicunanpita: *1 San Juan 2.28-3.24*.
- Pipis tantiyachicuptin sumaj wiyaparänanpita, Tayta Diosninchipita tantiyachicuycashanta musyapänanpita: *1 San Juan 4.1-6*.
- Irmänucuna llaquipänacunanpaj Tayta Diosninchi yanapashanpita, llaquipäcujcuna Tayta Diosninchipa shungunman tincushanpita, Tayta Diosninchipa Wawan Jesúsman yupachicujcuna paywan imaycamanpis cawananpita: *1 San Juan 4.7-5.12*.
- Mañacushanchita Tayta Diosninchi wiyashanpita, mañacushanchita tarichimänanchipita: *1 San Juan 5.13-20*.
- Jircacunaman mana manchapacunanpita: *1 San Juan 5.21*.

Jallarinan

1 Wawacuna, Jesúspita sumaj tantiyacunayquipaj cartacallämü.
Payga Tayta Diosninchipa shiminta camacächicuj.
Cawachicuj.
Mana imasi captillanraj, cawaycaran.
Nuwacuna shiminta wiyashcä.

Ñawïwan quiquinta ricashcä.
Quiquinwan tincushcä.
2 Cawachicuj cashpan quiquin ricsichicusha. Quiquinta
ricashcä. Ricashäta willapäcurcaycä: «Imaycamanpis
cawachimäshunpaj» nir. Cawachicujga Tayta Diosninchipa
ñaupanpita shamusha. Quiquin ricsichicusha.
3 Jesústa ricashäta, wiyashäta willapaycaj juc shungulla
cawananchipaj. Juc shungulla cawashuwan Tayta Dios-
ninchiwanpis, Wawan Jesucristuwanpis.
4 Llapallanchi sumaj cushishalla cawananchipaj cartacay-
camü.

Juchapita Tayta Diosninchi jishpichimashanchi

5 Cananga Jesucristupa shiminta willapäshayqui. Pay ni-
masha: «Tayta Diosninchi ‹achqui› allillata rurashpan. Ima
juchanpis mana canchu ‹chacaj› ninanpaj.» Nimashanta
llapanta willapaycaj.
6 Chaymi: «Tayta Diosninchipa maquinćhu cawä» nirsi
juchallaćhu cawaycar, paypa shungun munashanta mana
ruranchichu. Mana rasuntachu rimaycanchi. Manchäga
llullacuycanchi.
7 Tayta Diosninchi-jina allillata rurarmi ichanga, juc shun-
gulla cawanchi. Wawan Jesús nuwanchi-raycur rusćhu
wañuyninpa juchanchitapis mana yarparannachu.
8 «Juchata mana aparicushcächu» nir llullacuycanchi.
Tayta Diosninchipa shungun yarpashantapis mana
tantiyacunchirächu.
9 Juchanchita mana pacaptinchim ichanga, Tayta Dios-
ninchi alli shungu cashpan, shiminta ćharcushpan juchanchi-
tapis jungaycun. Juchanchita mana yarparar, alli ñawinpa
ricamanchi.
10 «Juchata mana aparicushcächu» nir Tayta Diosninchitapis
llullata-yupay ricaycanchi. Shungunchimanpis shimin mana
ćhayanrächu.

2

Llaquipänacunanpaj piñapashan

1 Wawallau wawa, jamcunaman cartacaycämü juchata
mana aparicunayquipaj. Mayganinchipis juchata aparicush-
imarga, Jesucristu Tayta Diosninchita parlapämäshun. Payga
Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruran.
2 Wañuyman ćhayasha mana nuwanchipa juchanchita Tayta
Diosninchi junganallanpächu; manchäga llapan runapa
juchanta mana yarparänanpaj.
3 Mä, tantiyacushun. Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur,
maquinćhu cawashanchitapis musyanchi.

4 «Tayta Diosninchipa maquinćhu cawä» nirpis shiminta
mana wiyacurmi ichanga, llullacuycanchi. Tayta Dios-
ninchipa shungun munashantapis mana tantiyacunchirächu.
5 Shiminta wiyacurmi ichanga, rasunpa Tayta Diosninchita
manchapacunchi. Shungun munashallanta rurar cawanchi.
Chayraj paypa maquinćhu cawashanchipis musyacan.
6 «Tayta Diosninchipa maquinćhu cawä» nirga, Jesucristu-
jina alli cawashuwan.
7 Wawacuna, isquirbimushäga mana juc yarpaychu;
manchäga Jesúspa shimillan. Shiminta ćhasquicushayquipita-
pacha wiyacushcanqui. Unayna rinriquiman ćhayasha.
8 Chaypis willapäcushäga juc yarpay. Jesús llaquipäcuj
cashanta musyarraj, jamcunapis llaquipänacur
cawashayquita ricarraj, juc yarpay cashanta tantiyacunchi.
Chacajćhu-jina mana cawanquinachu. Manchäga Tayta
Diosninchipa shungun munashannuy llaquipänacur,
achquićhu-jina cawarcaycanqui.
9 «Achquićhu cawä» nirpis irmänunchita chiquipar, cha-
cajćhu-jina cawaycanchi.
10 Irmänunchita llaquiparmi ichanga, achquićhu-jina caway-
canchi. Imaćhüpis mana juchallicunchinachu.
11 Irmänunchita chiquiparmi ichanga, chacajćhu-jina caway-
canchi. Chacajćhu cawar, japra-jina puriycanchi. Imata
rurashanchitapis mana musyanchichu.
12 Wawacuna, nuwanchi-raycur Jesucristu wañuyninpa Tayta
Diosninchi juchanchita mana yarparashanpita jamcu-
naman cartacaycämü.
13 Mayur runacuna, Tayta Jesucristupa shungunta musya-
pashayquipita jamcunaman cartacaycämü. Mana
imapis captillanraj, pay cawaycaran.
Müsucuna, supayta ićhipushayquipita jamcunaman
cartacaycämü.
14 Wawacuna, Tayta Diosninchipa shungunta musya-
pashayquipita jamcunaman cartacamushcä.
Mayur runacuna, Tayta Jesucristupa shungunta musya-
pashayquipita jamcunaman cartacamushcä. Mana
imapis captillanraj, pay cawaycaran.
Müsucuna, Tayta Jesucristuman sumaj yupachi-
cushayquipita, Tayta Diosninchipa shiminta
ćhasquicushayquipita, supayta ićhipushayquipitapis
jamcunaman cartacamushcä.
15 Wawacuna, juchaćhu arujcuna-jina ama
cawashuwanchu. Jucha rurashancunatapis ama
yaćhacushuwanchu. Jucha aparicujcuna Tayta Diosninchita
mana manchapacunchu.

16 Paycuna shungun munashallanta, ñawin ricashallanta,
puchuy-puchuy janańchu cawaj-tucuyllata ashin. Chaynuy
cawananchita mana Tayta Diosninchichu camacächin.
Manchäga shungun munapashallanta ashir runacunalla
camacächin.
17 Runapa shungun munashan, ñawin ricashan yupash
watallapaj caycan. Tayta Diosninchipa shungun
munashanta rurarmi ichanga, mana ushyacaypa
cawashunpaj.

Washäcuj Jesústa ticrapujpita willapashan

18 Wawacuna, Washäcuj Jesús cutimungapäna.
Cay pachapis ushyacangapaj. Jesústa ticrapuj runa
ricarimunantapis musyanqui. Paycuna mayna ricarimusha.
Achcaj purircaycan. Chaymi ushyacay junaj jananchićhüna.
19 Jesústa ticrapujcuna nuwanchiwan iwal puriycashanćhu
witicurisha. Janan shungulla purïshimashcanchi. Rasunpa
irmänu caycar, mana witicunmanchu caran. Cananga tantiy-
acunchi. Waquin runacuna: «Irmänu cä» nirsi, mana Tayta
Diosninchipa maquinćhüchu cawan.
20 Washäcuj Jesús camacächiyninpam ichanga Espíritu Santu
yanagaycäshunqui. Jesúsga Tayta Diosninchipa acracuynin.
Chaymi Espíritu Santu yanapäshuptiqui, shimintapis sumaj
tantiyacushcanqui.
21 Shiminta tantiyacush captiqui, cartacaycämü. Mana
pishi-yarpaynachu canqui. Tayta Diosninchipa shungun
yarpashanta rasunpa tantiyacur, pipis mana llullacunnachu.
22 Llullacujcuna riguichicur purin: «Jesús mana Tayta Dios-
ninchi caćhamushan Washäcujchu» nir. Paycuna Jesústa ticra-
punanpaj jatarisha. Tayta Diosninchitapis, Wawan Jesústapis
mana ćhasquicunchu.
23 Wawan Jesústa wasguipar, Tayta Diosninchitapis was-
guipaycan. Nuwanchim ichanga Tayta Diosninchimanpis,
Wawan Jesúsmanpis yupachicunchi.
24 Chaymi Jesústa ćhasquicushayquipita-pacha wiyashayquita
ama junganquichu. Shimin shunguyquiman ćhayash cay-
captin, Tayta Diosninchipa maquinćhüpis, Wawan Jesúspa
maquinćhüpis imaycamanpis juc shungulla cawanquipaj.
25 Washäcuj Jesús aunimashcanchi: «Mana ushyacaj
cawayta tarichishayqui» nir.
26 Chaymi pipis mana pantachishunayquipaj
cartacaycämü.
27 Jesucristu camacächiptin, Espíritu Santu yana-
gaycäshunqui. Maquinćhu puriycächishunqui. Mana pipis pan-
tachishunquipänachu. Chaymi juc yaćhachishunayquita ama
ashinquichu. Manchäga Espíritu Santu yaćhachishushayquita

wiyacunquiman. Payga mana pantachicunchu. Manchäga Tayta Diosninchipa shiminta yaćhachishunqui. Chaymi maquinpita ama witicunquichu.

28 Wawacuna, maquillanćhu cawar Jesús cutimuptin, mana manchacushunchu. Ñaupanćhüpis mana pingacushunchu.

29 Sumaj tantiyacushun. Jesús allillata ruran. Chay-jina pipis Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawar allillata ruraptin, wawan cashanta tantiyacunchi.

3

1 Sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchi sumaj-sumaj llaquipämanchi. Wamrachacamashcanchi: «Wawämi canqui» nir. Waquin runam ichanga Tayta Diosninchipa maquinćhu cawayta mana munashpan paypa wawan cashanchitapis mana tantiyanchu.

2 Irmänucuna, Tayta Diosninchipa wawan captinchisi, Jesúswan tincunanchi pishïmanchiraj. Pay cutimuptinmi ichanga, ñawinchiwanraj ricashunpaj. Quiquinwan tincur, quiquin-niraj ricacushunpaj.

3 Jesúswan tincuyta yupachicur, pay cawashan-jina Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurashuwan. Jesúsga Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawan.

4 Juchallaćhu arujcunam ichanga Tayta Diosninchita tincupan. Paycuna Tayta Diosninchipa shiminta wasguipar juchata aparicun.

5 Jesús juchaynaj car, llapan runapa juchanta aparicunanpaj shamusha.

6 Chaymi Jesúspa maquinćhu cawar, juchacullar mana cawanchinachu. Juchaćhu arujcunam ichanga Jesús pï cashantapis mana tantiyacunchu. Maquinćhüpis mana cawanchu.

7 Wawacuna, pipis pantachirushunquiman. Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawajcuna Jesústa ricacun. Payga allillata ruran.

8 Juchata aparicullar cawajcunam ichanga supaypa maquinćhu cawan. Supayga cay pachata camashanpitapacha juchallaćhu arun. Chaymi Tayta Diosninchipa Wawan Jesús shamusha supay camacächishanta illarachinanpaj.

9 Tayta Diosninchipa maquinćhu cawajcuna wawan cashpan juchaćhu mana cawannachu. Manchäga wawan cashpan Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawan.

10 Ricsipalla Tayta Diosninchipa wawancunapis, supaypa wawancunapis. Supaypa wawancuna mana Tayta Diosninchipa shungun munashantachu ruran. Irmänucunatapis mana llaquipanchu.

Llaquipänacuypita tantiyachishan

11 Unaypita-pacha jucninchi-jucninchipis
llaquipänacärinanchipaj Tayta Diosninchi willapämashcanchi.
12 Caínpa llupinpa ama jatishunchu. Payga supaypa
maquinćhu cawar, wauguin Abelta wañuycachiran. Imapita
wañuchishantapis musyanqui, ¿au? Wauguin Abel Tayta
Diosninchipa shungun munashanta ruraran. Caínmi
ichanga juchallaćhu aruran. Chaypita wauguinta chiquir,
wañurachisha.
13 Irmänucuna, juchaćhu aruj runacuna chiquishuptiquisi,
ama upatacäcunquichu.
14 Irmänu-pura llaquipänacushanchi Tayta Diosninchipa
maquinćhu cawaycashanchita musyacächin. Irmänuta
chiquipajcunam ichanga supaypa maquinćhu cawashanpita
wañuyman ćhayanga.
15 Chiquicuptinchi, wañuchicujta-jina Tayta Diosninchi
ricaycämanchi. Ñaupanćhüpis mana imaypis cawashunpächu.
16 Llaquipäcuyta yaćhacunanchipaj nuwanchi-raycur
wañuyman Jesús ćhayasha. Chaymi nuwanchipis
irmänunchicuna-raycur wañuytapis ama manchacushunchu.
17 Waquin irmänu pishipacuyćhu cawaycaptin, micuy
jananćhu cawaycar mana imatapis tarichir, llaquipäcuyta
mana yaćhanchichu. Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashantapis
mana tantiyacunchirächu.
18 Wawacuna, janan shungulla ama llaquipänacärishunchu.
Manchäga llapan shungunchiwan llaquipänacur
yanapänacushun.
19 Llaquipänacuptinchiraj, Tayta Diosninchipa wawan cash-
panchi shungun munashannuypis cawaycanchi. Chayrämi
shungunchipis Tayta Diosninchipa shungunman tincun.
20 Juchallicushanchipita shungunchi llaquish caycaptinsi,
alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi. Alli shungu cash-
pan shungunchitapis musyan.
21 Wawacuna, Tayta Diosninchi: «Juchaynaj caycanqui»
nimaptinchi, shungunchipis mana nimäshungachu: «Juchaćhu
aruycanqui» nir. Manchäga: «Tayta Diosninchipa maquinćhu
cawä» nir mana manchacullarna payman yupachicunchi.
22 Shiminta wiyacuptinchipis, shungun munashallanta ru-
rar cawaptinchipis, llapan mañacushanchita tarichimäshun.
23 Shiminta ćharcunanchipaj Wawan Jesucristupa
shimintaraj ćhasquicunanchi. Irmänunchicunawanpis
llaquipänacärinanchi. Chayta Tayta Diosninchipa shimin
nin.
24 Shiminta wiyacur, Tayta Diosninchipa maquinćhu
juc shungulla cawaycanchi. Payga mana imaypis

caćharimäshunchu. Maquinćhu cawashanchita tantiyacunanchipäpis Espíritu Santuta caćhamusha yanagämänanchipaj.

4

Pantachicujcunapita rimashan

1 Wawacuna, runacuna: «Yarpashanta tantiyacunäpaj Espíritu Santuwan Tayta Diosninchi yanapaycäman» nir niptinsi, llapanta ama ćhasquicunquichu. Manchäga sumajraj shungunta musyapanquiman. Cay pachaćhu achcaj pantachicujcuna riguichicur puriycan: «Tayta Diosninchipa willacujnin cä» nir.

2 Tayta Diosninchi caćhamush captinmi ichanga Espíritu Santu rimachiptin, willacur nin: «Jesús Washäcujninchi. Runamasinchi. Cay pachaćhu yurisha.»

3 Pantachicujcunam ichanga ninga: «Jesús mana runamasinchichu.» Chay-niraj runacunata mana Tayta Diosninchichu caćhamusha. Paycuna Washäcuj Jesústa ticrapur supaypa maquinćhu cawan. Mayna jatarimusha Jesústa ticrapunanpaj.

4 Wawallau, Tayta Diosninchi llap-llapanpaj munayniyuj. Maquinćhu purichishunqui. Chaymi pantachicujcunata supaypa maquinćhu puriptinsi, ićhipushcanqui.

5 Pantachicujcuna supaypa maquinćhu cawan. Shimin tincuptin, juchaćhu aruj runacunawan sumaj yaćhänacun.

6 Nuwanchim ichanga Tayta Diosninchipa maquinćhu cawaycanchi. Pipis Tayta Diosninchipa maquinćhu cawar, shiminchita wiyacun. Supaypa maquinćhu cawajcunam ichanga mana wiyacunchu. Chaymi wiyacamashanchimantupu pipa maquinćhu cawashantapis musyanchi.

Llaquipänacuypita tantiyachishan

7 Wawallau wawa, jucninchi-jucninchipis llaquipänacärishuwan. Llaquipänacunanchita Tayta Diosninchi yaćhachimanchi. Llaquipajcuna Tayta Diosninchipa wawan. Maquinćhu cawan.

8 Tayta Diosninchi sumaj llaquipäcuj. Llapan runacunata llaquipan. Chaymi pipis irmänunta mana llaquipar, Tayta Diosninchipa maquinćhüpis mana cawanchu.

9 Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta tantiyacunanchipaj japallan Wawanta cay pachaman caćhamusha. Nuwanchi-raycur shamur, paymi cawachimanchi.

10 Sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchita manchapacuyta mana yaćhashcanchichu. Manchäga paymi llaquipämashcanchi. Chaymi Wawan Jesústa caćhamusha nuwanchi-raycur wañuyman ćhayananpaj. Jesús quiquinpa caway-bïdanta ćhurasha juchanchita

aparicunanpaj. Chaynuypa Tayta Diosninchi juchanchita
mana yarparannachu.

11 Wawacuna, Tayta Diosninchi sumaj llaqui-
paycämaptinchi, nuwanchipis llapan irmänunchicunawan
llaquipänacärishuwan.
12 Tayta Diosninchiwan pipis mana tincushachu. Llapan
irmänunchiwan llaquipänacur cawaptinchim ichanga, Tayta
Diosninchipa maquinćhu cawashanchita tantiyacunchi.
Paymi shungun munashannuy cawaycächimanchi.

13 Sumaj tantiyacunanchipaj Espíritu Santu musy-
achimanchi. Espíritu Santu yanagämashpanchi Tayta
Diosninchipa maquinćhu cawashanchitapis, imaysi mana
cać̌harimänanchitapis tantiyacunchi.
14 Wawan Jesústa Tayta Diosninchi cać̌hamushanta nuwa-
cuna ricashcä. Llapan runapa juchanta aparicunanpaj
shamusha. Chaymi washämänanchipaj cać̌hamushanpita mana
manchacullar willapäcuycä.
15 «Jesús Tayta Diosninchipa Wawan» nir ćhasquicuptin,
pitapis Tayta Diosninchi maquinćhu purichin. Mana
cać̌harinnachu.
16 Tayta Diosninchi llaquipämashanchita tantiyacush-
canchina. Shungunchimanpis ćhayashana. Payga llaquipäcuj.
Chaymi llaquipaptinchi, maquinćhu cawachimanchi. Mana
imaypis cać̌harimäshunpächu.

17 Jesús-jina sumaj-sumaj llaquipar, pay cutimunantapis
cushishalla shuyaycanchi. Cutimur, llapan runapa juchanta
jurgapanga. Chay junaj shungun munashannuy cawash-
panchi mana manchacushunnachu.

18 Llaquipäcuj runa Tayta Diosninchipa shungun mu-
nashanta rurashpan cushishalla cawan. Ñacayman ćhayayta
mana yarpannachu. Waquin runam ichanga llaquipäcuyta
mana yać̌har mancha-manchalla cawan. Ñacayman ćhayananta
yarparäcun.

19 Tayta Diosninchi llaquipämaptinchi, nuwanchipis payta
manchapacunchi. Runa-masinchitapis llaquipanchi.
20 Chaymi: «Tayta Diosninchita manchapacur,
maquinćhüna cawä» nir runa-masinchita chiquir,
llullacuycanchi. Irmänunchicunata ricaycar mana
llaquiparga, ¿Tayta Diosninchitapis mana ricash caycar,
manchapacuycanchichuraj? Mana.
21 Paypa shiminta sumaj wiyacushuwan. Shiminćhu nin:
«Tayta Diosninchita manchapacur, runa-masiquitapis sumaj
llaquipanquiman.»

5

Tayta Diosninchiman yupachicur, llaquipänacunchi

1 Yupachicujcuna Tayta Diosninchipa wawan cashpan
maquinćhüpis cawan: «Jesús Washäcuj» nir. Tayta Dios-
ninchipita cawaycar, irmänunchicunawanpis alli ricanacunchi
chay Taytallapita cashpanchi.
2 Tayta Diosninchita manchapacur maquinćhu cawar,
shiminta wiyacur, irmänunchitapis llaquipänanchi chay Tay-
tallapita cashpanchi.
3 Tayta Diosninchita manchapacushanchi musyacänanpaj
shiminta wiyacunchi. Shiminga mana sasa ćharcuychu.
4 Tayta Diosninchipa wawancuna maquinćhu cawar, jucha
aparicuypita witicärin. Payman yupachicushpanchi supay-
tapis ićhipunchi.
5 Ićhipunanchipaj Jesústaraj ćhasquicunanchi. Payga Tayta
Diosninchipa Wawan.
6 Jesucristu cay pachaman shamur, yacućhu ushyacuran.
Rusćhu wañur, yawarnintapis jićharan. Ichanga mana
yacuwan ushyacushallanchu Tayta Diosninchipa Wawan
cashanta musyachimanchi. Manchäga rusćhu wañur
yawarninta jićhashanpis musyachimanchi. Espíritu Santupis
llapanta musyachimanchi. Payga imatapis rasullanta
musyachicun.
7 Chaymi quimsa yarpay Jesús shamushanta tantiyachi-
manchi.*
8 Quimsa yarpay juc yarpaylla caycan. Espíritu Santupis,
yacućhu ushyacushanpis, wañur yawarninta jićhashanpis, lla-
pan tantiyachimanchi Jesús rasunpa runa cashanta.
9 Runa-masinchipa shiminta ćhasquiycar, Tayta
Diosninchipa shimintapis ćhasquicushuwan. Paypa shimin
sumaj Wawan Jesúspita tantiyachimanchi.
10 Wawan Jesúsman yupachicur, Tayta Diosninchipa
shimintapis ćhasquicushcanchina. Wawanpita rimaycaptin
shiminta mana ćhasquicurmi ichanga, Tayta Diosninchitapis
llullata-yupay ricaycanchi.
11 Wawan Jesúspita rimar, mana ushyacaj cawayta tarichi-
mashanchita musyachimanchi. Chayta tarinchi Wawan
Jesúspa maquinćhu cawar.
12 Tayta Diosninchipa Wawanpa maquinćhu cawar, mana
ushyacaj cawayta tarinchi. Wawan Jesúspa maquinćhu mana
cawajcunam ichanga mana cawangachu.

---

* **5:7** Waquin Bibliaćhu nin: «Quimsa yarpayta tantiyachicuj janaj pachaćhu caycan: Tayta Diosninchipis, Shiminta Camacächijpis, Espíritu Santupis. Quimsanpis jucnaylla. Cay pachaćhüpis quimsan tantiyachimanchi: Espíritu Santupis, yacupis, yawarpis. Quimsan juc yarpaylla.

Ushyanan

13 Irmänucuna, Tayta Diosninchipa Wawan Jesúspa shiminta
ćhasquicush caycar, mana ushyacaj cawayta tarinayquitapis
musyanquiman. Chaytam cartacaycämü.
14 Nuwanchi Tayta Diosninchiman yupachicunchi.
Mañacushanchi shungunman tincuptin, wiyamanchi.
15 Mañacushanchita wiyaptin, llapan camacächishantapis
musyanchi.
16 Chaura juc irmänu tacsha juchata aparicuptin, Tayta
Diosninchita mañacapushun mana wañucunanpaj. Tacsha
juchaga Tayta Diosninchipita mana raquicächinchu.
Chaymi mañacapuptinchi, mana ushyacaj cawayta Tayta
Diosninchi tarichingapaj. Jatun juchata aparicujcunapaj
mañacapunayquipämi ichanga mana rimacüchu. Jatun juchaga
wañuyman runata ćhayachin.*
17 Tayta Diosninchipa shungunman mana tincushancuna
llapanpis jucha. Chaypis mana llapan juchachu wañuyman
ćhayachimanchi.
18 Tayta Diosninchipa maquinćhu cawajcuna juchaćhu
mana arunnachu. Tayta Diosninchipa Wawan Jesús
washämanchi. Supay mana yatapämanchinachu.
19 Tayta Diosninchipa wawan car, maquinćhu cawashan-
chita musyanchi. Juchaćhu arujcunam ichanga supaypa
maquinćhüraj puriycan.
20 Tayta Diosninchipa Wawan Jesús cay pachaman
shamushanta musyanchi. Paymi Tayta Diosninchi imanuy
cashantapis tantiyachimashcanchi. Paypa maquinćhu
cawaycar, Wawan Jesucristupa maquinćhüpis cawaycanchi.
Payga Tayta Diosninchi. Imaycamanpis maquinćhu
cawachimanchi.
21 Wawacuna, jircacunata ama manchapacunquimanchu.
Chayllana.

---

* **5:16** Waquin runapaj jatun jucha chiquicuy, mana llaquipäcuy. Waquinpäna Tayta Diosninchita mana ćhasquicuy, shiminta mana wiyacuy.

San Juan cartacushan 2

Tantiyacunanchipaj:

Juan cay cartata isquirbiran. Paypita musyayta munar, San Juan librupa jallarinanta liguinqui. Juan pïman cartacushantapis sumaj mana musyanchichu. Waquin yarpan juc mama-warmiman cartacushanta. Waquinna yarpan jutucaj irmänucunaman cartacushanta. Pïman carpis, sumaj willapänanpaj cartacuran.

Juan isquirbiran:

Llaquipashanpita, cushicushanpita, llaquipänacunanpita: *2 San Juan 1.1-6*.

Waquin runa llutanta tantiyachicushanpita, pantachicujcunata mana pachächinanpita, imaćhüpis mana yanapänanpita: *2 San Juan 1.7-11*.

Watucuj aywayta munashanpita: *2 San Juan 1.12-13*.

Juan wamayashan

1 Mamallau mama, wawantiquiman cartacallämü.* Ima allish Tayta Diosninchi acracushcashunqui maquinćhu cawanayquipaj. Mayur irmänu car, waquin irmänucunawanima cartacamü. Paycunawan llapanï Tayta Diosninchipa shiminta ćhasquicush caycar, jamcunatapis llapan shungüwan llaquij.

2 Tayta Diosninchipa shimin shungunchiman ćhayasha. Imaypis mana jungashunnachu. Chaymi llapaniquita llaquij.

3 Tayta Diosninchipis, Wawan Washäcuj Jesúspis yanapayculläshunqui. Llaquipayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui. Chaynuy cawachimäshun shiminta wiyacunanchipäpis, llaquinacunanchipäpis.

Llaquipänacuypita tantiyachishan

4 Waquin juturpashayqui irmänunchicuna tincuptï, willamaran: «Irmänunchicuna Tayta Diosninchipa shungun munashannuy llaquipänacurcaycan» nir. Willamaptin, sumajsumaj cushicushcä. Chaynuy cawananchipaj Tayta Diosninchi shiminta musyachicur tantiyachimanchi.

5 Mamallau mama, cananga mañacushayqui. Jucninchijucninchipis sumaj llaquipänacärishun. Cartacamushäćhu mana juc-niraj willapatachu willapaycämuj; manchäga unaypita-pacha Tayta Diosninchipa shiminta wiyashallanchita.

---

* **1:1** «Mama, wawa» nir juc marcaćhu irmänucunapaj tincuchiypa riman. «Mama» nir mayur irmänupaj riman: «wawa» nir irmänucunallapaj.

6 Llaquipänacujcuna Tayta Diosninchipa shiminta llapanta
ćharcunman. Llaquipänacur cawananchipaj unaypita-pacha
wiyashcanchi.
7 Cay pachaćhu achcaj runa pantachicur purircaycan:
«Jesús mana runachu caran. Mana Washäcujninchichu caran»
nir. Pantachicujcunawan Jesústa ticrapujcuna chayta riman.
8 Pantachishunayquipita maygantapis ama
ćhasquipanquichu. Manchäga Jesúspa shiminta
willapäcushanchisi yangallapaj canga. Ćhasquipar-imarga,
Tayta Diosninchi tarichimänanchi cashantapis mana
ćhasquishunpächu.
9 Pipis Washäcuj Jesúspa shiminta mana wiyacur jucta
ćhasquipar, mana Tayta Diosninchipa maquinćhüchu cawan.
Wiyacujcunam ichanga Tayta Diosninchipa maquinćhu,
Wawan Jesúspa maquinćhu cawan.
10 Pipis juc willapata willapäcuycar ćhayapushuptiqui, ama
jamachinquichu. Ama: «Wasi caycällan» ninquipishchu.
11 «Wasi caycällan» nir ćhasquiparga, juyu rurashancunaman-
pis jaticaycanqui.

Cartapa ushyanan

12 Willapänajpaj achcaraj caycan. Ichanga isquirbiyl-
lapa llapanta mana isquirbimümanchu. Manchäga watu-
cuj shamurna, llapanta willapäshayqui. Tincur, cushish ju-
turpäshunpaj. Pishiycashantapis llapanta willapäshayqui.
13 Ñañayquipis Tayta Diosninchi acracushpan llapan
wawantin wamayäshunqui.* Chayllana.

---

* **1:13** Unay runacuna marcacunatapis, juturaj irmänucunatapis mama-warmi-wan-yupay tincuchij. Canancamanpis waquin ricsin: «Iglesia madre» nir.

San Juan cartacushan 3

Tantiyacunanchipaj:

Juan cay cartata isquirbiran yaćhänacushan irmänu Gayuman. Payga Washäcuj Jesúsman sumaj yupachicuj. Mayur irmänu cashpan wasinćhu jutucaj irmänucunata sumaj ricaj. Yanapaj. Pachächij. Micuyta tarichij. Chaynuy cawashanpita Gayuta allićhu jurguran. Chaymi sumaj shacyächinanpaj, anyapänanpaj cartacuran.

Juan isquirbiran:

Gayuta allićhu jurgushanpita, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawashanpita, irmänucunata yanapashanpita: *3 San Juan 1.1-8*.

Deótrefes jutiyuj runa irmänucunata mana yanapashanpita, Juanpa washanta rimashanpita, Deótrefesta mana ricacunanpita, Demetrio jutiyuj runa alli shungu cashanpita: *3 San Juan 1.9-12*.

Watucuj aywayta munashanpita: *3 San Juan 1.13-14*.

Juan wamayashan

1 Tayta Gayo, nuwa mayur irmänu cashpä cartacallämü. Jamta llapan shungüwan llaquij.

2 Yaćhänacushanchi-janan maquinćhu alli cawashayquipita Tayta Diosninchita mañacapuycä ima rurashayquipis alli llucshinanpaj, jishyapis mana charishunayquipaj.

3 Irmänunchicuna watucamar, jampita willamasha: «Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurar cawaycan» nir. Chaymi sumaj cushicushcä.

4 Irmänucuna wawä-yupay cashpan Tayta Diosninchipa maquillanćhu cawaptin, jatunpa cushicü.

5 Taytallau Gayo, irmänunchicunata yanapar, allita ruraycanqui. Jucläpita captinsi yanapar, sumaj allita ruraycanqui.

6 Paycuna cayman ćhayamur irmänunchicunawan jutucar, llaquipäcuj cashayquita willapasha. Sumajshi yanapashcanqui paycuna purir mana pishipacunanpaj. Chaynuy yanapaycaptiqui, Tayta Diosninchipis sumaj cushicun.

7 Chay irmänucuna Washäcuj Jesúspa shiminta willapäcur purircaycan. Tayta Diosninchipa shiminta mana ćhasquicuj runacunapitam ichanga mana imatapis ćhasquiparanchu.

8 Chaymi yanapäshuwan Jesúspa shiminta chay-tucuyćhu willapäcur purinanpaj. Tarichirga, willapäshiycanchi.

Diotrefeswan Demetriupita rimashan

9 Juturaj irmänunchicunaman cartacamurä. Diotrefesmi ichanga nishan-nishanta rurar mana ćhasquicamashachu.

Manchäga quiquin allićhu llucshiyta munar, pampamanpis
ćhuramasha.
10 Shamur, rurashanman-tupu piñacushaj. Payga nuwacu-
napa washäta rimallar purin. Irmänunchicuna ćhayaptinpis,
mana pachächinchu. Pachächiyta munajcunatapis mićhan.
Waquin irmänunchita jutucaj irmänunchicunapita jargun.
11 Taytallau Gayo, paypa llupinpa ama jatinquichu.
Manchäga allillata ruranqui. Allita rurajcuna Tayta
Diosninchipa wawan. Juyucunata rurajmi ichanga Tayta
Diosninchi pï cashantapis mana musyanchu.
12 Demetriupämi ichanga alli cawashanpita, Tayta Dios-
ninchipa shungun munashannuy cawashanpita llapanpis
alli riman. Chaymi nuwacunapis payta alliman jurgü. Pitapis
Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawaptin, alli-
man jurgü.

Cartapa ushyanan

13 Willapänajpaj achcaraj caycan. Ichanga isquirbiyllapam
llapanta mana isquirbimümanchu.
14 Manchäga manasi aycällata watucushayquipaj. Tincur,
sumaj parlanacushunpaj.
15 Allilla juyaycullay, ari. Ricsinacushanchicuna
wamayäshunqui. Irmänunchicunatapis ninqui: «Wa-
mayaycäshunquish.» Chayllana.

San Judas cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Judas cay cartata isquirbiran. Payga Jesúspawan Santiagupa shullcanshi caran (San Mateo 13.55). Irmänucunata anyapänanpaj cartacuran.

Judas isquirbiran:

Tayta Diosninchiman yupachicuj runacunaman irquirbishanpita: *San Judas 1.1-2*.

Janan shungu irmänucuna llutanta tantiyachicushanpita, Jesús cutimur pantachicujcunata ñacachinanpita: *San Judas 1.3-16*.

Tayta Diosninchipa maquinpita mana witicunanpita, Jesúsman yupachicuyta yamacajcunata shacyächinanpita: *San Judas 1.17-23*.

Munayniyuj Tayta Diosninchita alliman ćhurananpita: *San Judas 1.24-25*.

Judas wamayashan

1 Irmänucuna, nuwa Judas cartacallämü. Santiagupa wauguin caycä. Jesucristupa maquinćhu cawar, mandu-rurajnin caycä. Nuwanchita Tayta Diosninchi sumaj llaquipämanchi. Wawan cananchipaj acracamashcanchi. Washäcuj Jesúspis sumaj ricamanchi.

2 Llapaniquita llaquipäcuj Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui. Sumaj llaquipayculläshunqui.

Pantachicujcunapita rimashan

3 Wawacuna, unaypita-pacha cartacamuyta yarparsi, cananraj camäpacushcä. Washäcuj Jesúspita llapanchi Tayta Diosninchipa maquinćhu cawanchi. Chaypis sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchiga rimashanta ćharcunmi. Wawan caycar, shimintapis ama jungashunchu. Washäcuj Jesústapis ama caćharishunchu. Payman yupachicushanchi musyacänanpaj llapantapis allillata rurashun.

4 Waquin runa irmänu-tucullar, pantachicur puriycan. Paycuna Taytanchi Jesucristutapis pampaman ćhuran. Maquinćhu cawayta mana munar, shimintapis mana wiyacunchu. Manchäga marca-pingay cawan. «Juchata aparicullar puriptinchisi, Tayta Diosninchi mana ñacachimäshunpächu. Payga llaquipäcuj» nir quiquinpa shungun munashallanta ruran. Unaypita-pacham ichanga Tayta Diosninchi shiminta musyachicuran: «Pantachicujcuna ñacayman ćhayanga» nir.

5 Unay Israel runacunapa willapanta musyaptiquisi, mä,
yarpärishun. Israel runacunata llaquipar, Egipto marcapita
Tayta Diosninchi jishpichicamuran. Mana wiyacuptinmi
ichanga, chaqui pacha quinranćhu ushyaypa ushyaran.
6 Mana wiyacuj anjilcunatapis chacaj pachaman Tayta
Diosninchi wićhgaycuran cay pacha ushyacänan junajcaman.
Paycuna quiquinpa cargun captinsi, alliman ćhurash captinsi,
Tayta Diosninchita apäriyta munaran. Chaypita cadinawan
wancuraycur chacaj pachaman wićhgaycuran. Cay pacha
ushyacänan junaj ima juchan cashantapis jurgapanga.
7 Sodoma marca runacunatapis, Gomorra marca runa-
cunatapis, chay quinran marca runacunatapis Tayta Dios-
ninchi mana upij ninaćhu ñacaycächin llapanchi ricacu-
nanchipaj. Paycuna mana wiyacur, jucwan-jucwan cacuran.
Marca-pingay cawaran.

8 Paycuna imaman ćhayash captinsi, chay pantachicujcu-
napis: «Tayta Diosninchi ricaripamasha» nir marca-pingay
cawarcaycan. Washäcuj Jesústapis pampaman ćhurarcaycan.
Tayta Diosninchipa anjilnincunatapis ashllir ushyarcaycan.
9 Mayur anjil Miguelmi ichanga Moiséspa ayanta supaywan
jićhunacurpis, mana ullgüparanchu. Manchäga niran: «Supay,
quiquin Tayta Diosninchi piñacushunqui.»
10 Pantachicujcunam ichanga imata rimashantapis mana
tantiyar, pitapis pampaman ćhuran. Ricaycarsi, uywacuna-
jina imatapis mana tantiyanchu. Chaypis tucuyta ruran
ushyacayman ćhayanallanpaj.
11 Paycuna llaquipaypaj ñacanga. Caínpa llupinpa jatin. Bal-
aampa llupinpa jatir, jillay-raycullar imatapis ruran. Coré-
jina Tayta Diosninchita ticrapacushanpita wañuytapis taringa.

12 Alli ricanacur micupacäriptiquipis, pantachicujcuna
pingaypaj imatapis manacajcunallata ruran. Mancha-
pacuytapis mana yaćhanchu. Shungun yarpashallanta
imatapis ashin. Yangalla alli-tucunpis. Pantachicujcuna
alli-tucur purishanpita tincuchiypa tantiyacushun. Tamya
jallarinan wichan pucutayta ricar: «Allipaj tamyamunga»
nir cushicunchi. Pucutayta wayra jucläpa apacuptinmi
ichanga: «Pucutay yangalla ricarimusha» ninchi. Rüta yüra
wayunan wichanpis: «Mishquita micushun» nir cushicunchi.
Chaquishta tarirmi ichanga, llaquicunchi: «Chaquish captin,
sapirichun» nir.
13 Mayu ćhayar pushgaynin ricarishan-jina pantachicu-
jcunapis manacajcunallata rurar, pingayman ćhayan.
Shicwaj istrïlla illaricächushan-jina pantachicujcunapis chacaj
pachaman illarijpaj ćhayanga.

14 Pantachicujcuna ñacananta musyachicur, Adánpa willcan
Henocpis niran:
«May-may anjilnincunawan Tayta Diosninchi shaycamunga.
15 Llapan runapa juchanta jurgapänanpaj shamunga.
Jucha aparicujcunata, pampaman ćhurajcunata, llapantam
ñacayman ćhayachingapaj.
Juchaćhu arushanman-tupu, ashllicushanman-tupu
ñacachingapaj.»
16 Pantachicujcuna imallapitapis ullguycan. Imapitapis
jagayaycan. Shungun munashallanta ashiycan. Imatapis
munarmi ichanga, pitapis alli-tupan. Cushichipan.

Irmänucunata piñapashan

17 Wawacuna, nuwanchim ichanga Taytanchi Jesucristupa
shiminta ama jungashunchu. Cać*hancunawan* shiminta tantiy-
achimashcanchi.
18 Paycuna niran: «Jesucristu cutimunanpaj wallcana pi-
shiptin, runacuna mana manchapacunganachu. Manchäga
Tayta Diosninchita ashllinga. Shungun munashallanta imat-
apis ruranga.»
19 Paycuna chiquinacuyllaćhu, irmänucunata
raquicächiyllaćhu arun. Mana Espíritu Santupa maquinćhu
cawar, quiquinpa shungun munashallanta imatapis ruran.
20 Irmänucunallau irmänu, nuwanchim ichanga Tayta Dios-
ninchiman sumaj yupachicushun. Shungun munashal-
lanta rurar, juc shungulla cawashun. Espíritu Santu sha-
cyächimashanchiman-tupu Tayta Diosninchita mañacushun.
21 Tayta Diosninchi llaquiycämaptinchi, maquillanćhu
cawashun. Taytanchi Jesucristupis llaquipaycämanchi.
Cutimur, shuntacamäshunpaj maquinćhu imaycamanpis
cawananchipaj. Chaymi mana yamacällar shuyäcushun.
22 Llutäpacujcunata llaquipar, tantiyachicushun Tayta Dios-
ninchiman sumaj yupachicunanpaj.
23 Supaypa maquinćhu purijcunatapis jishpichishun Tayta
Diosninchipa maquillanćhu cawananpaj. Manchäga ninaćhu
ñacangapaj. Juchaćhu arujcunata llaquiparsi, llupinpa ama
jatishunchu. Runapa rurin müdanan janra cashan-jina paycu-
napa shungunpis janra. Juchallaćhu arun. Chaymi llaquipar,
juchan mana aypäshunayquipaj Tayta Diosninchita mancha-
pacunquiman.

Cartapa ushyanan

24-25 Wawacuna, Tayta Diosnillanchita imay-imaypis
alliman ćhuraycullä*shun*. Payga shungun munashanta
imatapis camacächin. Payman pipis mana tincunchu.
Payga sumaj munayniyuj. Munayniyuj jucha aparicuypita
jishpichimänanchipäpis, juchaynajta ricay ñawinman

ćhayachimänanchipäpis. Quiquinmi Taytanchi Jesucristuta cać̌hamusha washämänanchipaj. Paypa ñaupanman ćhayar, jatunpa cushicushunpaj. Chaynuy caycullächun.

San Juan ricapacushan

Tantiyacunanchipaj:

Juan cay libruta isquirbiran. Paypita musyayta munar, San Juan librupa jallarinanta liguinqui. Payga isquirbiran Asia quinranćhu janćhis marcaćhu jutucaj irmänucunaman. Chay wichan irmänucuna juyupa ñacarcaycaran. Jesúsman yupachicushanpita Roma marcapa mandajnin jaticaćhar ushyaran. Chaymi Jesúsman yupachicuyta mana munaranchu. Juantapis ñacachishpan lamar ćhaupin Patmos marcaman jarguran. Chayćhu caycar, irmänucunata shacyächinanpaj, Jesúsman sumaj yupachicunanpaj llapan ricapacushanta isquirbiran.

Juan isquirbiran:

- Tayta Diosninchi ricapacachishanpita, quiquin Tayta Jesústa ricashanpita, janćhis marcaćhu irmänucunaman cartacunanpita: *Apocalipsis 1.1-20*.
- Janćhis marcaćhu jutucaj irmänucunaman cartacur waquinta allićhu jurgushanpita, waquinta piñapashanpita: *Apocalipsis 2.1-3.22*.
- Janaj pachaćhu Tayta Diosninchita manchapacujcunata ricashanpita: *Apocalipsis 4.1-11*.
- Tayta Diosninchipa Uyshan pitush papilta quipsariptin ñacaycuna ricarimunanpita: *Apocalipsis 5.1-6.17*.
- Washänanpaj wawancunata Tayta Diosninchi chäpachishanpita: *Apocalipsis 7.1-17*.
- Janćhis curnïtata anjilcuna tucamuptin janćhis castaraj ñacay ricarimunanpita: *Apocalipsis 8.1-11.19*.
- Washäcuj Jesústa mayur Supay ićhipuyta munashanpita: *Apocalipsis 12.1-18*.
- Runacunata waräcuy chäpachishanpita: *Apocalipsis 13.1-18*.
- Tayta Diosninchi ullgushpan janćhis anjilninwan runacunata ñacachinanpita: *Apocalipsis 14.1-16.21*.
- Tayta Diosninchi llapan runapa juchanta jurgapänanpita, ñacayman ćhayachinanpita, Supayta shapshicumasintinta ñacachinanpita: *Apocalipsis 17.1-20.15*.
- Cay pachatapis janaj pachatapis mushujta Tayta Diosninchi camacächishanpita, mushuj pachaćhu Tayta Diosninchiwan wawancuna cushish cawananpita, Jesús cutimunanpita, wawancuna shiminta wiyacullar cawananpita: *Apocalipsis 21.1-22.21*.

Jallarinan

1 Tayta Diosninchi Jesucristuta musyachiran: «Ima-imatapis
camacächinäta llapan wawäcunata musyachinqui» nir. Jesu-
cristuna anjilninwan mincaynin Juanta musyachiran.
2 Juanna llapan shungunwan willapäcusha: «Wiyashäpis, ric-
ashäpis Tayta Diosninchipa shiminmi. Jesucristu llapantapis
sumaj tantiyachimasha» nir.
3 Chaymi pipis Jesucristu musyachicushan libruta ligu-
ipar, cushicärinman. Liguishanta wiyajcunapis wiyacur,
cushicärinman. Paycunata Tayta Diosninchi sumaj yanapan.
Camacächinan jananchićhüna caycan.
4-5 Irmänucuna, nuwa Juan cartacaycalläm ü. Asia quin-
rancćhu jancćhis marcaćhu jutucaj irmänucunata wamayä. Jam-
cunapaj mañacü:
«Tayta Diosninchi cawajmi.
Imaypis mana ushyacajmi.
Cananga cutimungapaj.
Paypa ñaupancćhu Espíritu Santupis, Washäcuj Jesúspis llaqui-
paycullä shunqui.*
Alli-allilla cawaycachilläshunqui.
Tayta Diosninchi camacächishanta musyar, Jesucristu musy-
achimanchi.
Paymi puntata cawarisha imaypis mana wañunanpaj.
Llapan runacunata auturdänintinta maquincćhu purichin.
Payga llaquipämanchi.
Nuwanchi-raycur rusćhu wañur, juchanchicunapitapis jish-
pichimashcanchi.
6 Maquincćhüna charämanchi.
Tayta Diosninchipa mandunta rurar, cüra cayman
ćhuramashcanchi llapan runapaj mañacapunanchipaj.
Chaymi Jesucristuta imay-imaypis alliman ćhurayculläshun.
Munayniyuj cayninga imay-imaypis ama ushyacächunchu.
Chaynuy caycullächun.
7 Wiyacäriy. Jesús pucutay jananpa shaycämun.
Llapan runa ricanga.
Tucsiypa wañuchijcunapis ricanga.
Ricar, chay-tucuycćhu llaquicuywan runacuna waganga.
Chaynuy caycullächun» nir.
8 Llapanpaj Munayniyuj Tayta Diosninchi nin: «Imay-
imaypis cawajmi cä. Imaypis mana ushyacashächu. Cutiy-
camüna.* Llap-llapanpaj munayniyuj caycä.»

Tayta Jesús Juanta ricaripushan

---

* **1:4-5** «Espíritu Santu» ninanta griego rimayćhu: «jancćhis espíritu» nin. «Jancćhis» nir sumaj-sumaj alli cashanta tantiyachicun. * **1:8** Griego rimayćhu: «Alfa, Omega» nin. Chaynuy nishan imay-imaypis cawashanwan, imaypis mana ushyacashanwan tincun.

9 Irmänucuna, nuwa Juanmi caycä. Llapanchi
Tayta Diosninchipa maquinćhu cawaycanchi. Jesús-
janan ñacaycanchi. Cutimunantapis mana yamacällar
shuyarpaycanchi. Nuwata lamar ćhaupin Patmos marcaman
jargumaran Tayta Diosninchipa shiminta willapäcushäpita,
Jesús-janan willapäcushäpita.*
10 Chayćhu caycar Jesús cawarishan dumingu junaj
Espíritu Santu charicarcamaptin, jipäćhu rimamujta curnïta
suynamujta-niraj wiyarä.
11 Wiyacächiypa nimaran: «Ricashayquicunata llapanta li-
bruman isquirbinqui. Jinarcur janćhis marcaćhu jutucaj
irmänucunaman apachinqui. Apachinqui Asia quinranćhu
Éfeso marcaman, Esmirna marcaman, Pérgamo marcaman,
Tiatira marcaman, Sardes marcaman, Filadelfia marcaman,
Laodicea marcaman.»
12 Chaura pï rimashantapis ricanäpaj juclla ticrärirä. Ticrar,
juripita janćhis lamparinta ricarä. 13 Lamparincunapa
ćhaupinćhu ćhaqui puntancaman yuraj müdanash runaman
ricchacuj ićhiraycaran.* Jasgu watun juripita caran.
14 Ajchan achic-achicyaycaj raju-jina yuraj caran. Ñawin
nina-jina ratataycaran.
15 Ćhaquincunapis wayllash brunsi-jina achic-
achicyaycaran. Rimashanpis ćhayash mayu-jinaraj caruman
wiyacaran.
16 Dirïcha-caj maquinwan janćhis istrïllacunata charaycaran.
Shiminpita ishcanläpa afilash cuchillu llucshiraycaran. Jajl-
lan inti-jina achic-achicyaycaran.
17 Runaman ricchacujta ricar, wañucäcurä. Ichanga dirïcha-
caj maquinwan yataycamar, nimaran:
«Ama manchacuychu. Cawajmi caycä. Imaypis mana ushy-
acashächu.
18 Imay-imaypis cawacü. Wañuymanpis ćhayashcä. Cananmi
ichanga imay-imaypis cawacushaj. Wañuypis, chacaj
pachapis maquïćhu caycan. Pitapis cawachïman.
19 Cartacur, llapan ricashayquita isquirbinqui. Canan
wichan ima cashantapis, shamuj watacuna ima canantapis
musyachinqui.
20 «Canan tantiyachishayqui. Maquïćhu charashä janćhis
istrïlla janćhis täpaj anjilcunawan tincun. Paycuna janćhis
marcaćhu jutucaj irmänucunata täpaycan. Maquïćhu cha-
rashä janćhis juri lamparinna janćhis marcaćhu jutucaj
irmänucunawan tincun.»

---

* **1:9** Patmos marca carsil-yupay caran. Washäcuj Jesúspaj yarpaycaran.

* **1:13** «Runaman ricchacuj» nir

2

Éfeso marcaćhu jutucaj irmänucunata cartacushan

1 Éfeso marcaćhu jutucaj irmänucunata täpaj anjilta cartacur,
ninqui:
«Jesúsga janćhis istrïllata dirïcha-caj maquinćhu charaycan.
Janćhis juri lamparin ćhaupinćhu puriycan. Paymi nishun-
qui:
2 ‹Ima-imata rurar cawashayquitapis ricashcä.
Nuwa-janan ñacashayquita musyä. Wañuy-caway wiyaca-
mashayquitapis musyä. Juchaćhu arujcunatapis mana
ćhasquipashcanquichu. Caćhä-tucujcunata llullacushantapis
taripushcanqui.
3 Ćhasquicamashayqui-janan ñacachishuptiquipis, mana
caćharimashcanquichu. Mana yamacällar shimïtapis
wiyacushcanqui.
4 Chaypis llaquicü. Janan shungullana man-
chapacarcaycämanqui. Quiquiqui-purapis mana
llaquipänacärinquinachu. Shimïta ćhasquicushayqui wichan
llapan shunguyquiwan manchapacamarayqui. Quiquiqui-
purapis sumaj llaquipänacärirayqui.
5 Cananga jasacar, carupayllapa ama purinquimanchu.
Manchäga wanacärinquiman. Ñaupata llaquipayta
yaćhashayquinuy cawanquiman. Llapan shunguyquiwan
shimïta wiyacunquiman. Mana wanacuptiqui, lamparinta
upirachir illarachishä-jina jamcunatapis illarachishayqui.
6 Chaypis Nicolauspa jatirajnincuna ima-imata
rurashantapis mana aunipar, allita rurashcanqui.
Nicolauscuna imata rurar cawashanga shunguyquimanpis,
shungümanpis mana tincunchu.
7 « ‹Rinriyuj irmänucuna mayćhu juturarpis,
Espíritu Santupa shiminta wiyacunman. Juchacuyta
munapächishanta ićhipujcunata quiquinpa ñaupanman
mana ushyacaj cawayman Tayta Diosninchi ćhuranga.
Cawachicuj yürapa wayuynintapis micuchinga.› »

Esmirna marcaćhu jutucaj irmänucunata cartacushan

8 Esmirna marcaćhu jutucaj irmänucunata täpaj anjilta car-
tacur, ninqui:
«Jesúsga cawacujmi. Mana ushyacajmi. Wañuyman
ćhayasha. Cawarimusha. Paymi nishunqui:
9 ‹Ñacashayquitapis, pishipacuyćhu cawashayquitapis
ricaycä. Chaypis puchuy-puchuy jananćhu cawaj-yupay
carcaycanqui. Ćhasquicäramashayquipita Tayta Diosninchi
tariycächishunqui. Runacuna washayquita rimashanmi
ichanga rinrïman ćhayamusha. Washa rimaj Israel runacuna

yarpan: «Tayta Diosninchipa maquinćhu cawä. Wasinćhu juturä» nir. Chaynuy yarparsi, Supaypa maquinćhu cawarcaycan.

10 Jamcunam ichanga ñacayta ama manchacärinquichu. Washa rimajcuna supaypa munayninta rurar, waquinniquita carsilman wićhgachishunquipaj shimïta wiyacushayquita musyapäshunayquipaj. Camacaptin, ćhunca junajlla ñacachipärishunquipaj. Chaypis wañuy ćhayapushuptiquisi Tayta Diosninchita mana wasguipaptiqui, mana ushyacaj cawayta tarichishayqui.*

11 « ‹Rinriyuj irmänucuna mayćhu juturarpis, Espíritu Santupa shiminta wiyacunman. Juchacuyta munapächishanta ićhipujcuna wañurpis, cawarimunga. Cawarimur, yapay mana wañunganachu. Manchäga imay-imaypis Tayta Diosninchipa maquillanćhu cawanga.› »

Pérgamo marcaćhu jutucaj irmänucunata cartacushan

12 Pérgamo marcaćhu jutucaj irmänucunata täpaj anjilta cartacur, ninqui:

«Jesúsga ishcanläpa afilash cuchilluta charaycan. Paymi nishunqui:

13 ‹Juyashayqui marcaćhu llapan runata Supay maquichacusha. Chaypis jamcuna llapan shunguyquiwan shimïta wiyacushcanqui. Willacujnï Antipasta wañuchiptinsi, mana wasguimashcanquichu.

14 Ichanga waquin rurashayquicuna shungüman mana tincunchu. Musyapacuj Balaampa yaćhachishanta mana mićhashcanquichu. Balaamga mandaj Balacta shimiyaran: «Israelcunata juchaman janćhay. Uywata pishtar jircacunata jaraycur, mallichinacuchun.* Jucwan-jucwan cacuptinpis, mana imananchu» nir.

15 Chaynuypis waquinniqui pantachicuj Nicolauspa jatirajnincunapa shiminta ćhasquicärishcanqui.

16 Cananga wanacäriy-llapa. Manchäga juclla shamur, shimïpita llucshij ishcanläpa afilash cuchilluwan mana wanacujcunata ñacachishaj.

17 « ‹Rinriyuj irmänucuna mayćhu juturarpis, Espíritu Santupa shiminta wiyacunman. Juchacuyta munapächishanta ićhipujcunata pacaraj manäwan cawachishaj. Yuraj rumitapis jushäpaj. Chayćhu pipis mana ricsishan mushuj juti

---

* **2:10** Castillänućhu waquin riman: «corona» nir waquinna: «premio» nir. Unay wichan curünata jaćhallapita pilltaj. Jinarcur juc runapa umanman jatipaj: «Llapanta ićhipushcanqui. Llapanta llallishcanqui» nir. * **2:14** Griego rimayćhu «ídolo» nir tantiyaj Tayta Diosninchita jungaycur imamanpis yupachicushanta, manchapacushanta. Imamanpis yupachicushanta ricananpaj imaman ricchacujcunata ruraj.

isquirbiraycan. Chay jutita rumita ćhasquijcunalla ricsingapaj.› »

Tiatira marcaćhu jutucaj irmänucunata cartacushan

18 Tiatira marcaćhu jutucaj irmänucunata täpaj anjilta cartacur, ninqui:

«Jesúsga Tayta Diosninchipa Wawanmi. Ñawinpis ninajina ratataycan. Ćhaquinpis brunsi-jina achic-achicyaycan. Paymi nishunqui:

19 ‹Ima-imata rurar cawashayquita ricaycä. Yarparämashayquita, yupachicamashayquita, llaquipänacushayquita, quiquiqui-pura yanapänacushayquita musyä. Maquïćhu cawar ima ñacayman ćhayarsi, mana yamacämanquichu. Manchäga shungü munashanta waranwaran rurarcaycanqui.

20 Chaypis waquin rurashayquicuna shungüman mana tincunchu. ¿Imanirraj juchaćhu aruj warmi Jezabelta mana mićhanquichu? Payga wawäcunata pantachir niycan: «Tayta Diosninchipa shiminta willacü. Jucwan-jucwan cacushansi mana imananchu. Jircatapis manchapacushuwan. Uywata pishtar, jircata jarashantapis mallichinacushuwan» nir.*

21 Chay warmi wanacunanta munar, mayna willapashcä. Chaypis runacunawan cacur puricuycan.

22 Chaymi juyu jishyaman ćhayachishaj. Sumaj ñacachishaj. Runan-runan puricuj warmiwan cacujcunatapis mana wanacushanpita ñacachishaj.

23 Wañurachinäpaj Jezabelpa llupinpa jatijcunaman jishyata ćhayachishaj. Chayraj chay-tucuy marcaćhüpis jutucaj irmänucuna llapan runapa shungunta musyapashäta tantiyacunga. Llapaniquita ima-imatapis rurashayquiman-tupu allimanpis, mana allimanpis ćhayachishayqui.

24 Waquinniquim ichanga Jezabelpa shiminta mana ćhasquipashcanquichu. «Jezabelshi Supaypa shungun yarpashanta yaćhachin» niptinpis, mana ćhasquipashcanquichu. Chaymi piñapänaj mana camacanchu.

25 Ichanga cutimunäcaman shimïta ama junganquichu.

26 Juchacuyta munapächishanta ićhipujcunata cutimunäcaman shimïta wiyacamaptin, marcacunata mandananpaj ćhurashaj. Mandäshinäpaj Papänï ćhuramashanjina paycunatapis mandaj cayman ćhurashaj.

27 Wiyacamajcunapa maquinman ćhuraptï, jïru garutiwan mana wiyacujcunata ñacachingapaj. Allpa mancata japllurij-jina ushyarachingapaj.

---

* **2:20** Tayta Diosninchipita witicurir jucman yupachicujcunata tincuchij jucwan-jucwan puricujcunawan. Chaynuy ricsij Tayta Diosninchita jananpachiptin.

28 Llapanta ićhipushanpita waraj istrïllatapis jushäpaj.
29 « ‹Rinriyuj irmänucuna mayćhu juturarpis, Espíritu Santupa shiminta wiyacunman.› »

3

Sardes marcaćhu jutucaj irmänucunaman cartacushan

1 Sardes marcaćhu jutucaj irmänucunata täpaj anjilta cartacur, ninqui:
«Jesúsga maquinćhu Espíritu Santuta purichin. Janćhis istrïllatapis maquinćhu charaycan.* Paymi nishunqui: ‹Ima-imata rurar cawashayquita musyä. Runacuna: «Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu alli cawarcaycan» nishuptiquisi, jungaycäramashcanqui. Wañush-jina carcaycanqui.
2 Sumaj yarpaćhacunquiman. Mana wañunayquipaj shimïta wiyacunquiman. Janan shungulla wiyacuptiqui, Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu mana allitachu ruraycanqui.
3 Ñaupata Tayta Diosninchipa shiminta ćhasquicärirayqui. Shunguyquicaman ćhayaran. Cananpis wiyacunquiman. Jucha aparicushayquipita wanacunquiman. Manchäga suwa-jina mana yarpashpita ćhayapushayquipaj.
4 Waquinniquim ichanga Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawarcaycanqui. Chaymi yuraj müdanash purïshimänayqui camacan.*
5 Juchacuyta munapächishanta ićhipujcunata yuraj müdanata ushtupanga. Cawajcunapa jutincuna isquirbirashan acta librüpita mana imaysi illarachishächu. Manchäga Papänïpa ñaupanćhu, anjilcunapa ñaupanćhu nishaj: «Nuwaman yupachicaman. Maquïćhümi cawan.»
6 « ‹Rinriyuj irmänucuna mayćhu juturarpis, Espíritu Santupa shiminta wiyacunman.› »

Filadelfia marcaćhu jutucaj irmänucunaman cartacushan

7 Filadelfia marcaćhu jutucaj irmänucunata täpaj anjilta cartacur, ninqui:
«Jesúsga Tayta Diosninchipa juchaynaj Wawanmi. Shimin nishanta ćharcuj. Mandaj Davidpa willcan car, marcantapis maquinćhu purichin. Wasiyuj lläbita charashan-jina marcapa lläbinta maquinćhu charaycan. Puncunta quićhaptin, pipis mana wićhganmanchu. Wićhgaptinpis, mana quićhanmanchu. Paymi nishunqui:

---

* **3:1** Espíritu Santupita rimar, griego rimayćhu: «Tayta Diosninchipa janćhis espíritu» nin. Janćhis istrïlla rimashanpita Apocalipsis 1.20-ta ricanquiman.
* **3:4** Yurajpaj rimar, chay wichan tantiyaj Tayta Diosninchipa ñaupanćhu cawashanpaj, cushicushanpaj, imatapis ićhipushanpaj.

8 ‹Ima-imata rurar cawashayquita musyä. Ima allish shimïta wiyacushcanqui. Runa-masiqui juyu ñawinpa ricashuptiquisi, mana wasguimashcanquichu. Cananga shungü munashanta ruranayquipaj puncuta quićhashä-jina pipis mana chapata rurashunquipänachu.
9 Chiquicuj Israelcunatam ichanga ñacachishaj. Paycuna: «Israel runa cashpä Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu alli cawä» nirpis, Supaypa wawan carcaycan. Chaymi paycunata pingayman ćhayachishaj. Chayraj jamcunata alli ñawïpa ricashajta tantiyacur, ñaupayquićhüpis jungurpacuycungapaj.
10 Tayta Diosninchi runapa shungunta musyapashan wichan llapan runa ñacananpaj camacächinga. Ñacay captinsi, mana yamacaypa shimïta wiyacamashayquipita washäshayqui.
11 Cutiycamüna. Shimïta wiyacuptiqui, mana ushyacaj cawayta tarinquipaj. Ñaupäman ćhayanayquipaj pipis mana chapäshunquipächu.*
12 Juchacuyta munapächishanta ićhipujcunata wasinćhu Tayta Diosninchi cawachinga. Chaypita pipis mana cuyuchinganachu. Manchäga jananćhu isquirbishaj: «Caycuna Tayta Diosninchipa wawan. Mushuj Jerusalén marcaćhu tiyan. Chay marca Tayta Diosninchipa marcanmi. Janaj pachapita yarpamunga. Quiquïpa mushuj jutïtapis ćhurapushaj» nir.
13 « ‹Rinriyuj irmänucuna mayćhu juturarpis, Espíritu Santupa shiminta wiyacunman.› »

Laodicea marcaćhu jutucaj irmänucunaman cartacushan

14 Laodicea marcaćhu jutucaj irmänucunata täpaj anjilta cartacur, ninqui:
«Jesúsga ima-imatapis camacächij captin, jutichaparan: ‹Chaynuy caycullächun› nir. Tayta Diosninchipa shimintapis llap-llapanta willacun. Tayta Diosninchi Jesúswanima llap-llapanta camaran. Jesúsmi nishunqui:
15 ‹Ima-imata rurar cawashayquitapis musyä. Jamcuna janan shungulla ćhasquicäramashcanqui. Wasguimar, juclla wasguiramanquiman. Ćhasquicamar, llapan shunguyquiwan ćhasquicamanquiman.
16 Janan shungulla ćhasquicamajcunata ricaytapis mana munallächu. Chaypitam jamcunata millanäcü.
17 Puchuy-puchuy jananćhu cawashallayquiman yupachicunqui. Rasunpa cuyapaypaj carcaycanqui. Waccha canqui. Pishipacuj. Japra. Jalapaćha.

* **3:11** Apocalipsis 2.10-ta ricanquiman.

18 Rasunpa puchuy-puchuy janancćhu cawayta munar,
shimïta llapan shunguyquiwan ćhasquicunquiman. Shimïga
juriwan tincun. Nuwapita rantishayqui juriga ninaćhu chul-
luchish caycan. Jalapaćha puriyta mana munarpis, shungü
munashannuylla cawanquiman. Shungü munashanta ru-
rayga yuraj müdanawan tincun. Chaymi yuraj müdanash
purir, mana pingacullar cawanquipaj. Japra cayta mana
munarpis, shungü yarpashanta tantiyacunquiman. Shungü
yarpashanga ñawi jampiwan tincun. Ñawiqui jampish captin,
shungü yarpashantapis tantiyacunquipaj.
19 Shungüman tincujcunatam alli cawananta munar,
piñacü. Llaquipashpä willapä. Chaymi llapan shunguyqui-
wan Tayta Diosninchita wiyacäriy. Jucha aparicushayquipita
wanacäriy.
20 Sumaj tantiyacunquiman. Puncupita jayacuj-jina jam-
cunata jayaycaj. Jayashäta wiyar ćhasquicamaptiqui, yaycurir
yanagäshayqui. Micur upur juyäshun.
21 Juchacuyta munapächishanta ićhipujcunata
mandäshimänanpaj lädüman jamachishaj. Nuwatapis
shiminta wiyacur juchacuyta ićhipushäpita Papänï
mandäshinäpaj lädunman jamachimasha.
22 « ‹Rinriyuj irmänucuna mayćhu juturarpis, Espíritu San-
tupa shiminta wiyacunman.› »

4

Janaj pachaćhu Tayta Diosninchita manchapacushan

1 Chaypita ricapacuynilläćhu ricäriptï, janaj pachaćhu
puncu quićharaycamuran. Yapay curnïta suynamuj-niraj
rimaramujta wiyarä. Nimaran: «Cayman jigamuy. Canan
ima-ima canancunatapis ricachishayqui.»
2 Niycaptillan, Espíritu Santu aptacarcamaran. Janaj
pachaćhüna mayur mandajpa jamananta ricachimaran. Juc
jamaraycaran.
3 Jamarajga chillap-chillapyaycaran. Achic-achicyaycaj
turmanya tumaparaycaran.*
4 Ishcay ćhunca ćhuscuwan (24) jamanacunapis mandajpa
jamananta tumaparaycaran. Jamanancunaćhu ishcay ćhunca
ćhuscuwan (24) mayurcuna yuraj müdanash, juri curünash ja-
marpaycaran.
5 Mayur mandajpa jamananpita illagu achicyaypa-
achicyämuran. Rimamujcunapis wiyacächimuran. Räyupis
bunruruypa-bunrurur pashtamuran. Ñaupanćhu janćhis

* **4:3** Waquin runacuna rumi ima-niraj-ima-niraj cashantapis sumaj ricsin. Chaymi rumipa culurninpita jutinta ćhurapan.

lamparincuna rataycaran. Achquicunaga Espíritu Santuwan tincun.*
6 Mandajpa ñaupanćhu jatun yacu püsu-niraj caycaran. Ichanga chip-chipyaycaj chuya yacu ricacaran.

Ćhuscu cawajcunapis intïru jananćhu ñawiyuj-camalla mandajta tumaparaycaran.
7 Cawajcuna juc-niraj-juc-niraj caran. Juc caran liyun-niraj, jucna türu-niraj, jucna runa-niraj, jucna päriycaj anca-niraj.
8 Ćhuscun cawajcuna sujta cäpayuj-caman, ñawincunapis intïru jananćhu caran. Pagas-junajpis mana jamallar Tayta Diosninchita manchapacushpan cantarcaycaran:
«Tayta Diosnillanchi juchaynaj caycan.
Alli cawayninman pipis mana tincunchu.
Paynuyga mana canchu, mana canchu, mana canchu.
Paylla llapanpaj munayniyuj.
Imaypis cawacuj.
Mana ushyacaj.
Cutiycämuj.»
9 Jamananćhu jamaraycaj mandajta: «Imaypis mana ushyacanquipächu» nir cawajcuna cantaycaptin, alliman ćhuraptin, cushicuptin,
10 ishcay ćhunca ćhuscuwan (24) mayurcunapis jungurpaycur alliman ćhurarcaycaran. Maquinćhu cawashanta musyachir curünanta pampaman ćhuraycur, cantarcaycaran:
11 «Taytallau Tayta,
Llapan runa manchapacuyculläshunqui.
Llapan runa allillaman ćhurayculläshunqui.
Munayniyuj cashayquipita alli ñawinwan ricayculläshunqui.
Llap-llapanta camashcanqui.
Ima-aycacunapis munaptiquiraj, ricarisha.
Jamllapita imapis cawan» nir.

5

Pitush papilta Washäcuj Jesús quićhashan

1 Chaypita jamananćhu jamarajpa dirïcha-caj maquinćhu pitush papilta aptaraycajta ricarä. Papilćhu jananpa rurinpa isquirbiraycaran. Ichanga pipis mana quićhananpaj janćhis pachapa sïrawan lagaraycaran.
2 Mayur anjiltapis ricarä. Payga wiyacächiypa tapucuran: «¿Cay papilta paćhgananpaj mayganiquitaj munayniyuj? ¿Quićhananpaj mayganiquitaj camacan?» nir.
3 Papilta quićharcur liguinanpämi ichanga janaj pachaćhüpis, cay pachaćhüpis, pacha rurinćhüpis pipis mana caranchu.

* **4:5** Apocalipsis 1.4-ta ricanquiman.

4 Papilta quićhananpaj pipis mana captin, juyupa llaquicur
wagarä.
5 Chaura juc mayur runa nimaran: «Ama wagaynachu.
‹Judápa willcanpita yurij liyun› mandaj Davidpa allicaj will-
can llapanta ićhipusha. Paymi munayniyuj janćhis sïrata quip-
sarcur papilta quićhananpaj.»

6 Ricaycashäćhu manta Uyshata pishtar ushyash caycajta
ricarä.* Chaypis mandajpa jamananpa ñaupallanćhu, ćhuscu
cawajcunapa ćhaupinćhu, ishcay ćhunca ćhuscuwan (24) mayur-
cunapa ćhaupinćhu cawaycar ićhiraycaran. Uyshapa wajrancu-
napis, ñawinpis janćhis caran. Janćhis ñawi Espíritu Santuwan
tincun. Tayta Diosninchi Espíritu Santuta cay pachaman
cać̌hamuran llapan runata ricananpaj.
7 Uyshana mandajpa jamananman aywarcur, jamaraycajpa maquinpita pitush papilta ćhasquiran.
8 Papilta ćhasquircuptin, Uyshapa ñaupanman ćhuscu cawajcunapis, ishcay ćhunca ćhuscuwan mayurcunapis jungurpacuycuran. Llapanmi arpanwan-caman caran. Juri cüpacunawan insinsutapis aparan. Insinsuga Tayta Diosninchita wiyacujcuna mañacushanwan tincun.
9 Pitush papilta ćhasquiptin, mayurcunapis, cawajcunapis Uyshata alliman ćhuraycur mushuj alabansata cantaycaran:

«Taytallau Tayta, munayniyujmi canqui pitush papilta ćhasquinayquipaj,

sïrata quipsarinayquipaj.

Uyshata pishtashan-jina pishtashcashunqui llapan runata rantiypa-yupay jishpichinayquipaj.

Tayta Diosninchipa maquinćhu cawananpaj yawarniquiwan runacunata jishpichishcanqui.

Paycuna ima casta captinpis, ima rimayta rimaptinpis, may marcapita captinpis, may runa captinpis, llapantam llaquipanqui.

10 Tayta Diosninchipa mandunta ruranpaj camacächishcanqui.

Llapan runata marcantinta maquinćhu purichinanpaj mandaj cayman ćhurashcanqui.

Runa-masinta mañacapunanpaj cüra cayman ćhurashcanqui.»

11-12 Chaypita ricäriptï, may-may anjilcunatapis wiyarä.
Yupaysi mana atipaypaj caran. Paycuna intïru jananćhu

---

* **5:6** Apocalipsis librućhu: «Uysha» nir runacuna yarpaj Jesucristupaj. Payga runacunata washänan-raycur wañuyman ćhayasha. Uyshata pishtashan-jina caway-bïdanta Tayta Diosninchita jarasha.

ñawiyuj cawajcunawanpis, ishcay ćhunca ćhuscuwan mayurcunawanpis, jamananćhu jamaraycaj mandajta tumaparaycasha. Llap-llapanmi juc shimilla mañacurcaycaran. Alliman ćhurarcaycaran:
«Uyshata alli ñawinwan llap-llapan ricanman.
Runacunata washänan-raycur pishtaypa wañuyman ćhayashanpita alli ñawinwan ricanman.
Paymi munayniyuj.
Llapan ima-aycapis maquinćhu caycan.
Yarpayniyuj.
Camacächij.
Llapan alli ricanman.
Llapan alliman ćhuranman.
Llapan allićhu jurgunman» nir.

13 Chaypita juc alabansata wiyarä. Janaj pachaćhu cawajcunapis, cay pachaćhu cawajcunapis, pacha rurinćhu cawajcunapis, yacucunaćhu cawajcunapis cantarcaycaran. Llap-llapanmi jamananćhu jamarajtapis, Uyshatapis juc shimilla niycaran:
«Taytallau Tayta, Uyshallau Uysha,
Imay-imaypis allićhu jurgush caycullächun.
Alliman ćhuraycullächun.
Alli ricash caycullächun.
Munayniyuj caycullächun.»

14 Chaura: «Chaynuy caycullächun» nir ćhuscu cawajcuna auniptin, ishcay ćhunca ćhuscuwan mayurcunapis manchapacushpan jungurpacaycäriran.

6

Pitush papilpa jarachanta quipsashan

1 Chaypita ricäriptï, Uysha juc sïrata quipsariran papilta liguinanpaj. Quipsariptin, ćhuscu cawajcunapita räyu pashtamuj-jinaraj jucnillan wiyacächiypa jayacuran: «Llucshimuyna» nir.

2 Chaura juc murucu yuraj cawallun muntash, tucsicunan aptash llucshiramuran. Curünata ćhasquicurcur, yapay aywaran llapanta magaj maquinćhu purichinanpaj.

3 Papilpa ishcay-caj lagarashan sïrata Uysha quipsariptin, juc cawajna jayacuran: «Llucshimuyna» nir.

4 Chaura juc murucu yawar-puca cawallun muntash llucshiramuran. Chay murucuta jatun machïtinta aptaparcur, cay pachaman caćhamuran: «Runacunata chiquinacachiy. Wañuchinacachiy» nir.

5 Papilpa quimsa-caj lagarashan sïrata Uysha quipsariptin, juc cawajna jayacuran: «Llucshimuyna» nir. Chaura ricäriptï,

juc murucu yana cawallun muntash, balansan aptash llucshiramuran.
6 Ćhuscu cawajcunapa ćhaupinpita jucna rimaramuran: «Mućhuy cachun. Runa cawananpaj quïlu rïgullapaj juc junaj aruchun. Quimsa quïlu sibädallapaj juc jurnal aruchun. Ichanga wiratapis, bïnutapis ama ushyacächichunchu» nir.

7 Papilpa ćhuscu-caj lagarashan sïrata Uysha quipsariptin, juc cawajna jayacuran: «Llucshimuyna» nir.
8 Chaura ricäriptï, ugui cawallu llucshiramuran. Muntarajpa jutin caran: «Wañuy.» Runacunata wañuchir, chacaj pachaman ćhayachiran. Muntarajga llucshiran pullanta-yupay runacunata wañuchinanpaj. Marca-pura wañuchinacuywan, mućhuywan, timpurij jishyawan, micucuj uywacunawan wañuchiran.

9 Papilpa pichga-caj lagarashan sïrata Uysha quipsariptin, Tayta Diosninchipa wasinćhu alli shungu runacunapa almancunata ricarä. Paycunata Tayta Diosninchipa shiminta willapäcushanpitash, wiyacushanpitash runacuna wañuchish caran. Almacunaga Tayta Diosninchipa jaracunan tullpa puncunćhu caycaran.
10 Paycuna wiyacächiypa Tayta Diosninchita jayacuran: «Taytallau Tayta, munayniyujmi canqui. Juchaynaj cashpayqui allillata ruranqui. Shimiquita llapanta ćharcunqui. Juchallaćhu arujcunata, ¿imayraj juchanta jurgapunquipaj? Wañuchimashanpita, ¿imayraj ñacachinquipaj?» nir.
11 Tayta Diosninchina niran: «Shuyaycuyraj. Wañuchishushayqui-jina waquin irmänucunatapis wañurachinga. Paycunata shungü munashanta ruraptin: ‹Chaycamalla› nishäcaman wañurachinga.» Chaynuy nir yuraj müdanata ushtuparan: «Ima juchayquipis mana canchu» nir.

12 Jinalla ricapacuynilläćhu ricapacuycarä. Papilpa sujtacaj lagarashan sïrata Uysha quipsariptinna, pacha juyupa sicsicyacurcuran. Inti yana chicruman, yana jacu-nirajman ticracuriran. Quillapis yawar pucaman ticracuriran.
13 Shucucuy wayra rütata shicwachishan-jina istrïllacunatapis shucucuy wayra cay pachaman shicwachimuran.
14 Janaj pachapis lluylluypa-lluyllucäcuran. Puntacunapis, yacu ćhaupinćhu islacunapis wacpa-cayman witicuriran.
15 Chaura maćhaycunamanpis, chaga ćhaquincunamanpis llapan runa pacacuran. Mandajcunapis, auturdäcunapis, capitancunapis, puchuy-puchuy jananćhu cawajcunapis, munayniyujcunapis, piyuncunapis, pampa runacunapis llapanmi pacacuran.

16 Puntacunatawan chagacunata jayacuran: «Pacay-
callämay, ari. Tayta Diosninchitapis, Washäcuj Uyshatapis
manchacü. Juyupa ullgucarcärisha.
17 Ullgucäcushan junaj ćhayamushana. Ñacachimaptinchi, ¿piraj
ićhipunga?» nir.

7

Wawancunata Tayta Diosninchi chäpachishan

1-2 Chaypita ćhuscu anjilta ricarä. Anjilcuna cay pachapa
ćhuscun cantunćhu juc-caman ićhirpaycaran. Maquinćhu
cay pachapis, yacucunapis caycaran. Ñacachinanpäpis
munayniyuj caran. Wayratapis chaparaycaran. Chaymi
pachatapis, yacucunatapis, yüracunatapis wayra mana
pücaranchu. Chaura juc anjilna inti jigamunanpita
llucshiramuran. Maquinćhu cawaj Tayta Diosninchipa
chäpacunanta aptaraycaran. Ñacachicuj anjilcunatana
wiyacächiypa jayacuran:
3 «Shuyaycuyraj. Tayta Diosninchipa wawancunataraj ur-
cunćhu-caman chäpashaj. Chaypitaraj cay pachatapis, yacucu-
natapis, yüracunatapis ñacachinqui.»
4 Chaypita wiyarä: «Paćhac ćhuscu ćhunca ćhuscuwan
waranga (144,000) Israel runacunallata chäpanqui» nimujta.
5 Judá castacuna ćhunca ishcaywan waranga (12,000)
chäpacuran.
Rubén castacuna ćhunca ishcaywan waranga (12,000)
chäpacuran.
Gad castacuna ćhunca ishcaywan waranga (12,000)
chäpacuran.
6 Aser castacuna ćhunca ishcaywan waranga (12,000)
chäpacuran.
Neftalí castacuna ćhunca ishcaywan waranga (12,000)
chäpacuran.
Manasés castacuna ćhunca ishcaywan waranga (12,000)
chäpacuran.
7 Simeón castacuna ćhunca ishcaywan waranga (12,000)
chäpacuran.
Leví castacuna ćhunca ishcaywan waranga (12,000)
chäpacuran.
Isacar castacuna ćhunca ishcaywan waranga (12,000)
chäpacuran.
8 Zabulón castacuna ćhunca ishcaywan waranga (12,000)
chäpacuran.
José castacuna ćhunca ishcaywan waranga (12,000)
chäpacuran.

Benjamín castacuna ćhunca ishcaywan waranga (12,000) chäpacuran.
9 Chaypita yupaysi mana atipaypaj runacunata ricarä.
Chay-tucuy marcacunapita, tucuy casta runacuna, tucuy-
niraj rimajcuna juturpaycaran. Tayta Diosninchipa
ñaupanćhu, Uyshapa ñaupanćhu yuraj müdanash, palman
aptash ićhirpaycaran.
10 Juc shimilla wiyacächiypa jayacuycaran:
«Tayta Diosninchi munayniyuj.
Mandajpa jamananćhu jamaraycan.
Paymi jishpichimajninchi.
Uyshapis washämajninchi.»
11 Mandaj Tayta Diosninchipa jamananta llapan anjilcu-
napis, ishcay ćhunca ćhuscuwan (24) mayur runacunapis, intïru
jananćhu ñawiyuj ćhuscu cawajcunapis tumaparaycaran. Lla-
panmi Tayta Diosninchita manchapacur, jungurpacuycur ni-
ran:
12 «Chaynuy caycullächun.
Tayta Diosninchita imay-imaypis llapan manchapacunman.
Llapan alliman ćhuranman.
Payga yarpayniyuj.
Llaquipäcuj cashanpita llapan cushicunman.
Llapan alli ricanman.
Payga munayniyuj.
Camacächij.
Chaynuy caycullächun.»
13 Chaypita juc mayur runa tapumaran: «Yuraj
müdanashcuna, ¿picunataj? ¿Maypitataj shamusha?» nir.
14 Tapumaptin, nirä: «Quiquiqui musyanqui, tayta.»
Payna nimaran:
«Paycuna juyupa ñacayta ićhipur, ćhayamusha.
Washäcuj Uysha wañuyninpa, yawarninta jarayninpa Tayta
Diosninchi llapan juchantapis jungaycusha.
Cananga ima juchanpis mana canchu.
Chaypita yuraj müdananta ushtucusha.
15 Paycuna Tayta Diosninchipa ñaupanćhu juturpaycan.
Pagas-junajpis wasinćhu manchapacurcaycan.
Tayta Diosninchipis ćhaupinćhu juyar, maquillanćhu
cawachinga.
Imaypis mana cać̀haringachu.
16 Paycuna mana imaypis yarganganachu.
Imaypis mana yacunanganachu.
Intipis mana rupanganachu.
Acaypis mana wapunganachu.
17 Tayta Diosninchipa maquinćhu cawar, mana llaquicun-
ganachu.

Washäcuj Uyshapis Tayta Diosninchipa ñaupallanćhu caycar,
waran-waran paycunata ricanga.
Uyshïru-jina sumaj ricanga.
Pashtaj yacuman pushanga.
Cawachicuj yacuta upuchinga.
Llaquishpan Tayta Diosninchi wiguincunatapis pichanga.»

8

1 Papilpa janćhis-caj lagarashan sïrata Uysha quip-
sariptinna, janaj pachaćhu juc ćhajćhanuy imapis mana
wagacuranchu. Llap-llapallan upällacäcuran.
2 Chaypita Tayta Diosninchipa ñaupanćhu janćhis anjil
ićhirpaycajta ricarä. Llapan anjil curnïtata ćhasquiran.
3 Juc anjilna juripita tacsha mancata apamuran
Tayta Diosninchipa ñaupanćhu juri tullpaćhu insinsuwan
saumachinanpaj. Juri mancanman achca insinsuta wiñaran
Tayta Diosninchita jarananpäpis, irmänucuna mañacushanta
ćhayachinanpäpis.
4 Anjil jaraptin, insinsupa jushtayninpis, irmänucuna
mañacushanpis Tayta Diosninchiman ćhayaran.
5 Chaypita tullpapita tacsha mancaman anjil shanshata
wiñaran. Jinarcur pachaman jitarpaycamuran. Mancata
shanshantinta cay pachaman jitarpaycamuptin, räyupis bun-
ruruylla pashtamuran. Rimamujcunapis wiyacächimuran. Il-
lagupis achicyaypa achicyaran. Pachapis juyupa sicsicyaran.

Anjilcuna curnïtata tucamushan

6 Jinarcur janćhis anjilcuna camaricuran curnïtanta tuca-
munanpaj.
7 Juc anjil curnïtata tucaramuptin, yawarwan tallush
tamyamuran ninapis, runtu tamyapis. Cay pachaćhu
yüratapis, jiwatapis jircantinta pullanta-yupay rupariran.
8 Juc anjilna curnïtata tucaramuptin, jatun-caray puntata
ratataycajta jatun lamar yacuman tunirachimuran. Chaymi
yacu pullan-yupay yawarman ticracuriran.
9 Yacucunaćhu tiyajcunapis pullan-yupay wañuran.
Büticunapis pullan-yupay ushyacaran.
10 Juc anjilna curnïtata tucaramuptin, janaj pachapita
jatun-caray ratataycaj istrïlla shicwamuran pullan-yupay
mayucunaman, pullan-yupay yacupa ñawincunaman.
11 Istrïllapa jutin caran Asgaj. Chaymi yacu pullan-yupay
asgacäcuran. Asgaj yacuta upur, achcaj runa wañuran.
12 Juc anjilna curnïtata tucaramuptin, intitapis, quillatapis,
istrïllacunatapis jishya chariran. Jishya chariptin, pullan-
yupay chacacäcuran. Pagas-junajpis inti, quilla, istrïllacuna
yangallana achicyaran.

13 Jinalla ricapacuynïćhu ricapacuycarä. Chaypita anca
päriycajta ricarä. Janajpita japariypa nimuran: «Wawal-
lau wawïta. Waquin anjilcunapis curnïtata tucaramuptin,
runacuna llaquipaypaj ñacanga. Quimsa anjilraj pishiycan
curnïtata tucaramunanpaj.»

9

1 Juc anjilna curnïtata tucaramuptin, juc istrïlla cay
pachaman shicwamujta ricarä. Chay istrïlla shapshicucuna
wićhgarashan chacaj pachapa lläbinta ćhasquiran.
2 Chaura chacaj pachapa puncunta quićhariptin,
jatun jurnupita jushtay llucshimuj-jinaraj yana jushtay
ićhicarcamuran. Jushtay ićhicurcuptin, intipis mana
achicyarannachu. Chacaräcuran. Wayrapis mana
wayraranchu.
3 Jushtaypitana chucluscuna llucshimuran. Chay-
tucuyman shillaran. Alacran canicushan-jina runacunata
canicur, juyupa ñacachiran.
4 Chaypis chucluscunata Tayta Diosninchi niran:
«Wawäcunata ama ñacachinquichu. Paycunapa urcun chäpacush
caycan. Jiwacunatapis, jaćhacunatapis, yüracunatapis ama
ushyanquichu.
5 Mana chäpacush runacunatam ichanga ñacaylla
ñacachinqui. Pichga quillantin ñacachir, pitapis ama
wañuchinquichu.» Alacran canicushan-jina chucluscuna
canicushan juyupa nanaran.
6 Chay wichan juyupa ñacar wañuyta ashirsi, runacuna
mana wañungachu. Wañucuriyta munarpis, wañuyta mana
taringachu.
7 Cawallu maganacuyman aywaj-niraj chucluscuna cay-
caran. Umanćhu juri curüna-niraj jatiraycaran. Jajllan runapa
jajllan-niraj caran.
8 Ajchanna warmipa ajchan-niraj caran. Quirunpis
liyunpa quirun-niraj caran.
9 Intïru jasgunta chaparashan lätalla caran. Päriptin,
may-may cawallu pututuylla aywaycaj-jina cäpancuna sir-
siryaran.*
10 Ćhupanna alacranpa-jina casha punta caran. Canicur,
pichga quillantin runacunata ñacachiran.
11 Chucluscuna chacaj pachaćhu mandaj juyu anjilpa
maquinćhu puriran. Chacaj pachaćhu juyaj mandaj an-
jilta hebreo rimayćhu: «Abadón» nin. Griego rimayćhüna
wañuchicuj captin: «Apolión» nin.

---

* **9:9** Griego rimayćhu: «cäru de guïrapita» riman. Chay wichan cawallu ishcay llantayuj cäruta janćhaj. Wañuchinacuyćhu murucucuna cärućhu aywaj.

12 Caycaman punta-caj ñacay ćhayamun. Punta-caj ñacay
ćhawaptinsi, ishcayraj ćhayamunga.
13 Juc anjilna curnïtata tucaramuptin, Tayta Diosninchipa
ñaupanćhu juri tullpapa ćhuscun isquïnanpita rimaramuran.
Curnïta tucaj anjilta nimuran:
14 «Jatun mayu Éufrates cantunćhu wataraj ćhuscu juyu an-
jilta pascamuy» nir.
15 Pascaramuptin, ćhuscu juyu anjil llucshimuran
murucucunawan pullanta-yupay runacunata wañuchinanpaj.
Unaypita-pacha chay watapaj, chay quillapaj, chay junajpaj,
chay ürapaj Tayta Diosninchi camacächish caran.
16 Cawallun muntash murucucuna yupaysi mana atipaypaj
caran. Chay-chicaj cashanta wiyarä.*
17 Ricaptï, murucucunapa jasgunta chaparaj läta yawar
puca, chacaj asul, asujri-niraj jarwash caran. Cawallupa
uman liyunpa uman-niraj caran. Shiminpita llucshimuran
jushtay, asujri, nina.
18 Cawallupa shiminpita llucshimuj jushtaypis, asujripis,
ninapis pullanta-yupay runacunata wañurachiran.
19 Cawalluga shiminwanpis, ćhupanwanpis runacunata
wañuchiran. Ćhupancuna canicuj curu-niraj caran. Canicur,
runacunata juyupa ñacachiran.
20 Chaypis wañuypita jishpij runacuna jinallaraj juchata
aparicuran. Juchanpita mana wanacuranchu. Supaycu-
natapis, jircacunatapis taytachacuran. Manchapacunanpaj
jircaman ricchacujcunata maquinwan rurash caran juripita,
jillaypita, brunsipita, rumipita, jirupita. Rurashanga mana
ricanpishchu. Mana wiyanpishchu. Mana purinpishchu.
21 Chay runacuna jinalla wañuchicuycaran. Runa-masinta
chiquishpan chapa ruraycunaćhu aruycaran. Runapis,
warmipis jucwan-jucwan cacuycaran. Suwacuycaran. Imap-
itapis mana wanacuranchu.

10

Unay willacujcuna rimashan ćharcucashan

1 Chaypita janaj pachapita munayniyuj anjil pucutay
rurinćhu yarpuycämujta ricarä. Umanta turmanya
waćhcaraycaran. Jajllan inti-jina achic-achicyaycaran.
Ćhancan nina-jina warau-warauyaycaran.
2 Tacshalla pitush papilta aptaraycaran. Ichanga
quićharaycaran. Dirïcha-caj ćhaquin jatun lamar yacuman
lluchcaraycaran. Isquirda-caj ćhaquinna allpaman
lluchcaraycaran.

---

* **9:16** May-may murucucuna 200,000,000 caran.

3 Nircur liyun japarashan-jina jayacuran. Jayacuriptin,
janaj pachapita janćhis räyu pashtaramuran.
4 Janćhis räyu pashtamushanta apuntanäpaj caycaptï, janaj
pachapita wiyacächiypa nimuran: «Räyu pashtamushanta
pitapis ama willapanquichu. Rimamushantaga ama apun-
tanquichu.»
5-6 Chaura aunishpan lamar yacuman, allpaman lluchcaraj
anjil maquinta janaj pachaman jugarcur niran: «Yarpashan-
cunata Tayta Diosninchi camacächinga. Payga imaycamanpis
cawacuj. Llap-llapanta camasha. Janaj pachata llapantinta
camaran. Cay pachatapis llapantinta camaran. Yacucunat-
apis llapantinta camaran. Shiminta ćharcungana. Juc junajpaj
mana jitapunganachu.
7 Chaymi juc anjil curnïtata tucaramuptin, shungun
yarpashan ćharcucash canga. Unaypita-pacha shungunćhu
pacarächishan yarpashanta willacujnincunawan
musyachicuran.»
8 Janaj pachapita rimamujga yapay nimaran: «Lamar
yacuman, allpaman lluchcaraj anjilman ayway. Aptarashan
quićhash papilta mañacamuy.»
9 Nimaptin, anjilman aywarä: «Tacsha papilta juycallämay,
ari» nir. Anjilna nimaran: «Catay. Micuy. Micuptiqui, sumaj
mishquinga. Paćhayquitam ichanga juyupa asgächinga.»
10 Chaura tacshalla papilta ćhasquircur, änir micucurcurä.
Micuptï, änir sumaj mishquiran. Paćhätam ichanga juyupa
asgächiran.
11 Jinarcur nimaran: «Tayta Diosninchi camacächiptin,
imapis cananta yapay musyachicuy. Runacuna may mar-
caćhu tiyaptinpis, ima casta captinpis, ima rimayta rimaptin-
pis, jatun mandaj captinpis llapantam musyachinquiman.»

11

Ishcaj willacujcuna

1 Jinarcur bärata juycamar, Tayta Diosninchi nimaran:
«Jerusalén marcaćhu wasïta tullpantinta tupunqui. Mancha-
pacamajcunatapis yupanqui.
2 Sawantam ichanga ama tupunquichu. Sawantaga mana
manchapacamaj runacunapa maquinman ćhurashcä. Marcä
caycaptinsi, paycuna quimsa wata pullan Jerusalén marcata
pampaman ćhuranga.
3 Chay wichan ishcaj willacujnïta caćhamushaj quimsa wata
pullan shimïta willapäcunanpaj. Wañupacush-yupay jaćhga
müdanash puringa.»

4 Cay pacha Tayta Diosninchipa maquinćhu caycan. Paypa
ñaupallanćhu caycar, ishcaj willacujcuna tincun ishcay ulïbus
yürawan, ishcay lamparinwan.
5 Pipis ñacachiyta munaptin, willacujcunapa shiminpita
llucshimuj nina ushyacächinga. Ñacachicujcunata rupaypa il-
larachingapaj.
6 Tayta Diosninchi camacächiptin, willacujcuna
munayniyuj cashpan tamyatapis mana tamyachimungachu.
Yacutapis yawarman ticrarachinga. Munar, tucuy-niraj
timpurij jishyawan runacunata ñacachinga.
7 Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuyta ushyarcupt-
inmi ichanga, chacaj pachapita llucshimuj waräcuy maganga.
Ićhipunga. Wañurachinga.
8 Willacujcunapa ayanpis llapan ricay Jerusalén marca
cällićhu jitaranga. Chay marcallaćhu Taytanchi Jesústapis
rusćhu wañuchiran. Jerusalén runacuna juyu. Sodoma marca
runacunawan, Egipto marca runacunawan tincun.
9 Quimsa junaj pullannin ayan jitaraycaptin, chay-tucuy
marcapita, tucuy casta runacuna, tucuy-niraj rimajcuna
ricäcunga. Pampanantapis mićhanga.
10 Tayta Diosninchipa shiminta willacushpan willacujcuna
llapan runata juyupa ñacachish caran. Chaymi wañuchish
captin, llapan runa cushicunga. «Ima allish wañuyta tarisha»
nir, cuyachicuynincunatapis jaranacunga.
11 Quimsa junaj pullannintam ichanga Tayta Diosninchi
cawarachimuptin, willacujnincuna jataricurcuran. Chayraj
ricäcujcuna juyupa manchariran.
12 Janaj pachapitana juc jayacamuran: «Shamuy» nir. Jay-
acamuptin llapan chiqui runacuna ricapaycaptin, ishcaj
willacujnincuna pucutay jananpa jigacuran.
13 Jigacuptin, cay pacha juyupa sicsicyaran. Jerusalén
marcaćhu chay-chica wasipis jućhuran.* Runacunapis janćhis
waranga (7,000) wañuran. Wañuypita jishpijcunam ichanga
juyupa manchariran. Janaj pachaman jayacuran: «Taytallau
Tayta, alli ricash caycullay» nir.
14 Caycaj ñacay ćhawarcuptinsi, quimsa-caj ćhayamunan pish-
inraj.
15 Juc anjilna curnïtata tucaramuptin, janaj pachaćhu wiy-
acächiypa nimuran:
«Cushiculläshun.
Cay pacha Tayta Diosninchipa maquinćhünam.
Caćhamushan Washäcuj Jesúspa maquinćhünam.

* **11:13** Griego rimayćhu: «Ćhuncapita jucta-caman wasicuna jućhucäcuran» nin.

Imaycamanpis maquinćhümi Tayta Diosninchi purichimäshun» nir.

16 Ishcay ćhunca ćhuscuwan (24) mayurcunapis Tayta Diosninchipa ñaupanćhu jamarashanpita sumaj manchapacushpan jungurpacaycäriran. Cushicuywan niran:

17 «Taytallau Tayta, llapanpaj munayniyujmi canqui.
Imay-imaypis cawajmi canqui.
Imaypis mana ushyacanquichu.
Ima allish llap-llapanta maquiquiman shuntashcanqui.
Sumaj munayniyuj cashpayqui maquiquićhünam llapallanta purichinqui.
Chaypitam jatunpa cushicärillä.

18 May-chayćhüpis mana wiyacuj runacuna ullgucäcusha.
Cananmi ichanga quiquiqui ullgucuycushcanqui.
Llapan wañushcunatapis juchanta jurgapanquipaj.
Shimiquita willacujcunatam ichanga alli cawayta tarichinquipaj.
Shunguyqui munashanta rurashanpita, shimiquita wiyacushanpita
manchapacujcunatapis alli cawayta tarichinquipaj.
Paycunata alli ricash captinsi, mana alli ricash captinsi, llapantam alli cawayta tarichinquipaj.
Ñacachicujcunatam ichanga, wañuchicujcunatam ichanga, wañuchir illarachinquipaj.»

19 Chaura janaj pachaćhu Tayta Diosninchipa wasi puncun quićhacäcuran. Babulta ricar, runacunawan Tayta Diosninchi parlanacushanta yarparä. Ricaycaptï, illagu achicyaypaachicyämuran. Rimamujcunapis wiyacächimuran. Räyupis bunruruylla pashtamuran. Cay pachapis sicsicyacurcuran. Runtu tamyapis juyupa tamyamuran.

12

Warmipita, pugush curupita rimashan

1 Chaypita janaj pachaćhu juc warmi ricacamuran. Tantiyayta mana atipaypaj caran. Warmita inti tumaparaycaran. Ćhaquinpis quillaman lluchcaraycaran. Umanćhu ćhunca ishcaywan (12) istrïllayuj curünata ushturaycaran.

2 Warmi jishyanaycaran. Nanaywan jishyacuyta manchacur japaraycaran.

3 Janaj pachaćhu jucpis ricacamusha. Jatun-caray pugush puca curu caran. Uman janćhis caran; wajranna ćhunca. Llapan umanćhu-caman curünata ushturaycaran.

4 Ćhupanwan shuntarcur, janaj pachapita pullanta-yupay istrïllacunata wicaparamuran. Pugush curu jishyanaycaj

warmipa ñaupanćhu juturaycaran yuririptillan, wamranta
micucurcunanpaj.
5 Warmina ullguta jishyacuran. Payga llapan marcata
maquillanćhu purichinanpaj sumaj munayniyuj cashpan
yuriran. Jiru garutinwan mana wiyacujcunata ñacachinga. Pu-
gush curupita anjil jishpichirmi ichanga, mallwata apacuran
Tayta Diosninchipa ñaupanman payta mandäshinanpaj.
6 Mamanpis Tayta Diosninchi camacächishan chunyajman
jishpicuran. Chayćhu quimsa wata pullan tarichish caran.
7 Chaypita janaj pachaćhu maganacuy jallaycuran. Anjil-
masincunata shuntacuycur, mandaj anjil Miguel pugush cu-
ruta magaran. Pugush curupis shapshicu-masincunawan
ićhipuyta munaran.
8 Chaypis pugush curuga Miguelta mana ićhipuranchu.
Chaymi janaj pachaćhu mana ricayta munar,
9 pugush curuta shapshicu-masintinta jargaramuran. Pu-
gush curu llapan runata juchaman janćhan. Chay curuta
Supay captin, ricsin: «Satanás» nir. Pantachicuj Supayta
shapshicu-masintinta cay pachaman jargaramuran.
10 Chaura janaj pachapita wiyacächiypa nimuran:
«Cushiculläshun.
Wawancunata Tayta Diosninchi washashana.
Munayniyuj cashanta musyachicushana.
Maquinćhüna llap-llapanta charaycan.
Cay pachatapis marcantinta maquinćhu Washäcuj Jesús
puriycächin.
Irmänunchicunata Supay mana tumpanganachu.
Pagas-junajpis Tayta Diosninchiman mana ćhayapunganachu.
Janaj pachapita Supayta jargaramushana.
11 Tayta Diosninchipa wawancuna Supayta ićhipusha.
Wawancuna washänan-raycur Uysha yawarninta jićhar,
caway-bïdanta Tayta Diosninchita jarayninpa ićhipusha.
Tayta Diosninchipa shiminta wiyacushpan willapäcurpis,
ićhipusha.
Wawancuna wañuytapis mana manchacuranchu.
Wañuy jananćhu caycaptinsi, Tayta Diosninchiman yupachi-
curan.
12 Chaymi janaj pachaćhüpis llap-llapan cushicärinman.
Llapan anjilcuna jatunpa cushicärinman.
Cay pachaćhümi ichanga llap-llapan llaquicärinman.
Yacucunaćhu tiyajcunapis juyupa llaquicärinman.
Supay ćhayapushcashunqui.
Ullgucurcusha.
Yupash junajlla caćhaylla purinanta musyan.»
13 Chaura cay pachaman jargaramuptin, pugush curu ullgu
wamrapa mamanta jaticaćharan.

14 Warmitam ichanga Tayta Diosninchi jatun ancapa
cäpanta camaripuran chunyaj pachaman jishpicunanpaj.
Chayćhüna warmita quimsa wata pullan sumaj ricaran.
Micunanpäpis llapanta camaripuran. Curupitapis washaran.
15 Pugush curuna chay-chica yacuta mujchipamuran
ćhayash mayuwan-jina warmita apachinanpaj.
16 Allpam ichanga warmita cuyapar, pugush curu mujchis-
han yacuta shugucurcuran. Chaynuypa warmita yacu mana
aparanchu.
17 Pugush curuna chigaypa ullgucurcuran. Warmipa
waquin wawancunatana wañuchij aywaran. Warmipa
wawancuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyacujcunawan-
pis, Tayta Jesústa ćhasquicujcunawanpis tincun.
18 Pugush curu jatun lamar yacu cantunćhüna ićhicuycuran.

13

Waräcuycunapita rimashan

1 Chaypita jatun lamar yacupita waräcuy llucshiycämujta ri-
cärä. Waräcuy janćhis umayuj, ćhunca wajrayuj caran. Llapan
wajranćhu curünata ushturaycaran. Umancunaćhüna Tayta
Diosninchita ashllir pampaman ćhurar, ima rimaycunapis
isquirbiraycaran.
2 Waräcuy tigri-niraj caran. Ichanga ćhaquincuna ucumäripa-
niraj caran; shiminna liyunpa-niraj. Waräcuy imatapis ru-
rananpaj pugush curu quiquin jamashanman jamachiran
llapanta mandananpaj, munayniyuj cananpaj.
3 Waräcuypa juc umanćhu wañuchicuj jiri caran.
Allchacäcuptinmi ichanga, llapan runa manchapacur
waräcuyta taytachacuran.
4 Pugush curutapis, waräcuytapis alliman ćhuraran: «Curullau
curu, ima allish waräcuyta yanapaycanqui. Waräcuyman pipis
mana tincunchu. Pipis mana ićhipunmanchu» nir.
5 Waräcuy ima-imata ruranapäpis llapanta Tayta Dios-
ninchi camacächiran. Quimsa wata pullan waräcuy ash-
lliptinsi, apäriptinsi, Tayta Diosninchi mana mićharanchu.
Chay junajcuna shungun munashallanta waräcuy imatapis
ruraran.
6 Tucuy-jinanpa Tayta Diosninchitapis ashlliran. Jutintapis
wiyar, ashllir ushyaran. Janaj pacha wasinćhu tiyajcunatapis
chiquiran.
7 Jesústa ćhasquicujcunata wañuchir ushyananpäpis Tayta
Diosninchi camacächiran. Chay-tucuyćhu tiyaj runacunatapis
maquinman ćhuraran may marcapita captinpis, ima casta
captinpis, ima rimayta rimaptinpis.

8 Washäcuj Uyshapa acta librunćhu jutin mana isquirbira-
jcuna waräcuyta taytachacur manchapacunga. Paycunapa
jutin unay-unaypita-pacha mana isquirbiraranchu.
9 Cananga rinriyujcuna sumaj wiyacunman:
10 «Pipis carsilman ćhayanan captin, carsilman aywanga.
Tucsiypa wañunan captin, tucsiypa wañuyta taringa.»
Chaymi pipis Tayta Diosninchipa maquinćhu cawar ima
ñacayman ćhayarsi, mana yamacanmanchu. Manchäga Tayta
Diosnillanchiman sumaj yupachicunman.
11 Chaypita juc waräcuy allpapita llucshiycämujta ricarä.
Uyshapa-jina ishcay wajran caran. Ichanga pugush curu-jina
rimaran.
12 Waräcuycunaga ishcajmi llapan runacunata maquinćhu
purichiran. Allpapita llucshimuj-cajga yacupita llucshimujta
yanaparan. Allpapita llucshimuj waräcuyga cay pachaćhu
tiyaj runacunata niran: «Wañuyta mana munar, yacupita
llucshimuj waräcuyta manchapacuy.» Yacupita llucshimuj
waräcuypaga uma jirin allchacash caran.
13 Allpapita llucshimuj waräcuy sumaj munayniyuj caran.
Riguichir, imatapis ruraran. Janaj pachapitapis llapan runa
ricay ninata tamyachimuran.
14 Yacupita llucshimuj waräcuy yanapaptin, tucuy-jinanpa
runacunata riguichiran. Yacupita llucshimuj waräcuyta ma-
chitunwan wañuchish caran. Chaypis cawarimush caran.
Chaymi quiquin yacupita llucshimuj waräcuyman ricchacujta
rurachiran llapan runa manchapacunanpaj.
15 Waräcuyman ricchacujtaga cawarachiran. Munayniyuj
ricacunanpäpis, rimananpäpis camacächiran. Pipis mana
manchapacuptin, wañurachiran.
16 Runacunatapis llapanta chäpacachiran. Waquinta ur-
cunćhu, waquintana dirïcha-caj maquinćhu chäpacachiran.
Yaćhaj runatapis, upa runatapis, puchuy-puchuy jananćhu
cawaj runatapis, pishipacuj runatapis, uywaycunatapis, pa-
truncunatapis llap-llapanta chäpacachiran.
17 Chäpacünicuna ranticuytapis, rantipacuytapis mana
camäpacuranchu. Chäpaga waräcuypa jutinwan tincun.
Ichanga nümirullaćhu isquirbirasha.
18 Sumaj tantiyacushuwan. Chäpashan litracuna nümiruman
ticran. Nümiruga sujta paćhac sujta ćhunca sujtawan (666)
caycan. Chay nümiru runapa jutin. Maygan runapa jutin
cashantapis yaćhajcuna tantiyanga.

14

Uyshapita, chay-chicaj runapita rimashan

1 Ricapacuynilläćhu juctana ricapacurä. Sión puntaćhu
Uysha ićhiraycajta ricarä. Tayta Diosninchipa jutinwan,
Uyshapa jutinwan urcunćhu chäpash runacunapis juturpay-
caran. Paycuna paćhac ćhuscu ćhunca ćhuscuwan waranga
(144,000) caran.
2 Janaj pachapitana achca arpa chillinyajta-jina, ćhayash
mayu japarajta-jina, räyu pashtamujta-jina wiyarä.
3 Juturpaycajcuna Tayta Diosninchipa ñaupanćhu,
ishcay ćhunca ćhuscuwan (24) mayurcunapa ñaupanćhu
cantarcaycaran. Cantashanga mushuj. Jesúspa
shiminta ćhasquicush cashpan paycunalla yaćhacuran.
Ćhasquicujcunallata cay pachapita jishpichish caran.
4-5 Paycunaga warmin-warmin mana puricuranchu.
Warmitapis mana yataparanchu.* Llullacuytapis mana
yaćharanchu. Ima juchanpis mana caranchu. Manchäga
Uyshapa maquillanćhu cawaran. Pirwa-yupay, ñaupa
shuntay-yupay caran. Tayta Diosninchi shuntasha
maquinćhu cawananpaj, Uyshapa maquinćhu cawananpaj.
6 Chaypita janaj pachaćhu juc anjil päriycajta ricarä. Jesúspa
shiminta pï-maytapis wiyacächiypa willaparan: «Shiminga
mana imaypis jungacangachu» nir. May marcapita captin-
pis, ima casta captinpis, juc-niraj rimayta rimaptinpis, willa-
paran.
7 Runacunata wiyacächiypa niran: «Tayta Diosninchita man-
chapacuy. Alliman ćhuray. Payga llapan runapa shungunta
musyapan. Shiminta wiyacujcunata janaj pachaman shunta-
cunga. Mana ćhasquicujcunatam ichanga ñacayman jitarpunga.
Tayta Diosninchi janaj pachatapis, cay pachatapis, yacupa
ñawincunatapis camaran. Camacujta manchapacuy.»
8 Jipanta shamuj anjilna cushish niran: «Babilonia
marca ushyacächushana. Chay runacuna jatun-tucursi,
illaricächushana. Marca-pingay cawar, Tayta Diosninchita
ullgüchiran. Majanta jananpachij-jina chay-tucuyćhu
runacunata shacyächiran Tayta Diosninchita apärinanpaj,
jucha aparicuyllaćhu arur, upyallar cawananpaj.»
9 Jipantapis juc anjilna wiyacächiypa niran: «Quiquin
warächuytapis, warächuyman ricchacujtapis manchapacujcu-
nata urcunmansi, maquinmansi chäpacujcunataga
10 mana cuyapällar Tayta Diosninchi ullgüpanga.* Pitapis
maćharcachir magaj-jina Tayta Diosninchipis ñacachinga. An-
jilnincunapa ricay ñawinćhu, Uyshapa ricay ñawinćhu asu-
jriyuj ninaćhu ñacanga.

* **14:4-5** Chay wichan: «Warmin-warmin puricuj» ninanta Tayta Diosninchipita witicush runacunata ricsij. * **14:10** Griego rimayćhu Tayta Diosninchipa ullguyninta juc cüpa bïnuwan tincuchij.

11 Pagas-junajpis mana ushyacällar rupaptin, waran-waran
jushtay jataringa. Quiquin waräcuytapis, waräcuyman riccha-
cujtapis manchapacur chäpacujcuna pagas-junajpis jamaytasi
mana taringachu. Ratataycaj ninaćhu rupar, mana imaysi
ushyacangachu.»
12 Chaynuy caycaptin, Tayta Diosninchipa wawancuna lla-
pan shungunwan ima ñacaytapis ićhipunman. Tayta Dios-
ninchipa shiminta wiyacunman. Jesúspa maquinćhu cawan-
man.
13 Chaypita janaj pachapita nimuran: «Wiyashayquita isquir-
biy. Cananpita Tayta Jesúspa maquinćhu cawashanpita
wañushcuna cushicärinman.» Espíritu Santupis aunimuran:
«Paycuna mana ñacanganachu. Wiyacushpan ima-imata rurar
cawashanta Tayta Diosninchipis musyaraycan.»
14 Ricapacuynilläćhu jinalla ricapacuycarä. Runaman ric-
chacujtana ricarä. Yuraj pucutay jananćhu juri curünash,
afilash üsin aptash jamaraycämuran.
15 Mayllatana Tayta Diosninchipa wasinpita llucshiramur,
juc anjil pucutay jananćhu jamaraycajta jayarcur niran: «Rïgu
pugushana. Llapantana rutuy.»
16 Niptin, pucutay jananćhu jamaraj runaman ricchacujga
llapanta rutur, shuntaran.
17 Jinarcur janaj pachaćhu Tayta Diosninchipa wasinpita
juc anjilna afilash üsin aptash llucshiramuran.
18 Llucshimuptin, juc anjilna llucshimuran. Payga in-
sinsuwan saumachinanpaj tullpa ninata waycupacuj anjil
caran. Üsiyuj anjiltana jayacuran: «Übas pugushana. Afilash
üsiquiwan llapanta pallay» nir.
19 Chaynuy niptin, anjil llapanta pallaran. Jinarcur japchi-
nanpaj jatun ućhcuman wiñarcur, lluchcaran. Tayta Diosnin-
chita ullgüchishanpita lluchcaran.
20 Marca wajtapi lluchcariptin, ućhcupita yawar mayu
ćhayash-jinaraj sujta ćhunca (60) lïwacaman aywaran.*
Cawallupa shingawatuncamanraj ćhayaran.

15

Timpurij jishyata tacshimuj janćhis anjilcunapita rimashan

1 Chaypita janaj pachaman ricar, mancharishcä. Tan-
tiyayta mana atipashcächu. Janćhis anjilta ricarä. Anjilcu-
napa maquinćhu janćhis casta timpurij jishyacuna caycaran.
Janćhis jishya runacunata ñacachiptinraj, Tayta Diosninchipa
ullguynin jasangapaj.
2 Yacu püsuta-nirajtapis ricarä. Ichanga chip-chipyaycaj
chuya yacu-jina ricacuran. Ninawan tallush caycaptin,

* **14:20** Pichga junaj, sujta junaj ćhaquillapa puriynuy yawar aywaran.

achic-achicyaycaran. Yacu janańchu waräcuyta ićhipujcuna ićhirpaycaran. Paycunaga waräcuytapis, waräcuyman ricchacujtapis mana manchapacuranchu. Waräcuypa jutinwanpis mana chäpacuranchu. Chaypita Tayta Diosninchi jucta-caman arpata juran.

3 Paycuna Tayta Diosninchipa mandu-rurajnin Moisés unay cantashantapis, Uysha cantashantapis cantaycaran. Arpata tucapayllapa cantar niycaran:

«Taytallau Tayta, llapanpaj munayniyuj canqui.
Rurashayquiga llapanpis sumaj alli caycan.
Rurashayquita pipis mana ruranmanchu.
Maquiquićhu llapan runata purichinqui.
Pitapis allilla ricanqui.
Pitapis sumaj yanapanqui.
4 Tayta, llapan runa alliman ćhurashunquiman.
Llapan allićhu jurgushunquiman.
Juchaynaj cashpayqui alli cawayniquiman runa mana tincunchu.
Chaymi chay-tucuy marcacunapita sharcamur, manchapacushunquipaj.
Allillata rurar cawashayquita llapan runa ricasha.»

5 Jinarcur janaj pachaman ricäriptï, Tayta Diosninchipa wasi rurin-caj puncu quićhacäcamuran. Wasiga purichina jiru ćhaqui wasin caran.

6 Ruri-caj cuartupitana janćhis anjilcuna llucshiramuran. Maquinćhu janćhis casta timpurij jishyacuna caycaran. Anjilcunapa müdanan achic-achicyaycaran. Jasgu waćhcunpis juripita caran.

7 Intïru jananćhu ñawiyuj cawajcunana janćhis anjilcunata jucta-caman juripita tasunta juran. Tasunga Tayta Diosninchipa ullguyninman tincun. Payga imay-imaypis cawan.

8 Munayniyuj captin, manchapacuypa captin, wasintapis jushtay niticurcuranraj. Chaymi pipis mana yaycuranchu. Janćhis anjilcuna purichishan janćhis timpurij jishya runacunata ñacachiptinraj, yaycuran.

16

1 Chaypita wiyaptï, Tayta Diosninchipa wasinpita janćhis anjilcunata wiyacächiypa nimuran: «Ayway. Llapaniqui runacunata ñacachimuy. Tasunniquicunapita ullguynïta runacunaman tacshimuy.»

2 Chaymi juc anjil aywar pachaman tasunninta tacshiriptin, waräcuypa jutinwan chäpacush runacunata, waräcuyman ricchacujta manchapacujcunata juyu jiri charicurcuran. Jiriwan runacuna chigaypa ñacaran. Llapan runata ushyaran.

3 Juc anjilna tasunninta lamar yacucunaman tacshiriptin,
wañush runapa tintish yawarninman ticracuriran. Yacućhu
cawajcunapis llapallan wañuran.
4 Juc anjilna tasunninta tacshiran mayucunaman, yacupa
ñawincunaman. Chay yacucunapis yawarman ticracuriran.
5 Jinarcur llapan yacucunata maquinćhu purichij anjil
nimuran:
«Taytallau Tayta,
Cawajmi canqui.
Imaypis mana ushyacajmi canqui.
Juchaynaj cashpayqui alli cawayniquiman runa mana tin-
cunchu.
Llapan runapa shungunta musyapanqui.
Juchata aparicushanpita ñacachir, allita ruranqui.
6 Chiqui runacuna wawayquicunatapis, willacujniquicunat-
apis wañuchisha.
Yawarnintapis mashtasha.
Quiquincunatana yawarta upuchishcanqui.
Aynin cutichinayqui camacasha.»
7 Tullpa wajtanpitana wiyacächiypa nimuran:
«Taytallau Tayta, allita ruraycanqui.
Llapanpaj munayniyuj canqui.
Rurashayquiga llapanpis sumaj alli.
Rurashayquita pipis mana ruranmanchu.
Runacunata juchanman-tupu ñacaycächinqui.»
8 Juc anjilna intiman tasunninta tacshiriptin, inti juyupa
shanar runacunata ruparan.
9 Inti rupaptinsi, runacuna juchanpita mana wanacu-
ranchu. Munayniyuj Tayta Diosninchitasi mana mancha-
pacuranchu. Manchäga timpurij jishyata cać̌hamushanpita
ashllir ushyaran.
10 Juc anjilna warächuypa marcanman, wasinman tasun-
ninta tacshiriptin, warächuypa wasinpis, marcanpis cha-
cacächuran. Runacuna allähpa ñacar, jalluntapis canicur-
cusharaj.
11 Chaypis jucha aparicuyta mana cać̌hariranchu. Mana
wanacuranchu. Manchä jiri ushyaptin nanaywan ñacar, Lla-
panta Camaj Tayta Diosninchita ashllir ushyaran.
12 Juc anjilna Éufrates jatun mayuman tasunninta tac-
shiriptin, mayu chaquicächuran. Chaymi inti llucshimunan
marcacunapita murucucunapis mandajnintin ćhayapunanpaj
chapa mana caranchu.
13 Chaypita säpu-niraj quimsa supaycuna pugush curupa
shiminpita, warächuypa shiminpita, pantachicujpa shiminpita
llucshiycämuran.

14 Shapshicucuna munayniyuj car, imatapis ruraran runacunata riguichinanpaj. Llapan marcapa mandajnincunata shuntaran llapanpaj Munayniyuj Tayta Diosninchiwan maganacunanpaj. Llapan runapa juchanta jurgapunan junaj ćhayamuptin, Tayta Diosninchita ićhipuyta munanga.
15 Washäcuj Jesús nimashanchita jungarunquiman. Pay nirunaj: «Sumaj tantiyacunquiman. Mana yarpashpita cutimushaj. Chaymi cushicärinquiman. Wiyacamajcuna allillata rurar, camaricushalla cawanman. Paycunata alli ñawinpa Tayta Diosninchi ricanga. Mana wiyacamajcunatam ichanga pingayman ćhuranga. Paycunata ricaytapis mana munangapishchu.»*
16 Chaura supaycuna marcapa mandajnincunata shuntaran «Harmaguedón» nishan pachaćhu. Hebreo rimayćhu: «Harmaguedón» ninanga: «Meguido puntacuna» ninanmi.
17 Juc anjilna wayraman tasunninta tacshiriptin, Tayta Diosninchipa wasi rurinpita, jamarashanpita wiyacächiypa nimuran: «Llapantapis ćharcushcäna.»
18 Niptin, räyu bunruruypa-bunrurur pashtamuran. Illagupis achicyaypa achicyaran. Pachapis juyupa sicsicyacurcuran. Cay pacha camashanpita-pacha imaypis mana tapsishan-jina tapsiran.
19 Babilonia runacuna juchaćhu arushanpita Tayta Diosninchi ullgucäcuran. Juyupa ñacachiran. Marcanpis quimsaman raćhicäcuran. Marcacuna chay-tucuyćhu jućhur ushyacaran.
20 Islacunapis, puntacunapis illaricäcuran.
21 Runtu tamyapis juyupa tamyamuran. Runtuga ćhuscu arüba-yupay lasaran. Runtu tamya runaman shicwamuptin, chigaypa ñacachiptin, runacuna Tayta Diosninchita ashllir ushyaran.

17

Babilonia runacunapa juchanta jurgapashan

1 Chaypita jucninna tasun aptaraj anjil ñaupäman sharcamur, nimaran: «Runan-runan puricuj warmita, mayu tincujćhu tiyajtaga, Tayta Diosninchi ñacachinga. Mä, ricäcamushun.
2 Chay warmi llapan auturdäcunata ćhasquirächusha. Runan-runan cacushan jillaywan auturdäcunata shincachisha. Chay-jina llapan runacunatapis maquichacusha.»
3 Jinalla ricapacuynilläćhu Espíritu Santu ricapacachimaptin, chunyaj pacha quinranman anjil

* **16:15** Tincuchiypa rimar, griego rimayćhu müdanayyujpäpis, jalapaćhalla purijpäpis riman.

pushamaran. Chayćhu warmita ricarä. Warmiga janćhis
umayuj, ćhunca wajrayuj puca waräcuyta wicharaycaran.
Waräcuypa jananćhu Tayta Diosninchita ashllir pampaman
ćhurar, ima rimaycunapis isquirbiraycaran.
4 Warmipa müdanan ratariycaj pucawan yawar puca caran.
Piñincuna juripita, achic-achicyaycaj rumicunapita caran.
Juri cüpatapis aptaraycaran. Cüpaćhu asyajcunawan runan-
runan purishan janracuna wiñaraycaran.
5 Urcunćhüna quiquinpa jutin tincuchiyllapa isquirbiray-
caran:
«Jatun marca Babilonia caycä.
Runan-runan puricujcunapa maman caycä.
Juchallaćhu arujcunapa, asyajcunapa maman caycä.
Cay pachaćhu pipis mana aypämanchu» nir.
6 Ricapaycashäćhu warmi maćhash caycashanta tantiy-
acurishcä. Jesúspa shiminta wiyacujcunapa yawarninwan
maćhash caycaran. Wiyacujcunataga Jesúspa maquillanćhu
cawashanpita wañuchish caran. Chaycunata ricar, juyupa
mancharicäcurä.
7 Chaura tantiyayta mana atipaptï, anjil nimaran: «¿Imanir-
taj mancharinqui? Cananga waräcuyta wicharaycaj warmi
imaman tincushantapis, janćhis umayuj, ćhunca wajrayuj
waräcuy imaman tincushantapis tantiyachishayqui.
8 Ricashayqui waräcuy cawaycaran. Ichanga mana cawan-
nachu. Chaypis chacaj pachapita llucshimur, ushyacayman
ćhayangapaj. Ricarimushanta ricar, llapan runa mancharinga;
ichanga mana llapanchu. Manchäga unay-unaypita-pacha
Tayta Diosninchipa acta librunćhu jutincuna mana apuntaraj
runacunalla mancharinga. Waräcuy unayna cawaycarsi,
mana cawannachu. Chaypis yapay ricarimungapaj.
9 «Mayganiquipis yarpayniyuj car, pipaj rimashätapis tan-
tiyacunquipaj. Waräcuy wicharaycaj warmi juc marcawan
tincun. Chay marca janćhis puntayuj car, janćhis umamanpis
tincun. Janćhis mandajcunamanpis tincun.
10 Pichgaj mandajcuna mayna wañucusha. Jucna man-
daycanna. Juc-caj mandajmi ichanga cargunman mana
ćhayanrächu. Ćhayarpis, yupash watalla mandangapaj.
11 Puca waräcuyga mayna mandaran. Chaypis mandaj-
masincuna wañuptin, yapay ricarimunga. Mandaj cayman-
pis ćhayangapaj. Chaypis ushyaypa illaringapaj.
12 «Ćhunca wajracuna ćhunca mandajcunawan tincun. Pay-
cunam ichanga cargunta mana ćhasquinrächu. Cargunta
ćhasquirpis, yupash junajlla waräcuyta mandäshingapaj.
13 Llapanpis juc yarpaylla waräcuypa shungun munashanta
ruranga. Llapan shungunwan, llapan callpanwan
yanapänacunga.

14 Mandajcuna waräcuy-ima Uyshata ticrapunga. Uysham
ichanga llapanta ićhipunga. Paymi mandajcunapa
mandajnin, auturdäcunapa mandajnin. Maquinćhu
cawan jatun mandajcunapis, tacsha mandajcunapis.
Uysha ićhipuptin, Jesúspa shiminta ćhasquicuj runacunapis
allićhu llucshinga. Paycuna Tayta Diosninchipa shungun
munashannuylla cawan. Jayachish captin, maquinćhu
cawan. Quiquin acracusha.»
15 Jananmanpis anjil nimaran: «Runan-runan cacuj warmi
jamarashanćhu tincuj mayucunaga chay-tucuy marcacu-
nawan, achcaj runawan tincun. Chay runacuna chay-tucuy
marcacunaćhu tiyan. Juc-niraj-juc-niraj rimaycunatapis ri-
man.
16 Runan-runan cacuj warmita chiquir ćhunca mandajcu-
napis, waräcuypis ticrapunga. Warmiman tincuj marcata
ćhayapur, imancunatapis jićhunga. Jalapaćhallata jaguiycunga.
Aychantapis waquinta micunga. Waquintana ushyaypa ru-
parachinga.
17 Chaynuy cananta Tayta Diosninchi camacächisha. Ćhunca
mandajcuna waräcuyta yanapänanpäpis shacyächisha. Tayta
Diosninchipa shiminta willapäcushan-jina ćharcuptinraj, llapan
shungunwan mandajcuna waräcuyta wiyacunga.
18 Puca waräcuyta wicharaycaj warmiga jatun-caray mar-
cawan tincun. May-chayćhu tiyarpis, llapan mandajcuna
paypa maquinćhu purin.»

18

Babilonia marca ushyacashan

1 Ricapacuynilläćhu ricapacuycaptillä, janaj pachapita
achic-achicyaycar munayniyuj anjil yarpaycämuran. Sumaj
achicyaptin, cay pachapis intïru achicyacurcuran.
2 Cushicur, japariypa anjil niran:
«Babilonia marca ushyacärunna.
Jatun marca carpis, chunyajna.
Supaycunalla tiyaycan.
Shapshicucunapa maćhayninman ćhayasha.
Janra siucacunapis, tucucunapis chayćhu purin.
Asyaj uywacunapis wasichacusha.
3 Babilonia marcapa mandajnin warmi llapan runata
maquinćhu charar, juchallaćhu purichiran.
Maćhashta-jina cawachiran.
Majanta jananpachij-jina marcapa mandajnin warmillata
mamachacuran.*
Chay-tucuy marca mandajcunapis paywan cacuran.

* **18:3** Tayta Diosninchipita witicujcunata majanta jananpachicujwan tincuchin.

Marcapa mandajnin puchuy-puchuy jananćhu cawaptin,
rantipacujcunapis rïcuyaran.»
4 Chaypita jucna janaj pachapita wiyacächiypa nimuran:
«Wawacuna, chay marcapita witicäriy.
Juchaćhu arujcunawan ama talluranquimanchu.
Timpurij jishya jamcunaman ama ćhayamunmanchu.
5 Mana wiyacujcuna juchallan atipay caycan.
Tayta Diosninchipis ricashana.
Chay-chica juchata aparicushanta Tayta Diosninchi
musyaraycan.
6 Jucha aparicushanman-tupu ñacayman ćhayachun.
Runacunata ñacachishan-jina juyupana ñacachun.
Jucta ñacachishanpita chigaypa ñacachun.
7 Alli-tucushanpita chigaypa ñacachun.
Llapanpa jananćhu cawashanpita pasaypa ushyapacächun.
Mandaj warmi yarpaj: ‹Llapan runata maquïćhu puriycächï.
Jucpa maquinćhu mana imaypis purishächu.
Biyüda cayman mana imaypis ćhayashächu.
Llaquicuymanpis mana ćhayashächu› nir.
8 Chay-niraj cashanpita timpurij jishyacuna ćhayapunga.
Illajpita yargaypis, ñacaypis, wañuypis ćhayapunga.
Nina llapanta ushyanga.
Tayta Diosnillanchi munayniyuj. Paymi juchanta jurgapar,
ñacachinga.»
9 Babilonia marcaćhu nina ićhicurcuptinmi ichanga, llapan
marcapa mandajnincuna llaquicuywan atar ninga: «¿Piwan-
raj cacushaj? Silluta manaćhi micushänachu.» Paycuna Tayta
Diosninchita mana manchapacuranchu. Manchäga shungun
munashallanta imatapis ruraran.
10 Chaura Babilonia marcata ñacachiptin, mancharinga.
Carullapita ricar, wiguinpawanraj atanga:
«Babiloniallau Babilonia,
Jatun marca carsi, ushyacayman ćhayashcanqui.
Mana yarpashpita ñacayman ćhayashcanqui» nir.
11 Babilonia marca mana captin, llapan rantipacujcunapis:
«¿Piraj rantimäshun?» nir wiguinpawan atangapaj.
12 Purichishan juricunata, jillaycunata, achic-achicyaj
rumicunata pipis mana rantinganachu. Chaynuypis
bayïtacunatapis, müdanacunatapis finu captinsi, achic-
achicyaycaptinsi mana rantinganachu. Pirjümi jirucunata,
tullupita piñicunata, alli jirucunata, brunsicunata, jïrucunata,
13 canïlacunata, pirjümicunata, bïnucunata, wiracunata,
ñuchgu maćhcacunata, rïgucunata, uywacunata, uyshacunata,
cawallucunata, cärucunata, shutirächishan runacunata

pipis mana rantinganachu. Uywata-jina runata mana rantinganachu.
14 Chaymi marca runacunata rantipacujcuna ninga:
«Cananga silluta mana micunquipänachu.
Shunguyqui munashanta mana tarinquipänachu.
Alli cawayniquipis ushyacashana.
Llapan jillayniquipis ushyacashana.»
15 Rantipacujcuna imancunatapis Babilonia marcaćhu ranticur, rïcuyaran. Marca ushyapacaptinmi ichanga, mancharinga. Atar, aullar, carullapita jayacunga:
16 «Babiloniallau Babilonia, jatun marca caran.
Jatun marca carsi, pishipacuyman ćhayasha.
Ñaupata mandaj car, achic-achicyaycaj puca müdanashalla purisha.
Jillay piñicunawan achic-achicyaycaj rumicuna piñishalla cuyayllapaj purisha.
17 Chaypis mana yarpashpita ushyapacayman ćhayasha.»
Babilonia marca ratariptin, büti mayur purichijcunapis, büti purichijcunapis, bütiwan purijcunapis, rantipacujcunapis carullapita ricapanga.
18 Jushtay ićhicurcuptin, juyupa mancharinga. Jayacuringa:
«Babilonia marca runacuna puchuy-puchuy jananćhu cawasha.
Chay marcaman maygan marcapis mana tincushachu» nir.
19 Llaquicushpan umancunamanpis ućhpata wiñacunga. Atar wagangapaj:
«Marcallau marca, jatun marca caran.
Jatun marca carsi, ushyacayman ćhayasha.
Bütiyujcunapis, rantipacujcunapis jillayllayquiwan rïcuyasha.
Chaypis mana yarpashpita ushyapacayman ćhayasha.»
20 «Janaj pachachu llapaniqui jatunpa cushicärinquiman.
Tayta Diosninchipa wawancunapis, caćhancunapis, shiminta willacujcunapis cushicärinquiman.
Ñacachishushayquiman-tupu Tayta Diosninchipis ñacachishana» nir.
21 Chaura munayniyuj anjil jatun rumita lamar yacuman wicaparamur niran:
«Rumita wicaparishä-jina Babilonia marcatapis wicaparish cangapaj.
Tayta Diosninchi wicapaptin, illaringapaj.
Pisi mana imaypis ricangapänachu.
22 Chay marcaćhu mana pipis tünapacunganachu.
Arpapis, pincullupis, curnïtapis mana suynamunganachu.
Arujcunapis mana canganachu.
Maćhcatapis mana pipis aganganachu.

23 Achquitasi pipis mana ratachinganachu.
Warmi ashiypis mana canganachu.
Babilonia marca rantipacujcuna sumaj rïcuyaran.
May-chayćhüpis chapata rurar, runacunata riguichiran.
24 Babilonia marcaćhu Tayta Diosninchipa shiminta willacujcunatapis, wawancunatapis wañuchir, yawarnintapis mashtaran. May-chayćhüpis runacunata wañuchiran.
Chaynuy cashanpita ushyacayman ćhayangapaj.»

19

Janaj pachaćhu cushicushan

1 Chaypita achcajna janaj pachaćhu llapan shungunwan cantar, nimuran:
«Cushiculläshun.
Tayta Diosninchita alliman ćhuraycullläshun.
Payga washämajninchi.
Paylla munayniyuj.
Chaymi Tayta Diosninchita alliman ćhuraycullläshun.
2 Payga llapan runapa shungunta musyapan.
Juchaynajcunata washan.
Juchayujcunatam ichanga ñacachin.
Runan-runan cacuj warmitapis Babilonia marcantinta ushyasha.
Chay-tucuyćhu runacunata pingacuyninwan juchacachishanpita illarachisha.
Tayta Diosninchipa wawancunata wañuchishanpitapis ñacayman jitarpusha.»
3 Yapayna janaj pachapita callpaycur nimuran:
«Cushiculläshun.
Tayta Diosninchita alliman ćhuraycullläshun.
Juyu marcata illarachisha.
Rupaptin, mana ćhawaypa jushtaypis ićhiringa.»
4 Ishcay ćhunca ćhuscuwan (24) mayur runacunapis, ćhuscu cawajcunapis jungurpacuycur, Tayta Diosninchita alliman ćhuraran:
«Chaynuy caycullächun.
Cushiculläshun.
Tayta Diosninchita alliman ćhuraycullläshun» nir.
5 Tayta Diosninchipa ñaupanpitana nimuran:
«Shiminta ćhasquicujcuna llap-llapanmi Tayta Diosninchita alliman ćhuraycullächun.
Manchapacujcuna pï carpis, llap-llapanmi alliman ćhuraycullächun.»
6 Chaypita räyu-jinaraj, ćhayash mayu-jinaraj, achcaj runa rimashan-jinaraj wiyacaran. Wiyaptï, nimuran:
«Cushiculläshun.

Tayta Diosninchita alliman ćhuraycullä*shun*.
Payga llapan runata maquinćhü*na* purichin.
Llapanpaj munayniyuj.
7 Llapanchi cushicä*rishun*.
Llapan shungunchiwan cushicä*rishun*.
Payta alliman ćhuraycullä*shun*.
Majachacay junaj ćhayamushana.
Uyshaga majachacaj mü*suwan* tincun.
Shiminta ćhasquicujcunana majachacaj jipashwan tincun.
Paycunaga ricaj-ricajlla shuyarpaycan.
Parlay-masinta mü*su* apacushan-jina Uyshapis maquinćhu cawananpaj shuntacunga.
8 Shiminta ćhasquicujcunata yuraj mü*danash* achic-achicyaycar shuyarä*nanpaj* Tayta Diosninchi yanapaycan.
Manchapacur shungun munashallanta rurashanpita yuraj mü*danashta* alli ricashan-jina Tayta Diosninchipis alli ñ*awinpa* ricaycan.»

9 Chaypita anjil nimaran: «*Llapan* wiyashayquita apuntay. Maquinćhu cawananpaj Washä*cuj* Uysha shuntaptin, jatunpa runacuna cushicä*ringa*. Parlay-masinta mü*su* cushish shuntashan-jina wawancunata Uysha shuntanga.»

Jananmanpis anjil nimaran: «*Willashajta* quiquin Tayta Diosninchi willamasha.»

10 Nimaptin, jungurpacuycur manchapacurä. Anjilmi ichanga nimaran: «*Ama* manchapacamaychu. Ama jungurpacuychu. Tayta Diosnillanchita alliman ćhurashun. Jesú*spa* shiminta ćhasquicuj-masiquicuna-jina, jam-jina, nuwapis Tayta Diosninchipa maquinćhu cawä. Jesús shacyä*chiptinraj*, willacujcuna shimintapis musyachin. Shiminta ćhasquicur, musyachicuycanqui.»

Llapanta ićhipujpita rimashan

11 Chaypita janaj pachapa puncun quićharaycamujta ricarä. Yuraj cawallu muntarajtapis ricarä. Muntarajpa jutin caran: «*Tayta* Diosninchipa shiminta willacuj. Llapanta ćharcuj.» Payga mandaj carpis, magacuyman aywarpis, allillata ruran.

12 Paypa ñ*awin* nina-jinaraj ratataypa rataycaran. Umanćhu chay-chica curü*nata* ushturaycaran. Jutinpis jananćhu isquirbiraycaran. Ichanga isquirbishanta quiquillan pashtachij.

13 Mü*danan* yawarlla shututaycaran. Payta ricsiran: «*Tayta* Diosninchipa shimin» nir.

14 Chay-chicaj murucucunapis yuraj cawallunta muntacurcur jatipä*muran*. Yuraj mü*danancunapis* achic-achicyaycaran.

15 Yuraj cawallu muntarajpa shiminpita ishcanlä*pa* afilash cuchillu llucshiraycä*muran*. Llapan marcata ićhipur

maquinćhu purichir, jïru garutinwan ñacachinga. Llapanpaj Munayniyuj Tayta Diosninchita ullgüchishanpita übasta japchishan-jina runacunata ñacachinga.

16 Racu ćhanca müdanan janańćhu isquirbiraycaran:
«Mandajcunapa mandajnin caycä.
Auturdäcunapa mandajnin caycä» nir.

17 Chaypita inti janańćhu juc anjil ićhiraycajta ricarä. Paymi aycha micuj cundurcunata, ancacunata, siucacunata jayacuran: «Llapallayqui shacallämuy. Tayta Diosninchi sumaj camarishan micuyta micunayquipaj jutucäriy.

18 Tucuy-niraj runapa aychanta micunquipaj. Jatun auturdäcunapa aychanta, capitancunapa aychanta, murucucunapa aychanta, cawallucunapa aychanta, cawallun muntaraj murucucunapa aychanta micunquipaj. Runata uyway captinpis, pugush captinpis, mana alli ricash captinpis, alli ricash captinpis, llapanpa aychanta micunquipaj» nir.

19 Chaura ricaycaptï, warächuypis, jatun mandajcunapis murucuncunawan-caman shuntacaran yuraj cawallu muntarajtawan yuraj müdanash murucuncunata magananpaj.

20 Yuraj cawallu muntarajmi ichanga rïsu charircur cawaycajta asujriyuj ninaman warächuytapis, pantachicuj willacujtapis jitarpuycuran. Pantachicujga imatapis rurar, tucuyjinanpa runacunata riguichiran. Warächuyta manchapacunantapis, warächuyman ricchacujta manchapacunantapis munaran. Pipis auniptin, warächuypa jutinwan chäpash caran.

21 Chaura yuraj cawallu muntarajga jatun mandajcunatapis murucuntinta wañuchir ushyaran. Shiminpita llucshimuj cuchilluwan cuchuypa ushyaran. Jinarcur llapanpa aychanta aycha micuj cundurcunata, ancacunata, siucacunata jararan. Paycunana sacsashancaman micupächuran.

20

Waranga watapita rimashan

1 Chaypita ricäriptï, janaj pachapita juc anjil racu cadinan aptash, chacaj pachapa lläbin aptash yarpuycämuran.

2 Pugush curuta charircur, cadinawan wataran. Pugush curu «Satanás» nishan Supaymi. Paytaga waranga (1,000) watacaman wataycuran.

3 Pitapis mana pantachinanpaj chacaj pachaman wićhgaycuran. Puncuta wićhgarcur, lläbircuran. Waranga wata ćharcuptinraj, ichicllata puripacunanpaj cać haringa.

4 Mandajcunapa jamanancunatapis ricarä. Jamanancunaman Washächuj Jesústa mandäshijcuna jamacaycäriran. Chaynuypis waquin wañuyta tarijcunata ricarä. Paycunapa

umanta rugush caran Jesúspa shiminta ćhasquicushanpita,
Tayta Diosninchipa shiminta wiyacushanpita. Paycunaga
waräcuytapis, waräcuyman ricchacujtapis mana manchapacu-
ranchu. Maquinman, urcunman mana chäpacuranchu. Pay-
cunata Tayta Diosninchi cawarachimuptin, waranga (1,000)
wata Washäcuj Jesústa mandäshiran.
5 Waquin wañushcunam ichanga mana cawarimungachu
waranga wata ćharcushancaman. Chaypitaraj cawarimunga.
6 Puntata cawarijcuna sumaj cushicärinman. Paycunaga
Tayta Diosninchipa acracuyninmi. Maquillanćhu cawanga.
Wañuyman yapay mana cutinganachu. Manchäga cüra cay-
man ćhuraptin, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta,
Washäcuj Jesúspa shungun munashallanta ruranga. Cay
pachaćhu waranga (1,000) wata Jesústa mandäshinga.
7 Waranga wata ćharcuptinna, wićhgaraycächishanpita Su-
payta caćharinga.
8 Supayna chay-tucuypa purir, alli rimaj tumpaylla llapan
runacunata pantachinga. «Gog» nishan quinranpitapis,
«Magog» nishan quinranpitapis may-may murucucunata
shuntanga Tayta Diosninchita magananpaj.* Juyu
murucucunata agu-jina chay-chicaj captin, yupaytasi mana
atipangachu.
9 Murucucunaga chay-tucuypita sharcamur, Tayta Dios-
ninchipa wawancunata, cuyashan marcata yaycapuran.
Chaypis janaj pachapita nina tamya tamyamur, juyu muru-
cucunata rupaypa ushyaran.
10 Chaypita asujriyuj ratataycaj ninaman pantachicuj su-
payta jitarpuycuran. Chayllaćhu waräcuypis, pantachicuj
willacujpis caycaran. Paycuna pagas-junajta ñacanga. Mana
imaysi llucshinganachu.
11 Chaypita jatun-caray yuraj jamananćhu jamaraycajta
ricarä.* Jamaraycajta manchacur, janaj pachapis, cay
pachapis jishpicuran. Illaricächuran.
12 Jinarcur wañushcunata ricarä. Mayur runa carsi, lluta
runa carsi, llap-llapanmi mandajpa jamanan ñaupanćhu
ićhirpaycaran. Jamanan ñaupanćhu acta librucunapis
quićharaycaran. Juc acta librupis quićharaycaran. Chay
librućhu Tayta Diosninchipa maquinćhu cawajcunapa
jutincuna isquirbiraran. Waquin librucunaćhu wañushcuna
allita, mana allita rurar cawashanpis isquirbiraran. Tayta
Diosninchina llapan wañushcunata tapuparan ima-imata
rurar cawashantapis.

---

* **20:8** Ezequiel 38–39 * **20:11** «Jatun-caray yuraj jamananćhu jamaraycaj» ninanta tantiyan quiquin Tayta Diosninchipaj.

13 Yacućhu wañushcunatapis, pamparashcunatapis, chacaj pachapita llucshimujcunatapis Tayta Diosninchi llapllapanta tapuparan ima-imata rurar cawashantapis.

14-15 Wañuytawan chacaj pachatapis Tayta Diosninchipa shiminta mana ćhasquicujnintinta ninaman jaycuriran. Ishcay cutipana wañuyman ćhayaran. Jipataraj wañuyman ćhayajcunaga ninaćhu ushyacaran. Paycunapa jutinta Tayta Diosninchipa acta librunćhu mana tariranchu. Chay actaćhu imay-imaycamanpis cawajcunapa jutincunalla isquirbiraycaran.

21

Mushuj cawaypita rimashan

1 Chaypita cay pachatapis, janaj pachatapis mushujta ricarä. Ricashanchi pachapis, ricashanchi janaj pachapis mayna illaricäcuran. Lamar yacupis mana carannachu.

2 Tayta Diosninchipa achic-achicyaycaj marcantana ricarä. Marcanga mushuj Jerusalén marca caran. Janaj pachapita majachacänanpaj rucapäcush jipash-jina yarpuycämuran.

3 Mandajpa jamanan ñaupanpita sumaj wiyacächiypa nimuran:

«Tayta Diosninchipa wasin cayćhüna canga.

Wawancunawan cawanga.

Maquinćhu paycuna puringa.

Tayta Diosnin cashpan mana cać haringachu.

4 Shacyächiptin, wawancuna imaypis mana llaquicunganachu.

Mana wañunganachu.

Mana wañupacunganachu.

Mana waganganachu.

Mana ñacanganachu.

Chaynuy caway ushyacäcushana.»

5 Mandajpa jamananćhu jamarajna nimuran: «Llapantapis mushujman ticrachï. Rimashäcuna rasun-caj. Llapanpis ćharcucanga. Chaymi rimashäcunata isquirbiy.»

6 Jinarcur nimaran: «Yarpashäta llapanta ćharcushcä. Nuwaga imay-imaypis cawaj cä. Imaypis mana ushyacashächu. Llap-llapantapis camacächij cä. Chaymi pisi imay-imaycamanpis cawayta munar, nuwaman shamuchun. Cawachicuj yacuta cushishalla tarichishaj.

7 Jucha aparicuyta ićhipujcunata irinsanta raquipushaj. Paycuna Taytachacamanga. Nuwapis wamrachacushaj maquïćhu cawananpaj.

8 Jucha aparicuyta mana ićhipujcunatam ichanga ratataycaj ninaman jaycurishaj. Llapan shimïta mana wiyacujcuna, marca-pingay cawajcuna, wañuchicujcuna, pï-maywanpis cacujcuna, musyapacujcuna, jirca jarajcuna, llullacujcuna ninaćhu ushyacanga. Chay-nirajcunata asujriyuj ratataycaj ninaman jitarpushaj. Ishcay cutipana wañuyman ćhayanga.»

Mushuj Jerusalén marcapita rimashan

9 Chaypita timpurij jishyawan tasunta charaj janćhis anjilcunapita jucnin nimuran: «Mä, shamuy. Uyshapa shiminta ćhasquicuj runacunata ricachishayqui. Parlay-masinta müsu llaquipashan-jina Uyshapis shiminta ćhasquicujcunata llaquipan.»

10 Espíritu Santupa maquinćhu cashpä ricapacuynilläćhu jatun puntamanna anjil pushamaran. Tayta Diosninchipa Jerusalén marcanta ricachimaran. Janaj pachapita, Tayta Diosninchipa ñaupanpita yarpuycämuran.

11 Tayta Diosninchi achicyächiptin, marca chillapchillapyaycaran. Juri-jina, ispïju-jina achic-achicyaycan.

12 Marcataga jatun sawan tumaparaycaran. Sawanpa puncuncunapis ćhunca ishcaywan caran. Juc puncupi-caman juc anjil täpaycaran. Puncucunaga jutiyuj-camalla caran. Israelpa ćhunca ishcaywan wamrancunapa jutinta aparan.

13 Quimsa puncu caran jana-caj lädupa, quimsana ura-caj lädupa, quimsana dirïcha-caj lädupa, quimsana isquirda-caj lädupa.

14 Sawantaga ćhunca ishcaywan rumicuna tuncaraycaran. Rumicunaćhüna juc-caman Uyshapa ćhunca ishcaywan caćhancunapa jutin isquirbiraycaran.

15 Parlapämaj anjilna juri bärawan marcata, sawanta, puncuncunata tupuran.

16 Tupuptin, marcapa altunpis, anchunpis, largunpis ćhuscu paćhac ćhuscu ćhunca ćhuscuwan (444) lïwa caran.* Juc tupuylla caran.

17 Sawanpa altunta tupuptin, sujta ćhunca pichgawan (65) mitru caran. Runa tantiyashan bärawan anjil llapanta tupuran.

18 Sawanga achicyaj rumiwan pirgash caran. Marcana jurillapita caran. Lüna-jina ricacaptin, llap-llapan ricacaran.

19 Ćhunca ishcaywan achic-achicyaj rumicuna sawanta tuncaraycaran. Juc rumi caran jasaj birdi, jucna asul, jucna bäyu, jucna ratariycaj birdi,

---

* **21:16** 444 lïwa 2,200 kilümitruwan tincun.

20 jucna puca shuyu, jucna yawar puca, jucna jarwash,
jucna asul birdi, jucna ratariycaj jarwash, jucna chacaj birdi,
jucna murädu, jucna rusïlla.*
21 Sawanpa puncuncunapis juc achic-achicyaycaj
rumipita-camalla caran. Jatun cällipis jurillapita caran.
Lüna-jina ricacaptin, llap-llapan ricacaran.
22 Marcata ricaptï, Tayta Diosninchipa wasin mana caran-
nachu. Manchäga llapanpaj Munayniyuj Tayta Diosninchi-
wan Uysha llapanpa ricay ñawinćhu caycaran. Quiquincu-
nawan tincuj pipis aywanga.
23 Mushuj marca achicyänanpäpis intiwan quilla mana
caranchu. Manchäga munayniyuj cashpan Tayta Diosninchi
achicyan. Uyshapis achicyan.
24 Tayta Diosninchipa marcan achicyashallanwan llapan
runacuna cawanga. Llapan marcapa mandajnincunana
allinninta apamunga Tayta Diosninchita jarananpaj.
25 Mana imaypis chacaptin, marcapa puncuncunapis
imaysi mana wićhgarangachu.
26 Runacunapis chay-tucuypita llapan ima-aycancunata
allinninta Tayta Diosninchipa ñaupanman jutunga.
27 Manacajcunatam ichanga mana yaycuchingachu.
Marca-pingay cawajcunawan pantachicujcuna mana
yaycungapishchu. Manchäga Uyshapa acta librunćhu
jutincuna apuntarajcunalla yaycunga. Paycunaga
imaycamanpis cawangapaj.

22

1 Chaypita cawachicuj chuya mayuta anjil ricachimaran.
Tayta Diosninchi jamarashanpita, Uysha jamarashanpita
pashtaycämuran.
2 Marcapa jatun cälli ćhaupinpa aywaycaran. Mayu can-
tuncunaćhu cawachicuj yüracuna ićhirpaycaran. Quillaman-
quillaman wayur, wataćhu ćhunca ishcaywan cuti wayuran.
Üjancunapis jampi caran llapan runapaj.
3 Mana juyu ñawinpanachu wawancunatapis, imacunatapis
Tayta Diosninchi ricanga. Manchäga Tayta Diosninchipis,
Uyshapis jamanallanćhu jamanga. Llapan wawancuna man-
chapacunga.
4 Tayta Diosninchipa ñaupanćhu cawar, quiquinwan
tincunga. Urcunćhu-caman Tayta Diosninchipa jutinpis
chäparanga.
5 Pachapis mana chacanganachu. Tayta Diosninchi achi-
cyapaptin, intipis, ima achquipis mana pishinganachu.

* **21:20** Griego rimayćhu rumipa culur jutincuna isquirbiraycan.

Wawancunana Tayta Diosninchiwan, Uyshawan imaycamanpis mandanga.

Washäcuj Jesús cutimunanpita willapashan

6 Chaypita anjil nimaran: «Rasullanta willashcaj. Llapanta ćharcunga. Shiminta willacujcunata shungun yarpashanta Tayta Diosninchi musyachin. Cananga jamcunata willaj caćhamasha. Llapan camacächishanta ćharcungapaj. Mana aycällatana ricashunpaj.

7 Jesúsna nin: ‹Sumaj wiyacuy. Shaycamüna. Cay libru rimashanta ćhasquicujcunata Tayta Diosninchi yanapanga. Chaymi cushicärinquiman.› »

8 Nuwa Juan, llapanta wiyashcä. Ricashcä. Llapanta wiyarpis, ricarpis, ricapacachimaj anjilta manchapacunäpaj jungurpacuycurä.

9 Anjilna nimaran: «Ama manchapacamaychu. Ama jungurparaychu. Quiquin Tayta Diosninchita manchapacuy. Paypa maquinćhu willacuj-masiquicunapis, cay libru rimashanta wiyacujcunapis, nuwanchipis cawanchi.»

10 Jananmanpis nimaran: «Willapashajcunata ama pacarächinquichu. Manchäga libru rimashanta llapan runata tantiyachinqui. Llapanpis manasi aycällatana ćharcucangapaj.

11 Chaymi juchallaćhu aruyta munar, pipis juchallaćhu arucuchun. Pingayćhu cawayta munar, pipis pingayllaćhu cawacuchun. Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurajcunam ichanga allillata ruranman. Tayta Diosninchipa maquinćhu cawajcuna sumaj wiyacur cawanman.»

12 Jesúsna nin: «Sumaj wiyacuy. Shaycamüna. Llapan runapa shungunta musyapä. Imanuy-imanuy cawashanpita llapanpis ćhasquinga.

13 Nuwallam imay-imaypis cawacuj cä. Imaypis mana ushyacashächu. Llap-llapantapis camacächij cä. Nuwallapita llapanpis jallarisha. Nuwallapita llapanpis ushyacanga.

14 «Müdanata tacshaj-yupay runapis juchanpita mayllash captin, Tayta Diosninchi camacächinga mushuj marcaman yaycunanpaj, imaycamanpis cawachicuj yürapa wayuyninta micunanpaj. Chaypitam paycuna cushish cawanga.

15 Allgu-jina juchaćhu aruj runacunatam ichanga marcaman mana yaycuchingachu. Chaynuypis musyapacujcunata, jirca jarajcunata, jucwan-jucwan puricujcunata, wañuchijcunata, jircacunata manchapacujcunata, alli shimillanpa pantachicujcunata mana yaycuchingachu.

16 «Nuwaga Jesúsmi caycä. Anjilnïta caćhamushcä jutucaj irmänucunata shimïta musyachinanpaj. Unay mandaj Davidpa castallanpita yurishcä. Paypa willcan caycä. Waraj istrïlla-jina alli willapata apamushcä.»

17 Espíritu Santupis, llapan irmänucunapis nin: «Tayta Jesús, shamuyna.»
Wiyajcunapis llapaniqui ninquiman: «Shamuyna, Tayta.»
Yacunaywan wañur, Tayta Diosninchita mañacunquiman. Payga cawachicuj yacuta cushishalla tarichishunqui.
18 Tayta Diosninchi camacächinanta sumaj tantiyacärinquiman. Cay libru rimashanman pipis shungun yarpashanta yapaptin, janćhis casta timpurij jishyawan Tayta Diosninchi ñacachinga. Timpurij jishyapita cay librućhu isquirbiraycan.
19 Cay libru rimashanpita imatapis pacaptin, ñaupanman pitapis Tayta Diosninchi mana ćhayachingachu. Cay libru rimashannuylla marcanman mana yaycuchingachu. Cawachicuj yürapa wayuynintapis mana micuchingachu.
20 Caycunata musyachicurna, Jesús nin: «Manasi aycällatana shaycamü.»
Chaura nuwapis nï: «Chaynuy caycullächun. Tayta Jesús, shamuyna, ari.»
21 Chayllata willapärij. Llaquipäcuj Tayta Jesús llapaniquita yanapayculläshunqui, ari.